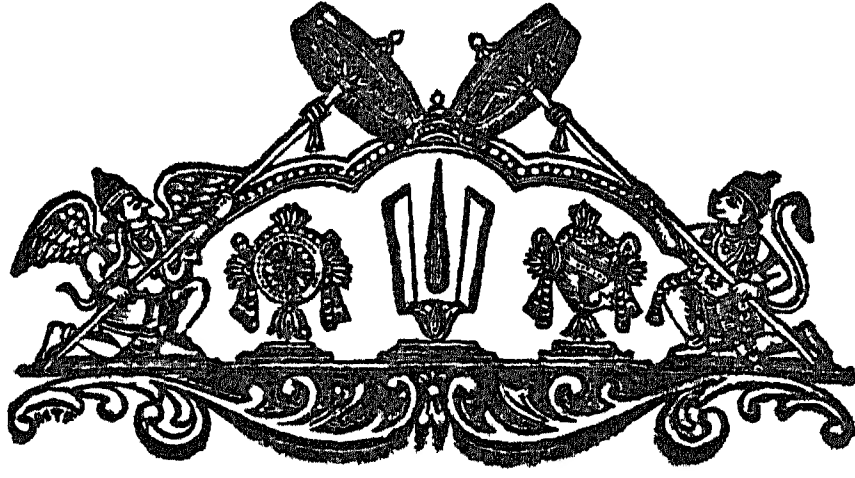


ஸ்ரீ :



ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாய நம

கீதா வயாக்க்யானம்

(9 முதல 12 அததியாயங்கள்)

[ப₄க₄வத₃ கீ₃தையும். அதற்கு ஸ்ரீராமாநுஜ ப₄ரஷ்யமும். ஆளவந்தார் அருளிய கீ₃தார்தத₃ ஸங்க₃ரஹமும். வாதி₃கேஸரி ஜீயர் அருளிய பகவதகீதை வெணபாவும். ஸ்ரீவேத₃நததே₃சிகர் அருளிய கீதார்ததசங்கிரகமும். 'ஸு₃த₃ர்ஸனம்' ஆசிரியர் இயற்றிய கீ₃தார்தத₃விவரணம் என்னும் தமிழ் வியாக்கியானமும். கீ₃தாஸலோகார்தத₃ச் சுருக்கமும் அடங்கியது.]

கிடைக்குமிடம் —

ஸ்ரீ உ. வே.

S. கிருஷ்ணஸ்வாமி அய்யங்கார் (ஸு₃த₃ர்ஸனா),

'ஸ்ரீவைஷ்ணவ ஸு₃த₃ர்ஸனம்' ஆசிரியர்,

3, புத்தூர் அகரஹாரம், திருச்சி-620,017.

ஸ்ரீ ரா ஸ்ரீ. கி. ஸ்ரீதிவாஸய்யங்கார் குடுமப
தாம சொததுகளின ஆதரவில வெளியிடப்பெற்றது.

டிர்ஸடிகள் -

S. கிருஷ்ணஸ்வாமி அய்யங்கார், M A B L, அட்வகேட்,

S. ராம அய்யங்கார், B.Sc B L, அட்வகேட்.

விலை ரூ. 20-00] 1985. [தபாற்கூலி 3-00

ஸ்ரீதிவாஸம பிரஸ, புத்தூர் அகரஹாரம், திருச்சி.



ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாய நம

உரையாசிரியரின் முன்னுரை

—*—

[9-12 அத்தியாயங்கள்]

கண்ணன் அருளிய கீதையும், அதன் செம்மைப்பொருள் தெரியப்பாரினில் சொன்ன இராமாநுசர் அருளிய பூஷ்யமும், இவற்றை அனுஸரித்து ஸ்ரீவாதிகேஸரி ஜீயர் தமிழில் ஒவ்வொரு கீதா ஸ்லோகத்தையும் வெண்பாவாகப்பாடிய பகவத் கீதை வெண்பாவும், கீதாபூஷயததுக்கு வழிவகுத்துக் கொடுத்த ஆளவந்தாரின் கீதார்த்த, ஸங்க்ரஹமும், அதைத் தமிழ்ப் பாட்டாக்கிய ஸ்ரீவேதாந்த தேஸிகரின் கீதார்த்தசங்கிரகமும் பத்யங்களுக்குப் பதவுரைகளோடு, இவை அனைத்தின் ஆழ்பொருள்களையும் எளிய தமிழ் நடையில் விளக்கும் கீதா வியாக்கியானமொன்றும் 'ஸ்ரீவைஷ்ணவ ஸுதர்ஸனம்' மாதப்பத்திரிகையில் சார்வரி வருஷம் மார்கழி மாதத்திலிருந்து தொடர்ந்து வெளியிடப்பட்டு வருகிறது. அந்நூலில் முதல் ஆறு அத்தியாயங்கள் அடங்கிய ப்ரத, மஷ்டகம் சுமார் ஆயிரம் பக்கம் கொண்டதாக பிரமாதீச வருஷம் சித்திரை ரேவதியில் (1—5—73) தனிப்புத்தகமாக வெளியிடப் பெற்றது. கீதை ஏழு, எட்டு அத்தியாயங்களுக்கு இவையனைத்தையும் கொண்ட நூலின் இரண்டாம் பாகம் (23—3—79) அன்று தனிப் புத்தகமாக வெளியிடப் பெற்றது. கீதை ஒன்பது முதல் பன்னிரண்டு முடிய உள்ள நாலு அத்தியாயங்களுக்கு இவையனைத்தையும் கொண்ட கீதாமத்யமஷ்டகத்தின் எஞ்சிய பகுதி குரோதன வருஷம் ஐப்பசித் திருமூலம் (15—11—85) அன்று தனிப்புத்தகமாக வெளியிடப்படுகிறது.

முதல் ஷட்கததிற்போலவே ஒவ்வோரத்தியாயத்தின் முக்கிய விஷயங்களை கீதாஸ்லோகார்த்த, சுருக்கம்

என்ற தலைப்பில் அந்தந்த அத்தியாயத்தின் கடைசியில் மத்யம ஷட்கதத்தின் இரண்டு பாகங்களிலும் கொடுக்கப் பட்டுள்ளன. இந்த மூன்றாவது பாகத்தில் நமது கீதார்த்த, விவரணம், பெருமபாலும் தாதபர்ய சந்த்ரிகையில் காட்டப் படட அர்த்தங்களை உள்ளடக்கியதாகவே அமைந்துள்ளது. முதல ஷட்கதத்திற் போலே இவ்விரண்டாவது ஷட்கததிலும் ஸ்ரீபகவத்கீதையின் பாத்ரநுக்ரமணிகை மூன்றாவது பாகத்தின் இறுதியில் அளிக்கப்பட்டுள்ளது.

இவ்வண்ணமே மூன்றாவது ஷட்கமும் வெளிவரும் படியாக கீதாசார்யனும் எம்பெருமானாரும் அருள் புரிவார்களாக.

குரோதன
ஐப்பசி திருமூலம்.
(15—11—85)

இங்ஙனம்,
ஸ்ரீவைஷ்ணவதாஸா நுதாஸன்,
ஸ்ரீ. கிருஷ்ணஸ்வாமி அய்யங்கார,
(ஸுதர்சனர்)
ஸ்ரீவைஷ்ணவ ஸுதாசனம் ஆசிரியர்.



இராமாநுசநூற்றநதாதி — 68

ஆரெனககினறு நிகர்சொல்லில்
மாயனன றைவர்தெய்வத
தேரினிறசெப்பிய கீதையின் செம்மைப
பொருள்தெரியப
பாரினிற சொன்ன விராமாநுசனைப்
பணியும் நல்லோர்
சீரினிற சென்று பணிநதது
என்னுவியும் சிந்தையுமே.

பிழைதிருத்தம்

— . —

பக்கம்	வரி	பிழை	திருத்தம்
423	5	तष्वव	तेष्वव
428	11	பூத ₄ ாநி	பூ ₄ தாநி
445	2	परिवर्त्ते	परिवर्त्ते
454	27	சைதநயத்தைச்	சைதநயத்தைக்
486	12	தே ₃ வர்	தம்போகத்தை — தே ₃ வா
486	13	தம்போகத்தை — லோகத்தில்	லோகத்தில்
512	22	க ₃ ணங்கள்	க ₃ ணங்கள்
524	19	ஆஸரயிககுள	ஆஸரயிககும
568	21	க ₃ ண:	க ₃ ண
580	15	அத்தியிலபில	அததியலபில
587	14	மகலேம்	க்லேஸம
657	6	ஸங்கர	ஸங்கர .
701	13	யதையும்	வதையும்
701	14	வாலே	யாலே
845	27	இத ₄ ம்	இத ₃ ம
850	2	दश	दश
865	5	दश	द्वादश
877	34	எடுத்து	எடுத்து
919	7	து ₃ லய	துலய
920	1	शत्रु मित्रादिषु	शत्रुमित्रादिषु

— * —



ஸுதாசனம் காரியாலயத்தில் கிடைக்கும் புத்தகங்கள் -

ஆழ்வார அருளிச்செயல்களுக்குப் பூவாசாராயர்களின் வயாக்யானங்கள்
(பதவுரை அருமபதவுரை பரமாணத்திரட்டுகளோடு கூடியவை)

க ₃ ரந் க ₂ ங்கள்	விலை	தயார
1. முதல திருவநதாதி வயாக்யானம்	2 50	.50
2 திருப்பள்ளியெழுச்சி வயாக்யானம்	1.50	.40
3 பகவதவிஷயம் I (முதலிரண்டு திருவாயமொழிகள்)	37.00	5.00
ஷெ II பாகம் (முதற்பதது 3 10 ,,)	42.00	6 00
ஷெ III பாகம் (இரண்டாமபதது முழுவதும்)	52.00	7.00

II ஆழ்வார்களின் அருளிச்செயல்களுக்கு எளியநடை
விவரணத்துடன் கூடிய பூவாசாராயர்களின் வயாக்யானங்கள்

1 சிறியதிருமடல வயாக்யானம்	4.50	.75
2 பெரியதிருமடல வயாக்யானம்	7.50	1.50
3. இரண்டாநதிருவநதாதி வயாக்யானம்	6.00	1.00
4 மூன்றாநதிருவநதாதி வயாக்யானம்	6.00	1.00
5. நானமுகம் திருவநதாதி வயாக்யானம்	7.50	1.00
6 திருவெழுகூற இருக்கை வ்யாக்யானம்	1.50	.40
7 திருமாலை வயாக்யானம்	16.00	2.00

III அருளிச்செயல்களுக்கு எளியநடை விவரணம் மாததிரம்		
1 திருப்பல்லாண்டு வ்யாக்யானம்	3.00	.60
2 சங்கத தம்ழமாலை முப்பது—திருப்பாவை விளக்கவுரை	1.50	.40

IV நமது மற்ற வெளியீடுகள்

1. ஸதோதரரதநசது ஸலோகீஜிதநதேவ்யாக்யானங்கள்	12.00	1.00
2 சது ஸலோகீ வயாக்யானம் [நாயனாராசசானபிள்ளை]	3.75	.75
3 கதய வயாக்யானங்கள்	6.75	1.25
4. ஸ்ரீராமாயண தனிசலோகம் [விவரணத்துடன்] I Part	5.25	1.00
ஷெ இரண்டாம பாகம் [விவரணத்துடன்]	10 50	2.00
5 பாசுரப்படி ராமாயணம்	0.25	—
6. முழுகுப்படி வயாக்யானம்	4 50	.75
7. ஆரூயிரப்படி குருப்பரம்பராபரப ₄ ாவம் முதலியவை	18 00	2 50
8. ஸ்ரீவசநபூஷண வயாக்யானம்		
4-அருமபதவுரைகளுடன் முதலபாகம்	9 00	1 50
9 சாரீரக்காரிகாவளி [இரண்டாம பாகம்]	7 50	1.50
10 ஆறுவராததை	0.50	
11. உபாயவேதாநத ஐக்கண்டீயம்	3 00	.60
12. வடுகநம்பி அருளிய யதிராஜவைபவம் [விவரணத்துடன்]	1.50	.40
13 திருக்குறள ஸமஸ்கருதஸலோக மொழிபெயர்ப்புடன்	10 00	2 00
14 [போதாயந] ஸநத்யாவநதநம் பதவுரையுடன்	1.00	.30
15 [போதாயந] உபாகாமவிதி	0.75	.30
16 அருளிச்செயல ரஹஸ்யம் [வரதாசார்யஸ்வாமி தொகுத்த பூஷணத்துடன்]	3 75	.75
17 புருஷஸூகத வயாக்யானம்	2.25	.40
18 நாராயணஸூகத வயாக்யானம்	1.50	.40
19 ஸ்ரீஸூகத வயாக்யானம்	3 00	.75
20. பூநீளா விஷ்ணுஸூகத வயாக்யானங்கள்	2.50	.50

21	தேஹஸீஸ ஸுபரபாதம்	0 50	25
22.	சாதிமத ஆராய்ச்சி [முதலபாகம்]	6 00	1 00
23.	ஸ்ரீலக்ஷ்மீ நருஸிமஹஸ்தவம்	0 75	.25
24	விஷ்ணுசித்தவிஜயம் [முதல பாகம்]	7 50	1.25
	ஷெ [இரண்டாம் பாகம்]	10 00	1.50
	ஷெ [மூன்றாம் பாகம்]	16 00	2.00
25	ஸாதவிகவிஜய ஸாவஸவம்	1.25	.40
26.	ஸநத்யாவநதநபாஷ்யம்	4 50	.75
27	மகரநெடுங்குழைக்காதா பாமாஸையநதாதி	2 25	50
28	ஸ்ரீகேசவமணிமாலை	1 25	.40
29	அறுபதுகது அறுபது (ஸுதாசனா வைபவம்)	1 25	.40
30	ஸித்ததேஃபாயவிஜயம் & [ஸ்ரீரங்கராஜவிஜயம்]	4 50	.75
31.	திருப்பாவை, திருப்பள்ளியெழுச்சி மூலமமட்டும	0.75	.25
32	திருவாய்மொழி நூற்றநதாதி—மூலமமட்டும	0 50	.25
33.	கீதா வயாக்யானம் முதலபாகம் (ஆறு அத்தியாயம்)	15 00	5.00
	ஷெ இரண்டாவது பாகம் (7,8-அத்தியாயம்)	12 00	2.00
	ஷெ மூன்றாவது பாகம் (9முதல 12-அத்தியாயங்கள்)	20 00	3 00
34.	அக,நிஹோதரியும் வைணவமும்	3.75	75
35.	சோலைமலைக்குறவஞ்சி	5.25	1 00
36.	ஸ்ரீவைஷ்ணவ மகாநாடுமலா	1.50	.40
37.	ஸுதாசனாபதில் (ஏழு ஸுதகங்கள்)	25 50	3 00
38.	What is Visishtadvaita System of Philosophy? (English)	1.50	45
39.	பராசரவிசிஷ்ட பரமதாம் சாஸ்திரம்	4 50	75
40.	இராமலிங்க பரதிஷ்டை		0 75
41.	ஆண்டாள சந்திரகலாமாலை	3 00	60
42.	யதீந்தரமததீபிகை—ஸநமதகாரிகாவளி விவரணம்	10 00	1 50
43.	சங்ககாலத் தமிழா சமயம்	1 50	40
44	ஸ்ரீராமாநுஜ அஷ்டோத்தர சதநாம ஸ்தோதரம்	1.50	40
45.	சரமகுருநிரணயம் [பரமணத்திரட்டுடனகூடியது]	1 50	40
46.	மோக்ஷோபாய பரதீபிகை—		
	வைகாநஸ ஸித்ததநத ஸாரம்	10.00	1.50
47.	நித்யாநுசநதானம்—சாதா ரு	6.00	
	பைண்டு	7 00	.75
48	வாரததாமாலை (விவரணத்ததுடன்)	20.00	2 50
49.	பரபநநாமருத் தாபபணம்	25.00	3 00
50.	கோதையும சங்கத்தம்மும்	0.75	.25
51	பரப்பிரம் விவேகம்	5.00	.75
52	ஸ்ரீவைகுண்டஸ்தவவுரை [ஸ்ரீ P B A ஸ்வாமி இயற்றியது]	8 00	1.50
53.	சங்ககாலத் தமிழா சமயமே கம்பனின் சமயம்	8.00	1.00
54.	ஸ்ரீவைஷ்ணவமத விஜயம்	1.50	.30
55	புருஷகாரம்—சிறையிருந்தவள ஏற்றம்	1.50	.30
56	மணிவிழா மலா (மணிவுப் பதிப்பு)	10.00	2.00
57.	கதயதரயம் (மூலம் மட்டும—தமிழ்)	1.00	.25
58.	கதயதரயம் (மூலம் மட்டும—தமிழ், ஸமஸ்கிருதம்)	2.00	.40

இடைக்குமிடம் — ஸ்ரீ S. கிருஷ்ணஸ்வாமி ஐயங்கார, அடவகேட,
 'ஸ்ரீவைஷ்ணவ ஸுதாசனம்' ஆசிரியர்.

3, புத்தூர் அகரஹாரம், திருச்சி-620 017.



எம்பெருமான் — ஸ்ரீபெருமபூதர்

(தாமுகநத திருமேனி)

ஸ்ரீ
ஆளவந்தார் அருளிய
கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம்

[ஒன்பதாவது அததியாயத்தின் சுருக்கம்]

स्वमाहात्म्यः मनुष्यत्वे परत्वं च महात्मनाम् ।

विशेषो नवमे योगो भक्तिरूपः प्रकीर्तितः ॥ १३ ॥

13 ஸ்வமாஹாதமயம் மநுஷ்யதவே பரதவம் ச

மஹாதமநாம |

விலேஷோ நவமே யோகேஷா புகதிருப பரகீர்த்தித ||

ஸ்வமாஹாதமயம் — தன்னுடைய பெருமை, மநுஷ்யதவே பரதவம் — மனிதனாயிருக்கும்போதே மேனமையை உடைத்தாயிருக்கை, மஹாதமநாம விலேஷ — ஜ்ஞானிகளுக்குள்ள சிறப்பு, (ஆகியவற்றோடு கூடிய) புகதிருப யோக ச—புகதியோகம் எனப்படும் உபாஸனம், நவமே—ஒன்பதாவது அததியாயத்தில், பரகீர்த்தித — நனருக்கச் சொல்லப்பட்டது

ஸ்ரீகருஷணஸ்வாமி தாஸன இயற்றிய

கீதார்த்த விவரணம்—ஒன்பதாம் அததியாயம்

முன் இரு அததியாயங்களோடு ஸங்க்யத்யும்,

இவ்வததியாயார்த்தச் சுருக்கமும்

முன் இரு அததியாயங்களிலும் ‘‘ தன்னைப் பற்றிய உண்மையறிவே சேதனைத தன்னுடைய நிரஹேதுக கருபைக்கு விஷயமாகி, பரம மோக்ஷத்தை எளிதில் பெற்றற்கு கொடுத்தவிடும் ’’ எனனும் பரம ரஹஸ்யார்த்தத்தைக் கண்ணன் வெளியிட்டருளினான். அந்த உண்மையறிவு நிறைவடையப் பெருதவர்களுக்கு, அதை நிறைவடையச் செய்வதற்காக அவரவா பெறவிருமபும ஐஸ்வரியம், கைவல்யம், புகழ்வத பராபதி ஆகிய ஸ்வார்த்தப் புலன்களுக்கு புகதியை ஸாத்நமாக விதித்தது. அவரவா அறியவேண்டியவற்றிலும், கைக்கொள்ளவேண்டியவற்றிலும் உள்ள வேறுபாடுகளை எட்டாம் அததியாயத்தில் காட்டினான் இரு அததியாயங்களின் ஸாரார்த்தமான ‘எம்பெருமானே பராபயம், பராபகம், தாரக போஷக பேராக்யங்கள் முதலான எல்லாமாயிருப்பவன்’ எனும்

வாதிகேஸரி ஜ்யா அருளிய
பகவத்கீதை வெண்பா—அததியாயம் 9

ராஜவித்யா ராஜகுஹ்ய யோகம்

உன்னப படுமபர ஞெணசீர மருவுயாததி
மன்னப பயிலஞானி வாசிதான—றன்னமாநது
நின்றியலும பததி நிகழநதுரைதத நறகீதை
யொன்றியசீ ரொனபதா மோதது

உன்னபபடும—உபாஸிககபபடும, பரன—பரமாதமாவினு
டைய, ஞெணசீர மருவு—ஸௌலப்ய ஸௌஸ்லயங்களோடு
கூடிய, உயாததி—மேனமையை, மன்னப பயிலஞானி வாசி
தான—எப்போதும் சிந்திக்கும் ஜஞானியின் சிறப்போடு, தன
அமாநது நின்று இயலும பததி—தன்னிடத்தில் பொருநதி
நிலையாக உபாஸிப்பதாகிற புகதியோகத்தை, நல கீதை
சீர ஒன்றிய ஒனபதாம ஓதது — நல்ல கீதையின் சிறப்புப்
பொருநதிய ஒனபதாம அததியாயம், நிகழநது உரைதத—
நனகு உரைத்தது

உண்மையறிவை அாஜுனன பரிபூரணமாகப் பெற்றிருந்தால்,
“ஸத்திதோஸமி கதஸநதேஹ சரிஷ்யே வசநம தவ” [கீதை
18-73] [நான ஐயம் நீங்கப்பெற்றவனாயிருக்கிறேன் நீ சொன்னபடி
போரா புரிகிறேன்] எனனும் வாரததையை அப்போதே சொல்லி
யிருப்பான அது சொல்லாமையாலே, இவனுக்குத் தனைப்பற்றிய
உண்மையறிவு நிறைவடையவில்லை என்பதை உணர்நது, அதை
நிறைவடையச் செய்வதற்காகத் தனைப்பற்றிய புகதி ரூபமான
உபாஸனத்தின் ஸவரூபத்தை இவ்வத்தியாயத்தில் பரத்யானமாகக்
கூறுகிறான் அதற்கு உறுப்பாக—உபாஸிககபபடும பரமபுருஷனாகிற
தனது பெருமையையும் மஹாதமாவான ஜஞானிகளுடைய சிறப்பை
யும் இவ்வத்தியாயத்தில் விவரிக்கிறான். ஆக, ஆளவந்தார அருளிய
கீதாராதத் ஸங்கராஹத்தில் இவ்வத்தியாயத்தின் பரமேயமாக
(1) ஸாவேஸ்வரனின் பெருமை, (2) மனிதனாயிருக்கும்போதே
மேனமை, (3) மஹாதமாக்களின் சிறப்பு, (4) புகதியோகத்தின்
ஸவரூபம் ஆகிய நாலு விஷயங்கள் சொல்லப்பட்டபோதிலும்,
புகதியோக ஸவரூபமே இவ்வத்தியாயத்தின் பரத்யான பரமேயம்
என்றும், மற்ற மூன்றும் அதற்கு உறுப்பாகச் சொல்லப்பட்டன
என்றும் அறியத்தக்கது.

श्रीः

अथ नवमोऽध्यायः ॥

॥ भा ॥ उपासकभेदनिबन्धना विशेषाः प्रतिपादिताः । इदानी-
मुपास्यस्य परमपुरुषस्य माहात्म्यं, ज्ञानिनां विशेषं च विशोध्य भक्ति-
रूपस्योपासनस्य स्वरूपमुच्यते ।

श्रीभगवानुवाच—

इदं तु ते गुह्यतमं प्रवक्ष्याम्यनसूयवे ।

ज्ञानं विज्ञानसहितं यज्ज्ञात्वा मोक्ष्यसेऽशुभात् ॥ १ ॥

ஸ்ரீ புகுவாநுவாச—

1. இதம் து தே குஹ்யதமம் பரவக்ஷயாமயநஸூயவே ।

ஜஞாநம் விஜஞாநஸஹிதம் யஜ்ஜஞாதவா

மோக்ஷயஸேऽஸுபாத ॥

யத ஜஞாதவா—எதை அறிநது, அஸுபாத மோக்ஷ-
யஸே—(எனனை அடைவதற்குத் தடையான) புணையபாபங்க
ளனைத்திலிருந்தும் விடுபடுவாயோ, இதம் குஹ்யதமம்
ஜஞாநம்—இந்த அதிரஹஸ்யமான உபாஸன ரூபமான
அறிவை, விஜஞாந ஸஹிதம்—அவவுபாஸனத்தின் வகை
களைப்பற்றிய அறிவோடு கூட, அநஸூயவே தே—என
விஷயத்தில் பொருமையற்ற உனக்கு, பரவக்ஷயாமி—
நனகு கூறுகிறேன்

1. இந்த மறைபொருளை யெனபாற பொருமையிலாச

சிந்தை திகழுனககுச செபபுகே—னெந்த

வறிவை யறிவகைசோந தவவறிவு தப்பாச

செறிவில வினைவிடுதி தோநது.

எந்த அறிவை—எந்த உபாஸனரூபமான அறிவை,
அறிவகை சோநது—அவவுபாஸனத்தின் வகைகளைப்பற்றிய
அறிவோடு கூட அறிநது, அவவறிவு தப்பாச செறிவில—

॥भा॥ इदं तु ते गुह्यतमं, भक्तिरूपसुपासनाख्यं ज्ञानं

அவ்வறிவு நமுவாதபடி அனுஷ்டானமீறாக நிறைவடைந்த தாகில, வினை தீநது விடுதி — (எனனை அடைவதற்குத் தடையான) புணயபாபங்களனைத்திலிருந்தும் விடுபடு வாயோ, இந்த மறைபொருளை—இந்த அதிரஹஸ்யமான அாததத்தை, எனபால பொருமையிலா சிந்தை திகழ உனககு—என்னிடம் பொருமையிலலாத மனத்தோடுகூடிய உனககு, செபபுகேன—சொல்லுவேன

1 செனற இரு அதியாயங்களில், தானே பராபயமும், பராபகமுமாயிருப்பவன என்னும் மூலையிலே கிடந்த வேத்யாந்தராத தத்தை முற்றத்திலே இடப்பினபும், அாஜுன்ன 'நீ சொன்னபடி செய்கிறேன்' என்று கூருமையாலே, இவனுக்கு அதயந்த பார தந்தாய ஜஞானம் ஏற்படவில்லை என்று உணர்ந்தது அதை ஏற படுததுவதற்காக வேத்யாந்த ரஹஸ்யமாய, மோக்ஷஸாத்யமான புகதியோகத்தை அாஜுன்ன கேளாமல் இருக்கச்செய்யேயும், தன னுடைய பரமகருணையாலே மேலவிழுந்தது உபதேசரிகத்த தொடங்கு கிருண கண்ணன். (இதும் குஹ்யதமம் ஜஞாநம்) வேத்யாந்தங்களில் அதிரஹஸ்யமாகப் போற்றப்படுவதாய, வேத்யநம், ஜஞாநம், த்யாநம், உபாஸநம் என்று ஓதப்படும் புகதிருபமான ஜஞாநத்தை இங்கு தொடக்கத்தில் 'குஹ்யதமம் ஜஞாநம்' என்று எடுக்கப் பட்டதையே இவ்வத்தியாயத்தின் இறுதியில் 'மநமநா புவ மத்யபுகத்' [9-34] என்று எடுக்கையாலும், இடையிலேயும் 'புஜநதயநய மநஸ' [9-13] 'நமஸ்யநதஸச மாம புகதயா நித்யயுகதா உபா ஸதே' [9-14] 'யஜநதோ மாம உபாஸதே' [9-15] 'யே ஜநா பாயுபாஸதே' [9-22] 'யோ மே புகதயா பரயச்சுதி' [9-26] 'யே புஜநதி து மாம புகதயா' [9-29] 'புஜதே மாம அநயபூக' [9-30] 'ந மே புகத பரணஸயதி' [9-31] என்று புகதிருபமான உபாஸநத்தையே பல கால சொல்லுகையாலும் பரதயக்ஷமா யிருப்பது, மிகவும் இனியதாயிருப்பது, கீததனம், உபாயாநுஷ்ட்யாந டரயதனம், நமஸ்காரம் முதலானதாகப் பரிணமிப்பது முதலான அபூவமான புகதியின் தனமைகளைக் கூறுகையாலும், தானே மிகச்சிறந்த பூலமாயிருந்துகொண்டு, பரமமோக்ஷமாகிற தலைசிறந்த பூலனை ஸாதித்ததுக்கொடுப்பதாகவும் இருக்கிறது என்று இதற்கு

विज्ञानसहितम् — उपासनगतविशेषज्ञानसहितम्, अनसूयवे ते प्रवक्ष्यामि ;

ஒப்பற்ற ப₂லனைக் கூறுகையாலும், “ராஜவித்யா ராஜகு₃ஹயம்” [9-2] முதலான இடங்களில் இதைப் புகழுகையாலும், இவ்வாத த₂ங்களை நிலைநிறுத்தவதற்குப் பலவகையான உபபத்திகளை (யுகதி களை)க் காட்டுகையாலும், “உபகரமோபஸமஹாரௌ அப₄யாஸ அபூவதா ப₂லம் | அாதத்₂வாதே₃பபத்தீ ச லிங்க₃ம் தாதபாய நிர்ணயே ||” [(1) உபகரமோபஸமஹாரங்குள (முதலும் முடிவும்) (2) அப₄யாஸம் (அடிககடி படித்தல்) (3) அபூவதை (அபூவ மானதைச் சொல்லுதல்) (4) ப₂லம் (ப₂லத்தைச் சொல்லுதல்) (5) அாதத்₂ வாத₃ம் (சொல்ல வந்த விஷயத்தைப் புகழ்தல்) (6) உபபத்தி (சொல்லவந்ததை நிலைநிறுத்த யுகதிகளைக் காட்டுதல்) என னும் ஆறும் ஒரு பரகரணத்தின் தாதபாயத்தை நிஷ்காஷிக்ம அடையாளங்களாகும்] எனும் ஆறுவித₄மான தாதபாய லிங்க₃ங் களாலே இவ்வத்தியாயத்தின் பரத₄ான பரமேயம் ப₄கதியே என்றும், மற்ற விஷயங்கள் அ த ர கு உறுப்பாகச் சொல்லப்படுகின்றன என்றும் விளங்குகிறது ‘இத₃ம்’ (இது) என்று இவ்வத்தியாயத் தில் தான சொல்லவேண்டும் என்று நினைவிற்கொண்டவற்றை நிாதகே₃ஸிககிருன ஏஷ து வா அதிவத்₃தி ய ஸதயேந அதிவத்₃தி’ [ச₂ாந 7-16-1] [ஸதயம் எனப்படும் பரம்பொருளின் மேனமையைக் கூறுபவனே உண்மையில் அதிவாத₃ம் செய்பவனாவான்] என்று பராணன எனப்படும் ஜீவனை பராபயமாக உபாஸிக்கும் கைவலய நிஷ்ட₂னைக் காட்டிலும், பரமாதமாவை பராபயமாக உபாஸிக்கும் ஜ்ஞாநிககு ‘து’ ஸப₃த₃த்தாலே சிறப்பைக் கூறியதுபோலே, இங்கு ‘து’ என்று முதல் ஷடகத்தில் சொல்லப்பட்ட காமயோக₃ ஜ்ஞாந யோக₃ங்களைக் காட்டிலும் இந்த ப₄கதிகளுள் சிறப்பு உணரத்தப் படுகிறது அதுவே ‘கு₃ஹயதமம்’ [மிக மிக ரஹஸ்யமானது] எனனும் பத₃த்தால் வ்வரிகப்படுகிறது காம யோக₃மானது கு₃ஹயம் (ரஹஸ்யமானது), ஜ்ஞாந யோக₃ம் கு₃ஹயதரம் (மிக ரஹஸ்யமானது), ப₄கதியோக₃ம் கு₃ஹயதமம் (மிக மிக ரஹஸ்ய மானது) என்று கண்டுகொள்வது. இப்படி இதை கு₃ஹயதமமாகக் கூறுவது, இதைக்கேட்பதிலே அாஜுன்னுகு விருப்பத்தை உண்டாககு வதற்காகவும், இதை அநதி₄காரிகளுக்கும் உபதே₃ஸிகதுவிடக்கூடாது என்று உணர்த்துவதற்காகவும் ஆகும் (ஜ்ஞாநம்) வேத₃ாநத வாகயங் களிறபோலே இங்கும் ‘ஜ்ஞாந’ ஸப₃த₃ம் ப₄கதி எனனும் நிலையை

मद्विषयं सकलैरविसजातीयमपरिमितप्रकारं माहात्म्यं श्रुत्वा एवमेव
संभवतीति मन्वानाय ते प्रवक्ष्यामीत्यर्थः। यज्ज्ञानमनुष्ठानपर्यन्तं
ज्ञात्वा मत्प्राप्तिविरोधिनः सर्वस्मादशुभान्मोक्ष्यसे॥ १॥

அடைந்த ஜ்ஞானத்தைக் காட்டுகிறது (விஜ்ஞாந ஸஹிதம்) உபாஸநத்தைப்பற்றிய முறைகளை விளக்கும் அறிவோடு கூடியது. “ஜ்ஞாநம் தேஹம் ஸவிஜ்ஞாநம்” [7-2] எனனுமிடத்தில், உபாஸிக்கப்படும் பரமபுருஷனைப்பற்றிய ஜ்ஞான விஜ்ஞானங்களைப் பேசிறறு இங்கு உபாஸநத்தைப்பற்றிய ஜ்ஞான விஜ்ஞானங்களைக் கூறுகிறது என்று வாசி கண்டுகொளவது. (அநஸூயவே தே பரவக்ஷ்யாமி) அஸூயையற்றவனான உனக்கு நன்கு கூறுகிறேன். குணங்களையே தேஹமாக நினைக்கும் மனநிலையே அஸூயை எனப் படும் பொருமையாகும் அதற்கு நோ எதிர்த்தட்டாக, குணங்களை குணங்களாகவே அறுதியிடுகையாகிற அநஸூயையை (பொருமை யினமையை) உடையவன் நீ அதாவது—ஏழாம் அததியாயத்தில், “மற்ற சேதநாசேதநங்கள் அனைத்தைக் காட்டிலும் அளவற்ற பெருமையை உடையவன் நான்” என்று நானே கூறிகொண்ட போதிலும், ‘இது பொருத்தமானதே’ என்று நீ நினைக்கிறவன், ஆகையாலே இதையே உனக்குத் தகுதியாகக்கொண்டு நான் பின்வரும் ரஹஸ்யராததத்தை நன்கு விளக்குகிறேன். முன் இரு அததியாயங்களில் சொல்லப்பட்ட விஷயங்களைப் பூரணமாகப் புரிந்து கொண்டு ‘நீ சொன்னபடி செய்கிறேன்’ என்று பதிலுரைக்கக் கூடிய அதயநத பாரதநதாய ஜ்ஞாநம் அரஜுன்னிடம் இல்லா விடிலும், அவனிடமிருக்கும் பொருமையினமையையே தகுதியாகக் கொண்டு, அநத அதயநத பாரதநதாய ஜ்ஞாநத்தை விளைப்பதற்காக வேத்யாநத ரஹஸ்யமான புகதியோகத்தை அரஜுன்னுக்கு உபதேஸிக்கிறான பரமகாருணிகனான கண்ணன். (அநஸூயவே) ‘அஸூயகாய மாம மாத்யா’ [புரா-மோக்ஷ 328-49] [அஸூயையுடையவனுக்கு எனனை உபதேஸிக்காதே] ‘ந ச மாம யோ஽ப்யஸூயதி’ [கீதை 18-67] [என்னிடம் பொருமையுள்ளவனுக்கு இதை உபதேஸிக்காதே] என்று மற்ற பலவிடங்களிலும் கூறப்பட்ட ஸிஷ்ய லக்ஷணம் உணர்த்தப்படுகிறது. (பரவக்ஷ்யாமி) துரௌபதியுடும் எளிவரவு காணமாட்டாமையாலே, அவளுடைய மனோரதம் ஈடேறுவதற்காக, வேத்யாநதங்களின் மூலமுடுக்குகளில் இருக்கும் ரஹஸ்யராததங்களையெல்லாம் இந்த யுத்த, பூமியிலே

राजविद्या राजगुह्यं पवित्रमिदमुत्तमम्।

प्रत्यक्षावगमं धर्म्यं सुसुखं कर्तुमव्ययम् ॥ २ ॥

2 ராஜவித்யா ராஜகுஹ்யம் பவிதரமித்யுத்தமம் ।

பரதயக்ஷாவக்யமம் த்யாமயம் ஸுஸுக்யம் காததுமவயயம்॥

இத்யம்—இந்த புகதியோக்யம், ராஜவித்யா—வித்யை களுககுள சிறந்ததாய், ராஜகுஹ்யம்—ரஹஸ்யங்களுககுள சிறந்ததாய், உத்தமம் பவிதரம்—பாபங்களைப் போககடிப்ப வற்றுள உயாந்ததாய், பரதயக்ஷாவக்யமம்—(எனனை) நேரில காட்டுவதாய், த்யாமயம்—எனனை அடைவிகும ஸாத்யன மாகவுமிருப்பதாய், ஸுஸுக்யம் காததும்—அநுஷ்டிப்பதற்கு மிகவும் இனியதாய், அவயயம் — (புலத்தைக் கொடுத்த பின்பு) அழியாததாயிருப்பது

உனக்கு எளிய சொற்களால் தெளிவாக முழுவதும் விளக்கு கிறேன். (யத ஜ்ஞாதவா அஸுப்யாத மோக்ஷயஸே) இந்த புகதி யோக்யத்தை அறிந்து அநுஷ்டித்தால், எனனை அடைவதற்கு ஸ்ரோத்தியான எல்லாப் பாபங்களிலிருந்தும் நீ விடுபடுவாய். 'ஜ்ஞாதவா' என்று புகதியோக்யத்தை அறிந்தே இங்கு சொல்லப் பட்டிருந்தபோதிலும், அநுஷ்ட்யானமில்லாத ஸாத்யன ஜ்ஞானத்தால் மாததிரம் ஸாத்யம் ஸித்யதிக்காதாகையாலே 'அநுஷ்ட்யாதபாயந தம் ஜ்ஞாதவா' [அநுஷ்ட்யானபாயநதமாக அறிந்து] என்று ப்யாஷ்யம் இடப்பட்டது. (அஸுப்யாத மோக்ஷயஸே) காமஜ்ஞான யோக்யங்கள் புகதியோக்யம் உண்டாவதற்குத் தடையான பாபங்களையே போகும், புகதியோக்யமோவெனில் எனனை அடைவதற்குத் தடையாயிருக்கும் எல்லாப் பாபங்களையும் போகும் என்று கருத்து (அஸுப்யாத) இந்த 'அஸுப்யாத' பதம் நரகத்தை வினைக்கையாலே இருமபு விலங்கு போன்ற பாபங்களைமாததிரம் குறிகாமல், ஸ்வாகக்யத்தில் இவனைச் சிறையிட்டு, ஸம்ஸாரத்திலேயே இருத்திவைக்கும் பொனவிலங்கு போன்ற புண்ணியங்களையும் குறிகும் ஆக, இந்த ஸலோகத்தால்— ஸம்ஸாரத்திலிருந்து விடுவிகும் புகதியோக்யத்தை ஸபரகாரமாக உபதேசிக்கிறேன் என்று பரதிஜ்ஞைசெய்தானாயிற்று.

2 இதிராச வித்தை யிதிராச குயய

மதியாம பவித்திர மிதாகு—மெதிகாணு

மாட்சிதருந தனமதது மனனுஞ் சுகத்தியலு

மேட்சிதரும வீயா திது.

இது இராச வித்தை—இந்த புகதியோகும் வித்யைகளுள் தலைசிறந்தது, இது இராச குயயம்—இது ரஹஸ்யங்களுள் தலைசிறந்தது, இது அதியாம பவித்திரம் ஆகும்—இது பாபங்களைப் போக்கும் பவித்திரங்களில் மிகச்சிறந்ததாகும் எதிரா காணும் மாட்சி தரும — (எனனை) நேரே காணும் பெருமையைத் (தனனை அனுஷ்டிப்பவனுக்குத்) தரும தனமதது மனனும்—(எனனை ஸாதித்ததுகொடுக்கும்) தாமமாகவும் நிலைபெறும் மேட்சிதரும சுகத்து இயலும்—செய்வதற்கு மிகவும் இனியதாயிருக்கும், இது வீயாது—(புலனைக் கொடுத்த பின்பும்) இது அழியாமலிருக்கும்

2. காமயோகம், ஜ்ஞாநயோகம் முதலான மஹ உபாயங்களைக் காட்டிலும் இந்த புகதியோகத்திற்குள்ள சிறப்பைக் காட்டுகிறது. இந்த ஸ்லோகத்தை அடிப்படையாகக்கொண்டே இவ்வத்தியாயத்திற்கு “ராஜவித்யா ராஜகுஹ்யயோகம்” என்று பெயர் ஏற்பட்டுள்ளது. (ராஜவித்யா) வித்யைகளுக்கு அரசனாயிருப்பது கற்கப்படும் கல்விகளுக்குத் தலைசிறந்தது என்றபடி ராஜஸப்தத்திற்குக் கூதரியாகளே முக்யராதத்யமாயினும், ‘கூதரியாகளின் வித்யை’ என்று இங்கு பொருள் கொண்டால், “விசேஷவிதி, சேஷநிசேதம் க்ருமயதி” [குறிப்பிட்டு ஒன்றை ஒரு விஷயத்தை விதிப்பது மஹவைகளுக்கு அவ்விஷயம் இல்லை என்று காட்டும] எனனும் நியாயப்படி, ப்ராஹ்மணா முதலான மஹ வாணத்தார்களுக்கு இவ்வித்யையில் அநவயமில்லை என்று தோன்றிவிடுமாயினால், அப்படிப் பொருள்கொள்ளாமல் ராஜஸப்தத்திற்குச் சிறந்தது எனனும் ஒளபசாரிகப் பொருள் கொள்ளப்படுகிறது. ராஜாவாய் (சிறந்ததாய்) இருக்கும் வித்யை ராஜவித்யை என்றபடி வித்யைகளுக்கு அரசன் என்று விக்ரஹம் அப்படியாகில் ‘விக்யா ராஜ’ என்று இருக்கவேண்டாமோ? எனில், “ராஜத்யந்தாதிஷு பரம்” [அஷ்டாத்யாயீ 2-2-31] என்னும் பாணினி ஸூத்ரத்தின்படி த்யந்தங்கட்கு அரசன் த்யந்தராஜ என்று வராமல் ராஜத்யந்த என்று வருவதுபோல ராஜவித்யா என வருகிறது என்று கண்கொள்வது.

॥ भा ॥ राजविद्या—विद्यानां राजा, राजगुह्यं—गुह्यानां राजा । राज्ञां विद्येति वा राजविद्या ; राजानो हि विस्तीर्णागाधमनसः ; महामनसामियं विद्येत्यर्थः । महामनस एव हि गोपनीयगोपनकुशला इति तेषामेव गुह्यम् । इदमुत्तमं पवित्रं—मत्प्राप्तिविरोध्यशेषकल्मषापहम् । प्रत्यक्षावगमम्—अवगम्यत इत्यवगमो विषयः ; प्रत्यक्ष-

(ராஜகுஹ்யம்) மறைக்க வேண்டிய ரஹஸ்யங்களுள் தலைசிறந்தது இந்த புகதியோக்யமே. இப்படி ராஜ ஸப்தத்திற்குச் சிறந்தது எனும் ஒளபசாரிகப் பொருளைக் கொள்ளாமல், “விஸ்தோனாக்யாத மநஸோ ஹி ராஜாந” [மிக விரிந்ததும், ஆழந்ததுமான நெஞ்சக் கருத்தை உடைய வாகளன்றோ அரசர்கள்] எனனும் பரஸித்யுதியையிட்டு அததகைய அரசர்களையும், அஜஹலலக்ஷணையாலே அததகைய தன்மையையுடைய மறறவர்களையும் இங்கு ‘ராஜ’ஸப்தம் முக்கியமாகக் குறிப்பதாகவோ, அல்லது அததகைய தன்மையுடைய அனைவரையும் குணத்தையிட்டு கௌணமாகக் குறிப்பதாகவோ கொள்ளலாம். (ராஜவித்யா) இப்படி விரிந்தது ஆழந்த கருத்துடையவாகளைத் தவிர மறறவர்களால் இந்த புகதியோக்யம் அறியத்தக்கதன்று என்றபடி. “ராஜஞாம வித்யா ராஜ வித்யா” [ராஜாக்களின் வித்யை ராஜவித்யை] என்று விகுரஹம். பரந்த நெஞ்சை உடையவாளுடைய வித்யை என்று கருத்து (ராஜகுஹ்யம்) முற்கூறிய விரிந்த ஆழந்த நெஞ்சக் கருத்தை உடையவாளுடைய ரஹஸ்யமாயிருப்பது இந்த புகதி யோக்யம். பரந்த ஆழந்த நெஞ்சையுடையவார்களே மறைக்கவேண்டியதை மறைப்பதில் வல்லவார்களாகையாலே இது அவாளுடைய ரஹஸ்யம் என்று சொல்லப்படுகிறது (இத்யம் உததமம் பனிதரம்) இது பாபங்களைப் போக்கும் பனிதரங்களுள் தலைசிறந்ததாயிருப்பது மறற புண்யங்கள் சிறசில பாபங்களைப்போக்கும் காமயோக்யம், ஜஞான யோக்யம் எனும் புகதியோக்யாங்கங்களும் உபாயமான புகதியோக்யத் துகுத்த தடையாயிருக்கும் பாபங்களையே போக்கும் இந்த புகதி யோக்யமோவெனில் எனனை அடைவதற்குத் தடையாயிருக்கும் அத தனை பாபங்களையும் போக்கும் என்று கருத்து (பரத்யக்ஷாவக்யம்) எனனை நேரில் காட்டுவது இந்த புகதியோக்யம் “அவக்யமயதே இதயவக்யம்” [எது அறியப்படுகிறதோ அது ‘அவக்யம்’ என்பபடு கிறது] எனகிற வயுதபத்தியாலே ‘அவக்யம்’ ஸப்தம் அறிவுக்கு விஷயமாயிருப்பதைக் குறிக்கிறது பரத்யக்ஷமான விஷயத்தை கீ—53

भूतोऽवगमो विषयो यस्य ज्ञानस्य तत्प्रत्यक्षावगमम्; भक्तिरूपेणो-
पासनेनोपासमानोऽहं तदानीमेवोपासितुः प्रत्यक्षतामुपगतो भवामीत्यर्थः।

உடையது எந்த ஜ்ஞானமோ அது பரதயக்ஷாவக்யமம் ஆகிறது புக்திருபமாக முதிர்ந்த ஜ்ஞானமான இந்த உபாஸனத்தினால் உபாஸிக்கப்படும விஷயமான நான அப்போதே (வினாவில்) உபாஸிப்பவனுக்கு பரதயக்ஷமாகத் தோன்றுகிறேன் என்று சொல்கிறது. இதனால் தன்னை நேரில் காட்டுவது இந்த புக்தியாக்யமம் என்றதாயிற்று ஜ்ஞானத்தைச் சொல்லும் 'அவக்யம்' ஸப்யத்யம் புல்லிங்கம் மாகையாலே, 'பரதயக்ஷாவக்யமம்' என்னும் பதத்திற்கு 'பரதயக்ஷமான அவக்யமாகிற ஜ்ஞானம்' என்று பொருள்கொண்டால் 'பரதயக்ஷாவக்யம்' என்று புல்லிங்கமாக வரவேண்டுமெய்யாயிற்று 'பரதயக்ஷாவக்யமம்' என்று நபுமஸ்க லிங்கமாக வரக்கூடாது. இதைத் தவிரப்பதற்காக 'பரதயக்ஷ அவக்யம் யஸ்ய தத் பரதயக்ஷாவக்யமம்' [பரதயக்ஷமான ஜ்ஞானம் எதைப்பற்றி உள்ளதோ அது பரதயக்ஷாவக்யமம்] என்று பூஹுவரீஹியாகக் கொள்ளப்பாராததால் விசேஷணமான பரதயக்ஷமும், விசேஷயமான ஜ்ஞானமுகமாகிற இரண்டும் ஜ்ஞானமாயிருப்பது ஒட்டாது அதனால் முற்கூறியபடி 'அவக்யம் ஸப்யத்யத்திற்குக் காமணிவயுதபத்தியாலே 'விஷயம்' என்று பொருள்கொண்டு 'பரதயக்ஷமான விஷயத்தை உடையது பரதயக்ஷாவக்யமம்' என்று பொருளுரைப்பதே பொருந்தும், உபாஸனத்துக்கு விஷயமான பரமபொருள் பரதயக்ஷமானதல்ல என்று ஸாஸ்தரங்கள் கூறும்போது, இங்ஙனம் அதை புக்தியால் நேரே காணப்படுவதாகக் கூறுவது எப்படி ஒட்டும்? எனில், 'ந சக்ஷுஷா க்ருஹயதே நாபி வாசா' [முண்ட 3-1-8] [பரமபொருள் கண்ணாலும் வாக்காலும் அறியப்படுவதில்லை] என்று கண் முதலான வெளி இந்தூரியங்களால் அறியமுடியாததாகச் சொல்லப்படும் பரமாத்மஸவரூபமே புக்திக்ரு இருப்பிடமான பரிஸுத்தமான நெஞ்சென்னும் உட்கண்ணால் உணரப்படும் என்று 'மநஸா து விஸுத்தேந' [பரிசுத்தமான நெஞ்சாலேயே காணப்படுவது பரமபொருள்] முதலான வேத்ய வாக்யங்களும், 'புக்தயா தவநயயா ஸக்ய அஹமேவமவிதேநாஜுநி ஜ்ஞானம் தூரஷ்டம் ச தததவேந பரவேஷ்டம் ச பரநதப' [கீதை 11-54] [வீரான அர்ஜுனனே! இதற்கைய நான அநநயபுக்தியினாலேயே உள்ளபடி அறிவதற்கும் காண்பதற்கும், நுழைவதற்கும் தக்கவன்] முதலான கீதா வாக்யங்களும் முழங்கினவாகையாலே பொருந்தும் 'இப்படி உனனை நேரே காட்டுவதாயிருக்கையாலே

अथापि धर्म्य—धर्मादनपेतम् ; धर्मत्वं हि निश्श्रेयससाधनत्वम् ;
स्वरूपेणैवात्यर्थप्रियत्वेन तदानीमेव मदर्शनापादनतया च स्वयं निश्श्रेयस-
रूपमपि निरतिशयनिश्श्रेयसरूपात्यन्तिकमत्प्राप्तिसाधनमित्यर्थः । अत

ஸவயம்பரயோஜனமாயிருக்கும் இந்த புகதி மோக்ஷஸாதனமாயிருக்க முடியுமோ? உலகில ஸவயம்பரயோஜனமானவை ஒரு பூலததுக்கு ஸாதனமாயிருப்பதாகக் காணப்படுவதில்லையே?" எனும் கேள்விக் கு பதிலுரைக்கிறுன மேலே—(தாமயம்) தாமததை விட்டு விலகாததாக வும் இருப்பது தாமபத்யாததநயாயாதநபேதே' [அஷ்டா 4.4 92] ['விலகாதது' எனனும் பொருளில் தாம, பதிந, அதத, நயாய எனும் பதங்குளினமேல 'ய' எனும் விகுதி சேரும்] எனனும் பாணினி ஸுதரததினபடி தாமததைவிட்டு விலகாதது தாமய மாகிறது. தலைசிறந்த பூலனுக்கு ஸாதனமாயிருப்பது தாமம. இந்த புகதியானது தானே மிக இனிதாயிருக்கையாலும், எனனையே நேரில் காட்டுகையாலும் ஸவயம்பரயோஜனமாயிருந்தபோதிலும், தலைசிறந்த பூலனுன எனனை அடைவதாகிற மோக்ஷத்திற்கும் ஸாதனமாயிருப்பது என்று கருதது. தருதி எனப்படும பரீதியைக் குறிக்கும் தாதுவிலிருந்து தோன்றிய இந்த 'தாம' ஸபதம், தானே ஆனந்தருபமாகவும், ஆனந்தத்திற்குக் காரணமாகவும் இருப் பதைக் காட்டுமனரே, "தாம இதயுபஸமஹாராயே யசசுரேயஸகர பூஷணம் | தததாம பத வாக்யாதத நிருபண விவக்ஷயா ||" [மீமாமஸா ஸலோகவாராததிகம் 2-190] ["சோதநாலக்ஷண தாம" என்று ஸுதரததிறபோலே தாமஸபதத்தையிட்டு முடிககாமல, "சோதநாலக்ஷண ஸ்ரேயஸகர" என்று பூஷயகாரா தாமபத ஸதானத்தில் ஸரேயஸகர ஸபதத்தை இடிருப்பது தாமபதத் தின் பொருளைத் தெரிவிப்பதற்கேயாகும்.] என்று மீமாமஸகாகளும் நனமையைத் தருவது தாமம என்று லக்ஷணமுரைத்தார்களனரே. "முகதி கைவலயநிர்வாணஸரேயோநிஸஸரேயஸாமருதம்" [அமர கோஸம் 1 5-6] என்று நிகுணடுக்களிலும் தனக்கு மேலிலலாத நனமை யாயிருக்கும் பூலன ஸமஸாரத்திலிருந்து விடுதலையடைவதாகிற மோக்ஷமே என்று கூறப்பட்டது அநுஸந்திககத்தகத்து (தாமயம்) 'நமமைக் காணகை ஒருதலையானால், அதாமயமானாலும் மேலவிழ வேணும். இது அங்ஙன்னறிககே தாமாதநபேதமுமாயிருக்கும்" என்று ஈட்டில (1-7 பரவேஸம்) அருளியபடியே தகாத காயத்தைச் செயதாவது பெறவேண்டியதான தலைசிறந்த இப்புருஷாததத்தைப் பெறுவதற்கு தாமததை மீருத வழியாகவும் இருப்பது இந்த புகதி

एव सुसुखं कर्तुं — सुसुखोपादानम् । अत्यर्थप्रियत्वेनोपादेयम् ।
अव्ययम्—अक्षयं; मत्प्राप्ति साधयित्वाऽपि स्वयं न क्षीयते । एवरूपं
उपासनं कुर्वतो मत्प्रदाने कृतेऽपि न किञ्चित्कृतं मयाऽस्येति मे
प्रतिभातीत्यर्थः ॥ २ ॥

யோக்யம் என்றும் பொருள்கொள்ளலாம் இந்த ப₄கதியோக்யம் அநுஷ்டி₉ககும் காலத்தில் மிகவும் ஆயாஸத்தை விளைககுமோ? எனில் (ஸுஸு₂க₂ம காததும்) இவ்வண்ணமாக ப₄கதிதானே ஸ்வயம்பரயோ ஜநமாயிருக்கையாலும், பரமபுருஷராதத₉ஸாத₄நமாயிருக்கையாலும், அநுஷ்டி₉ககும்போது ஆயாஸமில்லாமலிருப்பதோடனறியில், மிக இனிதாகவுமிருப்பது. “செய்வதற்கு மிக எளிதாயிருப்பது” என்று பொருள்கொள்வதைக் காட்டிலும், “அநுஷ்டி₉ககும்போது மிக இனிதாயிருப்பது” என்று பொருள்கொள்வதே ஸ்வரஸமாகவும், பரகர்ணத்திற்குப் பொருத்தமாகவுமிருக்கையால், அப்படியே ப₄ாஷய மிடப்பட்டது (ஸுஸு₂க₂ம) அனபுருவாயிருப்பதால் இதுதானே இனி யது, அதற்குமேலே இந்த ப₄கதியோக்யத்தால் நினைக்கப்படும் நான மிகவும் இனியவனாகையாலும் இது மிக இனிதாயிருப்பது என்று கருத்து ‘மற்ற ஸாத₄னங்களை அனைத்தும் ப₉லன் உண் டானவுடன் அழிநதுவிடுமே, அதுபோல இதுவும் ப₉லன் உண்டான வுடன் அழிநதுவிடுமோ?’ எனில் (அவயயம்) ப₉லன் விளைந்த பின்பும் அழியாதது. ஸாத₄நத₉ஸையிலேயே “அசசுவை பெறினும வேண்டேன்” [திருமாலை 2] என்று சொல்லும்படி இனிதான ப₄கதி யானது ப₉ல த₉ஸையிலும் ஸ்வயம்பரயோஜநபுருஷராதத₉மாகத் தொடராகையாலே, மற்ற ஸாத₄னங்களைப்போலிராமல ப₉லத₉ஸையிலும் அழிவிடாமல தொடர்வதாயிருப்பது ஸ்வதந்தரான ஸாவேஸவரன இதைத் தொடர்விடாமல செய்துவிட்டால் என செய்வது? எனில் “உன்னடியாககு எனசெய்வனென்றே இருத்தி நீ” [பெரியதிருவ 53] “ருணம் பரவருத₉த₄மிவ மே ஹருத₉யாநாப ஸாப்பதி” [ப₄ார-உத₉ 47-39] [த₉ரௌபதி₉ ‘கே₉ரவிநத₉’ என்று கூறியது வட்டியால் வளநத கடன்போல என நெஞ்சைவிட்டு அகலகின்றதில்லை] எனகிறபடியே அடியார்க்கு எததனைசெய்தாலும் ஒன்றும் செய்யவில்லையென்று நினைப்பவனாக நானிருக்கையால், இது ப₉லத₉ஸையிலும் அழிவற்றதாகவேயிருக்கும் என்று கருத்து ஆக, கர்மஜஞாநயோக்யங்கள் முதலான மற்ற உபாயங்களைக் காட்டிலும் ப₄கதியோக்யத்திற்குள்ள சிறப்புகள் விவரிக் கப்பட்டன.

अश्रद्धानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परन्तप !

अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्युसंसारवर्त्मनि ॥ ३ ॥

3 அஸ்ரத₃த₃த₄நா. புருஷா த₄ாமஸயாஸய பரந்தப' ।

அபராபய மாம நிவாததந்தே மருதயு ஸமஸார வாதமநி ॥

பரந்தப — எதிரிகளைத் தவிககச்செய்பவனே ! அஸ்ய த₄ாமஸய அஸ்ரத₃த₃த₄நா புருஷா — புகதி யோக₃மாகிற இந்த உபாயவிஷயத்தில் ஸ்ரத₃த₄யிலலாத மனிதர்கள், மாம—எனனை, அபராபய—அடையாமல், மருதயு ஸமஸார வாதமநி—ஆதம விநாஸத்தைச் செய்யும் ஸமஸாரவழியில், நிவாததந்தே—மிகவும் உழலகிருட்கள்

3 இததருமந தனனை யியலவான விருமபாத

மததரவ ரெனனை மருவாதே—யதத

முடிவியற்று மிப்பவதது முளுமவா முளவா

படிமதிகும விலலாய பகை

படி பகை மதிகும விலலாய'—உலகத்தவா அனைவரும், பகைவார்களுங்கூடக் கொண்டாடும் விலவீரனே ! அதத'— அப்பா அாஜுனா ! இததருமம தனனை—மோகேஷாபாயமான இந்த புகதி யோக₃த்தை, இயலவான விருமபாத மததரவா— அநுஷ்டி₂கக இசையாத அறிவிலிகள், எனனை மருவாதே— எனனை அடையாமல், முளுமவா முடிவு இயற்றும் இப்பவதது — தன்னிடம் உழலகின்றவார்களுடைய ஆதம நாஸத்தை விளைக்கும இந்த ஸமஸாரத்தில், முளவா— உழலவார்கள்.

3 முறகூறிய புகதி யோக₃த்தை அநுஷ்டி₂ககாவிடில மோகூம் ஸித₃தி₄ககாது என்று காட்டிக்கொண்டு, தானே தலைசிறந்த ஸுகூருபமாய், தலைசிறந்த ஸுகூமான மோகூத்தை விளைப்பதான இந்த புகதியோக₃த்தை அனைவரும் அநுஷ்டி₂ககாமைக்குக் காரணம் ஸ்ரத₃த₄யினமையே என்று தெளிவு படுத்திக்கொண்டு, 'நாநய: பந்தா அயநாய வித்யதே' எனும் புருஷஸூக்த மந்தரத்தை விளக்குகிருன இந்த ஸலோகத்தில் (அஸ்ய த₄ாமஸய) தலைசிறந்த ஸுகூருபமான என விஷயமாயிருப்பதால் தானே தலைசிறந்த ஸுகூ

सामप्राप्य मृत्युरूपे संसारवर्त्मनि नितरां वर्तन्ते । अहो महदिदमाश्चर्य-
मित्यर्थः ॥ ३ ॥

॥ भा ॥ शृणु तावत्प्राप्यभूतस्य समाचिन्त्यमहिमानम् —

मया ततमिदं सर्वं जगद्व्यक्तमूर्तिना ।

मत्स्थानि सर्वभूतानि न चाहं तेष्ववस्थितः ॥ ४ ॥

न च मत्स्थानि भूतानि पश्य मे योगमैश्वरम् ।

भूतभृन्न च भूतस्थो समात्मा भूतभावनः ॥ ५ ॥

4. மயா ததமித₃ம் ஸாவம ஜக₃த₃வயகதமுாததிநா ।

மதஸத₂நி ஸாவபூ₄தாநி ந சாஹம தேஷவவஸதி₂த ॥

5 ந ச₁ மதஸத₂நி பூ₄தாநி பஸய மே யோக₃மைஸவரம ।

பூ₄தப₄ருநந ச பூ₄தஸதே₂ மமாதமா பூ₄தப₄ாவந ॥

எட்டில (1-7பரவேஸம்) அந்ளிசசெய்யப்பட்டது இங்கு அநுஸந்தி₄ககத
தககது (புருஷா நிவாததநதே) ஸவயம பரயோஜனமாயும்,
தலைசிறந்த புருஷாராதத₂ஸாத₄னமாயும், மிக எளியதாயும் இருக்கும்
இந்த ப₄கதி யோக₃ததையறிந்தும், புருஷாராதத₂ங்களின் வாசியை
அறியவல்ல அறிவுடைய புருஷர்கள் தலைசிறந்த புருஷாராதத₂மான
எனனைவிட்டு மிகத்தாழ்ந்ததான ஸமஸாரத்தை மிகவிருமபி
மணடுகிறார்களே. எனனை அவா₃ளுடைய பாபத்தின் வலிமை
இருக்கும்படி!'' என்று தன்னுடைய ஆஸசாயத்தை 'புருஷா மாம
அபராபய நிவாததநதே'' முதலான ஒவ்வொரு பத₂த்திலும்
காட்டுகிறான் ' ' இதுதான் இருந்தபடி பாராய ' என்கிறான் ''
என்பது ஈடு (பரந்தப₁) எதிரிகளைத் தவிககச செய்யுமவனே!
வெளியிலுள்ள எதிரிகளைத் தவிககச செய்வதோடு நிலலாமல இந்த
ஸரத₂தையினமைகளுக்க காரணமான உடபகைகளையும் நீ வெல்ல
வேணும் என்று கருதது 'விரோதி₄வாகக₃ததை உதறவல்லாய
நீயன்றே'' என்று ஈட்டில இப்பத₂ம் விவரிககப்பட்டது ஆக,
இந்த ஸலோகத்தால் '' தமேவம் வித₃வாந அமருத இஹ ப₄வதி
நாநய பந்த₂ அயநாய வித₃யதே' [புருஷஸூ] [அந்தப பரம
புருஷனை இப்படி உபாஸிப்பவனே மோக்ஷமடைகிறான், மோக்ஷ
மடைய வேறு வழியில்லை] எனனும் வேத₃வாகயத்தின் பொருள்
விவரிககப்பட்டதாயிற்று

இத்யம் ஸாவம ஜகத்—(சேதநாசேதநாதமகமான) இவ்வுலகனைததும், அவயகதமுாததிநா மயா—வெளிப்படாத ஸவருபததையுடைய அநதாயாமியான எனனால, ததம்—வியாபிககப்பட்டுள்ளது ஸாவபூதாநி—எல்லாப் பொருள்களும், மதஸ்தாநி — (அநதாயாமியான) எனனிடம் உள்ளன. அஹம் தேஷு ந ச அவஸதித் —நான (அவற்றால் தாங்கப்பட்டு) அவற்றில் நிற்பவனல்லன் பூதாநி—பொருள்கள், மதஸ்தாநி ந ச—(குடம் முதலானவற்றால் ஜலம் முதலானவை போல தாங்கப்பட்டு) எனனிடம் இருப்பதில்லை (என ஸங்கலபததால தூரிககப்படடே எனனிடம் உள்ளன) ஐஸ்வரம்—ாஸ்வரனான எனக்கே உரியதான, மே யோக்யம் — எனது ஸங்கலபததை, பஸ்ய—பாராய ! (அது யாதெனில்) பூதபூருத் — எல்லா பூதங்களையும் தூரிப்பவன நானே, பூதஸ்த ந ச—(நான) பூதங்களால தாங்கப்படுபவனல்லன் , மம் ஆதமா ஏவ — எனது ஸங்கலபமே, பூதபாவந — பூதங்களுக்கு ஸததாகாரணமாகவும், தூரகமாகவும், நியமிப்பதாகவும் இருப்பது.

4 நானிவவுலகெல்லா நானபரநதங் குடகரநது
தானியலு மேனியனாயத தானறரிப்ப—னானமையா
லெனனாற றரிததிருக்கு மெப்பூ தமுமவற்றின
மனனாது நானிருப்பன மற்று

இவவுலகெல்லாம்—(சேதனம் அசேதனம் என்று இருவகைப்பட்ட) இவவுலகனைததும், உடகர்நது தான இயலும் மேனியனாய—உள்ளே மறைநது அநதாயாமியாய விளங்கும் ஸவருபததை உடையவனாய, நான தான் பரநது தரிப்பன—நானேதான வியாபிதது தூரிப்பேன். ஆனமையால்—இக்காரணத்தால், எப்பூதமும—எந்தப் பொருளும், எனனால தரிததிருக்கும் — எனனால தூரிககப்படடிருக்கும் நான மற்று அவற்றில் மனனாது இருப்பன—நானேனவெனில் அவற்றால் தாங்கப்படாதவனாயிருப்பேன்.

॥ भा ॥ इदं—चेतनाचेतनात्मकं कृत्स्नं जगत्, अव्यक्त-
मूर्तिना—अप्रकाशितस्वरूपेण मया अन्तर्यामिणा, ततम्—अस्य जगतो

5. அததனமை யாறபூதத தாங்கெனக்கோ தொத்திலலை
யிததனமை யெனனைச்சோ யோகங்காண—மெயததனமை
யீங்கிதனைத் தாங்கியிதில வேறுநினறே யெனனினைவா
லாங்கதனைத் தானளிப்ப ஞாநது

பூததது ஆங்கு — அநதப பொருள்களிடத்தில், அத
தனமையால்—அவை ஒன்றையொன்று தாங்குவதுபோலே,
எனக்கு ஓர் தொத்தது இலலை—எனக்கு ஒரு தொடாபிலலை.
இததனமை எனனைச்சோ யோகம் காண—இப்படி ஈஸ்வரத்
தனமையையுடைய எனக்கேயுரியதான எனது ஸங்கல
பததைப் பாராய ஈங்கு இதனை — இங்கு இவ்வுலகை,
மெயததனமை தாங்கி — உண்மையாகவே தீர்த்ததுநின்று,
இதில வேறு நினறே — இதனால் நான தீரிக் கப்படாமலே,
என நினைவால்—எனது ஸங்கலபத்தால், ஆங்கு அதனைத்
தான ஞாநது அளிப்பன — அப்பொருள்களனைத்தையும்
நன்றாகப் படைப்பேன்.

4.5 இதுவரையில் இவ்வத்தியாயத்தின் முக்யாராததமான
புகதியோக்யமாகிற உபாயத்தின் பெருமை சொல்லப்பட்டது. இனி
இதனாலடையப்படும் பராயமாகிற எம்பெருமானின் அளவிட
வொண்ணாத பெருமையைக் கூறுவதன்மூலமும் அவ்வுபாயத்தின்
பெருமை வலியுறுத்தப்படுகிறது. (இதும் ஸாவம்) சேதநங்களும்,
அசேதநங்களும் அடங்கிய இவ்வுலகனைத்தும் (அவயகதமூர்த்திநா
மயா ததம்) வெளிப்படாத ஸ்வரூபத்தையுடைய அநதாயாமியான
எனனால் வயாபிக் கப்பட்டுள்ளது. இந்த பரகரணம் ஸ்வரூப வயாபதி
யைச் சொல்லுவதாய்கையாலே, மூர்த்தி ஸப்தம் ஸரீரத்தைக்
குறிப்பது உசிதமன்று. ஆகையால் 'அவயகத மூர்த்திநா' என்ற
தற்கு 'வெளிப்படாத ஸ்வரூபத்தையுடைய அநதாயாமியால்' என்று
பொருள்கொள்ளப்பட்டது. மூர்த்தி ஸப்தம் ஸ்வரூபத்தை உபசார
வழக்காலே குறிக்கிறது. (மயா ததம்) வேத்யாநதங்கள் இவனுடைய

धारणार्थं नियमनार्थं च शेषित्वेन व्याप्तमित्यर्थः । यथाऽन्तर्यामि-
ब्राह्मणे * यः पृथिव्यां तिष्ठन्...यं पृथिवी न वेद (बृ. ५. ७. ३)
* य आत्मनि तिष्ठन्...यमात्मा न वेद (बृ. ५. ७. २२. मा)
इति चेतनाचेतनवस्तुजातैरदृष्टेनान्तर्यामिणा तत्रतत्र व्याप्तिरुक्ता । ततो
मत्स्थानि सर्वभूतानि-सर्वाणि भूतानि मय्यन्तर्यामिणि स्थितानि । तत्रैव

வயாபதியானது ஆகாஸம்போல வெறும் வயாபதியன்று, அனைத்தி
லும் உளநுழைந்தது நியமிப்பதற்கான வயாபதியேயாகும் என்று
முழங்குகையாலே 'அந்தாயாமியான என்னால் வயாபிக்கப்பட்டுள்ளது'
என்று பொருள்கொள்ளப்பட்டது, எ த ற க ா க, எ க காரணத்தால
இப்படி வயாபித்திருக்கிறான்? எனில், இவ்வுலகை த₄ரிப்பதற்காகவும்
நியமிப்பதற்காகவும் வயாபித்திருக்கிறான், இவ்வுலகிற்கு ஸ்வாமியா
யிருக்கையாலே இதை ரக்ஷிக்கவேண்டியது இவன் பொறுப்பாகை
யாலே வயாபித்திருக்கிறான், வயாபதியின் பயனான த₄ாரணம்
அடுத்த அத்த₄த்தில் சொல்லப்படுகிறது நியமனம் அதிலிருந்தே
அத்த₂ஸித்த₄மாகக் கிடைக்கிறது. " ஏதஸ்ய வா அக்ஷரஸ்ய
பரஸாஸநே க₃ராகக்ஷி ஸ-ஸாயாசநத₃ரமஸௌ வித₄ருதௌ திஷ்ட₂த " [ப₃ருஹ 5-8-9] [க₃ராகக்ஷி! இத்தப பரம்பொருளின் நியமனத்
தாலேயே ஸ-ஸாயசநத₃ராகள த₄ரிகப்படுகிறார்கள்.] என்று த₄ாரணம்
நியமனத்தீ₄னமாக ஒதப்படுகிறதன்றோ, வயாபதிகளுக்க காரணமான
ஸேஷிதவம் ' (ஸ்வாமிதவம்) ஏழாமத்தியாயத்திலேயே சொல்லப்
பட்டது இங்கு சொல்லப்படும் ஸரீரிதவத்தாலும் அத்த₂ஸித்த₄
மாகக் கிடைக்கும். அந்தாயாமிப₃ராஹ்மணத்தில் ' ய பருதி₂
வ்யாம திஷ்ட₂ந . யம பருதி₂வீ ந வேத₃ " [ப₃ருஹ 5 7 3] " ய
ஆதமநி திஷ்ட₂ந யமாதமா ந வேத₃ " [ப₃ருஹ 5-7-22] [எந்தப
பரமாதமா பூ₄மியில் நிறகின்றனோ எவனை பூ₄மி அறியவில்லையோ
எவன் ஆதமாவில் நிறகின்றனோ எவனை ஆதமா அறியவில்லையோ]
என்று 'சேதநாசேதநவஸதுக்ககளாலே காணப்படாமலே எம்பெருமான
அவற்றில் அந்தாயாமியாய வயாபித்திருக்கிறான்' என்று உபநிஷத்தும்
ஓதிறறு. இந்த அந்தாயாமி ப்₃ராஹ்மண வாக்யங்களில் பூ₄மி முதலான
எல்லா அசேதநப்பொருள்களிலும் சேதநப்பொருள்களிலும் எம்பெருமா
னுக்கு அந்தாவயாபதியும், ப்₃ஹிாவயாபதியும் உத₃கே₄ஷித்திருப
பது பரஸித்த₄ம். (மதஸ்த₃ாநி ஸாவ பூ₄தாநி) முற்கூறிய காரணத்தி
னாலேயே எனக்கு ஸரீரமான எல்லாப்பொருள்களும் அந்தாயாமி

ब्राह्मणे * यस्य पृथिवी शरीरं.. यः पृथिवीमन्तरो यमयति, * यस्यात्मा शरीरं...य आत्मानमन्तरो यमयतीति शरीरत्वेन नियाम्यत्वप्रतिपादनात्तदायत्ते स्थितिनियमने प्रतिपादिते, शेषित्वं च। न चाहं तेष्ववस्थितः—अहं तु न तदायत्तस्थितिः, मत्स्थितौ तैर्न कश्चिदुपकारः

யான எனனிடத்தில் நிறகின்றன அந்த அந்தாயாமி பூராஹ மணத்திலேயே “யஸ்ய பருதி₂வீ ஸரீரம் ய பருதி₂வீமந்தரோ யம யதி யஸ்யாதமா ஸரீரம் ய ஆதமாநமந்தரோ யமயதி” [பூருஹ 5-7-3 22] [எந்தப் பரமாதமாவுக்கு பூ₄மி ஸரீரமோ எவன பூ₄மியை உளநுழைந்தது நியமிககிருளோ . எவனுக்கு ஆதமா ஸரீரமோ எவன ஆதமாவை உளநுழைந்தது நியமிககிருளோ] என்று பரமாதமாவுக்கு மற்ற எல்லாச் சேதநாசேதநப்பொருள்களும் ஸரீரமாயிருந்ததுகொண்டு அவனால் நியமிகப்படுகின்றன என்று முழங்கப்படுகையாலே எல்லாப்பொருள்களுடைய ஸதி₂தி பரவருத்தி களும் பரமாதமாவுக்கு அதீ₄னமாயிருப்பவை என்று சொல்லப்பட்ட தன்றோ இதனால் தனிப்பட்டு நிறகும் உலகமானது தூனால் உத தரம் த₄ரிகப்படுவதுபோலே எம்பெருமானால் த₄ரிகப்படுகிறது எனனும் எண்ணம் தவிரக்கப்படுகிறது. ஸலோகத்தின் முற்பாதி யாலே எம்பெருமானின் வயாபதி சொல்லப்பட்டது. மூன்றாவது பாத₈மான இதனால் எம்பெருமானுடைய த₄ாரணநியமனங்களை சொல்லப்படுகின்றன. ஸரீரஸரீரிப₄ாவம் சொன்னபோதே எம்பெரு மானுடைய த₄ாரகதவமும், ஸேஷிதவமும் அதத₂ஸித₃த₄மாகக் கிடைக்கும். (ந சாஹம் தேஷ்வவஸதி₂த) ‘நான் அவற்றில் நிற பதிலலை’ என்று மேலெழுந்தவாரியாக இதற்குப் பொருள்கொண்டால். ஸலோகத்தின் முற்பாதியில் ‘மயா ததம்’ [என்னால் வயாபிக்கப் பட்டுள்ளது] என்று கூறியிருப்பதோடும், ‘ய பருதி₂வயாம் திஷ்ட₂ந’ [எவனொருவன் பூ₄மியில் நிறகிருளோ] முதலான முன்னெடுத்த வேத₈வாக்யங்களோடும் முரண்படும் ஆகையால் இதற்கு “என் இருப்பு அவற்றுக்கு அதீ₄னம் என்று சொல்லும்படி நான் அவற்றில் இல்லை” என்று பொருள்கொள்ளவேண்டும். என இருப்பிற்கு அப் பொருள்களால் எவ்வித உதவியுமில்லை என்று கருத்து முந்தின் பாத₈த்தில் ‘எல்லாப் பொருள்களும் எனனிடம் இருக்கின்றன’ என்று சொன்னவிடத்தில் எனக்கு அவற்றைக் குறித்து த₄ாரண நியமனாதி₈கள் ஸித₈தி₄தத்துபோலே ‘நான் அவற்றிலிருக்கிறேன்’ என்று சொல்லும்போது அவற்றுக்கு என்னைக்குறித்து த₄ாரணநியம

इत्यर्थः। न च मत्स्थानि भूतानि —न घटादीनां जलादेरिव मम धारकत्वम्; कथम्? मत्सङ्कल्पेन। पश्य ममैश्वरं योगम्—अन्यत्र कुत्रचिदसंभावनीयं मदसाधारणमाश्चर्यं योगं पश्य। कोऽसौ योगः?

நாதி₈களைக் கொண்டுவிடக்கூடாது எனபது தேர்ந்தபொருள். “ஸ ப₄க₈வ கஸமிந பரதிஷ்டி₂த .ஸவே மஹிமநி யதி₃ வா ந மஹிமநி” [ச₂ந 7-24-1] [ஆசாயரே! அநதப பரமாதமா எதிலே நிலை நிறகிருன? தன் மஹிமையிலே நிலைநிறகிருன அல்லது வேறு எநத மஹிமையிலும் நிலைநிறபதிலலை.] என்று உபநிஷத ஓதியது இங்கு அநுஸந்தி₄ககததககது. 4.

5 முநதின ஸலோகத்தில் சொன்னதையே மேலும் விவரிக் கிருண் இந்த ஸலோகத்தில் (ந ச மதஸத₃நி பூத₄நி) பூ₄தங்கள் எனிடமிலலை. முநதின ஸலோகத்தில் பூ₄தங்கள் எனிடமிருக கினறன என்று கூறிவிட்டு அதையே இங்கு மறுப்பதுபோலத தோன்று கிறதே எனில், குடம் முதலானவை ஜலம் முதலானவற்றைத் தாங்குவதுபோலே எனனால் மற்ற பொருள்கள் தாங்கப்படுவதிலலை என்பதே இங்கு கருத்தாகையாலே முன்னுக்குப்பின் முரணிலலை. அதாவது — உலகில குடம், தூண் முதலான ஸதூ₃லப்பொருள்கள் ஜலம், உததரம் முதலான மற்ற பொருள்களைத் தம் ஸமயோக₃த தினால் கீழே விழாதபடி தாங்குகினறன, நான மற்ற பொருள்களைத் தாங்குவது அப்படியல்ல என்று கருத்து பின் எப்படியெனில், ‘ஆதமா தன ஸரீரத்தைத் தன ஸங்கலபத்தால தாங்குவதுபோலே என ஸங்கலபத்தாலேயே எல்லாப் பொருள்களையும் தாங்குகிறேன்’ என்று அடுகத பரத₃த்தில் விவரிக் கிருன — (மே ஐஸ்வரம் யோக₃ம் பஸய) வேறு எவாக்கும் இல்லாததாய், ஈஸ்வரனான எனக்கே உரியதான என்னுடைய யோக₃ம் எனப்படும் ஸங்கலபத்தைக் காண்பாய “யோக₃ஸஸநநஹ்நோபாய த₄யாந ஸங்க₃தி யுகதிஷு” [அமரம் 3 நா 109] [ஸநநஹநம் (ஸநநாஹம்), உபாயம், த₄யாநம், ஸங்க₃தி, யுகதி எனனும் பொருள்களையுடையது யோக₃ஸப₃த₃ம்] என்கிற நிக₄ண்டுவினபடி, யோக₃ஸப₃த₃ம் இங்கு த₄யாநரூபமான ஸங்கலபத்தைக் குறிகிறது. அல்லது ‘மே யோக₃ம்’ என்றதுக்கு ‘எனனோடு சோத்தியையுடைய என ஸவப₄ாவமான ஸங்கலபம்’ என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். அநத ஸங்கலபம் எததகையது என்பதை இந்த ஸலோகத்தின் பிறபாதியாலே விளக்குகிருண் (பூ₄தப₄ருத ந ச பூ₄தஸத₃) எல்லாப் பொருள்களையும் தாங்குபவன்

भूतभृन्न च भूतस्थो ममात्मा भूतभावनः—सर्वेषां भूतानां भर्ताऽहं,
नच तैः कश्चिदपि समोपकारः। ममात्मैव भूतभावनः—मम मनोमय-
स्सङ्कल्प एव भूतानां भावयिता धारयिता नियन्ता च ॥ ४ ॥ ५ ॥

நானே ஆனால் அவற்றால் எனக்கு எவ்வித உதவியுமில்லையாகையாலே நான் அவற்றில் இல்லை என்றும் சொல்லலாம் 'மத்ஸ்தாநி ஸாவபூதாநி' என்று ஏறகனவே சொன்ன அாதத₂த்தை 'பூதப₄ருத்' என்றும், 'ந சாஹம் தேஷ்வவஸ்தி₂த' என்றதை 'ந ச பூதஸ்த₂' என்றும் அநுவதி₃க்கிருன. 'அஹம்' (நான்) என்னும் பத₃த்தை வருவித்துக்கொள்ளவேண்டும் அல்லது அடுத்தபடியுள்ள 'மமாதமா' எனபதையே இதற்கும் விசேஷ்யமாகக்கொண்டு 'எனது ஸங்கலபமே பூதங்களைத் தாங்குகிறது. அதற்கு அவற்றால் எவ்வுதவியுமில்லை' என்றும் கொள்ளலாம். தாதபாயம் இரண்டுக்கும் ஒன்றே. (மமாதமா பூதப₄ாவந) எனது ஸங்கலபமே எல்லாப் பொருள்களையும் படைப்பது என்று கூறியது முன்னும் பின்னும் கூறப்படும் த₄ராகதவததுக்கும், நியந்தருதவததுக்கும் உபலக்ஷணம். 'பஞ்ச பஞ்சநக்₉ா ப₄க்ஷயா' [ராகி 17-37] [ஐநது நக்₉ங்களுடைய மருக்₉ங்களில் ஐநதுவகை மருக்₉ங்களே பு₄ஜிககததககவை] என்றவிடத்தில் ஐநது என்றது பரிஸங்க₉யாநயாயத்தாலே ஐநதுவகை தவிர மற்றவை பு₄ஜிககததகாதவை என்று உணர்த்துவதுபோலே இங்கும் 'என ஆதமா எல்லாப் பொருள்களையும் படைப்பதும், த₄ரிப்பதும், நியமிப்பதுமாகும்' என்றது — மற்ற பொருள் எதுவும் எல்லாப்பொருள்களையும் படைப்பதும், த₄ரிப்பதும், நியமிப்பதுமாகாது என்னும் கருத்துடையதாகும் 'மமாதமா' என்னுமிடத்தில் 'ஆதம்'ஸப₃த₃ம் மனத்தைக்குறித்தது. அந்த மனத்தினால் செய்யப்படும் ஸங்கலபத்தை இங்கு காட்டுகிறது அல்லது ஸங்கலபத்தோடு கூடிய மனத்தையே ஆதம்ஸப₃த₃ம் குறிக்கிறது என்றும் கொள்ளலாம் 'மநோ஽குருத ஸயாமிதி' [ப₃ருஹ 1 2-1] [நான் எல்லாமாக ஆக்ககடவேன் என்று பரம்பொருள் மனத்தால் ஸங்கலபித்தது] என்று உபநிஷத்திலும், 'மநஸைவ ஜக்₉தஸருஷ்டிம் ஸமஹாரஞ்ச கரோதி ய' [வி-பு 5-22 15] [எந்தப் பரமாதமா இவ்வுலகின் ஸருஷ்டி ஸமஹாரங்களை மனத்தாலேயே செய்கிருனோ] என்று உபப₃ருமஹணங்களிலும் மனத்தாலேயே ஜக்₉தஸருஷ்டி முதலானவற்றைச் செய்வதாகச் சொல்லப்பட்டது இங்கு அநுஸந்தி₄க்கததககது இதனால், 'கத₂ம் நு புந உசயதே 'அஸௌ மம ஆதமா' இதி? விப₄ஜய தே₃ஹாதி₃ ஸங்க₄ாதம், தஸமிந அஹங்காரம் அத₄யாரோபய லோகபு₃த₃தி₄ம்

॥ भा ॥ सर्वस्यास्य स्वसङ्कल्पायत्तस्थितिप्रवृत्तित्वे निदर्शनमाह—
 यथाऽऽकाशस्थितो नित्यं वायुस्सर्वत्रगो महान्।
 तथा सर्वाणि भूतानि मत्स्थानीत्युपधारय ॥ ६ ॥

6 யத்யாऽऽகாஸஸ்திதோ நிதயம் வாயுஸ ஸாவதரகேயா
 மஹாந |

தத்யா ஸாவாணி பூதாநி மதஸத்யாநீதயுபத்யாரய ||

ஸாவதரக்ய - எல்லாவிடத்திலும் ஸஞ்சரிப்பதாய், மஹாந் பெரியதாய், நிதயம் ஆகாஸஸ்தித - (எதற்கும் ஆத்யாரமாயிராத) ஆகாஸத்தில் எப்போதும் இருக்கும், வாயு. - வாயு வானது, யத்யா - எப்படி எனனையே த்யாரகனாகவும், நியந்தாவாகவும் கொண்டதாயுள்ளதோ, தத்யா - அப்படியே ஸாவாணி பூதாநி - எல்லாப் பொருள்களும், மதஸத்யாநி இதி - எனனையே த்யாரகனாகவும், நியந்தாவாகவும் கொண்டவை என்று, உபத்யாரய - அறிவாய்.

6 வாயுவிசும புறநெழுநது மன்னுமுல கெவவிடததும
 போயுலவுந தனமையது போலவே - யேயுமுல
 கென்னிடையி லெல்லா மினிதிருக்கு மெனபதனை
 நின்னிடையே சால நினை

அநுஸரந வயபதிஸுதி 'மம ஆதமா' இதி' ['இது என ஆதமா' என்று எப்படிச் சொல்லப்படுகிறது? தேஹம் முதலான பூதேந்திரியச சோததியைப் பிரித்து, அதில அஹங்காரத்தை ஏறிட்டு உலக அறிவையொட்டி 'என ஆதமா' என்கிறான் கண்ணன்] என்று ஸங்கரா ப்யாஷ்யமிட்டது பரமாதமாவான கண்ணனிடம் பொருந்தாதாகையால் ஆத்யூரிகததகதனறு என விளங்குகிறது ஆக, இவ விரண்டு ஸலோகங்களாலும் மறற பொருள்களால் அறியப்படாமலே அவற்றை எம்பெருமான வியாபித்திருக்கிறான் என்றும், எல்லாவற்றையும் தூரிப்பவனாய், நியமிப்பவனாய், படைப்பவனாய், அனைத்துக்கும் ஸரீரியாய், ஸேஷியாயிருக்கிறான் என்றும், ஸங்கலபததாலேயே அனைத்தையும் படைத்தல், தூரித்தல், நியமித்தல் முதலானவற்றைச் செய்கிறான் என்றும், மறற எப்பொருளுக்கும் இப்பெருமைகள் கிடையா என்றும் சொல்லப்பட்டதாயிற்று.

॥ भा ॥ यथा आकाशे अनालम्बने महान् वायुस्थितस्सर्वत्र
गच्छति; स तु वायुर्निरालम्ब[स्थितो]नो मदायत्तस्थितिरित्यवश्याभ्यु-

விசுமபு உற்று எழுநது — (எதற்கும் ஆதாரமாயிராத) ஆகாயத்தில் இருநது எழுநது, மன்னும் உலகு எவவிடத தும் போய உலவும் தன்மையது — காட்சியளிக்கும் உலகத் தில் எல்லாவிடத்திலும் சென்று ஸஞ்சரிக்கும் தன்மையை உடைய, வாயுபோலவே—வாயு (என்னையே தூரகனாக வும், நியந்தாவாகவும் கொண்டிருப்பது) போலவே, ஏயும் உலகு எல்லாம்—(என்னிடம்) பொருந்திநிற்கும் உலகனைத் தும், என்னிடையில் இனிது இருக்கும் எனபதனை—என்னிடத்தில் தூரிககப்படுவதாய், நியமிககப்படுவதாய் இருக்கும் எனனும் விஷயத்தை, நின்னிடையே சால நினை—உன நெஞ்சில் நீ நனருக நினைப்பாய்

6 எல்லாப் பொருள்களும் தன் ஸங்கலபத்தாலேயே ஸத்தி₂தி பரவருத்திகளை அடைகின்றன என்று சென்ற ஸலோகத்தில் நிரு பிககப்பட்டது அவ்விஷயத்தில் ஒரு துருஷ்டாந்தத்தைக் காட்டு கிருன் இந்த ஸலோகத்தில் (மஹாந நிதயம் ஆகாஸஸத்தி₂த ஸாவ தாக₈ வாயு யத₉ா) பெரியதாய், எப்பொருளுக்கும் பற்றியிராத ஆகாஸத்தில் எப்போதுமிருப்பதாய், எங்கும் ஸஞ்சரிப்பதான வாயு வானது எப்படியோ, அதாவது—எப்படி என்னையே தனது ஸத்தி₂தி பரவருத்திகளுக்காக காரணமாகக் கொண்ட தாயிருக்கிறதோ, இதற்கு மேலெழுந்தவாரியாகப் பொருள்கொண்ட சிலா, 'எப்படி வாயு ஆகாஸத்திலிருக்கிறதோ அப்படியே எல்லாப் பொருள்களும் என்னிடம் இருக்கின்றன' என்று ஆகாஸத்தில் வாயு இருப்பதைத் தன்னிடம் எல்லாப் பொருள்களும்மிருப்பதற்கு துருஷ்டாந்தமாககினூகள் எல் லாப் பொருள்களுக்கும் ஸத்தி₂தி பரவருத்திகளுக்காக காரணமாயிருக்கும் எம்பெருமானுக்கு வாயுவினுடைய ஸத்தி₂தி பரவருத்திகளுக்காக காரணமல்லாத ஆகாஸத்தை துருஷ்டாந்தமாகக் கூறுவது பொருந் தாதாகையாலே, அப்பொருள் ஓட்டாது ஆகாஸமானது எந்தப் பொருளுக்கும் ஆதாரமாயிருக்கத் தகாததொன்று. அதிலே வாயு இருக்கிறது ஆகாஸம் வாயுவை நியமிகக வல்லமையுடையதன்று. ஆயினும் மிகப்பெரிய தத்துவமான வாயு அதில் எங்கும் ஸஞ்சரிகிறது.

पगमनीयः [मयैव धृत इति विज्ञायते]; एवमेव सर्वाणि
भूतानि तैरदृष्टे मयि स्थितानि, मयैव धृतानि इत्युपधारय।

ஆகையால் இந்த வாயுவினுடைய ஸ்திதி பரவருத்திகளுக்கு ஸாவ
ஸகதியுடைய பரமாதமாவே காரணமாயிருப்பவன என்று ஒப்புக
கொண்டே தீர்வேண்டும் எனபது ஸலோகத்தின் முற்பாதியின் கருத
தாகும். இங்கு மற்ருரு த்ருஷ்டாந்தமும் காணலாம் எதற்கும்
ஆதாரமாயிராத ஆகாஸத்தில் பக்ஷிஸரீரம் பறப்பதைக் காண்கிறோம்
அந்தப் பக்ஷிஸரீரத்திற்கு ஆகாஸம் ஆதாரமல்ல எனபதையும்,
அப்பக்ஷியின் ஆதமாவே ஆதாரம் எனபதையும் உணர்கிறோம்.
சிறியதான அப்பக்ஷிஸரீரத்திற்கு அதன் ஆதமா ஆதாரமாயிருப
பதுபோலே, ஆகாஸத்திலிருப்பதாய அதில் ஸஞ்சரிக்கும் மிகப்பெரிய
தான வாயுவுக்கு மிகப்பெரிய ஸகதியுடைய பரமாதமாவே காரணமா
யிருக்கவேண்டும் எனலும் இந்த த்ருஷ்டாந்தத்தைக்கொண்டும்
உணரலாம். பக்ஷிஸரீரத்தில் ஆதமா இருந்து செயல்படுகிறது
எனபதை பரதயக்ஷாநுமானங்களால் அறிகிறோம். வாயுவின உளளி
ருந்து அப்படிப் பரமாதமா நியமிப்பதை நாம் அறியமுடியவில்லையே ?
எனில், “யோ வாயெள திஷ்டாந யம் வாயுா ந வேத்ய யோ வாயும
அநதரோ யமயதி” [எவன் வாயுவில் நிற்கிருனோ, எவனை வாயு
அறியவில்லையோ, எவன் வாயுவை உளறுழைந்து நியமிக்கிருனோ.]
என்று முன்னெடுத்த ப்ருஹத்யாரணயக் ஸருதியிலிருந்து இவ்வர்த்தம்
ஸித்திக்கிறதாகையாலே, பரதயக்ஷாநுமானங்களால் காணாவிடிலும்
ஸாஸதரஸித்திமான இதை ஒப்புகொள்ளாத தடடிலலை (தத்யா
ஸாவாணி பூதாநி மதஸத்யாநி இத்யுபத்யாரய) முற்கூறியபடி வாயு
வானது தனது ஸ்திதி பரவருத்திகளுக்கு எனனையே காரணமாகக்
கொண்டதாயிருப்பதுபோலே, எல்லாப் பொருள்களுமே தமது ஸ்திதி
பரவருத்திகளுக்கு எனனையே காரணமாகக் கொண்டவை என்று அறி
வாய, ‘மதஸத்யாநி’ என்று இங்கு ஸ்திதியைச் சொன்னது பரவருத்திக
கும் உபலக்ஷணம். த்ருஷ்டாந்தத்தில் ‘ஆகாஸஸ்தித’ என்று ஸ்திதி
யும் ‘ஸாவத்ரக்ய’ என்று பரவருத்தியும் சொல்லப்பட்டதாகையால்,
த்யாஷ்டாந்திகமான இங்கும் அவ்விரண்டையும் கொள்ளவேண்டு
மன்றோ ‘ஈஸவரணை அனுமானததால ஸாதிக்க இயலாது’ என்பது
ஸாஸதரயோநிதவாதிக்கரணத்தில் சொல்லப்பட்டுள்ளது; அப்படி
யிருக்க, இங்கு த்ருஷ்டாந்தத்தைக்கொண்டு அனுமானததால ஈஸ
வரணை ஸாதிக்கலாமோ? எனில் ஸருதி ஸமருதிகளால் தேறிய அாத
தத்தைத் தாக்கததால உறுதிப்படுத்தலாமாகையாலே குறையிலலை.

यथाऽऽहुर्वेदविदः—* मेघोदयस्सागरसन्निवृत्तिरिन्दोर्विभागः स्फुरि-
तानि वायोः। विद्युद्विभङ्गो गतिरुष्णरश्मेर्विष्णोर्विचित्राः प्रभवन्ति

வேதத்ததை விளக்கவந்த ரிஷிகளும் இப்படி ஸருதி ஸமருதிகளால
தேறிய அாதத்ததைத் தாக்கத்தால உறுதிப்படுத்தியிருக்கிறார்கள்.
“மேகோதயஸ ஸாக ரஸநிவருத்திரிந்தோர் விபாக்ய ஸபூரிதாநி
வாயோ | வித யுத்யவிபங்கோ க்ருதிருஷணரஸமோவிஷ்ணோவிசிதரா
பரபுவந்தி மாயா ||” [மேகம் தோன்றுவது, கடல கரைகடக்காம
லிரப்பது, சந்திரன் வளநது தேயவது, காற்று வீசுவது, மின்னல
மின்னுவது, ஸுராமனின் ஸஞ்சாரம் ஆகியவையெல்லாம் விஷ்ணுவி
னுடைய விசிதரஸகதியினால் உண்டாகின்றவையேயாகவேண்டும்.]
என்னும் பரமாணம் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது இதன் கருத
தாவது— (1) நம்மால் அறியவொண்ணாத உபாத்யாநம், உபகரணம்,
ஆஸரயம் முதலானவற்றையுடையவையாய ஒரு கணநேரத்தில் எத்
திசைகளிலும் வயாபிக்கின்றவையான நீர்கொண்ட மேகங்கள்
உண்டாவது (2) எல்லா உலகையும் முழுகடித்து அழிக்கவல்ல
ஸகதியையுடைய கடலில், ஆகாசம் அளவும் அலைகள் கிளம்பி,
கரையில் வந்து மோதித் திரும்பிச்செல்வது (3) ஒரு கணக்கின்படி
வளாவதும் தேய்வதுமாய, கோடு (முனை) உயாவதும் தாழ்வது
மாயிருக்கும் சந்திரனின் வேறுபாடுகள் (4) எங்கிருந்து எந்தத்
திசையில் வருகின்றது என்று அறியமுடியாமல் புல, குன்றுகள்,
மரங்கள் முதலானவற்றை வாசியறப் பெயாததுகொண்டுவரும்
புயற்காற்று முதலானவை வீசுவது. (5) அக்ஷதி, ஸுராயன், சந்திரன்
முதலானவற்றின் ஒளிகளெல்லாம் ஒடுங்கியிருக்கும் மழைகாலத்தில்
நடுநிசியிலும் முனபின் கணங்களில் என்ன ஆகிறது என்று அறியப்
படாமல் கணநேரமே மின்னல்கள் மின்னுவது (6) எதற்கும் பற்றா
யிராத ஆகாயத்தில் மிகப்பெரியதான ஸுராயமண்டலம் காலக
கணக்கிற்குக் கட்டுப்பட்டு, பகல, இரவு, மாஸம், அயனம், வருஷம்
முதலானவற்றைக் காட்டிக்கொண்டு ஸஞ்சரிப்பது இதுபோலவே,
(7) ஸுராய சந்திரர்களுக்குப் பரிவேஷங்கள் (சூழ்நதிருக்கும் ஒளி
வட்டங்கள்) ஏற்படுவது. (8) ஸுராயசந்திரர்களுக்குக் க்ருஹணம்
ஏற்படுவது. (9) பல நிறமுடைய இந்திரனில் ஆகாயத்தில்
தோன்றுவது (10) ஆலங்கட்டி மழை விழுவது. (11) இடி இடிப்
பது விழுவது. (12) ஆங்காங்கு பூகம்பம் ஏற்படுவது (13) சுழற்
காற்று வீசுவது முதலான பேராச்சரியமான வகைகளையுடைய
கீ—55

மாया: ॥ इति ; विष्णोरनन्यसाधारणानि महाश्र्वर्याणीत्यर्थः । श्रुतिरपि
 * एतस्य वा अक्षरस्य प्रशासने गार्गि सूर्याचन्द्रमसौ विधृतौ निष्ठतः
 (बृ. ५-८-९) * भीषास्माद्धातः पवते, भीषोदेति सूर्यः, भीषा-
 स्मादग्निश्चेन्द्रश्च (आ. ८) इत्यादिका ॥ ६ ॥

॥ भा ॥ सकलेतरनिरपेक्षस्य भगवतस्सङ्कल्पात्मर्वेषां स्थितिः प्रवृत्ति-
 श्रोक्ता; तथा तत्सङ्कल्पादेव सर्वेषामुत्पत्तिप्रलयावपीत्याह—

सर्वभूतानि कौन्तेय! प्रकृति यान्ति मामिकाम् ।
 कल्पक्षये पुनस्तानि कल्पादौ विसृजाम्यहम् ॥ ७ ॥

7 ஸாவபூதாநி கௌநதேய! பரகருதிம யாததி மாமிகாம |
 கலபக்ஷயே புநஸ்தாநி கல்பாதௌ விஸருஜாமயஹம் ||

இவையெல்லாம் எங்கும் வியாபித்திருப்பவனாய், எல்லாம் வல்லவ
 னான விஷ்ணுவின்னுடைய ஆரசாயமான ஸகதியால் ஏற்படுகிறவை
 யாகவே இருக்கவேண்டும் எனபது இந்தப் பிரமாணத்தின் கருத்து
 'விஷ்ணுவின் விசித்திரமான பொய்களாகவே இருக்கவேண்டும்'
 என்பது பொருந்தாதாகையாலே, மாயா ஸபூதம் வருமிடமெல்லாம்
 'பொய்' என்று சிலா பொருள் கொள்வது முறையற்றது என்றும்
 இதிலிருந்து விளங்குகிறது. " ஏதஸ்ய வா அக்ஷாஸ்ய பரஸாஸநே
 க்ஷாாகக்ஷி ஸாாயாசநதூரமஸௌ விதூருதௌ திஷ்டத " [புருஹ 5-8-9]
 [க்ஷாாகக்ஷி! அழியாத இப்பரம்பொருளின் நியமனத்
 தாலேயே ஸாாயசநதூராகள் தூரிககப்பட்டு நிற்கிறார்கள்]
 " பீக்ஷாஸமாதூவாத பவதே, பீக்ஷாதேதி ஸாாய பீக்ஷா
 ஸமாதூக்ஷநிஸ்சேநதூரஸச " [தை-ஆந 8] [இப்பரம்பொருளிடம்
 பூயததாலே காற்று வீசுகிறது ஸாாயன உதிக்கிறான் அக்ஷநி
 இந்திரன் முதலான தேவதைகளும் தத்தம் தொழில்களைச் செய்கி
 ரார்கள்] என்று வேதமும், எம்பெருமானே அனைத்தையும் நியமித்தது,
 தூரிதது, ஆடடிவைக்கிறான் என்று முழங்கிற்று ஆக, இவ்வளவால்,
 எல்லாப் பொருள்களின் ஸதூதிபரவருத்திகளும் தனக்கு
 அதீனமானவை என்று கண்ணை தூருஷ்டாநதம் காட்டி
 நிரூபித்தானாயிற்று.

கௌநதேய ! — குந்தீபுதரனே !, கலபக்ஷயே—நானமுக
னின் ஆயுள முடிவில், ஸாவபூதாநி—எல்லாப பொருள்க
ளும், மாமிகாம—எனக்கு ஸரீரமான, பரகருதிம—மூல
பரகருதியை, யாநதி—அடைகின்றன, தாநி—அவற்றையே,
அஹம்—நான், கலபாதௌ—ஸருஷ்டி காலத்தின் தொடக்க
த்தில், புந விஸருஜாமி—மறுபடியும் படைக்கிறேன்

7 முன்னசித்தா மென்னுருவின முற்றும்ப பூதங்க
டன்னசிப்பா முழிச சமைவிலு—மன்னவற்றை
யாதிகா லத்தே யடைய படைத்திடுவன
மீதியான ருனே விரித்து

ஊழிச சமைவிலும் — ஊழிகாலத்தின் முடிவில், இப்
பூதங்கள் முற்றும்—இந்த எல்லாப பொருள்களும், முன்
அசித்தாம என உருவில்—மூல பரகருதியான எனது ஸரீ
ரத்தில், தன் நசிப்பாம்—தன்னடையே லயமடையும், மீது
யான தானே—அக்காலத்தில் எஞ்சிநிற்கும் யானே, ஆதி
காலத்தே—ஆதி ஸருஷ்டி காலத்தில், அன்னவற்றை—
அப்பொருள்களை, விரித்து—வெளிப்படுத்தி, அடைய படைத்
திடுவன—முழுவதும் ஸருஷ்டிக்கிறேன்

7. வேறு எவரையும் எதிர்பாராத ஜ்ஞாநாதிக்ஷணபரிபூரண
னான எம்பெருமானுடைய ஸங்கலபத்தால் எல்லாப பொருள்க
ளுடையவும் ஸத்தி பரவருத்திகள் நடக்கின்றன என்று இதுவரை
சொல்லப்பட்டது. இந்த ஸலோகத்தில் அவனுடைய ஸங்கலபத்
தாலேயே எல்லாபொருள்களுடைய உத்பத்தி பரளயங்களும்
நடக்கின்றன என்று சொல்லப்படுகிறது (ஸாவபூதாநி) அசையாத
ஸத்தாவரங்களாகவும், அசையும் ஜங்க்மங்களாகவும் இருக்கும்
எல்லாப பொருள்களும் (மாமிகாம பரகருதிம) எனக்கு ஸரீரமான
மூலபரகருதியை. 'மாமிகாம' என்றதால் 'தன்னுடையது' என்று
காட்டப்படுகிறது 'யஸ்ய தம் ஸரீரம்' [புருஹ 5-7-13] [எவனுக்குத்
தமஸ் எனப்படும் மூலபரக்ருதி ஸரீரமோ] எனவும் வேதவாக
யத்திலிருந்து, மூலபரகருதியானது இவனுக்கு ஸரீரமாயிருந்து
கொண்டே உடைமையாயுள்ளது என்று ஒதுகையாலே 'மாமிகாம'
என்றதற்கு 'எனக்கு ஸரீரமான' என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது

॥ भा ॥ स्यावरजङ्गमात्मकानि सर्वाणि भूतानि, मामिकाम्—
मच्छरीरभूताम्, प्रकृति — तमश्शब्दवाच्यां नामरूपविभागानर्हा,
कल्पक्षये — चतुर्मुखावसानसमये मत्सङ्कल्पाद्यान्ते ; तान्येव भूतानि
कल्पादौ पुनर्विसृजाम्यहम् ; यथाऽऽह मनुः—* आसीदिदं तमोभूतं...

(பரகருதிம) எல்லாப் பொருள்களும் லயமடையும் இடமாகக் குறிப்பிடுகையாலே, இங்கு 'பரகருதி' என்று நாமரூப்பிரிவுகளுக்குத் தகுதியற்றதாய், 'தமஸ' எனப்படுவதான மூலபரகருதியையே குறிக்கிறது "தம பரே தேவ ஏகீபவதி" [ஸுப்ராலோபஸிஷத்] [தமஸ பரமபுருஷனிடத்தில் ஒன்றுகிறது] என்று தமஸஸானது நாமரூப்ப பிரிவற்றதாய், புகுவதஸவருபத்தில் ஒன்றுவதாகச் சொல்லப்பட்டதன்றோ (கலபக்ஷயே) நானமுகனின் ஆயுள் முடிவான பராகருத பரளயகாலத்தில் 'ஸாவபூதாநி' என்று எல்லாப் பொருள்களும் லயமடைவதாக எடுக்கையாலும், மூலபரகருதியில் லயமடைவதாகச் சொல்லுகையாலும் இங்கு பிரமனின் ஆயுள் முடிவில் உண்டாகும் பராகருத பரளயமே கருதப்படுகிறது என விளங்குகிறது 'கலப' ஸப்தம் பிரமனின் கடைசி நானேக் குறிப்பதாகக் கொள்ளலாம், அல்லது 'கலபங்களின் முடிவில்' என்று பராகருத பரளயத்தைக் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம் அல்லது கலபஸப்தம் பிரமனின் ஆயுளைக் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம் (யாநதி) அடைகின்றன "ஸமஹாததா ச ஸவயம பரபு" [விபு 1-2-67] [எம் பெருமான தானே அனைத்தையும் ஸமஹரிக்किருன] "மநஸைவ ஜகதஸருஷ்டிம் ஸமஹாரம் ச கரோதி ய" [வி-பு 5-22-15] [எந்தப் பரமாதமா தன் மனத்தாலேயே (ஸங்கலபத்தாலேயே) உலகைப் படைப்பதையும், அழிப்பதையும் செய்கிறான்] என்று பரமாணங்கள் கூறுகையால், 'என ஸங்கலபத்தால் நனை எல்லாப் பொருள்களையும் மூலபரகருதியில் லயமடையாப்பி செய்கிறேன்' என்று பொருள்சொள்ளவேண்டும் அவை தாமே லயமடைவதாகப் பொருள்கொள்ளக்கூடாது இந்த ஸலோகத்திலேயே பிறபாதியில் 'அஹம் விஸருஜாமி' என்று தானே இவற்றைப் படைப்பதாகக் கூறுகையாலே, ஸமஹரிப்பவனும் இவனே என்று தன்னடையே விளங்கும் (தாநி) லயமடைந்த அந்தப் பொருள்கள் போன்ற பொருள்களையே "யதூததுஷவருதுலிங்கூநி நானாரூபாணி பாயயே | த்ருஸ்யந்தே தாநி தானயேவ ததூ பூவா யுகூதிஷு ||" [வி-பு 15-66] [அந்தந்த ருதுக்களில் அந்தந்த ருதுக்களுக்கிரிய

सोऽभिध्याय शरीरात्स्वात् (१. ५) इति। श्रुतिरपि * यस्याव्यक्तं शरीरम् (सु. ७) इत्यादिका, * अव्यक्तमक्षरे लीयते, अक्षरं तमसि लीयते (सु. २) * तम आसीत्तमसा गूढमग्रे प्रकेतम् (अष्ट. २ ८-९) इति च॥ ७॥

பலவகைப்பட்ட அநதநத அடையாளங்கள் மாறி மாறி வருவது போலே ஸருஷ்டி காலத்திலும் பொருள்கள் ஒரே ரீதியில் மாறிமாறி வருகின்றன] என்று சொல்லப்பட்டதன்றோ. (கலபா தெள்ள அஹம் விஸருஜாமி) ஸருஷ்டி காலத்தின் தொடக்கத்தில் நானே இப்பொருள்களைப் படைக்கிறேன். (கௌநதேய !) குந்தீபுதரனே ! குந்திககுப பிள்ளையாய நீ தோன்றியவன் என்று உனக்கு நினைவிலலாவிடிலும், ஆபதா களுடைய வாகயததால நீ உறுதியாக அறிவதுபோலே, என ஸரீரத்திலிருந்து இவவுலகம் உண்டாகிறது என்று என வாகயததாலே அறிவாயாக என்று கருத்து இவ்விஷயம் எம்பெருமான சொல்லுவது மாததீரமல, 'யத்யவை கிஞ்ச மநூரவதத தத்யுபேஷஜம்' [யஜுர்வேதம்] [மநு சொன்னதெல்லாம் மருந்தாகும்] என்று வேதத்தாலும் புகழப்பட்ட புகுவான மநுவும் தமது ஸமருதியினை தொடக்கத்தில், 'ஆஸீதித்யும தமோபூதம்' என்று பரளயகாலத்தில் இவையெல்லாம் மூலபரகருதியில் லயித்திருந்தன என்று காட்டி 'ஸோபித்யாய ஸரீராத ஸவாத' என்று நாராயணன் தன் ஸரீரத்திலிருந்து ஸங்கலபம்செய்து எல்லாப் பொருள்களையும் படைத்தான் என்று காட்டும் ஏழு ஸலோகங்களிலே முழங்குகின்றனோ இப்படி பரளயகாலத்தில் ஸக்ஷிமமாயிருக்கும் பரகருதியும் எம்பெருமானுக்கு ஸரீரமாய அவனைக் காட்டிலும் வேறு பட்டதாயிருக்கிறது என்பதை 'யஸயாவயகதம் ஸரீரம்' [ஸுப்ரால 7] [எவனுக்கு அவயகதம் ஸரீரமாயுள்ளதோ] 'அவயகதம் அக்ஷரே லீயதே அக்ஷரம் தமஸி லீயதே' [ஸுப்ரால 2] [அவயகத நிலையிலுள்ள அசிதது அக்ஷர நிலையிலுள்ள அசிததில் லயிக்கிறது. அக்ஷர நிலையிலுள்ள அசிதது தமஸ எனப்படும் மூலபரகருதியில் லயிக்கிறது] 'தம் ஆஸீத தமஸா கூட்யுமக்யுரே பரகேதம்' [யஜுர் அஷ்ட 2-8-9] [அப்போது தமஸ எனப்படும் மூலபரகருதியே இருந்தது. பரம்பொருள் தமஸஸாகிற ஸரீரத்தால மூடப்பட்டிருந்தது] என்று இந்த மநுஸமருதிகு மூலமான வேதவாகயங்களும் ஓதினவன்றோ ஆக இததால எல்லாப் பொருள்களுக்கும் உதபததி லயங்கள் (ஸருஷ்டி ஸமஹாரங்கள்) தன்னாலேயே ஏற்படுகின்றன என்று உரைத்தானாயிற்று.

प्रकृति स्वामवष्टभ्य विसृजामि पुनःपुनः।

भूतग्राममिमं कृत्स्नमवशं प्रकृतेर्वशात् ॥ ८ ॥

8 பரகருதிம ஸ்வாமவஷ்டப்ய விஸருஜாமி புந புந:।

பூதக்ராமமிமம் கருதஸநமவஸம் பரகருதோவஸாத ॥

ஸ்வாம பரகருதிம—(பலவிதமாகப் பரிணமிக்கும்) என னுடைய மூலபரகருதியை, அவஷ்டப்ய—(எட்டுவிதமாகப்) பரிணாமமடையச் செயது, இமம் கருதஸநம் பூதக்ராமம்—(தேவா முதலான நாலு வகைப்படட) இந்த ஜீவராசிகள் முழுவதையும், பரகருதே வஸாத அவஸம்—மூலபரகருதிக்கு வஸப்படடிருப்பதால் தன வஸம் இழந்ததாமபடி, புந. புந விஸருஜாமி—மறுபடியும் மறுபடியும் படைக்கிறேன்.

8 என்றன பிரகிருதி யேயநதுநா நிங்கிவறறை

முன்றனமை யாறபினனு முண்டளிப்பன—றன்றனமை

சோவசமொன நினறிச சிறந்த வசத்திலவை

யாவகையே பூதமுமங் காம்.

என்றன பிரகிருதி--(பலவிதமாகப் பரிணமிக்கும்) என னுடைய மூலபரகருதியை, ஏயநது — (எட்டுவிதமாகப்) பரிணாமம் அடையச்செயது, நான—நான், இங்கு அங்கு பூதமும ஆம் இவறறை—கீழ் மேல் உலகங்களில் (தேவா முதலான நாலுவகைப்படட) இந்த ஜீவராசிகள் முழுவதையும், தன தனமை சோவசம் ஒன்று இன்றி—தன வசம் இழந்ததாய், சிறந்த வசத்தில் அவை ஆர் வகையே—(பரகருதியின்) உறுதியான வசத்திலேயே அவை இருக்கும் படி, முன தனமையால் — முன கலபத்திலிருந்தபடியே, பினனும் முண்டு அளிப்பன — மறுபடியும் மறுபடியும் படைப்பேன்.

8. சென்ற ஸ்லோகத்தில் “விஸருஜாமி” என்று சொல்லப் பட்ட ஸமஷ்டிவயஷ்டிருபமாயுள்ள ஸருஷ்டியின் முறை இந்த ஸ்லோகத்தில் விளக்கப்படுகிறது. “விகாரஜநீமஜஞாம் அஷ்ட ரூபாமஜாம் தருவாம் ॥ தயாயதேதயாஸிதா தேந தநயதே

॥ भा ॥ स्वकीयां विचित्रपरिणामिनीं प्रकृतिमवष्टभ्य—अष्टधा

பரோயதே புந | ஸூயதே புருஷாராதத₂ஞ்ச தேவைவாதி₄ஷ்டி₂தம ஜக₃த || கெ₃ளரநாத₃யநதவதி ஸா ஜநிதீ பூ₄தப₄ாவிநீ |” [மநதரி கோபனிஷத 1-3 4, 5] [(பதினொரு இந்திரியங்கள், ஐந்து பூ₄தங்கள் ஆகிய) விகாரங்களுக்குப் பிறப்பிடமாய், பரகருதி மஹத₃ஹங் காரங்கள், ஐந்து தன்மாதரங்கள் எனும் எட்டுவகைப்பட்டதாய், அறிவற்றதாய், உத்பத்தி விநாஸங்களற்றதாயுள்ளது மூலபரகருதி, அது பரம்புருஷனால் ஸருஷ்டி ஸங்கலபமான ஜ்ஞானத்தால் அறியப் படுகிறது, அவனால் அதி₄ஷ்டி₂ககப்பட்டு விரிவுபடுத்தப்படுகிறது, ஸமஷ்டி பூ₄தங்களாக ஸருஷ்டிககவும் படுகிறது, அப்பரமனால் அதி₄ஷ்டி₂ககப்பட்டு (ஜீவாகளுக்கு) பே₄ாக₃யபே₄ாகோபகரணபே₄ாக₃ ஸத்₂ானங்களாகிற புருஷாராதத₂ங்களைப் படைக்கிறது. ஆதி₃யநத மற்ற பசுவைப்போன்ற அது ஸமஷ்டிப் பொருள்களையும், வயஷ்டிப் பொருள்களையும் படைக்கிறது] என்று உபனிஷதத்தில் சொல்லப் பட்ட அாதத₂த்தையே இந்த ஸலோகத்தில் விவரிக்கிறான கண்ணன். (ஸவாம பரகருதிம்) உபனிஷதத்தில் கூறியபடி விசித்திரமாகப் பரிணமிப்பதாய், என்னுடையதான மூலபரகருதியை (அவஷ்டப₄ய) எட்டுவித₄மாகப் பரிணமிககச்செய்து உபாத₂ானப்பொருளான பர கருதியை நிமித்தகாரணமான எம்பெருமான அதி₄ஷ்டி₂ப்பதே அவஷ்டமப₄ஸப₃த₃த்தால் சொல்லப்படுவதாயினும், அது தான் விருமபும வயஷ்டி ஸருஷ்டிககு முற்பட்ட நடுவான ஸமஷ்டி ஸருஷ்டி நிலையை அடைவிப்பதேயாகையாலே, ‘பரகருதியை எட்டுவித₄மாகப் பரிணமிககச் செய்வதான ஸமஷ்டி ஸருஷ்டியைச் செய்து’ என்று இங்கு பொருள்கொள்ளப்பட்டது. “அஷ்டரூபம்” என்று முன் எடுத்த ஸருதியிலும், “பூ₄மிராப” [கீ₃தை 7.4] என்னும் கீ₃தா ஸலோகத்திலும் இந்த ஸமஷ்டி ஸருஷ்டி காட்டப்பட்டது ஆக இதனால் ‘அவஷ்டப₄ய’ எனும் ஸப₃த₃த்தால் அாதத₂ஸிக₃த₄மான ஸமஷ்டி ஸருஷ்டி சொல்லப்பட்டது இனி வயஷ்டி ஸருஷ்டியைக் காட்டுகிறான் மேலே,—(இமம் கருதஸநம் பூ₄தக₃ராமம்) ஸாஸ்தரங்கள் மூலமும் பரதயக்ஷமாகவும் காணப்படும் தே₃வா, மனிதா, திராயக (குறுக்கே வளரும் விலங்குகள், பறவைகள்), ஸத்₂ாவரம் (மரம் செடி கொடிகள்) எனப்படும் நாலு வகைப்பட்ட ஜீவராசிகள் முழுவதையும், பூ₄தக₃ராமஸப₃த₃ம் பஞ்சபூ₄தங்களாகிற அசேதனப்பொருள்களையோ, அல்லது சேதநாசேதநப்பொருள்கள் அனைத்தையுமோ குறிப்பதாகக் கொண்டால், ‘அவஸம்’ (தனவசமிழந்தது) ‘பரகருதோ வஸாத’ [பரகருதிககு வசப்பட்டது] என்று கூறுவது அசேதன

परिणमय्य इमं चतुर्विधं देवतिर्यङ्मनुष्यस्थावरात्मकं भूतग्रामं मदीयाया
मोहिन्या गुणमय्याः प्रकृतेर्वशादवशं पुनःपुनः काले काले विसृजामि ॥ ८ ॥

விஷயத்தில் பொருந்தாதாகையாலே, 'பூதகூராம ஸப்தம இங்கு பலவிதமான ஸரீரங்களையுடைய ஜீவஸமுஹத்தைக் குறிப்பதாகவே கொள்ளவேண்டும். 'கருதஸநம்' என்று, ஒவ்வொன்றும் பல வகைப்பட்ட தேவா, மனிதா, திராயக, ஸதூவரம் எனும் நாலு வகைப்பட்ட ஸரீரங்களையுடைய ஜீவா அனைவரையும் காட்டுகிறது. 'இமம்' என்று பரதயக்ஷம், அநுமானம், ஸாஸதரம் எனும் பரமானங்க ளால இவர்கள் அறியப்படுகிறார்கள் என உணராததப்படுகிறது மேலே சொல்லப் போகிறபடி இவர்கள் அனைவரும் பரகருதி வஸப் பட்டவர்களாகவும், படைக்கப்படுபவர்களாகவும் பரமானங்களால் அறியப்படுகிறார்கள் என்று கருத்து (பரகருதே வஸாத அவஸம்) 'திரிபிராகுணமயை பாவை' [கீதை 7-13] எனும் ஸலோகத்தில் ஏழாம் அததியாயத்திலும், "பரகருதம் மோஹிநீம் ஸ்ரிதா" [கீதை 9-12] [மயககும் ராஜஸ்தாமஸ ஸவபாவத்தை அடைந்தவர்கள்] என்று அடுத்துள்ள ஸலோகத்திலும் கூறியபடி முககுணங்களாலே மயககும் எனனுடைய மூலபரகருதிக் கு வஸப்பட் டிருக்கையாலே, தன் வஸமிழந்ததாமபடி (புந புந விஸருஜாமி) ஆயிரமசதுராயுகங் களை ஒரு நாளாகக்கொண்ட நூறு வருடங்களையுடைய பிரமனின் ஆயுளான ஒவ்வொரு கலபத்திலும் மறுபடியும் மறுபடியும் பலவித மாகப் படைக்கிறேன் அநாதியாய, அனந்தமான காலத்தில் உள்ள ஒவ்வொரு பூரஹமகலபத்திலும், விசித்திரமான நாமம், ரூபம், தேஹம், காலம், பேராகம் முதலானவற்றை உடையதாமபடி படைக்கிறேன். (பரகருதோ வஸாத அவஸம் விஸருஜாமி) பரகருதிக் கு வஸப்பட் டிருக்கையாலே தன் வஸமிழந்ததாமபடி என லீலைக்கு உறுப் பாகப் படைக்கிறேன் என்று கரியாவிஸேஷணமாகக் கொள்ளும் போது பொருள். (பரகருதோ வஸாத அவஸம் பூதகூராமம்) என்று பூதகூராமவிஸேஷணமாகக் கொள்ளும்போது, "புந புந விஸருஜாமி" என்றது—விசித்திரமான ஸரீரேந்திரியங்கள் முதலான வற்றை உடையதாமபடி ஜீவஸமுஹத்தை, 'இவர்கள் எப்போதாவது நம்மை அடையமாட்டார்கள்' எனும் நப்பாசையாலே மறுபடியும், மறுபடியும் படைக்கிறேன்—என்று பொருள்படுகிறது "சோமபாது இப்பல்லுருவையெல்லாம் படாவித்த வித்தா" [பெரியதிருவ 18] "ஒன்றியொன்றி உலகம் படைத்தான்" [திருவாய 3-9-10] முதலான அருளிச்செயல்கள் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கவை.

॥ भा ॥ एवं तर्हि विषमसृष्ट्यादीनि कर्माणि नैर्घृण्याद्यापादनेन भ[ग]वन्तं बध्न्तीत्यत्राह—

न च मां तानि कर्माणि निबध्न्ति धनञ्जय !

उदासीनवदासीनमसक्तं तेषु कर्मसु ॥ ९ ॥

9 ந ச மாம தாநி காமாணி நிப₃த₄நநதி த₄நஞ்ஜய !

உத₃ாஸீநவத₃ாஸீநமஸகதம தேஷ^௪ காமஸ^௪ ॥

த₄நஞ்ஜய ! — அாஜ^௪ !, தாநி காமாணி — அநத (ஸருஷ்டி முதலான) காமங்கள, உத₃ாஸீநவத ஆஸீநம— உத₃ாஸீநனைப்போலே இருப்பவனாய, தேஷ^௪ காமஸ^௪ அஸகதம — அநத (ஸருஷ்டி முதலான) காமங்களால ஏறபடும வைஷமயத்தில் பற்றில்லாதவனான, மாம — எனனை, ந ச நிப₃த₄நநதி—(வைஷமயம, னாக₄ருணயம முதலான தே₃ாஷங்களை ஏறபடுத்தி) கட்டுப்படுத்தவதில்லை

9 அநதக கருமங்க ளாங்கவற்றிற ரெததற்ற

சநதத தெனைமுயலான றனபடிபோ—லிநதப

பெருநதகைமை யாலிருக்கும் பெற்றியின் னாகு

வருநதவிறை யுமபிணியா வாயநது

அநதக கருமங்கள் — (ஸருஷ்டி முதலான) அநதச செயல்கள், ஆங்கு அவற்றில் தொதது அற்ற சநததது— அததகைய அசசெயல்களில் பற்றற்றவனாய, ஸங்கல பததை உடையவனாய, முயலான தன படிபோல இந்தப பெரும தகைமையால இருக்கும் பெற்றியினன — (ஒரு காயத்தில்) உத₃ாஸீநனாய இருப்பவனைப்போலே, (ஜீவாக்களின் வைஷமயத்துக்கு முக்கிய காரணமாய இராமலிருக்கையாகிற) இநதப பெரிய தனமையோடு இருக்கும் பெருமையை உடையவனான, எனை—எனனை, ஆங்கு—இநதச செயல்களால ஏறபடும வைஷமயத்தால, வாயநது— (தே₃ாஷங்கள்) ஏறபட்டு, வருநத—(நான) தாழ்வுறுமபடியாக, இறையும் பிணியா—சிறிதும் கட்டுப்படுத்தமாட்டா. கீ—56

॥ भा ॥ न च तानि—विषमसृष्ट्यादीनि कर्माणि मां निबध्नन्ति—
मयि नैर्घृण्यादिकं नापादयन्ति; यतः क्षेत्रज्ञानां पूर्वकृतान्येव कर्माणि

9 “முன ஸலோகங்களில் சொன்னபடி, பல வகையான ஏற்றத் தாழ்வுகளை உடைய ஜீவாகளை நீயே ஸ்ருஷித்தது. ரக்ஷித்தது, ஸமஹரிப்பவனானால், அந்த ஸ்ருஷி முதலான செயல்கள் உனக்குக் கருணையினமை, பக்ஷபாதம் முதலான தாழ்வுகளை விளைத்தது. எலலை யற்ற உன் பெருமையைக் குலைத்து விடுமே” என்று அர்ஜுந னுக்குக் கருத்தாகக் கொண்டு அந்த தேவாஷங்களை தனக்கு ஏற்பட மாட்டா எனபதை விவரிக்கிறான் கண்ணன் இந்த ஸ்லோகத்தில் ‘ந ச மாம’ என்றவிடத்தில் ‘ச காரம் ‘து’காரப்பொருளை உடைய தாய். முன ஸலோகத்தின் மேல் எழும் இந்த ஸங்கையைத் தவிரக் கிறது. (தாநி காமாணி) முன ஸலோகங்களில் சொன்ன ஏற்றத் தாழ்வுள்ள ஸ்ருஷி, ஸத்தி, ஸமஹாரம், நிக்ரஹம். அநுக்ரஹம் அவை காரணமாக நரகமளிப்பது, மோக்ஷமுள்ளிட்ட உயாபதவி களை அளிப்பது முதலான செயல்கள். புணய பாப காமங்களைப் பற்றி முன ஸலோகங்களில் பரஸ்தாவம் இல்லாமையாலே, இங்கு ‘தாநி காமாணி’ (அந்தக் காமங்கள்) என்று அவற்றைச் சொல்லு வது பொருத்தமற்றது. ஆகையால் முன ஸலோகத்தில் சொல்லப் பட்ட ஸ்ருஷி, ஸமஹாரம் முதலிய செயல்கள் இங்கு ‘தாநி கா மாணி’ என்று எடுக்கப்படுவதாகக் கொள்வதே உசிதம். (மாம ந நிபுதநநதி) கருணையினமை, பக்ஷபாதம், நிலைநிலலாத நெருசை உடையவனாயிருக்கை முதலான தேவாஷங்களை விளைத்தது எனனைக் கட்டுப்படுத்துவதில்லை, என பெருமையைக் குலைப்பதில்லை என்று கருத்தது. (ந நிபுதநநதி) இங்கு ‘ஸம்ஸார ரூபமான ப்ருதததை விளைப்பதில்லை’ என்று பொருள் கொள்வது பொருந்தாது. ஏனெ னில், ஜகத்ஸ்ருஷி முதலான பரமாத்மாவின் காரியங்கள் அவ னுக்கு ஸம்ஸாரத்துக்குக் காரணமாகின்றன என்று எந்த ஸாஸ்தரத் திலும் சொல்லப்படவில்லை. ஸாங்கர ப்ராஷ்யத்தில் சொல்லப்பட்ட படி, த்ராமாத்ராம ஸம்ப்ருததம் ஏற்படுவதாக ஐயமுறுவதற்கும இடமில்லை. அத்ராமமாகத் தோன்றும் காரியங்களை ஈஸ்வரன் செய தாலும் அவனைக் கட்டுப்படுத்துவதற்கு எவராலும் முடியாது எனபது தெளிவு ஆகையால், ‘ஏற்றத்தாழ்வுள்ள ஸ்ருஷி முதலியவற்றால் கருணையினமை முதலான தேவாஷங்களேற்பட்டு, ஸாவேஸ்வரனுடைய பெருமை குலைந்துவிடுமே’ எனனும் ஸங்கையே இங்கு தவிர்க் கப்படுகிறது என்று கொள்ளவேண்டும். (தநஞ்ஜய!) ஷுதரிய

देवादिविषमभावहेतवः; अहं तु तत्र वैषम्ये असक्तः तत्र उदासीनव-

த₄ரமததையொட்டி, நீ பல அரசாக்களை ஜயித்தது, அவாகளுடைய செலவங்களையும் உனதாகக்கிக் கொண்டாலும், ஸ்வத₄ரமமான இச செயல உனக்குப் பாபத்தை அளிக்காதது போலே, நான செய்யும் ஸ்ருஷ்டி முதலானவையும் எனக்கு தே₃ரஷததையளிக்கமாட்டா என்று கருத்து வைஷ்ணவம் முதலான தே₃ரஷங்களை ஏற்படாமல் இருப்பது எப்படி? எனபதை உத்தராராதத₄த்தில் விவரிக் கிருன (தேஷு^௩ காமஸு^௩ அஸ்கதம் மாம) அந்த ஸ்ருஷ்டி முதலான செயல்களால் ஏற்படும் ஏற்றத் தாழ்வுகளில் பற்றற்றிருக்கும் எனனை, அந்த ஏற்றத் தாழ்வுகளுக்கு முக்கிய காரணமாய் இல்லாமலிருக்கும் எனனை என்று கருத்து. தே₃வா, மனிதா முதலான ஏற்றத் தாழ்வு களுக்கு அவரவா முற்பிறவிகளில் செய்த புண்ய பாப காமங்களே முக்கிய காரணமாகின்றமையால், அவற்றுக்கு நான முக்கிய காரண மல்ல என்றபடி. “நிமித்தமாதரமேவாஸௌ ஸ்ருஜயாநாம ஸாகக்₃ காமணி! பரத₄ராகாரணீபூ₄தா யதோ வை ஸ்ருஜய ஸகதய ||

. நீயதே தபதாம ஸரேஷ்ட₉! ஸ்வஸகதயா வஸது வஸது தாம ||” [வி பு 1-4-51,52] [ஸ்ருஷ்டிக்கப்படும தே₃வா முதலான வாகளை ஸ்ருஷ்டிக்கும் விஷயத்தில் எப்பெருமான நிமித்த மாதர மாகவே (ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்கு அபரத₄ான காரணமாகவே) இருக்கிருன ஜீவாகளுடைய முன வினைகளும் வாஸனைகளும் ஏற்றத் தாழ்வுகளுக்கு பரத₄ானகாரணமாயிருக்கின்றன. முனிஸரேஷ்ட₉ரே! தே₃வா முதலான ஜீவாகள் தத்தம் முனவினைகளாகிற ஸகதியாலேயே அந்தந்த தே₃வாதி₃ருபத்தை அடைகின்றனா.] “காமபி₄ப₄ாவிதா பூாவை ஸத₂ாவராதா ஸு^௩ராத₃யாஸது பரஜா ப₃ரஹ்மந! சது₄வித₄ா ||” [வி-பு 1-5-28,29] [அந்தணரே! தத்தம் பூாவ காமவாஸனைகளோடு கூடியவர்களான தே₃வா, மனிதா, திராயக, ஸத₂ாவரம் எனனும் நாலுவகைப்பட்ட ஜீவாகளும் (ஸ்ருஷ்டி ஸம்ஹாரங்களுக்கு விஷயமாகின்றனா.) “ஆப₃ரஹ்மஸதம்ப₃பாயநதா ஜக்₃த₃நதாவயவஸதி₄தா! பராணிந காமஜநிதஸம்ஸாரவஸவாததிந ||” [விஷ்ணுத₄ாமம் 104-23] [பிரமன முதல் புல ஈருக இவ்வுலகிலுள்ள எல்லா ஜீவாகளும் தமது முனவினைகளாலே ஏற்பட்ட ஸம்ஸார வாழ்க்கையிலேயே உழல்கின்றார்கள்] ‘வாசிகை பக்ஷிமருக்₃தாம மாநஸை அநதயஜாதிதாம! ஸரீரஜை காமதே₃ாஷை யாதி ஸத₂ா வரதாம நர ||” [மநு 12-9] [மனிதன் மனத்தால் செய்த பாபத்தி னால் மறுபிறப்பில் தாழ்ந்த ஜாதி மனிதனாகப் பிறக்கிருன. வாககா

दासीनः ; यथाऽऽह सूत्रकारः — * वैषम्यनैर्घृण्ये न सापेक्षत्वात्
(२. १. ३४) * न कर्माविभागादिति चेन्नानादित्वात् (३५) इति ॥ ९ ॥

லும் பாபம் செயதானாகில, மறுபிறப்பில் பக்ஷி, மருகம் முதலான திராயகக்குகளாகப் பிறக்கிறான். உடம்பினால் ஏற்படும் செயல்களாலும் பாபம் செயதானாகில, மறுபிறப்பில் மரம், செடி முதலான ஸத்வ ரங்களாகப் பிறக்கிறான்.] “அவித்யா காமஸம்ஜஞாநயா தருதியா ஸகதிரிஷ்யதே । யயா க்ஷேதரஜஞாஸகதிஸஸா வேஷடிதா நருப ! ஸாவக்யா ॥ ஸம்ஸாரதாபாநகி₂லாநவா பநோதயதிஸநததாந । தயா திரோஹிததவாசச ஸகதி க்ஷேதரஜஞாஸம்ஜஞிதா ॥ ஸாவபூ₂தேஷு பூ₂பால¹ தாரதமயேந வாதததே ॥” [வி-பு 6-7-62 63] [அரசனே! எல்லா ஸரீரங்களிலும் பரவியிருக்கும் ஜீவர்களாகிற விஷ்ணுஸகதி, அவித்யையை என்றும், காமம் என்றும் சொல்லப்படும் ஸகதியினால் சூழப்பட்டுள்ளது. (அதனால்) மிகவும் கடுமையான ஸம்ஸார தாபங்கள் அனைத்தையும் அநுபவிக்கிறது. அந்தக் காமத்தினால் மறைக்கப்பட்டிருக்கிறபடியால் ஜீவர்களாகிற ஸகதி, தேவா முதலான ஸரீரங்களில் இருப்பதாய், ஜ்ஞாநநதத்யங்களில் ஏற்றத்தாழ்வுகளை உடையதாகக் காணப்படுகிறது] முதலான பரமாணவங்களில் ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்காக காமமே முக்கிய காரணம் என்று விளக்கப்பட்டதன்றோ. அந்த ஏற்றத்தாழ்வுகளில் தான பற்றற்றிருக்கைக்கு துருஷ்டாநதம் காட்டுகிறான் — (உத்யாஸீநவத ஆஸீநம் மாம) அந்த ஏற்றத்தாழ்வுகள் விஷயத்தில் உத்யாஸீநனைப் போலேயிருக்கும் எனனை, ஸருஷ்டி முதலான காமங்கள் வைஷமய நைக₄ருணயாதி₃களை விளைத்துக் கட்டுப்படுத்துவதில்லை என்று பூவாரத்த₄ததோடு கூட்டிக்கொளவது. ஒரு காரியத்தில் உத்யாஸீநனாயிருப்பவன், அக்காரியத்திற்கு எப்படி முக்கிய காரணமாயிராமல் இருக்கிறானோ, அப்படியே ஜகதஸருஷ்டி முதலானவற்றைச் செய்யுமவனாயினும், நான் உத்யாஸீநனைப்போலே ஏற்றத்தாழ்வுகள் விஷயத்தில் முக்கிய காரணமாயிராதவனாய் உள்ளேன் என்று கருத்து. ஸருஷ்டி முதலானவற்றுக்கு பரத₄ானகாரணம் எம்பெருமானையானாலும், அவற்றிலுள்ள ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்கு அந்தந்த ஜீவர்கள் செய்யும் புண்பாபகாமங்கள் பரத₄ான காரணமாகின்றனவே யொழிய, எம்பெருமான பரத₄ானகாரணமாவதில்லை என்று கண்டு கொள்வது. இவ்விஷயத்தை ஸூத்ரகாரரும் பின்வரும் ஸூத்ரங்களில் காட்டினான் — 1. “வைஷமயநைக₄ருணயே ந ஸாபேக்ஷ தவாத தத்யாஹி த்யாஸயதி” [புர ஸூ 2-1-34] [(தேவர முதலான

मयाऽध्यक्षेण प्रकृतिः स्वयते सचराचरम् ।

हेतुनाऽनेन कौन्तेय ! जगद्धि परिवर्तते ॥ १० ॥

10 மயா஽த்யக்ஷேண பரகருதி ஸூயதே ஸசராசரம் ।

ஹேதுநா஽நேந கௌநதேய ! ஜகத்ஹி பரிவர்ததே ॥

கௌநதேய!—குந்தீபுதரனே! பரகருதி —(என்னுடைய தான்) மூலபரகருதி, அத்யக்ஷேண மயா — தலைவனான எனனால (தூண்டப்படாதாய), ஸசராசரம் ஜகத்—அசைவனவும், அசையாதனவும் அடங்கிய உலகத்தை, ஸூயதே—(ஜீவாகளின் காமாநுஞ்ஞமமாக) ஸருஷ்டிககிறது, அநேந ஹேதுநா—(ஜீவாகளின் காமாநுஞ்ஞமான என ஸங்கலபமாகிற) இந்தக காரணத்தால, ஜகத்—முற்கூறிய உலகம், பரிவாததே ஹி — ஆவதும், வளாவதும், அழிவதுமாக ஆகிறதன்றே

10 எனனோககம பெற்றங் கசித்துச சராசரத்தை

முனனோககி நின்று முயன்றுபெறு—மிநநோககா

மேதுவினாற கௌநதேயா வெவவுலகுந தனகரும

மீது வளாதருமே மிககு.

கௌநதேயா!—குந்தீபுத்திரனே! முன நோககி நின்று—முன்னதாகவே இதன ஸத்தையை நோககி நின்று,

ஏற்றத்தாழவுள்ள ஸருஷ்டியினால்) பக்ஷபாதமும், கருணையினமையும் (புரஹ்மத்திற்கு) ஏற்படமாட்டா, (ஏற்றத்தாழவுள்ள ஸருஷ்டி) காமத்தை எதிர்பாராத்திருக்கையால் ஸருதியுமஇவ்விஷயத்தைக காட்டுகிறதன்றே] 2 ' ந காமாவிபுக்ஷாதிதி சேநநாநாதிதவாதுபபத்யதே சாபயுபலப்யதே ச'' [புர-ஸூ 2-1-35] [“(ஸருஷ்டி காலத்தில் காபமிலலை, (அககாலத்தில்) புரஹ்மம் தவிரந்த வேருனறிலலை யென ஸருதி கூறுவதிலிருந்து (ஜீவனிலலை என்று தேறுகிறபடியால்)” என்று கூறினால் அது சரியல்ல, ஜீவன அநாதியாகையால் (அநாதியாயினும், புரஹ்மம் ஒன்றே இருந்தது என்ற ஸருதியும்) பொருந்தும் (ஜீவன அநாதியு என்று) ஸருதியிலும் காணப்படுகிறது.] ஆக, ஏற்றத்தாழவுள்ள ஸருஷ்டி முதலான தன செயல்கள் கருணையினமை பக்ஷபாதம் முதலான தாழவுகளை விளைத்துத் தன் பெருமையைக் குறைக்கமாட்டா என்று அருளிச்செய்தானாயிற்று.

॥ भा ॥ तस्मात् क्षेत्रज्ञकर्मानुगुणं मदीया प्रकृतिस्सत्यसङ्कल्पेन
मयाऽध्यक्षेण ईक्षिता सचराचरं जगत्सूयते । अनेन क्षेत्रज्ञकर्मानुगुण-

முயன்று — இதை ஸருஷ்டிப்பதில் முயன்றுநிறுகும், என
நோக்கம் பெற்று—என்னுடைய ஸங்கலபத்தைப் பெற்று,
அங்கு—ஸருஷ்டி காலத்திலே, அசிதது—அறிவற்றதான
மூலபரகருதி, சராசரத்தை—அசைவனவும், அசையாதனவு
மடங்கிய இவ்வுலகத்தை, பெறும் — ஸருஷ்டிக்கும், இந்
நோக்கம் ஏதுவினால—என்னுடைய ஸங்கலபமாகிற இந்தக்
காரணத்தினால், எவ்வுலகம் — எல்லா ஜீவஸமுஹமும்,
தன் கருமம் மீது — தன் புணய பாப காமம் காரணமாக,
மிகு வளாதருமே — ஆவதும், வளாவதும், அழிவதுமா
யிருக்கும்.

10 “முன ஸ்லோகத்தில் சொன்னபடி, காமாநுஞ்ஞமமாகவே
ஏற்றத் தாழ்வுள்ள ஸருஷ்டி ஏற்படுகிறதாகில், பரிணாமத்தையே
இயல்வாக்ககொண்ட மூலபரகருதியே காமாநுஞ்ஞமமாகப் பரிணா
மத்தை அடையட்டுமே? ஈஸ்வரனான உனக்கு என்ன வேலை?”
என்று அாஜுன்ன ஸங்கீபபதாக வைத்து இந்த ஸ்லோகத்தை
அருளிச்செய்கிறான் (அத்யக்ஷண மயா பரகருதி ஸூயதே) என
உடைமையான பரகருதி ஜீவர்களுடைய காமாநுஞ்ஞமமாகவே பரிணா
மித்தபோதிலும், தடையற்ற ஸங்கலபத்தை உடைய தலைவனான
எனனால் தூண்டப்பட்டதாய்கொண்டே படைக்கிறது. ‘காமாத்
யக்ஷ ஸாவபூதாதீவாஸ’ [ஸ்வே 6-11] [ஸருஷ்டி முதலான
செயல்களுக்குத் தலைவனாய், எல்லாப் பொருள்களிலும் வியாபித்
திருப்பவனாயுள்ள பரமாத்மா] “யோ அஸ்யாத்யக்ஷ பரமே வயோமந”
[யஜுர்-அஷ்ட 2-8-9-66] [எவன் இந்த லீலாவிபூதிகளுக்குத்
தலைவனாய், நிதயவிபூதியான பரமபதத்தில் எழுந்தருளியிருக்க
ிறானே] “த்யாயதே அத்யாஸிதா தேந தநயதே” [மநதரிக 1-4]
[அநதப் பரமாத்மாவால் அதிஷ்டிக்கப்பட்ட மூலபரகருதி அவனது
ஸங்கலபத்தால் அறியப்பட்டு விரிவுபடுத்தப்படுகிறது] முதலான
பரமாணவ்கள் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கவை. ‘அத்யக்ஷ’ ஸப்தம்
‘தலைவன்’ என்று பொருள்படுகிறது. ‘அதிகம் அந்நுதே இதி அத்
யக்ஷ’ [மிகுதியான பாகத்தை அடைபவன் எனவே அவன் அத்

मदीक्षणेन हेतुना जगत्परिवर्तत इति मत्स्वाम्यं सत्यसङ्कल्पत्वं

யக்ஷனாகிருன] என்று சிலா பொருள் கொள்ளுகிருளாக பரகருதி எதைப் படைக்கிறது? எனில், (ஸூயதே ஸசராசரம் ஜகத்) அடுத்த பாதியிலுள்ள 'ஜகத்' எனனும் பதத்தை இங்கும், இங்குள்ள 'ஸசராசரம்' எனனும் பதத்தை அங்கும் கூட்டிக்கொள்ள வேண்டும் அசைவனவும், அசையாதனவும் அடங்கிய உலகை மூலபரகருதி படைக்கிறது என்றபடி. 'ஸூயதே' எனும் ஸபுதத் தால் '' ஸூயதே புருஷாராதத் ச தேநைவாதிஷ்டித் ஜகத் '' [மந்தரிக்கோபநிஷத் 1-4] [இந்தப் பரமாதமாவால் அதிஷ்டிக்கப்பட்ட மூலபரகருதி—பொருள், இனபம் ஆகிய புருஷாராதங்களையும், (இவற்றை அளிகும்) உலகையும் படைக்கிறது.] எனனும் உபநிஷத் வாக்யம் நினைவுறுத்தப்படுகிறது இந்த பக்ஷவதஸங்கலபமே உலகின் ஸமஹாரம் முதலானவற்றுக்கும் காரணமாகிறது என்று ஸலோகத்தின் பிற்பாதியில் காட்டுகிருன இனி — (அநேந ஹேதுநா) ஜீவர்களின் காமாநுகுணமான எனது ஸங்கலபமாகிற முற்கூறிய காரணத்தாலேயே முன்பாதியில் பரகருதியினால் செய்யப்படும் ஸருஷ்டியே பரதானமாகச் சொல்லப்பட்டதாயினும், அந்த ஸருஷ்டியானது ஸமஹாரத்திற்கு ஹேது அல்லாமையாலே, அந்த ஸருஷ்டிக்குக் காரணமான ஸங்கலபமே இங்கும் ஸமஹாரத்திற்குக் காரணமாகச் சொல்லப்படுகிறது என்று கொள்ளவேண்டும் இவ்வண்ணமாக இந்த ஸலோகத்தில் உலகின் ஸருஷ்டி ஸமஹாரங்களுக்கு மூலகாரணனாயிருப்பவனே அத்யக்ஷனாகிற பரமாதமா என்று சொல்லப்படுகிறபடியால், விகாரமற்றதாய், கேவலஜ்ஞாநமாதரமாயிருப்பது 'அத்யக்ஷ' ஸபுதத்தால் சொல்லப்படுகிறது என்று கூறும் அத்வைதிகளின் பக்ஷம் இங்கு அநாத்ரிககப்பட்டதாயிற்று (ஜகத் பரிவாததே ஹி) உலகம்—ஸதிதி, ஸமஹாரம் முதலிய மற்ற நிலைகளையும் மாறிமாறி அடைகிறதன்றோ. ஏழாவது ஸலோகத்தில் 'ஸாவபூதாநி என்று ''தன ஸங்கலபாதீனமாகவே பரகருதியின் ஸருஷ்டி ஸமஹாராதீதிகள் ந -க்கின்றன'' என்று தொடங்கப்பட்ட விஷயம் இத்துடன் நிறைவுபெறுகிறது ஐந்தாவது ஸலோகத்தில் 'பஸ்ய மே யோக்யமைஸவரம்' [ஈஸவரனான எனக்குரிய பெருமையைப்பாராய்] என்று தொடங்கப்பட்ட பெருமைகளின் நிரூபணமும் இந்த ஸலோகத்துடன் நிறைவடைகின்றது அவையாவன—காமாநுகுணமாக உலகம் படைத்தளித்தழிக்கப்பட்டபோதிலும், இவ்வே மூலபரகருதிக்கு அத்யக்ஷனாயிருந்து இவற்றைச் செய்கையால் இவனுடைய ஸவாமியா

नैर्घृण्यादिदोषरहितत्वमित्येवमादिकं मम वसुदेवसूनोः ऐश्वरं योगं पश्य,
यथाऽऽह श्रुतिः—* अस्मान्मायी सृजते विश्वमेतत्तस्मिन्मान्यो मायया
सन्निरुद्धः। मायां तु प्रकृति विद्यान्मायिनं तु महेश्वरम्॥ (इवे ४. ९)
इति॥ १०॥

யிருக்கும் தன்மைக்கும். தடையற்ற ஸங்கல்பத்தை உடையவனாயிருக்க
கும் தன்மைக்கும் எககுறையுமில்லை காமாநுகுணமாகவே இவன
ஏற்றத்தாழவுள்ள ஸருஷ்டிகளைச் செய்வதால் கருணையினமை முத
லான தேஜாஷங்களும இவனுக்கு உண்டாகமாட்டா. அடுத்த ஸலோ
கத்தில் சொல்லப்படுவதாய், வஸுதேவனுக்குப் பிள்ளையாய்ப் பிறந்த
மையான அவதாரஸௌலப்யமும் இங்கு சொல்லப்படும் பரதவத்தோடு
சோநது இவனுக்கு நிறமளிப்பதாகிறது. 'இந்த குணங்களனைத்தையு
ம் பாராய' என்று இந்த ஆறு ஸலோகங்களாலே கண்ணன
அரஜுநனுக்குக் காட்டினாயிற்று "யுஜ்யதே இதி யோக்ய"
[எது ஸவருபத்தோடு சோநதிருக்கிறதோ அது யோக்யமாயிற்று]
என்னும் வயுதபத்தியினால் யோக்யஸப்யத்வம் குணங்களைக் காட்டு
கிறது. (ஹி) மூலபரகருதியானது ஈஸ்வரனால் தூண்டப்படவே
பரிணாமத்தை அடைகிறது என்றும், ஜீவர்கள் காமாநுகுணமாக
பரகருதி வசப்படாதிருக்கிறார்கள் என்றும் இங்கு சொல்லப்படும்
அரத்தத்வம் ஸருதி பரஸித்தத்வம் என்று 'ஹி' ஸப்யத்வம் காட்டுகிறது.
"அஸமாநமாயீ ஸருஜதே விஸ்வமேதத் தஸமிமஸ்சாநயோ மாயயா
ஸந்நிருத்த்ய! மாயாம து பரகருதிம் வித்யாநமாயிநம் துமஹேஸ்வரம்"
[ஸவே 4-9] இந்த மூலபரகருதியிலிருந்து மாயோனாகிற பரமாதமா
இந்த உலகைப் படைக்கிறான் அந்த உலகில பரமாதமாவைக்
காட்டிலும் வேறுபட்டவனான ஜீவன் மாயையாகிற அந்த பரகருதியி
னால் கட்டப்பட்டு நிற்கிறான் மாயை எனப்பது பரகருதியே என்று அறிய
வேண்டும். மாயையை உடையவனான மாயோனே பெரிய ஈஸ்வரன்
என்று அறியவேண்டும்] என்று உபநிஷத்தில் சொல்லப்பட்ட
தன்றோ. (கௌநதேய!) நீ பாண்டுபதனியான குந்தியின் புத்திரன்
எனப்பது எப்படி உண்மையோ. அப்படியே எனனை அத்யக்ஷணக்க
கொண்ட பரகருதியினால் இவ்வுலகனைத்தும் படைக்கப்பட்டது எனப்
பும உண்மை என்று கருத்து. ஆக, இந்த ஸலோகம் ஈருக "ஸவ
மாஹாதமயம் மநுஷ்யத்வே பரதவம் ச" [கீதாரத்தஸங்கூரஹம் 13]
என்று ஆளவந்தாரால் அநுஸந்திக்கப்பட்ட எம்பெருமானின் பெருமை
அநுஸந்திக்கப்பட்டதாயிற்று.

अवजानन्ति मां मूढा मानुषीं तनुमाश्रितम् ।

परं भावमजानन्तो मम भूतमहेश्वरम् ॥ ११ ॥

11 அவஜானந்தி மாம மூடா மாநுஷீம் தநுமாஸரிதம் ।

பரம் பாவமஜானந்தோ மம பூதமஹேஸ்வரம் ॥

மூடா — அறிவிலிகள், மம — என்னுடைய, பரம் பாவம் — மேலான தன்மையை, அஜானந்த — அறியாதவர்களாய், பூதமஹேஸ்வரம்—எல்லாப் பொருள்களுக்கும் பெரிய ஈஸ்வரனாய், மாநுஷீம் தநும ஆஸரிதம்—மனித உருவை எடுத்துக்கொண்டிருப்பவனான, மாம — எனனை, அவஜானந்தி—அவமதிககின்றனா

11 எந்தவுல குக்கு மிறையாகு மெனபெருமை

சந்தமதி னின்றுணாவு சாராதா—மந்தராய

மானிடமா மிவவுடலில் வந்துதித்த வென்னையது

தானிடமா நினறிகழவா தாம

மந்தராய—அறிவிலிகளாய், எந்த உலகுக்கும் இறையாகும் என பெருமை சந்தமதில் நின்று உணாவு சாராதா—எல்லாப் பொருள்களுக்கும் இறைவனாயிருக்கும் என்னுடைய பெருமையைத் தங்கள் நெஞ்சில் நிறுத்தி அறிவு பெருதவர்கள், மானிடமாம் இவவுடலில் வந்து உதித்த எனனை — மனித உருப்போலிருக்கும் இந்த உருவோடு வந்து அவதரித்திருக்கும் எனனை, அதுதான் இடமா—அதுவே காரணமாக, நின்று இகழ்வாதாம — நிலையாக அவமதிககிருக்கின்றார்கள்

11 “ஸவமாஹாதமயம் மநுஷ்யதவே பரதவம்” [கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம் 13] [தன்னுடைய பெருமையும், மனிதனாயிருக்கும் போதே பரதவத்தோடு இருக்கும் தன்மையும்] என்று ஆளவந்தாரால் அநுஸந்திக்கப்பட்டவை சென்ற ஸலோகம் ஈரூக விவரிக் கப்பட்டன. இவ்விரண்டில், மநுஷ்யதவே பரதவத்தை மேலும் விவரிக் கிருன இந்த ஸலோகத்தில். பதின்மூன்றாவது ஸலோகம் தொடங்கி “மஹாதமநாம விஸேஷ” [கீதார்த்த 13] என்று ஆளவந்தாரால் கீ—57

॥ भा ॥ एवं मां भूतमहेश्वरं—सर्वज्ञं सत्यसङ्कल्पं निखिलजगदेक-
कारणं परमकारुणिकतया सर्वसमाश्रयणीयत्वाय मानुषीं तनुमाश्रितं
स्वकृतैः पापकर्मभिर्मूढा अवजानन्ति—प्राकृतमनुष्यसमं मन्यन्ते । भूत-

அநுஸநதி₄ககபபட்ட மஹாதமாககள்ளின சிறபபை வாணிபபதறகு உறுபபாக மஹாதமாககளுக்கு எதிரததட்டாயிருக்கும் மூட்ட₄ாகள்ளின தனமையை இந்த ஸலோகததாலும், அடுத்த ஸலோகததாலும் காட்டுகிருன. (பூ₄தமஹேஸவரம் மாம அவஜாநநதி) எல்லாப பொருள்களுக்கும் தனிககோல செலுத்தும் ஸாவநியநதாவாயிருக்கும் என்னை அவமதிககிருார்கள். இங்கு 'பூ₄த' ஸப₃த₈ம் 'பூ₄ஸததாயாம' என்னும் த₄ரதுவிலிருந்து உண்டானதாகையாலே, ஸததையுடைய எல்லாப பொருள்களையும் குறிககிறது. பூ₄தங்களுக்கெல்லாம் பெரிய ஈஸவரன பூ₄தமஹேஸவரனாகிருன. வெறும் மஹேஸவர ஸப₃த₈ததை இட்டால் சிவனைக்குறிப்பதாகச் சிலா மயங்கக கூடுமாகையால் 'பூ₄தமஹேஸவரம் எனகிருன. "யத்யுவேத்யாதெ₈ள" [தை-நா 10-24] என்று தொடங்கும் தைத்திரீய நாராயணவல்லி மநதிரத தில், வேத₃த்தின் ஆதி₃யிலும், அநதத்திலும் ஒதபபடும் ஓங்காரத திறகுக காரணமான அகாரததிறகுப பொருளாயிருக்கும் விஷ்ணுவே மஹேஸவரன என்று அறுதியிட்டு, அடுத்ததான 11 வது அநுவாகத தில் அவனே பிரமன, சிவன, இந்திரன முதலானாககு அநதாயாமி யாய, பரப₃ரஹமமாய, பரததவமாய, பரமாதமாவான நாராயணன என்று நிர்ணயிககபபட்டதனரே அனைத்துலகுகும் தனிககோல செலுத்தும் ஸாவநியநதாவாக இங்கு தனைக குறிககையாலே, பரதவததுககு உறுப்பான ஸாவஜஞதவம் (எல்லாம் அறிநதவனா யிருககை), ஸதயஸங்கலபதவம் (தடையற்ற ஸங்கலபததை உடையவனாயிருககை), எல்லாவுலகிற்கும் ஒரே காரணனாய இருககை முதலான கு₈ணங்கள் இங்கு உணாததபபடுகின்றன. "பூ₄த மஹேஸவரம்" எனனும் த₄ரமியைச் சொல்லும் ஸப₃த₈ததை "பரம ப₄ாவம்" எனனும் த₄ரமததைச் சொல்லும் ஸப₃த₈ததோடு கூட்டிப் பொருளகொள்ளமுடியாதாகையாலே, முற்பாதியிலுள்ள 'மாம' எனனும் ஸப₃த₈ததோடு கூட்டிப் பொருளகொள்ளபபட்டது. (மாநுஷீம் தநும் ஆஸ்ரிதம் மாம மூட்ட₄ அவஜாநநதி) பரம காருணிகனாகையாலே இந்த லீலாவிபூ₄தியிலுள்ளவாகளும் ஆஸரியிப பதறகாக மனித உருவைபபோன்ற உருவோடு பிறநதிருக்கும் என்னைத தமமுடைய பாபகாமங்களாலே அறிவிலிகள அவமதிககி ருர்கள், பராகருதமனிதாகளோடு ஒததவனாக நினைககிருார்கள்.

महेश्वरस्य मम अपारकारुण्यौदार्यसौशील्यवात्सल्यनिबन्धनं मनुष्यत्व-
समाश्रयणलक्षणमिमं परं भावमजानन्तो मनुष्यत्वसमाश्रयणमात्रेण मामि-
तरसजातीयं मत्वा तिरस्कुर्वन्तीत्यर्थः॥ ११॥

(மூட₄ அவஜாநநதி) பொறகுடததையும், மணகுடததையும் குட
மாயிருக்கும் தனமையையிட்டு ஒன்றாய நினைப்பதுபோலே, எனது
அபராகருத ஸரீரததையும், மறற மனிதாகளுடைய பராகருத
ஸரீரததையும் அமைப்பில் ஒற்றுமையைப் பார்த்து ஸமமாக நினைக
கிருடாகள் இங்கு 'மாநுஷீம தநும' என்றது "மீனோடு ஆமை
கேழல அரி" [பெரிய-திரு 8-8-10] என்று சொல்லப்பட்ட மீன,
ஆமை, வராஹம், சிங்கம் முதலான உருவங்களுக்கும் உபலக்ஷணம்
'மூட₄.' என்று சொல்லப்பட்ட இவர்களது அறிவின்மைக்கும் இவா
களைப் படைத்த ஸாவேஸவரனான இவன்தானே காரணம் எனில்,
இவர்களுடைய முறபிறவிப் பாவங்களையொட்டியே இவர்களை இப்படிப்
படைத்திருக்கிருளுகையாலே, இவர்களுடைய அறிவின்மைக்கு இவா
களசெய்த பாபங்களே காரணமாகும். ஆகையால் இவன்மேல் குற்ற
மில்லை. இனி, இவர்கள் இப்படி மயங்குவதற்குக் காரணத்தைச் சொல்லு
கிறது ஸலோகத்தின் முனருவது பாத₃ம்—(மம பரம ப₄ாவம் அஜாநநத)
ஏழல்கும் தனிககோல செலுத்தும் ஸாவநியநதாவாய, எல்லையற்ற
கருணை, வணமை, தாழ்நதவாகளோடு ஒரு நீராகப் புரையறக் கலந்து
பரிமாறும் நீமை அடியார குற்றம் காணாமலிருக்கை, கண்டாலும்
குணமாகக் கொள்ளுகை முதலான லக்ஷணங்களை யுடைய வாதஸல்யம்
ஆகிய என்னுடைய குணங்களினால் நான மனித உருவை ஏற்றுக
கொண்டிருக்கையாகிற இந்தப் பெருமையை அறியாதவர்கள் இவா
கள் இதனாலேயே மறற மனிதார்களின் உருவிற்கும், என்னுடைய
அபராகருதத் திருமேனிக்கும் வாசி அறியாமல் மயங்குகிருடாகள்
என்று கருத்து இந்த மயக்கத்தாலே—நான மனித உருவை எடுத்த
திருப்பதை மட்டும கண்டு, பரதவத்தோடு கூடிய எனது இந்த
ஸௌலப₄யம் எனக்குச் சிறப்பையே அளிப்பது என்று அறியாமல்
எனனை மறற பராகருத மனிதார்களோடு ஒத்தவனாக எண்ணி அவ
மதிககிருடாகள் எனபது ஸலோகத்தின் பரமதாதபாயம் "பிதா
புதரேண பி த ரு மா ந யோநியோநௌ நாவேத₃விநமநுதே தம
ப₃ருஹந்தம்" [யஜு-காட₂கம் 3 9-55] [அனைத்துலகுக்கும் தந்தை
யாயிருப்பவன் தனபிள்ளைகளில் ஒருவனைத் தந்தையாகக்கொண்டு
ஒவ்வொரு யோனியிலும் பிறக்கிருன். வேத₃மறியாதவன், அவனை
பரமாதமா என்று அறியமாட்டான்.] என்னும் வேத₃வாக்யத்தின்
பொருள் இந்த ஸலோகத்தால் விவரிக் கப்பட்டதாயிற்று. 11.

मोघाशा मोघकर्माणो मोघज्ञाना विचेतसः।

राक्षसीमासुरी चैव प्रकृति मोहिनीं श्रिताः॥ १२॥

12. மோக₄ாஸா மோக₄காமானே மோக₄ஜஞாநா விசேதஸ |
ராக்ஷஸீமாஸுரீம் சைவ பரகருதிம மோஹிநீம் ஸ்ரிதா ||

மோஹிநீம்—(என்னுடைய பெருமையை) மறைக்கும்,
ஆஸுரீம் ராக்ஷஸீம் பரகருதிம — அஸுர ராக்ஷஸ ஸ்வ
பூாவத்தை, ஸ்ரிதா — அடைந்திருப்பவர்களாய், மோக₄ாஸா.—
பயன்ற விருப்பங்களையுடையவர்களாய், மோக₄காமாண —
பயன்ற செயல்களையுடையவர்களாய், மோக₄ஜஞாநா.—
பயன்ற (விபரீத) ஜஞானத்தையுடையவர்களாய்,
விசேதஸ ச ஏவ (பூவந்தி)—உண்மையறிவற்றவர்களாகவே
ஆகின்றனர்

12. பழுதான வாசை பழுதான கனமம்

பழுதான ஞானம் படைத்தா—பழுதான

நெஞ்சினராய் மோகமுறு நேரஈர ராககதமாம்

வஞ்சத தகப்படுவா வந்தது

மோகம் உறு — மோஹத்தை அடைவிக்கும், நோ
அஈரராககதமாம் வஞ்சதது வந்தது அகப்படுவா—அஸுர ராக்ஷஸ
வஞ்சக ஸ்வபூாவங்களைப் பூாணமாக அடைந்திருக்கும்
இவர்கள், பழுதான நெஞ்சினராய் — நெஞ்சில் உண்மை
யறிவு இல்லாதவர்களாய், பழுதான ஆசை — பயன்ற
விருப்பங்களையும், பழுதான கனமம் — பயன்ற செயல
களையும், பழுதான ஞானம்—பயன்ற (விபரீத) ஜஞானத்
தையும், படைத்தா—பெற்றிருக்கிறார்கள்

12 முன ஸலோகத்தில், மனித உருவை எடுத்திருப்பதையிட்டுத்
தனை அறிவிலிகள் அவமதிப்பதாகக் கூறினான். அதற்குக்
காரணம் யாதெனபதையும், அப்படி அவமதிப்பதால் ஏற்படும்
புலனையும் இந்த ஸலோகத்தில் விவரிக்கிறான். (ராக்ஷஸீம் ஆஸுரீம்
ச மோஹிநீம் பரகருதிம் ஸ்ரிதா) ஸாவேஸவரனான நான பரமகருணை
யினாலேயே மனித உருவை எடுத்திருக்கிறேன் எனப்பதை மறைக்கும்
ராக்ஷஸ ஸ்வபூாவமான தமோகுணத்தையும், ஆஸுரஸ்வபூாவமான
ரஜோகுணத்தையும் அடைந்திருப்பவர்கள் தமோகுணத்தை மிகுதி

॥ भा ॥ मम मनुष्यत्वे परमकारुण्यादिपरत्वतिरोधानकरीं राक्षसी-
मासुरीं च मोहिनीं प्रकृतिमाश्रिताः, मोघाशाः — मोघवाञ्छिताः—
निष्फलवाञ्छिताः, मोघकर्माणः — मोघारम्भाः, मोघज्ञानाः — सर्वेषु

யாகவும். ரஜோகுணத்தை அதற்கடுத்துதபடியாகவும் கொணடிருப்பது ராக்ஷஸஸவபூரவம். ரஜோகுணத்தை மிகுதியாகவும், தமோகுணத்தை அதற்கடுத்துதபடியாகவும் கொணடிருப்பது ஆஸ்ரஸவபூரவம் இருவாககுமே ஸதவகுணம் மிகக்குறைந்தது. ரஜஸதமோகுணங்களால் அழுகப்பட்டு வெளிப்படாமலிருக்கும். “யஜநதே ஸாததவிகா தே, வாந யக்ஷரக்ஷாமஸி ராஜஸா | பரேதாந பூதக்யுணமஸசாநயே யஜநதே தாமஸா ஜநா ||” [கீதை 17-4] [ஸாதவிகாக்கள் தேவாகளையும், ராஜஸாக்கள் யக்ஷாக்களையும், ராக்ஷஸாக்களையும், இவர்களிலும் வேறுபட்ட தாமஸாக்கள் பூதக்யுணங்களையும், பரேதங்களையும் ஆராதிக் கிருக்கின்றார்கள்] என்றும், “மநயே தவாம ராக்ஷஸம் கருரமத்யவா தாம ஸாதமகம் | யஸமாத க்ஷிபஸி கேஷாவிநத்யம் பாண்ட்யவம் ச தநஞ்ஜ- யம் ||” [புர பீஷம் 66-31] [நீ கேஷாவிநத்யனையும், பாண்டுபுத்ர னான அரஜுனனையும் எதிர்க்கிறபடியால் தமோகுணத்தையுடைய கொடிய ராக்ஷஸனாகவே உன்னை எண்ணுகிறேன்.] என்றும் உத்யு கேஷாஷிகமும் பரமாணங்கள் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கவை இவ வண்ணமாக அறிவினமையை விளக்கும் தமோகுணத்தையும், காம கரோத்ய லோப்ய மோஹ மத்ய மாதஸாயங்களை விளக்கும் ரஜோகுணத் தையும் அடைந்தவர்களாகையாலே ஸாவேஸவரனான நானே பரம கருணையினாலே மனித உருவை அடைந்திருக்கிறேன் என்பதை அறியாமல், காமம், கரோத்யம் முதலான துராக்யுணங்களாலே என்னை அவமதிக்கிறார்கள் என்று கருதது. ஆக, உததராதத்யத் தாலே, முன ஸலோகத்தில் சொன்ன அவமதிப்புக்குக் காரணம் விளக்கப்பட்டது இனி பூவராதத்யத்தாலே, இவ்வவமதிப்பினாலே விளையும் பூலன விளக்கப்படுகிறது. (மோக்யாஸா) பயன்றற விருப் பத்தை உடையவர்கள் எல்லா விருப்பங்களையும் நேரேயும், ஒவ்வொருவா மூலமாகவும் நிறைவேற்றும் இவனை அவமதிக்கை யாலே, இவர்களது விருப்பங்கள் நிறைவேறாமலே போய்விடுகின்றன என்று கருதது “ஜயோதிஷ்டோமம் முதலான அநதந்தக காமங்களை முறைப்படி செயதால் ஸவாகக்யம் முதலான அநதந்த விருப்பங்கள் நிறைவேறியே தீரவேண்டுமென்றே” எனில்— (மோக்யகாமாண) எல்லாக் காமங்களுக்கும் நேராகவோ அல்லது ஒவ்வொரு தேவத்தை மூலமாகவோ பூலனளிகமும் இவனை அவமதிக்கையாலே இவர்கள்

मदीयेषु चराचरेष्वर्थेषु विपरीतज्ञानतया निष्फलज्ञानाः, विचेतसः—
तथा सर्वत्र विगतयाथात्म्यज्ञानाः, मां सर्वेश्वरमितरसमं मत्वा मयि
यत्कर्तुमिच्छन्ति, यदुद्दिश्यामिमान् कुर्वन्ते, तत्सर्वं मोघं भवतीत्यर्थः ॥ १२ ॥

செய்யும் ஜயோதிஷ்டோமம் முதலான எந்தக் காமமும்
தொடக்கம் முதல் முறையற்றதாகி ஸித்தி₃தி₄க்காமல் போயவிடும்
ஆகையால் அந்தக் காமபுலமான விருப்பங்களும் ஸித்தி₃தி₄க்கமாட்டா
'அறிவுடைய மனிதனுக்கு அவனுடைய அறிவே விருப்பங்களை
ஸாதி₄ததுக்கொடுக்குமே' எனில்—(மோக₄ஜ்ஞாநா) என உடைமை
யான சராசரப் பொருள்களைத்திலும் விபரீத ஜ்ஞாநத்தையே
உடையவாகளாகையாலே பயன்றற அறிவை உடையவாகளாகிறா
கள் இவர்கள் விபரீதஜ்ஞாநமாகையாலே இவர்களுடைய அறிவு
இவர்கள் விருப்பத்தை ஸாதி₄ததுக்கொடுக்காது என்று கருத்து
பொதுவாக 'மோக₄ஜ்ஞாநா' என்கையாலே எல்லா விஷயத்திலும்
விபரீதஜ்ஞாநத்தை உடையவர்கள் இவர்கள் எனுகொள்ளவேண்டும்
எம்பெருமானை அவமதிக்கையாலே இவர்களது அறிவு இப்படி
கெட்டுவிடுகிறது என்று கருத்து. அதனால் இவர்கள் ஸ்வதந்தர
மல்லாத சேதநாசேதநங்களை ஸ்வதந்தரப் பொருள்களாகவும், என
உடைமையான அவற்றைத் தம்முடையவையாகவும், ஜட₃மல்லாத
அபராகருதமாய், நிதயமான என தி₃வயமங்குளவிக்₄ரஹத்தை ஜட₃
மான பராகருதமாய், அநிதயமாகவும், அஸ்தி₃ரமான பராகருதப்
பொருளை ஸ்தி₃ரமாகவும் மயங்கி, முயற்சிகளில் ஈடுபட்டு, விருப்பம்
நிறைவேறப் பெருதவாகளாகிறார்கள் என்று கண்டுகொள்வது
(விசேதஸ) முற்கூறியபடி விபரீதஜ்ஞாநமே நிறைந்தவாகளாகை
யாலே உண்மையறிவு அடியேர்டு இல்லாதவாகளாகிறார்கள். சேதஸ
ஸபு₃த₃ம 'நெஞ்சைக் குறிப்பதாகக்கொண்டால் 'நெஞ்சற்றவர்கள்'
என்று ப₃த₃த₄சேதனரைக் கூறுவது பொருந்தாது சேதஸ ஸபு₃த₃ம
சைதநயத்தைக் குறிப்பதாகக் கொண்டால் விபரீத ஜ்ஞாநமாகிற
சைதநயம் இவர்களுக்கு இருப்பதாலே சைதநயமற்றவர்கள் என்று
இவர்களைக் கூறுவது பொருந்தாது ஆகையால் சேதஸ ஸபு₃த₃ம
உண்மையறிவைக் குறிப்பதாகக்கொண்டு, விசேதஸ' என்பதற்கு
உண்மையறிவற்றவர்கள் என்று பொருள்கொள்ளுவதே பொருந்தும்.
இவர்களுக்கு உண்மையறிவு இல்லாமையாலே எல்லா விஷயங்களி
லும் விபரீத ஜ்ஞாநமே ஏற்பட்டு இவர்கள் செய்யும்
காமங்கள் பயன்றறவையாகி, விருப்பங்களும் நிறைவேருமல்
போகின்றன என்பது பூவாரத்த₄த்தின் திரண்ட பொருள்.

महात्मानस्तु मां पार्थ दैवीं प्रकृतिमाश्रिताः ।

भजन्त्यनन्यमनसो ज्ञात्वा भूतादिमव्ययम् ॥ १३ ॥

13 மஹாதமாநஸது மாம பாதத₂' தை₃வீம

பரகருதிமாபுரிதா ।

ப₄ஜநதயநநயமநஸோ ஜஞாதவா பூ₄தாதி₃மவயயம் ॥

பாதத₂!—குந்தீபுதரனே!, தை₃வீம பரகருதிம ஆபுரிதா—
தே₃வஸவப₄ாவததை அடைந்திருப்பவர்களான, மஹாதமாந
து—மஹாதமாக்களான ஜஞாநிகளோவெனில், மாம—
எனனை, பூ₄தாதி₃ம—எல்லாப் பொருள்களுக்கும் ஆதி₃
காரணமாய், அவயயம்—அழிவற்றவனாக, ஜஞாதவா—
அறிந்து, அநநயமநஸ—(ப₄கதி தவிர) வேறென்றில்
நெஞ்சு செலுத்தாதவர்களாய், ப₄ஜநதி—(என்னிடம்)
ப₄கதி செலுத்துகிறார்கள்.

13 மிககமனத தாருலகில வீயா முதலாகி

யொககமனத துன்னிவே ரென்றறியாத—தககமனத

தானறவரென னைப்பணிவ ராங்கவாக டிவவியமா

யேனறவியல பெற்றறியலவா ரிங்கு

திவவியமாய் ஏனற இயல பெற்று இங்கு இயல்வா—
தெய்வத்தனமை பொருந்திய ஸவப₄ாவததைப் பெற்று,
இவவுலகில வாழ்பவர்களாய், மிகக மனததா—சிறந்த
நெஞ்சையுடையவர்களான, தகக மனதது ஆனறவா அவா
கள்—நன்னெஞ்சையுடைய மஹாதமாக்களான அவர்களோ
வெனில், ஆங்கு உலகில வீயா முதலாகி—இவவுலகிற்கு
அழியாத முதற்காரணமாகி நிற்கும், எனனை—எனனை,
வேறென்று அறியா ஒகக மனதது—(ப₄கதி தவிர)—வேறென்று

ஆக. ஸாவேஸவரான என்னை மறறவர்களோடு ஒத்தவனாக எண்ணி,
இவர்கள் எந்தச் செயலைத் தொடங்கினாலும் அவையனைத்தும்
பயனற்றதாகி இவர்கள் விருப்பம் எதுவும் நிறைவேருமலே
போகிறது என்றதாயிற்று.

॥ मा ॥ ये तु स्वकृतैः पुण्यसञ्चयैः मां शरणमुपगम्य
विध्वस्तसमस्तपापबन्धाः दैवीं प्रकृतिमाश्रिताः महात्मानः ,

அறியாத தங்களுக்காத தகுந்த நெஞ்சாலே, உன்னி—
நினைத்து, பணிவா—புகதிசெய்வார்கள்

13 அாஜுன்னுகு புகதியோகத்தில ருசி உணடாவதற்காக புகதார்களில் தலைசிறந்தவர்களாய ஸ்வயம் பரமோஜன புகதியை யுடையவர்களாய, “வாஸுதேவஸ ஸாவமிதி ஸ மஹாதமா” [7-19] என்று சொல்லப்பட்டவரான தலைசிறந்த ஜ்ஞானிகளின் பெருமையை இந்த ஸலோகத்தில் கூறுகிறான், மேல ஸலோகங்களில் மஹாத மாககளாவதற்கு முந்திய நிலையிலுள்ள உபாஸகஜ்ஞானிகளின் பெருமையையும் விவரிக்கிறான் முன்னிரண்டு ஸலோகங்களில் காட்டப்பட்ட அறிவிலிகளே நிறைந்திருக்கும் இவ்வுலகில் உன் அவதாரம் பயனற்றதாகுமே? எனனும் ஸங்கை எழ, அவதாரத் தைப் பயனடையச் செய்யும் மஹாதமாககளின் பெருமையை வாணிக்கிறான் “நாவேதவிநமநுதே தம் பருஹநதம்” [யஜு காடகம் 3-9 55] [எல்லா யோனிகளிலும் அவதரிப்பவன் ஸாவ லோக பிதாவான பரம்பொருளே என்று உணரமாட்டான வேத மறியாதவன்] எனனும் ஸருதியின் அாதத்ததை முன்னிரு ஸலோகங் களும் விளக்கின் “தஸ்ய தீரா பரிஜாநந்தி யோநிம்” [புருஷஸு 2-3] [அறிவாளிகளில் சிறந்தவர்களே அவனுடைய அவதார ரஹஸ்யத்தை அறிகிறார்கள்] என்ற ஸருதியின் அாதத்தத்தை இனிவரும் ஸலோகங்களில் விவரிக்கிறான். (மஹாதமாநஸ்து) மஹாதமாககளோவெனில் ‘து ஸபுதம் முன்னிரு ஸலோகங்களில் சொல்லப்பட்டவர்களுக்கு நோ எதிர்த்தட்டானவர்கள் இவர்கள் என்று காட்டுகிறது “துஷ்கருதிந” [கீதை 7 15] என்று சொல் லப்பட்ட நாலுவகைப்பட்ட பாபிகளில் உச்சநிலையிலிருப்பவர்கள் அவர்கள் “ஸுகருதிந” [7 16] என்று சொல்லப்பட்ட புணய சாலிகளில் உச்சநிலையிலிருப்பவர்கள் இவர்கள் ஸாவேஸ்வரனை அவமதிக்கும் பாபிகள் அவர்கள். ‘வாஸுதேவஸஸாவம்’ [7-19] “மாமேவ யே பரபத்யநதே” [7-14] என்கிறபடியே ஸாவேஸ்வர னையே எல்லாமாகப்பற்றி எல்லாப் பாபங்களும் நீங்கப்பெற்றவர்கள் இவர்கள் மயங்கவைக்கும் அஸுர ராக்ஷஸ ஸ்வபாவத்தை யுடையவர்கள் அவர்கள் மயாவற மதிநலம் அருளப் பெற்ற தேவஸ்வபாவத்தை உடையவர்கள் இவர்கள்.

ते भूादिमव्ययम्—वाञ्छनसागोवरनामकर्मस्वरूपं परमकारुणिकतया
साधुपरित्याणाय मनुष्यत्वेनावतीर्गं मां ज्ञात्वाऽनन्यमनसो मां भजन्ते;

(தேவீம பரகருதிமாஸ்திதா பஹுநதி) தேவாகளுக்குரிய ஸாதவிக ஸவபூராவத்தின உச்சநிலையையடைந்தவாகளாகையாலே எனனிடமே புகதி செலுத்துகிறார்கள். இந்த புகதியை மோக்ஷோபாயமாக நினைத்து அநுஷ்டிக்கிறார்களோ? எனில்— (அநநயமநஸ) புகதி தவிர வேறெதிலும் நெஞ்சு செலுத்தாதவர்கள். நானே அவர்களுக்கு மிகவும் இனியவனாகையாலே, எனனிடம் அன்பு செலுத்தாவிடில் தமமுடைய மனமும், ஆதமஸவருபமும், வெளி இந்திரியங்களும் தூரிககமாட்டாவாகையாலே எனனுடைய புகதியையே ஸவயம பரயோஜனமாகக்கொண்டு அதை மோக்ஷோபாயமாகவும் கருதாமல் எனனிடம் புகதி செலுத்துகிறார்கள் என்று கருத்து 'ஸ மஹாதமா' [7-19] என்று சொல்லப்பட்ட 'மஹாதமா' எனனும் பதத்தை பரயோகித்திருக்கையாலும் 'அநநய மநஸ பஹுநதி' என்று புகதி தவிர வேறு பயனைக் கருத்தவர்கள் என்று கூறியிருக்கையாலும், ஆழ்வாராகளைப் போன்ற ஸாத்யபுகதிநிஷ்டைகளே இங்கு கூறப்படுகிறார்கள் என்று விளங்குகிறது. அதனாலேயே பூஷயகாரரும் "மதபரியதவாதிரேகேண மதபஹுநே விநா மநஸஸாதமநஸச பூஹயகரணநாம ச தூரணமலபுமாநா மதபஹுநைகபரயோஜநா பஹுநதே" [நானே அவர்களுக்கு மிகவும் இனியவனாகையாலே, எனனிடம் அன்பு செலுத்தாவிடில் தமமுடைய மனமும், ஆதமஸவருபமும், வெளி இந்திரியங்களும் தூரிககமாட்டாவாகையாலே எனனுடைய புகதியையே ஸவயம்பரயோஜனமாகக்கொண்டு (அதை மோக்ஷோபாயமாகவும் கருதாமல்) எனனிடம் புகதி செலுத்துகிறார்கள்.] என்று அருளிச்செய்தார். "சிவனெடு பிரமன வண திருமடநதை சோ திருவாகம எமமாவியீரும்" [திருவாய 9-9-6] "வேம எமதுயிர அழல மெழுகில உக்கே" [திருவாய 10-3-6] "வேடகை நோய மெல்லாவி உள்ளுலாதத" [திருவாய 2-1-10] என்று ஆழ்வாரும் எம்பெருமானைப் பெருவிடில் தம் ஆதமஸவருபம் சேத்திக்கப்பெறுவதுபோலும், நெருப்பிலிடப்பட்டு உருகுவதுபோலும், உலாவதுபோலும் துடித்தார். "காலாமும் நெஞ்சழியும் கண்கழலும்" [பெரியதிருவ 34] "காலுமெழா கண்ணீரும் நிலலா உடல சோநது நடுங்கி, குரல மேலுமெழா மயிரக்கூச்சமரு என தோள்களும் வீழ வொழியா, மாலுளா நிறகும் என மனனே" [பெரியாழ்திரு 5 3 5] என்றும், 'முடியானே' [3-8] எனனும் திருவாயமொழிப் பாசுரங்களிக்—58

मत्प्रियत्वातिरेकेण मद्भजनेन विना मनसश्चात्मनश्च बाह्यकरणानां च
धारणमलभमाना मद्भजनैकप्रयोजना भजन्ते ॥ १३ ॥

லும் நெஞ்சும், வெளி இந்திரியங்களும் எம்பெருமானிடம் புகுதி
செலுத்தாவிடில் தூரிககமாட்டாமையைப் பேசினார்கள் ஆழ்வார்கள்
இப்படி புகுதி செலுத்தத்தக்க பெருமை உன்னிடம் உண்டோ ?
எனில் கூறுகிறான்—(பூதாதிம அவயயம் மாம ஜஞாதவா) எல்லாப்
பொருளுக்கும் ஆதிகாரணமாய் அழிவற்றவனாய், கண்ணனாய்
அவதரித்திருக்கும் எனனை அறிந்தது. 'பூதாதிம' என்று காரணத்
வத்தைச் சொல்லுவதன்மூலம் தன்னுடைய பரதவத்தைக் காட்டு
கிறான். 'மாம' என்று தன் திருமேனியைத் தொட்டுக் காட்டி,
அவதார ஸௌலப்யத்தைக் காட்டுகிறான். இந்த அவதாரமானது
கருணையைக் காரணமாகக் கொண்டதாய், காமம் காரணமாக ஏற
படாததாயிருக்கையாலே காமம் காரணமாகப் பிறக்கும் மற்றவாக
ளுக்குப்போலே தன்னுடைய அறிவு பிறக்கப் பிறக்க மழுங்காது
என்பதை 'அவயய' ஸப்தத்தாலே காட்டுகிறான். 'பூஹுதா
விஜாயதே' [பு-ஸ-உ 2] [பலபடியாகச் சிறப்புறப் பிறக்கிறான்]
'ஸ உ ஸரேயாந புவதி ஜாயமாந' [யஜு-அஷ்டகம் 3-6-1-3] [அவன்
பிறந்த பின்பே பெருமை பெறுகிறான்] என்று வேதமும், "ஜநம் காம
ச மே திவ்யம்" [கீதை 4 9] [என பிறப்பும் செயல்களும் அபராக்ருத
மானவை] என்று இக்கண்ணனும், "பலபிறப்பாய் ஒளிவருமுழு
நலம்" [திருவாய 1-3-2] என்று ஆழ்வார்களும் இப்பெருமையை
அருளிச்செய்தவர்களன்றோ ஆக, வாகுக்கும், மனத்துக்கும் எட்
டாத திருநாமங்களையும் செயல்களையும், ஸ்வரூபத்தையும் உடைய
வனாயிருக்கையாகிற பரதவத்தைக்கொண்டிருந்தபோதிலும், பரம
கருணையுடையவனாகையாலே நல்லேராகளைக் காப்பதற்காக மனிதனாய்
அவதரித்திருக்கும் ஸௌலப்யத்தையுடையவன் என்றும், உடைய
வனாகையாலே உடைமையை விடமாட்டாமல் நாட்டில் பிறந்து
படாதன படுமவன் என்றும் உணர்ந்தது என்னிடம் ஸ்வயம்பரயோஜன
மான அனபைச் செலுத்துகிறார்கள் என்று கருத்தது. இந்த ஸ்லோகம்
உபாஸக ஜஞாநிகளையே குறிப்பதாகக்கொண்டு 'ஆததாத்யதி
காயநதரவயவச்சேத்யாதததவாத அநநயபரயோஜநதவவிவக்ஷா
அதர உசிதா' [ஆததன, அதத்யாததி ஜிஜஞாஸு என
னும் மற்ற மூன்று அதிகாரிகளையும் தவிரப்பதற்காகவே 'அதநய
மநஸ' என்று கீதையிலும், "மத்யபுஜநைக பரயோஜநா"
என்று பூஷ்யத்திலும் உள்ள பதங்கள் எழுந்தனவாகையாலே
(உபாஸனத்தைச் சொல்லும் இந்த பரகரணத்தையொட்டி) எம்

सतं कीर्तयन्तो मां यतन्तश्च दृढव्रताः।

नमस्यन्तश्च मां भक्त्या नित्ययुक्ता उपासते॥ १४॥

14 ஸததம கீர்த்தயந்தோ மாம யதந்தஸ்ச த்ருடவரதா ।
நமஸ்யந்தஸ்ச மாம புகதயா நிதயயுகதா உபாஸதே ॥

மாம—எனனை, புகதயா—புகதியோடு, ஸததம—எப்போதும், கீர்த்தயந்த —ஸங்கீர்த்தனம் செய்கிறவர்களாய், த்ருடவரதா — உறுதியான ஸங்கலபததையுடையவர்களாக, யதந்த ச—(என விஷயமான அாசனம் முதலிய செயல்களில்) முயல்கின்றவர்களாய், மாம நமஸ்யந்த ச—எனனை வணங்குகின்றவர்களாய், நிதயயுகதா —எனனோடு என்றும் சோநதிருப்பதை விருமபுகின்றவர்களாய், உபாஸதே—உபாஸிக்கிறார்கள்

14 எநநாளு மெனனைத் துதித்தே யியற்றியுடன்
மெயநநா மனததான மிகப்பணிநது—தனனாநத
பத்தியுட னெனனைப் பயிலுறுவா தாமெனறுஞ்
சித்தியினைச் சோநதா செறிநது.

எநநாளும்—எப்போதும், எனனை துதித்தே — எனனை ஸங்கீர்த்தனம் செய்து, இயற்றியுடன் — முயற்சியோடும், தன ஆநத பத்தியுடன்—நிறைந்த அன்புடனும், மெயநநா மனததால மிகப் பணிநது — பொய்யிலலாத நாவாலும், மனததாலும் மிகவும் வணங்கி, என்றும் சித்தியினை செறிநது சோநதாதாம் — எனனோடு எப்போதும் கூடியிருக்கும் பேற்றை விருமபுகின்றவர்களாய், எனனை பயிலுறுவா—எனனை உபாஸிக்கிறார்கள்.

பெருமானைத் தவிர வேறு எவரையும் பயனாகக் கொள்ளாத உபாஸக ஜனானிகளை இங்கு குறிப்பதாகக் கொள்ளுவதே உசிதம்] என்று தாதபாயசநதூரிகையில் அருளிஞா தேஸிகன. (பாரதத¹) என் அதையான பருதே எனப்படும குந்திககு இந்திரனின் அநுகூர ஹததாலே பிறந்த நீ தேவபரகருதியேயாகையாலே, நீயும் இததகைய மஹாதமாவான ஜனாநியாகவேணும் என்று கருதது ஆக, இந்த ஸலோகத்தால் ஜனானிகளில் தலைசிறந்த மஹாதமாக்களின் பெருமையைப் பேசினாயிற்று

14 உபாஸகர்களின் பரிபகதவநிலையான ஸ்வயம் பரயோஜன புகதியையுடைய மஹாதமாக்களின் பெருமை சென்ற ஸலோகத்தில் வாணிககப்பட்டது இனி இரண்டு ஸலோகங்களாலே ஸாதன புகதிநிஷ்டைகளான உபாஸகர்களின் பெருமை விவரிக்கப்படுகிறது. இந்த ஸலோகத்தில் “யதந்த த்ருட்வரதா உபாஸதே” எனனும் பதங்கள இவர்கள் ஸாதனபுகதிநிஷ்டைகள் எனபதையும், அடுத்த ஸலோகத்திலுள்ள ‘அநயே’ எனனும் பதம்—13-வது ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்ட ஸ்வயம்பரயோஜன புகதிநிஷ்டைகளைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவர்கள் எனபதையும் காட்டுகிறது இந்த ஸலோகம் உபாஸகர்களையே குறிக்கிறது என்று தெளிவாகையால், அடுத்த ஸலோகத்திலுள்ள ‘அநயே’ எனனும் பதத்தை இங்கும் வருவித்துக் கொள்ளவேணும் இந்த ஸலோகத்தில் உபாஸனத்தின் தொடக்க நிலையிலுள்ளவர்களையும், அடுத்த ஸலோகத்தில் உபாஸனத்தின் முற்றிய நிலையிலுள்ளவர்களையும், முந்திய ஸலோகத்தில் உபாஸனம் பரிபகதவமடைந்து, ஸ்வயம் பரயோஜன (ஸாதய) புகதிநிஷ்டைகளானவர்களையும் குறிப்பிடுகிறான் எனபது குறிக்கொள்ளத்தக்கது. ‘வாஸுதேவஸஸாவமிதி ஸ மஹாதமா’ [7-19] [வாஸுதேவனே எல்லாம் என்று நினைப்பவனே மஹாத்மா] என்று ஏழாமத்தியாயத்தில் கண்ணனால கொண்டாடப்பட்டவனாய், ஸித்தேதாபாயநிஷ்டையாய், ஸ்வயம் பரயோஜனபுகதிநிஷ்டையான அதிகாரியே ‘மஹாதமா’ எனும் ஸப்தத்துக்கு முக்யாரத்தமாய்கையாலே, சென்ற ஸலோகத்தில் ‘மஹாதமாந’ என்று அவர்களை எடுத்தான இவ்விரு ஸலோகங்களிலும் எடுக்கப்பட்ட ஸாதனபுகதிநிஷ்டைகள், அவர்களைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவர்கள் எனபது தோற்ற அடுத்த ஸலோகத்தில் ‘அநயே’ எனனும் பதம் பரயோகிக்கப்பட்டது. ஆயினும், அவர்களும் மஹாதமாக்களாவதற்கு முந்திய நிலையிலிருப்பவர்களாய், விரைவிலேயே மஹாதமாக்களாகக் கூடியவர்களாய், இக்காரணத்தாலேயே மஹாதமகலபார்களாயிருக்கையாலே அடுத்த ஸலோகத்தின் பூஷயத்தில் ‘அநயே’பி மஹாதமாந’ என்று பூஷயகாரா அருளிச்செய்தார உபாஸகர்களுக்குச் சொல்லப்படும் கீததன நமஸ்காரரீதிகள் அவர்களுடைய பரம்பரிபகதவநிலையான ஸ்வயம் பரயோஜன புகதியையுடைய மஹாதமாக்களான ஆழ்வார்களுக்கும் மிகப் பொருநதுமாகையால், இந்த ஸலோகங்களிலெல்லாம் ஆழ்வார்களைத் திருவுள்ளத்தில் கொண்டே எம்பெருமானா பூஷய மிடடருளியிருக்கிறார் எனபது குறிக்கொள்ளத்தக்கது ஆகையாலேயே ஸாதனபுகதிநிஷ்டைகளான உபாஸகர்களல்லாதபோதிலும் ஆங்காங்கு பூஷயகாரா திருவுள்ளத்தில்கொண்ட ஆழ்வார்களின்

ஸ்ரீஸூகதிகளை எடுத்துக் காட்டுகிறோம் பட்டா தம் ஸ்ரீரங்க ராஜஸ்தவத்தில் உத்தரஸ்தவத்தில் 'நிதயம் காமயம்' [84] என்று தொடங்கும் ஸலோகத்தில் கர்மயோக்யநிஷ்டாகளையும், 'பரதயஞ்சம ஸவம்' [85] என்று தொடங்கும் அடுத்த ஸலோகத்தில் ஜஞான யோக்யநிஷ்டாகளையும் வாணிததபின்பு, இந்த கீதாஸலோகத்தை யும், இவ்வத்தியாயத்தினை 29-வது ஸலோகத்திலுள்ள 'மயி தே தேஷு சாபயஹம்' எனனும் பகுதியையும் திருவுள்ளத்திற்கொண்டு,

“அத₂ மருதி₃தகஷாயா கேசித₃ாஜாநத₃ாஸய-

தவரித ஸிதி₂லசிததா: கீர்ததிசிநதாநமஸயா. |

வித₃த₄தி நநு பாரம புக்திநிக₄நா லப₄நதே

தவயி கில ததமே தவம் தேஷு ரங்கே₃நத₃ர' கிம தத ||” [86]

[ஸ்ரீரங்கநாதரே ! (காம ஜஞாந யோக்யங்களாலே புகதி யோக்யம் தொடங்குவதற்குத் தடையாயிருக்கும்) பரபங்கள நீங்கப்பெற்றவாக ளாய, இயற்கையான அடிமையில் பதற்றத்தை உடையவர்களாய, உள்ளம் நைந்தவர்களாயிருக்கிற புகதியோக்யநிஷ்டாகளான சிலா ஸங்கீர்த்தனம், சிந்தனம், நமஸ்காரம் ஆகியவற்றைச் செய்கிறார்கள் அவாசனம் (இதன் ப₂லனாகப்) பரமபத₃த்தை அடைகிறார்கள். அவர்கள் தேவரீரிடத்திலே இருக்கிறார்களன்றோ, (இது பொருத்தம்). தேவரீர் அவர்களிடத்தில் இருப்பதாக (கீதையில்) அருளிச்செய்திருக்கிறீர், அது எப்படிப் பொருந்தும்?] எனனும் அடுத்த ஸ்லோகத்தில் புகதியோக்ய நிஷ்டாகளை வாணிததது இங்கு அநு ஸந்தி₄ககததககது. (ஸததம் மரம கீர்த்தயநத) எப்போதும் என னுடைய குணசேஷிதங்களை வசனிகமும் நாராயணன் கிருஷ்ணன், வாஸுதே₃வன முதலான திருநாமங்களை ஸங்கீர்த்தனம் செய்கின்ற வர்களாய இங்கு 'கீர்த்தயநத' எனனும் பத₃த்திற்கு விசேஷண மாயுள்ள 'ஸததம்' எனனும் ஸப₃த₃த்தை அடுத்துள்ள 'யதநத' 'நமஸயநத', நிதயயுகதா:', 'உபாஸதே' எனனும் ஒவ்வொரு ஸப₃த₃த்தோடும் கூட்டிப் பொருள்கொள்ளவேண்டும் 'புகதயா' எனனும் பத₃மும் இதுபோல ஒவ்வொரு பத₃த்தோடும் சேரும் புகதி யோடு எப்போதும் எனதிருநாமங்களை ஸங்கீர்த்தனம் செய்கிறவாக ளாய, எப்போதும் என விஷயமான முயற்சிகளைச் செய்கின்றவாக ளாய, எப்போதும் எனனை வணங்குகின்றவர்களாய, என்னோடு என்றும் சோந்திருப்பதை எப்போதும் விருட்புகின்றவர்களாய, எப் போதும் எனனை உபாஸிக்கிறார்கள் என்று கருத்து. ஏன இப்படிச் செய்கிறார்கள்? எனில், புகதியாலே எனனை மிகவும் இனியவனாகக் கொண்டிருக்கையாலே, எனனைப்பற்றி ஸங்கீர்த்தனம் செய்வது,

॥ भा ॥ अत्यर्थमत्प्रियत्वेन मत्कीर्तनयतननमस्कारैर्विना क्षणाणु-
मात्रेऽप्यात्मधारणमलभमानाः, मद्गुणविशेषवाचीनि मन्नामानि स्मृत्वा

முயலவது, ந ம ஸ க ரி ப ப து முதலானவற்றைச் செயயாவிடில்—
“தருடி யுக்யாயதே தவாமபஸ்யதாம்” [ப₄ாக்யவதம் கே₃ரபிகாகீ₃தம்]
[உனனைக காணாவிடில் ஒருகணம் ஒரு யுக்யமாகிறது] ‘ஒருபகல
ஆயிரம் ஊழியாலோ’ [திருவாய 10-3-1] என்கிறபடியே ஒரு
கணத்தின திவலையான நேரங்கூடத் தம் ஸவரூபம் த₄ரிககப்பெருத
வாகளாய், கீர்த்தனம் முதலானவற்றைச் செய்கிறார்கள் என்று கண்டு
கொளவது (ஸததம் கீர்த்தயநத) எனனுடைய ஸவரூபம், ரூபம்,
ரூணம், விபூதி, சேஷத்தங்கள் முதலானவற்றைச் சொல்லும்
திருநாமங்களை நினைத்து எல்லா அவயவங்களிலும் மயிராகக் கூச்செறியப்
பெற்றவர்களாய், ஆனந்தத்தாலே தழுதழுத்த குரலை உடையவாக
ளாய், நாராயணன் முதலான பரதவத்தைச் சொல்லும் திருநாமங்
களையும், கருஷணன், வாஸுதே₃வன் முதலான ஸௌலப₄யத்தைச்
சொல்லும் திருநாமங்களையும், முற்கூறிய ஸவரூப ரூப ரூண விபூதி
சேஷத்தங்களைச் சொல்லும் திருநாமங்களையும், அத்திருநாமங்களின்
ஸப₃த₃மாதரமே மிக இனியதாயிருக்கையாலே திருப்பித் திருப்பி
அவற்றைச் சொல்லுவதே யாததிரையாயிருக்கிறார்கள் என்று கருத்து.
‘ஸததம்’ என்றதால் தனியேயிருக்கும்போது ஸங்கீர்த்தனம் செய்
வதுபோலே பல ஜனங்களுக்கு நடுவிலேயிருக்கும்போதும், லஜை
யில்லாமல் “ஆடிப்பாடி அரங்கவோ” [பெரு-திரு 2-2] என்று
அழைக்கவேண்டும் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. இவ்விடத்தில்
“தநநாமஸமரணோத₃பூ₄தபுலகஸசேதி₃புங்க₃வ” [விஷ்ணுத₄ரமம்
74-48] [எப்பெருமானுடைய திருநாமங்களை நினைப்பதினால் மயிராக
கூச்செறியப்பெற்ற சேதி₃நாட்டுத் தலைவன்]

மத₃ப₄கதஜநவாதஸலயம் பூஜாயாஞ்சாநுமோத₃நம ।
ஸவயமப₄யாசசநஞ்சைவ மத₃ாததே₃ ட₃மப₄வாஜநம ॥
மதகத₃ாஸரவணே ப₄கதி ஸவரநேதராங்க₃விகரியா ।
மமாநுஸமரணம் நிதயம் யசச மாம நோபஜீவதி ॥
ப₄கதிரஷ்டவித₄ா ஹயேஷா யஸமிந மலேசசே₃பி வாதததே ।
ஸ விபரேநத₃ரோ முநி ஸ்ரீமாந ஸ யதி ஸ ச பணடி₃த ॥
தஸமை தே₃யம் ததோ க₃ராஹயம் ஸ ச பூஜயோ யத₃ா ஹயஹம் ।
[க₃ரூட₃ம் 219-6 9]

[(1) என ப₄கதாகளிடத்தில் வாதஸலயம், (2) எனனை ஆராத₃னம்
செய்வதை ஆமோதி₃ததல, (3) தானே என்னைப் பூஜித்தல, (4) என

புலகாங்குதசர்வாங்கா: , ஹர்ஷகடகா: , நாராயணகூணவாஸுதேவத்யேவமாதினி

விஷயததில் ஆடமபுரமறறிருததல, (5) என கதைகளைக கேடபதில் அனபு (6) (என் கதைகளைக கேடகும்போது) குரல தழதழததும், கண்ணீர மலகியும், உடமபு மயிராககூசசெறிநதுகொண்டுமிருககை, (7) எபபோதும் எனனை நினைததிருககை, (8) எனனிடம வேறு ஒரு பரயோஜனததையும் கேளாதிருககை என்னும் இந்த எட்டு விதமான புகதியானது எந்த மிலேசசுனிடமும் காணப்படுகிறதோ, அவனே ப்ரஹ்மணஸ்ரேஷ்டன், அவனே முனிவன, அவனே த்னவான, அவனே யதி, அவனே பணடிதன், அவனுக்கு ஞானததை உபதேஸ்ரிககலாம, அவனிடமிருநது ஞானேபதேஸ்ரமும் பெறலாம அவன எனனைபபோல பூஜிககததககவன.] யஜ்ஞேஸ்ராசயுத கேர்வாநதத் மாத்வாநத கேஸ்வகருஷ்ண விஷ்ணு ஹருஷ்கேஸ்ர வாஸுதேவ நமோஸது தே | இதிராஜாஸஹ ப்ரதோ ஹரோ நாமாநி கேவலம் ||'' [வி-பு 2-13-9 10] [''யஜ்ஞநாத்னே ! அசயுதனே ! கேர்வாநதத்னே ! மாத்வனே ! அநநதனே ! கேஸ்வனே ! கிருஷ்ண ! விஷ்ணுவே ! ஹருஷ்கேஸ்ரனே ! வாஸுதேவனே ! உனக்கு வணககம் '' என்று ராஜாவான ப்ரதன் ஹரியின திருநாமங்களை மாததிரம சொல்லிககொண்டிருநதான்.] ' நாமநஸதே யாவதீ ஸகதி பாபநிஹரணே ஹரே | ஸவபசோஸ்பிநர காததும் க்ஷமஸதாவந கிலபிஷம் ||'' [ஹரியாகிற உன திருநாமங்களுககுள்ள பாபததைப போககும் ஸகதியின அளவுக்குப பாபததைச செயய நாயமாஸம் தினபவனாலும் முடியாது.] ''கமலநயந வாஸுதேவ விஷ்ணு த்ரணித்ராசயுத ஸங்கசகரபானே'' [வி-பு 3-7 33] [தாமரைக கண்ண ! வாஸுதேவனே ! விஷ்ணுவே ! பூமியை த்ரிபபவனே ! அசயுதனே ! சங்குசககரக கையனே !] ''ஏதாவதாஸலமக்ரீஹரணய புமஸாம ஸங்கீததனம் ப்ரகுவதோ குணகாமநாமநாம ! விகருஸய புதரமக்வாந யத்ஜாமினோஸ்பி நாராயணேதி மரியமாண உபைதி முகதிம் ||'' [ப்ரகுவதம் 6-3-24] [எம்பெருமானுடைய குணம், செயல்கள் ஆகியவற்றைச் சொல்லும் திருநாமங்களை ஸங்கீததனம் செய்வதொன்றே மனிதர்களின பாபததைப போககடிபதற்குப போதுமானது. மஹா பாபியான அஜாமிளனும் சாகும்போது 'நாராயண' என்று தன் பிள்ளையைக கூப்பிட்டதனமூலம் முகதியையே அடைநதானன்றோ.] ''ஆாததா விஷ்ணு ஸித்ரீலாஸச பீதா கேர்ரேஷு ச வயாதிஷுவாததமாநா ! ஸங்கீதய நாராயண ஸப்தத்மாதரம் விமுகத துக்காஸுகிநோ ப்வநதி ||'' [ஸஹஸ்ரநாமாத்யாயம்] [தேஹததைப பறறிவரும் ஆத்யாதமிகம், தீ நீர முதலானவற்றால் வரும் ஆதிபௌதிகம், தெய்வசசெயலாக வரும் ஆதிதேவிகம் எனனும் மூன்று

सततं कीर्तयन्तः, तथैव यतन्तः—सत्कर्मस्वर्चनादिकेषु तदुपकारकेषु

வகையான தாபங்களால் வருந்துகின்றவர்களும், விரோதி₄களைக் கண்டு ப₄யப்படுகிறவர்களும், மிகக்கொடிய நோய்களால் வாடுகின்றவர்களும் நாராயண ஸப₃த₃தைக் கீர்த்தனம் செய்த மாத் திரததாலேயே துன்பம் நீங்கப்பெற்று இன்புறுகிறார்கள்] ‘ஆஹலாத₃ ஸீதநேதராமபு₃ புளகீகருத க₃ராதரவாந | ஸத₃ர பரகு₃ணாவிஷட த₃ரஷடவய ஸாவதே₃ஹிபி₄ || ’ [விஷ்ணுததவம்] [ஆனநத₃த தாலே சூளிநத கண்ணீரை விடுபவனாய், உடம்பில மயிரக்கூச செறியப்பெற்றவனாய், எப்போதும் எம்பெருமானுடைய கு₃ணங் களால் ஆட்கொள்ளப்பட்டவனாயுள்ள ப₄கதன உடம்பு படைத்த அனைவராலும் காணத்தக்கவன்] முதலான ரிஷி வாக்யங்களும், ‘‘ உள்ளஞ்சோர உகந்தெதிர் விமமி உரோம கூபங்களாய், கண்ண நீர்கள் துள்ளமசோரத துயிலணைக்கொள்ளேன் சொல்லாய யானுனைத் தததுறுமாறே ’’ [பெரியாழ்திரு 5 1-7] ‘‘ காலுமெழா கண்ணநீரும் நிலலா உடலசோரநது நடுங்கி, குரல மேலுமெழா மயிரக்கூசசுமரு என தோள்களும் வீழ்வொழியா மாலுக்களாநிறகும் என மனனே ’’ [பெரியாழ்திரு 5 3 5] ‘‘ உள்ளெலாமுருகிக குரலதழுததொழிந் தேன உடம்பெலாம கண்ணநீர் சோர நாளிருள்ளவும பகலும் நானழைப்பன நாராயண எனனும் நாமம் ’’ [பெரியதிரு 1-1-5] ‘‘ மழைபெயதாலொக்கும் கண்ணநீரினொடு அன்று தொடடும மையாநது இவள், நுழையும் சிந்தையள் அனனைமீர் தொழும் அத திசை உற்று நோக்கியே ’’ [திருவாய 6 5-5] ‘‘ கெடுமிடராயவெல்லாம கேசவா எனன் ’’ [திருவாய 10-2-1] ‘‘ நாரணன் தமமனை நரகம் புகாள் ’’ [பெரியாழ்திரு 4-6-1] ‘‘ எமமானைச் சொல்லிப்பாடி எழுந்தும் பரந்தும் துள்ளாதா தமமாறகரும்மென? ’’ [திருவாய 3-5-1] ‘தலையினோடாதனம் தட்டத் தடுகுட்டமாயப் பறவாதா அலைக்கொள் நரகத்தழுநதிக கிடந்துழைக்கின்ற வம்பரே [ஷே 3 5 3] ‘‘ கும்பிடு நடமிட்டாடிக கோகுகட்டுண்டு உழலாதா தம் பிறப்பால் பயன் எனனே ’’ [ஷே 3-5-4] ‘‘ வேதமுதலவனைப்பாடி வீதிகளதோறும் துள்ளாதா ஓதியுணர்ந்தவா முனனா என சவிப்பா மனிசரே ’’ [ஷே 3-5 5] ‘‘ வடதிருவேங்கடத்தொதை போபல சொல்லிப்பிதற்றிப் பித்த ரென்றே பிறாகூற ஊபலபுகும் புகாதும் உலோகா சிரிக்க நின்றடி ஆவம் பெருகிக குனிப்பா அமரா தொழப்படுவாரே ’’ [ஷே 3 5-8] ‘‘ உள்ளம் குழைநது எழுந்தாடிப் பெருமையும் நாணும் தவிராநது பிதற்றுமின பேதைமை தீராதே ’’ [ஷே 3.5-10] முதலான ஆழ்வார்களின் அருளிச்செயல்களும் இங்கு அநுஸந்தி₄கத்தககன

भवननन्दनवनकरणादिकेषु च दृढसङ्कल्पा यतमानाः, भक्तिभारावन-
मितमनोबुद्धयभिमानपदद्वयकरद्वयशिरोभिरष्टाङ्गैरचिन्तितपांसुकर्दमशर्क -

(புகதயா ஸததம மாம யதநதஸச) அனபோடு எப்போதும் என்னைக் குறித்து முயல்கின்றவர்களாய் இங்கு சொல்லப்படும் முயற்சி “தருவா ஸமருதி” [சுந 7 26 2] [நிலையான நினைவு] என்று உப நிஷததுக்களில் ஒதப்படுவதாய், எண்ணெய்த தாரைபோலே இடை விடாததான அனபோடு கூடின நினைவேயாகும். இதுவே புகதி யோகம் என்று சொல்லப்படுகிறது அதனாலேயே “கீததி சிநதா நமஸயா விதததி” [ர-ஸத 2-86] என்று ‘யதநத’ என்னும் பதத்திற்கு ‘சிநதா’ என்று விவரணம் அருளிஞா பட்டா. இந்த புகதிருபமான நினைவு — எம்பெருமானைப்பற்றிய அாசனம், ஸதோதரம் முதலானவற்றிலும், அதற்கு உறுப்பான ஆலயம் சமைத்தல், நநதவனம் அமைத்தல் முதலான முயற்சிகளிலும் மூட்டுமாகையாலே அவற்றையும் ‘யதநத’ என்பதற்குப் பொருளாக பூஷயகாரா அருளிஞா. (தருடவாதா) முற்கூறிய கீததன யதனங்களிலும், பின்சொல்லப்போகும் நமஸகாரத்திலும் உறுதி யான ஸங்கல்பமுடையவர்களாயிருப்பார்கள் எத்தனை பெரிய ஆபத்து வந்தாலும் இந்த ஸங்கல்பம் தளராது அததகைய ஆபத்துக்களிலும், எத்தனை பெரிய செலவம் மறறவார்களிடமிருந்து வருவதாயிருந்தாலும் இவர்கள் இந்த உறுதி தளாந்து மறறவர்களை ஆராயிக் கமாட்டார்கள் என்றபடி. செல்வங்களில் தலைசிறந்த தான மோக்ஷசெலவத்தையடைவதே இவர்களுடைய குறிக்கோ ளாகையாலே, அதை அடைவிகும் ஸாதாநுஷ்டானத்திலிருந்து எத்தகைய ஆபத்தும், ஸம்பத்தும் இவர்களைத் தளரவைக்கமுடியாது என்று கருத்து எம்பெருமானைப்பற்றிக் கேட்டாலும் நினைத்தாலும் “காலாமும நெஞ்சழியும் கண்கழலும்” [பெரியதிருவ 34] என்கிற படியே ஸாவாங்குங்களும் தளரும்படியான புகதிபாரவஸ்யமுடைய ஆழ்வார்களுக்கு இததகைய தருடஸங்கல்பம் கைகூடாதாகையாலே, அவர்கள் அக்காரணத்தாலேயே புகதிநிஷ்டார்களாயிராமல் பரபத்தி நிஷ்டார்களாயுள்ளனர் என்பது குறிக்கொள்ளத்தக்கது. (புகதயா ஸததம மாம நமஸயநதஸச) அனபோடு என்னைக் குறித்து எப் போதும் நமஸ்கரிகின்றவர்களாய். “மனோபுததயபிமானே ஸஹ நயஸய துராதலே! கூாமவசசதுர பாதாந ஸிரஸததரைவ பஞ்சமம் ||” [ஸாதவதஸமஹிதை 6-187] [மனம், அறிவு, அபிமானம் ஆகியவற்றோடு கூட, நான்கு காலகளை ஆமை வைத்துக் கீ—59

रादिके धरातले दण्डवत्प्रणिपतन्तः, सततं मां नित्ययुक्ताः— नित्ययोगं
काङ्क्षमाणा आत्मान्तं महास्यव्यवसायिन उपासते ॥ १४ ॥

ज्ञानयज्ञेन चाप्यन्ये यजन्तो मामुपासते ।

एकत्वेन पृथक्त्वेन बहुधा विश्वतोमुखम् ॥ १५ ॥

15 ஐஞாநயஜ்ஞேந சாபயநயே யஜநதோ மாமுபாஸதே ।
ஏகதவேந பருத₂கதவேந ப₃ஹு⁺த₄ா விஸ்வதோமுக₂ம ॥

கொளவதைப்போலே, காலகளையும், கைகளையும், தலையையும் சோதது பூ₄மியில் வைத்துக்கொண்டு வணங்குவதே அஷ்டாங்க₃ பரணமமாகும்.] என்கிற பரமாணத்தினபடி பராபதமான ப₄க₃வத₃விஷயத்தில் வணக்கமாகையாலே, மிகுந்த ப₄கதியினாலே மனம், ப₃த₃தி₄, அபி₄மானம், இருகால்கள், இரு கைகள், தலை ஆகிய எட்டு அங்கங் களும் தன்னடையே வணக்கத்தையடைந்து, தரையிலிருக்கும் புழுதி யையோ, சேறறையோ, கற்களையோ கணிசியாமல் தரையிலே த₃ண்ட₃மபோல விழுந்து வணங்குகிறார்கள் என்று கருத்து (ப₄கதயாஸததம் மாம நிதயயுகதா) அனபோடு எப்போதும் எனனோடு என்றும் சோநதிருப்பதை விருமபுகினறவர்களாய். பரமபத₃த்தில் என்றும் எனனோடு சோநதிருப்பதை இவர்கள் எப்போதும் விருமபுகிறார்கள் என்று கொள்ளுவதே பரகரணத்திற்குப் பொருந்துமாகையாலே, 'நித்யயுகதா' என்ற இடத்தில் ''ஆஸ்மஸ்யாம கத'' என்கிற இலக்கணவழக்கின்படி 'கத'பரதயயம் விருப்பத்தைக் காட்டுவதாகக் கொள்ளப்பட்டது (ப₄கதயாஸததம் மாம உபாஸதே) அனபோடு எனனை எப்போதும் உபாஸிக்கிறார்கள் ''த₃ாஸபூ₄தா ஸவத ஸாவே ஹயாதமாந பரமாதமாந ! அதோ஽ஹமபி தே த₃ாஸ இதி மதவாநமாமயஹம॥'' [மந்தரராஜபத₃ஸதோதரம்] [எல்லா ஆதமாககளும் பரமாதமாவிற்கு இயற்கையிலே அடிமைப்பட்டவர்களாகையாலே நானும் உனக்கு அடிமைப்பட்டவன் என்று எண்ணி உனனை நான் வணங்குகிறேன்] என்கிறபடியே ஆதமா உள்ளவரையில் அடையும் பரம்புருஷாராதத₂மான த₃ாஸயத்தில் விருப்பமுடையவர்களாய், அதைப் பெறுவதற்கு ஸாத₄னமாக ப₄கதியோக₃மாகிற உபாஸனத்தைச் செய்கிறார்கள். இதையே ப₄ட்டரும் 'ஆஜாநத₃ாஸய தவரித ஸிதி₂லசிததா' [ர-ஸத 2-86] [இயற்கையான அடிமையில் தவரையையுடையவர்களாய், உள்ளம் நைநதிருப்பவர்கள்] என்று அருளிச்செய்தார். ஆக இந்த ஸலோகத்தில் உபாஸனத்தின் தொடக்கநிலையிலுள்ளவர்களின் தன்மைகள் விவரிக்கப்பட்டன. 14.

அநயே அபி — மற்றும் சில மஹாதமாககள், ஜஞாந யஜ்ஞேந ச — (முற்கூறிய கீர்த்தனம் முதலானவற்றோடு) ஜஞானம் எனும் யஜ்ஞத்தினாலும், யஜநத — ஆராதிப்பவர்களாய், பஹுதா பருதகதவேந — தனித்தனிப் பொருள்களாகப் பலவகைப்பட்டிருக்கும் இவ்வுலகை உருவமாகக் கொண்டவனாகையாலே, விஸ்வதோமுக்யம் மாம — எல்லாப் பொருள்களையும் பரகாரமாகக் கொண்டவனான எனனை, ஏகதவேந — (காரணநிலையில்) ஒன்றாயிருப்பவனாக, உபாஸதே — உபாஸிக்கிறார்கள்

15 வேறுசிலா ஞானமெனும் வேளவியான மெய்த்தன்மை தேறியெனையே மருவிச் சேவிப்பா — கூறுபடும் பலவகையா லெங்கும் பரந்தவெனையே கமா நலவகையா லெனனை நயநது.

வேறுசிலா — மற்றும் சில மஹாதமாககள், ஞானமெனும் வேளவியால — (முற்கூறிய கீர்த்தனம் முதலானவற்றோடு) ஜஞானமெனும் யஜ்ஞத்தினாலும், மெய்த்தன்மை தேறி — நானே காரணமாகவும், காரியமாகவும் இருப்பவன் எனும் உண்மையை அறிந்தது, எனையே மருவி — எனையே ஆரதிப்பவர்களாய், கூறுபடும் பலவகையால எங்கும் — தனித்தனியாயிருக்கும் பலவகைப்பட்ட எல்லாப் பொருள்களிலும், பரந்த எனை — ஆதமாவாக உள்ள நுழைந்து வியாபித்திருக்கும் எனனை, நலவகையால — (இந்த ஸாரீராதமத்தன்மையாகிற) நல்ல வழியாலே, எனனை ஏகமா நயநது — எனனைக் காரணநிலையில் ஒருவனாக அறிந்தது, சேவிப்பா — உபாஸிப்பார்கள்.

15. உபாஸனத்தின் தொடக்கநிலையில் கீர்த்தனம், நினைத்தல், வணங்குதல் முதலானவற்றாலே புகதி செய்கிறார்கள் என்று சென்ற ஸலோகத்தில் கூறப்பட்டது. இதோடு ஒருவகையான ஜஞானத்தோடும் கூடி உபாஸிக்கும் உபாஸனத்தின் முற்றிய நிலையில் உள்ளவர்களின் தன்மைகள் இங்கு விவரிக்கப்படுகின்றன. அன்றிகே, சென்ற ஸலோகத்தில் உபாஸனத்தின் அங்கங்களும் இந்த ஸலோகத்தில் உபாஸிக்கப்படும் புகுவதஸ்வரூபமும் விவரிக்கப்படுவ

॥ भा ॥ अन्येऽपि महात्मानः पूर्वोक्तैः कीर्तनादिभिः ज्ञानाख्येन यज्ञेन च यजन्तो मामुपासते । कथम्? बहुधा पृथक्त्वेन—जगदाकारेण, विश्वतोमुखम्—विश्वप्रकारमवस्थितं मामेकत्वेनोपासते । एतदुक्तं

தாகக கொண்டு, இரண்டு ஸலோகங்களும் ஒரே வகையான அதி₄ காரிகளைக் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம் அப்போது 'அநயே' என்ற பத₃ம் இரு ஸலோகங்களுக்கும் பொதுவாய், பதினமூன்றாவது ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்ட ஸ்வயம்பரயோஜன ப₄கதிநிஷ்ட₂ாக ளான தலைசிறந்த மஹாதமாககளைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட ஸாத₄ன ப₄கதிநிஷ்ட₂ாகளைக் குறிக்கிறது இந்த ஸலோகம் முதலாக பத்தொன்பதாவது ஸலோகம் ஈருக, உபாஸகப்படும ப₄க₃வதஸ்வ ரூபம் விவரிக்கப்படுகிறது. (அநயே஽பி) மற்றும் சில மஹாத மாககள் பதினமூன்றாவது ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்ட ஸ்வயம் பரயோஜன ப₄கதிநிஷ்ட₂ாகளான ஸித₃தே₄ரபாயநிஷ்ட₂ாகளே 'மஹாதமாககள்' எனனும் ஸப₃த₃த்திற்கு முக₃யார்த்தத₃மாக இருப்ப வாகளானாலும், முந்தின ஸலோகத்திலும், இந்த ஸலோகத்திலும் சொல்லப்படும் உபாஸகங்களும் இததகைய மஹாதமாககளாவதற் சூரியவாகளாய், ஈஹாதமகலபாகளாய் (பெருமபாலும் மஹாத மாககளையொத்தவாகளாய்) இருப்பவாகளாகையாலே இவர்களும் ப₄ரஷ்யத்தில் மஹாதமாககளாகவே வழங்கப்பட்டனர் (ஐஞாந யஜஞேந ச) முற்கூறிய கீர்த்தந யதந நமஸ்காராதி₃களோடல்லாமல், ஐஞாநமாகிற யஜஞத்தாலும் உபாஸிக்கிறார்கள். 'ச அபி' எனனும் பத₃ங்களை ஒரே இடத்தில் கூட்டினால் ஒரு பத₃ம் பயனற்றதாகு மாகையாலே 'அநயே' எனப்போடு 'அபி'யும், 'ஐஞாநயஜஞேந' எனப்போடு 'ச' காரமும் கூட்டப்பட்டது (ஐஞாநயஜஞேந டஜநத) ஐஞாநமாகிற யஜஞத்தினால் என்னை உகப்பிப்பவர்களாய். (ப₃ஹு₂த₄ர பருத₂கதவேந விஸவதோமுக₂ம் மாம) காயநிலையில் ஸமஷ்டிப் பொருள்களாகவும், வயஷ்டிப்பொருள்களாகவும், அவற்றின் வகை களாகவுமிருக்கும் எல்லாப் பொருள்களையும் உருவமாகக்கொண்ட என்னை. (ஏகதவேந உபாஸதே) காரணநிலையில் ஒருவனாயிருப்பவனாக உபாஸிக்கிறார்கள். இங்கு சில கேள்விகள் எழுகின்றன—(1) காரணநிலை யில் ஒருவனாயிருப்பவன் காரியநிலையில் எப்படிப் பலவாக ஆகமுடியும்? (2) அப்படியாவதாக ஒப்புகொண்டால் பரம்பொருள் விகாரமுடைய தாகவும், ஸமஸாரவசப்பட்டதாகவும் ஆகவேண்டிவருமே? (3) பலவாக இருப்பவனை ஒன்றாக உபாஸிப்பது மயக்கமல்லவா? (4) அநவயத்தை முன்னும் பின்னும் மாரற்றமல் 'ஏகதவேந பருத₂கதவேந ப₃ஹு₂த₄ர

भवति—भगवान् वासुदेव एव नामरूपविभागानर्हातिसूक्ष्मचिदचिद्वस्तु-
शरीरस्सन् सत्यसङ्कल्पो विविधविभक्तनामरूपस्थूलचिदचिद्वस्तुशरीरः
स्यामिति संकल्प्य स एक एव देवतिर्यङ्मानुष्यस्थावराख्यविचित्रजगच्छरी-
रोऽवतिष्ठत इत्यनुसंधानाश्च मामुपासते—इति ॥ १५ ॥

விஸ்வதோமுகம உபாஸதே” என்று கொண்டு ஒன்றாகச் சிலரும், தனித்தனியாகச் சிலரும், பலபடியாக நிற்பவன் விஸ்வரூபனை புகுவானே என்று சிலரும் உபாஸிப்பதாக ஸங்கரா புகுஷ்யமிட்டது பொருத்தமாகத் தோனுகிறதே (5) பரநிலையில் ஒன்றாயிருக்கும் எம் பெருமான வயுஹம், விபுவம், அநதாயாமி அசசை ஆகிய நிலைகளில் பலவாக ஆவதையும் இங்கு குறிப்பதாகக் கொள்ளலாமே—என்பவை அக்கேள்விகள் இக்கேள்விகளுக்கு பதில் பின் வருமாறு—
(1) நாமரூபப் பிரிவுகளற்ற அதிஸூக்ஷ்மமான சேதந வஸ்துக ளடங்கிய மூலபரகருதியைக் காரண நிலையில் ஸரீரமாகக் கொண் டிருக்கிறான் எம்பெருமான. ஜ்ஞாதம் ஸகதி முதலான குணங்களைக் கொண்ட புகுவானை அவன் எல்லாப் பொருள்களிலும் வஸிப்ப தாலும், அவற்றைப் படைத்தளித்தழிப்பதை வினையாட்டாகக் கொண்டிருப்பதாலும் வாஸுதேவன் என்றும் சொல்லப்படுகிறான். காரணநிலையில் முற்கூறியபடி ஒன்றாயிருக்கும் அவன் தன்னுடைய தடையற்ற ஸங்கலபத்தாலே, ‘பலவகைப்பட்டவையாய், வெவ வேறு நாமரூபங்களுடையவையான ஸதூல சேதநாசேதநப் பொருள்களை ஸரீரமாகக் கொண்டவனாக ஆக்க கடவேன்’ என்று ஸங்கலபித்து, ஒருவனாயிருந்த தானே தேவா தியாக, மனிதர், ஸத்யாவரம் என்று பலபடிப்பட்டிருக்கும் உலகத்தை ஸரீரமாக உடையவனாக ஆகிறான். இவ்வண்ணமாகக் காரண நிலையில் ஒரு வனாயிருந்த பரமாதமாவே காரிய நிலையில் பலவாகத் தடையிலலை. (2) பரம்பொருளினுடைய ஸரீரமாயிருக்கும் சேதநாசேதநங்களுக்கே விகாரத்தை ஒப்புக்கொள்வதால், விகாரமுடையதாயிருக்கை, ஸம் ஸாரியாகவேண்டிவருகை முதலான தேவாஷங்குள பரம்பொருளுக்கு ஏற்படமாட்டா (3) முற்கூறியபடி ஸருஷ்டிகாலத்தில் பலபொருள களை ஸரீரமாகக் கொண்டிருப்பவனே பரளயகாலத்தில் ஒன்றான ஸூக்ஷ்ம ஜகத்த்தை உருவமாகக் கொண்டிருப்பதன் மூலம் ஒருவ னாகிருக்கையால், இப்படி உபாஸிப்பதில் மயக்கம் எதுவுமில்லை. (4) ஸங்கரா கொண்ட பொருளில் ஒன்றாக உபாஸிப்பது ஒன்றே மெய்யாகும் மற்ற இரண்டு உபாஸனங்களும் பொய்யாகும். ஆகை யால் இப்படிப் பொருள் கொள்ளுவதைக் காட்டிலும், அநவயகர

॥ भा ॥ तथा हि विश्वशरीरोऽहमेवावस्थित इत्याह—

अहं ऋतुरहं यज्ञः स्वधाऽहमहमौषधम् ।

मन्त्रोऽहमहमेवाज्यमहमग्निरहं हुतम् ॥ १६ ॥

16. அஹம் கரதுரஹம் யஜ்ஞ ஸ்வத₄ாஹமஹமௌஷத₄ம் ।
மந்தரோஹமஹமேவாஜ்யமஹமக்₃நிரஹம் ஹு^௨தம் ॥

அஹம்—நான், கரது —(ஜயோதிஷ்டோமம் முதலான) யாக்₃மாகிறேன், அஹம் யஜ்ஞ —நான் பஞ்சமஹாயஜ்ஞங்க ளாகிறேன், அஹம் ஸ்வத₄ா—நானே (பிதருக்களுக்குப் புஷ்டியளிக்கும்) ஸ்வதையாகிறேன், அஹம் ஓளஷத₄ம்— நானே ஹவிஸஸாகிறேன், அஹம் மந்தர —நானே மந்திர மாகிறேன், அஹம் ஏவ ஆஜ்யம்—நானே நெய் முதலான ஹவிஸஸாகவும் ஆகிறேன், அஹம் அக்₃நி — நானே (ஆஹவநீயம் முதலான) அக்₃நியாகிறேன், அஹம் ஹு^௨தம்— நானே ஹோமமுமாகிறேன்

16. நானகிருது நானவேளவி நானசுவதை நானமருநது
நானகருது மந்திரநெய் நானருனே—நானகனலு
மங்கி யதுவு மதிறசிறந்த வோமமுமாய
தங்கியது மைவெனன (மெய்வண்ண?) நான

மத்தை முன் பினனாக மாற்றினாலும் மெய்யான உபாஸதத்தையே சொல்லுவதாகக் கொள்வதே பொருத்தம். நாம் பரதயக்ஷமாகப் பல பொருள்களைக் காண்கிறோம். அப்பல பொருள்களையும் ஸரீர மாகக் கொண்ட பரம்பொருளே காரணநிலையில் மூலபரகருதி ஒன்றையே ஸரீரமாகக் கொண்டதாயிருக்கிறது என்று கூறும் வேத வாக்கியங்களுக்கும் இப்பொருள் பொருத்தமாயுள்ளது. ஆகையால் முன்று விதமான உபாஸனத்தைக் கூறுவதாக ஸங்கரா உரையிட டதும், பே₄த₃ாபே₄த₃தைச் சொல்லுவதாகச் சிலா ப₄ரஷ்யமிட்ட தும் பரமணயுகதிகளுக்குப் பொருந்தமாட்டாவாகையாலே இங்கு ப₄ரஷ்யத்தில் உரைத்ததே பொருத்தமான பொருளாகும் (5) 'ஏகதவேந பருத₃கதவேந' என்பதை விவரிக்கும் மேல ஸலோகங் களில் பரவ்யுஹாதி₃களைக் கூறும்ல காரயகாரணநிலைகளையே கூறி யிருப்பதால் பரவ்யுஹாதி₃களை இங்கு பொருளாகக்கொள்ளமுடியாது. ஆக, காரண நிலையிலும் காரிய நிலையிலும் எல்லாப் பொருள்களையும் ஸரீரமாகக் கொண்டிருப்பவன் பரம்பொருளே எனனும் ஜ்ஞாந மாகிற யஜ்ஞத்தினாலும் பரிபக்குவமடைந்த உபாஸகர்கள் உபாஸிக்கி றார்கள் என்றதாயிற்று

॥ பா ॥ அஃ க்ருது:—அஃ ஜ்யோதிஷ்டோமம் க்ருது: ; அஹமேவ மஹ-
யஜ: ; அஹமேவ பித்ருணபுஷ்டி சுவா ; ஔஷதம்—ஹிஷாஹமேவ; அஹமேவ

நான கிருது—(ஜயோதிஷ்டோமம் முதலான) யாக்ஷங்
களும் நானே, நான வேளவி—(அவற்றுக்கு அங்கமான) ஐநது
மஹாயஜ்ஞங்களும் நானே, நான சுவதை—(பித்ருக்களுக்குப்
புஷ்டியளிக்கும்) ஸவத₄ா பிண்ட₃ு ஸப₃த₃ங்களும் நானே,
நான மருநது—ஒஷதி₄ விகாரமான ஹவிஸஸும் நானே,
நான கருதும் மந்திரம்—(யஜமானன்) நினைத்து உச்சரிசு
கும் மந்திரமும் நானே, நெய் நான தானே—நெய்யாகிற
ஹவிஸஸும் நானேயாவேன், நான கனலும் அங்கி அதுவும்—
(ஆஹவனீயம், க₃ாஹபதயம், த₃க்ஷிணாக்ஷிணி என்று) பர
ஸித₃தி₄பெற்ற மூன்றுவகைப்பட்ட எரியும் அக்ஷியும்
நானே, அதில சிறந்த ஓமமுமாய் தங்கியதும்—அந்த அக்ஷி
யில ஹவிஸஸை இடுதலாகிற சிறந்த ஹோமமாய் இருப்ப
தும், மெய் வண்ணன் நான—(இவையனைத்தையும்) மெய்
யான பரகாரமாகக் கொண்டிருக்கும் நானே

16. காய நிலையில் பலபடிப்பட்டிருக்கும் இப்பரம்பொருளே
காரண நிலையில் ஒன்றுபடுபடுதென்று ஸாத₄ந ப₄கதிநிஷ்ட₂ாக்கள்
உபாஸிக்கிறார்கள் என்று சென்ற ஸ்லோகத்தில் கூறப்பட்டது.
ஒருவனான தானே காயநிலையில் இவ்வுலகிலுள்ள பல பொருள்களை
ஸ்ரீரமாகக்கொண்டிருப்பதை இனி நான்கு ஸ்லோகங்களாலே விவரிசு
கிறேன் அதில உபாஸகாக்களுக்கு மிகவும் அவசியமான யாக்ஷங்
களோடு ஸப₃த₃பட்டிருப்பவையெல்லாம் தனக்கு பரகாரமே என
கிறேன் இந்த ஸ்லோகத்தில். (அஹம் கரது) ஸவாகக்ஷம் முதலான
ப₂லன்களை ஸாதி₄த்துத் தரவல்ல ஜயோதிஷ்டோமம் முதலான
யாக்ஷங்கள் நானே அவையும் என்னைவிட்டுப் பிரியாத பரகாரமே
என்றபடி. (அஹம் யஜஞ) ப₃ரஹமயஜ்ஞம், தே₃வயஜ்ஞம், பித்ரு
யஜ்ஞம், பூ₄தயஜ்ஞம், மநுஷ்யயஜ்ஞம் என்று [தைத-ஆர 2-10
முதலான] ஸாஸ்திரங்களில் ஓதப்படும் ஐநது மஹாயஜ்ஞங்களும்
நானே. அவையும் எனக்கு பரகாரமாய் என்னை வசப்பட்டவையே
என்றபடி சிலா கரது யஜ்ஞஸப₃த₃ங்கள் ஸ்ரீரததால் செய்யப்படும்
யஜ்ஞங்களையும், மனததால் செய்யப்படும் யஜ்ஞங்களையும் குறிப்ப
தாகவும், மற்றும் சிலா ஸருதியில் சொல்லப்பட்ட யஜ்ஞங்களையும்,
ஸமருதியில் சொல்லப்பட்ட யஜ்ஞங்களையும் குறிப்பதாகவும் கொண்
டார்கள். கரதுயஜ்ஞ ஸப₃த₃ங்கள் அவற்றைக் குறிப்பதாக எங்கும்

च मन्त्रः ; अहमेव चाज्यम् ; प्रदर्शनार्थमिदम् ; सोमादिकं च हविरह-
मेवेत्यर्थः ; अहमाहवनीयादिकोऽग्निः ; होमश्चाहमेव ॥ १६ ॥

பரஸித்ஸுதியிலலை ஆகையால் கரதுஸபுத்ஸம் அநத ஸபுத்ஸத்தால
பரஸித்ஸுத்ஸமாக வழங்கப்படும் ஜயேதிஷ்டோமாதி யாகுங்களையும்,
யஜஞஸபுத்ஸம் பஞ்சமஹாயஜஞங்களை என்று பரஸித்ஸுதிபெற்ற
ஜநது மஹாயஜஞங்களையும் குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருந்தும்.
ஒன்றுக்கொன்று வாசியிலலாமையால், ஸலோகத்தின் பிற்பாதியில்
உள்ள ஏவகாரத்தை ஒவ்வொரு 'அஹம்' ஸபுத்ஸத்தோடும் கூட்டிக்
கொள்ளவேண்டும். (அஹம் ஸவத்ஸா) பிதருக்ஷணங்களுக்குப்
புஷ்டியை அளிக் கும் ஸவத்ஸாபிண்டஸுமம், ஸபுத்ஸமும் நானே, (அஹம்
ஒளஷத்ஸம்) ஒளஷதிவிகாரமான ஹவிஸஸும நானே. இவையும் என்ன
தீனமே என்றபடி, சங்கரா 'ஸவத்ஸா' என்று அநநமும், 'ஒளஷத்ஸம்'
என்று மருந்தும் குறிக்கப்படுவதாகக் கொண்டா யாகுங்களையும் அவற
றின் அவயவங்களையும் குறிப்பதாகத் தெளிவாக விளங்கும் இந்த
ஸலோகத்தில் அவறறைச் சொல்லுவது பொருந்தாது ஆகையால்,
ஸவத்ஸா ஸபுத்ஸம் அப்பெயரில் யாகுங்களில் வழங்கப்படும் ஸவத்ஸா
பிண்ட ஸபுத்ஸங்களையும், அதோடு கூடப்படிக்கப்படும் ஒளஷத்ஸபுத்ஸம்
ஸவத்ஸாஸபுத்ஸத்தைச் சொல்லி ஹோமம் செய்யப்படும் ஒளஷதி
விகாரமான ஹவிஸஸையும் குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருந்தும்.
(அஹம் மநதா) யாகுங்களில் பயன்படும் மநதாமும் என்னதீனமே.
(அஹமேவ ஆஜயம்) நெய்யாகிற ஹவிஸஸும என்னதீனமே
ஸாவவஸ்துகளும் தனக்கு பரகாரம் என்று கூறும் பரகரணமாகை
யால், இங்கு ஒளஷத்ஸம், ஆஜயம் என்று இரு வகையான ஹவிஸ
ஸுகளைச் சொன்னது ஸோமரஸம் முதலான மற்ற ஹவிஸஸுக
ளுக்கும் உபலக்ஷணம், "விஸேஷவிதி, ஸேஷநிஷேதாதத, "
[குறிப்பிடாது சிலவற்றை விதிப்பது மற்றவற்றை விலக்குவதற்காக]
என்னும் நியாயம் இங்கு செல்லாது. (அஹம் அக்ஷுநி) ஆஹவநீயம்,
க்ஷராஹபதயம், தக்ஷிணாக்ஷுநி எனப்படும் மூவகைப்பட்ட யாகுக்ஷ
னியும் என்னதீனமே பரகரணத்தில் யாகோபகரணங்களையே
எடுக்கையால் இது மூன்றாவது பூதமான தீயைப் பொதுவாகக்
குறிக்கமாட்டாது. (அஹம் ஹுதம்) யாகுத்தில் ஹோமரூபமான
கிரியையும் என்னதீனமே. ஹுதஸபுத்ஸம் ஹோமம் செய்யப்படும்
ஹவிஸஸைக் குறிக்கலாமாயினும், ஒளஷத்ஸாஜய ஸபுத்ஸங்களால்
அவை சொல்லப்பட்டுவிட்டபடியால் "ஹுதியதே—இதி ஹோம "
என்னும் வயுதபத்தியாலே ஹோமரூபகிரியையைக் குறிப்பதாகக்
கொள்வதே உசிதம். ஆக உபாஸகர்களுக்கு மிகவும் அவர்யமான
யஜஞங்களும், அவற்றின் அவயவங்களும் தன்னதீனமே என்று
விவரிக்கப்பட்டதாயிற்று.

पिताऽहमस्य जगतो माता धाता पितामहः।

वेद्यं पवित्रमोङ्कार ऋक्साम यजुरेव च॥ १७॥

17 பிதாஹமஸ்ய ஜகதோ மாதா தாதா பிதாமஹ ।

வேத்யம பவிதரமோங்கார ருக ஸாம யஜுரேவ ச ॥

அஸ்ய ஜகத —இநத ஜீவராஸிகளுககு,பிதா—தநதையா கவும, மாதா—தாயாகவும, தாதா-உண்டாக உதவும(மற்ற) சேதநனாகவும, பிதாமஹ -பாட்டனாகவும,வேத்யம பவிதரம— வேத்யத்திலிருநது அறியத்தகக பாவனப்பொருளாகவும, ஓங்கார —(அறிவையளிகும) ஓங்காரமாகவும, ருக ஸாம யஜு ச — ருக்யஜுஸஸாமவேத்யங்களாகவும இருப்பவன, அஹம ஏவ—நானே.

17 இந்தவுல குககுநா னேலும பிதாவாவன

பநதநிகழ மாதா பயிலவிதாதா—முநதையுமாம

பாட்டனறி தனமை பவிததிரநல லோங்கார

மீட்டமுறும் வேதங்கள் யான.

இநத உலகுககு—இநத ஜீவராஸிகளுககு, நான்—நான, ஏலும பிதா ஆவன—ஹிதததைச செய்யும பிதாவாயிருக்கி றேன, பநதம நிகழ மாதா — அனபுடைய தாயாகவும இருக்கிறேன, பயில் விதாதா—உண்டாக உதவும(மற்ற) சேதநனாகவும இருக்கிறேன, முநதையுமாம பாட்டன்— தநதையின தநதையான பாட்டனாகவும இருக்கிறேன, அறிதனமை பவிததிரம—(இநத ஜீவராஸிகளுககு) வேத்யத்தி லிருநது அறியத்தகக பாவனப்பொருளாகவும, நல ஓங் காரம — அறிவையளிகும ஓங்காரமாகவும, ஈட்டமுறும் வேதங்கள்—ருக்யஜுஸஸாமங்கள் என்று முன்று வகைப பட்ட வேதங்களாகவும இருப்பவன, யான—நானே

17. இவவுலகிலுள்ள ஜீவராஸிகளுககுப பலவகைகளில உதவி புரியும பொருள்கள எல்லாவற்றுகும அநதாயாமியாயிருப்பவன் தானே என்று காட்டுகிறுன் இநத ஸலோகத்தில. ஸலோகத்தின் கீ—60

॥ भा ॥ अस्य—स्थावरजङ्गमात्मकस्य जगतः, तत्र तत्र पितृत्वेन, मातृत्वेन, धातृत्वेन, पितामहत्वेन च वर्तमानोऽहमेव । अत्र धातृ-शब्दो मातापितृव्यतिरिक्ते उत्पत्तिप्रयोजके चेतनविशेषे वर्तते ।

முறபாதியில் ஒவ்வொரு ஜீவனுக்கும் உதபததி முதலானவற்றைச் செயது பேருதவிபுரியும் தாய தந்தை முதலான சேதனாகளுக்கு அநதாயாமியாயிருப்பவன் தானே என்று காட்டுகிறான் (அஹமேவ அஸ்ய ஜகத பிதா) இவ்வுலகில் அசைவனவும், அசையாதனவுமாயுள்ள ஜீவர்கள் ஒவ்வொருவருக்கும் ஒவ்வொரு பிறப்பிலும் பிறப்பிக்கும் தந்தையாக நின்று ஹிதத்தைச் செய்பவன் நானே. தந்தைக்கும் நானே அநதாயாமியாயிருப்பவன் என்று கருத்து இக்கருத்தைப் பின்வரும் வாக்யங்களிலும் கொள்வது. “அஹமேவ”, “அஸ்ய ஜகத” என னும் பதங்கள் இந்த ஸலோகத்தில் மேலேயுள்ள ஒவ்வொரு பதத் தோடும், அடுத்த ஸலோகத்திலுள்ள ஒவ்வொரு பதத்தோடும் அந வயிக்கின்றன (மாதா) இந்த ஜீவர்கள் ஒவ்வொருவருக்கும் பெற்ற தாயாயிருந்து பிரியத்தைச் செய்பவனும் நானே ஸதாவர ஜீவாக ளுக்கும் அவ்வகாரணங்கள் எம்பெருமானே ஆதமாவாகக்கொண்டிருக் கையால் ‘மாதா’ ‘பிதா’ என வழங்கத்தக்கவை (தாதா) இந்த ஜீவர்கள் ஒவ்வொருவரும் கப்பபதத்தில் தரித்துநிற்பதற்கும் வளாவ தற்கும், பிறப்பதற்கும் உதவுவதன்மூலம் இவர்கள் உண்டாகக் காரணமாயிருக்கும் சேதனரும் நானே (பிதாமஹ) இந்த ஜீவர்கள் ஒவ்வொருவருக்கும் தந்தையைப் படைத்த தந்தையாய், உதபததி காரணனான பாட்டனாயிருப்பவனும் நானே இது பரபிதாமஹா முத லானாகும் உபலக்ஷணம் ‘தாதரு’ ஸப்தம், ‘பிதாமஹ’ ஸப்தம் பிரமணைக் குறிக்கும்மாயினும், அவ்விரண்டு பதங்களிடையே புநருகதி வாராமைக்காகவும், ‘அஸ்ய ஜகத’ என னும் பதத்திற்கு பிரமண ஈருக உள்ள எல்லா ஜீவர்களும் பொருளாகையாலும், ‘பிதாமஹ’ என்று பாட்டனையும், ‘தாதா’ என்று மாதா பிதாக்களைப்போலே முறகூறியபடி வேறுவகையில் உதபததிக்குக் காரணமாய் நிற்கும் மற்ற சேதனங்களையும் குறிப்பதாகக் கொள்ளப்பட்டது உருத்திரன் இந்திரன் முதலான பதங்களோடு சோத்துப் படிக்காமல், மாதா பிதா என னும் பதங்களோடு சோத்துப் படிக்கையாலும், தாதரு பிதாமஹ ஸப்தங்கள் பிரமணைக் குறிக்காமல் முறகூறியபடி உதபததிகாரணர்களையே குறிக்கும் என்று விளங்குகிறது. இவ்வாதத்தையே “பெற்றதாய நீயே பிறப்பித்த தந்தை நீ, மற்றையாராவாரும் நீ பேசில்” [பெரியதிருவ 5]

यत्किञ्चिद्वेद्यं पवित्रम्—पावनम्, तदहमेव। वेदकश्च वेदबीजभूतः
प्रणवोऽहमेव। ऋक्सामयजुरात्मको वेदश्चाहमेव॥ १७॥

“ தஞ்சமாகிய தந்தை தாயொடு தானுமாய அவையல்லலாய ”
[திருவாய 3 6-9] ‘ தாயாயத தந்தையாய மக்களாய மற்றுமாய முற்று
மாய’ [திருவாய 7-8-1] என்று நமமாழ்வார அருளிஞர். இவை
யனைத்துக்கும் மூலமான ஸம்பூரலோபநிஷத்திலும் மாதாவாகவும்,
பிதாவாகவும், தாதாவாகவும் இருப்பவன நாராயணனே என்று ஒதப
பட்டது இனி, ஸலோகத்தின் பிறபாதியாலே இவ்வுலகினருக்கு
வேதங்களிலிருந்து அறியத்தக்க பாவனமான பொருள்களும், அவற்றை
அறிவிகும் வேதஸாரமான ஓங்காரமும், வேதங்களனைத்துமே
நான எனகிருன். (வேத்யம் பவிதரம்) இவ்வுலகினருக்கு வேதங்களி
லிருந்து அறியப்படுவனவாய், இவர்களைப் பரிஸுத்தப்படுத்துவன
வான பாவனப்பொருள்களும் நானே ‘வேத்யம்’ என்னும் பத்யத்தைத்
தனியாகக்கொண்டு அறியப்படும் பொருள்களைக் கூறுவதாகக் கொண்
டால், எல்லாப் பொருள்களையுமே கூறுவதாக ஆகிவிடும், சிலசில
பொருள்களை வகைப்படுத்திக் கூறும் இந்த பரகரணத்திற்குப் பொருந்
தாது ஆகையால், வேத்யம், பவிதரம் என்னும் இரு பத்யங்களை
யும் விசேஷண விசேஷயங்களாகக் கூட்டிக்கொண்டு பொருள்
கொள்ளப்பட்டது ‘வேத்யம்’ என்று பொதுவாக விசேஷணமிட்டி
ருந்தபோதிலும், மேலே வேத்யங்களைச் சொல்லியிருப்பதை ஒட்டியும்,
‘பவிதரம்’ என்னும் விசேஷயத்திற்குப் பொருந்தியிருக்கையாலும்,
வேத்ய ஸப்யத்திற்கு ‘வேத்யத்திலிருந்து அறியத்தக்க’ என்று
பொருள்கொள்ளப்பட்டது ‘வேத்யம், பவிதரம்’ என்று நபுமஸக
லிங்கப்பரயோகம் செய்திருக்கையால், “ஸாமாநயே நபுமஸகம்”
என்னும் நியாயத்தாலே வேத்யத்திலிருந்து அறியத்தக்க பாவனப்
பொருள் ஒவ்வொன்றையும் இப்பத்யம் குறிக்கின்றது. பவிதர ஸப்ய
த்யம் தூரப்படி பவிதரத்தில் ரூபியுடையதாயிருந்தபோதிலும், இங்கு
அப்படிப் பொருள் கொள்வதில் பயனில்லையாகையால், வேத்ய
ஸப்யத்துக்குப் பொருத்தமாகப் பாவனப்பொருள்களைக் குறிப்பதாகப்
பொருள் கொள்ளப்பட்டது. (ஓங்கார) உலகினருக்கு அறிவை
யளிகும் வேத்யவிதத்தான ஓங்காரமும் நானே முன்னும் பின்னும்
ஒன்றோடொன்று தொடர்புடைய பொருள்களை வகைப்படுத்திச்சோத
துச் சொல்லும் பரகரணமாகையாலே, வேத்யத்திலிருந்து அறியத்
தக்க பொருள்களைச் சொன்னவுடன் அவற்றை அறிவிகும் பொருள்
களைச் சொல்லுவதே உசிதமாகையாலே, ஓங்காரத்திற்கும் வேத்யங்

गतिर्भर्ता प्रभुस्साक्षी निवासश्शरणं सुहृत् ।

प्रभवप्रलयस्थानं निधानं बीजमव्ययम् ॥ १८ ॥

18. க₃திா ப₄ாததா பரப₄ ஸாக்ஷீ நிவாஸ ஸரணம ஸஹருத |
பரப₄வப்ரளயஸ்த₂ாநம நித₄ாநம பீ₃ஜமவயயம ||

(அஸ்ய ஜக₃த —இநத உலகினாககு) க₃தி —அடையு
மிடமாகவும, ப₄ாததா—த₄ரிக்கும் சேதனராகவும, பரப₄ —
நியமிக்கும் சேதனராகவும, ஸாக்ஷீ—நேரே காணும் சேதன
ராகவும, நிவாஸ —வஸிக்குமிடமான வீடு முதலானவை
யாகவும, ஸரணம—இஷ்டத்தை அளித்தது, அனிஷ்டத
தைத தவிராகும் சேதனராகவும, ஸஹருத—ஹிதத்தை
விருமபும சேதனராகவும, பரப₄வப்ரளயஸ்த₂ாநம—(இவவுல
கிறகுத) தோன்றி ஓடுங்குமிடமாகவும, நித₄ாநம—(இவ
வுலகிலிருநது) தோன்றி, (அதில) ஓடுங்கும பொருள்க
ளாகவும, அவயயம பீ₃ஜம—(இவவுலகிறகு) மாருமலுள்ள
காரணமாகவுமிருப்பவன (அஹம ஏவ—நானே.)

18. பறருயப பரிப்பவஞயப பாங்கிறையாயப பாபபவஞய
மறருங் கிருப்பிடமாய வனசரஞய—உறருஞய
தோற்றமுடி வுககிடமாயச சூழநிதியாய வீயாத
வேற்றமுடை வித்தாவேன யான்

களுக்கும் 'வேத₃கமான' (அறிவையளிகும்) எனனும் விசேஷணம
வருவிககப்பட்டது. (ருக ஸாம யஜு ச அஹமேவ) உலகினருக்கு
அறிவையளிகும் ருக₃யஜுஸஸாம வேத₃ங்களும் நானே "மறையாய
நாலவேதத்துள் நின்ற மலாசகடரே" [திருவாய 3 1-10] என்றார்
ஆழ்வாரும். ருக₃யஜுஸஸாம வேத₃ங்களைத் தனியாகச் சொல்லியிருக்
கும்போது, அவற்றில அடங்கிய ஓங்காரத்தைத் தனித்துக் கூறியதற்குக்
காரணம்—அது வேத₃மனைத்துக்கும் விததாய, வேத₃த்தில் சொல்லி
யிருக்கும் ஸாரார்த்த₂த்தைத் தன்னுள் கொண்டிருக்கையேயாகும்
ஆக, 'உலகிலுள்ள ஜீவராஸிகளின் உதபத்திககு உதவும சேதனாக
ளுக்கும், அறிவையளித்து உதவும வேத₃ங்களுக்கும், அவற்றில அறியத்
தக்கவையாய, சேதநனைப் பரிஸு₃த₄ப்படுததி உதவும பொருள்க
ளுக்கும் அநதர்யாமியாயிருப்பவன் நானே' என்றதாயிற்று. 17.

(இவவுலகினாகு) பறருய—அடையுமிடமாகவும், பரிப
பவனாய—த₄ரிகும சேதனராகவும், பாங்கு இறையாய—
நியமிகும சேதனராகவும், பாபபவனாய—நேரே காணும்
சேதனராகவும், மற்று ஆங்கு இருபபிடமாய—மேலும் அங்
கங்கு உள்ள வஸிகுமிடங்களாகவும், வன சரனாய—
இஷ்டத்தை அளித்து, அனிஷ்டத்தைத் தவிராகும சேதன
ராகவும், உறருனாய—நனமையை விருமபும சேதனராகவும்,
தோற்றம் முடிவுக்கு இடமாய — (இவவுலகிறகு) தோன்றி
ஒடுங்குமிடமாகவும், சூழ நிதியாய — (இவவுலகிலிருந்து)
தோன்றி (அதில்) ஒடுங்கும் பொருள்களாகவும், வீயாத
ஏற்றமுடை விததாவேன—(இவவுலகிறகு) 'மாருமலிருக்கும்
சிறப்புடைய காரணமாகவுமிருப்பவன, யான—நானே.

18 இவவுலகிலுள்ள சேதநாசேதநங்கள் அனைத்தோடும் பல
வகைகளில் தொடர்புகொண்ட சேதநாசேதநப்பொருள்கள் அனைத்
துக்கும் அநதாயாமியாயிருப்பவன நானே என்கிறுன இந்த ஸலோ
கத்தில் இதன் முற்பாதியில் சேதனங்களோடு பல வகைகளில்
தொடர்புகொண்ட சேதநாசேதநப்பொருள்கள் அனைத்துக்கும் அநதா
யாமி நானே என்கிறுன் (க₃தி) இவவுலகினருக்கு ஆங்காங்குள்ள
பராபயஸத₂ானம், அதாவது அடையுமிடமாயிருப்பவன நானே.
இந்த பரகரணம் முழுவதும், உலகினரோடு தொடர்புடைய பல
த₃ரவயங்களைப் பற்றியே கூறிவருகையால், இங்கு 'க₃தி' ஸப₃த₃ம்
நடத்தலாகிற கரியாருபமான அத₃ரவயத்தைக் கூருமல், 'க₃மயத்
இதி க₃தி' [அடையப்படுகிறதாகையால் அடையுமிடம் 'க₃தி' எனப்
படுகிறது] என்னும் வயுதபத்தியாலே அடையுமிடமாகிற த₃ரவயத்
தைக் கூறுகிறது (ப₄ாததா) உலகிலுள்ள அவரவரை த₄ரிகும்
சேதநராயிருப்பவனும் நானே. 'அஸய ஜக₃த' [இவவுலகின
ருக்கு] என்று செறை ஸலோகத்திலுள்ள பத₃ங்களை இங்கு ஒவ்வொரு
பத₃த்தோடும் கூட்டிக்கொள்ளவேண்டியிருக்கையாலே 'ப₄ாதரு'
ஸப₃த₃த்திற்கு ஒரு ஸதரீயை மாததிரம் தாங்கும் கணவனைப்பொரு
ளாகக் கொள்ளாமல், உலகிலுள்ள அவரவரைத் தாங்கும் சேதநா
அனைவரும் பொருளாகக் கொள்ளப்பட்டனா. சென்ற ஸலோகத்
தில், 'த₄ாதரு' ஸப₃த₃த்தாலே—த₄ாரணம் முதலானவற்றாலே உத்
பத்திகாரணமாயிருப்பவர்களைக் கூறுகையாலே, இங்குள்ள 'ப₄ாதரு'
ஸப₃த₃த்தோடு புநருகதியிலலை (பரப₄) இவவுலகிலுள்ள அவ

॥ भा ॥ गम्यत इति गतिः—तत्र तत्र प्राप्यस्थानमित्यर्थः, भर्ता—
धारयिता, प्रभुः—शसिता, साक्षी—साक्षाद्द्रष्टा, निवासः—वासस्थानं
वेशमादि, शरणम्—इष्टस्य प्रापकतयाऽनिष्टस्य निवारणतया च समाश्र-

ரவரை நியமிக்கும் சேதநராயிருப்பவனும நானே 'பரபு' ஸப்தத்திற்கு 'மிகுதியுடையவன்' என்று பொருள்கொண்டால், இவ்வுலகினருக்குப் பிரபு என்பது பொருந்தாதாகையால், பிரபுகளுக்கு உலகில் பிரஸித்தமான நியமிப்பவராயிருக்கும் பெருமை பொருளாகக் கொள்ளப்பட்டது. (ஸாக்ஷீ) இவ்வுலகிலுள்ள அவரவரை நேரே காணும் சேதநனாயிருப்பவனும நானே "ஸாக்ஷாத் த்ரஷ்டரி ஸமஜஞாயாம்" [அஷ்டா 5-2 91] ['ஸாக்ஷி' ஸப்தம் ஸமஜஞாயாலே (ருடியாலே) நேரே காண்பவனைக் குறிக்கிறது] என்னும் பாணினி ஸூத்ரம் காணத்தக்கது. (நிவாஸ) உலகினருக்கு வஸிக்குமிடமான வீடு முதலானவையாயிருப்பவனும நானே. க்ருதி ஸப்தவயாக்ருயானத்தில் சொன்ன ரீதியில், நிவாஸ ஸப்தம் வஸித்தலாகிற கரியாருபமான அத்ரவயத்தைச் சொல்லாமல் வஸிக்குமிடமாகிற த்ரவயத்தைச் சொல்லுவதாகக் கொள்ள வேண்டும் க்ருதி ஸப்தத்தோடு புநருகதி (கூறியதுகூறல்) வாராமைக்காக, வஸிக்குமிடமான வீடு முதலானவை நிவாஸ ஸப்தத்தாலும், ஸ்வாக்ரும முதலான பராபய ஸத்ரானங்கள் (அடையுமிடங்கள்) க்ருதிஸப்தத்தாலும் கூறப்படுவதாகக் கொள்ளப்பட்டது. க்ருதி ஸப்தத்தாலே ஸ்வாக்ரும முதலானவற்றில் அநுபூவிகப்படும பேராக்ருயப் பொருள்களாகிற பராபயங்கள் சொல்லப்படுவதாகவும் கொள்ளலாம் (ஸரணம்) இவ்வுலகிலுள்ள அவரவரால் இஷ்டங்களைப் பெறுவதற்கோ, அநிஷ்டங்களைத் தவிர்ப்பதற்கோ அல்லது இரண்டுக்கமோ உறுப்பான உபாயமாக ஆஸரயிக்கத்தக்க சேதநராயிருப்பவனும நானே. "ஸரணம் க்ருஹரக்ஷிதரோ" [அமரம் 3-3-53] [ஸரண ஸப்தம் வீட்டையும், ரக்ஷிக்கும் சேதநனையும் குறிக்கும்.] என்னும் இரண்டு அாதத்ருங்களில், வீடாகிற அாதத்ரும் நிவாஸ ஸப்தத்திற்குப் பொருளாகக் கொள்ளப்பட்டுவிட்டபடியால், இங்கு ரக்ஷிக்கும் சேதநன் பொருளாகக் கொள்ளப்பட்டான். (ஸஹ்ருத்) உலகில் அவரவர்க்கு ஹித்தத்தை விருமபும சேதநராயிருப்பவனும நானே 'ஹ்ருத்' என்பது ஹ்ருத்ருயத்தையும், அதற்கு விஸேஷணமான 'ஸ' ஸப்தம் ஸோபநத்தையும் குறிப்பவை. ஆகையால் ஸோபநமான ஹ்ருத்ருயத்தையுடையவன் 'ஸஹ்ருத்' ஆகிறான். ஹ்ருத்ருயம் ஸோபநமாயிருக்கையாவது—பிறர்க்கு நனமையை

यणीयश्चेतनशरणम्, स चाहमेव; सुहृत् — हितैषी, प्रभवप्रलयस्थानम् —
यस्यकस्यचिद्यत्कुलचिदुत्पत्तिप्रलययोर्यत् स्थानम्, तदहमेव, निधानं

விருமபுகை. ஆக. பிறாககு நனமையை விருமபுமவன் ஸுஹ்ருத தாகிருன. செனற ஸலோகத்தில் மாதா பிதாககள் முதலானாரையும், இந்த ஸலோகத்தில் நிவாஸ, ஸரணம், ஸுஹ்ருத், கṣுதி முதலான பொருள்களையும் எடுத்தது 'எல்லாம் நானே' என்று இங்கு கண்ணன கூறியது— 'மாதா பிதா பூராதா நிவாஸ ஸரணம் ஸுஹ்ருத கṣுதி நாராயண' எனனும் ஸுபூலோபநிஷத்வாகயத்தின் உபபூரும ஹணம் (விளக்கம்) எனபது வெளிப்படை. ஆக முறபாதியால், 'சேதநாகளோடு பலவகைகளில் தொடர்புகொண்ட சேதநாசேதநப பொருள்களைத்ததுகும் அநதாயாமியாயிருப்பவன் நானே' என்றான். இனி பிறபாதியால், 'இவவுலகிலுள்ள சேதநாசேதநபபொருள்கள் அனைத்தோடும் பலவகைகளில் தொடர்புகொண்ட சேதநாசேதநப பொருள்கள் அனைத்ததுகும் அநதாயாமி நானே என்கிருன செனற ஸலோகம் தொடங்கி இந்த ஸலோகத்தின் முறபாதி ஈருக ஒவ்வொரு பத்துத்தோடும் கூட்டிக்கொள்ளும்போது, 'அஸ்ய ஜகத்' எனனும் தொடருககு இவவுலகிலுள்ள சேதநா பொருள், இந்த ஸலோகத் தின் பிறபாதியிலுள்ள ஒவ்வொரு பத்துத்தோடும் கூட்டிக்கொள்ளும் போது அத்தொடருககு இவவுலகிலுள்ள சேதநாசேதநங்கள் அனைத் துமே பொருள் (பரபுவபரளயஸதாநம்) பிரமன முதலாக, புல, ஏறுமபு ஈருகவுள்ள எல்லாச சேதநாக்கும், அவயகதம் முதலாக கட்டப்படாதிகள் ஈருகவுள்ள எல்லா அசேதநபபொருள்களுக்கும், அவை எங்கிருந்தபோதிலும், யாதொன்று உண்டாகும் இடமாக இருக்கிறதோ, யாதொன்று லயிக்குமிடமாக இருக்கிறதோ அவையனைத் துக்கும் அநதாயாமியாயிருப்பவன் நானே என்று கருதது. இங்கு 'பரபுவ பரளய ஸதாநம்' எனனும் வயஸதமான பாடம் ஸங்கரரால் கொள்ளப்பட்டது. 'அப்பாடம் பரஸிததமன்ருகையர்' லும், அப்படி அபரஸிதததாடத்தைக கொண்டு உரையிடுவது நோமையல்லவாகையாலும், பரஸிதததமான (பலரால் கையாளப் பட்ட) ஸமஸதபாடத்தை பூரஷயகாரா கைக்கொண்டார்' என்று தாதபாயசநதூரிகையில் காட்டப்பட்டது (நிதாநம்) இவவுலகிலுள்ள சேதநாசேதநபபொருள்களில் ஒவ்வொன்றிலிருந்து தோன்றி, அவ்வ வற்றில் ஒடுங்கும் ஒவ்வொரு பொருளுக்கும் அநதாயாமியாயிருப்ப வன் நானே என்று கருதது. இவவுலகிலுள்ள பொருள்கள் தோன்றி மறையுமிடங்களை முனபத்துததால் சொல்லுகையால், அநதநத இடங்க

निधीयत इति निधानम्, उत्पाद्यमुपसंहार्य चाहमेवेत्यर्थः; अव्ययं बीजम्—तत्र तत्र व्ययरहितं यत्कारणम्, तदहमेव ॥ १८ ॥

ளில் தோனறுகின்றவையும், லயமடைபவையும் இங்கு சொல்லப்படுவதாகக்கொள்வது உசிதம். “நிதி₄யத இதி நிதி₄நம்” எனனும் வயுதபத்தியாலே, உண்டாவதற்கு முன்னும், லயமடைந்த பின்னும் காரணப்பொருளில் அடங்கியிருப்பவையாய், ஸருஷ்டிகாலத்தில் அக்காரணப்பொருளிலிருந்து உண்டாகின்றவையாய், பரளயகாலத்தில் அதில் ஒடுங்குகின்றவையான பொருள்களைக் காட்டுகிறது இது. (அவயயம் பீஜம்) இவ்வுலகிலுள்ள அவ்வப்பொருள்களுக்கு அழியாத காரணமாயிருக்கும் பொருள்களுக்கும் நானே அந்தாயாமி என்று கருதது. “பரப₄வபரளயஸ்த₄நம்” எனனுமிடத்தில் உபாத₄ந காரணமும், “அவயயம் பீஜம்” (அழியாத காரணம்) எனனும் இவ்விடத்தில் நிமிததம், ஸஹகாரி எனனும் மற்ற இருவகை ஸாமாந்ய காரணங்களும் சொல்லப்படுகின்றனவாகையாலே புநருகதி இல்லை. உபாத₄ந காரணமான மண் முதலானவை க₄டம் முதலான காரயம் உண்டாகும்போது மாறுபாட்டை அடைகின்றன. குயவன் முதலான நிமிததகாரணமும், த₃ண்ட₃ம் சகரம் முதலான ஸஹகாரிகாரணங்களும் க₄டம் முதலான காரயம் உண்டாகும்போது மாறுபாட்டையடைவதில்லை. அதனாலேயே இவற்றைக் குறிக்கும் ‘பீஜ’ ஸப்₃த₃துக்கு ‘அவயயம்’ என்று விசேஷணம் இடப்பட்டது. பீஜம் (விதை) எனனும் ஸப்₃த₃ஸ்வாரஸ்யத்தையொட்டி, இங்கு உபாத₄நகாரணம் சொல்லப்படுவதாகக் கொண்டால், அந்த பீஜத்திற்கு ஆத₄ரமான பூ₄மி முதலான தே₃ஸங்களை ‘பரப₄வபரளயஸ்த₄நம்’ எனனும் ஸப்₃த₃ம் குறிப்பதாகக் கொள்ளவேணும். பீஜ ஸப்₃த₃த்திற்கு ‘அவயயம்’ என்று விசேஷணமிட்டது—விதையிலிருந்து மரமும், மரத்திலிருந்து விதையும் மாறி மாறி உண்டாகையாகிற பீஜாங்குர நயாயத்தாலே விதைகள் முதலான உபாத₄ந காரணங்கள் பரவாஹ ரூபேண அழியாமலிருப்பதையிட்டு என்று கொள்ளவேண்டும். ஆக, ‘இவ்வுலகிலுள்ள சேதநாசேதநங்கள் அனைத்தோடும் பல வகைகளில் தொடர்புகொண்ட சேதநாசேதநப்பொருள்களைத்தேததுக்கும் அந்தாயாமியாயிருப்பவன் நானே’ என்று இந்த ஸலோகத்தில் கூறப்பட்டது. பதினாறாவது ஸலோகம் தொடங்கி பதினெட்டாவதான இந்த ஸலோகம் ஈருக சில முக்கியமான பொருள்களை எடுத்துக் காட்டுவதன் மூலம் உலகிலுள்ள எல்லாப்பொருள்களின் ஸத்தா (உத்பத்தி) ஸதி₃திகளும் தன் அதீ₄னம் என்று சொல்லப்பட்டதாயிற்று. 18

तपाभ्यहमहं वर्षं निगृह्णाम्युत्सृजामि च ।

अमृतं चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन ! ॥ १९ ॥

19. தபாமயஹமஹம் வாஷம் நிக்ருஹணாமயுத்ஸருஜாமி ச ।

அமருதம் சைவ மருதயுஸ்ச ஸத்யஸ்சாஹமர்ஜுந ! ॥

அர்ஜுந!—அர்ஜுனா!, அஹம்—நான், தபாமி—(அக்ஷுநி, ஸூராயன முதலானவர்களை ஸரீரமாகக் கொண்டு) வெப்பத்தை யளிக்கிறேன், அஹம்—நான், வாஷம் நிக்ருஹணாமி—(கிரணங்கள் முதலானவற்றை ஸரீரமாகக் கொண்டு கோடையில்) மழை நீரை இழுத்துக் கொள்கிறேன், (வாஷம்) உதஸருஜாமி ச—(மழைக் காலத்தில் மேகம் முதலானவற்றை ஸரீரமாகக் கொண்டு) மழையைப் பொழியவும் செய்கிறேன். அஹம்—நான், அமருதம் சைவ—உலகினரைப் பிழைக்க வைக்கும் பொருள்களாகவும், மருதயு ச—உலகினரை அழிக்கும் பொருள்களாகவும் இருக்கின்றேன். ஸத்—நிகழ்காலத்திலுள்ள எல்லாப் பொருள்களாகவும், அஸத ச—இறந்த காலத்திலும், எதிர்காலத்திலுமுள்ள எல்லாப் பொருள்களாகவும் இருக்கின்றேன்

19. தாவமது செயவேனா பாததா ததேதுமழை

மேவவது தன்னை விடுவேனா—சாவவிடாத

தெள்ளமுது நானே செறுங்கூற றமுநானே

யுள்ளதில் தானதுநா னுற்று

பாததா—குந்தி புதரனே! நான்—நான், தாவம் அது செயவேனா—(அக்ஷுநி, ஸூராயன முதலானவற்றை ஸரீரமாகக் கொண்டு) வெப்பத்தை யளிக்கிறேன், நான்—நான், மழை ததேது—(கோடையில் கிரணம் முதலானவற்றால்) மழையை இழுத்துக் கொண்டு, அது தன்னை மேவ விடுவேனா—(மழை காலத்தில் வருணன், மேகம் முதலானவற்றை ஸரீரமாகக் கொண்டு) அந்த மழையைப் பொழிவேன். நானே—நானே, சாவவிடாத தெள்ளமுது—உலகி

॥भा॥ अग्न्यादित्यादिरूपेणाहमेव तपामि; ग्रीष्मादावहमेव
वर्षं निगृह्णामि। तथा वर्षासु चाहमेवोत्सृजामि। अमृतं चैव

னரை அழியாமல காககும் த₄ரகப பொருளகளாயிருப
பவன, நானே—நானே, செறும் கூற்றமும்—உலகினரை
அழிககும் ப₃ாத₄கப பொருளகளாகவும இருபபவன, உற்று—
அநதாயாமியாய இருநது, உள்ளது—நிகழ காலத்திலுள்ள
பொருளகளாகவும, இலதானது—மற்ற காலங்களிலுள்ள
பொருளகளாகவுமிருபபவன, நான—நானே

19. உலகிலுள்ள எல்லாப பொருளகளின பரவருத்தியும்
தனககு அதீ₄னமானதே என்று சொல்லி, பதினேநதாவது ஸலோகத்
திலிருநது விவரிககப்பட உபாஸயமான ப₄க₃வத ஸவருபத்தின
ஸாவாதமகதவவாணனத்தை நிறைவுபடுததுகிருன (அஹம தபாமி)
அக₃நி, ஆதி₃தயன, விளககு முதலானவறறை ஸரீரமாகககொண்டு
உலகிறகு வெப்பத்தையளிப்பவன நானே. அவாகளுடைய வெப
பத்தையளிககும் பரவருத்தி என அதீ₄னமே என்றபடி இயற்கை
யில எம்பெருமானுடைய ஸவருபத்திற்கு வெப்பத்தையளிககும்
தனமை இல்லையாகையால, அக₃நி, ஆதி₃தயன, விளககு முதலானவற
றின மூலம வெப்பத்தை அளிககிருன என்று கொள்ளப்பட்டது (அஹம
வாஷம நிக₃ருஹ்ணாமி உதஸருஜாமி ச) நானே கோடைக காலம முத
லானவறறில் கிரணம முதலானவறறை ஸரீரமாகககொண்டு மழையை
வெளிவிடாமல இழுததுகொளகிறேன், நானே வருணன, மேக₄ம
முதலானவறறை ஸரீரமாகககொண்டு மழையைப் பொழியச்செயகி
றேன ஒருவனே மழையை இழுததுக கொளவதும், பொழிவதும்
ஒரே தே₃ஸகாலங்களில் கூடாதாகையாலே காலபே₄த₃த்தினாலே
இரண்டும பொருநதவைககப்பட்டது 'அஹம கரது' என்று
தொடங்கும் பதினாருவது ஸலோகத்தில் யஜ்ஞ ஸமப₃நதி₄களான
அதி₄யஜ்ஞங்ங்ளும், 'பிதாஹம' என்று தொடங்கும் பதினேழாவது
ஸலோகத்தின் முற்பாதியில் பரஜாஸமப₃நதி₄களான அதி₄பரஜங்
க்ளும், 'வேத₃யம பனிதரம்' என்று தொடங்கும் பிற்பாதியில்
வேத₃ஸமப₃நதி₄களான அதி₄வேத₃ங்ங்ளும், 'க₃திா ப₄ாததா' என்று
தொடங்கும் பதினெட்டாவது ஸலோகத்தில் ஆதமஸமப₃நதி₄களான
அத₄யாதமங்ங்ளும், 'தபாமயஹம' எனனும் இந்த ஸலோகத்தின்
முற்பாதியில் தே₃வஸமப₃நதி₄களான அதி₄தை₃வதங்ங்ளும் தன்ன
தீ₄னமே என்று நிரூபிககப்பட்டன எனபது சிலா வயாக₂யானம்

मृत्युश्च—येन जीवति लोको येन च म्रियते, तदुभयमहमेव। किमत्र
बहुनोक्तेन ; सदसच्चाहमेव—सद्यद्वर्तते, असद्यदतीतमनागतं च, सर्वा-
वस्थावस्थितचिदचिद्वस्तुशरीरतया तत्तत्प्रकारोऽहमेवावस्थित इत्यर्थः।
एवं बहुधा पृथक्त्वेन विभक्तनामरूपावस्थितकृत्स्नजगच्छरीरतया तत्प्र-
कारोऽहमेवावस्थित इत्येकत्वज्ञानेनानुसन्दधानाश्च मामुपासते॥१९॥

என்று தாதபாயசநத₃ரிகையில் காட்டப்பட்டது. ஆக, இதுவரையில் முக₂யமான சில பொருள்களை எடுத்தது, அவைகளுடைய ஸததாஸதி₂தி பரவருத்திகள் தன்னதீ₄னம என்று காட்டினான். அடுத்தபாத்த₃ததில் ஸாத₄கப்பொருள்களும், ப₃ாத₄கப் பொருள்களும் தன்னதீ₄னமாயிருப்பவையே என்று காட்டுகிறான்—(அமருதம் சைவ மருதயுஸச) உலகினரைச சாவாமல் பிழைக்கவைக்கும் ஸாத₄கப்பொருள்களும், அழிகும் ப₃ாத₄கப் பொருள்களும் நானே, அவற்றின் ஸததாஸதி₂தி பரவருத்திகளும் என்னதீ₄னமே என்றபடி. மரணத்தை வினைக்கும் பொருளைக் காட்டும் மருதயு ஸப₃த₃ததிறகு எதிர்த்தட்டாக அமருத ஸப₃த₃த்தை பரயோகி₃த்திருப்பதால், இங்கு அமருத ஸப₃த₃ம் சாவாமல் காகும் ஸாத₄கப் பொருள்களைக் குறிக்கிறது விஷததுக்கு எதிர்த்தட்டாகப் படி₂க்காமையாலே தே₃வாமருதத்தைக் குறிக்காது அமருத ஸப₃த₃ததுக்கு எதிர்த்தட்டாகப் படி₂க்கப்பட்பிருக்கையாலே, மருதயு ஸப₃த₃மும் யமன முதலானவர்களைக் குறிக்காமல், அழிகும் ப₃ாத₄கப் பொருள்களைப் பொதுவாகக் குறிக்கிறது. இனி, கடைசி பாத்த₃ததால் 'இப்படி முக்கியமான பொருள்கள் பலவற்றைச் சொல்லுவானேன்? எல்லாக் காலங்களிலுமுள்ள எல்லாப் பொருள்களும் என்னதீ₄னமே' என்கிறான்—(ஸத அஸத ச அஹம்) நிகழ்காலத்திலுள்ள எல்லாப் பொருள்களும், நிகழ்காலமல்லாத இறந்த காலத்திலும், வருங்காலத்திலுமிருக்கும் எல்லாப் பொருள்களும் நானே எல்லா தே₃வங்களிலும், எல்லாக் காலங்களிலும் எல்லா நிலைகளிலுமுள்ள எல்லாச் சேதநாசேதநப் பொருள்களையும் ஸரீரமாகக் கொண்டிருக்கையால், அவையனைத்தையும் விட்டுப் பிரியாத பரகாரங்களாகக் கொண்டிருப்பவன் நானே என்று கருத்து பொதுவாக ஸச₂ப₃த₃ம் சேதநத்தையும், அஸச₂ப₃த₃ம் அசேதனத்தையும் குறிக்குமாயினும், முக்காலத்திலுமுள்ள எல்லாச் சேதநாசேதநப் பொருள்களும் தன்னதீ₄னமே என்று காட்டுவதில் ஸவாரஸ்யம் அதி₄கமாகையால் ஸச₂ப₃த₃ததால் நிகழ்காலத்திலுள்ள எல்லாச் சேதநாசேதநப்பொருள்களும், அஸச₂ப₃த₃ததால் நிகழ்காலத்தைக் காட்டி

॥ भा ॥ एवं महात्मनां ज्ञानिनां भगवदनुभवैकभोगानां वृत्त-
मुक्त्वा तेषामेव विशेषं दर्शयितुमज्ञानां कामकामानां वृत्तमाह—

त्रैविद्या मां सोमपाः पूतपापाः यज्ञैरिष्टा स्वर्गतिं प्रार्थयन्ते ।

ते पुण्यमासाद्य सुरेन्द्रलोकमश्नन्ति दिव्यान्दिवि देवभोगान् ॥ २० ॥

20. தரைவித்யா மாம ஸோமபா பூதபாபா

யஜுஞ்ஞரிஷ்டவா ஸவாகக்₃திம பராதத₂யநதே ।

தே புண்யமாஸாத்ய ஸு^௨ரேநத₃ரலோகம

அ^௪நநதி தி₃வயாந தி₃வி தே₃வபே₄ாக₃ந ॥

ते तं भुक्त्वा स्वर्गलोकं विशालं क्षीणे पुण्ये मर्त्यलोकं विशन्ति ।

एवं त्रयीधर्ममनुप्रपन्नाः गतागतं कामकामा लभन्ते ॥ २१ ॥

21 தே தம புகதவா ஸவாகக்₃லோகம விஸாலம

க்ஷீணே புண்யே மாதயலோகம விஸநதி ।

ஏவம தரயீத₄ாமமநுபரபநநா.

க்₃தாக₃தம காமகாமா லப₄நதே ॥

தரைவித்யா — (வேத்யாநதததிலல்லாமல) மூன்று
வேத்யங்களில்* (பூாவப₄ாக₃ததில்) சொல்லப்படட த்யாமங்க
ளில் மாததிரம ஊன்றிநிறபவாகளாய, ஸோமபா:—
(இநத₃ரன முதலானவாகளையே குறிததுச செயயப்படட
யாக₃ங்களின் ஸேஷமான) ஸோமரஸததைப பருகுகின்ற

லும வேறுபட்ட இறநதகாலத்திலும எதிகாலத்திலுமுள்ள எல்லாச
சேதநாசேதநபபொருள்களும் குறிககப்படுவதாகக் கொள்ளப்பட்டது.
இவ்வண்ணமாக, பலவகைகளில் தனித்தனியாகப் பிரிநது நிற்கும்
நாமருபங்களோடுகூடிய பொருள்களடங்கிய உலகனைததையும் ஸரீர
மாகக்கொண்டவனாயிருக்கையால், அவ்வப்பொருள்களை பரகாரமாகக்
கொண்டவனாயிருப்பவன நானே என்னும் காரணத்தால் பதினைந்தா
வது ஸலோகத்தில் சொன்னபடி, என்னைக் காரியநிலையில் பலவாக
வும், காரணநிலையில் ஒன்றாகவும் இருப்பவனாக அநுஸந்தி₄தது
உபாஸிக்கிறார்கள் என்று கருதது. (அாஜு^௨ந!) வெள்ளைநிறத்தவனே!
வெள்ளைநிறத்தால் குறிககப்படும ஸதவகு₃ணமுடைய நீ இததகைய
உபாஸகனாகவேண்டும என்று கருதது.

வாகளாய, பூதபாபா — (ஸவாகக்ம முதலானவற்றை அடையத தடையாயிருக்கும்) பாபங்களிலிருந்து நீங்கப் பெற்றவாகளாய, யஜ்ஞ — (இந்திரன் முதலான தேவா களை மாததிரம குறித்த) யஜ்ஞங்களாலே, மாம இஷ்டவா — (அந்த தேவதைகளுக்கு அந்தாயாமியாயிருக்கும்) எனனைக் குறித்தே (உண்மையில்) யாக்மசெய்து, ஸவாகக்ம பராதத்யநதே — (இந்திரன் முதலானோரிடம்) ஸவாகக்மத்தை வேண்டுகிறார்கள். தே — அவர்கள், புண்யம் — இவ்வுலகத் துன்பங்களிலலாத, ஸுரேந்திரலோகம் — தேவேந்திர லோகத்தை, ஆஸாத்ய — அடைந்து, திவி — அங்குள்ள பல இடங்களில், திவ்யாந — இவ்வுலக அநுபூவங்களைக் காட்டிலும் சிறந்த, தேவபேடாக்மாந — தேவர்களுடைய பேடாக்மங்களை, அஸநநதி — அநுபூவிககிறார்கள். தே — அவா கள், விஸாலம் — பரந்ததான, தம் ஸவாகக்மலோகம் — அந்த ஸவாகக்மத்திலுள்ள பேடாக்மங்களை, புகதவா — அநுபூவிதது, புண்யே க்ஷணே — (அந்த அநுபூவத்திற்குக் காரணமான) புண்யம் அழிந்தவளவில், மாத்யலோகம் விஸநதி — (மறு படியும்) மனித உலகிற்கு வருகிறார்கள் ஏவம் — இவ்வண்ண மாக, தரயீத்யாமம் அநுபரபநநா — (வேத்யாந்த ஜ்ஞாநமில்லா மல்) மூன்று வேதங்களின் பூர்வபூக்தத்தில் சொன்ன யாக்மாதித்யாமங்களையே அநுஷ்டிப்பவர்களாய, காமகாமா — (அவற்றில் சொன்ன) விருமப்பபடும் ஸவாகக்மாதித்யுகளி லேயே விருப்பமுடையவர்களாய, க்மதாக்மம் லபநதே — (அலபமும், அஸ்திரமுமான) ஸவாகக்மாதித்யுகளையே அடைந்து மறுபடியும் மறுபடியும் திருமபி வருகிறார்கள்

20 இந்தவெனே வேதத் தியலகினு ரெச்சததால
வநதிறைஞ்சித் தமவினேபோய வானிரப்ப — ரந்தவவா
சென்றமரா நாடணைந்து தேவாதம் போகத்தை
நின்றமாந்து துயப்பா நிகழ்ந்து

வேதத்து தியலகினுரா — (வேத்யாந்தத்திலல்லாமல்)
மூன்று வேதங்களில் (பூர்வபூக்தத்தில்) சொல்லப்பட

தூமங்களில் மாததிரம ஊன்றிநிறபவாகளாய, தம வினை போய-(ஸோமபானமசெயது அதனால் ஸவாகக்ம முதலான வறறை அடையததடையாயிருக்கும்) பாபங்களிலிருந்து நீங்கப்பெற்றவாகளாய, எச்சததால-(இந்தூரன முதலான தேவர்களை மாததிரம குறித்த) யஜ்ஞங்களாலே, இந்த எனை வந்து இறைஞ்சி-(அந்த தேவதைகளுக்கு அந்தாயாமியாயிருக்கும்) எனனை குறித்தே(உண்மையில்) யாக்மசெயது, வான இரப்பா -(இந்திரன முதலானோரிடம்) ஸவாகக்மத்தை வேண்டுகிறார்கள் அந்த அவா-அத்தகைய அவர்கள், அமரா நாடு -(இவ்வுலகத் துன்பங்களில்லாத) தேவ லோகத்தை, சென்று அணைந்து-சென்று அடைந்து, தேவா தேவர்களுக்குரிய ஸுகூநுபுவங்களை, நின்று - தேவ தம போகத்தை-லோகத்தில் ஆங்காங்கு இருந்து, அமாந்து -(சிறந்த அவ்நுபுவங்களில்) பொருந்தி நின்று, நிகழ்ந்து துயப்பா--ாடு-டடு அநுபுவிப்பார்கள்.

21 பொன்னகரில் வாழ்வெயதிப் புண்ணியத்தின் றனகுறை-
பன்னினவ ரிவ்வுலகிற பாடழிந்தே-பின்னடைவா [யைப்
காக்கும்றைத் தன்மைக் கதியடைந்தா காமத்தாற
போக்குவரத் தேபெறுவா பூண்டு

பொன்னகரில் வாழ்வெயதி-ஆசைப்படத்தக்க ஸவாகக்ம லோகத்தில் அநுபுவங்களை அடைந்து, புண்ணியத்தின் தன குறையைப் பன்னினவா-(அங்கிருக்கும்போதும் ஸவாகக்ம நுபுவத்திற்குக் காரணமான) புண்ணியம் குறைவதை அநுஸந்தித்து வருந்துகின்றவாகளாய, பின் பாடு அழிந்தே-கடைசியில் புண்ணியம் முழுவதும் அழிந்தவுடன், இவ்வுலகில் அடைவா-இந்த மனுஷ்யலோகத்தில் (பிறவியை) அடைகிறார்கள். காக்கும் மறை தன்மை கதி அடைந்தா-(வேதூரத் ஜ்ஞாநமில்லாதவாகளாய யாக்ம முதலான வறறால்) ரக்ஷிக்கும் வேதங்களில் சொன்ன தூமங்களை அநுஷ்டிப்பவாகளாய, காமத்தால-(அவற்றில் சொன்ன ஸவாகக்மங்களில்) விருப்பத்தால, பூண்டு போக்குவரத்தே பெறுவா-(அலபமும், அஸ்திரமுமான) ஸவாகக்மங்களையே அடைந்து மறுபடியும் மறுபடியும் திருமபிவருகிறார்கள்.

॥ भा ॥ ऋयजुस्सामरूपास्तिस्रो विद्यास्त्रिविधम् ; केवलं त्रिविद्य-
निष्ठास्त्रैविद्याः, न तु त्रय्यन्तनिष्ठाः । त्रय्यन्तनिष्ठा हि महात्मानः

20 ' மஹாதமாந மாம ஜஞாதவா அநநயமநஸ ப₄ஜநதி ''
[கீ₃தை 9-13] [மஹாதமாககள எனனையறிநது வேறு எதிலும
நெஞ்சு செலுத்தாதவாகளாய எனனிடம் ப₄கதி செலுத்துகிறார்கள]
என்று தொடங்கி, ஜஞாநிகளாய, ப₄க₃வத₃நுப₄வததையே பய
னாக கொண்டவாகளான மஹாதமாககளின் ப₄ஜனம், கீ₃ததனம்
முதலான ஸவருபநிருபகத₄ாமங்களை (தனித்தன்மைகளை) இதுவரை
யில் விவரித்தான இனி, 22-வது ஸலோகம் தொடக்கமாக அவா
களுடைய நிருபிதஸவருபவிஸேஷணங்களை (மற்ற பெருமைகளை)ச்
சொல்லப்புகுகிறவனாய அவாக்களுக்கு நோ எதிர்த்தட்டாயிருப்பவாக
ளாய தாழ்ந்த ப₃லகைகளை விருமபுகிறவாகளான அறிவிலிகளின் தனித்
தன்மைகளை இங்கு கூறுகிறான். ' பரம ப₄ாவம் அஜாநநத ' [கீ₃தை
9-11] என்று எடுக்கப்பட்ட அறிவிலிகளில் ஒருவகையான இவாக
ளுடைய அறிவினமையை விளக்குகிறான் இந்த ஸலோகத்தில்.
(தரைவித₃யா) வேத₃ாநதத்தில் ஊன்றிநிலலாமல ருக்₃யஜு₃ஸ
ஸாமங்களாகிற மூன்று வேத₃ங்களின் பூவப₄ாக₃த்தில் சொல்லப்
பட்ட த₄ாமங்களிலமாததிரம் ஊன்றிநிற்பவர்கள் மூன்று வேத₃ங்க
ளாகிற தரிவித₃யைகளின் ஸமாஹாரம் (கூட்டரவு) தரிவித₃யமாகிறது
த₃விஞ்₃ஸமாஸமாகையால தரிவித₃யம் என்று ஒருமையும், நபுமஸக
லிங்க₃மும் வருகிறது ''அகாராநதோததரபதே₃ா த₃விஞ்₃ ஸதரீயாம
இஷ்ட '' [அஷ்டா 2-4-17. வா 1556] [அகாராநதத்தை மேற்
பத₃மாகக்கொண்ட த₃விஞ்₃ஸமாஸத்தில் ஸதரீலிங்க₃ம் வரும்]
என்கிற வாராததிகத்தினபடி, 'தரிவித₃யா' என்று ஸதரீலிங்க₃ம்
வரவேண்டுமேயெனில் இந்தப் பொதுவிதி₄க்கு விதி₄விலக்கைக்
காட்டும் ''பாதராத₃யநதஸய ந'' [வா 1559] [பாதரம் முதலான
வற்றைக் கடைசியில்கொண்ட பத₃ங்களுக்கு ஸதரீலிங்க₃ம் வராது.
நபுமஸகலிங்க₃மே வரும்] எனனும் வாராததிகத்தினபடி, பஞ்சபாதரம்,
சதுராயு₃ம் தரிப₄வநம் முதலான பத₃ங்களைப்போலே தரிவித₃யம் என்று
வந்திருக்கிறது தரிவித₃யத்திலமாததிரம் ஊன்றிநிற்பவர்கள் தரை
வித₃யங்கள் ''தத₃தீ₄தே தத₃வேத₃ ' [அஷ்ட 4-2 59] எனனும் ஸூத்
ரத்தினபடி, தரிவித₃யத்தை அறிநது அத₄யயனம்செயது அதின் அாத
த₃த்தில் ஊன்றிநிற்பவன் எனனும் பொருளில் அண பரதயயம் வநது
தரைவித₃ய' என்று ஆகிறது மூன்றுவேத₃த்திலமாததிரம் ஊன்றி
நிற்பவர்கள் என்றதாலே, வேத₃ாநதத்தில் ஊன்றிநிலலாதவர்கள்
எனனும் தேறுகிறது வேத₃ாநதநிஷ்ட₃ார்களான மஹாதமாககளோ
வெனில், முற்கூறிய முறையில் வேத₃த்தின் பூவப₄ாக₃த்தோடு
உத்தரப₄ாக₃த்தோடு வா சி ய ற எல்லாப்பகுதிகளாலும் அறியப்

पूर्वोक्तप्रकारेण निखिलवेदवेद्यं मामेव ज्ञात्वाऽतिमात्रमद्भुतिकारितकीर्त-
नादिभिर्ज्ञानयज्ञेन च मदेकप्राप्या मामेवोपासते । त्रैविद्यास्तु वेद-
प्रतिपाद्यकेवलेन्द्रादियागशिष्टसोमान् पिबन्तः, पूतपापाः—स्वर्गादिप्राप्ति-
विरोधिपापात्पूताः, तैः केवलेन्द्रादिदेवत्यतयाऽनुसंहितैर्यज्ञैर्वस्तुतस्तद्रूपं
मामिष्टा, तथावस्थितं मामजानन्तः स्वर्गतिं प्रार्थयन्ते । ते पुण्यम्—

படுபவன நானே என்று அறிந்தது. எனனிடம் எல்லையற்ற புகதி யினாலேறபடுவதாக 14-வது ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்ட கீததனம், நமஸ்காரம் முதலானவற்றாலும், 15-வது ஸலோகத்தில் சொல்லப் பட்ட ஜஞாநயஜஞததாலும் எனனை ஒருவனையே பராபயமாகக் கொண்டு எனனையே உபாஸிக்கிறார்கள் தரைவித்யார்களைப்போலே எனனையறியாமல் ஸவாகக்ஷாதிஷ்டனை பராபயமாகக்கொண்டு அதன் பொருட்டு இந்திரன் முதலிய தேவதைகளைமாததிரம் உபாஸிப்ப தில்லை என்று கருதது மேற்பத்யங்களில் இக்கருத்தை விவரிக் கிறான் இப்படி வேத்யத்தில் ஸவாகக்ஷாதிஷ்டஸாத்யனமான பூாவப்யாக்யத்தை மாததிரம் தரிசித்யயம் என்று குறிப்பதுபோலே, மோக்ஷஸாத்யனமான உததரப்யாக்யத்தை (வேத்யாநதப்யாக்யத்தை) “ சதுரத்தீ வித்யா ” [நான்காவது வித்யை] என்று குறிப்பதுண்டு. “ஏஷா தேநவீக்ஷிகீ வித்யா சதுரத்தீ ஸாமபராயிகீ” [பூாரதம். மோக்ஷ 319-46] “சதுரத்தீ ராஜஸாநாத்யுல வித்யைஷா ஸாமபராயிகீ” [பூாரதம் மோக்ஷ 319-35] எனனும் பரமாணங்கள் காண்க. (ஸோமபா) இந்த்யரன் முதலானவாகளையே குறித்துச் செய்யப்பட்ட—பூாவப்யாக்யத் தில் சொன்ன யாக்யங்களின் ஸேஷமான ஸோமரஸத்தைப் பருகு கின்றவர்கள், மஹாதமாககளான உபாஸகாங்களுக்கும் புகதிக் கு அங்க்யமாக யாக்யங்களைச் செய்வதும், ஸோமரஸத்தைப் பருகுவதும் உண்டு. ஆனால் அவர்கள் ‘இந்த யாக்யங்கள் அநதாயாமியரன் நாராயணனுக்கு ஆராத்யனமாயிருப்பவை’ என்று நினைத்துச் செய வார்கள், தரைவித்யாகளோவெனில், இந்திரன் முதலானவர்களுக்கே ஆராத்யனம் என்று நினைத்துச் செய்வார்கள் வெறும் ஸோமபாநம் அத்யாமமாயினும் த்யரைவித்யாகள் இந்த்யரன் முதலானார்க்கு ஆராத்யன மாக நினைத்துச்செய்யும் யாக்யங்களில் வேத்யவிஹிதமாகையாலே அது ஸவாகக்ஷஸாத்யனமாக ஆகிறது (பூதபாபா) இந்த ஸோமபானத் தாலே ஸவாகக்ஷத்தையடையத் தடையாயிருக்கும் பாபங்கள் நீங்கப் பெற்றவர்கள். அடுத்துச் சொல்லுகிறபடி, இவர்கள் பிராரத்திப்பது ஸவாகக்ஷமேயாகையாலே அதற்கு ஸாத்யனமான யாக்யங்களில் இவர்கள் செய்யும் ஸோமபானம் ஸவாகக்ஷத்திற்குத் தடையா யிருக்கும் பாபங்களையே போக்குகிறது என்று கொள்ளவேண்டும்.

दुःखासंभिन्नं सुरेन्द्रलोकं प्राप्य तत्र तत्र दिव्यान् देवभोगानश्नन्ति । ते तं

(யஜுஞ,.) இநதிரன முதலான தே₃வாகனாமாததிரம குறிததுச செயயப்படட வேதே₃ராகதமான யஜுங்களாலே. (மாம இஷ்டவா) எனனை ஆராதி₄தது இவாகள அறியவிலலையாயினும் அநத யாக₃ங்கள அநத தே₃வதைகளுக்கு அநதாயாமியான எனககே உணமையில ஆராத₄னமாயிருக்கின்றன என்று கருதது. இவவுண மையை அறியாமையாலேயே இவாகளுக்குத தாழநத ப₂லன கிடைக்கிறது. இவவிஷயத்தை அடுத்தபடி 23, 24, 25-வது ஸலோ கங்களில வெளிப்படுத்தப்போகிருன கண்ணன. (ஸவாக₃திம பராராதத₃யநதே) இநத₃ரன முதலானுரிடம ஸவாக₃ததை வேண்டு கிருாகள ஸவாக₃ம வேண்டும எனனும் எண்ணம யாக₃ததை அநுஷ்டி₃ப்பதற்கு முனபே இருநதபோதிலும், யாக₃ததைசசெயத பினபே 'ஸவாக₃ததைக கொடுக்கவேணும்' என்று வாயாலே வேண்டுவது பொருநதுமாகையாலே ''இஷ்டவா பராராதத₃யநதே'' [யாக₃ததைச செயது வேண்டுகிருாகள] என்று சொல்லப்பட்டது இங்கு ஸலோகத்திலும், ப₄ரஷயத்திலும் ஸவாக₃ம என்றது அது போன்ற தாழநத மற்ற ப₂லனகளுக்கும் உபலக்ஷணம் (தே புணயம ஸு₁ரேநத₃ரலோகம ஆஸாத₃ய) அவாகள இவவுலகத துன்பங்கள் கலக்காத தே₃வேநத₃ரலோகத்தை அடைநது. புணயகாமததையோ அதனாலேறபடும் தே₃வதாபரிதியையோ தே₃வேநத₃ரலோகத்தோடு ஒரேவேற்றுமையில படிப்பது ஒட்டாது தே₃வேநத₃ரலோகம ஜீவனைப் பரிஸு₃த₄ப்படுத்ததுவது என்று ஸாஸ்தரங்களில பரிஸித₃தி₄யிலலாமை யால இங்கு புணயஸப₃த₃ததுக்கு 'பாவனம் (பரிஸு₃த₄ப்படுத்ததுவது) என்று பொருள்கொள்ளவும் முடியாது. ஆகையால இங்கு புணய ஸப₃த₃ம புணயத்தின ப₂லமான இவவுலகத துன்பமினமையைக் குறிக்கிறது என்று கொள்ளவேண்டும அன்றிககே, புணயஸப₃த₃ம புணயத்தின ப₂லமான ஸு₁க₂ததைக் குறிதது, ஸு₁க₂மயமான தே₃வேநத₃ரலோகம என்று பொருளபட்டு, இவவுலகதுபமில்லாதது என்பது அாதத₂ாத ஸித₃தி₄க்கிறது என்றும் கொள்ளலாம இநத ஸலோகத்தின முற்பாதியில் 'யஜுஞரிஷ்டவா' என்று புணய காமங்கள் குறிக்கப்பட்டுவிட்டபடியாலே, இங்கு புணயம் என்றது லக்ஷணையாலே 'புணயஸாத₄யம்' என்று பொருள்படுகிறது என்று கொண்டால், முற்பாதியில் சொன்ன அாதத₂ததையே திருப்பிக் கூறுதலாகிற புநருகதி தே₃ரஷம ஏறபடும். (தி₃னி தி₃வயாந தே₃வ பே₄க₃ாந அஸநநதி) தே₃வேநத₃ரலோகத்தில் ஆங்காங்குள்ள பிர

विशालं स्वर्गलोकं भुक्त्वा तदनुभवहेतुभूते पुण्ये क्षीणे, पुनरपि मर्त्यलोकं

தேவஸங்களில் மிகச்சிறந்த ஆச்சரியமான தேவபேராக்ஷங்களை அநுபூவிக்கிறார்கள் 'ஸுரேந்திரலோகம் ஆஸாத்ய' [தேவேந்திரலோகத்தையடைந்து] என்று கூறுபின்பு, மறுபடியும் 'திவி' என்றது அந்த லோகம் முழுவதையும் குறிகாமல அதிலுள்ள பிரதேவஸங்களையே குறிப்பதாகவேண்டும் இங்ஙனம் 'திவ்யாந' என்றது 'திவி புவாந' என்று பிரிந்து, இவ்வுலக பேராக்ஷங்களைக்காட்டிலும் அதிகமயக்கத்தைத் தரும் தேவலோக பேராக்ஷங்களைக் குறிக்கிறது. 'தேவபேராக்ஷாந' என்றது 'தேவாகளுக்கு பேராக்ஷமானவைகளை' என்று பொருள்படுகிறது பூமியிலுள்ள யாக்ஷபசு ஹவிஸஸு முதலானவையும் தேவாகளுக்கு பேராக்ஷமானவையாகையாலே, அவற்றைத் தவிர்த்து தேவலோகத்திலுள்ள பேராக்ஷப்பொருள்களையே குறிப்பதற்காக 'திவ்யாந தேவபேராக்ஷாந' என்று விசேஷிக்கிறது ஏறகனவே தேவாகளுக்கு பேராக்ஷமாயிருக்கும் பொருள்களை, புத்தாக அங்கு சென்றவர்கள் எப்படி அநுபூவிக்கமுடியும்? எனில், ஸ்வரூபத்தாலும், காலத்தாலும் அளவுபட்டிருந்தபோதிலும் மிக விரிவான பேராக்ஷங்களாகையாலே, தமமை ஆரதித்தது. தேவலோகத்திற்கு வந்தவர்களுக்கு தேவர்கள் தங்களது பேராக்ஷங்களில் சிலவற்றைப் பிரித்துக்கொடுக்கிறார்கள் என்று கொள்ளவேண்டும் (அஸநந்தி) சாப்பிடுகிறார்கள் என்று நேரே பொருளாலும், அநுபூவிக்கிறார்கள் என்றே கொள்ளவேண்டும். அடுத்த ஸலோகத்தில் 'புகத்வா' (அநுபூவித்தது) என்றல்லவோ இது எடுக்கப்படுகிறது. "அன்னவாதம் மானோககம் உண்டு ஆங்கு அணிமுறுவல், இன்னமுதம் மாந்தியிருப்பா" [பெரியதிருமடல்] என்றவிடத்தில் திருமங்கையாழ்வாரும், 'அநுபூவித்தது' என்னும் பொருளிலே 'உண்டு' என்று வழங்கினாரன்றோ (திவி தேவபேராக்ஷாந் அஸநந்தி) இவ்விடத்தில் பெரியதிருமடலிலே "அறத்தின் வழிமுயன்ற அன்னவாதம் கண்டார்கள், ஆயிரக்கண வானவாகோன" [கண்ணி 19] என்று தொடங்கி "இன்னமுதம் மாந்தியிருப்பா, இதுவன்றே அன்ன அறத்தின் பயனாகுது" [கண்ணி 36, 37] என்பதீருகவுள்ள பெரியதிருமடல் கண்ணிகள் அநுஸந்திக்கத்தக்கவை 20.

21. இனி, அடுத்த ஸலோகத்தில் இவர்கள் படும் எளிவரவைக் காட்டுகிறான். (தே தம் விஸாலம் ஸவாக்ஷலோகம் புகத்வா) அவர்கள் அந்த விஸ்தாரமான ஸவாக்ஷலோகத்தில் ஏற்படும் பேராக்ஷங்களை அநுபூவித்தது. 'விஸாலம்' என்றது இவ்வுலக பேராக்ஷங்களை

विशन्ति । एवं त्रयन्तसिद्धज्ञानविधुराः काम्यस्वर्गादिकामाः केवलं

காடடிலும் விரிவாயிருப்பதைக் காட்டுகிறது 'ஸவாகக்ஷலோகம்' என்றது ஸவாகக்ஷலோகத்தில் ஏற்படும் அநுபூவங்களைச் சொல்லுகிறது (புணயே க்ஷீணே மாதயலோகம் விஸந்தி) ஸவர்கக்ஷாநுபூவததுக்குக் காரணமான புணயம் அழிந்தவளவில், மனிதர் வாழும் பூலோகத்திற்குத் திருமபி வருகிறார்கள். ஸவாகக்ஷாநுபூவத்தால் இவனுடைய எல்லாப் புணயங்களும் அழியும் என்று எந்த ஸாஸ்தரமும் கூறவில்லை. நோமாருக், ஸவாகக்ஷத்தை அநுபூவித்தபின் எஞ்சிய புணயகாமத்துடன் பூமிகு வந்து நற்குடியில் பிறக்கிறான் என்று ஸாஸ்தரங்கள் கூறுகின்றன. ஆகையால், புணயம் அழிந்தவளவில் என்று இங்கு கூறியது 'ஸவாகக்ஷத்தை அநுபூவிப்பதற்குக் காரணமான புணயம் அழிந்தவளவில்' என்றே பொருள்படும் இப்படி புணயம் அழிந்தவுடன் ஸவாகக்ஷாநுபூவம் முடிந்ததுவிடும் எனபது ஸவாகக்ஷாநுபூவம் செய்பவனுக்கே தெரியுமாய்கையால் "ஸவாகக்ஷே஽பி பாதபீதஸய க்ஷயிஷ்ணோ நாஸ்தி ரிாவருதி" [வி-பு 6-5-50] [ஸவாகக்ஷத்திலும் 'புணயம் குறைந்தவுடன் ஸவாகக்ஷத்தைவிட்டு விழுந்ததுவிடுவோமே' என்று பூயப்படும் ஸவாகக்ஷாநுபூவம் செய்பவனுக்கும் ஆனந்தமும் இல்லை] என்கிற படியே ஸவாகக்ஷத்தில் இவன் அநுபூவிகும் ஆனந்தமும் ஓர் ஆனந்தமாகத் தோன்றுவதில்லை எனபதும் இதனால் உணரத்தக்கப்படுகிறது 'மாதயலோகம்' என்றதால் மரணமடைவதையே இயல்வாகக்கொண்ட பூலோகத்திலும் நிலையான வாழ்வில்லை என்று உணரத்தக்கப்படுகிறது (ஏவம் தரயீதாமம் அநுபரபநநா) இவ்வண்ணமாக வேதாந்தஜ்ஞானமில்லாமல், வேதத்தின் பூர்வபூரகத்தில் சொன்ன யாக்ஷாதி தாமங்களை மாததிரம் அநுஷ்டிப்பவர்கள், 'ஏவம்' என்றது 'தரைவித்யா' என்று முன் ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்டபடி, வேதாந்த ஜ்ஞானமில்லாமல் வேதத்தில் பூர்வபூரகத்தில் சொன்ன காமங்களை மாததிரம் பற்றிநிற்பவர்கள் என்று காட்டுகிறது இந்தக் காமங்களையே பூக்ஷவதாராதானமாயிருப்பவை என்னும் வேதாந்தஜ்ஞானத்தோடு செய்தால், அவை திருமபி வருதலில்லாத மோக்ஷத்துக்குக் காரணமாகின்றன. இந்த ஸலோகத்தில் பூலோகத்துக்குத் திருமபி வருவதாகக் கூறுகையாலே, இவர்கள் வேதாந்த ஜ்ஞானமில்லாதவர்கள் எனபது ஸித்தம். (காமகாமா க்ஷதாக்ஷதம் லபுநதே) தாங்கள் விருமபும ஸவாகக்ஷம் முதலான அலபாஸ்திரபுலன்களிலே ஈடுபாடுடையவர்களாய், அந்த ஸவாகக்ஷம் முதலான புலன்களை அநுபூவித்ததுவிட்டு, மறுபடியும்

त्रयीधर्ममनुप्रपन्नाः गतागतं लभन्ते—अल्पास्थिरस्वर्गादीननुभूय पुनः पुनर्निवर्तन्त इत्यर्थः ॥ २० ॥ २१ ॥

॥ भा ॥ महात्मानस्तु निरतिशयप्रियरूपमच्चिन्तनं कृत्वा मामन-
वधिकातिशयानन्दं प्राप्य न पुनरावर्तन्त इति तेषां विशेषं दर्शयति—

மறுபடியும் இந்த பூலோகத்துக்குத் திருப்பி வருகிறார்கள். 'காம காமா' என்றதில் முதல காம ஸப்தம் 'காமயந்த இதி காமா' [விருமப்படுகின்றனவாகையாலே ஸ்வாகக்ஷம் முதலானவை காமம் எனப்படுகின்றன] என்கிற காமணிவயுத்தத்தியாலே, விருமப்பபடும் ப₂லனைக் குறிக்கிறது. இங்கு இவர்கள் விருமபுவது ஸ்வாகக்ஷம் முதலானவற்றையேயாகையாலே அவற்றைக் குறிக்கிறது 'க்ஷதா க்ஷதம்' எனனும் ஸப்தம் போகருவரத்தைக் குறிப்பதாயினும், இங்கு தாழ்வைக் குறிக்கும் பரகரணமாகையாலே இவர்களடையும் ப₂லன்கள் அஸ்திரமாகவும், அலபமாகவும் இருக்கின்றன என்று காட்டுகிறது. 'புண்யம் ஸுரேந்திரலோகம்' என்று முந்தின ஸ்லோகத்தில் சொன்னபடி, ஸ்வாகக்ஷாநுப₄வத்தில் இவ்வுலகத்துனபங்கள் இல்லை என்றும், ஸுக₂மே உள்ளது என்றும் தேறும்போது இதை அலபம் எனப்பது எப்படி? எனில் இந்த ஸ்வாகக்ஷம் முதலானவற்றை அநுப₄விக்ருமபோதும் 'யதூ பஸுரேவம் ஸ தே₃வாநாம்' [ப₃ருஹ 3-4-10] [ஸ்வாகக்ஷத்துக்குச் சென்றவன் தே₃வர்களுக்குப் பஸுவைப்போலே அடிமைத் தொழில் செய்வான்.] என்கிறபடியே தே₃வர்களுக்கு அடங்கி நடக்கவேண்டியிருக்கையாலும், தன் ஸுக₂ததுக்கு மேலான ப₃ருஹமாதிரி ஸுக₃த்தை அநுஸந்தி₄க்கையாலும் இந்த ஸ்வாகக்ஷஸுக₂ம் துனபமாகவே உள்ளது அதுவும் நிலை நிலலாதது என்று நினைக்கும்போது மிகவும் துனபமாகிறது. அது அழியும்போது மிக மிகத் துனபமாகிறது ஏற்றச்சாலபோலே ஸ்வாகக்ஷத்துக்கும், பூமிக்ருமாக மாறிமாறிவந்து மறுபடியும் மறுபடியும் க்ஷாப்ப₄வாஸம், நோய் நரகம் முதலானவற்றையடைந்து, பொறுக்கவொண்ணாத பல துனபங்களை அநுப₄விப்பதற்குக் காரணமாகவும் ஆகிறது இப்படி பரவாஹமாக ஏற்படும் துனபங்களைக் காணும்போது இந்த ஸ்வாகக்ஷஸுக₂ம் அலபம் எனப்பதில் தடையுண்டோ? 'க்ஷதாக்ஷதம் காமகாமா லப₄ந்தே' எனனும் பகுதி இவ்வளவையும் உணர்த்துகிறது ஆக, ஜ்ஞாநிகளுக்கு நேர் எதிர்த் தட்டாயிருப்பவர்களாய், தாழ்ந்த ப₂லன்களை விருமபுகிறவர்களான அறிவிலிகளின் தன்மைகள் விவரிகப்பட்டனவாயிற்று 20, 21

अनन्याश्चिन्तयन्तो मां ये जनाः पर्युपासते ।

तेषां नित्याभियुक्तानां योगक्षेमं वहाम्यहम् ॥ २२ ॥

22 அநநயாஸ்சிந்தயந்தோ மாம யே ஜநா பாயுபாஸதே ।
தேஷாம நிதயாபியுகதாநாம யோகுக்ஷேமம்

வஹாமயஹம் ॥

அநநயா —(எனனை நினைப்பது தவிர) வேறு பயனில லாதவாகளாய, மாம சிந்தயந்த —எனனை நினைப்பவாக ளாய, யே ஜநா —எந்த மஹாதமாககள், (மாம) பாயு பாஸதே—எனனை (எல்லாக கலயாண குணங்களோடும், எல்லா விபூதிகளோடும்) முழுமையாக உபாஸிக்கிறா களோ, நிதயாபியுகதாநாம தேஷாம—எனனோடு எப போதும் சோநதிருக்கையை விருமபும அவாகளுக்கு, அஹம்—நான், யோகுக்ஷேமம்—(எனனை அடைவதாகிற) யோகுக்ததையும், (மறுபடியும் ஸமஸாரததுக்குத் திருமபி வராமையாகிற) க்ஷேமததையும், வஹாமி—அளிக்கிறேன்.

22 வேறினறி யெனனையெவா மெயநநினைநது சேவிப்பா
பேறெனறி யென்றும் பிரியாதே—தேறும்வா
தம்பேறும் யோக மிதுபிரியாச சேமநான
வன்பேறுச செயவன மகிழநது.

வேறினறி—(எனனை நினைப்பது தவிர) வேறு பயனில லாதவாகளாய, எனனை மெய நினைநது—எனனை உள்ளபடி நினைப்பவாகளாய, எவா—எந்த மஹாதமாககள், பேறு ஓனறி சேவிப்பா—எல்லாக கலயாண குணங்களோடும், எல்லா விபூதிகளோடும் முழுமையாகப் பொருந்தி உபா ஸிக்கிறார்களோ, என்றும் பிரியாதே தேறும் அவா தம்— எனனோடு எப்போதும் பிரியாமல சோநதிருப்பதை விருமபும அவாகளுடைய, பேறும் யோகம்—(எனனை அடைவதாம்) பயனாகிற யோகுக்ததையும், இது பிரியாச சேமம்—(மறுபடியும் ஸமஸாரததுக்குத் திருமபி வராமையாலே) இப்பேறு அழியாமையாகிற க்ஷேமததையும், நான்—நான், வன் பேறு—(எனக்குப்) பெரிய பேறுக, மகிழநது செயவன— மகிழ்ச்சியோடு செயவேன

॥ भा ॥ अनन्याः—अनन्यप्रयोजनाः, मच्चिन्तनेन विनाऽऽत्म-
धारणालाभात् मच्चिन्तनैकप्रयोजनाः मां चिन्तयन्तो ये महात्मानो जनाः

22 முன இரண்டு ஸலோகங்களில் கூறப்பட்ட அறிவிலிகளுக்கு நோ எதிர்த்தட்டானவாகளாய், அறிவாளிகளில் தலைசிறந்தவாக ளான மஹாதமாக்களின் பெருமையை இந்த ஸலோகத்தில் மறுபடியும் தொடர்கிறான். “அவர்களுக்கு ஒப்பற்ற இனிமையையுடைய எனது நினைவாகிற புகதியே உபாயமாயுள்ளது. அவவுபாயத்தினால் பெறும் பயனும் எல்லையற்ற மேன்மையையுடைய ஆநந்தஸ்வரூபியாயிருக்கும் எனனை அநுபவிப்பதாயுள்ளது. அவ்வநுபவமும், இந்த ஸமஸாரமண்டலத்துக்குத் திருப்பிவருதலில்லாதபடி நிதய விபூதியிலேயே நடைபெறுகிறதாகையாலே அழிவற்றதாயுள்ளது. ஆக இப்படி உபாயதஸையோடு பூலதஸையோடு வாசியில்லாமல் தலைசிறந்த பெருமை பெற்றிருக்கிறார்கள் இந்த மஹாதமாக்கள்” என்று இந்த ஸலோகத்தில் கூறுகிறான். (அநநயா: சிந்தயந்த:) எனனை நினைப்பது தவிர வேறு பயன எதையும் கருதாதவாகளாய், எனனை நினைப்பதாகிற புகதியைச் செய்பவர்கள் “அநநயமநஸ பஜநதி” [கீதை 9 13] எனறவிடத்தில் சொல்லப்பட்டபடியே தமமுடைய புகதியையும் மோக்ஷஸாதனமாக நினையாமல் ஸ்வயம் பரயோஜனமாக நினைக்கும் ஸித்ஸ்தேரபாயநிஷ்டைகள் இங்கும் அநநயசிந்தக ஸப்தத்துக்கு முக்யாராததமான மஹாதமாக்களாவா, அந்த நிலையை அடைவதற்காக மோக்ஷஸாதனமாக விதிக்கப்பட்ட புகதியோகத்தை ஸாத்யோபாயமாகப்பற்றிநிற்கும் உபாஸகர்களை அநநயசிந்தக ஸப்தத்துக்குப் பொருளாகக் கொள்ளும்போது ‘எனனைத்தவிர வேறு பயனை அறியாதவர்கள்’ என்று பொருள்கொள்ள வேண்டும் இவர்களும் காலகரமத்தில் “உலகு படைத்துண்ட எந்தை அறைகழல் சுடாப் பூந்தாமரை. குடுதற்கு, அவாவாருயிர உருகியுக்க, நேரிய காதல அன்பிலினபீன்தேறல், அமுதவெள்ளம்” [திருவாசிரியம் 2] எனப்படும் புகதி வெள்ளத்தில் ஆழ்ந்து “உலகம் மூன்றினொடு நலவீடு பெறினும், கொளவதெண்ணுமோ தெளளியோரா குறிப்பே” [திருவாசிரியம் 2] என்கிறபடியே புகதியை மோக்ஷ ஸாதனமாக நினைப்பதினினறும் நீங்கி, ஸ்வயம் பரயோஜனமாக நினைக்கத் தொடங்கிவிடுவார்களாகையாலே “எனனை நினையாம லிருந்தால் ஆதமதாரணத்தைப் பெருதவர்களாய், எனது நினைவாகிற புகதியையே பயனாகக்கொண்டவர்கள்” என்று அநநயஸப்தத்திற்குப் பரவுத்தலில் பொருள்கொள்ளப்பட்டது. அநநயஸப்தத்தால்

पर्युपासते—सर्वकल्याणगुणान्वितं सर्वविभूतियुक्तं मां परित उपासते,
अन्यूनमुपासते, तेषां नित्याभियुक्तानाम्—मयि नित्याभियोगं काङ्क्ष-

வினோஷிககப்பபட்டிருக்கையால சிந்தனமாகிற புகதி, தன்னைத்தவிர வேறெனறைப பயனாகக்கருத இயலாதபடி ஒப்பற்ற ஸுகூருபமானது என்று தேறுகிறது அடுத்த ஸலோகத்தில் “யே தவநய தேவதா புகதா” என்று தேவதாநதரபுகதாக்களை எடுக்கையாலே, இங்கு ‘அநநயா’ என்றது அவாக்களுக்கு பரதிகோடியைக் குறிக்கிறதாய் வேறு தெய்வங்களைத் தொழாதவாக்களைக் கூறுவதாகத் தோன்றுகிறதே எனில் வரப்போகிற ஸலோகத்தில் சொல்லப்போகிறவாக்களைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவாக்களை இங்கு குறிக்கிறது என்று கூறுவதைக் காட்டிலும், முந்தின இரு ஸலோகங்களில் சொல்லப்பட்டவாக்களைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவாக்களை இங்கு குறிக்கிறது என்று கொள்ளுவதே ஸ்வரஸமாகும் ஆகையால்—கடுமையான காயகலேஸருபமான உபாயங்களை அநுஷ்டித்தது, க்ஷுத்ரபலன்களாகிற ஸவாகக்ஷம முதலானவற்றைப் பெறும் அவாக்களைப்போலல்லாமல், ஸாதனமாகிற புகதியே ஒப்பற்ற ஸுகூருபமாய், பராபயமும் எல்லையற்ற ஆனந்தக் கூருபமாய் லபிக்கப்பெற்றவர்கள் இவர்கள் என்று அநநயஸபுத்தத்திற்குப் பொருள்கொள்ளுவதே ஸ்வரஸமாகும். முன்பின் பரகரணங்களுக்கு ஒட்டாதாகையாலே அநநயசிந்தன ஸபுத்தத்தால் ஜீவபுரஹம் ஐகயாநுஸந்தானம் சொல்லப்படுவதாகக் கொள்வது பொருநதாது. ஆகையால், ‘சிந்தனத்தையே பரமபரயோஜனமாகக்கொண்டவர்கள்’ என்று பொருள்கொள்வதே பொருநதும், (யே ஜநா) பிறனிப பயன் பெற்ற எந்த மஹாதமாக்கள் இது மஹாதமாக்களைக் கூறும் பரகரணமாகையாலே ஜநஸபுத்தம் ஜனனமடையும் அனைவரையும் குறிக் காமல் ஜநமஸாபலயமாகிற பிறனிபயன்பெற்ற மஹாதமாக்களையே குறிக்கிறது “அனநநாந பிறநதிலேன பிறநதபின் மறநதிலேன்” [திருச்சந்த 64] எனப் ப வ ர க ள ன் றே று இவர்கள். (யே மாமபாயுபாஸதே) எந்த மஹாதமாக்கள் என்னைப் பரிபூரணமாக உபாஸிக்கின்றார்களோ, “பரித உபாஸதே—பாயுபாஸதே” அதாவது, எல்லாக் கலயாரணகுணங்களோடு கூடினவனாகவும், எல்லாச் செல்வங்களும் நிறைந்த உபாயவிபூதிநாதனாகவும் என்னை உபாஸிக்கின்றார்கள் என்று கருத்து எப்பெருமானுடைய விபூதிகளில் ஏகதேயமான ஓர் அசேதனத்தையோ, சேதனப்பொருளையோ பராபயமாக உபாஸிக்கும் பரதிகோபாஸகாக்களைப்போலல்லாமல் பரிபூரணமான பரபுரஹமத்தையே பராபயமாக உபாஸிக்கின்றார்கள்

माणानाम्, अहं मत्प्राप्तिलक्षणं योगं, अपुनरावृत्तिरूपं क्षेमं च
वहामि ॥ २२ ॥

ये त्वन्यदेवताभक्ता यजन्ते श्रद्धयाऽन्विताः ।

तेऽपि मामेव कौन्तेय ! यजन्त्यविधिपूर्वकम् ॥ २३ ॥

என்று கருதது (நிதயாபி₄யுகதாநாம தேஷாம்) எனனோடு எப
போதும் சோநதிருககையை விருமபும அவாகளுககு. இவ்விபூ₄தியி
லிருககும் வரையில் இவாகளை எபபோதும் எமபெருமா₄னோடு சோந
திருபபவாகளாகக கூறமுடியாதாகையாலே '' ஆரமஸாயாம கத ''
என்னும் இலககண வழககையொட்டி, எமபெருமா₄னோடு எபபோதும்
சோநதிருபபதை விருமபுகிறவாகள என்று பொருள்கொள்ளப்படடது.
(அஹம) மேலான ஒளதூராயம (வணமை), ஸௌஸீலயம (நீர்மை),
ஸௌலப₄யம (எளிமை), வாதஸலயம, ஸவாமிதவம, ஜஞாநம,
மாகதி முதலான குணங்களை யுடைய நான. (யோக₃க்ஷேமம வஹாமி)
எனனை அடைவதாகிற யோக₃ததையும், மறுபடியும் எனனைப
பிரிநது ஸமஸாரமணட₃லததுககுத திருமபி வராமையாகிற க்ஷேமத
தையும் அளிககிறேன கிடையாத பயன் கிடைப்பது யோக₃மாகும்.
கிடைத்த அதை நிலையாககுவது க்ஷேமமாகும் இங்கு எமபெருமா
னையே பயனாககொண்ட மஹாதமாககளைப்பற்றிய பரகரணமாகை
யாலே, எமபெருமானை அடைவது அவாகளுககு யோக₃மாகிறது.
ஸமஸார மணட₃லததுககுத திருமபி வநதுவிட்டால அநத யோக₃ம
நிலைநிலலாமல போயவிடுமாகையாலே, அப்படித திருமபிவராமலிருக
கசசெயவது க்ஷேமமாகிறது ஆகையால், இங்கு யோக₃க்ஷேம ஸபூத₃த
தால இவ்வுலகப ப₂லனகள கிடைப்பதையும், அவறறை நிலை
யாககுவதையும் பொருளாகக கொளவது பொருநதாது ஆநுஷங்கி₃க
மாக இவ்வுலகப ப₂லனகளை எமபெருமான அளிததானாகிலும்,
இவாகள அவறறை பராபயமாகக கருதமாட்டராகளன்றோ. (வஹாமி)
அளிககிறேன என்று கருதது. (அஹம வஹாமி) இது உண்மையில்
தனக்கே பேறு என்று உணாததுகிருன். ஆக, தனனை நினைப்பது
தவிர வேறென்றறியாத மஹாதமாககளுககு, தானே தன பேருகத
தனை அடைவிதது, மறுபடியும் ஸமஸார மணட₃லததுககுத
திருமபி வாராதபடி செயது, நிதயமான பூரஹமானநத₃ததை
அளிப்பதாகக கூறுவதனமூலம், முன இரு ஸலோகங்களில் கூறப
பட்டவாகளுககும், இவாகளுககுமுள்ள நெடுவாசியைக காட்டினு
றையிற்ற

23 யே தவநயதே₃வதாப₄கதா யஜநதே₃ஸரத்₃த₄யா₅நவிதா ।

தே₅பி மாமேவ கௌநதேய' யஜநதயவிதி₄பூாவகம ||

கௌநதேய' — குந்தீபுதரனே!, யே து — எவாகள, அநயதே₃வதாப₄கதா — (இந்திரன, சிவன, பிரமன முதலான) மற்ற தே₃வதைகளிடம் ப₄கதியுடையவாகளாய, ஸரத்₃த₄யா அநவிதா — ஸரத்₃தை₄யோடு கூடியவாகளாய, யஜநதே — (அந்த தே₃வதைகளையே ஆராதிக் கத தககவாகளாக நினைத்து) யாக்₃ம முதலானவற்றால் ஆராதிக் கிருகளோ, தே அபி—அவாகளும், மாம் ஏவ— (அவாகளுக்கு அந்தாயாமியாயுள்ள) என்னையே, அவிதி₄பூாவகம— (எம்பெருமான அந்தாயாமியாயிருக்கிறான் எனனும் உணர்வுடன் யாக்₃ம முதலானவற்றைச் செயயவேண்டும் என்று) வேத்₃ விதி₄களில் சொன்னபடியல்லாமல், யஜநதி—யாக்₃ம முதலானவற்றைச் செய்கிறார்கள்.

23. மற்றுன தெயவத்தை மன்னி விருப்புற்றுப்

பற்று மெனவிறைஞ்சும பண்பினரு—முற்றுன

வென்னையே யேத்திறைஞ்சி யெல்லாவே தாநதவிதி

தன்னையே யேயநதுணராதாம.

மற்றுன தெயவத்தை மன்னி — என்னைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட தெயவங்களிடம் ப₄கதாகளாகப் பொருந்தி ாடுபட்டு, விருப்புற்று—ஸரத்₃தை₄யோடு கூடியவாகளாய, பற்றும் என இறைஞ்சும பண்பினரும்—அவாகளே அடையத்தககவாகள என்று ஆராதிக் கும் குணமுடையவாகளும், முற்றுன என்னையே ஏத்தி இறைஞ்சி—அனைவாக் கும் அந்தாயாமியாகையாலே அனைவருமான என்னையே துதித்து ஆராதி₄த்து, எல்லா வேதாந்த விதி தன்னையே ஏயநது உணராதாம—(நான் அந்தாயாமியாயிருக்கிறேன் எனனும் அறிவுடனேயே மற்ற தெயவங்களைக் குறித்து யாக்₃ம முதலானவற்றைச் செயயவேணும் எனனும்) எல்லா வேத்₃ாந்த விதி₄களையும் நன்கு அறியாதவாகளாயிருக்கிறார்கள்.

॥ मा ॥ ये त्विन्द्रादिदेवताभक्ताः केवलत्रयीनिष्ठाः श्रद्धयाऽन्विताः
इन्द्रादीन् यजन्ते ; तेऽपि पूर्वोक्तेन न्यायेन सर्वस्य मच्छरीरतया
मदात्मकत्वेनेन्द्रादिशब्दानां च मद्वाचित्वाद्वस्तुतो मामेव यजन्ते,
अपि त्वविधिपूर्वकं यजन्ते । इन्द्रादीनां देवतानां कर्मस्वाराध्यतया

23. “எல்லா தேவதைகளும் உனக்கு ஸரீரமாகையாலே 20-
வது ஸலோகத்தில் சொன்னபடி உண்மையில் உனது ஆராதனம்
என்று அறிந்த நீ இந்த₃ராதி₃களைக் குறித்து யாக்யம் செய்பவா
களுக்கும் மோக்ஷருபமான யோக்யக்ஷேமத்தை ஜ்ஞானிகளுக்குப்
போலே ஏன் அருளுவதில்லை?” எனனும் அாஜு^௨ன்னின கருத்தை
யறிந்தது. அதற்கு பதிலுரைக்கிறுன இனி வரும் இரண்டு ஸ்லோ
கங்களாலே (யே து) ‘து’ஸப₃த₃ம் அாஜு^௨ன்னுகு எழுந்த
ஸங்கையைப் போக்குவதற்காக ஏற்பட்டது இந்த ஸ்லோகம் என்று
காட்டுகிறது அனறிககே. சென்ற ஸலோகத்தில் எடுக்கப்பட்ட
ஜ்ஞானிகளைக் காட்டிலும் மிகவும் வேறுபட்ட கேவல காமநிஷ்ட₂ா
களைப் பற்றி இந்த ஸலோகம் பேசுகிறது எனபதைக் காட்டுவதாக
வும் கொள்ளலாம். (அநயதே₃வதா ப₄கதா) என்னைத் தவிரந்த
இந்திரன், சிவன் முதலான மற்ற தேவதைகளுக்கு ப₄கதாக்களா
யிருந்ததுகொண்டு. இதிலிருந்தே இந்த தேவதைகளுக்கு அநதாயாமி
நாராயணன் எனபதை அறியாத வேத₃பூவப₄ாக₃மாதர நிஷ்ட₂ா
கள் இவர்கள் என்று விளங்குகிறது. (ஸ்ரத₃த₄யா அநவிதா .
யஜநதே) கீ₃தை 7-21, 22 ஸலோகங்களில் சொல்லப்பட்ட ரீதியில்,
அந்த தேவதைகளை ஸரத₃தை₄யோடு கூடினவர்களாய், யாக்யம்
முதலானவற்றால் ஆராதி₄க்கிருக்களோ. வேத₃ாநதாராத்த₂ஜ்ஞானமில்
லாத இந்த₃ராதி₃ப₄கதாக்களாகையாலே இந்த யாக்யங்கள் இந்த₃ராதி₃
களுக்கே ஆராத₄னமாயிருப்பவை எனனும் நினைவோடு அவற்றைச்
செய்கிறார்கள் என்று இதிலிருந்து விளங்குகிறது. (தே₅பி மாமேவ
யஜநதி) அவர்களும்—கீ₃தை 7-7. 9-4 முதலானவிடங்களில் சொல்
லப்பட்டபடி, எல்லாச் சேதநாசேதநங்களும் என்னுடைய ஸரீரமா
கையாலே அந்த இந்த₃ரன் முதலான தேவதைகளும் என்னை அந
தாயாமியாகக் கொண்டவர்களாகையால், இந்த₃ரன் முதலான
ஸப₃த₃ங்களும் அநதாயாமியான என்னையே குறிப்பவையாகையால்
உண்மையில் என்னையே ஆராதி₄க்கிருக்கள் ஆக இது வரையில்
அாஜு^௨ன்னுடைய ஸங்கை அநுவாத₃ம் செய்யப்பட்டது. இனி,
‘அப்படி உன்னையே ஆராதி₄க்கும் அவர்களுக்கு நீ ஏன் மோக்ஷத்தை

अन्वयं यथा वेदान्तवाक्यानि * चतुर्होतारो यत्र संपदं गच्छन्ति देवैः
(य. आ. ३. ११. २१) इत्यादीनि विदधति; न तत्पूर्वकं यजन्ते।
वेदान्तवाक्यजातं हि परमपुरुषशरीरतयाऽवस्थितानामिन्द्रादीनामाराध्यत्वं
विदधत् आत्मभूतस्य परमपुरुषस्यैव साक्षादाराध्यत्वं विदधाति। चतु-

அருளுவதில்லை?' எனனும் கேள்விககு பதிலுரைக்கிறுன கடைசி பத்யததாலே—(அவிதி₄பூவகம) வேத₃விதி₄பபடியல்லாமல அவாகள எனனை ஆராதிககையாலேயே அவாகளுககு ஆராத₄னத்தின் பூண ப₂லன கிடைப்பதில்லை என்று கருதது. ' விதி₄. ஸவஜ்ஞாநத₃வாரா யஸ்ய பூவ —காரணம, தத₃விதி₄பூவகம; தத₃நயத₃விதி₄பூவ கம'' [வேத₃விதி₄யானது அறியப்படடு எதற்குப பூவமாக—கரர ணமாக ஆகிறதோ அது விதி₄பூவகம, அபபடியல்லாதது அவிதி₄ பூவகம] என்பது இதற்கு விக்ரஹம். வேத₃நத வாகயங்கள் இந்திரன முதலான தே₃வதைகளை யாக₃ம முதலான காமங்களால் ஆராதிககத தககவாகளாகச சொல்லுமபோது, ஆராத₄யனான என்னுடைய ஸரீரமாயிருப்பதாலேயே அவாகளுககு ஆராத₄னத்தில் அநவயம் உண்டாவதாகக கூறுகின்றன. தே₃வதைகளுககு அநதர் யாமியான பரமபுருஷனுக்கே அககாமங்கள் நேரே (இயலவாக அல்லது முக்கியமாக) ஆராத₄னமாகின்றன என்றும், அநதப பரமபுருஷனுககு ஸரீரமாயிருக்கையாலே இந்த₃ராதி₃களுககும ஆராத₄னத்தில் அநவ யம் ஏற்படுகிறது என்றும் வேத₃நத வாகயங்கள் கூறுகையாலே, பூவ ப₄ாக₃ததில் இந்திரன முதலான தே₃வதைகளை அநதநதக காமங்களால் ஆராதிககததககவாகளாகச சொன்னதோடு விரோத₄ மில்லை. பூவப₄ாக₃ததில் இந்த₃ராதி₃களுககு யாக₃ங்களால் ஆரா திககப்படுகை சொல்லப்படுகிறது. வேத₃நதங்களில் அநத இந்த₃ ராதி₃கள் பரமபுருஷனை அநதாயாமியாகக கொண்டவாகள என்று அவாகளது ஸவ்ரூபம் தெளிவுபடுததப்படுகிறது. ஆகையால் எநத முரண்பாடும் இல்லை பரதாதத₃நவித₃யை முதலானவற்றில் எம்பெரு மானே உபாஸிக்கததககவனாயினும், உபாஸ்யனான அவனுடைய ஸரீரமாக இந்திரன் முதலானா அநவயிப்பதுபோலே, இந்திரன் முதலானாரைக குறிதத யாக₃ங்களிலும் ஹவிஸஸு₃ககு முக₂யோத்₃ தே₃ஸ்யனான பரமபுருஷனுககு விசேஷணமாக இந்திரன் முதலான தே₃வதைகள் அநவயிக்கின்றனா என்று கருதது. இக்கருததை வேத₃நத வாகயங்கள் எங்கே சொல்லியிருக்கின்றன? எனில் ''அநத பரவிஷ்டஸஸாஸதா ஜநாநாம ஸாவாதமா'' [யஜு₃ ஆரணயகம்

होतारः—अग्निहोत्रदर्शपूर्णमासादीनि कर्माणि, यत्र—परमात्मन्यात्मत-
याऽवस्थिते सत्येव तच्छरीरभूतैरिन्द्रादिदेवैः, संपदं गच्छन्ति —
इन्द्रादिदेवतानामाराधनान्येतानि कर्माणीतीमां संपदं (इमं संबन्धं)?
गच्छन्तीत्यर्थः ॥ २३ ॥

॥भा॥ अतस्त्रैविद्या इन्द्रादिशरीरस्य परमपुरुषस्याराधनान्येतानि
कर्माणि; आराध्यश्च स एवेति न जानन्ति, ते च परिमितफलभागिनः
च्यवनस्वभावाश्च भवन्ति; तदाह —

अहं हि सर्वज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च ।

न तु मामभिजानन्ति तत्त्वेनातश्च्यवन्ति ते ॥ २४ ॥

24. அஹம் ஹி ஸாவயஜ்ஞாநாம பேடாகதா ச பரபுரேவ ச ।
ந து மாமபிஜாநநதி ததத்வேநாதஸ்சயவநதி தே ॥

3-10-2] [ஸாவவயாபியான பரமாதமா ஜீவாகளை உளநுழைநது நியமிககிருண்] “யஸ்ய ஆதித்யஸஸரீரம்” [புருஹ 7-7-9] [எவ னுககு ஆதித்யன ஸரீரமோ] முதலான வேத்யாநத வாகயங்கள் ஆதித்யன முதலான எல்லா தேவாகளுக்கும் பரமாதமாவே அநதா யாமி என்று காட்டுகின்றன இவ்வாககியங்களையெல்லாம் உட கொண்டு “சத்ராஹோதாரோ யதர ஸமபத்யம் கச்சநதி தேவை” [யஜு ஆரணயகம் 3 11 21] [அக்ஷுனிஹோதரம், த்யாஸ்பூணமாஸம் முதலான காமங்கள்—பரமாதமாவானவன அநதராதமாவாயிருக்கை யினாலேயே அவனுககு ஸரீரமான இந்த்யராதி தேவதைகளோடு ‘இந்த்யராதி தேவதைகளுக் கு ஆராதனமாயிருப்பவை இகாமங்கள்’ எனனும் ஸமபத்யத்தை அடைகின்றன] எனனும் வேத்யவாகயம், ‘பரமபுருஷன அநதாயாமி’ எனனும் அறிவோ டேயே இந்த்யராதி தேவதைகளைக் குறித்து யாக்யங்களைச் செயய வேண்டும என்று விதித்ததன்றோ (கௌநதேய!) மஹாஜ்ஞானியான குந்தியின் புதரான நீ இந்த வேத்யாநத ஜ்ஞானத்துடன் ஸவ த்யாமத்தை அநுஷ்டிக்கவேண்டும என்று கருத்து ஆக, வேத்யாநத விதிப்படி எம்பெருமானே தேவதைகளுக்கு அநதாயாமியாக அநு ஸநதிக்காமையாலேயே அநத யாக்யங்களுக்குப் பல்வகை அவாகளுக்கு எம்பெருமான மோக்ஷத்தை அருளுவதிலலை என்றதாயிற்று 23.

அஹம் ஏவ ஹி — நானேயனரோ, ஸாவயஜ்ஞாநாம — எல்லா யாக்ஷங்களுக்கும், பேடாகதா ச—(அவறறை) அநு ப்விபபவனாகவும், பரபு, ச—(அவறறிறகு) ப்லனளிபபவனாகவும் இருப்பவன், மாம—(இததகைய) எனனை, தே து—பூவப், டாக்ஷமாதரநிஷ்டாகளோவெனில், ந தததவேந அபி, ஜாநநதி—உள்ளபடி (அநதாயாமியாக) அறிவதில்லை. அத சயவநதி—ஆகையால் முக்கிய ப்லனிலிருந்து நழுவி விடுகிறார்கள்.

24 ஆங்கனேதது வேளவிகு மாராத தியனானே
பாங்கதனி னானே பலங்கொடுப்பே—எங்கெனனை
யிவவா றறியா ரிதனாலத தததுவததின்
அவவா நழுவுவாசா வற்று

ஆங்கு—வேதத்தில் சொல்லப்படும், அனைத்து வேளவிகும—எல்லா யாக்ஷங்களுக்கும், ஆராததியன நானே—ஆராதிகப்படுபவன் நானே. அதனில் — அவவேளவிகளுக்கு, நானே — நானே, பாங்கு பலன் கொடுப்பேன்—நன்றாகப் ப்லன் கொடுப்பேன், ஈங்கு—இவவிஷயத்தில், என்னை — எனனை, இவவாறு அறியார் — இவவண்ணம் (உள்ளபடி) அறியாதவர்கள், இதனால் — இதனால், அத தததுவததின் சாவற்று—முற்கூறிய மோக்ஷத்தை அடையாமல், அவவா(று) நழுவுவா — 21 வது ஸலோகத்தில் சொன்னபடி நழுவும் ப்லன்களையே பெறுவா.

24. 'அனிதிபூவகம்' என்று சென்ற ஸலோகத்தில் சொன்னதை இந்த ஸலோகத்தில் விவரிக்கிறான். கேவலபூவப், டாக்ஷிஷ்டாகள் 'இந்த ஆராதிக்ஷேபத்தைகளுக்கு அநதாயாமியான பரமபுருஷனுக்கு ஆராதனமாயிருப்பவை இக்காமங்கள், இவற்றால் ஆராதிகப்படுபவனும் அப்பரமபுருஷனே' என்று அறியாமையாலே அளவுள்ள அல்பாஸதிப், ப்லன்களை அடைபவர்களாய், அநநதஸதிப், ப்லனான மோக்ஷத்தினின்றும் நழுவுகின்றனா என்கிறான் இந்த ஸலோகத்தில். (அஹமேவ ஹி ஸாவயஜ்ஞாநாம பேடாகதா) நானேயனரோ இந்த திரை முதலானவை குறித்து, பூவப், டாக்ஷங்களில் விதிக்கப்படும்

॥भा॥ प्रभुरेव च—तत्र तत्र फलप्रदाता चाहमेवेत्यर्थः॥ २४ ॥

எல்லா யாக்ஷங்களையும் அநுப₄விப்பவன். (பே₄ராகதா) அந்த யாக்ஷங்
களால் இயல்பாகவும், முக்கியமாகவும் ஆராதி₄கப்படுபவன் இந்த₃
ராதிகளுக்கு அந்தாயாமியான நானேயாகையாலே, நானே அவற்றை
அநுப₄விப்பவன் என்று கருதது. “செய்கைப்பயன் உண்பேனும்
யானேயென்னும் செய்கமலக்கண்ணன் ஏறக்கொலோ” [திருவாய
5-6-4] என்று ப₄ரவநாபரகாஷத்தாலே பேசும்போது நமமாழ்வார
இதை விவரித்தார். (அஹமேவ ஹி பரபு₄ ச) நானேயன்றோ
அந்த எல்லா யாக்ஷங்களுக்கும் ப₂லனளிகளும் பரபு₄வாகவும் இருக்க
கிறேன். “க₃திா ப₄ரத்தா பரபு₄.” [கீ₃தை 9-18] முதலானவிடங்
களிற்போலே, ‘நியமிப்பவன்’ என்று ‘பரபு₄’ஸப₃த₃ததுக்குப்
பொருள் கொண்டால் ‘எல்லா யஜ்ஞங்களையும் நியமிப்பவன்’
என்று கூறுவதில் பரகரண ஸ்வாரஸ்யமில்லாமையாலே ‘எல்லா
யஜ்ஞங்களுக்கும் ப₂லனளிப்பவனாயிருப்பதன் மூலம் பரபு₄வாயிருப்ப
வன்’ என்று பொருள் கொள்ளுவதே பொருந்தும்: (தே து மாம்
ந தததவேந அபி₄ஜாநநதி) முற்கூறிய கேவல பூவப₄ரக₃நிஷ்ட₃ர்
கள் இவ்வண்ணமாக என்னை எல்லா யஜ்ஞங்களுக்கும் ஆராத₄யனா
கவும், ப₂லபரத₃னாகவும் உள்ளபடி அறிவதில்லை. (அத சயவநதி)
ஆகையால் அக்காமங்களுக்கு முக்கிய ப₂லனான மோக்ஷத்தினின்றும்
நழுவிவிடுகிறார்கள்; அலபாஸதி₂ர ப₂லன்களையே பெற்றுவிடுகிறார்
கள். உண்மையில் அவர்கள் செய்யும் காமங்கள் என்கையே ஆரா
தி₄ப்பவையாயினும், அவர்கள் அதை அறியாமையாலே முக₂ய
ப₂லனான மோக்ஷத்தைப் பெறுவதில்லை என் பரமகருணையினாலே
அவர்கள் விருமபும் அலபாஸதி₂ர ப₂லன்களை அந்த தே₃வதைகள்
மூலமாக நானே அளிக்கிறேன்—என்று முன் ஸலோகத்தின் அவதாரி
கையில் எழுப்பப்பட்ட அாஜுனனின் ஐயத்திற்கு பதில் கூறினா
யிற்று. “அத தததவேந சயவநதி” என்று அநவயிதது, ததத-
வேந என்பது மோக்ஷத்தைக் குறிப்பதாகவும், ஐந்தாம் வேற்று
மையின் அாதத₂த்தில் மூன்றாம் வேற்றுமை வந்துள்ளதாகவும்
கொண்டாலும் இப்பொருளே ஸித₃தி₄க்கும். “ப₂லமத உபபததே”
[3-2-37] [பே₄ரக₃மோக்ஷ ப₂லன்கள் பரமாதமாவிடமிருந்தே கிடைக்க
கின்றன, அப்படிக்கொள்வதே பொருந்தியிருக்கையால்.] என்று
இவ்விஷயம் ப₃ரஹ்ம ஸூதரத்திலும் சொல்லப்பட்டது ‘அஹ
மேவ பே₄ராகதா ச ப்ரபு₄’ என்ற ஏவகாரத்திற்கு—இந்த₃ராதிகளைக்
குறித்த யாக்ஷம் முதலானவற்றிற்கு ஆராத₄யனாயிருந்து ப₂லனளிப்ப
வன் நானாயிருப்பது போலே என்கை குறித்த ஆராத₄னங்க

॥ பா ॥ अहो महदिदं वैचित्र्यम्, यदेकसिन्नेव कर्मणि वर्त-
मानास्सङ्कल्पमात्रभेदेन केचिदत्यल्पफलभागिनश्च्यवनस्वभावाश्च भवन्ति;
केचनानवधिकातिशयानन्दपरमपुरुषप्राप्तिरूपफलभागिनोऽपुनरावर्तिनश्च
भवन्तीत्याह—

यान्ति देवव्रता देवान् पितॄन् यान्ति पितॄव्रताः ।

भूतानि यान्ति भूतेज्याः यान्ति मद्याजिनोऽपि माम् ॥ २५ ॥

25. யாநதி தே₃வவரதா தே₃வாந பிதருந யாநதி பிதருவரதா ।

பூ₄தாநி யாநதி பூ₄தேஜயா யாநதி மத₃யாஜிநோ₅பி மாம॥

தே₃வவரதா —‘(இநதிரன் முதலான) தே₃வாகளைக் குறித்தது யாக₃ம செயவோம்’ எனனும் ஸங்கலபமுடைய வாகள, தே₃வாந—தே₃வாகளை, யாநதி—அடைகிறார்கள், பிதருவரதா —‘பிதருக்களைக் குறித்தது யாக₃ம செயவோம்’ எனனும் ஸங்கலபமுடையவாகள, பிதருந—பிதருக்களை, யாநதி—அடைகிறார்கள், பூ₄தேஜயா —‘பூ₄தங்களைக் குறித்தது யாக₃ம செயவோம்’ எனனும் ஸங்கலபமுடையவாகள, பூ₄தாநி—அநத பூ₄தங்களை, யாநதி — அடைகிறார்கள், மத₃யாஜிந அபி—(அநத யாக₃ங்களாலேயே) எனனை ஆராதி₄ப்பவாகள, மாம யாநதி —எனனை அடைகிறார்கள்.

25 தேவா தமையணைந்தாா சென்றடைவ ராங்கவரை
யாவா பிதுக்களபா லாங்கணைந்தாா—மேவுவரப
பூதத்தை யாங்கணைந்தாா பொன்றது சோவரெனைப்
பாதத தணைந்தாரென பால.

ளுக்க ஆராத₄யனயிருநது ப₂லனளிப்பவன வேருருவனிலலை
என்று கருதது. ‘ஹி’ எனனும் ஸப₃த₃ததாலே முன ஸலோக
வயாக₃யானததில் எடுக்கப்பட்ட வேத₃நத வாகயங்களில் இவ்வாத
த₃ம பரஸித₃த₄மாயிருப்பது என்று காட்டுகிறுன ஆக, இநத்₃ராதி₃
தே₃வதைகளைக் குறித்த யாக₃ங்கள் பரமபுருஷனுக்கு ஆராத₄னமா
கின்றன என்று அறிந்தவர்களுக்கே மோக்ஷப₃லனும், அப்படி அறி
யாதவர்களுக்கு அலபாஸதி₃ர ப₂லனகளும் கிடைக்கும் என்று
கூறப்பட்டதாயிற்று

॥ भा ॥ व्रतशब्दसङ्कल्पवाची ; देवव्रताः—दर्शपूर्णमासादिभिः
कर्मभिः इन्द्रादीन्यजामह इति इन्द्रादियजनसङ्कल्पा ये, त इन्द्रादीन्

தேவா தமை அணைந்தாரா — தேவர்களை யாக்ஷங்களால்
ஆராதிப்பவர்கள், ஆங்கு சென்று அவரை அடைவா—
அததேவருலகம் சென்று அவர்களை அடைவா, யாவா
பிதுக்கள் பால ஆங்கு அணைந்தாரா—எவர்கள் பிதருக்களை
(அவர்களுக்குரிய) யாக்ஷங்களால் ஆராதிக்கிறார்களோ,
(ஆங்கு சென்று அவரை அடைவா—அவர்கள் அப்பிதருக்
களின் உலகம் சென்று அப்பிதருக்களை அடைவா,)
பூதத்தை அணைந்தாரா—பூதங்களைக் குறித்து யாக்ஷம் முத
லானவை செயது ஆராதிப்பவர்கள், அப்பூதத்தை ஆங்கு
மேவுவா—அந்த பூதங்களை பூதலோகத்தில் அடைவா, என
பால அணைந்தாரா—(அதே யஜஞம் முதலானவற்றால்) என்னை
ஆராதிப்பவர்கள், பொன்னுது—(அவர்களைப்போல) அழி
யாமல்,என பாதத்து சோவா—என திருவடிகளை அடைவா.

25. ஒரே காமம் அலபாஸத்திரமான பேராக்ஷங்களுக்கும், அநந்த
ஸத்திரபூலமான மோக்ஷத்திற்கும் எப்படி ஸாதனமாக முடியும் ?
என்னும் கேள்வியெழ, அவரவா ஸங்கலபத்தின் வாசியினாலே
இப்படிப் பூலனில் நெடுவாசி ஏற்படுகிறது என்று காட்டுகிறான்
இந்த ஸலோகத்தில், “ ஆகா ! இது எவ்வளவு பெரிய விசித்திர
மாயுள்ளது ! ஒரே விதமான காமத்தை அனுஷ்டிப்பவர்களில் —
தங்களுடைய ஸங்கலபம் ஒன்று மாதிரி வேறுபடுவதாலே சிலா
மிக அற்பமான பூலனை அடைந்து ஸம்ஸாரத்தில் உழல்பவாக
ளாகவும், வேறுசிலா எல்லையற்ற ஆனந்தஸ்வரூபியான பரம
புருஷனை அடைவதாகிற பேரினபத்தைப்பெற்று, ஸம்ஸாரத்திற்குத்
திருமபி வராதவர்களாய் மோக்ஷஸாமராஜ்யத்தில் நித்யானந்த
மடைபவர்களாகவும் ஆகின்றனரே ! ” என்று தன வியப்பைக் காட்டு
கிறான் கண்ணன் இந்த ஸலோகத்தில். ஜயோதிஷ்டோமம், காரீரி முத
லான யாக்ஷங்களில்—ஸ்வாகக்ஷத்தை அடைவது, மழையை அடைவது
முதலிய பூலனில் விருப்பத்தில் வேறுபாட்டால் ஏற்படும் ஸங்கலபத்
தின் வேறுபாட்டால் நெடுவாசிப்பட்ட பூலன்கள் கிடைப்பதைக் காண
கிறோமன்றோ. அதுபோல இதுவும் பொருந்தும் என்று கருத்து.

देवान् यान्ति । ये च पितृयज्ञादिभिः पितॄन् यजामह इति पितृयजन-
सङ्कल्पाः ; ते पितॄन् यान्ति । ये च यक्षरक्षःपिशाचादीनि भूतानि
यजामह इति भूतयजनसङ्कल्पाः, ते भूतानि यान्ति । ये तु तैरेव
यज्ञैः देवपितृभूतशरीरकं परमात्मानं भगवन्तं वासुदेवं यजामह इति

(தேவவரதா தேவாந யாநதி) “தாராபூணமாஸம் முதலான
யஜ்ஞங்களால் இந்திரன் முதலான தேவர்களைக் குறித்து யாக்யம்
செய்கிறோம்” என்று இந்ததாராதிகளைக் குறித்து யாக்யம் செய்வதாக
ஸங்கலபிப்பவர்கள் இந்திரன் முதலான அநத தேவர்களையே அடை
கிறார்கள் இங்கு இப்படி ஸங்கலபிப்பதில் வேறுபாட்டாலேயே
புலனில் வேறுபாடு ஏற்படுகிறதாய்கையால் ‘வரத’ ஸப்தம் ஸங்கல
பததைக் குறிப்பதாகக் கொள்ளவேண்டும். ‘தேவவரதா’ என்ப
தற்கு ‘தேவேஷு வரதம் யேஷாம் தே-தேவவரதா’ என்று விக்ர
ஹம் மேலேயுள்ள ‘பூதேஜயா’ என்பதற்கு “பூதாந் உத்திஸ்ய
இஜயா யேஷாம் தே-பூதேஜயா” [பூதங்களைக்குறித்து யாக்யம்
செய்பவர்கள் பூதேஜயர்கள்] என்று விக்ரஹம் நாலு பாத்யத்தி
லும் ஏகரூபமாயிருக்கவேண்டுமாய்கையாலே முதலிரண்டு பாத்யங்களில்
பின்னிரண்டு பாத்யங்களில் உள்ள யாக்யத்தையும், பின்னிரண்டு
பாத்யங்களில் முதலிரண்டிலுள்ள வரதத்தையும் சோததுப்பொருள்
கொள்ளவேண்டும். (பிதருவரதா பிதருந யாநதி) “பிதருயஜ்ஞம்
முதலானவற்றால் பிதருக்களைக் குறித்து யாக்யம் செய்கிறோம்” என்று
பிதருக்களைக் குறித்து யாக்யம் செய்வதாக ஸங்கலபிப்பவர்கள் பித
ருக்களையே அடைகிறார்கள் (பூதேஜயா பூதாநி யாநதி) “பூத
யஜ்ஞங்களாலே யக்ஷர்கள், ராக்ஷஸர்கள், பிஸாசங்கள் முதலான
பூதகணங்களைக் குறித்து யாக்யம் செய்கிறோம்” என்று பூதகணங்
களைக் குறித்து யாக்யம் செய்வதாக ஸங்கலபிப்பவர்கள் பூதங்களை
அடைகிறார்கள். யாக்யம் செய்யத்தக்கவர்களைப் பற்றியதாகையாலே
இங்கு ‘பூத’ ஸப்தம் பஞ்சபூதங்களையோ, ஜீவராஸிகளையோ
குறிக்காமல், ராஜஸ தாமஸ ஜனங்களால் உபாஸிக்கப்படும முற
கூறிய பூதகணங்களைக் குறிக்கிறது (மத்யராஜிந அபி மாம யாநதி)
“அநத தேவயஜ்ஞங்களாலும், பிதருயஜ்ஞங்களாலும், பூதயஜ்
ஞங்களாலும் அநத தேவர்கள், பிதருக்கள், பூதங்களுக்கு அநதா
யாமியாயுள்ளவனாய், பரமாதமாவாய், ஜ்ஞானாதிகுணபூணா
யிருக்கும் வாஸுதேவனைக் குறித்து யாக்யம் செய்கிறோம்” என்று
கீ-64

मां यजन्ते, ते मद्याजिनो मामेव यान्ति । देवादिब्रताः देवादीन् प्राप्य तैस्सह परिमितं भोगं भुक्त्वा तेषां विनाशकाले तैस्सह विनष्टा भवन्ति । मद्याजिनस्तु मां—अनादिनिधनं सर्वज्ञं सत्यसङ्कल्पं अनवधिकातिशयासंख्येयकल्याणगुणगणमहोदधिं अनवधिकातिशयानन्दं प्राप्य न पुनर्निवर्तन्त इत्यर्थः ॥ २५ ॥

எனனைக குறிதது யாக்₃ம செயவதாக ஸங்கலபிப்பவாகள எனனையே அடைகிறார்கள் நாலு பாத்₃ங்களிலும் முறையே 'தே₃வாகளை அடைகிறார்கள்' 'பித்ருக்களை அடைகிறார்கள்' 'பூ₄தங்களை அடைகிறார்கள்' 'எனனையே அடைகிறார்கள்' என்று கூறியிருப்பது — "தே₃வ பித்ரு பூ₄தங்களைக் குறிதது யாக்₃ம செயப்பவாகள அவரவர்களை அடைந்தது அவரவர்களுக்குரிய அளவுள்ள பே₄ராக்₃த்தை அவர்களோடு அநுப₄வித்தது, அவர்கள் அழியும்போது அவர்களோடு அழிந்ததுவிகிறார்கள் எனனைக்குறிதது யாக்₃ம செயப்பவர்களோவெனில் அப்படியல்ல, நான் ஆத்ய₃யும் அநதமும் அற்றவனாகையாலும், அடியார்களுடைய விரோதி₄களை அறியும் ஸாவஜனனாகையாலும், அவர்களுடைய விருப்பத்தை நிறைவேற்ற வல்ல ஸகத்யுடையவனாய், பரமபத்₃த்தில் தனனையடைந்த அவர்களை 'ஒருபோதும் திருப்பியனுப்பமாட்டேன்' என்று ஸங்கலபித்திருப்பவனான ஸதயஸங்கலபனாகையாலும், எல்லையற்ற மேன்மையை யுடையவையாய், கணக்கற்றவையான கல்யாண குணஸமுஹங்களுக்கு ஓர் கடலாயுள்ளவனாகையாலும், எல்லையற்ற மேன்மையையுடைய ஆனந்தத்₃ஸ்வரூபியாகையாலும் என்னைக் குறிதது யாக்₃ம செயப்பவர்கள் எக்காரணத்தாலும் திருமபிவருவதில்லை தலைசிறந்த ப்₃ரஹ்மானந்தத்₃த்தை அநுப₄விகையாலே தாங்களாகத் திருமபிவரவும் மாட்டார்கள்" என்னும் கருத்துடையது இந்த ஸ்லோகமும் முந்திய இரு ஸ்லோகங்களும் மஹாப₄ரதத்தில் ஸாந்திபாவத்தில் மோக்ஷ த்₄ாமத்திலுள்ள "சதுர்வித₄ா மம ஜநா" என்று தொடங்கும் மூன்றரை ஸ்லோகங்களாலே விளக்கப்பட்டுள்ளன எனபது எட்டாவது அததியாயத்தின் 23 24 ஸ்லோக அவதாரிகையில் கைவலய ஸித்₃த்₄ாளுஜன்த்தில் 75 வது பாராவில் (த₃விதீயஷடகம் பககம் 332-334) விரிவாக நிரூபிக்கப்பட்டது இங்கும் அநுஸந்தி₄கத்தக்கது. ஆக, இந்த ஸ்லோகத்தால ஸங்கலபத்தின் வேறுபாட்டாலே ப₃லனில் நெடுவாசி ஏற்படுகிறது என்று நிரூபிக்கப்பட்டது 25.

॥ भा ॥ मद्याजिनामयमपि विशेषोऽस्तीत्याह—

पत्रं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति।

तदहं भक्त्युपहतमश्नामि प्रयतात्मनः ॥ २६ ॥

26. பதரம் புஷ்பம் ப₂லம் தோயம் யோ மே ப₄கதயா பரயச்ச₂தி।
தத₃ஹம் ப₄கதயுபஹருதம்ஸநாமி பரயதாதமந ॥

ய — எவனொருவன், பதரம்—இலையையாவது, புஷ்பம்—
பூவையாவது, ப₂லம்—பழதையாவது, தோயம்—நீரை
யாவது, மே—எனக்கு, ப₄கதயா—அன்போடு, பரயச்ச₂தி—
ஸமாபபிககிருளே, ப்ரயதாதமந — பரிஸு^௨த₃த₄மான நெரு
சுடைய அவனுடைய, ப₄கதயுபஹருதம் தத—அததகைய
அன்பாலிடப்பட அபபொருளே, அஹம்—நான், அஸநாமி—
உண்கிறேன்.

26. பத்திரமும் பூவும் பழமும் புனலுமெனக்
கொத்தியலும் பத்தி யுடனுதவி—ஈத்திய
தூமனததான றந்ததனைத் துயப்பனவ னப்பத்தி
யாமனதத தெனறுநா ஞாந்து.

பத்திரமும்—இலையையாவது, பூவும்—பூவையாவது,
பழமும்—பழதையாவது, புனலும்—நீரையாவது, எனக்கு
ஒத்து இயலும் பத்தியுடன் உதவி—எனக்குத் தகுதியாகச்
செய்யப்படும் அன்போடு ஸமாபபிதது, ஈத்திய தூமனத
தான அவன்-நினைவில் ஸு^௨த₃தி₄யோடு கூடிய தூயநெஞ்சை
யுடையவன், தந்ததனை—அளித்த பொருளே, நான்—நான்,
அப்பத்தியாம் மனதததெனறு — அததகைய ப₄கதியோடு
கூடிய நெஞ்சினால் அளிககப்படத்தெனறு, ஆநது துயப்
பன்—ஆசையோடு உண்பேன்.

26 சென்ற ஸலோகத்தில் ஒரே வித₄மான முயற்சியைச் செய்
பவர்களுக்கு ஸங்கலபத்தின் வேறுபாட்டாலே ப₂லன்கள் மிகவும் வேறு
பட்டிருப்பதைக் காட்டினான் இந்த ஸலோகத்தில் “ என்னை ஆர^௨
தி₄ப்பதற்கு யஜ்ஞம் முதலான பெரிய முயற்சிகளைச் செய்யவேண்டி

॥ भा ॥ सर्वसुलभं पत्रं वा पुष्पं वा फलं वा तोयं वा यो भक्त्या
मे प्रयच्छति—अत्यर्थमत्प्रियत्वेन तत्प्रदानेन विनाऽऽत्मधारणमलभ-

யதுமில்லை. நான ஆராத₄னைக்கு மிக எளியவன்'' என்று காட்டு
கிருன 'பரிவதிலீசனைப்பாடி' [திருவாய 1-6] என்று தொடங்கும்
திருவாயமொழியில் நமமாழ்வரா இந்த ஸலோகத்தை விவரித்தருளி
னார். (பதரம் புஷ்பம் ப₂லம் தோயம்) இலையையாவது, பூவையா
வது, பழத்தையாவது, நீரையாவது எம்பெருமானை படைக்கப்
பட்ட இவ்வுலகில இவையெல்லாம் எல்லாக் காலங்களிலும் யதேஷ்ட
மாகக் கிடைக்கையாலே எவனும் எம்பெருமானை ஆராதி₄ப்பதற்கு
இவற்றை எளிதில் பெறலாம் என்று கருத்து மரம் முதலில் தளிர்
விட்டு, பிறகு பூத்து, பிறகு பழக்கிறதாய்கையாலே 'பதரம் புஷ்பம்
ப₂லம்' என்று சொல்லப்பட்டது. ஸமாஸமாகக்காமையாலும், 'ச'கா
ரத்தை இடாமையாலும், இலையாவது, பூவாவது பழமாவது ஏதே
னும் ஒன்று போதும் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. '' அநயத
பூ₃ணாத₃பாம் குமப₄ாத அநயதபாத₃ாவநேஜநாத! அநயத குஸல
ஸம்பரஸநாந சேசச₂தி ஜநாதத₃ந ||'' [ப₄ாரதம் உத₃யோக₃பாவம்
87-13] [ஒரு பூண்குமப₄த்தையோ, திருவடியை விளக்குவதையோ,
குஸலபரஸ்ஸம் செய்வதையோ தவிர வேறு எதையும் கண்ணை
எதிர்பார்ப்பதில்லை] என்று சொல்லப்பட்டதன்றோ. இன்ன இலை,
இன்ன பூ, இன்ன பழம் என்று விசேஷியாமையாலே இவனுக்கு
ஆகாத இலையிலலை, பூவிலலை, பழமில்லை, எது கிடைக்கிறதோ
அதை இடலாம் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. '' புரிவதுவும
புகை பூவே'' [திருவாய 1.6-1] என்றார் நமமாழ்வாரும். இவ்விடத்
தில் ஈட்டில் உள்ள ஐதிஹ்யம் இங்கு அநுஸந்தி₄க்கத்தக்கது அதா
வது —''கூளத்தையிட்டுப் புகைத்தாலும் போதும்; கண்டங்கத்திரிப்
பூவை இட்டாலும் போதும்'' என்று ப₄ட்டர் அருளிச்செய்ய, '' ந
கண்டகாலிகா புஷ்பம் தே₃வாய விநிவேத₃யேத [கண்டங்கத்திரிப்
பூவை எம்பெருமானுக்கு ஸமாப்பிக்கலாகாது] என்று ஸாஸ்தரம்
நிஷேதி₄த்திருக்கிறதே'' என்று நஞ்ஜீயா கேட்க, '' எம்பெருமா
னுக்கு ஆகாது எனனும் நினைவினால் தள்ளிறறல்ல, பறிக்கிற அடிய
வாகள கையில் முள குத்தும் எனனும் காரணத்தினால் முளளுடைய
கண்டங்கத்திரிப்பூவை ஸாஸ்தரம் தவிர்த்தது'' என்று ப₄ட்டர்
அருளிச்செய்தாராம் (தோயம்) முறகூறிய மூன்றுக்குப்பின்
நீரை எடுத்தது இது அனைவாக்கும் மிக எளிதில் கிடைக்கும் என்
பதைக் கருதி. இதைப் பெறுவதற்குப் பணச்செலவோ, ஸரீர

ஈரமமோ படவேண்டாமாகையாலே, 'பரம த்ரித்ரனும் ஸகதியற்ற வனுங்கூட நீரையாவது இடலரம்' என்று கருதது '' பதரேஷு புஷ்பேஷு ப்லேஷு தோயேஷு அகரீதலப்யேஷு ஸதைவ ஸதஸு | புகதயேகலப்யே புருஷே புராணே முகதயை கிமாதத்ம கரீயதே ந யதந || '' [க்ஷாருட்ய பூவக்யண்ட்யம் 219-34] [இலை பூ, பழம், நீர் ஆகியவை விலையில்லாமல் ஏராளமாக எப்போதும் கிடைக்கும்போது, புகதி ஒன்றினாலேயே அடையத்தக்க புராணபுருஷனைக் குறித்து (இவற்றை ஸமாப்பிப்பதன் மூலம்) மோக்ஷத்தின் பொருட்டு ஸமஸாரி களால் ஏன யதனம் செய்யப்படுவதில்லை?] என்று சொல்லப்படுகிற தன்றோ. (ய) எவனொருவன் இப்படி பொதுப்படையாக 'எவ னொருவன்' என்று கூறுகையால், குற்றம் செய்தவன், குற்றமற்ற வன், அறிவிலி, அறிவாளி முதலான வாசியில்லாமல் எவனும் இவனை இவ்வெளிய பொருள்களை ஸமாப்பித்து ஆஸரயிக்கலாம் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. 'மாம ஹி பாரதத்' என்று தொடங்கும் 32-வது ஸலோகத்தில் இதைக் கண்ணனே அடுத்தபடி சொல்லப் போகிறுன்னோ. ''புனத்தினைக்கிள்ளிப் புதுவனிகாடடி உன பொன் னடி வாழ்கவென்று, இனக்குறவா புதியதுண்ணும் எழில் மாலிருளு சோலை எந்தாய'' [பெரியாழ-திரு 5 3-3] என்று ஜாதியில் தாழ்ந்த குறவர்கள் விருமபி ஸமாப்பிக்கமவற்றையும் ஆசையோடு ஏற்றுக கொள்ளும்வன் மாலிருளுசோலையெந்தை என்று பெரியாழ்வாரும் காட்டினாரன்றோ. துரவாஸா ஸிஷ்யாகளோடு உண்ணவந்த சமயத் தில் த்ரௌபதி இவனுக்கு ஒரு கீரை இலையை இட்டாள். வேதப் பயன் கொள்ளவல்ல விட்டுசித்தன் வியனகோதை சூடிக களைந்த மாலைகளைக் கொடுத்தாள் படாபிரானும், தொண்டரடிப்பொடிக ளும், பூவைவிறறு வயிறு வளாக்கும் மாலாகாரும் மாலைகளைக் கொடுத்தனா விலங்கான க்ஷேநத்ராமாவானும் பூவையிட்டான். குயவரான குறுமபறுத்தநம்பி மணமற்ற மண்பூவையும் இட்டார். வேடுவீச்சியான சபரி கனியை உண்பித்தாள். விதுரர் ஸமயக்ஷ பேராஜனம் செய்வித்தார் புகத்யவாஜா விருந்திட்டார். பரம த்ரித்ரனான குசேலன் அவலையிட்டான் நீரையாவது தூவி இவ னுக்கு அன்புடன் திருவாராத்யனம் செய்து தலைசிறந்த பேறுபெற்ற வர்கள் கணக்கிலடங்கார். (யோ மே புகதயா பரயச்சதி) எவனொரு வன் எனக்கு அன்புடன் அளிக்கிறானே இடம் திரவயத்தில் ஏற்றத் தாழ்வைப் பார்ப்பதில்லை இடுகிறவனுடைய ஜநமவருத்தஜ்ஞானங் களில் ஏற்றத்தாழ்வையும் பார்ப்பதில்லை இடுகிறவனுடைய நெஞ் சில் ஈரத்தையே பராக்கிறேன் என்று கருதது (புகதயா பரயச்சதி)

मानतया तदेकप्रयोजनो यो मे पत्रादिकं ददाति ; तस्य प्रयतात्मनः—
तत्प्रदानैकप्रयोजनत्वरूपशुद्धियुक्तमनसः, तत्—तथाविधभक्त्युपहृतम् ,

எனனிடம் மிகவும் பரீதியுடையவனாகையாலே ஏதாவது ஒன்றை எனக்கென்று இடடாலொழியத் தன் உயிர்த் தூரிககமாட்டாமையாலே அப்படி இடுவதையே பயனாகக்கொண்டு என திருவடிகளில் ஏதாவது ஒன்றை ஸமாப்பிக்கிறான் என்று கருதது. இதனால் இவ்வுலகப் பூலன்களையோ, மோக்ஷமுள்ளிட்ட மறுமைப் பூலன்களையோ, தன் பாப்பரிஹாரத்தையோ பூலனாகக் கருதி ஒன்றையளிப்பவனல்லன இவன் என்றும், ஸ்வயம் பரயோஜன புகதிநிஷ்டானு மஹாத்மாவே இங்கு கருதப்படுபவன் என்றும் விளங்குகிறது மோக்ஷோபாயமான புகதியை விதிக்கும் இந்த பரகரணத்தில், இப்படி ஸ்வயம் பரயோஜன புகதியையே வலியுறுத்திச் செலவதிலிருந்து, உபாஸகாகளுக்கு, மோக்ஷத்துக்கு உபாயமாக புகதியை விதிப்பதும், அவர்களுக்கும் ஸ்வயம்பரயோஜனபுகதிநிஷ்டாக்களாக ஆகுவதற்கே என்று விளங்குகிறது (பரயதாத்மந புகதயுபஹருதம் தத) பரிஸுத்ஸுத்ஸுத்மான நெஞ்சையுடைய அவனாலே அப்படி அன்பாலே இடப்பட்ட இலை முதலான அந்தப் பொருளை (பரயதாத்மந) 'புகதயா' என்று ஸலோகத்தின் முற்பாதியில் நெஞ்சில் ஈரத்தை வலியுறுத்திய படியாலே, இங்கு ஆதம்ஸபுத்ஸு நெஞ்சைக் குறிப்பது உசிதம். அந்த நெஞ்சைக்கு 'பரயத்' ஸபுத்ஸுத்தால காட்டப்படும் பரிஸுத்ஸுதியாவது—தனனால் அளிக்கப்பட்ட பொருளுக்குப் பயனாக ஒன்றைக் கணிசியாமல், தாய் தந்தை முதலான எல்லா உறவும் உடைய இவனது திருவடிகளில் ஒன்றை இடுவது ஸ்வயம்பரயோஜனமாகும் என்று நினைத்திருக்கையேயாகும். "தஸ்ய தாமரதலௌ தாத! சரணௌ ஸுபரதிஷ்டிதௌ! ஸுஜாத்மருதுரகதாபி, அங்குலீபி, ரலங்கருதௌ! பரயதேந மயா மூாத்நா க்ருஹீதவா ஹயபி, வநதிதௌ||" [பூரதம் வநபாவம் 188-133] [அப்பா! நன்கு நிலை நிற்பவையாய், சிவந்த உள்ளங்கால்களை உடையவையாய், அழகிய வெண்மைமிகக் சிவந்த விரல்களால் அலங்கரிக்கப்பெற்றவையான அவனுடைய இரு திருவடிகளும் (நெஞ்சில் ஒரு பயனை எதிர்பாராமையாகிற்) ஸுத்ஸுதியோடு கூடிய என்னால் தலையாலே தாங்கி வணங்கப்பெற்றன.] முதலான இடங்களில் பராபதமானது என்றும், மிக இனியது என்றும் ஈடுபடாமல், ஒரு பயனை கருதி புகுவதில் விஷயத்தில் ஈடுபடுவதே அஸுத்ஸுதி என்று சொல்லப்பட்டதன்றோ இதனால்

புணயகாரியங்களைச் செய்யுமபோது ஸவர்க்கம் முதலான பூலன்
களில் ஈடுபடுவதும், காம ஜஞான புகதிகளையும், வேலைசெய்து கூலி
பெறுவதுபோலே மோக்ஷததுக்கு உபாயமாயிருப்பவை என்று நினைத்து
அவற்றில் ஈடுபடுவதுங்கூட நெஞ்சுக்கு அஸுத்துதி என்று உணராத
தப்படுகிறது. “தபோ ந கலக அத்யயநம் ந கலக ஸவாபுரவிகோ
வேத்யவிதிந கலக ! பரஸஹய விததாஹரணம் ந கலக தாந
யேவ பூவோபஹதாரி கலக ||” [பூரதம் ஆதிபாவம் 1-301]
[தவம் குற்றமுடையதன்று. அநதணாககியல்வான வேத்யதைக
கறபத் குற்றமுடையதன்று, வேத்யதைக கறபிப்பதும் குற்ற
முடையதன்று முயன்று பணம் ஸம்பாதிப்பதும் குற்றமுடைய
தன்று ஆனால் இக்காரியங்களே நினைவில் ஸுத்தியிலாமல
செய்யப்பட்டால் குற்றமுடையவையாகும்.] என்று சொல்லப்பட்ட
தன்றோ (புகத்யுபஹருதம் தத) அததகைய ஸவயம் பரயோஜன
புகதியினாலே அளிக்கப்பட்ட அப்பொருளை ‘புகதயா என்று முற்
பாதியில் சொன்னதையே ‘புகத்யுபஹருதம்’ என்று மறுபடியும்
சொல்லுகையாலே, எம்பெருமான இவ்விடம் ஈடுபடுவதற்குக் கார
ணம் இந்த புகதியே என்று உணராததப்படுகிறது “அணவப்யுப
ஹருதம் புகதை பரேமண பூயேவ மே புவேத | பூயபய
புகதோபஹருதம் ந மே தோஷாய ஜாயதே” [பூகவதம்
10-81-2] [என்னுடைய புகதாக்களால் ஸமாப்பிக்கப்பட்டது அணு
வானாலும், அவாக்குடைய அன்பைக் காணுமபோது அது எனக்கு
மிகப்பெரிதாக ஆகின்றது புகதியற்றவர்கள் மிகப் பெரியதையிட
டாலும் எனக்கு அது திருபதியளிப்பதில்லை.] என்று சோதிவாய
திறந்து தானே அருளிச்செய்தானன்றோ ‘பரயதாதமந புகத்யு
பஹருதம் தத’ என்று விசேஷிக்கையாலே, ஒரு பயனைக் கருதி
அளிக்கப்பட்ட பொருள்களில் இவனுக்குத் திருபதி ஏற்படுவதில்லை
என்று விளங்குகிறது. “களளார தழாயும கணவலரும் கூவினையும்,
முளளார முளரியும் ஆம்பலும் முன கண்டககால புளளாயோரேனமாயப
புககிடநதான பொன்னடிகுகென்று உள்ளாதாருள்ளத்தை உள்ள
மாக கொள்ளோமே” [பெரியதிரு 11-7-6] என்று திருமங்கையாழ
வாரும் ‘நல்லது கண்டால் நாராயணனுக்கே என்று நினையாதார
நெஞ்சு நெஞ்சேயல்ல என்று அருளினாரன்றோ (அஹம் அஸநாமி)
எல்லாவிதமான பெருமைகளை உடையவனாயிருந்தபோதிலும் நான்
இததகைய புக்தியுடையவன் இட்ட அலபதூரவயத்தை, பதது
நாள படடினி கிடந்தவன், பெருஞ்சோற்றைக் கண்டவுடன் வாரி
வாரி உண்பதுபோலே மேல விழுந்து அநுபூவிககிறேன். (அஹம்)

अहम्—सर्वेश्वरो निखिलजगदुदयविभवलयलीलोऽवाप्तसमस्तकामस्सत्य-
सङ्कल्पोऽनवधिकातिशयासंख्येयकल्याणगुणगणस्स्वाभाविकानवधिकाति -
शयानन्दस्वानुभवे वर्तमानोऽपि, मनोरथपथदूरवर्ति प्रियं प्राप्येवाश्वामि।

உலகிலுள்ள எல்லாப் பொருள்களுக்கும் ஈழவரனாயிருந்தபோதிலும், எனனுடைய பொருள்களில் ஒன்றை எனக்கு இவன் இடுவதைக் கண்டு அதில் மேலவிழுகிறேன் அன்போடு இடுகையாலே. இந்தி ரன முதலான தேவர்கள் தங்களுடைய ஸகதி வளாவதற்காகத் தம புகதர்களிடும் ஹவிரப்புகத்தை ஏற்றுகுகொள்கின்றனர் ஸாவே ஸவரனான எனக்கு ஒன்றைப் பெற்று ஸகதி வளரவேண்டிய அவசி யமில்லையாயினும், சேதநனுடைய அன்புக்கு ஏங்கி நிற்பவனாகை யால் இவன் அன்போடு இட்டதை ஏற்றுகுகொள்கிறேன். (அஹம்) எல்லா உலகையும் படைத்தளித்தழிப்பதை விளையாட்டாகக் கொண்ட வனாயினும், இவன் நெஞ்சில் ஸுதத்தியைப் பார்த்து என்னால் படைக்கப்பட்டதொரு சிறு பொருளை இட்டாலும் ஏற்றுகுகொள்கி றேன். (அஹம்) எல்லா விருப்பங்களும் நிறைவேறப்பெற்ற அவாபத ஸம்ஸதகாமனாயிருந்தபோதிலும், இவன் அன்போடு இட்டதாகை யாலே, கிடைக்காதது கிடைத்ததுபோலே அதை ஏற்றுகுகொள்கி றேன். (அஹம்) ஸதயஸங்கலபனாயிருக்கையாலே ஸங்கலபமாதரத தாலே எதையும் வரவழைத்ததுகொள்ள ஸகதியுடையவனாயிருந்த போதிலும், அப்படிச்செய்யாமல் அன்பாலே இவன் இட்டதுகொண்டு திருப்தியடைகிறேன். (அஹம்) எல்லையற்ற பெருமையையுடைய கணக்கற்ற கலயாணஞ்ஞகணங்களை உடையவனாகையாலும், இயல்வானதாய், எல்லையற்ற பெருமையையுடைய ஆனந்தம்மயமான எனனுடைய ஸவருபானுபவத்தை எப்போதும் செய்பவனாகையா லும். ஸவருபத்தாலும், குணங்களாலும் எல்லையற்ற ஆனந்தத் தையும், திருப்தியையும் பெற்றிருக்கும் எனக்கு, இவன் இட்டது கொண்டு ஓரானந்தம் உண்டாக வேண்டிய அவசியமில்லையாயினும், அன்புடன் இவனிடதுகொண்டு பேரானந்தப்படுகிறேன் (அஸநாமி) இவன் எனனிடம் அன்பின் மிகுதியாலே கலங்கி, எனனுடைய பொருளை எனக்கு இடுவதுபோலே, நானும் இவனிடம் அன்பின் மிகுதியாலே கலங்கி, இதுவரை என் மனோரத்ததிற்கும் கிட்டாத தொரு பொருள் கிடையதுபோலே கலங்கி அதை ஏற்றுகுகொள்கிறேன்.

यथोक्तं मोक्षधर्मे—* याः क्रियाः संप्रयुक्तास्स्युरेकान्तगतबुद्धिभिः।
तास्सर्वाश्शिरसा देवः प्रतिगृह्णाति वै स्वयम्॥ (३५३, ६४) इति॥ २६॥

“பரிபூரணோ஽பி ப₄க₃வாந ப₄கதை யதகிஞ்சிதீ₈ரிதம் | ஸாபேக்ஷ-
வததத₈ாத₃ததே தேந பரீதோ த₈த₃ாதயலம் || ” [எம்பெருமான
நிறைவாளனாயிருந்தபோதிலும் ப₄கதாகளால் ஸமாபபிககபபெற்ற
தொரு அலபத₈ரவயததையும் குறையாளன் போலே ஏற்றுகுகொள
கிருண் அதனால் உகந்தது, ப₄கதனுக்கு ‘போதும்போதும்’ எனனு
பளவுக்கு அளிக்கிருன] என்று சொல்லப்படுகிறதன்றோ. இங்குள்ள
‘அநநாமி’ எனனும் பத₈ம் ‘அந—பே₄ஜநே’ எனனும் த₄ரது
விலிருந்து தோன்றியதாகையாலே உண்பதைக் குறிக்குமாயினும்,
இலை, புஷ்பம் முதலானவற்றை உண்ண முடியாதாகையாலே
இங்கு லக்ஷணையாலே அநுப₄விப்பதைக் குறிக்கிறது பெரும் பசி
யுடையவனுக்கு அலபம் இட்டாலும் மிக அதிகமாக நினைத்திருக்
கும் தன்மையும், பசியினாலே கலங்கி முறையிலலாமல் வாரிவாரி
உண்ணும் தன்மையும் உண்டாகையாலே, எம்பெருமான் ப₄கதனிட்ட
த₈ரவயததை அநுப₄விகும் போதும் இவ்விரண்டு தன்மைகளும்
அவனுக்கு உண்டு என்று இப்பத₃ததால் உணரத்தப்படுகிறது இப்படி
இவன் இடம் த₈ரவயத்தின பெருமையையோ, இடுகிறவனுடைய
ஜாதி, அறிவு ஒழுககம் முதலான பெருமைகளையோ கணிசியா
மல், இவன் நெஞ்சிலுள்ள அன்பையே கணிசிதது இவன் ஒரு
முறையிலலாமல் இடுவதையும் தலையாலே தாங்கி ஏறகிருண் என
றும், இததகைய அன்பிலலாமல் ஒரு பயனகருதி பெருப்பெருத்த
காரியங்களை மிகப் பெரியவர்கள் செயதாலும் அதைக் காறகடைக்
கொள்ளுகிருன என்றும்—” ஸாங்க₈நாவாததயந வேத₈ாமஸதபஸ-
தேபே ஸு₈து₃ஸசரம் | யத₃ப₃ரஹமா ருஷயஸசைவ ஸவயம் பஸு-
பதிஸச யத || ஸேஷாஸச விபு₃த₄ஸரேஷட₂ா தை₃தயத₈நவராக்ஷஸா |
நாக₈ா ஸு₈பாணு க₃நத₄ாவா ஸித₃த₄ா ராஜாஷயஸச தே || ஹவ-
யம் கவயம் ச ஸததம் விதி₄யுகதம் பரயுஞ்ஜதே | கருதஸநம் து
தஸய தே₃வஸய சரணுவுபதிஷட₂த || யா கரியா ஸம்பரயுகதா
ஸய ஏகாநதக₃தபு₃த₃தி₄பி₄ | தா ஸாவா ஸிரஸா தே₃வ பரதி-
க₃ருஹணுதி வை ஸவயம் || [ப₄ாரதம் மோக்ஷ 353-61 64] [அங்க₈ங்
களோடு கூடிய வேத₈ங்களை ஒதிககொண்டு பிரமன் செயற்கரிய
தவததை விஷ்ணுவைக் குறித்துப் புரிந்தான் அவனும், ரிஷிகளும்,
பஸு₈பதியாகிற சிவனதானும், மற்ற தே₃வாதலைவர்களும், தை₃தயா
கீ—65

॥ भा ॥ यस्मात् ज्ञानिनां महात्मनां वाङ्मनसागोचरोऽयं विशेषः,
तस्मात्त्वं च ज्ञानी भूत्वा, उक्तलक्षणभक्तिभारावनमितान्मात्मीयः कीर्तन-
यतनार्चनप्रणामादिकं सततं कुर्वाणो लौकिकं वैदिकं (च) नित्यनैमित्तिकं
कर्म चेत्थ कुर्वित्याह—

களும், துணவாகளும் ராகுஸாகளும் நாகுளும், கருடா
களும், கருதாவாகளும் ஸித்தார்களும், ராஜரிஷிகளும் இப்
பெருமானைக் குறித்து எப்போதும் முறைப்படி ஹவய கவயங்களை
அளிக்கிறார்கள் (பயனைக் கருதி அளிக்கையாலே) அவையனைத்தும்
எம்பெருமானுடைய திருவடிகளையே அடைகின்றன (எம்பெருமான
அவற்றைக் காற்கடைக் கொள்ளுகின்றன என்கை) அவனைத்தவிர
வேறொரு பயனைக் கருதாத பரமைகாந்திகளால் அன்போடு செய
யப்பட சிறு காரியங்களைத்தையுங்கூட எம்பெருமான தானே
தன தலையாலே ஏற்றுகொள்கிறான்.] எனும் மஹாபாரத
ஸலோகங்களில் முழங்கப்பட்டதன்றோ. ஈடு 1—6 பரவேஸதத்தில்
'யா கரியா' என்று தொடங்கும் ஸலோகம் பின்வருமாறு விளக்கப்
பட்டது இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது — (யா கரியா ஸம்பரயுகதா
ஸயு) காதலியின் செய்கையெல்லாம் காதலனுக்கு மிக இனியவை
யாயிருப்பதுபோலே இவன் செய்வதெல்லாம் எம்பெருமானுக்கு
உத்யுதேஸயமாய்த் தோற்றுகிறது (ஏகாந்தகருத்யுதிபி) அவனை
யும் உத்யுதேஸயமாக நினைத்து மறொன்றையும் அப்படி நினையாமை
யொன்றே இவனுக்கு வேண்டுவது. (தா ஸாவா) இவனுடைய
செயல்களில் ஒன்றையும் அவன் விடமாட்டான் (ஈரஸர பரதிகருஹ-
ணதி) இவன் (புகதன்) காலாலே இட்டவற்றையும் அவன் தலையாலே
சுமக்கும் (தேவ:) பிறா தலையாலே இட்டதையும் காலாலே
ஏற்றுகொள்ள இட்டுப்பிறந்தவன் கிடா இது செய்வது! (ஸவயம்)
ஐஸவாயச சிறப்பு இருப்பதால், அரசன் தன் பட்டமஹிஷியின்
வியாவை மணத்தை அநுபவிப்பதற்கு ஆளிடமுடியாதே! அது
போல பரமைகாந்திகள் இட்டவற்றைத் தானே தலையால் சுமக்
கிறான் என்று கருத்து. ஆக, இந்த ஸலோகத்தால் "ஆடடை
அறுத்துத் தா, கோழியை அறுத்துத் தா, உன் பையனை அறுத்
துத் தா" என்று தம் அடியார்களிடம் அரிய கொடிய தகாத
செயல்களைச் செய்யச் சொல்லி உகக்கும் மற்ற தெய்வங்களைப்
போலல்லாமல், அடியார்கள் செய்யும் எளிய இனிய செயல்களைத் தலை
யாலே ஏற்று உகக்கும் எம்பெருமானுடைய ஸவாராதவம் (ஆரா
தனைக்கு எளியனாயிருக்கும் தன்மை) விளக்கப்பட்டதாயிற்று 26.

यत्करोषि यदश्नासि यज्जुहोषि ददासि यत्।
यत्तपस्यसि कौन्तेय! तत्कुरुष्व मदर्पणम्॥ २७॥

27. யதக்ரோஷி யத்யஸநாஸி யஜ்ஜுஹோஷி த்யத்யாஸி யத।
யததபஸ்யஸி கௌநதேய! தத குருஷ்வ மத்யாபபணம்॥

கௌநதேய!—குந்தீபுதரனே! யத கரோஷி—(உலகில வாழ்வதற்காக) யாதொரு லௌகிக காரியத்தைச் செய கிருயோ, யத அஸநாஸி—(உயிர் வாழ்வதற்காக) யாதொரு உண்ணும் காரியத்தைச் செய்கிருயோ, (வேத்யத்தில் சொல்லப்பட்டபடி) யத ஜ்ஹோஷி—யாதொரு ஹோம காரியத்தைச் செய்கிருயோ, யத த்யத்யாஸி—யாதொரு த்யானத்தைச் செய்கிருயோ, யத் தபஸ்யஸி—யாதொரு தவத்தைச் செய்கிருயோ, தத—அது அனைத்தையும், மத்யாபபணம் குருஷ்வ—எனக்கு அபபணம் செய்வாயாக.

27 செய்யுமது முணபதுவுஞ் செந்தீயி லோமததாற
பெய்யுமதுந தானமெனப் பேசுமது—மெய்யுணாவா
லுற்ற தவமுமவை யெனப் பாலுடனிருத்தி
மற்றதனிற ரெத்தைநீ மாற்று.

செய்யுமதும்—(உலகில வாழ்வதற்காக) செய்யப்படும லௌகிக காரியத்தையும், உணபதுவும்—(உயிர் வாழ்வதற் காகச் செய்யப்படும) உண்ணும் காரியத்தையும், (வேத்யங் களில் சொன்னபடி) செந்தீயில் ஓமததால பெய்யுமதும்— யாக்யாக்யுனியில் ஹோமம் செய்வதும், தானம் எனப் பேசு மதும்—த்யானம் என்று சொல்லப்படும காரியமும், மெய்யுணா வால் உற்ற தவமும்—(ஆதம் பரமாதமாகளைப் பற்றிய) உண்மையறிவோடு செய்யப்படும தவமாகிற காரியமும், அவை—ஆகிய இவையனைத்தையும், எனபால்—என்னிடம், உடன இருத்தி—ஸமாபிதது, மற்றதனில்—முற்கூறியவற் றில், தொத்தை—(உனக்கும் மற்றவர்களுக்கும் உள்ளதாக நீ மயங்கும்) தொடர்பை, நீ மாற்று — நீ மாற்றிக் கொள்வாயாக.

॥ भा ॥ यत् देहयात्राशेषभूतं लौकिकं कर्म करोषि, यच्च देह-
धारणायाश्चासि, यच्च वैदिकं-होमदानतपःप्रभृति नित्यनैमित्तिकं कर्म

27 சென்ற ஸலோகம் ஈருக—மஹாதமாககளின் ஒழுககமும், அவாசனுகுக கிடைகமும் ப₂லனின் பெருமையாகிற பராபயவை லக்ஷணயம், ஆஸரயண ஸௌகாயம் எனனும் இரு விசேஷங்களும் கூறப்பட்டன. இப்படி மஹாதமாககளான ஜ்ஞாநிகளுக்கு எனனு டைய வாகுகுகமும் மனத்துக்குங்கூட எட்டாத சிறப்புக்களிருக்கையால் பரமஜ்ஞாநியான குந்தியின் பிள்ளையான நீயும் ஜ்ஞாநியாகி, அந்த மஹாதமாககளுக்குச் சொல்லப்பட்டபடி அனபின் மிகுதியாலே உன்னையும், உன் உடைமைகளையும் என்னிடம் ஸமாப்பித்து என விஷயமான ஸங்கீர்த்தனம், கு ம பி டு நடடமிட்டு ஆடுதல், பாடுதல் முதலிய செயல் அாசனம், பரணமம் முதலானவற்றை எப்போதும் செய்பவனாய், லௌகிக காமங்களையும் வைதீகமான நிதய நைமித்திக காமங்களையும் உனக்காகவும், பிறாக்காகவும் நீ செய்யுமவையாக நினையாமல், எனக்காக நான் செய்வித்துக் கொள்ளுமவை எனனும் அநுஸந்தானத்தைத் செய்வாயாக என்கிருன் ஜ்ஞாநிகளால் கைக்கொள்ளப்படும் ப₄கதியோக₃த்தை விவரிப்பதற்கு முன், அதற்கு அங்குமான இவ்வநுஸந்தானத்தை இந்த ஸலோகத்தில் சொல்லுகிருன். லௌகிக காமங்கள் ஸ்வப₄ாவ பராபதம், அாதத₂பராபதம் என்று இரு பிரிவுடையதாயிருக்கும். இவ்வுலகில் வாழ்வதற்காக ஒவ்வொரு மனிதனும் இயல்வாகச் செய்யும் வியாபாரம் முதலான லௌகிக காமங்கள் ஸ்வப₄ாவபராபதம் எனப்படும் உயிர் வாழ்வதற்குத் தவிரக்கவொண்ணாமல் செய்யும் உணவு உண்பது, நீர் பருகுவது முதலான செயல்கள் அாதத₂பராபதம் எனப்படும் ஸாஸ்தரவிதி₄ப்படி செய்யும் வைதீககாமங்கள் ஸாஸ்தரபராபதம் எனப்படும். இவை நிதயம் நைமித்திகம் என்று இரு வகைப்படும். இதற்கைய முவகைக் காமங்களைக் குறித்தும் முற்கூறிய அநுஸந்தானத்தை இங்கு விதி₄க்கிருன்கண்ணன். இந்த அநுஸந்தானம் காமயோக₃த்திற்கு அங்குமாக கீ₃தை 3-30ல் விதி₄க்கப்பட்டது. ப₄கதியோக₃த்திற்கு அங்குமாக இங்கு விதி₄க்கப்படுகிறது. (யத கரோஷி) உலகில் வாழ்வதற்கு உறுப்பான யாதொரு லௌகிக காமத்தை நீ செய்கிறாயோ. 'கரோஷி' எனனும் பதும் பொதுவாக எல்லாச் செயல்களையும் குறிக்குமானாலும் — மேலே 'அஸநாஸி' என்று உயிர்வாழ்வதற்குத் தவிரக்கவொண்ணாமல் செய்யும் உணவு உண்ணுதல் முதலான அாதத₂பராபதகாமங்களையும், 'ஜுஹோஷி', 'த₃த₃ாஸி', 'தபஸ்யஸி' என்னும் பதங்களாலே ஸாஸ்தரவிதி₄ப்படி

करोषि, तत्सर्वं मदर्पणं कुरुष्व—अर्प्यत इत्यर्पणम्; सर्वस्य लौकि-
कस्य वैदिकस्य च कर्मणः कर्तृत्वम्, भोक्तृत्वम्, आराध्यत्वं च यथा
मयि समर्पितं भवति तथा कुरु। एतदुक्तं भवति—यागदानादिषु

செய்யும் ஹோம தூான தபஸஸுககள முதலான ஸாஸதரபராபத
காமங்களையும் தனிததுக குறிககிறபடியால கேடாபுலீவாததநயா
யததாலே இங்கு ஸவபூராவபராபதமான லௌகிககாமங்களை மாததிரம
குறிககிறது (யதஸுநாஸி) தேஹம தரிதது நிறபதறகாக
யாதொரு உணவு உணபதாகிற காரியத்தைச செயகிருயோ இது
உயீராவாழவதறகாகச செய்யும் நீா பருகுவது முதலான மறற காரி
யங்களுகும் உபலக்ஷணமாய, அர்ததபராபதமான (தவிரகக
வொண்ணாமல செய்யும்) காமங்களனைததையும் காட்டுகிறது. (யத
ஜுஹோஷி, யத ததூாஸி, யத தபஸயஸி) ஸாஸதரங்களில
சொல்லப்பட்டபடி யாதொரு ஹோமததையும், யாதொரு தூானததை
யும், யாதொரு தவததையும் செயகினருயோ இது ஸாஸதர
பராபதமாய, நிதயம நைமிததிகம என்று இருவகைப்பட்டதான
வைதிககாமங்களு அனைததுகும் உபலக்ஷணம இங்கு யசசுபுதங்
களு ஐந்தும் ' கரோஷி ' முதலான பதங்களுால சொல்லப்பட்ட
கிரியைகளையே அநுவதிககின்றன (மதூாபபணம குருஷவ)
என்னிடததில ஸமாபபிககப்பட்டதாகச செயவாய ' அாபபண '
ஸபுதததை பூராவபரதூானமாகக கொண்டு அாபபணருப கிரியை
யைக குறிபபதாகப பொருளகொண்டால 'மதூாபபண' ஸபுததததிறகு
' மயி அாபபணம யத தத ' எனனும் வயதிகரண பஹுவரீஹி ஸமா
ஸததைக கொள்ளவேண்டிவரும். இது கலிஷ்டமாகையால, "அாப
யத இதயாபபணம, மயி அாபபணம மதூாபபணம" என்று தத
புருஷஸமாஸமாகக கொளவது ஸவரஸம 'அாபபண' ஸபுததததில
கருதயலயுடோ பஹுளம " [அஷ்டாத்யாயி 3 3-113] எனனும்
ஸுதரததினபடி காணிலயுட வந்திருககிறது ஸமாபபணமாவது
ஓரிடததில நிலையாயிருகும் பொருளை மறநூரிடததில எடுதது
வைபபதாகும் இங்கு சேதனனிடததில ஒரு கணநேரமேயுள்ள
கிரியையை புகூவானிடம எபபடி ஸமாபபிகக முடியும்? எனில இங்கு
அததகைய ஸமாபபணம கூறப்படவில்லை. எல்லா லௌகிக வைதிக
காமங்களுடைய காதருதவம, பேராகதருதவம, ஆராதயதவம ஆகி
யவை தனனிடமோ பிறரிடமோ இல்லை எம்பெருமானிடமே
உள்ளது என்று அநுஸந்திபபதே இங்கு ஸமாபபணம எனப

आराध्यतया प्रतीयमानानां देवादीनां कर्मकर्तृभोक्तुः तव च मदीयतया
मत्सङ्कल्पायत्तस्वरूपस्थितिप्रवृत्तितया च मय्येव परमशेषिणि परमकर्तरि
त्वां च कर्तारं भोक्तारमाराधकम्, आराध्यं च देवताजातम्, आराधनं

படுகிறது. இதன்மேல் ஓர் ஆக்ஷேபம் எழுகிறது. “கர்த்தா
ஸாஸ்த்ரார்த்தவத்த்வாத்” [புரஹ்மஸூத்ரம் 2-3-33] என்னும்
கர்த்தாதி₄கரணத்தில் ஜீவனுக்கே கர்த்தருத்வமும், பே₄ராக்த்தருத்வ
மும் உண்டு என்று நிலைநிறுத்தப்பட்டது. அந்தந்த யாக்யங்
களில் இந்திரன் முதலான தே₃வதைகளே ஆராதி₄க்கப்படுகிறார்கள்
என்று அந்தந்த வேத₃வாக்யங்களிலேயே ஓதப்பட்டது. தே₃வதை
களுக்கிடையே பே₄த₃மும் தே₃வதா காண்ட₃த்தில் ஸ்த₂ாபிக்கப்பட்
டது. ஆகையால் ஜீவனுக்குள்ள கர்த்தருத்வ பே₄ராக்த்தருத்வங்களையும்,
இந்திரன் முதலான தே₃வதைகளுக்கு ஓதப்படும் ஆராத₄யத்வத்
தையும் எம்பெருமானிடம் உள்ளதாக அநுஸந்தி₄ப்பது ப்₄ராந்தி
(மயக்கம்) ஆகவன்றோ முடியும். ஆகையால் இத்தகைய ஸமர்ப்
பணமும் பொருந்தாதே என்பது அவ்வாக்ஷேபம். இதற்கு ஸமா
த₄ானம் பின்வருமாறு — “யாக்யம், த₃ானம் முதலான வைதி₃க
கர்மங்களில் ஆராதி₄க்கப்படுபவர்களாக வேத₃வாக்யங்களில் தோன்
றும் தே₃வர்களும், அந்த யாக்யம், த₃ானம் முதலானவற்றைச்
செய்யும் சேதனனாகிற நீயும் என்னுடைமையாய், என் அதீ₄ன
மான ஸ்வரூப ஸ்தி₂தி ப்ரவ்ருத்திகளை உடையவர்களாயிருக்கை
யாலே, பரம ஸ்வாமியாய், பரமகர்த்தாவான என்னிடத்திலேயே—
(கிரியைகளின்) கர்த்தாவாய். (அவற்றின் ப₃லனை) அநுப₄விப்பவனாய்,
(அப்ப₃லனையளிக்கும் இந்திராதி₃களுக்கு) ஆராத₄கனான உன்னையும்,
ஆராதி₄க்கப்படும் தெய்வங்களையும், ஆராதி₄கையாகிற கிரியை
களையும், இப்படி அனைத்தையும் ஸமர்ப்பிப்பாயாக” என்பதே
இங்குக் கருத்தாகையால் இவ்வாக்ஷேபத்திற்கு இடமில்லை. கர்த்த-
ருத்வாதி₄கரணத்திற்கு அடுத்ததான பராயத்தாதி₄கரணத்தில்
ஜீவனுடைய கர்த்தருத்வம் எம்பெருமானுக்கு அதீ₄னமானது என்று
நிலைநிறுத்தப்பட்டதும் இதை வலியுறுத்துகிறது. ஜீவன் கர்த்தா
வானபோதிலும், எம்பெருமானே பரமகர்த்தாவாயிருந்துகொண்டு
அவனைச் செய்விக்கிறானாகையாலே தன்னிடமுள்ள கர்த்தருத்வத்தை
அவனிடம் ஸமர்ப்பிப்பது பொருந்தும். ஜீவன் கர்ம ப₃லத்தை
அநுப₄விப்பவனாயிருந்தபோதிலும், இவனை இப்படி அநுப₄விக்கச்
செய்து லீலா ரஸத்தை அடையும் பரமபே₄ராக்தா எம்பெருமானே

च क्रियाजातम्, सर्वं समर्पय; तव मन्त्रियाम्यतापूर्वकमच्छेषतैक-
रसतामाराध्यादेश्चैतस्वभावगर्भतामत्यर्थप्रीतियुक्तोऽनुसंधत्स्वेति ॥ २७ ॥

யாகையாலே பேராகதருதவததையும் அவனிடம் ஸமாபபிபபது பொருநதும் தேவாகள ஆராதிககப்படுபவாகளாயிருநதபோதிலும், அவாகளுக்கு அநதாயாமியான எம்பெருமானுககே உண்மையில் அக காமங்கள் ஆராதனமாயிருக்கின்றனவாகையாலே தேவதைகளிட முள்ள ஆராதயதவததை எம்பெருமானிடம் ஸமாபபிபபதும் பொருந தும் என்று கண்டுள்ளவது இப்படி காதருதவம், பேராகதருதவம். ஆராதயதவம் ஆகியவற்றை—பரமகாததாவாய, பரமஸேஷியான உன்னிடம் ஸமாபபிததுவிட்டால் நேரே காரியங்களைச் செய்யும் என விஷயமாகவும், ஆராதயனான உனக்கு விஸேஷணமாயிருக் கும இந்திரன முதலான தேவதைகள் விஷயமாகவும் என்ன அநு ஸநதானததைச் செய்வது? எனில் காததாவான உன விஷயத்தில்— ஸாவேஸவரனான என னால் நியம்ககப்படுபவனாயிருக்கையையும் எனக்கு ஸேஷபூதனாயிருப்பதையே இயல்வாகக் கொண்டிருக்கை யையும் அநுஸநதிககவேண்டும், ஆராதிககப்படும இந்திரன முதலான தேவதைகளும் இவ்விரு தனமைகளை உடையவர்கள் என்று அநுஸநதிககவேண்டும், புகதியோகம் செய்பவனாகையாலே என்னிடத்தில் மிகுநத பரீதியோடு இவ்வநுஸநதானங்களைச் செய்ய வேண்டும் என்று கருதது “ஸவபூவபராபதமாய, அாததபராபதமாய, ஸாஸ்தரபராபதமான எல்லாககாமங்களையும் ஸமாபபிபபதாகக்கூறும் * ஓ மநதிரம இந்த ஸலோகததால் உணாததப்படுகிறது” என்றும், “யதகரோமி யதஸநாமி யஜஜஹோமி தததாமி யத | யததபஸயாமி புகுவந! தத- கரோமி தவதூபபணம் ||” என்று இந்த ஸலோகததையே ஓ மநதி ரமாககிச சிலா அநுஸநதிககிருக்கள்” என்றும் தாதபாய சநதூரி கையில் காட்டப்பட்டது (கௌநதேய!) பரமஜனாநியான குநதி யின பிள்ளையாகையாலே நீயும் ஜனாநியாகிற புகதியோகநிஷ்டனாகி, அதற்கு அங்கமான இவ்வநுஸநதானததைச் செய்யவேண் டும் என்று கருதது ஆக, இந்த ஸலோகததால் புகதியோகத துக்கு அங்கமான அநுஸநதானம் விவரிககப்பட்டது 27.

* “காயேந வாசா மநஸேநதூரியையாவா பூததயாஸ்தமநா வா பரகருதே ஸவபூவாத | கரோமி யதயதஸகலம் பரஸமை நாரா யணயேதி ஸமாபபயாமி ||” என்று அனைவரும் அநுஸநதிககும் ஸலோகமே இங்கு கருதப்பட்டதாகலாம்.

शुभाशुभफलैरेवं मोक्ष्यसे कर्मबन्धनैः ।

संन्यासयोगयुक्तात्मा विमुक्तो मामुपैष्यसि ॥ २८ ॥

28. ஸம்புராஸம்புபுலேரேவம மோக்ஷயஸே காமபுநததேந் ।
ஸநநயாஸயோக்யுகதாதமா விமுகதோ மாமுபைஷயஸி ॥

ஏவம்—இவ்வண்ணமாக, ஸநநயாஸயோக்யுகதாத்மா—
(முற்கூறியபடி எனனிடம் ஸாவகாமங்களையும் ஸமாபிப
பதாக அநுஸந்திப்பதாகிற) ஸநயாஸயோக ததோடு
கூடிய நெஞ்சையுடையவனாக காமத்தைச் செய்வதால்,
ஸம்புராஸம்புபுலே: — நல்லதும் தீயதுமான புலன்களைக்
கொடுக்கும், காமபுநததேந — (அளவற்ற) புணயப்பாப
காமங்களாகிற கடடுகளிலிருந்து, மோக்ஷயஸே—விடுபடு
வாய், விமுகத — அவற்றிலிருந்து விடுபட்டபின், மாம
உபைஷயஸி—எனனை அடைவாய்

28. இந்தத் துறவுசோ யோகத்தை யெய்தியநீ
முநதைச் சுபாக்ஷமாய முள்வினையின—பந்த
மறப்பெறுதி யாதலினு லாங்குவீ டெய்தி
யுறப்பெறுதி யெனனை யுகந்து

ஆதலினால் — இவ்வண்ணமாக, இந்தத் துறவுசோ
யோகத்தை எய்திய நீ—முற்கூறியபடி எனனிடம் ஸமாப
பிப்பதாக அநுஸந்திப்பதாகிற யோகத்தை உடைய
நீ, சுபாக்ஷமாய முள் முநதை வினையின பந்தம் அறப
பெறுதி—நல்லது தீயதுமான புலன்களாகப் பரிணமிகும்
பராசீன காமங்களின் கட்டிலிருந்து விடுபடுவாய். ஆங்கு—
காமபுநததேந உலகில், வீடு எய்தி—காமங்களினின்றும்
விடுபட்டு, உகந்து எனனை உறப்பெறுதி—உகப்புடன்
எனனை அடையப் பெறுவாய்.

28. முன் ஸலோகத்தில் காட்டிய அநுஸந்தானத்தோடு கூடிய
புகதியோகத்திற்குப் புலனை விதிக்கிறான் இந்த ஸலோகத்தில்

॥ भा ॥ एवं संन्यासाख्ययोगयुक्तमनाः आत्मानं मच्छेषता-
मन्नियाम्यतैकरसं, कर्म च सर्वं मदाराधनमनुसंधानो लौकिकं वैदिकं

(ஏவம ஸநநயாஸ யோக்யுகதாதமா) முன ஸலோகத்தில் சொல
லப்பட ஸமாபபணுநுஸநத₄ானததோடு கூடிய நெஞ்சை உடைய
வன பரகரணப₃லததாலே முன ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட
ஸமாபபணததை 'ஸநநயாஸ' ஸப₃த₃மும், அநுஸநத₄ானததை
'யோக்ய' ஸப₃த₃மும் குறிகின்றன என்று கொள்ளுவதே உசிதம்
அவை ஸநநயாஸாஸரமததையோ, காமயோக்யம், ஜஞானயோக்யம்
முதலானவறையோ குறிப்பதாகக் கொள்ளுவது பரகரணவிருத₃த₄மா
கையாலே பொருந்தாது 'யோக்ய' ஸப₃த₃ம் அநுஸநத₄ானததைக்
குறிகையால் 'யோக்யுகதாதமா' என்றவிடத்தில் 'ஆதமந' ஸப₃
த₃ம் இங்கு அவவநுஸநத₄ானததுக்கு இருப்பிடமான நெஞ்சைக்
குறிகிறது ஆக, தன ஆதமாவை எனக்கு இயல்வாகவே ஸேஷ
மாகவும், என்னால் அசிததைப்போலே நியமிகப்பபடும் பரதநதரப
பொருளாகவும், யாக்யம் முதலான காமங்களை எனக்கு ஆராத₄ன
மாக இருப்பவையாகவும் அநுஸநதி₄ததுக்கொண்டு, ஸவப₄ாவ
பராபதகாமம், அாதத₃பராபதகாமம் என்று இரு வகைப்பபடும்
லெளகிககாமததையும், ஸாஸதரபராபத கர்மமாகிற வைதி₃ககாமத
தையும் செய்வனாக முன ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட அதி₄காரி
இந்தப் பத₃ததால குறிகப்பபடுகிறான் என்றதாயிற்று. (ஸுப₄ா
ஸுப₄ப₂லை காமப₃நத₄தை மோக்ஷயஸே) அநுகூல பரதிகூலப₂லன
களை உடையவையாய், கணககற்றவையாய், முன் செய்தமுமுவினைக
ளாகிற ப₃நத₄க (ஸமஸாரத்தில் கட்டுப்பபடுததும்) காமங்களிலிருந்து
விடுபடுகிறாய் (ஸுப₄ாஸுப₄ப₂லை மோக்ஷயஸே) அநாதி₃காலமாகச்
செய்துவந்த புணயபாப காமங்களிலிருந்தும், முறையே அவற்றால்
உண்டாகும் ஸவாகக்யம் முதலான அநுகூலப₂லனங்களிலிருந்தும், நரகம்
முதலான பரதிகூல ப₂லனங்களிலிருந்தும் விடுபடுகிறாய் என்று கருத்து
இததால புணயப₂லமான ஸவாகக்யம் முதலானவையும் பொன
விலங்குபோலே வெட்டி எறியத்தக்கவையே என்று காட்டப்பபடுகிறது
'ம₂லை' எனனும் பன்மையாலே இந்த பரதிகூல அநுகூல ப₂லன
கள் கணககற்றவை என்றும் உணரத்தபபடுகிறது. (காமப₃நத₄தை
மோக்ஷயஸே) அநாதி₃காலமாகச் செய்யப்பபடுகின்றவையாய்,
புணயமென்றும், பாபமென்றும் இரு வகைப்படவையாய், சேத
னனை ஸமஸாரத்தில் கட்டுப்பபடுததிவைக்கின்றவையான பண்டை
கீ—66

च कर्म कुर्वन् शुभाशुभफलैरनन्तैः प्राचीनकर्माख्यैर्वन्धनैर्मत्प्राप्तिविरोधिभिः
सर्वैर्मोक्ष्यसे; तैर्विमुक्तो मामेवोपैष्यसि ॥ २८ ॥

வினைகள் பற்றேடு அறுக்கப்பெறுவாய் முன ஸ்லோகத்தில் சொன்ன அநுஸந்ததானம், புகதியோகம் முதலான காமங்கள் இவனை ஸம்ஸாரத்திலிருந்து விடுவிப்பவையாகையாலே அவற்றைக் குறிகாமல், 'காமபுநததை' எனும் பதம் இவனை ஸம்ஸாரத்தில் கட்டி வைப்பவையாய், எம்பெருமானை இவன் அடைவதற்குத் தடையா யிருப்பவையான பராசீன காமங்களைக் காட்டுகிறது மேலே 'மாம உபைஷ்யஸி' (எனனை அடைகிருய்) என்று கூறுகையாலே, எம்பெரு மானை அடையத் தடையாயிருக்கும் எல்லாக் காமங்களும் இங்கு குறிக்கப்படுகின்றன என்றும் விளங்குகிறது இதனால் புகதியோகம் மாகிற உபாயத்துக்குத் தடையாயிருக்கும் காமங்களை மாததிரம் போக்கும் காம ஜஞாந யோகங்களைக் காட்டிலும் இவ்வநுஸந்ததானத்துக்குரிய சிறப்பும் உணரத்தக்கபடுகிறது தன் ஆதமாவையே பராபயமாகக் கொண்ட கைவலயநிஷ்டைனுக்குப்போலே, காமங்களிலிருந்து விடுபடுவதாலேயே ஏற்படும் ஆதமாநுபூவம் மட்டும் பூல மல; எனனையே பரம்பராபயமாகக் கொண்டு புகதி செலுத்து கையாலே எனனை அடைகையாகிற பரம்பூலனையும் பெறுவாய் என்று காட்டுகிறான் மேலே—(விமுகதோ மாமுபைஷ்யஸி) இவ்வநுஸந்ததானத்தோடு கூடின புகதியோகத்தை அநுஷ்டிப்பதாலே முறகூறிய படி காமங்களிலிருந்து விடுபட்டவனாய், உனக்கு பராபயமான எனனையே அடைவாய் என்று கருத்து. 'மோக்ஷ்யஸே' என்றதால் அநிஷ்டநிவருத்தியும் 'மாமுபைஷ்யஸி' என்றதால் இஷ்டபராபதியும் சொல்லப்படுகிறது. ஆகையாலே புநருகதி இல்லை 'விமுகத புநததை ஜீவநேவ, பதிதே ஸரீரே மாம ஆக்யமிஷ்யஸி' [நீ இவ்வுலகில் உயிரோடிருக்கும்போதே காமங்களிலிருந்து விடுபடுவாய், ஸரீரம் விழுந்தவுடன் என்னை அடைவாய்] என்று 'மோக்ஷ்யஸே' என்றதற்கு ஜீவநமுகதி பரமாக ஸங்கரா பொருள்கொண்டார அதிசுவதிகளும் உடலோடிருக்கும்போது கர்மங்களிலிருந்து விடுபடுவதாகக் காணாமையால் இது பொருந்தாது. ஆகையால் இங்கு சொல்லப்படும் அநிஷ்டநிவருத்தியும், இஷ்டபராபதியும் ஸஞ்ஜமஸரீரமும், கழிந்த பின்பு எனறே கொள்ளவேணும் மேலே புகதியை விதிக்கும் 34 வது ஸ்லோகத்தில் 'மாமேவைஷ்யஸி' என்று ஏவகாரத்தோடு கூடியிருப்பதையொட்டி 'மாம உபைஷ்யஸி' என்று இங்குள்ளதற்கும் 'மாமேவ உபைஷ்யஸி' என்று ஏவகாரத்தைச் சேர்த்து பூஷ்ய

॥ भा ॥ ममेम परममतिलोकं स्वभावं शृणु—

समोऽहं सर्वभूतेषु न मे द्वेषोऽस्ति न प्रियः।

ये भजन्ति तु मां भक्त्या मयि ते तेषु चाप्यहम्॥ २९॥

29. ஸமோ஽ஹம் ஸாவபூ, தேஷு ந மே த்வேஷ்யோ஽ஸதி ந பரிய. |

யே ப, ஐநதி து மாம ப, கதயா மயி தே தேஷு சாபயஹம் ||

மிட்டா ஸ்ரீப, ஷயகாரா காதருதவம், உபாயதவம், ப, லிதவம் (ப, லனை அநுப, விபபவனாயிருக்கை) ஆகியவை எனக்கே உள்ளதாயிருப்பதுபோலே ப, ல்தவமும் (ப, லமாயிருக்கையும) எனக்கே உள்ளதொன்று எனபது ஏவகாரத்தின் கருதது. அனறிககே, காமங்களிலிருந்து விடுபட்டபின்பு சிலகாலம் ஆதமாநுப, வம் முதலானவற்றைச் செயது, பிறகு எனை அடைவது என்பதுமில்லை. காமங்களிலிருந்து விடுபட்ட உடனே எனை அடைந்து விடுவாய் என்றும் ஏவகாரத்திற்குப் பொருள் கொள்ளலாம் முன் ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்ட அநுஸந்த, ானத்துககே பரமமோக்ஷமாகிற ப, லன் ஏற்படும் என்று இந்த ஸலோகத்தில் கூறப்பட்டுள்ளது உண்மையில் இவ்வநுஸந்த, ானமானது ஸாத, னப, கதி நிஷ்ட, னை ஸவயம் பரயோஜன ப, கதிநிஷ்ட, னாகவும், ஸித, தே, ாபாயநிஷ்ட, னாகவும் ஆகுவதற்காகவே ஸாத, னப, கதிகு அங்க, மாக இங்கு விதி, ககப்படுகிறது எம்பெருமானுடைய விருப்பம் ப, லிதது. இப்படி அநுஸந்தி, ககும் உபாஸகன் “ பராபதாவும் பராபகனும் பராபதிகு உகப்பானும் அவனே ” என்று உணர்ந்து, பராதத, ாநுப, வகைங்காய நிஷ்ட, னாகிற முக, ய பரபநநனாகிவிட்டானாகில், அவனுக்கு இவ்வநுஸந்த, ானமே பரமமோக்ஷத்தகு நேரே காரணமாகி விடுகிறது. அப்படி உணராத உபாஸகனுக்கு இவ்வநுஸந்த, ானத்தோடு கூடிய ப, கதியோக, ம சில பல ஜநமங்களுக்குப் பின் பராரப, த, காமம் முடிந்தபின்பு அநதிமஸமருதியை விளைதது. ப, க, வத பராபதியாகிற ப, லனுகக காரணமாகிறது இவன் விஷயத்தில் ப, கதியோக, மாகிற அங்கி, யின் ப, லன் இவ்வநுஸந்த, ானமாகிற அங்க, ததில் ஏறிட்டுக் கூறப்படுகிறது என்று கொள்ளவேணும் ஆக முன் ஸலோகத்தில் சொன்ன அநுஸந்த, ானத்தினால் இந்த ஜனமத்தின் முடிவிலேயோ, பராரப, த, காமத்தின் முடிவிலேயோ இவன் ப, க, வதபராபதியை அடைகிருன் என்று காட்டப்பட்டதாயிற்று

அஹம்—நான, ஸாவபூதேஷு — பலவகைப்பட்டிருக்கும் எல்லா ஜீவராஸிகள் விஷயத்திலும், ஸம் — (எனனை ஆஸரயிக் கும விஷயத்தில்) ஸம்மாயிருப்பவன், மே — எனக்கு, ந த்வேஷய அஸதி — (தாழ்நதவன் என்னும் காரணத்தால்) ஆஸரயிக் கத தகாதவன் எவனுமில்லை ந பரிய (அஸதி) — (உயாநதவன் என்னும் காரணத்தால்) ஆஸரயிக் கததககவன் எவனுமில்லை யே து—எவாகளோ வெனில், மாம—என்னிடம், புகதயா பஹநதி—புகதியையே பயனாகக்கொண்டு அன்புசெய்கிறார்களோ, மயி தே— என்னிடத்தில் அவர்கள் வாழ்கிறார்கள். தேஷு ச— அவர்களிடத்திலும், அஹம் அபி—நானும் வாழ்கிறேன் (என்னிலும் உயாநதவர்களிடத்திற்போலே பரிமாறுகிறேன்)

29. யாவாக் கு மொப்பனா னென்றனக்கி யாரிடத்து
மேஷுவெறுப போருகபு மிக்கிலை—யாவரெனை
யனபதனா லேயடைவா ராங்கவரென பாலவாபா
லினபதனா லேயிருப்பன யான்.

யாவாக் கும—பலவகைப்பட்டிருக்கும் எல்லா ஜீவராஸிகள் விஷயத்திலும், நான — நான, ஒப்பன — (எனனை ஆஸரயிக் கும விஷயத்தில்) ஸம்மாயிருப்பவன் என்றனக்கு—எனக்கு, யாரிடத்தும் மேஷு வெறுபு — (தாழ்நதவன் என்னும் காரணத்தால்) ‘ஆஸரயிக் கததகாதவன் இவன்’ என்னும் த்வேஷமோ, ஓ உகபு—(உயாநதவன் என்னும் காரணத்தால்) ‘இவன் ஆஸரயிக் கததககவன்’ என்னும் பரீதியோ, மிகு இலை—அடியோடு கிடையாது யாவா—எவர்கள், எனை—என்னிடம், அன்பதனாலே அடைவா—புகதியையே பயனாகக்கொண்டு அன்பு செய்கிறார்களோ, ஆங்கவர்—அவர்கள், எனபால—என்னிடத்தில், வாழ்கிறார்கள். யான்—நான, அவாபால—அவர்களிடத்தில், இனபதனாலே இருப்பன—(என்னிலும் உயாநதவர்களிடத்திற்போலே) இன்புற்று வாழ்கிறேன்.

॥ भा ॥ देवतिर्यङ्मनुष्यस्थावरात्मनाऽवस्थितेषु जातितश्चाकारतस्स्व-
भावतो ज्ञानतश्चात्यन्तोत्कृष्टापकृष्टरूपेण वर्तमानेषु सर्वेषु भूतेषु समा-

29 26-ம் ஸலோகத்தில் 'கிடைத்ததற்கரிதோ எளிதோ, உயாநததோ தாழ்நததோ' என்று இடுகிற திரவியத்தின் உயாவுதாழ்வை ஆராயாமல் ஏற்றுகொள்கிருன என்னும் ஸௌலப்யம் (எளிமை) கூறப்பட்டது அடுத்த ஸலோகத்தில்—செய்கின்ற செயல்களெல்லாம் 'கண்ணனுக்கே என்னும் நீனைவுடன் செயப்ப்பட்டதாலேயே அவனுக்கு ஆராத்மனமாகும் என்று கூறுவதன் மூலம் அநத ஸௌலப்யம் வலியுறுத்தப்பட்டது புகதிசெய்யும் அதிகாரியைப் புகழும இந்த ஸலோகத்தாலும், அடுத்த ஸலோகத்தாலும் ஜனமம், ஆகாரம், ஸ்வபாவம், ஜஞானம், ஒழுககம் ஆகியவற்றால் எத்தனை தாழ்நதவனாயினும் ஸ்வயம்பரயோஜன புகதியைச் செய்தானாகில் அவனிடத்தில் தன் ஈடுபாட்டைக் காட்டுகிருன். இத்தால் உயாநதவன் தாழ்நதவாகளோடு ஒரு நீராகக்கலந்து பரிமாறுகையாகிற ஸௌஸீலயசூணம் காட்டப்படுகிறது இது உலகிலவேறெவரிடமும் காணப்படாததாய் எப்பெருமானுக்கே உள்ளதான் ஒரு மஹாகூணமாகும். இவ்விரண்டு ஸலோகங்களில் இரண்டாவதில் ஒழுககத்தில் தாழ்நதவாகளைப்பற்றிப் பேசியிருக்கையாலே, இந்த ஸலோகத்தில் ஜனமம் (பிறப்பு) ஆகாரம் (உடலமைப்பு), ஸ்வபாவம் (ஆதமகுணங்கள்), ஜஞானம் (அறிவு) முதலானவற்றால் தாழ்நதவாகளைப்பற்றிப் பேசுகிருன் என்று கொள்ளவேண்டும். (ஸமோஹம் ஸாவபூதேஷு) தேவா, திரயக (விலங்குகளும், பறவைகளும்), மநுஷ்யா, ஸத்ஜாவரம் (மரம் செடி கொடிகள்) என்னும் நாலவகையோனிகளிலும் பிறந்திருப்பவர்களாய், ஜாதியாலும், உடலமைப்பாகிற ஆகாரத்தாலும், ஆதமகுணங்களாகிற ஸ்வபாவத்தாலும், அறிவாலும் மிகவும் உயாவுதாழ்வைப் பெற்றிருக்கும் எல்லா ஜீவராஸிகளிடத்திலும் எனனை ஆஸரயிக்கும் விஷயத்தில் நான் ஸம்மாயிருப்பவன். (ஸாவபூதேஷு) உலகிலுள்ள ஜீவராஸிகள் தேவா, மனிதா, திரயக, ஸத்ஜாவரம் என்று நாலவகைப்பட்டிருக்கின்றனா. ஒவ்வொருவகையிலும் பல வேறுபட்ட அவாநதர ஜாதிகளும் உள்ளன தேவர்களில் வஸுககள், ஆதிதயாகள், ருதூராகள் முதலான ஜாதிகளும், மனிதர்களில் பூராஹமணன் க்ஷத்ரியன் முதலான ஜாதிகளும். திரயக ஸத்ஜாவரங்களில் ஏராளமான ஜாதிகளும் காணப்படுகின்றன. ஒரே ஜாதியைச் சேர்ந்தவார்களுள்ளேயும்—பிறப்பினாலும், அழகாயிருப்பது அழகற்றிருப்பது, ஸதீயாயிருப்பது புருஷனாயிருப்பது,

श्रयणीयत्वे समोऽहम् ; अयं जात्याकारस्वभावज्ञानादिभिर्निकृष्ट इति
समाश्रयणे न मे द्वेष्टोऽस्ति—उद्वेजनीयतया न त्याज्योऽस्ति। तथा

ஒழுங்கான அங்கங்ஙகளை உடையனாயிருப்பது ஒழுங்கற்ற அங்கங்ஙகளை உடையனாயிருப்பது முதலான ஆகாரங்ஙகளாலும் ஸ்தவகுணத்தின் மிகுதியினால் நல்ல குணங்களை உடையவனாயிருப்பது ரஜஸ்தமோ குணங்களின் மிகுதியினால் தீய குணங்களை உடையவனாயிருப்பது முதலான ஸ்வபூவங்ஙகளாலும், அறிவாலும் எத்தனையோ ஏற்றத் தாழ்வுகள் உள்ளன இப்படிப் பல வகைப்பட்ட எல்லா ஜீவராஸிகள் விஷயத்திலும் நான் ஸம்மானவன் என்கிறேன் 'இது எப்படிப்பொருந்தும்? கமஸன் முதலானவர்களை இவன் நிரஸிப்பதையும், அகந்ரன் முதலானவர்களை அநுகூரஹிப்பதையும் காண்கிறோமே, முந்தின் ஸலோகத்திலேயே 'மாமுபைஷ்யஸி' என்று இந்த ஜீவராஸிகளில் சிலரே தன்னை அடைவதாகக் கூறியிருக்கிறானே' எனில் இங்கு எல்லாவகையிலும் ஸம்மாயிருக்கிறேன் என்று எம் பெருமான கூற்றிலலை ஆஸரயிக்கும் விஷயத்தில் ஸம்மாயிருக்கிறேன் எனப்பதே இங்கு எம்பெருமான திருவுள்ளம் எனப்பது 'யே பூஜநதி து மாம புகதயா'' எனனும் பிறபாதியிலிருந்தே தெளிவாகிறது, ஆகையாலே குறையிலலை. 'மாம ஹி பாரதத்' வயபாஸ்ரிதய'' எனனும் 32-வது ஸலோகத்திலும் ஸதரீகள், வைஸயாகள், ஸுதிராகள் முதலான தாழ்ந்த பிறப்பை உடையவர்களும் தன்னை ஆஸரயிக்கும் விஷயத்தில் ஸம்மானவர்கள் என்று காட்டுகிறானே. தேவர்களும் இவனை புகதிசெய்து ஆஸரயிக்கலாம் என்பது பூரஹம் ஸுத்ரத்தில் தேவதாதிக்கரணத்தில் (1.3.7) ஸத்யாபிக்கப்பட்டது. கஜேந்தரன், ஸுகூரீவன் முதலான திரயகளுக்கும் புண்ணிய மிகுதியினால் அறிவுபெற்று இவனை ஆஸரயித்தார்கள் எனப்பது இதி ஹாஸபுராணபரஸித்தம் ஆகையால் பூவம்மாமஸையில் திரய கதிக்கரணத்தில் திரயகளுக்கும் யாகும் முதலானவற்றை அநுஷ்டித்தது உயாகுதிகஞ்ச செல்ல இயலாதாகையால் அவற்றில் அதி காரமில்லை என்று கூறியதும் புணயத்தால் அறிவுபெற்ற மற்ற திரயகுகள் விஷயத்தில் என்று கொள்ளவேண்டும் ஸாபம் முத லானவற்றால் ஸத்யாவரமாயிருக்கும் சில சேதனாக்கு ஜ்ஞானமுண்டு என்று மஹரிஷிகள் கூறுகிறார்கள் ஆகையால் அதற்கைய ஸத்யாவ ரங்களும் தம் மனோவருத்தியாகிற அறிவாலே எம்பெருமானை ஆஸர யித்தது உயவுபெறலாம் (நமே துவேஷ்யோஸதி) 'இவன் ஜாதி, ஆகாரம், ஸ்வபூவம், அறிவு முதலானவற்றால் தாழ்ந்தவன்' என் னும் காரணத்தால், எனனை ஆஸரயிக்கும் விஷயத்தில் எனக்கு

समाश्रितत्वातिरेकेण जात्यादिभिरत्यन्तोत्कृष्टोऽयमिति तद्युक्ततया
समाश्रयणे न कश्चित्प्रियोऽस्ति—न संग्राह्योऽस्ति। अपि त्वत्यर्थ-
मत्प्रियत्वेन मद्भजनेन विनाऽऽत्मधारणालाभात् मद्भजनैकप्रयोजना ये मां

எனும் வெறுக்கத்தக்கவனல்லன இததகையவன எனனை ஆஸர
யிக்க வந்தானாகில நான அருவருத்து அவனைக் கைவிடமாட்டேன
என்று கருத்து (ந பரிய) அதுபோலவே 'எனனை ஆஸரயிப்ப
தற்கு முன்பு ஜாதி முதலானவற்றால் மிகவும் உயர்ந்தவன் இவன்'
என்று அந்த உயர்ந்த ஜாதி முதலானவை காரணமாக எனனை
ஆஸரயிக்கும் விஷயத்தில் எனக்கு எவனும் பரீதி விஷயமானவனை
லன ஆஸரயிக்குமபோது ஜாதி முதலானவற்றில் உயர்வு காரண
மாக நான எவனையும் கைக்கொள்ளமாட்டேன என்று கருத்து.
“தேவாநாம துநவாநாம ச ஸாமாநயமதிதேவதம் | ஸாவது
சரணதேவநதேவம்” [தேவாசனுகும, அசுரரககாசனுகும என்றும்
பொதுவாயிருக்கும் எம்பெருமானின் திருவடிகள்] என்று ஜிதநதா
ஸதோதரத்திலும் “நம எடுப்புமில் ஈசன்” [திருவாய 1 6-3] என்று
நமமாழ்வாராலும், ‘பொதுநின்ற பொன்னங்கழல்’ [முன-திருவ 88]
என்று பேயாழ்வாராலும் இவ்வாததம் அருளிச்செய்யப்பட்டது;
இனி, இந்த ஸலோகத்தின் முற்பாதியில் சொல்லப்பட்ட விஷயங்
களைப் பற்றிப் பின்வரும் ஆக்ஷேபம் எழுகிறது அதாவது—“மிகுந்த
புண்ணியத்தின் பாலாய், பரீதிக் குக காரணமாவதாக ஸாஸ்தரங்
களிலும் உலகிலும் பிரஸித்தி பெற்றவையான உயர்ந்த ஜாதி
முதலான சிறப்புகளால் உனக்கு பரீதி ஏற்படுவதில்லையாகில
உனக்கு பரீதி எதனால்தான் ஏற்படும்? ஒன்றினாலும் ஏற்படாது
எனில் ஸ ச மம பரிய” [கீதை 7-17] என்று ஜனானியை உனக்கு
மிகவும் பரியனாகச் சொல்லியிருப்பது பொருந்தாதே” எனப்பது அவ்வா
க்ஷேபம். இச்சற்கு பதில் உரைக்கப்படுகிறது ஸலோகத்தின் பிற்பாதி
யிலே—(யே து) து ஸபதம் ஆக்ஷேபத்துக்குப் பரிஹாரத்தைக் காட்டு
கிறது. (யே து மாம புகதயா பஜநதி தே மயி) எவர்கள் எனனிடத்தில்
மிகவும் பரீதியுடையவர்களாயிருக்கையாலே எனனிடம் புகதி
செலுத்தினாலொழிய உயிர்த்துரிக்கமாட்டாதவர்களாய், புகதியையே
பயனாகக்கொண்டு எனனிடம் அன்புசெலுத்துகிறார்களோ, அவர்கள்
ஜாதி முதலானவற்றால் உயர்ந்தவர்களாயினும் தாழ்ந்தவர்களாயினும்
எனனை ஒத்த குணங்களுடையவர்களைப்போலே தாம் விரும்பியபடி
எனனோடு கலந்து பரிமாறுகிறார்கள் “புகதயா பஜநதி” என்கை
யாலே புகதியை மோக்ஷஸாதனமாகக் கருதி உபாஸிக்கும் உபாஸ

भजन्ते; ते जात्यादिभिरुत्कृष्टा अपकृष्टा वा मत्समानगुणवद्यथासुखं
मय्येव वर्तन्ते। अहमपि तेषु मदुत्कृष्टेष्विव वर्ते ॥ २९ ॥

காகளைக் காட்டிலும் உயர்ந்தவர்களாய், புகதியை ஸ்வயம்பரயோஜனமாகக் கருதும் மஹாதமாகையே கண்ணன திருவுள்ளத்தில் கொண்டிருக்கிறான் என்றும், உபாஸகஜ்ஞானிகளும் அதற்கைய ஸ்வயம்பரயோஜன புகதிநிஷ்டைகளாக ஆவதற்கே அவர்களுக்கு ஸாத்யபுகதியை விதிக்கிறான் என்றும் விளங்குகிறது. இதைத் திருவுள்ளத்திற்கொண்டே கீதாபுராணத்தில் எம்பெருமானாரும் இந்த பரகரணத்தில் பல ஸ்லோகங்களில் “புஜனைக பரயோஜனா” [புகதியையே பயனாகக்கொண்டவர்கள்] எனனும் பதத்தை இட்டிருக்கிறார். “உன்னை ஸ்வாமியாக நினைத்து புகதிசெலுத்துகிறவர்கள் உன்னிடத்தில் ஒத்த குணத்தை உடையவர்கள்போலே விரும்பியபடி எப்படிப் பரிமாறமுடியும்?” எனனும் கேள்வி எழ “நான அவர்களிடம் பரிமாறமுடியுமே கேள்வியா” என்று பதிலுரைக்கிறான் மேலே— (தேஷு சாபி அஹம்) ஸௌஸீலயத்தின் உச்சநிலையிலிருப்பவனாகையாலே, (26வது ஸ்லோகத்தின் புராண வ்யாக்யானங்களில் எடுத்து விவரிக்கப்பட்ட ‘யாகரியா,’ என்று தொடங்கும் ஸ்லோகத்தில் சொன்னபடி) என்னைக் காட்டிலும் உயர்ந்தவர்களிடத்திற்குபோலே நான அவர்களிடம் பரிமாறுகிறேன் ஆகையால் நான ஸாவேஸ்வரன், ஜகத்காரண முதலான பெருமைகளை அநுஸந்தித்து புகப்பபடாமல், அவர்களும் என்னோடு ஒத்த குணங்களை உடையவர்களைப்போலே தாம் விரும்பியபடி என்னோடு பரிமாறுகிறார்கள் நானும் அவர்களும் எங்களுக்கிடையே உள்ள பிதாபுதர ஸம்பந்தம், புராதனபுராயா ஸம்பந்தம் ஆகிய உறவுகளை அறிந்தவர்களாகையாலே ஒருவரோடொருவா இப்படிக்கலந்து பரிமாறக்குறையில்லை என்று கருத்து. ‘மயி தே’ என்றவிடத்திலிலாத சகாரம், ‘தேஷு சாபி’ என்றவிடத்தில் உள்ளது. இந்த ‘ச’காரம் பராத்யானத்திலேயாய் ‘என்னைக்காட்டிலும் உயர்ந்தவர்களிடத்திற்குபோலே பரிமாறுகிறேன்’ எனனும் கருத்தை உணர்த்தி நிறுத்தி. ‘யே புஜந்தி’ என்று பொதுவாக யசசுபுக்தத்தால் எடுக்கையாலே ஜாதியினால் தாழ்ந்தவர்களும் ஸாத்யபுகதியைச் செய்யலாம் என்று உணர்த்தப்படுகிறதாகையால் “ஜாதயாதிபி, உதகருஷ்டா அபகருஷ்டா வா” என்று புராணமிடப்பட்டது. இப்படிக்கொண்டால் அபரூபதூராதிகரண விரோதம் வருமே எனில் உதகருஷ்ட ஜனமத்தில் புகதியோகத்தைத் தொடங்கி அடுத்து வரும் தாழ்ந்த ஜனமத்திலும் அந்த புகதி தொடர்பு பெற்றவர்களுக்குத் தத்தமக்குரிய வாணஸரம் தூமங்களை அநுஷ்டிப்பதன் மூலம் எம்பெருமானிடம் புகதி செய்யலாமாகையால் விரோதமில்லை.

॥ भा ॥ तत्रापि —

अपि चेत्सुदुराचारो भजते मामनन्यभाक्।

साधुरेव स मन्तव्यस्सम्यग्व्यवसितो हि सः॥ ३० ॥

30. அபி சேத ஸுதுரூராசாரோ பஹுதே மாமநநயபாக |

ஸாதுரேவ ஸ மநதவயஸ ஸமயக வயவவலிதோ ஹி ஸ ||

ஆக, ஜன்மம், ஆகாரம், ஸ்வபாவம், ஜ்ஞானம், ஒழுககம் ஆகிய வற்றால் எததனை தாழ்நதவனாயினும் ஸ்வயம்பரயோஜனபுகதியைச் செயதானாகில அவனிடத்தில், தன்னிலும் உயாநதவாகளிடத்திற் போலே பரிமாறுகையாகிற ஸௌஸீலயகுணத்தின் உச்சநிலையைக் காட்டினாயிற்று.

இந்த நீாமையின் எலலைநிலத்தை உபரயாநதரபரர்களான ஸாத்ஹபுகதிநிஷ்டர்களிடமும் காட்டுவதைக்கண்டு,

“அத, மருதி, தகஷாயா கேசிது, ஜாநத, தாஸய-
தவரிதஸிதி, லசிததா. கீததிசிநதாநமஸயா |
வித, ததி நநு பாரம புகதிநிக, நா லப, நதே
தவயி கில ததமே தவம தேஷ ரங்கே, ந்த, ர! கிம தத ||”
[ஸ்ரீரங்க, ராஜஸ்தவம் உததரஸ்தகம் 86]

[ஸ்ரீரங்க, தாத, ரே! (கர்ம ஜ்ஞாந யோகங்களாலே புகதியேரகும் தொடங்குவதற்குத் தடையாயிருக்கும்) பாபங்கள் நீங்கப்பெற்றவர்களாய், இயற்கையான, அடிமையில் பதற்றத்தை உடையவர்களாய், உள்ளம் நைநதவாகளாயிருக்கிற புகதியோக, நிஷ்ட, ரர்களான சிலர் ஸங்கீர்த்தனம், சிந்தனம், நமஸ்காரம் ஆகியவற்றைச் செய்கிறார்கள். அவர்களும் (இதன் பல்பாகப்) பரமபத, ததை அடைகிறார்கள். அவர்கள் தேவரீரிடத்திலே ஒத்த குணத்தை உடையவர்களைப்போலே விரும்பியபடி பரிமாறுகிறார்களன்றோ. (இது பொருத்தம்,) தேவரீர் அவர்களிடத்தில் தேவரீரைக் காட்டிலும் உயாநதவாகளிடத்திற் போலே பரிமாறுவதாக (கீதையில்) அருளிச்செய்திருக்கிறீர், அது எப்படிப் பொருந்தும்? (இந்த நீமை ஒருவாககு நிலமல்ல என்று கருத்து)] என்று பட்டா ஈடுபட்டு அருளிச்செய்தருளினார். 29.

ஸுது, ராசார: அபி — மிகவும தாழ்நத ஒழுககததை உடையவனாயிருந்தாலும், மாம—என்னிடம், அநநயபுராக—வேறு பயனை விருமபாதவனாய், புகுஜதே சேத—புகதி செயதானானால், ஸ—அவன், ஸாது, ஏவ—தலைசிறந்த ஜனானிகளோடு ஸமமானவனாவான்; மந்தவய —கொண்டாடத்தக்கவனும் ஆவான். (ஏனெனினில்) ஸ—அவன், ஸமயக—நனகு, வயவஸித ஹி—(என்னிடத்தில்) உறுதியானாடுபாடு உடையவனன்றோ.

30. மிகவுந துராசார மேவிலுமவே றுனனாத தகவொன்றி யென்றனைச சாவா—னிகழவின்றி வாலறிவ னென்றே மதிககப படுமவனருன மேலறிவின றன்மையான மிககு.

மிகவும துராசாரம மேவிலும — மிகவும தாழ்நத ஒழுககததை உடையவனாயிருந்தாலும், வேறு உன்னாத தகவு ஒன்றி—வேறொரு பயனை விருமபாத தன்மையோடு கூடி, என்றனை—எனனை, சாவா—புகதிசெயது அடைபவன், இகழவு இன்றி—(தாழ்நத ஒழுககத்தினால் ஏற்படக்கூடிய) இகழ்ச்சிககு இலக்காகாமல், வாலறிவன் என்றே மதிககபபடும—சிறந்த ஜனானி என்றே கொண்டாடப்படுவான். (ஏனெனினில்) அவனருன் — அவன்தான், மிகு—மிகவும, அறிவின மேல தன்மையான — அறிவினால் உண்டாகும் உறுதிப்பாட்டை உடையவனன்றோ.

30. ஜனமம், ஆகாரம், ஸவபுரவம், ஜனானம் ஆகியவற்றால் எத்தனை தாழ்நதவனாயினும், தன்னிடம் ஸவயம்பரயோஜனபுகதியைச் செயதானாகில், அவர்களிடம் தனைக்காட்டிலும் உயர்ந்தவாக ளிடத்திற்போலே தான் பரிமாறுவதைக் காட்டினால் சென்ற ஸலோகத்தில். அதற்கும் மேலே, ஒழுக்கத்தால் எத்தனை தாழ்நதவனாயினும், தன்னிடம் ஸவயம்பரயோஜன புகதியைச் செயதானாகில், அவன் தலைசிறந்த ஜனானிகளோடு ஒரு கோவையாக எண்ணத்தக்கவன் என்கிறான் இந்த ஸலோகத்தில். “கொன்றேன பலலுயிரைக் குறிககோள் ஒன்றிலாமையினால், என்றேனும் இரந்தாராககு இனிதாக உரைத்தறியேன், குன்றேய மேகமதிர குளிராமலை

॥ भा ॥ तत्रत्र जातिविशेषे जातानां यस्समाचार उपादेयः
परिहरणीयश्च; तस्मादतिवृत्तोऽप्युक्तप्रकारेण मामनन्यभाक् भजनैकप्रयो-

வேங்கடவா! அன்றே வந்தடைந்தேன் அடியேனை ஆட்கொண்டருளே” [பெரியதிரு 1-9-3] என்று திருமங்கை ஆழ்வார இமமஹா குணத்தைத் தமமிடத்திலேயே காட்டுமபடி பிரார்த்தித்தாரன்றோ. (ஸுது₃ராசாரோ₅பி) அநதநத வாணங்களில் (ஜாதிகளில்) பிறந்தவர்களுக்கு ஸாஸ்தரங்களில் யாதொரு ஒழுககம் கைக்கொள்ளத்தக்கதாகவும், யாதொரு ஒழுககம் விலக்கத்தக்கதாகவும் கூறப்பட்டுள்ளதோ அவற்றை மீறினவனாக இருந்தாலும். அநதணனுக்கு மது₄, மாம்ஸம் முதலானவற்றை உண்பது விலக்கத்தக்கது. ஷாதரியன முதலான மற்ற வாணத்தைச் சோந்தவர்களுக்கு அது விலக்கத்தக்கதன்று காராம பசுவின் (கபிலையின்) பாலைப் பருகுவது ஸூத்₃ரனுக்கு விலக்கத்தக்கது. அதுவே அநதணனுக்குக் கைக்கொள்ளத்தக்கது இவற்றையெல்லாம் கருதியே “ததர ததர ஜாதிவிசேஷே ஜாதாநாம யஸஸமாசார உபாதேய பரிஹரணீயஸ்ச” என்று ப₄ரஷ்யமிடப்பட்டது. (மாம் அநநயப₄ாக ப₄ஜதே சேத) வேறொரு பயனைக் கருதாமல் ப₄கதியையே பயனாகக்கொண்டு, இவ்வத்தியாயத்தின் தொடக்கத்திலிருந்து காட்டிய ரீதியில் என்னிடம் ப₄கதி செயதானாகில், ‘அபி சேத’ என்னும் பதங்கள் இப்படிப் பிரித்து அநவயிக்கிறபடியால் புநருகதியிலலை. (அநநயப₄ாக) முன் ஸலோகங்களிற்போலே ப₄கதியையே பயனாகக்கொண்டு மோக்ஷமுள்ளிட்ட வேறு எப்பயனையும் கருதாமல் ப₄கதி செய்யும் மஹாதமாவான ஜ்ஞானியைக் குறிக்கிறது. வேறு பயன்கள் எதையும் கருதாதவனாகையாலே அப்பயன்களையே தரும் மற்ற தெய்வங்களை இவன் கனவிலும் கருத மாட்டான் எனபது சொல்லாமலே விளங்கும். “புரஹ்மாணம் ஸிதிகண்டம ச யாஸசாநயா தேவதாஸ ஸமருதா | பரதிபு₃த₃த₄ந ஸேவநதே யஸமாத பரிமிதம் ப₂லம் ||” [ப₄ராதம்-ஸாநதி-மோக்ஷ 350 36] [பிரமனையும், சிவனையும், மற்றுமுள்ள தெய்வங்களையும் ஜ்ஞானிகள் ஸேவிகமாட்டார்கள். (ஏனெனில்) அவர்களிடமிருந்து கிடைக்கும் பயன் அளவுப்பட்டதாயிருக்கையால்] என்று இவ்வாததும் சொல்லப்பட்டதன்றோ. (ஸாது₄ரேவ ஸ.) வைஷ்ணவ கோஷடியில் முன்நிற்பவர்களோடு ஒருவனாக எண்ணத்தக்கவனே அவன். “உபமாநம் அஸேஷாஹம் ஸாது₄நாம ய ஸது₃ப₄வத” [வி-பு 1-15-156] [எந்த பரஹலாத₃ரழ்வானி எல்லா ஸாது₄களுக்கும் உபமாநமானாரோ] என்று ‘ஸாது₄’ ஸப₃தும் சிறந்த ஜ்ஞானிகளைக் குறிக்கு

जनो भजते चेत्, साधुरेव सः—वैष्णवाग्रेसर एव सः; मन्तव्यः—

மென்று பராஸரா உணாததினானே. “ஸாத₄வ க்ஷீணதே₃ராஷா·ஸய” [வி-பு 3-11-3] [தே₃ராஷமற்றவர்கள் ஸாது₄க்களாவார்கள்] ‘ஜநமாநதர ஸஹஸரேஷு’ தபோஜஞாநஸமாதி₄பி₄ | நராணாம க்ஷீண·பாபாநாம கருஷ்ணே ப₄கதி பரஜாயதே||” [பஞ்சராதரம்] [ஆயிரக் கணக்கான பிறப்புகளில் காமஜஞாந ப₄கதியோக₃ங்களாலே பாபங்கள் நீங்கப்பெற்ற மனிதர்களுக்கு கிருஷ்ணனிடம் ப₄கதி உண்டாகிறது] என்கிறபடியே பாபங்கள் நீங்கப் பெற்றவனாகனனே எம்பெருமானிடம் ப₄கதி உண்டாகும். “ஆசாரபரப₄வோ த₄ரம் த₄ரம்ஸய பரப₄ரசயத” [ஸஹஸரநாமாத₄யாயம்] [த₄ரம்மானது நல்லொழுக்கத்திலிருந்து உண்டாகிறது அசயுதன த₄ரமத்தின் தலைவனான.] என்று எம்பெருமானும் ஆசாரத்திலிருந்து ஏறபடும் த₄ரமத்திற்குத் தலைவன் எனப்பட்டான். “ஆசாரஹீநம் ந புநநதி வேத₃ா” [வாஸிஷ்ட₂ ஸமருதி 6-3] [ஆசாரமற்றவனை வேத₃ங்கள் பரிஸ்₃த₃த₄ப்படுத்த மாட்டா] “ஸநத₄யாஹீநோ₅ஸ்₃சிா நிதயம் அநாஹஸஸாவகாமஸ” [த₃க்ஷஸமருதி 2 22] [ஸநத₄யாவநத₃னம் செய்யாதவன் எப்போதும் அஸ்₃த₃த₄னான எந்தக் காமமும் செய்யத் தகுதியற்றவனான] என்று ஆசாரமற்றவனை எதற்கும் தகுதியில்லாதவனென்று ஸாஸ்தரங்கள் நிந்தித்திருக்கின்றன. அப்படியிருக்கும்போது இவனை ‘ஸாது₄’ எனப்பது எப்படி? எனில் வேறு பயன் கருதாத ப₄கதி எம்பெருமானுடைய கருபையாலே இவனுக்கு ஏற்பட்டிருக்கையாலே இவனிடமுள்ள து₃ராசாரம் அஸ்தஸமமாய் இவன் வைஷ்ணவர்களின் முன்னணியில் நிற்பவனாகவே கருதப்படுவான் காமஜஞாநப₄கதியோக₃ங்களை அநுஷ்டி₂த்து அதனால் பாபம் நீங்கப்பெற்றவர்களுக்கு ப₄கதி உண்டாவது ஒரு வகை. அந்தக் காமஜஞாநப₄கதியோக₃ங்களின் ஸத₃ானத்திலே எம்பெருமானுடைய கருபை இருந்து ப₄கதி உண்டாவது இரண்டாவது வகை இவற்றில் இவன் இரண்டாவது வகையைச் சேர்ந்தவன் என்று கொள்ளவேண்டும். “து₃ராசாரோபி ஸாவாஸீ கருதக₄னோ நாஸதிக புரா | ஸமாஸரயேத₃ாதி₃தே₃வம் ஸ்ரத₃த₄யா ஸரணம் யதி₃ || நிாததே₃ாஷம் வித₃தி₄ தம் ஜநதும் பரப₄ாவாத பரமாத்மந ||” [ஸாதவதஸமஹிதை 16-23 24] [நெடுங் காலமாக து₃ராசாரமுடையவனாயினும், எதையும் உண்பவனாயினும், செயநநன்றி கொன்றவனாயினும், நாஸதிகனாயினும் ஆதி₃தே₃வ னான நாராயணனை ஸரத₃ஸ₄யுடன் உபாயமாகப் பற்றினானாகில் அந்த மனிதனை, பரமாத்மாவின் பரப₄ாவத்தினாலே தே₃ராஷமற்றவ

बहुमन्तव्यः, पूर्वोक्तैस्सम इत्यर्थः। कुत एतत्? सम्यग्व्यवसितो हि सः—यतोऽस्य व्यवसायस्सुसमीचीनः। भगवान् निखिलजगदेक-

னாக கருதுவாயாக] என்று ஸாஸ்தரங்களில் முழங்கப்பட்டதன்றோ ஆகையாலே இவன் சாதுகோடடியுள் கொள்ளப்படுபவனேயாவான். (ஸாதுரேவ) “ விஷ்ணுரேவ பூதவா ” [யஜு 2-1-3.16] [விஷ்ணு வுக்குச் சமமாக ஆகி] முதலான ிடங்களில் ஏவகாரம் ஸாமயத்தைக் குறிப்பதுண்டாகையாலே இங்கும் ஸாதுக்களோடு ஸமானமான வனாகிருன என்று பொருள் (ஸ மநதவய) இப்படி வைஷண வர்களின் முன்னணியில் நிற்பவனாகையாலே அவன் கொண்டாடத் தக்கவனுமாவான். ஆசாரமற்ற மனிதன் ஸாதுக்களால் விலக்கத் தக்கவனாயினும், அதற்கையவன் எம்பெருமானையே எல்லாமாகக் கொண்ட ஜ்ஞானியாகிவிட்டானாகில் ‘சாதுகோடடியுள் கொள்ளப் படுவாரே’ [பெரியாழ்திரு 3-6-11] என்று பெரியாழ்வாரா அருளிய ரீதியில் ஸாதுக்களால் கொண்டாடத்தக்கவனேயாவான் என்று கருதது. (மநதவய) ‘ஸாது எனறே நினைக்கத்தக்கவன்’ என்று பொருள் கொண்டால் ‘மநதவய ’ எனனும் ஸபுத்யம் பொருளற்ற தாய், தேவையில்லாததாகிறபடியால் ‘ஸமமநதவய ’ என்று கொண்டு, பஹுமநதவ்யன் (கொண்டாடத்தக்கவன்) என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது ‘ஸம்’ என்னும் உபஸாகக்யம் இல்லையே எனில், உபஸாகக்யங்களின் பொருளும் தூதுவிலேயே அடங்கி யிருக்கையாலும் உபஸாகக்யம் அதை வெளிக்காட்டுவதை மாதிரிச் செய்கிறதாகையாலும், அாதத ஸவாரஸயத்தைக் கருதி, உப ஸாகக்யமில்லாவிடிலும் இப்படிப் பொருள் கொள்ளப்பட்டது. இனி, மேலும் ஓர் ஆக்ஷேபம் எழக்கூடும்; “நல்ல ஆசாரம் நற்பய னுக்கு உபாயமாகும் துராசாரம் தாழ்ந்த பூலனிகளையே விளைக்கும் அப்படியிருக்கும்போது, துராசாரமுடையவனும் நற்பயனை அடைகிருன் என்று எப்படிக்கூறமுடியும்?” எனபது அவவாக்கேஷம், இதற்கு— ‘இவன் தன்னுடைய துராசாரம் முதலான அநிஷ்டங்களைப் போக்கிக் கொள்வதற்கும், தலைசிறந்த பயனைப்பெறுவதற்கும், தன் முயற்சியை உபாயமாகக்கொள்ளாமல் தன்னோடு தந்தை, ரக்ஷகன் ஸேஷி, பூராததா முதலான எல்லா உறவுகளையும் உடைய எம்பெருமானையே உபாயமாகக் கொள்கிருனாகையாலே இவனுக்குத் தாழ்வுகள் நீங்கி, நற்பயன் விளையத்தடையிலலை.” எனனும் பரிஹாரத்தைக் கடைசி பாதத்தாலே காட்டுகிருன் — (ஸமயக வயவஸிதோ ஹி ஸ:) இவ னுடைய அத்யவஸாயம் (உறுதிப்பாடு) மிகச் சிறந்ததன்றோ அது

कारणभूतः परं ब्रह्म नारायणश्चराचरपतिरसत्स्वामी मम गुरुर्मम सुहृत्
मम परमं भोग्यमिति सर्वैर्दुष्प्रापोऽयं व्यवसायस्तेन कृतः, तत्कार्यं

எததகையது? எனில் இவன் எம்பெருமானை எல்லாக் கலயாண குணங்களும் நிறைந்திருக்கை, தாழ்வுகள் ஒன்றும் இல்லாதிருக்கை என்னும் உபாயலிங்கங்களுடைய புகழ்வான் என்று உணர்ந்திருக்கிறான். “ஜனாதவா பூதாதிம அவயயம்” [கீதை 9-13] என்றவிடத்தில் கூறியபடி அனைத்துலகுகும் காரணமான பரம்பொருளாகையாலே பிதாபுதாஸம்பந்தத்தை உடையவன் என்றும் உணர்ந்திருக்கிறான். ‘நாராயண பரம்புரஹம்’ [தை-நா 11] முதலான வேதவாக்கியங்களில் கூறியபடி ஸாவவ்யாபகதவம், ஸாவாதாரதவம், பராபயதவம், பராபகதவம் முதலான பல பெருமைகளை உணர்த்தும் நாராயணன் என்னும் தனிப்பெயரை உடைய பரம்பொருள் என்றும் உணர்ந்திருக்கிறான். ‘பதிம விஸ்வஸய ஆதமேஸ்வரம்’ [தை-நா 11] [உலகனைத்துக்கும் ஸ்வாமியாய், தனக்குத்தானே ஈஸ்வரனாயிருப்பவன் நாராயணன்] ‘பதிம பதிநாமம்’ [ஸ்வே 6-7] [ஸ்வாமிகளுக்கெல்லாம் ஸ்வாமியாயிருப்பவன்] என்று மறைமுடிகள் முழங்கியபடியே அசைவனவும் அசையாதனவுமான அனைவாக்கும் ஸ்வாமி என்று உணர்ந்திருக்கிறான். ஆக இப்படி பரதவத்துக்கு (மேனமைக்கு) உறுப்பான குணங்களை உடையவனாக இருப்பதோடன்றியில், ஸௌலப்யத்துக்கு (எளிமைக்கு) உறுப்பான குணங்களை உடையவனாக இருப்பவன் என்றும் உணர்ந்திருக்கிறான். “இவன் எனக்கு ஸ்வாமியன்றோ, எனனை உபாயவிபூதிகளும் புறம்பானவன் என்று நினைக்கிறனோ? உடைமையான எனனை அடைவது இவனுக்கன்றோ பேறு” என்று வழக்குப் பேசலாமபடியான ஸாவஸ்வாமீதவத்தை உடையவன் என்று உணர்ந்திருக்கிறான். “இப்படி இயற்கை உறவை உடைய வனாயிருப்பதோடன்றியில் ‘அறியாதன அறிவித்த அததா’ [திருவாய 2-3-2] என்கிறபடியே ஒன்றும்றியாத மூடனாயிருந்த எனக்கு நல்லறிவை உணர்த்திய மஹோபகாரகனான ஆசாராயனன்றோ இவன் என்றும் உணர்ந்திருக்கிறான். “‘ஸஹருத நாராயண:’ என்கிற படியே, நான் பலலாயிரம் பிழைகள் செய்வதைப் பார்த்திருந்தும் காணும் கண் இல்லாதவனாய், எனக்கு நன்மையே விருமபும நண்ப னன்றோ இவன்” என்றும் உணர்ந்திருக்கிறான். மிகத் தாழ்ந்தவையாய், துன்பம் கலந்தவையாய், அழிபவையாயிருக்கும் கண்ணேர இன்பங்களில் ஈடுபட்ட எனக்கு, எல்லையற்றதாய், குற்றமற்றதாய், நித்யமானதான பேரின்பக் கடலாயிருக்கும் தன்னைத் தானே காட்டிய பரம்பேய்யாய்

चानन्यप्रयोजनं निरन्तरं भजनं तस्यास्ति, अतस्साधुरेव ; बहुमन्तव्यश्च ।
असिन् व्यवसाये तत्कार्ये चोक्तप्रकारभजने संपन्ने सति तस्य आचार-

பொருளன்றோ இவன் என்றும் எண்ணியிருக்கிறான். இவனுடைய உறுதிப்பாடு இததகையதாகையாலே மிகச்சிறந்ததன்றோ என்றபடி. 'இப்படி எல்லாவகையான உறவுகளையும் உடையவனாகவும், பராயமாகவும், பராபகமாகவும் என்னை அறிந்திருக்கும் இந்த உறுதிப்பாடு அனைவர்க்கும் கிடைக்க அரிதானது. இந்த உறுதிப்பாட்டினால் வேறு பயன கருதாமல் எப்போதும் என்னிடம் புகதிசெய்வதாகிற பெருமையும் இவனிடம் உள்ளது. ஆகையால் இவன் வைஷ்ணவர்களின் முன்னணியில் நிற்பவனே, அனைவராலும் கொண்டாடத்தக்கவனே. இததகைய உறுதிப்பாடும், அதனாலுண்டாகும் புகதியும் இவனிடம் இருக்கும்போது, இவனிடமுள்ள துராசாரம் கணிசிக்கத்தக்காததொரு குறையே. அதைக்கொண்டு இவனை அநாத்ரிப்பது தகாது நல்ல ஆசாரம் உடையவர்கள் சிலரிடமும் இததகைய உறுதிப்பாடு காணப்படவில்லையே வயிரச சுரங்கத்திலிருந்தாலும் கூழாங்கலலைத் தூர எறிவதும், குப்பையில் கிடந்தாலும் மாணிக்கத்தை ஏற்றுகொள்வது மன்றோ சான்றோர்க்கு அழகு 'பஹுநாம ஜநமநாமநதே . . . ஸமஹாதமா ஸுதுராலபு' [கீதை 7-19] எனனுமிடத்தில் நானும், இததகைய மஹாதமா எனக்கும் கிடைத்தற்கரியவன் என்று கூறியிருக்கிறேனே. ஆகையால் இவன் கொண்டாடத்தக்கவனே, இவனிடம் எவனாவது குற்றம் கண்டானாகில் அவன் மிகத் தாழ்ந்தவனாகிவிடுவான்'' எனபது எம்பெருமானின் திருவுள்ளம். ''யே ஜநம கோடிபிஸ ஸித்த்யா தேஷாமநதேதர ஸமஸதிதி ||'' [பௌஷ்கர ஸமஹிதை 38 305] [எவர்கள் கோடிகணக்கான பிறப்புகளில் ஸருதிஸமருதிகளிலிருந்து ஜனான புகதிகள் வளரப்பெற்றிருக்கிறார்கள் அவர்களே (பரபத்தி ஸாஸ்தரமான) இப்பஞ்சராதரத்தில் நிலைநிற்பார்கள்] ''அநேக ஜநமஸமஸார சிதே பாபஸ்முசசயே | நாக்ஷணே ஜாயதே புமஸாம கேவாவிநத்யாபிமுக்ஷி ஸதிதி'' [இந்த ஸமஸாரத்தில் எடுத்த பல பல ஜன்மங்களில் குவித்துவைத்த பாபக் கூட்டங்கள் அழியாதபோது மனிதனுக்கு 'கேவாவிநத்யனே எல்லாம்' என்னும் உறுதிப்பாடு விளையாது.] ''ஜனூநம் ச வயவஸாயஸச த்யவௌ பரபரதிபாத்யுகௌ | வயவஸாயாத்யுருதே பஹுநாம நாஸாத்யதி ததபரம் ||'' [புராதம் - மோக்ஷதாமம் - 334-47. சுகரைக்குறித்து ஜனகவாக்யம்] [ஜனானமும் உறுதிப்பாடும் ஆகிய இரண்டும் பரமாத்மாவை அடைவிப்பவை. (இவற்ற

व्यतिक्रमस्वल्पवैकन्यमिति न तावताऽनादरणीयः, अपि तु बहुमन्तव्य एवेत्यर्थः ॥ ३० ॥

றில்) உறுதிப்பாடினலாத ஜ்ஞானமாதரத்தினால் பரம்பொருளை அடையமுடியாது] “ஸமருதஸஸம்பாஷிதோ வாபி பூஜிதோ வா த்விஜோத்தம” [இதிஹாஸ ஸமுச்சயம் 32] [அநதணா தலைவரே! (துராசாரமுடையவனானும் என புகதன) நினைக்கவும், பேசவும், பூஜிக்கவும் தக்கவன்]

“மத்யுகதஜநவாதஸலயம் பூஜாயாஞ்சாநுமோத்யநம் |
ஸவயம்பயாசசநஞ்சைவ மத்யாததே ட்யமபவாஜநம் ||
மதகத்யாஸரவணே புக்தி ஸவரநேதராங்ககவிகரியா |
மமாநுஸமரணம் நிதயம் யசச மாம நோபஜீவதி ||
புகதிரஷ்டவித்யா ஹயேஷா யஸமிந மலேசசேபி வாதததே |
ஸ விபரேநத்யரோ முநி ஸ்ரீமாந ஸ யதி ஸ ச பண்டித ||
தஸமை தேயம் ததோ க்யராஹயம் ஸ ச பூஜயோ யத்யா
ஹயஹம் | [க்யாருட்யம் 219-6 : 9]

[(1) என் புக்தர்களிடத்தில் வாதஸலயம், (2) என்னை ஆராதனம் செய்வதை ஆமோதித்தல், (3) தானே என்னைப் பூஜித்தல், (4) என விஷயத்தில் ஆட்யமப்யாஸம்ஹறிருத்தல், (5) என கதைகளைக் கேட்பதில் அன்பு, (6) (என கதைகளைக் கேட்கும்போது) குரல்தழுதழுத்தும், கண்ணீர் மலகியும், உடம்பு மயிரகக்ஷசெறிநது கொண்டுமிருக்கை, (7) எப்போதும் என்னை நினைத்திருக்கை, (8) என்னிடம் வேறு ஒரு பரயோஜனத்தையும் கேளாதிருக்கை—என்னும் இந்த எட்டுவிதமான புகதியானது எந்த மிலேசசூனிடமும் காணப் படுகிறதோ, அவனே பூராஹமணஸ்ரேஷ்டன், அவனே முனிவன், அவனே துனவான், அவனே பண்டிதன், அவனுக்கு ஞானத்தை உபதேசிக்கலாம், அவனிடமிருநது ஞானோபதேசமும் பெறலாம். அவன் என்னைப்போல பூஜிக்கத்தக்கவன்.] முதலான பரமானங்களும, திருமாலையில் “மேம்பொருள்” என்று தொடங்கும் 38ம் பாடபிறகு மேலேயுள்ள புகுவதபரபுவதத்தை விளக்கும் பாடல்களும் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கவை. ஆக. ஆசாரத்தில் எத்தனை தாழ்ந்தவனாயினும், வேறு பயன் கருதாமல் எம்பெருமானிடம் அன்பு செலுத்ததுகின்ற வன் தலைசிறந்த வைஷ்ணவனே என்று அருளிச்செய்தானாயிற்று. 30.

॥ பா ॥ நनु * नाविरतो दुश्चरितान्नाशान्तो नासमाहितः ।
 नाशान्तमानसो वाऽपि प्रज्ञानेनैनमाप्नुयात् ॥ (க. ௨. ௨௪) इत्यादिश्रुतेः
 आचारव्यतिक्रम उत्तरोत्तरभजनोत्पत्तिप्रवाहं निरुणद्धीत्यत्राह—

क्षिप्रं भवति धर्मात्मा शश्वच्छान्तिं निगच्छति ।

कौन्तेय! प्रतिजानीहि न मे भक्तः प्रणश्यति ॥ ३१ ॥

31. க்ஷிபரம் ப₄வதி த₄ாமாதமா ஸஸவசச₄ாநதம் நிக₃சச₂தி ।
 கௌநதேய! பரதிஜாநீஹி ந மே ப₄கத பரணஸ்யதி ॥

(என விஷயமான ஸவயம பரயோஜன ப₄கதியைச் செயபவன து₃ராசாரம் உள்ளவனாயினும்) க்ஷிபரம்—
 விரைவிலேயே, த₄ாமாதமா ப₄வதி—(தடை நீங்கப்பெற்ற) ப₄கதியோக₃த்திலேயே ஈடுபட்ட நெஞ்சுடையவனாகிறான். ஸஸவசச₄ாநதம் — நிலையான து₃ராசாரநிவருத்தியை, நிக₃சச₂தி — நனகு அடைகிறான். கௌநதேய! — குந்தீ புதரனே!, “மே ப₄கத — (ஸாவேஸவரனாகிற) என்னுடைய ப₄கதன், ந பரணஸ்யதி—அழியமாட்டான்” (என்னும் இந்த அாதத₃தை) பரதிஜாநீஹி—(நீயே) பரதிஜைஞ செயவாய

31. ஒல்லை யவனறருமத துற்ற வொருவனா
 மல்லைவினைச சாந்திதனை மன்னுமே—யெல்லையில்சீக்
 கௌந்தேயா வாங்கிதனைக் கடடறுநீ யெனபததன
 போந்தே நசியான புறதது.

அவன—என விஷயமான ஸவயம்பரயோஜன ப₄கதி யைச் செயபவன (து₃ராசாரமுடையவனாயினும்) ஒல்லை-
 விரைவிலேயே, தருமதது உற்ற ஒருவனும்—(தடைநீங்கப் பெற்ற) ப₄கதியோக₃த்திலேயே ஈடுபட்ட நெஞ்சையுடைய வனாகிறான் அல்லைவினை சாந்திதனை மன்னுமே—து₃ராசார நிவருத்தியை நிலையாக அடைவான். எல்லையில்சீக் கௌநதேயா! — கணக்கற்ற கு₃ணங்களுடைய குந்தீ கீ—68

॥ பா ॥ मत्प्रियत्वकारितानन्यप्रयोजनमद्भजनेन विधूतपापतयैव
समूलोन्मूलितरजस्तमोगुणः क्षिप्रं धर्मात्मा भवति — क्षिप्रमेव विरोधि-

புதரனே!, 'என பததன—என்னுடைய புகதன, புறத்துப் போந்தே—ஸத்ராசாரத்திற்குப் புறம்பாக நடப்பவனாயினும், நசியான்—அழிந்துவிடமாட்டான்'' ஆங்கு இதனை—என்னும் இந்த அாததத்தை, நீ கட்டறு—நீ பரதிஜ்ஞஞ செயவாயாக

31. முன ஸ்லோகத்தில் "மிகவும் துராசாரமுடையவனாயினும், எனது புகதன அனைவராலும் கொண்டாடத் தக்கவனே" என்று கூறினான். இதற்குமேல் "மற்றவர்களால் கொண்டாடத் தக்கவனாயிருந்தாலும் 'நாவிரதோ துஸ்சரிதாத நாஸாநதோ நாஸமா ஹித | நாஸாநதமாநஸோ வா஽பி பரஜ்ஞாநேந்நமாபநுயாத ||' [கடே, ராபநிஷத 2-24] [துராசாரத்திலிருந்து நீங்காதவனாய், காம கரோதவேகம் நீங்கப் பெருதவனாய், (பரமாதம் விஷயத்தில்) ஒருமுகப்படுத்தப்படாததும், (வெளிவிஷயங்களில் பாயாமல்) கட்டுப்படுத்தப்படாததுமான நெஞ்சை உடையவன் இந்தப் பரமாத்மாவை ஞானத்தின் மூலம் அடையமுடியாது] என்று துராசாரம் ஜ்ஞானம் உண்டாவதையே தடுத்துவிடும் என்று வேதம் ஒதுகையாலும், 'பாபம் பரஜ்ஞாம் நாஸயதி கரியமாணம் புந புந | நஷ்டபரஜ்ஞ பாபமேவ புநராரபுதே த்விஜ ||' [புராதம் உத 35-73] [பாபம் மறுபடியும் மறுபடியும் செய்யப்பட்டதாகில் அறிவை அழிக்கிறது அநதணரே! அறிவழிநதவன் மறுபடியும் பரபததையே தொடங்குகிறான்] என்று ஸமருதியும் இதை வலியுறுத்துகையாலும் அவனுடைய துராசாரம் மேலும் மேலும் புகதி உண்டாகி வளாவதைத் தடுத்துவிடுமே. ஆகையால் இவன் விரும்பிய பூலனாகிற புகுவதபராபதியை அடைய முடியாதே'' என்னும் கேள்வியெழ, அதற்கு பதில கூறுகிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில் (கூழிபரம் புவதி தாமாதமா) முன ஸ்லோகத்தில் சொன்னபடி என்னிடம் ஈடுபட்டு ஸவயம்பரயாஜந புகதியைச் செய்வதால் பாபம் நீங்கப்பெற்று, ரஜஸதமோ குணங்கள் அடியோடு அழியப்பெற்று, விரைவிலேயே தடை நீங்கப்பெற்ற அங்கங்களோடு கூடிய புகதியோகத்தில் ஈடுபட்ட நெஞ்சையுடையவனாகிறான். (கூழிபரம்) ஆசாரக் குறைபாடு இவனுடைய புகதி நிறைவடைவதற்குத் தாமதத்தை ஏற்படுத்தமுடியாது என்று கருத்து. (தாமாதமா புவதி) "தாமஸயாஸய பரநதப!" [கீதை 9-3] என்று இந்த அததியாயத்தின் தொடக்கத்திலேயே தாமஸப்புதம்

रहितसपरिकरमद्भजनैकमना भवति । एवरूपभजनमेव हि * धर्मस्यास्य
परन्तप (३) इत्युपक्रमे धर्मशब्दोदितम् । शश्वच्छान्ति निगच्छति—
शाश्वती-अपुनरावर्तिनीं मत्प्राप्तिविरोध्याचारनिवृत्ति गच्छति । कौन्तेय !

புகதியைக் குறித்துப் பிரயோகிக்கப்படாதிருக்கிறது. முன்பின் ஸ்லோகங்களிலும் புகதியைப் பற்றிய பேச்சே அடிக் கடி வந்துள்ளது. ஆகையால் இங்கும் 'த₄ாமஸப₃த₃ம்' புகதியைக் குறிப்பதே உசிதம். வாணஸரமத₄ாமம் முதலானவற்றைக் குறிப்பதாகக் கொள்வது இந்த பாகரணத்திற்குப் பொருந்தாது. ஆதமஸப₃த₃மும இங்கு நெஞ்சைக் குறிக்கிறது "அநயமநஸ" [கீ₃தை 9-13] "மநமநா ப₄வ" [கீதை 9-34] என்று முன்பின் ஸ்லோகங்களில் புகதியுடைய நெஞ்சைப் பற்றிப் பேசியிருப்பதால் இதுவே பொருந்தும். 'புகதி உண்டாகி வளாவதற்குத் தடையை எப்படி புகதியே நீக்கும்?' எனில் புகதியின் தொடக்கநிலை புகதி மேலும் வளர்வதற்குத் தடையான பரபங்களை நீக்குவதன் மூலம் பரிபூர்ண புகதியை விளைக்கிறதாகையாலே குறையிலலை. "புகதியின் பெருமையாலே பரபங்களை நீங்குகின்றன என்பது சரி; அநுதாபம் இல்லாமல் பு₃தீ₃தி₄பூவகமாகத் தொடரும் து₃ராசாரங்கள் புகதியை எப்படித் தடுக்காமலிருக்கும்?" எனில் (ஸம்வச₃நதிம நிக₃ச₃தி) என்னை அடைவதற்குத் தடையாயிருக்கும் து₃ராசாரங்கள் என்றும் மறுபடி திருமபி வராதபடி நீங்கப்பெறுகிருன். புகதியின் பரபாவததாலே து₃ராசாரங்களும் விரைவில் அடியோடு நீங்கிவிடும் என்று கருத்து (கௌநதேய! பரதிஜாநீஹி) குந்தீபுத்திரனே! நீயே பின்வரும் விஷயத்தைக் குறித்துப் பிரதிஜைஞ்செய். எவ்விஷயம்? எனில். (ந மே புகத பரணஸயதி) ஸாவேஸ்வரனாகிற என்னிடம் புகதிசெய்யத் தொடங்கியவன் அதற்குத்தடையான ஆசாரமுடைய வரையினும் அழியமாட்டான் என்னும் விஷயத்தை நீயே பரதிஜைஞ்செய் என்றபடி. "என் புக்தன் அழியமாட்டான் என்று நீ அறிந்தது கொள்" என்று ஜ்ஞானமாதரத்தை விதிப்பதாயிருந்தால் "ஜாநீஹி" என்பதே போதும், 'பரதி' என்னும் உபஸாககும் தேவையில்லை; "வாஸதோஷபதே! பரதிஜாநீஹயஸமாந" [யஜு 3-4-10-36] [வாஸதோஷபதியே! எங்களை அறிவாயாக] முதலானவிடங்களில் வேறு வழியில்லாமையாலே "அறிவாய்" என்றே பொருள்கொள்கிறோம். விஷயத்தைச் சொன்னாலே தெரிந்துகொள்ளக்கூடிய அரீஜுன்னுககு 'அறிந்ததுகொள்' என்று விதிப்பது பயனற்றதுமாகும். வெளிப்படை யாக விளங்கும் "பரதிஜைஞ்செய்" என்னும் பொருள்—இவ்விஷய

त्वमेवासिन्नर्थे प्रतिज्ञां कुरु—मद्भक्तावुपक्रान्तो विरोध्याचारमिश्रोऽपि न नश्यति ; अपि तु मद्भक्तिमाहात्म्येन सर्वं विरोधिजातं नाशयित्वा शाश्वतीं विरोधिनिवृत्तिमधिगम्य क्षिप्रं परिपूर्णभक्तिर्भवतीति ॥ ३१ ॥

யம அசைக்கமுடியாதபடி அறுதியிடப்பட்டது எனக்காட்டுகையால இவ்விடத்தில் தேவையானதுமாகும் ஆகையால் 'பரதிஜைஞ செய' என்றே பொருள்கொள்ளப்பட்டது தான் பரதிஜைஞ செய்யாமல், "நீயே பரதிஜைஞ செய" என்றது—"நான் சொல்லுவதை நீ உறுதியாகக்கொண்டு, உனக்கு வேண்டியவர்களுக்கெல்லாம் பரதிஜைஞசெய்து வெளிப்படுத்து" என்று கூறுவதன்மூலம் இவ்வாதத₂ம் மிகவும் உறுதியானது எனக்காட்டுகிறது, மேலும், " 'கண்ணனை ஆயுத₄மெடுக்கவைப்பேன்' என்று என அடியானான பீஷ்மன் சொன்ன வாரததையை மெய்யாகக்குவதற்காக, 'ஆயுத₄மெடுக்கமாட்டேன்' என்னும் என வாரததையை இந்த ப₄ரதப போரிலேயே பொய்யாகக்கொள்ளப்போகிறவன் நான், ஆகையால், நான் பரதிஜைஞ செய்தால் 'பொய்யாகக்கூடியதோ?' என்றும் பலர் ஐயமுறலாம், இந்த ஐயம் ஏற்படாமலிருப்பதற்காக என்பகதனான நீயே இவ்வாதத₂த்தை பரதிஜைஞசெய" என்னும் கருத்தையும் உணர்த்துகிறது. "கௌந்தேய!" என்னும் விளி "நீ பரமஞான முடையவளாய், என் அததையுமான குந்தியின் பிள்ளையாகையாலும் நீ பரதிஜைஞ செய்ததை நான் பொய்யாகவிடமாட்டேன்" என்னும் கருத்தைக் காட்டுகிறது (மே ப₄கத ந பரணஸ்யதி) என் ப₄கதியைத் தொடங்கியவன், அதற்குத் தடையான ஆசாரத்தோடு கூடிய வனாயினும் அழியமாட்டான், துராசாரமுடையவனாய் ப₄கதியைத் தொடங்கியவனைப் பற்றியே முன் ஸ்லோகத்தில் "அபி சேத ஸுதுராசார" என்று பேசப்படுகிறதாகையாலும், ப₄கதி நிறைவடைந்த வனுக்கு அழிவு ஏற்பட இடமில்லாமையாலும் இங்கு ப₄கதன் என்பது ப₄கதியைத் தொடங்கியவனைக் காட்டுகிறது ப₄கதியைத் தொடங்கியவனையும் 'ப₄கதன்' என்றழைக்கத் தடையிலையன்றோ. (ந ப்ரணஸ்யதி) அழிவதில்லை, இங்கு 'ஸரீரம் அழிவதில்லை' என்று கொள்வது அஸம்ப₄விதம்; 'ஆதமா அழிவதில்லை' என்று கூறுவதும் இபரகரணத்திற்குத் தேவையிலலை. ஆகையால், "முற்பாதியில் கூறப்பட்டபடி தடைகள் அழியப்பெறுகிறனாகையால், ப₄கதி நிறைவடையாமையாகிற அழிவு இவனுக்கு ஏற்படுவதில்லை" என்றே இதற்குக் கருத்துரைக்கவேண்டும். "என்னிடம் அவன் செய்யும் ப₄கதியின் பெருமையாலே, துராசாரம் முதலான தடைகள் அனைத்தையும்

அழிதது. தடைகள் மறுபடியும் திநம்பிவராதபடி நீங்கப்பெற்று விரைவிலேயே புகதி நிறைவடையப்பெறுவான்” என்று சொல்லிற் றுயிற்று. து₃ராசாரமுடையவனாயினும் புகதன் புக்திகாரணமாகவே அந்தத் தீயவொழுகம் நீங்கப்பெற்று புகதிபூர்த்தியைப் பெற்று உயாகதியடைவான் எனனும் விஷயத்தைப் பின்வரும் இதி ஹாஸ புராணவ்₃ததாநதங்களை விளக்குகின்றன — (1) மஹா ப₄ராதம-ஸாநதிபாவம் (மோக்ஷத₄ாமம்) 345ம் அததியாயத்தில் கூறப்பட்ட உபரிசரவஸுவருததாநதம் — கிருதயுகத்தில் பாஞ்ச ராதாத₄ாமத்தை அநுஷ்டி₂க்கும் பரம்ப₄ாக₃வதனான ஓரசன் புகதி மஹிமையினால் ஆகாயத்தில் ஸஞ்சரிகளும் வலலமைபெற்றிருந்தமை யால் உபரிசரவஸு என்ப பெயர்பெற்றிருந்தான் ஒரு சமயம் தே₃வர்களுக்கும் ரிஷிகளுக்கும் யாக்யம் செய்துகொண்டிருந்தபோது விவாத₃ம் ஏற்பட்டது. ‘கருதயுகத்தில் பிஷ்டபஸு (மரவினால் செய்யப்பட்ட ஆடு) கொண்டே யாக்யம் செய்யவேண்டும்’ என்னும் உண்மையைக் கூறினா ருஷிகள், மாமஸத்தில் ஆசையாலே “உயிரோடுள்ள ஆட்டைக்கொண்டே யாக்யம்செய்யவேண்டும்” என்றனா தே₃வர்கள், இவ்விவாத₃த்தில் இருதரப்பினரும் உபரி சரவஸுவை மத₄யஸத₃னாகவைத்து நியாயம் கேட்டனர். உபரிசரவஸு தே₃வர்களிடம் பக்ஷபாதத்தால் ‘உயிருள்ள ஆட்டைக்கொண்டே யாக்யம் செய்யவேண்டும்’ என்று பொய் சொல்லிவிட்டான் ‘இப்படிப் பொய் சொன்னதால் ஆகா யத்தில் ஸஞ்சரிகளும் வலலமை நீங்கி பூ₄மியில் மஹாத₃வார மொன்றில் விழுவாய்’ என்று ரிஷிகளால் சபிக்கப்பெற்று அப்ப டியே விழுந்ததுவிட்டான். அதற்குப்பின் அவனது விஷ்ணுபுகதி மஹிமையினால் விரைவிலேயே எப்பெருமான் க₃ருட₃னை அனுப்பி அவனைக் கொண்டு வஸுவை பூ₄மித₃வாரத்திலிருந்து தூக்கி ஆகாயத்தில் மறுபடி ஸஞ்சரிகளும்வனாகுகின்றன என்னும் வரலாறு. (2) ‘உபமாநமஸேஷாந்ரம் ஸாதூ₄நாம யஸஸத₃ாப₄வத” [வி-பு 1-15 146] [எல்லா நல்லோர்களுக்கும் எப்போதும் உபமானமா னான பரஹலாத₃ன்] என்ப புகழ்பெற்ற பரஹலாத₃னும் திரிவிக்கி ரமன் மாவலியை எஞ்சித்து உலகளந்தபோது அவனோடு போர புரிந்து, விரைவிலேயே அந்த ப₄க₃வத₃பசாரத்திலிருந்து நீங்கப் பெற்றான் என்றும் புராணக்கதை. (3) பரம்பாபியான க்ஷதரப₃நது₄ எப்பெருமானுடைய கே₃ரவிநத₃ நாமஸங்கீர்த்தன பரப₄ாவததால் மறுஜனமத்தில் பூ₄வஜனமஸமரணம் ஏற்பட்டு, அதனால் வைராக₃ யம் விளைந்து எப்பெருமானை ஸரணமடைந்து முகதிபெற்றான் என்று விஷ்ணுத₄ாமத்தில் விளக்கப்பெற்ற கதை. இது “மொயத்தவல

मां हि पार्थ व्यपाश्रित्य येऽपि स्युः पापयोनयः।

स्त्रियो वैश्यास्तथा शूद्रास्तेऽपि यान्ति परां गतिम्॥ ३२॥

कि पुनर्ब्राह्मणाः पुण्या भक्ता राजर्षयस्तथा।

अनित्यमसुखं लोकमिमं प्राप्य भजस्व माम्॥ ३३॥

32. மாம் ஹி பாதத₂! வயபாஸ்ரிதய யே஽பி ஸயு பாபயோநய.)
ஸ்த்ரியோ வைஸ்யாஸதத₂ா ஸூத்ரா தே஽பி
யாநதி பராங்குதிம ||

33 கிம புநா ப₃ராஹமனா புண்யா ப₄க்தா ராஜாஷயஸதத₂ா।
அநித்யமஸு^௨க₂ம் லோகமிமம் பராபய ப₄ஜஸவ மாம ||

பாதத₂ — குருதீபுத்திரனே! ஸதரிய — ஸதரீகளும,
வைஸ்யா — வைஸ்யாகளும், தத₂ா ஸூத்ரா: — அவ்வண
ணமே ஸூத்ராகளுமான, பாபயோநய யே அபி ஸயு —
பாபத்தினால் தாழ்ந்த பிறப்பை எவாகள எடுத்திருக்கி
ருக்களோ, தே அபி — அவாகளும், மாம — எனனை, வயபா
ஸ்ரிதய — சிறப்பாக ஆஸரயிதது, பராம க₂திம் — மேலான
க₂தியை, யாநதி ஹி — அடைகிருக்களானரு. புண்யா: —
புண்யம் செயது சிறந்த பிறப்பெடுத்தவாகளான, ப₃ராஹ
மனா — அந்தணாகளும், ராஜாஷய தத₂ா — ராஜரிஷிகளும்,
ப₄க்தா: — எனனிடம் ப₄கதி செயதார்களாகில் (மோக்ஷ
மடைவார்கள எனபதை) கிமபுந. — சொல்லவும் வேண்
டுமோ? (ஆகையால்) அநித்யம் — நிலையல்லாததாய,
அஸு^௨க₂ம் — துன்பம் நிறைந்ததான, இமம் லோகம் — இவ
வுலகை, பராபய — அடைந்திருப்பவனாகையாலே, மாம்
ப₄ஜஸவ — எனனிடம் ப₄கதி செயவாயாக.

வினையுநின்று முன்றெழுத்துடைய பேரால் கத்திரபந்துமனறே
பராங்கதி கண்டு கொண்டான'' [திருமால் 4] என்னும் பாசுரத்
தின் வியாககியானத்தில் விரிவாக எடுக்கப்பட்டுள்ளது. ஆக,
இம்மூன்று (29,30,31) ஸ்லோகங்களால் ஜாதி, ஆகாரம், ஸ்வ
ப₄ரவம். ஞானம், ஒழுக்கம் ஆகியவற்றால் உயர்ந்தாரோடு தாழ்ந்
தாரோடு வாசியற அனைவரும் தன்னை ஆஸ்ரயித்து மோக்ஷஸித்தி₃தி,
பெறலாம் என நிரூபித்தாலுயிற்று.

32. பாத்தவெனைப் பற்றினுற பாவம் பயிலபிறவிச
சோததபெண் வைசசியருஞ் சூத்திரரும்—போத்து
வினையடையா வீடெயதி மேற்கதியா மினபந
தனையடைவா சென்று தழைத்து

33. ஆனாத புண்ணியத்த ரனபரா மநதணர்கள்
ஞான திகவரசர் நண்ணெளிது—தானுமால
மாயுமித துனபுலகை மன்னியநீ யெனனையடைந
தாயுமித் தனமையறி யாங்கு

பாத்தத-குந்தீபுத்திரனே! பாவம் பயில் பிறவி சோதத-
பாவத்தினால் ஏறப்பட பிறப்பையடைநது சோவுற்ற,
பெண் -ஸதீகளும், வைசசியரும்—வைச்யர்களும், சூத்தி
ரும்—ஸூத்ரர்களும், எனை—எனனை, பற்றினால்—ஆஸ்ர
யித்தால, போத்து—மறுபடியும், வினை அடையார்—பாபத்
தையும், அதுகாரணமாக ஏற்படும் ஸமஸாரத்தையும்
அடையாமல், சென்று—(அபராகருத லோகத்திற்குச்)
சென்று, தழைத்து—சிறப்பற்று, வீடு எய்தி—மோக்ஷத்தை
அடைநது, மேற்கதியாம் இனபம தனை—பரமாதமாநுபூவ
மாகிற பேரினபத்தை, அடைவா—அடைவார்கள். ஆனாத
புண்ணியத்தா—அழியாத புண்ணியம் செயது சிறந்த
பிறப்பெடுத்தவர்களாய், அனபராம—என்னிடம் புகதியை
யும் செய்யும், அநதணர்கள்—பிராமமணர்களும், ஞானதிக
அரசா—அறிவிற சிறந்த அரசர்களான ராஜரிஷிகளும்,
நண்ணெளிது தானுமால்—எனனை அடைவது மிக எளி
தன்றோ, மாயும் — நிலைநிலலாததாய், இத்துனபுலகை—
துன்பமயமான இவ்வுலகை, மன்னிய நீ—அநாதிகால
மாகச் சோநதிருக்கும் நீ, ஆங்கு—மோக்ஷத்தின் பொருட்டு,
எனனை அடைநது ஆயும் இததனமை—எனனை ஆஸ்ரயித்து
புகதி செய்வதாகிற இததனமையை, அறி—அறிவாயாக.

32,33 “அபி சேத ஸூத்ரராசார” என்னும் ஸ்லோகத்தில்—
பிறவியெடுத்தபின் பாபபூலமாகத் தீயவொழுககமுடையவனான
வனைப் பற்றிச் சொல்லப்பட்டது அடுத்த ஸ்லோகத்தில் அவன்

॥ भा ॥ स्त्रियो वैश्याश्शूद्राश्च पापयोनयोऽपि मां व्यपाश्रित्य परां
गतिं यान्ति; किं पुनः पुण्ययोनयो ब्राह्मणा राजर्षयश्च मद्भक्तिमाश्रिताः ।

விரைவிலேயே புகதிவைபவததால நல்லொழுககமுடையவனாகி விடு
வான் என்று சொல்லப்பட்டது. இவ்விரு ஸலோகங்களிலும்—முன
பிறப்புகளில் மிகுந்த பாபம் செய்து, அதனால் தாழ்ந்த
பிறப்பையெடுத்திருப்பவர்களும் எனனை ஆஸ்ரயிப்பதாலேயே முற
கூறிய தலைசிறந்த மோக்ஷமாகிற பூலனை அடைவார்கள் எனக
கூறி, இப்படியிருக்கும்போது புண்ணியமான பிறப்பையெடுத்த
வர்கள் பூரணபுகதி செயதார்களாகில் தலைசிறந்த பூலனைப்
பெறுவார்கள் எனபது சொல்லாமலே விளங்கும் என விளக்கி, பிறப்பு
ஒழுகம் முதலானவற்றால் தலைசிறந்து விளங்கும் நீ பூலனில்
ஐயமற்றவனாய் என்னிடம் புகதி செய்வாயாக எனகிருன
(ஸதரியோ வைய்யா தததா ஸுதிரா யே பாபயோநயோ஽பி ஸயு)
முற்பிறவியில் செய்த பாபம் காரணமாக, வேத்யத்தில் முழுவதுமோ
ஓரளவுககோ அதிகாரமில்லாத ஸதரீகள், வைய்யர்கள், ஸுதிர
ர்கள் ஆகிய தாழ்ந்த பிறவிகளை எடுத்திருப்பவர்களும். ஸதரீ
ஸுதிரர்களுக்கு வேத்யம் முழுவதிலும், அதில் விதிகப்பபட்ட புகதி
யோக்யத்திலும் அதிகாரமில்லை; முதல மூன்று வர்ணங்களில்
ஒன்றில் பிறந்தவனாகையாலே வேத்யத்திலும், புகதியோக்யத்திலும்
அதிகாரமுள்ளவனாயினும், ஸத்ரயாக்யத்தில் வைய்யனுக்கு அதி
காரமில்லையாகையாலே, அவனும் ஓரளவுக்குத் தாழ்ந்தவனாகையால்
பாபயோனிகளோடு கூடப் படிக்கப்படுகிருன. ருத்விககளுக்கே
ஸத்ரயாக்யம் செய்ய அதிகாரமுண்டு, ப்ரஹ்மணர்களே ருத்விகக
ளாயிருக்கமுடியும்; “தஸமாத்யவாஜபேயயாஜீ ஆதவிஜீந” [யஜு
1-3-2-14] என்னும் வேத்யவாக்யத்தில் ஷதரியனுக்கும் ஸத்ர
யாக்யத்தில் அதிகாரம் உண்டென்று கூறப்பட்டதாகையால்
ப்ரஹ்மண ஷதரியர்களுக்கே ஸத்ரயாக்யத்தில் அதிகாரமுண்டு
என்பது இங்கு குறிக்கொள்ளத்தக்கது. (மாம் வயபாஸரிதய) எனனைச்
சிறப்பாக ஆஸ்ரயிதது, புக்தியோக்யம் செய்ய அதிகாரமுள்ள வைய்
யர்கள் அதைச் செய்வதன்மூலமும், அனைவருமே ஸவயம் ப்ரயோஜன
புகதியில் ஈடுபட்டு எம்பெருமானையே உபாயமாக உறுதிகொள்வ
தாகிற பரபததியின் மூலமும் ஆஸ்ரயிப்பது இங்கு சிறப்பாக ஆஸ்ர
யிப்பது எனப்படுகிறது (தே஽பி பராம் க்யதிம யாந்தி) அவர்களும்
மேலான மோக்ஷத்தை அடைவார்கள். “கததிரபந்துமகிறே பராங்கதி
கண்டு கொண்டான்” [திருமலை 4] என்றார் தொண்டரடிப்பொடிகளும்.

अतस्त्वं राजर्षिरस्थिरं तापत्रयाभिहततया असुखं चेमं लोकं प्राप्य
वर्तमानो मां भजस्व॥३२॥ ३३॥

(யாநதி ஹி) பாபயோநிகளில் பிறந்தவர்களும் என்னைப்பற்றினாக ளாகில் பரமபத₃த்தை அடைகிறார்கள் என்பது சபரி, அஜாமிளன், த₄ர்மவயாத₄ன, க₄ண்டாகாணன, த₃தி₄ப₄ாண்ட₃ன், க₃ஜேநத₃ரன்., ஸ்ரீதரப₃நது₄ முதலானவர்கள் விஷயத்தில் இதிஹாஸபுராணபர ஸித₃த₄மனரோ என்று கருதது. (பாபதத₂) குந்தீபுதரான நீ புணய யோனியிலே பிறந்தவனாகையாலே என்னைப்பற்றி, பரமபத₃த்தைப் பெறுவது எளிது என்று கருதது.

இரண்டாவது ஸ்லோகத்தில் இக்கருத்தை விவரித்துக்கொண்டு. தன்னிடம் ப₄கதிசெய்யும்படி விதி₄க்கிறான். (கிம் புநா ப₃ராஹமணா புணயா ப₄கதா ராஜர்ஷயஸ் தத₃) இப்படி பாபயோனிகளே என்னை ஆஸரயிதது. பரமபத₃த்தையடையுமபோது ப₃ராஹமணர்களும் ராஜ ரிஷிகளுமான புணயயோனிகள் (புணயத்தால ஏறப்பட பிறப்பை யுடையவர்கள்) என்னிடம் ப₄கதி செய்வார்களாகில் பரமபத₃த்தை யடைவார்கள் என்பதைச் சொல்லவும் வேண்டுமோ? 'பாபயோநய ' என்று முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்னதற்கு எதிர்த்தட்டாகையாலே இங்குள்ள புணயஸப₃த₃ம் புணயயோனிகள் என்று பொருள்படுகிறது 'கிம்புந ' (சொல்லவும் வேண்டுமோ) என்றது அவர்கள் மிக எளி தில் தன்னையடைவார்கள் என்று காட்டுவதற்காக. 'ராஜர்ஷய ' என்று ராஜரிஷிகளை எடுத்தது—ராஜரிஷியான அாஜுன்னும் புணய யோனிகளில் சேர்ந்தவனாகையாலே, தன்னிடம் ப₄கதிசெய்து எளிதில் தன்னை அடையலாம் என்று உணர்த்துவதற்காக ஆக இதுவரையில ஸ்வயம்பரயோஜனமாக ப₄கதி செய்பவர்களின் பெருமையையும், ஸ்வயம்பரயோஜன ப₄கதியின் பெருமையையும் விரிவாக விளக்கிய பின்பும், அாஜுன்னும் ஸ்வயம்பரயோஜன ப₄கதியில் ஈடுபட்டு 'உன்னிடம் ப₃லனை எதிர்பாராத ப₄கதியைச் செய்ய விரும்பும் நான் நீ சொன்னபடி போபுரிய இசைகின்றேன்' என்று சொல்லக் காணாமையாலே, இவனுக்கு ஸாத₄னப₄கதியை உப தே₃ஸிதது. அதற்கு அங்குமாய, ஸ்ரீதரியத₄ாமமான யுத₃த₄த்திலே இழியும்படி செய்யலாம் என்று எண்ணி ஸாத₄னப₄கதியை விதி₄க்கி ருன் ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியாலே. (அநிதயம் அஸு₃க₃ம லோக மிமம் பராபய) ஆகையால் ராஜரிஷியான நீயும் நிலைநிலலாததாய, ஆத₄யாதமிகம் (சரீர ஸமப₃ந்த₄ததால வருவது). ஆதி₄பெ₄ளதிகம்

॥ भा ॥ भक्तिस्वरूपमाह —

मन्मना भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु ।

मामेवैष्यसि युक्त्वैवमात्मानं मत्परायणः ॥ ३४ ॥

॥ इति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु राजविद्याराजगुह्ययोगो नाम नवमोऽध्यायः ॥ ९ ॥

(பஞ்சபூதங்களால் வருவது), ஆதி₄தே₃விகம் (தெய்வச் செயலால் வருவது) எனனும் மூன்று வகைப்பட்ட தாபங்களால் பீடிகப்பட்டிருக்கையாலே துன்பமயமாயிருப்பதாய், மிகத் தாழ்ந்ததான இந்த உலகத்தில் பிறவி எடுத்திருப்பவனாகையாலே ராஜரிஷி ஸப₃த₃ததாலே ஸாத₄னப₄கதியைச் செய்வதற்கு இவனுக்கு ஸாமாத₃யம் (தகுதி) உண்டென்று உணர்த்தப்பட்டது. 'அநிதயம் பராபய' எனனும் தொடராலே ப₄கதியின் ப₂லமான மோக்ஷத்தைப் பெறுவதற்கு அாததி₃தவம் உண்டென்று காட்டப்படுகிறது. அாததி₃தவ ஸாமாத₃யங்களை உடையவனானோ ஸாத₄னத்தில் இழிய முடியும். (அநிதயம் இமம் லோகம்) "ஸததவிகரியா" [வி பு] என்கிறபடியே எப்போதும் விகாரத்தை அடைந்துகொண்டிருக்கையாலே நிலைநிலலாததான இந்த லோகத்தை. (அஸு₂க₂ம் இமம் லோகம்) ஸு₂க₂ததுக்கு எதிர்த்தட்டான துன்பமயமான இவ்வுலகை. ந ஸு₂க₂ம் — அஸு₂க₂ம் விரோதி₄ எனனும் பொருளில் 'நஞ்' வந்துள்ளது. இங்கு அநுப₄விகப்படும சிறு சிறு இனங்களும் துன்பத்தை விளைப்பவையாகையாலே துன்பமேயாகின்றன என்று கருத்து. (இமம் லோகம்) நம் கண்ணெதிரே காட்சியளிக்கும் மிகத் தாழ்ந்ததான இவ்வுலகத்தை. (பராபய) இதையடைந்து, இதில் இருந்துகொண்டு துன்பத்தை அநுப₄விககிறவனாகையாலே என்று கருத்து (மாம் ப₄ஜஸவ) என்னிடம் ப₄கதியைச் செய்வாயாக. இவ் வண்ணமாக, நிலைநிலலாததாய் துன்பமயமானதாய், மிகத்தாழ்ந்ததான இவ்வுலகைக் காணுந்தோறும் என்னிடம் உறுதியான ஈடுபாடு இல்லாதிருந்த நிலைநீங்கி, நீ ப₄கதிசெய்யத் தொடங்குவாய் என்று கருத்து ஆக. 'பாப்பபிறவியை எடுத்தவர்களே என்னைப்பற்றிப் பரமபத₃த்தையடைந்திருக்கும்போது, புண்ப்பபிறவியை எடுத்த ராஜரிஷியான நீ, நிலைநிலலாததாய், துன்பமயமானதாய், மிகத்தாழ்ந்ததான இவ்வுலகைவிட்டு நீங்கி பரமபத₃தையடைவது எளிதானகையால், அதற்காக எனவிஷயமான ஸாத₄னப₄கதியைச் செய்யவேண்டும்' என்று ப₄க்தி விதி₄க்கப்பட்டதாயிற்று.

34. மந்மநா ப₄வ மத்₃ப₄கதோ மத்₃யாஜீ மாம நமஸ்குரு |

மாமேவைஷயஸி யுகத்வைவம ஆத்மாநம் மதபராயண: ||

மந்மநா ப₄வ—என்னிடத்தில் இடைவிடாமல் நெஞ்சு செலுத்தியவனாக ஆவாயாக. மத்₃ப₄க்த₃ ப₄வ—(அதிலும்) என்னிடம் மிகவும் பிரீதியுடையவனாக ஆவாயாக. மத்₃யாஜீ ப₄வ—(அதிலும்) என்னை ஆராதிப்பவனாக ஆவாயாக மாம—எனனை, நமஸ்குரு—வணங்குவாயாக. மத்₃பராயண —என்னையே மேலான ஆஸ்ரயமாகக் கொண்டவனாய், ஏவம—இவ்வண்ணமாக, ஆத்மாநம் யுக்த்வா—நெஞ்சைப் பழகுவதன்மூலம், மாம் ஏவ ஏஷயஸி—என்னையே அடைவாய்

34 எனனலஞ்செய தென்மனஞ் யென்னையிறஞ்

சென்னைவணங்

கெனனலஞ்சோந துன்னையெழில் யோகத்தின்—மன்ன தென்பற்றே மீபயஞ் வேயநதநீ யென்னையே [வமைத் வன்பற்றாய் வநதடைதி வாயநது.

என நலம் செயது—என்னிடம் அன்பு பூண்டவனாய், என மனஞ்—என்னிடம் இடைவிடாமல் நெஞ்சு செலுத்தி, என்னை இறைஞ்சு — என்னை ஆரதிப்பாயாக. என்னை வணங்கு—என்னை வணங்குவாயாக. என் பற்றே மீபயஞ் ஏய்ந்த நீ—என்னைப் பற்றியிருப்பதையே மேலான பயனாகக் கொண்டிருக்கும் நீ, உன்னை—உனனை, என் நலம் சோந்து எழிலயோகத்தின் — என்னிடம் புகதியோடே சோந்து அழகியதாயிருக்கும் புகதியோகத்தில், மனன அமைத்து—நிலையாக ஈடுபடுத்தி, என்னையே வன்பற்றாய் — என்னையே வலிய ஆஸ்ரயமாகக்கொண்டு, வாய்ந்து வநதடைதி — பொருந்தி வநதடைவாய்.

34. சென்ற ஸ்லோகத்தின் இறுதியில் 'ப₄ஜஸ்வ' என்று விதிக்கப்பட்ட ஸாத்₄ஸப₄கதியின் தனித்தன்மைகளை விவரிக்கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (மந்மநா ப₄வ) என்னிடத்தில் நெஞ்சு செலுத்தியவனாக ஆவாயாக. புகதியை விவரிக்கும் இந்த ஸ்லோ

॥ भा ॥ मन्मना भव—मयि सर्वेश्वरेश्वरे, निखिरुहेयप्रत्य-
नीककल्याणैकताने, सर्वज्ञे, सत्यसङ्कल्पे, निखिलजगदेककारणे, परसिन्

கததில ஆறு இடங்களில் 'மாம, மத' என்னும் பதங்களினமூலம் தனனைக் குறித்துக்கொள்கிறான் எம்பெருமான ஆகையால் வேதாந தங்களில் ஸாத்யபுகதியை விதிக்கும் பரவித்யைகளில் நூற்றுக கணக்கான வாகயங்களில் உபாஸிக்கத்தக்கவையாகவும் அதற்கு உறுப்பானவையாகவும் ஒதப்படும தனது ஸ்வரூபம், ரூபம், குணங்கள், விபூதிகள் முதலானவையனைத்தையும் இந்த ஆறு அஸம்ச்யபதங்களாலே உணர்த்துகிறான் என்று விளங்குகிறது. அப்படி உணர்த்தப்படும் பெருமைகள் எவையெனில் (1) "தமீஸவராணாம் பரமம் மஹேஸவரம்" [ஸ்வே 6-7] [ஈஸவரர்களுக் கெல்லாம் மேலான மஹேஸவரனான அவனை] "ந தஸயேஸே கஸசந" [தைநா 1-9] [அப்பரம்பெருனே நியமிக்கும் ஈஸன் எவனு மில்லை] முதலான பரமாணங்களில் சொல்லப்படும் ஸாவேஸவரனான என்னிடமே புகதிசெலுத்தவேண்டும். இப்படி அனைவரையும் நிய மிக்கவல்லவனாயிராதவனான தலைசிறந்த பூலனை அளிக்க இயலா தன்றோ இந்த அண்டத்தை நியமித்தபோதிலும் மற்ற அண்டங் களையும் நிதயவிபூதியையும் நியமிக்கவல்லமைபெருத பிரமன் சிவன் முதலானவர்களாலும் மோக்ஷத்தை அளிக்கமுடியாதன்றோ இதனால் தானே "க்ஷேத்ரஜஞ்ஞஸயேஸவரஜஞ்ஞாநாத்விஸுத்ஸதி பரமா மதா" [யாஜுருவலகயஸமருதி 3-94] [ஜீவனுக்கு ஈஸவரனை அறிவ தாலேயே மேலான பரிஸுத்ஸதியாகிற மோக்ஷம் ஏற்படுகிறது] என்று சொல்லப்படுகிறது என்று கருத்து. (2) எல்லாத் தாழ்வுக் களுக்கும் எதிர்த்தட்டாயிருப்பவனாய், நற்குணங்களுக்கெல்லாம் ஒரே கொள்கலனாயிருப்பவனான என்னிடமே புகதிசெலுத்த வேண்டும். தாழ்வுகளை உடையவன் மற்றவர்களைக் கடைத் தேற்ற முடியாது. நற்குணங்களற்றவனும் நற்பயனையளிக்க முடி யாது. ஆகையால் இவர்கள் புகதி செலுத்தத் தகாதவர்களாவா. உபயலிங்கங்கள் எனப்படும் இவ்விருதன்மைகளை உடைய பரம் பெருனே உபாஸிக்கத்தக்கது என்று ஸாஸத்ரங்கள் முழங்குகின்றன. இவ்விரு பெருமைகளே — தாழ்வுடையவர்களும், நற்குணங்கள் அனைத்தையும் பெற்றிராதவர்களுமான பிரமன், சிவன் முதலான மற்ற தேவர்களைக் காட்டிலும் ஸ்ரீமநநாராயணனை வேறுபடுத்தித் தருகின்றன. ஸாஸத்ரங்களில் பரம்பொருளைப் பற்றிக்கூறும்போது எல்லாக் கலயரணகுணங்களையும் உடையவனாகப் பல வாகயங்கள்

கூறுகின்றன நிராகுணம் (குணமற்றவன்) என்றும் சில வாக்யங்கள் பொதுவாகச் சொல்லுகின்றன. வேறு சில வாக்யங்கள் தாழ்ந்த குணங்களும், பராக்ருத குணங்களான ஸதவரஜஸ்தமஸஸுகளும் பரமாதமாவிடமிலலை என்று கூறுகின்றன முதலிரண்டு வகை வாக்யங்களில் மேலெழுத தோன்றும் முரண்பாட்டைப் பரிஹரிகக வேண்டிய பொறுப்பு அனைவருக்கும் உள்ளது வேதம் பரம்பொருளிடம் இருப்பதாகத் தானே சொன்ன கலயாணகுணங்களை நிராகுண வாக்யங்களாலே தானே தள்ளுகிறது என்று அதுவைதிகள் கூறுவது பொருந்தாது ஆகையால் நிராகுணம் என்று இரண்டாவது வகை வாக்யங்களில் பொதுவாகத் தள்ளப்படும் குணங்கள் முனரூவது வகை வாக்யங்களில் குறிப்பிட்டுத் தள்ளப்படும் தாழ்ந்த குணங்களும் பராக்ருத குணங்களுமே ஆகவேண்டும் எனப்பது ஸாமான்ய விசேஷந்யாயத்தைக்கொண்டு பராக்ருதமேபோது விளங்கும். ஆகையால்தான் தாழ்வுகள் அற்றிருப்பதோடன்றியில பிறகுடைய தாழ்வுகளையும் போகக்கூடியவனும், கணககற்ற கலயாணகுணங்களை உடையவனாகையாலே அளவற்ற இனிமையை உடையவனுமான இவனே உபாஸிக்கத்தக்கவன் என்று கருத்தது. (3, 4) எல்லாமறிந்த ஸாவஜஞ்ஞம் தடையற்ற ஸங்கலபதையுடைய ஸதயஸங்கலபனுமான எனனிடமே புகதி செலுத்தவேண்டும். ஸர்வஜஞ்ஞதவம், ஸதயஸங்கலபதவம் ஆகிய இரண்டும் கணககற்ற கலயாணகுணங்களனைத்துக்கும் உபலக்ஷணமாகும். சேதன்னுடைய அநிஷ்டங்களைப் போக்குவதற்கு எல்லாமறிந்த ஸாவஜஞ்ஞையிருந்தால்தான் முடியும். தலைசிறந்த மோக்ஷத்தை அளிப்பதற்குத் தடையற்ற ஸங்கலபதையுடைய ஸதயஸங்கலபனுயிருந்தால்தான் முடியும். ஆகையால் உபாஸிக்கத்தக்க பரம்பொருளுக்கு இந்த இரு குணங்களும் இருந்தே தீர்வேண்டும். மேலும் ' ஜகத்காரணப்பொருளே உபாஸிக்கத் தக்கது ' என்று வேதங்கள் முழங்குகின்றன ஸாவஜஞ்ஞாகவும், ஸதயஸங்கலபனாகவும் இருந்தாலெழிய ஜகத்காரணப் பொருளாகமுடியாது அதனாலேயே ' யஸஸாவஜஞ்ஞஸஸாவவித யஸய ஜஞாநமயம் தப் | தஸமா தேதத்யுபுரஹம் நாமரூபமநம் ச ஜாயதே ' [முண்டகம் 1-1-9] [நதப் பரமாதமா எல்லாப் பொருள்களின் ஸவரூப ஸவபூரவங்களை அறிந்திருக்கிறோ, எவனுடைய ஜகதஸநுஷ்டி முதலான தவம் ஸங்கலபமயமாயிருக்கிறதோ அவனிடமிருந்து — பேராக்யமரகவும் பேராகதாவாகவுமிருக்கையாலே அநநம் எனப்படுவதாய், மிகப்பெரிதாயிருக்கையால் ' பூரஹம் ' எனப்படுவதான இவ்வுலகம் நாமரூபங்களையுடையதாயிற்று] "ஸதயகர்ம ஸதயஸங்கலப" [சுரந் 8-7-1] [மெய்யான கலயாணகுணங்களையும், தடையற்ற ஸங்கலபத்தை

ब्रह्मणि, पुरुषोत्तमे, पुण्डरीकदलामलायताक्षे, स्वच्छनीलजीमूतसङ्काशे, युग-

யும் உடையவன்] என்று உபநிஷததுக்கள் ஒதுகின்றன (5) எல்லா உலகிற்கும் ஒரே காரணமாயிருக்கும் என்னிடமே புகதிசெலுத்த வேண்டும். “யதோ வா இமாரி பூதாரி ஜாயந்தே யேந ஜாதாரி ஜீவந்தி, யதபரயந்தயபிஸமவிஸந்தி, ததவிஜிஜ்ஞாஸஸவ, தத ப்ரஹ்மேதி” [தை பருகு] [எதனிடமிருந்து இந்த ஜீவராஸிகள் உண்டாகின்றனவோ, எதனால் உண்டான இவை வாழ்கின்றனவோ, பிரளய காலத்தில் எதை இவை அடைகின்றனவோ அதையே ப்ரஹ்மம் என்று அறிவாய] “காரணநது தயேய” [அதாவஸிகை] [காரணவஸதுவே தீயானிககததககது] என்று உபநிஷததுக்கள் ஜகத்காரணவஸதுவையே உபாஸிககததககதாக ஒதின. ஆனால் ஓரண்டுததுக்களுக்க காரணமான பிரமன் முதலானவர்களோ, உபாதூன காரணமாத்ரமான மூலபரகருதி முதலானவையோ எல்லாவுலகிற்கும் ஒரே காரணம் எனனும் பெருமை பெற்றவையல்லவாகையால் உபாஸிககததககவையாகமாட்டா. பிரமன் சிவன் முதலானாரை உள்ளடக்கிய எல்லாவுலகிற்கும் உபாதூனம், நிமித்தம், ஸஹகாரி என்னும் மூவகைக காரணமுமாகின்ற நாராயணன் ஒருவனே உபாஸிககததககவனாவான் என்று கருதது (6, 7) பரப்ரஹ்மமாகவும், புருஷோத்தமனாகவுமிருக்கும் என்னிடமே புகதிசெலுத்தவேண்டும். பரப்ரஹ்மம் என்றதால் இவன் எல்லாப் பொருள்களையும் வியாபித்திருக்கையாலே ‘எல்லாம் இவனே’ என்று சொல்லலாமபடி மிகப்பெரியவனாயிருப்பவன் என்று உணராததப்படுகிறது. அப்படியானால் எல்லாப்பொருள்களிலுமிருக்கும் தேவாஷங்கள் இவனிடம் சேருமே எனனும் ஐயம் எழ, இவன் சேதநாகளனைவரைக காட்டிலும் சிறந்தவனாகையாலே உலகிலுள்ள தேவாஷங்கள் இவனைத் தொடமாட்டா என்று காட்டுகிறது புருஷோத்தம ஸப்ரதம். பரப்ரஹ்ம ஸப்ரதத்தால் “நாராயண பரம ப்ரஹ்ம” என்று ஒதும நாராயணனுவாகமும், புருஷோத்தம ஸப்ரதத்தால் புருஷஸூகதமும் ஒதுகின்ற பரமபொருள் இவனே என்று காட்டப்படுகிறது. அதனால், அந்தந்த ஸாகைகளில் ஒதப்படும் ஸாமான்யஸப்ரதங்களை புருஷோத்தமன், நாராயணன் எனப்படும் இவனையே குறிக்கின்றன என்றும் உணராததப்படுகிறது. இவ்விரண்டு ஸப்ரதங்களும் மிகப்பெரியவன் இவனே என்று காட்டுகையாலே இவனைக்காட்டிலும் பெரியவன் ஒருவன் உண்டு என்று கூறும் சைவர்களின் வயோமாதீதவாதம் தள்ளப்பட்டதாகிறது.

இவ்விரண்டு ஸப்தங்களும குணங்களாலும் மிகப்பெரியவன இவனே என்று காட்டுகையால் நிராகூணவாதமும் நிரஸிககப்பட்டதாகிறது. ஆக, புகதிநிஷ்டைகள் உபாஸிககவேண்டிய கலயாண குணங்களோடு கூடிய ஸ்வரூபத்தின பெருமைகள் விவரிககப்பட்டன. இனி, எல்லா வேதங்களிலும் படிக்கப்பட்ட புருஷஸூகதம் முதலானவற்றிலிருந்து தேறுகின்றதாய், ஸப்தாஸரயமாயிருப்பதான திவ்யமங்குள விக்ரஹமும், அதன குணங்களும், திருவாபுரணங்களும் உபாஸிககத தககவையாகையாலே அவற்றின பெருமை அடுத்தபடி அநுபூவிககப்படுகிறது. (8) தாமரையிதழ்போன்று நீண்டு பரந்த இரு திருக கண்களையுடைய எனனிடமே புகதிசெலுத்தவேண்டும். “தஸ்ய யதா கபயாஸம் புண்டரீகம் ஏவமக்ஷிணீ” [சுநாந 1 6-7] [அநதப பரமாதமாவுக்கு ஸூரியானால் மலாநத தாமரைபோன்ற இரு கண்கள் உள்] என்று அநதராதிதய வித்யாபரகரணத்தில் தாமரைகண்களான இவனே உபாஸிககததககவன என்று உபநிஷத உத்யகேதாஷிதத தனரே இதனால் என்கண்களான பிரமனும் முககண்களான சிவனும், பன்னிருகண்களான முருகனும் மோக்ஷத்தை விருமபுகிற வாகளால் உபாஸிககததககவரல்லா என்று விளங்குகிறது. (9) மிகத் தெளிந்த நீலமேகமபோன்ற திருமேனியை உடைய எனனிடமே புகதி செலுத்தவேண்டும். “நீலதோயத்யமத்யஸதா வித்யுல லேகேவ பூஸவரா” [தைநா-11] [நீலமேகத்தையுட்கொண்ட மின்னறகொடிபோல ஒளிவீசுவது பரமபொருளின திருமேனி] என்று நாராயணநுவாகத்தில் இததிருமேனி எல்லா வித்யைகளிலும் உபாஸிககததககதாக எடுக்கப்பட்டது. நீலமணி, கணனாடி, நீர், முததுச்சிப்பி முதலானவற்றைப்போலே ஒளியையுடையதாயும், பிற வற்றைப் பிரதிபூலிககக கூடியதாகவும் இருக்கையாலே இததிருமேனி ஸவச்சமாக (மிகத்தெளிந்ததாக) இருப்பது. அதனாலேயே நீலமேகத்தையுட்கொண்ட மின்னறகொடி போன்றது என்று உபய வேதங்களிலும், “சுற்றும் ஒளிவட்டம் சூழ்நது சோதி பரந்தெங்கும்” [பெரியாழ்திரு 1-4-3] என்று பெரியாழ்வாராலும் வாணிககப்பட்டது. (10) ஒரே சமயத்தில் ஆயிரம் ஸூரியாகள் உதித்ததாற்போன்ற ஒளியோடு கூடிய திருமேனியையுடைய எனனிடமே புகதி செலுத்த வேண்டும் “ஆதித்ய வாணம்” என்று புருஷஸூகதத்திலும் “தமேவ பூநதம் அநுபூதி ஸாவம், தஸ்ய பூஸா ஸாவமித்யம் விபூதி” [முண்டுக 2-2-10] [ஒளிவிடும் அவனைப் பின்பற்றியே ஒளியுடைய எல்லாச் சோதிகளும் ஒளிரகின்றன] என்று முண்டுகோபநிஷத்திலும், “திவி ஸூரியஸஹஸரஸ்ய புவேத்யுகபதுத்திதா | யதி பூஸஸத்யுஸீ ஸா ஸயாத்யபூஸஸதஸ்ய மஹாத்மந ||” [கீதை

पदुदितदिनकरसहस्रसदृशतेजसि, लावण्यामृतमहोदधौ, उदारपीवरचतुर्बाहौ,

11 12] [ஆகாயத்தில் ஒரே சமயத்தில் ஆபிரம ஸூரியாகள் உதித்ததுபோலிருந்தது மஹாதமாவான அந்தக் கண்ணனின் ஒளி] என்று கீதையிலும் இவ்விஷயம் சொல்லப்பட்டதன்றோ. இததால், திருமேனியின் மிகந்த தேஜஸஸும், எதிரிகளால் காணவொண்ணாமலிருக்கும் தன்மையும் உணராததப்படுகிறது (11) லாவணயாமருதக் கடலாயிருக்கும் என்னிடமே புகதி செலுத்தவேண்டும். இததால் அனைவருடைய கண்ணையும், நெஞ்சையும் ஈரப்பதாக்கவும், அநுக்ஷலாக்களுக்குப் பரமபேராக்யமாயும் இருப்பது திருமேனி என்று உணராததப்படுகிறது லாவணயமாவது — திருமேனியின் ஸமுதாய ஸோபை. அதாவது — திருமேனி முழுவதும் பரவியுள்ளதாய், கண்ணுக்குப் பேரானந்தத்ததை விளைப்பதான ஒளிவெள்ளமே லாவணயம் எனப்படுகிறது “லோசணைநுஜகமுஸதே தமாத்ருஷடிபத்யாத புந | மனோபிரநுஜகமுஸ கருஷணம் பரீதிஸமநவிதா || அதருபதமநஸாமேவம தேஜாம கேஸவத்யாஸநே | க்ஷிபரமநதாத்யதே ஸௌரிஸசக்ஷுஷாம பரியத்யாஸந ||” [புராத ஸபா 2-26] [கண்ணனிடம் அன்புடையவர்களான அவர்கள், பார்வைக்கு அவன் மறையும் வரையில் கண்களாலே அவனைப் பின்தொடர்ந்தனா (மறைந்த பின்பும்) மனததாலும் அவனைப் பின்தொடர்ந்தனா. மிக இனிய காட்சியையுடைய கண்ணை இவ்வண்ணமாக அவனைக் காண்பதில் திருபதியற்ற நெஞ்சுடையவர்களான அவர்களுடைய கண்களுக்கு விரைவில் மறைந்ததான] என்றும், “அமருதஸயேவ நாதருபயந பரேக்ஷமாண ஜநாதத்யநம்” [ஜநாதத்தநனைக் காண்கின்ற அவர்கள் அமுதம் உடைவர்களைப்போலே திருபதியடையவில்லை] என்றும், “ந ஹி தஸமாநந கஸித சக்ஷுஷீ வா நரோததமாத | நரஸக-நோதயபாகரஷ்டம் அதிகராந்தேபி ராகவே ||” [ரா-அ-17-14] [ராகுவன் சென்ற பின்பும் புருஷோத்தமனாகிற அவனிடமிருந்து நெஞ்சையோ கண்களையோ எவனாலும் திருப்பமுடியவில்லை.] என்றும் லாவணயம் படுத்துகிற பாடு இதிஹாஸங்களிலே வாணிகப்பட்டதன்றோ (12) வணமைமிகத்தாய், உருண்டு திரண்டு நீண்டதானதானகு திருக்கைகளையுடைய என்னிடமே புகதி செலுத்தவேண்டும். “சதூணம் புருஷாதத்யாநாம் த்யாதா தேவ சதூபுஜ” [நாலு திருக்கைகளையுடைய நாராயணன் நாலு புருஷாதத்தங்களையும் அளிப்பவன்] என்கிறபடியே நாலு புருஷாதத்தங்களையும் அளிப்பதற்காகவே இவன் நாலு திருக்கைகளைக் கொண்டிருக்கிறான் என்பது ஸுப்ரஸித்தம். இத்திருக்கைகள் உருண்டு திரண்டு நீண்டிருப்பவையாய், வணமைமிகவையாயிருக்கையாலே இவன் அடியார்களுடைய விரோதிகளைப்போக்கி, மோக்ஷமுள்ளிட்ட எல்லாப் புலன்களையும் அளிக்கவல்லவன் என்று விளங்குகிறது.

अत्युज्ज्वलपीताम्बरे, अमलकिरीटमकरकुण्डलहारकेयूरकटकभूषिते, अपार-

சில சமயங்களில் இரண்டு திருக்கைகளைக் கொண்டிருப்பதும், விஸ்வரூபம் காட்டுமபோது ஆயிரம் திருக்கைகளைக் கொண்டிருப்பதும் உண்டானாலும், கண்ணனுக்குப் பரருபத்திறப்போலே நாலு திருக்கைகளைக் கொண்டிருப்பதே இயலவானது. “அத்யவா஽பி சதூப்யஜம்” என்றும், “பூஜைஸ்சதூபிஸஸமுபேதமேதத்யரூபம் விஹிஷ்டம் திவி ஸமஸதிதம் ச | பூமௌ கதம் பூஜயதாபரமேயம் ஸதா ஹி தஸமிந நிவஸாமி தேவா ||” [பார-மௌஸல 5-34] [நான்கு திருக்கைகளோடு கூடியதாய், பூமியிலிருக்கும் இந்த ரூபமே பரமபத்துத்திலும் உள்ளது தேவர்களே! அளத்தற்கரிய இந்த ரூபத்தை ஆரதிப்பீர்களாக. நான் அதில எப்போதுமே வாழ்கிறேன்] என்றும் சொல்லப்பட்டதன்றோ. (13) மிகவும் பிரகாசிக் கும் பீதாமபுரத்தை உடைய என்னிடமே புகதி செலுத்த வேண்டும். “மாஹாரஜநம் வாஸ” என்று ஸருதியிலும், ஆயிரக் கணக்கான இதீஹாஸபுராண வசனங்களிலும் பரமாதமா பீதாமபுரத்தை துரிததவன் என்று உணர்த்தப்பட்டதன்றோ. (14) குற்ற மற்ற கிரீடம், மகரகுண்டலம், ஹாரம், தோளவளை, கைவளை முதலான கணக்கற்ற திருவாபுரணங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்ட என்னிடமே புகதி செலுத்தவேண்டும். திருவடியிலிருந்து திருமுடி வரையில் கணக்கற்ற திருவாபுரணங்களால் அலங்கரிக்கப்பெற்றிருப்பதால் இவனே ஸர்வலோக சகரவாததி என்று விளங்குகிறது. அதற்கைய இவனிடம் புக்தி செலுத்தினால்தான் தலைசிறந்த பயன்கிடைக்கும் என்றும் தேறுகிறது. இதனாலேயே “தயேய ஸதா ஸவிதருமண்டலமத்யவாததி. நாராயணஸ ஸரஸிஜாஸநஸநிவிஷ்ட | கேயூரவாந மகரகுண்டலவாந கிரீட ஹாரீ ஹிரண்மயவபு த்ருத ஸங்க்சகர ||” [நாரஸிமஹபுராணம் 62-17] [தோளவளைகளை யுடையவனாய், மகரமீனப்போன்ற ஆகாரமுள்ள குண்டலங்களை யுடையவனாய், கிரீடத்தையும், ஹாரத்தையும் உடையவனாய், பெரிமயமான திருமேனிகொண்டவனாய், ஸங்க்சக்ரங்களை துரிததவனாய், தரமரையாகிற ஆஸனத்தில் வீற்றிருப்பவனான நாராயணன் ஸூர்யமண்டலத்தின் நடுவில் எப்போதும் தியானிக்கத்தக்கவன்] என்று எல்லாத் திருவாபுரணங்களோடு கூடியவனாகத் தியானிக்கவேண்டும் என்று சொல்லப்பட்டது. (15) எலகியற்ற காருணயம், ஸௌரீலயம் (நீர்மை), ஸௌந்தராயம் (அவயவங்களின் அழகு), மாதுர்யம் (இனிமை), காமபீர்யம் (ஆழந்த

कारुण्यसौशील्यसौन्दर्यमाधुर्यगाम्भीर्यौदार्यवात्सल्यजलधौ, अनालोचित-
विशेषाशेषलोकशरण्ये सर्वस्वामिनि तैलधारावदविच्छेदेन निविष्टमना भव।

நெஞ்சினனாயிருக்கை), ஓளதூராயம் (வணமை), வாதஸலயம் முதலான குணங்களுக்காக கடலாயிருக்கும் என்கிடமே புகதி செலுத்தவேண்டும் கருணை, நீமை, வாதஸலயம், ஸௌலப்யம் முதலான ஆதமகுணங்கள் இவன் ஆஸ்ரயிப்பதற்கு எளியவன் என்று காட்டுகின்றன. காமபீராயம், ஓளதூராயம் முதலான ஆதம குணங்கள்—அடியார்களுடைய நுகியை அறிந்து அவர்களுக்கு எல்லாப் புலன்களையும் கொடுக்கவல்லவன் என்று காட்டுகின்றன. ஸௌந்தராயம், மாதுர்யம் முதலான திருமேனி குணங்கள் இவன் உபாஸிப்பதற்கு மிகவும் இனியவன் என்று காட்டுகின்றன. இத்தகைய கணக்கற்ற குணங்களையுடைய இவனிடமே புகதிசெலுத்த வேண்டும் என்பது சொல்லாமலே விளங்கும் (16) உயாநதவர், தாழ்நதவர் என்னும் ஏற்றத்தாழவுபாராமல அனைத்துலகினருக்கும் புகலிடமாயிருக்கும் என்கிடமே புகதிசெலுத்தவேண்டும் கருணையம் முதலான முற்கூறிய குணங்களிலிருந்து எம்பெருமானுக்கு இப்பெருமை ஸித்திக்கிறது. “நிவேத்யத மாம க்ஷிபரம் விபீஷண முபஸதிதம் | ஸாவலோகஸ்ரணயாய ராக்வாய மஹாதமநே ||” [ரா-யு 17-15] [எல்லா உலகினராலும் ஸ்ரணமடையத்தக்கவராய, பெருங்குணவாளரான ஸ்ரீராமபிரான பொருட்டு (அவரை) வந்ததடைந்திருக்கிற விபீஷணனென்னும் பெயரையுடைய என்னை விரைவில் அறிவியுங்கள்] “ஸுதுஷ்டோ வாபயதுஷ்டோ வா கிமேஷ ரஜநீசர | ஈதூருஸம் வ்யஸநம் பராபதம் புராதரம் ய பரிதயஜேத் || கோ நாம ஸ புவேததஸ்ய யமேஷ ந பரிதயஜேத் ||” [ரா-யு 18-5] [மிகுந்த தோஷத்தை உடையவனாகிலும், தோஷமற்றவனாகிலும் யாவனொரு இந்த அரக்கன் இப்படிப்பட்ட துன்பத்தை அடைந்த ஸஹோதரனை அடியோடு கைவிட்டானே, (அவனால்) என்ன பயன்? அப்படிப்பட்ட இவ்விபீஷணன் எவனைத்தான் கைவிட்டாடான்?] “ஆநயைநம் ஹரிஸ்ரேஷ்ட | துத்தமஸ்யாப்யம் மயா | விபீஷணே வா ஸுகூரீ | யதி வா ராவண ஸவயம் ||” [ரா-யு 18-34] [வாஸர தலைவரே! என்னாலே இந்த விபீஷணனுக்கு அடைக்கலம் அளிக்கப்பட்டது, கக்கிரீவனே! விபீஷணனாகிலும், ராவணன்தானேயாகிலும் இவனை அழைத்துவாரீ] முதலான ப்ரமாணங்கள் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கவை. (17) ஸாவஸவாமியான என்கிடமே புகதி செலுத்த வேண்டும். எல்லாச் சேதனர்களும் இவனுக்கு உடைமையாகை

யாலும். இவன அவர்களை உடையவனாகையாலும், சேதனாகளைப் பெறுவது இவனுக்கே பேருகையாலே இவர்கள் அநுஷ்டிகம புகதியோகத்தை இவனே நிறைவுபடுத்தித் தனனைப் பெறும்படி செய்வான் என்று கருதது “கருஷணஸய ஹி கருதே பூதமிதம் விஸவம் சராசரம்” [புர-ஸபு 42-23] [அசைவனவும், அசையாதனவும் அடங்கிய இவவுலகம் கிருஷ்ணனுக்காகவே ஏற்பட்டதன்றோ.] என்னும் பிரமாணம் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது. ஆக, இந்தப் பதினேழு பெருமைகளையும் உடைய ரூபகுணவிபூதிகளோடு சேர்ந்த ஸவரூபம் இங்குள்ள ஆறு மச்சபுத்தங்களாலும் யதேஃசிதம் குறிகப்படுகிறது. (மநமநா புவ) என்னும் தொடராலே “இததகைய என்னிடம் எண்ணெயத்தாரையைப்போலே, இடைவிடாமல் நெஞ்சு செலுத்துவாயாக” என்கிருன். “தூரஷ்டவய . நிதித்யாஸிதவய” [புருஹ 3-5-6] [(பரமாதமா) நேரே காண்பது போலே தியானிக்கத்தக்கவன்] “த்யாயீத” [முண்டுக 2-2-2] [(பரமாத்மாவை) தியானிக்கக்கடவன்] “ஸததவ ஸுத்யதென தருவா ஸம்ருதி” [சுந 6-26-2] [மனம் ஸுத்தியடைந்தவுடன் (பரமாத்மவிஷயத்தில்) நிலையான நிலைவாகிற தியானம் ஏற்படுகிறது.] ‘ஆவருதநிரஸகருதுபதேஸாத’ [புரஹமஸூதரம் 4-1-1] [(பரமாத்மவிஷயமான வேதநம் எனப்படும் அறிவு) பலமுறை செய்யப்படவேண்டும் (அதையே தியானம் என்றும், உபாஸனம் என்றும் ஸருதி) உபதேஸிக்கையால்] என்னும் பிரமாணங்களினி ருந்து தியான ரூபமான அறிவே மோக்ஷஸாதனம் என்று விளங்கு கிறதன்றோ. இவ்விஷயத்தையே கண்ணனும் மேலே “மயயேவ மந ஆததஸவ” [கீதை 12-8] [என்னிடமே மனத்தை ஸமாதி நிலையில் நிலைநிறுத்தது] என்று ஏகாரத்தைச் சேர்த்துச்சொல்லப் போகிருன். இங்கும் ‘மாமேவ ஏஷ்யஸி’ என்று ஸாத்யத்தில் ஏகாரத்தைச் சேர்த்துப் புகுகிருன். ஆகையால் ஸாதனத்தைச் சொல்லும் ‘மநமநா புவ’ முதலான தொடர்களிலும் “ஸாவம் வாகயம் ஸாவதாரணம்” [எல்லா வாகயமும் பொதுவாக ஏகாரத் தோடு கூடியது] என்கிற ரீதியில் ஏகாரம் இருப்பதாகக்கொள்ள வேண்டும் ஆக, என்னிடமே நெஞ்சைச் செலுத்துவாய என்று கூறியதாகத் தேறுகிறது. இதிலிருந்து எப்போதும் வேறு எதிலும் நெஞ்சு செலுத்தக்கூடாது என்பதும் தேறும். அதனாலேயே “எண்ணெயத்தாரையைப்போல என்னிடமே நெஞ்சு செலுத்த வேண்டும்” என்று புரஷயம் இடப்பட்டது. இது வெறும் தியானமாக இருக்கக்கூடாது, அன்புக்கலந்த தியானமாக இருக்கவேண்டும் என்று குறிப்பிட்டுக் காட்டுகிருன் மேலே—(மத்யபுகத. புவ) என

तदेव विशिनष्टि—मद्भक्तः—अत्यर्थमत्प्रियत्वेन युक्तो मन्मना भवेत्यर्थः।
पुनरपि विशिनष्टि—मद्याजी — अनवधिकातिशयप्रियमदनुभवकारित-
मद्यजनपरो भव। यजनं नाम परिपूर्णशेषवृत्तिः। औपचारिक-

னிதம் அன்புசெலுத்ததுகின்றவனாக ஆவாயாக. தியானம் என்பது இடைவிடாத நினைவாயிருக்கும் ஜ்ஞானமாகும். அதில் அன்பு கலந்தால் அது புகதியாகிறது ஆக. என்னிடம் மிகவும் அன்போடு கூடியவனாய், நெஞ்சினால் என்னைத் தியானம் செய்வாயாக என்று கூறியதாயிற்று. வேத்யாநதங்களில் ஜ்ஞானம், வேத்யனம், உபாஸனம் என்னும் ஸப்த்யங்களால் கூறப்பட்டபோதிலும், புகதிஸப்த்யத்தால் இந்த ஸாத்யனம் கூறப்படவில்லையே எனில் “நாயமாதமா பரவசநே லப்ய ந மேத்யா ந ப்யஹுநா ஸருதேந | யமேவைஷ வ்ருணுதே தேந லப்ய: தஸ்யைஷ ஆதமா விவ்ருணுதே தநூம ஸவாம ||” [முண்டகம் 3-2-3] [இந்தப் பரமாதமா கேவல ஸரவண மநந த்யானங்களாலே அடையதக்கவனல்லன். எவனை இந்தப் பரமாதமா வரிககிருனோ, அவனாலேயே அடையதக்கவன். அவனுக்கே இந்தப் பரமாதமா தன் ஸவருப ரூபங்களைக் காட்டுகிருன்] என்னும் உப நிஷத்யவாக்கியத்திலிருந்து மோக்ஷஸாத்யனமான த்யானம் புகதி ரூபமாகவே உள்ளது என்று தேறுகிறது எப்படியெனில் எவன் இப்பரமனுக்கு மிகவும் இனியவனோ அவனை இவனால் வரிககத் தக்கவனாகிருன் எந்த ஜீவனுக்கு இந்தப் பரமன் மிக இனியவனோ அவனை இப்பரமனுக்கு மிகவும் இனியவன் என்பது சொல்லாமலே விளங்கும் ஆகையால் மோக்ஷஸாத்யனமான தியானம் புகதிரூப மானது என்று இந்த ஸருதியிலிருந்து தேறுகிறது. ‘மத்யபுகத.’ என்று இந்த ஸருதியையே உபப்யுருமஹணம் செய்கிருன். இந்த புகதிரூபமான தியானமானது தன்னுடைய ஆராத்யனமாகப் பரிண மிக்கவேண்டுமென்று காட்டுகிருன் மேலே—(மத்யாஜீ ப்யவ) என்னை ஆராத்யப்பவனாக ஆவாயாக. எல்லையற்ற பரீதியோடு என்னை த்யானம் செய்தால் என்னை ஆராத்யப்பதில் ஈடுபடாமல் இருக்கமுடியாதன்றோ என்று கருத்து. ‘யஜ — தேவபூஜாயாம’ என்று த்யாதுவாகையாலே, இங்கு ஸாத்யனபுகதி ஸவருபத்தை நிஷ்காஷிகமும் பரகரணத்தையொட்டி, தேவதேவனான இவனை பாஞ்சராதாம முதலான ஸாஸ்த்ரங்களில் சொன்ன முறையில் நேரே ஆராத்யப்பதைக் காட்டுகிறது. ஆகையால் இந்த ஆராத்யிக னுக்கு அநதாயாமியாக இவனை ஆராத்யக்கும் ‘யாக்யங்கள்’ இங்கு பொருளாகமாட்டா. இங்கு சொல்லப்படும் யாக்யமாவது

सांस्पर्शिकाभ्यवहारिकादिसकलभोगप्रदानरूपो हि यागः। यथा मधु-
भवजनितनिरवधिकातिशयप्रीतिकारितमद्यजनपरो भवसि, तथा मन्मना
भवेत्युक्तं भवति। पुनरपि तदेव विशिनष्टि-मां नमस्कुरु-अनवधि-

பரிபூரண ஸேஷ வகுத்தியாகிற கைங்காயம் 'பதரம் புஷ்பம் பூலம் தோயம்' [கீதை 9-26] முதலான விடங்களில் இந்த கீதையிலும் இந்தத் திருவாராதனம் விளக்கப்பட்டது. யாக்ய ஸப்தத்தால பிரஸித்திப்பெற்ற அக்ஷணீஹோதரம் முதலானவற்றைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட பஞ்சமஹாயஜ்ஞம் முதலானவை யாக்யம் என்று வழங்கப் படுகையாலும், "தேவதாம் உத்யத்யஸ்ய த்ரவயதயாகோ யாக்ய" [ஒரு தேவதையை உத்யத்யஸிதது ஒரு த்ரவயததைக் கொடுப்பது யாக்யமாகிறது] என்று யாக்யலக்ஷணம் சொல்லப்படுகையாலும், "கருஷ்ணோ வாகையரிஜயதே ஸமமருஸாண" [பூர-ஆறு 28-6] [கிருஷ்ணன் அவனைப் புகழும் வாக்யங்களாலே ஆராதிக்கப்படுகிறான்] முதலான விடங்களில் வாராததைகளால் புகழ்வதும் வாக்ய யஜ்ஞம் என்று சொல்லப்படுகிறதாகையாலும் பாஞ்சராதரம் முதலான ஸாஸ்தரங்களில் கூறிய முறையில் ஆரதிப்பதையும் யஜ்ஞம் என்று கூறத் தடையிலலை. அதாவது— (1) ஒளபசாரிகம் எனப்படும் திருவந்திக்காப்பு முதலான உபசாரங்களை ஸமாப்பிப்பது, (2) ஸாமஸபாஸிகம் எனப்படும் தொடுவதற்கினிய மாலை, சந்தனம் முதலானவற்றை ஸமாப்பிப்பது, (3) ஆப்யவஹாரிகம் எனப்படும் உண்பதற்கினிய தளிகை, திருப்பணியாரம் முதலானவற்றை ஸமர்ப்பிப்பது, (4) ஸாந்த்யருஷ்டிகம் எனப்படும் காண்பதற்கினிய தீபம் முதலானவற்றை ஸமாப்பிப்பது முதலிய எல்லாவித பேசுங்களுக்கும் அளிகும் பரிபூரணமான திருவாராதனமே யாக்யஸப்தத்துக்கு முக்யாராதத்யமாகும் என்று கருத்து (மத்யுபகதோ மத்யாஜீ மநமநா புவ) என்கிற அநுபூதிப்பதாலுண்டான எல்லையற்ற அன்பினால் விளைந்த எனது திருவாராதனத்திலேயே ஈடுபட்டவனும் படியாக என்னிடம் நெஞ்சைச் செலுத்தது என்பது திரண்டபொருள் இதனால் "யாக்யம் எனப்படும் பூஹயகரியை (வெளிச்செயல்) ஆகிற திருவாராதனம் நெஞ்சு செலுத்தவதாகிற மனோவருத்திக்கு எப்படி விசேஷணமாக முடியும்?" என்னும் ஐயமும் தவிரக்கப்பட்டதாயிற்று மறுபடியும் இதைக் காட்டிலும் ஒரு சிறப்பைக் கூறுகிறான்—(மாம நமஸ்குரு) எல்லையற்ற இனிமைச் சிறப்பை உடைய எனதநுபுவத்தினால் விளைந்ததான வாணிகமுடியாத அன்பினால் உண்டான எல்லாக கைங்கர்யங்களையும் செய்வதோடு நிலலாமல

कातिशयप्रियमदनुभवकारितात्यर्थप्रियाशेषशेषवृत्तावपर्यवस्यन् मयि अन्यन्तं
(अन्तरात्मनि) अतिमात्रप्रह्रीभावव्यवसायं कुरु । मत्परायणः-अहमेव
परमयनं यस्यासौ मत्परायणः, मया विनाऽऽत्मधारणासंभावनया मदाश्रय
इत्यर्थः । एवमात्मानं युक्त्वा मत्परायणस्त्वमेवमनवधिकातिशयप्रीत्या

என்னிடம் உன்னுடைய ஸ்வரூபத்துக்குத் தகுந்ததாய், எல்லையற்ற இன்பமாயிருப்பதான (மனோவாககாயங்களுரல்) வணங்கியிருத்தலில் உறுதியைக் கொள்வாயாக “ ணம பரஹவீபுராவே ” எனனும் தூதுவிலிருந்து தோன்றிய நமஸ்காரஸப்தம் இங்கு மனோவாககாயங்கள் மூன்றினாலும் வணங்கியிருத்தலைக் குறிக்கிறது. “ பரேக்ஷாவத பரவருத்தியா பரஹவீபுராவாதமிகா ஸவத | உதகருஷ்டம் பரமுத்யுத்யாய தநம பரிஃயதே || ” [அஹிரபுத்யநய ஸமஹிதை 52-10] [பேரறிவாளனான ஒருவன் உயர்ந்தவனான மறொருவனைக் குறித்து வணங்கியிருத்தலாகிற செயல் யாதொன்றுண்டோ அது ‘ நம ’ எனப்படுகிறது] என்றல்லவோ நமஸஸப்தம் விவரிக்கப்பட்டுள்ளது. ‘ மநமநா புவ ’ என்று சொல்லப்பட்ட ஜ்ஞானத்தின் சிறப்பைக் குறிக்கிறதாய்கையாலே இந்த நமஸ்கார ஸப்தம் வணங்கியிருத்தலில் உறுதியைக் குறிப்பதாகப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது

இனி, ஸ்லோகத்தின் பிற்பாதியாலே, முற்பாதியில் சொன்ன ஸாத்யனத்தை அநுவதித்துக்கொண்டு, அந்த ஸாத்யனத்தினால் கிடைக்கும் பயனைக் காட்டுகிறான் (மதபராயண) எனனையே மேலான பராயமமாகக் கொண்டவன். “ எவனுக்கு நானே மேலான அயநமோ (பராயமமோ) அவன் மதபராயணன் ” என்று வயுதபத்தி. எனனைப் பிரிந்தால் உயிர்வாழ இயலாத அளவுக்கு எனனைப் பற்றியிருப்பவன் என்று கருத்து ‘ நாராயணம். . பராயணம் ’ என்று உபநிஷத் ஓதியதை விளக்குகிறான். இந்த ஸப்தத்தால்—ஸாத்யனபுகதியானது, பிரிந்தால் உயிர்வாழமுடியாத அளவுக்கு ஸ்வயம்பரயோஜனபுகதியாகப் பரிணமிகவேண்டும் என்பதே எம்பெருமானுடைய திருவுள்ளம் என்று விளங்குகிறது. (ஏவம் ஆதமாநம யுக்தவா) இவ்வண்ணமாக எல்லையற்ற சிறப்புடைய அன்பினாலே எனனை அநுபூதிக் கவல்ல நெஞ்சையடைந்து. (யுக்தவா) ‘ யஜி ’ தூதுவானது யோகம் (அடைதல்), தியானம் என்னும் இரண்டு பொருள்கள் உடையதாயினும், முற்கூறியபடி ஸ்வயம்பரயோஜன புக்தியை இவன் அடைவதிலேயே எம்பெருமானுக்குத் திருவுள்ளமாகையால் இங்கு ‘ தியானம் ’ என்னும் பொருள்

मदनुभवसमर्थं मनः प्राप्य मामेवैष्यसि । आत्मशब्दो ह्यत्र मनोविषयः ।
एवरूपेण मनसा मां ध्यात्वा मामनुभूय मामिष्टा मां नमस्कृत्य
मत्परायणो मामेव प्राप्स्यसीत्यर्थः । तदेवं लौकिकानि शरीरधारणार्थानि
वैदिकानि च नित्यनैमित्तिकानि कर्माणि मत्प्रीतये मच्छेषतैकरसो मयैव
कारित इति कुर्वन् सततं मत्कीर्तनयतननमस्कारादिकान् प्रीत्या
कुर्वाणो मन्नियाम्यं निखिलजगन्मच्छेषतैकरसमिति चानुसन्दधानोऽत्यर्थ-

ளில்லலாமல 'அடைதல்' என்னும் பொருளில் வழங்கப்பட்டுள்ளது எனறே கொள்ளவேண்டும் ஆதமஸப்தம் 'மநமநா ப₄வ' என்னும் தொடக்கத்தையொட்டி நெஞ்சைக் குறிககிறது. (மாமேவ ஏஷ்யஸி) இதற்கைய ஸவயம்பரயோஜன ப₄க்தியுடையவனாக நீ ஆனால, தன்னடையே என்னையடைவாய் முறக்கறிய எல்லையற்ற அன்புடைய நெஞ்சாலே என்னைத் தியானித்து, என்னை அநுப₄வித்து, எனக்கு திருவாராத₄னம் செய்து, என்னை வணங்கி, என்னையே பரமபராபய மாகக் கொண்டவனாய் என்னையே அடைவாய் என்பது ஸ்லோகத் தின் திரண்ட பொருள்.

இனி இந்த அத்தியாயத்தின் திரண்ட பொருள் பின்வருமாறு:- நீ துன்பம் நிறைந்த ஸமஸாரக்கடலிலே முழுகியவனாகையாலும், பரதவம் ஸௌலப₄யம் முதலிய குணங்களோடு கூடிய நான் எல்லாத் துன்பக்கடல்களிலிருந்தும் சேதனாகளைக் கரையேற்றி, வழிநடத்திச் செல்கின்றவனாகையாலும், உபாயமாகிற ப₄கதியோக்கூழும் மிகவும் செய்தற்கு எளிதாயிருக்கை முதலான பெருமைகள் பெற்றதாகையாலும், என்னால் 'யத்கரோஷி' [9-27] என்னும் ஸ்லோகத்தினை சொல்லப்பட்டபடி இவ்வுடல் உயிர்வாழ்வதற்காகச் செய்யவேண்டிய லௌகிககாமங்களையும், வேதஸாஸ்தரங்களில் விதி₄க்கப்பட்ட நிதய நைமித்திக காமங்களையும்—என்னிடம் ஸேஷதவத்தையே இயலவாகக் கொண்டவனாய், என் உகப்பின்பொருட்டு என்னாலேயே செயவிகப்பட்டது என்னும் எண்ணத்துடன் செய்யவேண்டும், மேலும், "ஸததம கீததயநத" [9-14] என்று சொல்லிய ரீதியில் என விஷயமான ஸங்கீர்ததனம், அாசனம் முதலான முயற்சிகள், நமஸ்காரம் முதலான காரியங்களையும் உகப்புடன் செய்யவேண்டும் "மயா ததம" [9-4] என்று சொல்லப்பட்டபடி என்னால் நியமிக்கப்படும் எல்லா உலகமும் எனக்கு இயலவான உடைமையாயிருப்பது என்று அநுஸந்தி₄ப்பவனாய், "ஸமோ஽ஹம் ஸாவபூ₄தேஷு" [9-29]

प्रियमद्गुणगणं चानुसन्धायाहरहरुक्तलक्षणमिदमुपासनमुपाददानो मामेव
प्राप्स्यसि ॥ ३४ ॥

॥ इति श्रीभगवद्रामानुजविरचिते श्रीमद्गीताभाष्ये नवमोऽध्यायः ॥ ९ ॥

பகவத கீதை வெண்பா

(ஒன்பதாம் அத்தியாயத்தின் ஸாரத்தைக் கூறும் பாசுரம்)

மன்னியசீக கீதை மருவொனப தாமோததுப
பன்னியுரை செயத பயிலபொருளக — ளினனே
யிறையுயாததி ஞானிநல மேற்றியலும பததி
முறைவிதிகக லாயநதோ முடிநது.

வாதிகேஸரி ஜீயா அருளிய பகவத கீதை வெண்பாவில
ஒன்பதாம் அததியாயம் நிறைவுபெற்றது

மன்னிய சீர் கீதை—நிலைநின்ற பெருமையுடைய கீதை
யில், மருவு ஒன்பதாம் ஒதுது 'மன்னி உரைசெய்த பயில்
பொருளகள்—பொருநதிநிறகும் ஒன்பதாம் அததியாயத்தில
பலகால சொல்லப்படட நல்ல அாததுங்களான (1) இறை
உயர்த்தி — ஸாவேஸ்வரனான நாராயணனின் பெருமை,
(2) ஞானிநலம் — மஹாதமாககளின் சிறப்பு, (3) ஏற்று
இயலும பததி முறை விதிககல — ஸாதனமாகக கைக
கொண்டு ஒழுகும் புகதியினமுறையைக் கூறுதல (ஆகிய
மூன்றையும) இன்னே—இவ்வண்ணமாக, முடிந்து ஆயந
தோம்—நிஷ்காஷிதது விளக்கினோம்.

“பதரம புஷ்பம்” [9-26] முதலான இடங்களில் சொல்லியபடி மிக
வும் இனிய என்னுடைய குணகூணங்களை அநுஸந்திப்பவனாய்.
“மநமநா புவ” [9-34] என்று இங்கும், “இதி மதவா பஜநதே
மாம” [கீதை 10-8] என்று அடுத்த அத்தியாயத்திலும் விவரித்த
படி, வேறு பயன் கருதாத நமஸ்காரம் முதலானவற்றைச் செய்
விப்பதாய், என்னையே தூரகனாக கொள்ளும் நிலையை விளைப்பது
வரையிலான எல்லையற்ற அன்பாயிருக்கும் இவ்வுபாஸனத்தை ஆயு
ளுள்ள வரையில் தினமும் அநுஷ்டிப்பவனாய் இருப்பதன் மூலம்
என்னையேயுடையவாய் என்கை இவ்வண்ணமாக, புகதிஸ்வரூபத்தை
விவரித்து ஒன்பதாம்அத்தியாயம் நிறைவுறுத்தப்பட்டது. 34.

ஸ்ரீக்ருஷ்ணஸவாமித்யாஸன இயற்றிய

கீதார்த்தவிவரணத்தில் ஒன்பதாம்அத்தியாயம் நிறைவுற்றது.

கீதார்த்த சங்கிரகம்

(ஸ்ரீவேதாநததேசிகா அருளியது)

ஒன்பதாமத்தியாயத்தின் ஸாரப்பொருள்

10. தன்மேனமை யுநதன பிறப்பிற றளராத் தனிநிலையும்
பன்மேனி நண்ணினன பாற்பிரி யாவனப ராசைகளும்
புனமேனி விண்ணவா பாற்புரி யாததன பத்திமையு(ம)
நனமேனி நாரணன் றுனர னுககு நவின்றனனே.

நல மேனி—அபராகருதமான திருமேனியையுடைய,
நாரணன் தான-ஸ்ரீமநநாராயணன் (கண்ணன்), நரனுக்கு-
அாஜுநனுககு, தன மேன்மையும் — (ஸாவேஸ்வரனான)
தன்னுடைய பெருமையையும், தன பிறப்பில்—தன அவ
தாரங்களில், தளராத் தனிநிலையும்—குறையாத பரதவத்
தையும், பல் மேனி—(காயப பொருள்களான) பலவகைச
சரீரங்களில், நண்ணினனபால்—அநதாயாமியாயுள்ள தன
மீது, பிரியா அனபா ஆசைகளும் — பிரியாத அன்பை
யுடைய மஹாதமாகுகள அனபினுல செய்யும் செயல்களும்,
புல்மேனி—அறபமாய அழியும் சரீரததையுடைய, விண்ண
வர்பால்—தேவாமீது, புரியாத—செலுத்தாத, தன பத்தி
மையும் — தனனைப் பற்றிய புகதியோகமும் (ஆகிய
இவற்றை), நவின்றனன்—உபதேசித்தான்.

கீதாஸலோகார்த்தச் சுருக்கம்

ஒன்பதாமத்தியாயம்

ஸலோ

அாததம்

- 1 வேதாநத ரஹஸ்யமான ஸாதனபுகதியை உபதேஸிப்ப
தாகக கண்ணன் ப்ரதிஜ்ஞை செய்தல்.
2. காம ஜ்ஞானயோகங்களைக் காட்டிலும் புக்தியோகத்திற
குள்ள சிறப்பு.
- 3 ஸாத்யதையின்மையால் புகதியோகத்தை அநுஷ்டிக்காத
வாகன் மோக்ஷமடையாமல் ஸமஸாரத்திலேயே உழல்
கிறார்கள்.

- 4-10. புகதியோக்யமாகிற உபாயத்தால அடையப்படும் (பராபயமாகிற) எம்பெருமானின் பெருமை மனிதனாகப் பிறந்த நிலையிலும் பரதவம்.
- 4, 5. பரம்புருஷன் மற்ற பொருள்களால அறியப்படாமல அவற்றை ஸங்கலப மாதரத்தாலே தீர்ப்பவனாய், நியமிப்பவனாய், படைப்பவனாய், அனைத்துக்கும் ஸரீரியாய், ஸேஷியாய் இருப்பவன்.
6. எல்லாப் பொருள்களின் ஸத்தி பரவருத்திகளும் தனக்கு அதீனமானவை எனபதைக் கண்ணன துருஷ்டாந்தம் காட்டி நிரூபித்தல்
- 7 அவற்றின் உத்பத்தி பரளயங்களும் தன் அதீனமே என்று கூறல்.
8. ஸம்ஷ்டி வயஷ்டிருபமாயுள்ள ஸ்ருஷ்டியின் முறையை விளக்குதல்.
9. ஏற்றத் தாழவுள்ள ஸ்ருஷ்டி முதலானவற்றால் தனக்கு வைஷமய நைகருணயங்கள் (பக்ஷபாதம், கருணையினம்) வினையமாட்டா என்று நிரூபித்தல்
- 10 தலைவனான தன்னால் தூண்டப்படே மூலபரகருதி உலகனைத்தையும் படைக்கிறது எனவல
- 11, 12 ஆஸ்ரஸவபூரவமுள்ளவர்கள் முற்கூறிய தன் பெருமையை உணராத அறிவிலிகளாய் அழிந்து போகிறார்கள் என்று கூறல்
13. ஸவயம்பரயோஜன புகதிநிஷ்டைகளான மஹாதமாககளின் பெருமை.
- 14, 15 ஸாத்யபுகதிநிஷ்டைகளான உபாஸகஜ்ஞானிகளின் பெருமை.
- 16-19. உபாஸனத்திற்குட்ப்பாக — ஒருவனான தானே காரயநிலையில் இவ்வுலகிலுள்ள பல பொருள்களை ஸரீரமாகக்கொண்டிருப்பதையும், அவற்றின் ஸத்தா ஸத்தி பரவருத்திகள் தன்னதீனம் எனபதையும் நிரூபித்தல்.
- 20 21 ஜ்ஞானிகளுக்கு நோ எதிர்த்தட்டானவர்களாய் தாழ்ந்த பூலன்களை விருமபூம் அறிவிலிகளின் தன்மைகளை விவரித்தல்.
- 22 தன்னை நினைப்பது தவிர வேறென்றறியாத மஹாதமாககளின் யோக்யக்ஷேமங்களைத் தானே வஹிப்பதாகக் கூறுதல்
23. வேதாந்த விதிப்படி மற்ற தேவதைகளுக்கு அநதாயாமியாகத் தன்னை அறியாமல அவர்களிடம் புகதி செலுத்துகிறவர்களுக்கு அதனாலேயே மோக்ஷம் கிடைப்பதில்லை.

ஆளவந்தார் அருளிய
கீதார்த்த ஸங்க்ரஹம்

[பததாவது அத்தியாயத்தின் சுருக்கம்]

स्वकल्याणगुणानन्त्यकृत्स्नस्वाधीनतामतिः ।

भक्त्युत्पत्तिविवृद्ध्यर्थं विस्तीर्णा दशमोदिता ॥ १४ ॥

14 ஸ்வகலயாணகுணநநதயகருதஸநஸவாதீநதாமதி ।
புகதயுதபத்திவிவருததயாததா விஸதீநாண
தஸமோதிதா ॥

புக்தயுதபத்திவிவருததயாததா—ஸாதனபுகதி உண
டாகி வளாவதன பொருட்டு, ஸ்வகலயாணகுணநநதய
கருதஸநஸவாதீநதாமதி — தனது கலயாணகுணங்களின்
அளவினமைபற்றியும், அனைத்தும் தனக்கு அதீனமா
யிருப்பதுபற்றியும் உள்ள அறிவு, விஸதீநாண—விரிவாக,
தஸமோதிதா—பத்தாமத்தியாயத்தில் சொல்லப்பட்டது

- 24 தேவதைகளைக் குறித்த யாக்ஷங்கள் பரம்புருஷனுக்கே ஆரா
தனமாகின்றன என அறிந்தவர்களுக்கு மோக்ஷமும், அப்படி
அறியாதவர்களுக்கு அலபாஸதீர பூலன்களுமே கிடைக்கும்
- 25 முறகூறியபடி பலனில வேறுபாடு அவரவர்களின் ஸங்கல
பத்தின் வேறுபாட்டாலே விளைகிறது
- 26 தான ஆராதனைக்கு மிக எளியவன் என நிரூபித்தல்.
- 27 புகதியோகத்திற்கு அங்கமான அநுஸந்தானம்.
28. அவவநுஸந்தானத்தின் பூலன்.
- 29, 30 ஜனமம், ஆகாரம், ஸ்வபாவம், ஜ்ஞானம், ஒழுககம் ஆகிய
வற்றால் எத்தனை தாழ்ந்தவனாயினும் ஸ்வயம்பரயோஜன
புகதியைச் செய்தானாகில் அவனிடம் கண்ணனின் ஈடுபாடு.
- 31 ஒழுககத்தில் குறைந்தவனானாலும் புக்தி செய்தால் விரை
வில் தாமாதமாவாகி நற்பேறு பெறுவான்.
- 32, 33 முற்பிறப்புகளில் செயத பாப மிகுதியாலே தாழ்ந்த
பிறவியை எடுத்தவர்களும் தன்னை ஆஸரயிப்பதாலேயே
மோக்ஷமடையுமபோது, உயாபிறவியினர் தன்னை ஆஸரயித்து
மோக்ஷமடைவது நிச்சயம் என்று கூறி அாஜுனனை புகதி
செய்யுமபடி விதித்தல்.
34. ஸாதனபுகதியின் தனித்தன்மைகளை விவரித்தல்.
ஒன்பதாம் அத்தியாயத்தின் கீதாஸலோகாததச சுருக்கம்
நிறைவுற்றது

வாதி கேஸரி ஜீயா அருளிய
பகவத்கீதை வெண்பா—அத்தியாயம் 10
விபூதியோகம்

அததியாயப பொருளின சுருக்கம்

அண்ண லுலகி லனைததுநதா ஞாயநின்ற
வண்ணம விரிததுரைதத வணமையினை த—திண்ணமாங்
கனபுறவே யோங்க வருளகீதை பததாமோத
தினபுறவே யோது மெடுத்தது.

அண்ணல—ஸ்வாமியான கண்ணன், திண்ணம்—உறுதி யாக, ஆங்கு — போர்க்களத்திலே, அனபுறவே — அனபுடன், ஓங்க அருள கீதை — உலகெங்கும் பரவ அருளிய கீதையின், பததாம ஓதது—பத்தாவது அத்தியாயம், உலகில அனைததும— உலகிலுள்ள எல்லாப் பொருள்களும், தாஞாய நின்ற வண்ணம— தனக்கு அதீனமாய நின்ற ப்ரகாரத்தை, (அண்ணல) விரிதது உரைதத வணமையினை—(கண்ணன்) விரிவாகக் கூறிய வள்ளல் தன்மையை, இனபுறவே—(அனைவரும்) ஆனந்தமடையுமபடியாக, எடுத்து ஓதும—விளங்கும்படி கூறும்.

ஸ்ரீகருஷணஸ்வாமி துாஸன இயற்றிய
கீதார்த்த விவரணம்—பததாம அததியாயம
முன் அததியாயத்தோடு ஸங்கதியும்,
இவ்வததியாயாததுச சுருக்கமும

இரண்டாவது ஷடகத்தில் ஏழு, எட்டு, ஒன்பது அததியாயங்க ளில புக்தியோகம், அதற்கு உறுப்பான பல அாததுங்களோடு கூடச் சொல்லப்பட்டது. பததாவதான இந்த அததியாயத்தில் அந்த புகதியானது உண்டாகி வளாவதன் பொருட்டு—எல்லாக் கலயாணகுணங்களும் நிறைந்தது, தேஷமற்று விளங்குகையாலே புகுவான் எனப்படும் தன்னுடைய தடையற்ற ஐஸ்வாயம் முதலான கலயாணகுணங்கள் கணக்கற்றவை எனபதையும், எல்லாவுலகமும தனக்கு ஸரீரமாயிருக்கையால், தனனை அந்தாயாமியாகக்கொண்டு, தனக்கு அதீனமான ஸ்வரூப ஸத்தி பரவருத்திகளையுடையதாயிருக்கிறது எனபதையும் கண்ணன் விரிவாக நிரூபிக்கிறான். முன் அததியாயங்களிலும் புக்தியோகத்திற்கு உறுப்பானவையாகையாலே இவ்விஷயங்கள் சுருக்கமாகச் சொல்லப்பட்டன. இப்போது புகதி உண்டாகி வளருவதற்காக விரிவுபடுத்தப்படுகின்றனவாகையாலே புறருகதியிலலை.

श्रीः

अथ दशमोऽध्यायः ॥

॥ भा ॥ भक्तियोगस्सपरिकर उक्तः । इदानीं भक्त्युत्पत्तये तद्विवृद्धये च भगवतो निरङ्कुशैश्वर्यादिकल्याणगुणगणानन्त्यम्, कृत्स्नस्य जगतस्तच्छरीरतया तदात्मकत्वेन तत्प्रवर्त्यत्वं च प्रपञ्चयते—

श्रीभगवानुवाच—

भूय एव महाबाहो शृणु मे परमं वचः ।

यत्तेऽहं प्रीयमाणाय वक्ष्यामि हितकाम्यया ॥ १ ॥

ஸ்ரீபுகுவாநுவாச—

1 பூய ஏவ மஹாபாஹோ ஸருணு மே பரமம வச ।

யததேஹம பரீயமாணாய வக்ஷயாமி ஹிதகாமயயா ॥

மஹாபாஹோ—தடககைகயனே!, பரீயமாணாய தே—(என பெருமையைக் கேட்டு) உகககும் உனககு, ஹித காமயயா—(என விஷயமான புகதி உண்டாவதும் வளரு வதுமாகிற) நனமையின் பொருட்டு பூய —மறுபடியும், யத் பரமம வச. ஏவ—(என பெருமையை விரிததுரைக்கும்) யாதொரு மேலான வாராததையையே, அஹம வக்ஷயாமி— நான கூறுகிறேனோ, (தத்) மே (பரமம வச:)—அந்த என னுடைய மேலான வாராததையை, ஸருணு—(கவனமாகக் கேட்பாயாக

1 முன்னமுகந தென்னை முகஞ்செயது கேட்டவுனக்

கின்னமுமென மேனமை யியபபுவனகேள்—உன்னதிதம் வேண்டியுரை செய்யுமென்றன மிககவுரை வெலபுயததா யீண்டியன்று கேணமையலற றிங்கு.

வெலபுயததாய! — வெற்றியைததரும கைகளையுடைய வனே! முன்னம உகநது—கேட்பதற்கு முன்னமே உகப படைநது, எனனை—என்னிடம், முகம் செய்து கேட்ட

॥ भा ॥ मम माहात्म्यं श्रुत्वा प्रीयमाणाय ते मद्भक्त्युत्पत्ति-

உனக்கு—முகங்கொடுத்துக் கேட்ட உனக்கு, உன்னது இதம் வேண்டி — (என விஷயமான புகதி உண்டாவதும் வளருவதுமாகிற) உனது நன்மையின் பொருட்டு, இன்னமும்—மறுபடியும், என மேனமை இயம்புவன கேள்—என்னுடைய பெருமையைச் சொல்லுகிறேன், கேட்பாயாக. (எப்படிக்கேட்பது? எனில்) இங்கு உரை செய்யும் என்றன—போக்களத்தில் உபதேசு'ரிக்கும் என்னுடைய, மிக்க உரை—மேலான வார்த்தையை, ஈண்டு இயன்று—இவ்விஷயத்தில் கவனமுள்ளவனாய், மையல அற்று—மயக்கம் அற்றவனாய், கேள்—கேட்பாயாக

1. இந்த அததியாயத்தில் சொல்லப்போகும் அர்த்தத்தைக் கேட்பதற்கு அாஜுனனுக்குள்ள தகுதியையும், அவ்வாததும் பரம ஹிதத்தை விளைப்பது என்பதையும் கூறி, அாஜுனனைப் பாராட்டி, சொல்லப்போகும் அர்த்தத்தைக் குறிக்கொண்டு கேளாய என்கிறான் (ப்ரியமாணாய தே) உகந்திருக்கும் உனக்கு. என பெருமையைச் சொன்னால் பொருமைகொண்டு முகமசிவப்பவர்கள் நிறைந்திருக்கும் இவ்வுலகில், அப்படியல்லாமல் உகந்திருக்கும் உன்னை ஸரோதா வாகப் பெற்றமையாலேயே, நீ கேளாமல் இருக்கச்செய்தே உனக்கு இந்த மேலான அர்த்தத்தைச் சொல்லுகிறேன் என்று கருதது (மஹாபூரஹோ!) தடக்கையனே! தோளவலியுடையவர்கள் பொது வாகப் பிறர் பெருமையைக் கேட்கப் பொறுக்கமாட்டார்கள். கேட்பார் செவிசுடும் கீழமை வசவுகளை வையவும் தொடங்குவார்கள். சிசுபாலன் போன்ற இத்தகையவர்கள் நிறைந்த இவ்வுலகில், தலை சிறந்த தோளவலியைப் பெற்றிருந்தும் என பெருமையைக்கேட்டு உகக்கும் பேறுபெற்றவனாகையாலே உனக்குச் சொல்லுகிறேன் என்று கருதது. அனறிககே “மஹாபூரஹோ, ப்ரியமாணாய” என னும் இரண்டு பதங்களாலும் தோளவலியாலே வெளிஎதிரிகளை வென்றிருப்பதுபோலே, என்னிடம் அன்பின் வலிமையால் பொருமை முதலான உள எதிரிகளும் உனனால் ஜயிக்கப்பட்டன என்று உணர்த்துவதாகவும் கொள்ளலாம் (ஹிதகாம்யயா) உனக்கு நன்மையை விருமபி. சென்ற அததியாயத்தில் சொல்லப்பட்ட புகதியோகும் தொடங்கி வளர்வதாகிற நன்மையின் பொருட்டு என்று கருதது.

विवृद्धिरूपहितकामनया भूयो मन्माहात्म्यप्रपञ्चविषयमेव परमं वचो
यद्वक्ष्यामि ; तद्वहितमनाश्शृणु ॥ १ ॥

न मे विदुस्सुरगणाः प्रभवं न महर्षयः ।

अहमादिहिं देवानां महर्षीणां च सर्वशः ॥

2. ந மே விது₃ஸஸ்^௨ரக₃ண பரப₄வம் ந மஹர்ஷய ।

அஹமாதி₃ஹி தே₃வாநாம மஹாஷீ^௨ணம ச ஸாவஸ ॥

ஸ^௨ரக₃ண: — தே₃வக₃ணங்கள், மே பரப₄வம் — எனது பெருமையை, ந விது₃ — அறியார்கள். மஹர்ஷய — மஹரிஷிகளும், ந விது₃ — (அதை) அறியார்கள். ஹி—

மேலே முன்னுமது ஸலோகத்தில் “ஸாவபாபை பரமுசயதே” என்று புகதி உண்டாவதற்குத் தடையான பாபங்கள் பேரவதையும், ஏழாவது ஸலோகத்தில் ‘ஸோ^௨விகமபயேந யோகே₃ந யுஜயதே” [அவன் அசைக்கமுடியாத புகதியோகத்தை உடையவனாகிருன்] என்று புகதி வளர்ந்து அசைக்கமுடியாதபடி ஆவதையும் அருளிஞானனே. (பூ₄ய ஏவ பரமம் வச) மறுபடியும் மேலான வாரததையை. சென்ற அததியாயங்களிலும் சொல்லப்பட்ட என பெருமை இங்கு மறுபடியும் புகதி உண்டாகி வளர்வதற்காக விரிவாகச் சொல்லப்படுகிறது, அதனாலேயே அது மேலான வாரததையாகவும் ஆகிறது என்று கருத்து (பரமம் வச யத அஹம் வக்ஷயாமி (தத) ஸருணு) மேலான யாதொரு இவ்வாரததையைக் கூறுகிறேனே, அதைக் குறிகொண்டு கேளாய ஏறகனவே கேட்டுக்கொண்டிருப்பவனை ‘ஸ்ருணு (கேளாய) எனபது—சொல்லப்போகும் அாததும் மிகச் சீரியதாகையாலே நெருச வேறுவிஷயத்தில் செலுத்தாமல் குறிகொண்டு கேட்க வேணும் எனனும் கருததையுடையது சென்ற அததியாயத்தின் தொடக்கத்தில் “ பரவக்ஷயாமயநஸூயவே ” என்று பொருமை பாகிற தே₃வாஷமில்லாமலிருந்த உனக்குச் சிறந்ததொரு அர்த்தத்தைச் சொன்னேன் இங்கு ‘ பரீயமாணாய தே பரமம் வச ’ என்று பொருமையினமைக்கும் மேலே நான் சொல்லுவதைக்கேட்டு உகப்பையும் அடையும் பெருமைபெற்ற உனக்கு முன் சொன்னதைக் காட்டிலும் மேலானதொரு அர்த்தத்தைச் சொல்லப் போகிறேன். ஆகையால் நீ மிகவும் கவனமாகக் கேட்கவேண்டு—எனபது ஸலோகத்தின் திரண்ட பொருள்

ஏனெனில், தேவாநாம் — தேவாகளுக்கும், மஹாஷீனாம் — மஹரிஷிகளுக்கும், அஹம்—நான், ஸாவஸ — எல்லாப் படியாலும், ஆதி:—காரணமாயிருப்பவனன்றோ.

2 ஏயந்தென் பெருமை யிமையோ ரெழின்முனிவ
ராய்ந்தங் கிறையு மவரறியா—வாயநதியலுஞ்
சாதிசோ பூதங்க ளுக்குந் தவததோககு
மாதிநான யாககு மமைநது.

அவர்—அறிய ஒண்ணாத பெருமைகளையுடைய, இமையோ—தேவாகளும், எழில முனிவா—ஜ்ஞானத்தில் அழகு பெற்ற முனிவாகளும், என பெருமை — என்னுடைய சிறப்பை, ஏயந்து—பொருநதிநின்று, ஆயநது—ஆராயநது, அங்கு இறையும்—அதில் சிறிதும், அறியா—அறியமாட்டார்கள். வாயநது இயலும் சாதிசேர் பூதங்களுக்கும்—(இந்த லீலாவிபூதியில்) பொருநதிவாழும் நாலுவகையோனிகளுள் உயானதஜாதியைச் சோநத சேதனரான தேவாகளுக்கும், தவததோககும்—மஹரிஷிகளுக்கும், யார்க்கும்—பெருமை பெற்ற மற்றவர்களுக்கும், அமைநது — பொருத்தமான, ஆதி—காரணமாயிருப்பவனன்றோ, நான்—நான்.

2. இவ்வத்தியாயத்தில் நான் சொல்லப்போகும் ஜ்ஞானத்தில் பேரார்வம் உண்டாவதற்காக அது மிகவும் கிடைத்தற்கரிது என்று கூறுகிறான் (ஸுரக்ஷண மஹாஷயஸ்ச) தேவஸமுஹங்களும் மஹரிஷிகளும் “யாருமோர் நிலைமையன் என அறிவரிய எம்பெருமான்” [திருவாய 1-3-4] என்கிற ரீதியில் இந்தூரியங்களுக்கு அப்பாற்பட்ட விஷயங்களையும் அறியவல்ல தலைசிறந்த ஜ்ஞானத்தையும், ஸக்தியையும் உடையவர்களான பீரமன், உருத்திரன் முதலான தேவர்களையும், ஸநகர், ஸநநதுனர், ஸநதகுமாரர் முதலான ரிஷிகளையும் இங்கு சொன்னது இந்தூரியங்களுக்கு அப்பாற்பட்ட விஷயங்களைக் கணவல்ல அனைவர்க்கும் உபலக்ஷணம் (மே பரபுவம் ந விது) தலைசிறந்த ஜ்ஞானத்தை உடையவர்களும் எனது பரபுவத்தை (பெருமையை) அறியமாட்டார்கள் என்னுடைய திருநாமங்கள், செயல்கள், ஸ்வரூபம், ஸவபுவம் முதலானவற்றை அறியமாட்டார்கள் என்றபடி.

॥ भा ॥ सुरगणा महर्षयश्चातीन्द्रियार्थदर्शिनोऽधिकतरज्ञाना अपि मे
प्रभवं—प्रभावं न विदुः— मम नामकर्मस्वरूपस्वभावादिकं न जानन्ति;
यतस्तेषां देवानां महर्षीणां च सर्वशोऽहमादिः— तेषां स्वरूपस्य ज्ञान

“ பரபுவ ஸபுதம் உதபததி எனனும் பொருளிலேயே பிரஸித₃த₄ மானது. அப்படியிருக்க, இங்கு அபரஸித₃த₄மான பரபுவம (பெருமை) எனனும் பொருளைக் கொள்வது பொருநதாதே ஆகையால் ‘காமம் காரணமான பிறப்பு தனக்கு இல்லை என்று சொல்லுகிறான்’ என்றோ, ‘அவதாரரூபமான பிறப்பின் பெருமையை எவரும் அறியராகள் என்று சொல்லுகிறான்’ என்றோ கொண்டுவிடலாமே” எனனும் ஆக்ஷேபம் இங்கு எழுகிறது இதற்கு ஸமாதானம் பின் வருமாறு— காமாதீனமான பிறப்பே இல்லாமலிருக்கும்போது அதை அறியமாட்டார்கள் என்று நிஷேதிப்பது பொருநதாது பிறப்பு இல்லை என்று சொல்லவேண்டிய இடத்தில் ‘பிறப்பை அறியமாட்டார்கள்’ என்று சொல்லுவது கௌரவமும் (அனுவசியமாக அதிகப்படி பேசுதலும்) ஆகும். அடுத்த ஸ்லோகத்தில் “யோ மாடி அஜம்” என்று தன பெருமையையே கூறுகின்றான். ‘அஜம்’ என்று பிறப்பின் மையைக் கூறுகிறுனையெழிய தன பிறப்பைப் பற்றிய அறிவைக் கூறவில்லை ஆகையால் இப்பொருள் பரகரணத்திற்கும் பொருநதாது. ஸ்லோகத்தின் அடுத்த பாதியில் தான் அனைவாக்கும் காரணமாயிருப்பதை முற்பாதியில் சொன்ன அர்த்தத்துக்கு ஹேதுவாகக் கூறியதும் இப்பொருளில் பொருநதாது இதே காரணத்தினாலே— நாலாவது அததியாயத்தில் விளக்கப்பட்டதாய், இந்த பரகரணத்தில் இல்லாததான அவதார ரஹஸ்யத்தைப் பற்றி இங்கு பேசுவதாகக் கொள்வதும் பொருநதாது. ஆகையால் ‘புவ’ ஸபுதம் ஸததையைக் குறிப்பதாகக் கொண்டு ‘பரகாஷேண புவ பரபுவ.’ எனனும் வயுதபத்தியாலே சிறந்த ஸததையான பரபுவத்தை பரபுவ ஸபுதம் கூறுவதாகக் கொள்வதே பொருநதும் இனி ஸ்லோகத்தின் அடுத்த பாதியாலே முற்பாதியில் சொன்ன அர்த்தத்துக்குக் காரணத்தைக் காட்டுகிறான். (ஹி) ஏனெனில். (அஹம் தேவாநாம் மஹாஷீனாம் ச ஸாவஸ ஆதி) தேவர்கள், மஹரிஷிகள் முதலான அனைவரது ஸ்வரூபத்திற்கும், ஜ்ஞானம் ஸகதி முதலிய சூணங்களுக்கும் நானே காரணமாயிருப்பவன் ‘தேவாநாம் மஹாஷீனாம்’ எனனும் பனமையாலேயே தேவர்கள், மஹாஷிகள் ஆகிய அனைவர்க்கும் காரணம் என்று ஸிததி₃த₄து விடுகிறபடியால் ‘ஸாவஸ’

शक्त्यादेश्चाहमादिः ; तेषां देवत्वदेवर्षित्वादिहेतुभूतपुण्यानुगुणं मया
दत्तं ज्ञानं परिमितम् ; अतस्ते परिमितज्ञाना मत्स्वरूपादिकं यथा-
वन्न जानन्ति ॥ २ ॥

என்னும் பதம் ஸ்வரூபத்துக்கும், ஜ்ஞானம், ஸகதி முதலான
எல்லா ஸ்வபூாவங்களுக்கும் காரணம் என்று காட்டுகிறது. இப்படி
இவன் அனைவாக்கும் ஸ்வரூபம், ஸ்வபூாவம் முதலான எல்லாப்
படிகளாலும் காரணனாயிருப்பது அவர்கள் இவனது பெருமையை
அறிய முடியாமைக்கு எப்படி காரணமாகும்? எனில் அவாக
ளுடைய தேவதவம், மஹாஷிதவம் முதலானவற்றுக்குக் காரண
மான புண்யங்களுக்கு அநுக்ருணமாக என்னால் அவாக்களுக்குக்
கொடுக்கப்பட்ட அறிவு அளவுபட்டதாகும் ஆக இப்படி அளவு
பட்ட அறிவையுடையவர்களாயிருக்கையாலே, அவர்கள் எனது ஸ்வ
ரூபம் முதலானவற்றை உள்ளபடி அறியமாட்டார்கள் என்றபடி.
“கோ அத₃த₄ வேத₃ க இஹ பரவோசத | குத ஆஜாதா குத இயம்
விஸருஷடி | அவாக₃தே₃வா அஸய விஸாஜநாய | அத₂ கோ
வேத₃ யத ஆப₃பூ₄வ | இயம் விஸருஷடியத ஆப₃பூ₄வ | யதி₃
வா த₃தே₄ யதி₃வா ந | யோ அஸயாத₄யக்ஷ பரமே வயோமந |
ஸோ அங்க₃ வேத₃ யதி₃வா ந வேத₃ || ” [யஜு-அஷ்ட 2-8-9-76]
[(ஜக₃தகாரணப்பொருளை) எவன (உள்ளபடி) அறிவான? எவன
அதை உள்ளபடி பேசுவான்? ‘படைக்கப்பட்டிருக்காட்சியளிக்ரும
இந்தப் பொருள்களெல்லாம் எதை உபாத்நானமாகவும், எதை
நிமித்தமாகவும் கொண்டு உண்டாயின? ’ எனபதை ஸருஷ்டிக்ருப
பிறகு ஏற்பட்ட தேவர்களிலேயே எவரும் அறியமாட்டாதபோது
வேறு எவன ஜக₃தகாரணப் பொருளை அறியமுடியும்? இப்பொருள்களை
யெல்லாம் அப்பரம்பொருள் தீர்த்து நிறுத்தா, அல்லவா
எனபதை எவன் அறிவான்? இப்பொருள்களுக்கெல்லாம் தலைவ
னாகப் பரம்பத₃த்தில் எழுந்தருளியிருக்கும் பரமாதமாவே (தன் அள
வற்ற பெருமையை) அறிவானோ மாட்டானோ?] என்று வேத₃ங்
களிலும், ‘ யந தே₃வா ந முநயோ ந சாஹம் ந ச ஸங்கர | ஜாநந்தி
பரமேஸஸய தத₃விஷ்ணோ பரமம் பத₃ம் ’ [வி பு 1-9 55] [தே₃வா
களும், முனிவர்களும், (பிரமனாகிய) நானும், ஸங்கரனும் எதை
அறியமாட்டோமோ, அதுவே பரமேஸவரனான விஷ்ணுவின் பரம
ப்ராப்யமான ஸ்வரூபம்] முதலான உபப₃ருமஹணங்களிலும் இவ
வாதத₃ம் சொல்லப்பட்டதனோ ஆக, சொல்லப்போகும் ஜ்ஞானம்
மிகவும் ஆசைப்பட்டதக்கது என்று காட்டுவதற்காக அது மிகுந்த

॥ பா ॥ तदेतद्देवाद्यचिन्त्यस्वयाथात्म्यविषयज्ञानं भक्त्युत्पत्ति-
विरोधिपापविमोचनोपायमाह—

यो मामजमनादि च वेत्ति लोकमहेश्वरम् ।

असंमूढस्स मर्त्येषु सर्वपापैः प्रमुच्यते ॥

3. யோ மாமஜமநாதி₃ம ச வேததி லோகமஹேஸுவரம் ।

அஸம்மூட₄ஸஸ மர்த்யேஷு^௪ ஸாவபாபை. பரமுசயதே ॥

மாதயேஷு^௪ அஸம்மூட₄ ய:—மனிதாகளுக்குள, எனனை
மற்றவாகளோடு ஒத்தவனாக எண்ணும மயக்கமற்றவனான
எவனொருவன, மாம—எனனை, அஜம—பிறப்பற்றவனாக
வும, (அதிலும்) அநாதி₃ம—அனாதிகாலமாகப் பிறப்பற்ற
வனாகவும, லோகமஹேஸுவரம் ச—லோகேஸுவராகளுக்கும்
ாஸவரனாகவும, வேத்தி — அறிகிறுனோ, ஸ: — அவன,
ஸாவபாபை.—(புகதி உண்டாவதற்குத் தடையான) எல
லாப பாபங்களிலிருந்தும், பரமுசயதே—விடுபடுகிறுன

3 ஆதி யிலனா யயனா மெனையுலகின

மீதறியு மீசனா மெயயறிவோன்—தீதின

மதிககலகக மற்றவவன மானிடரிற் பாவக

கதிககலபபெல் லாங்கழிநதான் காண்.

ஆதி இலனா யயனா—பிறப்பற்றவனாகவும, (அதி
லும்) அனாதிகாலமாகப் பிறப்பற்றவனாகவும, உலகின்
மீதறியும் ஈசனும்—உலகில ாஸவரர்களாயிருப்பவர்களுக்
கும ஈசனாக அறியப்படும், எனை—எனனை, மானிடரில்—
மனிதாகளுக்குள்ளே, மெயயறிவோன் — உள்ளபடி
அறிகிறவனாய், தீதில் மதிக்கலக்கமற்ற அவன — தீதற்ற
அறிவிலே எனனையும், மற்றவர்களையும் ஒன்றாக மயங்கும்
கலக்கமற்றவனான அவன, பாவக கதிககலபபு எல்லாம கழிந்
தான் காண்—(எனது புகதி உண்டாவதற்கு விரோதியாகக்)
கலந்து நிற்கும் பாவங்களனைத்தும் கழியப்பெற்றவனாவான்.

ஜனான ஸகதியுடையவர்களாலும் பெற்றகரிது என்று நிருபிக்கப்
பட்டதாயிற்று.

॥ भा ॥ न जायत इत्यजः; अनेन विकारिद्रव्यादचेतनात्तत्सं-
सृष्टसंसारिचेतनाच्च विसजातीयत्वमुक्तम्; संसारिचेतनस्य हि कर्म-
कृताचित्संसर्गो जन्म । * अनादिमित्यनेन पदेनादिमनोऽजात् मुक्तात्मनो
विसजातीयत्वमुक्तम् । मुक्तात्मनो ह्यजत्वमादिमत्, तस्य हेयसंबन्धस्य

3 தேவா முனிவா முதலானவர்களாலும் அறிதற்கரிய தனனைப் பற்றிய உண்மையறிவு புகதியோகும் உண்டாவதற்குத் தடையா யிருக்கும் பாபங்களைப் போக்கும் உபாயமாகும் என்று காட்டுகிறான் (அஜம்) பிறப்பற்றவன் ந ஜாயதே இதயஜ ' [பிறக்காதவனாகையாலே அஜன் எனப்படுகிறான்] என்று வயத்பத்தி இததால ஸவ ரூப விகாரத்தை அடையும் அசேதனத்தையும், அததோடு சோந்த வனாய, காமம் காரணமாகத் தாழ்ந்த ஸவப்ராவ விகாரங்களையடையும் ஸமஸாரி (புத்த₄) சேதனனையும் காட்டிலும் தான் மிகவும் வேறுபட்டவன் என்று காட்டிக்கொண்டானாயிற்று ' அஜோ நிதயஸ ஸாஸவத ' [கட 1-2 18] [பிறப்பற்றவனாய, மரணமற்றவனாய, தனனை உண்டாகும்வனில்லாதவனாயிருப்பவன் ஜீவன்] என்கிறபடியே ஸமஸாரி சேதனனுடைய ஸவரூபம் நிதயமாயினும் காமத்தினால் ஏற்பட்ட ஸரீரஸம்பந்த₄மாகிற பிறப்பு அவனுக்கு உண்டானே எம்பெருமானுக்குச் சேதநாசேதனங்கள் ஸரீரமாயினும், அந்த ஸரீரம் காமத்தினால் ஏற்பட்டதல்லவானகையாலே ஜீவனுடைய ஸரீர ஸம்பந்த₄ம் போலே தாழ்வை விளைக்காது முகதாதமாவுக்கும் பிறப்பு இல்லாவிடினும் அவனுக்கு ஒரு காலத்தில் பிறப்பு இருந்ததையிட, அவனைக் காட்டிலும் தனக்குள்ள சிறப்பைக் காட்டுகிறான்—(அநாதி₃ம் அஜம்) அநாதி₃காலமாகப் பிறப்பற்றவன் இததால, நெடுங்காலம் பிறப்புடையவனாயிருந்து ஒரு காலத்தில் முகதியடைந்த பின்பே பிறப்பற்றவனாகும் முகதாதமாவுக் காட்டிலும் சிறப்பு காட்டப்படுகிறது அநாதி₃ ஸம்பந்த₃த்தாலே புகுவதஸவரூபம் அநாதி₃யானது என்று கொண்டால், அஜ ஸம்பந்த₃த்தோடே புநருகதி வருமாகையாலே, அநாதி₃ ஸம்பந்த₃ம் அஜ ஸம்பந்த₃த்துக்கு விசேஷணமாகக் கொள்ளப்பட்டது முகதனுக்கு ஒரு காலத்திலிருந்த ஸரீரஸம்பந்த₄ம் கழிந்திருப்பது புத்த₄னைக் காட்டிலும் அவனுக்கு வேறுபாட்டைக் காட்டுமே யொழிய, அசித ஸம்பந்த₄ம் கழிந்த முகதஸவரூபத்தைக்காட்டிலும் புகுவதஸவரூபத்துக்கு வேறுபாடு எப்படி ஸித்தி₄க்கும் எனில் முக்தனுக்கு ஏற்கனவே ஸரீரஸம்பந்த₄ம் இருந்தமையால் அந்த ஸரீரஸம்பந்த₄ம் ஏற்படத் தகுதியுண்டு அப்படி ஏற்படக் கூடாது என்று

पूर्ववृत्तत्वाच्चदर्हताऽस्ति ; अतोऽनादिमित्यनेन तदनर्हतया तत्प्रत्यनीकता उच्यते ; * निरवद्यम् (श्वे. ६. १९) इत्यादिश्रुत्या च । एवं हेयसंबन्धप्रत्यनीकस्वरूपतया तदनर्हं मां लोकमहेश्वरम् — लोकेश्वराणामपि ईश्वरं मर्त्येष्वसंमूढो यो वेत्ति ; इतरसजातीयतयैकीकृत्य मोहस्संमोहः, तद्रहितोऽसंमूढः, स मद्भक्त्युत्पत्तिविरोधिभिस्सर्वैः पापैः प्रमुच्यते ।

ப₄க₈வரன ஸங்கலபிதது வைத்திருக்கையாலே ஏற்படுவதிலையித தனை ஸாவேஸவரனுக்குக காமம காரணமாக ஸரீரஸமப₈நத₄ம் ஏற்படத்தகுதியேயிலையாகையால அநாதி₃ ஸப₃த₈ம் முகதஸவரு பத்தைக காட்டிலும் ப₄க₈வதஸவருபத்துக்குச சிறப்பைக் காட்டத் தடையிலலை “நிரவத₈யம்” [ஸ்வே 6-19] [முககாலத்திலும் ஸரீர ஸமப₈நத₄ம் முதலிய குற்றமற்றவன்] என்று ஸ்ருதியிலும் இவ்வாத த₈ம் முழங்கப்பட்டது. (மாம லோகமஹேஸவரம மாதயேஷு அஸம் மூட₄ ய வேததி) முறகூறியபடி தாழ்ந்த ஸரீரஸமப₈நத₄த்துக்கு எதிர்த்தட்டாயிருக்கையாலே அதற்குத் தகுதியேயிலலாத என்னை லோகேஸவரர்களுக்கும் ஈஸவரனாக மனிதர்களில் மயக்கமற்றவனான எவன் அறிகிறான். நாலாவது பாத₈த்தில் “பங்கள நீங்குவதாகிற ப₂லனைக் கூறுகை மால், முன்னருவது பாத₈த்திலுள்ள அஸம்மூட₄மாதய ஸப₃த₈ங்களை அநோடு கூட்டுவது பொருந்தாது தே₈வர்களுக்கும் மஹரிஷிகளுக்கும் கிடைக்க அரிதான இந்த அறிவு மனிதர்களில் ப₄ரக₈யஸாலியான எவனோ ஒருவனுக்கே ஏற்படுமாகையாலே “மர்தயேஷு அஸம்மூட₄ ய வேததி” என்று முனபாதியோடே கூட்டிப் பொருள்கொள்வதே பொருத்தமாகும் “யோ மாமேவமஸம் மூட₄ ஜானதி புருஷோத்தமம்” [கீதை 15-19] என்று கீதையில் மேலே சொல்லப்போவதோடும் ஒட்டியிருக்கும் (அஸம்மூட₄) பிரமன் உந்ததிரன் முதலான மற்ற தே₈வர்களோடும், மனிதா களோடும் ஒத்தவனாகக் கண்ணனை நினைத்து மயங்குகை ஸம்மோஹமாகும் அந்த மயக்கமற்றவன் அஸம்மூட₄னாகிருன் இதக்கைய மயக்கமற்ற மனிதன் ப₃த₈த₄ர்கள் முகதர்கள், லோகேஸவரர்கள் ஆகிய அனைவரைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட வனாகத் தனனை அறிவதற்குப் ப₂லனைக் கூறுகிருன்—(ஸ ஸாவ பாபை பரமுசயதே) அவன் என விஷயமான ப₄கதியோக₈ம் உண்டாவதற்குத் தடையான எல்லாப் பாபங்களினின்றும் நீங்கப் பெறுகிருன் இது ப₄கதியோக₈ம் உண்டாவது பற்றிய பரகரண மாகையாலும், அடுத்துள்ள ஏழாவது ஸலோகத்தில் “எனது ஐஸ்

एतदुक्तं भवति — लोके मनुष्याणां राजा इतरमनुष्यसजातीयः, केन-
चित्कर्मणा तदाधिपत्य प्राप्तः; तथा देवानामधिपतिरपि; तथा
अण्डाधिपतिरपि इतरसंसारिसजातीयः, तस्यापि भावनात्रयान्तर्गतत्वात्,

வாயததையும் குணங்களையும் உள்ளபடி அறிந்தவன் அசையாத
புகதியோகத்தை உடையவனாகிறான்'' என்று கூறுகையாலும்,
இங்கு புக்தியோகத்துக்குத் தடையான பாபங்கள் நீங்குவதே
கூறப்படுகிறது என்று கொள்ளவேண்டும்.

இங்கு சில ஐயங்கள் எழுகின்றன — (1) லோகமஹேஸ்வரனாகப்
பரமாதமாவை அறிந்தவனுக்கு ஸம்மோஹததுக்கு இடமேயில்லை
ஆகையால் மனிதர்களுள் ஸம்மோஹமற்றவன் என்று நிஷேதிக்க
வேண்டிய அவசியமில்லை (2) பிரமன், உருத்திரன், ஸநகாதிகள்
ஆகியவர்களும் லோகமஹேஸ்வரர்களாகப் புகழ்பெற்றிருக்கும்போது,
பரம்புருஷன் ஒருவனே லோகமஹேஸ்வரன் என்பது எப்படிப்
பொருந்தும்? (3) அஜம், அநாதியம் எனனும் ஸப்தங்கள் பூதத்தி-
ருக்கதாகக் காட்டிலும் சிறப்பு கூறப்பட்டதுபோலே லோகமஹேஸ்-
வரஸப்தத்தால் நிதயர்களைக் காட்டிலும் சிறப்பு கூறப்படுகிறது
என்று கொள்வது பொருத்தமல்லவா—என்பவை அவ்வையங்கள்
சேதனா பரம்புருஷனை மறவார்களோடு ஒன்றாக நினைத்து மயங்கும்
முறையையும் அந்த மயக்கம் நீங்கும் வழியையும் ஆலோசித்தால்
இவ்வையங்களுக்குப் பரிஹாரம் ஏற்படும். உலகில் மனிதர்களுக்கு
அரசனாயிருப்பவன் மற்ற மனிதர்களோடு ஒரே ஜாதியில் சோந்த
வனாயினும் ஒரு காமத்தால் அவர்களுக்கு அரசனாகியிருக்கிறான் இவ-
வண்ணமாகவே, தேவர்களுக்குத் தலைவனான இந்திரனும் தேவ-
ஜாதியைச் சோந்தவனாயினும் நூறு அஸ்வமேதம் செய்தலாகிற
கர்மத்தால் அவர்களுக்குத் தலைவனாகிறான். அவ்வண்ணமே இவ-
வண்டித்துக்கு அதிபதியான பிரமனும் ப்ரஹ்மபூராவனை, காம-
பூராவனை எனும் உபபூராவனைகளையும் உடையவனாகையாலே
மற்ற ஸம்ஸாரி சேதனாகளை ஒத்தவனாயினும், விஸேஷமான ஒரு
ஸாத்ருநுஷ்டரானதால் அண்டாதிபதியாயிருக்கிறான் ‘‘யோ
ப்ரஹ்மானம் வித்யாதி பூரவம்’’ [ஸ்வே 6-8] [எவன் பிரமனை முதலில்
படைக்கிறானோ] என்னும் ஸருதியாலும் பிரமன் படைக்கப்பட்டவனே
என்று விளங்குகிறது. ‘‘அணிமா மஹிமா சைவ க்ரிமா லக்ஷிமா
தத்ரா! பராபதி பராகாமயம் ஈரிதவம் வரிதவம் சாஷ்டஸித்ய ||’’
‘‘அணிமா மஹிமா ச தத்ரா லக்ஷிமா க்ரிமா வரிதவமைஸ்வாயம் |

* यो ब्रह्माणं विदधाति (श्वे. ६, ८) इति श्रुतेश्च । तथाऽन्येऽपि येकेचन अणिमाद्यैश्वर्यं प्राप्ताः । अयं तु लोकमहेश्वरः— कार्यकारणा-
वस्थादचेतनात् बद्धान्मुक्ताच्च चेतनात् ईशितव्यात् सर्वसान्निखिलहेयप्रत्य-

பராபதி* பராகாமயம சேதயஷ்டைஸவாயாணி யோக்யுகதஸய||''
[(1) அணிமா (மிகச்சிறிதாகை) (2) மஹிமா (மிகப்பெரிதாகை)
(3) லக்ஷ்மிமா (மிகக்குறைந்த எடையை உடையவனாகை) (4) க்ஷ்மிமா
(மிக அதிகமான எடையை உடையவனாகை) (5) பராபதி*
(எதையும் அடக்கை) (6) பராகாமயம (தடையற்ற விருப்பம்)
(7) ஈஸிதவம் (அனைவரையும் நியமிக்கை) (8) வஸிதவம் (அனைவ
ரையும் வஸப்படுத்துகை) என்பவை அஷ்டைஸவாயங்களாகும்]
என்னும் அஷ்டமஹா ஸித்யுதிக்களையுடைய உருத்திரன் ஸநகாதிகள்
முதலானவர்களும் முற்கூறியபடியே பல விஷயங்களில் ஸமஸாரி
ஜீவாகளை ஒத்தவர்களாயினும் காமவிஸேஷத்தால் அந்த ஸித்யுதிக்களைப்
பெற்றிருக்கிறார்கள். அதுபோல லோகமஹேஸ்வரனான பரமபுருஷனும்
ஒரு காமவிஸேஷத்தால் லோகமஹேஸ்வரனாயினும் பல விஷயங்களில்
ஸமஸாரிஜீவாகளை ஒத்தவனாயிருக்கலாம் எனனும் ஸமமோஹம்
ஏற்பட இடமுண்டு இது முதல ஐயத்துக்குப் பரிஹாரம் இனி,
இரண்டாவது ஐயத்திறகுப் பரிஹாரம் பின்வருமாறு — பிரமன் முத
லானாரை நாராயணனால் படைக்கப்பட்டு ரக்ஷிக்கப்பட்டு, ஸமஹரிக்
படுபவர்களாகப் பல பரமாணங்கள் பறைசாற்றுகின்றன. ப்ரஹ
மத்தை உபாஸிக்கையாகிற ப்ரஹ்மபூர்வனை, பரமனால் நியமிக்கப்
பெற்று லோகஸுருஷி முதலானவற்றைச் செய்கையாகிற காம
பூர்வனை, இரண்டும் கலந்திருக்கையாகிற உபயுபயூர்வனை ஆகிய
பூர்வநாதரயத்தில் ஏதாவதொன்றை உடையவர்களாகவும் முழங்கு
கின்றன இததாழ்வுகள் நாராயணனுக்கு உள்ளதாகச் சொல்லாததோ
டன்றியில் இல்லையென்றும் அவை கேட்கக்கின்றன ' நாராயணத்
ப்ரஹ்மா ஜாயதே நாராயணத்ருத்ருஜாயதே ' 'ப்ரஹ்மா நாரா
யண ஸிவஸ்ச நாராயண ' [நாராயணோபநிஷத்] ' ஸ ப்ரஹ்மா ஸ
ஸிவ [தை-நா 11] 'ஏகோ ஹவை நாராயண ஆஸீத ந ப்ரஹ்மா
நேஸாந'' [மஹோபநிஷத்] என்று உபநிஷத்துக்கள் நாராயணனை
பிரமனையும், உருத்திரனையும் உண்டாக்குவதாகவும் ரக்ஷிப்பதாகவும்,
ஸமஹரிப்பதாகவும் முழங்குகின்றன இப்படிப் பிரமருத்திரர்கள் நாரண
னைப் படைத்தளித்து அழிப்பதாக எந்த உபநிஷத் வாக்யமும் கூற
வில்லை பிரமன் உருத்திரன் முதலான தேவர்களை பரஸ்தாபித்து,
''அஸுத்யுத்யாஸதே ஸமஸதாஸது தேவாத்யா காமயோநய'' [சி-பு

नीकानवधिकातिशयासंख्येयकल्याणगुणैकतानतया नियमनैकस्वभावतया
च विसजातीय इति इतरसजातीयतामोहरहितो यो मां वेत्ति, स सर्वैः पापैः
प्रमुच्यते इति ॥ ३ ॥

6-7-77] [தேவர்கள், மனிதர், திரயக, ஸத்வரம் எனனும் நால்வகை யோனிகளும் (பிறப்புகளும்) காமம் காரணமாகப் பிறந்தவர்களாகையாலே அஸுத்தர்கள்] என்றா பராஸரா “ஆபுரஹம் ஸதம்புபாயந்தா ஜகத்நதா வயவஸதிதா | பராணீந காமஜநித ஸமஸார வஸவாதந ||” [விஷ்ணுதாமம் 104-22] [பிரமண முதல புல ஈருகவுள்ள உலகிலுள்ள ஜீவராஸிகள் அனைவரும் காமத்தினால் உண்டான ஸமஸார வாழ்க்கை நடத்துகிறவர்களே] என்றா செளனகா. “புரஹ்மாணம் ஸிதிகண்டம் ச யாஸ்சாநயா தேவதா ஸமருதா | பரதிபுத்தாந ஸேவநதே யஸமாத பரிமிதம் பூலம் ||” [புராதம்-மோக்ஷதாமம் 350-36] [பிரமணையும், சிவனையும், இந்திரன் முதலான மற்ற தேவர்களையும், அவர்களிடமிருந்து கிடைக்கும் பூலன் அளவுபட்டிருக்கையால அறிவாளிகள் ஸேவிப்பதில்லை] “ஏதௌ த்வௌ விபுத்தாஸரேஷுடௌ ப்ரஸாதூகரோதஜௌ ஸமருதௌ | தத்நாதாஸித பநதாநௌ ஸருஷ்டி ஸமஹாரகாரகௌ ||” [புராதம்-மோக்ஷ 169 19] [பிரமணும், உருத்திரனுமாகிற இவ்விரு தேவாதலைவர்களும் (முறையே) நாராயணனின் அருளாலும், கோபத்தாலும் உண்டானவர்களாகவும், அவனால் வழிகாட்டப்பெற்று (முறையே) ஸருஷ்டி ஸமஹாரத் தொழிலைச் செய்பவர்களாகவும் கூறப்படுகிறார்கள்] என்றா புராதத்தில் வியாஸா. ‘ருத்ர’ யததே ஜநிம சாரு சிதரம்” [ருக-அஷ்டகம் 3-8-26] என்று ருகவேதம் உருத்திரனின் அழகிய செல்வம் அவனுக்கு புகுவதஸம் பூந்தத்தினால் பிறவி தொடங்கி ஏற்பட்டது என முழங்கிற்று “மஹாதேவ ஸாவமேதே மஹாதமா ஹுதவாதமாநம் தேவ தேவோ பூபூவ” [புராதம்-ராஜதாமம் 20 12] [மஹாதேவனாகிற சிவன் ஸாவமேதாயாகுதில் தனனையே ஹோமம் செய்து தேவதேவனான] என்றார் வியாஸரும். ஆகையால் பிரமன், உருத்திரன் முதலானாதங்களுக்கு கீழ்ப்பட்டவர்களுக்கு ஈஸ்வரர்களாயினும் லோகமஹேஸ்வரரல்லா, நாராயணன் ஒருவனே லோகமஹேஸ்வரன் என்பதே ஸகல பரமாணஸித்தம் இது இரண்டாவது ஐயத்திற்குப் பரிஹாரம் லோகமஹேஸ்வர ஸபுத்தத்தில் லோகஸபுத்தம் பிரமன், உருத்திரன் முதலானாரையும், அவர்களிலும் சிறந்த ஈஸ்வரத்வத்தையுடைய நிதயர்களையும் காட்டுமாகையால், இந்த ஸபுத்ததால் நிதயர்களைக் காட்டிலும் வேறுபாடும் காட்டப்படுகிறது. இது மூன்றாவது ஐயத்திற்குப் பரிஹாரம்.

இனி, இரண்டாவது ஐயத்திற்குப் பரிஹாரம் பின்வருமாறு — பிரமன் முதலானாரை நாராயணனால் படைக்கப்பட்டு, ரக்ஷிக்கப்பட்டு, ஸம்ஹரிக்ஷப்படுபவர்களாகப் பல பரமானங்கள் பறைசாற்றுகின்றன. பூரஹமத்தை உபாஸிக்கையாகிற பூரஹமபூவனை, பரமனால் நியமிக்கப்பெற்று லோகஸருஷ்டி முதலானவற்றைச் செய்கையாகிற காமபூவனை, இரண்டும்கலந்திருக்கையாகிற உபயுபூவனை ஆகிய பூவநாதரயத்தில் ஏதாவதொன்றை உடையவர்களாகவும் முழங்குகின்றன இததாழ்வுகள் நாராயணனுக்கு உள்ளதாகச் சொல்லாததோடன்றியில், இல்லையென்றும் கேட்கக்கின்றன “நாராயணாத பூரஹமா ஜாயதே நாராயணாத்ருத்ரோ ஜாயதே” “பூரஹமா நாராயண ஸிவஸ்ச நாராயண” [நாராயணோபநிஷத்] “ஸ பூரஹமா ஸ ஸிவ” [தைநா 11] “ஏகோஹ வை நாராயண ஆஸீத் ந பூரஹமா நேஸாந” [மஹோபநிஷத்] என்று உபநிஷத்துக்கள் — நாராயணனே பிரமனையும், உருத்திரனையும் உண்டாக்குவதாகவும், ரக்ஷிப்பதாகவும், ஸம்ஹரிப்பதாகவும் முழங்குகின்றன இப்படிப் பிரமருத்திரர்கள் நாரணனைப் படைத்தளித்து அழிப்பதாக எந்த உபநிஷத்துவாக்யமும் கூறவில்லை பிரமன் உருத்திரன் முதலான தேவர்களை பரஸ்தாவித்து, “அஸுத்ஸுத்ஸுதே ஸம்ஸதாஸது தேவாத்யா காமயோநய” [விபு 6 7 77] [தேவர்கள், மனிதர், திராயக, ஸத்ஸாவரம் என்னும் நாலவகை யோனிகளும் (பிறப்புகளும்) காமம் காரணமாகப் பிறந்தவர்களாகையாலே அஸுத்ஸுதர்கள்] என்றோ பராஸரா. “ஆபூரஹம் ஸதம்பூபாயநதா ஜகத்ருதா வய வஸத்ருதா | பராணீந காமஜநித ஸம்ஸார வஸவாத்ருத ||” [விஷ்ணு த்யாமம் 104 22] [பிரமன் முதல் புல ஈருகவுள்ள உலகிலுள்ள ஜீவராஸிகள் அனைவரும் காமத்தினால் உண்டான ஸம்ஸார வாழ்க்கை நடத்துகிறவர்களே.] என்றோ செளனகர் “பூரஹமானம் ஸிதி கண்டம் ச யாஸ்சாநயா தேவதா ஸம்ருதா | பரதிபுத்ஸுத்ஸுதா ந ஸேவநதே யஸமாத பரிமிதம் பூலம் ||” [பூரதம் மோக்ஷத்யாமம் 350 36] [பிரமனையும், சிவனையும், இந்திரன் முதலான மற்ற தேவர்களையும், அவர்களிடமிருந்து கிடைக்கும் பூலன் அளவு படமிருக்கையால் அறிவாளிகள் ஸேவிப்பதில்லை] “ஏதௌ த்ருவௌ விபுத்ஸுத்ஸுதேஷ்டௌ பரஸாத்ருதேஜௌ ஸம்ருதௌ | தத்ஸுத்ஸுதாஸிதபநத்ஸுதௌ ஸருஷ்டி ஸம்ஹாரகாரகௌ ||” [பூர மோக்ஷ 169.19] [பிரமனும், உருத்திரனுமாகிற இவ்விருதேவர்தலைவர்களும் முறையே நாரணனின் அருளாலும், கோபத்தாலும் உண்டானவர்களாகவும், அவனால் வழிகாட்டப்பெற்று (முறையே) ஸருஷ்டிஸம்ஹாரதகீ—73

॥ भा ॥ एवं स्वस्वभावानुसन्धानेन भक्त्युत्पत्तिविरोधिपापनिर-
सनम्, विरोधिनिरसनादेवार्थतो भक्त्युत्पत्ति च प्रतिपाद्य स्वैश्वर्य-
स्वकल्याणगुणगणप्रपञ्चानुसन्धानेन भक्तिविवृद्धिप्रकारमाह—

बुद्धिर्ज्ञानमसंमोहः क्षमा सत्यं दमश्शमः ।

सुख दुःख भवोऽभावो भयं चाभयमेव च ॥ ४ ॥

अहिंसा समता तुष्टिस्तपो दानं यशोऽयशः ।

भवन्ति भावा भूतानां मत्त एव पृथग्विधाः ॥ ५ ॥

தொழிலைச் செய்பவர்களாகவும் கூறப்படுகிறார்கள்] என்றா ப₄ாரதத்தில்
வியாஸா ருத்₃ர யததே ஜநிமசாரு சிதரம [ருக அஷ்டகம் 3-8 16]
என்று ருக்₃வேத₃ம் உருத்திரனின் அழகிய செலவ₃ம் அவனுக்கு ப₄க்₃வத
ஸமப₃நத₃த்தினால் பிறவி தொடங்கி ஏற்பட்டது என முழங்கிற்று
‘‘மஹாதே₃வ ஸாவமேதே₄ மஹாதமா ஹு₃தவாதமாநம தே வ
தே₃வோ ப₃பூ₄வ’ [ப₄ார ராஜத₄ாமம் 20 12] [மஹாதே₃வனாகிற
சிவன ஸாவமேத₄யாக₃த்தில் தன்னையே ஹோமம்செய்து தே₃வதே₃வ
னான] என்றா வியாஸரும், ஆகையால் பிரமன், உருத்திரன்
முதலானா தங்களுக்குக் கீழ்ப்பட்டவர்களுக்கு ராஜவரர்களாயினும்
லோகமஹேஸ்வரரல்லா, நாரணன் ஒருவனே லோகமஹேஸ்வரன்
என்பதே ஸகலபரமாணஸித த₄ம் இது இரண்டாவது ஐயத்திற்குப்
பரிஹாரம் லோகமஹேஸ்வரப₃த₃த்தில் லோகப₃த₃ம் பிரமன்,
உருத்திரன் முதலானாரையும், அவர்களிலும் சிறந்த ராஜவரத்வத்தை
யுடைய நிதயாகளையும் காட்டுமாகையால், அதனால் நிதயாகளைக்
காட்டிலும் வேறுபாடும் உணர்த்தப்படுகிறது இது மூன்றாவது ஐயத்
திற்குப் பரிஹாரம் ஆக, தனனால் நியமிக்கப்படுபவையாய், காரய
நிலையிலும், காரணநிலையிலுமுள்ளவையான எல்லா அசேதனத்தை
யும், ப₃த₃த₄ன், முகதன், நிதயன் எனும் எல்லாச் சேதன வர்க₃ததை
யுங்காட்டிலும்,—எல்லாத் தாழ்வுகளுக்கும் எகிரத்தட்டாயிருப்பவனாய்,
எல்லையற்ற பெருமையையுடைய கணககற்ற கலயாணகு₃ணங்களுக்கு
ஓரே இருபட்டிமானவனாகையாலும், அனைத்தையும் நியப்ப்பதையே
இயலவாக்ககொண்டவனாகையாலும் சிறப்புற்றவனாய், லோகமஹேஸ்வர
ப₃த₃த₄துக்கு முக்₃யாரதத₄மான நாரணனை மற்றவர்களோடு ஒத்த
வனாக மயங்காமலிருப்பவனாகே ப₄கதி உண்டாவதற்குத் தடையான
எல்லாப் பாபங்களும் நீங்கும் என்றதாயிற்று

4 பு₃த₃தி₄ ஜஞாநமஸமமோஹ க்ஷமா ஸத்யம த₃மஸஸம: |
ஸ^௨க₂ம து₃ கக₂ம ப₄வோடப₄வோ ப₄யம் சாப₄யமேவ ச ||

5. அஹிமஸா ஸமதா துஷ்டி. தபோ த₃நம யஸோடயஸ: |
ப₄வநதி ப₄வா பூ₄தாநாம மதத ஏவ பருத₂க₃வித₄. ||

பு₃த₃தி₄ —மனத்தின் ஆராயும திறமை, ஜஞாநம—
(சித, அசித ஆகியவற்றின் வேறுபாடுகளைப் பற்றிய)
உறுதி, அஸமமோஹ —(ஒன்றை மறநெனருக நினைக்கும்)
மயக்கத்தின் நீக்கம், க்ஷமா—(கோபத்துக்குக் காரணமிருக
குமபோதும்) பொறுமையோடிருத்தல், ஸத்யம்—உண்மை
யுரைக்கும் மனப்பான்மை, த₃ம.—வெளி இநத₃ரியங்களை
(தாழ்ந்த விஷயங்களில் செல்லாதபடி) அடக்குதல், ஸம -
மனத்தை (அவ்வாறு) அடக்குதல், ஸ^௨க₂ம்—ஆதமா
வுக்கு அநுகூலமான அநுப₄வம், து₃ கக₂ம்—ஆதமாவுக்கு
பரதிகூலமான அநுப₄வம், ப₄வ —(அநுகூலாநுப₄வத்தினால்
ஏற்படும் மனத்தின்) இன்பமிகும் நிலை அப₄வ —(பரதி
கூலாநுப₄வத்தினால் ஏற்படும் மனத்தின்) துன்பமிகும் நிலை
ப₄யம்—(வரப்போகிற துன்பத்தின் காரணத்தைக் காண்ப
தனால் உண்டாகும்) துன்பம், அப₄யம்—(முற்கூறிய) துன்பம்
நீங்கியிருத்தல், ஏவ ச-ஆகியவையும், அஹிமஸா—பிறா துன
பத்துக்குக்காரணமாயிராமை, ஸமதா—(பொருள் வரவு செலவு
பற்றித் தன் விஷயத்திலும் பிறா விஷயத்திலும்) ஸமமான
பு₃த₃தி₄ உடையவனாயிருக்கை, துஷ்டி —(எந்த ஆதமாவைக்
கண்டாலும்) இன்புறும் இயல்புடையவனாதல், தப —(ஸாஸத
ரத்தில் சொல்லப்படபடி) பே₄க₃த்தைச் சுருக்கி உடலை
வருத்துதல், த₃நம—தனது பே₄க₃யப்பொருள்களைப்
பிறாக்கு அளித்தல், யஸ —குணமுடையவன் எனனும்
புகழ், அயஸ.—தே₃ஷமுள்ளவன் எனனும் பிரஸித₃தி₄,
(ஆகியவையும் முதலான) பூ₄தாநாம் பருத₂க₃வித₄. ப₄வா -
எல்லா ஜீவராஸிகளின் பல வகைப்பட்ட மனநிலைகள்,
மத்த: ஏவ ப₄வநதி—என ஸங்கலபத்தாலேயே உண்டா
கின்றன.

4. புத்தி யறிவு மயக்கறுதல் பூண்பொறைதான
சத்திய மைம்புலன்கள சாந்ததடக்க—லத்தியலபிற
சாந்திசுகந துககந தகுமுணமை யினமைபய
மேந்திதனில லாமை யிவை.
5. கொல்லாமை யொப்புகபபு குனருத தவநதானரு
சொல்லா புகழ்பழியாத தொல்பொருளாக—ளெல்லாநதா
னெனனாலே யெவவுயிராகு மேயந்த பலவகையா
முனனாலே வாதியலு முண்டு

புத்தி—மனத்தின் ஆராயும திறமை, அறிவு—(சித அசித ஆகியவற்றின் வேறுபாடுகளைப் பற்றிய) உறுதி, மயக்கறுதல்—(ஒன்றை மற்றொன்றாக நினைக்கும்) மயக்கத்தின் நீக்கம், பூண்பொறைதான்—(கோபத்திற்குக் காரணமிருக்கும்போதும்) பொறுமை கொள்ளுதலாகிற அணிகலன், சத்தியம்—உண்மையுரைக்கும் மனப்பான்மை, ஐம்புலன்கள சாந்து அததியிலபில அடக்கல்—வெளி இருதரியங்களைத் தாழ்ந்த விஷயங்களில் செல்லாதபடி அடக்குதல், சாந்தி—மனத்தை அவ்வாறு அடக்குதல், சுகம்—ஆதமாவக்கு அநுகூலமான அநுபூவம், துகம்—ஆதமாவக்கு பரதிகூலமான அநுபூவம் தகும உண்மை—(அநுகூலாநுபூவத்தினால் ஏற்படும் மனத்தின்) இன்பமிகுநிலை, இன்மை—(பரதிகூலாநுபூவத்தினால் ஏற்படும் மனத்தின்) துன்பமிகுநிலை, ஏந்து பயம்—(வரப்போகிற துன்பத்தின் காரணத்தைக் காண்பதனால் உண்டாகும்) துன்பம் இதன இல்லாமை - (முற்கூறிய) துன்பம் நீங்கியிருத்தல், இவை—ஆகிய இந்த மனநிலைகளும், கொல்லாமை—பிறா துன்பத்திற்குக் காரணமாயிராமை, ஒப்பு—(பொருள் வரவு செலவு பற்றித் தன விஷயத்திலும் பிறா விஷயத்திலும்) ஸமமான புத்தி, உடையவனாயிருக்கை, உகப்பு (எந்த ஆதமாவைக் கண்டாலும்) இன்புறும் இயல்வுடையவனாதல், குனருத தவம்—(ஸாஸ்திரத்தில் சொல்லப்பட்டபடி பேராக்யத்தைச் சுருக்கி உடலை வருத்தத்தலாயிருப்பதாய்) அழியாத பூலனையுடையதான தவம், தானம்—தனது பேராக்யப் பொருள்களைப் பிறாக்கு அளித்தல், சொல்லா

॥ भा ॥ बुद्धिः—मनसो निरूपणसामर्थ्यम्, ज्ञानम्—चिदचिद्व-
स्तुविशेषविषयो निश्चयः, असंमोहः—पूर्वगृहीतादजतादेर्विसजातीये शुक्ति-

புகழ் - குணமுடையவன் என்று அனைவரும் சொல்லும்
புகழ், பழியாம்—தேவாஷமுள்ளவன் எனனும் பிரஸித்தி,
ஆகிய எவவுயிர்க்கும் — எல்லா ஜீவராஸிகளுக்கும், பல
வகையாம் தொல்பொருள்கள் எல்லாம்தான்—பலவகைப்
பட்ட தொன்மையான மனநிலைகள் எல்லாமும், என்னாலே
ஏய்நத — என ஸங்கலபத்தாலேயே உண்டாகின்றன.
உன்னாலே — ஜீவனான உன் ஸங்கலபத்தாலே, ஆது—
எந்த மனநிலை, முண்டு இயலும்?—நனகு செயலபடும்?

4, 5 “புகதயுதபத்திவிவருத்யாததா” [புகதி உண்டாவ
தற்காகவும், வளாவதற்காகவும் சொல்லப்பட்டது] என்று இந்த அததி
யாயத்தின் கீதாததா ஸங்கரஹத்தில் சொல்லப்பட்ட இரு விஷயங்
களில் தனனை தேவாதிதேவனாக அநுஸந்திப்பதால் புகதி உண்
டாவதற்குத் தடையான பாபங்கள் நீங்கும் என்று சென்ற ஸலோகம்
ஈருக நிரூபித்தது. இப்படித் தடை நீங்கியதால் புகதி உண்டாகிறது
என்பதையும் அாததாத விளக்கி, மேலே விரிவாகச் சொல்லப்படும்
தனது ஐஸ்வாயம், கலயாணகுணங்கள் ஆகியவற்றை அநுஸந்தி
ப்பதால் புகதி வளரும் வகையைக் காட்டுகிறான் நாலு முதல்
பதினோராவது ஸலோகம் ஈருக இவன் பிரமன், சிவன் முதலான
தேவர்களுக்கும் மேற்பட்டவன் என்று உணராமல் அவர்களை இவ்
னுக்கு மேற்பட்டவர்களாகவோ, சமமானவர்களாகவோ, இவனோடு
ஒன்றானவர்களாகவோ நினைத்தால், இவனிடத்தில் ஏகாதமான
அநநயபுகதி உண்டாகாது என்பதும், இவனுடைய ஒப்பற்ற
ஐஸ்வாயத்தையும் கலயாண குணங்களையும் அநுஸந்திப்பதாலேயே
உண்டான அநத புகதி வளரும் என்பதும் சொல்லாமலே விளங்கு
மன்றோ (புத்தி) மனத்தின் ஆராயும் திறமை இதற்கு ‘அறிவு’
என்று பொருள் கொள்ளக்கூடாதோ? எனில் அப்படிக்கொண்டால்
அடுத்துள்ள ஐரூன ஸபுத்ததோடு புநருகதி (கூடியதுகூறல்)
எனும் தேவாஷம் வரும், ஆகையால் அநத ஐரூனத்துக்குக் காரண
மான (மனத்தின்) ஆராயும் திறமையை இங்கு புத்தி ஸபுத்த
துக்குப் பொருளாகக் கொள்வது பொருத்தம் ‘புத்திஸாலியாயி
ருப்பதால் அறிகிறான்’ எனனும் உலக வழக்கையொட்டி, இங்கு
‘புத்தி’ ஸபுத்தம் லக்ஷணையலே ஆராயும் ஸகதியைக் குறிக்கிறது.

कादिवस्तुनि सजातीयताबुद्धिनिवृत्तिः ; क्षमा—मनोविकारहेतौ सत्य-
प्यविकृतमनस्त्वम् ; सत्यम्—यथादृष्टविषय भूतहितरूप वचनम्; तदनु-

“ பஃத₄யதே அநயா ” [எதனால் அநியப்படுகிறதோ அது புத்தியாகிறது] என்னும் கரணவயுதபத்தியால் அறிவுக்குக் காரணமான திறமையைக் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம், (ஜ்ஞாநம்) அறிவு. முற்கூறிய ஆராயும் திறமையினால் ஏற்படும் உறுதியான அறிவைக் குறிக்கிறது. அடுத்து ‘அஸமமோஹ’ எனப்படும் மயக்க ம்னமைக்கு இவ்வறிவு காரணமாக விளங்குகையால், ப்ரகரணத்தை யொட்டி, சேதநாசேதநப் பொருள்கள் விஷயமான உறுதியான அறிவு இந்த ஜ்ஞாந ஸப்ஃத₃ததால் சொல்லப்படுவதாகக் கொள்வது பொருத்தம். பஃத₃தி₄ ஸப்ஃத₃ததுக்கு உறுதியான அறிவு என்றும், ஜ்ஞாநஸப்ஃத₃ததுக்கு மோக்ஷவிஷயமான அறிவு என்றும் சிலா பொருள் கொண்டார்கள. இரண்டு ஸப்ஃத₃ங்களையும் முறையே ஒரு குறிப்பிட்ட பஃத₃தி₄யையும், குறிப்பிட்ட ஜ்ஞானத்தையும் சொல்லுவதாகக் குறுக்கிப் பொருள் கொள்ளவேண்டியிருப்பதால் இவ்வாதத₃ம் அநாத்ரிக்ஷபபட்டது (அஸமமோஹ) ஒன்றை மறநெனருக நனைக்கும் மயக்கத்தின் நீக்கம் கடைவீதி முதலான வற்றில் அநியப்பட்ட வெள்ளி முதலானவற்றிலும் வேறுபட்ட சீப்பி முதலான பொருள்களை அவற்றோடு ஒரே ஜாகியைச் சேர்த்ததாக அறிவதே மயக்கமாகும். இது நீங்குதலே மயக்கம்னமையாகும். இது முதலிலெடுக்கப்பட்ட சேதநாசேதந வஸதுவிஸேஷ விஷய மான அறிவினால் ஏற்படுகிறதாகையாலே, அஸமமோஹ ஸப்ஃத₃ம் சேதநாசேதந வஸதுக்களிடையே முற்கூறிய மயக்கம்னமையைக் காட்டு கிறது (க்ஷமா) கோபததுக்குக் காரணம்ருக்கும்போதும் பொறுமை யோடிருத்தல், கோபம்னமையைக் க்ஷமா (பொறுமை) என்னும் ஸப்ஃ த₃ததுக்குப் பொருளாகக் கொண்டால் தூங்கும்போதும் கோபம்ன மையிருப்பதாலே அப்போதும் பொறுமையிருப்பதாகக் கொள்ள வேண்டிவரும் அதைத் தவிரப்பதற்காக, கோபமாகிற மனோவிகா ரத்திற்குக் காரணமிருந்தபோதிலும் மனோவிகாரம் அடையாமலி ருக்கை என்று க்ஷமாலக்ஷணம் பூர்ஷ்யத்தில் அருளப்பெற்றது கோபததுக்குக் காரணமான வசவு, அடி முதலானவையிருந்தபோதி லும் கோபப்படாமலிருக்கை பொறுமை என்றவாறு இதனமேல் பின் வருமாறு ஓர் ஆக்ஷேபம் எழுகிறது. கோபததுக்குக் காரணம்ருக்கும் போது எப்படிக்காராயமான கோபம் ஏற்படாமலிருக்க முடியும்? அப்படி ஏற்படாவிடில் அது காரணமாகவே ஆக முடியாதே

गुणा मनोवृत्तिरिहाभिनेता, मनोवृत्तिप्रकरणात् ; दमः — बाह्यकरणानाम-
नर्थविषयेभ्यो नियमनम्; शमः — अन्तःकरणस्य तथा नियमनम् ; सुखम् —

எனபது அவவாக்ஷேபம் இதற்குப் பரிஹாரமாவது—காரணமீருக்கு
மீடமெல்லாம் காயம் உண்டாகியே தீர்வேண்டும் எனனும் நியமம்
கொள்ளமுடியாது. காரணமும் இருந்தது, காயம் ஏற்படத்தடையு
மீல்லாமலிருந்தால்தான் காயமேற்படும். தடையோடு கூடிய காரண
மீருந்தாலும் காயம் ஏற்படுவதாகக்கொண்டால் காரணம் நித்யவிபு
வாயிருக்கும்மீடங்களில் காயம் எப்போதும் எங்கும் ஏற்படவேண்டி
வரும் தடையினாலேயே கோபமாகிற காரியம் ஏற்படவில்லையானால்
பொறுமைக்கு என்ன பெருமை? எனில் உடலில் நெருப்புப்பட்டால்
உடல் கொப்பளிக்கிறது, மணி, மந்தரம் முதலான தடையிருக்கும்
போது நெருப்பினால் உடல்கொப்பளிப்பதில்லை அதுபோலவே வலிமை
மிகக் விவேகம் எனனும் தடையினால் கோபத்ததுக்குக் காரணங்கள்
தடுக்கப்பட்டு விடுவதால் கோபம் ஏற்படுவதில்லை விவேகத்தினால்
உண்டான பொறுமையாகிற குணமும் பெருமைபெறுகிறது என்று
கண்டுகொளவது (ஸத்யம்) ஜீவராஸிகளுக்கு நனமை பயப்பதாய்,
கண்ணால் கண்டதாயிருக்கும் விஷயத்தைப்பேசுதல் 'ஸத்யம் பூத
ஹிதம் பரோகதம் [வயாஸஸமநநி] [ஜீவராஸிகளுக்கு நனமை
பயப்பதே ஸத்யமாகும்] என்று 'பூதங்களுக்கு ஹிதமாயிருக்கும்
வாராதையே 'ஸத்யம்' என்று லக்ஷணம் உரைக்கப்பட்டது. பொய்
வாராதையும் சில சமயங்களில் பூதஹிதமாயிருப்பதுண்டாகையால்
அதைத் தவிர்ப்பதற்காக 'யதா த்ருஷ்ட விஷயம்' [கண்ணால்
கண்டதாயிருப்பதாய்] என்று பூதவிஷயத்தில் விரோஷிக்கப்பட்டது.
உள்ளதை உள்ளபடி கண்டு, கண்டபடி சொல்லும் விஷயமே
உண்மையாயிருந்தபோதிலும், கண்டதைச் சொல்லுவதே உண்மை
யுரைத்தலுக்குப் போதுமானதாகையால், 'உள்ளதை உள்ளபடிகண்டு
உரைத்தல் என்று ஸத்யலக்ஷணம் சொல்லப்படவில்லை தான் கண்
டதை ஒருவன் சொல்லி, அதுவேறு காரணங்களால் தவறியிருந்
தாலும், அவன் சொன்னது உண்மை வாராதையேயன்றே.
உண்மை உரைத்தலாகிற கிரியையையே ஸத்யஸபூதம் குறிக்கும்மாயி
னும் 'பூவந்தி பூவா' என்று அடுத்த மலோகத்தில் இவற்றை
யெல்லாம் மனோநிலைகளாகக் குறிக்கையாலே, இங்கு ஸத்யஸபூதம்
முற்கூறியபடி உண்மையுரைக்கும் மனப்பான்மையையே குறிக்கிறது.
(தூம்) வெளி இந்நூலியங்களைத் தாழ்ந்த விஷயங்களில் செல்லாமல்
அடக்குதல் (ஸம்) உள்ளிந்நூலியமான மனத்தை அவ்வாறு

आत्मानुकूलानुभवः; दुःखम्-प्रतिकूलानुभवः; भवः-भवनम्; अनुकूलानु-
भवहेतुक मनसो भवनम्; अभावः — प्रतिकूलानुभवहेतुको मनसोऽवसादः;

அடக்குதல். கீதை 16 1,2 முதலானவிடங்களில் துமஸப்துததை மனத்தை அடக்குதலாகவும், ஸமஸப்துபாயாயமான ஸாந்தியை வெளி இநத்யூரியங்களை அடக்குதலாகவும் அநத பரகரணத்திற்கு அநு குணமாக பாஷ்யத்தில் பொருள்கொள்ளப்பட்டபோதிலும், இநத பரகரணத்திற்கு அநுகுணமாக முதலில் வெளி இநத்யூரியங்களை அடக்கிய பின்பே உள இநத்யூரியமான மனத்தை அடக்குவது முறையாகையால இவ்வாறு பொருள்கொள்ளப்பட்டது. இப்படி விஷயம் வேறுபடுவதால் இவ்விரு ஸப்துங்களிடையே புநருகதியு மில்லை ஸாஸ்தரங்களில் விதிக்கப்பட்ட விஷயங்களிலிருநது இநத்யூரியங்களை அடக்குவது தவருகையால் 'தாழ்நத விஷயங்களி லிருநது அடக்குதல்' என்று இரண்டிடத்திலும் விசேஷிக்கப்பட்டது. (ஸுகம்) ஆத்மாவுக்கு அநுகூலமான அநுபுவம் (துக் கம்) ஆத்மாவுக்கு பரதிகூலமான அநுபுவம். அநுகூலமாயிருக்கை என்று ஸுகுத்ததுக்கும், ப்ரதிகூலமாயிருக்கை என்று துக் கத்ததுக்கும் லக்ஷணமாயிருந்தபோதிலும், அடுத்த ஸலோகத்திலுள்ள பாவ ஸப்துத்திலிருநது இவையெல்லாம் மனோவருத்திருபமாயிருப்பவை என்று விளங்குகையால், 'அநுகூலாநுபுவம், 'பரதிகூலாநுபுவம் என்று ஸுகுதுக் கங்களுக்கு லக்ஷணம் உரைக்கப்பட்டது. இநத ஸுகுதுக் ககாநுபுவங்களால் ஏற்படும் மனத்தின் இரு நிலைகளைக் காட்டுகின்றன அடுத்த இரண்டு ஸப்துங்களும் (புவ) புவனம். அதாவது முற்கூறிய அநுகூலாநுபுவத்தினால் விளையும் பெருமகிழ்ச்சி யாகிற மனத்தின் நிலை (அபாவ) முற்கூறிய பரதிகூலாநு புவத்தினால் விளைநத பெருநதுன்பமாகிற மனத்தின் நிலை சிலா புவஸப்துத்ததுக்கு "புவயதா" [புவயமாயிருக்கை] என்றும், பாவ ஸப்துத்ததுக்கு அபிபராயம் என்றும் பொருள்கொண்டனா ஸுகம் துக் கம் என்று முன்பும், புவம் அபுவம் என்று பின்பும் எதிர்த தட்டான இரட்டைகளைப் படித்திருப்பதையொட்டி, இடையிலுள்ள "புவோ஽பாவ" எனபதையும், "புவ அபாவ" என்று பிரித்து எதிர்த்தட்டான இரட்டைகளைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே உசித மாகையால் அப்பொருள் பொருநதாது. இநத புவாபாவஸப்துங்க ளும் மனோவருத்தியாயிருக்கவேண்டுகையாலும், முதலில் படிக்கப்படும் ஸுகுதுக் கங்கள் இவற்றுக்குக் காரணமாயிருப்பது உசிதமாகை யாலும் ஸுகம் எனப்படும் அநுகூலாநுபுவத்தால் விளையும் பெரு மகிழ்ச்சி (உத்தாஷம்) புவ ஸப்துத்ததாலும், துக் கம் எனப்படும் ப்ரதிகூலாநுபுவத்தால் விளையும் பெருவருத்தம் (அவஸாதம்) அபாவ ஸப்துத்தாலும் சொல்லப்படுவதாகக் கொள்ளப்பட்டது.

भयम्—आगामिनो दुःखस्य हेतुदर्शनं दुःखम्; तन्निवृत्तिः—अभयम्;
अहिंसा—परदुःखाहेतुत्वम्; समता—आत्मनि सुहृत्सु विपक्षेषु चार्था-

“தலப₃தி₄ விவேகவிமோகாப₄யா ஸகரியா கலயா ணாவஸாத₃நா-
நுத₃த₄ஷேப₄ய ” [வாகயக₃ரநத₂ம] [1 ஸுத₃த₄மான அனனத
தால ஏறப₁டும ஸரீரஸுத₃தி₄யாகிற விவேகம். 2. காமத்தில்
பறநீனமையாகிற விமோகம் 3. உபாஸய வஸதுவை இடைவிடா
மல தியான்பபதாகிற அப₄யாஸம் 4. இயனறவரையில் பஞ்ச
மஹாயஜனம் முதலானவைகளை அநுஷ்டிப்பதாகிற கரியை. 5. உண
மையுரைத்தல், நோமை, கருணை, தானம் அஹிமஸை, அநபி₄த₄யை
(பிறாகுக கேடு நீனையாமை) எனும் குணங்களாகிற கலயாணங்கள்.
6 தே₃மகாலங்கள் விபரீதமாவதாலும், வருத்தமதரும் பொருள்களை
நீனைப்பதாலும் மனத்துக்கு ஏறப₁டும தீனத்தனமையும், ஒளியினமையு
மாகிற அவஸாத₃த்திற்கு எதிர்த்தட்டான அநவஸாத₃ம் 7. அவ
ஸாத₃த்திற்கு காரணமாகச் சொல்லப்படவற்றிற்கு நேர்மாருன
வற்றால் ஏறப₁டும பெருமகிழ்ச்சியாகற உத₃த₄ஷத்தின இனமை
யாகிற அநுத₃த₄ஷம் என்கிற ஏழு காரணங்களாலும்
உபாஸனம் விளைகிறது] என்று வாகயகாரரும் இந்தப்
பெருவருத்தம்னமையை அநவஸாத₃ ஸப்₃த₃தாலும் பெருமகிழ்ச்சி
யினமையை அநுத₃த₄ஷ ஸப்₃த₃தாலும் குறித்தாரன்றோ. (ப₄யம்)
வரப்போகும் துன்பத்தின காரணத்தைக் காண்பதால் உண்டாகும்
துன்பம். (அப₄யம்) முற்கூறிய துன்பம்ல்லாமை. வரப்போகும்
துன்பத்தை முன்னதாகக் காணுதல் ப₄யம் என்று ப₄யலக்ஷணத்
தைச் சொல்லுவதுண்டானாலும், அதற்கைய காட்சி ப்ரதிகூல ரூப
மாயிருப்பதால் துன்பமேயாகிறது. இது தவிர துன்பம் எனனும்
தனிககுணத்தை நம் தரிசனத்தில் ஒப்புகொள்ளுவதில்லை இவ
வண்ணமாக ப₄யாப₄ய ஸப்₃த₃ங்கள் குறிப்பிட்ட ஸுக₂து₃ கக₂ங
களையே குறிப்பதால் ஸுக₂து₃ கக₂ ஸப்₃த₃ங்களோடு அவற்றுக்குப்
புநருகதி இல்லை (அஹிமஸா) பிறருக்குத் தீங்கை விளைக்கும் துன
பத்துக்குக் காரணமாயிராமை “வாளால் அறுத்துச்சுடினும் மருத்து
வனபால் மாளாத காதல் நோயாளனபோல” [பெருமாள் திரு 5-4]
என்கிறபடியே வைத்தியன் வியாதி நீங்குவதாகிற நனமையின
பொருட்டு விளைக்கும் துன்பங்கள் ஹிமஸையாகாதாகையாலே,
பிறருக்குத் தீங்கை விளைக்கும் என்று துன்பம் விசேஷிக்கப்பட்டது.

नर्थयोस्सममतिस्त्वम्; तुष्टिः — सर्वेष्वामसु दृष्टेषु तोषस्वभावत्वम्; तपः —
शास्त्रीयो भोगमङ्गाचरूपः कायक्लेशः ; दानम् — स्वकीयभोग्यानां

அபயாவரூபமாயிருக்கும் அஹிமஸையும், அபயமும் எப்படி மனோ
வருத்தியாக முடியும்? எனில் நமமுடைய ஸித்ததாநதத்தில் ஓவ
வொரு அபயவப்பொருளும் மற்றொரு பாவப்பொருளாயிருப்பதாகவே
கொள்கிறோம். உதாரணமாக, அபயம் எனப்பது குறிப்பிட்ட துண
பத்தின் இல்லாமையைக் காட்டுவதானாலும் அது ஒருவகை இன்ப
மாகவே இருக்கிறது என்று கொள்கிறோம் ஆகையால் அபயத்
தையும் அஹிமஸையையும் மனோவருத்திகளாகக் கொள்ளக் குறை
யில்லை (ஈமதா) பொருள் வரவு செலவு பற்றித் தன் விஷயத்திலும்
நண்பர்கள் விஷயத்திலும், எதிரிகள் விஷயத்திலும் ஸமமான புத்தி,
உடையவனாயிருக்கை ஸமமதிராதமஸஹருத்விபக்ஷபக்ஷ [விபு
3 7 20] [(பொருள் விஷயத்தில்) தான், தன் நண்பர்கள், தன் எதிரி
கள் ஆகிய அனைவரிடமும் ஸமமான புத்தியை உடையவனாயிருப்பவன்
வைஷ்ணவன்] என்று வைஷ்ணவ லக்ஷணத்தில் 'ஈமதா' என
லும் இதுவும் சோநதது என்று காட்டினாரன்றோ பராஸர மஹரிஷி
இன்பதுன்பங்கள் முதலான இரட்டைகளில் ஒர்த மனத்தினனா
யிருக்கை முதலிய பொருள்களை 'ஈமதா' ஸபுத்தத்திற்குக் கொள்ள
லாமாயினும், இதற்கு முந்திய 'அஹிமஸா' ஸபுத்ததால் ஹிம
ஸையை விளக்கும் எதிரியின் தினைவு ஏற்படுமாய்கையாலே, ஸத்ரு
மிதராத் ஸாமயம் இங்கு பொருளாகக் கொள்ளப்பட்டது 'தனக்குப்
பொருள் வந்தால் உகப்பது போலே பிறருக்குப் பொருள் வந்தா
லும் உகப்பது, தனக்கு நஷ்டம் ஏற்பட்டால் வருந்துவது போலே
பிறருக்கு நஷ்டம் ஏற்பட்டாலும் வருந்துவது' முதலானவை 'ஈமதா'
ஸபுத்தத்தின் பொருள் என்று கருத்து (துஷ்டி) எந்த ஆதமா
வைக் கண்டாலும் இன்பமும் இயலவுடையவனாதல் 'ஈமதா' ஸபு
த்தத்தில் பரஸ்தாவம் ஏற்பட்ட நண்பர்கள், எதிரிகள் முதலான
எந்த ஆதமாவைக் கண்டாலும் இன்பமும் இயலவுடையவனாயிருக்கை
என்றபடி 'இயலவுடையவன்' என்றதால் எந்தப் பொருளைக் கண்
டாலும் இன்பமாவதே ஆதமாவுக்கு இயலவு என்றும், விரோதம்,
வெறுப்பு முதலானவை ஒவ்வொரு காரணத்தால் செயற்கையாய்
ஏற்படுபவை என்றும் உணர்த்தப்படுகிறது "மைதரீ கருணா முதி-
தோபேக்ஷாணம் பாவநாதஸித்தபரஸாத்யநம்" [பாதஞ்ஜல
யோக்யஸூத்ரம் 1 33] [அனைவரிடமும் நட்பு, த்யை, இன்புறுதல்,
பற்றற்றிருத்தல் ஆகியவற்றைப் பழகுவதால் மனத்தெளிவு உண்டா

परस्मै प्रतिपादनम् ; यशः— गुणवत्ताप्रथा ; अयशः— नैर्गुण्यप्रथा ;
एतच्चोभय तदनुगुणमनोवृत्तिद्वयं मन्तव्यम् , तत्प्रकरणात् ; तपोदाने

கிறது] எனகிற யோகஸூத்ரத்தின்படியே மனத்தெளிவை ஏற
படுத்தும் மைதரீ முதலான நான்கு குணங்களில் 'முதிதா' எனப்
படும முனருவது குணமே இங்கு 'துஷ்டி' எனப்படுகிறது.
(தப) ஸாஸ்தரத்தில் சொல்லப்பட்டபடி பேராகுத்தைச் சுருக்கி
உடலை வருத்துதல் "ஊனவாட உண்ணாது உயிர் காவலிட்டு
உடலில் பிரியாப் புலனைந்தும் நொந்தது, தாம் வாடவாடத் தவம்
செய்ய" (பெரிய திரு 3-2-1] என்று திருமங்கையாழ்வார் தவத்தை
விவரித்தருளினாரன்றோ பெளததம முதலான புறச்சமயிகளின்
நூல்களிலும் உடலை வருத்துதலாகிற தவம் சொல்லப்பட்டிருக்கிற
தாயினும், அவை வேதத்திற்குப் புறம்பானவையாகையாலே தவ
மாகமாட்டா. ஆகையால் தபோலக்ஷணத்தில் 'ஸாஸ்தரீயமான காய
மகலேம்' (ஸாஸ்தரங்களில் சொல்லப்பட்டபடி உடலை வருத்துதல்)
என்று விமேஷிக்கப்பட்டது ஸாஸ்தரங்களில் சொல்லப்பட்ட
பேராகுஸங்கோசம் வியாதி முதலானவற்றாலும் ஏற்படலாம் அப்
போது அது தவமாகாது. அதைத் தவிர்ப்பதற்காகவே 'காயகலே
ஸம்' (முயன்று உடலை வருத்துதல்) என்னும் பதம் இடப்பட்டது.
(தநம்) தனது பேராகுயப் பொருள்களைப் பிறாக்கு உரிமையாக்கு
தல் பிறா சொத்தை எடுத்துக்கொடுப்பதும், தனக்குத் தேவை
யில்லை என்று கழிந்த தாழ்ந்த பொருள்களைக் கொடுப்பதும் தநம்
மாகாதாகையாலே 'தனது' 'பேராகுயப்பொருள்களை' என்னும்
பதங்கள் இடப்பட்டன. (யஸ) குணமுடையவன் என்னும் புகழ்
(அயஸ) தேரூஷமுள்ளவன் என்னும் பிரஸித்தி. 'அயஸ' எனப்
பறகு 'புகழ் இன்மை' என்று பொருள் கொள்ளாமல், 'பகழ்க்கு
நோ எதிர்த்தட்டான குற்றங்களுடையவன் என்னும் பிரஸித்தி'
பொருளாகக் கொள்ளப்பட்டது உலகில் 'அயஸ' என்னும் ஸப்தம்
இப்பொருளிலேயே மிகுதியாக வழங்கப்படுகிறதன்றோ விரோதி
என்னும் பொருளிலே 'நஞ்' வழங்கப்படுகிறது. 'யஸஸ' 'அயஸஸ'
என்னும் இவ்விரண்டு பதங்களும், முன்னேயுள்ள 'தப' 'தநம்'
என்னும் பதங்களும் முன் ஸலோகத்திலுள்ள 'ஸத்ய' ஸப்தம்
போலே அவ்வவற்றிற்குரிய மனப்பான்மையையே குறிக்கின்றன,
அடுத்து இவையனைத்தையும் 'பாவ' ஸப்தத்தால் எடுக்கையாலே.
(பருதக்ஷிதா பூதாநாம் பாவா) முற்கூறியவை போன்ற ஜீவ
ராஸிகளின் பரவருத்தி நிவருத்திகளுக்காக காரணமான பலவகைப்

च तथा । एवमाद्यास्सर्वेषां भूतानां भावाः—प्रवृत्तिनिवृत्तिहेतवो
मत्त एव—मत्सङ्कल्पायत्ता भवन्ति ॥ ४ ॥ ५ ॥

பட்ட மனோவருத்திகள். இருபது மனநிலைகளை எடுத்தது ஜீவ ராஸிகளின் பலவகைப்பட்ட மனநிலைகள் அனைத்துக்கும் உபலக்ஷணம் 'பூாவ' அப்யுத்யம் அபிப்பிராயத்தையும் குறிக்குமானாலும், கீழ் ஒன்றரை ஸ்லோகங்களில் எடுக்கப்பட்டவை பெருமபாலும் மனநிலைகளாயிருக்கையால் இப்படிப் பொருள் கொள்ளப்பட்டது ஸத்யம், தவம், த்ரானம் முதலிய கிரியைகளைக் குறிக்கும் பதங்களும் அக கிரியைகளுக்கு அநுகுணமான மனநிலைகளைக் குறிப்பதாகப் பொருள் கொள்ளப்பட்டது (மதத ஏவ) ஜீவராஸிகளின் பரவருத்தி நிவருத்திகளுக்காக காரணமான இந்த மனநிலைகள் எல்லாம் என ஸங்கலபத்தாலேயே உண்டாகின்றன. எல்லாப் பொருள்களின் ஸததா ஸத்தி பரவருத்தி நிவருத்திகள் அனைத்துமே என ஸங்கலபத்தால் உண்டாகின்றனவையாயிருக்கும்போது, இந்த ப்ரவருத்தி நிவருத்திகளுக்காக காரணமான மனநிலைகள் என ஸங்கலபத்தால் உண்டாகின்றன எனபதைச் சொல்லவும் வேண்டுமோ என்று கருத்தது. மனநிலைகள் தன அதீனம் என்று இங்குக் கூறுவதற்குக் காரணம் என்ன? எனில் இந்த பரகரணத்தில் விதிக்கப்படும் புகதி ரூபமான மனநிலையும் தனாலேயே உண்டாகிறது என்று உணர்த்துவதற்காகக் கூறுகிறான். 'அநத பரவிஷ்ட ஸாஸதா ஜநாநாம் ஸாவாதமா' [தை ஆர 3 11] [ஸாவாததர்யாமியான பரமபுருஷன் எல்லா ஜீவராஸிகளையும் உளநுழைந்து நியமிக்கிறான்] என்று வேத்யம் ஒதுகையாலே இங்கு 'மதத ஏவ' (என அதீனம்) என்றது 'என ஸங்கலபாதீனம்' என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது. இததால் ஸந்நிதி மாதரத்தாலே பரம்பொருள் காரணமாவதாகச் சொல்லும் பக்ஷங்கள் தள்ளுண்டன ஏவகாரத்தால் ப்யம் அப்யம், ஸுகம் துக்கம் முதலான ஒன்றுக்கொன்று முரண்பட்ட மனநிலைகளுக்கும் தான ஒருவனே ஹேது என்று காட்டுகிறான் நகூரவும் செலவும் நரகம் சுவாககமுமாய் வெலபகையும் நடபும விடமும அமுதமுமாய் பலவகையும் பரநத பெருமான" என்று தொடங்கும் (6-3) திருவாய்மொழியில் இதையடியொற்றி எம்பெருமான விருத்திவிபூதிகளென எனபதைக் காட்டினாரன்றோ நமமாழ்வாரா. ஆக, இவ்விரண்டு ஸ்லோகங்களால் பலவகைப்பட்ட மனநிலைகளைத்தும் தன அதீனம் என்று காட்டினாயிற்று.

॥ भा ॥ सर्वस्य भूतजातस्य सृष्टिस्थित्योः प्रवर्तयितारश्च मत्सं-
कल्पायत्तप्रवृत्तय इत्याह--

महर्षयस्मत् पूर्व चत्वारो मनवस्तथा।

मद्भावा मानसा जाता येषां लोक इमाः प्रजाः॥ ६ ॥

6 மஹாஷயஸஸபத பூர்வே சதவாரோ மநவஸதததா ।
மத்யபாவா மாநஸா ஜாதா யேஷாம் லோக இமா. ப்ரஜா ॥
பூர்வே — முதல மநவநதரததிலிருநத, மாநஸா.—
(பிரமனால) மனததால படைக்கப்பட்ட, ஸபத மஹாஷய —
(பருகு முதலான) ஏழு மஹரிஷிகளும், ததா—அவ
வண்ணமே, சதவார மநவ —நான்கு மநுககளும், மத்ய-
பாவா.—என ஸங்கலபததைப் பின்பற்றி நிற்பவர்களே.
யேஷாம் லோகே—எவர்களுடைய ஸநத்தியில், இமா:
பாஜா ஜாதா —இப்போது காணப்படும் ஜீவராஸிகளைத்
தும் உண்டாயினவோ (அநத மஹரிஷிகளும், மநுககளும்
எனனைப் பின்பற்றி நிற்பவர்கள் என்று கீழோடு கூட்டிக்
கொள்வது)

6 முன்னேழ முனிகள் முகஞ்சோ மனுநாலவ
ரென்னேய நீனேவா லியலவுறுவ—ரினனேதாம்
மானசராயத தோன்றியிந்த மண்ணுலகி லெவவுயிர்க்குந்
தானசையில் மெய்யளிப்பா தகது

முன ஏழு முனிகள்—முதல மநவநதரததில் இருநத
(பருகு முதலான) ஏழு மஹரிஷிகளும் முகம் சோ மனு
நாலவா—முககியததுவததையுடைய நாலு மநுககளும்,
என ஏய நீனேவால் இயலவுறுவா — எனது பொருநதிய
ஸங்கலபததால செயல் புரிவார்கள் ஆனனே—இப்படி
என்னதீனமாயிருநது தாம் மானசராய தோன்றி—தாம்
(புரஹ்மாவின்) மாநஸபுதரர்களாய உண்டாகி, இந்த
மண்ணுலகில் எவவுயிரககநதான—இநிலவுலகில் காணப்
படும் எல்லா ஜீவராஸிகளுக்கும், தகது—தம் ஸநத்தி
களின் மூலம், அசையில்—இடைவிடாமல், மெய் அளிப்பா-
ஸரீரததைக் கொடுப்பா.

॥ भा ॥ पूर्वे सप्त महर्षयः—अतीतमन्वन्तरे ये भृग्वादयस्सप्त
महर्षयो नित्यसृष्टिप्रवर्तनाय ब्रह्मणो मनस्समवाः, नित्यस्थितिप्रवर्तनाय

6. எல்லா ஜீவராஸிகளின் ஸருஷ்டி ஸ்தித்திகளை நடத்திச் செல்லும் ஸபதரிஷிகளும், நாலு மநுககளும் என ஸங்கலபததாலேயே தொழில் புரிகிறார்கள் என்கிறான். இதிஹாஸ புராணங்களில் ஸபதப்ரஹ்மாக்கள் என்று பிரஸித்திபெற்று ஸருஷ்டியை நடத்திச் செல்லும் ஸபதரிஷிகளும், ரக்ஷணத்தை நடத்திச் செல்லும் நாலு மநுககளும் ஸவதந்தரமாக ஸருஷ்டி ஸ்தித்திகளைச் செய்கிறார்கள் என்று எண்ணிவிடவேண்டா அவர்களுக்கு அநதர்யாம் யாயிருந்தது நானே அச்செயல்களைச் செய்கிறேன் என்கிறான் (பூர்வே ஸபத மஹர்ஷய*) முதலாவதான ஸவாயமபுவ மநவந்தரத்திலிருந்த ஏழு மஹரிஷிகளும். “மஹாஷீனும் ப்ருக்ரஹம்” என்று இவ்வதகியா யத்திலேயே 25-வது ஸலோகத்தில் ப்ருக்ரஹ்மஹரிஷியைத் தன் அம்ஸமாகச் சொல்லப்போகிறானாகையாலே அந்த பராதானயத்தையிட்டு ‘ப்ருக்ரஹ் முதலான ஏழு மஹரிஷிகள்’ என்று ப்ராஷயம் ப்பட்டது. (மாநஸா* ஸபத மஹர்ஷய*) பிரமனின் மாநஸபுதரர்களான ஏழு மஹரிஷிகள். “பரஹ்மண ஸபத வை புதா மஹாத்மாந ஸவ-யமபுவ | மரீசிரதாயங்கிரஸௌ புலஸதய புலஹ கரது || வஸிஷ்டாச மஹாப்ராக்ஸதந்ரோ வை ஸவயமபுவா | ஸபத ப்ரஹ்மாண இதயேதே புராணே நிஸசயம கதா” [பாரமாதி-மோக்ஷ 207-3 5] [எம்பெருமானிடமிருந்து அவன் ஸங்கலபததா லுண்டான பிரமனுக்குச் சிறந்தவர்களான ஏழு புதரர்கள் உண்டு — (1) மரீசி, (2) அதரி, (3) அங்கிரஸ, (4) புலஸதயா, (5) புலஹ, (6) கரது, (7) பிரமனையொத்த பெருமையையுடைய வஸிஷ்டா என்னும் இந்த எழுவரும் ஏழு ப்ரஹ்மாக்கள் என்று புராணத்தில் அறுதியிடப் பட்டுள்ளார்கள்] என்று மஹாப்ரதத்தில் சொல்லப்பட்டதன்றோ. இவர்கள், உலகைப் படைத்து ரக்ஷிப்பதில் உதவி புரிவதற்காக ப்ரஹ்மாவினால் மனத்தினால் படைக்கப்பட்டு, தங்கள் பெயரில் வழங்கும் பல கேதாரங்களை உண்டாக்கியவர்கள் எனபது ஸகல ஸாஸ்தர பரஸித்தமன்றோ (மாநஸா*) “ஸ மாநஸாந ஸபத புத-ராந அஸருஜத” [அந்தப் பிரமன் தன் மனத்தினால் (ஸங்கலபத தால) ஏழு புதரர்களைப் படைத்தான்] என்று ஸுப்ராலோபநிஷத்தி லும் சொல்லப்பட்டதன்றோ எம்பெருமான மஹாப்ரளயத்துக்குப் பின் ஆதி, ஸருஷ்டிகாலத்தில் ஸமஷ்டி ஸருஷ்டியைச் செய்பவன். பிரமன் அதற்குப்பின் வயஷ்டி ஸருஷ்டியையும், நைம்த்திக ப்ரள

ये च सावर्णिका नाम चत्वारो मनवः स्थिताः, येषां सन्तानमये लोके
जाता इमास्मर्वाः प्रजाः प्रतिक्षणमाप्रलयादपत्यानामुत्पादकाः पालकाश्च

யததுக்குப் பின் நைமித்திக ஸருஷ்டியையும் செய்பவன் இவர்
கள் தினமும் நடக்கும் நிதயஸருஷ்டியைச் செய்வதற்காகப் பிரமனின்
மாநஸபுத்ரர்களாகப் பிறந்தவர்கள் (சதவாரோ மநவஸ ததா)
அவ்வண்ணமே தினந்தோறும் நடக்கும் ரக்ஷணமாகிற ஸத்திதிகையை
நடத்திவைப்பதற்காகப் படைக்கப்பட்ட 'ஸாவாணிகர்கள்' எனப்
படும் நான்கு மனுக்களும் புரஹ்ம ஸாவாணா, ருத்ரஸாவாணா,
தாமஸாவாணா, தக்ஷஸாவாணா என்னும் நால்வராலே தக்ஷ
னுடைய பெண்ணிடம் மனத்தாலே உண்டாக்கப்பட்டு, அதனா
லேயே 'ஸாவாணிகர்கள்' எனப்படும் நான்கு மனுக்கள் இங்கு
குறிக்கப்படுகின்றனா புரஹ்மாவின் ஒரு பகலில் பதினாறு மநவந
ரங்கள் உள்ளதாகவும், அவை ஒவ்வொன்றிலும் ஒவ்வொரு மனு
ஆட்சி புரிவதாகவும் புராணங்களில் கூறப்படுகிறது அவர்களில்
இதுவரை ஸவாயம்புவ ஸவாரோசிஷ ரைவத உத்தம தாமஸ
சாக்ஷுஷா எனப்படும் ஆறு மனுக்கள் ஆட்சி புரிந்திருப்பதாகவும்,
இப்போது வைவஸுவத மனுவின் ஆட்சி நடப்பதாகவும்,
வருங்காலத்தில் ஏழு மனுக்களின் ஆட்சி நடக்கப்போவதாகவும்
புராணங்கள் கூறுகின்றன அப்படியிருக்க, இங்கு நான்கு மனுக்
கள் எனப்பது எப்படியெனில் இதுவரை ஆட்சி புரிந்த மனுக்கள்
அறுவராயிருக்கையாலே அவர்களில் நால்வரை மட்டும் இங்கு குறிப்
பதாகக் கொள்வது பொருந்தாது அதனாலேயே முதலாவதான
ஸவாயம்புவமநவநரத்தில் பின்னாலவரும் ஸருஷ்டி ஸத்திதிகளுக்கெ
ல்லாமல் மூலமாக தக்ஷனின் பெண் மூலம் உண்டான நான்கு
ஸாவாணிக மனுக்களைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருத்தம்
இவ்வாதத்தையே இந்த ஸலோகத்தின் கடைசிப் பகுதியாலே
காட்டுகிறான் கண்ணன் அதை விளக்கும்போது நாம் எடுக்கப்
போகும் புகழுவத ஸலோகங்களும் இதை வலியுறுத்துகின்றன.
(யேஷாம் லோகே ஜாதா இமா பரஜா) எவர்களுடைய புத்ர
பொாதர ஸந்ததி ரூபமான உலகில் முக்காலத்திலுமுள்ள இந்த
எல்லா ஜீவராஸிகளும் உண்டாகி, பிரளயம் வரையில் க்ஷணந
தோறும் பிரஜைகளை உண்டாக்கி, ரக்ஷித்து வருகின்றார்களோ
இந்த ஸப்தரிஷிகள், நான்கு மனுக்களுடைய ஸந்ததிகளாலேயே
நிதயஸருஷ்டி ரக்ஷணங்கள் நடக்கின்றன என்று கருத்து "தக்ஷாய
புரஹ்மபுத்ராய பரஸுத்ரிம புக்ஷவாந் மநு | பராயச்சயதகருதஸ
ஸாகக்ஷஸதரிஸோக்யாம விததோ மஹாந்" [புகழுவதம் 4-1-11]

भवन्ति; ते भृवाद्यो मनवश्च मद्भावाः—मम यो भावः स एव येषां भावः ते मद्भावाः, मन्मते स्थिताः, मन्सङ्कल्पानुवर्तिन इत्यर्थः ॥ ६ ॥

[புக்ஷ்வாந் மனு ப்ரஹ்மாவின் புதரனான துக்ஷ்ணுகு ஸநததியை அளித்தாரா. அத்லிருந்தே மூவுலகங்களிலும் பெரிய ஸருஷ்டிகள் பரவின.] “தேபயஸதஸ்யாமபூத ராஜந் துக்ஷ பராசேதஸ கில! யஸ்ய பரஜாவிஸாககேண லோகா ஆபூரிதாஸதரய || யத்நா ஸ ஸாஜ பூதாநி துக்ஷோ துஹிதருவதஸல | ரேதஸா மநஸா சைவ தநமமாவஹித ஸருணு ||” [புக்ஷ்வதம் 6-4 17, 18] [அரசனே! பரசேதஸஸின் புதரர்களான அவர்களுக்கு அவளிடம் பரசேதஸஸின் பௌதரனான துக்ஷன உண்டானான். இந்த துக்ஷனுடைய ஸநததி களாலே மூவுலகம் நிறைந்துள்ளன. பெண்ணிடம் அன்புகொண்ட துக்ஷன தன் வீரத்தாலும், மனத்தாலும் பரஜைகளை ஸருஷ்டித்த பரகாரத்தை நான் கூறப்போவதைக் குறிக்கொண்டு கேட்பாயாக] முதலான புராணவசனங்கள் இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கவை. ‘ஜனோ லோக பரோகத’ என்று லோகஸப்தும் ஸநததியைக் குறிக்கும். ‘இமா: ப்ரஜா’ என்றது முக்காலத்திலுமுள்ள அனைவ ருக்கும் உபலக்ஷணம். முக்காலத்திலுமுள்ளவாகளையும் நேரே காண வல்லவனன்றோ ஸாவேஸுவரனான கண்ணன (தே மாநஸா மஹர்ஷய: தத்நா மநவ மத்ப்பாவா) முற்கூறியபடி நித்யஸருஷ்டிகளுக்க காரண மாய, ப்ரஹ்ம மாநஸ புதரர்களான ஏழு மஹரிஷிகளும், நித்யரக்ஷ ணத்துக்குக் காரணமான நான்கு மனுக்களும் என்நினைவைப் பின் செலகின்றவர்கள். “மம யோ பாவ ஸ ஏவ யேஷாம் பாவ தே மத்ப்பாவா” [என நினைவே தம் நினைவாகக் கொண்டவர்கள் மத்ப்பாவர்கள்] என்று வ்யுதபத்தி. ‘மத்ப்பாவ பாவா’ என்று வர வேண்டியது மத்யமபத்யஸோபிஸமாஸமாயைலே ‘மத்ப்பாவா’ என்று இருக்கிறது. அன்றிக்கே, இருவா பாவ ததையும ஒன்றாகப் படிப்பதின் தாத்பாயம் இது என்றும் கொள்ளலாம். ‘அரசனின் நினைவே கிங்கரனின் நினைவு’ எனபதுபோலே தன கருத்தைப் பின்செலகின்றவர்கள் இவனைவரும் என்றதாகிறது, ரிஷிகள் மனுக்களுக்குள்ள இக்கருத்தொற்றுமை—அவர்களுடைய ஸவாதநதாயத்தினால் ஏற்பட்டது என்றோ, வேலைக்காரர்கள் எஜமானனிடம் புத்திபூர்வமாக அடங்கிநடப்பது போன்றது என்றோ கருதிவிடக் கூடாது, என் ஸங்கலபத்தினாலேயே இந்த ரிஷிகளும் மனுக்களும் ஸருஷ்டி ஸதித்திகளை நடத்துகின்றனர் எனனும் கருத்திலேயே இங்கு ‘மத்ப்பாவா:’ எனனும் பத்யம் வழங்கப் பட்டுள்ளது எனபதும் குறிக்கொள்ளத்தக்கது ஆக, எல்லா ஜீவ ராஸிகளின் நித்ய ஸருஷ்டி ஸதித்திகளை நடத்திவைப்பவர்களும் என ஸங்கல்பத்தினாலேயே செயல்படுகிறார்கள் என்றதாயிற்று. 6.

एतां विभूति योगं च मम यो वेत्ति तत्त्वतः।

सोऽविक[म्पे]म्प्येन योगेन युज्यते नात्र संशयः॥ ७॥

7. ஏதாம் விபூ₄திம் யோக₃ம் ச மம யோ வேத்தி தத்த்வத: |
ஸோ₅விக(ம்பே)மபயேந யோகே₃ந யுஜ்யதே நாத்ர
ஸம்ஸய: ||

ஏதாம் மம விபூ₄திம் — (எல்லாப் பொருள்களும் எனக்கு
அதீ₄னமாயிருக்கையாகிற) இந்த என செலவததையும், மம
யோக₃ம் ச-தாழவுகளுக்கு எதிர்த்தட்டானவனாய், கலயாண
கு₃ணங்களோடு கூடியவனாயிருக்கும் என பெருமையையும்,
ய:-எவனெருவன், தத்த்வத வேத்தி-உள்ளபடி அறிகிறானே,
ஸ — அவன், அவிகம்பேந யோகே₃ந — எதனாலும் அசைக்க
முடியாத ப₄கதியோக₃த்தோடு, யுஜ்யதே-கூடப்பெறுகிறான்.
அத்ர — இவ்விஷயத்தில், ந ஸம்ஸய: — ஐயமில்லை

7. இந்த விபூதியையும் யோகத தையுமெவனென்
சந்த மெனவறியுந தததுவமா — யிந்தவவன்
காதலமர் பத்தியுடன் கம்பியா மறகூடு
மாதலிலோர் சங்கையில்லை யாங்கு.

இந்த விபூதியையும் — (எல்லாப் பொருள்களும் எனக்கு
அதீ₄னமாயிருக்கையாகிற) இந்தச் செலவததையும்,
யோகததையும் — தாழவுகளுக்கு எதிர்த்தட்டானவனாய்,
கலயாணகு₃ணங்களோடு கூடினவனாயிருக்கும் பெருமையையும்,
எவன் — எவனெருவன், என் சந்தமென — எனக்கே
உரியதென்று, தததுவமாய் அறியும்-உள்ளபடி அறிவானே,
இந்த அவன் — இததகைய அவன், காதல் அமர் பத்தியுடன்-
எனவிஷயத்தில் காதல் பொருந்திய ப₄கதியோக₃த்தோடு,
கம்பியாமல் கூடும ஆதலில் — அசைக்கமுடியாதபடி கூடப்
பெறுவானாகையால், ஆங்கு — இவ்விஷயத்தில், ஓர் சங்கை
இல்லை — எந்த ஐயமும் இல்லை.

॥ भा ॥ विभूतिः—ऐश्वर्यम्, एतां सर्वस्य मदायतोत्पत्तिस्थिति-
प्रवृत्तिरूपां विभूति, मम हेयप्रत्यनीककल्याणगुणगणरूपं योगं च

7

ஸவகலயாணகு₃ணநதயகருதஸநஸவாதீ₄நதாமதி **

[கீ₃தாராதத₂ஸங்க்₃ரஹம் 14] [தன்னுடைய கலயாணகு₃ணங்கள் அளவற்றவை எனபதும், எல்லாப் பொருள்களும் தன் அதீ₄நமானவை எனபதும் (ப₄கதியோக₃ம உண்டாகி வளாவதற்காகப் பததாவது அததியாயத்தில் கூறப்படுகின்றன)] என்று ஆளவந்தாரா அருளிய இரண்டு பெருமைகளும் கடந்த மூன்று ஸ்லோகங்களிலும் விளக்கப்பட்டன. மூன்று ஸ்லோகங்களிலும் இவ்விரண்டு அாதத₂ங்களும் இருந்தபோதிலும், 4, 5 ஸ்லோகங்களில் பரமகருணையாலும், வாதஸலயாதீ₃கு₃ணங்களாலும் ஜீவராஸிகளைத் திருத்தித் தனக்காக வதற்காக அவாகளுடைய மனநிலைகளையெல்லாம் தன்னதீ₄னமாகக் கொண்டிருக்கும் கலயாணகு₃ணப் பெருமை பிரத₄ானமாக வெளியிடப்பட்டது. ஆறாவது ஸ்லோகத்தில், எல்லாப் பொருள்களையும் தன் அதீ₄நமாகக்கொண்டிருக்கும் செல்வச் சிறப்பு பேசப்பட்டது, இவ்விரண்டையும் உள்ளபடி அறிபவன் அசையாத ப₄கதியோக₃ததைப் பெறுகிறான் என்று இந்த ஸ்லோகத்தில் கூறப்படுகிறது (ஏதாம் மம விபூ₄திம யோக₃ம ச) ஆறாவது ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்ட எனவிபூ₄தியாகிற செல்வத்தையும், 4,5வது ஸ்லோகங்களில் சொல்லப்பட்ட எனது கலயாணகு₃ணயோக₃ததையும். முன் மூன்று ஸ்லோகங்களில் சொன்ன இரண்டு அாதத₂ங்களையும் பு₃த₃தி₄ஸத₂க்ரமத்தில் அநுவாத₃ம் செய்கிறான். (விபூ₄திம) செல்வத்தை, “விபூ₄திா பூ₄திஸைவாயம்” [அமர 1.1 36] என்கிற நிக₄ண்டுவின்படியே ‘விபூ₄தி’ ஸப₃த₃ம் செல்வத்தைக் குறிக்கும். ‘விபூ₄’ ஸப₃த₃ம் நியம்ப்பவனைக்குறிக்கும் இவ்விடத்தில் விபூ₄வின் காயமான நியமனம் விபூ₄தி எனப்படுகிறது. இது ப₄ாவபரத₄ானமான ப்ரயோக₃ம. இங்கு எல்லாப்பொருள்களும் ஈஸ்வரனான தனக்கு அதீ₄னமான உத்பத்தி ஸதி₂தி பரவருத்திகளை உடைத்தாயிருக்கையாகிற செல்வத்தையே கண்ணன் விபூ₄தி ஸப₃த₃த்தால் குறிக்கிறான். ஒரு பொருள் பரத₂மக்ஷணத்தோடு ஸம்ப₃நத₄ப்படுவது உத்பத்தி எனப்படுகிறது. இரண்டாவது மூன்றாவது முதலானக்ஷணங்களோடு ஸம்ப₃நத₄ப்படுவது ஸதி₂தி அல்லது ரக்ஷணம் எனப்படுகிறது. உத்பத்தியும், ஸதி₂தியும் ப₄க₃வதஸங்கலபததாலேயே ஏற்படுகின்றன எனபது ஸாஸ்தரப்ரஸித₃த₄ம். பரவருத்தி எனபது ஜீவராஸிகள் தத்தம் காரியங்

यस्तच्चतो वेत्ति, सोऽविक्[म्पे]म्प्येन—अप्रकम्प्येन भक्तियोगेन युज्यते।

களின் பொருட்டுத் தொழிலபுரிவது ஜீவனா அதி₄ஷ்டிககப்படாத அசேதனப்பொருளுககு பரவருத்தி கிடையாது. ஜீவனுடைய ப்ர வருத்தியும் உதபத்தி ஸதி₂திகளைப்போலே எம்பெருமானுககு அதி₄னமானது என்று இங்கு சொல்லப்படுகிறது. 19 வது ஸலோகம் முதலானவிடங்களில் விபூ₄தி ஸப₃த₃ம் நியமனததுககு விஷயமான பொருள்களைக் குறித்தும் பிரயோகி₃ககப்படுகிறது. அவையும் எம் பெருமானுடைய செலவங்களேயன்றே. செலவங்களாகிற அப பொருள்களிலலாவிடில் இவன செலவமுடையவனாகமுடியாதாகையாலே 21 வது ஸலோகம் தொடங்கி அபபொருள்களெல்லாம் இவனோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிக்கப்படுகின்றன. (யோக₃ம் ச) தாழ்வுக ளுககு எதிர்த்தட்டாய, கலயாணகு₃ணங்களோடு கூடியிருக்கையாகிற யோக₃த்தையும். 'யுஜ்யதே இதி யோக₃' [எது கூடியிருக்கிறதோ அது யோக₃மாகிறது] என்கிற வ்யுதபத்தியினபடியே எம்பெருமா னோடு கூடியிருக்கும் ஹேயப்ரத்யநீகதவம் (தாழ்வுகளுககு எதிர்த் தட்டாயிருக்கை), கலயாணகு₃ணாகரதவம் (கலயாணகு₃ணங்களுககுக் கொள்கலமாயிருக்கை) எனனும் உப₄யலிங்க₃ங்களும் (பரம்பொரு ளுககே உரிய முக்கியமான இரு அடையாளங்களும்) இங்கு யோக₃ ஸப₃த₃த்தால குறிககப்படுகின்றன. (ய தததவத வேத்தி) (இந்த என விபூ₄தியையும், யோக₃த்தையும்) எவன உள்ளபடி அறிகிருனோ. ஸாவேஸ்வரனான இவனைப் பிறாககுப் பரதநத்ரனாக அறிவது, தாழ்ந்த துன்பம், அஜ்ஞானம் முதலானவற்றை உடையவனாக அறிவது, எம்பெருமானால் நியமிக்கப்பட்டுச் செயலபடும் பிரமன் உருத்திரன் முதலானவர்களை ஸவதநதரமாகத் தொழிலபுரிபவர்களாக நினைப்பது முதலான மயக்கங்களைக் கைவிட்டு, எம்பெருமானையே உப₄யவிபூ₄தியையும் தனிககோல செலுத்தும் ஸர்வநியநதாவாக அறிவதே உள்ளபடி அறிகையாகும். (ஸ: அவிகம்பேந யோகே₃ந யுஜ்யதே) அவன எதனாலும் அசைக்கமுடியாத ப₄கதியோக₃த்தோடு கூடப்பெறுகிருன, 'அவிகம்பேந' என்றதற்கு 'அசையாதது' என்று மாததிரம் பொருளல்ல, நூற்றுக்கணக்கான இடையூறுகள் ஏறபட் டாலும் அசைக்க இயலாதபடி உறுதியானது என்றே பொருள் என்பதை 'அபரகம்பயேந' எனனும் பத₃த்தாலே ப₄ஷ்யகாரா காட்டி னா. "அவிகம்பயேந" எனனும் மூலபாட₃ம் காண்கிறது ஸலோ கத்தின் முற்பாதியில் 'மம யோக₃ம்' எனனுமிடத்தில், எம் பெருமானோடு தொடர்புடையதாகையாலே கலயாணகு₃ணயோக₃ம் யோக₃ஸப₃த₃த்திற்குப் பொருளாயிற்று. 'யோகே₃ந யுஜ்யதே'

नात्र संशयः; मद्भिभूतिविषयं कल्याणगुणविषयं च ज्ञानं भक्तियोग-
वर्धनमिति स्वयमेव द्रक्ष्यसीत्यभिप्रायः ॥ ७ ॥

॥ भा ॥ विभूतिज्ञानविपाकरूपां भक्तिवृद्धिं दर्शयति —

अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तस्सर्वं प्रवर्तते ।

इति मत्वा भजन्ते मां बुधा भावसमन्विताः ॥ ८ ॥

8. அஹம் ஸாவஸ்ய பரப₄வோ மததஸஸாவம் பரவாதததே
இதி மதவா ப₄ஜநதே மாம ப₃த₄ா ப₄ாவஸமநவிதா ॥

அஹம் — நான், ஸர்வஸ்ய — எல்லா உலகிற்கும், ப்ரப₄வ:- உத்பத்திகாரணமாகின்றன மதத- என னுலையே, ஸர்வம் — பொருள்களனைத்தும், பரவர்தததே — செயல்படுகிறது. இதி—என்கிற இந்த என்னுடைய இயல்வான தடையற்ற செல்வத்தையும், கலயாணகுணயோக₃த்தை யும், மதவா — அநுஸந்தி₄த்து, ப₃த₄ா. — ஜ்ஞானிகள், ப₄ாவஸமநவிதா: — போனபுடையவாகளாய், மாம—(எல்லாக் கலயாணகுணங்களோடும் கூடிய) எனனை, ப₄ஜநதே- உபாஸிக்கிறார்கள்

என்று உபாஸகனோடு தொடர்புடையதாகையாலும், முன்பின் ப்ரகரணங்களில் ப₄கதியோக₃மே கூறப்படுகிறதாகையாலும், இங்கு யோக₃ரப₃த₃ம் ப₄கதியோக₃த்தையே குறிக்கிறது. (அதர நஸமஸ்ய) இதில் ஐயம்லை என விபூ₄தியைப்பற்றியதும், கலயாணகுணங்களைப் பற்றியதுமான அரிவு ப₄கதியோக₃த்தை வளர்ப்பது எனபதை நீயே காணப்போகிறாய் என்று கருத்து ஸாஸ்தரஸித₃த₄மான அரத்த₂த்தையும் நேரில் காணும்போதே ஐயங்கள் நீங்கும் என்பது பரஸித₃த₄மன்றோ. 'சி₂த₃யநதே ஸாவஸமஸ்யா ... தஸமிந த₃ருஷ்டே பராவரே' [முண்ட₃கம் 2-2-9] [பரமபொருள் காணப்பட்டவுடன் எல்லா ஐயங்களும் அறுபட்டுவிடும்] என்று உபநிஷத்தும் ஒதிறறன்றோ. ஆக, எம்பெருமானுடைய ஸர்வநியந்த்ருதவத்தையும், ஹேயபரதயநீகனாய் (தாழ்வுகளுக்கு எதிர்த்தட்டாய்), கலயாணகுணங்களோடு கூடியிருக்கும் பெருமையையும் உள்ளபடி அறிபவனுக்கு அசைக்கமுடியாதபடி ப₄கதியோக₃ம் வளர்நதுவிடும் என்று சொல்லிற்றாயிற்று.

॥ भा ॥ अहम्, सर्वस्य—विचित्रचिदचित्प्रपञ्चस्य, प्रभवः—
उत्पत्तिकारणम्, सर्वं मत्त एव प्रवर्तत इतीदं मम स्वाभाविक निरं-

8. ஏதுக்குந தோற்றநா னெனனா னடப்பதிதென
நீதை யறிந்தே யெனையடைவா—மீதுற்ற
ஞானியரா யென்பா னலஞ்சோ மனத்துடனே
தானியலவ ரானவர்க டாம.

நான்—நான், ஏதுக்கும் தோற்றம்—எல்லா உலகிற்கும்
உதபத்தி காரணமாகிறேன எனனால்—எனனாலேய்,
இது—பொருள்கள் அனைத்தும், நடப்பது—செயலபடுகிறது.
என்று நதை—எனகிற இந்த எனனுடைய இயலவான
தடையற்ற செலவதையும், கலயாணகுணயோகத்தையு
யும் அறிந்தே—அநுஸந்தித்தே, மீதுற்ற ஞானியராய—
தலைசிறந்த ஜஞானிகளாய், எனபால நலம் சோ மனத்
துடனே தான் இயலவர் ஆனவர்கள் தாம்—என்னிடம்
பேரன்புகொண்ட நெஞ்சோடு செயலபுரிகின்றவர்கள்,
என—(எல்லாக் கலயாணகுணங்களோடும்) கூடிய
எனனை, அடைவர்—உபாஸிப்பா.

8. விபூ₄தியோக₃ங்களை உள்ளபடி அறிபவன் ப₄கதியோக₃ம்
வளரப் பெறுகிறான் என்றான் சென்ற ஸலோகத்தில். அதற்கு உத₃ா
ஹரணம் காட்டும முக₂த்தாலே விபூ₄திஜஞானத்தின் பரிணாமமான
ப₄கதிவருத₃தி₄யை இந்த ஸலோகத்தில் காட்டுகிறான் (அஹம்)
உப₄யவிபூ₄திகும் தனிககோல செலுத்தும் ஸாவநியநதாவாய,
உயாவற உயாநலமுடையவனான நான். (ஸாவஸ்ய) ஆஸசாயமான
சேதநாசேதநங்களடங்கிய அனைத்துலகிற்கும். ஸர்வஸப₃த₃த்திற்கு
வரம்பிலலாமையாலே, பிரமன் முதலான எல்லாச் சேதநாகளையும்,
அசேதனங்களையும் குறிக்கிறது அந்த ஸப்₃த₃ம். (பரப₄வ) உத
பத்திகாரணம். பரப₄வஸப₃த₃ம் உதபத்திகரியை முதலானவற்
றையும் குறிக்குமாயினும் அவை பரகரணத்திற்குப் பொருநதாவாகை
யாலே உதபத்திகுக் காரணம் என்று பொருளபடுகிறது. பிரமன்
முதலானும் அண்ட₃த்தினுள்ளிருக்கும் பொருள்களுக்கு உதபத்தி
காரணமாக ஸாஸதரங்களில் சொல்லப்படுகின்றனரேயெனில்—
(மத்த ஸர்வம் ப்ரவர்த்ததே) பிரமன் முதலான எல்லா ஜீவராஸிகளும்

कुशैश्वर्यं, सौशील्यसौन्दर्यवात्सल्यादिकल्याणगुणगणयोगं च मत्वा
बुधाः—ज्ञानिनः भावसमन्विताः माम्—सर्वकल्याणगुणान्वितं भजन्ते ।
भावः—मनोवृत्तिविशेषः । मयि स्पृहयालवो मां भजन्त इत्यर्थः ॥ ८ ॥

॥ भा ॥ कथम् ?

सच्चित्ता मद्गतप्राणा बोधयन्तः परस्परम् ।

कथयन्तश्च मां नित्यं तुष्यन्ति च रमन्ति च ॥ ९ ॥

எனனாலேயே செயல்படுகிறார்களாகையாலே நானே உதபத்தி காரணமாகிறேன் என்று கருதது. இததால, சென்ற ஸலோகத்தில் விபூ₄தி ஸப₃த₃ததால சொல்லப்பட்ட ஸாவநியநதருத்வமும், யோக₃ஸப₃த₃ததால சொல்லப்பட்ட ஸர்வகலயாணகு₃ணாகரதவமும் உணராததப்பட்டதாயிற்று. (இதி) ஸலோகத்தின் முற்பாதியில் சொல்லப்பட்ட இந்த என்னுடைய இயலவானதாய, தடையற்றதான நியநதருதவமாகிற செலவததையும், பெரியவன மிகத்தாழ்ந்தவர்களோடு ஒரு நீராகக் கலந்தது பரிமாறுகையாகிற ஸௌஸீலயம், திருமேனி அழகாகிற ஸௌநத₃யம், அடியார்கள் செய்த குற்றம் நற்றமாகவே கொள்கையாகிற வாதஸலயம் முதலான ஸவரூப தி₃வயமங்க₃ளவிக₃ரஹங்களின் கலயாணகு₃ணங்களின் சோத்தியையும். (மதவா) அநுஸநதி₄தது. இவனுடைய நியந்தருதவம் இயலவானதாகவும், தடையற்றதாகவுமிருக்கையால, ப₄க₃வதஸங்கலபததால உண்டானதாய, எல்லையுள்ளதான ப்₃ரஹமாதி₃களின் நியநதருவததைக காட்டிலும் சிறப்புற்றதாகையாலும், அவர்களுக்கிலலாத கலயாணகு₃ணயோக₃ம இவனுக்கு இருப்பதாலும் இவனிடமே ஜஞானிகள் பேரனபுகொள்ள முடியும் என்று கருத்து. (ப₃த₄ா) உண்ணுஞ்சோறு பருகும்நீர்தின்னும் வெற்றிலையுமெல்லாம் கண்ணன் எனும் மஹாதமாககளான ஜஞானிகளன்றோ இவர்கள் (ப₄ாவஸமநவிதா) பேரனபுகொண்டவர்களாய வகுத்ததாய, தலைசிறந்த விஷயமாகையால இவனிடமே பேரனபுகொள்ளமுடியும் என்று கருதது. விபூ₄திஜஞானமே பேரன்பாகிற ப₄கதியாகப் பரிணம்ககிறது என்று தாதபாயம். ப₄ாவஸப₃த₃ம் பல பொருள்களை உடையதாயினும் பரகரணத்தையொட்டி இங்கு மனோவருத்தி விசேஷமான பேரனபைக குறிக்கிறது. (மாம ப₄ஜநதே) உபாஸிக்குமபோது அநுஸநதி₄ககவேண்டிய எல்லாக கல்யாணகு₃ணங்களோடும் கூடிய என்னை உபாஸிக்கிறார்கள். ஆக, முன் ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்ட விபூ₄தியோக₃ஜஞானமே ப₄கதியாக வளர்கிறது என்றதாயிற்று.

9. மச்சித்தா மத்₃க₃தப்ராணு பே₃ாத₄யந்த: பரஸ்பரம் ।

கத₂யந்தஸ்ச மாம் நித்யம் துஷ்யந்தி ச ரமந்தி ச ॥

மச்சித்தா.—என்னிடம் நெஞ்சு செலுத்தியவர்களாய்,
மத்₃க₃தப்ராணு.—என்னிடம் அமைந்த வாழ்வையுடைய
வர்களாய்,பரஸ்பரம் பே₃ாத₄யந்த:—(தாம தாம அநுப₄விதத
என்னுடைய குணங்களை) ஒருவாகக்கொருவா அறிவிப்ப
வர்களாய், மாம் நித்யம் கத₂யந்த ச—என்னையும், எனது
தி₃வபசேஷிதங்களையும் எப்போதும் பேசுகின்றவர்களாய்,
துஷ்யந்தி ச — (பேசுகிறவர்கள் ஸ்வயம்பரயோஜனமான
பேச்சாலே) இன்பறுகின்றனா, ரமந்தி ச—(கேட்கிறவர்கள்
செவிககினிய செஞ்சொல்லாலே) இன்பறுகின்றனா

9. என்னிலைய சிந்தையா ரெனபா லுயிரினார்

தன்னிலையிற றம்மிறறஞ் சார்வுணர்த்திப—பின்னிய

சொல்லியெனை யெனறுஞ் சுகிப்பர் மிகவுகப்பர் [லாற

எல்லிபக லொன்றினறி யேயந்தது.

என்னிலைய சிந்தையார் — என்னிடம் நெஞ்சு செலுத்திய
வர்களாய்,எனபால் உயிரினார் — என்னிடம் அமைந்த வாழ்வை
யுடையவர்களாய்,தன் நிலையில் தம் சார்வு தம்மில் உணர்த்தி-
தாம தாம அநுப₄விதத எனது இயலவான குணங்களை ஒரு
வாகக்கொருவா அறிவிப்பவர்களாய்,பின்னியலால்-எனது அவ
தாரசேஷிதங்களோடு, எனை—எனை, என்றும் சொல்லி—
எப்போதும் பேசி, எல்லி பகல் ஒன்றின்றி ஏய்ந்தது—இரவு
பகல் என்னும் வாசியிலலாமல பொருந்தி, சுகிப்பா—(பேசு
கிறவர்கள் ஸ்வயம் பரயோஜனமான பேச்சாலே) இன்பறு
கின்றனா மிக உகப்பர்—(கேட்கிறவர்கள் செவிககினிய
செஞ்சொல்லாலே) இன்பறுகின்றனா

9. பாவ ஸமநவிதா ப₄ஜநதே என்று சென்ற ஸலோகத்தில்
சொன்னதை விவரிப்பதனமூலம் உபாஸகஜ்ஞானிகளின் பரிபக்குவ
நிலையைடைந்த ஸ்வயம்பரயோஜன ப₄க₄திநிஷ்ட₂ர்களான மஹாத்
மாககளையே தான கருத்தில கொண்டிருப்பதைக் காட்டுகிறுன்
கண்ணன் இந்த ஸலோகத்தில். திருநெடுந்தாண்டகம் முப்பது
பாசுரங்களும் இந்த ஸலோகத்திற்கு விளக்கம்போலே அமைந்திருக்
கின்றன என்று பட்டா நிரவஹிப்பா ஆழ்வார தாமான பாசுரமான

॥ भा ॥ मच्चित्ताः — मयि निविष्टमनसः, मद्गतप्राणाः --
मद्गतजीविताः, मया विना आत्मधारणमलभमाना इत्यर्थः ;

முதல பததுப பாசுரங்கள் 'மச்சித்தா' என்றதையும், திருத்தாயார் பாசுரமான இரண்டாவது பததுப பாசுரங்கள் 'மத்₃க₃தபராணா.' என்றதையும், நாயகியான பெண்பிள்ளை பாசுரமான மூன்றாவது பததுப பாசுரங்கள் 'பே₃ராத₄யநத பரஸபரம்' என்றதையும் விளக்கக் கின்றன என்று வயாக₂யானங்களில் உள்ளது. (மச்சித்தா) என்கிறதே நெஞ்சு செலுத்தியவர்கள் "தாமரையாள கேளவன ஒருவனையே நோக்கும் உணர்வு" [முதலதிருவ 67] என்கிறபடியே மற்ற தே₃வதைகள், மற்ற விஷயங்கள் ஆகிய எதுவும் கலக்காமல் எனனை ஒருவனையே நெஞ்சிற்றொண்டவர்கள் என்றபடி இவ்வாத த₂தைத் திருமங்கையாழ்வார திருநெடுநதாண்டகத்தில் "இமையவர் தம் திருவுரு வேறெண்ணுமபோது ஒருருவம் பொன்னுருவம் ஒன்று செநதீ ஒன்று மாகடலுருவம் ஒத்துநின்ற மூயுருவம் கண்டபோது ஒன்றும் சோதி முகிலுருவம் எம் அடிகள் உருவம் தானே" [திருநெடு 2] "அநதண்ணை அநதணா மாட்டநதிவைத்த மந்திரத்தை மந்திரத்தால மறவாதென்றும் வாழ்தியேல் வாழலாம் மடநெஞ்சமே" [திருநெடு 4] "மணமுழுதும் அகப்படுத்து நின்ற எந்தை மலாபுரையும் திருவடியே வணங்கினேனே" [திருநெடு 5] "பூங்கோவலூர் தொழுதும் போது நெஞ்சே" [திருநெடு 6, 7] "நீரகத்தாய . பேரகத்தாய பேராது என நெஞ்சினுள்ளாய பெருமான உன் திருவடியே பேணினேனே" [திருநெடு 8] "வங்கத்தால எங்குற்றாய எம்பெருமான உன்னைநாடி ஏழையேன இங்ஙனமே உழிதருகேனே" [திருநெடு 9] "பொன்னொய... என்னொய எனொய என்னல்லால் என்னறிவன் ஏழையேன" [திருநெடு 10] என்று பாசுரந்தோறும் விளக்கியருளினார். மற்ற ஆழ்வார்களின் நூற்றுக்கணக்கான தாமான தன்மைப் பாசுரங்களும் இங்கு அநுஸந்தி₄கத்தக்கவை. (மத்₃க₃தபராணா) என்கிற அமைந்த வாழ்வையுடையவர்கள். எனனைப் பிரிந்தால் த₄ரிகமாட்டார்கள் என்ற படி. திருநெடுநதாண்டகத்தில் பரகாலநாயகி பிரிவிலே மயங்கி, திருத்தாயார் பாசுரமாகப் பாடும் பததுப பாசுரங்களும் இந்நிலையை விவரிக்கின்றன. "பட்டுகுகும் அயாததிரங்கும் பாவை பேணா" [திருநெடு 11] "நெஞ்சருகிக கண்பனிப்ப நிறகும் சோரும்" [திருநெடு 12] "துணைமுலைமேல் துளிசோரச சோகினருளே" [திருநெடு 13, 16] "இதுவன்றோ நிறைவழிந்தார் நிறகுமாறே" [திருநெடு 18] "அற்றாள் தன்நிறையழிந்தாள் ஆவிக்கினருள்" [திருநெடு 19] எனனும் பாசுரங்கள் காண்க. நமமாழ்வார திருத்தாயார் பாசுரமாக அருளிச்செய்தவையும் இப்பத₃ததுக்கு விளக்கமேயாகையால் அவையும் இங்கு அநுஸந்தி₄கத்தக்கவை.

स्वैस्स्वैरनुभूतान् मदीयान् गुणान् परस्परं बोधयन्तो मदीयानि दिव्यानि

“ஸ்நேஹோ மே பரமோ ராஜந த்வயி நித்யம் பரதிஷ்டி₂த:।
ப₄க்தி₁ஸச நியதா வீர ப₄வோ நாநயத்ர க₃ச்ச₂தி ||”
[ரா-உ 40-16]

[அரசரே ! எனக்கு மிகச்சிறந்த அன்பானது தேவரீரிடத்தில் எப்போதும் நிலைநிற்கிறது ப₄கதியும் நித்யமாயிராதினறது. ஸுரனே! (என) நினைவு வேறொரு இடத்தில் செலகின்றதில்லை] என்னும் திருவடியின் நிலை ‘மச்சிததா’ எனபதற்கு விளக்கமாகவும்,

“பரிதயக்தா மயா லங்கா மிதராணி ச த₄நாநி ச ।
ப₄வத்₃க₃தம் மே ராஜயஞ்ச ஜீவிதஞ்ச ஸுக₂நி வை ||”
[ரா-யு 19-5]

[எனனாலே இலங்கையரசும் கைவிடப்படடது நண்பர்களும், செல்வங்களும் கைவிடப்படடன என்னுடைய அரசும், உயிரும், ஸுக₂ங்களும் தேவரீரிடம் அடங்கியுள்ளன] என்னும் விபீ₄ஷணனின்நிலை ‘மத₃க₃தபராணா’ எனபதற்கு விளக்கமாகவும் கொள்ளத்தக்கது. (மாம் நித்யம் பே₃ாத₄யந்த பரஸபரம்) அவரவர்களால் அநுப₄விககப்பெற்ற எனது கு₃ணங்களை ஒருவாககொருவா எப்போதும் உணர்த்துகின்றவர்கள். “பரஸபரம்” என்கையாலே, அறியாத அரத்த₂ங்களை ஒருவாககொருவர் சொல்லுவதென்பதில்லை. உயிர் த₄ரிப்பதற்காகச் சிலா சொல்ல, சிலா கேட்டுப் போதுபோகுகிறார்கள் என்று கருதது “தரித்திருந்தேனாகவே தெரித்தது எழுதி வாசித்தும் கேடும் வணங்கி வழிபடும் பூசித்தும் போககினேன்போது” [நானதிருவ 63] என்றார் திருமழிசைப்பிரானும். “புல்லாணி எம்பெருமான பொய்கேட்டு இருந்தேனே” [பெரியதிரு 9 4-5] என்று கேட்டு த₄ரித்தல, “கோவிந்தன குணம்பாடி ஆவிகாததிருப்பேனே” [நாச்-திரு 8-3] என்று சொல்லி த₄ரித்தலாம்படியாயிருக்கை—என்று பெரியவாச்சான பிள்ளை திருநெடுந்தாண்டகம் 21 வது பாசுரவயாக₂யானத்தில் இதை விவரிப்பா திருநெடுந்தாண்டகம் மூன்றாவது பத்துப்பாசுரங்களில் “அவ்வண்ணத்தவா நிலைமை கண்டும் தோழி” [21] என்றும், “வரையுருவில் மாகளிறறைத தோழி! எனதன பொன்னிலங்கு முலைக்குவட்டில பூடிககொண்டு” [28] என்றும் சொல்லுகையாலே இவை ‘பே₃ாத₄யந்த பரஸபரம்’ என்றதற்கு விளக்கம் என்று ப₄ட்டா நிரவாஹம் மற்ற ஆழ்வார்களருளிய தோழியோடு உசாவும் பாசுரங்கள், பக்ஷிகளைத் தூதனுப்பும் பாசுரங்கள் முதலியவையும் இப்பத₃ததுக்கு விளக்கமேயாகையால் அவையும் இங்கு அநுஸந்தி₄கததககவை.

रमणीयानि कर्माणि च कथयन्तः तुष्यन्ति च रमन्ति च — वक्तारः

(பரஸபரம கத₂யநதஸச மாம நிதயம) என்னுடைய அறபுதமான அழகிய செயலகளை ஒருவாக்கொருவா எப்போதும் சொல்லுகின்றவர்கள் 'பே₃ாத₄யந்த' 'கத₂யநத' என்னும் இரண்டு ஸப₃த₃ங்களுக்கும் 'மாம' என்னும் பத₃ம ஒன்றே விஷயத்தைக் காட்டுவதாக ஸலோகத்திலிருந்தாலும், புநருகதி ஏற்படுமாகையாலே விஷயபே₄த₃ம கொள்ளவேண்டியது அவசியம் அப்படிக்கொள்ளும்போது 'பே₃ாத₄யநத' என்னும் பத₃ம அறிந்ததை ஞாபகப்படுத்துவது என்று பொருள்படுமாகையாலே, ஏற்கனவே அநுப₄வித்த கு₃ணவிஷயமானது என்றும், 'கத₂யநத' என்னும் பத₃ம ஏற்கனவே நடந்ததைச் சொல்லுவது என்று பொருள்படுமாகையாலே, எம்பெருமானுடைய அறபுத சேஷடிதங்கள் விஷயமானது என்றும் கொள்வது ஸ்வரஸமானது. எம்பெருமானுடைய சேஷடிதங்கள் "காம ச மே தி₃வயம" [கீ₃தை 4-9] "எனனை உன் செய்கை நைவிகம" [திருவாய 5-10 2] என்று பரமாத₃பு₄தமாகவும், பரம்பே₄ாக₃யமாகவும் அவனாலும், பிறராலும் பேசப்பட்டவையாகையாலே அவற்றையே 'கத₂யநத' என்பதற்கு விஷயமாகக்கொள்வது மிகப்பொருத்தம். அவைதான் எவையெனில் "தேட்டருந்திறல்" [பெருமாள்திரு 2] என்ற பதிகத்தில் "தோடுலாமலாமங்கை தோளினை தோயந்ததும், சுடாவாளியால நீடுமாமரம் செற்றதும் நிரைமேயத்ததும்" "ஏறடாதததும் ஏன்மாய நிலங்கீண்டதும் முன்னிராமனாய மாறடாத்ததும் மண்ணெள்ளத்ததும்" "தோயத்ததண தயிர வெண்ணெய பாலுடனுண்டலும்" "பொயசிலைக் குரலேற்றெருத்த மிறுத்துப் போரரவீரத்தகோன்" என்று குலசேகராழ்வாரும், "பிறந்தவாறும்" [திருவாய 5-10] என்ற பதிகத்தில் "பிறந்தவாறும் வளர்ந்தவாறும் பெரியபாரதம் கைசெய்து, ஐவாககுத திறங்கள் காட்டியிடடுசு செய்துபோன மாயங்களும்" "வதுவை வாரத்தையுள் ஏறு பாயந்ததும் மாயமாவினை வாயபிளந்ததும், மதுவை வாரகுழலா குரவை பினைந்தகுழகும், அதுவிதுஉது என்னலாவனவல்ல எனனை உன் செய்கை நைவிகம" "பெய்யும் பூங்குழல் பேயமுழையுண்ட பிளளைத் தேற்றமும், போந்தோர் சாடிற்சு செய்ய பாத மொன்றால் செய்த நின் சிறுசசேவகமும்" "களளவேடத்தைக் கொண்டுபோய்ப புறம்புகக்கவாறும் கலந்தது அசுரரை உள்ளம் பேதம் செய்திட்டு உயிருண்ட உபாயங்களும்" "உண்ண வானவாகோனுகு ஆயரொருப்படுத்த அடிசிலுண்டதும், வண்ணமால் வரையை எடுத்து மழைகாதததும்" "நின்றவாறு மிருந்தவாறும் கிடந்தவாறும்

तद्वचनेनानन्यप्रयोजनेन तुष्यन्ति; श्रोतारश्च तच्छ्रवणेनानवधिकाति-
शयप्रियेण रमन्ते ॥ ९ ॥

நனைப்பரியன, ஒன்றலா உருவாய அருவாய நின் மாயங்கள்”
“ஒண்கூடரோடு இருளுமாய நின்றவாறும்” “திருவுருவு கிடந்தவா
றும் கொப்பூழ்ச செந்தாமரைமேல திசைமுகன கருவுள வீற்றிருந்தது
படைத்திட்ட கருமங்களும்” “அடியை மூன்றை இரந்தவாறும்
அங்கே நின்று ஆழகடலும் மண்ணும் விண்ணும் முடிய, ஈரடியால
முடித்துக்கொண்ட முக்கியமும்” “கூடிநீரைக கடைந்தவாறும் அமு
தம் தேவருண்ண, அசுரரை வீடும் வண்ணங்களே செய்துபோன
வித்தகமும்” என்று நமமாழ்வாரும், “நிலையிடம்” [பெரியதிருமொழி
11-4] எனனும் அவதார மகிமைப்பதிகத்திலும், “இரக்கமின்றி”
[ஷ் 10-2] “ஏத்துகின்றோம்” [10-3] எனனும் இராமாவதார
மகிமைப்பதிகத்திலும், “சந்த மலா” [10-4] தொடங்கி, “புள்ளரு
வாகி” [10-9] ஈருகவுள்ள கிருஷ்ணாவதாரமகிமைப் பதிகத்திலும்
திருமங்கையாழ்வாரும், பெரியாழ்வாராதிருமொழியில் பிள்ளைத்தமிழ்ப
பாசுரங்கள் பலவற்றில் பெரியாழ்வாரும், “நாமமாயிரம்” [2]
“கோழியழைப்பதன்” [3] “பட்டிமேயநது” [14] திருமொழிகளில்
நாசசியாரும், மற்றும் பலவிடங்களில் மற்ற ஆழ்வார்களும் அநு
ஸந்தி₄ததவையே அவை. (துஷ்யநதி ச ரமநதி ச) “பே₃ாத₄யநத”
“கத₂யநத” என்றவிடங்களில் கு₃ணசேஷ்டிதங்களைச் சொல்லுகிற
வாக்களாக குறிககப்பெற்றவர்கள் ஸ்வயம்பரயோஜனமான தமது
பேச்சாலே இன்புறுகிறார்கள், அப்பேச்சைக் கேட்கும் ஸ்ரோதாக்கள்
எல்லையற்ற ஆனந்த₃த்தை விளைக்கும் அந்த கு₃ணசேஷ்டிதஸ்ர
வணத்தாலே பேரானந்த₃மடைகிறார்கள். “துஷ்யநதி” “ரமநதி”
என்னும் இரண்டையுமே சொல்லுகிறவர்கள் விஷயமாகக் கொண்
டால், இரு சபதங்களுக்கிடையே பொருள் வேறுபாடு அதி₄கமில்
லாமையால் ஸ்வாரஸ்யமில்லாமற்போயவிடும், ஆகையால், ஒன்றைச்
சொல்லுகிறவர்கள் விஷயமாகவும், மற்றொன்றை அச்சொலலைக்
கேட்கிறவர்கள் விஷயமாகவும் கொள்வது பொருத்தம் அதில்
“துஷ்யநதி” எனனும் பதம் திருபதியோடு கூடிய ஆநந்த₃த்தைக்
குறிக்குமாகையால், உலகிற்காணும் உபநயாஸகாகளைப்போலே க₂யாதி
லாப₄பூஜைகளுக்காக உபநயஸிக்காமல், ஸ்வயம்பரயோஜனமாக
அநுப₄வம் வழிநது புறப்பட முலைக்கடுப்பாலே தரையிலே பீச்சு
வாரைப்போலே பேசும் வகதாக்களின் ஆநந்த₃த்தையும், “ரமநதி”
என்னும் பத₃ம் அப்பேச்சைக்கேட்கும் ஸ்ரோதாக்களின் பேரானந்த

तेषां सततयुक्तानां भजतां प्रीतिपूर्वकम् ।

ददामि बुद्धियोगं तं येन मामुपयान्ति ते ॥ १० ॥

10. தேஷாம் ஸததயுக்தாநாம் ப₄ஜதாம் பரீதிபூர்வகம் ।

த₃த₃ாமி பு₃த₃தி₄யோக₃ம் தம் யேந மாமுபயாநதி தே ॥

ஸதத யுக்தாநாம்—(என்னிடம்) எப்போதும் சோநதி ருககையை விருமபுகிறவாகளும், ப₄ஜதாம் — என்னிடம் (ஸவயம்பரயோஜந) ப₄கதி செலுத்துகிறவாகளுமான, தேஷாம் — அவாகளுக்கு, யேந தே மாம உபயாநதி தம் பு₃த₃தி₄யோக₃ம்—எனனை அடைவதற்கு உறுப்பான (பர ஜஞானமாகிற) அநத பு₃த₃தி₄யின யோக₃த்தை பரீதி பூர்வகம் த₃த₃ாமி—மிக உகப்புடன் (நான்) அளிக்கிறேன்.

10. என்றுமெனைக் கூடு மியலவினரா யெனனுகநது

நின்றுமிகச் சேவிதது நேர்படுவார்க் —கொன்றியசீர்ப

பத்தியோ கததிற் பயினறே யெனையடையும்

புத்தியோ கங்கொடுபபன பூண்டு.

த₃ததையும் குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருத்தம். “பே₃ாத₄யநத ” “கத₂யநத ” என்ற இரண்டு இடங்களிலும் அநவயிக்கும்படி இடையே இடப்பெற்ற “பரஸபரம்” எனனும் பத₃ஸவாரஸயத்தைப் பாக்கும்போது, ஒரு காலத்தில் கு₃ணசேஷடிதங்களைச் சொல்லுகிறவாகளும், கேட்கிறவாகளும், மற்றொரு காலத்தில் (முறையே) கேட்கிறவாகளும், சொல்லுகிறவாகளுமாகிவிடுவார்களாகையால எல்லா வகையான ஆநதத₃மும் எல்லாருக்குமே ஸித₃தி₄த்துவிடும் எனப தும் குறிக்கொள்ளத்தக்கது “துஷ்யநதி” எனனும் பத₃த்தின் ஸவாரஸயத்தை நோக்கி “அநநயபரயோஜநேந ” என்று ப₄ாஷய காரா அருளியிருப்பதிலிருந்து, கண்ணன் மோக்ஷப₂லனில குறியுடைய உபாஸகப₄கதனும் அநநயப்ரயோஜந ப₄கதனாகப் பரிணமிககவேண்டும் எனறே திருவுள்ளம் பற்றுகிருன எனனும் ப₄ாஷய காரருடைய திருவுள்ளம் தெளிவாக விளங்குகிறது. முன்னும் பின்னும் பலவிடங்களில் ஸ்லோக ப₄ாஷயங்களில் அநநயபரயோஜந ப₄க்தியின் பெருமையே பேசப்படப்டிருப்பது குறிக்கொள்ளத்தக்கது. ஆக இவ்வளவால் ப₄க₃வானுடைய கு₃ணவிபூ₄திசேஷடிதஜஞானங்களால் ப₄கதி உண்டாகி வளரும் வகை விவரிக் கப்படடதாயிற்று. 9.

॥ भा ॥ तेषां सततयुक्तानाम्—मयि सततयोगमाशंसमानानां मां

என்றும் என்க கூடும் இயல்வினராய — எப்போதும் எனனிதம் சோநதிருகையை விருமபுகிறவாகளாய, என்னுகநதுநின்று மிகச்சேவிதது நோபடுவார்க்கு — எனனிதம் ஸவயம்பரயோஜநபுகதியை மிகவும் செய்யும் அவாக்களுக்கு, ஒன்றிய சீர் பத்தியோகத்தில் பயின்றே— (பயனகருதாமல்) என குணங்களிலேயே பொருநதி அனுபவிகையாகிற புகதியோகத்தில் நீண்டநாள பழகி, என அடையும் புத்தியோகம் — எனனை அடைவதற்கு உறுப்பான (பரஜஞாநமாகிற) புத்தியின் சோததியை, பூண்டு கொடுப்பன—அனபூண்டு கொடுப்பேன.

10 இதுவரையில் சொல்லப்பெற்ற பரபுகதி எனப்படும் பரிபூர்ணபுகதியை உடையவாக்களுக்கு—எனனை அடைவதற்கு முன் ஏறபடுவதாய், பரஜஞாநம் எனப்படுவதாய், என விஷயமான மிகத் தெளிவான ஸாக்ஷாதகாரத்தை நானே அளிக்கிறேன் என்கிறுன இந்த ஸலோகத்தில். (ஸதத யுகதாநாம்) எனனிதம் எப்போதும் சோநதிருகையை விருமபுகிறவாக்களுக்கு. தூங்கும் சமயம் முதலான காலங்களில் ஸமாதிநிலை கூடாதாகையால், ‘எப்போதும் ஸமாதிநிலையிலிருப்பவாக்களுக்கு’ என்று இதற்குப் பொருள்கொள்ள முடியாது அதற்காக ‘தினந்தோறும் ஸமாதிநிலையிலிருப்பவாக்களுக்கு’ என்று கொள்ளப்பார்த்தால், எப்போதும் எனும் பொருளுடைய ஸதத ஸபத்தத்திற்கு அஸ்வாரஸம் ஏற்படுகிறது. “எப்போதும் எனனோடு சோநதிருப்பவாக்களுக்கு” எனனும் பொருள் அவவிபூதியிலிருப்பவாக்களுக்குப் பொருநதுமேயொழிய இவவிபூதியிலிருப்பவாக்களுக்குப் பொருநதாது. ஆகையால் ‘ஆஸமஸை’ [விருப்பம்] எனும் பொருளிலே கதபரதயம் வந்திருப்பதாகக்கொண்டு, ‘எனனோடு எப்போதும் சோநதிருகையை விருமபுகிறவாக்களுக்கு’ என்று பொருள்கொள்வதே பொருத்தம் (புஜதாம் தேஷாம்) முற்கூறியபடி ஸவயம்பரயோஜந புகதியைச் செய்யும் அவாக்களுக்கு. (தம் புத்தியோகம் பரிதிபூர்வகம் தத்தாம்) அவாக்களிடமுள்ள பரபுகதியின் முற்றிய நிலையிருப்பதாய், ஸததயுகத ஸபத்தத்தில் சொல்லப்பட்ட விருப்பத்திற்கு விஷயமான நிதயயோகத்தில் அடங்கியதாய்,

भजमानानामहं तमेव बुद्धियोगं विपाकदशापन्नं प्रीतिपूर्वकं ददामि ;
येन ते मामुपयान्ति ॥ १० ॥

மிகத் தெளிவாக என்னை ஸாக்ஷாதகரிப்பதாயிருக்கும் பரஜ்ஞானம் எனப்படும் p_3 த₃தி₄யின் சோத்தியை உகப்புடன் நிராஹேதுகமாக அளிக்கிறேன் 'தம'என்னும் பத₃ததால்—அவர்கள் ஆசைப்படும் நிதய யோக₃த்தில் அடங்கியதாயிருப்பது இந்த p_3 த₃தி₄ என்று உணராத தப்படுகிறது “ஸநேஹ பூவமநுத₄யாநம ப₄கதி” [உகப்புடன் தியானிப்பது ப₄க்தியாகும்] என்னும் ப₄கதிலக்ஷணத்திலேயே உகப்பு சோநதிருக்கையாலும், சேதனன பரமனிடம் காட்டும் உகப் பைக்காட்டிலும், பரமன சேதனனிடம் காட்டும் உகப்பு மிகவிஞ்சிய தாகையாலும், “பரீதிபூவகம் ப₄ஜதாம்” என்று அந்வயிக்காமல், “பரீதிபூவகம் த₃த₃யாமி” என்று அந்வயிக்கப்பெற்றது (த₃த₃யாமி) ‘த₃யானம்’ என்னும் பொருளுடைய த₄ரதுவாகையாலே, நிராஹேதுக மாக அளிக்கிறேன் என்று பொருள் அவன மோக்ஷத்தையும் தன் ப₄கதிக் துப் பயனாகக் கருதாமல் ஸ்வயம் பரயோஜநப₄கதிசெய்கை யாலே, நான் மோக்ஷத்திற்கு உறுப்பான இப்பரஜ்ஞானத்தை அவ னுக்கு நிராஹேதுகமாக அளிக்கிறேன் என்கிறுன கண்ணன் “வெறிதே அருள செயவா செயவாகடகு உகநது”[திருவாய 8 7-8] [தான் செய்ய வேணுமென்று நினைக்கிறவர்களுக்கு எம்பெருமான் உகநது நிராஹேது கமாக அருளுவான்] என்று நமமாழ்வார இதை விளக்கியருளிஞா (யேந தே மாம உபயாநதி) இந்தப் பரஜ்ஞானத்தைப் பெற்றவுடன், அது—என்னை ஒருகணம் பிரியிலும் த₄ரியாமையாகிற பரமப₄கதியை விளைத்துவிடுமாகையாலே, இந்தப் பரஜ்ஞானமே அவர்களுக்கு என்னை அடைவிததுவிடும் என்று கருதது. ஆக, உபாஸகன ஸ்வயம் ப்ர யோஜந ப₄கதிநிஷ்ட₂னாகிவிட்டால், அவனுக்கு பராரப₃த₄காமம் முடியும்வரையில் மேனமேலே பிறப்புகளை அளிக்காமல், அந்த ஜனமத் திலேயே நிராஹேதுகமாகப் பரஜ்ஞானத்தை அளித்து என்னை அடையுமபடி செயதுவிடுவேன் என்றதாயிற்று. இப்படி ஸ்வயம் பரயோஜன ப₄கதிநிஷ்ட₂னாகாத உபாஸகஜ்ஞானி விஷயத்தில், அவனும் அப்படி ஆவதற்கு பராரப₃த₄காமம் முடியும் ஜனமம் வரையில் அவனது ப₄க்தியை வளரச்செய்து, கடைசி வரையில் அப்படி ஆகாவிடில் அநதிமஸமருதியில் பரஜ்ஞானத்தையும் அளித்து, உடனே அவன் விருமபும ஸவாரதத₂மோக்ஷத்தையும் அவன் ஸாத₄னமாக அனுஷ டி₂தத ப₄கதிக் குப் ப₂லமாக அளித்துவிடுகிறுன என்று கண்டு கொள்வது. இவன் விஷயத்தில் பரப₄கதி வரையில் சேதனனின் முயற்சியும் உண்டு. அதனால் உகநத எம்பெருமான் பரஜ்ஞானத்தை

॥ भा ॥ किञ्च,

तेषामेवानुक्रमार्थमहमज्ञानजं तमः ।

नाशयाम्यात्मभावस्यो ज्ञानदीपेन भासता ॥ ११ ॥

11. தேஷாமேவாநுகம்பாரதத₂மஹமஜ்ஞாநஜம் தம:।

நாஸ்யாமயாதமப₄ாவஸத₂· ஜஞாநதீ₃பேந ப₄ாஸவதா ॥

தேஷாம — அநத ஸவயம பரயோஜன ப₄கதிநிஷ்ட₂ா களிடம, அநுகமபார்தத₂ம ஏவ—அருளிஞலேயே, ஆதம ப₄ாவஸத₂ --அவாகளுடைய நெஞ்சுக்கு விஷயமானவனாய், (எனது கலயாணகு₃ணங்களை வெளிப்படுத்தி), ப₄ாஸ்வதா ஜஞாநதீ₃பேந — என விஷயமான ஜஞானமெனும் ஒளி மிகக் விளக்காலே அஜஞாநஜம் தம:—ஜஞானத்துக்கு விரோதி₄யான பண்டைவினைகளால் உண்டான (ஸப₃ த₃ாதி₃ விஷயபராவணயமாகிற) இருளை, அஹம் நாஸ்யாமி—நான் அழிககிறேன்

11. ஆங்கவாக்கே சால வனுமபை மேவியே

யோங்கிவளர் ஞான வொளிவிளக்காற—பாங்காக

நெஞ்சுகத்தே நின்றுநா னேரே மதிமயக்கும்

வஞ்சவிருண் மாயப்பன மகிழ்நது.

ஆங்கு அவாககே — அநத ஸவயம பரயோஜன ப₄கதி நிஷ்ட₂ாகளிடம, சால அனுமபை மேவியே — பேரரு ளாலேயே, பாங்காக நெஞ்சுகத்தே நின்று — அவாகளுடைய நெஞ்சுக்கு விஷயமானவனாய் (எனது கலயாணகு₃ணங்களை வெளிப்படுத்தி), ஓங்கி வளர் ஞான ஒளி விளக்கால்—

விளைதது ஸவபராபதியையும் அளிககிருன என்று கண்டு கொளவது. ஆக, ஸவயம்பரயோஜந ப₄கதியுடையவனுக்கு எம்பெருமான தனனை அடைவதற்கு முன் விளையவேண்டிய பரஜஞானம் எனும் தன ஸாக்ஷாதகாரத்தை உகப்புடன் நிராஹேதுகமாக அளிககிருன என்ற தாயிற்று.

॥ मा ॥ तेषामैव अनुग्रहार्थमहम् , आत्मभावस्थः — तेषां मनोवृत्तौ विषयतयाऽवस्थितो मदीयान् कल्याणगुणगणांश्चाविष्कुर्वन्

என விஷயமான ஜஞானமெனும் ஓங்கிவளரும் ஒளிமிகக்
விளக்காலே, நேரே மதிமயக்கும் வஞ்ச இருள்—ஜஞானத்
துக்கு விரோதியான பண்டை வினைகளால உண்டான
(ஸப்ததாதி விஷயபராவணயமாகிற) அறிவை மயக்கும்
இருளை, நான மகிழ்ந்து மாயப்பன் — நான உசப்புடன்
அழிப்பேன்.

11. தன் விஷயமான தெளிவான ஸாக்ஷாத்காரமாகிற பர
ஜஞானத்தை ஸ்வயம் ப்ரயோஜனபகதி நிஷ்டாகளுக்கு விளைப்ப
தாகச் சென்ற ஸலோகத்தில் கூறப்பட்டது. 'அனாதிகாலமாக
மூண்டுநிறதும் புணயபாபகாமங்களால உண்டாகும் ஸப்ததாதி
விஷயபராவணயமாகிற பேரிருள் அவாகளுடைய நெஞ்சிலே மணடி
யிருக்குமபோது, உனவிஷயமான தெளிவான ஸாக்ஷாத்காரம் அவர்
களுக்கு எப்படி ஏற்படமுடியும்?' எனனும் கேள்வியெழ, 'நானே
எனது பேரருளால் அவர்களது நெஞ்சுக்கு எனது கலயாண
குணங்களை விஷயமாக்கி, ஜஞானமாகிற ஒளிவிளக்கை ஏற்றி,
பண்டைவினைகளாலே உண்டான விஷயபராவணயமாகிற பேரிருளை
அழிக்கிறேன்' என்கிறுன இது செய்வதும், அவாகளிடம் ஒரு
ஸாதனத்தை எதிர்பார்த்து அல்ல, நிராஹேதுக கருபையாலேயே
இதைச் செய்கிறேன் என்கிறுன—(தேஷாம் அநுகம்பாபாததம் ஏவ)
அவாகளிடம் எனக்குள்ள பேரருளினாலேயே எந்தக் கைமமுதலையும்
எதிர்பாராமல் இதைச் செய்கிறேன் என்று கருதது. 'அநுகம்பா'
ஸப்ததம் ஸாமானயமான இரக்கத்தைக் குறிகுமாயினும், 'மதநு-
க்ரஹாய' [கீதை 11.1] என்று மேலே அாஜுனன இதை விவ
ரித்திருக்கிறபடியாலும், 'அாதத' ஸப்ததஸ்வாரஸயத்தாலும் அந்த
ஸப்ததம் இங்கு அநிஷ்டநிவருத்தியை முன்னிடடுகொண்டு இஷ்ட
ப்ராபதியை விளைக்கும் அநுகரஹத்தைக் காட்டுகிறது. ஏவகாரத்
தாலே ஸஹேதுககருபையைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட நிராஹேதுக
க்ருபையே இது என்று தெளிவுபடுத்தப்படுகிறது. 'அநுகம்பாயை'
என்று கூறாமல் 'அநுகம்பாபாததம்' என்று 'அாதத' ஸப்ததத்தை
பிரயோகித்ததால இந்த நிராஹேதுககருபையைக் கண்ணன
தன் பேருக் நினைத்திருக்கிறுன என்று விளங்குகிறது.

मद्विषयज्ञानाख्येन भास्वता दीपेन ज्ञानविरोधिप्राचीनकर्मरूपाज्ञानजं
मद्व्यतिरिक्तपूर्वाभ्यस्तविषयप्राचण्यरूपं तमो नाशयामि ॥ ११ ॥

இவ்வநுக₃ரஹத்தைச் செய்வது யாரெனில், — (அஹம்) இததகைய
நிரஹேதுக கருபையைச் செய்வதற்கு உறுப்பான ஜஞானம், ஸகதி,
ஸவாமிதவம் எனப்படும் உறவு (பராபதி), அவாப்தஸமஸதகாமதவ
மாகிற பூர்த்தி (நிறைவு) முதலிய கலயாணகு₃ணங்களோடும் இவா
களை அநுக₃ரஹிப்பதற்காகவே எடுக்கப்பட்ட அவதாரரூபத்தோடும்
கூடிய நானே இந்த நிரஹேதுககருபையைச் செய்கிறேன் என்கிறான்.
எங்கிருந்துகொண்டு இச்செயலைச் செய்வது? எனில் — (ஆதம
ப₄ாவஸத₂) அவாகளுடைய மனோவருத்தியில் இருந்துகொண்டு
செய்கிறேன். எனது கலயாணகு₃ணங்களையும், தி₃வ்யமங்க₃ள
விக₃ரஹத்தையும் அவர்களது நெஞ்சுக்கு விஷயமாகி அநுக₃ரஹத்
தைச் செய்கிறேன் என்று கருத்து 'ஆத்மப₄ாவ' ஸப்₃த₃த்தை
'ஆதமதவம்' என்றோ 'தன தனமை' என்றோ பொருள்கொள்வதில்
ஸ்வாரஸ்யமில்லை சென்ற ஸ்லோகத்தில் அவாகளுக்கு பு₃த₃தி₄
யோக₃த்தை அளிப்பதாகக் கூறியிருக்கையாலும், நெஞ்சுக்கு விஷய
மாயிருந்து பு₃த₃தி₄யோக₃த்தை அளிப்பதே உசிதமாகையாலும்
'ஆதமப₄ாவ' ஸப்₃த₃ம் மனோவருத்தியைக் குறிக்கிறது என்று
கொள்வதே தக்கது எப்போதுமே ஸாவவ்யாபியான இவன் இப்
போது மனோவருத்தியில் இருப்பதாக இங்கு கூறுவதில் பொருத்த
மென்ன? எனில் மனோவருத்திக்கு அநதாயாமியாயிருப்பதை இங்கு
கூறவில்லையாகையாலும், மனோவ்ருத்திக்கு விஷயமாவதையே கூறுகை
யாலும் பொருந்துகிறது. தானே தன் அருளாலே தனது கு₃ணங்
களையும், திருமேனியையும் இவாகளுக்குக் காட்டுகிறான் என்று
கருத்து இவர்களுக்குச் செய்யும் அருள்—ஞானமென்னும் சுடா விளக்
காலே ஸப்₃த₃தி₃விஷயங்களில் ஈடுபாடாகிற இருளைப்போக்குவதே
என்று ஸ்லோகத்தின் எஞ்சிய பகுதியாலே காட்டுகிறான்—[ப₄ாவஸதா
ஜஞாந தீ₃பேந) என விஷயமான ஞானமென்னும் ஒளிமிக்க விளக்
காலே. 'ஒளிமிகக்' என்று விளக்கை விசேஷிக்கையாலே தனது
ரூபகு₃ணங்கள் இந்த ஞானசுடர்விளக்காலே தெளிவாகக் காட்டப்
படுகின்றன என்று உணர்த்தப்படுகிறது. இந்த விளக்காலே
அழிக்கப்படும் இருள் எது? எனில் (அஜஞாநஜம் தம் நாஸ்யாமி)
ஜஞானத்துக்கு விரோதி₄யான அனாதி₃புணயபாபகர்மங்களால் உண்
டான ஸப்₃த₃தி₃விஷயாடுபாடாகிற இருளைப் போக்குகிறேன் இங்கு
கீ—77

அஜ்ஞானத்தால உண்டாவதாகக் கூறப்படும் இருள அதைக் காட்டிலும் வேறுபட்டதாயிருக்கவேண்டும். “அவித்யா காமஸம்-ஜ்ஞானயா” [வி பு 6-7-61] [ஜ்ஞானத்துக்கு விரோதி₄யாயிருக்கையாலே புணையபாபகாமங்கள் அவித்யை (அஜ்ஞானம்) எனப்படுகின்றன] என்கிறபடியே புணையபாபகர்மங்களை ஜ்ஞான விரோதி₄யாயிருப்பதையிட்டு அஜ்ஞானம் என்று கூறுவதுண்டு அந்தக் காமங்களால் உண்டாவதாய், எம்பெருமானை ஸாக்ஷாதகரிப்பதாகிற காட்சிக்குத் தடையாயிருப்பதான இருள அனாதி₃காலமாகச் சேதன னிடம் மண்டியிருக்கும் ஸப்₃த₃ாதி₃விஷயப்ராவண்யம் என்று கொள்வதே பொருத்தம். ‘தவாமருதஸ்யநதி₃நி பாத₃பங்கஜே நிவேஸிதாதமா கத₂மநயதி₂சச₂தி | ஸதி₂தே₂ரவிநதே₂ மகரநத₃நிபப₄ரே மது₂வரதோ நேக்ஷு₂ரகம ஹி வீக்ஷதே ||” [ஸதோ ர 27] [உனது அமுதமொழுகும் திருவடித்தாமரையில் ஈடுபட்ட எனது மனம் வேறென்றை எப்படி விருமபும? தேன நிறைந்த தாமரைப்பூ இருக்கும்போது வண்டு முள்ளிப்பூவைக் கண்ணெடுத்தும் பாராதன்றோ] என்கிறபடியே எலலையற்ற இனிமையை உடைய ப₄க₃வத்₃விஷயஜ்ஞானமே ஸப்₃த₃ாதி₃விஷயங்களில் ஈடுபாட்டைப் போக்கடிக் முடியும். ஆக “புணையபாபங்களால் உண்டான ஸப்₃த₃ாதி₃விஷயப்ராவண்யமாகிற இருளை எனவிஷயமான ஜ்ஞானமாகிற ஒளிமிக்க விளக்காலே அழிக்கிறேன்” என்று பொருள்கொள்வதே பொருத்தமாகும். ஆகையால் தமஸஸப்₃த₃ம் தமோவருத்தியை லக்ஷணையாலே குறிகிறது என்று சிலா கொள்வது பொருந்தாது இதனால் “ஸவயம்ப்ரயோஜன ப₄கதிநிஷ்ட₂ாகள தமது முயற்சியாலே விஷயப்ராவண்யத்தைப் போக்கிக்கொள்ள வேண்டிய அவசியமில்லை அவர்களுக்கு உபாயமான நானே எனது நிராஹேதுக் கருபையாலே எனது ஸவருப ஸவப₄ாவங்களைக் காட்டித் தந்து அவர்களுடைய விஷயப்ராவண்யமாகிற இருளைப் போக்குகிறேன்” என்று கூறினாயிற்று இந்த ஸலோகத்தை ஸாத₄ன ப₄கதிநிஷ்ட₂ாகள விஷயமாகக்கொண்டால் “விஷயங்களில் ஈடுபாடு நீங்கிய பின்பே ஸாத₄னப₄கதி உண்டாகிறது என்று முன அத்தியாயங்களில் கூறியிருக்க, இங்கு ப₄கதியால் உகந்த எம்பெருமான விஷயப்ராவண்யத்தைப் போக்குவதாகக் கூறுவது பொருந்தாதே” எனனும் கேள்வி எழுகிறது. இதற்கு பதில்—“காமஜ்ஞான யோக₃ங்களை அநுஷ்டி₂த்து, விஷயப்ராவண்யம் பெருமபாலும் நீங்கிய பின்பே ஸாத₄னப₄கதி உண்டாகிறது. இருந்தபோதிலும் அனாதி₃வாஸனையாலே தொடர்ந்துவரும் ஸக்ஷிமமான விஷயப்ராவண்யம் ப₄கதியினாலேயே போக்கடிகப்படுவதாகக் கூறப்படுகிறதாயினாலே

॥ பா ॥ एवं सकलेतरविसजातीयं भगवदसाधारणं शृण्वतां
निरतिशयानन्दजनकं कल्याणगुणगणयोगं तदैश्वर्यवितर्ति च श्रुत्वा
तद्विस्तारं श्रोतुकामोऽर्जुन उवाच—

अर्जुन उवाच—

परं ब्रह्म परं धाम पवित्रं परमं भवान्।

அர்ஜுந உவாச —

12. பரம் ப₃ரஹ்ம 'பரம் த₄ாம பவிதரம் பரமம் ப₄வாந்।

அர்ஜுந உவாச — அர்ஜுனன கூறினான் —

பரம ப்₃ரஹ்ம — பரப₃ரஹ்மமாகவும், பரம் த₄ாம —
பரஞ்ஜோதியாகவும், பரமம் பவிதரம் — பரமபாவனமாகவும்,
(ஸ்ருதிகளில்) சொல்லப்படுபவா, ப₄வாந்—தேவரீரே.

12. மாய விசைத்த வளர்பெருமை கேட்டதினனே
யாய விசைய னதுவிரும்பி—யேயவன்பான்
மிக்க பெருமை விரித்தறிய வேண்டியே
தக்க பரிசுரைத்தான் றுன்.

இன்னே ஆய விசையன தான் — இததகையவனான
அர்ஜுனன, மாயன் இசைத்த வளர் பெருமை அது கேட்டு—
மாயனாகிற கண்ணன பாடிய அவனுடைய வளராநிற்கும
அநத வைப₄வத்தைக்கேட்டு, அது விரும்பி — அதை
விரும்பி, ஏய அன்பால் — பொருந்திய அன்பால், மிக்க
பெருமை — அககண்ணனுடைய மிகுநத பெருமையை,
விரித்தது அறிய வேண்டியே — விரிவாக அறியவேண்டியே,
தக்க பரிசு உரைத்தான்—தகுநத வாரததைகளேக கூறினான்.

அநயோநயாஸ்ரயதே₃ரஷ்ம இல்லை” என்று தாதபர்யசந்த்₃ரிகையில்
காட்டப்பட்டது. 11.

*12. இவ்வண்ணமாக—“யோ மாமஜம்”[10-3] என்று தொடங்கி,
மற்ற சேதனாகளுடையதைக காட்டிலும் மிகவும் வேறுபட்டதாய்,
ஸர்வேஸ்வரனுக்கே உரியதாய், “ துஷ்யந்தி ச ரமந்தி ச ” [10-9]
என்கிறபடியே கேட்பவர்களுக்கு எல்லையற்ற ஆனந்த₃த்தை விளைப்ப

॥ मा ॥ परं ब्रह्म परं धाम परमं पवित्रमिति यं श्रुतयो वदन्ति,
स हि भवान् । *यतो वा इमानि भूतानि जायन्ते येन जातानि जीवन्ति
यत्प्रयन्त्यभिसंविशन्ति तद्विजिज्ञासस्व तद्वह्मेति (भृ) * ब्रह्मविदामोति

தான கலயாணகு₃ணச்சோத்தியையும், செலவச சிறப்பையும்
சுருகமாகக் கண்ணனிடமிருந்து கேட்டு, அதன் விரிவைக் கேட்க
விரும்பி, இந்த ஸலோகம் முதல பதினெட்டாம் ஸலோகம் ஈருக்க
கூறுகிறான் அ ர ஜு ன ன “ விஸ்தரேண கத₂ய ” [விரிவாகச்
சொல்லுவாய்] என்று 18-ம் ஸலோகத்தில் அ ர ஜு ன னும், “நாஸ்த-
யநதோ விஸ்தரஸ்ய மே” [என செலவத்தின் விரிவுக்கு எல்லையில்லை]
என்று 19 வது ஸலோகத்தில் கண்ணனும் கூறப்போகிறார்களன்றோ.
இவ்வேழு ஸலோகங்களில் முதல நான்கு ஸலோகங்களாலே கண்ணன்
இதுவரையில் சுருங்கச் சொன்ன அாதத₂ங்களில் தனக்குள்ள
நம்பிக்கையையும், அதை உண்மை என்று நம்புகையால் தனக்கு
அந்த அாதத₂த்தில் அஸூயை இல்லாமலிருப்பதையும் காட்டுகிறான்,
12, 13 ஸலோகங்களில் முதல அாதத₄ம் முதல வேற்றுமையில்
அமைந்துள்ளதாய ஓர் அாதத₂த்தைச் சொல்லுகிறது என்றும்,
“புருஷம் ஸாஸ்வதம் ஆஹு ” என்று இரண்டாவது வேற்றுமையில்
தொடங்கும் பின் ஒன்றரை ஸலோகம் மற்றொரு அாதத₂த்தைச் சொல்
லுகிறது என்றும் விளங்குகிறது அதில் “பரம ப₃ரஹம்” என்று
தொடங்கும் பூவாராதத₄த்தில் “பரம ப₄ரஹம்” “பரம த₄ரம்” “பரமம்
பவிதரம்” எனனும் மூன்று தொடர்களும் சொல்லாலும், பொருளாலும்
ஸருதியில் பிரஸித₃த₄மான தொடர்களாகையாலே இப்படி ஸருதிகளில்
ஓதப்படும் பரம்பொருள் தேவரீரே என்று பூவாராதத₄த்திற்குப்
பொருளுரைப்பதே பொருந்தும் அந்த ஸருதிகள்தான் எவையெனில்
(பரம ப₃ரஹம் ப₄வாந) “ யதோ வா இமான் பூ₄தாநி ஜாயநதே,
யேந ஜாதாநி ஜீவநதி, யதபரயநதயபி₄ஸமவிஸநதி, தத₃விஜிஜ்ஞாஸ
ஸவ, தத₃ப₃ரஹமேதி ” [தை ப்₄ருகு₃ 1] [எதனிடமிருந்து இந்த
ஜீவராஸிகள் உண்டாகின்றவோ, உண்டானவை எதனால் வாழ்
கின்றனவோ, பரளயகாலத்தில் எதை அடைகின்றனவோ அதையே
ப்₃ரஹம் என்று அறிவாய்] எனனும் வேத₃வாககியம் ப₃ரஹத்தின்
லக்ஷணம் ஜக₃தகாரணதவமே என்று முழங்கிறது. அந்த ப₃ரஹ
மத்தை எடுத்து, “ப₃ரஹவித₃ரபநோதி பரம்” [தை ஆ 1.1] [ப₃ரஹ
மத்தை உபாஸிப்பவன் மேலான ப₂லனை அடைகிறான்] எனனும்
வாககியம் அதையே மேலான பராபயமாகப் பேசி, “பரம ப₃ரஹம்”
என்று அதைக் குறிப்பதிலுள்ள பொருத்தத்தைக் காட்டிற்று.

परम् (आ) * स यो ह वैतत्परमं ब्रह्म वेद ब्रह्मैव भवति (मु. ३. २. ९)
इति । तथा परं धाम ; धामशब्दो ज्योतिर्वचनः ; परं ज्योतिः — *अथ

‘ஸ யோ ஹ வைதத பரமம் ப₃ரஹ்ம வேத₃ ப₃ரஹ்மைவ ப₄வதி”
[முண்ட₃க 3 2 9] [எவனெருவன இந்தப் பரப₃ரஹ்மத்தை உபா
ஸிககிறுறே அவன பரப₃ரஹ்மத்தை ஒத்தவனாகிருன] எனனும்
வாககியம் பரப₃ரஹ்மத்தை எடுத்தது, அதை ஒத்தவனாவதே
மேலான மோக்ஷப₂லன என்று காட்டிற்று. இங்கு “ப₃ரஹ்மைவ
ப₄வதி” என்று கூறியது ப₃ரஹ்மஸ்வரூபமாகவே ஆகிருன என்று
பொருளபடாது ஒருநாள ஒரு பசுவைப் பாராததபின், மற்றொரு
நாள் அதே ஜாதியைச் சோந்த மற்றொரு பசுவைப் பாராகும்போது
“ஸேயம் கெ₃ள ” [அன்று பாராத பசுவே இது] என்று சொல்லு
மிடத்தில் ஸ்வப₄ாவம் ஒன்றாயிருப்பதைக்கொண்டு வேறு வஸ்துகளை
ஒன்றாக வழங்குவதைக் காண்கிறோம் வேத₃த்திலும் “வைஷ்ணவம்
வாமநமாலபே₄த ஸபாதத₄மானோ விஷ்ணுரேவ பூ₄தவேமாந லோகாந
அபி₄ஜயதி” [யஜு 2-1-3 16] [பிறரைக் காட்டிலும் சிறந்தவனாவதற்கு
விருமபுகிறவன விஷ்ணுவைக் குறித்து வாமநயாக₃த்தைச் செயயக்
கடவன. இந்த யாக₃த்தைச் செய்தவன விஷ்ணுவாகவே ஆகி
இவ்வுலகங்களை வெல்கிருன] என்கிற வேத₃வாககியத்தில்
இவ்வுலகில் பிறரைக்காட்டிலும் சிறப்படைவதற்குச் செயயப்படும்
யாக₃த்தின் ப₂லனைச் சொல்லும்போது, ‘விஷ்ணுவாகவே ஆகி இவ்
வுலகங்களை ஜயிக்கிருன’ என்று கூறியிருக்கும்பிடத்தில், யாக₃த்தைச்
செயபவன எவனும் விஷ்ணுவாக ஆகமுடியாதாகையாலும், ஆக
விலலையாகையாலும், விஷ்ணுவைப் போன்ற பராகரமம் முதலான
கு₃ணங்களை உடையவனாகி இவ்வுலகங்களை ஜயிக்கிருன என்றே
பொருள்கொள்ளவேண்டியிருப்பதும் இங்கு காணத்தக்கது ஆகை
யால் ‘ப₃ரஹ்மத்தை உபாஸிப்பவன ப்₃ரஹ்மமாகவே ஆகிருன’ என்ற
முண்ட₃க வாகயத்திற்கும் ‘ப₃ரஹ்மத்தை ஒத்தவனாகவே ஆகிருன’
என்று பொருள கொள்வதே பொருந்தும் இந்த முண்ட₃கத்திலேயே
“பரமம் ஸாமயமுபைதி” [முண்ட₃க 3 1 3] [பரம்பொருளோடு
மேலான ஒற்றுமையை அடைகிருன்]’ என்று மோக்ஷத்தில் ஜீவ
னுக்குப் பரம்பொருளோடு ஸாமயம் சொல்லப்படாதேயொழிய ஐக்யம்
சொல்லப்படவில்லை “மம் ஸாத₄ாமயம் ஆக₃தா ” [கீ₃தை 14-2]
[எனனோடு ஒற்றுமையடைந்த முகதாக்கள்] என்று கீ₃தையில் கண்
ணனும் முகதாக்களுக்கு ஸாமயத்தையே சொல்லியிருப்பதும் குறிக
கொள்ளத்தக்கது. (பரம த₄ாம ப₄வாந்) அவவண்ணமே மேலான

यदतः परो दिवो ज्योतिर्दीप्यते (छा. ३. १३. ७) *परं ज्योतिरुपसंपद्य
स्वेन रूपेणाभिनिष्पद्यते (छा. ८. १२. २) *तं देवा ज्योतिषां ज्योतिः
(बृ ६. ४. १६) इति। तथा च परम पवित्रम्—परमं पावनम् ; सत्तुः

சோதியாக உபநிஷததுக்களில் கூறப்படுபவரும் தேவரீரே. த₄ாம
ஸப₃த₃ம ஸத₂ானத்தைக் குறிப்பதுண்டாயினும், இங்கு 'ப₄வாந'
(தேவரீர்) எனனும் சொல்லை அத்துடன் ஒரே வேற்றுமையில் படித
திருக்கையாலும், ஸரீரஸரீரிப₄ாவதத்தையிட்டு எம்பெருமானோடு ஒரே
வேற்றுமையில் வேறு எதையும் இந்த அரஜுன வாக்யத்தில் படிக
காமையாலும் இங்கு த₄ாமஸப₃த₃த்திற்கு அப்பொருள் பொருந்தாது
ஆகையால், த₄ாமஸப₃த₃ம 'சோதி' எனனும் பொருளுடையதாய்,
பரஞ்ஜோதியான எம்பெருமானை 'பரம த₄ாம' எனனும் தொடர்
குறிகிறது என்று கொள்வதே பொருந்தும். இவ்வண்ணம் பரஞ்
சோதி என்று எந்தஸருதிகள் குறிப்பிடுகின்றன? எனில் "அத₂ யத₃த
யரோ த₃வோ ஜயோதி₃பயதே" [ச₂ாந் 3-13-7] [பரமபத₃த்தின்
மேலே யாதொரு பரஞ்சோதியானது விளங்காநிற்கிறதோ] எனனும்
வேத₃வாககியம் அதற்கு முன் உள்ள "பாதே₃ஸய ஸாவா பூ₄தாநி
தரிபாத₃ஸயாமருதம் த₃வி" [ச₂ாந் 3-12-6] என்னும் புருஷஸூக்த
மந்தரத்தோடு ஒரே பொருளையுடையதாய், பரமபத₃நிலையான பரம
புருஷனையே காட்டுகிறது "பரம ஜயோதிருபஸமபத₃ய ஸவேந
ருபேணாபி₄நிஷபத₃யதே" [ச₂ாந் 8-12-2] [பரஞ்சோதியை அடைந்தது,
முகதியடையும் ஜீவன் ஸவருபாவிர்ப₄ாவம் பெறுகிறான்] என்கிற
வேத₃வாககியம், இப்பரமாதமாவைப் பரஞ்சோதி என்றே குறித்தது.
அவனை முகதர்களால் அடையத்தக்கவனாகவும் காட்டிற்று. "தம
தே₃வா ஜயோதிஷாம ஜயோதி: உபாஸதே" [ப₃ருஹ 6-4-16]
[சோதிகளுக்கெல்லாம் சோதியான அப்பரமாதமாவை தே₃வர்கள்
உபாஸிக்கிறார்கள்] எனனும் வேத₃வாககியம் சோதிகளுக்கெல்லாம்
சோதியாகக் கூறுவதினமூலமும், தே₃வர்களால் உபாஸிக்கத்தக்க
வனாகக் கூறுவதினமூலமும் பரஞ்ஜயோதிஸஸப்₃த₃த்தை விவரித்தது.
"விஷ்ணுஸமஜஞம ஸாவாத₄ாரம த₄ாம" [மைதராயணீயம்]
[அனைத்துக்கும் ஆத₄ாரமாய் விஷ்ணு எனப்படும் சோதி]
என்னும் உபநிஷத பரந்த₄ாம ஸப்₃த₃த்தின் பொருளை "ஸர்வா
த₄ாரம் த₄ாம' என்று காட்டி, அப்பரஞ்சோதியை விஷ்ணு என்று
விசேஷித்ததும் இங்கு குறிக்கொள்ளத்தக்கது (பரமம் பவிதரம்
ப₄வாந்) அவ்வண்ணமே அனைவரையும் பரிஸுத₃த₄ப்படுத்தும்
பரம்பாவனராக ஸருதிகளில் ஓதப்படுபவரும் தேவரீரே. இங்கு

अशेषकल्मषाश्लेषकरं, विनाशकरं च। * यथा पुष्करपलाश आपो न श्लिष्यन्त एवमेवविदि पापं कर्म न श्लिष्यते (छा. ४. १४. ३) * तद्य-
थेषीकतूलमग्नौ प्रोतं प्रदूयेतैवं हास्य सर्वे पाप्मानः प्रदूयन्ते

பவிதரஸப்₃த₃ம அநத ஸப₃த₃ததால பிரஸித₃தி₄பெற்ற த₃ாப்ப₄த தாலான பவிதரம முதலானவற்றைக் குறிப்பதில் ஸவாரஸயம்லலை யாகையால் பரிஸு₃த₃த₄ப்படுததும் பாவனப்பொருளைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருந்தும். பரம்பாவனதவமாவது—தனனை ப்ராபய ப்ராபகங்களாக நினைப்பவனுடைய பராசீன பாபங்களாகிற போய பிழைகளைத் தீயினில் தூசுபோலே போக்கடித்தது, இனி வரக்கூடும் பாபங்களாகிற புகுதருவான நின்றனவற்றையும் ஒட்டாதபடி செய்கை. “யத₂ா புஷ்கரபலாஸ ஆபோ ந ஸலிஷ்யநத ஏவமேவமவிதி₃ பாபம காம ந ஸலிஷ்யதே” [ச₂ாந 4-14-3] [எப்படி தாமரை இலையில் நீர் ஓட்டுவதிலலையோ அவ்வண்ணமே பரம்புருஷனை இவ்வண்ணமாக உபாஸிப்பவனிடம் (வரப்போகும்) பாபகாமம் ஒட்டாது] எனும் ஸருதி வாக்கியம் புகுதருவான நின்றனவான பாபங்கள் ஒட்டமாட்டா எனப் பதைக்காட்டிற்று, “தத யத₂ா இஷீகதூலமக₃நௌ பரோதம பர தூ₃யேத ஏவம ஹாஸய ஸாவே பாபமாந பர தூ₃யநதே” [ச₂ாந 5-24 3] [நெருப் பிலிட பஞ்சு எப்படிப் பொசுங்கிவிடுமோ அப்படி இவனுடைய பராசீன பாபங்களெல்லாம் அழிந்தது விடுகின்றன] எனும் வேத₃ வாக்கியம் போய பிழைகள் தீயினில் தூசாவதைக் காட்டிற்று இவ் விரண்டையும் “தத₃தி₄க₃ம உததரபூவாக₄யோரஸலேஷ விநாஸௌ தத₃வயபதே₃ஸாத” [ப₃ர ஸ 4 1-13] [ப₃ரஹமவித₃யையை அடைந்தவுடன் (அந்த வித₃யாமாஹாதமயததாலேயே) உபாஸகனுடைய வரப்போகும் பிழைகளின் ஒட்டாமையும், பழைய பாபங்களின் அழிவும் கூடுகின்றன, வேத₃வாக்கியங்கள் அப்படிக்கூறுகையால்] எனனும் ப்₃ரஹமஸு₃தரம் உரைத்தது. ததவநிரண யததுக்காக ஏற்பட்டதாய், எல்லா வேத₃ாந்த வாக்கியங்களின் நிக₃மனமான (முடிவுப் பகுதியான) நாராயணநுவாகம் “நாராயண பரம் ப்₃ரஹம தததவம நாராயண பர, நாராயண பரோ ஜயோதி ராதமா நாராயண பர” [தை நா 11] [பரப்₃ரஹமம் நாராயணனே, பரதத்துவம் நாராயணனே, பரஞ்சோதி நாராயணனே, பரமாதமா நாராயணனே] என்று பரப்₃ரஹமம், பரஞ்சோதி, பரதத்துவம், பரமாதமா முதலான பரம்பொருளைக் குறிக்கும் தனித்தொடர்கள் நாராயணனையே காட்டும என்று உத்₃கே₄ஷித்தது இங்கு முக்கியமாகக் குறிக்கொள்ளத்தக்கது. இந்த வாக்கியத்தில் ‘தததவம

(छा ५. २४. ३) * नारायण परं ब्रह्म तत्त्वं नारायणः परः । नारायण
परो ज्योतिरात्मा नारायणः परः (ना) इति हि श्रुतयो वदन्ति ॥ १२=॥

புருஷ் ஶாஸ்வதம் திவ்யமாதிதேவமஜ் விபும் ॥ १२ ॥

புருஷம் ஶாஸ்வதம் தி₃வ்யமாதி₃தே₃வமஜம் விபு₄ம் ॥ 12

आहुस्वामृषयस्सर्वे देवर्षिर्नादस्तथा ।

असितो देवलो व्यासस्स्वयं चैव ब्रवीषि मे ॥ १३ ॥

13. ஆஹுஸத்வாமருஷயஸ்ஸர்வே தே₃வாஷிர்நாரத₃ஸ்
தத₂ா ।

அஸிதோ தே₃வலோ வயாஸஸ்ஸ்வயம் சைவ ப்₃ரவீஷி மே॥

நாராயண: பர ' ஆதமா நாராயண பர ' என்று படித்திருப்பதை
யொட்டி "நாராயண பரம ப்₃ரஹம் ' "நாராயண பரோ ஜயோதி "
எனும் இடங்களிலும் 'நாராயண.' எனும் முதல வேற்றுமைப் பத₃த்
தில் "ஸுபாமஸு லுக் " எனனும் வயாகரண ஸூத்ரப்படி
விஸர்க்க₃ம மறைநதிருப்பதாகவே கொள்ளவேணும் 'நாராயண:
பரம ப்₃ரஹம்' 'நாராயண: பரோ ஜயோதி.' எனறே மஹோப
நிஷத்தில பாட₂ம் இருப்பதாகத் தாதபாயசநத்₃ரிகையிலும், வேத₃ாநத்
கௌஸதுப₄த்திலும் எடுக்கப்பட்டது இதிலிருந்து, 'நாராயண
பரம ப்₃ரஹம்' எனபதற்கு 'நாராயணனைக் காட்டிலும் வேறுபட்டது
ப்₃ரஹம்' என்று பஞ்சமீஸமாஸத்தைக்கொள்ளும் நாராயணத்₃வேஷி
யின வயாக₂யானம் நாராயணநுவாகத்தின் முன்பின் மந்திரங்களுக்
கெல்லாம் பொருநதாதாகையாலும், குறிப்பாக, அடுத்துள்ள
" யசச கிஞ்சித ஜக₃தயஸமிந த்₃ருஸயதே ஈருயதே₂பி வா । அதா
ப்₃ஹிஸச தத் ஸாவம் வயாபய நாராயண: ஸதி₂த ॥" [இவ்வுலகில்
காண்பனவும், கேட்பனவுமான எல்லாப் பொருள்களின் உள்ளும்
புறமும் வியாபிதது விளங்குகிறான் நாராயணன்] எனும் வாக்யத்திற்கு
அடியோடு பொருநதாதாகையாலும், மற்றுமுள்ள எல்லா ஸருதி
ஸமருதி நயாயங்களோடும் முரண்படுமாகையாலும் எவ்வகையிலும்
பொருநதாது என்று அறியத்தக்கது. இதன் விரிவை நமது விஷ்ணு
சித்த விஜயத்திலே காணலாம். ஆக, அாஜுனன — பரப்₃ரஹம்
மாகவும், பரஞ்சோதியாகவும் பரமபவிதரமாகவும் ஸருதிகளில் ஓதப்
படுபவன் கண்ணனே எனக் கூறினாயிற்று.

ஸர்வே ரிஷய — எல்லா ரிஷிகளும், தத்₂ா—அவ்வண்ணமே, தே₃வர்ஷி நாரத₃ — தே₃வரிஷியான நாரத₃ரும், அஸித — அஸிதரும், தே₃வல — தே₃வலரும், வயாஸ: — வியாஸரும், தவாம்—உன்கையே, ஸாஸவதம் தி₃வயம் புருஷம் — என்றுமிருகுகும தி₃வயபுருஷனாகவும், ஆதி₃தே₃வம் — ஆதி₃தே₃வனாகவும், அஜம்—(காமததால ஏறப்பட) பிறப்பிலலாதவனாகவும், விபு₄ம—எங்கும வியாபித்திருப்பவனாகவும், ஆஹ — கூறுகிறார்கள், ஸ்வயம் சைவ — நீதானும், மே — எனக்கு, ப்₃ரவீஷி—(இப்படிச்) சொல்லுகிறாய்

13. பரமாம் பிரமம் பரமாகுந் தாமம்

பரமாம் பவித்திரநீ தானாய—திரமான

வான்பிறங்கு பூருடனாய மன்னுமுதற நேவனாய்த்

தான்பிறவா தான்விபுவுந் தான்.

14. என்றமறை நூன்முனிவ ரெல்லா மிசைக்கினரூர்

நன்றியமர் நாரதனரு னல்லசித—னன்றிபுனை

தேவலனுஞ் சீரார வியாதனுமுன நேர்ந்தெனக்குக்

கோவலநீ யுமபணிததாய கூர்நது.

“பரமாம் பிரமம் — பரபுரஹமமாகவும், பரமாகும் தாமம் — பரஞ்சோதியாகவும், பரமாம் பவித்திரம் — பரமபாவனமாகவும், நீதானாய — நீயேயாய, திரமான—என்றுமுள்ள, வான் பிறங்கு—பரமபத₃த்தில் விளங்காநிற்கும், பூருடனாய — புருஷனாய, மன்னு முதல் தேவனாய்—நிலையான ஆதி₃தே₃வனாய, தான் பிறவாதான் — தான (காமததால) பிறவாதவனாய, விபுவம் தான — தானே ஸாவவயாபியாகவும் இருக்கிறாய்” என்று—என்று, (முறையே) மறைநூல்—வேத₃ஸாஸதரமும், முனிவரெல்லாம — முனிவரனைவரும், இசைக்கின்றார் — கூறுகின்றார்கள், நன்றி அமர் நாரதன் தான்—தே₃வரிஷியாகிற நனமையையுடைய நாரத₃பு₄க₃வானும், நல் அசிதன்—நனமைமிக அஸிதரும், நன்றி புனை தேவலனும் — நனமையையுடைய தே₃வலனும், சீரார் வியாதகி—78

னும்—சிறப்புமிகக் வியாஸரும, முன இசைக்கின்றார்—முன
னமே கூறியிருக்கின்றார்கள் கோவல!—ஆயனே! தோநது—
ஆராய்நது, கூாநது—குறிகொண்டு, நீயும்—நீயும், எனக்
குப பணித்தாய—எனக்கு உரைத்தாய.

12*,13 முற்கூறியபடி ஸருதியினால் தேரிய அாதத₂ம ஸமருதீ
திஹாஸ புராணரூபமான மஹரிஷி வசனங்களாலும், வேத₃மபோலே
இயலவான பரமாணமான-எல்லாமறிந்த கண்ணனின் வசனத்தாலும்
ஸித₃தி₄க்கிறது என்கிறான் (ஸாவே ரிஷய) பரததவமும், தாழ்ந்த
தத்துவங்களும் பற்றிய உண்மையறிவையுடைய எல்லா ரிஷிகளும் உள
ளதை உள்ளபடி அறிந்தது கூறும் ஆபததமாகளான ரிஷிகள் அனைவாக
கும் இதில் கருத்துவேற்றுமையே இல்லை என்றபடி (தவாம் ஆஹு)
“ஸாவம வாகயம ஸாவத₄ாரணம்” [எல்லா வாகயங்களும் ஏகாரத்தை
உள்ளடக்கியவை] என்கிற நியாயத்தின்படி — உன்னையே பின்வரும்
பெருமைகளையுடைய பரம்பொருளாகக் கூறுகிறார்கள் என்று ஏகாரத்
தைக் கூட்டிப் பொருள்கொள்ளவேண்டும். இததால் பிரமன் உருத்
திரன் முதலானாகக் இப்பெருமைகள் இல்லை என்று உணர்த்தப்
படுகிறது. அனற்கே, கண்ணனாக அவதரித்து எளிமையுடனிருக்கும்
இநநிலையிலும் உன்னையே இப்படிப் பரதவம் உடையவனாகக் கூறுகிறா
கள் என்றும் கொள்ளலாம் எத்தகையவனாகக் கூறுகிறார்கள் என்பதை
முதல் அரை ஸலோகம் விளக்குகிறது—(ஸாஸவதம் புருஷம்) நிய
புருஷனாகக் கூறுகிறார்கள் ‘ஸாஸவத ப₄வ ஸாஸவத’ [எப்போதும்
இருப்பவன் ஸாஸவதன்] என்று வயுதபத்தி (தி₃வயம் புருஷம்)
பரம்பத₃த்திலிருக்கும் புருஷனாகக் கூறுகிறார்கள் ‘தி₃வி ப₄வ தி₃வய’
[மேலான உலகத்தில் இருப்பவன் தி₃வயன்] என்று வயுதபத்தி.
(புருஷம்) “பராதபரம் புரிஸயம் புருஷம் ஈக்ஷதே” [ப்ரஸநோபநிஷத
5-5] [மேலானவர்களைக் காட்டிலும் மேலானவனும், ஹருத₃யத்தில்
வாழ்பவனுமான புருஷனைக் காண்கிறான்] என்கிறபடியே ஹருத₃ய
மாகிற புரத்தில் வாழும் புருஷனாகக் கூறுகிறார்கள் (ஸாஸவதம்
தி₃வயம் புருஷம்) கண்ணனாயிருக்கும் அவதாரநிலையில் என்றும்
பவனாக இல்லாவிடிலும், பரம்பத₃த்திலிருக்கும் பரநிலையில் என்றும்
இருப்பவன் என்று கருத்து (ஆதி₃தே₃வம்) ‘ஆதி₃ஸசாஸௌ
தே₃வஸச ஆதி₃தே₃வ’ என்கிற வயுதபத்தியாலே, ஜக₃தகாரணமாய்,
உலகைப் படைத்தளித்தழிப்பதை விளையாட்டாகக் கொண்டவனா
யிருப்பவன் என்று கூறுகிறார்கள். ‘தி₃வு கரீட₃ா’ என்னும் த₄ாதுவி

॥ भा ॥ ऋषयश्च सर्वे परावरतच्चयाथात्म्यविदस्त्वामेव शाश्वतं
दिव्यं पुरुषमादिदेवमजं विभुमाहुः ; तथैव देवर्षिर्नारदः असितो

லிருநது தோன்றியதாலே 'தே₃வ' ஸப₃த₃ம விளையாடுகிறவன் என்று பொருள்படுகிறது 'கரீட₃தோ ப₃லகஸயேவ சேஷடாம தஸய நிஸாமய' [வி-பு 1 2 18] [விளையாடும் சிறுவனுடையது போன்ற அவனுடைய ஜக₃த்₃வ்யாபாரத தொழிலைக் காண்பாய] "கரீட₃ ஹரேரித₃ம ஸாவம" [ப₄ார-ஸாநதி 206-58] [இவையெல லாம எம்பெருமானுக்கு விளையாடடுக் கருவிகள்] "ப₃ல கரீட₃ந கைரிவ" [ப₄ார-ஸப₄ா 61-31] [குழந்தை விளையாடடுக் கருவிகளைக் கொண்டு விளையாடுவதுபோல (எம்பெருமான விளையாடுகிறான்)] முதலான பிரமாணங்கள் இங்கு அநுஸந்தி₄க்கத் தக்கவை "லோகவதது லீலாகைவலயம" [2-1 33] என்று ப்₃ரஹமஸுத்ரத் திலும் இவ்விஷயம் சொல்லப்பட்டது, இதனால் பிரமன், உருத்திரன் முதலான தே₃வர்களும் பரம்புருஷனுக்கு விளையாடடுக் கருவிகளாகவும், அவனால் படைக்கப்படுபவர்களாகவும் இருக்கிறார்கள் என்று உணர்த்தப்படுகிறது "நாராயணாத ப்₃ரஹமா ஜாயதே. நாராயணாத ருத்₃ரோ ஜாயதே' [நாராயணோபநிஷத்] [நாராயணனிடமிருநது பிரமன் பிறக்கிறான், நாராயணனிடமிருநது உருத்திரன் உண்டா கிறான்] "ஏகோ ஹ வை நாராயண ஆஸீத் ந ப்₃ரஹமா ஸோந" [மஹோபநிஷத் 1-1] [நாராயணன் ஒருவனே (பிரளய காலத்தில்) இருந்தான். பிரமனும்லலை, உருத்திரனும்லலை] "தஸமாசச தே₃வா ப்₃ஹு₃த₄ா எம்பரஸுதாஸஸாத₄யா மநுஷ்யா ப₃ஸோ வயாமஸி" [முண்ட₃க 2-1-7] [அந்தப் பரம்புருஷனிட மிருநது பலவகைப்பட்டவர்களாய், (அந்தந்த லோகங்களில்) அடையத்தக்கவர்களான தே₃வர்களும், மனிதர்களும், விலங்குகளும், பறவைகளும் (தாவரம் முதலானவையும்) உண்டாயின] முதலான உபநிஷத்துக்களிலும், "ஏதௌ த₃வௌ விபு₃த₄ஸரேஷுடெ₂ள பரஸாத₃கரோத₄ஜௌ ஸமருதௌ | தத₃ாத₄ஸிதபநத₃ாநௌ ஸருஷி ஸமஹாரகாரகௌ ||" [ப₄ார. ஸாநதி 350-19] [நாராயணனுடைய அருளால் உண்டான பிரமனும், கோபத்தினால் உண்டான உருத்திரனுமாகிய இரு தே₃வர்தலைவர்களும் அவனால் காட்டப்பட்ட வழியில் முறையே படைத்தல் தொழிலையும், அழித்தல் தொழிலையும் செய்கிறார்கள்] "க இதி ப்₃ரஹமணோ நாம ஈஸோ₃ஹம ஸாவதே₃ஹி நாம | ஆவாம தவாங்கே₃ ஸம்பூ₄தௌ தஸமாத கேஸவநாமவாந ||" [ஹரி வமசம் ப₄விஷ்யபர்வம் 88-48] ['க' என்று பிரம்மின பெயர். தே₃ஹத

देवलो व्यासश्च । * ये च वेदविदो विप्रा ये चाध्यात्मविदो
जनाः । ते वदन्ति महात्मानं कृष्णं धर्मं सनातनम् । पवित्राणां

தில் பற்றுள்ள அனைவர்க்கும் நான ரசன நாங்களிருவரும் உனது அங்குத்திலிருந்து பிறந்தவாகள். ஆகையால் நீ கேஸவன எனனும் பெயரை உடையவனாகிய] முதலான இதிஹாஸ புராண வாக யங்களிலும் காட்டப்பெற்ற காரணவாகயங்களின் பொருள் ஆதி₃ தே₃வன எனனும் இப்பத₃ததால் கூறப்பட்டதாயிற்று. (அஜம) காமத்தால் ஏற்பட்ட பிறப்பிலலாதவனாகக் கூறுகிறார்கள். அன்றிகே, ஸவருபத்தில் பிறப்பு இறப்பு முதலான விகாரம்லலாதவனாகக் கூறு கிறார்கள் என்றும் கொள்ளலாம் இததால் (ஸவருப) ஸோத₄க வாக யங்களின் பொருள் உணர்த்தப்பட்டதாயிற்று (விபு₄ம) “ஆகாஸவத ஸாவக₃தஸ₃ நிதய ” [ஆகாஸத்தைப்போலே எங்குமிருப்பவனாகவும், என்றும்ருப்பவனாகவும் உள்ளவன பரமாதமா] என்று சொல்லப்பட்ட ரீதியில் வியாபித்திருப்பவனாகவும், அனைத்தையும் நியம்ப்பவனாகவும் கூறுகிறார்கள் இததால் அநதாயாமி ப₃ராஹமணம் முதலானவற்றில் முழங்கப்பெற்றவையாய், காரணதவம் முதலான முற்கூறிய கு₃ணங்க ளுக்கு அநுகு₃ணமான வயாப்தி முதலான கு₃ணங்கள் உணர்த்தப் பெற்றன ஆக, இந்த ஸலோகாத்த₄த்தில் “ஏஷ ஸாவபூ₄தாநத ராதமா அபஹதபாபமா தி₃வயோ தே₃வ ஏகோ நாராயண ” [ஸு₃ப₃ரால்?] [நாராயணனாகிற இவன் ஒருவனே எல்லாப் பொருள்களுக்கும் அநதாயாமியாய், குற்றமற்றவனாய், பரமபத₃த்தில் இருப்பவன்] என னும் உபநிஷத₃வாகயம் உணர்த்தப்பட்டதாயிற்று ‘ரிஷய ஸாவே’ என்று ‘எல்லா ரிஷிகளும் இவ்வாதத₂த்தைக் கூறியிருக்கிறார்கள்’ என்று பொதுவாகச் சொன்னபோதிலும், ஆபதங்களில் தலைசிறந்தவர்களாகையாலே சில மஹரிஷிகளைப் பெயரிட்டு எடுத்துக் காட்டுகிறுன மேலே—(தே₃வாஷி நாரத₃) தே₃வரிஷியான நாரத₃ா. தே₃வரிஷி என்று விஸேஷித்தமையாலே தே₃வஜாதியைச் சோந்த வராகையாலே ஸதவகு₃ணம் மிக்கவா என்றும், ரிஷியாகையாலே உள ளதை உள்ளபடி அறிந்தது கூறுபவா என்றும் உணர்த்தப்படுகிறது. அதிலும் “தே₃வாஷீ₃ணம் ச நாரத₃ ” [10-26] [தே₃வரிஷிகளுக்குள் நான நாரத₃ராயிருக்கிறேன்] என்று கண்ணனே இங்கு அருளிச் செய்யப்போகும் சிறப்பையுடையவா இவர். (அஸித தே₃வல) அஸித மஹரிஷி, அவரது தந்தையான தே₃வல மஹரிஷி ஆகியவர்களும் இவ்வர்த்த₂த்தைக் கூறியிருக்கிறார்கள். (வயாஸ) “ஸ ஹோவாச வயாஸ பாராஸாய ” [தை-ஆர 1.9] [பராஸர புத்ரரான வியாஸ

हि गोविन्दः पवित्रं परमुच्यते । पुण्यानामपि पुण्योऽसौ मङ्गलानां च
मङ्गलम् । त्रैलोक्यं पुण्डरीकाक्षो देवदेवस्सनातनः । आस्ते हरि-

ரனரோ சொனனா] என்று வேத₃ததாலும் புகழ்ப்பட்ட வியாஸரும் இவ்வாதத₂ங்களைக் கூறியிருக்கிறார். இப்படி எங்கு கூறியிருக்கிறார்கள் எனில் பின்வரும் பிரமாணங்களில் கூறியிருக்கிறார்கள்—1. “யே ச வேத₃விதே₃ விபரா யே சாத₄யாதமவிதே₃ ஜநா । தே வத₃நதி மஹாதமாநம கருஷணம த₄ாமம ஸநாதநம ||” [ப₄ார-வந 86 26] [வேத₃த்தின் பூாவப₄ாக₃த்தை அறிந்தவர்களும், வேத₃நதத்தின் பொருளை உணர்ந்தவர்களுமான அநதணர்கள் கண்ணனைப் பரமாதமா -என்றும், பழமையான த₄ாமமாக (மோக்ஷஸாத₄னமாக) இருப்பவன் என்றும் கூறுகிறார்கள்] எனனும் ப₄ாரதவாகயத்தில் “ஸ வா ஏஷ மஹாநஜ ஆதமா ’ [ப்₃ருஹ 6-4-22] [அத்தகைய இவனே பிறப்பற்றவனான பரமாதமா] முதலான உபநிஷத₃வாகயங் களில் முழங்கப்படும பரமாத்மா கண்ணனே என்று ஜ்ஞானிகள் அனைவரும் முடிவு கட்டியிருப்பதாகக் கூறப்பட்டது “யாக₃ம, த₃ானம முதலான த₄ாமங்கள் தே₃ஸம், காலம் முதலானவற்றால் அளவுபட்ட ப₂லனையே அளிக்கக் கூடியவை, தாம் அநித்யமாகவும் இருப்பவை கண்ணனோவெனில், நித்யமாய் ஒப்பற்றதான மோக்ஷ ப₂லனையே அளிப்பவன் தானும் நித்யனாயிருப்பவன்” எனனும் காரணத்தாலே கண்ணன் இங்கு ஸநாதனத₄ாமம் என்று கூறப் பட்டான். 2 “பவிதராணாம் ஹி கே₃விநத₃ பவிதரம் பரமுசயதே । புண்யாநாமபி புண்யோ ஸௌ மங்க₃ளாநாம ச மங்க₃ளம் ||” [ப₄ார வந 86 27] [பரிஸுத்₃த₄ப்படுத்தும் பாவனப்பொருள்களில் கே₃விநத₃ன மேலான பாவனமாகச் சொல்லப்படுகிறான் உயர்க₃திககு அழைத்துச் செல்லும் புண்யங்களில் இவன் மேலான புண்யமாயிருப்பவன். சிறப்பைத் தரும் மங்க₃ளங்களில் மேலான மங்க₃ளமாயிருப்பவன்.] எனனும் ஸலோகத்தில் பாபங்களைப்போக்கிப் பரிஸுத்₃த₄ப்படுத்தும் பாவனப்பொருள்கள், உயாக₃திக்கு அழைத்துச்செல்லும் ஸாத₄னங்கள், தம் ஸநநிதி₄யாலே சிறப்பைத்தரும் மங்க₃ளங்கள் ஆகிய அனைத்திலும் தலைசிறந்தவனாயிருப்பவன் கண்ணனே என்று முழங் கப்பெற்றது. 3 “தரைலோகயம் புண்ட₃ரீகாஷ தே₃வதே₃வஸ ஸநாதந । ஆஸதே ஹிரீரசிநத்யாதமா ததரைவ மது₄ஸூத₃ந ||” [ப₄ார வந 86-28] [மூவுலகத்திற்கும் அநதர்யாய் யாயிருப்பவனாய், தாமரைக்கண்ணனாய், தே₃வதே₃வனாய், பழையவனாய், நினைக்க வொண்ணாத ஸவருபத்தையுடையவனாய், மது₄வை அழித்தவனான

चिन्त्यात्मा तत्रैव मधुसूदनः ॥ * एष नारायणः श्रीमान् क्षीरार्णवनिकेतनः ।
नागपर्यङ्कमुत्सृज्य ह्यगतो मधुरा पुरीम् ॥ पुण्या द्वावती तत्र यत्रास्ते
मधुसूदनः । साक्षाद्देवः पुराणोऽसौ स हि धर्मस्सनातनः ॥ (भा. व.
(८६-२४ २८) तथा * यत्र नारायणो देवः परमात्मा सनातनः । तत्र कृत्स्नं

ஹரி அங்கேயே எழுந்தருளியிருக்கிறான்] என்னும் ஸ்லோகத்தில் ப₃த₃த₄முகத் நிதயாகளாகிற மூவகையான சேதனவாகக₃ததிற்கும், பூ₄மி, அநதரிஷம், ஸவாகக₃ம எனப்படும மூவுலகுகளும் அநதாயாமி யாய, அநதராதி₃த்ய வித₃யையில் “தஸய யத₃ா கபயாஸம புண்ட₃ரீகம ஏவமக்ஷிணீ” [ச₂ாந 1 6 7] [அப்பரமனுக்கு சூரியனால் மலாநததாய, பருத்த தண்டையுடையதாய, ஆழமுள்ள நீரில் முளைத்ததான தாமரைபோன்ற இருகண்கள் உள்] என்று தாமரைக்கண்ணை குகச சொல்லப்பட பரமாதமா கண்ணனே என்று உத₃கே₄ாஷிககப பட்டது 4 “ஏஷ நாராயண ஸ்ரீமாந க்ஷீராரணவநிகேதந | நாக₃பாயங்கமுதஸருஜய ஹயாக₃தோ மது₄ராம புரீம ||” [ப₄ார-வந 86-24] [பரமபத₃த்திலுள்ள இந்த ஸ்ரீமநநாராயணனே பாறகடலில் பள்ளிகொண்டவனாகி, அங்கு திருவநநதாழ்வானாகிற படுகையை விட்டு, கண்ணனாய் மது₄ராபுரியை அடைந்திருக்கிறான்] என்னும் ஸ்லோகத்தில், நாராயணநுவாகத்தில் பரமாதமாவான நாராயணன் என்று முழங்கப்பட்டவனாய், புருஷஸூகத்ததில் ஸ்ரிய பதியாக உத₃கே₄ாஷிககப்பட்டவனாய், “அமப₄ஸயபாரே”, “யமநதஸ ஸமுத₃ரே” [தை-நா] என்று க்ஷீராப₃தி₄நாத₂னாகக் கூறப்பெற்றவனே கண்ணனாக அவதரித்தவன் என்று காட்டப்பட்டது. 5 “புணயா த₃வாரதீ ததர யதராஸதே மது₄ஸூத₃ந. | ஸாக்ஷாத₃தே₃வ புராணோ₅ஸௌ ஸ ஹி த₄ாமஸ ஸநாதந ||” [ப₄ார-வந 86-25] [எங்கு மது₄ஸூத₃னன் எழுந்தருளியிருக்கிறானோ, அதுவே புணய மான த₃வாரகையாகும். அவனே இயற்கையான தே₃வத்தனமையை உடையவன். பழமையானவன் ஸநாதனமான த₄ாமமாயிருப்பவன் அவனேயன்றோ] என்னும் ஸ்லோகத்தில் பரமாதமாவின் ஸங்கலபத தால தே₃வத்தனமையை அடைந்த பிரமன், உருத்திரன் முதலான வாகளைப் போலல்லாமல், கண்ணன் இயலவான தே₃வத்தனமையை உடையவன் என்று காட்டப்பட்டது. 6. “யதர நாராயணோ தே₃வ: பரமாதமா ஸநாதந | ததர கருதஸநம ஜக₃தபாத்த₂ தீாதத₃ாநயாய- தநாநி ச || ததபுணயம ததபரம ப₃ரஹம தததீாதத₃ம தததபோவநம | ததர தே₃வாஷயஸஸித₃த₄ா ஸாவே சைவ தபோத₄நா ||: ஆதி₃

जगत्पार्थ तीर्थान्यायतनानि च॥ तत्पुण्यं तत्परं ब्रह्म तत्तीर्थं
तत्तपोवनम्। . तत्र देवर्षयस्सिद्धास्सर्वे चैव तपोधनाः॥ आदिदेवो
महायोगी यत्रास्ते मधुसूदनः। पुण्यानामपि तत्पुण्यं भाभूत्ते संशयोऽत्र वै॥
(भा. व. ८८. २७-३१)/ * कृष्ण एव हि लोकानामुत्पत्तिरपि चाप्ययः।
कृष्णस्य हि कृते भूतमिदं विश्वं चराचरम्॥ (भा. स. ४१. २३) इति।
तथा स्वयमेव ब्रवीषि च * भूमिगपोऽनलो वायुः खं मनो बुद्धिरेव च।
अहकार इतीयं मे भिन्ना प्रकृतिरष्टधा॥ (७. ४) इत्यादिना, * अह
सर्वस्य प्रभवो मत्तस्मैव प्रवर्तते (१०. ८) इत्यन्तेन॥ १२॥ १३॥

தே₃வோ மஹாயோகி₃ யதராஸதே மது₄ஸு₃த₃ந | புணயாநாமபி
ததபுணயம் மாபூ₄ததே ஸமா₃யோ₃தர லை ||” [ப₄ார-வந 88-27-31]
[குநதீபுதரனே¹ எந்த இடத்தில் பரமாதமாவாய, பழையவனான
நாராயணன் எனும் தே₃வன் எழுந்தருளியிருக்கிறானே, அவ்விடத்தி
லேயே எல்லா உலகங்களும், தீர்த்த₂ங்களும், கோயில்களும் உள்ளன.
அவ்விடமே புணயஸத₂லமாகவும், மிகக் பெருமைபெற்றதாகவும்,
பாவனமான தீர்த்த₂மாகவும், தபோவனமாகவும் உள்ளது . அவ
்விடத்திலேயே தே₃வரிஷிகளும், ஸித₃த₄ர்களும், எல்லாத் தபஸவி
களும் எழுந்தருளியிருக்கிறார்கள் ஆதி₃தே₃வனாய, மஹாயோகி₃
யான மது₄ஸு₃த₃னன் எவ்விடம் எழுந்தருளியிருக்கிறானே² அதுவே
புணயஸத₂லங்களுக்கும் தலைசிறந்த புணயஸத₂லமாகும் உனக்கு
இதில் ஐயம் வேண்டா.] எனனும் ஸலோகங்களில் கண்ணன் எழுந்
தருளியிருக்கும் இடமும் மிகச் சிறப்பற்றது என்று காட்டப்பட்டது.
7 கருஷண ஏவ ஹி லோகாநாம உதபததிரபி சாபயய | கருஷணஸய
ஹி கருதே பூ₄தமித₃ம் விஸவம் சராசரம் || ’ [பாரஸப₄ா 41-23]
[கண்ணனே உலகங்களுக்கு ஸருஷ்டி ஸதி₂தி ஸமஹாரங்களைச்
செய்பவன் சராசரங்கள் அடங்கிய இவ்வுலகம் முழுவதும் கண்ண
னாகாகவே ஏற்பட்டது] எனனும் ஸலோகத்தில் ஸகல ஜக₃தகாரண
னாய, ஸாவஸேஷியாயிருப்பவன் கண்ணனே என்று காட்டப்பட்டது.
(ஸவயம் சைவ ப₃ரவீஷி மே) முற்கூறியபடி வேத₃ங்களும் ரிஷிகளும்
கூறும் உன் பெருமைகளை—இயலபாகவே எல்லாமறிந்தவனாய, பிரமன்
முதலான அனைவரையும் படைத்த நீயே எனக்குச் சோதிவாய
திறந்தது அருளிச்செய்துள்ளாய “ பூ₄மிராப ” [கீ₃தை 7-4]

/ இங்கு கொடுக்கப்பட்டுள்ள ஆகரங்கள் கருஷ்ணசாயா நாகரப
பதிப்பின்படி க₃ரந்த₂ப பதிப்பில் அத₄யாயங்கள் வேறுபடுகின்றன.
சில ஸலோகங்கள் இல்லை

सर्वमेतद्वत् मन्ये यन्मां वदसि केशव!

न हि ते भगवन्! व्यक्ति विदुर्देवा न दानवाः ॥ १४ ॥

14. ஸர்வமேதத்₃ருதம் மந்யே யநமாம் வத்₃ஸி கேஸவ! ।

ந ஹி தே ப₄க₃வந' வயக்திம் விது₃ர்தே₃வா ந த₃ாநவா ॥

கேஸவ—கேஸவனே ! மாம் — எனனைக்குறித்தது, யத்
வத்₃ஸி—யாதொரு உனது ஐஸவாயததையும், கலயாண
குணங்களையும் கூறுகிறாயோ, ஸர்வம் ஏதத்—அந்த இவ
வனைத்தும், ருதம் மந்யே — உண்மை என்றே நினைக்கிறேன். (ஆகையால்) ப₄க₃வந—ஐஞானம், ஸகதி முதலிய
குணங்களை உடையவனே! தே வயக்திம்—உனைப்பற்றிச்
சொல்லக்கூட, தே₃வா —தே₃வாகள, ந ஹி விது₃.—அறிய
மாட்டார்களன்றோ, த₃ாநவா — அஸுரராக்ஷஸாகளும்,
ந ஹி விது₃ — அறியமாட்டார்களன்றோ

15. எனனைநீ நோக்கி யியம்பியருள் கின்றனமை

தன்னைநான மெய்யாத தகவறிவன்—முன்னையாம்

வானவர்க டானவர்கண் மாயவனே! நினனோற்றந்

தானறியா ரெப்படியுந தான.

நீ 'என்னை நோக்கி—நீ எனனைக்குறித்தது இயம்பி
யருள்கின்றனமை தன்னை—சொல்லும் உனது பெருமைகளை,
நான் மெய்யா தகவு அறிவன்—நான் மெய்யான பெருமை
களே என அறிவேன், மாயவனே!—ஆசசரியமான ஞானம்
சகதி முதலானவற்றை உடையவனே! முன்னையாம் —
ஆதிகாலத்திலிருந்து வாழும், வானவர்கள் - தே₃வாகளும்,
தானவர்கள்—அஸுரராக்ஷஸாகளும், எப்படியுநதான—எந்த
வகையிலும், நின் தோற்றம்தான் அறியார்-உனைப்பற்றிச்
சொல்லவும் அறியார்கள

என்று தொடங்கி "அஹம் ஸாவஸய பரப₄வ" [10-8] எனபதீருக
கீ₃தையில் கண்ணனே தனது ஸாவஸேஷிதவம், ஸர்வகாரணத்வம்,
ஸர்வஸரீரிதவம் முதலானவற்றைக் கூறினானன்றோ. ஆக, இவ்விரண்டு
ஸ்லோகங்களாலும் — வேத₃ங்களாலும், ரிஷிகளாலும், கண்ணன்
தன்னாலும் கண்ணனே பரமபொருள் என்று நிலைநாட்டப்பட்டுள்ளது
என்று அர்ஜுனனால நிரூபிக்கப்பட்டதாயிற்று. 12*,13.

॥ भा ॥ अतस्सर्वमेतद्यथावस्थितवस्तुकथनं मन्ये, न प्रशंसाद्यमि-
प्रायम् ; यन्मां प्रत्यनन्यसाधारणमनवधिकातिशयं स्वाभाविकं तवैश्वर्यं

14 அபௌருஷேயமாய, எககுறறமும அற்ற வேத₃ங்களாலும், பரமாபதாகளான மஹரிஷிகளாலும், இயற்கையிலேயே எல்லாம் அறிந்தவனான உன்னாலும் சொல்லப்பட்டதாகையால் உன் பெருமை உண்மையானதே என்றும், இதை வெளிப்படுத்துவது எவராலும் இயலாது என்றும் சொல்லுகிறான் அர்ஜுனன் (ஸாவமேதத ருதம் மநயே) இதுவரையில் நீ சொன்ன உனது கலயாணகு₃ணப் பெருமையும், ஐஸ்வாயப் பெருமையும் உள்ளதை உள்ளபடி சொல்லுவதேயொழிய, புகழுக்காகச் சொல்லுவதோ ஒரு கார்யாதத₂மாகச் சொல்லுவதோ அல்ல என்று உறுதியாக அறிகிறேன். “ அநயதரா-தத₃கு₃ணோகதிா ப₄க₃வதி ந தது₃தகாஷசௌயை. பரேஷாமஸதுதயதவாத” [ர-ஸத 1-19] [எம்பெருமான் தவிர்ந்த மற்றவர்கள் விஷயத்தில் அவர்களுக்கிலலாத கு₃ணங்களைச் சொல்லிப் புகழுவதே துதியாகும் எம்பெருமான விஷயத்தில் அப்படியன்று. எம்பெருமானுடைய பெருமையைத் திருடியன்றோ மற்றவர்களைத் துதிககவேண்டியிருக்கிறது] என்று ப₄ட்டா அருளிச்செய்தது இங்கு அநுஸந்தி₄க கததககது. (யநமாம வத₃ஸி) “ ஸிஷயஸதேஹம ஸாதி₄ மாம தவாம பரபநம ” [கீ₃தை 2-7] [நான் உனக்கு ஸிஷயனாகிறேன் உன்னை ஸரணமடைந்த எனக்கு உபதே₃ஸிப்பாயாக.] என்கிற படியே, உன்னைச் சரணமடைந்த எனக்குச் சொல்லுவதாகையால் இதில் அணுவளவும் மிகையாயிருக்க இடமில்லை என்று கருத்து. (யத வத₃ஸி) வேறெவாக்கும் உரித்தாயிராததாய், எல்லையற்ற பெருமையையுடையதாய், இயல்வானதான உனது செல்வத்தையும், கணககற்ற கல்யாணகு₃ணங்களையும் நீயே எனக்கு உபதே₃ஸிப்பதால் இது உண்மையென்பதில் ஐயமில்லை என்று கருத்து. இவ்வண்ணமாக, செல்வத்திலும் கல்யாணகு₃ணங்களிலும் இவனை ஒத்தாரும் மிகாரும் இல்லாமையாலும், இவனுடைய செல்வமும் கு₃ணங்களும் இயல்வானவையாகையால், வேறெவராலும் உண்டானவையல்லாமையாலும், சிறந்த ஜ்ஞானஸகதிகளையுடைய தே₃வாஸுரர்களும் இவனைப்பற்றிப் பேசவும் அறியார்கள் என்கிறான் ஸலோகத்தின் எஞ்சிய பகுதியாலே — (கேஸவ !) “ க இதி ப₃ரஹ்மணோ நாம ஈஸோஹ்ம ஸாவதே₃ஹிநாம ! ஆவாம தவாங்கே₃ ஸம்பூ₄தௌ தஸமாத கேஸவநாமவாந ॥ ” [ஹரிவம்சம் ப₄விஷயபாவம் 88-48] கீ—79

कल्याणगुणानन्त्यं च वदसि । अतो भगवन्—निरतिशयज्ञानशक्तिबलै-

['க' எனபது பிரமனின் பெயர். தே₃ஹததில் பற்றுடைய அனைவர்க்கும் ஸிவனாகிற நான் ஈசனானவன நான்களிருவரும் உனது அங்கத்திலிருந்து உண்டானவர்கள் ஆகையால் நீ கேள்வன எனும் பெயரை உடையவனாகிய] என்கிறபடியே உன்னிடமிருந்து உண்டானவர்கள் உனது பெருமையை அறியமுடியாது என்று கருத்து “ நான்முகன் செஞ்சடையான் என்றிவர்கள், எம்பெருமான தன்மையை யார் அறிகிறார்” [திருவாய் 8-3-9] என்றா நமமாழ்வார். (ப₄க₃வந') “ஜஞான சுகதிப₃லேஸவாய வீரய தேஜாமஸயஸேஷத | ப₄க₃வசச₂ப₃த₃வாசயாநி விநா ஹேயைா கு₃ணாதி₃பி₄ ||” [வி பு 6-5-79] [ஜஞானம், சுகதி, ப₃லம், ஐஸ்வாயம், வீரயம், தேஜஸ் எனும் ஆறு கு₃ணங்களுக்கும் கொள்கலம் என்னும் பொருளும், தாழ்ந்த கு₃ணங்கள் எதுவும் இல்லை என்னும் அதத₂மும் ‘ப₄க₃வான்’ என்னும் ஸப₃த₃த்திற்குப் பொருளாகும்] என்கிறபடியே தாழ்வுகள் எதுவுமில்லாமல், எல்லையற்ற ஜஞானம், சுகதி, ப₃லம், ஐஸ்வாயம், வீரயம், தேஜஸ் எனும் கு₃ணங்களுக்குக் கொள்கலமான உன்னை, அஜஞானம் அசுகதி முதலானவற்றையுடைய தே₃வத₃ானவர்கள் அறிய முடியுமோ? என்று கருத்து. (தே வயகதிம் ந ஹி விது₃) உன்னைச் சொல்லவும் அறியார்களன்றோ “ கிமாதமிகைவஷா ப₄க₃வதோ வயகதி? யத₃ாதமகோ ப₄க₃வாந, கிமாதமகோ ப₄க₃வாந? ஜஞானாதமகோ ப₄க₃வாந” [ரஹஸ்யாமநாய ப₃ராஹமணம்] [ப₄க₃வானுடைய இததிருமேனி எதனானது? ப₄க₃வான் எதனானவனோ அதனானது ப₄க₃வான் எதனானவன்? ப₄க₃வான் ஜஞானத்தாலானவன்] முதலானவிடங்களில் ‘வயகதி’ ஸப₃த₃ம் திருமேனியைக் குறிப்பதைக் காண்கிறோம். இபரகரணத்தில் திருமேனியைப் பற்றிப் பேசுக இல்லாமையாலும், மேலே அாஜுனன திருமேனியைப் பற்றிக் கேளாமையாலும் இங்கு வயகதி ஸப₃த₃ம் துக்குத் திருமேனியைப் பொருளாகக் கொள்வது பொருந்தாது. ஆகையால், மேலே ‘வகதும் அாஹஸ்யஸேஷேண’ [16] [உனது விபூ₄திகளனைத்தையும் நீயே சொல்லவேண்டும்] என்று அாஜுனன கேட்கப் போவதையொட்டி “ மற்றவர்கள் உன்னைப்பற்றிச் சொல்லவும் அறியார்கள் அவர்கள் உன்னை நேரே கண்டு வெளிப்படுத்துவது எப்படி இயலும்? ” என்னும் பொருளே இங்கு தேவையான தாகையால், வயகதி ஸப₃த₃த்துக்கு ‘வயஞ்ஜன பரகாரம்’ (வெளிப்படுத்தும் முறை) என்று பொருள்கொள்ளப்பட்டது. ‘ அக்ஷரக்ஷரயோ வ்யகதிம் இசக்ஷாமயரிஷிஷுத₃ந | உபலப₃து₄ம் ”

श्रयवीर्यतेजसां निधे, ते व्यक्ति—व्यञ्जनप्रकारम्, नहि परिमितज्ञाना
देवा दानवाश्च विदुः ॥ १४ ॥

स्वयमेवात्मनाऽऽत्मानं वेत्थ त्वं पुरुषोत्तम !

भूतभावन ! भूतेश ! देवदेव ! जगत्पते ! ॥ १५ ॥

15.ஸ்வயமேவாத்மநாऽऽத்மாநம் வேதத், தவம் புருஷோத்தம !
பூ₄தப₄ாவந ! பூ₄தேஸ ! தே₃வதே₃வ ! ஜக₃தபதே ! ॥

புருஷோத்தம ! — புருஷோத்தமனே ! பூ₄தப₄ாவந ! —
எல்லாப பொருள்களையும் உண்டாக்கினவனே ! பூ₄தேஸ ! —
எல்லாப பொருள்களையும் நியமிப்பவனே ! தே₃வதே₃வ ! —
தே₃வாகளுக்கும் தே₃வனாயிருப்பவனே ! ஜக₃தபதே ! —
லோகஸவாமியே ! தவம்—நீ, ஸ்வயமேவ ஆத்மநா—
உனது ஜனானத்தாலேயே, ஆத்மாநம் — உனனே,
வேதத்—அறிகிருய.

16. பூதங்கட காதியாயப பூதங்க னாயகனாய்
மீதேவ தேவனாய மிக்குலகி—னாதா
புருடோத்த மாவுன்னை நீயேநின் புத்தி
தெருடோற்ற லுற்றிருத்தி தீநது.

[ப₄ார-மோக்ஷ 308-2] [எதிரிகளை அழிப்பவனே ! அக்ஷரம், க்ஷரம்
ஆகியவற்றை வெளிப்படுத்தும் முறையை அறிய விரும்புகிறேன்]
என்று வயகதி ஸப₃த₃ம் வயஞ்ஜனபரகாரம் எனனும் பொருளில்
வழங்கப்பட்டதன்றோ (தே வயகதிம் தே₃வா ந ஹி விது₃,
த₃நவா ந ஹி விது₃*) அளவுபட்ட அறிவையுடைய தே₃வாகளோடு,
அறிவிறகுறைந்த அஸுரராக்ஷஸாகளோடு வாசியற எவருமே
உனனைப்பற்றிப் பேசவும் அறியார்கள. அஸுரராக்ஷஸாகளைக்
காட்டிலும் தே₃வாகள் அறிவில் மிககவாகளாயினும், எலலையற்ற
பெருமையை உடைய உனது பெருமையைப் பேச இயலாமையில்
இருவரும் ஒத்தவர்களே என்று கருதது 'ஹி' ஸப₃த₃ம் அளவு
பட்ட அறிவையுடைய இவர்களால் எம்பெருமானது பெருமையைப்
பேச இயலாது எனபது ஸகல ப்ரமாணபரஸித்₃த₄ம் என்று
காட்டுகிறது

॥ भा ॥ हे पुरुषोत्तम!, आत्मना आत्मानम्—त्वां स्वयमेव—
स्वेनैव ज्ञानेन वेत्थ । भूतभावन—सर्वेषां भूतानामुत्पादयितः! भूतेश—

பூதங்கடகு—எல்லாப் பொருள்களுக்கும், ஆதியாய—
காரணனாய், பூதங்கள் நாயகனாய்—எல்லாப் பொருள்களை
யும் நியமிப்பவனாய், மீதேவ தேவனாய்—பெரிய தேவனாக
ளுக்கும் தேவனாய், மிககு—சிறப்பற்று, உலகின் நாதா!—
உலகத்துக்கு ஸ்வாமியாயிருப்பவனே! புருஷோத்தமா!—
புருஷோத்தமனே! உனனை—உனனை, நீயே தீர்நது நின்
புத்தி தெருள தோற்றல் உற்றிருத்தி—நீயே உனது தெளிந்த
அறிவாலேயே பரிபூரணமாக அறிகிருய.

15 சென்ற ஸலோகத்தில் தேவர்கள் முதலான எவருமே
எம்பெருமானுடைய பெருமையைப் பேசவும் முடியாது என்று கூறப்
பட்டது இந்த ஸலோகத்தில் ப₄க₃வான ஒருவனே தன் பெருமையைப்
பேசமுடியும் என்று கூறுகிறான் (புருஷோத்தமா!) உலகிலுள்ள ப₃த₃த₄
முகத் நிதயங்களாகிற மூவகைப் புருஷர்களைக் காட்டிலும் சிறந்தவனே!
இந்தப் புருஷோத்தமா ஸப₃த₃ம கீ₃தையில் 15 வது அததியாயம்
16, 17, 18-வது ஸலோகங்களில் விளக்கப்படவிருக்கிறது “ஹரி
யதை₃க புருஷோத்தமா ஸமருத” [ரகு₄வமசம 3-49] [எப்படி ஹரி
ஒருவனே புருஷோத்தமன் எனப்படுகிறானோ] என்று ஸிவப₄கதனான
காளித₃ாஸனாலும் இது ப₄க₃வநநாமமாக முழங்கப்பட்டது குறிக
கொள்ளத்தக்கது. (ஆதமநா ஆதமாநம் தவம் ஸ்வயமேவ வேதத₂)
வேறு எவருடைய உதவியும் இல்லாமல் உனனை உனது ஜஞானத்தி
னாலேயே நீ அறிகிருய ‘தவமேவ தவாம வேதத₂ யோ₂ஸி ஸோ₂ஸி’
[காட₂க1-3-1] [நீ அளவிறந்தவனாயிருக்கிருய என்னும் பெருமையோடு
கூடிய உனனை நீயே அறிவாய்] என்று வேத₃ம் ஓதியது இவன்
விஷயமானதே என்று காட்டப்படுகிறது (ஆதமநா) வேறொருவரது
உதவியில்லாமல் உனனை நீ அறிகிருய என்று கருத்து “மத்த
ஸமருதா ஜஞானம்” [கீ₃தை 15-15] [என்னிடமிருந்தே நினைவு,
அறிவு முதலானவை உண்டாகின்றன] என்று மற்றவர்களுக்கு
உன்னிடமிருந்து அறிவு உண்டாவதுபோல உனது அறிவு மற்ற
வர்களிடமிருந்து உண்டானதல்ல என்று கருத்து (ஆதமாநம்)
உனனை (ஸ்வயமேவ வேதத₂) உனது அறிவினாலேயே அறி
கிருய. இது ‘ஸ்வயமேவ’ எனபதன் தாத்பர்யாதத₂ம். அன்
றிககே, ‘ஆதமநா’ என்னும் பத₃ம் ‘உனது அறிவினால’ என்று

सर्वेषां भूतानां नियन्तः !, देवदेव—दैवतानामपि परमदैवत !, यथा मनुष्यमृगपक्षिसरीसृपादीन् सौन्दर्यसौशील्यादिकल्याणगुणगणैर्दैवतानि

காட்டுவதாகவும் கொள்ளலாம் “ஆதமா ஜீவே த₄ருதௌ தே₃ஹே ஸவப₄ாவே பரமாத்மநி | யதநே₅டாககே₅க₃நௌ மதௌ வாதே” [வைஜயநதீ-த₃வயக்ஷரகாண்ட₃ம 1-6] [ஆதமா என்னும் பத₃ம ஜீவனிடமும், தை₄யாததிலும், தே₃ஹததிலும், ஸவப₄ாவததிலும், பரமாத்மாவின்னிடததிலும், யதனததிலும், ஸ₃யாநிடத்திலும், அக₃நி யிடததிலும், பு₃த₃தி₄யிலும், காறந்நிடததிலும் வழங்கப்படுகிறது] என்று நிக₄ணடுவிலே ஆத₃மஸப₃த₃த்திற்கு அறிவு என்னும் பொருளும் வழங்கப்படுகிறதன்றோ. இனி, உத்தராதத₄ததாலே ‘புருஷோத்தம’ என்னும் திருநாமத்தின் பொருளை வலியுறுத்தும் பெருமைகளைக் காட்டும் நாமங்களாலே கண்ணனை ஆஜ₃னன அழைக்கிறான். (பூ₄தப₄ாவந்!) “பூ₄தாநி ப₄வநதி அஸமாதி₃தி பூ₄த ப₄வந ” [எல்லாப் பொருள்களும் இவனிடமிருந்து உண்டாகையாலே இவன் பூ₄தப₄ாவனன் எனப்படுகிறான்] என்னும் வயுதபத்தியாலே, எல்லாப் பொருள்களையும் உண்டாக்கினவனே! என்று பொருள்படுகிறது பரகரணத்திற்குப் பொருந்தாதாகையாலே ‘ப₄ாவந்’ ஸப்₃த₃ததிற்கு ‘சிநதை’ முதலான பொருள்கள்கொள்ளத்தக்கவையன்று. (பூ₄தேஸ!) எல்லாப் பொருள்களையும் நியம்ப்பவனே! (தே₃வதே₃வ!) தே₃வாகளுக்கும் மேலான தே₃வனாயிருப்பவனே! “தம தை₃வதாநாம பரமம ச தை₃வதம” [ஸ்வே6-7] [தே₃வாகளுக்கும் மேலான தே₃வனான ஆவனை] என்று உபநிஷத ஓதிறறன்றோ. மனிதர்கள், விலங்குகள், பறவைகள், ஊர்வனவாகிய பாம்பு முதலியவை ஆகியவற்றைக் காட்டிலும் அழகு முதலான தே₃ஹகுணங்களிலும், நீர்மை எளிமை முதலான ஆதமகுணங்களிலும் எப்படி தே₃வர்கள் சிறந்து விளங்குகிறார்கள்ளோ, அப்படியே அநதநத குணங்களில் எல்லா தே₃வதைகளைக் காட்டிலும் சிறந்து விளங்குமவன் இவனே என்று கருதது. இதையே நமமாழ்வாரும் “மனிசாககுத தேவாபோலத தேவாக்கும் தேவாவோ” [திருவாய 8 1-5] என்று அருளிச்செய்தார் தே₃வாகளுக்கும் புழக்களுக்கும் எவ்வளவு வாசி உண்டோ அவ்வளவு வாசி பரமாத்மாவாகும் தே₃வாகளுக்கும் உண்டு என்று கருதது “கீடா ஸமஸதா ஸ₃ரா த₃ருஷ்டே யதர” [முகுநத₃மாலை 19] [எவனைக் காணும்போது எல்லா தே₃வாகளும் புழக்களை ஒத்தவார்களோ] என்று சொல்லப்பட்டதன்றோ (ஜக₃தபதே!) லோகஸவாமியே! ‘பூ₄தேஸ’ ‘ஜக₃தபதே’ எனும் பத₃ங்களுக்குப் புனருகதி ஏற்படாமைக்காக அவை முறையே உலகை நியமிப்பவன், உலகத்திற்கு ஸவாமி என்று

अतीत्य वर्तन्ते, तथा तानि सर्वाणि दैवतान्यपि तैस्तैर्गुणैरतीत्य वर्तमान!,
जगत्पते—जगत्स्वामिन् ! ॥ १५ ॥

वक्तुमर्हस्यशेषेण दिव्या ह्यात्मविभूतयः ।

याभिर्विभूतिभिर्लोकानिमांस्त्वं व्याप्य तिष्ठसि ॥

16. வக்துமர்ஹஸ்யஸேஷேண தி₃வயா ஹயாதமவிபூ₄தய ।

யாபி₄ர்விபூ₄திபி₄ர்லோகாநிமாமஸத்வம் வயாபய

திஷ்ட₂ஸி ॥

யாபி₄. விபூ₄திபி₄ —எந்த நியமன விசேஷங்களோடு
கூடியவனாய், இமாந லோகாந — இந்த உலகங்களை,
த்வம் — நீ, வயாபய திஷ்ட₂ஸி — வியாபிதது விளங்கு
கிருயோ, தி₃வயா: ஆதமவிபூ₄தய (யா) —எந்த அறபுத
மான நியமனவிசேஷங்கள் உனக்கே உரியவையோ,
(தா.) —அவைகளை, அஸேஷேண வக்தும அஹஸி ஹி—
ஒன்றொழியாமல் நீயே வெளிப்படுத்தவேணும்

17. எந்த விபூதிகளா லிவவுலகெங் கும்பரந்தே

பந்தமுற நிறகின்ற பண்பினை நீ—யந்தவகை

திவவியமா கச்சோ விபூதிகளைத் தீர்ந்தனைததுஞ்

செவவியுட னேயெனக்குச் செப்பு.

பொருள்கொள்ளப்பட்டது 'பதி' ஸப₃த₃ம 'ரக்ஷகன்' என்று காட்டு
மானாலும் 'ஸவாமி' எனனும் பொருளில் ருடி₄யை (பிரஸித₃தி₄யை)
உடையது "பூ₄தப₄ாவந பூ₄தேஸ தே₃வதே₃வ ஜக₃தபதே" என
னும் நாலு சொற்களும் 'ஸ காரணம் கரண₄பாதி₄ப' [ஸவே 6 8]
[அந்த ஜக₃தகாரணனே இந்த₃ரியங்களுக்கு அதி₄பதியான ஜீவ
னுக்கு அதி₄பதி] "தம்ஸவராணாம் பரமம் மஹேஸவரம் தம் தை₃வ
தாநாம் பரமம் ச தை₃வதம்! பதிம பதிநாம் பரமம் பரஸதாத வித₃ாம்
தே₃வம் பு₄வநேஸமீட₄யம் ॥" [ஸவே 6 7] [ாஸவராகளுக்கெல்லாம்
மேலான மஹேஸவரனும், தே₃வதைகளுக்கெல்லாம் மேலான தே₃வ
னும், ஸவாமிகளுக்கெல்லாம் மேலான ஸவாமியும், தனக்கு மேலில்
லாதவனும், லோகநியந்தாவும், துதிகததகவனும், பரகருதி
மண்ட₄லத்திற்கு அப்பாற்பட்டவனுமான தே₃வனை அறியக்கடவோம்.]
என்று ஸவேதாஸவதர உபநிஷதத்தில் காட்டப்பட்ட நாலு பெருமை
களும் கண்ணனுக்கே உரியவை என்று விளக்குகின்றன. ஆக,
இவ்விரண்டு ஸலோகங்களாலும் எவராலும் கண்ணனின் பெருமையை
அறியமுடியாது என்றும், புருஷோத்தமனான கண்ணன்தனனாலேயே
தன் பெருமையை அறியமுடியும் என்றும் காட்டப்பட்டதாயிற்று. 15.

॥ भा ॥ दिव्याः त्वदसाधारण्यो विभूतयो याः, तास्त्वमेवा-
शेषेण वक्तुमर्हसि—त्वमेव व्यञ्जयेत्यर्थः। यामिन्नन्तामिर्विभूतिभिः—

எந்த விபூதிகளால்—எந்த நியமன விசேஷங்களால், இவ்வுலகெங்கும் பரந்தே—இவ்வுலகெங்கும் வியாபிதது, பந்தம் உற நிறகின்ற பண்பினை நீ—இவ்வுலகோடு உனக்குள்ள உறவு தோற்றுமபடி நிறகும் தன்மையுடையவனாய் நீ விளங்குகிறாயோ. அந்த வகை—அததகைய பெருமையை உடையவையாய், திவ்வியமாகச் சேர் விபூதிகளை அனைத்தும்—அறபுதமாயிருக்கும் நியமனவிசேஷங்களைத் ததையும், தீர்ந்து செவ்வியுடனே எனக்குச் செப்பு—உறுதியுடன் நன்றாக எனக்குச் சொல்லுவாயாக

16. நீ உலகனைத்தையும் வியாபிதது நிறபதற்கு உறுப்பான அறபுதமான உனது நியமன விசேஷங்களைத்தையும் எனக்குச் சொல்லுவாய் என்கிறான். (தி₃வயா யா ஆதமவிபூ₄தய) அறபுதமானவையாய் உனக்கே உரியவையான எந்த நியமனவிசேஷங்கள் உள்ளனவோ. (தா அசேஷேண வகதும் அர்ஹஸி ஹி) அவைகளை ஒன்றொழியாமல் ஸாவஜ்ஞான நீயே சொல்லவேணும் 'ஆதம விபூ₄தய' எனபது முதலவேற்றுமையாயிருக்கையாலே 'யா' 'தா' எனனும் பத₃ங்களை வருவித்துக்கொண்டு பொருளுரைக்கப்பட்டது. அன்றிக்கே, (ஆதமவிபூ₄தய. தி₃வயா ஹி) உனது நியமன விசேஷங்கள் அறபுதமானவையன்றோ ஆகையால் அவை அவசியம் சொல்லத்தக்கவை. அதனால் நீ அவற்றை ஒன்றொழியாமல் சொல்ல வேணும் என்று வாக்யபே₄த₃ம் செய்தும் பொருள்கொள்ளலாம். (வகதும் அர்ஹஸி) நீயே வெளிப்படுத்தவேணும். ஈஸ்வரனாயிருந்த போதிலும் முழுவதும் உனனால் சொல்லுவதற்கும், எனனால் கேட்பதற்கும் இயலாதாகையால், வாததைகளாலும் உன் அருளாலும் நான் அறியலாமபடி நீ எனக்குக் காட்டவேணும் என்று கருத்து. (யாபி₄ விபூ₄திபி₄) எந்த அளவற்ற நியமனவிசேஷங்களோடு கூடியவனாய் 'விபூ₄தய' 'விபூ₄திபி₄' எனனும் பன்மையாலும், 'அசேஷேண' எனனும் பத₃த்தினாலும் இவனுடைய நியமன விசேஷங்கள் அளவற்றவை என்று உணர்த்தப்படுகிறது "நாஸ தயந்தோ விஸ்தரஸய மே" [19] என்று அடுத்தபடி தனது விபூ₄திகளுக்கு எல்லையிலலை என்று இவனே கூறப்போகிறானன்றோ. (விபூ₄திபி₄) நியமன விசேஷங்களாலே ஏழாவது ஸலோகத்தின் வியாககியானத்தில் (பக்கம் 594, 595) விபூ₄திப₃த₃ம் நியமனத்தைக் காட்டும் என நிரூபிக்கப்பட்டது. மேல ஸலோகங்களிற்

यैर्नियमनविशेषैर्युक्तः इमान् लोकांस्त्वं नियन्तृत्वेन व्याप्य तिष्ठसि ॥ १६ ॥

போலே விபூ₄திகளைக் குறிக்கும் பத₃ங்களோடு ப₄க₃வானுடைய திருநாமங்களை ஒரே வேற்றுமையில் படி₂க்காததால், அங்கு போலே இங்கு நியமிககப்படும் பொருள்களை விபூ₄திஸப்₃த₃ம் குறிகக இடமில்லை. நியமிககப்படும் பொருள்கள் பலவற்றை அரிய வேண்டும் எனும் ஆசை அாஜு^௦ன்னுகு மிக்கிருப்பதால், இங்கு விபூ₄திஸப்₃த₃த்திற்கு நியமன விசேஷம் (நியமனமிகுதி) என்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது (யாபி₄ா விபூ₄திபி₄) எந்த நியமன விசேஷங்களோடு கூடியவனாய். உபகரணங்களை எதிர்பாராமல் அனைத்தையும் வியாபிப்பவனாக எம்பெருமான இருக்கையாலே, இங்கு 'விபூ₄திபி₄' என்றவிடத்தில் மூன்றாவது வேற்றுமைக்குக் கரணம் முதலான பொருள்கள் பொருந்தமாட்டா, ஆகையால், "இதத₂ம் பூ₄த லக்ஷணே தருதியா" [இததுடன் கூடியது என்னும் பொருளில் மூன்றாவது வேற்றுமை வழங்கத்தக்கது] எனும் இலக்கண வழக்கையொட்டி, "நியமன விசேஷங்களோடு கூடியவனாய்" என்று பொருள்கொள்ளப்பட்டது (யாபி₄ா விபூ₄திபி₄ தவம் இமாந லோகாந வ்யாபய திஷ்ட₂ஸி) எந்த நியமன விசேஷங்களோடு கூடியவனாய் இவ்வுலகங்கள் அனைத்தையும் நீ வியாபித்து விளங்குகிறாயோ, இங்கு விபூ₄திஸப்₃த₃த்திற்கு 'நியமிககப்படும் பொருள்கள்' என்று பொருள்கொள்ளப் பார்த்ததால், அரசமரம் முதலான அப்பொருள்கள் எம்பெருமான வியாபித்திருப்பதற்கு உறுப்பானவையல்லவாகையால் பொருந்தாது. அரசமரம் முதலானவற்றோடு கூடிய எம்பெருமான பொருள்களை வியாபிக்கிறான் என்றும் கூறமுடியாது. அரசமரம் முதலான நியாமயப் பொருள்கள் விஷயத்தில் "இதத₂ம் பூ₄த லக்ஷணே தருதியா" எனும் இலக்கண வழக்கும் ஓட்டாது, அப்படிப் பொருள்கொள்வதில் பயனில்லையன்றோ "நியமனவிசேஷங்களோடு கூடியவனாய் எம்பெருமான அனைத்தையும் வியாபிக்கிறான்" எனக்கூறுவதில், "ஆகாஸம் முதலானவற்றைப் போன்ற வெறும் வியாப்தியன்று இது, நியமிப்பதற்காக ஏற்பட்ட வியாபதியே இது" எனும் விசேஷாதத₂ம் ஸித்₃தி₄க்கையாகிற பெருமபயன உள்ளது. "அநத பரவிஷ்ட ஸாஸ்தா ஜநாநாம்" [யஜு-ஆரண்ய 3-10] [பரம்புருஷன் அனைத்தையும் உள்நுழைந்து நியமிக்கிறான்] "அநதரோ யமயதி, அநதாயாமயமருத" [ப்₃ருஹ 5-7] என்று இவ்வாதத₂ம் வேத₃ங்களிலும் கூறப்பட்டதன்றோ. (வ்யாபய திஷ்ட₂ஸி) வியாபித்ததுநிறகிருய. இததால் "யசச கிஞ்சித ஜகத்யஸமிந த்₃ருஸ்யதே ஸ்ருயதே₅பி வா | அநதாபு₃ஹிஸச தத ஸாவம வ்யாபய நாராயண ஸதி₃த" [இவ்வுலகில் காண்பனவும், கேட்பனவுமான எல்லாப்பொருள்களிலும் உள்ளமபுறமும் வியாபித்தது நிறகிறான் நாராயணன்] என்று உபனிஷத்தில் ஓதப்பெற்றவன இக்கண்ணனே எனக் காட்டுகிறான் அாஜு^௦ன்ன.

कथं विद्यामहं योगी त्वां सदा परिचिन्तयन् ।

केषु केषु च भावेषु चिन्त्योऽसि भगवन्मया ॥ १७ ॥

17. கத₂ம் வித₃யாமஹம் யோகீ₃ தவாம ஸத₃ா பரிசிந்தயந ।
கேஷ₃ கேஷ₃ ச ப₄ாவேஷ₃ சிந்தயோ₃ஸி ப₄க₃வந மயா॥

ப₄க₃வந—நற்குணக்கடலான எம்பெருமானே! யோகீ₃,
அஹம்—ப₄கதியோக₃நிஷ்ட₂னான நான, தவாம்—உன்கை,
ஸத₃ா—எப்போதும், பரிசிந்தயந—சிந்திக்கமுற்பட்டவனாய்,
(தவாம்—உன்கை) கத₂ம் வித₃யாம்—எப்படி அறிவேன?
கேஷ₃ கேஷ₃ ச ப₄ாவேஷ₃—(முன சொல்லாத) எந்த
எந்தப் பொருள்களில், மயா—எனனால், சிந்த்ய அஸி—
(அவற்றை நியமிப்பவனாக) நினைக்கத்தக்கவனாகிருய?

18. எவ்வாறு யோகியெனக் குன்கை நினைநதுநினைந்

தவ்வாறு நானறிவ னுதியா—யிவ்வாறு

மெவ்வெவையா நற்பொருளி லெக்குணமு மிக்கவுகைச்
செவ்வழியாற சிந்திப்பன் சேர்நது.

ஆதியாய—ஆதிப்பிரானே! யோகி எனக்கு—ப₄கதி
யோக₃த்தை அநுஷ்டி₂க்கும் எனக்கு (விளங்குமபடியாக)
உன்னை நினைநது நினைநது—உன்கை எப்போதும் சிந்திக்க
முற்பட்டவனாய், அவ்வாறு உன்னை எவ்வாறு நான் அறிவன்—
அதற்கைய பெருமையுடைய உன்கை எப்படி நான் அறி
வேன? இவ்வாரும் எவ்வெவையாம் நற்பொருளில்—முன
சொன்ன சில பொருள்களைப்போன்ற எந்த எந்த உண்மை
யான பொருள்களில், எக்குணமும் மிக்க உகை—எல்லாக்
கலயாணகுணங்களும் நிறைந்த உன்கை, செவ்வழியால்
சேர்நது சிந்திப்பன் — ப₄கதியோக₃மாகிற நல்ல வழியால்
பொருந்திச் சிந்திப்பேன்?

17. ப₄கதியோக₃நிஷ்ட₂னான நான உன்கை எப்போதும்
சிந்திக்கின்றவனாய், எந்த எந்தப் பொருள்களில் அநதர்யாமியாக
இருப்பவனாக உன்கைச் சிந்திக்கவேண்டும் என்று கேட்கிருன்.
(அஹம் யோகீ₃) நான ப₄கதியோக₃த்தை அநுஷ்டி₂யாநிற்பவனாய்.
கீ—80

॥भा॥ अहं योगी—भक्तियोगनिष्ठस्सन् भक्त्या त्वां सदा
परिचिन्तयन्—चिन्तयितुं प्रवृत्तः चिन्तनीयं त्वां परिपूर्णैश्वर्यादि-

இந்த பரகரணம் ப₄கதியோக₃த்தைப் பற்றியதாகையாலும், 'தவாம் ஸத₃ா பரிசிந்தயந' என்று எம்பெருமானை எப்போதும் சிந்திப்பதாகிற ப₄கதியே அடுத்தபடி சொல்லப்படுகிறதாகையாலும் இங்கு 'யோகி₃' ஸப₃த₃ம் ப₄கதியோக₃நிஷ்ட₂னைக் குறிக்கிறது. எம்பெருமானைச் சிந்திக்கின்றவனாக அாஜுன்ன அடுத்தபடி தனனைக் கூறுகையாலே, ப₄கதியோக₃ம் நிறைவடையப் பெற்றவனல்லன இவன் என்றும் விளங்குகிறது அதனாலேயே 'யோகீ₃' என்ற சொல்லுக்கு 'ப₄கதியோக₃நிஷ்ட₂ஸ ஸந [ப₄கதியோக₃த்தை அநுஷ்டி₂யாநிற்பவனாய்] என்று ப₄ாஷ்யமிடப்பட்டது இங்கு 'யோகி₃ந' (யோகி₃யாகிய கண்ணனே!) என்று சிலா பாட₂ம் கொள்வது கீ₃தை பரதிகளில் இல்லாதது (அநாஷம்) என்று தாதபாயசநத₃ரிகை (தவாம் ஸத₃ா பரிசிந்தயந) ப₄கதியோடு உனனை எப்போதும் சிந்திக்கத் தொடங்கியவனாய் எப்போதும் சிந்திப்பதாகக் கூறுகையாலே ப₄கதியுடன் சிந்திக்கிறான் என்று விளங்குகிறது. அறிவதற்கு முன்னால் சிந்திக்கமுடியாதாகையால் 'கத₂ம் வித₃யாம் (எப்படி அறிவேன்) என்று சொல்லப்பட்ட அறிவு சிந்தனததுக்கு ஹேதுவாகிறது அதனாலேயே 'லக்ஷணஹேதவோ கரியாயா' [அஷ்டா 3-2-126] என்கிற பாணினிஸூத்ரத்தின்படி ஹேதுப்பொருளில் 'ஸதரு' ப்ரதயயம் வந்திருக்கிறதாகையால் 'பரிசிந்தயந' என்றதற்கு 'சிந்திக்கத் தொடங்கியவனாய்' என்று பொருள்கொள்ளப்பட்டது. (தவாம் கத₂ம் வித₃யாம்) நிறைந்த ஐஸ்வரியம் முதலான கலயாணகு₃ணக₃ணங்களை யுடைய உனனை எப்படி அறிவேன்? உனனை எப்படி அறிந்தால், உனனை எப்போதும் சிந்திக்கையாகிற ப₄கதியோக₃த்தைப் பயின்று, அந்த யோக₃ம் நிறைவடையப் பெற்றவனாகமுடியும் என்று கருதது 'தவாம் கத₂ம் வித₃யாம்' (உனனை எப்படி அறிவேன்?) என்னும் தொடரில் 'தவாம் எனப்படும் கண்ணன் அறியப்பட்டவனாகையாலே, இங்கு கேள்வி அவனது கலயாணகு₃ணங்களைப் பற்றியதேயாகவேண்டும் அதனாலேயே 'பரிபூரணஸ்வாயாதி₃கலயாணகு₃ணக₃ணம் கத₂ம் வித₃யாம்' [நிறைந்த ஐஸ்வர்யம் முதலான கலயாணகு₃ணக₃ணங்களை உடைய உனனை எப்படி அறிவேன்?] என்று ப₄ாஷ்யமிடப்பட்டது (கேஷு கேஷு ச ப₄ாவேஷு மயா சிந்தயோஸி) எந்த எந்தப் பொருள்களில் அவற்றை நியமிப்பவனாக நீ எனனால் நினைக்கத்

कल्याणगुणगणं कथं विद्याम्? पूर्वोक्तबुद्धिज्ञानादिभावव्यतिरिक्तेष्वनुक्तेषु
केषु केषु च भावेषु मया नियन्त्रत्वेन चिन्त्योऽसि॥ १७॥

विस्तरेणात्मनो योगं विभूति च जनार्दन।

भूयः कथय तृप्तिर्हि शृण्वतो नास्ति मेऽमृतम्॥ १८॥

18. விஸ்தரேணாத்மனோ யோக₃ம் விபூ₄திம் ச ஜநார்த்த₃ந ।

பூ₄ய கத₂ய தருபதிாஹி ஸருண்வதோ நாஸதி

மே₅ம்ருதம் ॥

ஜநார்த்த₃ந ' — ஜனாதத₃னனே ! ஆதமந₃ — உன
னுடைய, யோக₃ம் — கலயாணகு₃ணச சோததியையும்,
விபூ₄திம் ச — நியமனததையும், பூ₄ய. — மறுபடியும்,
விஸ்தரேண கத₂ய — விரிவாகச சொல்லுவாய். அம்ருதம்
ஸருண்வத₃ — உன்னுடைய பெருமையாகிற அமுதைக்
கேட்கின்ற, மே — எனக்கு, த்ருப்தி: — கேட்டது போதும்
என்னும் எண்ணம், நாஸதி ஹி — இல்லையன்றோ

19. உன்னுடைய யோகத தியல்வும் விபூதியதும்

பன்னிவிரித தீசா பகரினன(ம்) — நின்னியலுஞ்

சீரமுத வெள்ளஞ் செவியாற பருகுமெனக்

காரவிர கில்லை யமைநது.

தககவனாகிருய "பு₃த₃தி₄ஜனாநமஸமமோஹ . .. ப₄வநதி ப₄வா
பூ₄தாநாம மதத ஏவ பருத₃க₃வித₄ " [10-4,5] என்று இவ்வததி
யாயததில் ஏறகனவே சொல்லப்பட பொருள்களைத் தவிர மேலும்
எந்த எந்தப் பொருள்களில் அவற்றை நியமிப்பவனாக நீ சிந்திக்கத்
தககவனாகிருய என்று கருதது. கேள்வியானது — தெரியாத விஷயத்
தைப் பற்றித்தானே இருக்கவேண்டும். "ப₄ாவேஷு சிந்தய " "
"ப₄வநதி ப₄வா " என்று இரண்டு இடங்களிலும் 'ப₄ாவ' ஸப்₃த₃ம்
வழங்கப்பட்டிருப்பதால் இரண்டும் ஒரே பொருளைப்பற்றிப் பேசு
கின்றன என விளங்குகிறது. 'ப₄ாவேஷு' என்ற ஏழாம் வேற்றுமை
யிலிருந்தும், பரகரணத்திலிருந்தும் 'நியமிப்பவனாக சிந்திக்கத்
தககவனாகிருய' என்னும் பொருள் தேறுகிறது. (ப₄க₃வந) தாழ்வு
கள் எதுவும் அற்றவனாய், ஜனானம் முதலான எல்லாக் கலயாண
கு₃ணங்களையும் உடைய நீயே அறிவொன்றுமில்லாத எனக்கு இதை
உணாததவேண்டும் என்று கருதது. 17.

॥भा॥ * अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तस्सर्वं प्रवर्तते (१०. ८)
इति संक्षेपेणोक्तं तव स्रष्टृत्वादियोगं, विभूति—नियमन च, भूयो

ஈசா'—எம்பெருமானே! உன்னுடைய யோகத்து இயல்
வும்—உன்னுடைய கலயாணகுணசசோத்தியின் பெருமை
யையும், விபூதி அதும்—முற்கூறப்பட்ட நியமனத்தையும்,
பன்னி விரித்து இன்னம் பகர்—மிக விரிவாக மறுபடியும்
சொல்லுவாய் நின் இயலும் சீர் அமுதவெள்ளம்—உன
னுடைய குணப்பெருமைகளாகிற அமுதவெள்ளத்தை,
செவியால பருகும் எனக்கு—காதால பருகுகின்ற எனக்கு,
அமைநது ஆர விரகிலலை—திருபதியுடன் இருக்க வழியிலலை.

18 ஏறகனவே சுருங்கச் சொன்ன கலயாண குணசசோத்தி
யையும், நியமனத்தையும் விரிவாகச் சொல்லும்படி வேண்டுகிறான்
அாஜுன்ன (ஐநராதத₃ந!) அநுகூலஜனங்களால் தத்தம் விருப்
பங்களைத் தரும்படி யாசிக்கப்படுகிறவனே! என்று பொருள். இங்கு
தன்னுடைய விருப்பமும் நிறைவேற்றவேண்டும் எனனும் கருத்திலே
அாஜுன்ன இச்சொல்லை வழங்கியிருப்பதாகக் கொள்ளலாம் பரதிகூல
ஜனங்களுக்கு நரகம் முதலானவற்றை அடைவிப்பவனே! எனனும்
பொருளும் இதற்கு உண்டு. எனது தடைகளைப் போக்கவேண்டும்
என்று கருத்து. (ஆதமந யோக₃ம விஸதரேண பூ₄ய கத₂ய)
உனது கலயாண குணசசோத்தியை விரிவாக மறுபடி சொல்லு
வாய் "அஹம் ஸாவஸ்ய பரப₄வோ மதத ஸாவம் பரவாதததே"
[கீ₃தை 10-8] [நானே எல்லாப் பொருள்களுக்கும் உதபத்தி காரண
மாயிருக்கிறேன். எனனாலேயே எல்லாம் செயல்படுகிறது] என்று
சுருக்கமாகச் சொல்லப்பட்ட என்னுடைய ஸரஷ்டருதவம், ஈஸ்வரத்
வம், ஸௌஸீலயம், வாதஸலயம், ஸௌநத₃யம் முதலான கலயாண
குணங்களின் சோத்தியாகிற யோக₃த்தை மறுபடியும் விரிவாகச்
சொல்லுவாய் என்று கருத்து (ஆதமந விபூ₄திம ச பூ₄ய விஸத
ரேண கத₂ய) உனது நியமனமாகிற விபூ₄தியையும் (செலவத்தை
யும்) ஏறகனவே சொல்லப்பட்டதைக் காட்டிலும் விரிவாக மறுபடியும்
சொல்லுவாய். விரிவாகக் கேட்கைக்குக் காரணத்தைக் கூறுகிறான்
ஸலோகத்தின் எஞ்சிய பகுதியாலே (அமருதம் ஸருணவத மே)
நீ திருவாய்மலாநது அருளிச்செய்யும் அமுதில இனிய உன்
பெருமைகளைக் கேட்கும் எனக்கு. (அமருதம்) அமுதகிரணனான

विस्तरेण कथय। त्वयोच्यमानं त्वन्माहात्म्यामृतं शृण्वतो मे वृत्तिर्नास्ति हि; ममावृत्तिस्त्वयैव विदितेत्यभिप्रायः॥ १८॥

श्रीभगवानुवाच—

हन्त ते कथयिष्यामि विभूतीरात्मनश्शुभाः।

प्राधान्यतः कुरुश्रेष्ठ नास्त्यन्तो विस्तरस्य मे॥ १९॥

ஸ்ரீப₄க₃வாநுவாச—

19. ஹநத தே கத₂யிஷ்யாமி விபூ₄தீராத்மநஸஸம்ப₄ா.

பராத₄ாநயத. குருஸரேஷ்ட₂, நாஸத்யநதோ

விஸ்தரஸ்ய மே ॥

குருஸரேஷ்ட₂!—குருகுலத்தலைவனே! ஆதமந —என னுடைய, ஸம்ப₄ா:—மங்குளமான, விபூ₄தீ:—செலவங்களை, பராத₄ாநயத — குறிப்பாகச் சிறப்புடையவற்றை, தே— உனக்கு, கத₂யிஷ்யாமி ஹநத'—சொல்லுகிறேன் கேளாய்! மே — எனது செலவங்களின், விஸ்தரஸ்ய — விரிவுக்கு, அநத நாஸதி—முடிவு இல்லை

சந்திரனிடமிருந்து வெளிப்படும அமுதத்தைக் காட்டிலும் உனது திருமுகச்சந்திரனிடமிருந்து வெளிவரும் சொற்களாகிய அமுதம் மிகச் சிறந்ததன்றோ என்று கருதது. (தருபதிர் நாஸதி ஹி) இவ் வமுதத்தைச் செவிகளாலே பருகுவதில் எனக்கு த்ருப்தியில்லை யன்றோ. “செவிகளாலார நின் கீததிக கனி என்னும் கவிகளே, காலப்பணதேன உறைப்பததுற்று, புவியினமேல பொன்னெடுஞ் சக்கரத்து உன்னையே, அவிவினறி ஆதாரிகும எனதாவியே” [திருவாய 3.8-6] என்ற அருளிச்செயல் இங்கு அநுஸந்தி₄க்கத் தக்கது. ‘ஹி’ ஸப₃த₃ம “உன்னுடைய பெருமைகளாகிற அமுதத் தைப் பருகுவதில் எனக்கு த்ருப்தியில்லை எனபது உனக்கே தெரியு மன்றோ” என்னும் கருததையுடையது ஆக, 12 முதல் 18 ஈருன இவவேழு ஸலோகங்களில் முதல் நான்கு ஸலோகங்களாலே கண்ணன ஏற்கனவே சுருங்கச் சொன்ன அர்த்தங்களில் தனக்குள்ள நம்பிக்கையையும், அஸூயையினமையையும் காட்டி, பின்முன்று ஸலோகங்களாலே அவ்வாத்மங்களை விரிவாகக் சொல்லும்படி அாஜுனன வேண்டிக் கொண்டானாயிற்று.

॥ भा ॥ हे कुरुश्रेष्ठ! मदीयाः कल्याणीर्विभूतीः प्राधान्यतस्ते
कथयिष्यामि। प्राधान्यशब्देन उत्कर्षो विवक्षितः; * पुरोधसां च मुख्यं

20. இன்னே விசய னியமப விறையுரைத்தான
மனனே யுனககு மகிழநதுரைக்கே—னெனனேர்
பரபபிறகோ ரெலலையிலை பாரவி பூதி
நிரபபிற றரத்தவைகே ணீ.

இன்னே விசயன இயமப — இவ்வாறாக அாஜுன்ன
கூற, இறை — கண்ணன, உரைத்தான் — சொன்னான் —
மனனே — குருகுலத்தரசனே! உனககு மகிழநது உரைக
கேன—உனககு மகிழ்ச்சியுடன் கூறுகிறேன். பார விபூதி
நிரபபில் தரத்தவை — சிறந்த செலவங்களில் மிகச்சிறப
புறற பெருமையையுடைய சிலவற்றை, நீ கேள்-நீ கேடபா
யாக. என நேர் பரபபிறகு — எனக்குப் பொருந்தியுள்ள
செலவங்களுக்கு. ஓர் எலலை இலை—ஓர் எலலை கிடையாது.

19 இவ்வண்ணமாக, ஆராவமுதான தன்னுடைய பெருமை
களைப் பருகவேண்டும என்று ஆசையை அறிவித்த அாஜுனனைக்
குறித்து மிகவுகந்த கண்ணன அவனது குலப்பெருமையைக் கூறி
விளிப்பதன்மூலம் அவனுடைய தகுதியைக் காட்டிக்கொண்டு, தனது
விபூ₄திகளை ஒவ்வொன்றாக விரிவாக வாணிப்பதும், கேடபதும்
இயலாதாகையால முக்கியமானவற்றைச் சுருக்கமாக வகைப்படுத்திக்
கூறுவதாக பரதிஜ்ஞைசெய்கிறான். (குருஸரேஷ்ட₂!) குருகுலத்
தலைவனே! இவனது நறகுடிப்பிறப்பு இந்த விஷயத்தைக் கேடப
தற்குரிய தகுதியைக் காட்டுகிறது என்று கருத்து (தே) உனககு.
நறகுடிப்பிறப்போடு நிலலாமல், எனது பெருமையில் பொருமை
யிலலாமை, அதில ஈடுபடுகை, அதை எவ்வளவு அநுப₄வித்தாலும்
திருபதியிலலாமை முதலான கு₃ணங்களாலும் நிறைந்திருக்கும்
உனககு என்று கருத்து. (ஆதமந ஸுப₄ா விபூ₄தீ பராத₄ாநயத்
கத₂யிஷ்யாமி) என்னுடைய மங்க₃ளமான விபூ₄திகளில் உயாவாலே
முக்கியத்துவம் பெற்ற சிலவற்றைக் கூறுகிறேன். 'பராத₄ாநய'
ஸப்₃த₃த்துக்குத் தலைமைபெற்றிருக்கை முதலான பொருள்கள் மேலே
எடுக்கப்போகும் எல்லாவிஷயங்களுக்கும் பொருந்தாவாகையால
உயாவால் ஏறப்பட முக்கியத்துவத்தையே இங்கு ப்ராத₄ாநய

माम् (२४) इति हि वक्ष्यते। जगत्युन्कृष्टाः काश्चन विभूतीर्वक्ष्यामि, विस्तरेण वक्तुं श्रान्तुं च न शक्यते, तामामानन्त्यात्। विभूतित्वं नाम नियाम्यत्वम्, सर्वेषा भूताना बुद्ध्यादयः पृथग्विधा भावा मत्त एव भवन्तीत्युक्त्वा * एतां विभूति योग च मम यो वेत्ति तत्त्वतः (७)

ஸப₃த₃ம குறிப்பதாகக் கொள்ளவேண்டும் “புரோத₄ஸாம ச முக₂யம மாம வித₃தி₄ பாதத₂ ப₃ருஹஸபதிம” [10-24] [பாதத₂னே! புரோஹிதாகளுள் உயாவுபெற்றவரான ப₃ருஹஸ்பதியாக எனனை அறிவாய] என்று உயாவாலே முக்கியத்துவம் பெற்றவாகளையே இங்கு விபூ₄திகளாகக் காட்டினுள்ளோ. “இவவுலகில உயாவு பெற்ற சில விபூ₄திகளை (செலவங்களை)க் கூறுகிறேன் அவற்றைத் தனித்தனியாக விரிவாகச் சொல்லுவதற்கும் கேட்பதற்கும் இயலாது” என்று திரண்டபொருள் “விரிவாகச் சொல்லுவாய” என்று கேட்கிற அர்ஜுனனைக் குறித்து “முக்கியமானவற்றைக் கூறுகிறேன்” என்று சொல்லலாமோ? எனனும் ஸங்கைக்குப் பரிஹாரத்தைக் கடைசிப் பாத₃ம கூறுகிறது— (நாஸதயநதோ விஸதரஸய மே) எனனுடைய விபூ₄திகளின் விரிவுக்கு எல்லையிலையெனனோ. ஆகவே முக்கியமானவற்றையே கூறமுடியும் என்று கருத்து * நாஸதோஸதி

விபூ₄தோ விஸதரோ மயா’ [10 40] என்று இவ்வத்தியாயத்தின் இறுதிப் பகுதியிலுள்ள ஸலோகத்திலும் இதையே கூறுகிறுள்ளனோ. இந்த ஸலோகத்தில் உள்ள ‘விபூ₄தி’ ஸப₃த₃ம எம்பெருமானால் நியமிக்கப்படும் பொருள்களைக் கூறுகிறது மேல ஸலோகங்களில் எடுக்கப்படும் பொருள்களும் நியமிக்கப்படும் வஸதுகளாகவே இருக்கின்றனவெனனோ விஷ்ணுபுராணத்திலும் “ப₃ரஹமா த₃க்ஷாத₃ய கால” [வி பு 1 22 31], “விஷ்ணு மநவாத₃ய கால” [ஷு 32], “ருத₃ர காலாநதகாத₃யாஸச” [ஷு 33] என்று தொடங்கும் மூன்று ஸலோகங்களில் முறையே ஸருஷ்டி ஸதி₂தி ஸமஹாரங்களுக்கு உறுப்பாக எம்பெருமானால் நியமிக்கப்படும் பொருள்களைக் கூறி, ‘ஜநாதத₃ந விபூ₄தய’ [ஷு 33] என்று இவையனைத்தைக் குறித்தும் ‘விபூ₄தி’ ஸப₃த₃ம வழங்கப்பட்டதெனனோ கீதையில் இவ்வத்தியாயத்திலும் 4, 5, 6 ஸலோகங்களில் பு₃த₃தி₄, ஜஞானம் முதலான பலவகைப்பட்ட பொருள்கள் அனைத்தும் தன்னிடமிருந்தே உண்டாகின்றன என்று கூறி, அடுத்துள்ள ஸலோகத்தில் “ஏதாம் விபூ₄திம யோக₃ம ச மம யோ வேததி தததவத” [10-7] என்று ப₄க₃வானால் நியமிக்கப்படும் முற்கூறிய பொருள்களை ‘ஏதத்’ ஸப₃த₃த தாலே எடுத்து அவை விஷயத்தில் ‘விபூ₄தி’ ஸப₃த₃ம வழங்கப்

इति प्रतिपादनात् । तथा तत्र योगशब्दनिर्दिष्टं सृष्ट्वादिकं विभूतिशब्द-
निर्दिष्टं तत्प्रवर्त्यत्वमिति ह्युक्तम् । (पुनश्च) * अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तस्सर्वं
प्रवर्तते । इति मत्वा भजन्ते मां बुधा भावसमन्विताः ॥ (८) इति ॥ १९ ॥

பட்டதனறோ. அவவிடத்தில்—அனைத்தையும் படைப்பவனாயிருக்கை, ஸௌரீலயம், வாதஸலயம் முதலான தி₃வயாதமகு₃ணங்களையும், ஸௌநத₃ாயம் முதலான தி₃வயமங்க₃ளவிக₃ரஹகு₃ணங்களையும் ‘யோக₃’ ஸப₃த₃த்திற்குப் பொருளாகவும், எம்பெருமானால் நியமிக்கப் படும் செலவங்களை ‘விபூ₄தி’ ஸப₃த₃த்திற்குப் பொருளாகவும் வயாக₂யானம் செய்யப்பட்டதனறோ. அடுத்துள்ளதான “அஹம் ஸாவஸய பரப₄வோ மததஸஸாவம் பரவாதததே! இதி மதவா ப₄ஜநதே மாம ப₃த₄ா ப₄ாவஸமநவிதா ||” [8] எனனும் ஸலோகத் திலும் இவ்வாதத₂ம் வலியுறுத்தப்பட்டதனறோ. இங்குள்ள ஸலோ கங்கள் சிலவற்றில் யோக₃ஸப₃த₃ததுக்கு ஸ்ரஷ்டருதவம் முதலான வற்றையும், மற்றும் சிலவற்றில் ஸௌரீலயம், வாதஸலயம், ஸௌந த₃ாயம் முதலான கலயாணகு₃ணங்களையும் பொருளாகக்கொண்டிருநதபோதிலும், தாழ்வுகள் எதுவும் கலக்காத எல்லாக் கலயாண கு₃ணங்களுமே எல்லா ஸலோகங்களிலும் யோக₃ஸப₃த₃ததுக்குப் பொருளாகக்கடவது. ‘ஏதாம் விபூ₄திம்’ [7] முதலானவிடங்களில் விபூ₄திஸப₃த₃த்திற்கு நியமனாததைப் பொருளாகக்கொண்டிருக்க, இங்கு நியமிக்கப்படும் பொருள்களைப் பொருளாகக் கூறுவது எப்படிப் பொருநதும்? எனில் “யாபி₄ா விபூ₄திபி₄ லோகாந இமாம் ஸதவம் வயாபய திஷ்ட₄ஸி” [16] எனனும் ஸலோகத்தில் விபூ₄தி ஸப₃த₃த்திற்கு நியமிக்கப்படும் பொருள்களை அாதத₂மாகக் கொள்ள முடியாதாகையால், அநத ஸலோகத்திலும், அதற்கு முன்பின (7,18) ஸலோகங்களிலும் விபூ₄திஸப₃த₃த்திற்கு நியமனவிசேஷங்களே பொருளாகக் கொள்ளப்பட்டது இனிவரும் ஸலோகங்களில் நிய மிக்கப்படும் பொருள்களையே விபூ₄திகளாகக் குறிக்கையால், இந்த ஸலோகத்தில் அவைகளையே விபூ₄திஸப₃த₃த்திற்குப் பொருளாகக் கொள்ளப்படுகிறது கேள்வி [18] பதில் [19] ஸலோகங்களில் விபூ₄தி ஸப₃த₃ததுக்கு இப்படிச் சிறிது பொருள் வேறுபாடு இருநதபோதிலும், “‘வி’ என்னும் உபஸாகக₃த்தோடு கூடிய ‘பூ₄’ த₄ாதுவிலிருநது தோன்றியது விபூ₄திஸப₃த₃ம், ஸமருத்₃தி₄ முதலான வேறு பொருள்கள் இதற்குக்கிடையாது” என்று காட்டுவதிலேயே நோக்காகையால் கேள்வி பதில்களில் விபூ₄திஸப₃த₃த்திற்குச் சிறிது பொருள் வேறுபாடு இருப்பதைப் பொறுத்துக் கொள்ளவேண்டியதே. நியமிக்கப்படும் பொருள்களைக் கூறுவது நியமநவிசேஷங்களைக் கூறுவதேயாகு மனறோ.

॥ பா ॥ तत्र सर्वभूतानां प्रवर्तनरूपं नियमनमात्मतयाऽवस्थाय
इतीममर्थ, योगशब्दनिर्दिष्टं सर्वस्य स्रष्टृत्वं पालयितृत्वं संहर्तृत्वं चेति
सुस्पष्टमाह—

अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताशयस्थितः।

अहमादिश्च मध्यं च भूतानामन्त एव च॥ २० ॥

20. அஹமாதமா குடாகேஸ ஸர்வபூதாஸயஸ்தி,த:।

அஹமாதி,ஸச மத,யம் ச பூ,தாநாமந்த ஏவ ச ॥

குடாகேஸ ! — தூககததை வென்ற அஜுனா !
அஹம்—நான், ஸர்வபூதாஸயஸ்தி,த:—எல்லா ஜீவராஸி
களின் ஹருத,யததிலும் இருக்கும், ஆதமா—அநதாயாமியா
யிருக்கிறேன். அஹம்—நான், பூ,தாநாம்—எல்லா ஜீவ
ராஸிகளுக்கும், ஆதி, : ச—முதலில் நடைபெறும் படைப
புகுக்க காரணமாகவும், மத,யம் ச—இடையில் நடைபெறும்
ரக்ஷணததுகுக காரணமாகவும், அநத. ஏவ ச—கடைசியில்
நடைபெறும் ஸமஹாரததுகுக காரணமாகவுமிருப்பவன்.

21. எப்பொருட்கு முள்ளே யிருக்கின்ற வின்னுயிர்நா

னப்பொருளுக் காதிறடு வந்தமுநா—னிப்படியி

லெல்லாமு நானு யியன்ற பரிசிதனைச்

சொல்லாரக் கேளாய் தொகுதது.

எப்பொருட்கும்—எல்லா ஜீவராஸிகளுக்கும், உள்ளே—
ஹருத,யததில், இருக்கின்ற — வாழ்கின்ற, இன்னுயிர்—
இனிய ஆதமாவாயிருப்பவன், நான்—நானே. அப்பொரு
ளுக்கு — அநத ஜீவராஸிகளுக்கு, ஆதி — முதலில் நடை
பெறும் படைப்புகுக காரணமாய், நடு—இடையில் நடை
பெறும் ரக்ஷணததுகுக காரணமாய், அந்தமும்—கடைசி
யில் நடைபெறும் ஸமஹாரததுகுக காரணமாயிருப்பவன்,
நான்—நானே. இப்படியில்—இவ்வுலகில், எல்லாமும் நானுய
இயன்ற பரிசு இதனை—எல்லாப் பொருள்களும் நானாக
இருக்கும் இப்பெருமையை, தொகுதது சொல்—(நான்)
தொகுததுச் சொல்லுவதை, ஆரக்கேளாய்—(நீ) முழுவதும்
கேட்பாயாக.

॥ भा ॥ सर्वेषां भूतानां मम शरीरभूतानाम् आशये—हृदये
अहमात्मतयाऽवस्थितः । आत्मा हि नाम शरीरस्य सर्वात्मना आधारः,

20 “விஸ்தரேண ஆதமனோ யோக₃ம விபூ₄திம ச பூ₄ய கத₃ய”
[10 18] [உன்னுடைய ‘கலயாணகு₃ணயோக₃ததையும், நியமனத
தையும் மறுபடியும் விரிவாகச் சொல்லுவாய்] என்று விரிவாகச்
சொல்லும்படி கேட்கப்பட்ட இரு கேள்விகளுக்கு இந்த ஸ்லோகத்தின்
இரண்டு பாதிகளாலே பதிலைச் சுருங்கக் கூறுகின்றவனாய், ‘எல்லா
ஜீவராஸிகளையும் நடத்திச் செல்லுகையாகிற நியமனம் (விபூ₄தி),
தான் ஆதமாவாய் (அநதாயாமியாய்) இருந்து செய்வதே’ எனனும்
விஷயத்தையும், ‘யோக₃ஸப₃த₃ததால குறிகப்படுவது—அனைத்தை
யும் படைக்கை, ரக்ஷிக்கை, அழிக்கை முதலான பெருமைகளே’
எனனும் விஷயத்தையும் மிகத் தெளிவாகக் கூறுகிறான் இதனால்—
இதற்கு முன் ஸ்லோகங்களிலும், அடுத்துள்ள ஸ்லோகங்களிலும்
மற்ற பொருள்களைத் தனனோடு ஒரே வேற்றுமையில் படித்திருப்ப
தற்குக் காரணம் (1) அவை தனக்கு ஸ்ரீரமாகவும், தான் அவற்
றுக்கு ஆதமாவாகவும் இருப்பது, (2) அவை தனக்குக் காரயமாக
வும், தான் அவற்றுக்குக் காரணமாகவும் இருப்பது எனனும் இரண்
டுமே என்று சொல்லப்பட்டதாயிற்று (அஹம் ஸாவபூ₄தாஸ்யஸதி₃த.
ஆதமா) நானே எனனுடைய ஸ்ரீரமாயிருக்கும் எல்லா ஜீவராஸிக
ளுடைய ஹருத₃யத்திலும் ஆதமாவாக இருப்பவன். ஆதமஸப₃த₃த
துக்குப் பல பொருள்கள் உண்டாயினும், ஸ்ரீரத்தை நியமிக்கும்
அறிவுடைய சேதனான விஷயத்திலேயே அதற்கு ப்ரஸித₃தி₄ அதி₄க
மாகையாலும், முன்பின் பரகரணங்களில் அனைத்தையும் எம்பெருமா
னுக்கு ஸ்ரீரமாகவும், அனைத்துக்கும் அவனை அநதாயாமியாகவும்
சொல்லியிருக்கையாலும் அப்பொருளே இங்கு பொருந்தும் “ஜீவ
னுடைய ஸ்ரீரங்கள் அவனுக்கே ஸ்ரீரங்களாகப் பிரஸித₃தி₄பெற்றவை
ஜீவனும் தன் ஸ்ரீரத்துக்கு ஆதமாவாகப் பிரஸித₃தி₄பெற்றவனே
யொழிய, வே்ருருவனுக்கு ஸ்ரீரமாகப் பிரஸித₃தி₄பெற்றவன்லலன்
அப்படியிருக்கும்போது ஜீவஸ்ரீரங்களையும், ஜீவனையும் பரமாதமா
வுக்கு ஸ்ரீரங்களாகச் சொல்லுவது எப்படிப் பொருந்தும்?” எனில்
இதற்கு ஸமாத₄ானம் பின்வருமாறு,—ஸாஸ்தரங்களிலும், உலகிலும்
ஸ்ரீரங்களாகவும், அவற்றுக்கு ஆதமாககளாகவும் காணப்படும் எல்லா
இடங்களையும் ஆராயும்போது “ஸ்ரீரத்துக்கு எல்லா வகையிலும்
ஆத₄ாரமாகவும், அதை நியமிப்பவனாகவும், அதனால் பயன் கொள்ளும்
ஸேஷியாகவும் இருப்பவன் எவனோ அவனே ஆதமா” எனபதே ஆதம

नियन्ता, शैषी च । तथा-वक्ष्यते— * सर्वस्य चाहं हृदि सन्निविष्टो
मत्तस्मृतिर्ज्ञानमपोहनं च (९५. १५), * ईश्वरस्सर्वभूतानां हृद्देशोऽर्जुन

லக்ஷணமாகக் கொள்ளத்தக்கது ஸரீரத்துக்கு எல்லா வகையிலும் ஆத₄ாரமாயிருப்பவன், அதை நியமிப்பவன், அதற்கு ஸேஷியாயிருப்பவன் எனனும் மூன்றையும் தனித்தனி ஆதம லக்ஷணங்களாகக் கூறலாம் “ ஸரீரத்துக்கு ஆத₄ாரமாயிருப்பவன் இவனானும் நியமிப்பவரும், ஸேஷியும் வேறு சிலரோ? ” முதலான ஸங்கைகளைத் தவிர்ப்பதற்காக மூன்றையும் சேர்த்து ஒரே லக்ஷணமாகவும் கூறுவதுண்டு “யஸ்ய சேதநஸ்ய யத₃த₃ரவ்யம ஸாவாதம்நா ஸவாததே₃ நியநதும் த₄ாரயிதும் ச ஸகயம், தசசே₂ஷிதைகஸவருபஞ்ச, தததஸ்ய ஸரீரம்” [ஸ்ரீப₄ாஷ்யம் 2-1-4] [எந்தச் சேதனனுக்கு எந்த த₃ரவ்யம் தானிருக்கும் வரையில் அந்தச் சேதனனின் பயனுகாக அவனால் நியமிக்கவும், த₄ரிகவும் தக்கதாயிருக்கிறதோ, அன்னுக்கு ஸேஷமாயிருக்கையையே இயலவாகக் கொண்டதாகவுமிருக்கிறதோ அந்த த₃ரவ்யம் அந்தச் சேதனனுக்கு ஸரீரமாகும்] என்று ஸ்ரீப₄ாஷ்யத்தில் காட்டப்பட்ட ஸரீர லக்ஷணமும் இங்கு அநுஸந்தி₄க்கத்தக்கது ஸரீரத்துக்குப் பிற மத்ததவாகளால் சொல்லப்படும் மற்ற லக்ஷணங்கள் ஸ்ரீப₄ாஷ்யாதி₃களில் விரிவாகக் க₂ண்டி₃க்கப்பெற்றுள்ளன. “ அறிவுடைய ஒருவனுக்கு அவனை விட்டுப்பிரியாத விஸேஷணமாயிருக்கும் த₃ரவ்யம் ஸரீரமாகும் ” எனபது முற்கூறிய ஸ்ரீப₄ாஷ்யத்தில் சொல்லப்பட்ட ஸரீரலக்ஷணத்தின் தோந்த பொருளாகும். இங்குள்ள ‘ ஸாவபூ₄த ’ ஸப்₃த₃ம் ஸரீரமாதரத்தையல்லாமல் ஸரீரத்தோடு கூடிய ஜீவராஸிகளையும் குறிக்கிறது எனபதும், இங்குள்ள ‘ ஆஸ்ய ’ ஸப்₃த₃ம் ‘ ஹ்ருத₃யம் ’ எனனும் பொருளையுடையது எனபதும், ஆத₄ாரமாகவும், நியமிப்பவனாகவும், ஸேஷியாகவும் இருப்பவனே ஆதமா எனபதும் கீ₃தையிலேயே பல ஸலோகங்களைக் கொண்டு நிரணயிக்கத்தக்கது. அவையாவன — (1) “ ஸாவஸ்ய சாஹம் ஹ்ருதி₃ ஸநநிவிஷ்ட மத்தஸஸமருதி₃ ஜஞாநமபோஹநம் ச ” [கீ₃தை 15-15] [நானே எல்லா ஜீவராஸிகளுடைய ஹ்ருத₃யத்திலும் (அவர்களை நியமித்துக் கொண்டு) இருப்பவன். என்னிடமிருந்தே அவர்களுக்கு நினைவு, வஸது நிஸ்சயமாகிற அறிவு, அவவறிவின இன்மையாகிற மறதி ஆகியவை ஏற்படுகின்றன.] எனனும் ஸலோகத்தில் எல்லா ஜீவராஸிகளின் ஹ்ருத₃யத்திலும் தான் அவற்றை நியமித்துக் கொண்டு இருப்பதாகக் கூறினான் கண்ணன். ஆகையால் இங்குள்ள ‘ ஆஸ்ய ’

तिष्ठति। आमयन् सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया॥ (१८. ६१)
इति। श्रूयते च * यस्सर्वेषु भूतेषु तिष्ठन्सर्वेभ्यो भूतेभ्योऽन्तरो यं

ஸப₃த₃ததுக்கு 'ஹ்ருத₃யம்' என்று பொருள் கொள்ளுவதே பொருத்தம் என்று விளங்குகிறது. இதற்கு அடுத்த ஸ்லோகத்தில் "க்ஷரஸ ஸாவாணி பூ₄தாநி" [15.16] என்று அசேதன ஸரீரத் தோடு கூடிய ஜீவர்களை ஸாவபூ₄த ஸப₃த₃ததால எடுக்கையாலே இங்குள்ள ஸாவபூ₄த ஸப₃த₃தத்தின் பொருள் அதுவே என்று விளங்குகிறது. அதையடுத்துள்ள "உததம் புருஷஸ்தவநய பரமாத்மேதயுத₃ஹ்ருத | யோ லோகதரயமாவிஸய பி₃ப₄ாதயவயய ஈஸவர ||" [15 17] [முற்கூறிய க்ஷராக்ஷர புருஷர்களான ப₃த₃த₄ முகத் ஜீவர்களாக காட்டிலும், பரமாதமா என்று ஸருதிகளில் ஓதப் படும் உததம் புருஷன் வேறுபட்டவன் அவன் அசேதனம், அதோடு கூடிய ப₃த₃த₄ஜீவன், அதில் நின்றும் நீங்கிய முகத் ஜீவன் எனனும் மூன்றினுள்ளும் ஆத்மாவாக நுழைந்து அவற்றை த₄ரிக்கிறான். அவன் அழிவற்றவனாகவும், அவற்றை நியமிப்பவனாகவும் இருக்கிறான். ஆகையால் அவன் முற்கூறிய மூன்றைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவனே.] எனனும் ஸ்லோகத்தில் 'பி₃ப₄ாததி' என்கையால் 'எல்லா பூ₄தங்களுக்கும் ஆத₄ாரமாயிருப்பவன்' என்றும், 'ஈஸவர' என்கையால் நியமிப்பவனாகவும், ஸ்வாமியாகவும் (ரேஷியாகவும்) இருப்பவன் என்றும் ஆதமலக்ஷணம் சொல்லப்பட்டதாயிற்று. நியமனத்தை மாத்திரம் செய்பவனை ஈஸ்வரன் எனப்பது பொருத்தமல்ல. பாம்பு முதலானவற்றை நியமிக்கும் க₃ருட₃ன முதலானவற்றை அவற்றுக்கு ஈஸவரனாகச் சொல்லுவதில்லையன்றோ. ஆகையால் ஸ்வாமியாயிருந்து நியமிப்பவனே ஈஸவரன் எனப்பது தெளிவு. (2) "ஈஸவரஸ ஸாவபூ₄தாநாம ஹ்ருத₃தே₃ஸே₃ஜா₃ந திஷ்ட₂தி | ப₄ராமயந ஸாவபூ₄தாநி யநதராரூட₄நி மாயயா" [18.61] [அாஜு₃னா! எல்லா பூ₄தங்களுக்கும் ஈஸவரனான வாஸுதே₃வன் தன்னால் நாமிக் கப்பட்ட ஸரீரமாகிற யந்த்ரத்தில் ஏறியிருக்கும் எல்லா ஜீவர்களையும் ஸதவ ரஜஸதமோ கு₃ணங்கள் நிறைந்த பரகருதியாகிற தன் மாயையினாலே அந்த கு₃ணங்களுக்கு அநு-கு₃ணமாக நடத்திக்கொண்டு அந்த பூ₄தங்களின் ஹ்ருத₃யத்தி லிருக்கிறான்] எனனும் ஸ்லோகத்தில், முன் ஸ்லோகத்தில் 'அஹம்' என்று தொடங்கித் தனக்குச் சொன்ன பெருமையை இங்கு 'ஈஸவரன்' என்று தொடங்கிச் சொல்லுகையாலே தானே ஈஸவரன் என்று காட்டினான். இந்த ஸ்லோகத்திலும் 'ஸர்வபூ₄த' 'ஹ்ருத₃ தே₃ஸ' எனனும் சொற்களால் 'ஸர்வபூ₄தாஸய' ஸப₃த₃தத்தை விளக்கி

सर्वाणि भूतानि न विदुः यस्य सर्वाणि भूतानि शरीरं यस्सर्वाणि
भूतान्यन्तरो यमयत्येष त आत्माऽन्तर्याम्यमृतः (बृ. ५. ७. १५)
इति, * य आत्मनि तिष्ठन्नात्मनोऽन्तरो यमात्मा न वेद यस्यात्मा
शरीरं य आत्मानमन्तरो यमयति स त आत्माऽन्तर्याम्यमृतः (शत.

ன. 'யநதரததில ஏறியிருக்கும் ஸாவபூ₄தங்களையும் மாயையால நடத்திகொண்டு' என்று கூறுகையால 'ஸாவபூ₄த' ஸப₃த₃ம ப₃த₃த₄ஜீவாகளைக் குறிப்பது என்றும் காட்டினான். 'ப₄ராமயந' என்ற சொல்லால் தான் அனைத்தையும் நியமிப்பவன் என்று ஆதம லக்ஷணத்தை உணர்த்தினான். ஹநத₃யத்திலிருப்பதாகக் கூறுகையால கீ₃தை 7.7 முதலான பலவிடங்களில் காட்டப்பட்ட த₄ராகதவம், ஸேஷித்வம் எனும் ஆதமலக்ஷணங்களும் உணர்த்தப்பட்டன. இவ வண்ணம், இவவிஷயம் கீ₃தையில் மாததிரம் சொல்லப்பட்டதல்ல. ஸருதியிலும் பல வாக்கியங்களில் சொல்லப்பட்டது. சில வாக்கி யங்கள் பின்வருமாறு — (1) 'யஸஸாவேஷு பூ₄தேஷு திஷ்ட₃ந, ஸாவேப₄யோ பூ₄தேப₄யோநதர, யம ஸாவாணி பூ₄தாநி ந விது₃, யஸய ஸாவாணி பூ₄தாநி ஸரீரம், யஸஸாவாணி பூ₄தாநயநதரோ யமயதயேஷ த ஆதமாநதாயாமயமருத" [ப₃ருஹ 5-7-15] [எவ னொருவன் எல்லா பூ₄தங்களின் வெளியிலும், உள்ளேயும் இருக்கி ருனோ, எவனை எல்லா பூ₄தங்களும் அறிவதிலலையோ, எவனுக்கு எல்லா பூ₄தங்களும் ஸரீரமோ, எவன் எல்லா பூ₄தங்களையும் உள் நுழைநது நியமிக்கிருனோ, ஆதமாவாகவும், அழிவற்றவனாகவும் இருக்கும் அவனே உனக்கு அநதாயாமி] எனும் வேத₃வாக்யம், ஸாவபூ₄த ஸப₃த₃த்தால் சேதநாசேதநங்களனைத்தையும் எடுத்து, அவற்றை இவனுக்கு ஸரீரமாகவும், இவனை அவற்றுக்கு ஆதமாவாகவும் முழங்கிறது. (2) "ய ஆதமசி திஷ்ட₃ந, ஆதமனோநதர, யமாதமா ந வேத₃, யஸயாதமா ஸரீரம், ய ஆதமாநமநதரோ யமயதி, ஸ த ஆதமாநதாயாமயமருத" [ஸதபத₂ 14-5-30] [எவனொருவன் ஆதமா வின் வெளியிலும், உள்ளேயும் இருக்கிருனோ, எவனை ஆதமா அறிவ திலலையோ, எவனுக்கு ஆதமா ஸரீரமோ, எவன் ஆதமாவை உள் நுழைநது நியமிக்கிருனோ, ஆதமாவாகவும், அழிவற்றவனாகவுமிருக்கும் அவனே உனக்கு அநதாயாமி] எனும் வேத₃வாக்யம் சேதனன் எம்பெருமானுக்கு ஸரீரமாகவும், அவனை இவனுக்கு ஆதமாவாகவும் முழங்கிறது. ஆகையால், ஜீவனும், ஜீவனுடைய ஸரீரங்களும் பரமாதமாவுக்கு ஸரீரமாகின்றன என்பது பொருத்தமே. ஆக

१४. ५. ३०) इति च। एवं सर्वभूतानामात्मतयाऽवस्थितोऽहं तेषामादिर्मध्यं चान्तश्च; तेषामुत्पत्तिस्थितिप्रलयहेतुरित्यर्थः ॥ २० ॥

ஸலோகத்தின் முறபாதியில், தனனை மற்ற பொருள்களோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிப்பதற்குக் காரணம் அவை தனக்கு ஸரீரமாகவும், தான் அவற்றுக்கு ஆதமாவாகவும் இருப்பதே என்று காட்டப்பட்டது தனது நியமனமாகிற விபூ₄தி (செலவம்) அனைத்துக்கும் ஆதமாவாயிருந்து செயப்படுவது என்றும் காட்டப்பட்டது இனி, உத்தரார்த்த₄த்தாலே — அனைத்தையும் படைத்தளித்தழிப்பவனாயிருக்கை முதலான கலயாணகு₃ணங்களே யோக₃ஸப₃த₃த்தால் சொல்லப்படுபவை என்றும், அடுத்துள்ள ஸ்லோகங்களில் தனனை மற்ற பொருள்களோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிப்பதற்கு, அவை காயப்பொருள்களாகவும், தான் அவற்றுக்குக் காரணமாகவும் இருப்பது மற்றொரு ஹேதுவாகும் என்றும் காட்டுகிறான். (அஹம் பூ₄தாநாம் ஆதி₃ஸசமத₄யம் ச அநத ஏவ ச) முந்கூறியபடி எல்லாச் சேதநாசேதநங்களுக்கும் ஆதமாவாயிருக்கும் தான், அவர்களுக்கு ஆதி₃யில் நடைபெறும் படைப்புக்குக் காரணமாகவும், -நடுவில் நடைபெறும் ரக்ஷணத்துக்குக் காரணமாகவும், கடைசியில் நடைபெறும் ஸம்ஹாரத்துக்குக் காரணமாகவும் இருக்கிறேன் அனைத்துக்கும் ஆதமாவாயிருக்கையால் நானே நிமித்த காரணமாயிருப்பதும், உபாத₃ாந காரணமாயிருப்பதும் பொருந்துகிறது. ஸருஷ்டிக்கு முன் எனது ஸஞ்ஜக்ஷம் ஸரீரமாயிருக்கும் இவ்வுலகம் ஸருஷ்டிக்குப்பின் ஸதூ₂ல ஸரீரமாகப் பரிணமிககிறதாய்கையாலே என ஸ்வரூபம் விகாரமற்றதாயிருந்தபோதிலும், ஸரீரத்தோடு கூடிய நான் உலகிற்கு உபாத₃ாந காரணமாயிருப்பதிலும் குறையில்லை என்று கருத்து 'தே₃ஸத்தாலோ காலத்தாலோ முதலும் நடுவும் முடிவுமாயிருப்பவன் நானே' என்று பொருள் கூறுவது பொருந்தாதாகையால், 'முதலிலும் நடுவிலும் கடைசியிலும் நடைபெறும் படைத்தல், கர்த்தல், அழித்தல் எனும் தொழில்களும் நானே' என்னும் பொருத்தமான பொருள் இங்கு கொள்ளப்பட்டது. (கு₃ட₃ாகேஸ!) 'கு₃ட₃ாகா' எனப்பது தூக்கத்தைக் குறிக்கும் 'கு₃ட₃ாகேஸன்' என்னும் பெயர் 'தூக்கத்தை வென்றவன்' என்று பொருள்படும் இது அாஜ்ஞனுடைய பெயர்களில் ஒன்று நீ போப்புரியும் காலங்களில் தூக்கத்தை வென்றிருப்பதுபோலே, நான் உலகிற்கு எப்போதும் ஸருஷ்டி ஸதி₂தி ஸம்ஹாரங்களைச் செய்துகொண்டிருக்கையாலே, எல்லாக் காலங்களிலும் ஜீவராஸிகளின் ஹருத₃யத்திலே விழித்துக்கொண்டிருந்து,

। भा॥ एवं भगवत्स्वविभूतिभूतेषु सर्वैवात्मतयाऽवस्थानं
तत्तच्छब्दसामानाधिकरण्यनिर्देशहेतुं प्रतिपाद्य विभूतिविशेषान् सामा-
नाधिकरण्येन व्यपदिशति । भगवत्यात्मतयाऽवस्थिते हि सर्वे

“ய ஏஷ ஸுபதேஷு ஜாக்ராததி காமம காமம புருஷோ நிமிமாண.”
[கட₂ 2-5-8] [எல்லா ஜீவராஸிகளும் தூங்கிக்கொண்டிருக்கையில்
எந்தப் பரம்புருஷன் விழித்திருந்தது, வேண்டுமவற்றை அந்த ஜீவ
ராஸிகளுக்கு அளிக்கிறானே] என்கிறபடியே செயல்புரிகிறேன் என்று
கருத்து.

21. இந்த ஸலோகம் முதலாக 39 வது ஸலோகத்தின் முற்
பாதி ஈருக பறபல பொருள்களோடு தனனை ஒரே வேற்றுமையில்
படிககிருன கண்ணன ஜஞாநாதி₃ கு₃ணபூணனான தான
தனது செலவங்களான எல்லாப் பொருள்களிலும் ஆதமாவாய
நிற்பதே, இப்படி எல்லாப் பொருள்களோடும் தனனை ஒன்றாகப்
படிப்பதற்கு முக்கியமான காரணம் என்று சென்ற ஸலோகத்தில்
காட்டினான். சிலா—சென்ற ஸலோகத்திலேயே கண்ணன மற்ற
பொருள்களோடு தனனை ஒரே வேற்றுமையில் படிப்பதைத் தொடங்கி
விட்டான் என்றும், எல்லா பூ₄தங்களின் ஹருத₃யத்திலிருக்கும்
ஜீவாதமா, ஆதி₃, மத₄யம், அந்தம் எனனும் நாலு பொருள
களோடு தனனை ஒரே வேற்றுமையில் படிககிருன என்றும் கூறு
கிறார்கள் ஒரே வேற்றுமையில் படிப்பதன் காரணத்தைச் சொல்ல
வேண்டியது அவசியமாகையாலும், யோக₃ம், விபூ₄தி எனனும்
இரண்டு பற்றியும் அாஜு₃ன்ன கேட்டிருக்கையாலே, முன் ஸலோ
கத்தில் இரு பாதிகளாலும் அவ்விரண்டையும் சுருங்கக் கூறுகிறான்
என்று கொளவதே உசிதமாகையாலும் அவர்கள் கூறுவது பொருந்
தாது ஆகையால் ‘பராத₄நயத’ என்று 19-வது ஸலோகத்தில்
சொன்ன ரீதியில், தன்னால் நியமிக்கப்படும் செலவங்களாகிற விபூ₄தி
களை இந்த ஸலோகத்திலிருந்து ஒரே வேற்றுமையில் படிககிருன என்று
கொளவதே பொருத்தம். இவ்விடத்தில் “ஸ்ரீரத்தைச் சொல்லும்
ஸ்ரீரம் முதலான ஸப₃த₃ங்கள் ஆதமாவைக் குறிப்பதில்லை என்பதைக்
காண்கிறோம் அதுபோலவே இங்கு ஸ்ரீரங்களை ஆதமாவாகிற
தனனோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிக்கும்போது, ஸ்ரீரத்தைக் கூறும்
ஸப₃த₃ங்கள் ஆதமாவான எம்பெருமானை நேரே குறிக்மாட்டா
வாகையால், லக்ஷணையாலே அவனைக் குறிகின்றன என்று கொள்ள
வேணுமேயொழிய, ஸ்ரீரத்தைக் கூறும் ஸப₃த₃ங்களுக்கு ஆதமாவை

शब्दाः तस्मिन्नेव पर्यवस्यन्ति; यथा देवो मनुष्यः पक्षी वृक्षः
इत्यादयः शब्दाः शरीराणि प्रतिपादयन्तः तत्तदात्मनि पर्यवस्यन्ति।

யும் குறிக்கும் ஸகதி உண்டென்று கல்பிக்கக் கூடாது” எனனும் ஆக்ஷேபம் எழக்கூடும். இதற்கு ஸமாதானம் பின்வருமாறு:— உலகில தேவன், மனுஷ்யன், பக்ஷி, மரம் முதலான ஸப்ஸ்தங்கள் அந்தந்த உடலகளை முக்கியமாகக் குறிக்கும் எனபது அனைவரும் அறிந்தது. ஆயினும், ‘தேவன் அருளுகிறான்,’ ‘மனுஷ்யன் அறிகிறான்’, ‘பக்ஷி பராககிறது’, ‘மரம் தளிராககிறது’ முதலான பிரயோகங்களிலிருந்து தேவன் முதலான ஸப்ஸ்தங்கள் அந்தந்த உடலகளோடு கூடிய அறிவுடைய ஆதமாவையும் குறிக்கின்றன என்று விளங்குகிறது. அந்தந்த உடலகளில் ஆதமா இருந்தாலானே தேவனால் அருளவோ, மனிதனால் அறியவோ, பக்ஷியால் பார்க்கவோ, மரத்தால் தளிராகவோ முடியும். அதுபோலவே, எம்பெருமான எல்லா சேதநாசேதநப் பொருள்களுக்கும் ஆதமாவாயிருக்கிறான் எனபது பிரமாணங்களால் ஸித்தித்தவளவில், அவனை விட்டுப் பிரியாத விசேஷணமாயிருக்கும் எல்லாப் பொருள்களைக் கூறும் ஸப்ஸ்தங்களும் விசேஷயமான அவனையும் நேரே குறிக்கும் என்று கொண்டே தீர்வேண்டும். ‘இந்தக் குடம் கறுப்பு’ முதலான வழக்குகளில், குடத்தை விட்டுப் பிரியாத குணத்தைச் சொல்லும் ஸப்ஸ்தங்கள் குணியையும் குறிப்பதைக் காண்கிறோம். கட்டத்தை விட்டுப்பிரியாத கட்டத்வம் முதலான ஜாதியைக் குறிக்கும் ஸப்ஸ்தங்கள் அப்பொருள்களைக் குறிப்பதைக் காண்கிறோம். ஆகையால், விட்டுப்பிரியாத ஜாதி, குணம் முதலானவை தீர்வயததையும் குறிப்பதுபோலவும், ஸரீரத்தைச் சொல்லும் ஸப்ஸ்தங்கள் ஸரீரியையும் சொல்லுவதுபோலவும் எம்பெருமானுக்கு ஸரீரமாய் அவனை விட்டுப் பிரியாதிருக்கும் எல்லாப் பொருள்களைக்கூறும் ஸப்ஸ்தங்களும் அவனையும் நேரே குறிக்கக் குறையிலையாகையால் ஸக்தியைக் கல்பிக்கவேண்டிய ‘கௌரவம்’ என்னும் குறையிலலை. ஸரீரம் முதலான மற்ற சில ஸப்ஸ்தங்கள் குணம் முதலான மற்ற சில ஸப்ஸ்தங்களைப்போலே அவ்வவற்றை மாததிரம் குறிக்கும் நிஷ்கர்ஷகஸப்ஸ்தங்களாகையாலே, அவை தாமியைக் குறிக்கமாட்டா வானாலும் தேவன், மனுஷ்யன், பக்ஷி, மரம் முதலான மற்ற (அநிஷ்கர்ஷக) ஸப்ஸ்தங்கள் விசேஷணத்தை மாததிரமல்லாமல் விசேஷயததையும் நேரே குறிக்கும் என்று கண்டுகொள்வது.

भगवत्स्तत्तदात्मतयाऽवस्थानमेव तत्तच्छब्दसामानाधिकरण्यनिबन्धनमिति
विभूत्युपसंहारे वक्ष्यति * न तदस्ति विना यत्स्यान्मया भूतं चराचरम्

இந்த பரகரணத்தின் தொடக்கமான முன ஸ்லோகத்தில் தனனை மற்ற பொருள்களோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிப்பதற்குக் காரணம் ஸரீராதம் பாவமே என்று குறித்ததுபோலே, இந்த ப்ரகரணத்தின் முடிவிலும் “ந ததஸதி விநா யதஸயாநமயா பூதம் சராசரம்” [10-39] [அசைவன வும், அசையாதனவுமான எப்பொருளினுள்ளும் எனனை விட்டுப் பிரிந்திருக்கும் பொருள் எதுவுமில்லை] என்று எல்லாப் பொருள்களும் தனனை என்றும் விட்டுப் பிரியாதிருப்பதாலேயே அவை தன்னோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிக்கப்பட்டன என்று காட்டுகிறான் கண்ணன. ஆகையால், ஒரே வேற்றுமையில் படிப்பதைக்கொண்டு கண்ணனோடு அவற்றுகு ஸ்வரூபையம் சொல்லுவது, ‘எல்லாப் பொருள்களும் பொய், ப்ரஹ்மம் ஒன்றே மெய்’ என்று கூறுவது முதலான பக்ஷங்கள் இந்த பரகரணத்திற்குப் பொருந்தாவாகையாலே ஏற்கத் தக்கவை யன்று என்று விளங்குகிறது. ஸ்வரூபையத்தை ஒப்புக்கொண்டால் மற்ற பொருள்களிலுள்ள தாழ்வுகளையெல்லாம் பரம்பொருளுக்கும் உண்டென்று ஒப்புக்கொள்ளவேண்டிவருமாகையாலே அது எவ வகையிலும் பொருந்தாது. ஆகையால் யாதஃவபரகாஸமதமும் பாவஸகர மதமும் தள்ளப்பட்டன “எனனைவிட்டுப் பிரிந்தது எந்தப் பொருளும் இல்லை” என்று இங்கு கண்ணன கூறுவது “ஆதமாவாகிற தனனை விட்டுப் பிரிந்தது ஸரீரமாகிற மற்ற பொருள்கள் உளவாக மாட்டா” என்று பொருள்படுமேயொழிய, சங்கரா கூறுவதுபோல ‘தனனைத் தவிர மற்ற எல்லாப் பொருள்களும் பொய்’ என்று பொருள்படாது. ‘நெருப்பை விட்டுப்பிரிந்து புகை இருக்காது’ என்றால், ‘புகையும் நெருப்பும் ஒன்று’ என்றோ, ‘நெருப்பே மெய், புகை பொய்யானது’ என்றோ தேருதன்றோ. இதற்குமேல் அதஃவைதிகள் பின்வருமாறு ஓராக்கேபம் செய்கிறார்கள்— “யஜ்ஞ ததனைத் தவிர்த்து மற்றவர்கள் வீட்டில்லை” “கயிறறைத் தவிர பாம்பு, பூம்வெடிப்பு முதலானவை இல்லை” என்னும் வாக்யங்களில் முறையே யஜ்ஞததனை, கயிறு ஆகிய ஒரு பொருளே உள்ள தென்றும், மற்றவை இல்லையென்றும் ஸித்திப்பதுபோலே இங்கும் “எனனைத் தவிர வேறுபொருள் இல்லை” என்று கண்ணன கூறுவ தாகக் கொள்ளலாமே எனபது அவ்வாக்கேபம். பூவம்மாமஸை யில் உபகரமாதிக்கரணத்தில் நிர்ணயிக்கப்பட்ட மீமாம்ஸாநயாயத் தீ—82

(३९) इति सर्वेषां स्वेनाविनाभाववचनात्। अविनाभावश्च
नियाम्यतयेति * मत्तस्सर्वं प्रवर्तते (८) इत्युपक्रमोदितम्।

தைக்கொண்டு இந்த ஆக்ஷேபத்திற்கு பதிலுரைக்கப்படுகிறது. அந்த நயாயம் பின்வருமாறு — (1) ஒரு பரகரணத்தின் உபகரமத்தில் (தொடக்கத்தில்) ஒரு வாக்யமும், உபஸம்ஹாரத்தில் (முடிவில்) ஒரு வாக்யமும் காணப்படலால் தொடக்க வாக்யத்தை ஒட்டியே முடிவு வாக்யத்திற்குப் பொருள்கொள்ளவேண்டும் (2) தொடக்கத்திலுள்ள வாக்யத்திற்கு விரோதம் ஏற்பட்டிருந்தால், அதைத் தள்ளியே உபஸம்ஹாரவாக்யம் எழவேண்டுமாயினால், அவ்விடத்தில் உபஸம்ஹாரவாக்யமே வலிமைமிக்கதாகும் (3) ஆக, விரோதம் மில்லாதவிடத்தில் உபகரமவாக்யமே வலிமைமிக்கதாகும் — எனப்பது உபகரமாதிகரண நயாயத்திலிருந்து தேறுகிறது இந்த பரகரணத்தில் “மத்த ஸாவம பரவாததே” [கீ.தை 10 8] [என்னாலேயே எல்லாப்பொருள்களும் இயக்கப்படுகின்றன] என்று உபகரமத்தில் கண்ணன தன்னை நியாமகனாகவும், மற்ற பொருள்களை நியாமயமாகவும் காட்டியுள்ளான். இதற்கு முரணாக இப்பரகரணத்தில் எதுவும் இல்லை. ஆக, உபகரமாதிகரண நயாயத்தைக்கொண்டு பராகமப்போது எல்லாப் பொருள்களும் உண்மையானவை, கண்ணனால் இயக்கப்படுபவை எனனும் முதலவாக்யத்திற்கு அநுகூணமாகவே “ந ததஸதி விநா” [10-39] எனனும் உபஸம்ஹார வாக்யத்திற்குப் பொருள்கொள்ளப்படவேண்டுமாயினால், அதைவைதிகள் கூறுகிறபடி உபகரம வாக்யத்திற்கு முரணாக ‘கண்ணனைத் தவிர எல்லாப் பொருள்களும் பொய்’ என்று இங்கு பொருள்கொள்ள முடியாது. ஆகையால், ‘எனைவிட்டுப் பிரிந்த பொருள் எதுவுமில்லை’ என்றே அவ்வாக்யத்திற்குப் பொருள்கொள்ளவேண்டும். மற்ற பொருள்களுக்கும், கண்ணனுக்கும் தொடர்பு நியாமயநியாமகத் தன்மையாலே என்று முற்கூறிய (10 8) உபகரமவாக்யத்திலிருந்து தேறுகிறபடியால், “நெருப்பைவிட்டுப் பிரிந்து புகையிருக்காது” எனனும் உதத்தைக் காட்டிலும் வாசியும் குறிகொள்ளத்தக்கது. நெருப்புகும் புகைக்கும் நியாமயநியாமகப்பாவம் இல்லையன்றோ. ஆக, இவ்வளவால் “அஹமாதமா குடாகேஸ! ஸாவ பூதாஸ்யஸதி” என்று சென்ற ஸலோகத்தில் ‘எல்லா ஸரீரத்திலுள்ளனமிருக்கும் ஜீவாதமாவோடு கண்ணனுக்கு ஸவருபையம் சொல்லப்படுகிறது’ எனனும் அதைவைதிகளின் வாதம் பொருந்தாது என நிரூபிக்கப்பட்டதாயிற்று.

आदित्यानामहं विष्णुर्ज्योतिषां रविरंशुमान्।

मरीचिर्मरुनामसि नक्षत्राणामहं शशी॥ २१॥

21. ஆதி₃தயாநாமஹம் விஷ்ணு₃ ஜயோதிஷாம் ரவிரம்
மரீசர் மருதாமஸமி நக்ஷத்ராணாமஹம் ஸஸீ ॥ [ஸுமாந]

ஆதி₃தயாநாம் — பன்னிரு ஆதி₃தயாகளுககுள ,
விஷ்ணு — (சிறந்தவனான) விஷ்ணுவெனும் பெயருடைய
ஆதி₃தயன, அஹம் — நானே, ஜயோதிஷாம் — சோதி
சளுககுள, அமஸுமாந ரவி.—கிரணங்கடையுடைய ஸூராய
னாகிற சோதி, (அஹம்—நானே) , மருதாம்—மருததுக
களுககுள, மரீசி: — (உயாந்த மருததான) மரீசியாக,
அஸமி—(நான்) ஆகிறேன, நக்ஷத்ராணாம்—நக்ஷத்திரங்க
ளுககுத தலைவனான, ஸஸீ—சந்திரன, அஹம்—நானே

22. ஆதிததர் தம்மி லதிகனாம் விட்டுநான
சோதிப பகலிரவிச் சோதிநான—மீது
மருததுவரின மன்னு மரீசிநா னானேன்
திருததுமதி தாரகையிற சேர்நது.

ஆதிததர் தம்மில்—பன்னிரு ஆதி₃தயாகளுககுள, அதி
கனாம் — சிறந்தவனான, விட்டு — விஷ்ணு எனும் பெய
ருடைய ஆதி₃தயன, நான்—நானே, சோதி—சோதி
களுககுள, பகல் — பகலில் ஒளிவீசும், இரவி சோதி—
ஸூராயனாகிற சோதி, நான்—நானே , மருததுவரின்—
மருததுககளில் மீது மன்னு—மிகச் சிறந்த மருததான,
மரீசி நான் ஆனேன் — மரீசி எனும் மருதது நானாயிருக்கி
றேன , தாரகையில் — நக்ஷத்திரங்களோடு, சேர்நது—
தலைவனாகச் சேர்ந்து, திருதது மதி—சிறந்துள்ள சந்திரன
(நான் ஆனேன்—நானேயாயிருக்கிறேன்)

(ஆதி₃தயாநாம) அதி₃தியின் பிள்ளைகளான பன்னிரு
ஆதி₃தயர்களுககுள. (விஷ்ணு அஹம்) “அஜக₄நயோ ஜக₄நயஜ”
[கடைசியில் பிறந்தவன் மிகச்சிறந்தவன்] என்கிறபடியே சிறந்தவனாய்,
கடைசிப்பிள்ளையான ‘விஷ்ணு’ எனும் ஆதி₃தயன நானே.

॥ பா ॥ द्वादशसंख्यासंख्यातानामादित्यानां द्वादशो य उत्कृष्टो
विष्णुर्नामादित्यः, सोऽहम् । ज्योतिषा-जगति प्रकाशकानां योऽशुमान्
रविः-आदित्यगणः, सोऽहम् । मरुतामुत्कृष्टो मरीचिर्यः, सोऽहमसि ।

“ புரோத₄ஸாம ச முக₂யம் ” [10-24] எனனும் ஸலோகத்திலுள்ள முக₂யஸப₃த₃ம இபரகரணத்தில் ‘நிாதத₄ாரணேஷஷ₂’ [நிாத த₄ாரணபபொருளில் ஆறும் வேற்றுமை] பிரயோகி₃ககப்பட்டுள்ள அவஸ்யமான இடங்களில் சோததுககொள்ளத்தக்கதாகையால், ‘ஆதி₃தயாகளுள் சிறந்தவனான விஷ்ணு’ என இங்கு பொருள் கொள்ளப்பட்டது ‘இங்கு தனனோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிக்கப் படும் பொருள்களில் ஸலாயனபோன்ற சிலவற்றின் சிறப்பு பரதயக்ஷ மாகவும், விஷ்ணு, மரீசி போன்ற சிலவற்றின் சிறப்பு சாஸ்திரங் கொண்டும் அறியத்தக்கது ராமனைத் தானாகச் சொல்லுமிடம் போன்ற சிலவிடங்களில் நேராகவும், சிவன், ஸகந்தன முதலான ரைத் தானாகக் குறிக்கும்டங்களில் அந்தந்த ஜீவாகளை இடையிடமும் ஒரே வேற்றுமை படிக்கப்படுகிறது என்று கண்டுகொள்வது (ஜயோதிஷாம்) உலகில் ஒளிவீசும் சோதிகளுக்குள். இங்கு ஜயோதிஸஸப₃த₃த்தாலே நக்ஷத்ரங்களை மாததிரம் எடுத்தால் நிாத த₄ாரணபபொருள் ஓட்டாது. ஸலாயன நக்ஷத்ரஜாதியில் சோந்த தாகவோ, அவற்றோடு தொடர்புள்ளதாகவோ எங்கும் கூறப்படுவதில்லை யன்றோ ஆகையால் ‘ஒளிவிடும் சோதிகளுக்குள்’ என்று ஜயோதிஸ ஸப₃த₃த்திற்குப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது. பரஞ்சோதியான பரம் பொருளோடு ஒப்பிடும்போது ஸலாயன மினமினிபோன்றவனாகையால், ‘உலகில் ஒளிவிடும் சோதிகளுக்குள்’ என்று விசேஷணமிடப்பட்டது. (அம்ஸுமாந ரவி அஹம்) ஒளிமிகக் கிரணங்களை யுடைய ஆதி₃த்ய க₃ணம் நானே. நிாதத₄ாரணத்திற்கு உறுப்பான சிறப்பை ‘அம்ஸு மாந’ எனனும் பத₃த்திலுள்ள ‘மதுப்’ பரதயயம் காட்டுகிறது. ஆகையாலே ரவிஸப₃த₃த்தோடு புனருகதியில்லை. ரவிஸப₃த₃ம் பன்னிரு ஆதி₃தயாகளுக்கும் பொதுவானதாகையால், ஏகவசநம் (ஒருமை) ஆதி₃தயக₃ணத்தைக் குறிக்கிறது. (மருதாம் மரீசிரஸமி) மருத துக்கள் எனப்படும் வாயுக்களில் சிறப்புற்ற ‘மரீசி’ எனும் மருத்து நானே. தி₃தியின் புத்திரர்களாய் எழுவாகொண்ட ஏழுக₃ணங்களாக அமைந்த நாற்பத்தொன்பது மருத்துக்களில் மரீசி சிறப்புற்ற வன் எனபது ஸாஸ்திரஸித₃த₄ம். (நக்ஷத்ராணாம் ஸஸீ அஹம்) நக்ஷத்திரங்களின் தலைவனான சந்திரன் நானே. சந்திரன் நக்ஷத்ரக் கூட்டத்தில் சோந்தவனல்லவாகையால், இங்கு நிர்ந்த₄ாரணப்

नक्षत्राणामहं शशी; नेयं निर्धारणे षष्ठी, * भूतानामसि चेतना (२२)
इतिवत्। नक्षत्राणां पतिर्यश्चन्द्रः, सोऽहमसि॥ २१ ॥

वेदानां सामवेदोऽसि देवानामसि वासवः ।

इन्द्रियाणां मनश्चासि भूतानामसि चेतना ॥ २२ ॥

பொருள பொருந்தாது ஆகையால், “ பராத்நாயத ” [10-19] என்றதையொட்டி, “ நக்ஷத்திரங்களின் தலைவனான சந்திரன் ” என்று இங்கு பொருள கொள்ளப்பட்டது. இதற்குமேல பின்வரும் ஆக்ஷேபம் எழுகிறது முன்னும் பின்னும் நிரதத₄ாரணப்பொருளாயிருக்கும் போது, நடுவில் நக்ஷத்திரங்களுக்கும் சந்திரனுக்கும் மாததிரம் தலைவன் என்று ஸம்ப₃நத₄ப்பொருளைக் கூறுவது பொருந்த வில்லையே. ஆகையால் இரவில் பிரகாஸிக்கும் வானச்சோதிகளான சந்திரன் நக்ஷத்திரங்கள் அனைத்தையுமே ச₂தரி நயாயத்தாலே நக்ஷத்திர ஸப்₃த₃த்தாலே குறிப்பதாகக் கொள்ளலாமே. அல்லது, “ஸுகருதாம வா ஏதாநி ஜயோதிமஷி யநநக்ஷதராணி” [யஜு 5-4-1-3] “யோ வா இஹ யஜதே அமும் ஸ லோகம் நக்ஷதே தநநக்ஷதராணாம் நக்ஷதரதவம்; தே₃வக₃ருஹா வை நக்ஷதராணி” [அஷ் 1-5-2-10] என னும் வேத₃வாக்கியங்கள் இங்கு யாக₃ம் முதலான புணய காயங்களைச் செய்பவர்களுக்கு பே₄ாக₃ஸத₂ானமாக நக்ஷதரங்களைப்போலே சந்திரனையும் எடுத்தது. சந்திரனுக்கும் நக்ஷதர ஸப்₃த₃த்தை வழங்கியிருக்கையாலே நிரதத₄ாரணப்பொருளே இங்கும் பொருந்தலாம் எனப்பது அவ்வாக்கேபம். இதற்கு ஸமாத₄ானம் பின்வருமாறு—முககியமான பொருளைக்கொண்டே நிரவஹிகக வழியிருக்கும்போது, லக்ஷணையால் பொருள்கூறுவது சரியல்ல. இந்த ப்ரகரணத்தில் “ பூ₄தாநாமஸமி சேதநா ” (22) “ஸாகக்ஷாணமா திரநதஸ்ச மத₄யம் சைவாஹமாஜுந ” (32) “வாத₃ பரவத₃தாமஹம் ” (33) “அஹமேவாக்ஷயகால ” (33) “உத₃ப₄வஸச ப₄விஷயதாம ” (34) “த₃யூதம் ச₂லயதாமஸமி தேஜஸதேஜஸவிநாமஹம் । ஜயோஸமி வயவஸாயோஸமி । ” (36) முதலானவிடங்களிற்போல இங்கும் நிரதத₄ாரணப்பொருள கொள்ளமுடியாதாகையாலே, நக்ஷதரஜாதியைச் சேராத சந்திரன் நக்ஷதரங்களுக்குத் தலைவனாயிருக்கும் ஸம்ப₃நத₄த்தையிடடே ‘ஸம்ப₃நத₄ ஸாமாநயே ஷ்ஷிட₂’ என்ற இலக்கண வழக்குப்படி ‘நக்ஷதராணாம்’ என்று ஆரூமவேற்றுமை படிக்கப்பட்டுள்ளது என்று கொள்ளுவதே பொருத்தமானது.

22. வேத₃ாநாம் ஸாமவேதே₃ாஸ்மி தே₃வாநாமஸ்மி

வாஸவ !

இநத₃ரியாணாம் மநஸாஸமி பூ₄தாநாமஸ்மி சேதநா ||

வேத₃ாநாம—வேத₃ங்களுககுள, ஸாமவேத₃: அஸ்மி—
(சிறந்ததான) ஸாமவேத₃மாகிறேன. தே₃வாநாம —
தே₃வதைகளுககுள, வாஸவ. அஸ்மி—(தலைசிறந்தவனான)
இநதிரனாகிறேன இநத₃ரியாணாம்—பதினொரு இநதிரியங்
களுககுள, மந. ச அஸ்மி—(சிறந்ததான) மனம எனனும்
இநதிரியமாகவும் ஆகிறேன. பூ₄தாநாம் — அறிவுடைய
ஜீவராஸிகளுடைய, சேதநா அஸ்மி — அறிவாக நான
ஆகிறேன.

23. வேதங்க ளிறசாம வேதநான் விண்ணவரில்

நாதன் சதக்கிருது நானாவன—போதஞ்சேர்

நெஞ்சாவ னெப்பொறிக்கு நினறியலும் பூதங்கட்

கெஞ்சா வறிவாவன் யான.

வேதங்களில்—நானகு வேத₃ங்களில், சாமவேதம் நான்—
(உயாந்ததான) சாமவேதம் நானே. விண்ணவரில்—
தே₃வாகளுள, நாதன் சதக்கிருது — தலைவனாகையாலே
உயாந்த இநதிரன, நான் ஆவன்—நான ஆகிறேன
எப்பொறிக்கும்—எல்லா இநத₃ரியங்களுககுளளும், போதம்
சேர் நெஞ்சு ஆவன—ஜனானம் வெளிப்படும் வழியாகை
யாலே சிறந்ததான மனமாக ஆகிறேன நின்று இயலும்
பூதங்கடகு—(இவ்வுலகில்) நின்று நடையாடும் ஜீவராஸிக
ளுககு, எஞ்சா அறிவு ஆவன யான்—அழியாத அறிவாக
ஆகின்றவனும் நானே.

22. (வேத₃ாநாம ஸாமவேதே₃ாஸ்மி) ருக், யஜுஸ, ஸாமம்,
அத₃ாவணம் எனும் நானகு வேத₃ங்களுககுள சிறந்ததான ஸாம
வேத₃ம் நானேயாகிறேன. (1) க₃ானத்தை முக்கியமாகக் கொண்ட
தாயிருக்கை, (2) ஆயிரம் ஸாகைகளை உடையதாயிருக்கை முதலான
பெருமைகளால் ஸாமவேத₃த்திற்கு உயாவும், அவையிலலாமையால்
மற்ற வேத₃ங்களுககுத தாழவும் இங்கு சொல்லப்படுகிறது எனபதும்,

॥ भा ॥ वेदानाम्—ऋग्यजुस्सामाथर्वणां य उत्कृष्टस्सामवेदः,
सोऽहम् । देवानामिन्द्रोऽहमस्मि । एकादशानामिन्द्रियाणां यदुत्कृष्टं

ப்ராமாணயத்தில் வேத₃ங்களிடையே உயர்வுதாழ்வு இங்கு கருதப் படவில்லை எனபதும் குறிக்கொள்ளத் தக்கது “ருக ச வா இத்₃ மக்₃ரே ஸாம சாஸதாம ஸைவ நாம ருக₃ரஸீத்₃மோ நாம ஸாம ஸா வா ருகஸாமோ பாவத்₃நமித்₃நம ஸமப₄வாவ பரஜாதயா இதி நேதயப₃ரவீத் ஸாம ஜயாயாநவா அதோ மம மஹிமா ’ [ஐதரேய ப்₃ராஹமணம்] எனகிற வேத₃வாககியத்தில் கூறியபடி க₃ரந்ருபமான ஸாமத்திற்கு முககியததுவமுண்டாகையால், ஸாமவேத₃த்திற்கு முககியததுவம் ஸருதிஸித்₃த₄ம. “ ருக₃ப₄யோ ஜாதம் வையயம் வாணமாஹு[•] யஜு[•]ாவேத₃ம் க்ஷதிரியஸயாஹு[•]ாயோநிம । ஸாம வேதே₃ர ப₃ராஹமனாநாம பரஸு[•]தி ॥” [காட₂கம் 3-9-50] [வையய வாணத்தை ருக₃வேத₃த்திலிருந்து பிறந்ததாகவும், யஜு[•]ாவேத₃த்தை க்ஷதிரியவாணத்திற்குக் காரணமாகவும், ஸாமவேத₃ம் அந்தணாகளுக்குக் காரணமென்றும் கூறுகின்றனா] எனனும் வேத₃வாககியத்தினபடி உயாநத வர்ணமான ப்₃ராஹமணவாணத்திற்குக் காரணமாகையால் ஸாமவேத₃ம் உயாநதது என்றும் கொள்ளலாம். (தே₃வாநாம வாஸவ அஸமி) ஸவாகக்₃வாஸிகளான தே₃வாகளுள் அவாகளுக்குத் தலைவனான இந்திரனாகிறேன நான். பிரமன, சிவன முதலான தே₃வாகள் இந்திரனைக் காட்டிலும் உயாநதவாகளாகையாலே, அவாகளை இங்கு தே₃வஸப₃த்₃த்திற்குப் பொருளாகக் கொள்ளமுடியாது, ஆகையால் ஸவாகக்₃த[•]திலுள்ள தே₃வாகளே தே₃வஸப₃த்₃த்திற்குப் பொருளாகக் கொள்ளப்பட்டனா. ‘வாஸவன்’ எனப்படும இந்திரன் ‘இதி₃-பரமைஸவாயே’ எனனும் த₄ரதுவினபடி இவாகளைக் காட்டிலும் மேலான ஐஸவாயமுடையவனாகையால் இவர்க ளுக்குள் உயாவுபெற்றவனாகிறுன (இந்த₃ரியாநாம மநஸச அஸமி) ஞானம் வெளிப்படும வழியாகையாலே இந்திரியங்களுள் சிறந்த தான மனமெனும் இந்திரியமும் நானே இங்கு ஓர் ஆக்ஷேபம் எழு கிறது — “இந்த₃ரியேப₄ய பரா ஹயாதத்₃ர அததே₃ப₄யஸச பரம மந ” [கட₃ 3-10] [(வசீகரீகததககவைகளுள்) இந்திரியங்களைக் காட்டிலும் விஷயங்கள் மேலானவை, விஷயங்களைக் காட்டிலும் மனம் மேலானது] “ஏதஸமாத ஜாயதே பராண மந: ஸாவேநத்₃ரி யாணி ச” [முண்ட₃ 2-1 3] [பரமாதமாவிடமிருநது பராணனும், மனமும், எல்லா இந்திரியங்களும் உண்டாகின்றன.] முதலான வாகயங்களிலிருநது மனம் இந்திரியங்களைக் காட்டிலும் வேறுபட்டது ஂ விளங்குமபோது இங்கு மனத்தை இந்திரியங்களுள் சிறந்ததாகக் கூறுவது எப்படிப் பொருந்தும் எனபது அவவாக்ஷேபம் “இந்த₃ரி யாணி த₃ஸைகம் ச”[கீ₃தை13 5][பதினொரு இந்திரியங்கள்] “ஏகாத₃

मनइन्द्रियम्, तदहमस्मि। इयमपि न निर्धारणे — भूतानां चेतनावतां
या चेतना, साऽहमस्मि॥ २२॥

ஸம் மனஸாதர' [வி.பு 1-2-47] [மனம் பதினோராவது இந்திரியம்] முதலான பரமாணங்களில் மனமும் ஓரிந்திரியமாக எடுக்கப்பட்டிருக்கையால், 'பதது இந்திரியங்கள்' என்று கூறுமிடங்கள், ஜஞாநம் வெளிப்படும் வழியாகையாலே தலைமைபெற்ற மனத்தைவிட்டு, மற்ற கர்மஜஞாநேந்திரியங்கள் பத்தை மாத்திரம் கூறுவதாகக் கொள்ள வேண்டும். (பூ₄தாநாமஸமி சேதநா) அறிவுடைய ஜீவராஸிகளின் அறிவு நானே. "தேஜஸதேஜஸவிநாம—ஸதவம் ஸதவவதாம்" [10-36] என்றவிடங்களிற்போலே, "சேதநாவதாம் பூ₄தாநாம சேதநா" என்று கொள்ளவேண்டும். (பஞ்ச) பூ₄தங்களில் 'சேதநா' என்று ஒரு பூ₄தமில்லையாகையால், இங்கு பூ₄தஸப₃த₃ம் அறிவுடைய ஜீவராஸிகளையும், சேதநாஸப₃த₃ம் அவர்களது அறிவையும் குறிப்பதாகவுமே கொள்ளவேண்டும் ஆகையால் இங்கும் ஷஷ்டி₂ நிராதத₄ாரணப்பொருளில் வழங்கப்படவில்லை இங்கும் ஓராக்ஷேபம் எழுகிறது--"மஹாபூ₄தாநிக₃ம் வாயுரக₃நிராபஸதத₂ா மஹீ! ஷஷ்ட₂ஸது சேதநாத₄ாது ஆதமா ஸபதம் உசயதே|| அஷ்டமம் து மனோஜஞேயம்" [ப₄ார-மோக்ஷ 337-46] [ஆகாயம், வாயு, அக₃னி, நீர், நிலம் ஆகியவை (பஞ்ச) பூ₄தங்கள். சேதநாத₄ாது ஆருவது (பூ₄தம்), ஆதமா ஏழாவது, மனம் எட்டாவதாக அறியத்தக்கது] என்றும், "ஷஷ்ட₂ஸது சேதநாத₄ாது மந இதயுபதி₃ஸயதே" [ப₄ார-ஆர 214-19] [சேதநாத₄ாது ஆருவது (பூ₄தம்), அது (மனத்தை அதி₄ஷ்டி₂ப்பதால்) மனம் என்றும் கூறப்படுகிறது.] என்றும் சேதநாத₄ாது என்று ஒரு தத்துவம் பூ₄தங்களில் சோந்ததாக மஹாப₄ாரதத்தில் கூறப்படுவதால் அதை இங்கு 'சேதநா' என்று குறிப்பதாகக் கொண்டு, நிராதத₄ாரணப் பொருளே கொள்ளலாமே எனபது அவவாக்ஷேபம். இதற்கு ஸமாத₄ானமாவது— இங்கு ஏழாவதாகக் காட்டப்பட்ட ஆதமாவும், எட்டாவதாகக் காட்டப்பட்ட மனமும் பூ₄தங்களில் சேர்ந்தவையல்ல எனபது அனைவரும் அறிந்தது. அவற்றைப்போலே சேதநாத₄ாதுவும் பூ₄தங்களில் சேராததாகிலும் வேறொரு வகையில் ஆருவதாகக் கணக்கிடப்படுகிறது என்று கொள்ளலாம். ஆகையால் அபரஸித்₃த₄மான சேதநாத₄ாதுவை இங்கு சேதநாஸப₃த₃த்திற்குப் பொருளாகக்கொள்வதைக் காட்டிலும், ஸுப்ரஸித்₃த₄மான அறிவைப் பொருளாகக் கொள்வதே பொருத்தமாகும். ஆகவே இங்கும் "நக்ஷத்ராணாமஹம் ஸயீ" என்றவிடத்திற்போலே நிராதத₄ாரணப் பொருளைக்கொள்ளாமல் ஸம்ப₃நத₄ஸாமாநயப் பொருள் கொள்ளப்படுகிறது.

रुद्राणां शङ्करश्चासि वित्तेशो यक्षरक्षसाम् ।

वसुनां पावकश्चासि मेरुशिखरिणामहम् ॥ २३ ॥

23. ருத்₃ராணாம் ஸங்கரஸாஸமி வித்தேஸோ

யக்ஷரக்ஷஸாம் ।

வஸுநாம் பாவகஸாஸமி மேரு¹ஸ ஸிக₂ரிணாமஹம் ॥

ருத்₃ராணாம்—பதினொரு உருத்திராகளுககுள, ஸங்கர
ச அஸமி—தலைவனான) ஸிவனாகவும இருக்கிறேன.
யக்ஷரக்ஷஸாம்—யக்ஷராக்ஷஸாகளுள வித்தேஸ: (அஸ்மி)—
(பணததுககு அதி₄பதியான)குபேரனாகிறேன. வஸுநாம்—
எட்டு வஸுககளுள, பாவக: ச அஸமி—(தலைசிறந்தவனான)
பாவகன என்ற வஸுவாகிறேன. ஸிக₂ரிணாம்—ஆஸ்சாய
மான சிகரங்களையுடைய மலைகளுள, மேரு: அஹம்
(அஸ்மி)—நான மேருவாகிறேன.

24. வேரு முருத்திரரிற் சங்கரனான் வித்தேசன்

கூரு மியக்கர் கொலையரக்கர்க்க—காருத

பாவகனான் பண்பார் வசுக்களுக்குள் பல்கிரிக்குள்

மேவவுயர் மேருவுநான் மிக்கு.

வேரும் உருத்திரரில்—சிறப்பற்றவாகளான பதினொரு
உருத்திராகளுககுள, சங்கரன் நான்—(தலைவனான) சிவன
நானே, கூரும் இயக்கர் கொலை அரக்கர்க்கு—நெருங்கின
வாகளான யக்ஷாகள, கொடுந்தொழிலைப் புரியும் ராக்ஷ
ஸாகளுககுள, வித்தேசன் நான்—பணததுககு அதிபதி
யான குபேரன நானே, பண்பு ஆர் வசுக்களுக்குள்—நற்
குணம் நிறைந்த எட்டு வஸுககளுககுள, ஆருத பாவகன்
நான்—(நற்பண்புகளில் என்றும்) தாழ்வுருத பாவகன
என்னும் வஸுவாகிறேன மேவ உயர் பல் கிரிக்குள்—
சிகரங்களால மிகவும் உயர்ந்திருக்கும் பல மலைகளுககுள,
மிக்கு மேருவும் நான்—தலைசிறந்த மேருவும் நானே.

॥ भा ॥ रुद्राणामेकादशानां शङ्करोऽहमसि । यक्षरक्षसां वैश्र-
वणोऽहम् । वसुनामष्टानां पावकोऽहम् । शिखरिणाम्—शिखरशोभि-
[ता]नां पर्वतानां मध्ये मेरुरहम् ॥ २३ ॥

23. (ருத₃ராணாம் ஸங்கரஸ்ச அஸமி) ஏகாத₃ஸருத₃ராகளில் தலைமைபெற்ற சங்கரனும் நானே அவனும் எனக்கு ஸரீரமாயிருந்தது ஸததை பெற்றவனே என்று கருதது இதையே நமமாழ்வாரும் “பரன திறமனறிப பலலுலகீ! தெய்வம் மற்றிலலை” [திருவாய 4-10-3] “வெள்ள நீரச்சடையானும் நின்னினை வேற லாமை விளங்கநின்றதும்” [திருவாய 5-10-4] “உரைக்கின்ற முக்கடபிரான யானே எனனும்” [திருவாய 5-6-8] என்று அருளிச் செய்தார். சங்ககாலத் தமிழரும் “ஐந்தலை உயரிய அணங்குடை அருந்திறல் மைந்துடை ஒருநனும் மடங்கலும் நீ” [பரிபாடல் 1] [ஐந்தது தலைகளை உடையவனாய், தெய்வத்தனமை உடையவனாய், சிறந்த ப₃லத்தையும் சகதியையும் உடையவனான சிவனும், அவன் செய்யும் ஸமஹாரத்தொழிலும் திருமாலாகிய நீயே] என்று ஸிவனையும், அவன் செய்யும் ஸமஹாரத் தொழிலையும் திருமாலோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிப்பதன்மூலம் ‘இங்கு ஸவருபைகயம் கருதப்படவில்லை, திருமால் பரகாரியாகவும், மற்றவையனைத்தும் அவனுக்கு பரகாரமாகவும் இருப்பதாலே அனைத்தும் திருமாலே என்று கூறப்படுகிறது’ என்று காட்டினார்கள் (வித்தேதேஸோ யக்ஷரக்ஷஸாம்) யக்ஷர்கள் ராக்ஷஸர்களுக்குள் பணத்தககு அதி₄பதியாகையாலே தலைசிறந்தவனான குபே₃ரன நானே. யக்ஷர்களும் ராக்ஷஸர்களும் நெருங்கிய ஜாதியாகையாலே சோதது எடுக்கப்படுகிறார்கள். ஆகையால் குபே₃ரன ராக்ஷஸஜாதியைச் சோந்தவன் என்று நினைக்க இடமில்லை. பணத்தககுப் பதியாயிருப்பவன் எனனும் ‘வித்தேஸ’ பத₃த்தால் யக்ஷராக்ஷஸர்களுக்குள் குபே₃ரனுக்குள்ள சிறப்பு உணர்த்தப்படுகிறது. இப்படி நிரத்தாரணை ஷஷ்டி₂யைக்கொள்ளாமல் ஸம்ப₄ந்த₄ஸாமாநயப் பொருளில் ஆறும் வேற்றுமை வழங்கப்படடிருப்பதாகக்கொண்டு ‘நக்ஷத்ராணாம் அஹம் ஸஸீ’(21) என்றவிடத்திற்போலே யக்ஷராக்ஷஸஜாதி இரண்டுக்கும் தலைவனான குபே₃ரன நானே என்று கூறுவதாகவும் கொள்ளலாம் (வஸு₁நாம் பாவகஸ்ச அஸமி) எட்டு வஸு₁களுக்குள் தலைமைபெற்றவனான பாவகன் எனனும் வஸு₁ நானே. (மேரு ஸிக₂ரிணாம் அஹம்) பொன், இரத்தினம் முதலானவற்றாலான சிக₂ரங்களை யுடைய மலைகளுக்குள் நான் சிறப்புற்ற மேரு மலையாகி

पुरोधसां च मुख्यं मां विद्धि पार्थ बृहस्पतिम् ।

सेनानीनामहं स्कन्दः सरसामसि सागरः ॥ २४ ॥

24. புரோத₄ஸாம் ச முக்₂யம் மாம் வித்₃தி₄ பார்த்த₂ ப₃ருஹஸபதீம் ।

ஸேநாநீநாமஹம் ஸகந்த₃ ஸரஸாமஸமி ஸாக₃ர ॥

பார்த்த₂!—குந்தீபுதரனே! புரோத₄ஸாம்—புரோஹிதா களுள், முக்₂யம்—சிறப்புறறவரான, ப₃ருஹஸபதீம் ச— ப₃ருஹஸபதியாகவும், மாம் வித்₃தி₄—எனனை அறிவாயாக, ஸேநாநீநாம்—ஸேனைத் தலைவர்களுக்கொருள், ஸ்கந்த₃:—(சிறப்புறற) முருகன், அஹம்—நானே, ஸரஸாம்—குளங்களுக்கொருள், ஸாக₃ர.—(சிறப்புறற) கடல், அஹமஸ்மி—நானேயாகிறேன்.

25. முற்றும் புரோகிதர்க்குள் முன்னும்பிர கற்பதியென் றுற்று விசயா வுணரெனனை—மற்றுத்தான் சேனைத் தலைவரிற் சீர்க்கந்தன் சாகரநான் ஏனைப் புனறறடங்கட கிங்கு.

விசயா — விஜயனே ! முற்றும் புரோகிதர்க்குள்— அறிவால் நிறைந்த புரோஹிதர்களுக்கொருள், முன்னும் பிரகற்பதி என்று—முககியமானவனான ப₃ருஹஸபதி என்று, எனனை உற்று உணர்—எனனை நன்கு அறிவாய், மற்றுத் தான்—மேலும், சேனைத்தலைவரில்—ஸேனைத் தலைவர்களுக்கொருள், சீர்க்கந்தன் (நான்) — சிறப்புறற முருகன் நானே, ஏனை—மேலும், இங்கு—இவ்வுலகில், புனல் தடங்கடகு— குளங்களுக்கொருள், சாகரம் நான்—சிறப்புறற கடலும் நானே.

நேன. 'ஸிக₂ரி' ஸப்₃த₃த்திலே 'இநிச' ப்ரதயயம் 'பூ₄மநிநத₃ா ப்ரஸமஸாஸு' என்று தொடங்கும் இலக்கண விதி₄ப்படி பரஸமஸைப் பொருளிலேயாய், பொன், இரத்தினம் முதலானவற்றாலான சிகரங்களை உடையவையாகையாலே கவிகளால் புகழப்படும் மலைகளைக் குறிக்கிறது. இக்காரணத்தாலேயே இதற்கைய ஸிக₂ரங்களிலலாத ஹிமாலயம் முதலான மலைகளை 25-வது ஸ்லோகத்தில் 'ஸத₂ாவராணாம் ஹிமாலய' என்று கூறியதோடு புநருக்தியிலலை.

॥ भा ॥ पुरोधसामुत्कृष्टो बृहस्पतिर्यः, सोऽहमसि । सेनानीनां—
सेनापतीनां स्कन्दोऽहमसि । सरसां सागरोऽहमसि ॥ २४ ॥

महर्षीणां भृगुरहं गिरामस्येकमक्षरम् ।

यज्ञानां जपयज्ञोऽसि स्यावराणां हिमालयः ॥ २५ ॥

24. (புரோத₄ஸாம ச முக₂யம் ப₃ருஹஸபதிம மாம வித₃தி₄) புரோஹிதாக்களுள் முக்கியமானவரான ப்₃ருஹஸபதியாக என்னை அறிவாய். ப்₃ருஹத்துக்கள் எனப்படும் ஆசாய ஸத₂ானத்தை வகிக்கும் புரோகிதாக்களுள் இவா தலைமைபெற்றவா எனப்பதை 'ப்₃ருஹஸபதி' எனனும் பெயரே காட்டுகிறது அறிவில சிறந்த வாகளை 'ப்₃ருஹஸபதி' என்று அழைக்கும் உலகவழக்கும் இவரது சிறப்பைக் காட்டுகிறது. 'வாசஸ்பதி' என்று இவருக்கு வழங்கும் மற்றொரு பெயரும் இவரது வாக்குவனமையைக் காட்டுகிறது. இச சிறப்புகளையெல்லாம் முக்₂யஸப₃த₃த்தாலே உணரத் துகிறுன கண்ணன. இந்த முக்₂யஸப₃த₃த்தை—கண்ணன தனனோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிக்கும் எல்லா ஸப₃த₃ங்களோடும் சோத்துக் கொள்ளவேண்டும். (ஸேநாநீநாம அஹம் ஸகந்த₃) ஸேனைத் தலைவாக்களுக்குள் சிறப்புற்ற கந்தனாகவும் நான ஆகிறேன கரௌஞ்சமலையைத் துளைத்தது, சூமாவைத் தடிந்தது, தே₃வ ஸேனாதி₄பதியாயிருந்து பல வெற்றிகளை தே₃வாக்களுக்குத் தந்தது முதலான இவனது சிறப்புகள் இதிஹாஸபுராணங்களிலும், சங்க இலக்கியங்களிலும் பரஸித₃த₄ம். காமததுக்கு வசப்பட்ட சேனைத்தலைவாக்களே இங்கு 'ஸேநாநீ' ஸப₃த₃த்தால் எடுக்கப்படு கிறார்கள். அபராகருத் லோகத்திலிருப்பவராகையாலே ப்ராகருத் விலக்ஷணரான விஷ்வகஸேநராகிற ஸேனைமுதலியாரா இங்குள்ள 'ஸேநாநீ' ஸப₃த₃த்தால் கருதப்படவில்லை. (ஸரஸாம ஸாக₃ர அஸமி) குளங்களுக்குள் சிறப்புற்ற கடலாயிருக்கிறேன நான இங்கு 'ஸரஸ' என்று நீரோட்டம் இல்லாதவையாய், நிலையா யிருக்கும் நீருக்கு இருப்பிடமாயிருக்கும் நீர்நிலைகள் குறிக் கப்படு கின்றன கடலும் அததகையதொரு நீர்நிலையாயிருக்கையாலே பெரியதொரு ஸரஸஸாகிறது. நீரோட்டமுள்ள நீருக்கு இருப்பிட மான நதிகள் 31-வது ஸலோகத்தில் 'ஸரோதஸாமஸமி ஜாஹ்நவீ' என்று குறிக் கப்படுகையாலே இங்கு நீரோட்டமில்லாத நீர்நிலைகளையே 'ஸர' எனும் ஸப₃த₃த்தால் குறிப்பது பொருத்தம். (பாாதத₂) என அதையான குந்தியின பிள்ளையாகையாலே எனது இப்பெருமைகளை உகககககூடிய உனக்குக் கூறுகிறேன என்று கருத்தது. 24.

25. மஹர்ஷீணாம் ப₄ருகு₃ரஹம் கி₃ராமஸ்யேகமக்ஷரம் ।

யஜஞாநாம் ஜபயஜஞோ₃ஸ்மிஸ்த,ாவராணாம் ஹிமாலய:॥

மஹர்ஷீணாம்—மரீசி முதலான மஹரிஷிகளுககுள,
அஹம்—நான, ப₄ருகு₃—(சிறந்தவரான) ப₄ருகு₃வாகிறேன.
கி₃ராம்—பொருளுடைய ஸப₃த₃ங்களுககுள, ஏகமக்ஷரம்
அஸமி—ஒற்றை எழுத்தாகிற பரணவமாகிறேன யஜஞா
நாம்—யஜஞங்களுககுள, ஜபயஜஞ அஸமி—(சிறந்ததான)
ஜபயஜஞமாக ஆகிறேன ஸத,ாவராணாம் — ஸாமாநய
மலைகளுககுள, ஹிமாலய: — (சிறந்ததான) இமயமலை
யாகிறேன.

26. மாமுனிவர் தம்மிற பிருகுநான் வணசொறகு

ளோமென்று சொல்லுமோ ரக்கரநான்—சேமமுறு

மெச்சங்க ளிறசெபமா மெச்சநா னிறபவற்று

ஞச்சந திகழிமவா னுற்று.

மாமுனிவர் தம்மில்—மஹரிஷிகளுககுள, பிருகு நான்—
நான ப₄ருகு₃வாகிறேன. வண சொறகுள்—பொருளுடைய
சொறகளுககுள, ஓம் என்று சொல்லும் ஓர் அக்கரம்
நான்—ஓம் என்று சொல்லப்படும் (சிறந்ததான) ஒற்றை
எழுத்து நானே. சேமம் உறும் எச்சங்களில் — லோக
க்ஷேமத்தைச் செய்யும் யஜஞங்களில், செபமாம் எச்சம்
நான்—ஜபயஜஞமும் நானே உற்று நிற்பவற்றுள்—நிலையா
யிருக்கும் ஸாமாநய மலைகளுககுள, உச்சம் திகழ் இம
வான்(நான்)—உயாவு பெற்றிருக்கும் இமவான நானே

25. (மஹர்ஷீணாம் ப₄ருகு₃ரஹம்) ஸபதப்₃ரஹ்மாக்கள், ஸபத
ரிஷிகள் எனப்படும் மரீசி முதலான மஹரிஷி³க₃ணங்களுககுள்
சிறந்தவரான ப₄ருகு₃மஹரிஷி நானே. 'தே₃வாஷீணாம் ச
நாரத₃' [26] 'மூநீநாமபயஹம் வயாஸ' [37] என்று தே₃வ
ரிஷிகளையும் முனிவர்களையும் தனியே எடுக்கையாலே இங்கு
மரீசி முதலான மஹரிஷிக₃ணம் குறிகப்படுகிறது பாத₃மோததரத
தில் கூறியபடி, மற்ற மஹரிஷிகளுக்கும் பரதததுவ நிர்ணயம் செய்து,
விஷ்ணுவே பரமஸாதவிகமான பரம்பொருள் என்று நிரூபித்தவரா

॥ भा ॥ महर्षीणां मरीच्यादीनां भृगुरहम् । अर्थाभिधायिनश्शब्दा
गिरः ; तासामेकमक्षरं प्रणवोऽहमस्मि । यज्ञानामुत्कृष्टो जपयज्ञोऽस्मि ।
पर्वतमात्राणां हिमवानहम् ॥ २५ ॥

கையாலும், அசசாஸத₂லங்கள் பலவற்றை ஸ்த₂ாபித்தவராகையாலும் ப₄ருகு₃மஹரிஷி மஹரிஷிகளுகளுளே சிறப்புற்றவராகிறார். (கி₃ராம் ஏகமக்ஷரம் அஸமி) ஓர் அாதத₂தைச சொல்லும் ஸப₃த₃ங்களுள் ஒற்றை எழுத்தாகிற ஓங்காரமாகிறேன் 'கி₃ராம்' என்று வெறும் ஸப₃த₃தைச சொல்லுவதன்று. ஸமுத₃ரகே₄ாஷம் முதலான பொருளற்ற ஓசைகளைக் குறித்து அசசொலலை வழங்குவதில்லையென்றே ஆகையால் அது பொருளுடைய ஸப₃த₃ங்களுையே குறிக்கிறது 'அக்ஷராணாம் அகாரோஸமி' [33] என்று எழுத்துக்களைத் தனியே எடுக்கையாலும், எழுத்துக்கள் அனைத்துக்கும் பொருளில்லையாகையாலும், 'கி₃ராம்' எனப்பது எழுத்துக்களை மாததிரம் குறிக்காது. ஆகையால் இங்கு 'கி₃ராம்' என்று பொருளுடைய ஸப₃த₃ங்களைக் குறிக்கிறது. 'அக்ஷராணாம் அகாரோஸமி' என்று அகாரத்தைத் தனியே எடுக்கையால் 'ஏகமக்ஷரம்' எனப்பது அகாரத்தைக் குறிக்காது. ஆகையால் 'ஓமிதயேகாக்ஷரம் ப₄ரஹம்' [கீ₃தை 8-13] என்றவிடத்தில் ஏகாக்ஷரமாகக் குறிக்கப்பட்ட ஓங்காரமே இங்கு 'ஏகமக்ஷரம்' என்று குறிக்கப்படுவதாகக் கொள்வதே பொருந்தும். பொருளைக் குறிக்கும் ஸப₃த₃ங்களுகளுளே 'அகார வாசயனான திருமாலுக்கே அடிமைப்பட்டவன் மகாரவாசயனான ஜீவன்' எனும் தலைசிறந்த பொருளைக்குறிக்கும் ஓங்காரம் சிறப்புற்றது என்பது வெளிப்படை. "இலைகளைத் தைக்கும் குச்சி போலே, எல்லா வேத₃வாக்கியங்களையும் ப்ரணவம் இணைக்கிறது" என்று ஒரு வேத₃வாக்கியத்தில் ப்ரணவத்துக்கு மற்ற வேத₃ஸப₃த₃ங்களைக் காட்டிலும் மற்றொரு வகையில் சிறப்பும் காட்டப்பட்டது. (யஜுராநாம் ஜபயஜுரோ₂ஸமி) யஜுரங்களுக்குள் சிறப்புற்ற ஜபயஜுரமாகிறேன். "விதி₄யஜுராத ஜபயஜுரோ விஸிஷ்டோ த₃ஸபி₄ராகு₃ணை" [மநு 2-85] [வேத₃ங்களில் விதி₄க்கப்பட்ட யாக₃ங்களாகிற யஜுரங்களைக் காட்டிலும் ஜபயஜுரம் பத்துமடங்கு சிறந்தது] என்று கூறப்பட்டது. யாக₃ங்களில் பசுஹிம்ஸை விதி₄க்கப்பட்டுள்ளது. ஜபயஜுரத்தில் அது இல்லை. இது யாக₃ங்களைக் காட்டிலும் ஜபயஜுரத்துக்குள்ள முக்கியமான சிறப்பு. ஹிம்ஸையற்ற ஜபயஜுரத்திலும், பரபத்திருபமான ஜுரானயஜுரத்திலும் ஈடுபடத் தகுந்த பகுவமில்லாதவர்களுக்கே ஹிம்ஸையோடு

கூடிய யாக₃ங்கள் ஸவாகக₃ம் முதலான ப₂லனகளைப் பெறுவதற்காக அனுமதிககப்பட்டுள்ளன இந்த யாக₃ங்களிலும் பசுஹிமஸை வேத₃ விதி₄யினால் செய்யப்படுகிறது. அந்தப் பசுவ்குத தீங்கிழைக்க வேண்டும எனும் எண்ணத்ததுடன் ஹிமஸிககப்படுவதில்லை அந்தப் பசுவிற்கு ஸவாகக₃ம் கிடைக்கிறது என்று ஸருதி கூறுகிறது அந்த யாக₃ம் தேவதைகளை உகப்பிப்பதாகவும் ஆகிறது ஆகையால் யாக₃த்தைச் செய்வதிலும் தே₃ராஷமிலை ஆயினும் உபரிசரவஸு முதலான ஸாதவதத₄ர்மநிஷ்ட₂ர்கள் அஹிமஸாதமகமான ஜபயஜ்ஞம் முதலானவையே எம்பெருமானை மீகவும் உகப்பிப்பவை, மோக்ஷத்தை எளிதில் பெறுவிப்பவை என்று அறுதியிட்டு, அவற்றில் ஈடுபட்டார்கள். இவ்விஷயங்கள் பின்வரும் பரமானங்ககளிலும் காட்டப் பட்டன—“ஞாயாத₃ க₄ருதபஸு₂ம் ஸங்கே₃ ஞாயாத பிஷ்டபஸு₂ம் தத₂ா | ந தவேவ து வருத₂ா ஹந்தம் பஸு₂மிச்சே₂த கத₄ஞ்சந||” [மநு 5 37] [பராணரிமாமஸத்தைப் புசிக்க நினைவுண்டானால் (யாக₃த்தில்) நெய்யினால்லாவது, மாவினாலாவது பராணியைப்போல செய்து சாப்பிடலாம். பசுவை வீணாக்கக்கொல்ல விருமபவும் கூடாது] “பஸு₂யஜ்ஞை₂ கத₄ம் ஹிமஸரை மாத₃ருஸோ யஷ்டுமாஹதி” [ப₄ார மோக்ஷ] [பஸு₂ ஹிமஸையைச் செய்யும் பஸு₂யஜ்ஞங்களைக்கொண்டு என்னைப்போன றவன எப்படி யாக₃ம் செய்யமுடியும்?] “ஹிமஸாதமகைஸது கிம தஸய யஜ்ஞை₂ காயம மஹாதமந | பரஸவாபே ச பரபே₃ராதே₄ ச பூஜிதோ யேந கேஸவ ||” [ப₄ார-மோக்ஷ] [மஹாதமாவாய, தூங்கும்போதும் விழித்திருக்கும்போதும் கேஸவனைப் பூஜித்த அவனுக்கு ஹிமஸையைச் செய்யும் யஜ்ஞங்களால் என்ன பயன்?] இவ்வண்ணமாக மற்ற யாக₃ங்களில் ஹிமஸை ஏற்படுகிறதே எனனும் கேள்வியும், அது பக்குவமற்ற அதி₄காரிகளுக்கே எனும் பதிலும் சொல்லவேண்டிய பெரிய இடாப்பாடு உள்ளது, ஜபயஜ்ஞத்தில் இக்கேள்விக் கே இடமில்லை; ஜபிககப்படும் மந்திரத்தின் பொருள் தடையற விளங்குகிறது, பீ₃ஜம், அங்க₃ நயாஸகரநயாஸங்கள் முதலானவற்றின்மூலம் விரைவில் ஸமாதி₄நிலை கிட்டுகிறது இக்காரணங்களால் ஜபயஜ்ஞம் மற்ற யஜ்ஞங்களைக் காட்டிலும் சிறப்புற்றது. மற்ற யஜ்ஞங்கள் அக₃நிகாயத்தில் அதி₄காரமுள்ள க₃ருஹஸத₂னே அநுஷ்டி₂க்கக்கூடியவை, ஜபயஜ்ஞம் அப்படியல்லாமல் எல்லா ஆஸரமத்தைச் சோந்தவார்களும் அநுஷ்டி₂க்கக்கூடியது, “ஜபயேநைவ து ஸமஸித₃த₄யேத ப₄ராஹ மனோ நாதர ஸமஸய | ஞாயாத₃நயந ந வா ஞாயாத மைதரோ ப₄ராஹமண உசயதே ||” [மநு 2-87] [ப₃ராஹ்மணன் ஜபயஜ்ஞத்தில் ஜபிப்பதாலேயே ஸித₃தி₄யடைவான், இதில் ஐயமில்லை, மற்ற

अश्वत्थस्सर्ववृक्षाणां देवर्षीणां च नारदः ।

गन्धर्वाणां चित्ररथस्सिद्धानां कपिलो मुनिः ॥ २६ ॥

26. அஸ்வதத், ஸ்ஸர்வவ்ருக்ஷாணாம் தே, வர்ஷீணாம் ச

நாரத, : ।

க, ந்த, ர்வாணாம் சிதரரத், ஸ்ஸித், த, ரநாம் கபிலோ முநி: ॥

उच्चैश्श्रवसमश्वानां विद्धि माममृतोद्भवम् ।

ऐरावतं गजेन्द्राणां नराणां च नराधिपम् ॥ २७ ॥

27. உச்சைஸ்ஸரவஸமஸ்வாநாம் வித், தி,

மாமம்ருதோத், ப, வம் ।

ஐராவதம் க, ஜேந்த், ராணாம் நராணாம் ச நராதி, பம் ॥

अयुधानामहं वज्रं धेनूनामस्मि कामधुक ।

प्रजनश्चास्मि कन्दर्पः सर्पाणामस्मि वासुकिः ॥ २८ ॥

28. ஆயுத, ரநாமஹம் வஜ்ரம் தே, நூநாமஸ்மி காமது, க் ।

ப்ரஜநஸ்சாஸ்மி கநத், ர்ப்ப. ஸாபபாணாம்ஸ்மி வாஸுகி: ॥

யாக, ங்களைச் செய்தாலும் செயயலாம் (பூ, தத, யையினாலே) செயயா
மல் விட்டாலும் விடலாம், எல்லா ஜீவராஸிகளிடமும் நட்புகொண்ட
வனே ப, ராஹ்மணனாகிறான்.] என்கிறபடியே நாலு ஆஸ்ரமத்திலும்
சேராமல் மனைவியையிழந்து ஸநயாஸியாகாமலிருக்கும் விது, ரன
முதலானார்க்கும் ஜபயஜஞததால ஸித், தி, ஏறப்படுகிறது. இநதச
சிறப்புகளால் 'யஜஞங்களுக்குள ஜபயஜனம் நானே' என்கிறான்
கண்ணன். (ஸத், ராவராணாம் ஹிமாலய) நிலையாயிருக்கும் ஸாத, ர
ரணமலைகளில் நான் இமயமலையாகிறேன். ஸிக, ரிகளான மேரு
முதலான மலைகளைப் பற்றி முன்னமே கூறப்பட்டது, ஸத், ராவர
ஸப், த, ம மரங்களைக் குறிக்குமாயினும் "அஸ்வதத், ஸாவ
வருக்ஷாணாம்" என்று மரங்கள் அடுத்துச் சொல்பபடவிருக்கின்றனவா
கையாலும், இமயமலை மலைகளில் சோநததேயொழிய மரங்களில்
சோந்ததலலவாகையாலும், இங்கு ஸத், ராவரஸப், த, ம் பொன முதலிய
முடிகளற்ற ஸாமாநய மலைகளைக் குறிக்கிறது. அமமலைகளில் நீளத்
தாலும், உயரத்தாலும் பெருமை பெற்றிருக்கையாலும், பிரிதி, பதரி
முதலானவிடங்களில் எம்பெருமானும், கைலாஸத்தில் சிவனும்,
மற்றும் பல தேவர்களும், ரிஷிகளும், யோகி, களும் வாழ்மிடமா
கையாலும் இமயமலைக்குள்ள சிறப்பு வெளிப்படையானது. 25.

अनन्तश्चासि नागानां वरुणो यादसामहम् ।

पितृणामयमा चासि यमस्संयमतामहम् ॥ २९ ॥

29. அநநதஸ்சாஸமி நாகநாம வருணோ யாதஸாமஹம் ।
பிதருணாமாயமா சாஸமி யமஸஸமயமதாமஹம் ॥

ஸர்வ வருஷாணாம் — எல்லா மரங்களுக்கும், அஸுவதத்₂ — அசமரமாகிறேன, தே₃வாஷீணாம் ச—தே₃வரிஷிகளுக்கும், நாரத₃ — நாரதனாகிறேன, க₃நத₄ர்வாணாம் — க₃நத₄ாவாக்களுக்கு, சிதரரத₂ — சித்திரரத₂னாகிறேன, ஸித்₃த₄நாம — அணிமாதி₃ஸித்₃தி₄பெற்றவாக்களுக்கு, கபில முநி — கபிலமுனியாகிறேன, அஸ்வாநாம்-குதிரைகளுக்கு, அம்ருதோத்₃ப₄வம் — திருப்பாறகடலமுத்ததிலுண்டான, உசசைஸஸரவஸம்-உசசைஸஸரவஸஎன்னும் குதிரையாக, மாம் வித்₃தி₄—எனனை அறிவாய. க₃ஜேநத₃ராணாம் — சிறந்த யானைகளுள், ஐராவதம் — ஐராவதமாகவும் (எனனையறிவாய), நராணாம் ச—மனிதாக்களுக்கும், நராதி₄பம் — அரசனாக (எனனை அறிவாய), ஆயுத₄நாம — ஆயுத₄ங்களுக்கு, அஹம் வஜரம் அஸமி — நான வஜராயுத₄மாகிறேன, தே₄நூநாம் — பசுக்களுக்கு, காமது₄க் அஸமி — காமதே₄னு ஆகிறேன, பரஜந — பரஜைகள் உண்டாவதற்குக் காரணமான, கநத₃ர்பப ச அஸமி — மனமத₃னாகவும் ஆகிறேன, ஸர்ப்பாணாம் — ஒரு தலைப்பாமபுகளில், வாஸுகி. அஸமி — வாஸுகியாகிறேன. நாக₃நாம் — பலதலைப்பாமபுகளில், அநநத ச அஸமி — அநநதனாகவும் இருக்கிறேன, யாத₃ஸாம் — ஜலத்துள் வசிப்பவாக்களுக்கு, வருண அஹம் — நான வருணனாகிறேன, பிதருணாம் — பிதருக்களுக்கு, அாயமா ச அஸமி — அாயமாவாகவுமாகிறேன, ஸம்யமதாம் — தண்டிப்பவாக்களுக்கு, யம அஹம் — நான யமனாகிறேன

27. சீரரசிங் கெமமரததுந தெயவ முனிவாகளிற்
 பேரறிவ ஓரதனும் பேசினை றுரமருங்
 கநதிருவாக காவலனை கண்ணா கபிலமுனி
 முந்தியலுஞ் சித்தாககு முன.

இங்கு எமமரததும் — இவ்வுலகிலுள்ள எல்லா மரத
 துள்ளும், சீர் அரசு—சிறப்புற்ற அரசமரமாகிறேன்,
 பேசில—பேசப்புககால, தெயவமுனிவாகளில்—தேவரிஷி
 களில், போ அறிவன நாரதனும் நான்—பேரறிவாளனை
 நாரதனும் நானே, தார் அமரும் கநதிருவா காவலன
 நான்—மலை தரித்த கந்தாவராஜாவான சிதரதன
 நானே, முந்து இயலும் சித்தாககு-பழையவாகளான ஸித்த
 புருஷர்களுக்கும், முன கண் ஆர் கபிலமுனி நான்—முற்
 பட்டவராய், அறிவு நிறைந்தவரான கபிலமுனி நானே.

28. எனனைப் பரிக ளிவற்றி லமுதுதித்த

முனனைப் பரியாக முற்றுணாநீ—யன்னவகை
 யைரா வதமா வணிகளிறறுக காங்குநராக
 கேரார் நராதிபனா வெண்.

பரிகள் இவற்றில்—குதிரைகளுக்கும் அமுது உதித்த
 முனனைப் பரியாக — திருப்பாறகடலமுத்தத்தில் உண்டான
 பழங்குதிரையான உச்சைஸ்ஸஸ்ஸரவஸஸாக, எனனை—
 எனனை, நீ—நீ, முற்று உணர்—நன்கு உணர்வாயாக, அணி
 களிறறுககு—அலங்கரிக்கப்பட்ட யானைகளுக்கும், அன்ன
 வகை—முற்கூறியபடி திருப்பாறகடலமுத்தத்தில் உதித்த,
 ஐராவதமா — ஐராவதமென்னும் யானையாக (எனனை
 அறிவாய்), ஆங்கு—இவ்வுலகில், நராககு-மனிதர்களுக்கும்,
 ஏர் ஆர் நராதிபனா — சிறப்புடைய அரசனாக, எண்—
 (எனனை) நினைப்பாயாக

29. வல்லா யுதங்களில் வச்சிரநான வணகோவி

லெல்லாஞ் சுரககு மெழிறகோநான—சொல்லாரு
 முற்பத்திக் கந்தற் பனுநா னுயாகாளச
 சற்பத்தில் வாசுகிநான றுன.

வல் ஆயுதங்களில் வலிமைமிகக ஆயுதங்களில், நான் வசசிரம—நான் வஜராயுதமாகிறேன், வண் கோவில—வண்மைமிகக பசுக்களில், எல்லாம் சுரக்கும்—கேட்டதை யெல்லாம் கொடுக்கும், எழில் கோ நான்—அழகிய காம தேநு நானே, சொல ஆரும் உறபத்தி—அனைவராலும் புகழ்பபடும பரஜோதபத்தியைச் செய்யும், கந்தறபனும் நான்—மனமத னும் நானே, உயர் காளச் சறபத்தில்—உயா வுடைய (ஒருதலை) காலசாப்பங்களில், வாசுகி—வாசுகி எனனும் பாம்பு, நான் தான்—நானே

30. பனமுகத்து நாகத்துப பண்பா ரனநதனான
 நெனமுகத்துக கோவருணன நேயத்தாக்—கின்
 லான பிதுக்கட கரியமா தண்டிப்பார்க [முகத்தி
 கூன மறயமனா முற்று.

பல முகத்து நாகத்து—பலதலைகளையுடைய பாம்புக ளுக்குள், பண்பு ஆ — புகுவசச்சேஷதவம் நிறைந்த, அனநதன நான்—ஆதிசேஷன நானே, தோயத்தாக்கு— ஜலவாஸிகளுக்குள், தொல முகத்து கோ வருணன— அநாதிசுகாலமாக முக்யதவதையுடைய கடலரசனான வருணன நானே இன முகத்தில் ஆன பிதுக்கடகு—இனிய முக்யதையுடைய பிதருக்களுக்குள், அரியமா — அரயமா நானே ஊனமற முற்று தண்டிப்பார்ககு — பக்ஷபாத மில்லாமல அனைவரையும் தண்டிப்பவர்களுக்குள், யமனா— நான் யமனாகிறேன்

26 (அரவததஸஸாவவருக்ஷாணம்) பூஜிககத்தகக மரங்கள் அனைத்துக்குள்ளும் அரசமரமாகிறேன் நான் அரசமரத்தைக் காட்டிலும் பாரிஜாதம் முதலான மரங்கள் பலவகையில் சிறப்புற்றவை யானாலும், புகுவதஸாநநிதயமுள்ளதாகையால பூஜிககத்தகக அரச மரமே பாரிஜாதம் முதலானவற்றைக் காட்டிலும் சிறப்புற்றது என்று கருத்து (தேவாஷ்ணம் ச நாரத) தேவரிஷிகளுக்குள் நான் நாரதனாகிறேன். ரிஷிபுத்ரம் 'வேதமந்தரத்தைக் கண்டவா' என னும் பொருளையுடையது தேவராகவும் இருந்து ரிஷியாகவுப் ரூபவா

॥ मा ॥ वृक्षाणां पूज्योऽश्वत्थोऽहम् । देवर्षीणां नारदोऽहम् ।
कामधुक् — दिव्या सुरभिः । जननहेतुः कन्दर्पश्चाहमस्मि । सर्पाः —

தே₃வரிஷி மஹாப₄ாரதம் முதலானவற்றில் பல இடங்களில் பரம விஷ்ணுப₄கதராயிருக்கை முதலான பல பெருமைகள் நாரத₃ருக்குச் சொல்லப்பட்படிருப்பது இங்கு அநுஸந்தி₄க்கத்தக்கது (க₃நத₄ாவாணம் சிதரரத₂) க₃நத₄ாவாக்களுக்குள் க₃நத₄ாவராஜனை சிதரரத₂ன நானே. (ஸித₃த₄ாநாம கபிலோ முநி) ஸித₃த₄புருஷாக்களுள் கபிலமுனி நானே. முற்பிறவிகளில் செய்த புணயத்தின் பயனாகப் பிறந்தது முதல 1 அணிமா, 2 மஹிமா, 3 க₃ரிமா, 4 லகி₄மா, 5 பராபதி, 6 பராகாமயம், 7 ஐஸ்வாயம், 8 வஸிதவம் எனனும் அஷ்டமாஸித₃தி₄களையுடையவர்கள் ஸித₃த₄ாக்கள் “ஆதி₃வித₃வான ஸித₃த₄” என்று கபிலா ஆதி₃ஸித₃த₄ராகக் கூறப்படுகிறார் — “ரிஷிம பரஸூதம் கபிலம் மஹாநதம்” [ஸவே 5-2] என்று உபநிஷத்திலும் “த₃த₃ருஸு கபிலம் ததர வாஸுதே₃வம் ஸநாதம்” [ரா-ப₃ா 40-24] [பழமையான வாஸுதே₃வனின் அவதாரமான கபிலமுனியை அங்கு கண்டார்கள்] என்று ஸ்ரீராமாயணத்திலும் இவா எம்பெருமானுடைய அம்சம் என்று கூறப்பட்டது இவரை ஸித₃த₄புருஷராக எடுக்கையாலே, பரஸுராமன் முதலானவாக்களைப்போலே இவரையும் ஒரு ஜீவனை இடையிட ஆவேசாவதாரம் என்று கொள்ளவேண்டும். 26.

27 (அஸ்வாநாம அமருதோத₃ப₄வம் உச்சைஸ்ஸரவஸம் மாம வித₃தி₄) குதிரைகளுக்குள் திருப்பாறகடலமுத்தத்திலிருந்து உண்டான உச்சைஸ்ஸரவஸம் எனனும் குதிரையாக என்னை அறிவாயாக, இங்கு அமருதாப₃த₃ம் நீரைக் குறிக்கிறது. திருப்பாறகடல நீரிலிருந்து தோன்றியதன்றோ இக்குதிரை அன்றிக்கே கடையப்படும் நிலையிலிருக்கும் அமுத்தத்திலிருந்தே தோன்றியது என்றும் கொள்ளலாம். “அமுதில் வரும் பெண்ணமுது” [பெரியதிரு 6 1-2] என்று பெரிய பிராட்டியாரைக் குறித்தாரா திருமங்கைமன்னனும் (க₃ஜேந த₃ராணம் அமருதோத₃ப₄வம் ஐராவதம் மாம வித₃தி₄) தி₃க₃க₃ஜங்களுக்குள் திருப்பாறகடலமுத்தத்திலின்றும் தோன்றிய ஐராவதமென்னும் யானையாகவும் என்னை அறிவாய “வித₃தி₄ மாம அமருதோத₃ப₄வம்” எனனும் தொடர் மத₄யமணிநயாயத்தாலே முன்னும்பின்னும் அநவயிக்கிறது. திருப்பாறகடலமுத்தத்தில் பிறந்ததாயிருக்கும் பெருமை இந் த யானைக்கும் குதிரைக்கும் இதிஹாஸ புராணங்களில் படிக்கப்படும் பிறப்பால் வந்த பெருமை. து₃ாவாஸரின் ஸாபத்தாலே

एकशिरसः ; नागाः—बहुशिरसः। यादांसि—जलवासिनः, तेषां
वरुणोऽहम् । दण्डयतां वैवस्वतोऽहम् ॥ २६—२९ ॥

திருப்பாறகடலில் மறைவதற்கு முன்பு இந்த யானை ரத₃ நதரஸாமத
திலிருந்து தோன்றியதாகவும் பிரமாணங்கள் கூறும் தே₂வேந்திரனின்
வாஹனமாயிருப்பதையிடமும், பிறப்பாலவரும் இந்த ஏற்றத்தை
யிடமும் கண்ணன இந்தக் குதிரையையும் யானையையும் தன் அம்மமாகச்
சொல்லுகிறான் (நரானாம் ச நராதீ₄பம்) மனிதர்களுக்குள் தலை
வனான அரசனாயிருப்பவன் நானே. மற்ற மனிதர்களுக்குத் தலைவனா
யிருப்பதையிடம் அரசனைத் தன் அம்மமாகக் கூறுகிறான் இதை
யிடமே “ நாவிஷ்ணு பருதி₂வீபதி ” [அரசன் விஷ்ணுவைக்
காட்டிலும் வேறுபடாதவன்] எனனும் வடமொழி நூல் வழக்கு
ஏற்பட்டுள்ளது “ திருவுடைமன்னரைக் காணில் திருமலைக்
கண்டேனே எனனும் ” [திருவாய 4-4-8] என்றா நம்மாழ்வாரும். 27.

28. (ஆயுத₄நாமஹம் வஜ்ரம்) ஆயுத₄ங்களுக்குள் நான்
வஜ்ராயுத₄மாயிருக்கிறேன் இந்த₃ரனுடைய ஆயுத₄மாயிருப்பதை
யிடம் இதற்குச் சிறப்பு. இங்கு ஆயுத₄ங்கள் என்றது பராக்ருத
மான ஆயுத₄ங்களையே குறிக்கிறது அபராக்ருதமான ஸு₃த₃ாஸனம்
முதலான பரம்புருஷனின் ஆயுத₄ங்களைக் காட்டிலும் த₃தீ₄சி முனிவ
ரின் எலும்பிலிருந்து உண்டான வஜ்ரம் மிகத் தாழ்ந்ததன்றோ.
(தே₄நூநாமஸமி காமது₄க) பசுக்களுக்குள் கேடதையெல்லாம்
கொடுக்கும் காமதே₄நு எனனும் தே₃வலோகப்பசு நானே கேட
தையெல்லாம் கொடுப்பதாயிருக்கை இதற்கு மற்ற பசுக்களைக்
காட்டிலும் சிறப்பு (பரஜநஸாஸமி கந்த₃ாப்ப) உலகில் குழந்தைகள்
உண்டாவதற்குக் காரணமாயிருக்கும் மனமத₂னும் நானே. மனமத₂
னுக்குள்ள இந்தச் சிறப்பு என அதீ₄நமே என்று கருத்து அன்றிக்
கே, மனமதன் குழந்தைகளை உண்டாக்கும்போது, மற்ற எமயங்களைக்
காட்டிலும் என அம்மத்தைச் சிறப்பாகப் பெற்றிருக்கிறான் என்று கருத
தாகவுமாம் (ஸாப்பானாம் வாஸுகி அஸமி) ஒருதலைப்பாம்புகளுக்குள்
வாஸுகி நானே அடுத்தபடி பலதலைப்பாம்புகளை நாக₃ஸப₃த₃த்
தாலே எடுக்கையாலே, இங்கு ஸாப்பஸப₄த₃ம் ஒருதலைப்பாம்புகளைக்
குறிக்கிறது. அமுதம் கடைந்தபோது கடைகயிருயிருந்தமை முத
லான பெருமைகள் வாஸுகிக்குப் புராணஸித₃த₄மானது, 28.

29. (நாக₃ாநாம அநந்தஸ்ச அஸமி) பலதலைப்பாம்புகளில்
நான் ஆதி₃ஸேஷனாகிறேன். “ கந்த₃ாவாபஸரஸஸஸித₃த₄”

प्रह्लादश्चासि दैत्यानां कालः कलयतामहम्।

मृगाणां च मृगैन्द्रोऽहं वैनत्यश्च पक्षिणाम् ।। ३० ।।

30. பரஹலாத, ஸாஸமி தை, தயாநாம கால கலயதாமஹம்
மருக, ாணம் ச மருகே, நத, ரோஹம் வைநதேயஸச
பக்ஷிணம் ||

தை, தயாநாம — அஸுராகளுககுள, ப்ரஹலாத, ச
அஸமி-பரஹலாத, ஸசவும ஆகிறேன, கலயதாம — (துன்பம்
விளைக) எண்ணுகிறவாகளுககுள, கால அஹம் —
(மரணத்துன்பத்தை விளைக்கும்) காலனாகிறேன நான்,
மருக, ாணம்—விலங்குகளுககுள, மருகே, நத, ர ச அஹம்—
விலங்கரசனாகிற சிங்கமாகிறேன நான், பக்ஷிணம்—பறவை
களுககுள, வைநதேய ச—கூட, ாட, னைகவும ஆகிறேன நான்.

கிநநரோரக, ஸாரண | நான்தம் கு, ணாம க, சச, நதி தேநாநதோ, டய
முசயதே ||” [வி-பு 2-5 24] [க, நத, ாவாகள, அபஸரஸஸு, ககள,
ஸித, த, ாகள, கிநநராகள, பாம்புகள, சாரணாகள ஆகிய அனை
வரும் இவருடைய கு, ணங்களின எல்லையைக் காணாமையால் இவா
அநநதன எனப்படுகிறா] எனபது அநநதஸப, த, ததாலேயே
ஸித, த, ாமான கு, ணசசிறப்பு ஆதி, ஸேஷன எனனும் இவருடைய
மற்றொரு திருநாமமும் “செனருல குடையாம்” [முதல-திருவ 53]
“நிவாஸஸயயாஸந” [ஸதோ ர 40] எனகிற பரமாணங்களினபடியே
இவருடைய ஸேஷதவச சிறப்பைக் காட்டுகிறது (வருணை யாத,
ஸாமஹம்) ஜலத்தில் வஸிப்பவாகளுககுள நான் வருணனாகிறேன.
வருணனையும் ஜலத்தில் வஸிப்பவனாகக்கொள்ளும்போது இது
‘நிராதத, ாரணே ஷஷடி, ’யாகும் மற்ற ஜலவாஸிகளுககுத தலைவனா
யிருக்கை அவனுக்குச் சிறப்பு அன்றிககே, ‘யாத, ஸாம்’ என்று ஜல
ஜநதுக்களைமாததிரம் குறிப்பதாகக்கொண்டால், இந்த ஆரும் வேற
றுமையை ‘ஸமப, நத, ஸாமாநயே ஷஷடி, ’யாகக்கொண்டு ‘அவாக
ளுக்குப் பதியான வருணனாகிறேன நான்’ என்று பொருள்கொள்ள
வேண்டும (பிதருணமாயமா சாஸமி) பிதருகளுககுள சிறப்புற்ற
வனான அராயமா ஆகிறேன நான். ‘பிதருகளுககு ராஜாவாயிருப்பவன
அராயமா’ என்று தாதபாயசநத, ரிகை (யம் ஸமயமதாமஹம்) தண்டிப்
பவாகளுககுள ஸு, ாயபுதரனான யமனாகிறேன நான் தண்டிப்
பவர்களுககுள தலைமைபெற்று நிற்பவன த, ாமராஜனாகிற யமனே
எனபது ஸாவலோக பரஸித, த, ம.

॥ भा ॥ अनर्थप्रेप्सुतया गणयतां मध्ये कालः—मृत्युरहम् ॥ ३० ॥

31. தைத்ததியரிற் பொன்னன் புதல்வனான றன்னியத்திற
கோத்ததியலுங் காலனாங் கூற்றுவனான - பார்த்ததியலும்
சிங்கநான சேர மிருகத்திற செலபறவைக
கங்கருடன் றுனுநா னங்கு.

தைத்ததியரில் - அஸுராகளுக்கும், பொன்னன் புதல்வன்
நான்—ஹரி ணயன் பிள்ளையாகிற பரஹலாத்நான் நான்,
தன் இயத்தில்—தன் இதயத்தில், கோத்து இயலும்—(மரண
காலத்தை) எண்ணிக்கொண்டிருந்து செயல்புரியும்,
காலனும் கூற்றுவன் நான்—மரணத்தை விளைக்கும் காலன்
நான், மிருகத்தில்—விலங்குகளுக்கும், சேர—அனைத்தை
யும், பார்த்து இயலும்—(தனக்கு அடங்கியதாக) எண்ணித்
தொழில்புரியும், சிங்கம் நான்—சிங்கம் நானே, அங்கு செல
பறவைக்கு - ஆகாசத்தில் பறக்கும் பறவைகளுக்கும், அம்
கருடன் தானும் நான் - ஆழ்கிய கருடனாயிருப்பவனும் நானே.

30 (பரஹலாத்நா சாஸமி தைத்தயாநாம அஸுராகளுக்கும்
நான் பரஹலாத்நாகிறேன் “உபமாநமஸேஷாநாம ஸாதுநாம
யஸஸத்நாஸபவத்” [விபு 1-15 156] [எல்லா ஸாதுக்களுக்கும்
எப்போதும் எவன் உபமாநமானானே] என்று ஸாதுக்கள் அனை
வாக்கும் உத்நாஹரணமாயிருக்கை பரஹலாத்நாக்களுள் சிறப்பு.
(கால கலயதாம் அஹம்) தீங்குவிளைக்க எண்ணுகிறவாக்களுக்கும் நான்
காலனாகிறேன் “அஹமேவாஸ்க்ஷய கால” [53] என்று நிதயமாக
காலத்தவத்தைப்பற்றி மேல ஸலோகத்தில் சொல்லவிருக்கிறதாகை
யால், இங்கு காலஸப்தம் அதைக் குறிக்காது யமனைப்பற்றி ஏற
கனவே சொல்லிவிட்டபடியால் காலஸப்தம் அவனையும் குறிக்காது.
ஆகையால் யமனுடைய அதிசூகாரிகளிலொருவனாய், மரணத்தை
விளைப்பவனாகப் புராணங்களில் பரஸித்தான காலன் எனப்
படுமவனே இங்கு குறிக்கப்படுகிறான் என்று கொள்வதே பொருத்த
மானது ‘கலயதாம்’ என்னும் பதம் பொதுவாக அறிகிறவாக்களைக்
குறிப்பதாகக்கொண்டால், அவாக்களுக்கும் காலனுக்கு நிரத்தாரணப்
பொருள் பொருந்தாது, ஆகையால் காலஸப்தத்தின் பொருளையும்
கருத்தில் கொண்டு பாக்குமபோது, இங்கு ‘கலயதாம்’ என்றது—
தீங்குவிளைக்க எண்ணுகிறவாக்களைக் குறிக்கிறது என்றே கொள்ள

पवनः पवतामसि रामश्शस्त्रभृतामहम् ।

झषाणां मकरश्चास्मि स्रोतसामस्मि जाह्नवी ॥ ३१ ॥

31. பவந பவதாமஸ்மி ராமஸஸ்தரப₄ருதாமஹம் ।

ஜ₂ஷாணாம் மகரஸசாஸ்மி ஸ்ரோதஸாமஸமி ஜாஹ்நவீ ॥

பவதாம் - அசையுமியலவுடையவற்றுள், பவந அஸமி - காறருகிறேன நான, ஸஸ்தரப₄ருதாம் - ஆயுத₄மேந்தியவா களுள், அஹம் ராம - நான (சகரவாததித திருமகனான) ராமனாகிறேன. ஜ₂ஷாணாம் - நீரில் வாழும் பெரிய மீனக ளுக்குள், மகர ச அஸமி - மகரமீனாகிறேன நான, ஸ்ரோதஸாம் - ஓடும் நதிகளுள், ஜாஹ்நவீ அஸமி - கங்கை யாகிறேன நான

32. ஓடுமவை தம்மி லுயாபவன னெண்படைசீ

நீடுடையார் தம்மி லிராமனனா - நீடுவளர்

வண்புன்னமீன றம்மின மகரநான யாறுகளில்

நன்புனலசேர் சான்னவியு நான.

வேண்டும். மரணமாகிற தீங்கை விளைக்க எண்ணுகிறனாகையாலே காலன தீங்குவிளைக்க எண்ணுகிறவார்களுக்குள் தலைமைபெற்ற வனாகிறான் மரணத்தைக் காட்டிலும் மேலான தீங்கு இல்லையன்றோ! 'கலயதாம்' என்று எண்ணுகிறவார்களைக் கூறுகையாலும் இங்கு கால ஸப்₃த₃ததாலே அசேதனமான காலத்தைப் பொருளாகக்கொள்ள முடியாது ஆகையால் மரணத்தை விளைக்கும் கூற்றுவனே பொரு ளாகவேண்டும். (மருக₃ாணம் ச மருகே₃நத₃ரோஹம்) விலங்குக ளுக்குள் விலங்கரசனான சிங்கம் நானே விலங்குகளுக்கு அரசன என்று காட்டும் மருகே₃நத₃ரஸப்₃த₃மே சிங்கத்திற்கு மற்ற விலங்கு களைக் காட்டிலும் சிறப்பைத் தெரிவிக்கிறது. (வைநதேயஸச பக்ஷிணம்) பறவைகளுக்குள் க₃ருட₃னாகிறேன் நான. மற்ற பறவைகளைக் காட்டிலும் மிகுந்த வேக₃முள்ளவனாகையாலும், பரம பொருளான விஷ்ணுவின் வாஹனமாகையாலும், "ஸுபா₃னோ₃ஸி க்ரு₃தமாந" [யஜு₃ஸஸமஹிதை 4 1-42] எனனும் வேத₃வாக்யத்திலே வேத₃வடிவின்னாகக் கூறப்படடிருக்கையாலும் விநதையின் பிள்ளையாகப் பிறந்த க₃ருட₃னுக்கு மற்ற பறவைகளைக் காட்டிலும் சிறப்பு ஸுபரஸித₃த₄மானது.

॥ பா ॥ पवनाम्—गमनस्वभावानां पवनोऽहम् । शस्त्रभृतां
रामोऽहम् । शस्त्रभृत्वमत्र विभूतिः, अर्थान्तराभावात् । आदित्यादयश्च

ஓடும் அவை தமமில்—அசையும் இயலவுடையவற்றுள்,
உயர் பவனன நான் — சிறப்புற்ற காற்றுகிறேன நான்.
ஒண சீர் படை ஈடு உடையார் தமமில்—ஒளி பொருந்திய
சிறப்புடைய ஆயுதத்தை நன்கு ஏந்தியவர்களுகுகுள்,
இராமன நான் — (சகரவாததித திருமகனான) இராமன
நானே நீடு வண்புனல வளா மீனதமமில்—நீண்டநாள
கடலநீரில் வளரும் பெரிய மீனகளுகுகுள் மகரம நான்—
மகர மீன நானே, யாறுகளில்—ஓடும் நதிகளுகுகுள், நன்
புனல சேர் சாநநவியும் நான் — சிறப்புற்ற நீரையுடைய
கூங்கைகூயும் நானே.

31 (பவதாம் பவந அஸமி) அசையும் இயலவுடையவற்றுள்
காற்றுகிறேன நான், இங்கு 'பவதாம்' எனனும் பதத்திற்கு
"பரஸ்பேதாநம து பவநம" [வைஜயநதீ-பாதாள-புரா-66]
என்கிற நிக்ஷணடுவினபடி புடைப்பதாகிற கரியையைப் பொருளாகக்
கொண்டால், புடைப்பவர்களில் காற்று சேராதாகையாலே நிரத்-
தாரணப் பொருள் ஓட்டாது ஆகையால் 'எப்போதும் அசைவதையே
இயல்வாகக் கொண்டவைகளுள்' என்று இப்பதத்ததுக்குப் பொருள்
கொள்ளப்பட்டது. காற்றினால் உந்தப்பட்டே இவ்வுலகில் பல்
பொருள்கள் அசைவதை நாம் பரதயக்ஷமாகக் காண்கின்றோமாகை
யாலே அசைகின்றவற்றுள் காற்றே மிகச்சிறந்தது என்று தேறுகிறது.
(ராம ஸஸ்தரபருதாம் அஹம்) ஆயுதம் ஏந்தியவர்களுள் நானு
சகரவாததித திருமகனான ராமனாகிறேன பரஸுராமனும் பரலாமனும்
ஒருசேதனை இடையிட அவதாரங்களேயாகையாலும், பரஸுராம
னையும் வென்ற ராமனே ஆயுதமேந்தியவர்களில் தலைசிறந்தவன்
என்பது ராவணன் முதலான எண்ணிறந்த அரக்கர்களைக்கொன்றதி
லிருந்தே விளங்குகையாலும், இங்கு ராமஸபதத்தாலே தாஸரதி,
ராமனைக் கொள்வதே உசிதம் கண்ணனும் ராமனும் ஒருவரேயா
யிருக்க, கண்ணன் ராமனை இங்கு தன் விபூதியாகக் குறிப்பிடுவது
பொருந்தாமோ? எனில், இங்கு ராமனை விபூதியாகக்கொள்ளாமல்,
ஆயுதமேந்தி நிற்கும் தன்மையை விபூதியாகக்கொண்டால்
கீ—85

क्षेत्रज्ञा आत्मत्वेनावस्थितस्य भगवत्शरीरतया धर्मभूता इति शस्त्रभृत्-
स्थानीयाः ॥ ३१ ॥

सर्गाणामादिरन्तश्च मध्य चैवाहमर्जुन !

अध्यात्मविद्या विद्याना वादः प्रवदतामहम् ॥ ३२ ॥

32.ஸர்க்க₃ா₃னாமாதி₃ரநத₃ஸச மத₄யம சைவாஹமாஜு₂ந' ।

அத₄யாதமவித்₃யா வித₃யாநாம வாத₃ பரவத₃தாமஹம॥

அர்ஜு₂ந — அர்ஜு₂னா ! ஸர்க்க₃ா₃னாம — ஸருஷ்டிககப
படுமவைகளுக்கு, ஆதி₃ — காரணமான படைப்பவர்களும்,
அநத₃ : — (கடைசியில் அவற்றை) அழிப்பவர்களும், மத₄யம

பொருநதிவிடும் இப்படிக்கொண்டால ரீதிப₄ங்க₃ம ஏற்படுகிறதே
எனில் ஆதி₃தயன (21), ஸங்கரன (22) முதலான ஜீவர்களும்
தமக்கு ஆதமாவாயிருக்கும் பரம்புருஷனுக்கு ஸரீரமாயிருந்துகொண்டு
அவனைவிட்டுப் பிரியாத பரகாரமாய் (த₄ாமமாய்) இருப்பவர்களாகை
யாலேயே எம்பெருமானுக்கு விபூ₄தியாக இங்கு சொல்லப்படுகிறார்கள்
எம்பெருமானுடைய பரகாரமான ஸைதரப₄ருத்தவம் (ஆயுத₄மேநதி
நிற்கும் தன்மை) போன்றவர்களே அவர்கள். ஆகையாலே ரீதி
ப₄ங்க₃ம இல்லை சில இடங்களில் நிரத்த₄ாரணப்பொருளும், சில
இடங்களில் ஸம்ப₃நத₄ஸாமானயப் பொருளும் கொள்வதுபோலே
இவ்விடத்திலும் “ஆதி₃தயாநாமஹம விஷ்ணு” (21) “வருஷண்”
நாம வாஸுதே₃வோ₃ஸமி” (37) என்றவிடங்களிலும் விபூ₄தியாக
எடுக்கப்படுமவன் இவனுடைய மறநேரவதாரமேயாகையாலே, அவ
வவதாரத்தின் தனிப்பெருமை விபூ₄தியாகக் கொள்ளப்படுகிறது.
இப்படி முக₂பே₄த₃மாதரமேயாகையாலே விரோத₄மில்லை
(ஜ₂ஷா₂னாம மகரஸசாஸமி) நீரில் வாழும் பெரிய மீன்களுக்குள்
நான் மகரமீனாகிறேன். மகரமீன் மீன்களுக்கு அரசன் எனப்பது சிறப்பு
(ஸரோதஸாமஸமி ஜாஹநவீ) ஓடும் நதி₃களுக்குள் க₃ங்கை₃
யாகிறேன் நான். சதுரமுக₂ன கையில் கமண்ட₃லத்தில் த₄ாமஜலமா
யிருந்து, சதுரபு₄ஜனா எம்பெருமான திரிவிக்ரமனாய் வளநதபோது
அவன் திருவடி விளக்கப் பயன்பட்டு, விஷ்ணுவின் பாத₃த்திலிருந்து
உண்டானதென்று புகழ்பெற்றதாயிருக்கை, சங்கரன் சடையில்
தங்கியதாயிருக்கை, மூவுலகங்களிலும் பெருகுக்கை, கங்கை கங்கை
யென்ற வாசகத்தாலே கடுவினை களைநதிடுக்கை முதலான பெருமைகள்
மற்ற நதி₃களைக்காட்டிலும் க₃ங்கை₃க்குள்ள தனிச் சிறப்புகள் 31

ச — இடையில் (அவற்றை) ரக்ஷிப்பவாகளும், அஹம் ஏவ — நானே, வித்யாநாம — வித்யையைகளுகுகுள, அத்யாதம வித்யா — (ஆதம பரமாதமாககளைப் பற்றிய அறிவை உணராததும்) அத்யாதமவித்யை, அஹம் ஏவ — நானே. பரவத்யாதாம — (ஜலபம், விதணடை, வாத்யம் என்று மூவகைப்பட) வாத்யங்களைப் புரிபவாகளுடைய (வாத்ய வகைகளுள), அஹம் — நான, வாத்ய — (ததவநிரணயத்தின பொருட்டு ஏற்பட்ட) வாத்யமாகிறேன.

33. உண்டா மவற்றுக் குளவாதி யநதநடு

கண்டாயே பாததாநான காணிதுதான் — கொண்டாடு
மேலானம விதைதநான விதைகளில் வாதநான
தூலாககுந தாக்கியிற றுப்பு,

பார்த்தா — குந்தீபுதரனே!, உண்டாமவற்றுக்கு உள — உண்டாகின்ற பொருள்களுககு அமைந்த, ஆதி — காரணமான படைப்பவாசளும், அநதம — (அவற்றை) அழிப்பவாகளும், நடு — இடையில் (அவற்றை) ரக்ஷிப்பவாகளும், நான கண்டாயே — நானேயென்பதை அறிவாயாக, விதைகளில் — வித்யையைகளுகுகுள, கொண்டாடும் மேல ஆன்மவிதை இதுதான் — (ஜ்ஞானிகள்) கொண்டாடுகின்ற மேலான, (ஆதம பரமாதமாககளைப் பற்றிய) ஆதமவித்யையாகிற இவ்வித்யைதான், நானகாண — நானேயாகிறேன துப்பு — வலிமையுடைய வாதிய்களையும், தூலாக்கும் — பஞ்சுபோல பறக்கடிகும், தாக்கியிற — (ஜலபம், விதணடை, வாத்யம் என்ற மூன்று வகைப்பட வாத்யங்களைப் புரியும்) தாக்கியிற வாத்யவகைகளுள, வாதம் நான் — (ததவநிரணயத்தின பொருட்டு ஏற்பட்ட) வாத்யம் நானே

32 (ஸாகக₃ாணம் ஆதி₃ அநதஸ₃ மத₄யம் ச அஹமேவ) படைக்கப்படும் பொருள்களை முதலில் படைப்பவர்களும், கடைசியில் அழிப்பவர்களும், நடுவில் ரக்ஷிப்பவர்களும் நானே. ஸாகக₃ஸப₃த₃ம் மற்ற இடங்களிறபோலே ஸருஷ்டியையே குறிப்பதாகில், 'அதற்கு முதல, கடை, நடு நானே' எனபது பொருளற்றதாகையால், "ஸருஜ

॥ भा ॥ सृज्यन्त इति सर्गाः, तेषाम् आदिः—कारणम् ;
सर्वदा सृज्यमानानां सर्वेषां प्राणिनां तत्रतत्र स्रष्टारोऽहमेवेत्यर्थः ।
तथाऽन्तः—सर्वदा संहियमाणानां तत्रतत्र संहर्तारोऽप्यहमेव । तथा

யந்த இதி ஸாகக்₃ா ” எனனும் காமணிவயுதபத்தியாலே ஸாகக்₃ாப₃த₃ம படைக்கப்படுமவற்றைக் குறிப்பதாகக் கொள்ளவேணும். அவற்றுக்கு “முதல கடை நடு” என்று அவற்றின் அவயவவிசேஷம் முதலியவற்றைக் குறிப்பதாகக் கொண்டால், அவற்றைக் காட்டிலும் வேறுபடாமையால் நிரத₃த₄ாரணம் முதலான பொருள்கள் பொருந்தாது. “அஹமேவாக்ஷய கால ” என்று அடுத்த ஸ்லோகத்தில் (33) காலத்தைச் சொல்லப்போகிறதாய்கையால் இங்கு ‘முதல கடை நடு’ என்று காலத்தைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதும் பொருந்தாது. “உத₃ப₄வஸச ப₄விஷயதாம் ” (34) என்று உதபத்திகரியையைத் தனியே சொல்லப்போகிறபடியால், ஆதிமுதலானவை உதபத்திகரியை முதலானவற்றைக் குறிக்கமுடியாது ஸாவேசவரனுடைய ஸருஷ்டி ஸதி₂தி ஸம்ஹார காரணதவமே இங்கு கூறப்படுவதாகக் கொள்ளலாமேயெனில், “அஹமாங்₃ஸச மத₄யம் ச பூ₄தாநாம் அந்த ஏவ ச” (20) என்று இந்தப் ப்ரகரணத்தின் தொடக்கத்திலேயே அதைச் சொல்லிவிட்டபடியால் மறுபடியும் அதைச் சொல்லவேண்டியதில்லை. அதையே பொதுவாக இங்கு நிக₃மனம்செய்கிறது எனில் இதற்கு மேலும் பல ஸ்லோகங்கள் இருக்கையாலே இதை நிக₃மநவாக்யம் எனபதும் பொருந்தாது ஆகையால், உலகில் படைக்கப்படும பொருள்களையெல்லாம் முதலில் படைப்பவர்களாகவும், கடைசியில் அழிப்பவர்களாகவும், நடுவில் ரக்ஷிப்பவர்களாகவும் உள்ளவாகளையே இந்தப் பத₃ங்கள் லக்ஷணையாலே காட்டுகின்றன என்று கொள்வதே பொருந்தும். அந்த ஸருஷ்டிஸதி₂திலய்காரணங்களில் உபாத₃ான காரணம் “யசசாபி ஸாவபூ₄தாநாம் பீ₃ஜம் தத₃ஹம்” (39) என்று மேலே சொல்லப்படவிருக்கிறதாய்கையால், இங்கு ஸருஷ்டிஸதி₂தி ஸம்ஹாரங்களுக்கு நிமித்தகாரணமாயிருப்பவர்களைக் கூறுவதே பொருந்தும். அதிலும் ‘ஸாகக்₃ாணம்’ என்று படைக்கப்படும பொருள்களைப் பொதுவாகக் கூறுகையால், எல்லாக் காலத்திலும் படைத்து அழித்து அளிக்கப்படும எல்லா பராணிகளுக்கும் ஆங்காங்கு படைப்பவர்களாகவும், அழிப்பவர்களாகவும், ரக்ஷிப்பவர்களாகவும் இருப்பவர்களை ‘ஆதி₃, அந்த, மத₄யம்” எனனும் மூன்று பத₃ங்களும் முறையே குறிப்பதாகக் கொள்வதே பொருந்தும். (அத₄யாதம் வித₃யா வித₃யாநாம்) வித₃யைகளுக்கும் ஜீவ

च मद्यं पालनम्; सर्वदा पाल्यमानानां पालयितारश्चाहमेवेत्यर्थः।
जलरवितण्डादि कुर्वतां तत्त्वनिर्णयाय प्रवृत्तो वादो यस्सोऽहम् ॥ ३२ ॥

अक्षराणामकारोऽसि द्वन्द्वस्सामासिकस्य च।

अहमेवाक्षयः कालः धाताऽहं विश्वतोमुखः ॥ ३३ ॥

33. அக்ஷராணாமகாரோஸமி த்,வநத,வஸ்ஸாமாஸிகஸய ச।
அஹமேவாக்ஷய. கால த,ாதாஹம விஸுவதோமுக, ॥

அக்ஷராணாம — எழுத துககளுக துள, அகார அஸமி —
(நான) அகாரம ஆகிறேன, ஸாமாஸிகஸய ச — ஸமாஸ
ஸமுஹத்தினுள்ளும், த்,வநத்,வ. அஸமி — த்,வநத்,வஸமாஸ

பரமாதமாககளின் ஸ்வரூபத்தைப் பற்றிய உண்மையைக் கூறும்
அத்யாதமவித்யை நானே. சொல்லப்படும் விஷயத்தாலும், இதற்குத்
தலைசிறந்த மோக்ஷமே ப₂லமாகக் கிடைக்கையாலும் மற்ற வித்யை
களைக் காட்டிலும் சிறப்பு வெளிப்படை. (வாத₃ பரவத₃தாம் அஹம)
தாககம் புரியும் தராககிகாகள் செய்யும் தாககவாத₃ங்களுக்குள் ததவ
நிரணயததுக்காக ஏற்பட்ட வாத₃மாகிறேன நான. தாககவாத₃ங்கள்
பின்வருமாறு பலவகைப்படும். 1. ஜலபம் — வாதி₃யோ அல்லது
பிரதிவாதி₃யோ தன பக்ஷத்திற்கு ஸாத₄கங்களையும், எதிரிபக்ஷத்திற்கு
தே₃ஷங்களையும் சொல்லித் தான் வெற்றியடையவேண்டும் எனனும்
விருப்பத்துடன் செய்யும் சொற்போருக்கு ஜலபம் என்று பெயர்.
2 விதண்ட₃ா — தன பக்ஷத்தை ஸத₂ாபிக்கமுயலாமல், எதிரிபக்ஷத்
திற்குக் குற்றத்தையே கூறும் வாத₃ம் விதண்ட₃ா எனப்படும்.
3 ச₂லம் — எதிரி கருதாத விஷயத்தை அவனுடைய வார்த்தைக்குப்
பொருளாக ஏறிட்டு வாத₃ம்செய்வது ச₂லம் எனப்படும் 4. வாத₃ம் —
வாதி₃பிரதிவாதி₃பக்ஷங்களில் எதிலும் பக்ஷபாதமில்லாமல்,
'உண்மையை அறியவேண்டும்' எனனும் ஒரே நோக்குடன் செய்யப்
படும் ஆராய்ச்சிக்கு வாத₃ம் என்று பெயர். இப்படிப் பலவகைப்பட்ட
தர்க்கவாத₃ங்களுள், உண்மையை நிரணயிப்பதற்காக ஏற்பட்டதாகை
யாலே சிறப்புற்றதான் வாத₃ம் எனனுடைய அமஸமாகும் என்று
கருதது. ஜலபம் முதலானவற்றினால் தாற்காலிகப் புகழ் முதலான
அலபப₂லங்களையே அடையலாம்; உண்மையறிவதற்காகச் செய்யப்
படும் வாத₃மோ எனில், மோக்ஷபாயநதமான நிரந்தரப₂லன்களைக்
கொடுக்கவல்லதாகையாலே அவற்றைக் காட்டிலும் சிறப்புற்றது
எனபது வெளிப்படை (அாஜுந) வெளளை மனத்தினனாகையாலே
இவ்வரும் பொருள்களை உனக்கு நான்கூறுகிறேன என்று கருதது. 32.

மாகிறேன அக்ஷய கால—அழிவற்ற காலம், அஹம்
ஏவ—நானே, விஸ்வதோமுக₂—நாலு புறமும் முக₂ங்களை
யுடையவனாய், த₄ாதா—(அண்ட₃த்தினுள்ளிருக்கும் பொருள்
களைப்) படைப்பவனான நானமுகனும், அஹம்—நானே

34. சந்தமா ரகசரங்கட் சார வகாரநான்

தொந்தநான சொறசேர்த்திச் சொல்லிடத்தி—லந்தமி
காலமுநான றுனே கலைசோ சதுமுகனாய் [லாக
மேலவனான தாதாநான மிககு.

சந்தம ஆ அககரங்கள் — வேத₃த்திலே பெருமை
பெற்ற எழுத்துக்களுக்குள், சார அகாரம் நான்—
(அவற்றுக்கு மூலகாரணமாகையாலே) ஸாரமான அசாரம்
நானே சொறசேர்த்திச் சொல்லிடத்தில் — சொற்களின்
சோத்தியைச் சொல்லும் ஸமாஸங்களுக்குள், தொந்தம—
த₃வந்த₃வஸமாஸம், நான்—நானே, அந்தம இலா—
அழிவிலாத, காலமும்—காலமும், நான் தானே—
நானேயாவேன சதுமுகனாய் — நாலு முக₂த்தையுடைய
வனாய், மிக்கு மேல் அவனும்—(ஜீவர்கள் அனைவர்களுள்ளும்)
மிக உயர்ந்தவனான, கலை சோ—ஸரஸ்வதியோடு கூடிய,
தாதா—படைப்புகூடவுள், நான்—நானே

33. (அக்ஷராணாம் அகாரோ஽ஸமி) எழுத்துக்களுக்கும்
அகாரமாகிறேன நான். “அகாரோ வை ஸாவாவாக, ஸைஷா
ஸபாஸோஷமபி₂ வயஜயமாநா ப₃ஹவீ நாநாருபா ப₃வதி” [

] [அகாரமே எல்லா வாகும் ஆகிறது, அதற்கைய
இவ்வகாரம் ‘ஸபாஸம்’ எனப்படும் (‘க’முதலாம் வரையிலுள்ள
இருபத்தைந்து) எழுத்துக்களாலும், ‘ஹவமா’ எனப்படும்
(ஸஷஸஹ என்னும் நாலு) எழுத்துக்களாலும் வெளிப்படுத்தப்பட்டு
பலவாகவும் பல உருவங்களை யுடையதாகவும் ஆகிறது.] என்று
அகாரம் மற்ற எழுத்துக்களுக்கெல்லாம் மூலகாரணமாகின்றது என்று
உபநிஷத்திலேயே தெளிவாகக் காட்டப்பட்டது “யத₃வேத₃ாதே₃ள
ஸவர பரோகதோ வேத₃ாநதே ச பரதிஷிடி₂த | தஸய பரகருதி
லீநஸய ய பரஸஸ மஹேஸவர. ||” [தை நா-10-24] [வேத₃த்
தின் ஆதி₃யிலும் முடிவிலும் ஓதப்படுவதாய், தனக்கு மூலகாரண
மான அகாரத்தில் ஓடுங்கியதான ஓங்காரத்துக்கு எவன் பொருளோ
அவனே ஸாவேஸ்வரன்] என்று நாராயணவல்லியும் இதையே
காட்டிற்று. இதனாலேயே மற்றோர் உபநிஷத்தும் “அ இதி ப₃ரஹம்”

॥ भा ॥ अक्षराणां मध्ये * अकारो वै सर्वा वाक् इति श्रुति-
निद्वस्सर्ववर्णानां प्रकृतिरकारोऽहम् । सामासिकः—समामसमूहः, तस्य

[ப₃ஹவநச] [சொற்களுக்கு மூலகாரணமான அகாரமே பொருள்க
ளுக்கு மூலகாரணமான ப₃ரஹமமாகிறது] என ஒதிறறு இதையே
திருவள்ளுவரும் தம் திருக்குறளில் முதற்பாட்டில் “அகரமுதல எழுத
தெல்லாம ஆதிபகவன முதறறே உலகு” என்று பாடினா இப்படி எல்லா
எழுத்துக்களுக்கும் மூலகாரணமாயிருக்கும் சிறப்பையிட்டு ஸாவஜக₃த
காரணனான எம்பெருமான ‘அக்ஷரங்களில் அகாரம் நானே’ என
கிறுன (த₃வநத₃வஸஸாமாஸிகஸய ச) ஸமாஸஸ மூஹங்களுக்குள
த₃வநத₃வஸ மாஸமாகிறேன நான நிரதத₄ாரணப்பொருளுக்கு
உறுப்பாகப் பல வஸ்துககள் ஸித₃தி₄க்கவேண்டுமெயாலே “ஸாமா
ஸிகஸய” எனனும் பத₃த்தில் பரதயயம் ஸமூஹாதத₃தில்
வநதிநப்பதாகக்கொண்டு ‘ஸமாஸஸ மூஹம்’ என்று பொருள்
உரைக்கப்பட்டது ஸமாஸங்களுள் ‘உபநதி₃’ (நதிகு அருகில்)
முதலானவற்ில் வரும் அவயயீப₄ாவஸமாஸம் (உப முதலான) முதல
பத₃த்தின் பொருளை முக₂யமாகக்கொண்டது இதையே “பூவ
பத₃ாராதத₂ பரத₄ாநம் அவயயீப₄ாவஸமாஸம்” என்று வையாகரணா
வழங்குவா “ராஜபுருஷ” [ராஜாவின் ஆள்] முதலான இடங்களில்
வரும் தத்புருஷஸமாஸம் இரண்டாவது பத₃த்கின் பொருளையும்,
“கலயாண குணக₃ண” [நற்குண முடையவன்] முதலான இடங்களில்
வரும் ப₃ஹுவரீஹி ஸமாஸம் இரண்டிலும் வேறுபட்டதொரு பத₃த
தின் பொருளையும் முக₂யமாகக்கொண்டவை இதையே “உததர
பத₃ார்தத₂பரத₄ாநம் தத்புருஷஸமாஸம்” “அநயபத₃ாராதத₂பரத₄ா
நம் ப₃ஹுவரீஹி ஸமாஸம்” என்று வையாகரணா வழங்குவா “ராம
லக்ஷ்மணௌ” [ராமனும் லக்ஷ்மணனும்] முதலான இடங்களில்
வரும் த₃வநத₃வஸமாஸம் இரண்டு பத₃ங்களின் பொருளையும்
முக₂யமாகக்கொண்டது இதையே “உப₄யபத₃ாராதத₂பரத₄ாநம்
த₃வநத₃வஸமாஸம்” என்று வையாகரணா வழங்குவா இவ்வண்ண
மாக இரண்டு பத₃ப் பொருளுக்கும் முக₂யதவதைக கொண்டி
ருக்கையாகிற் சிறப்பையிட்டு “ஸமாஸங்களுள் நான த₃வநத₃வ
ஸமாஸமாகிறேன” என்கிறுன கண்ணன (அஹமேவாக்ஷய கால)
அழிவற்ற காலம் நானேயாகிறேன “கலாமுஹாததா காஷ்ட₂ாஸச
அஹோராதராஸச ஸாவா” [தை.நா 1-8] “கலாமுஹாததாதி₃
மயஸச கால” [வி-பு 4-1-84] என்று ஸருதி ஸமருதிகளில்
கூறப்பட்ட கலை, முஹாததம், காஷ்டை₂, பகல, இரவு முதலான
லோகக்ஷய ஹேதுக்களான பல அவயவங்களை உடையதாயிருந்தபோதி
லும் காலமானது ஸவருபத்திலே ஆதி₃யநதமற்றதாகையாலே
‘அக்ஷய’ (அழிவற்றது) என்று விசேஷிக்கப்படுகிறது.
“அநாதி₃ாப₄க₃வாந கால நாநதோஸய த₃விஜ வித₃யதே” [வி-பு
1 2 26] [அநதணரே! சிறப்பும்ககதான காலம் ஆதி₃யும் அநத
மும் அற்றது] “காலோஸமி லோகக்ஷயகருத பரவருதத நாநதோந

मध्ये द्वन्द्वसमासोऽहम् ; स ह्युभयपदार्थप्रधानत्वेनोत्कृष्टः । कलामुहूर्तादि-
मयोऽक्षयः कालोऽहमेव । सर्वस्य स्रष्टा हिरण्यगर्भश्चतुर्मुखोऽहम् । ३३ ॥

சாதிநாசமேஸதிமத்யம்” [] [உலகத்துக்கு அழிவை
விளைப்பதற்காக ஏற்பட்ட காலமாகிறேன் நான். காலவிரிஷ்டனான
எனக்கு இறுதியோ, தொடக்கமோ, நடுவோ கிடையாது] என்றும்
எப்பெருமான காலத்தை அதிஷ்டித்து நிற்பவன் என்றும், காலத்
துக்கு ஆதிமத்யாததங்கள் கிடையாதென்றும் காட்டப்பட்டது.
இதனாலேயே ‘அழிவற்ற காலமாகிறேன் நான்’ என்கிறான கண்ணன்.
(தாதாஹம் விஸ்வதோமுக) நாலு வேதங்களையும் ஒதுவதற்கு
உறுப்பாக நாலு திசையிலும், நாலு முகங்களையுடையவனாகையாலே
‘நான்முகன்’ என்று பெயர்பெற்றவனாய், அண்டத்தின் உள்ளி
ருக்கும் பொருள்களைப் படைப்பவனாகையாலே ‘தாதா’ எனப்படும்
ஹிரண்யகாபபன் (பிரமன்) நானே. தாதருஸபதம் அமரம் முத
லான நிகண்டுகளிலே பிரமனைப் பற்றிய பெயராகப் பழக்கப்
பட்டிருக்கையால், ‘விஸ்வதோமுக’ எனனும் ஸப்தம் நாலு
திசையிலும் முகங்களாக கொண்ட நான்முகனைக் குறிப்பதாகக்
கொள்ளப்பட்டது. கர்மபலங்களையளிப்பவன் ஸாவேஸ்வரனே
யாகையாலும், இது ஸாவேஸ்வர விபூதியைச் சொல்லும் பரகரண
மாகையாலும் தாதருஸபதத்துக்கு ‘காமபல விதாதா’ என்று
சிலா பொருள் கொள்வது பொருந்தாது. “தாதாஹம்” என்ற
இதனாலும், ‘ருத்ராணம் ஸங்கராஸாஸமி’ [23] என்றதனாலும்
மும்மூர்த்திகளில் மற்ற இருமூர்த்திகளும் தன் விபூதிகளே என்று
காட்டினனாயிற்று. நடுநிலைநிற்கும் சங்ககாலச் சான்றோரும் “ஐநதலை
யுயரிய அணங்குடை அருந்திறல் மைநதுடை ஒருவனும் மடங்களும் நீ”
[ஐநதுதலைகளையுடையவனாய், இந்தரன் முதலான தேவர்களிலும்
உயாததவனாய், அசத்ததை விளைப்பவனாய், அரிய பலத்தையும்
ஸகதியையுமுடையனான உருத்திரனும், அவன்செய்யும் ஸம்ஹாரத்தொழி
லும் நீயே (உன் அதீனமே)] என்றும், “பூவனும் நாற்றமும் நீ”
[பூவில் பிறந்த பிரமனும், அவன் செய்யும் படைப்புத் தொழிலும்
நீயே (உன் அதீனமே)] என்றும் திருமலைப்பற்றிய முதலபாடலில்
இதையே முழங்கினா. “சிவனாய் அயனாய்” [திருவாய 6-9 1]
“அயனை அரனை” [திருவாய 10-10-11] என்றா ஆழ்வாரும்
இவை எல்லாவற்றுக்கும் அடியாக உபநிஷத்துக்களிலும் “புரஹ்மா
நாராயண ஸிவஸா நாராயண” [நாராயண உபநிஷத்] [பிரமனும்
நாராயணனே, ஸிவனும் நாராயணனே] “ஸ புரஹ்மா ஸ ஸிவ.”
[தை-நா 11] [அந்த நாராயணனே பிரமனும் ஸிவனுமாகிறான்]
என்று ஒதப்பெற்றது.

मृत्युस्सर्वहरश्चाहम् उद्धवश्च भविष्यताम् ।

कीर्तिश्श्रीर्वाच नारीणां स्मृतिर्मेधा धृतिः क्षमा ॥ ३४ ॥

34 மருதயுஸஸாவஹரஸசாஹம உத₃ப₄வஸச ப₄விஷயதாம் ।
கீர்த்திஸஸ்ரீவாகச நாரீணாம் ஸம்ருதிர்மேத₄ா த₄ருதி:
க்ஷமா ॥

ஸர்வஹர — அனைவரது உயிரையும் அபஹரிகமும்,
ம்ருதயு ச அஹம் — மருதயுவும் நானே, ப₄விஷயதாம் — உண
டார்கின்ற பொருள்களுக்கு, உத₃ப₄வ. ச — உதபத்தியாகிற
கரியையும், அஹம் — நானே, நாரீணாம் — பெண்களுக்குள்,
ஸ்ரீ — (தலைமை பெற்றவளான) ஸ்ரீதே₃வியும், கீர்த்தி —
கீர்த்திதே₃வியும் வாக — வாக₃தே₃வியும், ஸம்ருதி: — ஸமருதி
தே₃வியும், மேத₄ா — மேத₄ாதே₃வியும், த₄ருதி: — த₄ருதி
தே₃வியும், க்ஷமா ச — க்ஷமாதே₃வியும், அஹம் — நானே.

35. கண்பாரா தெலலாங் கவாநதுண்ணுங் கூற்றநா
னொண்பாங்கி லாமவற்றுக் குறபவநான — பெண்பாலில்
கீர்த்திதிரு வாகுக்க கிளாநினைவு மேதையுடன்
சீர்த்திருதி நானபொறைநான் றோ.

கண்பாராது — இரக்கமில்லாமல, எல்லாம் கவர்ந்து
உண்ணும் கூற்றம் — எல்லாவுயிரகளையும் கவாநது கைக்க
கொள்ளும் மருதயு நானே, ஒண் பாங்கில் ஆமவற்றுக்கு —
அழகிய அமைப்புடன் உண்டாகின்ற பொருள்களுக்கு,
உறபவம் — உதபத்திகரியை, நான் — நானே, பெண்
பாலில் — ஸதரீகளுள், திரு — ஸ்ரீதே₃வியும், கீர்த்தி — கீர்த்தி
தே₃வியும், வாக்கு — வாக₃தே₃வியும், கிளர் நினைவு — கிளாந
தெழும நினைவுக்கு அபிமானிநியான ஸமருதிதே₃வியும்,
மேதையுடன் — மேத₄ாதே₃வியும், சீர் திருதி — சீரமைமிகக்
த₄ருதிதே₃வியும், நான் — நானே, பொறை — பொறுமைக்கு
அபிமானிநியான க்ஷமை எனப்படும பூ₄தே₃வியும், நான் —
நானே, தேர் — (இதனைத்) தெரிநது கொளவாயாக.

॥ भा ॥ सर्वप्राणहरो मृत्युश्चाहम् । उत्पत्त्यमानानामुद्भवार्थं

34 (மருதயுஸஸாவஹரஸசாஹம்) அனைவரது பிராணனகளையும் எடுத்துச் செல்லும் மருதயுவும நானே இருபத்தொன்பதாவது ஸலோகத்தில் “யமஸஸமயமதாமஹம்” என்று காமாநு த₃ணமாக த₃ணட₃னையளிக்கும் த₄ாமராஜாவான யமன சொல்லப்படடான முப்பதாவது ஸலோகத்தில் “கால கலயதாமஹம்” என்று ஒவ்வொரு வனுக்கும் எப்போது மரணம் ஏற்படும் என்று அறுதியிட்டு மரணத்தை விளைக்கும் காலன சொல்லப்படடான இவன யமனுடைய வேலையாட்களில் ஒருவன் இப்படி இருவரைப் பற்றிச் சொல்லிவிட்டபடியால் “ஸ்வஹர மருதயு” என்று இங்கு சொல்லப்படுபவன் யமனுடைய மற்றொரு வேலையாளாய் அனைவரது உயிரகளையும் எடுத்துச் செல்பவன் எனறே கொள்ளவேண்டும். “பரளயகாலத்தில் அனைவரையும் அழிகதும் ஈஸ்வரன் இங்கு மருதயு எனப்படுகிறான்” என்று சிலா உரையிடுவது அஸ்வரஸமானது இருபதாவது ஸலோகத்தில் கான ஸாவஸமஹார காரணமாவதைச் சொல்லி விட்டானன்றோ அடுத்தபடி ‘உத₃ப₄வ’ என்று உத்பத்தியைக் கூறப்போகிறதாகையாலே இங்கு அதையொட்டிப் படிக்கப்படும் மருதயு மரணத்தைக் குறிக்கும் என்றாகள சிலா. ‘ஸ்வஹர’ என்று விசேஷணமிட்டிருப்பது அப்போது தேவையற்றதாகும் ஆகையால் யமப₄டனான மருதயுவைப் பொருளாகக் கொள்வதே தக்கது (உத₃ப₄வஸச ப₄விஷயதாடி) உண்டாகின்ற பொருள்களுக்கு உத்பத்தியாகிற கரியையும் நானே உத₃ப₄வஸப₃த₃ம உத்பத்திருபமான கரியையையே ஸ்வரஸமாகக் குறிக்கும் உத்பத்தி ஸத₃ாநம் முதலானவையும், நிமித்தம், உபாத₃ாநம் முதலான காரணங்களும் 32, 39 ஸலோகங்களில் கூறப்படுகிறபடியால் இங்கு ‘உத₃ப₄வ’ ஸப₃த₃ம உத்பத்திகரியையைக் குறிப்பதே உசிதம். (நாரீணம் ஸ்ரீ கீர்த்தி வாக ஸமருத் மேத₄ா த₄ருதி ஷுமாசஅஹம்) பெண்களுக்கும் செல்வத்துக்கு அதி₄தே₃வதையான ஸ்ரீதே₃வியும், புகழ், வாகு, நீனைவு, பேரறிவு, கை₄ாயம், பொறுமை ஆகியவற்றுக்கு முறையே அதி₄தே₃வதைகளான கீர்த்திதே₃வியும், வாக₃தே₃வியும், ஸமருத்தே₃வியும், மேத₄ாதே₃வியும், த₄ருதிதே₃வியும், ஷுமாதே₃வியும் நானே ‘கீர்த்தி’ முதலானவற்றை அநதநத கு₃ணங்களாகவே கொள்ளக்கூடாதோ, அப்படியன்றோ பரஸித₃தி₄ இருக்கிறது? எனில் இந்த கு₃ணங்கள் புருஷங்களிடமும் காணப்படுகையாலே இங்கு கு₃ணங்களைப் பொருளாகக் கொண்டால் ‘நாரீணம்’ என்று விசேஷித்திருப்பது பொருந்தாது இங்கு

कर्म चाहम् । श्रीरहम् नारीणां ; कीर्तिश्चाहम् ; वाक् चाहम् ; स्मृति-
श्चाहम् ; मेधा चाहम् ; धृतिश्चाहम् ; क्षमा चाहम् ॥ ३४ ॥

‘நாரீணாம்’ எனனும் ஸப்₃த₃ததுககு ஸதரீலிங்க₃மாயிருககும் பொருள களுககுள எனறு பொருளகொண்டு கீர்த்தி முதலான கு₃ணங களையே குறிப்பதாகக் கொள்ளலாமே? எனில் நாரீ ஸப்₃த₃ததுககு ஸதரீகளே முக₂யாரதத₂ம் செலவம் முதலானவற்றுக்கு அதி₄ தே₃வதைகளாக ஸ்ரீதே₃வி, கூடிமாதே₃வி, வாக₃தே₃வி முதலான ஸதரீதே₃வதைகளை ஸாஸ்தரங்களை படிக்கின்றன. இப்படி ‘ஸதரீ களுக்கிடையே’ எனறு முக₂யப் பொருளையே கொள்ள இடம் இருக கும்போது ‘ஸதரீலிங்க₃ததையுடைய பொருளகளுக்கிடையே’ என்ற அமுக₂யப் பொருளைக்கொள்வது உசிதமன்று இங்கு ஸ்ரீ, கூடிமா எனறு ஸ்ரீபூ₄மிதே₃விகளை எடுத்திருக்கையால் கீர்த்தி முதலான ஸப்₃த₃ங்களால் பரமபத₃த்தில் அநதநத கு₃ணங்களுக்கு அபி₄ மானினிகளாய விளங்கும் பரமபுருஷபதனிகள் குறிககப்படுகின்றனர் எனறு விளங்குகிறது “தே₃வி! தவாமநு நீளயா ஸஹ மஹீ தே₃வயஸ ஸஹஸரம் தத₂” [ஸ்ரீகு₃ண 26] எனறு ஸ்ரீபராஸர ப₄டடரும பரமபத₃த்தில் ஸ்ரீதே₃விககுப் பரிகரங்களாய அளவற்ற தே₃விமார இருப்பதாக எடுத்தாரன்றோ. இவர்கள் அனைவருக்கும் ஸ்ரீதே₃வியே தலைவி எனபது ஸ்ரீஸூகதத்தில் “ஈஸ்வரீம் ஸாவ பூ₄தாநாம” எனறு வேத₃த்திலேயே படிக்கப்படடிருக்கையாலும், ஸ்ரீராமாயணம், ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணம் முதலான உபப்₃ருமஹணங்களி லும் இது பரஸித₃த₄மாகையாலும் இங்கு “கீர்த்தி ஸ்ரீ” எனறு படித்திருநதபோதிலும், அர்தத₂ கரமததையிட்டுப் பாட₂கரமததை மாற்றி ஸ்ரீதே₃வியை முதலில் வைத்தார் ஸ்ரீப₄ரஷயகாரா. “தஸய ப₄ராயாஸு திஸருஷு ஹரீஸ்ரீகீர்த்தயுபமாஸு ச” [ரா-ப₃ா 15-21] எனறு த₃ஸரத₂னுடைய பதனிகள் மூவருககும் ஹரீ, ஸ்ரீ:, கீர்த்தி எனனும் மூன்று தே₃விகளை உபமானமாகச் சொன்னா வாலமீகி ஸ்ரீபூ₄மிநீளாதே₃விகள் எனறு சோததுக கூறப்படுபவர்களும், புருஷஸூகதத்திலும் நீளாஸூகதத்திலும் விஷ்ணுபதனிகளாகக் குறிககப்படுபவர்களுமான தேவியா மூவருமே வாலமீகியால் ஹரீ ஸ்ரீ கீர்த்தி ஸப்₃த₃ங்களால் குறிககப்படுகிறார்கள் எனறு கொள்வது பொருத்தமானது ‘ஹரீ ஸ்ரீ’ எனனும் பத₃ங்கள் புருஷஸூகதத் தில் “ஹரீஸச தே லக்ஷமீஸச பதநயௌ” எனறு குறிககப்படட பூ₄மிதே₃வியையும் லக்ஷமீதே₃வியையுமே குறிககின்றன எனபது வெளிப்படை. ‘க₄ருதவதீ ஆதி₄பதயை பயஸவதீ’ எனறு நெய,

बृहत्साम तथा साम्नां गायत्री छन्दसामहम् ।

मासानां मार्गशीर्षोऽहमृतूनां कुसुमाकरः ॥ ३५ ॥

35. ப₃ருஹதஸாம தத₂ா ஸாம்நாம க₃ாயதரீ ச₂நத₃ஸாமஹம் ।
மாஸாநாம் மாகக₃ஸீர்ஷோஹம் ருத்ராநாம

குஸுமாகர. ॥

தத₂ா — அவவண்ணமே, ஸாமநாம — ஸாமங்களில்,
ப₃ருஹதஸாம — ப₃ருஹதஸாமம் (நானே), ச₂நத₃ஸாம —
ச₂நத₃ஸஸுககளுககுள, க₃ாயதரீ அஹம் — க₃ாயதரீச
ச₂நத₃ஸஸு நானே, மாஸாநாம — மாதங்களுககுள, மாகக₃
ஸீர்ஷ. அஹம் — மாகழி நானே, ருத்ராநாம — ருதுககளுக
குள, குஸுமாகர: — வஸநதருது (நானே),

பால, ஆதி₄பதயம் முதலானவற்றை உண்டாகுகுறிவளாகவும்,
“ த₄ருவா தி₃ஸாம ” என்று புருஷகாரம் செய்பவர்களில் நிலையான
வளாகவும், ‘ அகே₄ராரா ’ என்று மிகக் குளிர்ந்த தன்மையுடையவ
ளாகவும் நீளாஸுகதத்தில் பல வகையான புகழ்களுககு இருப்பிட
மாகக் காட்டப்பட்படுகுகும் நீளாதே₃வியே வாலமீகியினால் கீததி
ஸப₃த₃ததால குறிககப்படுகிறுள் என்று எளிதில் உணரலாம்
கருஷ்ணாவதாரத்தில் நப்பினைப பிராட்டியாக அவதரித்த இந்த
நீளாதே₃விககே பராத₄ந்யமாகையாலே, கண்ணன் அவனைக்
கீததிஸ₃ப₃த₃ததாலே முதலிலிடடுப பேசுகிறுன என்றும் கொள்ள
லாம் ஸ்ரீபூ₄மிதே₃விககைக் காட்டிலும், இந்த நீளாதே₃விககுள்ள
பலவிதமான குணசகிறபபைக கருத்தில் கொண்டு நமமாழ்வாரும்,
“ குழற்கோவலர் மடப்பாவையும் மணமகளும் திருவும் ” [திரு
விருத்தம் 3] “ பினைகொல நிலமாமகளகொல திருமகளகொல
பிறந்திட்டாள ” [திருவாய் 6-5-10] என்று இவளை மூவரிலும் முத
லில் படித்தாரன்றோ வாக₃தே₃வி எனபவள ஹயக₃ரீவரின் பதனி
எனபது இதிஹாஸ புராண பரஸித₃த₄ம் பிரமனின் பதனியான
ஸரஸ்வதியும் இவளுடைய அம்ஸமானவளே. இவவிஷயங்கள்
விஷ்ணுசித்தவிஜயத்திலும் முதலத்தியாயம் இரண்டாம் ப₄ாக₃த்தில்
(1018 to 1025 பக்கங்களில்) விவரிககப்படடன. “க்ஷமயா பருதி₂வீ
ஸம் ” [ரா-ப₃ா 1-18] என்று வாலமீகியால் பொறுமைககு உத₃ா
ஹரணமாகப் போற்றப்பெற்றவளாய, உலகிலும், ஸாஸ்தரங்களிலும்
க்ஷமாதே₃வியென்றே அழைக்கப்படுபவளான பூ₄தே₃வியே கடைசியில்
எடுக்கப்படும க்ஷமாதே₃வி எனபது தெளிவு.

॥ பா ॥ சாஸாं வுஹ்சாமாஹம்। ஷ்ந்ஸாं ராயஹம்। குசு
மாஶர:- வஸந்த: ॥ 35 ॥

36. சாமங் களிறபெரிய சாமநான சந்தத்திற
சேமஞ்செய காயத திரிதான — னுமஞ்சேர்
மாததது மாகழிநான வாயநதிருது வானவறறுண்
மீதத தினிவசநதன மிக்கு.

சாமங்களில் — ஸாமங்களில், பெரிய சாமம் நான்—
ப₃ருஹதஸாமம் நானே, சந்தத்தில்—ச₂நத₃ஸஸுகங்களில்,
சேமம் செய் காயத்திரிதான் நான் — நனமை செய்யும்
க₃ாயதரீச ச₂நத₃ஸ நானே, மாததது — மாதங்களில், நாமம்
சேர் மார்கழி நான் — புகழ்பெற்ற மாகழி நானே, இனி
வாயநத இருதுவானவறறுள் — வாயப்புடைய ருதுககளுக்
குள், மிக்கு மீது(அதது) வசநதன, — மிகவும் சிறந்த
வஸந்த ருதுவும் நானே

35. (ப₃ருஹதஸாம தத₂ ஸாமநாம) ஸாமங்களில் ப்₃ருஹத
ஸாமம் நானே. “ ப்₃ருஹச்ச வா இத₃மக₃ரே ரத₂நதரம் ச ஆஸ
தாம வாக ச வை தநமநஸசாஸதாம வாக₃வை ரத₂நதரம் மநோ
ப்₃ருஹத் தத₃ ப்₃ருஹத் பூர்வம் ஸஸருஜாநம் ரத₂ந்தரமதயமநயத,
தத₃ரத₂நதரம் க₃ர்ப்ப₄மத₄தத ” [ஐதரேய ப்₃ராஹ்மணம் 4-19 6]
[ஆதி₃காலத்தில் ப்₃ருஹதஸாமமும், ரத₂நதரஸாமமும் இருந்தன.
வாகமும் மனமும் இருந்தன. ரத₂நதரஸாமம் வாகக்கு அபி₄மாநி
யாகவும், ப்₃ருஹதஸாமம் மனததுக்கு அபி₄மாநியாகவும் இருந்தன.
முதலில் ஸருஷ்டி செய்ய நினைத்த ப்₃ருஹதஸாமம் ரத₂நதரத்தை
ஸருஷ்டிக்க நினைத்தது அது ரத₂நதரத்தை க₃ர்ப்ப₄மாக த₄ரித்தது]
என்று ஸாமங்களுக்குள் ப்₃ருஹதஸாமத்துக்குச் சிறப்பு வேத₃ங்களி
லேயே சொல்லப்பட்டது (க₃ாயதரீ ச₂நத₃ஸாம அஹம்) க₃ாயதரீ,
உஷ்ணிக, அநுஷ்டுப, ப்₃ருஹதீ, பங்கதீ, தரிஷ்டுப, ஜக₃தீ என்னும்
ச₂நத₃ஸஸுகங்களுக்குள் நான் க₃ாயதரீச ச₂நத₃ஸஸாகிறேன்.
“(க₃ாயதரீம்)ச₂நத₃ஸாம மாத ”[தை-நா26][ச₂நத₃ஸஸுகங்களுக்குத்
தாயான க₃ாயதரியே] என்று உபநிஷத்துக்களிலும் ச₂நத₃ஸ
ஸாஸதரங்களிலும் க₃ாயதரீக்கு மற்ற ச₂நத₃ஸஸுகங்களைக்காட்டிலும்
சிறப்பு கூறப்பட்டது ப்₃ருஹவருசோபநிஷத்திலும் “ அக₃ரம் வை

यूतं छलयतामसि तेजस्तैजसिनामहम् ।

जयोऽसि व्यवसायोऽसि सर्वं सर्ववतामहम् ॥ ३६ ॥

36. த₃யூதம் ச₂லயதாமஸமி தேஜஸதேஜஸவிநாமஹம் ।

ஜயோடஸமி வயவஸாயோடஸமி ஸததவம

ஸததவவதாமஹம் ॥

ச₂லயதாம் — வஞ்சனை புரிபவாகளுடைய வஞ்சனைச் செயல்களுக்கு இருபபிடமானவற்றுள், த₃யூதம் அஸமி—சூதாட்டம் நானே ஆகிறேன, தேஜஸவிநாம—தேஜஸனை உடையவாகளுடைய, தேஜ அஹம் — தேஜஸ நானே, ஜய-அஸமி-(ஜயிபவாகளின்) வெற்றி நானே ஆகிறேன, வயவஸாய அஸமி—(உறுதி கொள்பவாகளின்) உறுதி நானே

ச₂நத₃ஸாம க₃ாயதரீ ” [ச₂நத₃ஸஸுககளுக்குள் க₃ாயதரி முதனமை பெற்றது] என்று இவ்விஷயம் சொல்லப்பட்டது (மாஸாநாம மாகக₃ஸீரஷ அஹம்) மாதங்களுள் மார்கழி மாதம் நானே வருஷத்தில் க₃ாபப₄ாத₃ாநம் (க₃ாப்பே₄ாட்டம்) நடைபெறும் மாதமாகையாலும், பயிராக முளைவிடும் மாதமாகையாலும், தே₃வாகளுக்கு ப₃ராஹம்முஹூர்த்தமாய, ஸதவம் நிறைந்த காலமாகையாலும், மாஸததுக்கு அதி₄தே₃வாகளான கேஸவாதி₃களில் முதலவனான கேஸவனின் மாதமாகையாலும், ருதுக்களில் முதலாவதான ஹேமந்த ருது தொடங்கும் மாதமாகையாலும், மாதங்களுள் மாகழி மாதத்துக்குச் சிறப்பு ஸுபரஸித₃த₄ம் அதனாலேயே “மார்கழித்திங்கள் மதி நிறைந்த நன்னாளால்” என்று ஆண்டாள் திருப்பாவையைத் தொடங்கினாள். மாகழிக் கு இன்னும் பல சிறப்புகளும் ப்ரதயக்ஷஸித₃த₄ம் (ருதுநாம குஸுமாகர) ருதுக்களுக்குள் பூத்துக்குலுங்கும் வஸந்தம் நானே. “குஸுமாகர ” (பூக்களுக்கு இருபபிடம்) என்னும் ஸப்₃த₃தாலேயே எல்லாப் பிராணிகளுக்கும் ஸுக₂த்தை விளைக்கும் பூக்கள் நிறைந்திருக்கையாகிற பிரத்யக்ஷமான பெருமை வஸந்தத்துக்கு உணர்த்தப்பட்டது. “வஸந்தே வஸந்தே ஜயோதிஷா யஜேத ” [ஆபஸதமப₃ஸரௌத ஸூதரம்] [ஓவ்வொரு வஸந்தத்திலும் ஜயோதிர் யாக₃ம் செய்யவேண்டும்] “வஸந்தே தி₃க்ஷயேத₃விபரம் க₃ரீஷமே ராஜநயமேவ ச” [வஸந்தத்தில் அநதணாகும், க₃ரீஷமத்தில் ராஜாவுக்கும் யாக₃தீ₃க்ஷ அளிக்கவேண்டும்] என்று வஸந்தத்தின் சிறப்பு ஸாஸ்தரங்களில் காட்டப்பட்டது. “சைத்ர ஸ்ரீமாநயம் மாஸ புண்ய புஷ்பிதகாந ” [ரா அ 3-4] என்று வாலமீகியும் காடுபூமுடிசூடும் சிறப்பும், புண்யமும் மிக்கது என வஸந்தத்தின் முதலமாதமான சித்திரையைச் சிறப்பித்தாரா. 35.

॥ பா ॥ ॐ குर्वतां छलास्पदेवक्षादिलक्षणं धूमहम् । जेवृणां

ஆகிறேன, ஸத்தவவதாம்-விஸாலமனமுடையவாசளுடைய, ஸத்தவம் அஹம்— அததகைய மனமுடைமை நானே,

37. சலமபயிலவா சூதுநான சாயாத தேசி
னலமபயிலவா தேசதுவு நானே—வலஞ்செய
சயமுந துணிவுநான றமமனததுத திணமை
யியலுமவாக காங்கதுவும யான.

சலமபயில்வார் வஞ்சனைபுரிபவாகளுடைய வஞ்சனைச் செயல்களுக்கு இருபபிடமானவற்றுள், சூது நான-சூதாட்டம் நானே, சாயாத தேசின நலம் பயில்வா—அழியாத தேஜஸ ஸாகிற சிறப்பைப் பெற்றவாசளுடைய, தேச அதுவும நானே—அநத தேஜஸஸும் நானே, வலம் செய சயமும— (வெற்றிகொளபவாகளுடைய)புலத்தினால் ஏற்படும் வெற்றியும், துணிவும— (துணிவுடையவாகளுடைய) உறுதியும், நான—நானே, தம் மனதது திணமை இயலுமவாக்கு—தம் மனத்தில் வலிமை உடையவாகளுக்கு, ஆங்கு அதுவும யான—அநத மனவலிமையும் நானே

36. (த₃யூதம் ச₂லயதாம் அஸமி) வஞ்சனை புரிபவாகளுடைய வஞ்சனைச் செயல்களுக்கு இருபபிடமானவற்றுள் சூதாட்டம் நானே (ச₂லயதாம்) “ததக்ரோதி” [அஷ்டாத₄யாயீ வாராததிகம் 3 2 25] எனும் இலக்கணவிதி₄யின்படி ‘ணிச’ வந்திருக்கிறதாயினால் ‘வஞ்சனை புரிபவாகளுடைய’ என்று பொருள்படுகிறது “வஞ்சனைச் செயல்களுக்கு இருபபிடமானவற்றுள்” என்பதையும் சோதனையாகக் கொள்ளவேண்டும் “தேஜஸ தேஜஸவிநாம்” முதலானவிடங்களிற் போலே “தீவயதாம் த₃யூதம்” [சூதாடுபவாகளின் சூதாட்டம்] என்று கூறுமையால், சூதாட்டம்போலே வஞ்சனைச்செயல்களுக்கு இருபபிடமான கரயவிகரயங்கள், கடன வாங்குதல், வாரிசரிமை, ‘யா அ₁நிற சிறந்தவா’ என்று நிர்ணயிப்பதற்காக நடத்தப்படும் அறிவுப்போர் முதலானவற்றுக்குள் சிறப்புமிக்கதான சூதாட்டம் நானே என்றே பொருள் உரைக்கவேண்டும் சூதாட்டமானது ஆயாஸம்மீடலாதது, க்ஷத்திரியா முதலான சீலருக்கு சூதாட்டம் அனுமதிக்கப்படாதிருக்கையாலே அறத்துக்கும் முரண்படாமல் இருந்தரப்பு ஒப்பந்தத்தின் மூலமே எல்லாப் பொருளையும் பறிப்பதற்கு வழிவகுப்பது, ஆகையால் சூதாட்டம் முற்கூறிய மற்றவற்றைக் காட்டிலும் சிறப்புற்றது ப₄ாஷயத்தில் ‘அக்ஷாதி₃லக்ஷணம்’ (பகடைக்காய முதலான

जयोऽसि। व्यवसायिनां व्यवसायोऽसि। सत्त्वतां सत्त्वम्—महामन-
स्त्वम् ॥ ३६ ॥

வற்றை உறுப்பாகக் கொண்ட) என்று சூதாட்டத்துக்கு விசேஷண மிடப்படடது பகடைக்காயை உருட்டுவதனால் மாததிரமே வெற்றி தோலவிகள் ஏறிடப்படுவதால் வஞ்சனை என்ற பொருளுடைய ச₂ல ஸப₃த₃ம இதற்குப் பொருநதுகிறது “அக்ஷாதி₃ எனனும் ஆதி₃ ஸப₃த₃ததாலே ஸஜீவத₃யூதம, நிரஜீவத₃யூதம எனனும் எல்லா வகைச் சூதாட்டமும் கருதப்படுகிறது. அல்லது நிரஜீவத₃யூதத்தை மாததிரமே அக்ஷாதி₃லக்ஷணம் என்று கருதியதாகவும் கொள்ளலாம்” என்று தாதபர்யசநத₃ரிகை உயிருள்ள குதிரை முதலான பொருள்க ளைக்கொண்டு வினையாடப்படும் குதிரைப்பந்தயம் முதலானவை ஸஜீவ த₃யூதம் என்றும், பகடைக்காய் முதலான உயிரற்ற பொருள்களைக் கொண்டு வினையாடப்படுவது நிரஜீவத₃யூதம் என்றும் கண்டுகொள் வது. ஆயாஸம் சிறிதும்ல்லாமையால் ஸஜீவத₃யூதத்தைக் காட்டிலும், நிரஜீவத₃யூதமே சிறப்புற்றது எனனும் திருவுள்ளத்தால் ‘அக்ஷாதி₃ லக்ஷணம்’ என்று அதையே குறித்தார ப₄ாஷ்யகாரர் என்றபடி (தேஜஸ் தேஜஸ்விநாம் அஹம்) தேஜஸ்ஸுள்ளவர்களுடைய தேஜஸ்ஸு_{ம்} நானே தேஜஸ்ஸாவது பராபி₄ப₄வந ஸாமாத₂யம் (பிறரை வெற்றிகொள்ளும் திறமை). (ஜயோ₂ஸமி) ஜயிப்பவா களின் ஜயமும் நானே (வயவஸாயோ₂ஸமி) துணிவுடையவா களின் உறுதியும் நானே முன்னும் பின்னும் தேஜஸ்ஸு_{ம்}டையவா களும், ஸதவமுடையவர்களும் ‘தேஜஸ்விநாம்’ ‘ஸதவவதாம்’ என்று எடுக்கப்படுகையாலும், இடையிலுள்ள ஜயத்தையும் துணியையும் அவர்களோடு இணைக்கமுடியாதாகையாலும், ‘ஜயிப்பவர்களின் ஜயம்’ ‘துணிவுடையவர்களின் துணிவு’ என்று அர்த்த₂ப₃லததாலே முன னும் பின்னும் போலே வருவித்துப் பொருள் கொள்ளப் பட்டது. (ஸத்தவம் ஸததவவதாம் அஹம்) விசால் மனமுடையவா களின் அததகைய மனமுடைமையும் நானே “ஸததவம்-மஹாம்நஸத வம்” என்று ப₄ாஷ்யம், ‘திண்ணிய மனமுடையவர்களின் மனத் திணமை நானே’ என்று பொருள் கொண்டார் வாதி₃கேஸரிஜீயர் வெண்பாவில் “த₃ரவயாஸு_{ம்}வயவஸாயேஷு_{ம்} ஸததவம்ஸதரீ து ஜநதுஷு_{ம்}” [அமரகோசம் 3-3 213] “ஸததவோ₂ஸதரீ ஜநதுஷு_{ம்} கலீ து வயவஸாயே பராகரமே | ஆதமப₄ாவே பிஸாசாதெ₃ள தரவயே ஸததா ஸவப₄ாவயோ ||” [வைஜயந்தீ-த₃வயக்ஷர-நாநாநிங்க₃ -93] என்று நிக₄ணடுக்களில் ஸதவ ஸப₃த₃ததுகருப் பல பொருள்கள படிக்கப்படடிருக்கின்றன ‘வயவஸாயம்’ (உறுதி) முன்னமே எடுக்கப்பட்டுவிட்டது ஆகையால் இங்கு ஸதவஸப₃த₃ததுகரு மனத்தின் சிறப்பைப் பொருளாகக்கொள்வதே உசிதம்.

वृष्णीनां वासुदेवोऽसि पाण्डवानां धनञ्जयः ।

मुनीनयामह व्यासः कवीनामुशना कविः ॥ ३७ ॥

37. வருஷணீநாம் வாஸுதே₃வோ₃ஸ்மி பாண்ட₃வாநாம்
த₄நஞ்ஜய: ।

முநீநாமபயஹம் வயாஸ கவீநாமுஸநா கவி ॥

வருஷணீநாம—வ்ருஷணிகுலத்தைச் சேர்ந்த யாதூவர்
களுக்கும், வாஸுதே₃வ அஸமி—வாஸுதே₃வனாகிறேன்,
பாண்ட₃வாநாம — பாண்ட₃வர்களுக்குள், த₄நஞ்ஜய —
அர்ஜுனனாகிறேன், முநீநாம் அபி — முனிவர்களுக்குள்
ளும், அஹம் வயாஸ:— நான் வ்யாஸராகிறேன்; கவீநாம்—
கவிகளுக்குள், உஸநா கவி: — ஸுக்ராசார்யரான கவியா
கிறேன்

38. மன்னியசீர் யாத வரிலவாசு தேவனான

பன்னியசீர்ப் பாண்டவரி நீயுநான் — தன்னிகரில்
முன்னும் வியாதன முனிவரினான் முற்கவிகட
குன்னு கவியுசனா வுற்று,

மன்னியசீர் யாதவரில் — நிலைநின்ற சிறப்பையுடைய
யாதூவர்களுக்கும், வாசுதேவன் நான் — வாஸுதே₃வன்
நானே; பன்னியசீர் பாண்டவரில்— புகழப்படும் குணங்களை
யுடைய பாண்ட₃வர்களுக்குள், நீயும் — அர்ஜுனனாகிற
நீயும், நான் — நானே, முனிவரில் — முனிவர்களுக்குள்,
தன்னிகரில் முன்னும் வியாதன் நான் — ஒப்பற்ற மன்ன
ஸீலரான வியாஸமுனிவா நானே, முன் கவிகட்கு—
பழைய கவிகளுக்குள், உற்று உன்னு உசனாகவி நான்—
உற்றுணரும் ஸுக்ராசார்யராகிற கவி நானே.

37 (வருஷணீநாம வாஸுதே₃வோ₃ஸ்மி) வருஷணிகுலத்
தைச் சேர்ந்த யாதூவர்களுக்கும் வாஸுதே₃வன் நானே “ராமஸ-
ஸஸதரப₄ருதாமஹம்” (31) என்ற ராமனைப்போலே வாஸுதே₃வ
னாகிற இவனும் ஸாக்ஷாதூவதாரமாகையாலே, அங்கு விலலேந்தி
கீ—87

॥ भा ॥ वसुदेवसु वसत्र विभूतिः, अर्थान्तराभावादेव ।

நிறகும தனமையை விபூ₄தியாகக கொண்டதுபோலே, இங்கும வஸுதே₃வனின் பிளனையாயிருக்கும் பெருமையை விபூ₄தியாகக கொள்ளவேண்டும் இவ்விடத்கில பின்வருமாறு ஆக்ஷேபம் எழுக கூடும்—‘வஸுதே₃வனின் பிளனையாயிருக்கை’ எனபது எப்படி விபூ₄தி (செலவம்) ஆதம்? ஒருவனுக்குப் பிளனையாயிருப்பதைச் செலவமாகக கொண்டால், ஒவ்வொருவனுக்குப் பிளனையாயிருக்கும் அனைவருக்குமே இப்பெருமையைச் சொல்லவேண்டிவரும் சிறப்புடைய வஸுதே₃வனின் பிளனை எனபது செலவமேயாகும் எனில் வஸுதே₃வனுக்கு ப₃லராமன் முதலான மற்றும் பல பிளனைகள் உளராகையாலே, இது கண்ணானுககே உரிய பெருமையாகாது ‘வாஸுதே₃வன்’ என்ற ஸப₃த₃ம கண்ணனிடமே பரஸித₃தி₄ பெற்றதாயிறறே எனில் இந்த பரஸித₃தி₄ மாததிரம் பெருமைக்கு உறுப்பாகாது மேலும், அாஜுனனுக்கு ஏற்கனவே தெரிந்த வஸுதே₃வஸு₃நுதவத்தை இங்கு உபதே₃ஸிககவேண்டிய அவஸ யமு₃லலை ஆகையால் “இந்த கருஷ்ணாவதாரம் ஸாக்ஷாத₃வதார மன்று, ஒரு சேதனை இடையிட அமஸாவதாரமே” என்று கொண்டுவிடடால் இதுவே விபூ₄தியாவது பொருந்திவிடும் ‘வருஷணிகளுக்கொள நான்’ என்று கூறும் ‘வாஸுதே₃வன்’ என்று படாகையில் கூறியிருப்பதும் இதை வலியுறுத்துகிறது — எனபது அவவாக்ஷேபம் இதற்குப் பரிஹாரம் பின்வருமாறு—இங்கு வாஸுதே₃வஸப₃த₃ம லக்ஷணையாலே கண்ணனுடைய திருமேனியைக் குறிக்கிறது வஸுதே₃வனின் க₃ருஹத்தில் சதுரபு₄ஜத்தோடு அவதரித்தது தொடங்கி, அதிமாநுஷமான கு₃ணங்களையும், பராகரமச் செயல்களையும் இடையாகளுக்கும் காட்டிக்கொண்டு விளங்கிய பெருமையே இங்ங விபூ₄தியாகக குறிக்கப்படுகிறது ‘நான்’ ‘நீ’ என்று சொல்லுவதைக் காட்டிலும் வாஸுதே₃வன், த₄நஞ்ஜயன் என்று சொல்லுவதால் பெருமைகள் விளங்கிநிறகுமாகையாலே, படர்க்கையில் குறிப்பிடுவதிலும் குறையில்லை (பாண்ட₃வா நாம த₄நஞ்ஜய) பாண்ட₃வாக்களுக்கொள அாஜுன்ன நானே த₄ராமத்தில் யுதி₄ஷடி₂ரரும் ப₃லத்தில் பீ₄மஸேனனும் அழகு முதலானவற்றில் நகுலஸஹதே₃வாக்களும் தலைசிறந்த பெருமை பெற்றவர்களாயினும், ஸௌயவீரயபராகரமங்கள், விலவித₃யை, அழகு, கண்ணனின் நண்பனாயிருக்கை, ஜிதேந்த₃ரியதவம் முதலான தலைசிறந்த பல பெருமைகளை உடையவனாகையாலே அாஜுனனைத் தன் விபூ₄தியாகக குறிப்பிடுகிறான் கண்ணன் (முநீநாமபயஹம்

पाण्डवानां धनञ्जयः—अर्जुनोऽहम् । मुनयः—मननेनात्मयाथात्म्य-
दर्शिनः, तेषां व्यासोऽहम् । कवयः—विपश्चिनः ॥ ३७ ॥

வயாஸ) மனனத்தினால் ஆதமபரமாதமாககளை உள்ளபடி அறிந்த முனிவர்களுள் நான் வியாஸராகிறேன். இருபத்தைநது இருபத தாருவது ஸலோகங்களில் மஹாஷிகளும், தேவாஷிகளும் எடுக்கப் படடாகள. ரிஷிபதம தவவலிமையாலே புலனகளுககு எட்டாத பொருளகளைக காணபவாகளைக குறிககும். மனனஸீலாகள முனிவர் கள எனப்படுகையாலே இங்கு இப்பொருள கொள்ளப்பட்டது. “ ஏதமேவ விதிதவா முநிபவதி ” [ப்ருஹ 6 4-22] [இந்தப பரமாதமாவை அறிந்தது முனியாகிருன] எனனும் உபநிஷதவாகய மும் இப்பொருளையே காட்டிற்று வியாஸர் ஆதமபரமாதமாககளின ஸவருபத்தை உள்ளபடி அறிந்தவா எனபது “ஆலோடய ஸாவ ஸாஸதராணி விசாய ச புந புந | இதமேகம ஸுநிஷபநம தயேயோ நாராயணஸஸ்தா||” [காருட-பூவ 222-1] [எல்லா ஸாஸதரங்களை யும் ஆராயந்தது மறுபடியும் மறுபடியும் விசாரம் செய்தபினபும் ‘நாராய ணன ஒருவனே எப்போதும் தயானிககததககவன்’ எனனுமிதுவே நனகு தேறிநிறகும்] “தபோவிஸிஷடாதபி வை வஸிஷடாநமுநிஸதத மாத | மநயே ஸரேஷடதமம தவாதய ரஹஸயஜஞாநவேதநாத ||” [பாரத-ஆதி 1-96] [தவத்தில் சிறந்த முனிவர்தலைவரான வஸிஷடரைககாட்டிலும் ஆதமபரமாதம ரஹஸய ஜஞானத்தை யுடையவராகையாலே நீர் இன்று சிறந்தவராகிறீர்] முதலான பல இடங்களில் தெளிவாகிறது. இவா ஓர் ஆவேஸாவதாரம எனபது “வேதவித பகவாந கலகீ பாதாளஸயந பரபு” [அஹிர் 5-56] எனறு அஹிர்புதநயஸமஹிதையில் அவதாரங்களைச சொலலி வருமபோது “ வேதவித பகவாந ” எனறு வேதவயாஸரைக குறிப்பதிலிருந்து தெரிகிறது. ஆகையாலேயே இவர் இங்கு முனிவர்களில் தலைசிறந்தவராகவும், பகவத விபூதியாகவும் எடுக்கப்படுகிறார். (கவீநாம உஸநா கவி) கவிகளுககுள் நான் உஸநஸ எனப்படும ஸுகராசாயா ஆகிறேன் இங்கு கவிகள எனறு காவயம எழுதுபவாகளைக குறிப்பதாகககொண்டால், வாலமீகி முதலானவாகளையே அவர்களில் தலைசிறந்தவர்களாகச சொலலியிருக்கவேண்டும அப்படிச சொல்லாமையால், ‘கராத தாஸீ கவி’ எனனும வழகையொட்டி, எதையும் ஊடுருவிப பாப்பவாகளைக கவிகள எனபதாக கொள்ளவேண்டும. அத தகைய கவிகளுள் ஸுகராசாயருககுச் சிறப்பு ‘ஸுகரநீதி’ முதலான

दण्डो दमयतामसि नीतिरसि जिगीषताम् ।

मौनं चैवासि गुह्यानां ज्ञानं ज्ञानवतामहम् ॥ ३८ ॥

38. த₃ணடே₃ர த₃மயதாமஸமி நீதி₃ரஸமி ஜிகீ₃ஷதாம் ।

மௌநம் சைவாஸமி கு₃ஹயாநாம ஜஞாநம

ஜஞாநவதாமஹம் ॥

த₃மயதாம — (வரம்பை மீறுகிறவர்களை) தண்டிப்பவா
களுடைய, த₃ணட₃ அஸமி — தண்டனை ஆகிறேன ,
ஜிகீ₃ஷதாம — வெல்லவிரும்புகிறவர்களுடைய, நீதி. அஸமி
(வெல்வதற்குறுப்பான) நீதியாகிறேன, கு₃ஹயாநாம ச—
மறைக்கும் உபாயங்களிலும் மௌநம் ஏவ அஸமி —
மௌனமாகவே ஆகிறேன , ஜஞாநவதாம — அறிவுடைய
வாகளுடைய, ஜஞாநம — அறிவு, அஹம் — நானே

39. தாநதீமை செயவாரைத் தண்டிப்பார தண்டநான
வேந்தமாவெல வாகட்கு நீதிநா—ஆயநதமைநத
மௌனநான றுனே மறைப்பவற்றில் ஞானியாதம
ஞானநான றுனே நயநது.

தாம் தீமை செயவாரை—தாமே தீய செயல்களைச்
செய்கின்றவர்களை, தண்டிப்பார் — தண்டிப்பவர்களுடைய,
தண்டம் நான — தண்டனை நானே, வேந்தது அமா வெல்வார
கட்கு — அரசர்களைப் போரிலே வெல்கின்றவர்களுடைய,
நீதி நான்—(வெல்வதற்குறுப்பான) நீதி நானே , மறைப்ப
வற்றில்—மறைக்கும் உபாயங்களில், ஆயநது அமைநத
மௌனம் நான தானே — ஆராயநது கைக ள்கா ளளபபட்ட
மௌனம் நானேயாவேன , ஞானியர் தம் — அறிவுடைய
வாகளுடைய, ஞானம் — அறிவு நயநது — விருப்பத்தினால்,
நான தானே—நானே ஆகிறேன

வற்றில் எல்லா வகையான நீதிகளையும் ஊடுருவிப்பார்த்து விளக்கி
யிருப்பதிலிருந்து வெளிப்படுகிறது “ந கரகிந்நோபநயதே புமாநந
யதர ப₄ராகக₃வாத | ரேஷஸம்பரதிபத்திஸது பு₃த₃தி₃மதஸவவதிஷ
ட₂தே ॥” [ப₄ர-ஆதி₃] [ப₄ருகு₃புதரரான ஸுகராசாயரைத் தவிர
வேறெவரையும் எந்த மனிதனும் ஆசாயனாக வரிப்பதில்லை அறிவாளி
கள் அனைவரிடமும் ‘அவருக்கு த₃ாஸன்’ எனலும் எண்ணமே
நிலைநிற்கிறது] என்று அவருடைய சிறப்பு சொல்லப்பட்டது. 37

॥ भा ॥ नियमातिक्रमणे दण्डं कुर्वतां दण्डोऽहम् । विजिगीषूणां
जयोपायभूता नीतिरसि । गुह्यानां संवन्धिषु गोपनेषु मौनमसि ।
ज्ञानवतां ज्ञानं चाहम् ॥ ३८ ॥

38. (த₃ணடே₃ா த₃மயதாமஸம்) ஸாஸ்தரவரமபை மீறுகையாலே தண்டிக்கத் தக்கவர்களை தண்டிப்பவர்களுடைய தண்டனை நானே 'த₃மயதாம' எனப்பற்றது 'தண்டிப்பவர்கள்' என்றே பொருளாயிருந்த போதிலும், தண்டிக்கத் தகாதவர்களை தண்டிப்பது கொடிய நரகத் துக்கே காரணமாகுமாகையாலே, 'ஸாஸ்தரவரமபை மீறுகையாலே தண்டிக்கத் தக்கவர்களை தண்டிப்பவர்கள்' என்று விசேஷித்துப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது (நீ திரஸம் ஜிகீ₃ஷதாம) எதிரிகளை வெல்ல நினைப்பவர்களுடைய வெல்வதற்குறுப்பான நீதி நானே "நீதாநீதி மதாமஸம்" [நீதியுடையவர்களின் நீதி நானே] என்று சொல்லாமல் "நீதிரஸம் ஜிகீ₃ஷதாம" என்று சொல்லுகையாலே, இவ்வண்ணம் பொருள் கொள்ளப்பட்டது இங்கு நீதி என்றது ப₃த₃தி₄யின் செயற்பாட்டைக் குறிக்கிறது (மௌநம் சைவாஸம் கு₃ஹயாநாம) மறைக்கும் உபாயங்களில் நான் மௌனமாகிறேன் 'கு₃ஹயம்' எனப்பற்றது ரஹஸ்யம் என்றே பொருளாயினும், பேசாதிருத்தலாகிற மௌனம் ரஹஸ்யங்களில் ஒன்றல்லவாகையால், 'ரஹஸ்யங்களுள் நான் மௌனமாகிறேன்' என்று பொருள் கொள்ள இயலாது. மௌனஸப₃த₃ம் அதிரஹஸ்யமான ஆதமவித₃யையைக் குறிக்கிறது என்று பொருள் கொள்ளப்பாராததால், உலகிலோ ஸாஸ்தரங்களிலோ அப்படி பரஸித₃தி₄யில்லை. ஆகையால் கு₃ஹய ஸப₃த₃த்திற்கு ரஹஸ்யங்களோடு தொடர்புடையவையாய், அவற்றை மறைக்கும் உபாயங்கள் பொருளாகக் கொள்ளப்பட்டன இருவரே அறிந்ததாய், மூவா அறியாததாக ரஹஸ்யங்களை மறைக்கும்போது, அவற்றை அஷ்டகாண (ஆறு காதுகளில் படாத) ரஹஸ்யங்கள் என்று கூறுவதுண்டு அதற்கைய ரஹஸ்யங்களும் அவ்விருவர்மூலம் ப₃ஹிரங்க₃மாவதற்கு இடமுண்டு ஆகையால் மறைக்கும் உபாயங்களில் அஷ்டகாணமாக வைத்துக்கொள்ளும் இதைக் காட்டிலும் சிறந்தது—ரஹஸ்யத்தை ஒருவனே தனக்குள் வைத்துக்கொண்டு மௌனமாயிருப்பதேயாகும் இதனாலேயே "மறைக்கும் உபாயங்களுள் தலைசிறந்ததான மௌனம் நான்" என்று கூறுகிறான். (ஜஞாநம் ஜஞாநவதாமஹம்) அறிவுடையவர்களுடைய அறிவு நானே. "பூ₄தாநாமஸ்மி சேதநா" [22] எனனுமிடத்தில் ஜீவராசிகளுக்குள்ள

यच्चापि सर्वभूतानां बीजं तदहमर्जुन !

न तदस्ति विना यस्यान्मया भूतं चराचरम् ॥ ३९ ॥

39. யச்சாபி ஸர்வபூ₄தாநாம் பீ₃ஜம் தத₃ஹமர்ஜு₂ந !

ந தத₃ஸதி விநா யதஸ்யாநமயா பூ₄தம் சராசரம் ॥

அர்ஜு₂ந — அர்ஜு₂னா ! ஸர்வபூ₄தாநாம் — எல்லாப் பொருள்களுக்கும், யத பீ₃ஜம் — (ஆங்காங்கு) யா தொன்று உபாத்நான காரணமாக உள்ளதோ, தத அபி ச அஹம் — அதுவும் நானே, சராசரம் பூ₄தம் — அசைவனவும் அசையாதனவுமான பொருள்களில், மயா விநா — (அந்தரீகாமி யான) என்னைவிட்டுப் பிரிந்து, யத ஸ்யாத — ஒன்று இருக்குமோ என்று பார்த்தால, தத் ந அஸதி — அததசைய பொருள் ஒன்றும் இல்லை

40. எல்லாப் பொருளுக்கும் யாதுமுதல் வித்தாகு(ம்)

மலலாருந தோளவிசையா மறறதுநா — னல்லாது

மீங்கிதுகே ளெனனை யொழிநதிச் சராசரத்தி

லாங்குளதொன் றிலலை யது.

பொதுவான அறிவு முன்னமே சொல்லப்பட்டுவிட்டபடியால், இங்கு ஜஞானமென்று சிறந்த புருஷார்த்த₂ததுக்குறுப்பான தலைசிறந்த ஜஞானத்தைச் சொல்லுவதாகவே கொள்ளவேண்டும்.

“ஸமஜ்ஞாயதே யேந தத₃ஸ்ததே₃ாஷம்

ஸு₂த₃த₄ம் பரம் நிர்மலமேகரூபம் ।

ஸநத₃ரு₂ஸயதே வாபயதி₄க₃மயதே வா

தத ஜ்ஞாநமஜ்ஞாநமதோ₅ந்யது₃க்தம் ॥”

[வி பு 6 5 87]

[எந்த அறிவினால, தே₃ாஷமற்றதும் ஸு₂த₃த₄மானதும், மிகவும் மலமற்றதும், ஒப்புயாவற்றதுமான அநதப பரவஸது அறியப்படுகிறதோ, பார்க்கப்படுகிறதோ, அடையப்படுகிறதோ, அதுவே ஜஞானம், அதைக்காட்டிலும் வேறானது அஜஞானம்.] என்று பராஸரர் காட்டிய மோகேஷாபாயமான ஜஞானமே இங்கு கருதப்படுகிறது.

॥ मा ॥ सर्वभूतानां सर्वव्यावस्थितानां तत्तदवस्थावीजभूतं प्रतीय-
मानमप्रतीयमान च यत्, तदहमे॥ भूतजातं मया आत्मतयाऽवस्थि-

மல் ஆரும் தோள் விசையா — மல பாக்ளை வெற்றி
கொண்ட தோளையுடைய ஆஜுனா! எல்லா பொரு
ளுக்கும் — (உலகிலுள்ள) எல்லாப் பொருள்களுக்கும்,
யாது முதல விததாகும் — (ஆங்காங்கு) யாதொன்று
உபாத்நா காரணமாயிருக்கின்றதோ, மற்று அது நான—
அந்தப் பொருள் நானே, அல்லாதும்—மேலும், ஈங்கு இது
கேள்—இங்கு இவ்வார்த்தையைக் கேட்பாயாக, இச்சரா
சரத்தில் — அசைவனவும் அசையாதனவும் நிறைந்த இப்
பொருள்களில், எனனை ஒழிந்து உளது ஒன்று — என்னைப்
பிரிந்திருக்கும் ஒருபொருள் (உண்டோ என்று பார்த்தால்),
ஆங்கு அது இல்லை—அததகைய பொருள் இல்லை

39 (யச்சாபி ஸர்வபூ₄தாநாம பீ₃ஜம கத அஹம) எல்லா
நிலைகளிலுமுள்ள எல்லாப் பொருள்களுக்கும் அநதநத நிலையில்
உபாத்நாநகாரணமாக பரதயக்ஷததாலும், அனுமாதாநப₃த வுள்ளாலும்
அறியப்படும பொருள் யாதொன்றுண்டோ அது தானே 'எல்லாப்
பொருள்களுக்கும் உபாத்நாநகாரணம்' என்று இங்கு மூலப்ரகருதி
யைக் கூறலாகாதோ? எனில் உலகில் உள்ள பொருள்களைத்
துக்கும் மூலப்ரகருதி நேரே உபாத்நாநகாரணமாகாதாகையாலே
இப்பொருள் பொருந்தாது பீ₃ஜம என்று நெல முதலான
விதைகளைப் பொருளாகக் கொள்ளலாமென்று பாராததால்,
ஸர்வபூ₄தாநப₃த₃ததால் எடுக்கப்படும ஜங்க₃மப் பொருள்களுக்கு
அவை உபாத்நாநகாரணமாகமாட்டாவாகையாலே இப்பொருளும்
பொருந்தாது ஆகையால் அநதநதக் காயநிலையிலிருக்கும் த்₃ர
வயங்களுக்கு அநதநதக் காரணநிலையிலிருக்கும் த்₃ரவயங்களே
பீ₃ஜமப₃த₃ததால் குறிக்கப்படுகின்றன என்று கொள்வதே பொருத்
தம் " அஹம ஆஜ்₃ஸச " [20] எனனும் மலோகததில் பராகருத்
பரளயத்திலும் நைதிதிகபரளயத்திலும் செய்யப்படும ஸநுஷ்டிகள
கூறப்பட்டுவிட்டபடியால், இங்கு நிதயஸநுஷ்டிகதக் காரணமான
அநதநத உபாத்நாநதத்₃ரவயங்கள் தனகத் தீரமாயுள்ளன எனப்
தைக் காட்டுவதன்மூலம் தானே நிதயஸநுஷ்டிகதும் காரணம்
எனக் கூறுவதாகக் கொள்ளவேணும். 'யச்சாபி' எனனும் இரண்டு
உமமையாலே பரதயக்ஷததாலும் அனுமானம் முதலானவற்றாலும்
அறியப்படும இருவகையான உபாத்நாநப் பொருள்களும் காட்டப்

तेन विना यस्यात् , न तदस्ति । * अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताश्व-
स्थितः (२०) इति प्रक्रमात् ‘* न तदस्ति विना यस्यान्मया भूत
चराचरम्’ इत्यत्राप्यात्मतयाऽवस्थानमेव विवक्षितम् । सर्वं वस्तुजातं सर्वा
वस्थं मया आत्मभूतेन युक्तं स्यादित्यर्थः । अनेन सर्वस्यास्य सामानाधि-
करण्यनिर्देशस्यात्मतयाऽवस्थितिरेव हेतुरिति [प्रकटितम्] प्रवट्यति । ३९॥

படுகின்றன. (சராசரம் பூ₄தம் மயா விநா யத ஸயாத தத ந அஸதி)
அசைவனவும் அசையாதனவுமான பொருள்களில் என்னைவிட்டுப்
பிரிந்தது ஏதாவதொரு பொருள் இருக்குமோ என்று பார்த்தால்,
அதற்கைய பொருள் இல்லை ஸாவபூ₄தஸப₃த₃ததால் ஸலோகத்தில்
தொடக்கத்தில் எடுக்கப்பட்டவையே சராசரம் பூ₄தம் என்று ஸலோ
கத்தின் முடிவில் எடுக்கப்படுகின்றன, இப்படிப் பல பொருள்களையும்,
அவற்றுக்கு உபாத₃நகாரணங்களையும் தொடக்கத்திலும் முடிவிலும்
எடுத்திருக்கும் கண்ணன் இடையிலே “ந தத₃ஸதி விநா யத ஸயாத
மயா” என்னும் தொடராலே ‘என்னைத்தவிர வேறு பொருளே
இல்லை’ என்று கூறுகிறான் என்று பொருள் உரைப்பது பொருந்
தாது. ஆகையால் ‘அநதாயாமியாயிருக்கும் என்னைவிட்டுப் பிரிந்தது
எப்பொருளும் இல்லை’ என்று கூறுவதாகவே கொள்ளவேண்டும். இந்த
ப்ரகரணத்தின் தொடக்கத்திலும் “அஹமாதமா கு₄ட₃ாகேஸ ஸாவ
பூ₄தாஸயஸஸதி₃த” [20] என்று தான் அனைத்துக்கும் அநதாயாமி
யாயிருப்பதைக் கூறுவது இப்படிப் பொருள் கூறுவதே பொருத்தம்
என்று காட்டுகிறது ஆகையால் ‘எல்லா நிலையிலுள்ள எல்லாப்
பொருள்களும் அநதாயாமியான என்னோடு கூடியேயிருக்கின்றன’
என்றே இதற்குப் பொருள்கொள்ளவேண்டும் இப்படி ப்ரகரணத்
தின் தொடக்கத்திலும் முடிவிலும் உலகிற்கும் தனக்கும் ஸரீரஸரீரி
ப₄ாவததைக் காட்டுகையாலே, இடையிலே பறபல பொருள்களோடு
தன்னை ஒரே வேற்றுமையில் படித்ததற்கும் தான் அனைத்துக்கும்
அநதாயாமியாயிருப்பதே காரணம் என்று வெளிப்படுத்துகிறான்
கண்ணன். த₃ரவயமலலாதவற்றோடு தன்னை ஒரே வேற்றுமையில்
படித்திருக்கும்பட்சங்களில் அவற்றுக்கு ஆஸ்ரயமான த₃ரவயங்கள் பரம
புருஷனுக்கு ஸரீரமாயிருப்பதையிட்டு அவையும் அவனுக்கு பரகாரமா
யிருக்கின்றனவாகையாலே ஒரே வேற்றுமையில் படிக்கப்படுகின்றன
என்று கொள்ளவேண்டும். (அாஜுன) வெள்ளையுள்ளத்தினனே!
“ஸிதமநஸம தமவேஹி விஷ்ணுப₄கதம்” [வி-பு 3-7-20] [வெள்ளை
மனத்தினனாயிருப்பவனை விஷ்ணுப₄கதனாக அறி] என்கிறபடியே நீ
வெள்ளை மனத்தினனானபடியாலே விஷ்ணுப₄க்தனான உனக்கு
இவ்வரும பொருள்கள் எனனால கூறப்பட்டது. 39.

नान्तोऽस्ति मम दिव्यानां विभूतीनां परन्तप।

एष तूद्देशतः प्रोक्तो विभूतेर्विस्तरौ मया ॥ ४० ॥

40. நாநதோஸதி மம தி₃வ்யாநாம விபூ₄தீநாம பரநதப ।

ஏஷ தூத₃தே₃ஸத பரோகதோ விபூ₄தேர்விஸதரோ மயா॥

பரந்தப — எதிரிகளை வருததுமவனே! மம — என்னுடைய, தி₃வ்யாநாம — மங்க₃ளமான, விபூ₄தீநாம — செலவங்களுக்கு, அநத — எலலை ந அஸ்தி — இலலை. ஏஷ — இது வரையில நான சொன்ன, விபூ₄தே. விஸதர. து — செலவங்களின் விரிவோவெனில், மயா — என்னால், உத₃தே₃ஸத. பரோக்த — ஓரளவுக்கு வகைப்படுத்திச் செலவங்களைக் கூறுவதன் மூலம் சுருக்கமாகச் சொல்லப்பட்டது

41. ஏறகுமென் நிவவியவி பூதிகளுக கெலலைதான்

பார்க்குமள விலலை பரநதபனே - சீக்கவன

வுத்தேசத துன்னி யுரைத்தேன் விபூதியிது

மெயத்தேசுற றேயநத விரிவு.

பரநதபனே — எதிரிகளை வருததுகின்றவனே! பார்க்குமளவு — ஆலோசித்துப் பார்த்தால், ஏற்கும் என் நிவவிய விபூதிகளுக்கு — எனக்குத் தக்கதான எனது மங்க₃ளமான செலவங்களுக்கு, எலலை தான் இல்லை — எலலை அடியோடு இலலை விபூதி இது — இந்தச் செலவங்களின், மெய்த்தேசுறறு ஏயநத விரிவு — உண்மையான பெருமை பொருந்திய விஸதரத்தை, சீக்கவன உத்தேசதது உன்னி உரைத்தேன் — பெருமைமிக்கவைகளை ஆராய்ந்து வகைப்படுத்தி ஓரளவுக்குச் சுருக்கமாக உரைத்தேன்.

40 தனது செலவங்களுக்கு எலலை இலலை என்றும், இது வரை சொன்னது சுருக்கமாகச் சொன்னதே என்றும் கூறி, ஏற்கனவே பத்தொன்பதாவது ஸ்லோகத்தில் சொன்னதை நினைவுபடுத்துகிறான் (மம தி₃வ்யாநாம விபூ₄தீநாம அநத நாஸதி) எனது மங்க₃ளமான செலவங்களுக்கு எல்லையிலலை. (தி₃வ்யாநாம) இங்கு ப்ராகருதமான கீ—88

॥ भा ॥ मम दिव्यानां—कल्याणीनां विभूतीनामन्तो नास्ति ;
एष तु विभूतेर्विस्तरो मया कैश्चिदुपाधिभिः संक्षेपतः प्रोक्तः ॥ ४० ॥

यद्यद्विभूतिमत्सत्त्वं श्रीमदूर्जितमेव वा ।

तत्तदेवावगच्छ त्वं मम तेजोऽशसंभवम् ॥ ४१ ॥

41. யத₃யத₃விபூ₄திமதஸத்த்வம் ஸ்ரீமதூ₃ர்ஜிதமேவ வா ।

ததததே₃வாவக₃ச்ச₂ தவம மம தேஜோமஸஸம்ப₄வம ॥

யத யத ஸத்த்வம் —எநதெநத ஜீவராசி, விபூ₄திமத—
தன்னுல நியமிக்கப்பபடும் செலவங்களை உடையதாய
உள்ளதோ, ஸ்ரீமத—ஒளி உடையதாய் உள்ளதோ,
ஊர்ஜிதம் ஏவ வா—மங்க₃ளமான காரயங்களைத் தொடங்கு
வதில் ஊற்றமுடையதாய விளங்குகின்றதோ, தத தத—
அநதநத ஜீவராஸியை, தவம—நீ, மம—(அளப்பரிய சகதி
யுள்ள) எனனுடைய, தேஜோம்ஸஸம்ப₄வம ஏவ அவ
க₃ச்ச₂—நியமன ஸகதியின் ஒரு பகுதியினால் உண்டானது
என்றே அறிவாயாக

பல செலவங்களையும் கூறுகையாலே, 'தி₃வயாநாம' எனபதற்கு "பரம
பத₃த்திலுள்ள அபராகருதமான" என்று பொருள்கொள்ள முடி
யாது ஆகையால், 'மங்க₃ளமான செலவங்கள்' என்று பொருள
கொள்ளப்பட்டது. "விபூ₄தீராதமஸஸம்ப₄ா" [19] [எனது மங்க₃ள
மான செலவங்கள்] என்று தொடக்கத்திலும் ஸம்ப₄மான விபூ₄திகள்
என்றல்லவோ சொல்லப்பட்டது அப்படியானால் இதுவரை நீ
சொன்னது எப்படி? எனில் — (ஏஷ து விபூ₄தோ விஸதர மயா
உத₃தே₃ஸத பரோகத) இதுவரையில் நான சொன்ன செலவங்
களின் விரிவோவெனில், என்னால் ஓரளவுக்கு வகைப்படுத்திச் செலவங்
களைக் கூறுவதன் மூலம் சுருக்கமாகச் சொல்லப்பட்டது (பரநதப')
எனது விபூ₄தியில் ஒன்றான உனது எதிரிகளை வருத்தும் தன
மைக்கே எலலையிலலாமலிருக்கும்போது, அநநதமான எனது
விபூ₄திகளுக்கு எலலை இல்லை எனபதை நீ எளிதில் உணரலாம
என்று கருத்து.

॥ भा ॥ यद्यद्विभूतिमत्— ईशितव्यसंपन्नं भूतजातं श्रीमत्—
कान्तिमत्, धनधान्यसमृद्ध वा ऊर्जितं— कल्याणारम्भेषूद्युक्तम्; तत्तन्मम

42. ஏது விபூதியுடைய தேது திருவுடைய
தேது மிகவுயர்த்தி யேதுபொரு—ளேததுதான்
என்னுடைய தேசதனி லேகதே சத்துளதா
வுன்னுடைய நெஞ்சா லுணா.

ஏது ஏது பொருள் விபூதி உடைதது — எந்தெந்த
ஜீவராசி தன்னால் நியமிக்கப்படும் செலவங்களை உடை
யதாய விளங்குகின்றதோ, ஏது ஏது திருவுடையது—
எந்தெந்த ஜீவராசி ஒளியுடையதோ, ஏது ஏது மிக
உயர்த்தி — எந்தெந்த ஜீவராசி மங்களமான கார்யங்
களைத் தொடங்குவதில் ஊற்றமுடையதாய விளங்கு
கின்றதோ, அதுதான்—அந்த ஜீவராசி, என்னுடைய—
(அளவற்ற சகதியுடைய) என்னுடைய, தேச அதனில்
ஏகதேசத்து உளதா — ஸக்தியில் ஒருபகுதியிலிருந்து
உண்டானதாக, உன்னுடைய நெஞ்சால் உணர்—உன்னு
டைய நெஞ்சால் நினைப்பாயாக

41. “பராத₄நயத” [19] [முக₂யமான விபூ₄திகளை] என்று
தொடங்கி இதுவரையில் சொல்லப்பட்ட விபூ₄திகள், சொல்லப்
படாதவையும், அவஸ்யம் சொல்லவேண்டியவையுமான மற்றும் பல
முக₂யவிபூ₄திகளுக்கு எடுத்துக்காட்டேயாகும் என்று கூறி இந்த
பரகரணத்தை நிறைவுபடுத்துகிறான். (யத யத ஸததவம்) எந்த
எந்த ஜீவராசி இங்கு விபூ₄தியுடையதாகக் கூறுகையாலே ஸதவ
ஸப₃த₃த்துக்கு ஜீவராசி என்று பொருள் கூறுவதே பொருந்தும்
(விபூ₄திமத) தன்னால் நியமிக்கப்படும் செலவங்களை உடைய
தாய விளங்குகின்றதோ (ஸ்ரீமத) ஏது ஏது ஒளியுடையதாய
விளங்குகின்றதோ. “ விபூ₄திமத ” எனனும் பத₃த்தில் செலவங்
களைச் சொல்லிவிட்டபடியால் இங்கு ‘ஸ்ரீ’ ஸப₃த₃த்துக்குச் செலவங்
களைப் பொருளாகக் கொள்ளாமல் ‘ஒளி’ பொருளாகக் கொள்ளப்
பட்டது. கே₃ப₃ஸீவாதத₃நயாயததாலே — விபூ₄திஸப₃த₃ததாலே
உயிருள்ள ஆடு மாடு முதலான செலவங்களையும், ஸ்ரீஸப₃த₃த்தாலே
உயிரற்ற த₄நம் த₄நயம் முதலான செலவங்களையும் குறிப்பதாகவும்

तेजोऽशंसंभवमित्यवगच्छ । तेजः—पराभिभवनसामर्थ्यम् , ममाचिन्त्य-
शक्तेर्नियमनशक्त्येकदेशसंभवमित्यर्थः ॥ ४१ ॥

கொள்ளலாம். ஆகையாலே விபூ₄தி ஸ்ரீஸப₃த₃ங்களிடையே புநருகதி யிலலை. (ஊாஜிதமேவ வா) எந்தெந்த ஜீவராசி மங்க₃ளமான காயங் களைத் தொடங்குவதில் ஊற்றமுடையதாய் விளங்குகின்றதோ. ‘ஊாஜிதம்’ எனப்பதற்குப் பொதுவாக ‘உயாவுடையது’ என்று பொருள்கொண்டால், “விபூ₄திமத, ஸ்ரீமத” என்று ஒவ்வொரு வகை யான உயாவுடையனவற்றைக் குறிக்கும் பத₃ங்கள் தேவையிலலை என்று ஆகிவிடுமாகையால் இப்படிப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது. ‘ஊாஜா’ ஸப₃த₃ம் சோர்வடையாத முயற்சியுடையமைகை குறிக்கும்ன்றோ இங்கு மூன்றைச் சொன்னது ப₃லம் முதலானவற்றை உடைய மற்ற ஜீவராசிகளுக்கும் உபலக்ஷணம். (தத தத) அந்தந்த ஜீவ ராசியை (த்வம்) நீ. (மம தேஜோமஸஸம்ப₄வம் ஏவ அவக₃சச₂) அளப்பரிய ஸகதியுள்ள என்னுடைய நியமன சகதியின் ஒரு பகுதி யினால் உண்டானது என்றே அறிவாயாக இங்கு தேஜஸஸப₃த₃ம் திருமேனியின் ஒளியாகிற தேஜஸஸைக் குறிக்கிறதாகக்கொண்டால், அதின் ஒரு பகுதியிலிருந்து ஜீவராசிகள் உண்டாவது எனப்பது பொருந்தாது, ஆகையால் இங்கு தேஜஸஸப₃த₃ம் பராபி₄ப₄வந ஸாமாத₂யம் (பிறரை வெற்றிகொள்ளும் திறமை) எனப்படும் நியமன சகதியாகிற ஆதமகு₃ணத்தைக் குறிப்பதென்று கொள்வதே பொருந் தும் “தேஜஸோ₅மஸ ஸம்ப₄வ யஸ்ய தத தேஜோமஸஸம்ப₄வம்” என்னும் வயுதபத்தியாலே இந்த ஸப₃த₃ம் “அந்தத தேஜஸஸின் ஒரு பகுதியைக் காரணமாகக் கொண்டது” என்று பொருள்படுகிறது இதையே “யஸ்யாயுதாயுதாமஸாமஸே விஸவஸகதிரியம் ஸதி₂தா” [வி-பு 1 9 53] [எவ்னுடைய ஸகதியின் பலலாயிரத்தின் ஒரு பகுதி யில் இவ்வுலகமாகிற ஸகதி நிலைநிற்கிறதோ] என்று ஸ்ரீவிஷ்ணு புராணத்தில் பராஸர மஹாஷி அருளிச்செய்தாரா இதையொட்டி ‘மம’ என்னும் பத₃ம் “நினைத்தற்கரிய ஸகதியையுடைய என்னுடைய” என்று பொருள்படுகிறது இந்த ஸகதியானது உப₄யவிபூ₄தியை யும் விஷயமாகக் கொண்டது எனபதும், தடைப்படாதது எனபதும், சேராததையும் சோப்பிக்கவல்லது எனபதும் “பராஸய ஸகதி₂ விவிதை₂வ ஸருயதே ஸவாப₄விதி” [ஸ்வேதாஸ்வதர 6-8] [இந்தப் பரமாதமாவுக்கு மேலானதாய், பலவித₄மானதாய், இயலவானதான ஸகதி ஒதப்படுகிறது] முதலான பரமாணங்களில் உத₃கே₄ஷிககப் பட்டது மலையையே பெயர்த்துக்கொண்டு செல்லவல்ல சண்ட₃

अथवा बहुनैतेन किं ज्ञानेन तवार्जुन ।

विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमेकांशेन स्थितो जगत् ॥ ४२ ॥

॥ इति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु विभूतिविस्तरयोगो नाम दशमोऽध्यायः ॥ १० ॥

42. அத₂வா ப₃ஹு^௨நேநதேந கிம் ஜஞா^௨நேந தவார்ஜு^௨ந ।
விஷ்டப₄யாஹமித₃ம கருதஸநமேகாம்ஸேந ஸதி₂தோ
ஜக₃த ॥

இதி ஸ்ரீமத₃ப₄க₃வத₃கீ₃தாஸு உபநிஷதஸு
விபூ₄திவிஸ்தரயோகே₃ நாம த₃ஸமோ^௨த₄யாய ॥

அர்ஜு^௨ந¹—அர்ஜு^௨னா¹, அத₂வா—அன்றிக்கே, ப₃ஹு^௨நா^௨
ஏதேந ஜஞா^௨நேந — பலவித₄மாகச் சொல்லப்பட்ட இந்த
ஜஞானத்தினாலே, தவ கிம்—உனக்கு என்ன பயன?
அஹம்—நான், இத₃ம் க்ருதஸ்நம் ஜக₃த—இவ்வுலகு முழு
யாதையும், ஏகாமஸேந—(என சக்தியின) ஒரு சிறு பகுதி
வாலே, விஷ்டப₄ய ஸதி₂த — த₄ரிதது நிறகிறேன்

43. இந்தப் பலவா வியமபியமெயஞ் ஞானததா
லெநதப பயனா மிகலவிசயா—முநதையெனம்
சத்திலே சத்தாய்ச சகத்தனைததும் பற்றிநா
னத்திலே நிறப னமர்நது.

இகல் விசயா—போரில வெற்றியே காணும் அர்ஜு^௨னா¹,
இந்த பலவா இயமபிய மெய ஞானததால்—இப்படிப் பல
வாருக எனனால் சொல்லப் பட்ட உண்மையறிவாலே,
எந்த பயன ஆம்—என்ன பயன உண்டாகும்? முநதை—
அனாதிகாலமாக, என அமசத்திலே — எனது சக்தியின
சிறுபகுதியாலே, சகதது அனைததும் பற்றி—உலகனைத
தையும் த₄ரிதது நின்று, நான—நான், அததிலே—அவ
வுலகனைத்திலும், சத்தாய அமாநது நிறபன—விகாரமற்ற
வனாகப் பொருந்தி நிற்கிறேன்

மாருதத்திற்கு ஒரு துருமபை அடித்துச்செலவது அதன ஸக்தியின ஒரு
சிறுபகுதியாலேயே நடப்பதுபோலே, நினைததற்கரிய ஸகதியையுடைய
தன்னுடைய ஸக்தியின ஒரு சிறு பகுதியையே எல்லாப் பொருள்களும்
காரணமாகக்கொண்டவை என்றதாகிறது 41.

॥ भा ॥ बहुनैतेनोच्यमानेन ज्ञानेन किं प्रयोजनम् । इदं चिद-
चिदात्मकं कृत्स्नं जगत्कार्यावस्थं कारणावस्थं स्थूलं सूक्ष्मं च स्वरूप-
सद्भावे, स्थितौ, प्रवृत्तिभेदे च यथा मत्सङ्कल्पं नातिवर्तेत ; तथा मम

42 “பராத்நாயத” [19] என்று முக₂யமான விபூ₄திகளைச் சொல்லுவதாகத் தொடங்கிய பரகரணத்தைச் சென்ற ஸ்லோகத்தோடு நிறைவுபடுத்தினான். இந்த ஸ்லோகத்தில் முக₂யமானவை அமுக₂யமானவை என்னும் வாசியிலலாமல, விபூ₄திகள் அனைத்தையும் சுருங்கக் கூறுகிறான் (அத₂வா) முனவாகயத்தில் சொன்ன பரகரணப் பே₄த₃த்தைக் காட்டுகிறது (ப₃ஹு^௦நா ஏதேந ஜஞாநேந தவ கிம்) இதுவரையில் என்னால் சொல்லப்பட முக₂யவிபூ₄திகளைப் பற்றிய அறிவால் உனக்கு என்ன பயன்? எவ்வளவு சொன்னாலும் என்னுடைய முக₂யவிபூ₄திகளின் எலையை அறிவதாகிற பயன் உனக்கு ஸித₃தி₄க்காது என்று கருத்து. ஏதத் எனும் ஸப₃த₃ம் “ஏதோ சில சொன்னேனையொழிய முழுவதும் சொல்லிமுடிக்க முடியாது” என்று காட்டுகிறது இனி உத்தராதத₄ததாலே, முக₂யாமுக₂யவிப₄க₃மற உலகிலுள்ள எல்லா நிலையிலுள்ள எல்லாப் பொருள்களும்—எனது பெருமையின் சிறு திவையாலே ஸததா ஸதி₂தி பரவருத்திகளைப் பெற்று என ஸங்கல்பத்தை மீறமாட்டாமலிருக்கும் விபூ₄திகளே எனக் காட்டுகிறான். (இத₃ம் கருதஸநம் ஜக₃த) “இத₃ம்” என்று அந்தந்த பரமாணங்களால் அறியப்படும் விசித்ரமான பொருள்களை உணராததுகிறதாகையாலே, ப₃த₃த₄ முகத் நிதயரூபமான தரிவித₄ சேதனமும், ஸு^௦த₃த₄ஸதவ பரகருதி காலரூபமான தரிவித₄ அசேதனங்களும் அடங்கிய உப₄யவிபூ₄தியையும் காட்டுகிறது ‘கருதஸநம் ஜக₃த’ என்று காரணநிலையில் ஸூக்ஷ்மமாகவும், காரயநிலையில் ஸத்ரா₂லமாகவும் இருக்கும் உலகனைத்தையும் காட்டுகிறது (அஹம் ஏகாமஸேந விஷ்டப₄ய ஸதி₂த) முற்கூறிய உலகனைத்தையும், ஸததா ஸதி₂தி பரவருத்திநிவருத்திகளில் என ஸங்கல்பத்தை மீறமுடியாத படி எனது பெருமையின் பலலாயிரத்தின் ஒரு பகுதியாலே நான்த₄ரிததுநிறகிறேன். த₄ரிததுநிறபதற்குப் பயன், உலகனைத்துக்கும் ஸததா ஸதி₂தி பரவருத்தி முதலியவற்றை அளிப்பதே என்று கருத்து. அநிதயமான பொருள்களுக்கு ஸததையாவது—அவற்றின் உற்பத்தி. நிதயமான பொருள்களுக்கு ஸததையாவது—அஸதத்தைக் காட்டிலும் (இல்லாத பொருளைக்காட்டிலும்) வேறுபட்டிருக்கை நிதயமான பொருள்களுடைய ஸவரூபம் எம்பெருமானுடைய நிதயேசசை₂யால் ஸித₃தி₄ப்பது என்பது முன்னமே விளக்கப்பட்டது. ‘ஏகாமஸேந’ என்னும் பத₃ம் — முன் ஸ்லோகத்தில்

महिम्नोऽयुतायुतांशेन विष्टभ्याहमवस्थितः । यथोक्तं भगवता पद्मशरेण —
 * यस्यायुतायुतांशो विश्वशक्तिरियं स्थिता (वि. १.९ ५३) इति ॥ ४२ ॥
 ॥ इति श्रीभगवद्रामानुजविरचिते श्रीमद्गीताभाष्ये दशमोऽध्यायः ॥ १० ॥

பகவத கீதை வெண்பா

(பத்தாமத்தியாயத்தின் ஸாரத்தைக் கூறும் பாசுரம்)

முத்தியருண மாயன முழுதருளுஞ் சீர்க்கீதை
 பத்தி வளாததுயர் பத்தாமோத - தொத்திசையி
 லெப்பொருளுந தானு யிசைநத படிவிரித்த
 திப்பொருளாயந தேழுநத திங்கு.

வாதிகேஸரிஜ்யா அருளிய பகவத்கீதை வெண்பாவில
 பத்தாமத்தியாயம் நிறைவுபெற்றது.

“தேஜோமஸ ஸமப₄வம்” எனனுமிடத்தில் சொன்னதுபோலே
 “எனது நியமன ஸகதியாகிற பெருமையின் ஒரு திவலையாலே” என்று
 பொருள்படுகிறது ஏகாப₃த₃ம பலலாயிரத்தில் ஒரு பகுதியைக்
 காட்டுகிறது ‘விஷ்டப₄ய’ என்றதால், அப்பொருள்கள் ஸ்வதந்தர
 மாகத் தொழிலபுரியமுடியாதபடி அவற்றை த₄ரித்துநிறுத்தினமை காட்
 டப்படுகிறது அன்றிகே, தன் வசப்படுத்துகையாகிற அதி₄ஷ்ட₂ா
 னத்தைக் கூறுவதாகவும் கொள்ளலாம் சென்ற ஸ்லோகத்தில்
 “தேஜோமஸஸமப₄வம்” என்றும், இங்கு “ஏகாமஸேந விஷ்டப₄ய
 ஸதி₃த” என்றும் கூறுவதையே பராஸரமுனிவரும் “யஸ்யாயுதா
 யுதாமஸாமஸே விஸவஸகஞ்சிரியம் ஸதி₃தா” [வி பு 19.53] [எவ
 னுடைய ஸகதியின் பலலாயிரத்தின் ஒருபகுதியாலே இவ்வுலகமாகிற
 ஸகதி த₄ரிகப்பட்டுநிறுத்தினதோ] என்று ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணத்தில்
 அருளிச்செய்தார அந்த ஸ்லோகத்தையும் கீ₃தையின் இந்த
 ஸ்லோகத்தையும் திருவுள்ளம்பற்றியே, பரமாசாராயரான ஆளவந்
 தார தமது ஸதோதரரத்தனத்தில் “கஸ்யாயுதாயுத₃தைக்கலாம்
 ஸகாமஸே விஸவம் விசிதர சித₃சித பரவிப₄ாக₃ வருத்தம்”
 [ஸதோ-ர 12] [விசிதரமான சேதனாசேதனப் பிரிவுகளையுடைய
 இவ்வுலகம் எவனுடைய ஸகதியின் பலலாயிரத்தின் ஒரு பகுதியாலே
 த₄ரிகப்படுகிறது?] என்று கேள்விகேட்டுப் பரததவநிர்ணயம் செய
 தருளிஞா (அாஜுன!) நீ வெள்ளை மனத்தினனான வைஷ்ணவ
 னாகையாலே உனக்கு இப்பரமஸாரமான அரத்த₂த்தைச் சொன்னேன்
 என்று கருத்து 42.

ஸ்ரீகிருஷ்ணஸவாமி த₃ாஸன இயற்றிய கீ₃தாரத்த₂விவரணத்தில்
 பத்தாமத₄யாயம் நிறைவுபெற்றது.

முத்தி அருள் மாயன் — மோக்ஷத்தை அருளுகின்ற மாயப்பிரானான கண்ணன், முழுது அருளும் சீர்க்கீதை— முழுமையாக அருளிச்செய்த சிறப்புடைய கீதையின, பத்தி வளாதது உயர் பததாம் ஒத்து அது—புகதியோக்யத்தின வளாச்சியைக காட்டுகையாலே உயர்வுபெற்ற பததாமத்தியாயம், எப்பொருளும் தானாய இசைநதபடி விரிதது—எல்லாப் பொருள்களும் (தன செலவமாகையாலே) தான என்று சொல்லும்படி பொருந்திநிற்கின்றமையை விளக்கி, இப்பொருள் ஆயநதே—இவ்வாதத்துதை ஆராயநது முடிவுகட்டி, இசையில் ஒத்து—(மற்ற அத்யாயங்களுடன்) இசையிலும் புகழிலும் ஒத்ததாய, இங்கு முடிநதது—இப்போது நிறைவுபெற்றது

கீதாராத சங்கிரகம்

(ஸ்ரீ வேத, நததே, சிகர் அருளியது)

பததாமத்தியாயத்தின் ஸாரப்பொருள

11. எல்லை யிலாததன சீலமா மினனமு தககடலு
மெலலை யிலாத விபூதி யெலாநதன தானமையு
மெலலையில பத்தி தனையெழு விககத திருவருளா
லெல்லையி லீச னியமபின னிந்திரன மைநதனுக்கே.

உரை — எல்லையில் ஈசன—அளவற்ற (சக்தியுள்ள) ஸாவேஸ்வரன, இந்திரன மைநதனுக்கு—இந்திரனுடைய புத்திரனான அர்ஜுனனுக்கு, எல்லையில் பத்திதனை எழுவிக்க—அளவற்ற புகதியையுண்டாக்கி வளாப்பதற்காக, எல்லை யிலாத—அளவற்ற, தன சீலமாம்—தன திருக்கலயான குணங்களாகிய, இன அமுதக கடலும்—இனிய அமுத மயமான ஸமுத, ரமும், எல்லையிலாத விபூதி எலாம்—அளவிட்டுக் கூறமுடியாத உலகம் முழுவதும், தனது ஆனமையும்—தன நியமனததுக்குட்பட்டதாயிருத்தலும் (ஆகிய இவற்றை), திரு அருளால்—சிறந்த கருணையோடு, இயமபினன்—உபதேசித்தான்.

கீ₃தா₃ஸலோகாதத₂ச சுருக்கம்

பத்தாமத்தியாயம்

ஸலோ

அதத₂ம

- 1-3. தனனை தே₃வாதி₃தே₃வனாக அநுஸநதி₄பபதால, ப₄கதி உண்டாவதற்குத் தடையான பாபங்கள் நீங்கி, ப₄கதி யுண்டாகும் என்று கண்ணன அர்ஜுனனுக்கு நிரூபித்தல்.
- 4-8. தனது ஐஸ்வாயம், கலயாணகு₃ணங்கள் ஆகியவற்றை அநுஸநதி₄பபதால், உண்டான ப₄கதி வளரும் என்று கண்ணன அர்ஜுனனுக்கு நிரூபித்தல்.
- 9-11. ப₄கதியின் உச்சநிலையை அடைந்த ஸவயம்பர்யோஜன ப₄கதிநிஷ்ட₂னின் பெருமையை விளக்குதல்.
- 12-18 கண்ணனுடைய கலயாண கு₃ணச்சோத்தியையும், செலவச் சிறப்பையும் சுருக்கமாகக் கேட்ட அர்ஜுனன அதன் விரிவைக் கேட்கவிரும்பி வாராததை சொல்லுதல்.
- 12-15 கண்ணன முன் ஸ்லோகங்களில் சுருங்கச்சொன்ன அதத₂ங்களில் தனக்குள்ள நம்பிக்கையையும் அந்த நம்பிக்கையால் அதில் அஸ்தியை இல்லாமலிருப்பதையும் அர்ஜுனன காட்டுதல்.
- 16-18 விபூ₄திகளை விரிவாகச் சொல்லவேண்டுமென்று அர்ஜுனன கண்ணனை வினாவுதல்.
- 19 கண்ணன தனது விபூ₄திகளை ஒவ்வொன்றாக விரிவாக வாணிபபதும் கேட்பதும் இயலாதாகையால் முக₂யமான வற்றைச் சுருக்கமாக வகைப்படுத்திக் கூறுவதாக பரதிஜ்ஞை செய்தல்.
20. ஸலோகத்தின் முற்பாதியில்—தனனைத் தன விபூ₄தியான மற்ற பொருள்களோடு அடுத்துள்ள ஸலோகங்களில் ஒரே வேற்றுமையில் படிப்பதற்குக் காரணம் - அவை தனக்கு ஸரீரமாகவும் தான் அவற்றுக்கு ஆதமாவாகவும் இருப்பதே என்று காட்டி, பிற்பாதியாலே—அனைத்தையும் படைத்தளித்தழிப்பவனாயிருக்கை முதலான கலயாணகு₃ணங்களே யோக₃ஸப₃த₃ததால் சொல்லப்படுகின்றன என்றும், அடுத்துள்ள ஸலோகங்களில் தனனை மற்ற பொருள்களோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிப்பதற்கு அவை காயப்பொருளாகவும், தான் அவற்றுக்குக் காரணமாகவுமிருப்பது மற்றொரு வேறுவாகும் என்றும் கண்ணன காட்டுதல்.
- 21.*39 பற்பல பொருள்களோடு கண்ணன தனனை ஒரே வேற்றுமையில் படித்தல்.

ஆளவந்தாரா அருளிய

கீதார்த்த ஸங்கரஹம்

[பதினோராமத்தியாயத்தின் சுருக்கம்]

एकादशे स्वयाथात्म्यसाक्षात्कारावलोकनम् ।

दत्तमुक्तं विदिप्राप्त्योर्भक्त्येकोपायता तथा ॥ १५ ॥

15 ஏகாத்ஸே ஸவயாத் தமயஸாக்ஷாதகாராவலோகநம்!
தததமுகதம் விதிபராபதயோபுகதயேகோபாயதா
ததா ||

ஏகாத்ஸே — பதினோராமத்தியாயத்தில், ஸவ
யாத் தமய ஸாக்ஷாதகாராவலோகநம் — தனனை உள்ளபடி
காண்பதற்குரிய திவ்யமான சண், தததம் உகதம் —
(அஜுன்னுகுக் கண்ணனலை) கொடுக்கப்பட்டதெனச்
சொல்லப்பட்டது, ததா — அவண்ணமே, விதிபராப
தயோ — (பரமபொருளை) அறிவது, (காண்பது), அடைவது
ஆகியவை, புக்தயேகோபாயதா — புகதியொன்றையே
காரணமாசக கொண்டவை (என்றும்), உகதம் — சொல்லப்
பட்டது

39*. தனனைப் பறபல பொருள்களோடு ஒரே வேற்றுமையில்
படித்ததற்குத் தான் அனைத்துக்கும் அநதாயாமியாயிருப்பதே
காரணம் என்று நிகழ்நம் செயதல

40 தன விபூதிகளுக்கு எல்லையிலலாமையால ஓரளவுக்கே
அவற்றைச் சொன்னேன் என்று கூறல.

41. இதுவரையில் சொல்லப்பட்ட விபூதிகள் — சொல்லப்படாத
வையும் அவஸ்யம் சொல்லவேண்டியவையுமான மற்றும் பல
முக்யவிபூதிகளுக்கு எடுத்துக்காட்டே என்று கூறி பர
கரணத்தை நிறைவுபடுத்தல

42. முக்யமானவை, அமுக்யமானவை என்னும் வாயிலலாமல
பார்க்கும்போது, எல்லா உலகமும் தன்னுடைய ஸங்கலபத்
தின் ஒரு சிறு பகுதியாலே தாழிக்கப்படும் விபூதியே என்று
கூறி அத்யாயத்தை முடித்தல.

பத்தாமத்தியாயத்தின் கீதாஸலோகாததச் சுருக்கம்
நிறைவுற்றது

வாதிகேஸரி ஜீயர் அருளிய
பகவத்கீதை வெண்பா—அத்தியாயம் 11

விசுவரூபதாசனம்

அத்தியாயப் பொருளின் சுருக்கம்

பாராததனுக்கு மாயனருள கீதைப் பதினொன்றாம்
மோத்திவ வுலகெல்லா முடமபதனிற—கோத்தபடி
காட்டுமது தன்னறிவு கண்டடைத றனபததி
கூட்டுமதுஞ் சொல்லுங் குறிதது

பாராததனுக்கு — அர்ஜுனனுக்கு, மாயன அருள — மாயப்
பிரானாகிய கண்ணன் அருளிய, கீதை பதினொன்றாம் ஓதது—
கீதையின் பதினொன்றாம் அத்தியாயம், இவ்வுலகெல்லாம்—
இவ்வுலகனைத்தையும், உடமபதனில—தன் சரீரத்தில், கோத்த
படி காட்டுமது—(கண்ணன் ஒரு பகுதியாகக்) கோத்துக்
கொண்டிருக்கும்படியைக் காட்டுவதாகும் தன் அறிவு
கண்டு அடைதல்—தன்னை அறிவதும், காண்பதும், அடைவது
மாகிற பயன்களை, தனபததி கூட்டுமதும்—தன் விஷயமான
புக்தியோகும் கூட்டிவைப்பதையும், குறிததுச் சொல்லும்—
குறிக்கொண்டு கூறும்

ஸ்ரீ கருஷணஸவாமி தாஸன இயற்றிய
கீதார்த்த, விவரணம்—பதினேராம் அத்தியாயம்

முன அத்தியாயத்தோடு ஸங்கதியும்.

இவ்வத்தியாயாதத,ச் சுருக்கமும்.

முநதின பததாமத்தியாயத்தில்—ப₄கதியோக₃ம் உண்டாவதற்
காகவும், அது வளாவதற்காகவும், மற்றுள்ள அனைவருடைய
கு₃ணங்களைக் காட்டிலும் சிறப்புற்றதாய், இயலவானதாய், எம்பெருமா
னுக்கே உரியதான கலயாணகு₃ணக்கூட்டத்தோடு கூட, எம்பெருமான
அனைத்துக்கும் ஆதமாவாயிருக்கிறான் எனனும் உண்மையும், அக்
காரணத்தாலேயே அவனைக்காட்டிலும் வேறுபட்டதாய், சேதனப்
பொருள்களும் அசேதனப்பொருள்களும் நிறைந்ததான எல்லா
உலகும் அவனுக்கு ஸரீரமாயிருக்கையாலே தமது ஸ்வரூபஸதி₂தி
பரவருத்திகளைத்தையும் அவனுக்கு அதீ₄னமாகக்கொண்டுள்ளன
எனனும் உண்மையும் கூறப்படடன. எம்பெருமானுக்கே உரிய

श्री :

अथ एकादशोऽध्यायः ॥

॥ भा ॥ एवं भक्तियोगनिष्पत्तये तद्विवृद्धये च सकलेतरविलक्षणेन
स्वाभाविकेन भगवदसाधारणेन कल्याणगुणगणेन सह भगवतस्सर्वात्मत्वं
तत एव तद्व्यतिरिक्तस्य कृत्स्नस्य चिदचिदात्मकस्य वस्तुजातस्य तच्छरीर-
तया तदायत्तस्वरूपस्थितिप्रवृत्तित्वं चोक्तम् । तमेतं भगवदसाधारणं
स्वभाव कृत्स्नस्य तदायत्तस्वरूपस्थितिप्रवृत्तिता च भगवत्सकाशादुप-

இப்படிப்பட்ட ஒப்புயாவற்ற பெருமையையும், உலகனைத்தும் அவ
னுக்கு அதீதமான ஸ்வரூபஸ்திதி பரவருத்திகளை உடைத்தா
யிருக்கையையும் எம்பெருமானிடமிருந்தே கேட்டு ' இது உண்மை
யானதே ' என்று உறுதிபூண்டு, அதற்கைய பெருமையுடைய
எம்பெருமானே நேரே காண விரும்பிய அாஜுனன இப்பதினோரா
மத்தியாயத்தின் தொடக்கத்தில் விஸ்வரூபத்தைக் காட்டுமபடி
கண்ணனைக் கேட்கிறான் அவண்ணமே மேல ஸலோகங்களில்
எம்பெருமானுடைய அருளினாலே அந்த விஸ்வரூபத்தைக் காணும்
ப்ரகாரம் விவரிக்கப்படுகிறது இவ்வத்தியாயத்தில் " ஸாவாஸசாய
மயம் தேஃவம் அநந்தம் விஸ்வதோமுகம் । " (11) [எல்லா ஆஸசா
யங்களும் நிறைந்தவனும், ஒளிவீசுகின்றவனும், அளவற்றவனும்,
எல்லாத் திசைகளிலும் முகங்களை உடையவனுமான அப்பெருமானே
அாஜுனன கண்டான்] என்று தொடங்கி, " ததரைகஸதம்
ஜகத கருதஸநம் பரவிபுகதமநேகதா । அபாயத " 13) [அப்பெருமா
னின் திவ்ய ஸரீரத்தில் பலவகையான பிரிவுகளையுடைய உலகனைத்
தையும் அாஜுனன கண்டான்] என்பதீடுக இவ்விஷயம் விளக்கப்
படுகிறதன்றோ இந்த விஸ்வரூபதாஸநத்துக்குப் பிறகு இவ்வத்தி
யாயத்தின் கடைசியில் " புகதயா தவநயயா ஸகய அஹமேவம்-
விதேஃாஜுந । ஜனாநம் தாஸநம் ச தததவேந பரவேஷநம் ச
பரநதபி । " (54) [எதிரிகளை வெல்லும் அாஜுனா! அநநயபுகதி
யினாலேயே நான் இவ்வண்ணமாக அறிவதற்கும் காண்பதற்கும்
உள்ளபடி அடைவதற்கும் தக்கவன் ஆவேன்] என்னும் ஸலோகத்
தில் தன விஷயமான ஜனாந தாஸந பராபதிகளை அநநயபுகதி
யாகிற உபாயத்தினாலேயே அடையலாம் என்னும் விஷயமும்
விளக்கப்பட்டது.

श्रुत्यैवमेवेति निश्चित्य तथाभूतं भगवन्तं साक्षात्कर्तुकामोऽर्जुन उवाच ।
तथैव भग त्वसादादनन्तरं द्रक्ष्यति । * सर्वाश्चर्यमयं देवमनन्तं
विश्वतोमुखम्.. तत्रैकस्थ जगत्कृत्स्नं प्रविभक्तमनेकधा ॥ (११. १३)
इति हि वक्ष्यते ।

अर्जुन उवाच—

मदनुग्रहाय परमं गुह्यमध्यात्मसंज्ञितम् ।

यत्त्वयोक्तं वचस्तेन मोहोऽयं विगतो मम ॥ १ ॥

1. மத₃நுக்₃ரஹாய பரமம் கு₃ஹயமத₄யாதமஸம்ஜஞிதம் ।

யததவயோகதம வசஸதேந மோஹோ₃யம் விக₃தோ மம॥

அர்ஜுன உவாச—அர்ஜுனன் சொன்னான் — மத₃நு
க்₃ரஹாய—எனக்கு அருளபுரிவதற்காகவே, பரமம் கு₃ஹ
யம்—பரமரஹஸ்யமாய், அத₄யாதமஸம்ஜஞிதம் வச.—
ஆதமாவைப் பற்றிச் சொல்லவேண்டியதெல்லாம் அடங்
கிய (முதல ஆறு அததியாயங்களாகிற) வாததை, யத
தவயா உக்தம்—யாதொன்று உன்னால் கூறப்பட்டதோ,
தேந—அவ்வாததையால், மம அயம் மோஹ —என்னு
டைய இந்த ஆதமவிஷயமான மயக்கம், விக₃த.—
முழுவதும் அடியோடு நீங்கிற்று

1. மாயன பெருமை வகைகேட டகமகிழ்நது

தூய விசயனித தொலலுலக—மேயவகை

காணவிருப புறற கருததா லவனெருசம்

பூணவுரை செயதான புகழ்நது.

மாயன பெருமை வகைகேட்டு — மாயனாகிற கண்ண
னுடைய பல வகைப்பட்ட பெருமைகளைக் கேட்டு, அக
மகிழ்நது — தன் நெஞ்சு மகிழ்ச்சியுற்று, தூய விசயன—
குற்றமற்ற அர்ஜுனன், இத தொல உலகம் மேய வகை
காண விருபபுறற கருததால்—பிரதயக்ஷமாயுள்ள இப்பழமை
யான உலகம் (சண்ணனின் சரீரத்தில்) பொருந்தி நிற்

॥ भा ॥ देहात्माभिमानरूपमोहेन मोहितस्य ममानुग्रहैकप्रयोजनाय
परमं गुह्यम्—परमं रहस्यमध्यात्मसंज्ञितम्—आत्मनि वक्तव्य वचः *न

கும வகையை நேரே காண விருமபிய எண்ணத்தால,
அவன் நெஞ்சம் பூண — கண்ணனுடைய நெஞ்சத்தில்
பொருந்துமபடி, புகழ்நது உரை செய்தான—சண்ணைப்
புகழ்ந்து பேசலுற்றான்

2. என்பா லிரக்கத்தா லீரு மறைபொருளா
நின்பா லறிவமர நீயுரைத்த—வின்பாருஞ்
சொல்லாலென் மோகந துவக்கியுட னில்லாதே
யெல்லாங் கழிந்த தெனக்கு.

என்பால இரக்கத்தால்-எனக்கு அருள்புரிவதற்காகவே,
ஈரும் மறை பொருளாம்—மேலான ரஹஸ்யார்த்தமாய், நின்பா
லால் அறிவு அமர—உனக்கு ப்ரகாரமான அறிவுமயமான
ஆத்மாவைப்பற்றி, நீ உரைத்த—நீ கூறிய, இன்பாரும
சொல்லால்—இன்பம் நிறைந்த (முதல ஆறு அதியாயங்க
ளாகிற) வார்த்தையால், என மோகம் எல்லாம்—என்னு
டைய மயக்கம் எல்லாம், துவக்கி உடன்—வாஸனையோடு,
நில்லாதே—என்னிடம் நிலலாமல், எனக்கு கழிந்தது—
எனக்குக் கழிந்ததுவிட்டது.

1. இவ்வத்தியாயத்தில் மேல நாலாம ஸலோகத்திலே கண்ண
னின் விசுவரூபத்தை நேரே காணவேண்டும் என்று பிரார்த்திப்பதன்
பொருட்டு, முதல மூன்று ஸலோகங்களாலே தனது நன்றியையும்,
ஆஸ்திகயத்தையும், கருஷணபுகதியையும் காட்டுகிறான் அாஜுன்ன
அதில் முதல ஸலோகத்தில் 'அத்யாதம ஸமஜஞ்சிதம்' என்னும் பதம்
வழங்கப்பட்ருகையாலும், இரண்டாவது ஸலோகம் ஏழாவது அததி
யாயத்தின் பொருளைத் தெளிவாகச் சொல்லுகையாலும் முதல ஸலோ
கத்தில்—முதல ஆறு அததியாயங்களின் அாதத்ததை அநுவதித்து
அதன் பல்னாகத் தனது தேஹாதம மயக்கம் நீங்கிற்று என்று
அாஜுன்ன கூறுகிறான் என விளங்குகிறது (மதநுகரஹாய)
தேஹத்தையே ஆத்மாவாக எண்ணி மயங்கும் மயக்கத்தை
உடைய எனக்கு அருள்புரிவதற்காகவே. ஸலோகத்தின் பிற்பாதியில்

त्वेवाहं जातु नासम् (२. १२) इत्यादि, तस्माद्योगी भवार्जुन (६. ४६)
इत्येनदन्तं यद्ययोक्तम्, तेनायं ममात्मविषयो मोहस्सर्वो विगतः—
दूरतो निरस्तः ॥ १ ॥

தனது மயக்கம் நீங்கிற்று என்று கூறுகையால், இங்கு மச்ச₂ப்₃த₃ம தே₃ஹாதம மயக்கத்தோடு கூடிய தனனைக் குறிப்பதே உசிதம். அாஜுன்ன வேறு எந்தப் பயனையும் கண்ணைவிடமிருந்தது எதிர்பாராமையால் “மத₃நுக₃ரஹாய” எனப்பதற்கு “மம அநுக₃ரஹைக பரயோஜநாய” என்று ப₄ாஷ்யமிடப்பட்டது இதிலிருந்து தனனைப் போர்புரியத் தூண்டுவதற்காகக் கண்ணை இதெல்லாம் சொல்லுகிறுனல்லன் எனப்பதை அாஜுன்ன உணர்ந்திருக்கிறான் என விளங்குகிறது. (பரமம் கு₃ஹயம்) பரமரஹஸ்யம். “மௌநம் சைவாஸமி கு₃ஹயாநாம்” [கீ₃தை 10-38] என்கிற இடத்திற்போலே கு₃ஹயஸப₃த₃ம மௌநம் முதலான கே₃ாபநங்களைக் குறிப்பது இபரகரணத்துக்குப் பொருந்தாது மௌனத்தில் மேலானது கீழானது முதலான பே₄த₃ம்ல்லாமையால் பரம ஸப₃த₃ததால் விசேஷித்திருப்பது அப்பொருளில் அடியோடு பொருந்தாது ஆகையால் இங்கு ‘பரமகு₃ஹயம்’ எனப்பது ‘பரமரஹஸ்யம்’ என்னும் பொருளுடையதேயாகவேணும். “ஸாவகு₃ஹயதமம்” [கீ₃தை 18 64] [அனைத்திலும் மிக மிக ரஹஸ்யமானது] என்று மேலே சொல்லப்போகும் ப₄கதியோக₃ததுக்கு அங்க₃மாகையால், இங்கு ஆதம் ஜ்ஞாநம் பரமரஹஸ்யமாகக் கூறப்படுகிறது. (அத₄யாதம்ஸம்ஜஞிதம் வச) ஆதமாவைப் பற்றிச் சொல்லவேண்டியதனைத்தையும் சொன்னவாததை. “ந தவேவாஹம்” [கீ₃தை 2-12] என்று தொடங்கி, “தஸமாத₃ யோகீ₃ ப₄வாஜுந” [கீ₃தை 6 46] எனப்பதீருக ஆதமாவைப் பற்றி விரிவாகச் சொன்னவாததை இரண்டாமத்தியாயம் பன்னிரண்டாவது ஸ்லோகத்துக்கு முந்திய பகுதி உபோத₃க₄ாத ரூபமானதாகையாலும், ஆருமத்தியாயம் கடைசி ஸ்லோகம், மத₄யம் ஷடகத்தில் சொல்லப்போகும் ப₄கதியோக₃ததைப் பற்றியதாகையாலும் இடையிலுள்ள ஆதமாவைப் பற்றிய ஸ்லோகங்களைத்தும் இங்கு கருதப்படுகின்றன என்று கொள்வதே பொருந்தம் மேலே தன மயக்கம் நீங்குவதாகக் கூறுகையாலே, இது தன ஆதமாவையும் பற்றியது என அாஜுன்ன உணர்ந்ததுகொண்டான என்று விளங்குகிறது (யத தவயா உகதம் தேந மம அயம் மோஹ விக₃த) ஆதமாவைப் பற்றிய யாதொரு வாததை உனனால சொல்லப்பட்டதோ, அவ்வாததையால் எனக்கு ஆதமாவைப்பற்றி ஏற்பட்டி

॥ भा ॥ तथा च—

भवाप्ययौ हि भूतानां श्रुतौ विस्तरशो मया ।

त्वत्तः कमलपत्राक्ष माहात्म्यमपि चाव्ययम् ॥ २ ॥

2. ப₄வாபயயெள ஹி பூ₄தாநாம ஸருதௌ விஸ்தரஸோ
மயா ।

த்வத்த. கமலபத்ராக்ஷ' மாஹாத்மயமபி சாவயயம ॥

கமலபத்ராக்ஷ—தாமரை இதழ்போன்ற திருக்கண்களை யுடையவனே! தவதத — (பரமாத்மாவான) உன்னிடமிருந்தே (விளையும்), பூ₄தாநாம்—எல்லாப் பொருள்களுக்கும், ப₄வாபயயெள—உதபததி பரளயங்கள் விஸ்தரஸ — விரிவாக, மயா—எனனால், ஸருதௌ ஹி—கேட்கப்பட்டனவன்றோ அவயயம-எல்லையற்றதான, மாஹாத்மயம் அபி ச- (உன்னுடைய பலவகையான) பெருமையும் கேட்கப்பட்டதன்றோ.

3. பூத மவைபிறந்து போகும் வகையுனபா

லேத மறவிரிப்ப யானகேடடேன— மீதறிந்தேன்

இங்களவி லுனபெருமை யேதுமொழி யாமனான

செங்கமலக் கண்ணு தெளிநது.

செங்கமலக்கண்ணு—செந்தாமரைக்கண்ணனே! உனபால் — (பரமாத்மாவான) உன்னிடமிருந்தே, பூதமவைபிறந்து போகும் வகை—எல்லாப் பொருள்களும் உதபததியையும் லயததையும் அடையும் வழியை, ஏதம் அறவிரிப்ப—குறைவிலலாமல (நீயே) கூற, யான் கேடடேன—நான் கேடடேன, இங்கு—இப்போக்களத்தில், அளவில் உனபெருமை-உன்னுடைய அளவற்ற பெருமைகளை, ஏதும் ஒழியாமல—ஒன்றுவிடாமல, தெளிநது—தெளிவாக, நான்—நான், மீது அறிந்தேன்—மிகவும் அறியப்பெற்றேன.

ருநத இநத மயககம் அடியோடு நீங்கிறது. “விக₃த” என்னும்பத₃த்தில் ‘வி’ என்னும் உபஸாகக₃ததாலே மயககம் முழுவதும் வாஸனையோடு கூட, மறுபடியும் முளைக்காதபடி அழிந்தமை காட்டப்படுகிறது.

॥ भा ॥ (तथा) सप्तमप्रभृति दशमपर्यन्ते त्वद्व्यतिरिक्तानां सर्वेषां
भूतानां त्वत्तः—परमात्मनो भवाप्ययौ—उत्पत्तिप्रलयौ विस्तरशो मया
श्रुतो हि। कमलपत्राक्ष! तवाव्ययं—नित्यं सर्वचेतनाचेतनवस्तुशेषित्वं

2 இந்த ஸ்லோகத்தாலே—ஏழு முதல பத்து அததியாயங்களில் சொல்லப்பட்ட விஷயங்களை நெஞ்சில்கொண்டு “உனது ஜக₃த காரணதவமும், மற்றுமுள்ள பல பெருமைகளும் உன்னிடமிருந்தே எனனால் கேட்கப்பட்டன” என்று கூறுகிறான் அாஜுனன. (பூ₄தா நாம தவதத ப₄வாபயயெள விஸதரஸ மயா ஸருதௌ ஹி) “அஹம கருதஸநஸய ஜக₃த பரப₄வ பரளயஸதத₂” [கீ₃தை 7-6] [நான உலகம் முழுவதற்கும் உத்பத்திககும் லயததுககும் காரணமாகிறேன்] முதலான இடங்களில் “எல்லா பூ₄தங்களும் பரமாதமாவான உன்னிடமிருந்தே உண்டாகி லயமடைகின்றன” எனனும் விஷயம் (நீ சொல்ல) எனனால் விரிவாகக் கேட்கப்பட்டது. “தவதத ப₄வாப யயெள” எனபதற்கு (உன்னிடமிருந்து உத்பத்தி பரளயங்கள்) என்று பொருள்கொள்ளும்போது உன்னிடமிருந்து பரளயம் எனனும் ஐந்தாம் வேற்றுமை ஓடாமையால், ப₄வாப்யயஸப₃த₃ததுககு ஸபஸாரமும் மோக்ஷமும் உன்னிடமிருந்து உண்டாகின்றன என்று பொருள் கொள்ளலாமேயெனில் ‘பரப₄வ ப்ரளயஸதத₂” [7-6] எனனும் ஸ்லோகமே இங்கு அநுவதி₃ககப்படுகிறதாகையாலே, உத்பத்தி பரளயங்களைக் கூறுவதே பொருந்தும். ஐந்தாம் வேற்றுமை நிமித்தோபாத₃ந ஸாத₄ாரண ஹேதுமாதரத்தைக் குறிக்குமாகையால், ‘உன்னிடமிருந்து லயம்’ எனபதும் பொருந்திவிடுகிறது. “தவதத ஸருதௌ” என்று அநவயிதது ‘உன்னிடமிருந்து கேட்கப்பட்டன’ என்று பொருள்கொள்வதைக் காட்டிலும் “தவதத ப₄வாபயயெள” என்று ‘உன்னிடமிருந்து உத்பத்தி பரளயங்கள்’ என்று பொருள் கொள்வதிலே ஸவாரஸயம் அதி₄கம். ‘பூ₄தாநாம’ எனபதில் பனமை அஸங்கோசநயாயத்தாலே “கருதஸநஸய ஜக₃த” (7-6) என்று முன் எடுக்கப்பட்ட எல்லா பூ₄தங்களையும் காட்டுகிறது (கமலபதராக்ஷ! தவ அவயயம் மாஹாதமயம் ச ஸருதம்) செநதாமரை இதழ்போன்ற கண்ணையுடையவனே! உனது அழிவற்ற பெருமையும் கேட்கப்பட்டது. (கமலபதராக்ஷ!) செநதாமரைக்கண்ணா! “தஸய யத₂ கபயாஸம் புண்டரீகம் ஏவம் அக்ஷிணி” [ச₂ந 1-6-7] [ஸுராயனின் நடுவிலுள்ள அந்தப் பரமாதமாவுக்கு ஸுராயனால் கீ—90

ज्ञानबलादिकल्याणगुणगणैस्तैव परतरत्वं सर्वाधारत्वं चिन्तितनिमि-
षितादिसर्वप्रवृत्तिषु तवैव प्रवर्तयितृत्वमित्याद्यपरिमितं माहात्म्यं च
श्रुतम्। हिशब्दो वक्ष्यमाणदिदृक्षाद्योतनार्थः ॥ २ ॥

एवमेतद्यथाऽऽत्थ त्वमात्मानं परमेश्वर।

द्रष्टुमिच्छामि ते रूपमैश्वरं पुरुषोत्तम ॥ ३ ॥

3. ஏவமேதத₃யத₂ாऽऽதத₂ தவமாதமாநம பரமேஸ்வர ।

த₃ரஷ்டுமிச்ச₂ாமி தே ரூபமைஸ்வரம் புருஷோத்தம ॥

பரமேஸ்வர — ஸாவேஸ்வரனே !, புருஷோத்தம —
புருஷோத்தமனே !, யத₂ா தவம் ஆதமாநம் ஆதத₂—நீ

மலாநத தாமரைபோன்ற இரு கண்கள் உள்] என்று உபநிஷத்து
செந்தாமரைக் கண்ணையே ஸ்ராயமண்ட₃ல மத₄யவாததியான
பரமாதமா என்று காட்டி, “ஸ ஏஷ யே சாமுஷமாத பராஞ்சோ
லோகா தேஷாம ச ஈஷ்டே தே₃வகாமாநாம ச” [ச₂ாந1-6 8] [ஸ்ராய
மண்ட₃லததுகுகும் மேலேயுள்ள உலகங்களையும், அங்கு தே₃வர்கள்
விருமபும பே₄ாக₃யம் முதலானவற்றையும் அவன் நியமிககிருன] என்று
அவனே ஸாவலோக நியநதா என்னும் பெருமையையும் கூற்ற
றன்றோ “தவதத” எனபதை ‘தவ’ என்றும் “ஸ்ருதௌ”
எனபதை ‘ஸ்ருதம்’ என்றும் வேற்றுமையையும், வசனத்தையும்
மாற்றியமைத்ததுகொள்ளவேணும் மாஹாதமயமாவது— ‘பூ₄மிராப”
[7-4, 5] என்னுமிடத்தில் சொல்லப்பட்ட ஸகல சேதநாசேதந
ஸேஷிதவம், “மதத பரதரம் நாநயத” [7-7] என்னுமிடத்தில் சொல்
லப்பட்ட ஜஞானம் ப₃லம் முதலிய கல்யாணகு₃ணங்களாலே மிக மிக
உயாநதிருக்கை, “மயி ஸாவம்” [7-7] என்னுமிடத்தில் சொல்லப்பட்ட
ஸாவாத₄ாரதம், “ப₃த₃தி₄ ஜஞாநம்” [10-4] முதலான இடங்
களில் சொல்லப்பட்ட ஸாவசேதன ஸகலபரவருத்தி நிவருத்தி
ஹேதுதவம் ஆகியவை ஆகும் ‘அவயயம்’ என்று விசேஷித்
திருப்பதால், இந்த மாஹாதமயமானது நிதயமாவதென்றும் அள
வற்றது என்றும் காட்டப்படுகின்றது ‘ஹி’ ஸப₃த₃ததுககு பர
ஸித₃தி₄, ஹேதுதவம் முதலான பொருள்கள் இங்கு ஸ்வரஸமல்ல
வாகையால், அடுத்தபடியாக விவருபத்தை நேரே காணும் விருப்பம்
அாஜுன்னுககு விளைநதிருப்பதை அபபத₃ம் உணர்த்துகிறது 2.

॥ மா ॥ हे परमेश्वर! एवमेतदित्यवधृतम्, यथाऽऽरथ त्वम्—
आत्मानं ब्रवीषि। पुरुषोत्तम—आश्रितवात्सन्यजलधे! तवैश्वरं त्वद-

உனனைப்பற்றி எப்படிச் சொன்னாலுமோ, ஏவம் ஏதத—
அது அப்படியே (என்று எனனால் அறியப்பட்டது)
ஐஸ்வரம் — ஸர்வநியந்த்ருத்வம் முதலான பெருமை
களையுடைய, தே ரூபம்—உனது ரூபத்தை, த்ரஷ்டும்
இச்ச_யாமி—(நான்) ஸாக்ஷாதகரிக்க விரும்புகிறேன்.

4. நீசொன்ன வண்ண நிகரில் பரமேசா

மாசொன்ற வண்ண மருவியதே—தேசொன்று
மேலா மிறையுருவை மெய்க்காண விச்சிப்பன்
மாலே புருடோதத மா.

நிகரில் பரமேசா — ஒப்பற்ற பரமேஸ்வரனே! புரு
டோததமா மாலே — புருஷோத்தமனான திருமாலே! நீ
சொன்ன வண்ணம் — நீ சொன்னபடியே, மாசு ஒன்ற
வண்ணம் மருவியதே—குறையிலலாதபடி பொருந்தியிருக்
கிறது, தேசு ஒன்றும்—அனைத்தையும் நியமிகை முதலான
பெருமைகள் பொருந்திய, மேலாம் இறையுருவை—
மேலான இறைவனாகிற உன் உருவத்தை, மெய் காண
இச்சிப்பன்—நேரே காண விரும்புகிறேன்.

3. கண்ணன சொன்னதில் தனது நம்பிக்கையைத் தெரிவித்துக்
கொண்டு, விஸ்வரூபத்தைக் காண்பதில் விருப்பத்தை வெளிப்
படுத்துகிறான் அர்ஜுனன் (ஆதமாநம் யத_ர தவம் ஆதத_ ஏவம்
ஏதத) உனனைப்பற்றி நீ எவ்வண்ணம் சொல்லிக்கொண்டாயோ
அது அவ்வண்ணமேயானது என்று அறியப்பட்டது. (பரமேஸ்வர)
நீ உலகனைத்துக்கும் எல்லா வகை உறவையுமுடைய ஸாவேஸ்வர
னாகையாலே, பரம ஆபதனாகவும், ஸர்வஜனனாகவுமுள்ள உனது
வாக்யத்தில் அவநம்பிக்கை கொள்ள இடமில்லை என்று கருத்து.
(புருஷோத்தம) தனனை ஆஸ்ரயித்தவனிடத்தில் தே_ர_ஷ_தத்தைக்
காண்பவன் அத_ம_புருஷன், நீயோ தே_ஹ_ர_தம் மயக்கம் முதலான
பல தே_ர_ஷ_தங்களுக்கும் கொள்கலமான என்னிடம் தே_ர_ஷ_தத்தைக்

साधारणं सर्वस्य प्रशासितृत्वे, पालयितृत्वे, स्रष्टृत्वे, संहर्तृत्वे,

காணாததோடனறியில், பசுவானது அன்றின்ற கன்றின் தே₃ாஷத
தையே பே₄ாக₃யமாகக் கொள்வதுபோலே, எனது தே₃ாஷங்
களையே பசுசையாகக்கொண்டு மேலவிழுநது எனக்கு உபதே₃ஸிககை
யாலே, ஆழிதவாதஸலய கு₃ணததுக்கே ஒரு கடலாயிருக்கும்
புருஷோத்தமன் என்று விளங்குகிறது “புரு ஸ்ளோதி₃தி புருஷ,
புருஷேஷு உத்தம புருஷோத்தம” [அதி₄கமாகக் கொடுப்பவன் புரு
ஷன், புருஷங்களில் சிறந்தவன் புருஷோத்தமன்] எனனும் வயுதபத்தி
யாலே புருஷோத்தம ஸப₃த₃ம அடியானின் தகுதிககு மேற்பட உதவும்
வாதஸலயத்தை உடையவன் என்று பொருள்படுவதாகவும் கொள்ள
லாம். “பூணதவாத புருஷ” என்கிறபடியே தே₃ாஷமுடைய
வஸதுக்களிலும் நிறைந்திருப்பவனாய், “ந ததோ விஜு₃பஸதே”
[கடே₂ாபநிஷத 2-4-14] [ஜீவனுடைய உடலிலிருக்கும் தே₃ாஷத
தைக்கண்டு அந்தாயாமி அருவருப்பதிலலை] என்கிறபடியே அவற
றின் தே₃ாஷங்களில் அருவருப்படையாமலிருக்கையாலே புருஷோத்தம
ஸப₃த₃ம வாதஸலயகு₃ணததைக் குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம்
கீ₃தையில் புருஷோத்தம ஸப₃த₃ததை நிர்வசனம் செய்யும்போதும்,
‘லோகதரயமாவிரய பி₃ப₃ததி’ [கீ₃தை 15-17] [லோகதரயத்தை
யும் உளநுழைநது த₄ரிகக்ருன்] என்று இவ்வாதத₂ம அநுஸந
தி₄க்கப்பட்டது ஆக, பரமேஸ்வரஸப₃த₃ததால பரதவமும்,
புருஷோத்தம ஸப₃த₃ததால ஸௌலப₄யமும் அநுஸநதி₄க்கப
பட்டன (தே ஐஸ்வரம ரூபம் த₃ரஷ்டும இச்ச₂ாம்) உன்னுடைய
நியந்தருதவம் முதலானவற்றில் நிலைநிற்கும் உருவத்தை நேரே
காண விரும்புகிறேன். (ஐஸ்வரம ரூபம்) அனைவரையும் நியமிப்பது,
ரக்ஷிப்பது, படைப்பது, அழிப்பது, த₄ரிப்பது, கலயாணகு₃ணங்க
ளுக்குக் கொள்கலமாயிருப்பது, மிக மேலாயிருப்பது, மற்ற அனைத
தையுங்காட்டிலும் மிக வேறுபட்டிருப்பது முதலான ஈஸ்வரனுக்கு
உரிய கு₃ணங்களில் நிலைநிற்கும் உருவம் என்றபடி அனைவரை
யும் நியமிப்பது முதலானவற்றில் உருவம் நிலைநிற்பதாவது—
அந்தந்தக் காரயங்களுக்குரிய கு₃ணம், முயற்₃, செயல்கள்
ஆகியவற்றின் மூலம் அவற்றை வெளிப்படுத்துகையேயாகும்
அன்றிக்கே, உருவம் அனைவரையும் நியமிப்பதிலே நிலைநிற்கை
யாவது— ‘யத₃ாஹம் கேஸவே வருதத்ம் அவஸா பரதிபேதி₃ரே”
[ப₄ரா ஸப₄ா 39-38] [அனைவரும் தன் வசம்முதலாகளாய், கேஸவ
னிடத்தில் உரிய மரியாதையைச் செலுத்தினா] என்கிறபடியே

भर्तृत्वे, कल्याणगुणाकरत्वे, परतरत्वे, सकलेतरविमजातीयत्वेऽवस्थितं
रूपं द्रष्टुं—साक्षात्कर्तुमिच्छामि ॥ ३ ॥

தனனைக கண்டவுடன் எதிரிகளும் பராதிகூலய உறுதியைக
கைவிட்டு நன்னடததையுடையவராகையேயாகும் கல்யாண குணங
களைக கொள்கலமாகக்கொண்டிருக்கையில் உருவம் நிலைநிறுக்க
யாவது—அவதார விக்ரஹத்தைப்போலே அறியாமை முதலானவற்றை
அபிநயிக்காமல் இருக்கை ரக்ஷணத்தில் உருவம் நிலைநிறுக்க
யாவது—ஸ்தவகுணத்தைத் தூண்டுகை முதலானவற்றாலே படைக
கையில் உருவம் நிலைநிறுக்கயாவது—தனது உநதியிலிருந்து
பிரமனையும், முகம் தோள்கள் துடை கால்கள் ஆகியவற்றிலிருந்து நாலு
வாணங்களையும் படைக்கையேயாகும் அழிக்கையில் உருவம் நிலை
நிறுக்கயாவது—மேலே விஸ்வரூபம் காட்டுமபோது சொல்லுகிறபடியே
அனைத்தையும் விழுங்குகையேயாகும் தரிப்பதில் உருவம் நிலை
நிறுக்கயாவது—“ததரைகஸத்யம்” (13) முதலான ஸ்லோகங்களில்
தெளிவாகப் போகிறது. பரம்பொருளாக சங்கிக்கப்படும் பிரமன்
உருத்திரன் முதலானவர்களைத் தனது அவயவங்களாகக் கொண்டி
ருக்கையை “புரஹ்மானமீஸம்” (15) என்று மேலே காட்டப்போகிற
தாயாலே உருவம் மிக மிக மேலாயிருப்பதில் நிலைநிறுக்கிறது
என்றும் விளங்குகிறது இதுவரையில் கூறின எல்லாவற்றையும்
உட்கொண்டு பாக்குமபோது, மற்றனைத்தையுங்காட்டில் வேறு
பட்டிருப்பதில் உருவம் நிலைநிறுக்கிறது எனபதும் தேறுகிறது
அனறிககே, பரமோவர புருஷோத்தம ஸப்தங்களுல விளிப்பதன்
கருத்தாகவும் இதைக்கொள்ளலாம். அனறிககே, கண்ணன் விஸ்வ
ரூபத்தைக் காட்டத்தொடங்குமபோது “பஸ்ய மே யோக்யம் ஐஸ்வரம்”
(8) [எனது ஈஸ்வரத் தன்மைக்குரிய கல்யாண குணயோக்யத்தையும்
விபூதியோக்யத்தையும் காண்பாய்] என்று கூறியிருப்பதில் யோக்ய
ஸப்தத்தைப்போல ரூபஸப்தமும் ஸ்வரூபத்தைக் குறிப்பதாகவும்
கொள்ளலாம் அப்போது “ஐஸ்வரம் ரூபம்” [ஈஸ்வரனுக்குரிய
ஸ்வரூபம்] என்றது “ராஜோ ஸீர” என்றதுபோலே ஒளபசாரிக பர
யோக்யமாகும். அனைவரையும் நியமிப்பதில் நிலைநிறுக்க முதலானவை
அனைத்தும் முக்யபரயோக்யமாகின்றன ஸ்வரூபத்தோடு சோந்த
தாயாலே திருமேனியைக் காண்பதில் விருப்பமும் அதிலேயே
அடங்கும் ரூபஸப்தம் பரகாரத்தையும் குறிக்குமாயாலே, ஸ்வ
ரூபம், ரூபம் முதலான ஈஸ்வரனுக்குரிய எல்லா ஆகாரங்களையும்
குறிப்பதாகவும் கொள்ளலாம் (தீரஷ்ட்டம் இச்சாம்) நேரே காண

मन्यसे यदि तच्छक्यं मया द्रष्टुमिति प्रभो!।

योगेश्वर! ततो मे त्वं दर्शयात्मानंमन्ययम्॥ ४ ॥

4. மந்யஸே யதி, தச்ச, க்யம் மயா த, ரஷ்டுமிதி ப்ரபே, டா!।

யோகே, ஸ்வர! ததோ மே தவம் த, ர்ஸயாதமாநமவயயம்॥

யோகே, ஸ்வர — கல்யாண குணங்களை யுடையவனே!,
ப்ரபே, டா— ஸர்வேஸ்வரனே!, தத—உனது ரூபம், மயா—
எனனால், த, ரஷ்டும ஸக்யம் இதி—காணக்கூடியது என்று,
யதி, மந்யஸே — நீ நினைத்தாயாகில தத.—அககாரணத்
தாலே, தவம்—நீ, ஆதமாநம்—உனனை, மே—எனக்கு,
அவயயம் த, ர்ஸய—குறைவறக் காட்டுவாயாக

5. என்னுலே காணலா மென்றிறைவா! வெண்ணுதியேன

மன்னா! குணயோக மாயவனே!—நன்றாக

வோங்கியசீ நுனவடிவை யொன்றெழியா மேயெனக்குப
பாங்கிசையக் காட்டு பயின்று.

இறைவா!—ஸர்வேஸ்வரனே, மன்னா!—(அனைவர்க்கும்)
அரசனே! குணயோக மாயவனே—கல்யாண குணங்களை
யுடைய மாயப்பிரானே! நன்றாக ஓங்கிய சீர் உன் வடிவை—
சிறப்பாக ஓங்கி நிற்கும் பெருமைகளையுடைய உன்
ரூபத்தை, என்னுலே காணலாம் என்று எண்ணுதியேல்—
எனனால் பார்க்கக்கூடும் என்று எண்ணுவாயாகில, (அதை)
ஒன்று ஒழியாமே—முழுவதும், எனக்கு—எனக்கு, பாங்கு
இசைய பயின்று காட்டு—நன்றாக (என நெஞ்சில) பொருந
தும்படி தெளிவாகக் காட்டுவாயாக

விருமபுகிறேன. த, ரஷ்டும எனனும் ஸப, த, ம த, ரஸநஸமாநாகார
மான ப, கதி முதலானவற்றையும் குறிக்குமானாலும், இது விஸ்வரூப
த, ரஸந ப்ரகரணமாகையாலே அவற்றைக் குறிக்காமல நேரே காண்கை
யாகிற ஸாக்ஷாதகாரத்தைக் குறிக்கிறது. 3.

4. முன ஸலோகத்தில் கூறப்பட்ட ரூபத்தைக் காட்டுமபடி
பிராததி, ககிருன அாஜுனன. (தத) அனைத்தையும் படைப்பதாய்,

॥ भा ॥ तत्—सर्वस्य सृष्ट, सर्वस्य प्रशासित, सर्वस्याधारभूतं
स्वद्रूप मया द्रष्टुं शक्यमिति यदि मन्यसे, ततो योगेश्वर—योगो
ज्ञानादिकल्याणगुणयोगः ; पश्य मे योगमैश्वरम् (८) इति हि वक्ष्यते;
स्वद्वयतिरिक्तस्य कस्याप्यसमावितानां ज्ञानबलैश्वर्यवीर्यशक्तितेजसां निधे!

அனைத்தையும் நியமிப்பதாய், அனைத்துக்கும் ஆதாரமாயிருப்பதாய், “ஐஸ்வரம் தே ரூபம்” என்று சென்ற ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்ட தான் உன்னுடைய ரூபம் சென்ற ஸலோகத்திற்போலே இந்த ஸப்தம் ஸ்வரூபத்தைக் குறித்ததாகில், ஸரவுடருத்வம் முதலானவை முக்யமாகப் பொருந்தி விடுகின்றன திருமேனியையோ, ஸ்வரூபம் ரூபம் முதலான எல்லா பரகாரங்களையோ குறித்ததாகில், முற்கூறிய ரீதியில் கௌணமாகப் பொருந்தி விடுகின்றன என்று கண்டு கொள்வது. (மயா த்ரஷ்டும் ஸக்யம் இதி யதி மநயஸே) எனனால் காணக்கூடியது என்று நீ நினைத்தாயாகில் இததால் எத்தனையேனும் ஜ்ஞானஸக்திகளையுடையவர்களும் அவனுடைய ஸ்வரூபரூபாதிக்களை அவன் காட்டக்கண்டால் காணலாமேயொழிய தமது முயற்சியால் காண்பது அரிது என்று உணரத்தப்படுகிறது. இதையே “யாருமோ நிலைமையென்ன அறிவரிய எம்பெருமான, யாருமோ நிலைமையென்ன அறிவெளிய் எம்பெருமான” [திருவாய் 1 3-4] என்று நம்மாழ்வாருட அருளிச் செய்தார். நினைத்தால் காட்டிவிட முடியுமோ? எனில் (பரபேடா) ஸாவேஸ்வரனாகையால் உன்னால் முடியாததொன்றிலை என்று கருதது. (யோகேஸ்வர) கலயாணகுணங்களை யுடையவனே! இங்கு விஸ்வரூபத்தைக் காணவேண்டுமெனும் விருப்பத்தையுடைய அர்ஜுனனின் பேச்சாகையாலே, “யோகேஸ்வரன” என்றது யோகத்தை நிர்வஹிப்பவன் என்று பொருள்படமுடியாது அர்ஜுனனுக்கு அஷ்டாங்கயோகம் முதலானவற்றைக் கண்ணன் இங்கு காட்டவில்லையாகையால் யோகஸப்தத்துக்கு அவற்றைப் பொருளாகக் கொள்ளமுடியாது ஆகையால் ‘பஸ்ய மே யோகம் ஐஸ்வரம்’(8) [ஈஸ்வரனுக்குரிய எனது கலயாண குணச் சோத்தியைக் காண்பாயாக] என்று மேலே கூறியிருப்பதையொட்டி யோகஸப்தம் கலயாணகுணச் சோத்தியைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே உசிதம். ஆக, யோகேஸ்வர ஸப்தம் ‘அஸ்வபதி’, ‘தநபதி’ எனப்பதுபோலே ஏராளமான கலயாணகுணங்களை யுடையவன் என்று பொருள்படுகிறது அன்றிக் கே கலயாணகுணங்களை நியமிப்பவன் என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். ஆக, “பரபேடா! யோகேஸ்வர!” என்னும் இரண்டு

आत्मानं त्वामव्ययं मे दर्शय । अव्ययमिति क्रियाविशेषणम् ।
त्वां सकलं मे दर्शयेत्यर्थः ॥ ४ ॥

॥ भा ॥ एवं कौतूहलान्वितेन हर्षगद्गदकण्ठेन पार्थेन प्रार्थितो
भगवानुवाच —

श्रीभगवानुवाच —

पश्य मे पार्थ रूपाणि शतशोऽथ सहस्रशः ।

नानाविधानि दिव्यानि नानावर्णकृतीनि च । ५ ॥

5. பஸ்ய மே பார்த்த, ரூபாணி ஸதஸோத, ஸஹஸ்ரஸ: ।
நாநாவித₄ாநி தி₃வ்யாநி நாநாவர்ணாகருதீநி ச ॥

ஸ்ரீ ப₄க₃வாந உவாச — ப₄க₃வா₃ன கண்ணன் கூறி
னா, பார்த்த₂ — குந்தீபுத்திரனே! மே — என்னுடைய,
ரூபாணி — (எங்குமுள்ள) உருவங்களை, பஸ்ய — காண்பாய்,
அத₂ — மேலும், ஸதஸ. ஸஹஸ்ரஸ ச — நூற்றுக்கணக்காக
வும் ஆயிரக்கணக்காகவும் இருப்பவையாய், நாநாவித₄ாநி —
பலவகைப்படவையாய், தி₃வ்யாநி — ஆஸ்சாயமானவை
யாய், நாநாவர்ணாகருதீநி — பல நிறங்களையும் ஆகாரங்
களையும் உடையவையான (ஸரீரங்களையும்) காண்பாய்.

விளிகளாலும் தனையொழிந்த எவரிடமும் காணமுடியாத ஜ்ஞானம்,
ப₃லம், ஐஸவாயம், வீரயம், ஸகதி, தேஜஸ் முதலான அளவற்ற
கலயாணகு₃ணங்களுக்கு இருபபிடமானவன இவன என்று காட்டப்
பட்டதாகிறது. (ததோ மே தவம் ஆதமாநம் த₃ாஸ்ய) இப்படிப்பட்டவ
னாகையாலே, நீயே எனக்கு உனனைக் காட்டியருளவேணும் என்று
கருதது. (அவயயம் த₃ர்ஸ்ய) குறைவற்ற காட்டியருளவேணும். முழுவ
தும் காட்டியருளவேண்டுமென்று கருத்து “ஆதமாநம்” என்று இவ
னுடைய ஸவரூபம், ரூபம் முதலானவற்றைக் குறிக்கிறதாகையாலே,
அழியக்கூடிய இவ்வுலகமாகிற ரூபவிஷயத்தில் அவயய ஸப்₃த₃ம்
பொருந்தாது ஆகையால் ‘அவயயம் த₃ாஸ்ய’ என்று கரியாவிரேஷண
மாகக் கொண்டு பொருள்கொள்ளப்பட்டது எல்லா கு₃ணங்கள்,
விபூ₄திகள், விக₃ரஹங்கள் முதலானவற்றோடு கூடிய ஸவரூபத்தைக்
காட்டவேண்டுமென்றபடி.

6. எனறிசைககப பார்த்த நெழினமாய நீதுரைத்தான்
வென்றிவிசை யாவென்றன் மேனிகளை—யொன்றியநீ
பாரா பிரமபலவாயத திவ்வியமாம பல்வகையா
வேரார் நிறத்தருவ மிங்கு.

என்று பார்த்தன இசைகக-இவ்வண்ணமாக அரஜுனன்
கூற, எழில மாயன்—அழகிய சண்ணன், ஈது உரைத்
தான்—பின்வரு பாறு உரைக்கலுற்றான், வென்றி விசையா—
(போரில்) வெற்றியே காணும் அரஜுனா! ஒன்றிய நீ—
ஒருமனப்பட்டவனான நீ, என தன் மேனிகளை—எனது
(எங்குமுள்ள) உருவங்களை, பார்—காண்பாய், இங்கு—
இப்போக்களத்திலேயே, ஆயிரம் பலவாய திவ்வியமாம
பலவகையா ஏரார் நிறத்தருவம்—ஆயிரக்கணக்கானவை
யாய், ஆஸ்சர்யமானவையாய், பலவகைப்பட்டவையாய்,
பல நிறங்களையும், ஆகாரங்களையும் உடைய ஸரீரங்களையும்
காண்பாய்

5. இவ்வண்ணமாகப் பேராவங்கொண்டவனாய், ஆனந்தத்
தாலே தழதழத்த குரலையுடையவனான பார்த்ததாலே பிரார்த்திக்கப்
பெற்ற கண்ணன் நாலு ஸ்லோகங்களாலே பதிலளிக்கிறான்
(புறைய மே ரூபாணி) ஸுமாயமண்டலம் முதலான கணக்கற்ற
இடங்களில் உள்ள என உருவங்களைப்பாரா. எல்லாவிடங்களிலு
மிருக்கும் பலவகையான ரூபங்களைக் காட்டப்போகிறானாகையால்
புராஷ்யத்தில் 'ரூபாணி' என்றதற்கு "ஸாவாஸரயாணி" என
விசேஷணமிடப்பட்டது (ஸதஸோ஽தஸஹஸரஸ*) பரம, வயுஹம்,
விபுவம், அநதாயாமி, அர்ச்சை எனும் ஐந்தாவகைகளிலும் அடங்கிய
அளவற்ற அபராகருத திவ்யமங்குளவிக்ரஹங்களைக் குறிக்கிறது
இவ்வண்டத்தில் ஆதித்யமண்டலத்தினுள் "தயேய ஸதா"
எனும் ஸ்லோகத்தில் வாணிககப்பட்ட ரூபத்துடன் எழுந்தருளி
யிருப்பதுபோல, அளவற்ற ப்ரஹ்மாண்டங்களிலும் எழுந்தருளி
யிருக்கிறானாகையாலும், விபுவம் முதலானவையும் — கணக்கற்றவை
யாகையாலும் இவனுடைய உருவங்கள் எண்ணமுடியாதவை எனப்பது
வெளிப்படை. "பஹுதா விஜாயதே" [பு-ஸ-௮ 2-3] [பலபடியாகப்

॥ भा ॥ पश्य मे सर्वाश्रयाणि रूपाणि; अथ शतशस्सहस्रशश्च
नानाविधानि—नानाप्रकाराणि, दिव्यानि—अप्राकृतानि, नानावर्णा-
कृतीनि—शुक्लकृष्णादिनानावर्णानि, नानाकाराणि च पश्य ॥ ५ ॥

பிறக்கிருன] என்றது வேத₃ம “ப₃ஹ₃உநி மே வயதீதாநி ஜநமாநி”
[கீ₃தை 4-5] [எனக்குப் பல பிறப்புகள் நடந்துவிட்டன] என்றன
கீ₃தையில் கண்ணனும் “சனமம் பல பல செயது” [திருவாய 3-10 1]
என்றா ஆழ்வாரா “இனேததென எணவரம்பறியா யாககையை”
[பரிபாடல 3] என்றனா சங்ககாலத் தமிழரும், “ரூபம் ரூபம் பரதி
ரூபோ ப₃பூ₄வ” [கட₂ 5-9] எனனும் வேத₃வாக்யத்திலுப் இவ
வாதத₂மே சொல்லப்பட்டது என்று கீ₃தைக்கு உரையிட்ட சிலா
உரைப்பதாகத் தாதபாயசநத₃ரிகை (பரய) ‘பார’ என்று இதன
பொருளாயினும், தி₃வ்யசக்ஷுஸஸை இனிமேல்தான கொடுக்கப்
போகிருனாகையால், “நீ பாரக்கவல்லவனும்படி செய்கிறேன்” என்று
பொருள் கொள்ளவேண்டும் (நாநாவித₄ாநி) ஒவ்வோருருவத்
திலும் திருவாப₄ரணம், ஆயுத₄ம், அடையாளம், திருக்கைகளின்
எண்ணிக்கை ஆகியவற்றின் பே₄த₃த்தினால் பலவகைப்பட்டிருப்பவை
(தி₃வ்யாநி) அபராகருதமானவை, ஸு₃த₃த₄ஸதவமயமானவை
என்றபடி “தி₃வி ப₄வம் தி₃வ்யம்” எனும் வயுதபத்தியால் ‘பரம்
பத₃த்தில், அல்லது ஸ்வாகக₃த்தில், அல்லது ஆகாயத்தில்
இருப்பது’ என்று பொருள்கொள்வது இங் து பொருநதாது, பூ₄மி
முதலானவற்றையும் இந்த விஸ்வரூபம் வியாபித்திருப்பதாகக் கூறு
கிறபடியால். திருமேனியின் த₃ரவ்யம், தாழ்வு எதுவும் அற்றதாய்,
மிகச்சிறப்புற்றதான ஸு₃த₃த₄ஸதவத₃ரவ்யம் என்று சொல்லவேண்
டியதும் அவசியமாகையாலும் ‘அபராகருதம்’ என்று பொருள்கொள்
வதே பொருநதும். (நாநா வாணாகருதீநி ச) வாஸு₃தே₃வன முதலான
வியூஹங்களில் நாலுயுக₃ங்களிலும் முறையே வெண்மை, பொன்னிறம்,
பசுமை, கருமை எனப் பலநிறங்களையும் மாறிமாறி உடைத்தாயிருப்
பதையும், மற்ற அவதாரங்களிலும் அவ்வப்ப₂லன்களை விருமபுகிற
வாகள் த₄யானிப்பதற்காகப் பல நிறங்களை உடைத்தாயிருப்பதையும்
“நாநா வாண” ஸப₃த₃ம் காட்டுகிறது. தே₃வா, மனிதா, விலங்கு
முதலான எல்லா யோனிகளிலும் மீன, ஆமை, வராஹம் முதலான
பலவகைப்பட்ட உருவங்களோடு பிறந்ததை ‘நாநாகருதி’ ஸப₃த₃ம்
காட்டுகிறது. (பாரதத₂) என அதைப்பிள்ளையாகையாலே உனக்கு
இவற்றைக் காட்டப்போகிறேன் என்று கருதது.

पश्यादित्यान्वसुन् रुद्रानश्विनौ मरुतस्तथा ।

बहून्पृथ्वीपूषावाणि पश्याश्वर्याणि भारत ॥ ६ ॥

6. பஸ்யாதி₃தயாந வஸுந ருத்₃ராநஸுவிநௌ மருதஸ்தத்₂ா
ப₃ஹுநயத்₃ருஷடபூவாணி பஸ்யாஸசர்யாணி ப₄ாரத ॥

ப₄ாரத — ப₄ர தகுலததுதிததவனே ! ஆதி₃தயாந—
(பன்னிரு) ஆதி₃தயாகளையும், வஸுந—(எட்டு) வஸுக
களையும், ருத்₃ராந—(பதினொரு) உருத்திராகளையும், அஸ
விநௌ—இரு அஸுவிநீ தே₃வதைகளையும், தத்₂ா மருத—
(நாறபததொன்பது) மருததுகளையும், பஸ்ய—(எனது ஓ
உருவில்) பார், ப₃ஹுநி—(காணப்படும) பலவற்றையும்,
அத்₃ருஷட பூர்வாணி — (இதுவரை எங்கும் யாராலும்)
இதற்குமுன காணப்படாதவையான, ஆஸசாயாணி—
அறபுதமானவற்றையும், பஸ்ய—பார்

7. ஆதித தியர்வசுக்க ளங்கரர்க ளச்சுனிகள்

சாதித திரளமருததுத தங்களைப்பார்—மீதுற்றுப்
பல்வகையாய் முனகாணுப பாராயநீ பாததனே
நல்வகையா லாச்சரிய நனகு.

பாததனே ! — அாஜுனா ! அங்கு — அவ்வுருவில்,
ஆதிததியா—(பன்னிரு) ஆதி₃தயாகள், வசுக்கள்—(எட்டு)
வஸுக்கள், அராகள்—(பதினொரு) உருத்திராகள், அச
சுனிகள்—(இரு) அஸுவிநீ தே₃வாகள், மருத்து—(நாறபத
தொன்பது) வாயுதே₃வதைகள், சாதித்திரள் தங்களை—(என்று)
வகைவகையாகத் திரண்டிருப்பவர்களை, பார்—காணபாய,
மீதுற்று—மிகுந்தவையாய், பலவகையாய்—(காணப்படும)
பலவகைப்பட்ட பதாராதத₃ங்களையும், முன காணு நல்வகை
யால ஆசசரியம் — இதுவரை எங்கும் எவரும் காணாத
நனமைகளையுடைய ஆஸசர்ய ரூபங்களையும், நீ—நீ, நன்கு
பாராய—நனருகப் பாரப்பாயாக

6 முன ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்ட தனக்கேயுரிய கணக்கற்ற
உருவங்களில் ஓர் உருவத்தை விரிவாக்ககாட்டத் திருவுள்ளமபற்றி,

॥ भा ॥ ममैकसिन् रूपे पश्यादित्यान् द्वादश, नसूनष्टौ, रुद्रा-
नेकादश, अश्विनौ द्वौ, मरुतश्चैकोनपञ्चाशतम् । प्रदर्शनार्थमिदम् ;
इह जगति प्रत्यक्षदृष्टानि शास्त्रदृष्टानि च यानि ब्रह्मूनि, तानि
सर्वाण्यन्यान्यपि सर्वेषु लोकेषु सर्वेषु च शास्त्रेष्वदृष्टपूर्वाणि बहू-
न्याश्चर्याणि पश्य ॥ ६ ॥

அதில் உள்ள அதிசயங்களைக் காண்பாயாக என்கிறான் “மம தேஃஹே இஹைகஸதம்” [இங்கு எனது ஓர் உருவில ஓர் பகுதியில் உள்ள] என்று அடுத்த ஸலோகத்தில் உள்ளதை இங்கும் வருவித்துக் கொள்ளவேண்டும் (பஸ்யாதீத்யாந வஸூந ருதராத அஸவிநௌ) “எணமா பதினொருவா ஈரறுவா ஓரிருவா” [முதல திருவ 52] என்று பொய்கையாமுவாராலும், “விதியின் மக்களும், மாசில எணமரும், பதினொரு கபிலரும், தாமா இருவரும் மாயோய ! நின்வயின் பரந்தவை உரைத்தேம் மாயா வாயமொழி உரைதர ” [பரிபாடல 3] [மாயோனே ! கஸ்யபபரஜாபதியின் மக்களான பன்னிரு ஆதித்யாக்களும், குற்றமற்ற அஷ்டவஸுகளும், கபில நிறமுள்ள ஏகாத்ஸருதரர்களும், தாவும குதிரைகட்ப பிறந்த அஸவிநீதேவர்கள் இருவரும் மற்றுமுள்ள உலகனைத்தும் உன்னிட ம்ருந்தே பிறந்தவை எனப்பதை அழியாத வேதம் கூறுகையாலே நாங்கள் சொல்லுகிறோம்] என்று சங்கத்தமிழ்ச சான்றோராலும் குறிககப்பெற்ற பன்னிரு ஆதித்யாக்கள், எட்டுவஸுகள், பதினொரு உருத்திரா, அஸவினிகள் இருவா ஆக முப்பத்துமூவரான முக்கிய தேவர்களை முதலில் சொல்லுகிறான் (மருதஸதத்) முப்பத்து மூவரான அமரரோடன்றியில், மருத்துக்கள் என்னும் நாற்பத தொன்பது வாயுதேவதைகளையும் பார இவன பாரப்பவை எவ ராலும் அறியப்படாத பல பொருள்களுக்கு ஓர் எடுத்துக்காட்டே யாகும் என உணராதத மற்றும் கணக்கற்ற ஆஸசாயங்களைப் பார என்கிறான் உத்தராதத் ததாலே, — (பஹுநி) இவ்வுலகில் பரதய ஷுத்ததாலும், ஸாஸதரங்கொண்டும் அறியப்படும் வஸதுக்கள் எவையுண்டோ, அவை அனைத்தையும் பார, “அத்ருஷடபூவாணி” என்று எவராலும் காணப்படாதவற்றை அடுத்தபடி குறிகையாலே, “பஹுநி” என்னும் பதம் காணப்படும் பொருள்களைச் சொல்லுகிறது. (அத்ருஷடபூவாணி ஆஸசாயாணி பஸ்ய) முற்கூறியவற்றிலும் வேறுபட்டவையாய், எல்லாவுலகிலும், எல்லா ஸாஸதரங்களிலும் இதற்குமுன் எங்கும் எவராலும் காணப்படாதவையான பல ஆஸசர்ய

इहैकस्थं जगत्कृत्स्नं पश्यच्च सचराचरम्।

मम देहे गुडाकेश यच्चान्यद् द्रष्टुमिच्छसि ॥ ७ ॥

7. இஹைகஸ்தம் ஜகத் க்ருதஸநம் பஸ்யாத்ய ஸசராசரம் |
மம தேஹே குடாகேஸ யச்சாநயத் த்ரஷ்டுமிச்சஸி ||

குடாகேஸ தூக்கத்தை வென்ற அர்ஜுனா! இஹை
மம தேஹே - இங்கு எனது ஓர் உருவில், ஏகஸ்தம்—
ஒரு பகுதியில், ஸசராசரம் க்ருதஸநம் ஜகத்—அசைவன
வும், அசையாதனவும் அடங்கிய உலகு அனைத்தையும்,
அத்ய பஸ்ய—இப்போது பார், யத் ச அநயத் த்ரஷ்டும்
இச்சஸி — மேலும் வேறு எந்தப் பொருளை நீ காண
விரும்புகிருயோ, (அதையும்), (மம தேஹே ஏகஸ்தம்
பஸ்ய) — எனது ஒரு தேஹத்தின் ஒரு பகுதியில்
காண்பாயாக.

8. இங்கே குடாகேசா வெனனுடம்பி லோரிடத்தி
லங்கோர் சராசரங்க ளாகததுத--தங்குநெறி
தேறியே யெல்லாந தெரியக்கா ணெனகாண்பான்
வேறுதா னிச்சித்ததாய மிககு.

குடாகேசா—தூக்கத்தை வென்ற அர்ஜுனா! இங்கே
என் உடம்பில் ஓர் இடத்தில்—இங்கு எனது ஓர் உருவில்
ஒரு பகுதியில், அங்கு ஓர் சராசரங்கள்—உலகில காணப்
படும் அசைவனவும், அசையாதனவுமான அனைத்தும்,
ஆகதது தங்கும நெறி தேறியே — அதனுள் தங்கியிருக்
கின்றன எனபதை அறுதியிட்டு, எல்லாம் தெரிய காண—
எல்லாவற்றையும் நன்கு காண்பாயாக, வேறு தான என
காண்பான மிககு இச்சித்ததாய—மேலும் வேறு எப்பொருளை
நீ காண மிக விரும்புகிருயோ, (அதையும் எனது ஓர்
உருவில் ஒரு பகுதியில் காண்பாய்)

மான பொருள்களையும் இந்த எனது உருவில் காண்பாய் (புராத)
இவ்வுருவைக் கண்டபின்னரே நீ புரதகுலத்தில் உதித்ததற்குரிய
பேறுபெற்றவனவாய் என்று கருதது.

॥ भा ॥ इह समैकसिन् देहे, तत्राप्येकस्थम्—एकदेशस्थं सचराचरं
कृत्स्नं जगत्पश्य; यच्चान्यद्द्रष्टुमिच्छसि, तदप्येकदेहैकदेश एव पश्य । ७॥

न तु मां शक्यसे द्रष्टुमनेनैव स्वचक्षुषा ।

दिव्यं ददामि ते चक्षुः पश्य मे योगमैश्वरम् ॥ ८ ॥

8. ந து மாம் ஸக்ஷ்யஸே த், ரஷ்டுமநேநைவ ஸவசக்ஷ்ஷா ।
தி, வயம த், த், ராமி தே சக்ஷ் பஸ்ய மே யோக, மைஸ்வரம் ॥

அநேந ஏவ ஸ்வசக்ஷ்ஷா—இந்த உனது கண்ணால்,
மாம் த், ரஷ்டும து ந ஸக்ஷ்யஸே—என்னைக காண உனனால்

7. (இஹ மம தே₃ஹே ஏகஸத₂ம்) இங்கு எனது ஓர் உருவில் ஒரு பகுதியில் 'தே₃ஹே' எனும் ஒருமையாலே ஓர் உருவிலேயே இவை காட்டப்படுகின்றன என விளங்குகிறது 'ஏகஸத₂ம்' என்று அந்த தே₃ஹத்தில் ஒரு பகுதியிலேயே இவை காட்டப்படுகின்றன என விளங்குகிறது. "இஹ ஏகஸத₂ம்" என்றதற்கு, "ஓர் அவயவிகு அவயவபூ₄தமாயிருந்தது உலகனைத்தும்" என்று சிலர் பொருள்கொண்டனர். "தி₃வயம்" என்று உருவை அபராகருதமாகக் கூறுகையால், இப்பொருள் இங்கு பொருந்தாது (ஸசராசரம் ஜக₃த க்ருதஸநம் பஸ்ய) அசைவனவும் அசையாதனவுமான உலகனைத்தையும் காண்பாய். (யசசாநயத த், ரஷ்டுமிச்ச₂ஸி) மேலும் வேறு எந்த விஷயத்தை நீ காணவிரும்புகிறாயோ, அதையும் எனது ஒரு தே₃ஹப்பகுதியிலேயே காண்பாய். "இஹ மம தே₃ஹே ஏகஸத₂ம் பஸ்ய" எனபது இரண்டுகும் பொது அல்லது, "இஹ ஏகஸத₂ம் பஸ்ய" என்று பூர்வார்த்த₄த்திலும், "மம தே₃ஹே (பஸ்ய)" என்று உத்தரார்த்த₄த்திலும் கூட்டிப் பொருள்கொள்ளலாம் அப்போதும் ஒரு தே₃ஹத்தில் ஒரு பகுதியில் எனபது இரண்டிலும் தாதபாயாதத₂மாகத்தேறும் "யசசாநயத" என்றதால், 'பாண்ட₃வாகள த்ருதராஷ்டிரபுத்திராகளை வெல்லப் போவதையும் நீ விரும்பினால் காணலாம்' என உணர்த்தப்படுகிறது (கு₃ட₃ாகேஸ பஸ்ய) தூக்கத்தை வென்றவனே! காண்பாய் எனது விஸ்வரூபத்தைக் கண்டாலதான் நீ தூக்கத்தை வென்றவனாயிருப்பதின முழுப்பயனையும் அடையலாம் என்று கருதது. 'கு₃ட₃ாகா' எனபது தூக்கத்தைக் குறிக்கும், "கு₃ட₃ாகாயா ஈஸ" என்று தூக்கத்தை வென்ற அாஜுனனுக்குப் பெயர்

॥ भा ॥ अहं मम देहैकदेशे सर्वं जगदर्शयिष्यामि; त्वं त्वनेन
नियतपरिमितस्तुग्राहिणा प्राकृतेन स्वचक्षुषा, मां—तथाभूतं सकले-

இயலாது, தி₃வயம சக்ஷ^௩ - ப்ராகருதக் கண்ணைக்காட்டி
லும வேறுபட்ட கண்ணை, தே த₃த₃ாமி உனக்குக் கொடுக்கி
றேன (அதைக் கொண்டு), மே ஐஸ்வரம யோக₃ம பஸய—
பஸவரனான எனக்கே உரிய சலயாணகுண விபூதிச்
சோததியைக் காண்பாய்

9. உன்னுடைய விககண்ணு லொன்றுமென்க காண்பரிதா
மென்னுமது தனனாலே யானுனசகு—மன்னியசீாத
திவ்வியமாங் கண்டருகேன சீர்பிறங்கு மெனபெருமை
செவ்வியுறக் காணதன்ற சோநது.

உன்னுடைய இககண்ணுல—உனது இந்த பராக்ருத
மான கண்ணுல, எனை ஒன்றும் காண்பு அரிதாம—எனனை
ஒரு சிறிதும் காண இயலாது, என்னுமது தனனாலே—
இக்காரணத்தாலே, யான—நான, உனக்கு—உனக்கு,
மன்னிய சீர் திவ்வியமாம கண தருகேன—குணம் பொருந
திய அபராகருதமான கண்ணைத் தருகிறேன, அதனால்
சோநது—அக்கண்ணைக் கொண்டு, சீா பிறங்கும் என்
பெருமை—குணவிபூதிச் சேர்த்திடேயாடு கூடிய எனது
பெருமையை, செவ்வியுற காண்—நனகு காண்பாயாக

8. ஊனககண்ணுல தன விஸ்வரூபத்தைக் காணமுடியாதாகை
யால, அவனுக்கு அதைக்காண அபராகருதமான கண்ணைத் தருவ
தாகக் கூறுகிறுன கண்ணன (அநேநைநவ ஸவசக்ஷ^௩ஷா மாம்
த₃ரஷ்டும து ந ஸக்ஷயஸே) இந்த உன்னுடைய பராகருதமான
ஊனககண்ணுல எனைக்காண உனனால இயலாது நானோ
எனது தே₃ஹத்தின ஒரு பகுதியில் உலகனைத்தையும் காட்டப்
போகிறேன எப்போதுமே அளவுபட்ட பொருள்களையே காணவல்ல
பராகருதமான இந்த உனது ஊனககண்ணுல அதற்கைய உருவை
யுடைய எனைக் காணமுடியாது 'து' ஸப₃த₃த்தாலே ஊனககண்
ணின் அஸகதிக் குக காரணம் அது ப்ராகருதமாய், அளவுபட்ட ஸகதி
யுடையதாயிருப்பதே என உணரத்துகிறுன (மாம்) முன சொன்ன
படி—எனைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட அனைவரிலும் சிறப்புற்றவனாய்,

तरविसजातीयमपरिमैयं द्रष्टुं न शक्यसे । तव दिव्यम् — अप्राकृतं
मदर्शनसाधनं चक्षुर्ददामि । पश्य मे योगमैश्वरम् — मदसाधारणं योगं
पश्य; ममानन्तज्ञानादियोगमनन्तविभूतियोगं च पश्येत्यर्थः ॥ ८ ॥

सञ्जय उवाच —

एवमुक्त्वा ततो राजन् महायोगेश्वरो हरिः ।
दर्शयामास पार्थाय परमं रूपमैश्वरम् ॥ ९ ॥

9. ஏவமுக்தவா ததோ ராஜந மஹாயோகே, ஸவரோ ஹரி: ।
த, ராஸ்யாமாஸ பார்த்தத, ராய பரமம் ரூபமைஸவரம ॥

ராஜந ! — அரசனான திருநர ஷட்ரனே ! மஹாயோ
கே, ஸவர. ஹரி. — பேராச்சரியமான யோகங்களின் (சோததி
களின்) ஈஸவானான கண்ணன், ஏவம உக்தவா — இவ்
வண்ணம் உரைத்து, தத: — அதற்குப்பின், பார்த்தத, ராய —
குந்தீபுத்திரனுக்கு, பரமம் — ஒப்பற்றதாய ஐஸவரம் —
ஈஸவரனான தனக்கே உரியதான, ரூபம — விஸவரூபத்தை,
த, ராஸ்யாமாஸ — காண்பித்தான

அளவிட்டுக்காண அரியனான எனனை உன ஊனககண்ணால் காண
முடியாது என்றபடி பின் எனசெயவது? எனில், — (தவ தி, வயம்
சக்ஷு த, த, ராயி) எனனைக காண்பதற்கு உறுப்பாக உனக்கு
அபராகருதமான கண்ணைத் தருகிறேன் தி, வயஸப, த, ம — ஊனக
கண்ணுக்கு எதிர்த்தட்டாக, இக்கண அபராகருதமானது எனக்
காட்டுகிறது அததகைய கண்ணை தனனைக காணமுடியும் என்று
கருதது (மே ஐஸவரம யோக, ம பர்ய) ஈஸவரனான எனக்கேயுரிய
அளவற்ற அறிவு முதலான கலயாணகு, ணசசோததியையும், உப, ய
விபூ, திகளாகிற ஐஸவாயயோக, ததையும் காணபாயாக 'ஐஸவரம'
எனபது ஈஸவரனுக்கே உரியது, ஈஸவரதவமாவது நியமநஸகதி,
அதற்குரிய யோக, ம (சோததி) இபரகரணத்தில அடிககடி காட்டப
பட்ட கலயாணகு, ணயோக, மும், ஐஸவாயயோக, முமேயாகும் இக்கண
அபராகருதமாகையால ஐஞாநம் முதலான கு, ணங்கனையும், உப, ய
விபூ, தியையும் காணலாம் என்று கருதது "அந்நதவீரயம் பஸ்யாமி"
[19] முதலான ஸலோகங்களில் அராஜுனன இவற்றைக காண்பதாகக்
கூறப்போவதும் இதை வலியுறுத்துகிறது.

॥ भा ॥ एवमुक्त्वा सारथ्येऽवस्थितः पार्थमातुलजो महायोगेश्वरो
हरिः—महाश्रययोगानामीश्वरः परब्रह्मभूतो नारायणः परमेश्वरं—

10. இவ்வகை சொல்லி யிறையான யோகேச
னவவகையாற பாதத நவன்காண—மெய்வகையா
லைசமெனு மவவடிவை யாங்களைத்தும் காட்டினுன்
றேசமரு மேனமை சிறந்தது.

இறையான யோகேசன — ஸாவேஸ்வரனாய குண
விபூதிசசேர்த்ததியுடையவனான சண்ணன, இவ்வகை
சொல்லி—இவ்வண்ணமாகச் சொல்லி, அவவகையால்—
தான சொன்னபடியே, பார்த்ததன் அவன் காண—அந்த
அர்ஜுனன காணும்படியாக, தேச அமரும்—ஒளி மிகுந
திருப்பதாய், மேனமை சிறந்து—பெருமையால், சிறப்புறற
தாய், ஐசம் எனும் அவவடிவை—(ரஸனான தனக்கேயுரிய
தாகையால்) ஐசம் எனப்படும் அந்த விஸ்வரூபத்தை,
ஆங்கு — அபட்டாக்களத்தல், அனைத்தும் — முழுவதும்,
மெய்வகையால் காட்டினுன்—உள்ளபடி காட்டினுன்

9 இனி ஐந்தது ஸலோகங்களாலே கண்ணன அர்ஜுனனுக்கு
காட்டிய விஸ்வரூபத்தைச் சுருக்கமாக வாரித்தது. ஆருவது
ஸ்லோகத்தில் அர்ஜுனன கண்ணனைத் துதிகத்தொடங்கியதைக்
கூறுகிறான் ஸஞ்ஜயன். (ராஜந!) அரசனான தருதராஷ்டரனே! (ஏவம
உகதவா) முன் நான்கு ஸலோகங்களில் விவரித்தபடி கண்ணன
கூறி (ததோ த்ராஸ்யாமாஸ) அதற்குப்பின் காட்டினான். காட்டினவன்
யாரெனில்—(மஹாயோகேஸ்வரோ ஹரி) இதுவரையில் அர்ஜுன
னால் தனக்கு மாமனமகனாகவும், தன்னுடைய ஸாரதியாயிருப்பவனாகவும்
நினைக்கப்பட்டவனாய், ஸௌலப்யஸௌஸீலயவாதஸல்யாதிசுணங்
களுக்காக கொள்கலமாயிருந்தபோதிலும் பேராஸசாயமான யோகங்
களின் (சோத்திகளின்) ரஸவரனான கண்ணன். இவ்விரண்டு
பதங்களும் விஸ்வரூபத்தைக் காட்டுவதற்குறுப்பான எம்பெருமானது
பரதவத்தைக் கூறுகின்றன. முற்கூறிய ஸௌலப்யாதிசுணங்
களும் விஸ்வரூபத்தைக் காட்டுவதற்குறுப்பானவையென்றே.
இப்படி குணங்களைக் காட்டவேண்டியது அவஸ்யமாகையால்
கீ—92

स्वासाधारणं रूपं पार्थाय—पितृष्वसुः पृथायाः पुत्राय दर्शयामास,
तद्विविधविचित्रनिखिलजगदश्रायं विश्वस्य प्रशासितृ च रूपम्॥९॥

॥ मा ॥ तच्चेदशम्—

अनेकवक्त्रनयनमनेकाद्भुतदर्शनम् ।

अनेकदिव्याभरणं दिव्यानेकोद्यनायुधम् ॥ १० ॥

‘மஹாயோகே₃ஸ்வர’ என்ற பத₃த்தில் மஹசச₂ப₃த₃தை யோகே₃ஸ்வரனான கண்ணனுக்கு விசேஷணமாகக் கொள்வதைக் காட்டிலும் யோக₃ங்களாகிற கு₃ணசசோத்திகளுக்கு விசேஷணமாகக் கொள்வது பொருத்தமானது ஆக, மஹாயோக₃பத₃ம் பேராஸசாயமான பரதவததுக்குறுப்பான கு₃ணசசோத்திகளைக் காட்டுகிறது ஆஸ்சாயமான கு₃ணசசோத்திகளையுடையவர்கள் வேறு சிலரும் இருந்த போதிலும் இவன அவர்கள் அனைவாக்கும் தலைவன எனபதையும், அவர்களுடைய ஆஸசாயமான கு₃ணசசோத்திகளும் இவனது ஸங்கலபத்தால் வந்தது எனபதையும் ஈஸ்வரஸப₃த₃ம் உணர்த்துகிறது. “மஹாயோகே₃ஸ்வர” எனனும் பத₃ம் பரம்பொருளைக் குறித்த பரம ப்ரஹ்ம, பரமாதமா, பரஞ்சோதி, பரததவம் முதலான ஸாமானயஸப₃த₃ங்களையும், “ஹரி” ஸப₃த₃ம் நாராயணன் முதலான விசேஷஸப₃த₃ங்களையும் உணர்த்துவதன்மூலம் ஸாமானய விசேஷ நயாயத்தாலே இவனே பரம்பொருள் என்று காட்டப்படுகிறது என்று திருவுள்ளம்பற்றி ப₄ாஷ்யகாரர் இவற்றுக்கு “பரப₃ரஹ்மபூ₄த நாராயண” என்று ப₄ாஷ்யமிட்டார் காட்டியது எதை? எனில் (பரமமஐஸ்வரம் ரூபம்) ஈஸ்வரனாகிற தனக்கேயுரிய மிக மேலான விஸ்வரூபத்தை (பரமமஐஸ்வரம்) பலவிதமானதாய், ஆஸசாயமான எல்லா உலகுக்கும் ஆஸரயமானதாய், உலகனைத்தையும் நியம்பிப்பதான உருவம் இங்கு ரூபம் என்றது ஸ்வரூபத்தையும், ரூபத்தையும், ஸ்வரூபம் முதலான எல்லா ஆகாரங்களையும் குறிக்கும் என்று மூன்று வகையாக நிர்வஹிக்கலாம் இவ்விஷயம் இவ்வத்தியாயத்தில் மூன்றாவது ஸ்லோகத்தில் ‘ரூபம் ஐஸ்வரம்’ என்றவிடத்தில் விவரிக்கப்பட்டது. விஸ்வரூபத்தைக் காட்டியது யாருக்கு? எனில்—(பார்த்தீய) தனது தகப்பனாரான வஸுதே₃வரீன ஸஹோத₃ரியான பருத₂ எனப்படும குந்தியின் பிள்ளையான அாஜுனனுக்குக் காட்டினான். அதையான குந்தி பரமஜனானியாகவும் இருந்தவளாகையாலே அவளுடைய பிள்ளைக்கும் அந்த ஜனானத்தை ஊட்டுவதற்காகக் காட்டினான் என்று கருத்து.

दिव्यमाल्याम्बरधरं दिव्यगन्धानुलेपनम् ।
सर्वाश्चर्यमय देवमनन्तं विश्वतोमुखम् ॥ ११ ॥

10. அநேகவகதரநயநமநேகாத₃பு₄தத₃ர்ஸநம் ।
அநேகதி₃வயாப₄ரணம தி₃வயாநேகோத₃யதாயுத₄ம் ॥
11. தி₃வயமால்யாமப₃ரத₄ரம் தி₃வயக₃நத₄ாநுலேபநம் ।
ஸர்வாஸசர்யமயம தே₃வமநநதம் விஸவதோமுக₂ம ॥

அநேகவகதரநயநம் — பல முகங்களையும் கண்களையும் உடையதும், அநேகாத₃பு₄தத₃ர்ஸநம்—எல்லையற்ற பெருமைபெற்ற ஆஸ்சாயமான காட்சியையுடையதும், அநேகதி₃வயாப₄ரணம் — அப்ராக்ருதமான பல பல ஆப₄ரணங்களையுடையதும், தி₃வ்யாநேகோத₃யதாயுத₄ம்—அப்ராக்ருதமான பற்பல ஆயுதங்களை ஏந்தியதும், தி₃வ்யமால்யாம்ப₃ரத₄ரம் — அப்ராக்ருதமான மாலைகளையும் வஸதரங்களையும் த₄ரித்ததும், தி₃வயக₃நத₄ாநுலேபநம்—அப்ராக்ருதமான நறுமணத்தையுடைய சந்த₃னம் முதலான வற்றூல பூசப்பெற்றதும், ஸாவாஸசாயமயம்—ஆஸ்சாயமான எல்லாத தததுவங்களுக்கும் இருப்பிடமாயுள்ளதும், தே₃வம் — பிரகாஸிப்பதும், அநநதம்—தே₃ஸததாலும் காலத்தாலும் அளவிலலாததும், விஸவதோமுக₂ம் — எல்லா தி₃க்குகளிலும் இருக்கும் முக₂ங்களையுடையதுமான, (விஸவருபத்தைக் காட்டினான்)

11. பலபலவாங் கணமுகங்கள் பணபார் வியப்புப்
பலபலவாம் பார்க்கும் பரிசு— பலபலவாம்
பூணசிறநத வான்கலன்கள் போற்றிப் பலபலவா
மாணசிறநத வாயுதங்கண மற்று.
12. மாலை பரியட்ட மன்னுமவை திவ்வியமாயக்
கோலநறும பூசசதின கோளுடைத்தாய்—மேலான
வாச்சரிய மெல்லா மமர்நதே யனந்தமா
யோசசமிகு மெமமுகமு முற்று.

பலபலவாம் கண்முகங்கள் - பலபலவான கண்களையும் முகங்களையும், பண்பு ஆர் வியப்பு பலபலவாம் பார்க்கும் பரிசு—எல்லையற்ற பெருமைபெற்ற ஆஸாசாயமான காட்சியையும், பலபலவாம் பூண் சிறந்த வானகலங்கள்—அபராகருதமாய், அணிவதற்குச் சிறந்த பல பல ஆபுரணங்களையும், மற்று—மேலும், போற்றிப் பலபலவாம் மாண சிறந்த ஆயுதங்கள்—போற்றத்தக்கவையாய் பலபலவான சிறந்த மாட்சிமைபெற்ற ஆயுதங்களையும், மாலை பரியட்டம் மன்னுமவை திவ்வியமாய்—அபராகருதமாய் விளங்கும் மாலைகளையும் வஸ்தரங்களையும், கோல நறும் பூசுதின் கோளுடைத்தாய்—அழகிய மணமமிகக் பூசுக்களும் ஆகிய இவற்றைக்கொண்டதாய், மேலான ஆசசரியம் எல்லாம் அமர்ந்தே—மேலான ஆஸாசாயமுடைய பொருள்கள் அனைத்துக்கும் இருப்பிடம் ய, அனந்தமாய்—தேயுததாலும் காலத்தாலும் அளவுபடாததாய், ஓசசம் மிகும எம்முகமும் உற்று—எல்லா திசைகளிலும் முகங்களையுடையதுமான (விஸ்வரூபத்தைக் காட்டினான்)

10.11 “பரமம் ரூபம் ஐஸ்வரம்” என்று சென்ற ஸலோகத்தில குறிக்கப்பட்ட விஸ்வரூபத்தை இவ்விரு ஸலோகங்களிலும் வாணிக கிருண ஸ்ரோஜயன். (அநேக வகதரநயநம்) பல முகங்களையும், கண்களையும் உடையதை. சென்ற ஸலோகத்திலிருந்து “ரூபம் தயாயா மாபு” எனபதைக் கூட்டிக்கொண்டு இதற்கைய ரூபத்தைக் காட்டினான் என்று பொருள்கொள்ளவேண்டும். “அநேகவகதர” என்று சொன்னதிலிருந்து அநேகமான கண்களும் உள்ளன எனபது ஸித₃தி₄ககக் கூடியதாயிருக்க, அவற்றையும் சோததுச சோனனதால் முகங்கள் பலவாயிருந்ததோடன்றியில் பல ஜாதியைச் சோந்தவையாகவும் இருக்கின்றன என்று உரைத்தப்படுகிறது. பாஞ்சராதரம் முதலான வஸ்தரங்களில் விஸ்வரூபத்தை வர்ணிக் கும் போதும் மனிதன், வராஹம், சிங்கம் முதலான பல ஜாதியைச் சோந்த முகங்கள் இருப்பதாக வாணிகப்பட்டது. இதுபோலவே மேலே வாணிகப்படும ஆபுரணங்களும், ஆயுதங்களும் பல பல வாயிருப்பதோடன்றியில் பல ஜாதியைச் சேர்ந்தவையாகவும் இருக்கின்றன என்று கொள்ளவேண்டும் “ஸஹஸரஸீர்ஷா புருஷஸ ஸஹஸராஷ” [பு-ஸ-௧1] என்று வேதத்திலும் “தோளகளாயிரத

॥ भा ॥ देव —द्योतमानम्, अनन्तम्—कालत्रयवर्तिनिखिल -

தாய முடிகளாயிரத்தாய் துணைமலாக்கண்களாயிரத்தாய்” [திருவாய 8 1 10] பல பலவே ஆபரணம்” [திருவாய 2-5.6] “ஒண்சங்கதை வாளாழியான ஒருவன்” [திருவாய 8 8 1] முதலான பாசுரங்களில் ஆழ வாளாளும் இவ்வாதத₂ம வெளிப்படுத்தப்பட்டது. (அநேகாத₃பு₄த த₃ர்ஸநம்) எலையற்ற பெருமைபெற்ற ஆர்ச்சாயமான காட்சியை உடையதை. (அநேக தி₃வயாப₄ரணம்) அபராகருதமான பல பல ஆப₄ரணங்களை யுடையதை “தி₃வயம்” எனபது மற்ற தெ₃யவங்க ளுக்குள்ள பராகருதமான ஆப₄ரணங்களைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட வையாய ஸு₂த₃த₄ஸதவமயமாயிருப்பவை இவனுடைய ஆப₄ரணங்கள் என்று காட்டுகிறது. (தி₃வயாநேகோத₃யதாயுத₄ம) அபராகருத மான பல ஜாதியைச் சோந்த பல பல ஆயுத₄ங்களை த₄ரித்து நிற்பதை. (தி₃வயமாலயாம ப₃ரத₄ரம்) அபராகருதமான வைஜயந்தி முதலான மலைகளையும் பீதாமப₃ரம் முதலான வஸத்ரங்களையும் உடையதை (தி₃வயக₃நத₄ரநுலேபநம்) அபராகருதமான நறு மணத்தையுடைய சந்த₃னம் முதலான பூசகங்களையுடையதை. (ஸாவார்ச்சாயமயம் ஆர்ச்சாயமாயிருக்கும் எல்லாத தத்துவங்களுக்கும் இருப்பிடமாயுள்ளதை இப்படிப் பொருள்கொள்வதால், ‘அநேகாத₃ பு₄த த₃ர்ஸநம்’ எனபதோடு புனருகதியிலலை ‘ஜக₃தே₃ந மஹாஸ்சாயம் ரூபம் யஸ்ய மஹாத்மந ” [வி பு 5 19-7] [இந்தப் பேராஸ்சாயமான உலகம் எந்த மஹாபுருஷனுக்கு உருவமாயுள ளதோ] முதலான பரமாணங்கள் இவ்வாதத₂த்தை முழங்கின. (தே₃வம்) “தி₃வு காந்தி” எனனும் த₄ரதுவிநிருந்து தோன்றிய தாகையாலே ‘ஓளியுடையதை’ என்று பொருள்படுகிறது. இவ விசேஷணங்களனைத்தாலும் மேலே ‘விஸ்வதோ முக₂ம்’ எனபதாலும் தி₃வயமங்க₃ளவிக₃ரஹததோடு கூடியது இந்த விஸ்வரூபம் என்று காட்டப்படுகிறது தே₃வாப₃த₃ததுக்கு தே₃வஜாதியைச் சோந தவன் என்று பொருள்கொள்வதில் பொருடசுவையிலலை. (அநந்தம்) முககாலத்திலுமுள்ள உலகனைத்துக்கும் இருப்பிடமாயிருப்பதால் தே₃ஸததாலும் காலத்தாலும் அளவுபடாததை (ஸாவார்ச்சாயமயம்) என்ற பத₃ததால் எல்லாவுலகுகும் இருப்பிடமாயிருப்பது என்று கூறியிருப்பதால், முககாலத்திலுமுள்ள எல்லாப்பொருள்களுக்கும் இருப் பிடமானது என்று தேறுகிறது இவ்விரண்டினிருந்து தே₃ஸததா லும் காலத்தாலும் அளவுபடாதது விஸ்வரூபம் என விளங்குகிறது இது விக₃ரஹத₃வாரமாகவும் அத₃வாரகமாகவும் பொருந்தும். அநந்தமாயிருக்கும் தன்மை பொதுவாக எவ்ருபத்துக்கே உண்டா

जगदाश्रयतया देशकालपरिच्छेदानर्हम् , विश्वतोमुखम् — विश्वदिग्गति-
मुखम् , स्वोचितदिव्याम्बरगन्धमाल्याभरणायुधान्वितम् ॥ १० ॥ ११ ॥

யினும் இங்கு திருமேனியைக் குறித்த விசேஷணங்களுக்கு நடுவில் படிக்கப்படுவதால் இங்கு அநந்தஸப்தமும் விக்ரஹவிசேஷணமே எனபது பொருந்தும். “ தருஷடவாதபுதம் ” (20) என்று தொடங்கும் ஸ்லோகத்தில் ‘ அநந்தாயாமவிஸ்தாரம் அதயதபுதம் அதயுகரம் ’ என்று ரூபவிஷயமாகவே பூஷயம் இடபுரூபபதம் இதை வலியுறுத்துகிறது ரூபத்தை அநந்தமெனபது மிகவும் பெரிது எனனும் கருத்திலேயே எனபது சிலா கருத்து, பதின மூன்றாம் ஸ்லோகத்தின் பூஷயத்தில் ‘ அநந்தாயாம விஸ்தாரே ’ என்று அருளியிருப்பதும் இதே கருத்தை உடையது. எங்கும் வயாபிததிருந்தபோதிலும் எம்பெருமானுடைய திருமேனி தனது ஸகதியாலே எங்கும் தடைபடாமலிருப்பதும் பொருத்தமே. அணிமா முதலான எட்டுவிதமான ஸித்திதிகளைப் பெற்ற யோகிகளும், தடையற எங்கும் ஸஞ்சரிப்பதைக் காண்கிறோம். ஆகையால் அப்ராகருதமான திவ்யமங்குள விக்ரஹத்துக்கு அஸ்தரபூஷண தயாயத்தில் சொன்னபடி பரகருதி முதலான உலகனைத்துக்கும் ஆஸ்ரயமாயிருப்பதில் பொருந்தாமையிலலை இப்படி எங்கும் பரவீ நிற்கும் திவ்யமங்குளவிக்ரஹத்தையே ‘ அநந்தம் ’ எனும் பதம் குறிக்கையாலே அஸ்தரபூஷண வடிவில் திருமேனி அனைத்துக்கும் ஆஸ்ரயமாயிருக்கிறது என்று இங்கு கூறப்படுகிறது என்று சங்கிக் கவும் இடமில்லை பதினமூன்றாவது ஸ்லோகத்தில் ‘ தேவதேவஸ்ய ஸரீரம் ’ என்பதை வயாக்யானம் செய்யும்போது ‘ அநந்தாயாம விஸ்தாரே ’ முதலான ஸரீர விசேஷணங்களை பூஷயகாரா இடபு ரூபபதிலிருந்து இது விளங்குகிறது வடபதரஸாயி விக்ரஹய போலே அகடிதகடநா ஸகதியினால் மிகச் சிறியவடிவில் ஸூக்ஷ்ம மாக எல்லாவுலகையும் அடக்கிநிற்கை இங்கு கூறப்படுகிறது எனபதும் பொருந்தாது இங்கு அப்படிச் சொல்லவிலையாகையாலும் ‘ அநந்தம் ’ என்று மிகப் பெரியவடிவாகவே இங்கு படித்திருக்கையாலும் இது தெளிவு ஆகையால் திருமேனி தேசகாலங்களால் அளவுபடாதது என்று கூறுவதே பொருத்தமான பொருளாகும். கீதாபூஷயத்தின் பரவேசத்திலேயே விக்ரஹத்துக்கு ‘ அசிந்தய ’ என்று விசேஷணமீடுவதன்மூலம் பூஷயகாரா இதை நிலைநிறுத்தி யுள்ளார் (விஸ்வதோமுகம்) எல்லா திசைகளிலும் இருக்கும் முகத்தைதயுடையதை. ‘ அனேக வக்தரநயநம் ’ என்று தொடங்கிய

॥ भा ॥ तामेव देवशब्दनिर्दिष्टं द्योतमानतां विशिनष्टि—

दिवि सूर्यसहस्रस्य भवेद्युगपदुत्थिता ।

यदि भास्सदृशी सा स्याद्भासस्तस्य महात्मनः ॥ १२ ॥

12. தி₃வி ஸ₃உர்யஸஹஸ்ரஸய ப₄வேத₃யுக₃பது₃ததி₃தா ।

யதி₃ ப₄ாஸஸத₃ருஸ் ஸா ஸயாத₃ப₄ாஸஸ்தஸ்ய

மஹாதமந ॥

ஸ₃உர்யஸஹஸ்ரஸய ப₄ா. — ஆயிரம் ஸ₃உராயாகளின ஒளி, தி₃வி — ஆகாயத்தில், யுக₃பது — ஒரே ஸமயத்தில், யதி₃ உததி₃தர ப₄வேத — தோன நிற்குகில், ஸா — அந்த ஒளி, தஸய மஹாதமந ப₄ாஸ — அந்த மஹாபுருஷனுடைய ஒளிக்கு ஸத₃ருஸ் ஸயாத — ஒத்ததாக இருக்கும்

13. வானில வளிரவி யாயிரமா வந்தொருமித

தான வொளியெழுவ தாமாகிற — றுனப

பெரியோன் வடிவிற பிறங்குமொளிக் கொக்கும்

பரிசா மெனலாம பயின்று.

தையே முக₂பே₄தே₃ந 'விஸ்வதோமுக₂ம' என்று விசேஷிக்கிறா. "விஸ்வதஸசக்ஷுருத விஸ்வதோமுக₂" என னு ம தைத்திரீய நாராயணவல்லி மந்தரத்தில் எல்லாவிடத்திலும் முக₂ம கண்கள ஆகியவற்றை உடையவனபோல காயம செய்பவன் என்று பொருள் கொள்வதுபோல இங்கும் பொருள்கொளவது பொருத்தமல்ல, இங்கு விக₃ரஹத்தை நேரே சொல்லும் பரகரணமாகையால். எல்லாவிடத் திலும் முக₂முடையவன் என்று சிலா உரையிடடார்கள் காலகை முதலான இடத்தில் முக₂மலையாகையால் இப்பொருளும் பொருந் தாது. இங்கு ப₄ாஷயத்தில் பாட₃கரமத்தை அநாத₃ரிதது தெளி விலலாத 'தே₃வம், அநந்தம், விஸ்வதோமுக₂ம' என னும் பதங்களுக்கு வயாக₂யானம் செய்து பிறகு தெளிவான வஸதரம் மாலை முதலானவை காட்டப்பட்டது மேலும் 'தே₃வம் அநந்தம்' முதலானவை ஸவரூப நிரூபக த₄ாமங்கள், மாலை முதலானவை திருமேனியில் தனியாகச் சாததப்படும க₃ரவயங்கள். இதனாலும் பாட₃கரமத்தை மாற்றிப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது அதிலும் 'அமப₃ர' என்று அந்தரங்க₃மான வஸதரத்தை முதலில் சொல்லி, அடுத்தபடி மாலையையும், அடுத்தபடி ஆப₄ரணங்களையும், அடுத்தபடி ஆயுத₄ங்களையும் அந்தரங்க₃ பஹிரங்க₃கரமத்தையொட்டி நிரதே₃ஸீககப்பட்டது. 10,11.

॥ भा ॥ तेजसोऽपरिमितत्वदर्शनार्थमिदम् ; अक्षयतेजस्वरूप-
मित्यर्थः ॥ १२ ॥

तत्रैकस्थं जगत्कृत्स्नं प्रविभक्तमनेकधा ।

अपश्यद्देवस्य शरीरे पाण्डवस्तदा ॥ १३ ॥

13. ததரைகஸத₂ம ஜக₃தகருதஸநம் பரவிப₄கதமநேகத₂ா
அபஸயத்₃தே₃வதே₃வஸய ஸரீரே பாண்டவஸதத₂ா ॥

வானில வளர் இரவி—ஆகாடததில் வளாந்து வரும
ஸூர்யாசள், ஆயிரமா வந்து—ஆயிரக்ஷணக்கில வந்து,
ஒருமிதது ஆன ஒளி எழுவதாமாகில் தான—ஒரே ஸமயத்தில்
அவற்றின ஒளி எழுவதாயிருந்தால, அபபெரியோன வடி
வில—அம்மஹாபுருஷனின திருமேனியில, பயின்று பிறங்கும
ஒளிககு—பொருந்தி பிரகாசிக்ஞம் ஒளிககு ஓககும் பரிசாம
எனலாம—ஒப்பான பெருமையுடையது என்று கூறலாம

12 முன ஸலோகத்தில் “ தேவன் ” எனனும் பத₃ததால
காட்டப்பட்ட திருமேனியின ஒளியை இந்த ஸலோகத்தில் விவரிக
கிருன் அதாவது அந்த ஸலோகத்தில் குறிப்பிடப்பட்ட ஒளி ஒப
பற்றது என்று இங்கு விசேஷிக்கிருன (ஸூர்யஸஹஸரஸய ப₄ா
தி₃வி யதி₃ யுக₃பது₃கதி₂தா ப₄வேத) ஆயிரம ஸூர்யாகளுடைய
ஒளி ஆகாயத்தில் ஒரே ஸமயம் கிளாந்தெழுமாகில். இங்கு
‘ஸஹஸரம்’ எனபது ஆயிரம் எனனும் எண்ணிக்கையைக் குறிப்ப
தலக் கணக்கற்றது எனனும் பொருளுடையது. ஆக, அவ்வொளி
ஒப்பற்றது என்று காட்டப்படுகிறது (ஸா தஸய மஹாதமந
ப₄ாஸ ஸத₃ருஸீ ஸயாத) அந்த ஒளி அந்த மஹாபுருஷனுடைய
ஒளிககு ஸமானமானதாகும். இதிலிருந்து எனனும் குறையாத ஒப
பற்ற ஒளியுடையது விஸ்வரூபம் என்று காட்டப்படுகிறது “இரு
நாயிருயிரம் மலர்ந்தனன்” [திருவாசிரியம் 5] ‘கதிராயிரமிரவி கலந்
தெரிததாலொத்த நீணமுடியன்” [பெரியாழ்திரு 4-1-1] “சோதிவெள
ளத்தினுள்ளே எழுவதோருரு” [திருவாய 5-5-10] என்று அருளிச்
செயலகளும் “நீலதோயத₃ மத₄யஸத₃ா விதயுலலேகே₃வ ப₄ாஸவரா”
[தை நா 11] [நீளமேக₃ததை நடுவில கொண்ட மின்னலகொடிபோல
ஒளிவிடுவது] “ப₄ாருப ” [] [ஒளிமயமாயிருப்பவன பரமாதமா]
முதலான உபநிஷத்₃வாக்யங்களும் அறுதியிட்டன.

॥ भा ॥ तत्रानन्तायामविस्तारे, अनन्तबाहूदरवक्त्रनेत्रे, अपरिमिततेजस्कै, अपरिमितदिव्यायुधोपेते, खोचितापरिमितदिव्यभूषणे,

ததர தே₃வ தே₃வஸய ஸரீரே—தே₃வதே₃வனுடைய அந்தத் திருமேனியில், அநேகத₄ா ப்ரவிப₄க்தம்—பல வகையாகப் பிரிவுபட்ட, கருதஸநம ஜக₃த்—உலகு அனைத் தையும், ஏகஸத₂ம் — ஒரு பகுதியில் இருப்பதாக, பாண்ட₃வ — அர்ஜுனன், தத₃ா—அப்போது, அபஸயத்— பார்த்தான்

14. அவ்விடத்தில் லபபொழுது பார்த்த நனைத்துலகு மெவவுறுபபும வேரு யிருக்கின்ற — விவவகையே தேவதே வனறன் றிருவுருவி லோரிடத்தே யாவதெனக் கண்டா னவன்.

அவ்விடத்தில் தேவதேவன் தன் திருவுருவில் — அவ் விடத்தில் காட்சியளித்த தே₃வதே₃வனுடைய திருமேனியில், எவவுறுபபும வேருயிருக்கின்ற இவவகையே—ஒவ்வொரு அவயவமும் வெவ்வேறுகப் பிரிந்திருக்கின்ற இம்முறையில, உலகு அனைத்தும்—எல்லா உலகத்தையும், ஓரிடத்தே ஆவது என—ஒரு பகுதியிலிருப்பதாக, பார்த்தன் அவன்— (தி₃வயமான கண்ணைப்பெற்ற) அந்த அர்ஜுனன், அப் பொழுது கண்டான்—அப்பொழுதே பார்த்தான்.

13. தி₃வயமான கண்ணைப்பெற்ற அர்ஜுனன் எம்பெருமானுடைய திருமேனியின் ஒரு பகுதியில் உலகனைத்தையும் பார்த்தான் என்கிறது (ததர தே₃வதே₃வஸய ஸரீரே) அங்கு காட்சியளித்த தே₃வதே₃வனுடைய திருமேனியில். (தே₃வதே₃வஸ்ய) “தம தே₃வ தாநாம பரமம் ச தை₃வதம்” [ஸவே 6] [தேவர்கள் அனைவருக்கும் மேலான தே₃வதையாயிருக்கும் அப்பரமபுருஷனை] என்று ஸவேதாஸவதர உபநிஷதத்தில் காட்டப்பட்ட தே₃வதே₃வன் இவனே என உணர்த்துகிறான். “மனிசாககுத தேவாபோலத் தேவாகும தேவாவோ” [திருவாய 8-1-5] என்று நமமாழ்வாரும் “தேவாதி தேவனை” [திருப்பாவை 8] என்று ஆண்டாளும் இதை விவரிக்கீ—93

दिव्यमान्याम्बरधरे, दिव्यगन्धानुलेपने, अनन्ताश्चर्यमये, देवदेवस्य
दिव्ये शरीरे अनेकधा प्रविभक्तं—ब्रह्मादिविविधविचित्रदेवतिर्यङ्मनुष्य
स्थावरादिभोक्त्वर्गपृथिव्यन्तरिक्षस्वर्गपातालातलवितलसुतलादिभोगस्थान-

தராகள 'தே₃வதே₃வனின் திருமேனி' என்றதால்— இத திருமேனி யானது அளவற்ற பரபபையுடையதென்றும், அளவற்ற கைகள் வயிறுகள் முகங்கள் கண்கள் ஆகியவற்றையுடையது என்றும், அள வற்ற தி₃வயாயுத₄ங்களை யுடையதென்றும், ஸாவலோக சகரவாதத் தியான தனக்கு உசிதமான கணக்கற்ற தி₃வயாப₄ரணங்களை யுடைய தென்றும், அபராகருதமான மாலைகளையும் வஸ்தரததையும் த₄ரித்த தென்றும், அபராகருதமான நறுமணததையுடைய சந்த₃னம் முதலானவற்றால் பூசப்பட்டதென்றும், அளவற்ற ஆஸசாயத்தை உடையதென்றும் முன்பின் ஸலோகங்களில் இததிருமேனிக்ஞ்ச சொல்லப்பட்ட பெருமைகள் இங்கும் உணரத்தபபடுகின்றன “ஸஹஸரஸீர்ஷா புருஷ ஸஹஸராஷ் ஸஹஸரபாத” என்று புருஷஸூகதம் முதலான வேத₃ப₄ாக₃ங்களில் இவனுக்கு நிலைநாட்டப் பெற்ற இப்பெருமைகளை ஸமருத் திறாஸபுராணங்கள் பலவிடங்களில் உபப₃ருமஹணம் செய்தன ‘தோளகளாயிரத்தாய முடிகளாயிரத்தாய துணைமலாககண்களாயிரத்தாய தாள்களாயிரத்தாய’ [திருவாய் 8 1 10] “கண்கள் சிவநது பெரியவாய வாயும் சிவநது கனிநது உள்ளே வெண்பல இலகு சுடரிலகுவிலகு மகரகுண்டலத்தன், கொண்டல வண்ணன் சுடாமுடியன் நானகுதோளன் குனிசாரங்கன், ஒண்சங் கதை வாளாழியான் ஒருன்” [திருவாய் 8 8-1] “உடையாரநத வரடையன் கண்டிகையன் உடை நாணினை, புடையார பொன னூலினை பொனமுடியன் மற்றும் பலகலன், நடையாவுடைத் தருநாரணன்” [திருவாய் 3-7 4] முதலான பாசுரங்களில் ஆழ்வாா களும் இவ்வாதத₂த்தை அமு₃யிட்டனா (அநேகத₄ர பரவிப₄கதம் கருதஸநம் ஜக₃த) பலவகையாகப் பிரிவுபட்டிருக்கும் உலகனைத்தும், இங்கு ‘பலவகை’ என்றது பே₄ராகதாக்களையும் பே₄ராக₃ஸத₃ரானங் களையும், பே₄ராக₃யங்களையும், பே₄ராகே₃ரபகரணங்களையும் நினைத்துக் கூறியதாகும். பிரமன் முதலாக, புலலெறும்பு அருக பே₄ராகதாக்கள் தே₃வா, மனிதா, தீர்யக, ஸத₃ாவரம் என்று நானகுவகைப்பட்டு, ஒவ்வொரு வகையிலும் கணக்கற்ற பிரிவுகள் உள்ளவாகளாய், அதி விசிதரமானவாகளாயிருப்பா. அவவண்ணமே பே₄ராக₃ஸத₃ரானங் களும் இவ்வுலகமாகிற பூ₄மியும், மேலுலகங்களாகிற அநதரிக்ஷம் ஸவாகக₃ம் முதலானவையும், கீழுலகங்களாகிற பாதாளம், அதலம், வித

मोक्षमोगोपकरणभेदमिन्नं प्रकृतिपुरुषात्मक कृत्स्नं जगत् * अहं सर्वस्य
प्रभवो मत्तस्सर्वं प्रवर्तते (१०. ८) * हन्त ते कथयिष्यामि विभूती-
रात्मनश्शुभाः (१९) * अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताशयस्थितः (२०)
* आदित्यानामहं विष्णुः (२१) इत्यादिना * न तदस्ति विना
यत्स्यान्मया भूतं चराचरम् (३९) * विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमेकांशेन
स्थितो जगत् (४२) इत्यन्तेनोदितम्, एकस्थम्—एकदेशस्थम् ; पाण्डवो
भगवत्प्रमादलब्धतर्शनानुगुणदिव्यचक्षुरपश्यत् ॥ १३ ॥

லம ஸுதலம முதலானவையுமாகப் பலவகைப்படடிருக்கின்றன. அவ
வண்ணமே பே₄ாகதாககளால அநுப₄விககப்பபடும் பே₄ாக₃யங்களும்,
அவற்றை அவர்கள் அநுப₄விப்பதற்குறுப்பான பே₄ாகே₃பகரணங்க
ளும் பலவகைப்படடிருக்கும் “கருதஸநம ஜக₃த்” (உலகனைத்தும்) என
றது பரகருதியும் அதன காயங்களாகிற அசேதனப்பொருள்களும், ஜீவ
ஸமஷ்டியும் அடங்கிய லீலாவிபூ₄தி முழுவதையும் குறிகும் “அஹம
ஸாவஸய பரப₄வோ மததஸ ஸாவம பரவாதததே” [10-8] [நான
அனைத்துலகுகும் காரணம், என்னாலேயே எல்லாம் செயல்படுகிறது]
“ஹநத தே கத₃யிஷ்யாமி விபூ₄தீராதமநஸஸு₄ப₄ா ” [10-19] [என
னுடைய மங்க₃ளமான செல்வங்களை உனக்குக் கூறுகிறேன்]
“ அஹமாதமா கு₃ட₃ாகேஸ ஸாவபூ₄தாஸயஸதி₂த ” [10 20]
[அர்ஜுன ! எல்லா ஜீவராசிகளின் ஹருத₃யத்தில் வீற்றிருக்கும்
நானே அவற்றுகு அநதர்யாமியாகவும் இருக்கிறேன்] “ஆதி₃தயா
நாமஹம விஷ்ணு ” [10-21] [பன்னிரு ஆதி₃தயர்களுக்கும் நானே
விஷ்ணுவாகிறேன்] என்று தொடங்கி, ‘ ந தத₃ஸதி விநா யத
ஸயாநமயா பூ₄தம சராசரம ” [10 39] [அசைவனவும் அசை
யாதனவுமான எல்லாப்பொருள்களிலும் எனைவிடடுப் பிரிந்தி
ருப்பது எதுவுமில்லை] “விஷ்டப₄யாஹமித₃ம கருதஸநம ஏகாம
ஸேந ஸதி₂தோ ஜக₃த்” [10 42] [நான உலகனைததையும் எனது
ஓரமசததாலே த₄ரிததுநிறகிறேன்] எனபதீருகச் சொல்லப்பட்ட
உலகனைததும் இங்கு “ஜக₃த கருதஸநம” என்று குறிககப்படுகிறது.
(ஏகஸத₂ம தத₃ா அபஸயத) அததிருமேனியின் ஒரு சிறுபகுதியில்
அடங்கியிருப்பதாக அப்போது கண்டான். கண்டவன யாரெனில்—
(பாண்ட₃வ) பாண்டு₃ புத்திரனான அர்ஜுனன கண்டான். உறவையு
ம் அன்பையுமுடையவனாகையாலே கண்ணாலே அருளப்பெற்ற
தி₃வயமான கண்ணையுடைய அர்ஜுனன கண்டான் என்று கருதது 13.

ततस्स विसयाविष्टो हृष्टरोमा धनञ्जयः।

प्रणम्य शिरसा देवं कृताञ्जलिरभाषत ॥ १४ ॥

14. ததஸஸ விஸமயாவிஷ்டோ ஹ்ருஷ்டரோமா த, நஞ்ஜய:
பரணமய ஸிரஸா தே, வம க்ருதாஞ்ஜலிரப, ஷத ||

தத - அதற்குப்பின், ஸ த, நஞ்ஜய - அந்த அர்ஜுனன்,
விஸ்மயாவிஷ்ட - (முன் ஸலோகங்களில் சொன்னபடி
கண்ணனின் திருமேனியில் உலகனைததையும் கண்டதனால்)
வியப்பு நிரமபபபெற்றவனாய், ஹ்ருஷ்டரோமா - மயிராக
கூச்செறியப் பெற்றவனாய் தே, வம - (விஸ்வரூபம் காட்டிய)
கண்ணனை, ஸிரஸா பரணமய - தலையாலே வணங்கி,
க்ருதாஞ்ஜலி - கைகூப்பியவனாய், அப, ஷத - பின்வருமாறு
கூறினான்

15. தாராரு மந்தத தனஞ்சயனருன சாலவியந்
தேரா ருடனமயிராககோ ளெயதியே - சீரா
முடியாற் பணிநதிறையை முனரெழுது நின்றிப
படியா லுரைசெயதான பார்த்தது.

தாரா ஆரும் அந்த தனஞ்சயன் தான - (அரசாக்குரிய)
மாலையை த, ரிததிருந்த அந்த அர்ஜுனன், சால வியநது -
மிகவும் வியப்புற்று, ஏரார் உடல் மயிராககோள எயதியே -
(தனது) சிறந்த உடலில் மயிராக்கச்செறியப்பெற்றவனாய்,
இறையை - இறைவனான கண்ணனை, சீரா முடியால்
பணிநது - பெருமைமிகக் முடித, ரிதத தனது தலையாலே
வணங்கி, முன தொழுது நின்று - (கண்ணனுக்கு) முனனால்
கைகூப்பி நின்று, பார்த்தது - கண்ணனைக் குறித்து,
இப்படியால் உரை செயதான - இவ்வண்ணமாகப் பேசத்
தொடங்கினான்

14 முற்கூறியபடி விஸ்வரூபம் கண்ட அர்ஜுனன் வியப்புற்ற
வனாய், மயிராககூச்செறியப்பெற்றவனாய், கண்ணனைத் தலையாலே
வணங்கிக் கைகூப்பிநின்று பேசத்தொடங்கினான் என்கிறான் ஸஞ்ஜயன்
(தத) முற்கூறியபடி விஸ்வரூபத்தைக் கண்டபின் (ஸ த, நஞ்

॥ பா ॥ தतो धनंजयो महाशूर्यस्य कृत्स्नस्य जगत्: स्वदेहैक-
देशेनाश्रयभूत कृत्स्नस्य प्रवर्तयितारं चाशूर्यनमानन्तज्ञानादिकल्याण-
गुणगणं देवं दृष्ट्वा विस्मयाविष्टो हृष्टरोमा शिरसा दण्डवत्प्रणम्य
कृताञ्जलिर्भाषत ॥ १४ ॥

अर्जुन उवाच —

पश्यामि देवांस्तव देव देहे सर्वांस्तथा भूतविशेषमङ्गान् ।
ब्रह्माण्मीशं कमलासनस्थमृषींश्च सर्वानुग्गांश्च दीप्तान् [दिव्यान्] ॥ १५ ॥

15. பஸ்யாமி தேவாம்ஸ்தவ தே₃வ தே₃ஹே

ஸர்வாமஸதத₂ா பூ₄தவிஸேஷஸங்க₄ாந் ।

ப₃ரஹ்மாணமீஸம் கமலாஸநஸத₂மருஷீமஸச

ஸாவாநூரக₃ாமஸச தீ₃பதாந [தி₃வயாந] ॥

அர்ஜுன உவாச — அர்ஜுனன (பின்வருமாறு) கூறி
னா — தே₃வ — தே₃வனே । தவ தே₃ஹே — உனது
தே₃ஹத்தில், ஸாவாந தே₃வாந பஸ்யாமி — எல்லா தே₃வா
களையும் காண்கிறேன் தத₂ா — அவ்வண்ணமே, (ஸர்

ஜய) அந்த த₄நஞ்ஜயன். இந்த விஸ்வரூபத்தைக் கண்டபின்பே
அர்ஜுன்னுக்குள்ள ' த₄நஞ்ஜயன் ' (செல்வங்கள் அனைத்தையும்
ஜயித்தவன்) எனனும் பெயர் நிறைவுபெற்றது என்று கருத்து.
(விஸ்வயாவிஷ்ட) எல்லா உலகும் தனது தே₃ஹத்தின் ஒரு
பகுதியிலே அடக்கியவனாய், அனைத்தையும் செயல்படவைப்பவனாய்,
அத்யாட்சாயமான அளவற்ற ஜ்ஞானம், ஸகதி முதலான கலயாண
குணங்களையுடையவனான அந்த தே₃வனைக்கண்டு வியப்புற்றவனாய்
(ஹருஷ்டரோம) மயிர்க்கூச்செறியப்பெற்றவனாய், பெருவியப்பின்
விளைவு இது (தே₃வம் ஸீரஸா ப்ரணமய) உலகனைத்துக்கும்
ஸவாமியான அபபெருமானே, தன் ஸ்வரூபத்துக்குப் பொருத்தமாகத்
தரையிலே தலைபடுமபடி தடிபோலே விழுந்ததுவண்ணங். (கருதாஞ்ஜனி)
மறுபடியும் எழுந்தவுடன் கண்ணனுக்கு முன்னே கைகூப்பிநின்று
(அப₄ாஷத) கண்ணனைத் துதித்தும், விஸ்வரூபத்தை வாணித்தும்
பின்வருமாறு (51-வது மலோகம் உரையில்) பேசத்தொடங்கினான்
என்கிறான் ஸஞ்ஜயன்.

வாந்) பூ₄த விஸேஷ ஸங்க₄ந் (பஸ்யாமி) — (எல்லா) பிராணிவகைகளின் கூட்டங்களையும் (காண்கிறேன்), (தத₂ா — அவவண்ணமே), ப₃ரஹ்மாணம் — பிரமனையும், கமலாஸநஸத₂ம ஈஸம் — உந்தித் தாமரையில் வீற்றிருக்கும் பிரமனுக்கு அடங்கி நிற்கும் சிவனையும், ஸர்வாநருஷீந ச — எல்லா நிஷிகளையும், தீ₃பதாந (தி₃வ்யாந) — ஒளிவீசும், உரக₃ாந ச — பாம்புகளையும், பஸ்யாமி — காண்கிறேன்

16. தேவாவுன மேனீயினிற நேவரையுஞ் சங்கமாய்
மேவாரும் பூதங்கள் வேற்றுமையும் — பூவார்
பிரமனவன பாலீசன போமுனிவா தேசா
ருரகரையெல் லாங்காண்ப னுற்று.

தேவா — தே₃வனே! உன்மேனியில் — உனது விஸ்வ ரூபத்தில், தேவரையும் — (எல்லா) தே₃வர்களையும், சங்கமாய் மேஷ ஆரும பூதங்கள் வேற்றுமையும் - கூட்டங் கூட்டமாகப் பொருந்தி நிற்கும் பிராணிகளின் வகைகளையும், பூவார் பிரமன — உந்தித்தாமரையில் வாழும் பிரமனையும், அவனபால ஈசன் — அவனுக்கு அடங்கிநிற்கும் சிவனையும், போ முனிவர் — புசுழ்பெற்ற முனிவர்களையும், தேச ஆர் உரகரை எல்லாம் — ஒளிவீசும் பாம்புகள் அனைத்தையும், உற்று காண்பன் — நனகு காண்கிறேன்

15. உனது தே₃ஹத்தில் எல்லா தே₃வர்களையும், எல்லா வகை உயிரக்கூட்டங்களையும், பிரமனையும் சிவனையும், நிஷிகளையும், பாம்புகளையும் காண்கிறேன் எனகிருன அர்ஜுனன (தே₃வ) தெய்வத்தன்மை நிரம்பப்பெற்றவனே! அனைவாக்கும் ஆத₄ாரமாயிருக்கும் இவனிடமே தெய்வத்தன்மை உள்ளது என்று உணராதது கிருன. (தவ தே₃ஹே ஸர்வாந தே₃வாந பஸ்யாமி) உனது விஸ்வ ரூபத்தில் இந்த₃ரன முதலான எல்லா தே₃வர்களையும் காண்கிறேன் மேலே பிரமனையும் சிவனையும் தனியே குறிக்கிறபடியாலே இங்கு தே₃வஸப₃த₃ம இந்த₃ராதி₃தே₃வாக்கை குறிக்கிறது. (ஸர்வாந தத₂ா பூ₄தவிஸேஷ ஸங்க₄ாந) அவவண்ணமே எல்லாவகையான உயிரக்கூட்டங்களையும் உனது தே₃ஹத்தில் காண்கிறேன். உயி

॥ भा ॥ देव ! तव देहे सर्वान् देवान् पश्यामि; तथा सर्वान् प्राणिविशेषाणां सधान्, तथा ब्रह्माण — चतुर्मुखमण्डाधिपतिं, तथेशं कमलासन-यं — कमलासने ब्रह्मणि स्थितमीशं, तन्मतेऽवस्थितं; तथा देवर्षिप्रमुखान् सर्वानृषीन्, उरगांश्च वासुकितक्षकादीन् दीप्तान् ॥ १५ ॥

தள்ள ஜீவராசிகளையே முன்னும்பின்னும் எடுக்கையால, பூ₄தஸப₃த₃ம அசேதனமான பஞ்சபூ₄தங்களைக் குறிககாமல ஜீவராசிகளைக் குறிக கிறது உததராதத₄ததில முக்கியமான சிலரைக் கூறுகிறான். (ப₃ரஹமானம்) பரமாதமாவிடம் நுநது உநதிததாமரையில் முதலில் நேரே பிறந்த அண்ட₃ாதி₄பதியான பிரமனையும் காணகிறேன். (கமலாஸநஸத₂ம நாம) உநதிததாமரையை இருபபிடமாகக்கொண்ட வனாகையாலே கமலாஸனன் என்று பெயாபெற்ற பிரமனிடமிருக்கிற, அதாவது அவனுக்கு அடங்கி நடக்கிற சிவனையும் காணகிறேன். பிரமனைச் சொன்னவுடன் சிவனைச் சொல்லவேண்டியது உசிதமாகையாலே இங்கு 'நஸ' ஸப₃த₃ம சிவனைக் குறிககிறது 'நஸம் கமலாஸநஸத₂ம' என்றிருக்கையாலே, 'கமலாஸநஸத₂ம' என்னும் பத₃தைத் தள்ளி நிறதும் 'ப₃ரஹமானம்' எனபதற்கு விசேஷணமாகக்கொளவதிற காட்டிலும், ஒட்டியுள்ள 'நஸ' ஸப₃த₃ததுக்கு விசேஷணமாகக் கொளவதே சிறந்தது. அப்படிக்கொள்ளும்போது கமலாஸநஸப₃த₃ம ப₃ஹுவரீஹியாய, பிரமனைக் குறித்தது, கமலாஸநஸத₂ஸப₃த₃ம தாமரையான அப்பிரமனுக்கு வசப்படடிருப்பவன் சிவன் என்று காட்டுகிறது சிவன் பிரமனுக்குப் பிள்ளையாகப்பிறந்தவன் எனபது ஸதபத₂ப₃ரஹமணம் முதலான பல வேத₃ப₄ாக₃ங்களிலும், மஹா ப₄ாரதத்தில் பறபல இடங்களிலும் முழங்கப்பட்டதாகையாலே இப்படிப் பொருள்கொளவதே ப்ரமாணங்களுக்குப் பொருந்தும். இதையே திருமழிசையாழ்வார "போதுதங்கு நானமுகன் மகன் அவன் மகன் சொல்லி, மாதுதங்குகூறன் ஏறதூரதியென்று வேதநூல், ஒதுகின்ற துணமை அல்லதிலலை மற்றுரைக்கிலே" [திருச்சுந்த 72] "நான் முகனை நாராயணன் படைத்தான், நானமுகனும் தானமுகமாய்ச் சங்க ரனைத் தான் படைத்தான்—யானமுகமாய், அநதாதி மேலிட்டு அறி வித்தேன் ஆழ்பொருளைச் சிந்தாமற்கொணமினீர் தோநது" [நான்-திருவ 1] என்று அருளிச்செய்தார (ரிஷீமஸ்ச ஸர்வாந) அவ்வண ணமே தே₃வாஷிகள், மஹாஷிகள் முதலான எல்லாவகை ரிஷிகளையும் காணகிறேன். (தீ₃பதாந உரக₃ாமஸ்ச பஸ்யாமி) ஒளிவீசும் வாஸுகி, தக்ஷகன் முதலான பாம்புகளையும் காணகிறேன் 'தி₃வ்யாந' என்று பாட₂மானபோதும் 'ஒளிவீசும்' எனபதே தாதபாயார்த்தத₂ம. 15.

अनेकबाहूदरवक्त्रनैत्रं पश्यामि त्वां सर्वतोऽनन्तरूपम् ।

नान्तं न मध्यं न पुनस्तवादि पश्यामि विश्वेश्वर विश्वरूप ॥ १६ ॥

16. அநேகப,ாஹுத,ரவக்தரநேதரம்

பஸ்யாமி தவாம் ஸர்வதோ஽நநதரூபம் ।

நாநதம் ந மத,யம் ந புநஸ்தவாதி,ம்

பஸ்யாமி விஸவேஸ்வர விஸவரூப ॥

அநேகப,ாஹுத,ர வகதரநேதரம் - கணக்கற்ற கைகள் வயிறுகள், வாய்கள், கண்கள் ஆகியவற்றை உடையவனும், அநந்த ரூபம் — அளவற்ற உருவங்களையுடையவனும், தவாம் — உனனே, ஸர்வத — எல்லாப் புறத்திலும், பஸ்யாமி — காண்கிறேன் விஸவேஸ்வர — அனைத்தையும் நியமிப்பவனே! விஸவரூப — அனைத்தையும் ஸரீரமாகக் கொண்டவனே! (நீ எல்லையற்றவனாகையாலே), தவ — உனக்கு, ந அநதம் பஸ்யாமி — முடிவையும் காண்கின்றிலேன் ந மத,யம் (பஸ்யாமி) — நடுவையும் காண்கின்றிலேன். ந புந ஆதி,ம் (பஸ்யாமி) — தொடக்கத்தையும் காண்கின்றிலேன்

17. ஆன வனந்த வருவா முனைத்தோள்க

ஹை முகமுதர நானகாணபன — றுனார்ந்துன்
னநதநடு வாதியுங் காணேன ஹைநைத்தின
முந்தையிறை யெவவுருவா முற்று.

ஆன அனநத உருவம் உனை - எல்லாப் புறத்திலும் எல்லையற்ற உருவத்தையுடைய உனனே, தோள்கள் நாநாமுகம் உதரம் நான காணபன — பல தோள்களையும், வாய்களையும், வயிறுகளையும் உடையவனாக நானகாண்கிறேன், அனைத்தின முந்தை இறை! — எல்லாவற்றுக்கும் ஆதி, நியந்தாவாய், எவவுருவா! — அனைத்தையும் உருவாகக் கொண்டவனே! தான் ஆர்ந்த உன — தான் எங்கும் நிறைந்திருக்கும் உன்னுடைய, அந்தம் நடு ஆதியும் - எல்லையையும், நடுவையும், தொடக்கத்தையும், ஆங்கு — அந்த விஸவரூபத்தில், நான் முற்று காணேன் — நான் முழுவதையும் காணவில்லை

॥ மா ॥ अनेकबाहूदरवक्त्रनेत्रम् अनन्तरूपं त्वां सर्वतः पश्यामि;
विश्वेश्वर — विश्वस्य नियन्तः, विश्वरूप — विश्वशरीर, यतस्त्व-
मनन्तः, अतस्त्व नान्तं न मध्यं न पुनस्तवादिं च
पश्यामि । १६ ॥

16. உன்னுடைய விஸ்வரூபத்தை எல்லாப் புறங்களிலும் காண்கிறேன் என்கிறான் அர்ஜுனன். (அநேகபாஹூதரவகத்ர நேதரம்) பல கைகளையும், வயிறுகளையும், முகங்களையும், கண்களையும் உடையவனாய் (அநந்தரூபம் தவாம்) எல்லையற்ற உருவத்தையுடைய உனனை. (எவர்வத பஸ்யாமி) எல்லாப் புறங்களிலும் காண்கிறேன். “ஸாவத அநந்தரூபம்” (எல்லாப் புறங்களிலும் அளவற்ற உருவத்தையுடைய உனனை) என்று அநவயித்தால் “ஸாவத” எனனும் ஸப், தம் பயனற்றதாகும். ‘அநந்தரூபம்’ எனனும் பத, ததாலேயே எல்லாப்புறங்களிலும் உருவம் வியாபித்திருப்பது ஸித, திக் கமனரோ. ஆகையால் ‘ஸாவத பஸ்யாமி’ என்று அநவயிததுப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது. அர்ஜுனன் தி, வய சக்ஷுஸஸை அடைந்தவனாகையாலே, இப்பொருளே பொருத்தமாயுள்ளது. (விஸ்வேஸ்வர) உலகனைத்தையும் நியமிப்பவனே! (விஸ்வரூப) இப்படி உலகனைத்தையும் நியமிக்கையாலே உலகனைத்தையும் உருவமாகக் கொண்டவனே! வியாபித்தது நியமிக்கப்படுவது ஸரீரமாகும், வியாபித்தது நியமிப்பவன் ஸரீரி (ஆத்மா) ஆவான். (தவ ந அநதம் பஸ்யாமி, ந மத, யம் பஸ்யாமி, ந புந ஆதி, ம் பஸ்யாமி) நீ அநந்தரூபனாய் விஸ்வரூபனாயிருக்கையாலே, உனக்கு முதல், நடு, முடிவு கிடையாதாகையாலே, அவற்றை நான் காணவில்லை. ‘விஸ்வரூப’ என்று விளித்தது, ‘அநந்தரூபம்’ என்று விசேஷிக்கையால் “உன்னுடைய ஆதி, மத, யாநதங்களைக் காணவில்லை” என்று இருந்தபோதிலும், ‘அவை முயற்கொம்பு முதலானவற்றைப்போல இல்லையாகையால் அவற்றை நான் காணவில்லை’ என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும் தே, ஸததாலும், காலததாலும், உனக்கு முதல் நடு முடிவுகள் இல்லை என்று தாதபாயம். முதலும் முடிவும் இருந்தால்தான் நடுவுண்டு. அவையிலையாகையால் நடுவும் இல்லை என்று ஸித, திக் ககிறது. ஒரு திருமேனியில் பல வயிறு முதலானவை எப்படி இருக்கமுடியும்? எனனும் கேள்விக் கு 19-வது ஸலோக ப, ஷய வயாக, யானங்களில் பரிஹாரம் காணலாம். 16.

किरीटिन गदिनं चक्रिणं च तेजोराशि सर्वतो दीप्तिमन्तम् ।
पश्यामि त्वा दुर्निरीक्षं समन्तादीप्तानलार्क्युतिमप्रमेयम् ॥ १७ ॥

17. கிரீடநம் க₃தி₃நம் சக்ரிணம் ச

தேஜோராஸிம ஸாவதோ தீ₃பதிமநதம் ।

பஸ்யாமி தவா து₃ர்நிரீக்ஷம்

ஸமநதாத₃தீ₃பதாநலாககத₃யுதிமபரமேயம் ॥

தேஜோராஸிம — பேரொளிகஞவியலாயிருப்பவனாய், ஸர்வத தீ₃பதிமநதம்—எல்லாப் புறத்திலும் ஒளியுடையவனாய், ஸமநதாத து₃ர்நிரீக்ஷம்—ஒவ்வொரு அவயவமும் காண்பதற்கு அரியவனாய், தீ₃பதாநலாககத₃யுதிம — கொழுநதுவிட்டெரியும் அக்₃னியைப்போலவும் ஸூர்யனைப் போலவும் கிரணங்களை உடையவனாய், அபரமேயம்—அளவிடா அறியமுடியாதவனான, தவா—உன்னை, கிரீடநம்—கிரீடத்தை உடையவனாகவும், க₃தி₃நம் — க₃தை₃யை உடையவனாகவும், சக்ரிணம் ச — ஸூத்ராஸனசக்ரத்தை உடையவனாகவும், பஸ்யாமி — காண்கிறேன்

18. மிககவொளி ராசியாய் மீதெங்குந தேசமர்நது

பக்கமுறக் காண்பரிதாய்ப பார்ப்பனான—நெருக்கவன

லர்க்கனொளி மிக்களவற ருங்குமுடி நேமிகதை

யொறகமற மேவுமுனை யுற்று.

மிக்க ஒளி ராசியாய்—பேரொளிகஞவியலாயிருப்பவனாய், எங்கும் மீது தேச அமாந்து—எல்லாப்புறத்திலும் பேரொளியுடையவனாய், பக்கம் உற காண்பு அரிதாய்—ஒவ்வொரு அவயவமும் காண்பதற்கு அரியவனாய், தொகக அனல் அர்க்கன ஒளிமிககு—கொழுநதுவிட்டெரியும் அக்₃னியைப் போலவும் ஸூர்யனைப்போலவும் கிரணங்களை உடையவனாய், அளவற்று — அளவற்றவனாய் உள்ள, உனை — உன்னை, ஆங்கு — விஸ்வரூபம் காண்பதற்கு முன்போலவே, முடி நேமி கதை ஒறகம் அற மேவும் உனை — கிரீடம், சகரம், க₃தை ஆகியவை குறைவறச் சேர்ந்திருக்கின்றவனாக, நான்—நான், உற்று பார்ப்பன்—நன்கு காண்கிறேன்

॥ भा ॥ तेजोराशि सर्वतो दीप्तिमन्तं समन्तात् दुर्निरीक्षं दीप्तान-
लार्कद्युतिमप्रमेय त्वां किरीटिनं गदिनं चक्रिणं च पश्यामि ॥ १७ ॥

17 விஸ்வரூபம் வேருருவனுடையதோ என்று ஸங்கிகக முடியாதபடி நாராயணனுக்கே அஸாதாரணமான கிரீடம், க₃தை₃, ஸு₃த₃ாஸன சகாம முதலானவற்றைக காண்கையால, இவ்விஸ்வரூபம் திருமாலாகிற கண்ணனுடையதே என்று நிர்ணயிக்கிறுன இப்படிக்கூறுவதில் ஸ்வாரஸ்யம் இருக்கையால “தேஜோராஸிம் . தவா” என்று ஸலோகத்தின் பிற்பகுதியிலுள்ளவற்றை உத₃தே₃ஸ்யமாகக கொண்டு “கிரீடிநம் க₃தி₃நம் சகரிணம் ச பஸ்யாமி” என்று முற்பகுதியிலுள்ளது விதே₄யமாகக கொள்ளப்படுகிறது. பிற்பகுதியில் முனமுன பத₃ங்கள் முதலில் காணப்படும் ஸாமானயாகாரததையும், பின்பின்ப பத₃ங்கள் பிறகு காணப்படும் விஸேஷாகாரததையும் காட்டுகின்றன. (தேஜோராஸிம்) பேரொளிக்ருவியலாயிருப்பவனை. இதனால் முதனமுதலில் காணப்படும் த₄ாமிஸ்வரூபம் சொல்லப்படுகிறது (ஸாவதோ தீ₃பதிமநதம்) எல்லாப்புறங்களிலும் பேரொளியையுடையவனை இது த₄ாமபூ₄தமான ஒளியைக காட்டுகிறது “ந ததர ஸ₃ராயோ ப₄ாதி ந சநத₃ரதாரகம் நோ வித₃யுதோ ப₄ாதி குதோ₃யமக₃ரி | தமேவ ப₄ாநதம்நூப₄ாதி ஸாவம் தஸ்ய ப₄ாஸா ஸாவமித₃ம் விப₄ாதி ||” [கட₂ 5-15] [அப்பரம்பொருளின் முன்னே ஸ₃ராயன, சநத₃ரன, நகூதரங்கள், மின்னல்கள் ஆகியவை ஒளிவீச மாட்டா. அக₃னியைப பற்றிச் சொல்லவும் வேண்டுமோ? ஒளிவிடும் அப்பரம்பொருளைப் பின்பற்றியே இவ்வனைததும் ஒளிவிடுகின்றன. அவ்னுடைய ஒளியாலேயே இவையெல்லாம் ஒளிவீசுகின்றன] என்று உபநிஷத்திலும் முழங்கப்பட்டதன்றோ. “சோதி வெள்ளத்தினுள்ளே எழுவதோருரு” [திருவாய 5 5-10] என்று இதை ஆழவாரும் அருளிச்செய்தார (ஸமநதாத து₃ர்நிரீக்ஷம்) விஸ்வரூபத்தின் ஒவ்வொரு அவயவமும் அளவிட்டுக காணவொண்ணாததாயிருக்கும் பெருமையைக காட்டுகிறது. இதற்குக் காரணத்தைக காட்டுகிறார் மேலே—(தீ₃பதாநலாககத₃யுதிம்) கொழுநதுவிடடெரியும் அக₃னி ஸ₃ர்யாகளுடையது போன்ற கிரணங்களையுடையவனை. ‘த₃யுதி’ ஸப்₃த₃ம் கிரணரூபமான ஒளியைக குறிககிறதாகையாலே பொதுவான ஒளியைக காட்டும் ‘தீ₃பதிமநதம்’ எனனும் பத₃ததோடு புநருகதியிலலை. அன்றிக்கே, ‘ஸாவதோ தீ₃ப்திமநதம்’ என்று இவ்னுடைய ஒளி எல்லாவிடத்திலும் பரவியிருப்பது என்பதையும், இங்கு மிகக கடுமையாயிருப்பதால் காண அரியதாயுள்ளது என்ப

त्वमक्षरं परमं वेदितव्यं त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।

त्वमव्ययश्चाश्वतथर्मगोप्ता सनातनस्त्वं पुरुषो मतो मे ॥ १८ ॥

18. தவமக்ஷரம் பரமம வேதி, தவயம

தவமஸ்ய விஸ்வஸ்ய பரம நித, ரநம ।

த்வமவ்யயஸ்ஸாஸ்வதத, ர்மகே, ரபதா

ஸநாதநஸதவம புருஷோ மதோ மே ॥

தையும் காட்டுகையாலே புநருகதி இலலை என்றும் கொள்ளலாம். (அபரமேயம்) இக்காரணங்களாலே “இன்னவஸதுவைப போனறது, இவவளவுபட்டது” என்று அளவிடவொண்ணாதவனை. (தவா) உன்னை. இதுவரையில் ஸாமான்யமாகக் காணப்படும ஆகாரங்களோடு கூடிய விஸ்வரூபம் விளக்கப்பட்டது. இனி இததகைய விஸ்வரூபத்தையுடைய எம்பெருமான தனக்கேயுரிய கிரீடக, த, ர சகரங்களை யுமுடையவனாயிருக்கிறான் என்று காட்டப்படுகிறது. (கிரீடிநம்) “ஆதி, ராஜ்யமதி, கம பு, வநாநாம ஈந! தே பிஸ், நயந கில மௌலி” [வரத, ஸத25] [உலகங்களுக்கெல்லாம் ஈஸனே! நீ உலகனைததுகும் சகரவர்த்தி என்பதை உனது கிரீடமே காட்டித்தருகிறதன்றோ] “கிரீடம் பூரீங்கே, ரயிது உபத, ரீகருதபு, ஜ விதி, ராதி, ஸதவாத, க, டத இதி ஸமஸ்பருஸ்ய வத, தி” [ர ஸத 1-110] [திருவரங்க, ததில பள்ளிகொள்ளும் பெருமான தலைக்கு அணையாக வைத்துக்கொண்டிருக்கும் வஸது திருக்கை கிரீடத்தைத் தொட்டுக்காட்டி “பிரமனுக்கும், ஸீவனுக்கும் தலைவனாயிருக்கையால இது தகும்” என்று கூறுகிறது] என்று இவனே ஸர்வலோக சகரவர்த்தி என்று காட்டித்தரும் கிரீடத்தையுடையவனாய், (க, தி, நம்) கௌமோத, கி என்னும் க, தை, யை உடையவனாய், (சகரிணம் ச பர்யாமி) ஸு, த, ரசன சகரத்தையுமுடையவனாக காண்கிறேன். கிரீடம் எல்லா ஆப, ரணங்களுக்கும், க, த, ரசகரங்கள் மற்ற தி, வயாயுத, ங்களுக்கும் உபலக்ஷணம். “கிரீடம் என்றும் கரணடி, கா என்றும் மகுடம் இருவகைப்படும. அதில் கிரீடம் சகரவாததிகளாலேயே த, ரிககத்தகுந்தது” என்று தாதபாயசநத, ரிகை ஆக, ‘பேரொளிககுவியலாய், எல்லாபுறங்களிலும் பேரொளியையுடையவனாய், அவயவம் ஒவ்வொன்றும் காணவரியவனாய், கடுமையான கிரணங்களை யுடையவனாய், அளவிட்டறியவொண்ணாதவனான உன்னை ஏறகனவே நான உனக்கேயுரியவையாகக் கண்ட கிரீடம், க, தை, சகரம் ஆகியவற்றோடு காண்கையாலே இந்த விஸ்வரூபம் உன்னுடையதே’ என்று அர்ஜுனன் நிர்ணயித்தானுயிற்று.

வேதி, தவ்யம் பரமம் அக்ஷரம் — (உபநிஷத்துக்களில்) அறியத்தக்கதான மேலான அக்ஷரமாக ஓதப்படுபவன், த்வம்—நீயே, அஸ்ய விஸவஸ்ய — இவ்வுலகிற்கு, பரம் நித்யநம்—மேலான ஆதாரமாயிருப்பவன், த்வம்—நீயே, அவயய:—(எவ்வகையிலும்) அழிவற்றவன், த்வம்—நீயே, ஸாஸவத த்யம் கேதாப்தா—நித்யமான வைதிக தர்மத்தகு ரக்ஷகன், த்வம்—நீயே, ஸநாதந. புருஷ:— (உபநிஷத்துக்களில்) பழையோனான புருஷனாக ஓதப்படுபவன், த்வம்—நீயே, மே மத: — (இவ்வண்ணமாக நீ) என்னை அறியப்பட்டாய்

19. ஆய்வறிவு சேர்பரமா மககரநீ யாங்களைத்துஞ் சாயவறவே மேலாய்த தரிப்பவன்நீ—வீயவறவே நிற்பவன்நீ நிற்குமறங் காப்பான்நீ நிததன நற்புருட னீயறிவ னான.

ஆய்வறிவு சேர் பரமாம் அக்கரம் — (உபநிஷத்துக்களில்) அறியத்தக்கதான மேலான அக்ஷரமாக ஓதப்படுபவன், நீ—நீயே, ஆங்கு அனைத்தும்—இவ்வுலகிலுள்ள எல்லாப் பொருளையும், சாய்வு அறவே மேலாய தரிப்பவன்—ஸவ ரூப நாசம இல்லாதபடி மேலான ஆதாரமாயிருப்பவன், நீ—நீயே, வீயவு அறவே நிற்பவன் — (எவ்வகையிலும்) அழிவிலலாமல நிற்பவன், நீ—நீயே, நிறகும அறம் காப்பான்—நித்யமான வைதிக தர்மத்தகு ரக்ஷகன், நீ—நீயே, நிததன நற்புருடன — (உபநிஷத்துக்களில்) பழையோனான பரமபுருஷனாக ஓதப்படுபவன், நீ—நீயே, நான் அறிவன்—(இவ்வண்ணமாக) நான் அறிகிறேன்.

18. உபநிஷததுக்களில் அக்ஷரம், வேதி, தவ்யம், அவயயம், ஸநாதநபுருஷன் முதலான பறபல பதங்களால குறிகப்பபடும் பரமபுருஷன் நீயே என்று நான் நேரே காணகிறேன் எனகிறுன அாஜுனன். (வேதி, தவ்யம் பரமம் அக்ஷரம் த்வம்) உபநிஷததுக்களில்—அறியத்தக்கதான மேலான அக்ஷரமாக ஓதப்படுபவன் நீயே முண்ட, கோபநிஷததில் “தவே வித்யே வேதி, தவயே” [1.1-4]

॥ भा ॥ उपनिषत्सु * द्वे विद्ये वेदितव्ये (सु. १-१-४)
इत्यादिषु वेदितव्यतया निर्दिष्टं परममक्षरं त्वमेव; अस्य विश्वस्य परं
निधानम्—विश्वस्यास्य परमाधारभूतस्त्वमेव; त्वमव्ययः--व्ययरहितः;

[இரண்டு வித₃யைகள் அறியத்தக்கவை] என்று தொடங்கி, “அத₂ பர₁ாயயா தத₃க்ஷரம் அதி₄க₃மயதே” [1-1-5] [மேலான வித₃யை யான உபாஸனத்தால அக்ஷரம் எனப்படும் பரமபொருள் அடை யப்படுகிறது] என்றும், நாராயணநுவாகத்தில் “அக்ஷரம் பரமம் நாராயணம்” [தை-நா 11] [மேலான அக்ஷரமாயுள்ளவன் நாராயணனே] “மஹாஜனேயம் நாராயணம்” [தை-நா 11] [அறியத் தக்கவற்றில் மேலானவனாயிருப்பவன் நாராயணனே] என்றும் ஓதப்பட்டதன்றோ (அஸ்ய விஸ்வஸ்ய பரம நித₄ாநம் த்வம்) இவ் வுலகிற்கு மேலான ஆத₄ாரமாயிருப்பவன் நீயே “நிதி₄யதே அஸமிந் இதி நித₄ாநம்” [எதில் அனைத்தும் வைக்கப்பட்டிருக்கிறதோ அது நித₄ாநம்] எனனும் வ்யுதபத்தியாலே நித₄ாநஸப₃த₃ம் ஆத₄ாரத்தைக் காட்டுகிறது “ஆத₄ாரபூ₁தம் விஸ்வஸ்ய” [வி பு 1 2-5] [எல்லா அசேதனப்பொருளுக்கும் ஆத₄ாரமாயிருப்பவன் ஜீவன்] முத லான பிரமாணங்களில் ஜீவனும் ஆத₄ாரமாகக் கூறப்படுகையால் அவ னுக்கும் ஆத₄ாரமான இவன் “பரம நித₄ாநம்” எனப்படுகிறான் “பூ₄தமாதரா பரஜனாமாதராஸவாபிதா , பரஜனாமாதரா பராணே அபிதா ” [கௌஷீதகி 3-9] [அசேதனப் பொருள்கள் அறிவுடைய ஜீவர்களால் தாங்கப்படுகின்றன, ஜீவர்கள் பராணன் எனப்படும் பரமாதமாவால் தாங்கப்படுகிறார்கள்] என்று இவ்விஷயம் ஓதப்பட்டதன்றோ “விஷ்ணுஸம்ஜனம் ஸாவாத₄ாரம் த₄ாரம்” [மைதராயணீயம்] [அனைத்துக்கும் ஆத₄ாரமாயிருப்பது விஷ்ணு வென்னும் பெயருடைய பரமபொருள்] என்று மைதராயணீ யத்திலும், “விஸ்வாதமாதாநம் நாராயணம்” [தை-நா 11] [அனைத் துக்கும் ஆதமாவாய் ஆத₄ாரமாயிருப்பவன் நாராயணன்] என்று நாராயணநுவாகத்திலும் இவ்வாதத₂ம் ஓதப்பட்டது “ஆதமேஸ்வரம் நாராயணம்” [தை-நா 11] என்று இவனுக்கு ஆத₄ாரமான ஸ்வரன் எவனும்உலை என்றும் காட்டப்பட்டது. இதனாலேயே “பரமாத₄ார பூ₁த.” என்று ப₄ாஷ்யத்தில் பரஸப₃த₃த்துக்கு விளக்கமாகப் பரம ஸப₃த₃ம் வழங்கப்பட்டது (அவயய த்வம்) (எவ்வகையிலும்) அழி வற்றவன் நீயே. எத்தகைய ஸ்வரூபத்தையுடையவனாய், எத்தகைய கு₃ணத்தையுடையவனாய், எத்தகைய செல்வத்தையுடையவனாயிருக்கிறாயோ அததகைய ஸ்வரூப கு₃ணச் செல்வங்களையுடையவனாய்

यत्स्वरूपो यद्गुणो यद्विभवश्च त्वं तेनैव रूपेण सर्वदाऽवतिष्ठसे।
शाश्वतधर्मगोप्ता—शाश्वतस्य-नित्यस्य वैदिकस्य धर्मस्य एवमादिभिरव-
नारित्वमेव गोप्ता। सनाननस्त्वं पुरुषः [मतो मे]—* वेदाहमेतं

எப்போதுமே இருக்கிறாய் என்று கருத்து ஸ்வரூபத்தகுகோ, குணத்தகுகோ, செலவத்தகுகோ எப்போதாவது அழிவு ஏற்படுவது 'வயய'மெனப்படுகிறது எப்போதும் அநதகைய அழிவிலலாதவன 'அவயய'னாகிருன ஸ்வரூபநிதயதவததையிடடு ஜீவன முதலானானும் 'அவயய' ஸப₃த₃ததால சீல இடங்களில குறிககப்படடபோதிலும் இப்படி எல்லாவகையிலும் அழிவற்றவனாயிருப்பவன எம்பெருமான ஒருவனே எனபதை "தவம" (நீயே) எனனும் ஸப₃த₃ம காட்டு கிறது இங்கு செலவம என்று நிதயமான செலவமான நிதய விபூ₄தியைக குறிககிறது. லீலாவிபூ₄தி தோன்றிமறைவதனனோ. பரவாஹரூபேண நிதயமாயிருப்பதையொட்டி லீலாவிபூ₄தியும் இங்கு செலவத்தில் அடங்கியதாகவும் கொள்ளலாம். ஒவ்வொருபடைப்பின போதும் லீலாவிபூ₄தி ஏற்றத்தாழ்விலலாமல ஒருபடிப்பட்டதாயிருக கிறது என்றபடி "தத₃வயயம" [முண்ட₃க 1-16] [அழிவற்ற அப்பரம்பொருள்] "அநதமவயயம" [தை-நா 11] [அழிவற்றவ னாகையால அவயயமெனப்படுபவன அநததனான நாராயணனே] என்று இவ்வாதத₂ம உபநிஷத்தகுகுகளில உத₃கே₄ஷிககப்படட தனனோ (ஸாஸவதத₄ாமகே₃பதா தவம) நிதயமான வைதி₃கத₄ாமததை ரக்ஷிப்பவன நீயே "ஸஸ்வதப₄வ ஸாஸவத" [எப்போதும் உள்ளது ஸாஸவதம எனப்படும] எனனும் வயுதபத்தியால ஸாஸவத ஸப₃த₃ம நிதயமானதைக குறிககிறது நிதயமான வேத₃ததை மூலமாககொண்டதாகையால வைதி₃கத₄ாமம ஸாஸவதத₄ாமம எனததககது "நாராயண ஸாஸவதத₄ாமகே₃பதா" [ப₄ாரதம மோக்ஷத₄ாமம 33-65] [நாராயணனே நிதயமான வைதி₃கத₄ாமததை ரக்ஷிப்பவன] முதலான பரமானங்களிலும் இவ்வாதத₂ம் காட்டப பட்டது. கீ₃தையில் கண்ணனானும் 'த₄ாமஸமஸத₄ாபநாதத₄ாய" [கீ₃தை 48] என்று தான அவதாரங்கள் எடுப்பதற்கு த₄ர்மரக்ஷணம முக₂யமான காரணங்களில ஒன்று என்று காட்டப்பட்டது இது ஸாஸதரங்களால மாததீரம அல்லாமல அரஜுனனால நேரே அறியப் பட்ட விஷயமனனோ (ஸநாதந புருஷ தவம) உபநிஷத்தகுகுகளில பழையோனான புருஷனாக ஓதப்படுபவன நீயே "வேத₃ாஹமேதம புருஷம மஹாநதம" [பு-ஸ₃௮] [இந்த மஹாபுருஷனை நான உபாஸிககிறேன.] என்று புருஷஸ₃௮கதததில் உபாஸிககததககவன்

पुरुषं महान्तं (पु) * परात्परं पुरुषम् (मु. ३. २. ८) इत्यादिषूदितः
सनातनपुरुषस्त्वमेवेति मे मतः—ज्ञातः। यदुकुलतिलकस्त्वमेवंभूत
इदानीं साक्षात्कृतो मयेत्यर्थः॥ १८ ॥

अनादिमध्यान्तमनन्तवर्षमनन्तबाहुं शशिसूर्यनेत्रम् ।
पश्यामि त्वा दीप्तहुताशवक्त्रं स्वतेजसा विश्वमिदं तपन्तम् ॥ १९ ॥

19. அநாதி,மத,யாந்தமநநதவீர்ய-

மநநதப,ரஹும ஸஸிஸூரியநேதரம் ।
பஸ்யாமி தவா தீ,பதஹுதாஸவகதரம்
ஸ்வதேஜஸா விஸவமித,ம தபநதம் ॥

20. ஆதிநடு வந்தமிலா னங்கனநத வீரியனாய
மீதிதனிற ஞானந்த மேவியகண—சோதிமதி
தீமுகமா யெல்லாமுன் றேசாற றபிப்பிகக
யாமுகமாய்க் காணபனுனை யாங்கு.

இப்பரம்புருஷனே என்று காட்டப்பட்டது “யேநாக்ஷரம் புருஷம்
வேத, ஸதயம்” [முண்ட,க 3-2-13] [எநத ப,ரஹமவித,யையால
ஸநாதனபுருஷனை உபாஸிக்கிறோ] என்று இவ்வாதத,ம முண்ட,
கோபநிஷததிலும் உணராததப்பட்டது “பராதபரம் புருஷம்”
[முண்ட,க 3-2-8] [(அசேதனத்தைக்காட்டிலும்) மேலான சேதனனைக்
காட்டிலும் மேலான புருஷனை] என்று இவனே பரம்பராபயனாய
அனைவரைக்காட்டிலும் மேலான ஸநாதன (நிதய) புருஷன் என்றும்
ஓதப்பட்டது. ஸநாதநஸப,த,ம “புருஷம் வேத, ஸதயம்” [முண்ட,
3-2 13] “ஸதயம் ஜஞாநம் அநாதம்” [தை-ஆந 1] என்று ஓதப்பட்ட
ஸதயஸப,த,ததின் விளக்கமாகும். (மே மத) முற்கூறியபடியெல்லாம்
எனனூல நேரே அறியப்படுகிறாய,(தவம்) யது,குலதிலகனான நீயே இவ
வண்ணமாக ஸக்ஷாதகரிகப்படுகிறாய் என்று கருதது “மே மத”
என்பதற்கு எனனுடைய அபி,பர்யம் என்று பொருள்கொள்வது
நேரே காணும் இந்த பரகரணத்துக்கு முரணானது. ஆகையால்
எனனூல அறியப்படுகிறாய் என்றே கொள்ளவேண்டும். ‘தவம்’ஸப,த,ம
ஏறகனவே அறியப்பட்ட யது,குலதிலகனான கண்ணனைக்காட்டுகிறது
மற்ற பத,ங்கள் உபநிஷதப்ரஸித்,த,மான அவன பெருமைகளை
அர்ஜுனன தி,வயசக்ஷுஸ்ஸாலே நேரே கண்டமையைக்
காட்டுகின்றன.

அநாதி₃மத்₄யாநதம் — முதல நடு முடிவு இல்லாதவனாய்,
அநநத வீராயம் — எல்லையற்ற வீரயத்தை உடையவனாய்,
அநநத ப₃ாஹும் — கணக்கற்ற கைகளையுடையவனாய்,
ஸஸி ஸூராய நேதரம் — சந்த₃ரன்போல குளிர்நதும் ஸூர்யன
போல சுடுவதாகவும் இருக்கும் திருக்கணகளையுடையவனாய்,
தீ₃பத ஹுதாஸ வகதரம் — கொழுந்து விடெறியும் ஊழி
காலத்தீயைப்போல அனைத்தையும் விழுங்கும் வாய்களை
யுடையவனாய், ஸவதேஜஸா — தனது தேஜஸஸாலே,
இத₃ம் விஸவம தபந்தம் — உலகனைத்தையும் கொதிப்
படையச் செய்பவனான, தவா — உனனை, பஸயாமி —
காண்கிறேன்.

ஆதி நடு அநதம் இலா — முதல நடு முடிவு இல்லாத
வனாய், அங்கு — போர்க்களத்தில், அனந்த வீரியனாய் —
எல்லையற்ற வீரயத்தை உடையவனாய், இதனில் — தன
திருமேனியில், மீதுதோள் அனநதம் மேவிய — வலிமை மிக்க
தோள்கள கணக்கற்றவை உடையவனாய், கண் சோதி
மதி — ஸூரயனபோல சுடுவதாகவும், சந்த₃ரன்போல
குளிர்நதும் இருக்கும் திருக்கணகளையுடையவனாய், தீ முக
மாய — கொழுந்துவிட்டு எரியும் ஊழிக்காலத் தீயைப்
போல அனைத்தையும் விழுங்கும் வாய்களை உடையவனாய்
உன் தேசால் எல்லாம் தபிப்பிக்க — தனது தேஜஸஸாலே
உலகனைத்தையும் கொதிப்படையச் செய்பவனான, உனை —
உனனை, ஆங்கு — அந்த விஸவருபக்காட்சியில், யாம் முக
மாய் காண்பன — நான் எனது முகத்தாலே காண்கிறேன்

19 விஸவருபத்தின் மற்றும் சில பெருமைகளைப் பேசுகிறான்.
(அநாதி₃மத்₄யாநதம்) முதல நடு முடிவு இல்லாதவனை. “அநாதி₃”
என்பதில் ‘நடு’ வேறுபாட்டைக் காட்டுவதாய், “ஆதி₃மத்₄யாநதங்
களைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவன்” என்று பொருள்கொள்ளப் பாத
தால், “ஸாகக்₃ாணம் ஆதி₃ராதர்ச மத்₄யஞ்சைவாஹமாஜு₃ந”
[10-32] [ஸருஷ்டிககபபடும பொருள்களுடைய ஆதி₃மத்₄யாந்தங்
கள் நானே] “அஹமாதி₃ஸச மத்₄யஞ்ச பூதாநாமநத ஏவ ச”
கீ—95

॥ மா ॥ அநாதிமத்யாந்தம்—அதிமத்யாந்தரஹிதம் । அனந்த-
வீர்யம்—அனவதிகாதிசயவீர்யம்; வீர்யशब्दः प्रदर्शनार्थः ; अनवधि-
कातिशयज्ञानबलैश्वर्यवீर्यशक्तितेजसां निधिमित्यर्थः । अन्तर्बाहुम्—
असख्येयबाहुम्; सोऽपि प्रदर्शनार्थः ; अन्तर्बाहूदरपादवक्त्रादिकम् ।
शशिसूर्यनेत्रम्—शशिवत्सूर्यवच्च प्रसादप्रतापयुक्तमर्बनेत्रम् । देवादी-

[10-20] [நானே பூ₄தங்களுக்கு ஆதி₃மத₄யாநதமாகிறேன்] என்று சொன்னதோடு விரோதி₄க்கும். ஆகையால் 'நஞ்'னுக்கு நிஷேத₄ப பொருளைக்கொண்டு 'ஆதி₃மத₄யாநதம்'லாதவன்' என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும் பதினாறுவது ஸ்லோகத்தில் 'நாநதம் நமத₄யம் ந புநஸதவாதி₃ம பாயாமி" என்று ஸ்வரூபத்துக்கு ஆதி₃மத₄யாநதங்க ளிலலை என்று சொல்லுவதாகவும் இங்கு விக்₃ரஹத்துக்கு ஆதி₃ மத₄யாநதங்கள் இல்லை என்று சொல்லுவதாகவும் கொள்ளலாமாகை யாலே புநருகதி இல்லை அல்லது ஓரிடத்தில் உத்பத்தி, ஸதி₃தி நாஸம் ஆகிய விகாரங்கள் இல்லை என்றும், மறரோரிடத்தில் அநத விகாரங்களுக்கு காரணங்கள் இல்லை என்றும் சொல்லுவதாகக் கொண்டு புநருகதி பரிஹாரம் செய்யலாம் அன்றிக்கே "அநாதி₃ா ப₄க₃வாந கால நாநதோஸ்ய த₃விஜ் வித₃யதே" [வி-பு 1-2-26] [அநதணரே! பெருமைபெற்ற காலத்துக்கு ஆதி₃யு₁ல்லை, அநதமு மில்லை] என்கிற காலரூபமான ஸரீரத்துக்கு அநதாயாமியான எம் பெருமானை இங்கு பேசுவதாகவும் கொள்ளலாம். (அநததவீர்யம்) எல்லையற்ற பெருமைபெற்ற வீரயத்தை உடையவனை வீரயத்துக்கு எல்லையிலலாமையாவது அதன் பெருமைக்கு எல்லையிலலாமையே யாகும் இங்கு வீரயஸப₃த₃த்தை இட்டது—ஜஞானம், ப₃லம், ஐஸவா யம், (வீரயம்), ஸகதி, தேஜஸ என்ற ஷட்₃கு₃ணங்களையும் உபலக்ஷண முறையாலே காட்டுகிறது ஆக 'அநததவீரயம்' என்றது "எல்லை யற்ற பெருமையுடைய ஜஞானம், ப₃லம், ஐஸவாயம், வீரயம், ஸகதி, தேஜஸ எனும் கு₃ணங்களுக்குக் கொள்கலமாயிருப்பவன்" என்ற படி (அநததப₃ாஹம்) எண்ணமுடியாத கைகளையுடையவனை "அநேகப₃ாஹம்" என்று பதினாறுவது ஸ்லோகத்தில் கைகள் பல என்று மாததீரம் காட்டப்பட்டது இங்கு அவற்றுக்கு எண்ணிக்கை இல்லை என்று காட்டப்படுகிறது. ஆகையாலே புநருகதியிலலை. இங்கு 'ப₃ாஹம்' என்று கைகளை எடுத்தது வயிறு, காலகள், வாய்கள் முதலானவற்றுக்கும் உபலக்ஷணம். (ஸஸிஸ-ராயநேதரம்) சநத₃ரனபோலும் ஸ-ராயனபோலுமுள்ள திருக்கண்களையுடையவனை

ननुकूलान् नमस्कारादि कुर्वाणान्प्रति प्रसादः; तद्विपरीतानसुराक्ष-
सादीन् प्रति प्रतापः; * रक्षांसि भीतानि दिशो द्रवन्ति सर्वे नमस्यन्ति
च सिद्धसंघाः (३६) इति हि वक्ष्यते । दीप्तहुताश्वक्त्रम्—प्रदीप्त-
कालानलवत्सहारानुगुणवक्त्रम्। स्वतेजसा विश्वमिदं तपन्तम्—तेजः

“சந்திரஸூரியைள ச நேதரே” முதலானவிடங்களிற்போலே இங்கு சந்திரஸூரியாகளை எம்பெருமானுடைய கண்களாக உருவகப்படுத்துவதாகக்கொள்வது பொருந்தாது, இது உருவகப்படுத்தும் பரகரணமல்லவன்றோ மேலும், இந்த விஷ்ணுபதத்தில் கணக்கற்ற கண்கள இருக்கையாலும் உருவகப்படுத்துவதாகக்கொள்ள இயலாது ஆகையால் “சந்திரஸூரியார்களின் தன்மைகளையுடைய திருக்கண்களைக் கொண்டவன்” என்றே பொருள்கொள்ளவேண்டும் அதிலும் சில கண்கள் சந்திரனையும், சில கண்கள் ஸூர்யனையும் போன்றவை என்று பிரிப்பதற்குக் காரணமில்லையாகையால், எல்லாக் கண்களுமே சந்திரனையும் ஸூரியனையும் போன்றவை என்றே பொருள்கொள்ளவேண்டும். அதாவது எல்லாக் கண்களுமே—நமஸ்காரம் முதலானவற்றைச் செய்யும் அனுகூலர்களான தேவர்களுக்கும் குளிரந்தவையாகவும், எதிரிடும் அஸுரராக்ஷஸர்களுக்கும் சுட்டெரிப்பவையாகவும் உள்ளன என்று கருத்து “ரக்ஷாமஸி பீதாநி தீரோ தூரவநதி ஸாவே நமஸ்யநதி ச ஸித்தீதீஸங்கா” [36] [படியங்கொண்ட ராக்ஷஸர்கள் எல்லாத் திசைகளிலும் ஓடுகிறார்கள், ஸித்தீதீஸ்கூட்டங்கள் முழுவதும் வணங்குகின்றன] என்று கூறப்படுகிறதன்றோ இதே கருத்து — “கதிமதியம்போல முகத்தான்” [திருப்பாவை 1] என்று ஆண்டாளால் அருளிச்செய்யப்பட்டது இங்கு அநுஸந்திக் கத்தக்கது. (தீபதஹுதாஸவகதரம்) ஊழிகாலத்துத் தீயைப்போலே அனைத்தையும் விழுங்கும் வாய்களையுடையவனை. “தீபதாநலாகக த்யுதிம்” [17] என்று இவனுடைய ஒளி கொழுந்துவிட்டெரியும் ஊழிகாலத்துத் தீயைப்போன்றது என்ற விஷயம் சொல்லப்பட்டது. ‘தீபதஹுதாஸவகதரம்’ என்று இங்கே “ஊழிகாலத் தீயைப்போலே அனைத்தையும் விழுங்குகிறது இவனுடைய வாய்” என்று கூறப்படுகிறது அகநியே வாயாக உருவகப்படுத்தப்படுகிறது என்று சிலா கூறுவதும், உருவகப்படுத்தும் பரகரணமல்லாமையாலே பொருந்தாது. இங்கு ‘ஹுதாஸ’ என்று பொதுவாக அகநியைச் சொன்ன போதிலும் “காலாநலஸநிபூநி” [25] என்று மேலே சொல்லப்போகிற படியால், இங்கும் ஊழிகாலத்தீயைக் குறிப்பதாகக் கொள்வதே

பராமிபவனசாமர்யம்; ஸ்கீயேன தேஜஸா விஸ்வமிதம் தபந்தம் த்வா
பஷ்யாமி—எவ்மூதம் சர்வஸ்ய ஸ்ரீர, சர்வஸ்யாஹாரமூதம், சர்வஸ்ய ப்ரஸாசி
தாரம், சர்வஸ்ய சந்தாரம், ஜ்ஞானாஹபரிமிதகுணமாஹம், ஹாதி-
மஹ்யாந்தரஹிதமேவ்மூதாதிவ்யதேஹம் த்வா யதோபதேஷ் சாஶ்லாஶ்ரோமீத்யர்த்:।

சிதம் (ஸஹதேஜஸா விஸ்வமிதம் தபந்தம்) தன்னுடைய தேஜஸ
ஸாலே உலகனைததையும் கொதிப்படையச் செய்பவனை தேஜஸ
ஸப்தம் என்றையும் எதாபாராமையாகிற அநயாநபேக்ஷதவததையும்,
அனைவரையும் வெற்றிகொள்ளும் திறமையாகிற பராபிபவந
ஸாமாத்யததையும் குறிக்கும் இங்ஙனம் 'உலகனைததையும் கொதிப்
படையச் செய்பவனை' என்று தேஜஸஸின் காயம் சொல்லப்படுகிற
படியாலே, 'பிறரை எதிராபாராமை' என்ற பொருள் பொருந்தாது
ஆகையால், அனைவரையும் வெற்றிகொள்ளும் திறமை என்றே இங்கு
தேஜஸஸப்தத்திற்குப் பொருள் கொள்ளவேண்டும். "காலம் ஸ
பசதே யதர ந காலஸததர வய பரபு" [காலத்தை எம்பெருமான
எங்கிருந்ததுகொண்டு ஆட்சிசெய்கிறானே, அங்கு காலம் ஆட்சி
செய்யமுடியாது] "கால பசத் பூதாநி" [பார-மோக்ஷ 239-16]
[காலம் பூதங்களை விகாரமடையச் செய்கிறது] என்று பரமாணங்கள்
கூறுகையாலே, தனது தேஜஸஸாலே இவன் உலகனைததையும்
விகாரமடையச் செய்கிறான் என்று தேறுகிறது (தவா பஸ்யாமி)
இப்படிப்பட்டவனான உனைக காண்கிறேன் இவ்வண்ணமாக
அனைததையும் ஸருஷ்டிப்பவனாய், அனைததுக்கும் ஆதாரமாயிருப்ப
வனாய், அனைததையும் நியமிப்பவனாய், அனைததையும் எம்ஹரிப்ப
வனாய், ஜ்ஞானம் முதலான எல்லையற்ற குணங்களுக்குக் கடலா
யிருப்பவனாய், முதல நடு முடிவிலலாதவனாய், இததகைய பெருமை
களுடைய திவ்யதேஹத்தை உடையவனான உனை நீ உபதேஸித்த
படியே காண்கின்றேன் என்கை இனி ஒரு கேள்வி எழுகின்றது
ஒரு தேஹத்தில் பல கைகள், முகங்கள் முதலானவை இருப்பது
ஸாஸ்தரங்களினாலும் பரதயக்ஷத்தினாலும் பலா அறிந்த விஷயம்.
ஒரு தேஹத்தில் பல வயிறுகள் இருப்பதாகக் கேள்விப்பட்டதில்லையே.
இது எப்படி இருக்கமுடியும்? எனபது அக்கேள்வி இதற்குப் பதில்
பின்வருமாறு— எல்லையற்ற அளவைகொண்ட ஒரு இடையை
ஆதாரமாகக்கொண்டு மேலே பல வயிறுகளும், கைகளும், முகங்களும்
உடையதாகவும், கீழே பல கால்கள் உடையதாகவும் இருப்பதே
விஸ்வரூபமாகையாலே, ஒரே தேஹத்தில் பல வயிறுகள் இருப்பதில்

एकस्मिन् दिव्यदेहे अनेकोदरादिकं कथम् ? इत्यमुपपद्यते — एकस्मात्कटि-
प्रदेशादनन्तपरिमाणादूर्ध्वमुद्गता यथोदितोदरादयः, अधश्च यथोदित-
दिवापादाः ; तत्रैकस्मिन्मुखे नेत्रद्वयमिति च न विरोधः ॥ १९ ॥

॥ भा ॥ एवंभूतं त्वा दृष्ट्वा देवादयोऽहं च प्रव्यथिता भवाम
इत्याह --

द्यावापृथिव्योरिदमन्तरं हि व्यप्तं त्वयैकेन दिशश्च सर्वाः ।

दृष्ट्वाऽद्भुत रूपमुग्र त्वेदं लाकत्रय प्रव्यथितं महात्मन् ॥ २० ॥

குறையில்லை “ அநேக பூரஹுததூர வகதரநேதரம ” என்று அவய
வங்களை யே பலவாகக் கூறுகையால் தேஹம் ஒன்றே என விளங்கு
கிறது முன்பின் ஸலோகங்களிலும் விஸ்வரூபம் ஒரு திருமேனியே
எனக் காட்டப்பட்டுள்ளது. “பரய மே பாரதத், ரூபாணி” [11-5] என்று
தொடக்கத்தில் பல உருவங்கள் இருப்பதாகக் கூறுகிறதேயெனில் ?
அப்போது அனேகம் திருமேனிகள் என்று கூறினாலே போதும்; பல
கைகள் கால்கள் என்று தனியாகக் கூறவேண்டிய அவசயமில்லை.
பாஞ்சராதரம் முதலான ஸாஸ்தரங்களில் பல வயிறுகள் உள்ள
உருவம் காணப்படவில்லையே? எனும் கேள்வியும் எழுகிறது. அந்த
ஸாஸ்தரம் முழுவதும் இப்போது நடைமுறையில் இல்லை நாரதர்
முதலானோர் காணப்பட்ட விஸ்வரூபத்தையும் நாம் இப்போது
அதில் காணவில்லை அரஜுனன் கண்டதைக் காட்டிலும் வேறு
விஸ்வரூபத்தையே நாரதர் கண்டிருக்கிறார். அதிலும் வேறுபட்ட
விஸ்வரூபத்தையே தருதராஷ்டரன் கண்டிருக்கிறான். ஆகையால்
வெவ்வேறு பாஞ்சராதரஸம்ஸிதைகளில் வராஹம், நரஸிம்ஹம்
முதலான உருவங்கள் வெவ்வேறு அமைப்பு, நிறம், கைகள் முத
லானவற்றை உடையவையாக வாணிக்கப்பட்டிருப்பதுபோலே, விஸ்வ
ரூபத்திலும் வசனபூலத்தாலேயே ஆங்காங்கு வேறுபாடுகள் ஒப்புக்
கொள்கிறோம் ஆகையால், மேலே கிளைகளும் கீழே வோகளும் பல
வாயிருந்தபோதிலும் அடிமரம் ஒன்றாயிருக்கையால் ஒருமரம் என்று
கொள்ளப்படுவதுபோலே, மேலே வயிறுகள் கைகள் தலைகள் முத
லானவையும், கீழே கால்களும் பலவாயிருந்தபோதிலும் இடை ஒன்று
யிருக்கிறபடியால் விஸ்வரூபம் ஒன்றே என்று கொள்ளத்தடையிலலை
இது நாராயணனுடைய ரூபமாகையாலே ஒவ்வொரு முகத்திலும்
இரண்டு கண்கள் என்பதும் குறிக்கொள்ளத்தக்கது ஆகையால்
இந்த விஸ்வரூப விஷயத்தில் ஆக்ஷேபிப்பதற்கு எதுவுமில்லை 19.

20. த்,யாவாப்ருதி,வ்யோரித,மந்தரம் ஹி

வயாப்தம தவயைகேந தி,ஸஸச ஸர்வா ।

த்,ருஷ்ட்வாத,பு,தம ரூபமுக,ரம தவேத,ம

லோகதரயம் பரவயதி,தம மஹாத்மந ! ॥

த்,யாவாப்ருதி,வ்யோ: இத,ம் அந்தரம்—மேலுலகங்ங்ஸு
ளாகும கீழுலகங்ஸுக்ஞம் நடுவிலுள்ள இந்த இடை
வெளியும், ஸர்வா. தி,ஸ. ச—எல்லா தி,க்ஞகளும, தவயா
ஏகேந—உன ஒருவனாலேயே, வ்யாப்தம ஹி—வ்யாபிக்கப்
பட்டுள்ளதன்றோ, மஹாத்மந—எல்லையற்ற ஸங்கல்பத்தை
உடையவனே! தவ—உன்னுடையதான, இத,ம உக,ரம்
அத்,பு,தம ரூபம த்,ருஷ்ட்வா—இந்தக் கடுமையான ஒளி
யுடைய ஆஸசர்யமான திருமேனியைக் கண்டு, லோக
தரயம்—மூவகைப்பட்ட ஜனங்களும், ப்ரவயதி,தம்—மிகவும்
அச்சமடைந்துள்ளனர்.

21. ஓங்குவிசும் பொண்புவியி னுள்ளிதுவு மெத்திசையு
மாங்குயர்வாய் நினனொருவ னுன்றிறைத்த—பாங்குடனே
யற்புதமாய் நீள்கொடிதா யாருருககண் டெவ்வுலகு
நிற்பதிலை தானடுங்கு நின்று.

ஓங்கு விசுமபு ஒண்புவியினுள் இதுவும்—உயர்ந்துள்ள
ஆகாசம் முதலான மேலுலகங்களுக்கும், ஒளி பொருந்திய
பூமி முதலான கீழுலகங்ஸுக்ஞம் நடுவே உள்ள இந்த
இடைவெளியும், எத்திசையும—எல்லா தி,க்ஞகளும்(ஆகிய),
ஆங்கு உயாவாய நின் ஒருவனால் நிறைத்த பாங்குடனே—
அனைத்தும் சிறப்பாக உன ஒருவனாலேயே வ்யாபிக்கப்
பெற்றிராகும பெருமையோடு, அற்புதமாய்—ஆஸசாய
மானதாய், நீள்கொடிதாய்—மிகவும் கடுமையான ஒளி
யுடையதாய், ஆர் உருக்கண்டு—நிறைந்துள்ள உன
விஸவரூபத்தைக்கண்டு, எவவுலகும்—மூவகைப்பட்ட
ஜனங்களும், நிற்பது இலை—தம வசததில நிற்பதிலலை,
தான் நின்று நடுங்கும்—தாம் எப்போதுமே நடுங்குவர்

॥ भा ॥ द्युशब्दः पृथिवीशब्दश्चोभावुपरितनानामधस्तनानां च लोकानां प्रदर्शनार्थौ । द्यावापृथिव्योरन्तरम्—अवकाशः, यसिन्नवकाशे सर्वे लोकास्तिष्ठन्ति ; सर्वोऽयमवकाशो दिशश्च सर्वास्त्वयैकेन व्याप्ताः । दृष्ट्वाद्भुतं रूपमुग्रं तवेदम् —अनन्तायामविस्तारमत्यद्भुत-

20. இதக்கைய கடுமையான ஒளியுடைய உணைக்கண்டு தே₃வா முதலானும், தானும் நடுங்குவதைக்கூறுகிறான் (த₃யாவா பருதி₂வயோ இத₃ம அநதரம்) மேலுலகங்களுக்கும், கீழுலகங்களுக்கும் நடுவில் உள்ள இந்த இடைவெளியும் கண்ணனுடைய உருவம் எல்லையற்றது என்று கூறியிருக்கையாலே, “த₃யு” ஸப₃த₃ம தே₃வலோகங்கள் முதலான மேலுலகங்கள் அனைத்தையும், “பருதி₂வீ” ஸப₃த₃ம பூ₄மி முதலான கீழுலகங்கள் அனைத்தையும் குறிக்கிறது என்று கொள்ளவேண்டும். “அநதரமவகாஸாவதி₄ பரித₄நாநதாத தி₄பே₄த₃தாத₃த₃யே” [அமர 3 நா 347] என்கிற அமரகோஸத்தின் படி பல பொருள்களையுடைய அநதரஸப₃த₃ததுக்கு இங்கு ‘அவகாஸம்’ (இடைவெளி) என்னும் பொருளே பொருந்தும் எவ்விடத்தில் எல்லா உலகங்களும் நிற்கின்றனவோ, அந்த இடைவெளியில் என்று கருத்து (ஸாவா₃ தி₃ஸ ச) எல்லா தி₃க்குகளும். (தவயா ஏகேந வயாபதம் ஹி) உன் ஒருவனாலேயே வியாபிக்கப்பட்டுள்ள தன்றோ. “அநதரம வயாபதம் ஹி தி₃ஸஸச ஸாவா வயாபதா ஹி” என்று லிங்க₃வசநங்களை மாற்றிக்கொள்ளவேண்டும் ‘ஹி’ஸப₃த₃ம் பரஸித₃தி₄யைக காட்டுகிறது. (மஹாதமந்¹) எல்லையற்ற ஸங்கலபத்தை உடையவனே! ‘ஆதம்’ ஸப₃த₃ம மனத்தைக் குறிப்பது, இங்கு அதன் செயலாகிற ஸங்கலபத்தைக் குறிக்கிறது. எல்லா விடங்களிலும் திருமேனியால் வியாபித்திருத்தல்—இவனுடைய ஸங்கலபமாதரத்தால் நடக்கக்கூடியது என்று கருத்து அன்றிக்கே ‘மஹாதம்’ ஸப₃த₃மே க₃மபீ₄ரமான அரிவுடையவர்களை ரூடி₄யாலே குறிப்பதாகக்கொண்டு திருமேனி உக₃ரமாயிருப்பதுபோல, இவனுடைய கருத்தும் ஆழ்ந்ததாயிருக்கையால், ஸலோகத்தில் பிறபாதியில் சொன்னபடி அனைவரும் நடுங்குகிறார்கள் என்றும் கருத்துரைக்கலாம். (அத₃பு₄தம் உக₃ரம் தவ இத₃ம ரூபம் த₃ருஷடவா) முன கூறியபடி எல்லையற்ற நீள அகலங்களையுடையதாய், மீக ஆஸசாயமாயிருப்பதாய், மீக்க கடுமையான ஒளியுடைய தான் உன்னுடைய இந்த உருவத்தைக்கண்டு. முன்பின் வாக்யங்கள் விவரருபத திருமேனியைப் பற்றியே பேசுகிறபடியால், நடுவில் உள்ள

मत्पुत्रं च रूपं दृष्ट्वा लोकत्रयं प्रव्यथितम्- युद्धदिदृक्षया आगतेषु
ब्रह्मादिदेवासुरपितृगणसिद्धगन्धर्वयक्षराक्षसेषु प्रतिकूलानुकूलमध्यस्थरूपं
लोकत्रयं सर्वं प्रव्यथितम्—अत्यन्तभीतम्। महात्मन्-अपरिच्छेद्य-
मनोवृत्ते !। एतेषामप्यर्जुनस्येव विश्वाश्रयरूपसाक्षात्कारसाधनं दिव्यं

இந்த ஸ லோக ம ஸ்வரூபவ்யாபதியைக் கூறுவதாகக்கொள்வது பொருத்தமற்றது விஸ்வரூபத் திருமேனி மிகப்பெரியது என்று ஸபஷ்டமாகக் கூறியிருக்கிறபடியால் இங்கு சொல்லப்படடிகடும் வ்யாபதி 'விக்ரஹவ்யாபதி' என்றே கொள்ளவேண்டும். (லோக தரயம் பரவயதி₂தம்) மூவகைப்பட்ட உலகினரும் மிகவும் நடுங்கு கின்றனர். நடுங்குவதாகக் கூறுகையாலே இங்கு 'லோகதரய' ஸப₃த₃ம் அசேதனமான பூ₄ம் முதலான மூவுலகங்களைக் குறிக்க முடியாது அவ்வுலகங்களிலுள்ள சேதனர்களுையே லக்ஷணையாகக் குறிக்கின்றது என்று சொல்லுவதைக்காட்டிலும், "லோகஸது பூ₄வநே ஜநே" [அமர 3 நாநா₂] என்று 'லோக'ஸப₃த₃மே ஜனங்களைக் குறிக்கக் கூடியதாகையாலே 'லோகதரய' ஸப₃த₃ம் மூவகைப்பட்ட ஜனங்களைக் குறிப்பதாகக்கொள்வது பொருத்தமுடையது ஜனங்களும், ஸதருக் கள், மித்ரா, உத்யாஸீனா என்று மூவகைப்பட்டிருப்பது ஸுபர ஸித₃த₄ம் யுத₃த₄ததைப் பாப்பதற்காக அனுகூலாகளான தே₃வா முதலானும், பரதிகூலாகளான அஸுரா முதலானும், இரண்டு வகை யிலும் சேராத உத்யாஸீனாகளான பலரும் இங்கு அவஸயம் வந்தி ருப்பார்கள், 'லோகதரய' ஸப₃த₃ம் மூவுலகினரையும் குறிப்பதாகக் கொண்டால், இங்கு வராதவர்களும் நடுங்குகின்றனர் என்று கொள்ளவேண்டிவருவது பொருத்தமற்றது அதற்காக, மூவுலகி னாரில் இங்கு வந்திருக்கும் சிலரையே குறிக்கிறது 'லோகதரய'ஸப₃த₃ம் என்று கொள்ளவேண்டிய அருமையும் ஏற்படும் இங்கு வந்தவர்கள் நடுங்குவதைக் காண்கையாலே மூவுலகினரும் நடுங்கிக்கொண்டே இருக்கவேண்டும் என்று அர்ஜுனன் உத்பரேக்ஷிக்கிறான் என்று கூறுவதும் பொருந்தாது. விஸ்வரூபத்தைக் காணாதவர்கள் நடுங்கக் காரணமில்லாமையாலே அர்ஜுனன் இப்படி உத்பரேக்ஷிக்க இட மில்லை கண்டதையே கூறுவதாகவன்றோ அர்ஜுனன் பலகாலும் கூறுகிறான் ஆகையால் 'லோகத்ரய' ஸப₃த₃ம் யுத₃த₄ததைக் காண வந்த பிரமன் முதலான தே₃வர்கள், அஸுரர்கள், பிதருக்₃ணங்கள், ஸித₃த₄ர்கள், க₃நத₄ர்வர்கள், யக்ஷர்கள், ராக்ஷஸர்கள் ஆகியவா களில் பரதிகூலா, அனுகூலா, உத்யாஸீனா என்று மூவகைப்பட்ட ஜனங்களுையே குறிக்கும் என்று கொள்வதே பொருந்தும்

चक्षुर्भगवता दत्तम् । किमर्थमिति चेत् ; अर्जुनाय स्वैश्वर्यं सर्वं
प्रदर्शयितुम् ; अत इदमुच्यते- * दृष्ट्वाऽद्भुतं रूपमुग्रं तवेदं लोकत्रय
प्रव्यथितं महात्मनिति ॥ २० ॥

अमी हि त्वा सुरसङ्घा विशन्ति

केचिद्धीताः प्राञ्जलयो गृणन्ति ।

स्वस्तीयुक्त्वा महर्षिसिद्धसङ्घाः

स्तुवन्ति त्वां स्तुतिभिः पुष्कलाभिः ॥ २१ ॥

“ தூஸ்யாமாஸ பாரதத₂ய ” [11 9] என்று அாஜுனனுக்கு
தி₃வயசக்ஷுஸஸைக கொடுத்தது தன விஸவருபத்தைக காட்டினுன
என்றே தொடக்கத்தில் உள்ளது. அப்படியிருக்கும்போது மனிதா
களைப்போலே பராகருதமான கணகளையுடைய தே₃வா முதலானா
எப்படி இந்த விஸவருபத்தைக காணமுடியும்? எனனும் கேள்வி
எழுகிறது இவர்களுக்கும் அாஜுனனுக்குப்போலே விஸவருபத
தைக காணவல்ல தி₃வயசக்ஷுஸ கொடுக்கப்பட்டுள்ளது எனபதே
இதற்குப் பதில் ஸிஷ்யனாய், மிகவும் நெருங்கியிருப்பவனாய், மிகவும்
ப₄கதியுடையவனாயிருக்கும் அாஜுனனுக்கு தி₃வயசக்ஷுஸஸைக
கொடுத்தது தன விஸவருபத்தைக காணவைத்தது பொருத்தமே
“ தே₃வா அபயஸய ரூபஸய நிதயம் தூஸநகாங்கக்ஷிண ” [11 52]
[தே₃வார்களும் இவ்வுருவத்தை எப்போதும் காணவிருமபுகிருடாகள்]
என்று மேலேயும் தே₃வாக்களைக காணவிருமபுகிறவர்களாகச் சொல
லிறேறேதவிரக காணபவர்களாகச் சொல்லவில்லை ஆகையால்
இங்கு அதற்கு முரணாக எப்படிப் பேச முடியும்? எனில் அாஜுன
னுக்குத் தனது பெருமை முழுவதையும் காட்டுவதற்காக, யுத₃த₄த
தைக காணவந்த தே₃வா முதலானவர்களில் சிலருக்கு எம்பெருமான
தி₃வயசக்ஷுஸஸைக கொடுத்து விஸவருபத்தைக காண்பித்து
அவர்கள் நடுங்கி ஓடுவதைக காட்டுகிருன என்றே கொள்ள
வேண்டும். இப்படிக்கொள்ளாவிடில் “லோகதரயம் பரவயதி₂தம்”
என்று இங்கு கூறியதும், மேல ஸலோகங்களில் தேவர்கள் முதலானார்
இவனைத் துதிப்பதாகவும், வியப்புடன் பாப்பதாகவும், அனைவரும்
நடுங்குவதாகவும் கூறுவதும் பொருந்தாமல் போயவிடும். 20.

21. அம் ஹி தவா ஸுரஸங்க₄ா விஸநதி

கேசித₃பீ₄தா பராஞ்ஜலயோ க₃ருணநதி |

ஸவஸதீதயுகதவா மஹாஷிஸித₃த₄ஸங்க₄ா

ஸதுவநதி தவாம ஸதுதிபி₄. புஷ்கலாபி₄ ||

அம் ஸுரஸங்க₄ா.—இந்த தே₃வா கூட்டங்கள், தவா விஸநதி ஹி — உனது அருகில வருகின்றனவன்றோ, கேசித — அவர்களில சிலா, பீ₄தா.—(மிகக் கடுமையான ஒளியுடைய உனது உருவத்தைக் கண்டு) பயந்தவாக ளாய, பராஞ்ஜலய.—கைகப்பி நின்று, க₃ருணநதி — (தங்களது அறிவுக்குத் தக்கவாறு) உன்னைத் துதிக்கிறார்கள் மஹாஷிஸித₃த₄ ஸங்க₄ா:—வேறு சில மஹாஷிக கூட்டங்களும், ஸித₃த₄ா கூட்டங்களும், ஸவஸதி இதி உகதவா—‘மங்குளம் உண்டாகுக’ என்று கூறி, தவாம — உன்னை, புஷ்கலாபி₄ ஸ்துதிபி₄ — (உனக்குப் பொருத்தமான) நிறைந்த துதிகளாலே, ஸதுவநதி—துதிக்கிறார்கள்.

22. இந்தச் சுரகணங்க ளெய்தியிடு மீங்குனைச

சிநதைப பயததாற சிலர்தொழுது - வநதுரைபபர்

நன்முனிவர் சித்தரெல்லா நனருக வென்றுரைதது

முனைவரத தாற்றுதிபபர் முண்டு.

இந்த சுரகணங்கள்—இந்த தே₃வா கூட்டங்கள், ஈங்கு உன்னை எய்தியிடும—இங்கு உனது அருகில வருகிறார்கள், சிலா — இவர்களிலேயே சிலா, சிநதைப பயததால — நெஞ்சில பயத்தாலே, தொழுது வநது—கைகப்பி நின்று, உன்னை உரைபபர்—(தங்களது அறிவுக்குத் தக்கவாறு) உன்னைத் துதிப்பவர்கள் நன் முனிவர் சித்தர் எல்லாம் — நல்ல முனிவா கூட்டங்களும், ஸித₃த₄ா கூட்டங்களும், ‘நன்று ஆக’ என்று உரைதது — ‘மங்குளம் உண்டாசட்டும’ என்று கூறி, முனை வரததால்—தமது பூர்வபுணயத்தாலே, முண்டு துதிபபர் — உனக்குப் பொருத்தமான நிறைந்த துதிக ளாலே துதிக்கிறார்கள்.

॥ भू ॥ अमी सुरसंघाः-उत्कृष्टाः त्वां विश्वाश्रयमवलोक्य हृष्ट-
मनसस्त्वत्समीपं विशन्ति । तेष्वेव केचिदत्युग्रमत्यद्भुतं च तवा-

21 தே₃வாகளும், மஹாஷிகள ஸித₃த₄ாகள கூட்டங்களும் எம்பெருமானிடம் நடந்ததுகொள்ளும்படியை விவரிக்கிறுன (அம் ஹி தவா ஸுரஸங்க₄ா விஸநதி) இந்த தே₃வா கூட்டங்கள் உனது அருகில் வருகின்றனவனரோ, “தவா விஸநதி” எனபதற்கு “உனனால் ஸமஹரிககப்பட்டவர்களாய உன்னுள் நுழைகிறார்கள்” என்று சிலா பொருள் கொண்டார்கள். இந்த ஸலோகத்தில் மேலே ஸதுதி, அஞ்ஜலி செயதல ஆகியவையே கூறப்படுகையால, இங்கு ஸமஹாரத கைக கூறுவது அவற்றோடு சேராது. து₃ர்யோத₄நாதி₃யரைப போலே தே₃வாகளுக்கு இங்கு ஸமஹாரம் நேரப்போவதில்லை. தே₃வலோகத்திலிருந்து இறங்கி வந்திருக்கும் தே₃வாகளும் விஸவ ரூபத்தின தேஜஸஸாலே ஸமஹரிககப்படுகிறார்கள் என்று கொள்ளு வதும், அடுத்த ஸலோகத்தில் “வீக்ஷநதே” என்று அவர்கள் விஸவ ரூபத்தைக் காண்பதாகக் கூறுவதோடு பொருந்தாது. ஆகையால இங்கு ‘தவாவிஸநதி’ என்றது அருகில் வருகிறார்கள் என்றே பொருள் படும் அடுத்த பாத₃த்தில் தே₃வர்களிலேயே சிலரை ப₄யந்த வாகளாகக் கூறுகையாலே, ப₄யமில்லாதவர்களாய ‘எம்பெருமானை அருகில் சென்று ஸேவிககவேண்டும்’ என்னும் அசைக்கமுடியாத ஆசையால அருகில்சென்று அனைத்துக்கும் ஆஸரயமான விஸவ ரூபத்தை ஸேவிதது உகந்த நெஞ்சினர்களான பிரமன முதலான உயாந்த தே₃வர்களை ‘ஸுரஸங்க₄ா’ என்று கூறுவதாகக் கொள்ள வேண்டும். (கேசித பீ₄தா பராஞ்ஜலயோ க₃ருணநதி) அவர்களில் சிலா மிகக் கடுமையான ஒளியுடையதாய, ஆஸ்சர்யமானதான உனது உருவத்தைக்கண்டு ப₄யந்தவர்களாய, கைகூப்பிநின்று தங்களது அறிவுக்குத் தக்கவாறு உனனைத் துதிககிறார்கள். ‘கேசித’ (சிலா) என்னும் பத₃ம் எந்த ஸமுத₃ாயத்தில் சிலா என்னும் கேளவிகுப பதிலை எதிர்பார்க்கிறது. முதல பாத₃த்தில் ‘ஸுரஸங்க₄ா’ என்று குறிப்பிடப்பட்ட தே₃வஸமுத₃ாயத்தில் சிலா என்று கொள்வதே உசிதம். வேறு ஸமுத₃ாயத்தைப்பற்றி இங்கு பேசசிலலையனரோ. ‘பீ₄தா’ என்று இவர்களை ப₄யந்தவர்களாகச் சொல்லுவதற்குக் காரணம் மிகக்கடுமையானதாய, மிக ஆஸசாயமானதான விஸவரூபத்தைக் கண்டமையேயாகவேண்டும் ‘க₃ருணநதி’ (துதிக கிறார்கள்) என்று சொல்லப்பட்ட ஸதுதிகாத்தாககள் முற கூறியபடி தே₃வர்களில் தாழ்ந்தவர்களாகையாலே, ஸலோகத்தின் பிற

कार्मालोक्य भीताः प्राञ्जलयस्स्वज्ञानानुगुणं स्तुतिरूपाणि वाक्यानि
गृणन्ति — उच्चारयन्ति । अपरे महर्षिसंघास्मिद्धसंघाश्च परावरत्तव-

பாதியில் 'மஹாஷிஸித₃த₄ஸங்க₄ங்கள் நிறைந்த துதிகளாலே துதிககிருார்கள்' என்று விஸேஷணமிடதுபோலே இங்கு இடாமை யாலும், "அவரவா தாம் தாம் அறிந்தவாறேததி" [முதலதிரு 14] எனகிற ரீதியிலே தத்தமறிவுக்குத் தக்கவாறு இவர்கள் துதிப்பதைச் சொல்லுவதாக 'க₃ருணநதி' எனனும் பத₃ததுக்குப் பொருள்கொள்ள வேண்டும 'பராஞ்ஜலய' என்றது ப₄யத்தினால் அஞ்ஜலி செயத் தைக காட்டுகிறது (க₃ருணநதி) 'கூறுகிருார்கள்' என்றே பொருள்படு மாயினும், இது ஸதுதி பரகரணமாகையாலும், 'பராஞ்ஜலய' என்று கைகூப்பி நிற்பதாகக் கூறுகையாலும் 'ஸதுதி வாக்யங்களைக் கூறு கிருார்கள்' என்று பொருள்கொள்ளவேண்டும அதிலும் ப₄யந்தவாக ளான இவர்கள் தாங்களாக அந்த ஸமயத்தில் துதிகளை இயற்றிப் பாடுவதாகக் கூறுவது பொருந்தாதாகையாலே வேத₃ம் முதலான ஸாஸ்தரங்களில் காணப்படும் துதிகளை உச்சரிக்கிருார்கள் என்று கொள்வதே உசிதம் இப்படித் துதிகளை உச்சரிப்பதாகக் கூறுகை யாலும் கேசித' என்று எடுக்கப்பட்ட இவர்கள் தே₃வர்களே என விளங்குகிறது 36 வது ஸ்லோகத்தில் "ரக்ஷாமஸி பீ₄தாநி தி₃ஸோ த₃ரவநதி" என்று ரக்ஷஸர்கள் முதலான ப்ரகிகூலங்கள் பயந்து ஓடுவதாகவன்றோ குறிப்பிடப்பட்டது இரண்டாம் பாத₃த்தில் சொல்லப்பட்டவர்களுக்கு நோ எதிர்த்தட்டான மஹாஷிக கூட்டங்களும், ஸித₃த₄ா கூட்டங்களும் தங்கள் ஸ்வரூபஜ்ஞானத்ததுக்கு ஏற்ப எம்பெருமானுக்கு மங்க₃ளாஸாஸனம் செய்து நிறைந்த ஸதுதி களாலே துதிககிருார்கள் என்று கூறுகிறது ஸ்லோகத்தின் பிற பாதி (மஹாஷி ஸித₃த₄ஸங்க₄ா) முற்பாதியில் கூறப்பட்ட தே₃வா களைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவர்களான மஹாஷிக கூட்டங்களும், ஸித₃த₄ா கூட்டங்களும் மஹாஷிக கூட்டங்களாவா ப₄ருகு₃ முதலானவர்கள் ஸித₃த₄ா கூட்டங்களாவா ஸநகா ஸநநத₃னா முதலானவர்கள். இவர்கள் மஹாஷிகளாகையாலும், ஸித₃த₄ாக ளாகையாலும் பரததவமான எம்பெருமானைப் பற்றியும், தாழ்ந்த ததவங்களான சேதனாசேதனங்களைப் பற்றியும் உண்மையறிவு படைத்தவர்கள் என்று விளங்குகிறது இந்த உண்மையறிவின விளைவைப் பிற்பாதியில் எஞ்சிய பகுதி காட்டுகிறது. (ஸவஸதீத யுகதவா) "ஜிதநதே" எனபதுபோலே ப₄கதியின் மிகுதியினாலே மங்க₃ளாஸாஸனம்செய்து அனறிககே "ஸேவிககத் தககவனைக

याथात्म्यविदः स्वस्तीत्युक्त्वा पुष्कलाभिर्भगवदनुरूपाभिः स्तुतिभिः
स्तुवन्ति ॥ २१ ॥

रुद्रादित्या वसवो ये च साध्या
विश्वेऽश्विनो मरुतश्चोष्मपाश्च ।

गन्धर्वयक्षासुरसिद्धसङ्घा

वीक्षन्ते त्वां विसिताश्चैव सर्वे ॥ २२ ॥

22. ருத்₃ராதி₃த்யா₃ வஸவோ யே ச ஸாத்₄யா₄.

விஸவேஸவிநௌ மருதஸசோஷ்மபாஸச ।

க₃ந்த₄ர்வயக்ஷாஸுரஸித்₃த₄ஸங்க₄ா:

வீக்ஷந்தே தவாம விஸமிதாஸசைவ ஸர்வே ॥

ருத்₃ராதி₃த்யா₃—(பதினொரு) உருத்திரர்களும், (பன்
னிரு) ஆதி₃ததியர்களும், வஸவ —(எட்டு) வஸுககளும்,
யே ச விஸவே ஸாத்₄யா₄. — ஸாத்₄யதே₃வர்கள் அனைவரும்,
அஸவிநௌ — (இரு) அஸவிந்தே₃வர்களும், மருத: ச—
(நாற்பத்தொன்பது) மருததுக்களும், ஊஷ்மபா₃ ச—பிதருக்
களும், க₃ந்த₄ர்வயக்ஷாஸுரஸித்₃த₄ஸங்க₄ா—க₃ந்த₄ாவாகள
யக்ஷாகள அஸுராகள ஸித்₃த₄ர்களின் கூட்டங்களான,

கண்டவுடன் ஸேவிப்பவன் சொல்லவேண்டிய 'ஸவஸதி' என்னும்
வசனத்தைச் சொல்லி" என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். 'மஹாமதி
களுக்கும் ஞானம் கனிந்த நலமான ப₄கதியின் மிகுதியாலே
அஸத்₃ாநே ப₄யஸங்கை ஏற்பட்டு, எம்பெருமானுக்கும் மங்க₃ளா
ஸாஸனம் செய்வது கூடும்' என்று உணராத சிலா "கே₃ாப₃ராஹ
மணாகளுக்கும் உலகத்துக்கும் மங்க₃ளம் உண்டாகுக" என்று
எம்பெருமானைப் பிராரத்தி₂ப்பதாக ப₄ாஷ்யமிட்டது பரகரணத்துக்குப்
பொருந்தாது (புஷ்கலாபி₄ ஸதுதிபி₄ தவாம ஸதுவந்தி) தங்க
ளுடைய அறிவுக்கேற்ப உனக்கே பொருந்தும் நிறைந்த துதிகளாலே
உன்கைத் துதிககிருக்க. "கு₃ணினிஷ்ட₂ கு₃ணாபி₄த₄ாநம் ஸதுதி"
[கு₃ணங்கள் நிறைந்துள்ளவனிடமுள்ள கு₃ணங்களைச் சொல்லுவதே
துதியாகும்] எனப்படும் ஸதுதி ஸகல கலயாணகு₃ணங்களை யுடைய
எம்பெருமான விஷயத்திலேயே நிறைவுடையதாகுமன்றோ. 21.

ஸர்வே சைவ — இவர்கள் அனைவருமே, விஸ்மிதா: —
வியப்புற்றவர்களாய், தவாம் — உன்னை, வீக்ஷந்தே —
பார்க்கிறார்கள்

23. உன்னை யரர்க ளருக்கர்வச சாததியர்கள்

பின்விச்ச வாச்சவிகள் பேசுமருத — தன்னபிதுக

கந்திருவர் யககா கலந்தசுரர் சித்தரெலலாம

வநதுவியந தேபார்பப் மற்று

மற்று — மேலும், அரர்கள் — (பதினொரு) உருத்திரர்
களும், அருககா — (பன்னிரு) ஆதித்தியர்களும், வசு —
(எட்டு) வஸுககளும், சாததியர்கள் — ஸாத்யதேவர்களும்,
பின் விச்சவாச்சவிகள் — அடுத்துவரும் விஸ்வதேவர்களும்,
அஸ்விநீதேவர்களும், பேசு மருதது — (நாற்பத்தொன்பதாகப்)
பேசப்படும் மருததுக்களும், அன்னபிது — தேவர்களோடு
ஒத்த தன்மையுடைய பிதருக்களும், கந்திருவா —
கந்தரீசர்களும், யக்கர் — யக்ஷர்களும், கலந்தசுரா — இவர்க
ளோடு கலந்திருக்கும் அஸுரர்களும், சித்தர் — ஸித்தர்
களும், எலலாம வநது — ஆகிய இவர்கள் அனைவரும்
(இங்கு) வந்து, வியந்தே — வியப்புற்றவர்களாய், உன்னை
பார்ப்பார் — உன்னைப்பார்த்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்

22. முப்பத்து முக்கோடிதேவர்களும், பிதருகளும், கந்தரீசர்
கள் முதலானும் உன்னை வியப்புடன் காண்கிறார்கள் என்கிறான்.
(ருத்ரா ஆதித்யா வஸவ. அஸ்விநௌ) பதினொரு ருத்ரர்களும்,
பன்னிரு ஆதித்யர்களும், எட்டு வஸுககளும், இரு அஸ்விநீதேவா
களும் இந்த முப்பத்துமூவரும் முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களுக்கும்
தலைவர்கள் “எணமர் பதினொருவர் ஈரறுவா ஓ இருவா” [முதல
திரு52] என்று பொய்கையாழ்வாரும், “முப்பது மூவா” [திருப்பாவை20]
என்று ஆண்டாளும் ‘விதியின மககளும் மாசில எணமரும் பதினொரு
கபிலரும் தாமா இருவரும்’ [பரிபாடல் 3] [கமயப் ப்ரஜாபதியின மகக
ளான பன்னிரு ஆதித்யர்களும், குற்றமற்ற எட்டு வஸுக்களும், பதி
னொரு உருத்திரர்களும், தாவும் பெண குதிரைக்கு ஸூரியனிடமிருந்து
பிறந்த அஸ்விநீதேவதைகள் இருவரும்] என்று சங்ககாலத்தமிழரும்
இந்த முப்பத்து மூவரைப்பற்றிப் பேசினா. (யேசு விஸ்வே ஸாத்யா)
“யதர பூவே ஸாத்யாஸ ஸந்தி தேவா ” [புஸு] என்று

॥ மா ॥ ஁மபா:—பிநர:, * ஁மபாஐா ஹி பிநர: (அஃ. 1.3 10.61) இதி டுதே:। எதே சரே விஸயபாபநாஸ்த்வா் விஃந்தே ॥ 22 ॥

ரூபம் மஹதே பஃஹுவக்த்ரநேத்ரம

பஃஹுதர் பஃஹுதராகராலம் டடா லோகா: ப்ரவயதி, தாஸ்தத, ஃஹம் ॥ 23 ॥

23. ரூபம் மஹததே பஃஹுவக்த்ரநேத்ரம

மஹாபஃஹோ பஃஹுபஃஹுருபாத, ம ।

பஃஹுதித, ரம் பஃஹுத, மஷ்டராகராளம்

த, ருஷ்டவா லோகா ப்ரவயதி, தாஸ்தத, ஃஹம் ॥

மஹா பஃஹோ—நெடுந்தடக்கையனே! பஃஹுவக்த்ர நேத்ரம்—பல வாய்களையும், கண்களையும் உடையதாய், பஃஹு பஃஹுருபாத, ம—பல கைகளையும், துடைகளையும், காலகளையும் உடையதாய், பஃஹுதித, ரம்—பல வயிறு களையுடையதாய், பஃஹுத, ம்ஷ்டராகராளம்—பல பற்களை

பரமபத, ததில் பராபயாகளாக ஓதப்பெற்ற நித்யஸூரிகளைக் கூறுகிறதாகவுமாம். ஆககரான தே, வாகளிலேயே ஒருவகையினரைக் கூறுகிறதாகவுமாம். (மருதஸ) 'மர்சா மருதாமஸமி' [10-21] என்ற ஸலோகத்தின் வயாக, யானததில் விவரிகபபெற்ற நாற்பத தொன்பது மருத்துக்களாகிற வாய்க்களும். (ஊஷமபாஸ) பிதருக்களும். ' ஊஷமப, ஃஹா ஹி பிதர ' [யஜு, அஷ்ட 1-3-10-61] [ஆவியைப் பங்காக்ககொண்டவாகளன்றோ பிதருக்கள்] என்று வேத, ம ஒதுகிறபடியே இப்பத, ம பிதருக்களைக் குறிக்கிறது தே, வஜாதியோடு சேர்த்துப்படிக்கையாலே ' ஊஷமபா ' எனனும் பத, ம இவ்வுலகில் ஆவியைப் பருகுகிறவாகளைக் குறிக்காமல் பிதரு லோகத்தில் வாழும் பிதருக்களைக் குறிப்பதாகக்கொள்வதே உசிதம் (க, நத, ஃர்வயக்ஷாஸூரஸித, த, ஸங்க, ஃ.) க, நத, ஃர்வாகள், யக்ஷாகள், அஸூராகள், ஸித, த, ஃகாள் ஆகியவாகளின் கூட்டங்கள் (ஸாவே சைவ) முற்கூறிய இவாகள் அனைவருமே. (விஸமிதா தவாம வீக்ஷநதே) அதயாஸசாயமான உனது விஸவருபத்தைக் காண்கையாலே வியப்புற்றவாகளாய், வைத்த கணவாங்காமல் உன்னைப் பாராத்துக்கொண்டேயிருக்கிறார்களா ' விஸவே ' எனனும் பத, ம விஸவேதே, வர்களைக் குறிப்பதாக வெண்பாவில் வாதிக்கேஸரி ஜ்யா திருவுள்ளம்பற்றுகிறா.

॥ भा ॥ बह्वीभिर्दृष्टामिरतिभीषणाकारं लोकाः पूर्वोक्ताः प्रति
कूलानुकूलमध्यस्थस्त्रिविधाः सर्व एवाहं च तवेदमीदृशं रूप दृष्ट्वा अतीव
व्यथिता भवामः ॥ २३ ॥

யுடையதாகையால் மிக ப₄யங்கரமானதாய், மஹத—மிசப்
பெரியதான, தே ரூபம்—உனது உருவத்தை, த₃ருஷ்டவா
பார்த்து, லோகா.—உலகினா அனைவரும், பரவயதி₂தா:—
மிகவும் ப₄யந்திருக்கின்றனா, தத₂ா அஹம்—அப்படியே
நானும் ப₄யந்திருக்கிறேன்.

24. உன்பெரிய ரூப மொளிராமுகங்கண டோடுடைதாள
வன்பல் வயிறெயிறு மாயபயமா—முன்படிகண்
டோங்குபுயத் தாயுலக முண்ணடுங்கு நானதிற்
றங்குபயஞ் சார்வன் றளர்நது.

ஓங்கு புயததாய—நெடுநதடக்கையனே! உன பெரிய
ரூபம் ஒளிராமுகம் கண தோள துடை தாள வன் பல வயிறு
எயிறுமாய்—உனது பெரிய உருவத்தில விளங்கும்
முகங்கள், கணகள், தோள்கள், துடைகள், காலகள்,
ப₃லமமிகக பலவயிறுகள், பற்கள் ஆகியவற்றைகொண்ட
தாய், பயமாம்—மிக ப₄யங்கரமாயிருக்கும், உன்படி கண்டு—
உனது விஸுவரூபத்தைக்கண்டு, உலகம்—உலகினா, உள
நடுங்கும்—நெஞ்சு நடுங்குவர், அதிற்றங்கு—அதுபோலவே,
நான்—நானும், தளர்ந்து பயம் சார்வன்—தளர்வடைந்து
பயப்படுகிறேன்.

23. முந்தின ஸலோகத்தில் 'அனைவரும் வியப்புறுகின்றார்கள்'
என்று கூறப்பட்டது. இந்த ஸலோகத்தில் 'அனைவரும் ப₄யப்படு
கின்றார்கள்' என்று கூறப்படுகிறது. (மஹாப₃ாஹோ) "அலம
புரிந்த நெடுநதடகை" [திருநெடு 6] என்கிறபடியே நீண்டு
உருண்டு திரண்டு, பரமபுருஷ தனமையைக்காட்டும்
கையை உடையவனே! (ப₃ஹுவகதரநேதரம்) பல வாய்களையும்
கணகளையும் உடையதாய் (ப₃ஹு₂ப₃ாஹு₂ருபாத₃ம்) பல கைகள்
துடைகள் காலகள் ஆகியவற்றை உடையதாய். (ப₃ஹு₂த₃ரம்)
பல வயிறுகளையுடையதாய் ஒரே ரூபத்தில் பல வயிறுகள் கால்கள்
முதலானவை எப்படியிருக்கமுடியும்? என்னும் கேள்விக்கு ஸமாத₄ாநம்
பத்தொன்பதாவது ஸலோக வயாக₂யானத்தில் காட்டப்பெற்றது.

नमस्स्पृशं दीप्तमनेकवर्णं

व्यात्ताननं दीप्तविशालनेत्रम्।

दृष्ट्वा हि त्वा प्रव्यथितान्तरात्मा

धृति न विन्दामि शमं च विष्णो ॥ २४ ॥

24. நப₄ஸ்ஸப்ருஸம் தீ₃பதமநேகவர்ணம்

வயாததாநநம் தீ₃பதவிஸாலநேதரம்।

த₃ருஷடவா ஹி தவா பரவயதி₂தாநதராதமா

த₄ருதிம ந விநத₃ாமி ஸமம் ச விஷ்ணோ ॥

விஷ்ணோ — விஷ்ணுவே! நப₄ஸ்ஸப்ருஸம் — பரம பத₃தைத தொட்டு நிற்பவனாய், தீ₃பதம் — ஒளிவீசுகிற வனாய், அநேக வர்ணம்—பல நிறமுடையவனாய் வயாத தாநநம்— விரியத்திறந்த வாயுடையவனாய், தீ₃பதவிஸால நேதரம்— ஒளிவீசும் பரந்த சணகளையுடையவனான, த்வா— உன்னை, த₃ருஷடவா — கண்டு, பரவயதி₂தாநதராதமா— மிகவும் பயந்த நெஞ்சுடையவனான நான், த₄ருதிம்— தே₃ஹத₄ாரணததையும், ஸமம் ச—மனம் இநத₃ரியம் ஆகிய வற்றின த₄ாரணததையும், ந விநத₃ாமி ஹி — அடைய வில்லையன்றோ.

(ப₃ஹு₃த₃மஷடராகராளம்) பலபறகளையுடையதாகையாலே அதி ப₄யங்கரமாயிருப்பதாய் (மஹத) மிகப் பெரிதான (தே ரூபம்) உனது ரூபத்தை. (த₃ருஷடவா) பார்த்தது (லோகா ப்ரவயதி₂தா) இருபதாவது ஸலோகத்தில் “ லோகதரயம் பரவயதி₂தம் ” என்ற விடத்திற்போலே பரதிகூலா, அநுகூலா, இரண்டுமில்லாத நடுநிலை நிறபவா என்று மூன்றுவகைப்பட்ட உலகினா அனைவரும் மிகவும் நடுங்குகின்றனா (ப்ரவயதி₂தா) “ பரஸத₂ாநம், பரஸமரணம் ’ முதலானவிடங்களில் ‘பர’ எனனும் உபஸர்க்க₃ததுக்கு எதிர்மறைப் பொருளும் உண்டாயினும், அப்பொருள் இங்கு பொருநதாதாகையால, அவ்வுபஸாகக₃ததுக்கு மிகுதியாக எனனும் பொருளைக்கொண்டு ‘மிகவும் ப₄யப்படுகிறார்கள்’ என்று பொருள்கொள்ளப்பட்டது. (தத₃ா அஹம்) அவ்வண்ணமே நானும் மிகவும் ப₄யப்படுகிறேன். 23.

॥ भा ॥ नभश्शब्दः * तदक्षरे परमे व्योमन् (ना) * आदित्य-
वर्णं तमसः परस्तात् (ना) * क्षयन्तमस्य रजसः परके (यजु २ २.
१२. ६८) * यो अस्याध्यक्षः परमे व्योमन् (अष्ट. २. ८. ९. ६)

25. வானறடவி மேல்விளங்கி மன்னுபல வண்ணமாய
ஆன்றமுக மங்காந தவிரொளிசேர்ந—தேனறவிழித
தோற்றுமுனைக கண்டே துளங்கியுளந திண்மையுட
னாறறலுறே னாதா வமாநது.

நாதா—ஸவாமியான விஷ்ணுவே! மேல வான் தடவி—
பரமபத₃தைதத தொடுகின்றவனாய, விளங்கி—ஒளிவீசு
கின்றவனாய, மன்னு பல வண்ணமாய—நிலைநின்ற பல நிறங்
களையுடையவனாய, ஆன்ற முகம அங்காநது—ஆ என்று
விரியத திறநத வாயையுடையவனாய அவிர் ஒளி
சேர்நது ஏன்ற விழி தோற்றும்—ஒளிவீசும பரநத கண்
களுடன் காட்சியளிப்பவனான, உனை—உனனை, கண்டு—
பார்த்து, உளம துளங்கி—பயநத நெஞ்சையுடையவனாய,
திண்மையுடன் — தே₃ஹத₄ரணததுடன், அமர்நது—
இந்த₃ரியங்கள் ஒருமுகப்பட்டு, ஆறறல் உறேன—த₄ரிகக
இயலாதவனாயிருக்கிறேன

24. சென்ற ஸலோகத்தில் “அனைவரும் ப₄யப்படுகிறார்கள்.
நானும் அப்படியே” என்று கூறினான். ‘நானும் அப்படியே’
என்பதை விவரிகின்றவனாய, இந்த ஸலோகத்தில் “நான பயநத
நெஞ்சினனாய ஸரீரேந்திரியங்கள் த₄ரிககப்பெறுகின்றிலேன்” என
கிறான் அர்ஜுனன். (நப₄ஸஸபருஸம்) பரமபத₃தைதத தொடு
கின்றவனை. நப₄ஸஸப₃த₃ம் ஆகாஸத்தைக் குறிகுமேயல்லது பரம
பத₃தைதத குறிகுமோ? எனில். “தத₃க்ஷரே பரமே வயோமந”
[தை நா 1-2] [அப்பரம்பொருள் அழியாததான பரமாகாஸத்தில்
எழுந்தருளியிருக்கிறது] ‘யோ அஸயாத₄யக்ஷ பரமே வயோமந’
[யஜு அஷ்டக 2-8-9-6] [எந்தப் பரமாதமா பரமாகாஸமாகிற பரம
பத₃த்தில் எழுந்தருளியிருந்து இந்த லீலாவிபூ₄தியை ஆட்சிபுரி
கின்றானோ] எனனும் ஸருதிகளில் ஆகாஸத்தைச்சொல்லும் ‘வயோம’
ஸப்₃த₃ம் பரமாகாஸமாகிற பரமபத₃தைதத குறிப்பதைக் காண

इत्यादिश्रुतिसिद्धत्रिगुणप्रकृत्यतीतपरमव्योमवाची, सविकारस्य प्रकृति-
तत्त्वस्य, पुरुषस्य च सर्वावस्थस्य, कृत्स्नस्याश्रयतया नभस्स्पृशमिति
वचनात्, * द्यावापृथिव्योरिदमन्तरं हि व्याप्तमिति पूर्वोक्तत्वाच्च।

கின்றோம் அதுபோலவே நப₄ஸஸப்₃த₃ம இங்கு பரமபத₃த்தைக் குறிக்கின்றது என்று கண்டு கொள்வது நப₄ஸஸப்₃த₃ம ப்ரஸித₃த₄மான பராகருதமான ஆகாஸத்தைச் சொல்லுகிறது என்றோ, க₃ராககி₃வித₃யையில் ஆகாஸமெனப்படும் மூலபரகருதியைக் குறிக்கிறது என்றோ கொள்வதில் குறையென்ன? எனில் இந்த விஸவ ரூபம் “ இஹைகஸத₂ம ஜக₃த கருதஸனம் ” [11-7] என்று தொடங்கும் ஸலோகத்தில் கூறியபடி ஆகாஸம் முதலான எல்லா விகாரப்பொருள்களையும், அவற்றுக்கு மூலமான பரகருதியையும், விழிப்பு முதலான எல்லா நிலைகளிலுமுள்ள ஜீவனையும் தன்னுள் அடக்கியது “ ப₃ஹுநயத₃ருஷடபூவாணி பஸய ” [11-6] என்கிறபடியே இந்த லீலாவிபூ₄தியில் நாம் காணாத பல பொருள்களையும் தன்னுள் அடக்கியிருப்பது அப்படிப்பட்ட இந்த விஸவ ரூபம் ஆகாஸத்தைத் தொடுவதாயுள்ளது என்று சொல்லும்போது அந்த ஆகாஸம் அந்த உருவத்தினுள் அடங்கியிருக்கும் பராகருதா காஸமாயிருக்கமுடியாது. முக்குணமயமான இந்த லீலாவிபூ₄திகு அப்பாறப்பட்ட பரமாகாஸமாகவே இருக்கமுடியும். “ஆ₃தி₃தயவாணம தமஸ பரஸதாத” [பு ஸு 2-2] [தமோகு₃ணமுள்ள தமஸஸு₃க்கு (மூலபரகருதிகு) அப்பாறப்பட்ட பரமபத₃த்தில் ஸு₃யனபோல ஒளிவீசுகிறவனாய் எழுந்தருளியிருக்கும் பரம்புருஷனை] “ கஷயந தமஸய ரஜஸ பராகே ’ [யஜு 2 2-12-68] [இந்த ரஜோகு₃ண முள்ள பரகருதிகு அப்பாறப்பட்ட பரமபத₃த்தில் எழுந்தருளியிருப்பவனை] எனனும் வேத₃வாக்யங்கள் ரஜஸதமோகு₃ணங்கள் நிறைந்த இந்த பரகருதிமண்ட₃லத்துக்கு அப்பாறப்பட்ட பரமாகாஸம் எனனும் பரமபத₃ம இருப்பதை உறுதிப்படுத்துகின்றன. ஆகையால் இந்த ஸு₃த₃த₄ஸதவமயமான பரமாகாஸமே இங்கு நப₄ஸஸப்₃த₃த தினால் சொல்லப்படுகிறது என்று கொள்ளவேண்டும் மேலும் ‘ த₃யாவாபருதி₂வயோரித₃மநதரம ஹி வயாபதம் ” [11-20] எனனும் ஸலோகத்தில் மேலுலகங்களுக்கும் கீழுலகங்களுக்கும் இடையிலுள்ள இடைவெளியாகிற ஆகாஸம் விஸவரூபத்தால் வியாபிக்கப்பட்டதாகக் கூறப்பட்டது. அந்த விஸவரூபம் ஓர் ஆகாஸத்தைத் தொடுகிறது என்று சொல்லும்போது அவ்வாகாஸம் வியாபிக்கப்பட்ட பராகருதா காஸத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட பரமாகாஸ

दीप्तमनेकवर्णं व्यात्ताननं दीप्तविशालनेत्रम् त्वां दृष्ट्वा प्रव्यथितान्त -
 रात्मा—अत्यन्तभीतमनाः धृति न विन्दामि—देहस्य धारण न लभे;
 मनसश्चेन्द्रियाणां च शमं न लभे। विष्णो—व्यापिन्। सर्वव्यापिनं

மாகவே இருக்கவேண்டும் (தீ₃பதம்) ஒளிவீசுகின்றவனை “தி₃வி
 ஸ₃வா₃ய ஸஹஸரஸய” [11-12] எனனும் ஸலோகத்தில் இந்த
 விஸவருபத்தின் ஒளி ஆயிரக்கணக்கான ஸ₃வா₃யாகளின் ஒளியை
 ஒத்தது என்று சொல்லப்பட்டதன்றோ. (அநேகவாணம்) செந்தாம
 னாத தடங்கண் செங்கனிவாயச செங்கமலம் செந்தாமரையடிககளை
 யும், நீலமேனியையும், உள்ளே வெண்பல இலகு சிவந்தவாயையும்,
 திருமார்பில் ஹிரண்யவாணையான ஸ்ரீதே₃வியையும், பல பல ஆப₄ர
 ணங்களையும், வைஜயந்தீ வநமாலையையும்கொண்ட இந்த விஸவருபம்
 பல நிறங்களையுடையதாகவே இருக்கும்ன்றோ வேரிடங்களிலும்
 விஸவருபத்தை வாணிகமும்போது அது பல நிறங்களையுடையது
 என்று சொல்லப்பட்டதன்றோ (வயாததாநநம்) “பொங்கார் கடலும்
 பொருப்பும நெருப்பும நெருக்கிப் புகப்பொனமிடறத்தனைபோது
 அங்காநதவன” [பெரியதிரு 10 6-1] என்கிறபடியே பரளயகாலத்திற
 போலே விரியத்திறந்த வாயையுடையவனை (தீ₃பதவிஸாலநேதரம்)
 “தஸய யத₂ா கபயாஸம் புண்ட₃ரீகமேவமக்ஷிணீ” [ச₂ாந 1-6-7]
 [அபபரம்புருஷனுக்கு ஸ₃வா₃யனால் மலாநத தாமரைபோன்ற இரு
 கண்கள் உள்] “கண்கள் சிவந்து பெரியவாய” [திருவாய 8-8-1]
 “கரியவாகிப் புடைபரந்து மிளிர்ந்து செவ்வரியோடி நீண்டவப் பெரிய
 வாய கண்கள்” [அமலனாதி 8] என்று உப₄யவேத₃ங்களாலும்
 முழங்கப்பெற்ற ஒளிவீசும் பரந்த கண்களையுடையவனை (தவா
 த₃ருஷடவா) அப்படிப்பட்ட உனனைக்கண்டு. (பரவயதி₂தாநதர₃தமா)
 மிகவும் பயந்த நெருசையுடையவனாய். இவ்வந்தராதமஸப₃த₃ம்
 ஜீவஸவருபத்தைச் சொல்லுவதாகாதோ? எனில் ‘பரவயதி₂த’
 எனபதாலேயே அப்பொருள் ஸித₃தி₄க்குமபோது ‘அந்தராதம்’
 ஸப₃த₃ம் பயனற்றதாகிவிடும் ஆகையால் கீ₃தையில் மற்றும் பல
 இடங்களிற்போலே ‘ஆதம்’ஸப₃த₃ம் மனத்தைக் குறிகிறது என்றே
 கொள்ளவேண்டும் அந்நமய பராணமயங்களைக் காட்டிலும்
 மனோமயம் நுண்ணியதாய், அவற்றிற்கு உள்ளிருப்பதாகையாலே,
 மனஸ்ஸை ‘அந்தராதமா’ என்றும் கூறலாம். ஆக
 ‘பரவயதி₂தாந்தராதமா’ என்றது மிகவும் பயந்த நெருசையுடையவனாய்
 என்றதாகிறது. அசேதனமான நெருசை ப₄யந்ததாகக்கூறுவது
 சேதனஸமாதி₄யாலே இப்படிச் சைதனயத்தை ஏறிட்டுச்

अतिमात्रमत्यद्भुतमतिघोरं च त्वां दृष्ट्वा प्रशिथिलसर्वावयवो व्या-
कुलेन्द्रियश्च भवामीत्यर्थः ॥ २४ ॥

दंष्ट्राकरालानि च ते मुखानि

दृष्ट्वैव कालानलसन्निभानि ।

दिशो न जाने न लभे च शर्म

प्रसीद देवेश जगन्निवास ॥ २५ ॥

சொல்லுவது ப₄யத்தின் மிகுதியைக் காட்டுகிறது. (த₄ருதிம ந விநத₃ாமி) தே₃ஹத₄ாரணத்தை உடையவனாகின்றேனல்லேன். த₄ருதிஸப₃த₃ம் பரீதியையும் குறிகுமாயினும், “ந லபே₄ ச ஸாம்” [11 25] என்று அடுத்த ஸலோகத்தில் தான் ஸுக₂த்தை அடைய வில்லை என்று கூறுகிறனாகையாலே, இங்கு த₄ருதிஸப₃த₃ம் ஸுக₂த்தின் ஒருவகையான பரீதியைக்குறிகுமாட்டாது. ஆகையால் த₄ருதிஸப₃த₃த்திற்கு இங்கு ‘த₄ாரணம்’ எனனும் பொருளையே கொள்ளவேண்டும் எதனுடைய த₄ாரணம் என்று சொல்லாவிடிலும், பரகரணத்தாலும் அாதத₂ஸவப₄ாவத்தாலும் தே₃ஹத₄ாரணமே இங்கு த₄ருதிஸப₃த₃த்தால் குறிகப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். (ஸம்ம ச ந விநத₃ாமி) ஸம்ஸப₃த₃ம் மனமும் இந்த₃ரியங்களும் அடங்கியிருத்தலைக்குறிகும் தே₃ஹத₄ாரணத்தைச் சொன்ன பிறகு மனம் இந்த₃ரியங்களை த₄ரித்துநிறற்றலை ஸம்ஸப₃த₃த்துக்குப் பொருளாகக் கொள்வதே உசிதம் ஆக, மனமும் இந்த₃ரியங்களும் த₄ரித்துநிறைபெற்றிலேன் என்றதாகிறது இப்படிக்கொள்ளா விடில் புநருகதி ஏற்படும். (விஷ்ணோ!) ஸாவவயாபியானவனே! வெறும் பேரைக் குறிப்பதாகக்கொள்வதைக் காட்டிலும் “விஷ்ணு வயாபதௌ” எனனும் த₄ாதுவிலிருந்து ஸித₃தி₄க்கும் ஸாவ வயாபிதவம் குறிகப்படுகிறது என்பதே பொருத்தமானது. ஸாவ வயாபியான விஸவருபத்தை வாணிக்கும் இந்த பரகரணத்துக்கு இப்பொருள் மிகப்பொருத்தமன்றோ ஆக, இந்த ஸலோகத்தால் “அனைத்தையும் வியாபித்திருப்பவனும், பேரளவுடையவனும், அதயாஸசாயமானவனும், அதிகே₄ாரமானவனுமான உனனைக் கண்டு எல்லா அவயவங்களும் மிகவும் தளர்ந்தவனாய், இந்த₃ரியங்கள் அனைத்தும கலங்கியவனாகின்றேன்” என்று சொல்லப்பட்டதாகிறது.

25. த₃மஷ்ட்ராகராளாநி ச தே முக₂ாநி

த₃ருஷ்டவைவ காலாநலஸநநிப₄ாநி।

தி₃ஸோ ந ஜாநே ந லபே₄ ச ஸாம

ப்ரஸீத₃ தே₃வேஸ ஜக₃நநிவாஸ॥

தே₃வேஸ — தேவர் தலைவனே ! ஜக₃நநிவாஸ ! — உலகங்கட்கெல்லாம் இருப்பிடமாயிருப்பவனே !, த₃மஷ்ட்ராகராளாநி — பற்களால ப₄யங்கரமாயிருப்பவையாய், காலாநலஸநநி₄பாநி ச — ஊழிகாலத தீயைப் போன்றவையுமான, தே — உன்னுடைய, முக₂ாநி — முக₂ங்களை, த₃ருஷ்டவா ஏவ — பாப்பதாலேயே, தி₃ஸ: — தி₃க்குகளை, ந ஜாநே — அறிகின்றேனல்லேன், ந ச ஸாம லபே₄ — ஸுக₂ததையுமடைகின்றேனல்லேன் பரஸீத₃ — (எனனைக் குறித்து) உகந்தருளுவாயாக

26. மேலா மெயிறுன மிகுபயமா முன்முகங்கள்

காலா னலனபோலே கண்டேநான் — மாலாகித்

திககறியே னினபமுறேன றேவேசா விச்சகததுத

தககவிருப பேயருணீ தான்.

தேவேசா ! — தேவர் தலைவனே ! இச்சகததுத தக்க இருபபே — இந்த உலகத்திற்குப் பொருத்தமான இருப்பிடமே ! மேலாம் எயிறுந் — உறுதியான பற்களால காலாநலனபோலே — ஊழிக்காலததீயைப் போலே, மிகு பயமாம் — மிகுந்த ப₄யங்கரமாயிருக்கும், உன முகங்கள் — உனது முக₂ங்களை, கண்டே — காண்பதாலேயே நான் — நான், மாலாகி — மயங்கி, திக்கு அறியேன் — திக்குகளை அறிகின்றேனல்லேன் இன்பமும் உறேன் — ஸுக₂ததையுமடைகின்றேனல்லேன். நீ தான அருள் — நீயே உகந்தருளவேணும்

25. “உன்னுடைய மற்ற அவயவங்களைக் காட்டிலும் முக₂ங்கள் மிகவும் ப₄யங்கரங்களாய் இருக்கின்றன அவற்றைக்கண்டு மிகவும் ப₄யந்திருக்கும் எனது ப₄யத்தை நீயே உகந்து போக்கியருளவேணும்” என்கிறான் அர்ஜுனன். (காலாநலஸநநிப₄ாநி) ஊழிகாலத தீயைப்போன்றவை. அவற்றைப்போலே இந்த யுத₃த₄கள்த

॥ भा ॥ युगान्तकालानलवत्सर्वसंहारे प्रवृत्तान्यतिघोराणि तव
मुखानि दृष्ट्वा दिशो न जाने; सुखं च न लभे । जगतां निवास!
देवेश! — ब्रह्मादीनामीश्वराणामपि परममहेश्वर ! मां प्रति प्रसन्नो भव ।
यथाह प्रकृतिं गतो भवामि, तथा कुर्वित्यर्थः ॥ २५ ॥

தில் உள்ள பெருமபானமையினரைக கொல்லுவதற்கு முற்பட்டு
நிற்பவை என்று கருதது எம்பெருமானே காலததுக்கு அபி₄மானி
யாடையாலே, ஊழிகாலத்தின் செயலான ஸமஹாரத்தைச் செய்ய
முற்பட்டுவிட்டான் என்று கருதது (த₃மஷ்டராகராளாதி ச) பறக
ளாலே மிகவும் ப₄யங்கரமாகவுமிருப்பவை கராளஸப₃த₃ம் பறகள
நிறைந்திருப்பதையோ, விகாரமுடையதாயிருப்பதையோ, ப₄யங்கரமா
யிருப்பதையோ காட்டும. இததால மிகவும் கே₄ரமாயிருப்பவை
என்றதாயிற்று இப்படியிருப்பவை எவை? எனில் (தே முக₂ாநி)
உனது விஸ்வரூபத்திலுள்ள முக₂ங்களே இப்படியிருக்கின்றன.
(த₃ருஷ்டவா ஏவ தி₃ஸோ ந ஜாதே) அவற்றைப் பாபபதாலேயே
எனக்கு தி₃சைகள் தெரியவில்லை (ஸாம ச ந லபே₄) அவற்றைப்
பாபபதாலேயே நான் ஸுக₂த்தையும் அடையவில்லை, பெருந
துன்பத்தையே அடைகிறேன் என்று கருதது ' த₃ருஷ்டவைவ'
[பாபபதாலேயே] என்கிறவிடத்தில் ஏவகாரத்தாலே உனது
முக₂த்தால தீண்டப்படடிருந்ததால் அழிந்தேபோயிருப்பேன் எனனும்
கருதது உணாததப்படுகிறது (ஜக₃நநிவாஸ) உலகிற்கெல்லாம்
இருப்பிடமாயிருப்பவனே! அநயபத₃ராதத₂பரத₄ானமான ப₃ஹு
வரீஹிஸமாஸத்தைக காட்டிலும் உததரபத₃ராதத₃ பரத₄ானமான
ததபுருஷஸமாஸம் ஏற்புடையதாகையாலே, ' ஜக₃தாம நிவாஸ'
என்று ப₄ாஷயத்தில் அதுவே கைக்கொள்ளப்பட்டது. "இஹை
கஸத₂ம" என்று தொடங்கும் ஏழாம ஸலோகத்தின் பொருளான
ஸாவாத₄ாரதவமும் ததபுருஷஸமாஸத்தைக கொள்ளும்போது
விவரிககப்பட்டதாகும். (தே₃வேஸ) தே₃வர் தலைவனே! "தமீஸவ
ராணாம் பரமம் மஹேஸ்வரம் தம் தே₃வதாநாம் பரமம் ச தை₃வதம்"
[ஸவே 6 7] [ஈஸ்வரர்களுக்கு மேலான மஹேஸ்வரனும், தே₃வதை
களுக்கு மேலான தே₃வதையுமானவனை] என்று உபநிஷததுக்களில்
'பிரமன ஸிவன முதலான ஈஸ்வரர்களுக்கும் மேலான மஹேஸ்வரனாய்,
மேலான தே₃வதையாயிருப்பவன் பரமபுருஷனே' என்று கூறியிருப்
பதை நேரே காண்கின்றேன் என்று கருதது இதனால் பிரமன
முதலானவர்களே உன்னைக்காண இயலாதவர்களாயிருக்கும்போது

॥ பா ॥ एवं सर्वस्य जगतः स्वायत्तस्थितिप्रवृत्तित्वं दर्शयन्
पार्थसारथी राजवेषच्छन्नोऽवस्थितानां धार्तराष्ट्राणां यौधिष्ठिरेष्वनुप्र-
विष्टानां चासुरांशानां संहारेण भूभारावतरणं स्वमनीषितं स्वेनैव
करिष्यमाणं पार्थाय दर्शयामास । स च पार्थो भगवतः स्मृत्वादिकं
सर्वैश्वर्यं साक्षात्कृत्य तस्मिन्नेव भगवति सर्वात्मनि धार्तराष्ट्रादीनामुप-
संहारमनागतमपि तत्प्रसादलब्धेन दिव्येन चक्षुषा पश्यन्निदं [चो]
श्रोवाच—

अमी[च त्वा]सर्वे धृतराष्ट्रस्य पुत्राः

सर्वैस्सहैवावनिपालसङ्घैः ।

भीष्मो द्रोणस्सुतपुत्रस्तथाऽसौ

सहासदीयैरपि योधमुख्यैः ॥ २६ ॥

वक्त्राणि ते त्वरमाणा विशन्ति

दंष्ट्राकरालानि भयानकानि ।

केचिद्विलग्ना दशनान्तरेषु

संदृश्यन्ते चूर्णितैरुत्तमाङ्गैः ॥ २७ ॥

நான் எமமாததிரம்? என்னும் கருத்து உணர்த்தப்படுகிறது.
(பரஸீத₃) இப்படி மிகத் தாழ்ந்தவனாகையாலே மிகவும் ப₄யந
திருக்கும் என்னிடம் உகந்தருளவேணும் என்றபடி. இதற்குமுன்
கண்ணனுக்கு அர்ஜுனனிடம் கோபமிருந்ததால்தானே 'உகந்தருள
வேணும்' என்று பிரார்த்தி₂க்கலாம்; அப்படிக்கோபம் இருந்ததாகத்
தெரியவில்லையே? எனில்: இங்கு 'பரஸீத₃' (உகந்தருளவேணும்)
என்றது "உனது ப₄யங்கரமான உருவத்தைக் கண்டு மிகவும்
ப₄யநதிருக்கும் நான் அந்த ப₄யம் தெளிந்து இயற்கைநிலையை
அடையும்படி செய்தருளவேணும்" என்றே பொருள்படுகிறது.
"கோபத்தை ஆற்றியிருளவேணும்" என்று பொருள்படவில்லை.
ஆகையாலே குறையில்லை.

26. அமீ[ச தவா]ஸாவே த₄ருதராஷ்ட்ரஸய புத்ரா:

ஸாவைஸஸஹவாவநிபாலஸங்கை₄ · ।

பீ₄ஷமோ த₃ரோணஸஸுதபுதரஸதத₂ாஸௌ

ஸஹாஸமதீ₃யைரபி யோத₄முக₂யை ॥

27 வக்தராணி தே தவரமாணா விஸநதி

த₃மஷ்டராகராளாநி ப₄யாநகாநி ।

கேசித₃விலக₃நா த₃ஸநாநதரேஷு

ஸநத₃ருஸயநதே ஞாணிதைருததமாங்கை₃ · ॥

26, 27 இருபத்தாறுமுதல முப்பதீருக உள்ள ஸலோகங்களில் மஹாப₄ாரத யுத₃த₄த்தில் கௌரவபக்ஷத்தில் இருக்கும் பெரும பாலானவாகளையும், பாண்ட₃வபக்ஷத்திலும் அஸு₄ராவேஸமுள்ள சிலரையும் தா₃னே அழிககப்போவதைக் காட்டுவதனமூலம் அாஜு₄னனைப் போசெய்யத் தூண்டுவதற்காக விஸ்வருபத்தின வாயில் நுழைந்து அவர்கள் அழிகிறபடியைக் காட்டுகிறுன கண்ணன் இதுவரையில் நடந்த கீ₃தைப் பகுதியாலே “உலக னைததும் தனக்கு அதீ₄னமான ஸ்ததா ஸ்தி₂தி ப்ரவருத்திகளை உடையது” என்று கண்ணன் விளக்கியதும் ப₄ாரதப்போரில் இவா களை ஸமஹாரம் செய்யப்போகிறவன் தா₃னே, அாஜு₄னன் வெறும் நிமித்த மாததிரமே என்று உணர்த்துவதற்காகவே எனபதும் குறிகொள்ளத்தக்கது. மண்ணின் பாரம் நீக்குதற்கே வடமதுரைப் பிறந்து பாரதத₂னுக்கு ஸாரதி₂யாயிருக்கும் கண்ணன் அரசா உருக் கொண்டு பிறந்து போகக்களத்திலே நிற்கும் அஸு₄ராகளான த₄ருத ராஷ்டர புதராகள் நூற்றுவரையும், யுதி₄ஷ்டி₃ரா ஸேனையிலிருக்கும் அததகைய சிலரையும் அழிப்பதனமூலம் பூ₄ம்ப₄ாரததைக் குறைப்ப தாகிற தன் திருவுள்ளக் கருத்தைத் தா₃னே நடத்திவைக்கப்போவதைப் பார்த்தத₂னுக்குக் காட்டுகிறுன இந்த ஸ்லோகங்களில். அந்தப் பாரத த₂னும் உலகனைததையும் படைத்து அளித்து அழித்தல் முதலான எல்லாப் பெருமைகளையும் உடையவன் ப₄க₃வாணன் கண்ணனே என்று நேரே கண்டு, அததகைய ஸாவாநதாயாமியாய, அதனாலேயே எல்லாமாயிருப்பவனாய், ஸதயஸங்கலபனான அவனே த்₄ருதராஷ்டர புதராகள் முதலான அனைவரும் அழிவதற்கு எல்லாவகைக் காரண மாகவுமிருப்பவன் எனபதையும், உலகினரால் காண்பரியதான விஸ்வருபத்தைக்கொண்டு அனைததையும் விழுங்கும் அவனே அந்த கீ—98

அம் ஸர்வே த்ருதராஷ்டரஸ்ய புதரா — எகிரே காட்சி யளிகும த்ருதராஷ்டரனுடைய புதராகள நூற்றுவரும், பீஷ்ம.—பீஷ்ம பிதாமஹரும், த்ரோண — (அசாயரான) த்ரோணரும், ததா அஸௌ ஸுதபுதர — அஸௌணணம் எதிரே காட்சியளிகுதம் சுர்ணனும் (ஆகியவாகள), அவநி பாலஸங்கை, ஸர்வை. ஸஹ — (அவாகளைச் சேர்ந்த) அரசா கூட்டங்களோடும், அஸமதீயை அபி யோத்யுத்யை ஸஹ — நமமைச் சேர்ந்த சில வீரர்தலைவர்களோடும் கூட, த்ருதராஷ்டராகராளாநி — வளைந்த பற்களை உடையவையாய், ப்யாநகாநி—மிகவும் ப்யங்கரமாயிருப்பவையான, தே வகதராணி—உனது வாயசளுககுள்ளே, தவரமாண ஏவ விஸந்தி—(அழிவின பொருட்டு) விரைவுடனே நுழைகின்ற ஞர்கள் கேசித—அவர்களில் சிலர், சூணிதை: உதத மாங்கை, — துண்டு துண்டாகக்கப்பட்ட தலைகளோடு கூடிய வாகளாய், த்ருநாநதரேஷு விலகநா — பற்களின் இடை வெளிகளில் தொங்குகின்றவாகளாக, ஸந்த்ருஸ்யநதே — காணப்படுகிறார்கள்.

27. அநதன் புதலவரிவ ரலலா நிருபருடன

பந்தமுறு பாட்டன் றுரோணன்தான—முநதுறறுக் கன்னனிவ னம்படையிற காவலரோ டெல்லாருந துன்னவுனைச் சேர்ந்தீடுவா தொககு

அநதன் புதலவா இவர் — குருடனை த்ருதராஷ்டர னின் புத்திரர்களான இவர் ள், பந்தமுறு பாட்டன்—

ஸமஹாரததுககு மிக முக்யமான ஹேது எனபதையும், அரஜுன னாகிற துனையில் அடபுகளபோலவே தானும் காகை உட்காரப் பனம்பழம் விழுந்தததிறபோல இவர்களது அழிவிற்கு ஒரு வியாஜமாதரமாகவே இருப்பவன் எனபதையும், இனிமேல் நடக்கப்போவதாயினும் இவற்றையெல்லாம் கண்ணன் அருளாலே பெற்ற திவ்யசக்ஷஸஸாலே கண்டு பின்வருமாறு கூறினான். நடக்கப்போவதையும் நேரே காண்கையால் நடப்பதுபோலவே கூறு கின்றான் என்றும் கொள்ளலாம். ஆகையால் கண்ணன்திரே நிற்ப வாகளை அழிகின்றவாகளாகக்காண்பது இந்த்ரஜாலம் போன்றதோ

॥ மா ॥ அமி ஷுதராஃஸ்ய புத்ரா: டுயோதனாடியஸ்சர்வே மிஸுமோ

(பேராகளிடம்) பாசமுள்ள பாட்டனான பீஷுமன், துரோணன தான—துரோணசாயா, முநதுற்று கன்னன் இவன்—முன்னே நிற்கும் காணனாகிற இவன், (ஆகிய வாகள்) அல்லா நிருபருடன்—(அவாகளைச் சேர்ந்த) அரசர் கூட்டங்களோடு, நம் படையில் காவலரோடு—நம் படையையச் சேர்ந்த (சில) அரசர்களோடு, எல்லாரும்—அனைவரும், தொககு — ஒன்றுசேர்ந்து, துணை — நெருக்கிக் கொண்டு, உனை சேர்ந்திடுவர்—உன்னிடம் வருகிறார்கள்.

23 ஆங்கவர்க ளுன்ற னதிபயமாம் வல்லெயிற்

ரேங்கு முகங்களிடை யுற்றுவிரைந—தீங்கடைவர்

நினசினததாற பலலிடையி னினறுசிலர் பல்பொடியா

மனசிரததாற ரேன்றுவர்கண் மற்று.

ஆங்கு அவர்கள்—அததகைய அவர்கள், உனதன்—உன்னுடைய, அதிபயமாம்—மிசவும் படியங்கரமாயிருக்கும், வல் எயிற்று—உறுதியான பற்களையுடைய, ஓங்கு முகங்களிடை உற்று—உயர் நிற்கும் வாய்களுக்கும் நுழைந்து, ராங்கு விரைந்து அடைவர் — அவற்றின் உள்ளே விரைவாகச் செல்வா, மற்று — மேலும், நின சினததால்—உனது கோபத்தாலே, சிலா—இவர்களில் சிலர், பல் இடையில் நினறு—பற்களுக்கு நடுவில் தொங்குகின்றவர்களாய், பல்பொடியாம் மனசிரததால் தோன்றுவர்கள்—தங்களுடைய சிறந்த தலைகள் பல பொடிகளாக ஆக்கப்பட்டுக் காட்சியளிக்கிறார்கள்

என்னும் ஐயம் தவிரக்கப்படுகிறது. (அம் ஸாவே தருதராஷ்டிரஸ்ய புத்ரா) தருதராஷ்டிரனின் புதலவர்களான துயோதன முதலான இந்த நூற்றுவரும் (பீஷும) பாண்டவருக்கும் கௌரவருக்கும் பாட்டனான பீஷுமரும் அனைவரிலும் பெருவீரராகையாலும், முதலில் விழப்போகும் ஸேனைத்தலைவராகையாலும் ஸேனைத்தலைவர்களுக்கு முதலில் படிக்கிறான். (துரோண) பாண்டவ கௌரவர்களுக்கு ஆசாயரான துரோணரும். வீரத்தில் பீஷும

द्रोणस्सुतपुत्रः—कर्णश्च तत्पक्षीयैरवनिपालसमूहैस्सर्वैरसदीयैरपि कैश्विद्यो.

ருக்கே அடுத்தபடியானவராய அவருக்கு அடுத்தபடி விழப்பாகும்
ஸேனைத்தலைவராகையாலே இரண்டாவதாகப் படிக்கிறான் (தத₂ா
அஸௌ ஸ₁த புதர) அவ்வண்ணமே இந்தத் தோப்பாகன மகனான
காணனும் கௌரவஸேனையில் த₃ரோணருக்கு அடுத்தபடி பெரிய
வீரனாய் வருகருக்கு அடுத்தபடி விழ இருக்கும் ஸேனைத்தலைவனாகை
யாலே காணனை மூன்றாவதாகப் படிக்கிறான் (ஸாவை₁ அவநிபால
ஸங்கை₄ ஸஹை₂) கௌரவஸேனையைச் சோந்த எல்லா அரசா
கூட்டங்களோடும் கூடவே நாலாவது பாத₃த்தில் “அஸமதீ₃யை
யோத₄முக₂யைஸ ஸஹ₂” என்று பாண்ட₃வ பக்ஷத்தில் உள்ள
போரத்தலைவர்களைத் தனியே எடுக்கையால் ‘அவநிபாலஸங்கை₄’
என்று இங்கே கௌரவபக்ஷத்திலுள்ள போரத்தலைவர்களை எடுப்ப
தாகக் கொள்ளவேண்டும் கௌரவா நூற்றுவரையுமபோலே அவா
களைச் சோந்திருந்த போரத்தலைவர்கள் அனைவருமே அழியப்
போகிறார்கள் என்பதை “ஸாவை” என்னும் பத₃ம் காட்டுகிறது
(அஸமதீ₃யை யோத₄முக₂யை ஸஹ₂) நம்முடைய பக்ஷத்தைச்
சோந்த சில போரத்தலைவர்களோடு கூட இரண்டாவது பாத₃த
தில் உள்ளதுபோலே இங்கு ‘ஸாவை’ என்னும் பத₃ம் இல்லாத
தாலும், ‘யோத₄முக₂யை.’ என்று குறிக்கையாலும் பாண்ட₃வ
பக்ஷத்தில் அனைவரும் அழிகப்படவில்லை என்றும், சில போரத்
தலைவர்களே அழிக்கப்பட்டார்கள் என்றும் உணராதப்படுகிறது
(வகதராணி தே தவரமாணா விஸநதி) உனது வாய்களுக்கொள்ளே
விரைவாக அழிவின் பொருட்டு நுழைகிறார்கள் எவர்கள் ப₄க₃வத₃
ப₄க₃வதாபசாரங்களை எவ்வளவு விரைவாகச் செய்கிறார்களோ,
அவர்கள் உன்னால் அவ்வளவு விரைவாக அழிக்கப்பட இருக்கிறார்கள்
என்று ‘தவரமாண’ பத₃த்தின் கருகது. அன்றிக்கே, போரபுரிவதில்
அவர்கள் காட்டும் வேக₃மெல்லாம் அவர்கள் அழிவுக்கே
காரணமாகின்றது என்றும் கருத்துரைக்கலாம். அந்த வாய்கள்
எப்படி இருக்கின்றன? எனில் (த₃மஷ்டராகராளாநி ப₄யாநகாநி)
இடைவெளியோடு கூடிய பற்களையுடையனவாய், ப₄யங்கரமா
யிருப்பவை ப₄யங்கரமானவை என்று தனியாகச் சொல்லுகையால்
‘கராள’ ரப₃த₃ம் இடைவெளியோடு கூடியிருக்கையையும் வளைநதி
ருக்கையையும் கூறுகிறது. மேடுபள்ளங்களுடன் (த₃நதுரமாய) இருக்
கையைக் கூறுவதாகவும் கொள்ளலாம் ‘கராலம் த₃நதுரே வகரே’
என்னும் நிக₄ண்டு காணத்தக்கது. ப₄ாஷயத்தில் ‘து₃ாயோத₄
நாத₃யஸஸாவே’ என்று பாட₂ம் இருக்கையாலும், இரண்டு

धमुखैस्सह त्वरमाणा दंष्ट्राकरालानि भयानकानि तव वक्त्राणि
विनाशाय विशन्ति; तत्र केचिच्चूर्णितैरुत्तमाङ्गैर्दशनान्तरेषु विलयाः
संदृश्यन्ते ॥ २६ ॥ २७ ॥

ஸலோகங்களையும் ஒரே அநவயமாகக் கொள்ளுகையாலும் “அம்
ஸாவே” எனப்பதே ப₄ரஷய பாட₂ம் என விளங்குகிறது. “அம் ச
தவா” என்று பாட₂மாகில், அடுத்த ஸலோகத்தில் உள்ள “விஸநதி”
என்பதை முதல ஸலோகத்திலும் சேர்த்துக்கொண்டோ, அல்லது
அதே பொருளுள்ள வேறொரு வினைச்சொல்லை அத₄யாஹாரம்
செய்துகொண்டோ, அல்லது இருபத்துநாலாவது ஸலோகத்திலுள்ள
பத்₃ங்களின் வசனத்தை ப₃ஹுவசனமாக மாற்றிக்கொண்டு
“த₃ருஷ்டவா பரவயதி₂தாநதராதமாநோ த₄ருதிம ந விநத₃நதி”
[உனைககண்டு கலங்கிய மனமுடையவர்களாய் த₄ரிக்மாட்டாத
வர்கள் ஆகின்றனர்] என்று கூட்டியோ முதல ஸலோகத்தைத் தனி
அநவயமாகக் கொள்ளவேண்டும். “அம் ச தவா, வகதராணி தே”
என்று இரண்டு ஸலோகங்களும் தொடங்குகையாலே, இரண்டையும்
ஒரே அநவயமாகக் கொள்ளமுடியாது ஒன்றரை ஸலோகத்தாலே—
அழிவினபொருட்டு எம்பெருமான வாயில் நுழையுமவர்களைச்
சொல்லி, இனி அரை ஸலோகத்தாலே அவ்விஸ்வரூப எம்பெருமானின்
பலிடுகுகளிலே தலை நசுங்கிச் சிலா அழிந்து கிடக்கிறார்கள்
என்று கூறுகிறது (கேசித) கௌரவஸேனையிலுள்ள சிலா விஸ்வரூப
எம்பெருமானின் வாயிலுள்ள சிலா என்றுமாம் (த₃ஸநாநதரேஷு
லக₃நா) பலிடுகுகளிலே தொங்குகின்றவர்களாய் (கூரணிதை
உத்தமாங்கை₃ ஸநத₃ருயநதே) நசுங்கிய தலைகளையுடையவாக
ளாய்க் காணப்படுகின்றார்கள்.

“செறநெழுநது தீவிழிததுச் சென்றவிநத ஏழுலகும்
மற்றிவை ஆவென்று வாயங்காநது - முற்றும்
மறையவர்க்குக் காட்டிய மாயவனையல்லால்
இறையேனும் ஏததாதென நா” [முதலதிருவ 94]

என்று பொய்கையாழ்வார் இந்த ஸலோகங்களை அடியொற்றிக்
கண்ணன் ப₄ரதப்பேரிலே காட்டின விஸ்வரூபத்தைக் கூறுவதாக
அப்பிள்ளை உரையிலே பொருளுரைத்தார். மறையவர்க்கு என்பது
பீ₄ஷமத்₃ரோனாதி₃களைக் குறிக்கிறது. அவர்களும் இந்த விஸ்வ
ரூபத்தைக் கண்டனா என விளங்குகிறது

யாத₃வ ப்ரகாஸமதததைச சேர்ந்தவாகள கீ₃தையில் சில இடங்
களில் அதி₄கஸலோகங்களைப் படிக்கிறார்கள் என்று இங்கு தாதபாய
சந்த₃ரிகையில் ஸ்ரீதே₃சிகஞ்சை காட்டப்பட்டது அவையாவன —
(1) “காம ஏஷ கரோத₄ ஏஷ ” [3-37] என்னும் ஸ்லோகத்துக்குப் பிறகு

அர்ஜுந உவாச—

“ப₄வதயேஷ கத₂ம கருஷண கத₂ம சைஷ வீவாதத₄தே |
கிமாதமக கிமாசார தந மமாசக்ஷவ பருசச₂த ||

ஸ்ரீப₄க₃வாந உவாச—

ஏஷ ஸ₃க்ஷம பரஸ்ஸதந தே₃ஹிநாம இந்த₃ரீயைஸஸஹ ||
ஸ₃க₂ம ததர இவாஸீநோ மோஹயந பாதத₂ திஷட₂தி ||
காமகரோத₄மயோ கே₄ர₃ ஸதமப₄ஹாஷ ஸமுத₃ப₄வ: |
அஹங்காரோ₃பி₄மானாதமா து₃ஸதர₃ பாபகாமபி₄: ||
ஹாஷமஸய நிவாதபைஷ மோகமஸய த₃த₃ாதி ச |
ப₄யம சாஸய கரோதயேஷ மோஹயமஸச முஹ₃ா முஹ₃ ||
ஸ ஏஷ கலுஷ க்ஷ₃த₃ர₃ சி₃த₃ராயேக்ஷீ த₄நஞ்ஜய |
ர்ஜ பரவாததிதோ மோஹாத மாநுஷாந்ரம உபத₃ரவ₃ ||”

[அர்ஜுனன கூறினான்— கண்ணனே! கரோத₄மாகப் பரிணமிகும்
இந்தக் காமம் எப்படி உண்டாகிறது? எப்படி வளாகிறது? எந்த
ஸவரூபமாயிருக்கிறது? எந்தச் செயலைச் செய்கிறது? கேட்கும்
எனக்கு இதைக் கூறுவாயாக. ஸ்ரீப₄க₃வான உரைத்தான்—
பாதத₂னே! இந்த₃ரியங்களோடு கூடிய ஸ்ரீரமுடையவர்களுக்கு
இது நுண்ணியதாய் மேலானதான எதிரியாகும். அந்த ஸ்ரீரத
திலேயே இனிதாக இருந்துகொண்டு ஜீவாத்மாவை மயக்கிக்
கொண்டிருக்கிறது. காமகரோத₄மயமான பெரிய இந்த எதிரி
க₃ாவத்தினாலும் விஷயஸ₃க₂த்தினாலும் உண்டாகிறது. தே₃ஹத
தையே ஆதமாவாக அபி₄மானிகளும் அஹங்காரரூபமாயிருக்கிறது
தீவினைகளால் இது கடக்க அரிதாயிருக்கிறது. இந்த ஜீவனுக்கு
இனபதைப் போக்கித் துன்பத்தை இது தருகிறது. இவனுக்கு
ப₄யததையும் விளைக்கிறது அடிக்கடி இவனை மயங்கவும் செய்கிறது
த₄நஞ்ஜயனே! இவ்வெதிரி கலங்கியதாய், தாழ்ந்ததாய், ஸவரூப
நாஸத்தை விளைப்பதற்கு ஸமயம் பார்த்திருப்பதாயுள்ளது. ரஜோ
கு₃ணததால் உண்டாவதாய் மனிதர்களுக்கு மயக்கத்தாலே விளையும்
உபத₃ரவமாய் (தொல்லையாய்) இருக்கிறது] என்னும் ஸ்லோகங்க
ளும், (2) கீ₃தை பதினேராவது அததியாயத்தில் இருபத்தேழு,
இருபத்தெட்டு ஸ்லோகங்களுக்கு இடையில் அதாவது இவ்விடத்தில்—

“நாநாநுபை புருஷைவத₄யமாநா
 விஸநதி தே வகதரமசிரதயருபம |
 யௌதி₄ஷடி₂ரா த₄ராததராஷடராஸச யோத₄ர^o
 ஸஸதரை கருததா விவிதை₄ஸஸாவ ஏவ ||

தி₃வயாநி காமாணி தவாத₃ப₄தாநி
 பூவாணி பூவேபயருஷயஸஸதுவநதி |
 னாநயோஸதி காததா ஜக₃தஸ தவமேகோ
 த₄ராதா வித₄ராதா ச விப₄ர ப₄வஸச ||

தவாத₃ப₄தம கிருநு ப₄வேத₃ஸஹயம
 கிம வா மகயம பரத கீததயிஷயே |
 காததாஸி லோகஸய யதஸ ஸவயம விபே₄ர
 தவததஸ ஸாவம தவயி ஸாவம தவமேவ ||

அதயத₃ப₄தம காம ந து₃ஷகரம தே
 காமோநமாநம ந ச வித₃யதே தே |

ந தே கு₃ணாநாம பரிமாணமஸதி
 ந தேஜஸோ நாபி ப₃லஸய நாத₃தே₄ ||”

[பல ரூபங்களுடைய புருஷர்களாலே கொல்லப்படுகிறவாக
 ளான பாண்ட₃வ கௌரவஸேனையில் சேர்ந்த போரவீரர்கள்
 அனைவரும் பலவித₄மான ஆயுத₄ங்களால் வெட்டப்பட்டு நினைத
 தற்கரிய உருவையுடைய உனது வாயில் நுழைகின்றனா. அத₃
 ப₄தமாய் பழைமையான உனது தி₃வயசேஷடிதங்களை முன
 னோர்களான ரிஷிகளும் துதிககின்றனா இவ்வுலகுகுக் காததாவும்,
 அதை த₄ரிப்பவனும், அதற்கு அனைததையும் விதி₄ப்பவனும்,
 அதை வியாபிப்பவனும், அதுக்கு ஸததையையளிப்பவனும் நீ
 ஒருவனே; வேறொருவருமில்லை எந்த அறபுதச் செயல்தான்
 உனக்குப் பொருந்தாததாய் உள்ளது? எச்செயல்தான் உனக்குப்
 பிறரைக்கொண்டு செய்யவேண்டியிருக்கிறது? உன் பெருமைகளைச்
 சொல்லுகிறேன் ஸாவேஸவரனே! நீ உலகனைத்தையும் படைக்கிற
 வானாகையாலே உன்னிடமிருந்தே அனைத்தும் உண்டாகிறது
 உன்னிடமே அனைத்தும் அடங்கி நிற்கிறது (அகையால்) நீயே
 அனைத்தும்மாயிருக்கிறாய் மக ஆஸசாயமான செயலும் உனக்கு
 செயற்கரியதல்ல உனது செயல்களுக்கு ஓரளவுமில்லை உனது
 கு₃ணங்களுக்கும், தேஜஸஸு₃க்கும், ப₃லததுக்கும், செலவத்திற்கும்
 ஓர் அளவிலலை] எனனும் மலோகங்களும் உள்ளனவாக எடுக்கப்
 பட்டன. இங்குள்ள ‘தி₃வயாநி’ என்று தொடங்கும் மூன்று
 மலோகங்களும் நாராயணாயராலும் எழுதப்பட்டுள்ளது

यथा नदीनां बहवोऽम्बुवेगाः

समुद्रमेवाभिमुखा द्रवन्ति ।

तथा तवामी नरलोकवीराः

विशन्ति वक्त्राण्यभिविज्वलन्ति ॥ २८ ॥

यथा प्रदीपज्वलन पतङ्गाः

विशन्ति नाशाय समुद्रवेगाः ।

तथैव नाशाय विशन्ति लोकाः

तवापि वक्त्राणि समुद्रवेगाः ॥ २९ ॥

28. யத₂ நதீ₃நாம் ப₃ஹவோ₅ம்பு₃வேக₃ா:

ஸமுத்₃ரமேவாபி₄முக₂ா த₃ரவநதி ।

தத₂ா தவாம் நரலோகவீரா

விஸந்தி வகதராணயபி₄விஜுவலநதி ॥

29. யத₂ா பரதீ₃ப்தஜ்வலநம் பதங்க₃ா:

விஸநதி நாஸாய ஸமருத₃த₄வேக₃ா: ।

ததை₂வ நாஸாய விஸநதி லோகா.

தவாபி வகதராணி ஸமருத₃த₄வேக₃ா: ॥

(31. இப்பதினோராவது அததியாயத்தில 39 வது ஸலோகத்தில் 'பரபிதாமஹஸ்ச' என்று முடியும் பூவாராதத₄ததையொட்டி — 'அநாதி₃மாநபரதிமபரப₄ாவ: ஸாவேஸவரஸ ஸாவ மஹாவிபூ₄தி । ந ஹி தவத₃நய' கஸசித₃ஸதீஹ தே₃வ லோகதரயே த₃ருஸ்யதே₅சுநதய காமா ॥" [நீ ஆதி₃யற்றவன்; ஒப்பற்ற பெருமையுடையவன், அனைவரையும் நியமிப்பவனாயிருப்பவன், அனைத்தையும் பெருகு செலவமாகக் கொண்டவன், தே₃வனே! இம்மூவுலகிலும் நினைத்தற்கரிய செயல்களையுடையவன் உன்னைக் காட்டிலும் வேறொருவனுமில்லை. காணப்படவுமில்லை] என்னும் ஸ்லோகமும் அவரால் எழுதப்பட்டது. "இந்த ஸலோகங்கள் கீ₃தையில் உள்ளனவா இல்லையா என்பதை தே₃வனே அறிவான். (சங்கரா முதலான) முன் வயாக₂யாதாககளால் எடுக்கப்படாமையாலும், கீ₃தை ஒதுபவர்களிடம் பரஸித₃தி₄இல்லாமையாலும் பூரீப₄ாஷயகாரா இவற்றை ஆதரிக்கவில்லை. கீ₃தாஸாஸத்ரத்தில் இவ்வளவு ஸலோகங்கள் உள்ளன என்று வ்யாஸா முதலானோரால் எண்ணிக்கை சொல்லப்படவில்லை. பின் புள்ளார சொல்லியிருப்பது நம்பத்தக்கதல்ல" என்று இங்கு தாதபாயசந்த₃ரிகையில் அருளியிருப்பது குறிக்கொள்ளத்தக்கது 26, 27.

ப₃ஹவ —பலவாயிருக்கும், நதீ₃நாம் அமபு₃வேக₃ா:—
ஆறுகளின் நீர்ப்பெருகுகள், ஸமுத₃ரம ஏவ அபி₄முக₂ா:—
கடலையே நோக்கியவைகளாக யத₂ா த₃ரவநதி —எப்படி
ஒடுசின் றனவோ, தத₂ா—அப்படியே, அமீ நரலோக
வீரா — இந்த ராஜஸமுஹவீரர்சள், தவ அபி₄விஜவலநதி
வகத்ராணி—உனது பிரகாஸிக்ரம வாய்களுகளுளளே,
விஸநதி—நுழைகிறார்கள், ஸம்ருத₃த₄வேக₃ா:—வளரும்
வேகத்தை உடையவைகளான, பதங்க₃ா:—விட்டில்கள்,
பரதீ₃பத ஜவலநம — எரியும் நெருப்பிலே, யத₂ா நாஸாய
விஸநதி—எப்படி தம் அழிவின் பொருட்டு நுழைகின்ற
னவோ, ததை₂வ—அப்படியே, ஸமருத₃த₄ வேக₃ா.
லோகா: அபி—வளரும் வேகத்தையுடைய ராஜலோகவீரர்
களும், தவ—உன்னுடைய, அபி₄விஜவலநதி வக்த்ராணி—
எரியும் வாய்களுக்குளளே, நாஸாய விஸநதி—தம் அழிவின
பொருட்டு நுழைகிறார்கள்

29. ஆற்றின் புனல்வேக மாழியிடை நோக்கிப்போ
யூற்றத தடையுமா ரெகருமே—சீற்றததுத
தீயமரு நின்முகங்கள் சென்றுலக வீரரெல்லாம்
போயடையு மாறு புகுந்து.

சீற்றதது—கோபத்தினாலே, தீ அமரும் நின் முகங்கள்—
கொழுநதுவிட்டு எரியும் உனது முகங்களை, போயச்
சென்று—போயடைந்து, புகுநது—அவற்றினுள் புகுந்து,
உலக வீரர் எல்லாம் — ராஜலோகவீரர்கள் அனைவரும்,
அடையுமாறு—அடைகின்ற தன்மை, ஆற்றின் புனல்
வேகம்—ஆறுகளின் நீர்ப்பெருக்குகள், ஆழியிடை நோக்கிப்
போய—கடலைக் குறித்துச்சென்று, ஊற்றதது—வேகமாக,
அடையுமாறு—சேரும் தன்மையை, ஓகருமே—ஒத்திருக்கும்.

॥ भा ॥ एते राजलोका बहवो नदीनामम्बुप्रवाहाः समुद्रमिव,

30. ஓங்கி யெரிமுகத்தி லோடியே விட்டிலெல்லா
மாங்கு விழுமா றதுபோல — வீங்குலக
முனமுகங்க டன்னிடையி லுறறே விழுங்கண்டாய
தன்முகஞ்செய நாசத்தைச் சாநது.

விட்டில எல்லாம்—விட்டில்கள் அனைத்தும், ஓங்கி எரி
முகத்தில—கொழுநதுவிட்டு எரியும் நெருப்பை நோக்கி,
ஓடியே—ஓடிச்சென்று, ஆங்கு — அதிலேயே, விழுமாறு
அதுபோல—விழுந் றதுபோலே, மாங்கு—இப்போக்களத்
தில, உலகம் - ராஜலோகவீரர்கள், தனமுகம் செய
நாசத்தை சாநது — தமது அழிவைத்தடி, உன
முகங்கள் தன இடையில் உறறே—உன வாய்களுக்கு நடு
விலே நுழைநது, விழும கண்டாய—விழுகிறார்கள்

28, 29 உபாயஸேனையிலும் உள்ளவர்கள் எம்பெருமானுடைய
வாயில விழுகின்றமைக்கு நதீ₃பரவாஹங்கள் ஸமுத₃ரத்தில் விழு
வதையும், விட்டில்கள் விளக்கில் விழுவதையும் முறையே இரண்டு
ஸலோகங்களில் த₃ருஷ்டாந்தமாகக் காட்டுகிறான். நதீ₃களும் தம்
வேக₃த்தாலேயே கடலில் விழுநது தத்தம் நாமரூபங்களை இழக்
கின்றன. விட்டில்களும் தம் வேக₃த்தாலேயே விளக்கில் விழுநது
அழிகின்றன. அதுபோல ஸேனை வீரர்களும் தம்முடைய போ
முயற்சி வேக₃த்தாலேயே எம்பெருமானின் வாயில விழுநது அழி
கின்றார்கள் எல்லா நதீ₃களும் கடலு ஓன்றிலேயே விழுகின்றன.
எல்லா விட்டில்களும் விளக்கிலேயே விழுகின்றன. அதுபோல
ஸேனை வீரர்களும் எம்பெருமானது வாயிலேயே விழுகிறார்கள்.
கடலும் விளக்கும் ஒரு செயலேச செய்யாமலிருக்கும்போதே முறையே
நதிகளும் விட்டில்களும் அழிவதற்குக் காரணமாய் நிற்கின்றன.
அதுபோலவே எம்பெருமானும் வெளிப்படையாக எச்செயலையும்
செய்யாமல் ஸேனை வீரர்கள் அழிவதற்குக் காரணமாய்
நிற்கின்றான் — என்னும் ஒற்றுமைகள் குறிக்கொள்ளத்தக்கன.
(ப₃ஹவ நதீ₃நாம அபு₃வேக₃ ஸமுத₃ரம் ஏவ அபி₄முக₃ர
யத₃ர த₃ரவநதி) பல நதிகளுடைய நீர்ப்பெருகுகள் கடலைக்
குறித்தே எப்படி ஓடுகின்றனவோ. 'அபு₃வேக₃ர' என்னு
மிடத்தில் வேக₃ரப்₃த₃ம் வேக₃த்தையுடைய பரவாஹத்தைக் குறிக

प्रदीप्तज्वलनमिव च शलभाः तव वक्त्राण्यभिविज्वलन्ति स्वयमेव
त्वरमाणा आत्मनाशाय विशन्ति ॥ २८ ॥ २९ ॥

கிறது “வேக₃ம கடலைக்குறிதது ஓடுகிறது” எனபது பொருந
தாதனனோ (தத₂ அம் நரலோகவீரா தவ வகதராணி விஸநதி)
அவவண்ணமே இரு ஸேனைகளிலுமுள்ள ராஜஸமூஹவீரர்கள்
உனது வாய்களிலே நுழைகின்றார்கள் அந்த வாய்கள் எப்படிப்
பட்டவை? எனில் (அபி₄விஜவலநதி) நதி₃களெல்லாம் தம்மிடம்
சேரப்பெற்ற கடலபோலே பிரகாஸிக்கின்றன என்று கருதது.
(ஸமருத₃த₄வேக₃ா பதங்க₃ா பரதீ₃ப்தஜவலநம் யத₂ா நாஸாய
விஸநதி) வளரும் வேக₃த்தையுடைய விட்டில்கள் கொழுநதுவிட்
டெரியும் விளக்கிலே தம் அழிவினபொருட்டு எப்படி விழுகின்றனவோ.
பதங்க₃ஸப₃த₃ம பொதுவாகப் பறவைகளைக் குறிக்குமாயினும் இங்கு
விளக்கில் விழுகின்றவையாகக் கூறுகையாலே விட்டில்களைக் குறிக
கின்றது (பரதீ₃ப்தஜவலநம் நாஸாய விஸநதி) விட்டில்களின் இறக்கை
வேக₃த்தாலே சிறிய விளக்காயிருந்தால் அணைந்தும்போகலாம்.
‘பரதீ₃ப்தஜவலநம் நாஸாய’ எனபதால் தான் அணையாமல் விட்டில
களின் அழிவுக்கே காரணமாகிறது என உணர்த்தப்படுகிறது.
(தத₂வ ஸமருத₃த₄வேக₃ா லோகா தவ அபி₄விஜவலநதி
வகதராணி நாஸாய விஸநதி) அவவண்ணமே வளரும் போ
முயற்சி வேக₃த்தையுடைய ராஜஸமூஹவீரர்கள் கொழுநதுவிட்
டெரியும் ப₄க₃வானது வாயில் விழுகின்றனா. இங்கு “லோகா” என்று
படித்திருந்தபோதிலும் எல்லா உலகங்களையும் இப்பத₃ம சொல்லாது.
முதல ஸலோகத்தில் சொல்லப்படாத நரலோக வீரர்களையே
குறிக்கும் பாண்ட₃வஸேனையில் சிலரே அழியப் போகிறார்களாகை
யாலும், அடுத்த ஸலோகத்தில் “ஜக₃த் பரதபநதி” [உமது கிரணங
கள் உலகனைத்தையும் தபிக்கச்செய்கின்றன] என்று ஸாவலோகங்க
ளுக்குத் தாபம் சொல்லப்படுகிறதேயொழிய விநாஸம் சொல்லப்பட
வில்லையாகையாலும் இந்த லோகஸப₃த₃ம உப₄யஸேனையிலும்
அழியப்போகும் ராஜஸமூஹத்தையே குறிக்கிறது. “அபி₄விஜவலநதி”
என்னும் பத₃ம முந்தின ஸலோகத்தில் “வகதராணி” என்னும் பத₃த்
துக்கு விசேஷணமாகப் படிக்கப்பட்டபோதிலும் இங்குள்ள
‘வகதராணி’ என்னும் பத₃த்துக்கும் விசேஷணமாகக் கொள்ளத்
தக்கது. ‘பரதீ₃ப்தஜவலநம்’ (கொழுநதுவிட்டெரியும் விளக்கு)
என்னும் த₃ருஷ்டாந்தத்துக்குப் பொருத்தமாயிருக்கும். “ஸமருத₃த₄
வேக₃ா” என்னும் பத₃ம 27 ம் ஸலோகத்திலுள்ள “த்வரமாணா”

लेलिखसे ग्रसमानस्समन्ताल्लोकान् समग्रान्वदनैर्ज्वलद्भिः ।

तेजोभिरापूर्य जगत्समग्रं भासस्तवोग्राः प्रतपन्ति विष्णो ॥ ३० ॥

30. லேலிஹ்யஸே க்,ரஸமாநஸஸமநதாத

லோகாந ஸமக்,ராந வத்,நைநாஜவலத்,பி₄ : ।

தேஜோபி₄ராபூர்ய ஜக்,தஸமக்,ரம

ப₄ாஸஸதவோக்,ரா பரதபநதி விஷ்ணோ' ॥

விஷ்ணோ' — விஷ்ணுவே !, ஸமக்,ராந லோகாந —
ராஜஸமுஹம முழுவதையும், ஜவலத்,பி₄ : வத்,நை —
ஒளிவீசும் வாய்களாலே, க்,ரஸமாந — விழுங்குகின்றவனாய்,
ஸமநதாத லேலிஹ்யஸே — (உதடு முதலானவற்றை)

என்னும் பதத்தின் விளக்கமாகும். கடலில விழுநது நதீ,பரவாஹம அழிவதாவது—அவைகளின் நாமரூபங்களும் ஆகாரங்களும் மாறுவதே யாகும். நீருக்கு அழிவிலகையன்றோ. விட்டில்கள் அழிவதாவது சாமப லாகிற வேறு த்,ரவ்யமாக மாறுகையேயாகும். ஸேனைவீரர்கள் எம் பெருமான வாய்களில் விழுநது அழிவதிலும் இப்படி இரண்டு வகையுமுண்டு எனபதை உணர்த்துவதற்காக இரண்டு த்,ருஷ டாநதங்களைக் கூறுவதாகக்கொள்ளலாம். அன்றிக் கே பரவாஹ த்,ருஷ்டாநதத்தினால் “தொக்கிலங்கு யாறெல்லாம் பரநதோடித் தொடு கடலே புக்கன்றிப் புறமநிறகமாட்டாத மறறவைபோல” [பெருமான திரு 5-8] “பெயரும் கருங்கடலே நோக்கும்ஆறு” [முதலதிருவ 67] என்கிறபடியே ஆறுகள் தாம் கடலைச்சேருவதைத் தடுத்துக்கொள்ள முடியாததுபோல இந்த நரலோக வீரர்கள் எம்பெருமான வாயில் விழுவதைத் தாம் தடுத்துக்கொள்ளமுடியாது எனபதைக் காட்டு வதற்காக முதல த்,ருஷ்டாநதமும், விட்டில்கள் தாமே விருமபித தம் முயற்சியால் விளக்கில் விழுவதுபோலே இந்த நரலோகவீரா களும் தாமே போரை விருமபித தம்,து முயற்சியாலேயே எம்பெருமான வாயில் விழுகிறார்கள் என்று காட்டுவதற்காக இரண்டாவது த்,ருஷ டாநதமும் எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டது என்றும் கொள்ளலாம். எவ்வளவு நதிகள் விழுந்தாலும் நிறைந்துவிடாத கடலபோலே எம்பெருமான இருக்கின்றான் என்று காட்டுவதற்காக முதல த்,ருஷ டாநதமும், விளக்கில் விட்டில்கள்போலே விழுநது வீரர்கள் சடக கென அழிகிறார்கள் என்று காட்டுவதற்காக இரண்டாவது த்,ருஷ டாநதமும் எடுக்கப்பட்டதாகவும் கொள்ளலாம்.

॥ भा ॥ राजलोकान् समग्रान् ज्वलद्भिर्वदनैर्ग्रसमानः कोपवेमेन
तदुधिरावसिक्तमोष्ठपुटादिकं लेलिहसे — पुनः पुनर्लेहनं करोषि । तव

எல்லாப்புறமும் பலமுறை நககிக்கொடுக்கிறாய், தவ—
உன்னுடைய, உக்,ரா. ப₄ாஸ—கடுமையான கிரணங்கள்,
தேஜோபி₄—(தம்முடைய) ஒளியினாலே, ஸமக்,ரம் ஜக,த—
உலகனைத்தையும், ஆபூர்ய—நிறைத்து, ப்ரதபநதி—
வாட்டுகின்றன

31. ஓங்கு மெரிமுகங்க ளாலே யுலகனைத்தும்
வாங்கி விழுங்கிப்பின வாயநக்கு—மாங்குனது
பேரொளிதந் தேசாற பெருகத் தபிப்பிக்கும்
பாருலக மெங்கும் பரந்து.

உலகு அனைத்தும் — ராஜஸமுஹம் முழுவதையும்,
ஓங்கும் எரிமுகங்களாலே — கொழுந்துவிட்டெரியும் வாங்க
ளாலே, வாங்கி விழுங்கி—உள்ளிழுத்து விழுங்கி, பின—
அதற்சுப்பின, ஆங்கு வாயநககும்—வாயிலுள்ள உதடுகள்
முதலானவற்றை நககிக்கொடுக்கும், உனது — உன்னுடைய,
பேர் ஒளி—மிகக்கடுமையான கிரணங்கள், தம தேசால்—
தமது ஒளியாலே, பார் உலகம் எங்கும் பரந்து—உலக
னைத்தையும் வியாபித்து, பெருக தபிப்பிககும்—மிகவும்
வாட்டும்

30. ஆறுகள் அனைத்தையும் தன்னுட்கொள்ளும் கடலபோல
வும், விட்டில்கள் அனைத்தையும் தன்னிடம் இழுகும் தீவட்டி
போலவும் எம்பெருமான இருக்கிறான் என்றும், கடலில் விழும்
ஆறுகள் போலவும், தீவட்டியில் விழும் விட்டில்கள் போலவும்
ராஜஸமுஹவிராகள் தாங்களே வேகமாக எம்பெருமான வாயில்
விழுகிறார்கள் என்றும் சென்ற இரு சுலோகங்களில் கூறுகையாலே
இவாகளை அழிகும் விஷயத்தில் அவன் செயலற்றிருக்கிறானே
என்னும் ஐயமெழுக கூடும். இவன் செய்யும் செயலைக்காட்டி அந்த
ஐயத்தைத் தவிரக்கிறது இந்த ஸலோகம் அரசர்களுடைய அழிவுக்கு
அவரவா செய்யும் போரமுயற்சி முதலான செயல்களே காரண
மாகின்றன அச்செயல்களால விளைந்த கோபம் முதலானவற்றோடு

अतिघोरा भासः—रश्मयः तेजोभिः—सकीयैः प्रकाशैर्जगत्समग्रमापूर्य
प्रतपन्ति ॥ ३० ॥

கூடிய எம்பெருமான அவர்களை அழிக்கிறான் என்கிறது (ஸமக₃ரந் லோகந) ராஜஸமூஹம் அனைத்தையும். இங்கு ஸாவலோகங்களை யும் ஸமஹரிகளும் பரகரணமல்லாமையாலே, சென்ற சுலோகத்தில் போலே இங்கும் லோகஸப₃த₃ம் ராஜஸமூஹத்தைக் குறிக்கிறது. ஸமக₃ரஸப₃த₃ம் போர புரியகூடியிருக்கும் அரசர்களில் அழியும் போகும் அனைவரையும் காட்டுகிறது (ஜவஹத₃பி₄ வத₃தை. க₃ர ஸமாந) கொழுநதுவிட்டெரியும் வாய்களாலே விழுங்குகின்றவனாய். (லேலிஹயஸே) கோபவேக₃ததாலே—அவ்வரசர்களின் ரதத்தாலே நனைநதிருக்கும் உதடுகள் முதலானவற்றை மறுபடியும் மறுபடியும் நக்கிக்கொடுக்கிறாய் நக்கிக் கொடுப்பதற்கு விஷயம் வேண்டுமாகையாலே “அரசர்களின் ரதத்தால நனைநதுள்ள உதடுகள் முதலானவற்றை” என்ற தொடர் வருவித்துக்கொள்ளப்பட்டது. விழுங்குவதாகவும் நகருவதாகவும் கூறுகையாலே த்₃ரௌபதீ₃மானப₄ங்க₃ம் போன்ற பல தீசசெயல்கள் புரிந்த அவ்வரசர்களின் மேலுள்ள கோபவேக₃ம் அவர்களை அழித்தபின்பும் அடங்கவில்லை என்று விளங்குகிறது. “ கரியா ஸமபி₄ஹாரே யங ” எனனும் இலக்கண விதி₄ப்படி ‘லேலிஹயஸே’ என்னும் பத₃த்திலுள்ள ‘யங’ பரதயயம் மறுபடியும் மறுபடியும் (உதடுகளை) நக்கிக்கொடுத்தலாகிற கரியா ஸமபி₄ஹாரத்தைக்காட்டுகிறது. ஆக ஸலோகத்தின் முற்பாதியால் அழியவிருக்கும் அரசர்கள் விஷயத்தில் இவன் செயல காட்டப் பட்டது. இனி, பிறபாதியால் வெளியுலகத்தைக் குறித்த இவனுடைய செயல விளக்கப்படுகிறது. (தவ உக₃ரா: ப₄ாஸ.) உனது கடுமையான கிரணங்கள். (தேஜோபி₄ ஸமக₃ரம் ஜக₃த ஆபூய) தமது ஒளிகளாலே உலகனைத்தையும் வியாபித்தது ‘ப₄ாஸ.’ ‘தேஜோபி₄:’ எனனும் பத₃ங்களிடையே புநருகதி இல்லாமைக்காக முதல பத₃ம் எம்பெருமானுடைய கிரணங்களையும் இரண்டாவது பத₃ம் அக்கிரணங்களின் ஒளிகளையும் சொல்லுவதாகப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது. (ப்ரதபநதி) மிகவும் தபிக்கச்செய்கின்றன. அவைகளையும் விழுங்க நனைத்து வாட்டுவது போலே தோற்று கின்றன. அனறிககே “இந்த ராஜஸமூஹங்களை விழுங்குவதைப் பார்த்ததுகொண்டிருக்கும் வெளியுலகில் உள்ள பிரமன் முதலானவர்களுக்கும் அக் காட்சி பொறுக்கவொண்ணாததாயிருக்கிறது” என்றும் கந்ததுரைக்கலாம் (ப₄ாஸ: தேஜோபி₄ரபூர்ய பரத பந்தி விஷ்ணோ!) நீ எங்கும் வியாபித்திருக்கும் விஷ்ணுவாகையாலே உனது கிரணங்கள் தம் ஒளியாலே உலகெங்கும் வியாபித்து வாட்டுவது வியப்பல்ல என்று கருத்து.

आख्याहि मे को भवानुग्रूपो नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद ।

निज्ञातुमिच्छामि भवन्तमाद्यं नहि प्रजानामि इव प्रवृत्तिम् ॥ ३१ ॥

31. ஆக்₂யாஹி மே கோ ப₄வாநுக்₃ரநுபோ

நமோஸ்து தே தே₃வவர பரஸீத்₃ ।

விஜ்ஞாதுமிச்ச₃யாமி ப₄வந்தமாத₃யம்

நஹி ப்ரஜாநாமி தவ பரவருததிம் ॥

தே₃வவர!—தே₃வர்களில தலைசிறந்தவனே!, உக்₃ர
ரூப ப₄வாந் — மிகக் கடுமையான உருவதையுடைய
தேவரீர், க — என்ன செய்ய விரும்புகிறீர்? (என்று)
அத₃யம் ப₄வந்தம் — ஆதி₃ காரணரான தேவரீரைப்
பற்றி, விஜ்ஞாதும் — அறிந்துகொள்ள, இச்ச₃யாமி—விரும்பு
கிறேன். தவ பரவருததிம்—நீர் செய்ய விரும்புவதை, நஹி
ப்ரஜாநாமி—அறிகின்றேனல்லேன் மே-எனக்கு, ஆக்₂யாஹி—
அதைச் சொல்லுவீராக. தே நம: அஸ்து—உமக்கு எனது
வணக்கம் உரிததாகுக ப்ரஸீத்₃—அருள் புரிவீராக.

32. இக்கொடிய ரூபா வெவனீ யெனக்கியம்பாய

தககுனக்கு நானபணிநதேன் றண்ணளிசெய-மிக்கமுத

லானவுனை யிச்சிபப னாய்நதறிவான றேவவரா

நானறியே னுனசெயதி நனகு.

தேவவரா!—தேவர்களில தலைசிறந்தவனே! இக்கொடிய
ரூபா!—இத்தகைய கொடுமையான உருவத்தை உடைய
வனே! நீ எவன்—நீ என்ன செய்ய விரும்புகிறாய் (என்று)
மிகக் முதலான உனை—ஆதி₃ காரணமான உனை, ஆயந்து
அறிவான் இச்சிபபன் — ஆராய்ந்து அறிந்துகொள்ள
விரும்புகிறேன் உன் செயதி - நீ செய்யவிரும்புவதைப்
பற்றி, நான்—நான், நனகு அறியேன்—தெளிவாக அறி
கின்றேனல்லேன், எனக்கு இயம்பாய—எனக்கு அதைச்
சொல்லுவாயாக, உனக்கு—உனக்கு, நான்—நான், தககு—
தக்கபடி, பணிநதேன்—வணங்கினேன், தண்ணளிசெய—
அருள்புரிவாயாக.

। मा ॥ दर्शयात्मानमव्ययम् (४) इति तद्वैश्वर्यं निरङ्कुशं
साक्षात्कर्तुं प्रार्थितेन भवता निरङ्कुशमैश्वर्यं दर्शयताऽतिघोररूपमिद-
माविष्कृतम् । अतिघोररूपः को भवान् - किं कर्तुं प्रवृत्त इति भवन्तं
ज्ञातुमिच्छामि । तवाभिप्रेतां प्रवृत्तिं न जानामि । एतदारूपाहि मे।

31. இவ்வண்ணமாக மிகவும் கடுமையான விஸ்வரூபத்யாஸ
நத்தைப் பொறுக்கவல்லமையற்ற அர்ஜுனன், தனது எல்லா
ஐஸ்வரியங்களையும் வெளியிடத்தொடங்கிய கண்ணான அததகைய
கடுமையான திருமேனியைக் காட்டுவதற்கான கருத்தைக் கூறி, மறு
படியும் அருளபொழியும் திருமேனியை ஏற்றுகொள்வதற்குறுப்பான
அருளைக் கைக்கொள்ளவேண்டும் என்று விண்ணப்பித்ததுக்கொள்
கிறான இந்த ஸலோகத்தில். (உக₃ரூப. ப₄வாந் க - விஜ்ஞாநம்
இசச₂ாமி) “த்யாஸ்யாதமாநமவ்யயம்” [11-4] என்று உனது எல்லை
யற்ற ஐஸ்வர்யத்தை நேரில் காணவேண்டும் என்று நான பிரராத
தி₂ததேன. அதனபடி உனது எல்லையற்ற ஐஸ்வர்யத்தைக்காட்டும் நீ
மிகக்கோரமான இந்த உருவத்தை வெளிப்படுத்தினாய் இததகைய
கடுமையான உருவத்தையுடைய நீ எனன் செய்ய முற்பட்டிருக்கிறாய்
என்று நான உன்னிடமிருந்து அறியவிருமபுகிறேன். “கோ ப₄வாந்”
[நீயார்] என்னும் கேள்விககு அவனுடைய பெயர் முதலானவற்றைக்
கேட்பதில கருத்து இருக்கமுடியாது. இவன் ஸர்வேஸ்வரனான
கண்ணனே எனபதை அர்ஜுனன நேரேயும் அறிவான. பலர்
உபதே₃ஸித்தமும் இருக்கிறார்கள். ஆகையால் இந்தக் கேள்விககு
“ப₄க்தனான எனக்கு இந்த ப₄யங்கரமான உருவத்தைக் காட்டுவ
தற்குக் கருத்தென்ன?” என்று கேட்பதிலேயே தாத்தர்யம் கொள்ள
வேண்டும். “விஜ்ஞாநம் இசச₂ாமி” எனபதை “ந ஹி ப்ரஜாநாமி
தவ பரவ்ருத்திம்” [உனது செயலை நான அறிகின்றேனல்லேன]
என்று கடைசிப் பாத₃த்தாலே விளக்கியிருக்கையாலே, “நீ எனன்
செய்யவிருமபுகிறாய்” என்று அறிவதற்காகவே “நீ யார்” என்னும்
கேள்வி கேட்கப்படுகிறது என்று தெரிகிறது (ஆத்₃யம் ப₄வநதம்)
என்னும் பகுதியாலே ‘கண்ணன ஆதி₃காரணன்’ என்னும் தெரிந்த
அமஸத்தையும் “விஜ்ஞாநம் இசச₂ாமி” என்னும் பகுதியாலே அவன்
எனன் செய்யவிருமபுகிறான் என்னும் தெரியாத அமஸத்தையும் குறிப்
பிடுகிறான். (ஆக்₂யாஹி மே) எனக்கு இதைச் சொல்லுவாயாக பதில
சொல்லும்போதும் கண்ணன தான் செய்ய முற்பட்டிருக்கும் காரியத்
தையே கூறுகிறானாகையால் இப்படியே பொருள்கொள்ளவேண்டும்.

नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद—नमस्तेस्तु सर्वेश्वर!। एवं कर्तुमनेनामि-
प्रायेणेदं संहर्तु रूपमाविष्कृतमित्युक्त्वा प्रसन्नरूपश्च भव॥ ३१ ॥

“கண்ணானது உருவில் ஓர் அக்ரணே அரக்கணே இப்படி வந்து கோரவுருவைக் காட்டுகிறுணே என்று ஐயமுற்று ‘நீ யார்’ என்று அர்ஜுனன் கேட்கிறுன்” என்று சிலா உரையிட்டது பொருநதாது எனபது இதிலிருந்தே விளங்கும். பதிலில் ‘நான் அக்ரணே அரக்கணே அல்ல’ என்று சொல்லாமல், தான் செய்ய முற்பட்டிருக்கும் காரியத்தையேயன்றே சொல்லுகிறுன் கண்ணன். பதிலில் கண்ணன் விஸ்வரூபத்தை மறைத்துக் கொண்டபின்னும் தான் செய்யப்போகும் காரியத்தையே விளக்கமாகக் கூறுகிறுனாகையால், (ந ஹி பரஜாநாமி தவ பரவருத்திம் விஜ்ஞாதும் இச்ச₂ாமி) என்ற தற்கு விஸ்வரூபத்தோடு கண்ணன் செய்ய முற்பட்டிருக்கும் காரியத்தைக் கேட்பதில் அர்ஜுனனுக்கு நோக்கில்லை. “நீ காலகரமத்தில செய்ய விரும்பியிருக்கும் காரியம் யாதென்று அறிகின்றேனல்லேன், அதை அறிய விரும்புகிறேன்” என்றே பொருள்கொள்ளவேண்டும் (தே₃வ்வர) பிரமன் உருத்திரன் முதலான எல்லாத் தே₃வர்களைக் காட்டிலும் சிறந்த ஸாவேஸ்வரனே! (நமோ₂ஸது தே) உலகனைத்தையும் உடையவனுள் உனக்கு, உனது உடைமையான நான் எனது ஸேஷத்வ ஸ்வரூபத்துக்குத் தக்க வணக்கத்தைச் செலுத்துகிறேன். “நந்தவய பரம ஸேஷீ ஸேஷா நந்தார ஈரிதா | நந்தருநந்தவயப₄ாவோ₂யம் ந பரயோஜந பூவக ||” [மேலான ஸேஷியான நாராயணனே வணங்கத்தக்கவன், மற்ற அனைவரும் அவனுக்கு அடிமைப்பட்டவர்களாகையாலே அவனை வணங்க உரியவர்களாகவே சொல்லப்படுகின்றனர் இப்படி இவர்கள் வணங்குகிறவர்களாகவும், அவன் வணங்கத்தக்கவனாகவுமிருப்பது ஒரு பயன் கருதியன்று.] என்று அஹிாபு₃த₄நயஸம்ஹிதையிலும் [527] சொல்லப்பட்டதன்றோ. (பரஸீத₃) உனது விஸ்வரூபத்தைக் கண்டு நடுங்கும் என்னிடம் அருள்கூர்ந்து பழையபடி உனது அருள் வடிவத்தை ஏற்றுக்கொள்வாயாக, ஆக, இந்த ஸலோகத்தால், “நான் இன்னது செய்வதற்காக, இன்ன கருத்தாலே அனைவரையும் அழிகும் இந்த விஸ்வரூபத்தை எடுத்துக்கொண்டிருக்கிறேன் எனக் கூறிவிட்டு, பழைய அருளுருவத்தைக் கொள்வாய்” என அர்ஜுனன் கண்ணனைப், பிராத்திததானுயிற்று. 31.

॥ भा ॥ आश्रितवात्सल्यातिरेकेण विश्वैश्वर्यं दर्शयतो भवतो
घोररूपाविष्कारे कोऽभिप्राय इति पृष्ठो भगवान् पार्थसारथिस्स्वामि-
प्रायमाह — पार्थोद्योगेन विनाऽपि धार्तराष्ट्रप्रमुखमशेषं राजलोक निहन्तु-
महमेव प्रवृत्त इति ज्ञापनाय मम घोररूपाविष्कारः, तज्ज्ञापनं च
पार्थमुद्योजयितुमिति ।

श्रीभगवानुवाच —

कालोऽसि लोकक्षयकृत्प्रवृद्धो

लोकान् समाहर्तुमिह प्रवृत्तः ।

ऋतेऽपि त्वा न भविष्यन्ति सर्वे

येऽवस्थिताः प्रत्यनीकेषु योधाः ॥ ३२ ॥

ஸ்ரீப₄க₃வாந் உவாச—

32. காலோ₂ஸமி லோகக்ஷயக்ருத ப்ரவ்ருத₃தே₄ா

லோகாந ஸமாஹாததுமிஹ பரவருதத: ।

ருதே₂பி தவா ந ப₄விஷயந்தி ஸாவே

யே₂வஸதி₂தா: பரதயநீகேஷு யோத₄ா: ॥

ஸ்ரீப₄க₃வாந் உவாச—ஸ்ரீ ப₄க₃வான் பின்வருமாறு கூற
லுற்றான் — லோகக்ஷய கருத—(இங்குள்ள ஆஸு₂ரமான)
ராஜலோகத்தை அழிக்கின்றவனாய், பரவருத்₃த₄—இந்த
கே₄ாரருபததுடன் வளாநதிருக்கும் நான், கால: அஸமி—
(இந்த ராஜலோக வீரர்களின் ஆயுள் முடிவைக் கணக்கிடும்)
காலனாயிருக்கிறேன். லோகாந—இந்த ராஜலோகத்தை,
ஸமாஹர்த்ததும்—நானே முன்னின்று அழிப்பதற்கு, இஹ—
இந்தப் போக்களத்தில், பரவருத்த:—முற்பட்டிருக்கிறேன்;
பரதயநீகேஷு—(உனக்கு) எதிர்ப்படையில், யே யோத₄ா:
அவஸ்தி₂தா:—யாவர் சில வீரர்கள் (போர்புரிய) நிற்கிறார்
களோ, ஸர்வே—அவர்கள் அனைவரும், தவா ருதே அபி—
நீ இல்லாவிடிலும், ந ப₄விஷயந்தி—(எனது ஸங்கலபத்
தாலேயே) அழியத்தான போகிறார்கள்

33. இததகவு பார்த்தத னியமப விறையுரைத்தான்

மெயததகவில் காலன் மிகுநதுலகை—யொாததொழிக்க
லுறறே னுணையொழிந்திங் கொன்னலராய் நின்ருர்கள்
மறருரு முயயார் மடிநது.

இததகவு பார்த்ததன் இயமப — இவ்வண்ணமாக
அாஜுன்ன கூற, இறை—ஸர்வேஸ்வரான சண்ணன்,
உரைத்தான்—(பின் வருமாறு) கூறலுற்றான்—மெய்த தகவில்
காலன்—உண்மையிலேயே (கொடியவர்களின் ஆயுள் முடி
வை கணக்கிடும்) கருணையற்ற காலன நான். உலகை
ஒத்து—இந்த ராஜலோகத்திலுள்ள அனைவரையும், மிகுநது—
விஸ்வரூபமெடுத்தது வளநது, ஒழிக்கல் உறறேன்—
அழிக்க முற்பட்டிருக்கிறேன் இங்கு—இப்போககளத்தில்,
ஒன்னலராய நின்ருர்கள் மற்று ஆரும்—(உனக்கு) எதிரிக
ளாய் நின்றவர்கள் அனைவரும், உனை ஒழிந்து—நீ இல்லா
விடிலும், மடிநது—(எனது ஸங்கற்பத்தாலேயே) அழிந்து,
உயயார்—உயிர் வாழாமற் போவாசன.

32. இனி மூன்று ஸலோகங்களாலே கண்ணன் அாஜுன்னுக்கு
பதிலுரைக்கிறான். “அடியவனான என்னிடம் வாதஸ்யமிகுதியாலே,
உமது ஐஸ்வராயம் முழுவதையும் காட்டிய தேவரீர் கேட்காரமான இந்த
விஸ்வரூபத்தைக் காட்டியது என்ன கருத்தாலே எனபது எனக்கு
விளங்கவில்லை. தேவரீர் என்ன செய்ய விருமபுகிறீர் என்றும்,
என்ன கருத்தாலே இந்த அழிகும் ரூபத்தைக் காட்டினீர் என்றும்
விளக்கவேண்டும்” எனபது அாஜுன்னின் கேள்வி. இதற்கு இந்த
மூன்று ஸலோகங்களில் ஜ்ஞானம் ஸகதி முதலான குணங்கள்
நிறைந்தவனான பாரதத₂ஸாரதி₂ பதில கூறுகிறான். “அாஜுனா! உன
முயற்சியில்லாமலேயே து₃ர்யோத₄னாதி₃யர் முதலான ராஜலோக
வீரர்களை நானே கொல்ல முற்பட்டுவிட்டேன் என்று அறிவிப்பதற்
காகவே இந்த கேட்காரரூபத்தைக் காட்டினேன். அப்படி அறிவித்ததும்
உனைப் போபுரியவைக்கவேண்டும் எனனும் கருத்தாலேயே”
எனபது பதிலின் ஸாரம். (காலோஸ்ஸமி) நான் காலமாகிறேன்.
இங்கு கலா முஹூர்த்தம் முதலானவையாயிருக்கும் காலத்தை மாத
திரம் சொல்லுவதாகக்கொண்டால், “நான் காலமாகிறேன்” என்று
எமபெருமான சொல்லுவது பொருந்தாது, ஆகையால் இந்த₃ர

॥ भा ॥ कलयति—गणयतीति कालः ; सर्वेषां धार्तराष्ट्रप्रमुखानां राजलोकानामायुरवसानं गणयन्नहं तत्क्षयकृत् घोररूपेण प्रवृद्धो राज-
लोकान् समाहर्तुम्--आभिमुख्येन सहर्तुमिह प्रवृत्तोऽसि । अतो मत्संकल्पादेव त्वामृतेऽपि—त्वदुद्योगमृतेऽपि एते धार्तराष्ट्रप्रमुखास्तव

பராணாதி₄கரணத்திற்போலே காலத்திறகு அநதாயாமியாகிறேன
என்றே கொள்ளவேண்டும். அல்லது ஆகாஸபராணாதி₄கரணங்களிற
போலே “கலயதி—கணயதி இதி கால” என்று ‘எதிரிகளின்
ஆயுளமுடிவைக கணக்கிடும் காலனாகிறேன’ என்று யௌகிகமான
பொருளைக்கொள்ளவேண்டும் அல்லது, ஸருஷ்டிஸதி₂தி
காலங்களிலும் வேறுபட்ட ஸம்ஹாரகாலத்திறகு அபி₄மானியான
ஊழிமுதலவனானவனுடைய கறுத்த கிருமேனியோடு கூடிய ஸவ
ரூபத்தைச் சொல்லுவதாகவும் கொள்ளலாம் எப்படிக்கொண்டாலும்
“கலயதி—கணயதி இதி கால” [எதிரிகளின் ஆயுளமுடிவைக கணக்
கிடுவது காலம்] எனனும் வயுதபத்தியினால் தேறும் பொருள
பரகரணத்திறகுப் பொருநதியதாகையால் கைக்கொள்ளத்தக்கது.
‘கல’த₄ாதுவுக்கு ஸப₃த₄ம் முதலான மற்றும் பல பொருள்கள்
இருந்தபோதிலும், ஸம்ஹாரபரகரணத்திறகுப் பொருநதிய ‘க₃ணநம்’
[கணக்கிடுதல்] எனனும் பொருள் கொள்ளப்பட்டது திருதராஷ்டர
புத்திரர்கள் முதலான ராஜலோகவீரர்கள் அனைவரது ஆயுளமுடிவு
காலத்தைக் கணக்கிடும் காலமாகிறேன என்பது திரண்டபொருள்.
(லோகக்ஷயகருத்) அநத ராஜலோகவீரர்களின் அழிவைச் செய்பவனா
கிறேன ‘லோக’ஸப₃த₃ம் 29-வது ஸ்லோகத்திற்போலே ராஜலோக
வீரர்களைக் குறிக்கிறது. (பரவருத₃த₄) அனைவரையும் வாயிலிட்டுக்
கொள்ளுகையாலே கே₄ாரமான விஸ்வரூபத்தோடு வளர்ந்தவனாய்.
(லோகாநஸமாஹாததுமிஹ பரவருத்த) ராஜலோகத்தை நானே முன
னின்று அழிக்கமுற்பட்டிருக்கிறேன். “ஸமாஹாத்தும்” எனனும் பத₃த்
திறகு ‘ஒன்றாகச் சோப்பது’ முதலான பொருள்கள் ஸம்ஹாரப்ரகரணத்
திற்குப் பொருநதாது வெறும் ஸம்ஹாரத்தை அப்பத₃த்திற்குப்
பொருளாகக்கொண்டால், ‘லோகக்ஷயகருத்’ எனனும் பத₃த்தோடு
புநருக்தி ஏற்படும். ஆகையால், “ஸம்” “ஆ” எனனும் இரு
உபஸர்க்க₃ங்களுக்குமேசேர “ஆபி₄முக₃யத்தோடு (நானே முன்னின்று)
ஸம்ஹாரம்செய்ய முற்பட்டிருக்கிறேன்” என்று பொருள்கொள்வதே
பொருநதும் எனது ஆட்களைக்கொண்டு இவர்களை அழிக்காமல்
நானே நேரே அழிக்கமுற்பட்டிருக்கிறேன் என்று கருத்து. எனது

अत्यनीकेषु येऽवस्थिता योधाः, ते सर्वे न भविष्यन्ति—
विनश्यन्ति ॥ ३२ ॥

तस्माच्चमुत्तिष्ठ यशो लभस्व

जित्वा शत्रून् युद्धं राज्यं समृद्धम्।

मयैवैते निहताः पूर्वमेव

निमित्तमात्रं भव सव्यसाचिन् ॥ ३३ ॥

33. தஸ்மாத் த்வமுத்திஷ்ட₂ யஸோ லப₄ஸ்வ

ஜிதவா ஸதருந பு₄ங்க்ஷ்வ ராஜ்யம் ஸம்ருத்₃த₄ம் ।

மயைவைதே நிஹதா: பூர்வமேவ

நிமித்தமாதரம் ப₄வ ஸவ்யஸாசிந் ॥

ஸங்கல்பத்தாலே அழிககமுற்பட்டிருக்கிறேன் என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். “மநஸைவ ஜக₃தஸருஷ்டிம ஸமஹாரஞ்ச கரோதி ய । தஸய அரிபக்ஷைபணே கியாந உத்யம விஸதர ॥” [வி.பு 5-22-15] [மனத்தாலேயே உலகைப் படைப்பதையும் அழிப்பதையும் செய்பவனுக்கு எதிரிகளை அழிப்பதற்குப் பெரிய முயற்சி தேவையில்லை] என்று சொல்லப்பட்டதனறே முற்பாதியில் சொன்ன அர்த்தத்தால தேறப்போகும் நிகழ்ச்சியைப் பிற்பாதியால சொல்லுகிறான்—(யே யோத₄ பரதயநீகேஷு அவஸ்தி₂தா:-(தே) ஸாவே தவா ருதே அபி ந ப₄விஷயநதி) எந்த வீரர்கள் உனக்கு எதிர்ப்பக்ஷத்தில் உள்ளனரோ அவர்கள் அனைவரும் உனது போர் முயற்சியில்லாவிட்டாலும் எனது ஸங்கல்பத்தாலேயே அழியப் போகிறவர்களே. உன கையில் வில் நீ ஆட்டியபடி ஆடுவதுபோல என்னால் நீ ஆட்டிவைக்கப்பட்டு, இவர்களை அழிகதம் கருவியாகக் கொள்ளப்பட்டிருக்கிறாய். ஆகையால் உனது போர்முயற்சியில்லா விடிலும் நான் என விருப்பத்தை வேறுவழியில் நிறைவேற்றிக் கொள்வேன் என்று கருத்து ‘ந ப₄விஷயநதி’ என்றதற்கு ‘இவர்கள் உண்டாகப்போவதில்லை’ என்று பொருள்கொள்வது ஸமஹார பரகரணத்திற்குப் பொருந்தாதாகையால் ‘உயிரிழப்பார்கள்’ எனறே பொருள்கொள்ளவேண்டும்.

தஸ்மாத்—முற்கூறிய காரணத்தால், தவம்—நீ, உத
திஷ்ட₂—(போ புரிய) எழுந்திருப்பாய், ஸத்ருந் ஜிதவா
யஸ: லப₄ஸவ—எதிரிகளை வென்று புகழ் பெறுவாய்,
ஸம்ருத₃த₄ம் ராஜ்யம் புங்க்ஷவ—செழிப்புள்ள ராஜ்யத்தை
அநுப₄விப்பாய், மயா ஏவ ஏதே பூர்வமேவ நிஹதா.—
(அநீதிச் செயல புரிந்த) இவர்கள் என்னாலேயே முன்னமே
அழிக்கப்பட வேண்டியவர்களாக ஸங்கலபிக்கப்பட்டுவிட்
டார்கள் ஸவ்யஸாசிந்—இடது கையாலும் அம்பெய்யவல்ல
அர்ஜுனா! நிமித்த மாதரம் ப₄வ—! அம்பு முதலானவற்றைப்
போலே என் கையில்) ஒரு கருவியாயிருப்பாயாக

34. ஆதலா லிங்கெழுநீ யாங்குப் பெறுபுகழை
யேதலரை வெனறே யெழிலரசின - மீதமர்வாய்
எனனாலே முன்னே யிவர்கள் கொலையுண்டார்
மனனாநீ யேதுவா மறறு.

ஆதலால் இங்கு நீ எழு—முற்கூறிய காரணத்தால் இப்
போர்க்களத்தில் நீ போர்புரிய எழுவாயாக; ஏதலரை
வெனறே—எதிரிகளை வெற்றிகொண்டு, ஆங்கு புகழை
பெறு—அப்போர்க்களத்தில் புகழ்பெறுவாய், எழில அரசின
மீது அமர்வாய்—செழிப்புள்ள அரசை அநுப₄விப்பாய்,
இவர்கள்—எதிர்த்தலையிலுள்ள வீரர்கள், எனனாலே
முன்னே கொலையுண்டார்,—என்னால் கொலைபுரியத்தக்கவர்க
ளாக நிச்சயிக்கப்பட்டார்கள்; மன்னா! — (இரு கையாலும்
அம்பெய்யவல்ல) அரசனே! நீ—நீ, மறறு ஏதுவா—(என்
கையில்) ஓர் கருவியாக ஆவாயாக.

33 “எனது முயற்சியிலலாமலே து₃ரயோத₄நாதி₃யர் அழிவா
எனில்: எனனைப் போர்புரியுமபடி ஏன தூண்டுகிருய?” என்று
அர்ஜுனனுக்குக் கருத்தாகக்கொண்டு, இந்த மலோகதத்தில் பதின
உரைக்கிறான் கண்ணன் “எனது ப₄கதனான உனக்கு வெற்றி,
புகழ், அரசு ஆகியவை கிடைப்பதற்காகவே உனைத் தூண்டுகிறேன்”
எனபது பதிலின் ஸாரம் (தஸ்மாத் தவம் உதகிஷ்ட₂) இப்படி
ஏற்கனவே நான் எதிரிவீரர்களை அழியத்தக்கவர்களாக நிச்சயித்து

॥ भा ॥ तस्मात्त्वं तान् प्रति युद्धायोत्तिष्ठ, तान् शब्दन् जित्वा
यशो लभस्व; धर्म्यं राज्यं च समृद्धं भुङ्क्ष्व । मयैवैने कृतापराधाः
पूर्वमेव निहताः—हनने विनियुक्ताः ; त्वं तु तेषां हनने निमित्तमात्रं

விட்டபடியால் நீ அவர்களோடு போர்புரிய எழுந்திருப்பாயாக. (ஸதருந ஜிதவா யஸோ லப₄ஸ்வ) எதிரிகளை வென்று புகழை அடைவாய். (ஸதருந ஜிதவா ஸமருத₃த₄ம ராஜ்யம் பு₄ங்க்ஷ்வ) எதிரிகளை வென்று செழிப்புள்ளதாய், கூத்தரியத₄ாமப்படி உனக்குச் சேரவேண்டியதான அரசை அனுப₄விப்பாய், “ஸதருந ஜித்வா” எனபது மத₄யமணி நயாயததாலே முன்னும் பின்னும் அநவயிககிறது. (மயைவ ஏதே பூவமேவ நிஹதா) திரௌபதியைச் சபை நடுவே மானப₄ங்க₃ப் படுத்திய அன்றே என்னாலேயே இவர்கள் அழிக்கத்தக்கவர்கள் என்று நிச்சயிக்கப்பட்டு விட்டார்கள். “முன்னமே கொல்லப்பட்டு விட்டார்கள்” என்று இங்கு சொல்லப்பட்டிருந்தபோதிலும், இவர்கள் அனைவரும் காண உயிருடன் இருக்கையாலும், இவர்கள் முன்பே அழிந்துவிட்டார்களெனில், “போர்புரிய எழுந்திருப்பாய்” என்று கண்ணன் அாஜுனைப் போர்புரியத தூண்டுவது பொருந்தாதாகையாலும், “நிஹதா” எனபதற்கு “அழிக்கத்தக்கவர்கள் என்று நிச்சயிக்கப்பட்டுவிட்டார்கள்” எனறே பொருள்கொள்ள வேண்டும கண்ணனின் ஸங்கலபம் பழுதுபடாதாகையாலே, நிச்சயமாக அழியப்போவதையிட்டு ‘அழிந்துவிட்டார்கள்’ என்று கூறப்படுகிறது. (ஏதே) என்றதால்—து₃ராயோத₄னாதி₃யா அபசாரம் செயதவர்களாகையாலே அவர்களை அழிக்கத்தக்கவர்களாக நிச்சயித்ததால் எனக்கு வைஷ்ணவம் (பக்ஷபாதம்) நைக₄ருணயம் (கருணையினமை) எனும் தே₃ரஷங்கள் வரமாட்டா என்னும் கருத்தும் உணர்த்தப்படுகிறது அவர்கள் செய்த அபசாரங்கள் அனைத்திலும் கொடியது—கண்ணனைச் சரணடைந்தவளான திரௌபதியைச் சபைநடுவே மானப₄ங்க₃ம் செய்ய முற்பட்டதேயாகையாலே, “பூவமேவ” எனபது அககாலத்தைக் குறிக்கிறது (நிமித்தமாதரம் ப₄வ) அவர்களை அழிப்பதில், உனக்கு உன கையில் அம்புபோலே, எனக்கு நீ ஓர் கருவியாக ஆவாயாக நிச்சயமாக என்னால் அழிக்கப்படப்போகிற இவர்களை அழிப்பதில் நீ உன்னை ஓர் கருவியாகவே கருதினாயாகில், ‘இதனால் பாபம் ஏற்படுமோ? கருணையற்றவன் எனும் அவாத₃ம் ஏற்படுமோ? தோலவி ஏற்படுமோ’ முதலான ஐயங்கள் உனக்கு விளையமாட்டா பரகரணத்திற்குப் பொருந்தாதாகையாலே நிமித்த

भव; मया हन्यमानानां शस्त्रादिस्थानीयो भव। सव्यसाचिन्; षच-
समवाये; सव्येन शरसचनशीलस्सव्यसाची; सव्येनापि करेण शर-
समवायकरः; करद्वयेन योद्धुं समर्थ इत्यर्थः॥ ३३॥

द्रोणं च भीष्मं च जयद्रथं च

कर्णं तथाऽन्यानपि योध [वीरान्] मुख्यान्।

मया हतांस्त्वं जहि मा व्यथिष्ठाः

युध्यस्व जेतासि रणे सपत्नान् ॥ ३४॥

34. துரோணம் ச பீஷ்மம் ச ஜயத்ரதம் ச

காணம் தத்யாந்யாநபி யோத, [வீராந] முக்யாந்।

மயா ஹதாமஸ்தவம் ஜஹி மா வ்யதிஷ்டா:

யுத்யஸ்வ ஜேதாஸி ரணே ஸபதநாந்॥

ஸப்ததம் உபாதநததைதககாடடிலும் வேறுபட்ட நிமிததகாரணத்தை
இங்கு குறிப்பதல்ல. ஆகையால், 'முககியகாரணமான எனைக
காடடிலும் வேறுபட்ட அமுககியகாரணமாவாயாக' என்றே பொருள்
கொள்ளவேண்டும். (ஸவ்யஸாசிந) இடதுகையாலும் அமபெயயவல்ல
அர்ஜுன! இரு கைகளாலும் போர்புரிய வல்லவனே! என்றபடி.
"ஸவய" ஸப்ததம் 'இடது' எனனும் பொருளுடையதாய், இங்கு
பரகரணத்திற்குப் பொருநதியதாகையாலே இடதுகையைக் குறிக்கும்.
"ஷச - ஸமவாயே" எனனும் தத்யாதுவிலிருந்து தோன்றிய 'ஸாசி'
ஸப்ததம் 'அமபெயவதை இயலவாகக்கொண்டவன்' எனப் பொருள்
படும். விலலாளிகளில் சிறந்தவனான அர்ஜுனன் மற்றவர்களைப்
போலே வலது கையால் அமபெயபவன் எனப்பது சொல்லாமலே
விளங்கும் ஆகையால், 'ஸவயஸாசி' எனனும் அர்ஜுனனுடைய
பெயர், (மற்றவர்களைப்போல வலது கையால் மாததிரமன்றிகே)
இடது கையாலும் அமபெயவதை இயலவாகக்கொண்டவன்" என்று
பொருள்படுகிறது. "மண்ணின் பாரம் நீக்குதற்கே வடமதுரைப்
பிறந்த நான், அவ்விஷயத்தில் எனக்குத் துணைபுரிவதற்காகவே
உனக்கு இததகைய திறமையைப் படைத்திருக்கிறேன், ஆகையால் நீ
போர்புரிய எழுந்தது, எதிரிகளை வென்று அரசைப்பெற்றுப் புகழடைவதன்
மூலம் நான் கொடுத்த திறமையைப் பயனுடையதாகக் குவாயாக"
என்று கருத்து.

த₃ரோணம் ச—து₃ரோணர், பீ₄ஷ்மம் ச—பீ₄ஷ்மர், ஜயத்₃ரத்₂ம் ச—ஜயத்₃ரத்₂ன, கர்ணம் (ச) — கர்ணன, தத்₂ா—அவ்வண்ணமே, அந்யாந யோத்₄முக்யாந் அபி—மற்ற போர்த்தலைவர்கள் (ஆகிய), மயா—எனனால், ஹதாந—(ஏற்கனவே) கொல்ல நிச்சயிக்கப்பெற்ற அனைவரையும், தவம—நீ, ஜஹி—கொலவாய, மா வயதி₂ஷ்ட₂ா.—(தகாத கருணை அனபு முதலானவற்றாலே ‘இவர்களை எப்படிக் கொல்வது’ என்று) துன்புருதே, யுத்₄யஸ்வ—(ஜயமில்லாமல்) போர்புரிவாயாக, ரணே—போரில், ஸபத்நாந—எதிரிகளை, ஜேதாஸி—ஜயிப்பாய்

35. தேரார் துரோணன் செயத்திரதன் காங்கேய

னேரார கன்னனுமற நிங்கிகலிற—பேராளர்

யானசெகுததார் தம்மை யிகறசெகுததுத துன்பெயதேல் தானசெயிததி யொன்னுரைச சாயதது.

தேரார்—தேரில் வீற்றிருக்கும், துரோணன்—துரோணன், செயத்திரதன் — ஜயத்₃ரத்₂ன, காங்கேயன் — கங்காபுத்திரனால் பீ₄ஷ்மன், ஏர் ஆர் கன்னனும்—சிறப்புமிக்க கர்ணன், மற்று—மேலும், யான் செகுததார்—(ஏற்கனவே) எனனால் கொல்ல நிச்சயிக்கப்பெற்ற, இங்கு இகலில் பேராளர் தம்மை—இங்குள்ள போர்த்தலைவர்கள் அனைவரையும், இகல் செகுத்து—போரில் கொன்று, துன்பு எய்தேல்—துன்பமடையாமலிரு ஒன்னுரை தான சாயத்து—எதிரிகளை நீயே கொன்று, செயிததி—வெற்றியை அடைவாய

34. “கத்₂ம பீ₄ஷ்மம்”[2-4] என்று தொடங்கும் ஸலோகத்தில் அாஜுன்ன தகாத இடத்தில் அனபினாலும், கருணையாலும், த₄ாமத்தை அத₄ர்மம் என்று மருண்டதாலுண்டான ப₄யததாலும், “த₃ரோணா பீ₄ஷ்மா முதலானுரை நான எப்படிக்கொல்லுவேன்?” என்று கேட்ட கேள்விகு நேரே பதில் அளிக்கிறுன இந்த ஸலோகத்தில். ஸரண மடைந்த த₃ரௌபதி₃க்கு அவமானம் ஏற்படக் காரணமாயிருந்தது முதலான காரணங்களையிட்டு அபசாரத்தின் கனத்துக்குத் தக்கவாறு கீ—101

॥ भा ॥ द्रोणभीष्मकर्णादीन् कृतापराधतया मयैव हनने विनि-
युक्तान् त्वं जहि—त्वं हन्याः। एतान् गुरुन् बन्धूश्चान्यानपि भोग-
सक्तान् कथं हनिष्यामीति मा व्यथिष्ठाः—तानुद्दिश्य धर्माधर्मभयेन
बन्धुस्नेहेन कारुण्येन च मा व्यथा कृथाः। यतस्ते कृतापराधा

அவாகளை வரிசைப்படுத்திச் சொல்லுகிறான் முதற்பாதியில்.
(த₃ரோணம ச) துரோணரையும் கௌரவர்களுக்கு ஆசாயராயிருந்தும் ஸரணமடைந்த த₃ரௌபதி₃யைக் கௌரவர்கள் அவமானம் செய்யப் பாததிருந்தமையால் அபசாரத்தின் மிகுதியைப்பற்றி துரோணரை முதலில் எடுக்கிறான். (பீ₄ஷமம ச) பீ₄ஷமரையும் கௌரவர்களைத் திருத்தவேண்டிய பாட்டனாராயிருந்தும் து₃ஸஸானைத் த₃ரௌபதி₃யைத் துகிலுரிவதைப் பாததிருந்த பெருங்குற்றம்கருதி பீ₄ஷமரை அடுத்தபடி எடுக்கிறான் (ஜயத₃ரத₂ம ச) ஜயத₃ரத₂னையும் இளைஞனான அபி₄மனயுவைப் பலரோடு சோந்தி சூழ்ந்துநின்று கொல்லப்போகிற மகாபாபியாகையாலே ஜயத₃ரத₂னை அடுத்தபடி எடுக்கிறான் (காணம்) காணனையும். த₃ரௌபதி₃ அவமானப்படுவதற்குத் துணைபுரிந்தவனாகையாலும், செஞ்சோற்றுக் கடனாகிற மேலெழுந்தவாரியான த₄ாமத்தைப் பாதத்து ஸஹோத₃ரர்களைக் கொல்லமுயலவனாகையாலும் காணனை அடுத்தபடி எடுக்கிறான். (தத₂ா அநயாந அபி யோத₄முக₂யாந) அவவண்ணமே து₃ாயோத₄னான முதலான மற்ற போர்த்தலைவர்களையும். த₃ரௌபதி₃யை அவமானப்படுத்தியவர்களாகையாலே கடைசியாக இவர்களைச் சோதத்து எடுக்கிறான் “த₃ரௌபதி₃பரிப₄வம் கண்டிருந்தது கருஷ்ணாபி₄பராயத்தாலே பரத₄ாந தே₃ாஷம்” [ஸ்ரீவசனபூ₄ஷணம் ஸௌதரம் 20] “அாஜுனனுக்கு து₃தயஸாரத₂யங்கள் பண்ணிற்றும் பரபததயுப் தே₃ாமம் பண்ணிற்றும் இவளுக்காக” [ஷ் 22] என்று பிள்ளை லோகாசாயர் அருளியது இங்கு அனுஸந்தி₄க்கத்தக்கது. (மயா ஹதாந) எனனால் கொல்ல நிச்சயிக்கப்பட்டவர்களை. (தவம் ஜஹி) நீ கொல்லுவாயாக சென்ற ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்டது போலே ‘என்னுடைய ஸங்கல்பத்தாலே இவர்கள் அழியவே போகிறார்கள். நீ ஒரு கருவியாயிருந்து பேறுபெறுவாயாக’ என்று கருத்து (மா வயதி₂ஷட₂ா) “பெரியோர்களாய் மரியாதைக்குரியவர்களான இவர்களை எப்படிக்க கொல்லுவது?” என்று கூத்தரிய த₄ாமமான யுத₃த₄த்தில் அத₄ாமம் எனனும் பயக்கத்தாலும், “உறவினர்களாகிற இவர்களை எப்படிக்கொல்லவேன?” என்று உறவினரிடம்

मयैव हनने विनियुक्ताः; अतो निर्विशङ्को युध्यस्व। रणे सपत्नान्
जेतासि—जेष्यसि। नैतेषां वधे नृशंसतागन्धः; अपितु जय एव
लभ्यत इत्यर्थः ॥ ३४ ॥

सञ्जय उवाच—

एतच्छ्रुत्वा वचनं केशवस्य

कृताञ्जलिर्वपमानः किरीटी।

नमस्कृत्वा भूय एवाह कृष्ण

सगद्गदं भीतभीतः प्रणम्य ॥ ३५ ॥

ஸஞ்ஜய உவாச—

35. ஏதச்ச₂ருத்வா வசநம் கேஸவஸ்ய

க்ருதாஞ்ஜலிர்வேபமாந. கிரீடீ।

நமஸ்க்ருதவா பூ₄ய ஏவாஹ க்ருஷ்ணம்

ஸக₃த₃க₃த₃ம பீ₄தபீ₄த ப்ரணம்ய ॥

அனபாலும், “இவவுலகபே₄க₃ங்களில் ஈடுபட்டிருக்கும் இவாகளை எப்படிக்கொல்லுவேன்?” என்று கருணையாலும் துன்புருதே. “இவற்றால் துன்புருவிட்டாலும் ஆசாயரான துரோணர், பிதாமஹரான பீ₄ஷமா முதலானவர்கள் எனனால் ஜயிக்கமுடியாத எதிரிகளாயிற்றே, யுத₃த₄ததில் வெற்றி நிலையிலலாததாயிற்றே” என்று அாஜுனனுகுக கருததாகக்கொண்டு பதிலளிக்கிறுன கடைசிப் பாத₃ததாலே. (யுத₄யஸவ ஜேதாஸி ரணே ஸபதநாந) இப்படி அபசாரம் செய்வார்களாகையாலே எனாலேயே கொல்ல நிச்சயிக்கப் பட்டுவிட்டவார்களாகையால் நீ வெற்றியில் ஐயமினநிப் போர்புரிவாயாக, போரில் எதிரிகளை ஜயிப்பாய. (ஜேதாஸி) ‘க₃நதாஸி’ (2-52) என்றவிடத்திலபோலே இதுவும் எதிகாலப் பொருளையுடைய ஒரே சொல். (ஸபதநாந) அனுகூலங்களாயிருந்தால இவார்களிடம் இரக்கம் காட்டவேண்டியதே. இவார்களோ எதிரிகளாயிருப்பதால் இரங்கத் தக்கவாக்கல்லா என்று கருதது. ஆக, “துரோணா முதலான எதிரிகளைக் கொல்லுவதால் கொடியவன் என்னும் அவப்பெயர் உனக்கு ஏற்பட இடமேயில்லை. ஆனால் நீ ஜயித்ததுப் புகழடைவதே உறுதியாக நடைபெறும். ஆகையால் துன்புறவேண்டா” எனபது ஸலோகத்தின் திரண்ட கருதது

ஸஞ்ஜய உவாச—ஸஞ்ஜயன் கூறலுற்றான் — கேஸ வஸ்ய—கண்ணனுடைய, ஏதத வசநம்—இந்த வாத தையை, ஸருதவா—கேட்டு, கிரீட—அர்ஜுனன், நம ஸகருதவா—(கண்ணனை) வணங்கி, பீ₄தபீ₄த.—மிகவும் பயந்தவனாய், பூ₄ய ஏவ க்ருஷ்ணம் பரணமய—மறுபடியும் சண்ணனை வணங்கி, கருதாஞ்ஜலி —கைகூப்பினவனாய், வேபமாந: — நடுங்குகின்றவனாய், ஸக₃த₃க₃த₃ம ஆஹ — தழுதழுத்த குரலையுடையவனாக கூறினான்.

36. கேசவனற னிவவசனங் கேட்ட கிரீடதா

நேசமுடன கைதொழுது நின்றிறைஞ்சி — மாசறுசீர்க கண்ணனைப்பின் னும்பகர்நதான கறகதமாங் கண்டததா லுண்ணடுக்க மெய்திவணக் குறறு.

கேசவன தன இவவசனம் கேட்ட கிரீடதான — கேஸவ னுடைய இந்த வார்த்தையைக் கேட்ட அர்ஜுனன், நேசமுடன (கண்ணனை) கைதொழுது நின்று — அனபுடன கண்ணனைக் குறித்துக் கைகூப்பி நின்று, இறைஞ்சி— துதித்து, உள நடுக்கம் எய்தி—நெஞ்சம் நடுங்கப்பெற்றவ னாய், மாசறு சீர் கண்ணனை — குற்றமற்ற குணங்களை யுடைய கண்ணனை, பின்னும் வணக்குறறு—மறுபடியும் வணங்கி, கறகதமாம் கண்டததால பகர்நதான—தழுதழுத்த குரலினால் கூறினான்

35. கண்ணனுடைய வாக்யத்தைக் கேட்டவுடன் அர்ஜுனன் செயத்தைக் கூறுகிறான் ஸஞ்ஜயன் இந்த ஸலோகத்தில் (ஏதத கேஸ வஸ்ய வசநம் ஸருதவா) கேஸவனுடைய இந்த வாதத்தையைக் கேட்டு (கேஸவஸ்ய) ஆயப்பாடியிலுள்ள தன்னடியார்களை ரக்ஷிப்பதற்காக, அவர்களை நலியக் குதிரை வடிவிலவந்த 'கேஸீ' என்னும் அஸுரனைக் கொன்று அடியார்களிடம் தன வாதஸ்யத்தை வெளிப்படுத்தியவன், நான் கேட்ட மாதிரிததில் விஸ்வரூபத்தைக் காட்டியதோடல்லாமல் தன கருத்தையும் தெரிவித்ததன்மூலம் தான் வாதஸ்யக் கடலா யிருப்பவன் என்று நீலேநிறுத்ததினான் என்று கருத்து. 'க' என்று பிரமனையும் 'ாஸ' என்று ஸிவனையும் குறித்து, அவர்கள்

॥ भा ॥ एतदाश्रितवात्सल्यजलधेः केशवस्य वचनं श्रुत्वा अर्जुन-
स्तस्मै नमस्कृत्य भीतभीतो भूयस्तं प्रणम्य कृताञ्जलिर्वैपमानः
किरीटी सगद्गदमाह ॥ ३५ ॥

அர்ஜுன உவாச—

स्थाने हृषीकेश तव प्रकीर्त्या जगत्प्रहृष्यत्यनुरज्यते च ।

रक्षांसि भीतानि दिशो द्रवन्ति सर्वे नमस्यन्ति च सिद्धसङ्गाः ॥ ३६ ॥

இருவரையும் படைத்துக் காக்கும் பரம்பொருளான கண்ணன கேஸ்
வனாகிருன என்று கைலாஸயாதரையினபோது ஸிவனே கூறிய
கேஸ்வநாம நிர்வசனப்படியும் பொருள்கொள்ளலாம். (கிரீட நமஸ
கருதவா) கிரீடத்தை உடையவனாகையால் அர்ஜுன்னுக்கு ஏற்பட்ட
கிரீட என்னும் பெயர் ஒங்கி உலகளந்த உத்தமனாகிற கண்ணனை
வணங்கியதும் பொருளபடைத்ததாயிற்று என்று கருதது. “புர
பரம் பட்ட கிரீட ஜுஷ்டமபயுத்தமாங்கும ந நமேநமுகுநதம்” [புர
வதம் 2-3 21] [எந்தத் தலை பட்டத்தாலும் கிரீடத்தாலும் அலங்கரிக்கப்
பட்டிருந்தபோதிலும் முகுந்தனை வணங்கவிலையோஅது உடலுக்குச்
சுமையே] என்று சொல்லப்பட்டதன்றோ (பீ₄தபீ₄த பூ₄ய ஏவ
பரணமய) மிகவும் பயந்தவனாய் மறுபடியும் கண்ணனை வணங்கி.
(கருதாஞ்ஜலி) அகாரத்தால் சொல்லப்படும் கண்ணனை நிரப்பண்ட
மாக உருக்கும் அஞ்ஜலியைச் செய்வனாய் “அம் ஜலயதீதி அஞ்ஜலி.”
என்று அஞ்ஜலி ஸப₃த₃வயுத்தபத்தி. (வேபமாந) விஸ்வரூபத்தைக்
கண்ட ப₄யத்தாலே நடுங்குகின்றவனாய் (கருஷணம் ஸக₃த₃க₃த₃ம்
ஆஹ) அகாரணத்தாலேயே தழுதழுத்த குரலையுடையனாய் கண்ணனை
நோக்கிப் பின்வருமாறு கூறினான் இங்கு அர்ஜுனன் இருமுறை வணங்
கியதற்குக் காரணம் என்ன? எனில், ‘கண்ணனுடைய வார்த்தையைக்
கேட்ட மாதிரிததில் தன் வயம்நந்தவனாய் முதலில் வணங்கினான்.
நடுக்கத்தாலும் சொல்லப்போகும் வார்த்தையைத் தொடங்குவதற்
காகவும் மறுபடியும் பரணமாஞ்ஜலிகளைப் பண்ணினான்” என்று
நாதபாயசநத₃ரிகையில் தே₃ஸிகன காரணத்தை அருளினான்.
(கருஷணம்) அடியார்களாகிற நிலத்தில் ப₄கதியாகிற பயிர் விளை
யும்படி உழுகின்ற “பத்தி உழவன்” [நானதிருவ 23] என்றும்,
அடியார்களின் ஸமஸாரத்தைக் கர்ஷணம் செய்து அழிப்பவன்
என்றும் கருஷண பத₃த்திற்குப் பொருள்கொள்ளலாம். 35.

அர்ஜுன உவாச—

36. ஸத₂ாநே ஹ்ருஷீகேஸ தவ ப்ரகீர்த்யா

ஜக₃த பரஹ்ருஷ்யதயநுரஜயதே ச |

ரக்ஷாம்ஸி பீ₄தாநி தி₃ஸோ த₃ரவநதி

ஸர்வே நமஸயநதி ச ஸித₃த₄ஸங்க₄ா: ||

ஹ்ருஷீகேஸ!—இந்த₃ரியங்களை நியமிக்கும் தலைவனே! தவ பரகீர்த்யா—உன்னுடைய புகழைக் கண்டு, ஜக₃த— (இப்போரைக் காணவந்திருக்கும்) தே₃வா, க₃ந்த₄ாவர் முதலிய உலகனைததும், பரஹ்ருஷ்யதி—மிகவும் உகக கின்றது; அநுரஜயதே ச — ஈடுபடவும் செய்கின்றது, ரக்ஷாம்ஸி—அரக்கர்கள், பீ₄தாநி—பயந்தவர்களாய், தி₃ஸ: த₃ரவநதி—எல்லா தி₃க்குகளிலும் ஓடுகிறார்கள், ஸர்வே ஸித₃த₄ஸங்க₄ா — ஸித₃த₄ர் கூட்டங்களனைவரும், நமஸ யநதி ச—வணங்கவும் செய்கின்றார்கள், ஸத₂ாநே—(இது அனைததும்) பொருத்தமே

37. பாங்காக நாதாவுன் பண்பாருங் கீர்த்தியா

லோங்கா ருகப்புற றுலகுநல—மீங்கார்ந்த

வல்லரக்க ரஞ்சி மறைந்தாரா திசையெயதித்

தொல்லமரர் தாம்பணிந்தார் தொக்கு.

நாதா!—தலைவனே! பாங்காக—மிகப் பொருத்தமாக, உன பண்பு ஆரும் கீர்த்தியால்—உன்னுடைய கலயான கு₃ணங்கள் நிறைந்திருக்கும் புகழைக்கண்டு, உலகு— தே₃வர், க₃ந்த₄ர்வா முதலான உலகம், ஈங்கு—இப்போக் களத்தில, ஓங்கு ஆர் உகப்புற்று — ஓங்கிய நிறைந்த ஆனநத₃த்தையடைந்து, (போரைக் காணவந்திருக்கும்) நலம் ஆர்ந்த(து)—உன்னிடம் ஈடுபாடு நிறையப்பெற்றது, வல் அரக்கர்—வலிமைமிக அரக்கர்கள், அஞ்சி—உனனைக் கண்டு பயந்தது, திசை எயதி மறைந்தார்—எல்லா தி₃க்கு களிலும் ஓடி மறைந்தாராக, தொல அமரர் தாம— பழைமையானவர்களான ஸித₃த₄ர்கள் முதலான தே₃வ கு₃ணங்கள், தொககு—ஒன்று சேர்ந்தது, பணிந்தார்— வணங்கிறார்கள்.

॥ பா ॥ स्थाने—युक्तम् ; यदेतद्युद्धदिदक्षयाऽऽगतमशेषदेव-
गन्धर्वसिद्धयक्षविद्याधरकिन्नरकिपुरुषादिकं जगत् ; त्वत्प्रसादात् त्वां
सर्वेश्वरमवलोक्य , तव प्रकीर्त्या सर्वं प्रहृष्यति, अनुरज्यते च ।

36 இதுமுதல பதினொரு ஸலோகங்கள் அாஜுன்னுடைய வாககியங்கள். அதில இந்த ஸலோகத்தாலே தே₃வா முதலான நலலோகங்கள் அனைவரும் கண்ணனைக கண்டு ாடுபடுவதும், அரக்கா முதலான தீயவர்கள் கண்ணனைக கண்டு ஓடுவதும் பொருத்தமே எனகிருன் ஸ்ரீவிஷ்ணு பஞ்ஜரம் முதலான துதிகளில் இந்த ஸலோகம் ஒரு மந்தரமாகப் படிக்கப்படடிருக்கிறது. (ஸத₂ாநே) இது பொருத்தமே, இந்த ஸலோகத்தில் மேலே சொல்லப்படுகிற விஷயம் பொருத்தமே என்றபடி ஸத₂ாநஸப₃த₃ம் இடத்தைக் குறிப்பது பரகரணத்திற்குப் பொருத்தாதாகையால், இங்கு இப்படியே பொருள்கொள்ளவேண்டும் பொருத்தமானது எது எனபதை மேலே விளக்குகிருன்—(தவ பரகீரதயா ஜக₃த பரஹ்ருஷயதி) உனது விஸ்வரூபத்தினாலும் கு₃ணங்களாலும் உண்டான பெரும்புகழைக் கண்டு இப்போரைக் காணவந்திருக்கும் உலகனைத் தும் ஆனந்தம் அடைகிறது (அநுரஜயதே ச) உன்னிடம் ாடுபட வும் செய்கிறது (ஜக₃த) இங்கு தே₃வா, க₃ந்த₄ாவா, ஸித₃த₄ர், இயக்கா, வித₃யாத₄ரா, கிநநரா, கிம்புருஷா முதலான நலலவாக்க ளுடைய ஸமூஹம் முழுவதையும் குறிக்கிறது (ப்ரஹ்ருஷயதி அநுரஜயதே ச) இனிய விருந்தாளி வந்தால் கண்ணுக்கும் மனத் துக்கும் உண்டாவதுபோன்ற ஆனந்தம் 'பரஹ்ருஷயதி' என்னும் சொல்லாலும், தந்தை முதலான பெரியவர்களிடத்தில் தனயன் முத லான சிறுவர்களுக்கு உண்டாவதுபோன்ற அன்பு 'அநுரஜயதே' என்னும் சொல்லாலும் உணரத்தக்கபடுகையாலே புநருகதியிலலை இதிலிருந்து கண்ணனுடைய விஸ்வரூபத்தை அவனது அருளாலே அாஜுனைப்பே₁லே அங்கு வந்திருந்த நலலோகங்கள் அனைவரும் கண்டார்கள் என்று விளங்குகிறது நலலவர்கள் மட்டுமல்ல, மிக்க தீயவர்களும் கண்டு ஓடினார்கள் எனகிறது மூன்றாமபா₃த₃ம். (ர₃ஷா₄மஸி பீ₄தாநி தி₃ஸோ த₃ரவந்தி) அரக்கா முதலான தீயவாக்க ளும் உனைக கண்டு பயந்து எல்லா தி₃குகுள்ளிலும் ஓடுகின்றார்கள் இருபத்திரண்டாவது ஸலோகத்தில் தே₃வா அஸு₃ரா முதலான அனைவருமே விஸ்வரூபத்தைக் கண்டார்கள் என்று கூறியது இங்கு குறிக்கொள்ளத்தக்கது ஆகையால் அரக்கர்கள் பயந்ததற்குக்

यच्च त्वामवलोक्य रक्षांसि भीतानि सर्वा दिशः प्रद्रवन्ति । सर्वे
सिद्धसंघाः—सिद्धाद्यनुकूलसंघाः नमस्यन्ति च । तदेतत्सर्वं युक्तमिति
पूर्वेण संबन्धः ॥ ३६ ॥

॥ भा ॥ युक्ततामेवोपपादयति—

कस्माच्च ते न नमेरन् महात्मन्
गरीयसे ब्रह्मणोऽप्यादिकर्त्ते ।

37. கஸ்மாச்ச தே ந நமேரந் மஹாத்மந்
க₃ரீயஸே ப்₃ரஹ்மணோ₃ப்யாதி₃கர்தரே ।

காரணம் விஸ்வரூபத்தைக் கண்டதே என்றே கொள்ளவேண்டும். தே₃வர்கள் உகப்பதற்குக் காரணத்தைச் சொல்லும் 'பரகீர்தயா' என்னும் முதல் பாத₃த்தில் உள்ள பத₃ம் அரக்கர் பயப்படுவதற்குக் காரணத்தைச் சொல்லமாட்டாதாகையால் அப்பத₃த்தை இங்கு கூட்டிக்கொள்வது பொருந்தாது. 'பரகீர்தயா' என்பதற்குப் பிறா செய்யும் ஸங்கீர்த்தனம் என்று பொருள்கொண்டு அதனால் அரக்கர்கள் பயப்படுகிறார்கள் என்று கொள்வதில் கல்பநாகெ₃ளரவம் (அதி₄கமான கற்பனை) என்னும் தே₃ரஷம் வருகிறதாகையால் இருபத்திரண்டாவது ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்ட விஸ்வரூபத₃ரணத்தால் ப₄யப்படுகிறார்கள் என்று கொள்வதே பொருத்தமானது. (ஸாவே நமஸ்யந்தி ச ஸித₃த₄ ஸங்க₄ர₃) இரண்டாம் பாத₃த்தில் ஜக₃ச்ச₂ப்₃த₃ததாலே சொல்லப்பட்ட ஸித₃த₄ர் முதலான நல்லோர்களின் கூட்டம் முழுவதும் அவரு சொல்லப்பட்ட ஆனந்த₃ததாலும், ஈடுபாட்டாலும் உன்னை நமஸ்கரிக்கவும் செய்கின்றனா. இங்கு ஸித₃த₄ர் என்றது தே₃வர், க₃நத₄ரவா முதலான நல்லோர்கள் அனைவருக்கும் உபலக்ஷணம். 'இந்தப் பெருமைகள் அனைத்தும் உனக்குப் பொருத்தமே' என்று 'ஸ்த₂ராதே' என்னும் முதல் பத₃த்தோடு கூட்டிப்பொருள்கொள்வது (ஹ்ருஷீ கேஸ) நீ அனைவரது மனம் முதலான எல்லா இந்த₃ரியங்களையும் நியமிக்கின்றவனாகையாலே நல்லோர்களின் மனம் உன்னைக்கண்டு இன்புற்று ஈடுபட்டு அவர்களை வணங்கச் செய்வதும், தீயவர்களின் மனம் உன்னைக் கண்டு பயந்து நடுங்கி அவர்களை ஓடச்செய்வதும் பொருத்தமே என்று கருதுது. 'ஹ்ருஷீக்'ஸப்₃த₃ம் இந்த₃ரியங்களைக் குறிக்கும்

॥ भा ॥ महात्मन्, ते—तुभ्यं गरीयसे ब्रह्मणो—हिरण्यगर्भ-
स्यापि आदिभूताय कर्त्रे हिरण्यगर्भादयः कस्माद्धेतोर्न नमस्कृत्युः ॥ ३६२ ॥

மஹாத்மந — மஹாபுருஷனே ! க்ரீயஸே — பெரியவ
னும், ப்ரஹ்மண: அபி ஆதி,கர்தரே—பிரமனுக்கும் எல்லா
வகைக் காரணமாகவும் இருப்பவனுமான், தே — உன்
பொருட்டு, கஸமாத ச ந நமேரந—என்ன காரணத்தால்
(அவர்கள்) நமஸ்காரம் செய்யாமலிருக்க முடியும் ?

*37 முன ஸ்லோகத்தில் பொருத்தம் என்று சொல்லப்பட்டதை
விவரிக் கிருன் அர்ஜுனன் இந்த அரை ஸ்லோகத்தில், (மஹாத்மந)
மஹாபுருஷனே ! 'ஆதமா ஜீவே த்ருதௌ தேஹே ஸவப,ரவே
பரமாத்மநி யதநேடாககேடக,நௌ மதௌ வாதே" [வைஜயந்தி]
என்று ஆத்மஸப,த,ததுகருப பல பொருள்கள் உண்டு. அந்த
எல்லாப பொருள்களும் இவன் விஷயத்தில் பொருந்தும் எனக்காட்டி,
ஸ்ரீராமாயண தனிஸ்லோகம் முதல ஸ்லோகமான "அஹம் வேத,மி
மஹாத்மாநம்" என்னும் ஸ்லோகத்தின் வயாக,யானத்தில் மஹாத்ம
ஸப,த,ததை விவரிக்கும்போது பெரியவாசசான்பிளனை அருளி
யிருக்கும் பொருள்கள் அனைத்தும் இங்கு அனுஸந்தி,க்கத்தக்கது.
(க்ரீயஸே ப்ரஹ்மண: அபி ஆதி,கர்தரே தே) மிகப்பெரியவனும்,
பிரமனுக்கும் ஆதி,கர்த்தாவான் உனக்கு. 'க்ரீயஸே' என்னும்
சொல் ஸ்வரூப ரூப கு,ண விபூ,திகளால் மிகப்பெரியவன் என்று
காட்டுகிறது. 'ப்ரஹ்மணேடபயாதி,கர்தரே' என்னும் தொடர்
பிரமனுக்கும் உபாத,நம், நிமித்தம் எனனும் இரண்டு காரணமுமா
யிருப்பவன் இவன் என்று காட்டுகிறது "பிரமனுக்கும் ஆதி,
கர்த்தாவாயிருப்பவன்" என்று பொருள்கொண்டால், பிரமனுக்கு
வேறொரு கர்ததா உண்டு என்று த்,வனிககுமாகையாலே இப்படியே
பொருள்கொள்ளவேணும் 'கர்த்தா' என்னும் பத,ம் நிமித்த
காரணமாயிருப்பவனையே குறிககுமாகையால் ஆதி,பத,ம் உபாத,நான்
காரணத்தைக் குறிகிறது. அல்லது, தான் பிரமன் முதலானார்
அனைவருக்கும் காரணமாயிருப்பதுபோலே தனக்கு ஒரு காரணம்
இல்லை என்று காட்டுவது ஆதி,ஸப,த,ம் என்றும் கொள்ளலாம்.
மிகப்பெரியவனும், பிரமனுக்கும் ஆதி,கர்த்தாவாயிருப்பவன் இவனே
என்பது சொல்லவேண்டுமென்றாகையாலே 'தே' என்னும் பத,த்தை
அவ்விரண்டு பத,ங்களுக்கும் விசேஷயமாகி 'உனக்கு' என்று
கீ—102

अनन्त देवेश जगन्निवास

त्वमक्षरं सदसत्तत्परं यत् ॥ ३७ ॥

त्वमादिदेवः पुरुषः पुराणः

त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम्।

அநந்த தே₃வே₃ ஜக₃நநிவாஸ

தவமக்ஷரம் ஸத₃ஸதததபரம் யத ॥

37.

38. தவமாதி₃தே₃வ புருஷ புராண.

தவமஸய விஸவஸய பரம் நித₃நம ।

அநந்த!—முவகையான அளவுகளும் இல்லாதவனே !
தே₃வே₃ !—தே₃வாகளுக்கு ஈஸனே ! ஜக₃ந நிவாஸ!—
உலகனைததையும் வியாபித்திருப்பவனே ! அஸத—நாம
ரூபங்களற்றதாய், காரண நிலையிலுள்ள மூலபரகருதியும்,
ஸத—நாமரூபங்களையுடையதாய், காரணநிலையிலுள்ள மூல
பரகருதியும், அக்ஷரம்—(இந்த மூலப்ரகருதியோடு கூடிய)
பு₃த₃த₄ஜீவஸவரூபமும், யத ததபரம்—இவையனைத்தாகும்
மேறப்படதான முகதாதம் ஸவரூபமும், தவம்—நீயே,
(ஆகையால்) தவம்—நீயே, ஆதி₃தே₃வ.—ஆதி₃தே₃வனாய்,

பொருள் கொள்ளப்பட்டது. “ கஸமாத ந நமேரந ” என்னும்
தொடரோடு ‘தே’ எனப்பதைச் சேர்த்து “ஏன அவர்கள் உன்னை
நமஸ்கரிகமாட்டார்கள்” என்று பொருள்கொள்வதைக் காட்டிலும்
‘தே’ எனப்பதை முற்கூறியபடி விசேஷ்யமாகக்கி ‘உனக்கு’ என்று
பொருள்கொள்வதே பொருத்தமானது. “ ந நமேரந ” என்னும்
கரியாபத₃த்திலிருந்தே ‘தே’ (அவர்கள்) எனப்பது ஆரத்த₂மாக
ஸித₃தி₄கும். (கஸமாத ந நமேரந) ஏன நமஸ்கரிகமாட்டார்கள்?
நீ ஸவரூப ரூப கு₃ண விபூ₄திகளால் பெரியவனாயிருப்பதைப் பாரக்
தாலும் உன்னை நமஸ்கரித்தே தீரவேண்டுமே நீ பிரமன முதலான
அனைவருக்கும் எல்லாவகை காரணமாயிருப்பதைப் பார்த்தாலும்
உன்னை நமஸ்கரித்தே தீரவேண்டுமே என்று கருத்து ‘தே நம’
என்று வருவதுபோலே “தே நமஸ்கூய” [உனக்கு நமஸ்கரிப்பார்கள்]
என்னும் வழகும் வருவதுண்டு ‘ பஞ்சஸிகூய ஈஸவரகருஷ்ணய
நமஸயாம் ’ [ஸாங்க₂யதத்வ கௌமுதீ₃] முதலான வழகுகளைக்
காணலாம்.

புராண புருஷ. — புராண புருஷனாயிருப்பவன், அஸ்ய விஸ்வஸ்ய — இந்த உலகுக்கு, பரம் நித்யநம் — மேலான ஆதாரமாயிருப்பவனும், தவம் — நீயே.

38. எத்தாலே நின்வணங்கா நீங்கவர்கண் மாலவனே
யத்தா பெரியோ யயனறனககும்—வித்தே
யளவிறே வேசநீ யாங்குலகில வைப்பே
யுளதிலதவ வக்கரமே லுற்று.

மாலவனே! — மஹாபுருஷனே! அத்தா — ஸவாமியே! பெரியோய — (ஸவரூப ரூப குண விபூதிகளில்) பெரியவனே! அயன தனக்கும் வித்தே! — பிரமனுக்கும் காரணமே! நங்கு — நீ இப்படிப்பட்டவனாயிருக்கும்போது, அவர்கள் — அநத தேவர்கள், எத்தாலே நின் வணங்கா — ஏன் உன்னை வணங்கமாட்டார்கள்? அளவில தேவேச — மூவகையான அளவு இல்லாத தேவா தலைவனே! ஆங்கு உலகில வைப்பே — உலகம் முழுவதிலும் உறைப்பவனே! இலது — நாமரூபங்களற்றதாய், காரணநிலையிலுள்ள மூலபரக்ருதியும், உளது — நாமரூபங்களையுடையதாய், காரணநிலையிலுள்ள மூலபரக்ருதியும், அவ அககரம் — (இந்த மூலபரக்ருதியோடு கூடிய) ஜீவாத்மஸ்வரூபமும், மேல் உற்று — இவற்றுக்கு மேல் உள்ள முகதஸ்வரூபமும், நீ — நீயே

37*-38. இதுதொடங்கி இரண்டு ஸலோகங்களாலே உலகிலுள்ள பல பொருள்களையும் பரம்பொருளான கண்ணனோடு ஒரே வேற்றுமையில் படித்து இப்படி ஒன்றாகச் சொல்லுவதற்குக் காரணம் கண்ணன் அனைத்தையும் வியாபித்திருக்கையேயாகும் என்று தெளிவுபடுத்துகிறான். 40 வது ஸலோகத்தின் கடைசிப் பாதத்தாலும் இதை மிகத் தெளிவாகக் கூறுகிறான் (அநந்த) தேவததாலும், காலத்தாலும், வஸ்துவாலும் அளவுபடாதவனே! இவன் இன்ன தேவததில் இல்லையென்றும், இன்ன காலத்தில் இல்லையென்றும், இன்ன வஸ்துவாக இல்லையென்றும் கூறமுடியாது என்று கருத்து. (தேவேஸ) தேவாதலைவனே! முற்கூறியபடி மூவகையளவிலலாத தேவன் வேறொருவன் இல்லாமையாலே இவனே தேவாதலைவன் என்று கருத்து. (ஜகநநிவாஸ) உலகனைத்தையும் வியாபித்திருப்ப

॥ भा ॥ अनन्त! देवेश! जगन्निवास! त्वमेवाक्षरम्, न क्षरतीत्य-
क्षरं जीवात्मतत्त्वम्। * न. जायते म्रियते वा विपश्चित् (क. २. १८)
इत्यादिश्रुतिसिद्धो जीवात्मा हि न क्षरति। सदसच्च त्वमेव—सद-
सच्छब्दनिर्दिष्टं कार्यकारणभावेनावस्थित प्रकृतितत्त्वम्, नामरूपविभाग-
वत्तया कार्यावस्थं सच्छब्दनिर्दिष्टं तदनर्हतया कारणावस्थमसच्छब्द-

வனே! இப்படி இவன் உலகனைத்தையும் வியாபித்திருப்பதனாலேயே இவனுக்கு வஸதுவினால் அளவுபட்டிருத்தல் இல்லையென்றும், இவ் விரண்டு ஸலோகங்களிலும் இவன் மற்ற பொருள்களோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிக்கப்படுகிறான் என்றும் உணர்த்தப்படுகிறது இனி அடுத்த பாதத்தாலே சேதனசேதனங்களை வகைப்படுத்தி அவையனைத்தையும் கண்ணனோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிக்கிறான் (த்வம் அக்ஷரம்) “நக்ஷரதீதி அக்ஷரம்” [அழியாததாகையால் அக்ஷரம் எனப்படுகிறது] எனனும் வயுதப்பத்தியாலே அக்ஷரஸப்தம் ஜீவாதம தத்துவத்தைக் குறிக்கிறது ‘ந ஜாயதே மரியதே வா விபஸதி’ [கட, 2-18] [அறிவையுடையவனான ஜீவன் பிறப்பதும்உலை, இறப்பது மில்லை] என்று ஜீவாதமாவுக்கு அழிவிலலை எனப்பதை உபநிஷத ஓதிற்றனனோ. “த்வம் அக்ஷரம் பரமம்” என்று 12 வது ஸலோகத்தில் பரமாதமதத்துவம் அக்ஷரஸப்தத்தால குறிக்கப்பட்டுவிட்டதாகையால் இங்கு ஜீவாதமாவைக் குறிப்பதே உசிதம். இப்பாதத்தின் கடைசியில் தத்பரம் என்று முகதாதமஸ்வரூபமும், இடையில் ‘ஸதஸுத’ என்று அசித்தத்துவமும் குறிக்கப்படுகிறதாகையாலே இங்கு அக்ஷரஸப்தத்தாலே அசித்தத்துவத்தோடு கூடிய காரணநிலையிலுள்ள ஸம்ஸாரி ஜீவதத்துவம் சொல்லப்படுகிறது என்று கொள்ளவேண்டும், ஆக, காரணநிலையிலுள்ள பதத்தஜீவதத்துவத்துக்கு அநதா யாம்யாயிருப்பவனும் நீயே என்றபடி (ஸதஸுத) ஸத, அஸத எனனும் ஸப்தங்களாலே சேதனசேதனங்களைக் குறிப்பதுண்டா யினும், அக்ஷரஸப்தத்தாலே சேதனதத்துவத்தைச் சொல்லிவிட்ட படியால் இங்கு ‘ஸதஸுத’ ஸப்தங்களாலே முறையே காயநிலையி லுள்ள மூலபரகருதியும், காரணநிலையிலுள்ள மூலப்ரகருதியுமே கூறப் படுகின்றது என்று கொள்வதே உசிதம் காரணநிலையில் நாமரூப மற்றிருக்கையாலே ‘அஸத’ என்றும், காயநிலையில் நாமரூபங்களோடு கூடியிருக்கையாலே ‘ஸத’ என்றும் மூலபரகருதியை உபநிஷத குறித்ததன்றோ “அஸதவா இதமகர ஆஸீத ததோ வை ஸத ஜாயத” [தை ஆந 7] [நாமரூபமற்ற அஸத்தாகவே இவ்வுலகம்

निर्दिष्टं च त्वमेव । तत्परं यत् — तस्मात्प्रकृतेः प्रकृतिसंनिधिनश्च
जीवात्मनः परम् — अन्यन्मुक्तात्मतत्त्वं यत्, तदपि त्वमेव । अतस्त्व-
मादिदेवः, पुरुषः पुराणः, त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् — निधीयते
त्वयि विश्वमिति त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम्; विश्वस्य शरीर-
भूतस्यात्मतया परमाधारभूतस्त्वमेवेत्यर्थः ॥ ३७० ॥

முதலில் இருந்தது. அதிலிருந்து நாமரூபமுடைய 'ஸத்' உண்டா யிற்று] என்ற உபநிஷத₃வாக்யம் காண்க. (ஸத்₃ஸத் தவம்) இரு வகைப்பட்ட அசேதனத்தத்துவத்துக்கும் அந்தாயாமி நீயே என்று கருதது (ததபரம் யத் தவம்) முற்கூறியதுககு மேறப்பட்டது யாதொன்றுண்டோ அதுவும் நீயே இதற்குமுன் அசேதனத்தத்துவமும் ப₃த₃த₄சேதனத்தத்துவமும் எடுக்கப்பட்டுவிட்டமையாலே, இங்கு அவற்றுக்கு மேறப்பட்ட முகதாதமத்தத்துவத்தை எடுப்பதாகக்கொள்வதே உசிதம். எள்ளும் எண்ணெயும்போலவும், அரணிககடடையும் நெருப்பும்போலவும் ஒன்றொன்றோ கலந்திருக்கும் சேதன₃சேதனங் களுக்கு மேறப்பட்ட தத்துவம் முக்தாதமஸ்வரூபமேயன்றோ. முகதாதம் தத்துவத்துக்கும் அந்தாயாமி நீயே என்று கருதது. இப்படி பரக்ருதி புருஷர்களையும், முகதாதமாவையும் தனக்கு ஸரீரமாகவும் பரதநதரமாக வும் கொண்டிருப்பதனால் தேறும் அாதத₂த்தை அடுத்தபடி காட்டுகி றுன.(தவம் ஆதி₃தே₃வ) இப்படி எல்லாத் தத்துவமாகவும் நீ இருக்கை யாலே நீயே ஜக₃தகாரண₃னான தே₃வன (புருஷ புராண) அதனா லேயே புராணபுருஷனாயிருப்பவன். எப்பொழுதும் நாள்தின்கள் ஆண் டுழியூழிதொறும் அப்பொழுதைக்கப்பொழுது ஆராவமுதமாயிருப்பவன். " புராபி நவ புராண. " [பழையவனாயிருந்தபோதிலும் புதிது புதிதாயிருப்பவன்] என்று வயுதபததி. (தவம் அஸ்ய பரம் நித₄நம்) இந்த உலகத்துக்கு மேலான ஆத₄ாரமாயிருப்பவன் நீயே. ஜக₃ந நிவாஸ ஸப₃த₃ததாலே அனைத்தையும் வியாபித்திருப்பவன் என்று சொல்லப்பட்டுவிட்டபடியால், இங்கு அனைத்துக்கும் ஆத₄ாரமாயிருப் பவன்' என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும் ' நிதி₄யதே அஸமிந் இதி நித₄நம்" எனனும் வயுதபததியாலே நித₄நஸப்₃த₃ம் ஆத₄ாரத்தைக் காட்டுகிறது. உனக்கு ஸரீரமாயிருக்கும் உலகனைத் துக்கும் நீயே ஆத₄ாரமாயிருப்பவன் என்று கருதது. நித₄ந ஸப₃த₃ததால் அவயகத்ததைச் சொல்லுகிறது என்று சிலர் பொருள் கொண்டது நித₄நஸப₃த₃ததுக்கு அவயகத்ததைக் குறிப்பதாக பரஸித₃தி₄யிலலாமையால் பொருந்தாது.

वेत्ताऽसि वेद्यं च परं च धाम

त्वया तत् विश्वमनन्तरूप! ॥ ३८ ॥

வேததாஸி வேத்யம் ச பரம் ச தாம்

தவயா ததம் விஸ்வமநநதரூப! ॥

38.

அநநதரூப — அளவற்ற உருவங்களை யுடையவனே !
வத்தா அஸி—(உலகில உள்ள எல்லா) அறிபவனும் நீயே,
வேத்யம் ச அஸி—அறியப்படும் பொருளும் நீயே, பரம் ச
தாம் அஸி—மேலான பரம்பத்யமும் நீயே, விஸ்வம்—இவ்வுல
களைத்தும், தவயா ததம்—உனனால் வியாபிக்கப்பட்டுள்ளது

39. துங்கமுதற தேவனீ தொல்புருட னிவ்வுலகுக
கங்குநிதி நீயறிவோ னவவறிவிற—றங்குபொருண்
மேலுயருந தாமமுநீ மிககனநத ரூபாநின
பாலுலகி னினருய பரநது.

துங்க முதல தேவன நீ—மிகப்பெரிட ஆதிதேவன
நீயே, தொல் புருடன நீ—புராண புருஷன நீயே, அங்கு
இவ்வுலகுகு நிதி நீ—அததகைய இவ்வுலகுக்கு ஆதாரம்
நீயே, அறிவோன—(உலகிலுள்ள எல்லா) அறிபவனும்,
அவ அறிவில தங்கு பொருள்—அநத அறிவினால் அறியப
படும் பொருளும், மேல உயரும் தாமமும் -- மேல உள்ள
பரம்பத்யமும், நீ— நீயே, அநநதரூபா—அளவற்ற உருவங்
களை யுடையவனே! நினபால் உலகில—உன்னிடம் தங்கி
நிற்கும் உலகில, மிககு பரநது நின்ருய — மிகவும் வியா
பிதது விளங்குகிருய நீ.

38* ஒரே வேற்றுமையில் மற்றும் சில பொருள்களைப் படித்து
இப்படிப் படிப்பதற்குக் காரணத்தைப் பிறபாதியில் உணர்த்து
கிறான் அர்ஜுனன். (வேததா அஸி) உலகிலுள்ள அறிபவர்கள்
அனைவரும் நீயே (வேத்யம் ச) அவர்களால் அறியப்படும் பொருள்
கள் அனைத்தும் நீயே பரமாதமாவையே அறிபவனாகவும், அறியப
படும் பொருளாகவும் 'வேததாஸி வேத்யம் ச' எனனும் பத்யங்
களாலே சொல்லுவதாகக்கொளவது முன்னும் பின்னும் உள்ள
ஸாமாநாதிக்கரணய பரயோக்யங்களோடு ஒத்துவராது. முன

॥ भा ॥ जगति सर्वो वेदिता वेद्यं च सर्वं त्वमेव, एवं
सर्वात्मतयाऽवस्थितस्त्वमेव परं च धाम—स्थानं प्राप्यस्थानमित्यर्थः ।

ஸலோகத்தில் 'தவம் அக்ஷரம் ஸத, ஸத' என்று காரண நிலையி-
லிருக்கும் சேதனாசேதனங்களுக்கு அநதாயாமியாயிருக்கும் பெருமை
சொல்லப்பட்டுவிட்டதாகையால், அவற்றுக்குக் காரயமான
அண்ட, ததிறகும், அதற்குள்ளிருக்கும் சேதநாசேதநங்களுக்கும்
அநதாயாமியாயிருக்கும் பெருமை இங்கு சொல்லப்படுவதாகக் கொள்
வதே பொருத்தம் (பரம ச த₄ாம் தவம்) இப்படி அனைத்துக்கும்
அநதாயாமியாயிருக்கையால் மேலான ப்ராபய ஸத, தானமாயிருப்பவ-
னும், அதாவது அடையுமிடமாயிருப்பவனும் நீயே இப்படிப் பொருள்
கொள்வது ஸாமாநாதி, கரணய பரயோக, ம செய்யும் முன பின்
ஸலோகங்களுக்கு ஓட்டாமையாலே "மேலான ப்ராபயஸத, தான-
மாயிருக்கும் பரமபத, ததுக்கு அநதாயாமியாயிருப்பவனும் நீயே"
என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். இந்த அபராகருத ஸத, தானத்தை
"அரச ஹவை ணயரச அணவெள ப, ரஹமலோகே சருதீயஸயா-
மிதோ தி, வி | ததை, ரமமதி, யம் ஸர தத, ரவதத, ஸஸோம
ஸவநஸதத, பராஜிதா பூரப, ரஹமண பரப, விமிதம் ஹிரணமயம்
[ச, ரந 8-5 3] [இந்த பூ, லோகத்தையிடிக் கணக்கிடுமபோது
முன்னாவதான பரமபத, ததில் 'அரம்' என்றும் ணயம்' என்றும்
இரண்டு கடல்கள் உள்ளன. அங்கு 'ஐரமமதி, யம்' என்னும்
பெயருள்ள அமருதமயமான ஒரு குளம் இருக்கிறது சந்திரனபோல
இனியதாகையாலே "ஸோமஸவநம்" என்னும் அரசமரமும் அங்கு
உள்ளது. பரம்பொருளையறியாதவர்களால் நுழையமுடியாததாகை-
யாலே 'அபராஜிதா' என்னும் (வைகுண்ட,) நக, ரமும் உள்ளது.
மிகப்பெரியதாய் பொனமயமான திருமாமணி மண்டபமும் உள்ளது]
"ஸஹஸரஸதூ, ணே விமிதே த, ருட, உக, ரே யதர தே, வானாம்
அதி, தே, வ ஆஸதே" [தலவகாரஸருதி] [ஆயிரம் தூண்களை
யுடையதும், மிகப்பெரியதும், உறுதியானதும், ஒளிமிககதுமான
மண்டபத்தில் தே, வாகளுக்கெல்லாம் மேலான தே, வன எழுந்தருளி-
யிருக்கிறான்] "ஹிரணமயே பரே லோகே விரஜம் ப, ரஹம் நிஷ்கலம்"
[முண்ட, க 2-2-10] [பொன மயமான மேலான உலகில் ரஜோ-
கு, ணம் முதலானவை அற்றதாய், அவயவமற்றதான ப, ரஹ்மம் எழுந-
தருளியிருக்கிறது] முதலான உபநிஷத, வாக யங் களி லும்,
கௌஷீதகி உபநிஷத, கிலும் இப்பரமபத, ம விரிவாக வாணிககப-
பட்டிருக்கிறதன்றோ இனி அடுத்த பாத, ததில்—இங்கு பொதுவாகப்

त्वया तत् विश्वमनन्तरूप—त्वयाऽऽत्मत्वेन विश्वं—चिदचिन्मिश्रं
जगत् तत्—व्याप्तम् ॥ ३८ ॥

॥ भा ॥ अतस्त्वमेव वाय्वादिशब्दवाच्य इत्याह —

वायुर्यमोऽग्निर्वरुणश्शशङ्कः

प्रजापतिस्त्वं प्रपितामहश्च ।

39. வாயுர்யமோ஽க₃நிர்வருணஸஸஸாங்க:

பரஜாபதிஸ்தவம் பரபிதாமஹஸச ।

பரபிதாமஹ: தவம்—பாட்டனான பிரமனுக்கும் தந்தையான நீயே, வாயு:—வாயுவாகவும், யம:—யமனாகவும், அக₃நி: — அக்₃னியாகவும், வருண: — வருணனாகவும், ஸஸாங்க:—சந்திரனாகவும், பரஜாபதி: ச - ப்ர ஜாபதிகளாகவும், அவர்களுக்கும் தந்தையான பிரமனாகவும் ஆகிறாய்.

படிககப்பட்ட ஸாமாநாதி₄கரணய பரயோக₃ங்களுக்கும் அடுத்ததிலோகத்தின் முற்பாதியில குறிப்பிட்டுச் சிலரை எடுத்து அவர்களோடு ஸாமாநாதி₄கரணய பரயோக₃ம் செய்ததற்கும் காரணம் ஸரீராதமப₄ாவம் என்று காட்டுகிறான் — (தவயா விஸ்வம் ததம்) முன்னும் பின்னும் உன்னோடு ஒரே வேற்றுமையில் படிக்கப்படும சேதனாசேதனங்களைக்கொண்ட உலகனைத்தும் உனனால் வியாபிக்கப்பட்டுள்ளது (அநததரூப) அதனாலேயே நீ அளவற்ற ரூபங்களை உடையவன் என்று ஸாஸ்தரங்களில் புகழ்பெற்றிருக்கிறாய். இப்படி நீ உனது ஸரீரமான உலகனைத்துக்கும் ஆதமாவாயிருந்து வியாபிக்கையாலேயே அவையனைத்தும் உனனோடு ஒன்றாகப் படிக்கப்படுகின்றன என்று கருத்து. 38*.

* 39 இப்படி உலகனைத்தையும் வியாபித்திருக்கையாலே வாயு தொடங்கி, பிரமன் ஈருகவுள்ள எல்லா தே₃வர்களையும் சொல்லும் ஸப₃த₃ங்களாலும் முப்பாட்டனான நீயே சொல்லப்படுகிறாய் என்கிறான் அர்ஜுனன் (வாயு யம: அக₃னி: வருண: ஸஸாங்க: ப்ரஜாபதி: ச தவம்) வாயு, யமன், அக₃னி, வருணன், சந்திரன், உலகிறகுத தந்தையராகையாலே பரஜாபதி எனப்படும் த₃க்ஷன் முதலானார், அவர்களுக்கும் தந்தையாகையாலே பிதாமஹன் எனப்படும் பிரமன் ஆகிய அனைவர்க்கும் அநதாயாமியாகையாலே அவர்களைக் குறிக்கும் சொற்களால் நீயே சொல்லப்படுகிறாய். *சகாரத்தாலே ப்ரஜாபதிகளுக்கும் தந்தையாய், பிதாமஹனான பிரமன் ஸமுச்சயிக்கப்படுகிறான்.

நமோ நமஸ்தே஽ஸ்து ஸஹஸ்ரக்ருதவ.

புநஸ்ச பூயோ஽பி நமோ நமஸதே ||

40. நம.புரஸதாத,த, பருஷ்ட,தஸதே

நமோ஽ஸ்து தே ஸர்வத ஏவ ஸர்வ !

ஸர்வ!—எல்லாமாயிருப்பவனே!, தே—உனக்கு, ஸஹஸ்ரக்ருதவ. — ஆயிரக்கணக்கான முறைகள், நமோ நம. அஸ்து—நமஸ்காரங்கள் ஆகுக தே—உனக்கு, புநஸ்ச—மறுபடியும், பூய: அபி—மறுபடியும், நமோ நம (அஸ்து)—நமஸ்காரங்கள் ஆகுக. தே புரஸதாத—உனக்கு முன்புறம், நம. (அஸ்து) — நமஸ்காரம் ஆகுக அத, பருஷ்ட,த.—பின்புறமும், நம. (அஸ்து)—நமஸ்காரம் ஆகுக ஸாவத ஏவ—எல்லாக்காலத்திலும் எல்லாப்புறத்திலும், நம. அஸ்து—நமஸ்காரம் அமையட்டும்.

40. வாயுநம னங்கி வருணன் சசாங்கன்றன

ஆயுமூல காக்குவோ னங்கவனுக்—கேயுமுத

லானவுனக் காகநம வாயிரங்காற பினபினனு

நானமவுன் மேன்மே னலம.

வாயு—வாயுவாகவும், நமன்—யமனாகவும், அங்கி—அக்ஷுனியாகவும், வருணன்—வருணனாகவும், சசாங்கன தான்—சந்திரனாகவும், உலகு ஆக்குவோன் ஆயும—உலகைப்படைக்கும் (பரஜாபதிசளாசவும், அவர்சனுகுகும் தந்தையான) பிரமனாகவும் ஆகி. அங்கு அவனுக்கு ஏயும் முதலான உனக்கு—அதற்கைய பிரமனுகுகும் பொருந்திய தகப்பனான உனக்கு, நம ஆக—வணக்கம் ஆகுக. ஆயிரங்கால (நம ஆக)—ஆயிரம்முறை வணக்கமாகுக பின பினனும்—

39*.*40. எம்பெருமானுடைய பரதவதையும் ஸௌலபயததையும் கண்டு பரதவத்தால பயததையும், ஸௌலபயத்தால ஆன ததததையும் அடைந்து அதுகாரணமாகவே பலகால வணங்குகிறான் அர்ஜுனன். (ஸாவ!) முன் ஸலோகங்களில் சொன்னபடி எல்லாமாயிருப்பவனே! அனைத்துக்கும் அநதாயாமியே! என்று கருத்து (நமோ நமஸதே஽ஸ்து..... ஸாவத ஏவ) "பரமஸாயாம் பரதி

॥ भा ॥ अत्यद्भुताकारं भगवन्तं दृष्ट्वा हर्षोऽफुल्लनयनोऽत्यन्त-
साध्वसावनतस्सर्वतो नमस्करोति ॥ ३९ = ॥

अनन्तवीर्यामितविक्रमस्त्वं

सर्वं समामोषि ततोऽसि सर्वः ॥ ४० ॥

அநந்தவீர்யாமிதவிக்ரமஸ்தவம்

ஸர்வம் ஸமாபநோஷி ததோஸி ஸர்வ: ॥ ४० ॥

அநந்த வீர்ய!—அளவற்ற வீர்யத்தை உடையவனே!,
அமித விகரம. தவம்—அளவற்ற பராக்ரமததையுடைய நீ,
ஸர்வம்—உன்னையொழிந்த எல்லாப் பொருள்களையும்,
ஸமாபநோஷி—(ஆத்மாவாய) வியாபித்திருக்கிறாய் தத:—
ஆகையால், ஸாவ. அஸி—அநத எல்லாப்பொருள்களையும்
சொல்லும் சொற்களாலும் சொல்லப்படுபவனாகியாய்.

மறுபடியும் மறுபடியும், நான்—நான், உன்—உனக்கு,
மேன்மேல்—மேலேமேலே, நலம் நம—நல்ல வணக்கங்களைச்
செய்கிறேன்.

ஜனாயாம பரலாபே தாஜநே஽பி ச | ப₄யே ச விஜயே சைவ பெளந
புநயமலங்கருதி ||” [புகழும்போதும், ஆணையிடும்போதும், அழும்
போதும், ப₄யமுறுததும்போதும், ப₄யப்படுமபோதும், வெற்றியடையும்
போதும் மறுபடியும் மறுபடியும் ஒரே சொல்லைச் சொல்லுவது
அலங்காரமாகும்] என்று ஸதோதரரதன (21) ப₄ாஷயத்தில் தே₃ஸிகன
எடுத்த பரமாணத்தினபடி அதயத₃ப₄தமான அமைப்பையுடைய
விஸ்வரூபத்தைக் கண்ட ஆனந்த₃ததால மலாந்த கணகளையுடைய
வனாய, ப₄யததால மிகுந்த பரபரப்புடன் நடுங்கித் தலைகவிழ்ந்தவனா
யிருக்கையாலே அாஜுன்ன பல நமஸ்காரங்களைச் செய்கிறான் என்று
கொள்ளலாம். பரதவத்துக்கும் ஸௌலப₄யததுக்கும்தோற்று “நமோ
நம” என்கிறான். முன்னழகைப் பார்த்தவுடன் அதற்குத்தோற்று
“நம” என்கிறான். முன்னழகிலும் மிகப் பின்னழகைப் பார்த்தவுடன்
அதற்குத்தோற்று “நம” என்கிறான். பக்க அழகையும் விடமுடி
யாமையாலே பிரதக்ஷிணமசெய்து ஒவ்வொரு புறமுள்ள அழகுக்குந்
தோற்று “நம” என்கிறான்.

॥ भा ॥ [अनन्तवीर्य—] अ[परि]मितवीर्य, अपरिमितपराक्रमस्त्वं
सर्वमात्मतया समामोषि, ततस्सर्वोऽसि—यतस्त्वं सर्वं चिदचिद्वस्तु-
जातमात्मतया समामोषि, अतः सर्वस्य चिदचिद्वस्तुजातस्य त्वच्छरीर

41. முன்னே நமப்பிறகு மொயததே நமவுனக்கிங்
கெநநேரஞ் சூழநதுநம வெலலாமா — மன்னேதான்
வீயாத வீரியஞ்சோ விக்கிரம மிக்கெல்லா
நீயாத லாலெல்லா நீ.

எல்லாம் ஆம் மன்னே'—எல்லாப் பொருள்களாகவும்
ஆகும் பரம்பொருளே!, உனக்கு—உனக்கு, இங்கு முன்னே
நம—இந்த விஸ்வரூபத்தின் முன்புறத்தில் வணக்கம்,
பிறகும் மொயததே நம—பின்முறமும் அணுகுநின்ற வணக்கம்.
எநநேரம் சூழநது நம—எல்லாக்காலத்திலும், எல்லாப்
புறத்திலும் வணக்கம், தான் வீயாத வீரியம் சோ விக்கிரமம்
மிக்கு—அழியாத வீரியத்தோடு கூடிய பராகிரமம் மிகுநது,
எல்லாம் நீ ஆதலால்—எல்லாப் பொருள்களிலும் நீ பரநது
நிறைகையால், எல்லாம் நீ—எல்லாப் பொருள்களையும் சொல்லும்
சொல்லாலும் சொல்லப்படுபவனாகிய

40*. இந்த பரகரணத்தில் பல இடங்களில் சேதனசேதனங்களை
எம்பெருமானோடு ஒரே வேற்றுமையில் படித்ததற்குக் காரணம்
அவன் ஸாவயாபியாயிருக்கையே என்று காட்டுகிறான். விஸிஷ்டாத்,
வைத ஸ்ரீவைஷ்ணவமதமே கீதையின் கருத்து என்று தெளிவாகக்
காட்டும் பற்பல ஸ்லோகங்களில் இது முக்கியமானதாகும். (அனந்த
வீராய்!) அளவற்ற வீரயதையுடையவனே! (அமித விகரம் தவம்)
அளவற்ற பராகிரமத்தை உடையவனான நீ. 'அமித' என்னும்
சொல்லுக்கு அறியமுடியாதது என்று பொருள்கொண்டால்
ஸாஸ்தரத்தால் அறியப்படுவதாயிருக்கும் பெருமையோடு முரண்படுவ
தால், அச்சொல்லுக்கு 'அளவிடமுடியாத' என்றே பொருள்கொள்ள
வேண்டும் (ஸாவம் ஸமாபதேநாஷி) நீ அனைத்தையும், ஆதமாவாய்
வியாபித்திருக்கிறாய் அளவற்ற வீரயதையும், பராகரமத்தையும்
உடையவனாகையாலே நீ எல்லாப் பொருள்களையும் வியாபித்திருப்பது
வியப்பல்ல என்று கருத்து (ததோஸி ஸாவ) அதனாலேயே நீ

तया त्वत्प्रकारत्वात्सर्वप्रकारस्त्वमेव सर्वशब्दवाच्योऽसीत्यर्थः,
 * त्वमक्षरं सदमत् (३७) * वायुर्यमोऽग्निः (३९) इत्यादिसर्व-
 सामानाधिकरण्यानिर्देशस्यात्मतया व्याप्तिरेव हेतुरिति सुव्यक्तमुक्तं —
 * त्वया तत् विश्वमन्तरूप (३८) * सर्वं समामोषि ततोऽसि सर्वः
 इति च ॥ ४० ॥

எல்லாமாகிருய. “அந்த பரவிஷ்ட ஸாஸ்தா ஜநாநாம ஸாவாதமா” [யஜு-ஆ 3-11-21] [ஸாவாநதாயாமியான நாராயணன எல்லாப் பொருள்களின் உள்ளுமநுழைந்து அவற்றை நியமிககிருன] என்று வேதம் ஒதியபடியே உன்னுடைய வயாபதி ஆகாஸத்தினுடைய வயாபதியைப் போலல்லாமல் அனைத்தையும் உள்ளுழைந்து நிய மிகும் வயாப்தியாயிருக்கையாலே அவை அனைத்தும் உனக்கு ஸரீரமாய நீ ஆதமாவாகிருய இக்காரணத்தாலேயே ஸரீரத்தைச் சொல்லும் சொற்கள் ஆதமாவையும் குறிக்கும் முறையில் சேதன சேதனங்கள் அனைத்தையும் குறிக்கும் சொற்கள் உனனைக் குறிக்கின்றன என்று கருத்து “புருஷ ஏவேதம் ஸாவம்” [பு ஸ ௧ 1-2] “ஆதமைவேதம் ஸாவம்” [சு₂ந 7-2-22] “நாராயண ஏவேதம் ஸாவம்” [நாராயணோபநிஷத்] முதலான வேதவாக்யங்களில் உலகனைத்தும் பரமாதமாவான நாராயணனே என்று கூறியிருப்ப தற்கும், சென்ற ஸலோகத்தில் “ஸாவ!” என்று இவனை எல்லாமாக இருப்பவனாகக் கூறியிருப்பதற்கும் இதுவே காரணம் என்று காட்டப் படுகிறது உலகிலுள்ள எல்லாச் சேதனசேதன த்₃ரவயங்களையும் நீ ஆதமாவாய்நின்று வியாபிக்கிருய. அதனால் அந்த த்₃ரவயங்கள் அனைத்தும் உனை விட்டுப்பிரிய முடியாத ஸரீரங்களாயுள்ளன. அந்த த்₃ரவயங்களின் குணங்களும் அந்த த்₃ரவயங்களை விட்டுப்பிரிய முடியாதவையாயிருக்கையாலே, உனக்கு உனைவிட்டுப் பிரியமுடியாத பரகாரங்களாகின்றன இப்படி அனைத்தையும் ப்ரகார மாகக் கொண்டவனாகையாலே நீ அவற்றைச் சொல்லும் சொற்களால் சொல்லப்படுகிருய என்று கருத்து இதனால் “ஜீவாகளுக்கும் ப்₃ரஹ மத்துக்கும் ஸ்வரூபகயத்தைச் சொல்லுவதற்காகவும், அசேதனப் பொருள்களை இல்லை என்று சொல்லுவதற்காகவும் சேதனசேதனங் களைச் சொல்லும் சொற்களோடு ப்₃ரஹமத்தை ஒரே வேற்றுமையில் படிக்கிறது ஸாஸ்தரம்’ என்று கூறும் அத்வைதிகளின் வாதம் தள்ளப்படாதாகிறது “தவமக்ஷரம் வத்₃ஸத்” [37] “வாயு யமோ₅கூ₃சி” [39] முதலான விடங்களில் சேதனசேதனங்களையும்

सखेति मत्वा प्रसभं यदुक्तं

हे कृष्ण हे यादव हे सखेति ।

अज्ञानता महिमानं तवेमं

मया प्रमादात्प्रणयेन वाऽपि ॥ ४१ ॥

41. ஸகே₂தி மத்வா பரஸப₂ம் யது₂க்தம்

ஹே க்ருஷ்ண! ஹே யாத₂வ ஹே ஸகே₂தி ।

அஜாநதா மஹிமாநம் தவேமம்

மயா பரமாத₂ாத பரணயேந வா₂பி ॥

यच्चापहासार्थमसत्कृतोसि

विहारशय्यासनभोजनेषु ।

एकोऽथवाऽप्यच्युत तत्समक्षं

तत्क्षामये त्वामहमप्रमेयम् ॥ ४२ ॥

42. யச்சாபஹாஸார்த்த₂மஸதகருதோ₂ஸி

விஹாரஸய்யாஸந பே₂ராஜநேஷ₂ ।

ஏகோ₂த₂வாபயச்யுத ததஸமக்ஷம்

ததக்ஷாமயே தவாமஹமபரமேயம் ॥

அச்யுத!—அடியாரை நழுவவிடாதவனே! தவ—உன்
னுடைய, இமம் மஹிமாநம் — இந்தப் பெருமையை,
அஜாநதா மயா—அறியாத எனனால, பரமாத₂ாத்—மயக்கத

பரமாதமாவையும் ஒரே வேற்றுமையில் படித்ததற்கு, பரமாதமா
அவற்றை ஆதமாவாய் வியாபித்திருப்பதே காரணம் என்று இந்த
ஸலோகத்திலும், “ தவயா ததம் விஸவமநதரூப ” [38] என்னும்
ஸலோகத்திலும் மிகத் தெளிவாகக் கூறப்பட்டது குறிக்கொள்ளத்
தக்கது. இங்கு சேதனாசேதனங்கள் இரண்டையும் ஸாவஸப₂த₂த்
தாலே எடுத்து, அவையிரண்டையும் ப₂ரஹ்மத்தோடு ஒரே வேற்று
மையில் படித்ததற்கு ஸரீராதமத்தனமையாகிற ஒரே காரணத்தைக்
கூறியிருப்பதால் ஜீவர்கள் விஷயத்தில் ஸவருபக்யத்தையும்
அசேதன விஷயத்தில் ப₂ாத₂ராத₂ம் (இலலைசெய்வதற்காக) என்றும்
இரு காரணங்களைச் சொல்லும் அத₂வைதமதம் அடியோடு
பொருந்தாது என்று விளங்குகிறது. 40*.

தாலோ, ப்ரணயேந வாபி—நெடுநாள் பழகியதாலோ, ஸக, இதி மதவா — எனது தோழன என்று எண்ணி, ஹே க்ருஷ்ண!—ஏ கிருஷ்ண! ஹே யாத,வ—ஏ யாத,வனே! ஹே ஸகே,—ஏ நண்பனே, இதி—என்று, ப்ரஸப,ம் யத் உக்தம்—(உன விஷயத்தில்) அடக்கமில்லாத யாதொரு சொல சொல்லப்பட்டதோ, அபஹாஸார்த்த,ம்—பரிஹாஸத்தினபொருட்டு, யத் ச அஸதகருதோ஽ஸி—நீ (என்னால்) அவமதிக்கப்பட்டாய் என்பது யாதொன்றுண்டோ, விஹாஸாயயாஸந பே,ஜநேஷ — விளையாடும்போதும், படுததிருக்கும்போதும், வீற்றிருக்கும்போதும், உண்ணும்போதும் உனனோடு சேர்ந்திருக்கையிலும், அத,வா ஏகோபி—அல்லது நான தனியேயிருக்கையிலும், ததஸமக்ஷம்—பிறா முன்னிலையிலும், யத அஸதக்ருதோ஽ஸி—நீ (என்னால்) அவமதிக்கப்பட்டாய் என்பது யாதொன்றுண்டோ, தத—அவையனைததையும், அஹம்—நான், அபரமேயம் த்வாம்—அளவிடவொண்ணாத உனனே, க்ஷாமயே — மன்னிக்க வேண்டுகிறேன

42. உனபெருமை தன்னை யுணராதே தோழனேன் முன்பயிலு நெஞ்சான முயன்றுநா—னனபதன லேகண்ணு வேதோழா வேயாத வாவென்பன் மோகநதன னுலே முனிந்து.

43. மேவுவினை யாடடில் விகாரங் கிடையிருப்பூண் ஓவுதலுற றுனனோ டுடன கூடித—தேவனே யுன்னைத தனியிற றிரளி லுயாவழிததல் தன்னைப பொறுப்பிபபன் தாழநது.

உன பெருமை தன்னை—உன்னுடைய பெருமையை, உணராதே—அறியாமல, தோழனேன்—உனக்கு நண்பன எனபதையே கருதி, அனபதன லு முன்பயிலும் நெஞ்சால—அன்போடு நீண்டநாள் பழகிய நெஞ்சாலும், மோகம் தன்னுலே—மயக்கத்தாலும், முயன்று—முயற்சிசெய்து, முனிந்து — கோபிதது, நான் — நான், ஏ கண்ணு — ஏ கண்ணனே ! ஏ தோழா—ஏ தோழனே ! ஏ யாதவா

॥ भा ॥ तवानन्तवीर्यत्वामितविक्रमत्वसर्वान्तरात्मत्वस्रष्टृत्वादिको
यो महिमा, तमिममजानता मया प्रमादान्मोहात्प्रणयेन
चिरपरिचयेन वा, सखेति — मम वयस्य इति मत्वा

என்பன—ஏ யாதவனே ! என்று கூறுவேன தேவனே—
பரமாதமாவே!, விகாரம் மேவு வினையாட்டில்—இங்குமங்கும்
ஸஞ்சரிக்கும் வினையாட்டுக்களிலும், கிடை—படுத்திருக்கும்
போதும், இருப்பு—வீற்றிருக்குமபோதும், ஊண்—உண்ணும்
போதும், உனனோடு உடன்கூடி ஓவுதல் உற்று—உனனோடு
கூடிச் சேர்ந்திருக்குமபோதும், தனியில்—தனியே இருக்கும்
போதும், திரளில் — பிறரோடு கூடியிருக்கும்போதும்,
உன்னை உயாவழிததல் தனனை — உன்னை அவமதித்ததை,
தாழ்நது பொறுப்பிப்பன் — அடிவணங்கி மன்னிப்பு
வேண்டுகிறேன்.

41-42. இததகைய பெருமையுடைய கண்ணனை, அவனுடைய
பெருமையை உணராமல் முன பலகால அவமதித்ததற்கு மன்னிப்பு
வேண்டுகிறுன இந்த இரண்டு ஸலோகங்களாலும். (தவ இமம்
மஹிமாநம அஜாநதா மயா) அளவிடமுடியாத வீரயத்தையும்,
பராகரமத்தையும் உடையவனாயிருக்கை, அனைத்துக்கும்
அநதராதமாவாயிருக்கை, அனைத்தையும் படைத்து அளித்து
அழிப்பவனாயிருக்கை முதலான இதுவரையில் சொன்ன உன
பெருமையை அறியாத எனனால, (பரமாத₃ாத) மயக்கத்தாலோ.
பரமாத₃ஸப₃த₃ததுககு அறியாமை என்று பொருள்கொண்டால்
'அஜாநதா' என்பதோடு புநருகதி ஏற்படுமாகையால் 'மயக்கத்தால்'
என்னும் பொருளே பொருநதும் பரணயேந வாபி) நீண்டநாள
பழகியதாலோ. 'பரணய'ஸப₃த₃ததுககு 'அனபு' என்றே பொருளா
யினும் 'ஸகே₂தி மதவா' என்று இதனால் நண்பன் என்னும் எண்ணம்
உண்டாகிறது என்று கூறுகையால், இங்கு பரணயஸப₃த₃ம அவ
வெண்ணைத்ததுககு உறுப்பான நீண்டநாள பழக்கத்தை ஒளபசாரிக
மாகக் கூறுகிறது என்று கொள்ளவேண்டும். (ஸகே₂தி மதவா)
எனது நண்பன் என்று எண்ணி. 'ஸயுஜா ஸக₂ராயா' [முண்ட₃க
3-1-1] என்னுமிடத்தில் ஸக₂ர என்னும் ஸப₃த₃ததுககு சோநது
வாழ்பவன் என்று பொருள்கொள்ளப்பட்டது. இங்கு 'ஸக₂ர' என
னும் எண்ணம் மயக்கத்தால் உண்டாவதாகக் கூறுகையாலே அப
பொருள பொருநதாது. ஆகையால் 'உலகநடையில் நண்பன் என்று
எண்ணி' என்றே இவ்விடத்தில் பொருள்கொள்ளவேண்டும்.

हे कृष्ण, हे यादव, हे सखे इति त्वयि प्रसभं—विनयापेतं यदुक्तम् ;
यच्च परिहासार्थं सर्वदैव सत्कारार्हस्त्वमसत्कृतोऽसि ; विहारशय्यासन-
भोजनेषु च सहकृतेष्वेकान्ते वा समक्षं वा यदसत्कृतोऽसि ; तत्सर्वं
त्वामप्रमेयमहं क्षामये ॥ ४१ ॥ ४२ ॥

(ஹே கருஷ்ண ஹே யாத₃வ ஹே ஸகே₂ இதி பரஸப₄ம யத உகதம்) ஏகண்ணா! ஏயாத₃வா! ஏநணபனே! என்று அடக்கமில்லாமல் யாதொன்று சொல்லப்பட்டதோ. இங்கு மன்னிக்கவேண்டியதாகக் கூறப் படுகையால் 'பரஸப₄'ஸப்₃த₃ம அடக்கமின்மையையே குறிகிறது. (யசச அபஹாஸாராதத₂ம அஸதக்ருதோ₅ஸி) எப்போதும் பூஜிக்கப்பட வேண்டிய நீ பரிஹாஸத்திற்காக என்னால் அவமதிகப்பட்டாய் எனபது யாதொன்றுண்டோ, சகாரததாலே 'யத அஸதக்ருதோ₅ஸி' எனபதை மேலவரும் பத₃ங்களிலும் கூட்டிக்கொள்ளவேண்டும் என்று உணராததப்படுகிறது. (விஹார ஸயயாஸந பே₄ராஜநேஷு₀ யத அஸதக்ருதோ₅ஸி) விளையாடும்போதும், படுத்திருக்கும்போதும், வீற்றிருக்கும்போதும், உண்ணும்போதும் உன்னோடு கூடியிருக்கும்போது என்னால் அவமதிகப்பட்டாய் எனபது யாதொன்றுண்டோ. (அத₂வா ஏகோ₅பி யத அஸதக்ருத அஸி) அல்லது தனியேயிருக்கும் போது நீ என்னால் அவமதிகப்பட்டாய் எனபது யாதொன்றுண்டோ. (ததஸமக்ஷம யத அஸதக்ருதோ₅ஸி) பிறா முன்னிலையில் நீ என்னால் அவமதிகப்பட்டாய் எனபது யாதொன்றுண்டோ. (தத) அது அனைத்தையும். (அஹம் அபரமேயம் தவாம் க்ஷாமயே) நான் அளவிட வொண்ணாத உன்னை மன்னிக்கவேண்டுகிறேன். (அசயுத) நீ அடியவரை நழுவவிடாதவன் என்று பெயர் படைத்தவனாகையாலே தவறுசெய்த என்னை அவசியம் மன்னித்தருளவேண்டும். "நாஹம் தே₃வோ ந க₃ந்த₄ாவோ ந யக்ஷோ ந ச ராக்ஷஸ | அஹம் வோ ப₃நாத₄வோ ஜாத நைதசசிந்தயம் இதோ₅நயத₄ா ||" [வி பு-5-13-12] [நான் தே₃வனோ, க₃ந்த₄ாவனோ, யக்ஷனோ, அரக்கனோ அல்லன், உங்களோடு உறவினனாகப் பிறந்திருப்பவன். நீங்கள் வேறுவிதமாக எண்ணலாகாது] என்று கண்ணன் திருவுள்ளம் பரதவத்திலேயல்லாமல் ஸௌலப்₄யத்திலேயே ஊன்றியிருப்பது என்று அறிந்தவளாகையாலே "அறியாத பிள்ளைகளோம் அன்பினால் உனதனைச் சிறுபேரழைத்தனவும் சீறியருளாதே" [திருப்பாவை 28] என்று பரதவத்தைக் காட்டும் நாராயணநாமத்தை முதற்பாட்டில்

पिताऽसि लोकस्य चराचरस्य
 त्वमस्य पूज्यश्च गुरुर्गरीयान् ।
 न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिकः कुतोऽन्यो
 लोकत्रयेऽप्यप्रतिमप्रभावः ॥ ४३ ॥

43. பிதாஸி லோகஸ்ய சராசரஸ்ய

த்வமஸ்ய பூஜ்யஸ்ச குருக்ரீயாந் ।
 ந த்வதஸமோஸ்த்யப்யதிக: குதோநயோ
 லோகதரயேஸ்யபரதிமபரபாவ! ॥

அப்ரதிமப்ரபாவ — ஒப்பற்ற பெருமையுடையவனே!
 தவம—நீ, அஸ்ய சராசரஸ்ய லோகஸ்ய—இந்த அசைவன
 வும் அசையாதனவும் அடங்கிய உலகுக்கு, பிதா அஸி—
 தந்தையாகிருய, (ஆனையாலே) (அஸ்ய—இவவுலகிற்கு),
 பூஜ்ய ச—வழிபடத்தக்கவனுமாகிருய், க்ரீயாந் குரு: ச—
 (தந்தையைவீடச்) சிறந்தவனான ஆசாயனாகவுமாகிருய்,
 லோகதரயே அபி மூவுலகிலும், த்வதஸம. அநய. ந அஸதி—
 (கருணை முதலான எந்த குணத்தாலும்) உன்னை ஒத்தவன
 வேறொருவன இல்லை. அப்யதிக: குத:—உன்னைக் காட்டி
 லும் மேற்பட்டவன எப்படி இருக்கமுடியும்?

44. நீயுலவி நிற்கின்ற நீடுலகுக் கேயநதபிதா

வாயுமா ராததியனும் வண்குருவு—மாயுமுனக்
 கொப்பதுமீ தொன்றிலலை யுனபெருமை மூவுலகிற்
 செப்பவெதி ரில்லாய சிறந்தது.

உனபெருமை சிறந்தது செப்ப எதிரில்லாய்—உன் பெரு
 மைக்குச் சிறப்பான உவமை காட்ட உவமானமில்லாத
 வனே! நீ நீ, உலவி நிற்கின்ற நீடு உலகுக்கு ஏயநத பிதா—

சொன்னதற்கு மன்னிப்பு வேண்டினால் ஆண்டாள். பரத
 வதைதக காட்டும வீர்வரூபத்தைக் கண்ட ப்யத்தாலே கண்ணன
 விருமபியிருக்கும் எளிமையைச் சொல்லும் 'யாத்வா' முதலான பதங்
 களைக் கூறியதற்கு மன்னிப்பு வேண்டுகிறான் அர்ஜுனன் என்னும்
 வாசி காணத்தக்கது. 41.42.

॥ भा ॥ अप्रतिमप्रभाव ! त्वमस्य सर्वस्य चराचरस्य लोकस्य पिताऽसि । अस्य लोकस्य गुरुश्चासि ; अतस्त्वमस्य चराचरस्य लोकस्य गरीयान्—पूज्यतमः । न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिकः कुतोऽन्यो लोक-

அசைவனவும் அசையாதனவும் அடங்கிய நீண்டகாலம் இருக்கும் உலகிற்குப் பொருந்திய தந்தையாவாய், வாயும் ஆராததியனும்—தகுந்த வழிபடத்தக்கவனும் (நீயே), வண் குருவும்—தந்தையிலும் சிறந்த ஆசாரியனும் (நீயே), ஆயும் உனக்கு — ஆராயப்படும உனக்கு, ஒப்பது — ஒப்பதோ, மீது—மிகுகதோ, முவுலகில் — மூவகைப்பட்ட உலகில, ஒன்று இல்லை — எதுவுமில்லை.

43 'என குற்றத்தை மன்னிக்கவேண்டுகிறேன்' என்றான முன்னிரண்டு ஸ்லோகங்களில். 'உனனை நான் மன்னிக்கவேண்டிய அவஸ்யமென்ன?' என்று கண்ணனுக்குத் திருவுள்ளமாகக் கொண்டு இனி இரண்டு ஸ்லோகங்களாலே கண்ணன் தனனை மன்னிக்கவேண்டிய அவஸ்யத்தைக் காட்டுகிறான் அர்ஜுனன். (அபரதிமபரப₄ாவ) ஒப்பற்ற கருணையுடையவனே! மன்னிக்க வேண்டும பரகரணமாகையாலே இங்கு பரப₄ாவஸப₃த₃ம கருண கு₃ணததையும், மன்னிப்பதற்கு வேண்டிய ஸௌலப₄யம், வாத ஸலயம் முதலான மற்ற கு₃ணங்களையும் காட்டுகிறது ஸ்லோகத்தின் எஞ்சிய பகுதிகள் இப்பத₃த்தை விவரிக்கின்றன. (அஸய சராசரஸய ஸோகஸய தவம் பிதாஸி) இந்த அசைவனவும் அசையாதனவுமடங்கிய உலகுக்கு நீ தந்தையாகிருய். தனயனின் பிழை பொறுத்தல தந்தைக்குக் கடனன்றோ இந்தப் பிதாபுதரஸமப₃ந த₄த்தை நினைத்தே அடுத்த ஸ்லோகத்தில் 'பிதேவ புதரஸய ஸோடு₄ம ஆஹஸி' என்கிறான் அர்ஜுனன். (பூஜய ச) இப்படித் தந்தையாபிருக்கையாலே நீ இவவுலகிற்கு வழிபடத்தக்கவனுமாகிருய். வழிபடுகின்றவனின் குற்றத்தை வழிபடத்தக்கவன் பொறுப்பது தக்க தன்றோ என்று கருதது. (க₃ரீயாந கு₃ரு ச அஸி) உண்டாக்கின்ற பிதாவைக் காட்டிலும் சிறந்த அறிவளித்த ஆசாரயனும் நீயே. 'உதபாத₃க ப₃ரஹம் பிதரோ க₃ரீயாந ப₃ரஹமத₃ பிதா [பிறப்பித்த தந்தைக்கும், ப₃ரஹமோபதே₃ஸம் செயத தந்தையான ஆசார்ய னுக்கும் இடையே ப₃ரஹமோபதே₃ஸம் செயத தந்தையான ஆசாரயனே சிறந்தவன்] என்று சொல்லப்படுகிறதன்றோ. ஆகை

त्रयेऽपि—त्वदन्यः कारुण्यादिना केनापि गुणेन न त्वत्समोऽस्ति,
कुतोऽभ्यधिकः ॥ ४३ ॥

யால இவ்வுலகனைததுககும் மிகவும் வழிபடததககவனான ஆசாராயனா யிருப்பவனும் நீயே என்று கருதது ஸ்ரீஷ்யனின் பிழை பொறுத்தல ஆசாராயனுக்கே கடமை என்று உணராததப்படுகிறது “ஸ்ரீஷ்ய ஸதேஹம்” [கீ.தை 2-7] என்று தொடக்கத்திலேயே சொன்னா னன்றோ “கருணை முதலான இககுணங்களில் என்னை ஒத்தவனோ, மிகவனோ இருக்கலாமே, அவர்களை நீ அடையலாமே” என்று கண்ணனுக்கு கருத்தாகக்கொண்டு ஸலோகத்தின் பிற்பாதியைக் கூறுகிறான் அர்ஜுனன்—(லோகதரயே஽பி அநய. தவதஸம் ந அஸதி) மூவுலகிலும் வேறொருவன் உன்னை ஒத்தவனில்லை கருணை முதலான எந்த ஒரு குணத்தாலும் உனக்கு நீயே ஒப்பாவாய் என்று கருதது. லோகதரயஸப.த.ம கருதகம், அகருதகம், கருதகாகருதகம் என்னும் மூன்றுவகை உலகங்களைக் குறிக்கிறது நைமித்திக பரள யத்தில் அழியும் பூ. , பு.வ , ஸுவ என்னும் மூன்று உலகங்களும் க்ருதகம் எனப்படும். நைமித்திகபரளயத்தில் அழியாமலிருக்கும் ஜந , தப , ஸதயம் என்னும் மூன்று லோகங்களும் அகருதகம் எனப்படும். அப்போது அழிந்தும் அழியாமலுமிருக்கும் மஹாலோகம் கருதகா கருதகம் எனப்படும் அன்றிக்கே “லோகயதே அநே இதி லோக ” என்ற வயுதபத்தியால மற்ற பரமானாங்களால் அறியப்படாத அாத த.ங்களை அறிவிக்கும் வேத.த்தை லோகஸப.த.ம குறிக்கிறது என்று கொண்டு, லோகதரயஸப.த.ம ருக. யஜு.ஸ ஸாமங்களாகிற மூன்று வேத.ங்களைக் குறிப்பதாகக் கொள்ளலாம். (அப.யதி.க. குத) உனக்கு ஒத்தவனே இல்லாதபோது உனக்கு மேற்பட்டவன் எப்படி இருக்கமுடியும்? உனக்கு மேற்பட்டவன் இல்லை என்பது கிம்புநாநயாயஸித.த.ம. ‘ அபரதிமபரப.ாவ ’ என்றாலே இவ னுடைய பெருமை எவ்வுலகிலும் ஒப்பற்றது என்று ஸித.தி.க.க்கு மாகையாலும், இந்த லீலாவிபூ.தியிலேயே பிரமன் ஸிவன் முதலான வர்களை எம்பெருமானை ஒத்தவராகவும் மிகவராகவும் கூறுவார் உளராகையாலும், “ லோகத்ரயே஽பி அபரதிமபரப.ாவ ” என்று கூட்டாமல், “ லோகதரயேபி தவதஸம் அநயோ நாஸதி அப.யதி.க. குத ” என்று கூட்டிப்பொருள் கொள்ளப்பட்டது. “தவத.நய , குத ” என்னும் பத.ங்களாலே—படைக்கப்படுபவர்களாக வும், ரக்ஷிக்கப்படுபவர்களாகவும், ஸம்ஹரிகப்படுபவர்களாகவும், கர்மஸூப்பட்டவர்களாகவும், காணிலும் உருப்பொலாதவர்களாகவும்,

செவிககிஞாத கீர்த்தியாராகவும், பேணிலும் வரநதர மிடுககிலாத தேவராகவும், எம்பெருமானைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவர்களாகவும், வேதஸாஸ்தரங்களில் ஸுபரஸிதத்தாரான பிரமன, சிவன முதலான தேவர்கள் எம்பெருமானை ஒத்தவர்களோ? மிகவர்களோ? என்று ஐயமுறவும் தகாதவர்கள் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. “ஹிரண்ய கபபபஸ ஸமவாதததாக்ரே” [யஜு 4-1 8-31] “அஜஸய நாபபாவ தயேகமாபிதம்” [யஜு 4 6-2 8] “யதா தமஸதநந திவா ந ராதரி ந ஸநந சாஸத சிவ ஏவ கேவல” [ஸ்வே 4-18] முதலான ஜகத காரணப்பொருளைக் குறிக்கும் வேதவாக்யங்களில் ஹிரண்ய கபபப அஜ ஸபதங்களால் பிரமனுக்கும், சிவஸபதத்தால் சிவனுக்கும் மேலெழுந்தவாரியாகப் பாகுபாடுபோது ஜகத்காரணத்வம் உண்டு என்று தோற்றுகையாலே, ‘இவர்களும் ஜகத்காரணனான நாராயணனோடு ஒத்தவர்களோ? அல்லது மிகவர்களோ?’ என்று மந்தமதிகள் ஐயமுற இடமுண்டாயினும், “ஆகாஸஸதலலிங்காத” [புர ஸ 1-1 23] என்னும் ஸுதரத்தில் ஆகாஸஸபதமும், ‘பராணஸததா நுகமாத’ [ஷு 1-1-29] என்னும் ஸுதரத்தில் பராணஸபதமும் ஜகத்காரணப்பொருளைக் குறித்து வேதாந்த வாக்யங்களில் வழங்கப்பட்டிருந்தபோதிலும், இவையெல்லாம் பரம பொருளாக முடியாதாகையாலே, “ஸாஸதர த்ருஷ்டயா தூபதேஸோ வாமதேவவத” [ஷு 1-1 31] என்னும் ஸுதரத்திற்போலே, ஆகாஸததுக்கும், பராணனுக்கும் அநதாயாமியான பரமாதமாவையே அநதந்த ஸபதங்கள் சொல்லுகின்றன என்றோ, “ஸாக்ஷாதபய விரோதம ஜைமிநி” [ஷு 1-2-29] என்னும் ஸுதரத்தில் சொல்லியபடி ஆகாஸபராணாதி ஸபதங்களை வ்யுதபத்தியாலே பரமாதம் விஷயமாகக் கொள்ளவேண்டுமென்றோ காட்டியதுபோலே இந்த வாக்யங்களுக்கும் ஹிரண்யகபபபஸிவாதி ஸபதங்கள் வ்யுதபத்தியாலே நாராயணனைக் குறிக்கின்றன என்றோ, அல்லது பிரமனுக்கும் சிவனுக்கும் அநதாயாமியான நாராயணனைக் குறிக்கின்றன என்றோ பொருள் கொள்வதே ஸர்வஸாக்ஷாபரதயநயாயத்தாலும், ஸாவவேதாந்தபரதயநயாயத்தாலும் பொருந்துகிறது இப்படி எல்லா வேதவாக்யங்களையும் முன்னுக்குப்பின் முரணல்லாது பொருள்கொள்ளும்போது, ஆகாஸம், பராணன், ப்ரஹ்ம, ஆத்மா, இந்திரன், சிவன், ஹிரண்ய கபபபன, அஜன், முதலான ஜகத்காரணப்பொருளைக்கூறும் ஸபதங்கள் “ஏஷ ஸர்வபூதாந்தராதமா அபஹதபாபமா திவயோ தேவ ஏகோ நாராயண” [ஸுப, ஸ 7] [எல்லா பூதங்களுக்கும் அநதராதமாவாய், பாபமற்றவனாய், பரமபதத்தில் எழுந்தருளியிருப்பவன் இந்த நாராயணனாகிற தேவன் ஒருவனே] “ஏகோ ஹவை

तस्मात्प्रणम्य प्रणिधाय कायं

प्रमादये त्वामहमीशमीड्यम्

पितेव पुत्रस्य सखेव सख्युः

प्रियः प्रियायार्हसि देव से दुः॥ ४४ ॥

44. தஸ்மாத பரணமய ப்ரணிதாய காயம

பரஸாத்யே தவாமஹமீஸமீட்யம்

பிதேவ புத்ரஸ்ய ஸகேவ ஸக்யு:

பரிய ப்ரியாயார்ஹஸி தேவ ஸே?டும ||

தஸ்மாத்—முற்கூறிய காரணத்தால், ஈஸம்—அனைவரையும் நிமிபபவனும், ஈட்யம்—அனைவராலும் துதிக்கத்தக்கவனுமான தவாம—உளனை, அஹம்—நான், பரணமய—வணங்கி, காயம பரணிதாய—உடலை ஒடுக்கி நின்று, ப்ரஸாத்யே—அருள்வேண்டுகிறேன். தேவ—தேவனே!, பிதா புத்ரஸ்ய இவ—தந்தை மகனுடைய குற்றத்தைப் போலவும், ஸக்யா ஸக்யு: இவ—நண்பன் நண்பனுடைய குற்றத்தைப் போலவும், ப்ரிய:—எனக்கு இனியவனான நீ, பரியாய—உனக்கு இனியவனான என்னுடைய குற்றமனைத்தையும், ஸோடும அஹஸி—பொறுத்தருள் வேண்டுகிறேன்

நாராயண ஆஸீத ந ப்ராஹ்மா நேஸாந ” [மஹோபநிஷத் 11] [பரளயகாலத்தில் நாராயணன் ஒருவனே இருந்தான். பிரமணுமில்லை ஸிவனும்லலை] முதலான வாக்யங்களிலே ஸாவாநநாயாமியாகவும் தாழ்வுகளற்றவனாகவும் கூறப்படும் ஜகத்காரணப் பொருளான நாராயணன் ிடத்திலேயே முடிந்து நிற்கையாலே, பிரமன், ஸிவன் முதலானாரை நாராயணனோடு ஒத்தவராகவே, மிககவராகவோ எண்ணுவதற்கு இடமேயில்லை என விளங்குகிறது ‘அபரதிமபரப்ராய’ என்றதாலே—கருணை முதலான ஓய்வொரு குணத்தாலேயே இவனை ஒத்தவரில்லாதபோது, அளவற்ற ஸகல கலயாண குணங்களாலும், ஜகத்காரணத்வம், மோக்ஷபரதத்வம் முதலானவற்றாலும் இவனை ஒத்தவரோ மிககவரோ எவருமேயில்லை என்பது தெளிவு. இந்த மாலோகத்தால்—ஆதமாகக்ள் அனைவரும் ஒன்றென்பது, தேவதைகள் அனைவரும் ஒன்றென்பது. முடிபூதத்திகளும் ஒத்தவா

॥ भा ॥ यसात् त्वं सर्वस्य पिता, पूज्यतमो गुरुश्च, कारुण्यादि-
गुणैश्च सर्वाधिकोऽसि ; तस्मात् त्वामीशमीड्यं प्रणम्य प्रणिधाय

45 ஆதலா னினவணங்கி யாங்குடலந தானெடுக்கி
மீதுகப்பிப பானிரபபன் மேலிறையா—வோதுமுனைத்
தாதை மகற்குச சகிசகிககன பறகனபன
போது நலம்போற பொறு.

ஆதலால்—முற்கூறிய காரணத்தால், மேல் இறையா
ஓதும் உனை—அனைவரையும் நியமிக்கும் மேலான இறைவ
னாக வேதங்ங்ள ஓதும் உனை, மீது உகப்பிப்பான—
மிகவும் உககச செயவதற்காக, நின வணங்கி—உனை
வணங்கி, ஆங்கு—வணங்கியவுடன், உடலம் தான
ஒடுக்கி—உடம்பை ஒடுக்கிகொண்டு, இரபபன—
யாசிப்பேன, தாதை மகற்கு போல்—தந்தை மகனின்
குற்றத்தைப்போலவும், சகி சகிகு போல—தோழன் தோழ
னுடைய குற்றத்தைப் போலவும், அன்பன்—என்னிடம்
அன்புடைய நீ, அன்பற்கு—உன்னிடம் அன்புடைய
என குற்றத்தை, போதுநலம்—மிகக் கருணையால், பொறு—
பொறுத்தருள்வாய்

எனபது, ஒருவரே எனபது, முமமூத்திகளுக்கு மேற்பட்ட ஒன்று
பரம்பொருள் எனபது முதலான பகஷங்கள் நிரஸிககப்பட்டன
என அறியத்தக்கது. 43.

44 சென்ற ஸலோகத்தில் கூறியபடி ஒழிககவொண்ணாத உற
விருககையாலே, ஒழிககவொண்ணாத உறவையுடைய தந்தை தனய
னுடைய குற்றத்தைப்போலவும், நண்பன நண்பனுடைய குற்றத்தைப்
போலவும், இனியவனான தன குற்றத்தை இனியவனான கண்ணன
பொறுத்தருளவேண்டுமெனகிறுன சென்றஸலோகமும், இந்த ஸலோக
முமமூப₄ாஷ்யகாரராலே ஸரணாக₃திக₃த₃யததில் ஸரணமடையும் பரகர
ணத்தில் ஸவவாகயமாக அனுஸந்தி₄ககப்பட்டன பெரியவாசசான்
பிள்ளையாலே ப்ரகரணபே₄த₃தைத் திருவுள்ளத்தில் கொண்டு
ரஸக₄னமான சில அாதத₂பே₄த₃ங்களும காட்டப்பட்டன இனி
ஸலோகத்தின் பொருளைக் காண்போம் (தஸ்மாத) ஆகையால் முன
ஸலோகத்தில் நீ அனைவருக்கும் பிதா என்றும் மிகவும் வழிபடத்

च कायं प्रसादये; तथा कृतापराधस्यापि पुत्रस्य, यथा च सख्युः
प्रणामपूर्वं प्रार्थितः पिता वा सखा वा प्रसीदति; तथा त्वं परम-
कारुणिकः प्रियः प्रियाय मे सर्वं सोढुमर्हसि ॥ ४४ ॥

தகக ஆசாரயன என்றும், கருணை முதலான குணங்களாலே அனைவரிலும் பெரியவன் என்றும் கூறினான் அககாரணத்தாலேயே உன்னைக் கருணைவேண்டி ஸரணமடைகிறேன் என்று கருதது. (தவாம் ஈஸம் ஈட்யம் பரணமய பரஸாத்யே) அனைவரையும் நியமிக்கும் இறைவனும், அனைவராலும் துதிககத்தககவனுமான உன்னை மன்னிப்பு வேண்டி ஸரணமடைகிறேன் “பரணமய பரஸாத்யே” என்றது “ப்ரஸாத்யாராதத்யம் பரணமாம்” என்றபடியாய், அாஜுன்ன மன்னிப்பு வேண்டி ஸரணமடைந்ததைக் குறிக்கிறது. நமஸஸப்யத்யம், ஸரணஸப்யத்யம் *ஸத்யாந பரமாணத்தாலே ஒரே பொருளைக் குறிப்பவை என்று நிரணயிக்கப்படடிருக்கிறதன்றோ. (பரணித்யாய காயம்) என்று தன் உடலை ஒடுக்கியிருப்பதைக் கூறுகிறது. இங்கு காயிகமான செயலேச சொன்னது ‘யத்யதி மநஸாத்யாயதி, தத்யவாசா வத்யதி, தத காமனா கரோதி” [யஜுர் 6-1-7-38] [எதை ஒரு மனிதன் மனத்தால் சிந்திக்கிறானோ அதையே வாககால கூறுகிறான், அதையே செயலால் செய்கிறான்] என்கிறபடியே முககரணங்களாலும் அாஜுன்ன பரபத்தி செய்ததைக் காட்டுகிறது “தஸமாத, அஹம்” என்னும் பத்யங்களாலே ப்ரபநநனுக்கு இருக்கக்கூடிய ஆநுகூலயஸங்கலபம் முதலான தன்மைகள் தன்னிடம் இருப்பது காட்டப்பட்டது சென்ற ஸலோகத்தில் கருணை முதலான குணங்களும், இங்கு “ஈஸம்” என்று ஜனானம், ஸகதி முதலான குணங்களும் உணரத்தப்படுகையாலே, ஸரணமடையப்படும கண்ணான ஸரணாக் தனை ரக்ஷிக்கலாமபடியான ஸமாதத்யோகவும் காருணிகனாகவும் இருக்கின்றமை காட்டப்பட்டது.

*“க₃ச்ச₂த₄வமேநம் ஸரணம்

ஸரணயம் புருஷர்ஷப₄ா” [ப₄ார-ஆரணய]
[புருஷா தலைவர்களே! இக்கண்ணனை ஸரணமடையுங்கள்] என்று மாரககண்டேயா பாண்ட்யவாசுதேவர்களுக்கு உபதேஸிக்க, அவர்கள் ஸரணமடைந்ததைக் காட்டும் ஸலோகத்தில், ‘நமஸஸகரா ஜநாதத்யம்” என்று ஸரணஸப்யத்யம் ஸத்யாநத்தில் நமஸஸப்யத்யத்தை இடடிருக்கையால், இரு ஸப்யத்யங்களும் ஸத்யாநப்ரமாணத்தால் ஒரே பொருளுடையவை என்றபடி.

இனி உததராதத₄ததாலே சென்ற ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்ட உறவை முன்னிடகுகொண்டு அதற்கு முன இரண்டு ஸலோகங் களிலே கூறிய அபசாரங்களுக்குக் கூடாமணம் வேண்டுகிறான். (பிதேவ புதரஸய) “பிதாஸி லோகஸய” என்று சென்ற ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்டபடி நீ அனைத்துலகுகும் தந்தையாகையாலே, மகன குற்றத்தைச் செயதாலும் தந்தை அவன் குற்றத்தைப் பொறுப்பது போலே எனக்கு இயற்கைத் தந்தையான நீ என குற்றத்தைப் பொறுத்தருளவேண்டும். “பிதா நாராயண:” [ஸுப₃ால] என்று இவ்வுறவு உபநிஷத்திலும் ஓதப்பட்டதன்றோ. (ஸகே₂வ ஸக₂யு) குற்றம் செய்தவனாயினும் நண்பனுடைய குற்றத்தை நண்பன் பொறுப்பதுபோலே எனக்கு நண்பனான நீ பொறுத்தருளவேணும். “ஸுஹருத நாராயண” [ஸுப₃ால] என்று இவ்வுறவு உபநிஷத் திலும் ஓதப்பட்டதன்றோ. “குற்றம் செய்தபின் அதற்கு அனு தாபமும் மன்னிப்புவேண்டி பிராரத்த₂னையும் இல்லாவிட்டால் எப்படி மன்னிப்பது?” என்று கண்ணனுக்குக் கருத்தாகக்கொண்டு கூறு கிறான்—(பரிய பரியாய ஸோடு₄ம அாஹஸி) நான் அனுதாபத்துடன் மன்னிப்புவேண்டி அடிவணங்கி உடலையொடுக்கிப் பிராரத்த₂த்தே னாகையால் எனக்கு இனியனாகவே இருக்கிறேன் நீயும் எனக்கு இனியவனாயிருக்கிறாய். ஆகையால் அடிவணங்கிப் பிராரத்த₂க்கப்பட்ட தந்தையைப்போலவும் நண்பனைப்போலவும் என்னுடைய எல்லாக் குற்றங்களையும் பொறுத்தருளவேணும் “செய்கிற தப்பைச் செய்து விட்டு அடிவணங்கிப் பிராரத்த₂ப்பதால் மாததிரம் மன்னித்துவிட முடியுமோ?” என்று கண்ணனுக்குக் கருத்தாகக்கொண்டு கூறுகிறான்— (தே₃வ) நீ பரமகாருணிகனன்றோ. ஆகையால் என குற்றத்தை மன்னித்தே தீரவேண்டும் “அபரதிம பரப₄ாவ”[43] எனனும் பத₃ம போலே இங்கு தே₃வஸப்₃த₃மும் பரகரணப₃லத்தாலே கருணை, வாதஸலயம் முதலான மன்னிப்பதற்கு உறுப்பான கு₃ணங்களை யுடையவன் என்று காட்டுகிறது இந்த ஸலோகத்தையும் முந்தின ஸலோகத்தையும் எம்பெருமானா ஸரணாக₃திக₃த₃யத்தில் எல்லா வறறையும்விட்டு எம்பெருமானைச் சரணம் பற்றின இடத்திலே 8 வது, 9-வது சூ₃ணைகளாக அனுஸந்தி₄க்கிறா. மேலே 10, 11-வது சூ₃ணைகளில் தாம் செய்த அபசாரங்கள், அதற்குக் காரணமான விபரீதாசாரம் முதலானவற்றைப் பொறுக்கும்படி வேண்டுகிறா. ஆகையால் 9-வது சூ₃ணையில் அவர் கூடாமணம் வேண்டியது அபசாரங்களையும் விபரீதாசாரங்களையும் தவிர்த்த வேண்டுமென்பபற்றி

अदृष्टपूर्वं हृषितोऽसि दृष्ट्वा भयेन च प्रव्यथित मनो मे ।
तदेव मे दर्शय देव रूप प्रसीद देवेश जगन्निवास ॥ ४५ ॥

45. அத்₃ருஷ்டபூர்வம் ஹ்ருஷிதோ₃ஸ்மி த்₃ருஷ்டவா
ப₄யேந ச பரவயதி₂தம் மநோ மே ।

ததே₃வ மே த்₃ர்ஸய தே₃வ ரூபம்
ப்ரஸீத₃ தே₃வேஸ ஜக₃நநிவாஸ ॥

தே₃வ! — பரமகாருணிகனே! தே₃வேஸ — (பிரமன முத
லான) தே₃வர்களுக்கும் ஈஸனே!, ஜக₃நநிவாஸ — உல
கனைததுகும் ஆதாரமாயிருப்பவனே! அத்₃ருஷ்டபூர்வம் —
இதுவரை காணப்படாத உன அதயத₃பு₄தரூபத்தை,
த்₃ருஷ்டவா — கண்டு, ஹ்ருஷித அஸமி — ஆனநத₃முடைய
வனாயிருக்கிறேன் ப₄யேந — (அதயுக்₃ரமான அந்த
உருவத்தைக் கண்ட) ப₄யததினால, மே மந. — எனது
நெஞ்சு, ப்ரவயதி₂தம் ச — கலங்கியுமிருக்கிறது, (ஆகை
யால), தத ரூபம் ஏவ — (விஸவரூபத்தை எடுத்துக்கொள்வ
தற்கு) முன்னால உள்ள அருள்பொழியும் உருவத்தையே,
மே த்₃ர்ஸய — எனக்குக் காட்டுவாயாக. ப்ரஸீத₃ — அருள
புரிவாயாக

யதேயாகவேண்டும். அது யாதென்று ஆராயும்போது, 6-வது
சூக்ஷ்ண முதல செய்யப்பட்ட ஸரணாக₃திககாகக் கூடாமணம் வேண்டு
கிறா என்றே கொள்ளவேண்டும், ஆழ்வார (2 3 4) திருவாய்மொழி
யிலும், ஆளவந்தாரா 'மம நாது' [ஸதோ-ர 53] என்ற ஸலோகத்திலும்
இதைச் செய்தனரன்றோ. க₃த₃யததில இந்த பரகரணப்₄த₃தைத்
திருவுள்ளம்பற்றியே பெரியவாச்சானபிள்ளை அவ்வண்ணமாக
வயர்க்₂யர்னம் செய்தாரா ப₄யஷயகாரா ஆழ்வாராக வழிவந்தவ
ராகையாலே நாயகீப₄யத்தை உடையவா என்னும் திருவுள்ளத்தாலே,
இந்த அத்த₃ஸ்வாரஸயத்தைக் கருதி ஸப₃த₃த்தை நலிதது "பரிய
பரியாயா" [காதலன் காதலியின் குற்றத்தைப் பொறுப்பதுபோலே
பொறுத்தருளவேணும்] என்று ஸநதி₄பிரித்துப் பொருள்கொண்டாரா
பெரியவாச்சானபிள்ளை அாஜுனன அத்தகைய நாயகீப₄யத்தை
உடையவன் அல்லாமையாலும், அவன் 'யாத₃வா' நண்பனே! என்று
தான் கூப்பிட்டதற்கே மன்னிப்பு வேண்டுகிறானாகையாலும் இங்
அவ்வண்ணம் பொருள்கொள்ளவேண்டிய அவஸ்யமில்லை 44

॥ भा ॥ अदृष्टपूर्वमत्यद्भुतमत्युग्रं च तव रूपं दृष्ट्वा हृषि-
तोऽसि—प्रीतोऽसि। भयेन प्रव्यथितं च मे मनः। अतस्तदेव

46. முனகாணு வவவடிவை முற்றுங்கண் டுறறுகப்ப
னினகாத லுண்ணடுங்கு மெனபயத்தா—னனகார
மேவல வடிவினையே மீண்டெனககுக் காட்டியரு
டேவே சகத்திருப்பே சோநது.

தேவே' — பரமகாருணிகனே! சகத்திருப்பே — அனைத
துலகுக்கும் ஆதாரமாயிருப்பவனே! முன் காணு அவ
வடிவை — இதுவரையில் காணப்படாத அந்த விஸ்வ
ரூபத்தை, முற்றும் கண்டு—முழுவதும் கண்டு, நின்
காதல் உற்று — உன்னிடம் அன்புபூண்டு, உகப்பன—
ஆனந்தம் அடைவேன, பயத்தால—(கடுமையான உரு
வத்தைக் கண்ட) பயத்தாலே, என உள்—எனது நெஞ்சு,
நடுங்கும்—நடுக்கத்தை அடையும், மேவல் வடிவினையே—
(விஸ்வரூபத்தை எடுத்துக்கொள்வதற்கு முன்) பொருந்தி
யிருந்த அழகிய வடிவையே. மீண்டு சேர்நது—மறுபடி
யும் அடைநது, எனக்கு—எனக்கு, நன்கு ஆர காட்டி
அருள் — நன்குகவும் பரிபூரணமாகவும் காட்டியருளவாயாக

45. விஸ்வரூபத்தைக் கண்டதால் உகப்போடு பயமும
விளைகையால், 'உகப்பையே விளைக்கும் பழைய உருவையே காட்டி
யருளவேணும்' என்று வேண்டுகிறான் அரஜுனன். (அதருஷட
பூாவம்) ஏற்கனவே காணப்பட்ட உருவம் ஆஸசாயமாயிருப்பதுண்டு.
இது ஆஸசாயமாகவும் ஏற்கனவே காணப்படாததாகவுமிருப்பதால்
அதயத₃ப₄தமாயிருக்கிறது (த₃ருஷடவா ஹருஷிதோஸமி) ஆகையால்
அதைக்கண்டு அன்பும் ஆனந்த₃மும் உடையவனாயிருக்கிறேன் நான்
(அத₃ருஷடபூாவம் த₃ருஷடவா) உலகில் காணப்படும் சூரியன்
முதலான கடுமையான உருவங்களைக் காட்டிலும் மிகக் கடுமையான
தாய இதுவரை காணப்படாததாயிருக்கையாலே அதயுக₃ரமான
உன் உருவைக்கண்டு. (ப₄யேந மே மந பரவயதி, தம் ச) ப₄யத்தினால்
என் மனம் நடுக்கத்தையும் அடைகிறது. "ஆக₂யாஹி மே கோ ப₄வாந
உக₃ரரூப" [31] என்று இவனே இவ்வுருவத்தைப் பார்த்துக் கூறி
யிருக்கிறானன்றோ. இனி மீலோகத்தின் பிறபாதியாலே 'உகப்போடு

तव सुप्रसन्नं रूपं मे दर्शय । प्रसीद देवेश जगन्निवास—मयि
प्रसादं कुरु, देवानां ब्रह्मादीनामपीश, निखिलजगदाश्रयभूत ॥ ४५ ॥

किरीटिनं गदिनं चक्रहस्तमिच्छामि त्वां द्रष्टुमहं तथैव ।
तेनैव रूपेण चतुर्भुजेन सहस्रबाहो भव विश्वमूर्ते ॥ ४६ ॥

46. கிரீடநம் க₃தி₃நம் சகரஹஸத-

மிச்ச₃ாமி தவாம த₃ரஷ்டுமஹம் ததை₂வ ।

தேநைவ ரூபேண சதுர்புஜேந

ஸஹஸ்ரப₃ாஹோ ப₄வ விஸவமூர்ததே ॥

நடுகததையும் விளைககும் விஸவரூபத்தை மறைத்துக்கொண்டு உகபபையே விளைககும் பழைய உருவைக்காட்டியருளவேணும்' என்று பிராரத்தி₃க்கிருன அாஜுனன (தத ரூபம ஏவ மே த₃ாஸய) ஏறகனவே யுள்ள மிக அழகிய உருவத்தையே பரபன்னனான எனக்குக காட்டு வாயாக. (பரஸீத₃) உன்னுடைய நிராஹேதுக கருபையாலேயே இதைச செயயவேண்டும் அபபடிபபட்ட நிராஹேதுக கருபையை உடையவனோ? எனில (தே₃வ) பரமகாருணிகனனரோ நீ. சென்ற ஸலோகத்திறபோலே இங்கும் தே₃வஸப₃த₃ம பரமகாருணிகன என்று பொருளபடுகிறது. 'தே₃வாகள என்று பெயர் படைத்தவாகள பிரமன முதலான மற்றும் சிலரும் இருக்கிறார்களே' என்று கருத்தாகக கொண்டு கூறுகிருன—(தே₃வேஸ) பிரமன முதலான தே₃வாக ளுசகும் ாஸனே! அவாகள உன ஸங்கஸபகதாலேயே தே₃வாகள ஆனவாகளாகையாலே அவாகளுடைய கருணை அளவுபட்டது, அவாகளுககும் தலைவனாய நிறைந்த தே₃வத் தனமையுடையவனான உன்னுடைய கருணையே அளவற்றது "தமீஸவரானும பரமம மஹேஸவரம தம தே₃வதாநாம பரமம ச தை₃வதம" [ஸவே 6 7] [ாஸவராகளுககும் மேலான ாஸவரனும் தே₃வாகளுககும் மேலான தே₃வனுமான அவனை] என்று உபநிஷத்தும் ஓதிறறனரோ. நான கருணைகாட்டவேண்டிய அவஸயம என்ன? எனில—(ஜக₃ந்நிவாஸ) உலகுககெல்லாம ஆத₄ாரமாயிருப்பவனனரோ நீ, நீ கருணை காட்டாவிடில இவவுலகிற்கு வேறு புகல ஏது? என்று கருத்தது. "ததரைகஸத₃ம ஜக₃த கருதஸநம பரவிப₄கதம அநேகத₃ா" [13] என்று இவன ஜக₃ந்நிவாஸனாயிருப்பதை நேரே கண்டவனனரோ அாஜுனன

ஸஹஸ்ரபுராஹோ! — எண்ணிறந்த கைகளையுடைய
வனே! விஸ்வமூர்த்தே! — உலகனைத்தையும் உடலாகக்
கொண்டவனே! தத், ஏவ—முனையை வண்ணமே, கிரீடி-
நம்—ஒரே கிரீடதையுடையவனாய் க, தி, நம்—க, தையு-
டையவனாய், சகரஹஸ்தம் — சகரத்தைக் கையி-
லேந்தியவனாய் தவாம்—உன்னை, அஹம்—நான், த், ரஷ்டம்
இச்ச, அமி - காணவிரும்புகிறேன் தேந ஏவ—முன்பிருந்த
தான், சதூர்பு, ஜேந ருபேண—நாலு திருக்கைகளையுடைய
திருமேனியோடு கூடியவனாக, ப, வ—ஆவாயாக

47. நீணமுடியுந் தண்டுடனே நேமியுஞ்சே ருன்னைநான்
காணலுற்றிங் கப்படியே காதலிப்பன்—பூண்மருவு
மநநானகு தோளுருவோ டாயிரந்தோ ளவவுருவா
மனனூநீ மன்னு மகிழ்நது.

ஆயிரம் தோள அவவுருவா! — கணக்கற்ற தோள்களையுடைய விஸ்வரூபதையுடையவனே! மனனூ! — (உலகனைத்ததுக்கும) அரசனே! அப்படியே—முனையவண்ணமே, நீள் முடியும் — ஒரே நீண்ட முடியும், தண்டுடனே — க, தையுடையோடு, நேமியும் சோ—சக்கரமும் சேர்ந்ததுள்ள (திருக்கைகளையுடைய), உனனை—உன்னை, நான்—நான், இங்கு காணல் உற்று—இவ்விடத்திலேயே காணவிரும்பி, காதலிப்பன்—அன்பு பூண்டிருப்பேன், பூண் மருவும் அந்நானகு தோள உருவோடு — ஆபரணங்கள் அணிந்த அந்த நானகு தோள்களையுடைய திருமேனியோடு, நீ மகிழ்நது மனனூ - நீ உகப்புடன் காட்சி அளிப்பாய்

46. சென்ற ஸலோகத்தில் சொல்லப்பட்ட அழகிய உருவை விவரிக்கிறுன இதில். (ஸஹஸ்ரபுராஹோ) கணக்கற்ற திருக்கைகளையுடையவனே! ஸஹஸ்ரபுர, த, ம 'கணக்கற்றது' எனலும் பொருளை உடையது (விஸ்வமூர்த்தே) உலகனைத்தையும் உருவமாகக்கொண்டவனே! இவ்விரண்டு விளிகளும் அப்போது காட்சிதரும் விஸ்வ

॥ भा ॥ तथैव पूर्ववत् किरीटिनं, गदिनं, चक्रहस्तं त्वां द्रष्टु-
मिच्छामि । अतस्तेनैव पूर्वसिद्धेन चतुर्भुजेन रूपेण युक्तो भव ।
सहस्रबाहो विश्वमूर्ते—इदानीं सहस्रबाहुत्वेन विश्वशरीरत्वेन दृश्यमान-
रूपस्त्वं तेनैव रूपेण युक्तो भवेत्यर्थः ॥ ४६ ॥

श्रीभगवानुवाच—

मया प्रसन्नेन तवार्जुनैदं रूपं परं दर्शितमात्मयोगात् ।
तेजोमयं विश्वमनन्तमाद्यं यन्मे त्वदन्येन न दृष्टपूर्वम् ॥ ४७ ॥

ரூபத்தைக் குறிக்கின்றன. இவ்வுருவம் ப₄யத்தோடு கலந்த உகபபை விளைகையாலே, இவன் காணவிருமபும் உகபபையே விளைக்கும் உருவை விரிவாக வாணிக்கிறான் — (கிரீடிநம்) ஒரே கிரீடத்தை உடையவனாய். விஸ்வரூபத்தில் கணக்கற்ற தலைகளில் கணக்கற்ற கிரீடங்கள் இருப்பதை வேறுபடுத்துகிறது (க₃தி₃நம்) ஒரே க₃தை₃யை உடையவனாய் விஸ்வரூபத்தில் கணக்கற்ற க₃தை₃களை ஏந்தியிருப்பதை வேறுபடுத்துகிறது (சகரஹஸ்தம்) ஒரே சககரத்தைத் திருக்கையில் ஏந்தியிருப்பவனாய் விஸ்வரூபத்தில் கணக்கற்ற சககரங்களை ஏந்தியிருப்பதை வேறுபடுத்துகிறது. (தவாம் அஹம் தத₂ ஏவ த₃ரஷ்டம் இசச₂ாம்) உன்னை நான் முன்னையவண்ணமே காணவிருமபுகிறேன். இங் கு க₃தை₃யையும், சககரத்தையும் சொன்னது ஸங்க₂ம், ஸாரங்க₃ம், நாந்த₃கம் என்னும் மற்ற ஆயு த₄ங்களுக்கும் உபலக்ஷணம். விஸ்வரூபத்திற்போலே கணக்கற்ற ஆயுத₄ங்களை த₄ரித்து அப்பூச்சி காட்டாமல், எனக்கு ஆப₄ரணமாகக் காட்சியளிக்கும் கூராராழி வெண்சங்கையும், கோலாந்த நெடும் சாரங்கம் கொடுந்தண்டு கொற்ற ஒள்வானையும் உடையவனாக உருவெடுக்கவேணும் என்று கருத்து. (தேநைவ சதுரபு₄ஜேந ரூபேண ப₄வ) முன் இருந்த திருமேனிபோன்றதான நான்கு தோள்களையுடைய திருமேனியோடு கூடியவனாகக் காட்சியளிப்பாயாக. கணக்கற்ற தோள்களையுடைய விஸ்வரூபத்தை வேறுபடுத்துகிறது இப்போது கணக்கற்ற தோள்களோடும் ஆயுத₄ங்களோடும் காட்சி அளிகளும் நீ விரைவில் நால்தோளமுதாய ஆப₄ரணமாகப் பொலியும் ஒண்சங்(கு) கதை வாளாழியோடும் குனிசாரங்கத்தோடும் காட்சி அளிக்கவேண்டும் என்று கருத்து.

ஸ்ரீப₄க₃வான் உவாச—

47. மயா பரஸந்நேந தவார்ஜுநேத₃ம
 ரூபம பரம த₃ர்ஸிதமாத்மயோக₃ராத் ।
 தேஜோமயம் விஸவமநநதமாத₃யம்
 யநமே தவத₃நயேந ந த₃ருஷ்டபூர்வம்॥

ஸ்ரீப₄க₃வாந உவாச — ஸ்ரீப₄க₃வான கூ றி னா ன
 அர்ஜுந — அர்ஜுனா ! தேஜோமயம்—ஒளிகுவிவியலாயிருப்ப
 தாய, விஸவம் — உலகனைததையும் வியாபிதததாய, அநந்
 தம்—அளவற்றதாய, ஆத₃யம்—(என்னையொழிந்த) அனைத்
 துக்கும் ஆதி₃யாயிருப்பதாய, த்வத₃நயேந—உனனைததவிர
 வேறு எவராலும், ந த₃ருஷ்டபூர்வம்—காணப்படாததாய,
 யத் இத₃ம் மே பரம்ரூபம் (தத)—என்னுடைய மேலான இந்த
 விஸவரூபம் யாதொன்றுண்டோ அது, ஆதமயோக₃ராத்—
 என்னுடைய ஸதயஸங்கலபச சோத்தியாலே, பரஸந்நேந
 மயா—உகந்த என்னாலே, தவ—என அனபனான உனக்கு,
 த₃ர்ஸிதம்—காட்டப்பட்டது

48. ஈதுரைக்கப பார்த்த னிறையுரைததா னென்னுகப்பான்
 மீதுனக்குக் காட்டினேன் மேலுருவந்—தீதிலொளி
 சேரனந்த மாதியாஞ் சீருருவை நினனொழிந்தா
 ராரிதனைக காணபா ரமாநது.

பார்த்ததன் ஈது உரைக்க—அர்ஜுனன் இதைச்சொல்ல,
 இறை உரைத்தான்—கண்ணன் கூறலுற்றான மேல்
 மீதுருவம்—மேலான விஸவரூபத்தை, என உகப்பால்—
 என்னுடைய உகப்பாலே, உனக்கு காட்டினேன்—உனக்கு
 காணபித்தேன தீதில ஒளிசோ அனந்தம் ஆதியாம் சீர்
 உருவை இதனை—குற்றமற்ற ஒளியையுடையதும் அளவற
 றதும், (என்னையொழிந்த அனைததுக்கும்) ஆதி₃யாயிருப்பது
 மான பெருமைபெற்ற இவவுருவை, நினனொழிந்தார் ஆர்—
 உனனைததவிர வேறு எவா, அமர்நது காணபார்—நன்றாகக்
 காணமுடியும் ?

॥ भा ॥ यन्मै तैजोमयं—तैजसां राशिं, विश्वं—विश्वात्म-
भूतम्, अनन्तम्—अन्तरहितम्; प्रदर्शनार्थमिदम्; आदिमध्यान्त-
रहितम्; आद्यम्—मद्व्यतिरिक्तस्य कृत्स्नस्यादिभूतम्, त्वदन्येन केनापि
न दृष्टपूर्वं रूपम्, तदिदं प्रसन्नेन मया मद्भक्ताय ते दर्शितम्;
आत्मयोगात्—आत्मनस्सत्यसंकल्पत्वयोगात्॥ ४७ ॥

47. அர்ஜுனனுடைய இந்தப் பிரார்த்தனையைக் கேட்ட கண்ணன் இனி மூன்று ஸ்லோகங்களாலே அவனுடைய பிரார்த்தனையைத் தலைக்கட்டுவதாகக் கூறி அபயம் அளிக் கிருன். இந்த ஸ்லோகத்தாலும் அடுத்த ஸ்லோகத்தாலும் தான் காட்டிய விஸ்வரூபத்தின் பெருமையைக் கூறுகிருன். (தேஜோ மயம்) ஒளிக்குவியலாயிருப்பது. “சோதிவெள்ளத்தினுள்ளே எழுவதோருரு” [திருவாய் 5-5-10] என்றார் ஆழ்வாரும். திருமேனி வேருகவும் அதன் சோதி வேருகவும் இருக்கை யாலே, இங்கு மயட் ப்ரத்யயம் ‘ப்ராசர்யம்’ (மிகுதி) என் னும் பொருளில் வந்துள்ளதாகக் கொள்ளவேண்டும். (விஸ்வம்) உலகனைத்துமாயிருப்பது; உலகனைத்தையும் வியாபித்திருப்பது என்று கருத்து. (அநந்தம்) முடிவற்றது. இங்கு முடிவைச் சொன்னது, முதல் நடுவுகளுக்கும் உபலக்ஷணமாகையாலே முத லும், நடுவும், முடிவுமற்றது என்று உணர்த்தப்படுகிறது. “அநாதி மத்யாந்தம்” [19] என்று இந்த விஸ்வரூபத்தைப் பற்றி முன்னமே சொல்லப்பட்டதன்றோ. (ஆத்யம்) என்னையொழிந்த அனைத்துக்கும் ஆதியாயிருப்பது. இன்னதற்கு ஆதி என்று எடுக்காமையாலே, அனைத்துக்கும் ஆதி என்று தேறுகிறது. ப₄க₃வத் ஸ்வரூபத்துக்கு விக்ரஹம் ஆதியல்லாமையாலே அதையொழிந்த அனைத்துக்கும் ஆதி யென்றதாகிறது. ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணத்தில்(1-22) அஸ்த்ரபூ₄ஷணாத்யா யத்தில், திருமேனியிலுள்ள ஆயுதங்களும் ஆபரணங்களும் ஒவ்வொரு தத்துவத்தை த₄ரித்து நிற்கின்றது என்று கூறுகையாலே, திருமேனி அவை அனைத்துக்கும் ஆதியாகிறது. (த்வத₃ந்யேந ந த்₃ருஷ்டபூர்வம் யத்) உன்னைத்தவிர வேறு ஒருவனால் இதற்கு முன்னம் காணப்படாத யாதொரு உருவம் உண்டோ. (மே பரம் ரூபம்) என்னுடைய அந்த மேலான விஸ்வரூபம். “யத்” என்னும் ஸப்₃த₃த்துக்கு ப்ரதிஸம்ப₃ந்தியாக ‘தத்’ என்னும் பத₃த்தைச் சேர்த்துக்கொள்ளவேண்டும். இரு பத₃மும் சேர்ந்தே வருமன்றோ.

॥ மா ॥ अनन्यभक्तिव्यतिरिक्तैस्सर्वैरप्युपायैर्यथावदवस्थितोऽहं द्रष्टुं
न शक्य इत्याह —

न वेदयज्ञाध्ययनैर्न दानैर्न

च क्रियाभिर्न तपोभिरुग्रैः।

एवंरूपशक्य अहं नृलोके

द्रष्टुं त्वदन्येन कुरुप्रवीर ॥ ४८ ॥

48. ந வேத, யஜ்ஞாத, யயநைநர்ந த, ராநைநர்
ந ச கரியாபி, ர்ந தபோபி, ருக், ரை: ।
ஏவம்ரூபஸ்க்ய அஹம் ந்ருலோகே
த, ரஷ்டும தவத, ந்யேந குருப்ரவீர ॥

குருப்ரவீர! — குருகுலப் பெருவீரனே!, ஏவம்ரூப :
அஹம் — இவ்வண்ணமான திருமேனியையுடைய நான்,
ந்ருலோகே — இவ்வுலகில, த்வத, ந்யேந — (என்னிடம்
ப, க்தியுடைய) உனனைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட ஒருவனால,
வேத, யஜ்ஞாத, யயநைந — (ப, கதியிலலாமல) வேத, த்தைதக்
கேட்பதாலோ, யஜ்ஞங்களைச் செய்வதாலோ, வேத, மோ துவ
தாலோ, த, ரஷ்டும் ந ஸ்க்ய: — காண முடியாதவன்.
த, ராநை: ச த, ரஷ்டும் ந ஸ்க்ய. — த, ராநங்களாலும் காண

(இத, ம ரூபம்) இப்போது நீ காணும் விஸ்வரூபம். (ப்ரஸந்நேந
மயா தே த, ர்ஸிதம்) உன்னிடம் அருளுடைய என்னாலே என் அரு
ளுக்குத் தகுதியுள்ள அன்புடையவனான உனக்குக் காட்டப்பட்டது.
இப்படி விஸ்வரூபத்தைக் காட்டியது இந்த, ரஜாலம்போன்ற வித்தை
யாலோ? எனில்—(ஆதமயோக, ரத்) தடையற்ற ஸங்கலபத்தை நான்
உடையவனாயிருக்கையாலே; நினைத்ததையெல்லாம் தலைக்கட்டவல்ல
எனது ஸங்கலபத்தாலேயே இது காட்டப்பட்டது. யோக, ஸப, த, ம்
த, யானம் முதலான மற்ற பொருள்களைக் குறிப்பது பொருத்தமற்ற
தாகையால், இங்கு ஸதயஸங்கலபத்வமாகிற கு, ணசசோத்தியைக்
குறிக்கிறது. (அர்ஜுந!) நீ கபடமற்ற வெள்ளை மனத்தினனாக
யாலே உனக்கு என விஸ்வரூபம் காட்டப்பட்டது என்று
கருதது.

47.

முடியாதவன். க்ரியாபி₄: ச த₃ரஷ்டும ந ஸக்ய:—(ஹோமம் முதலான) கிரியைகளினாலும் காணமுடியாதவன் உக₃ரை தபோபி₄: ச த₃ரஷ்டும் ந ஸக்ய: — கடும் தவங்களாலும் காணமுடியாதவன்.

49. ஓதுமறை வேளவி யுரைதான மோர்கிரியை
மீதுதவந தனனா மிகவெனனைப்—பூதலதது
நின்னலரிங் கிவவாறு நோகாண மாட்டாகாண
மனன! குரு வீரனே! மற்று.

மனன!—அரசனே!, குருவீரனே — குருகுலவீரனே!,
மற்று ஓதுமறை வேளவி உரைதானம் ஓர் கிரியை மீது தவம்
தனனா—ப₄கதியிலலாமல வேத₃தைதக் (கேட்டு) ஓதுவ
தாலும், வேள்விகளைச் செய்வதாலும், (சிறப்பாகச்)
சொல்லப்படும் தானங்களையும், ஒப்பற்ற கிரியைகளையும்,
கடுபையான தவங்களையும் செய்வதாலும் இங்கு பூதலதது—
இப்பூவுலகில, நின்னலா — உனைப் போன்ற ப₄கதி
யிலலாதவர்கள், இவ்வாறு—நீ கண்டதுபோல, என்னை
மிக நேர் காணமாட்டார் காண் — எனனைச் சிறப்பாக
நேருககுநேர் காணமாட்டார்கள்

48. “எனனைத் தவிர எவராலும் இவ்வுருவைக் காணமுடியாது
என்று கூறுவது எப்படிப் பொருந்தும்? வேறு உபாயங்களாலும்
எவராவது இதைக் கண்டிருக்கலாமே” என்று ஆர்ஜுனனுக்குக்
கருத்தாகக்கொண்டு “ஸவயம்பரயோஜன ப₄கதியிலலாத எல்லா
உபாயங்களாலும் நீ கண்டதுபோல நான் உள்ளபடி காண்
அரியவன்” என்கிறான் இந்த ஸலோகத்தில். (ஏவம் ரூப அஹம்)
பராகருதமான மனுஷ்யரூபத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்டதாய்,
அபராகருதமான திருமேனியையுடைய நான் இங்கு எம்பெருமானு
டைய திருமேனியானது எவராலும் காணபரிது என்று கொண்டால
கிருஷ்ணாவதாரரூபத்தை அனைவரும் காண்பது பொருந்தாமல்
போயவிடும் விஸ்வரூபம் என்று பொருள்கொண்டாலும் அவ்வுரு
வத்தைத் தேவா முதலான பலா கண்டிருப்பதாக இவ்வதீத்யாயத்
திலே சொல்லியிருப்பது பொருந்தாது. ஆகையால் மனித உருவம்
முதலானவற்றைக் காட்டிலும் வேறுபட்டதாய் அபராக்ருதமான உரு
வத்தையே இங்கு சொல்லுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். ஏகாந்த

॥ भा ॥ एवरूपो यथावदवस्थितोऽहं मयि भक्तिमतस्त्वत्तोऽन्येन
[एकान्त]ऐकान्तिकात्यन्तिकभक्तिरहितेन केनापि पुरुषेण वेदयज्ञादिभिः
केवलैर्द्रष्टुं न शक्यः॥ ४८॥

ப₄கதியற்றவாகள அவதாரரூபத்தைக காண்பது “மனிதன முதலான ப்ராகருத உருவங்களில் இது ஒன்று” எனனும் எண்ணத்துடனே யாகையால், அது உள்ளபடி காண்பதாகாதன்றோ (நருலோகே தவத₃நயேந த₃ரஷ்டும ந ஸகய) இப்பூவுலகில் எனனிடம் ப₄கதி யுடைய உனனைக காட்டிலும் வேறுபட்டவனாய், எனனை ஒருவனையே விஷயமாகக்கொண்ட நிதயப₄கதியற்றவனான எவனாலும் காணமுடியாதவன். “அாஜுனனைத தவிர வேறு எவனாலும் காணமுடியாதவன்” என்று பொருள்கொண்டால் மேலே 54-வது ஸலோகத்தில் “அநந்ய ப₄கதியுடையவனாஸே காணமுடியும்” என்று கூறியிருப்பது பொருந்தாதாகையால் இங்கு “தவத₃நயேந” என்றது “அாஜுனனைப் போன்ற ப₄க்தியற்ற எவனாலும்” என்றே பொருளபடும். இனி, “தமேதம வேத₃ா நுவசநேந ப₃ராஹமனா விவிதி₃ ஷநதி யஜநேந த₃ாநேந தபஸா அநாஸகேந” [ப₃ருஹ 6 4-22] [அநதப பரமாதமாவை வேத₃மோதுத லாலும், வேள்வியாலும், த₃ானததாலும் அழிவற்ற தவததாலும் அறிய விரும்புகிறார்கள்] என்று உபநிஷத்தில் கூறியிருக்குமபோது ‘எவனாலும் காணமுடியாது’ என்று கூறுவது எப்படியெனில்—ப₄கதியோடுகூடிய இவற்றால் அறியமுடியுமே தவிர ப₄கதியில்லாத வேத₃மோதுதல முதலானவற்றாலே தனைக காணமுடியாது என்று ஸலோகத்தின் முற்பாதியாலே காட்டுகிறான். (வேத₃யஜனாத்த₄யயநை ந த₃ரஷ்டும ஸகய) ப₄கதியில்லாமல் வேத₃த்தைக கேட்பதாலும், வேள்விகள் புரிவதாலும், வேத₃ம் ஒதுதலாலும் நான் காண்பரியவன். அத₄ய யனத்தைத தனியாகச் சொல்லியிருக்கையால் இங்கு வேத₃ஸப₃த₃ம் கேட்கப்பட்ட வேத₃த்தைக குறிப்பதாய், “ஸ்ரோதவய” [ப₃ருஹ 4-4 5] என்று உபநிஷத்தில் சொல்லப்பட்ட ஸரவணததாலும் இவனைக காணமுடியாது என்று பொருளபடுகிறது (த₃ாநேந த₃ரஷ்டும ந ஸகய) ப₄கதியில்லாத த₃ானங்களாலும் நான் காண்பரியவன் (கரியாபி₄ ந த₃ரஷ்டும ஸகய) ப₄கதியில்லாத ஹோமம் முதலான கிரியைகளாலும் நான் காண அரியவன். வேத₃த்தைக்கேட்டல், ஒதுதல், வேள்விபுரிதல், த₃ானம் செய்தல் முதலான கிரியைகளை முன்னமே எடுத்துவிட்டபடியால், இங்கு அவைகளைக காட்டிலும் வேறுபட்ட ஹோமம் முதலான கிரியை களைச் சொல்வதாகக் கொள்ளவேண்டும் (உக₃ரை தபோபி₄ ச ந

मा ते व्यथा मा च विमूढभावो
 दृष्ट्वा रूपं घोरमीदृजमेदम् ।
 व्यपेतभीः प्रीतमनाः पुनस्त्वं
 तदेव मे रूपमिदं प्रपश्य ॥ ४९ ॥

49. மா தே வ்யத₂ மா ச விமூட₄ப₄ாவோ
 த₃ருஷ்டவா ரூபம் கே₄ாரமீத₃ருங்மமேத₃ம்
 வ்யபேதபீ₄. ப்ரீதமநா புநஸ்தவம்
 ததே₃வ மே ரூபமித₃ம பரபஸ்ய॥

மம — என்னுடைய, ஈத்₃ருக் — இத்தகைய, இத₃ம்
 கே₄ாரம ரூபம்—இந்த ப₄யங்கரமான உருவத்தை,
 த₃ருஷ்டவா — கண்டதினால், தே — உனக்கு (உண்டா
 யிருக்கும்), வயத₂—துனடம், மா(பூ₄த)—போகட்டும்,
 விமூட₄ப₄ாவ: ச—நினைவின் அழிவும், மா(பூ₄த)—போகட்டும்,
 வ்யபேதபீ₄:—ப₄யம் நீங்கப்பெற்றவனாய், ப்ரீதமநா.—உகந்த
 நெஞ்சினனாய், த்வம்—நீ, தத் ஏவ மே இத₃ம ரூபம்—
 உனக்குப் பழகியதான எனது இந்த அழகிய ரூபத்தை,
 புந: பரபஸ்ய—மறுபடியும் காண்பாயாக.

50. என்கொடிய ரூப மிதுகண டுளங்கலங்கா
 துனகொடிய துன்ப மொழிநதிடுநீ— நனகுடைய
 நெஞ்சாற பயந்தூரநது நீயநத வெனவடிவை
 யெஞ்சாது காணா யினி.

என் கொடிய ரூபம் இது கண்டு—என்னுடைய ப₄யங்கர
 மான இந்த விஸுவரூபத்தைக் கண்டு, உளம் கலங்காது—

த₃ரஷ்டம ஸக்ய) “ஊனவாட உண்ணாது உயிரகாவலிடடு உடலில
 பிரியாப புலனைநதும் தொநது தாம் வாடவாட காயோடு நீடு
 கனியுண்டு வீசுகடுங்கால நுகர்நது நெடுங்காலம் ஐநது தீயோடு
 நின்றுதவம்” [பெரியதிரு 3-2-1,2] என்று சொல்லப்படும் கடுமையான
 தவங்களாலும். (ப₄கதியிலலாவிடில்) எனனைக் காணமுடியாது.
 (குருப்ரவீர) நீ ப₄கதிமிகவாகளான குருக்கள வம்சத்தில் உதித்த
 பெருவீரனாகையாலே எனனை இவ்வண்ணம் கண்டது வியப்பல்ல
 என்று கருதது.

॥ பா ॥ ईदृशघोररूपदर्शनेन ते या व्यथा, यश्च विमूढभावो
वर्तते, तदुभय माभूत्; त्वयाऽभ्यस्तपूर्वमेव सौम्यं रूपं दर्शयामि;
तदेवेदं मम रूप प्रपश्य ॥ ४९ ॥

நெஞ்சம் கலககம் அடையாமல், நீ—நீ, உன் கொடிய
துன்பம் ஒழிந்திடு — உனது மிகுதியான துக்கம் நீங்கப்
பெறுவாய், நனகு உடைய நெஞ்சால் — உகபபையுடைய
நெஞ்சாலே, பயம் தூரநது—பயத்தைவிட்டு, நீ அநத
என் வடிவை — ஏற்கனவே நீ கண்ட எனது அழகிய
திருமேனியை, இனி எஞ்சாது காணாய்—இனி முழுவதும்
காணாய்

49. 45, 46-வது ஸ்லோகங்களில் அர்ஜுனன் விருமபியபடி
“எனது பழையதான நானகு திருக்கைகளோடுகூடிய திருமேனியைக்
காட்டுகிறேன். நீ துன்புறவேண்டா” எனகிருன கண்ணன்.
(மம ஈத₃ருக இத₃ம கே₄ாரம ரூபம் த₃ருஷ்டவா தே வயத₂ா மா)
எனது இததகைய ப₄யங்கரமான விஸ்வரூபத்தைக் கண்டதனால்
உனக்கு ஏற்பட்டிருக்கும் துன்பம் நீங்கடும் (தே விமூட₄ப₄ாவ ச மா)
உனக்கு ஏற்பட்டிருக்கும் மனக்கலகமும் நீங்கடும். இங்கு ஸ்லோகத்
தின அமைப்பு “ஏற்கனவே ஏற்பட்டிருக்கும் துன்பமும் மனக்கலகமும்
இந்த ப₄யங்கரமான ரூபத்தைக் காண்பதினால் நீங்கடும்” என்று
பொருள்கொள்ள இடம் அளிக்கிறதாயினும், பரகரணத்திற்குப்
பொருந்தாததாயால் “கே₄ாரரூபத்தைக் கண்டதனால் உனக்கு
உண்டான துன்பமும், மனக்கலகமும் நீங்கடும்” எனறே
பொருள்கொள்ளவேண்டும். ஸ்லோகத்தின் முற்பாதி யில்
துன்பத்திற்கும் மனக்கலகத்துக்கும் காரணம் எனனுடைய
கே₄ாரரூபத்தைக் கண்டதே என்று கூறிவிட்டு, பிறபாதி யால்
அவையிரண்டும் நீங்குவதற்கு உறுப்பாகத் தனது இனிய ரூபத்தைக்
காண்பாயாக எனகிருன—(தத ஏவ இத₄ம மே ரூபம்) ஏற்கனவே
நீ பழகியதான எனனுடைய இந்த அழகிய திருமேனியை நான
உடனடியாகக் காட்ட இருக்கிற திருமேனியை என்றபடி ‘இத₃ம்
ரூபம்’ என்று அப்போதிருக்கும் கே₄ாரரூபத்தைக் குறித்தால் அதனால்
துன்பமும் மனக்கலகமும் நீங்காததாயாலே “வர்ததமாந ஸாமீபயே
வாததமாநவத ரீததே₃ஸ” [நிகழ்காலத்துக்கு அருகிலிருக்கும்
பொருளையும் நிகழ்காலத்திலிருப்பதுபோல வழங்குவதுண்டு] எனனும்

सञ्जय उवाच—

इत्यर्जुनं वासुदेवस्तथोक्त्वा

स्वक रूप दर्शयामास भूयः।

आश्वासयामास च भीतमेनं

भूत्वा पुनस्सौम्यवपुर्महात्मा ॥ ५० ॥

ஸஞ்ஜய உவாச—

50. இதயர்ஜு^௩நம வாஸு^௩தே^௩வஸததே^௩ரக்த்வா

ஸ்வகம ரூபம த^௩ர்ஸயாமாஸ பூ^௩ய:।

ஆஸவாஸயாமாஸ ச பீ^௩தமேநம்

பூ^௩த்வா புநஸஸௌம்யவபுர்மஹாத்மா ॥

ஸஞ்ஜய உவாச—ஸஞ்ஜயன கூறினான். இதி—இவ் வண்ணமாக, அர்ஜு^௩நம்—அர்ஜு^௩னனைக் குறித்து, வாஸு^௩ தே^௩வ:—கண்ணன், தத^௩ர உகதவா—முற்கூறிய முறையினை சொல்லி, ஸ்வகம ரூபம்—நாலதோளமுதான தனது திருமேனியை, பூ^௩ய: த^௩ர்ஸயாமாஸ—மறுபடியும் காட்டினான். பீ^௩தம ஏநம்—(விஸ்வரூபத்தைக்கண்டு) பயந்த இவனை, மஹாத்மா—ஸத்யஸங்கலபனான கண்ணன், புந:ஸௌமயவபு பூ^௩த்வா—மறுபடியும் அழகிய திருமேனியை உடையவனாக ஆகி, ஆஸவாஸயாமாஸ ச—ஆறுதலும் சொன்னான்.

51. இன்னே யிறைவ னியமபி விசயனுக்குத
தன்னே ருருமீண்டு தான்காட்டி—முன்னேநின்
ருற்றியவ னச்சங் கெடுததா னழகிஞற
றேறறியெழின மேனியுடன சோநது.

வழகையொட்டி இத^௩மஸப^௩த^௩ம காட்ட இருக்கும் சதுரபு^௩ஜ ரூபத்தைக் குறிப்பதாகக் கொள்ளவேண்டும். (தவம் வ்யபேதபீ^௩ பரீதமநா புந: பரபஸய) நீ ப^௩யம நீங்கப்பெற்றவனாய் உகந்த நெஞ்சினனாய் மீண்டும் காண்பாயாக பூவாராதத^௩ததில் சொன்ன வயதை^௩ (துன்பம்) நீங்குவதை வ்யபேதபீ^௩:” என்னும் பத^௩ததாலும், விமூட^௩ப^௩ாவம் (மனக்கலக்கம்) நீங்குவதை “பரீதமநா” எனனும் பத^௩ததாலும் உணர்த்துகிறான்

॥ भा ॥ एवं पाण्डुतनयं भगवान् वसुदेवसुनुरुक्त्वा भूयः स्वकीय-
मेव चतुर्भुजं रूपं दर्शयामास; अपरिचितस्वरूपदर्शनेन भीतमेनं
पुनरपि परिचितसौम्यवपुर्भूत्वा आश्वासयामास च, महात्मा—सत्य-

இன்னே—இவ்வண்ணமாக, இறைவன்—கண்ணன,
விசயனுக்கு இயம்பி—அர்ஜுனனுக்குக் கூறி, தன் ஏர் உரு—
தனது அழகிய உருவத்தை, தான் மீண்டு காட்டி—
தானே மறுபடியும் காட்டி, எழில் மேனியுடன் சேர்ந்து
முன்னே நின்று—அழகிய திருமேனியோடு கூடி அவனுக்கு
முன்னே நின்று, அழகினால் தேற்றி—தன் அழகைக் காட்டி
ஆறுதல அளித்து, அவன் அச்சம் ஆற்றிக் கெடுத்தான்—அவ
னது புயத்தைப் (படிப்படியாகத்) தணித்துப் போககினை.

50 தான் சொன்னபடியே அழகிய சதூப₄ரூபத்தை எடுத்துக்
கொண்டு கண்ணன் அர்ஜுனனைத் தேற்றியதைக் கூறுகிறது
இந்த ஸ்லோகம். (இதி அர்ஜுநம் வாஸுதே₃வ. தத₂ா உகதவா)
இவ்வண்ணமாகப் பாண்டுவின பிள்ளையான அர்ஜுனனைக் குறித்து
அவனது மாமனான வஸுதே₃வனின் பிள்ளையான கண்ணன்
கூறி இப்படி நெருங்கின உறவுமுறையாயிருக்கையாலே இருவ
ருக்கும் இயலவான பிரீதி உள்ளதென்று உணர்த்தப்படுகிறது.
இந்தப் பிரீதியினாலே கண்ணன் செய்த செயலைக் கூறுகிறது
ஸ்லோகத்தின் எஞ்சியபகுதி—(ஸவகம் ரூபம் த₃ாஸ்யாமாஸ பூ₄ய)
அர்ஜுனன் வேண்டினபடியும், தான் வாக்களித்தபடியும் தன்னுடைய
தான் சதூப₄ரூபத்தையே மறுபடியும் அர்ஜுனனுக்குக் காட்டினான்
(பீ₄தம் ஏநம்) முன் ஸ்லோகங்களில் சொன்னபடி விஸ்வரூபத்தைக்
கண்டு பயந்த அர்ஜுனனை (புந ஸௌமயவபு பூ₄தவா ஆஸ்வா
ஸ்யாமாஸ ச) மறுபடியும் தனது அந்த அழகிய திருமேனியை
உடையவனாகி ஆஸ்வாஸப்படுத்தவும் செய்தான். அர்ஜுனனுக்கு
ஆறுதல சொன்னான் என்றபடி தினைத்தவுடன் பலவிதமான
திருமேனிகளை இவன் எடுத்துக்கொள்வது எப்படிக்கூடும்? எனனும்
கேள்விக் கு பதில் உரைக்கிறது—(மஹாதமா) இவன் ஸதயஸங்கல்ப
னாகையாலே கூடும் என்று கருத்து ஆதமஸப்₃த₃ம் ஸங்கல்ப
ரூபமான ஸவப₄ாவத்தைக் குறிக்கிறது 'மஹத்' எனனும் ஸப்₃த₃ம்
அந்த ஸங்கல்பம் தடையற்றது என்று காட்டுகிறது. இங்கு ஓர்
ஐயம் எழுகிறது கண்ணனுடைய சதூப₄ரூபம் அவனுகே உரியது

संकल्पः । अस्य सर्वेश्वरस्य परमपुरुषस्य परस्य ब्रह्मणो जगदुपकृति-
मर्त्यस्य वसुदेवसूनोश्चतुर्भुजमेव स्वकीय रूपम् ; कंसाद्धीतवसुदेवप्रार्थनेन
आकंसवधाद्भुजद्वयमुपसंहृतं, पश्चादाविष्कृतं च । * जातोऽसि देव
देवेश शङ्खचक्रगदाधर । दिव्यं रूपमिदं देव प्रसादेनोपसंहर ॥...
उपसंहर विश्वात्मन् रूपमेतच्चतुर्भुजम् (वि. ५. ३. ११, ३) इति हि प्रार्थितम् ।

என்று இங்கு சொல்லப்படுகிறது ஆனால் அவன் திருவாய்ப்பாடியிலே இரண்டு கைகளுடனேயே வாழ்ந்ததுவந்தான் என்று இதிஹாஸபுராணங்கள் கூறுகின்றன. அப்படியிருக்கும்போது நாலு கைகளோடு கூடியதே அவனுடைய இயல்வான திருமேனி என்று எப்படிக்கூறமுடியும்? எனபது அவ்வையம். இதற்கு ஸமாதானம் பின்வருமாறு:- இக்கண்ணன் உலகனைத்துக்கும் ஈஸ்வரனாயிருப்பவன்; பரமபுருஷன் என்றும், பரப், ரஹ்மம் என்றும் புகழ்பெற்றவன், இப்படிப் பரதவ (மேனமைக)குணம் நிறைந்தவனாயிருந்தபோதிலும், உலகினரை உய்விப்பதற்காக மனித உருவில் வஸுதேவனின் பிள்ளையாக அவதரித்தானாகையாலே ஸௌலப்யம் முதலான நீரமைக குணங்களும் நிறைந்தவன் அவதரிக்கும்போது நான்கு திருக்கைகளுடன் கூடியவனாய் அவதரித்தான் என்றே புராணங்கள் கூறுகின்றன. கமஸனிடமிருந்து பயந்தது வஸுதேவரும் தேவகியும் பிரார்த்தித்தபடியால் அவற்றில் இரண்டு கைகளை மறைத்துக்கொண்டு இரண்டு கைகளோடேயே திருவாய்ப்பாடியில் வாழ்ந்ததுவந்தான் கமஸனைக்கொல்லும் வரையில் இப்படி இரண்டு கைகளுடனேயே இருந்த அவன் அதற்குப்பின் தனக்கு இயல்வான நான்கு கைகளையும் கொண்டே வாழ்ந்தான் என்றும் இதிஹாஸபுராணங்களிலிருந்து விளங்குகிறது. “ஜாதோஸி தேவதேவேஸ்! ஸங்கச்சக்ர கதாரதா” திவ்யம் ரூபம் இதம் தேவ பரஸாதேந உபஸமஹர ||” [விஷ்ணுபுராணம் 5-3-11] [தேவதேவர்களுக்கும் ஈஸ்வனே! ஸங்கச்சக்ரகதார்களை தரிப்பவனே! தேவனே! இந்த உனது திவ்யரூபத்தை அருள்கூர்ந்து மறைத்துக்கொள்வாயாக] என்று வஸுதேவரும் “உபஸமஹர விஸ்வாதமந்! ரூபமேதத சதூபஜம் ||” [ஷு 5-3-13] [ஸ்ராவவயாபியே! இந்த உன்னுடைய நாலு திருக்கைகளையுடைய உருவத்தை மறைத்துக்கொள்] என்று தேவகியும் பிரார்த்தித்ததிலிருந்து கண்ணனது இயல்வான ரூபம் நாலு கைகளுடன் கூடினதே என்று விளங்குகிறது.

शिशुपालस्यापि द्विषतोऽनवरतभाविमविष्यश्चतुर्भुजैर्मेव वसुदेवसूनोः
रूपम् * उदारपीवरचतुर्बाहुं शङ्खचक्रगदाधरम् (वि. ४. १५. १३)
इति। अतः पार्थेनात्र * तेनैव रूपेण चतुर्भुजेनेत्युच्यते ॥ ५० ॥

अर्जुन उवाच—

दृष्ट्वेदं मानुष रूपं तव सौम्यं जनार्दन।

इदानीमस्मि संवृत्तस्सचेताः प्रकृति गतः ॥ ५१ ॥

அர்ஜுந உவாச—

51. த₃ருஷ்ட்வேத₃ம் மாநுஷம் ரூபம்

தவ ஸௌமயம் ஜநார்தத₃ந!।

இத₃நீமஸ்மி ஸம்வருதத:

ஸசேதா: ப்ரக்ருதிம் க₃த:॥

அர்ஜுந உவாச—அர்ஜுனன் கூறினான்— “ஜநார்த் த₃ந—ஜநார்தத₃னனே!, இத₃ம தவ ஸௌமயம் மாநுஷம் ரூபம்—உன்னுடைய இந்த அழகிய மனித உருவை, த₃ருஷ்டவா—பார்த்து, இத₃நீம்—இப்போது, ஸசேதா:—நெஞ்சம் நிலைபெற்றவனாய், ஸமவ்ருதத: அஸ்மி—இனபுற் றிருக்கிறேன். ப்ரக்ருதிம் க₃த: அஸ்மி—தன நிலைபெற்ற வனாகவும் இருக்கிறேன்.”

எப்போதும் கண்ணனை த₃வேஷிதது, கேட்பார் செவிசுடும் கீழமை வசவுகளை வைபவனாய், அவனையே இடைவிடாது சிந்தித்ததுக் கொண்டிருந்த சிசுபாலனும் அவனை நாலு கைகளை உடையவனாகவே நினைத்தது வந்தான எனபது “உதாரபீவர் சதூப₃ஹும் ஸங்க₂ சகரக₃த₃ாத₃ரம்” [வி-பு 4-15-13] [நீண்டு பருத்த நான்கு திருக்கைகளை யுடையவனாய், ஸங்க₂சகரக₃தை₃களை த₄ரித்தவனான கண்ணனை] என்று விஷ்ணுபுராண வாகயத்திலிருந்து விளங்குகிறது. அதனாலேயே இங்கு அர்ஜுனன் “தேவை ரூபேண சதூப₄ஜேந” [46] என்று சதூப₄ஜ ரூபத்தையே காட்டவேண்டுமென்று பிராரத்தி₂கக, கண்ணனும் தனது இயலவான அந்த உருவத்தையே காட்டினான் என்று சொல்லப்படுகிறது. 50.

॥ भा ॥ अनवधिकातशयसान्दयसाकुमार्यलावण्यादियुक्तं तवैवा-
साधारणं मनुष्यत्वसंस्थानसंस्थितमतिसौम्यमिदं तव रूप दृष्ट्वा इदानीं
सचेतास्संवृत्तोऽसि, प्रकृति गतश्च ॥ ५१ ॥

52. தானிறையைப் பார்த்ததன் தகவுரைத்தான மாயனே!
மானிடமா நின்னழகார மாமேனி — யானெனது
கண்ணூரக கண்டு கருத்தமாநதேன் தன்மையினிற
நிண்ணூரச் சோநதேன் சிறந்தது.

பார்த்ததன் தான — அர்ஜுனனானை, இறையை—
கண்ணைப் பார்த்து, தகவு உரைத்தான—தகவு வார்த
தையைச் சொன்னான்— “மாயனே — மாயப்பிரானே!
மானிடமாம் நின் அழகார் மாமேனி — மனித உருவை
யுடைய உன்னுடைய அழகு பொருந்திய திருமேனியை,
யான—நான், எனது கண்ணூரக கண்டு—எனது கண்கள்
நிறையக் கண்டு, கருத்து அமாநதேன் — நினைவில அமைதி
பெற்றேன். சிறந்தது — இன்புற்று, தன்மையினில் திண்
ஆரச்சேர்ந்தேன்—தன் நிலையை உறுதியாக அடைந்தேன்.”

51. சதுரபு₄ஜ ரூபத்தைக் கண்ட அர்ஜுனன் தான நெருசம
நிலைபெற்று இன்புற்றுத் தன்னிலைபெற்றதைக் கூறுகிறான் (இத₃ம
தவ ஸௌம்யம் மாநுஷம் ரூபம்) உன்னுடைய இந்த அழகிய மனித
உருவை. ‘மானுஷம்’ என்று மனித உருவாயிருந்தபோதிலும், மற்ற
மனிதர்களுடைய உருவைப்போல கர்மத்தினால் ஏற்பட்டதாய், பிரா
கிருதமாயிராமல், எல்லையற்ற பெருமையையுடைய ஸௌந்த₃ராயம்
என்னும் அவயவசோபை₄, ஸௌகுமாராயம் என்னும் மென்மை,
லாவணயமென்பபப₆ம் ஸமுத₃ராயசோபை₄ ஆகிய தி₃வய
மங்க₃ள விக₃ரஹகு₃ணங்களோடு கூடியதாய், காமம் காரணமாக
வல்லாமல் தன் விருப்பத்தாலேயே எடுத்துக்கொள்ளப்படுவதாய்,
உனக்கேயுரிய அபராகருத்த திருமேனியாய், மிக அழகாயிருப்பதாய்,
மனித உருவில அமைந்திருப்பதாயுள்ளது எம்பெருமானின் திருமேனி
என்பதை “தவ இத₃ம ஸௌம்யம் ரூபம்” என்னும் பத₃ங்களாலே
உணர்த்துகிறான். (இத₃ாநீம் ஸசேதா அஸமி) விஸ்வரூபத்தைக்
கண்டு நெருசுழிந்திருந்த நிலைபோய் இப்போது நெருசு நிலை
பெற்றவனானே. (ஸமவ்ருத்த அஸமி) விஸ்வரூபத்தைக்கண்டு

श्रीभगवानुवाच —

सुदुर्दर्शमिदं रूपं दृष्ट्वानसि यन्मम ।

देवा अप्यस्य रूपस्य नित्यं दर्शनकाङ्क्षिणः ॥ ५२ ॥

ஸ்ரீப₄க₃வாந உவாச—

52. ஸுது₃ராதத₃ாஸமித₃ம ரூபம் த₃ருஷ்டவாநஸி யந்மம ।

தே₃வா அபயஸய ரூபஸய நித்யம த₃ர்ஸநகாங்க்ஷிண: ॥

ஸ்ரீப₄க₃வாந உவாச—கண்ணன் உரைத்தான— மம இத₃ம் யத ரூபம்—என்னுடைய இந்த யாதொரு ரூபத்தை, த₃ருஷ்டவாந அஸி—நீ கண்டிருக்கிறாயோ, (தத்) ஸுது₃ர்த் த₃ர்ஸம—அது எவராலும் காண்பரிது அஸ்ய ரூபஸ்ய—இந்த உருவத்தை, தே₃வா. அபி—தே₃வர்களும், நித்யம்—எப்போதும், த₃ர்ஸநகாங்க்ஷிண: — காணவிருப்பத்தை யுடையவர்களாகவே இருக்கின்றார்கள்.

53. முன்னியம்பும் பார்த்ததனுக்கு முதிறைவன் செப்பினு
னென்னியலு மேனி யிதுகண்டா—யநநிலைதான்
காண்பரிதிம மேனிதனைக் காண்பான் கணிசிப்பார்
சேண்பயிலும் வானவர்கள் சேர்ந்து.

முன் இயம்பும்—முற்கூறியபடி சொன்ன, பார்த்த
னுக்கு—அர்ஜுனைக் குறித்து, முது இறைவன்—அனாதி:
புருஷனான கண்ணன், செப்பினுன்—கூறினான்:— என் இய
லும் மேனி இது கண்டாய்—என்னுடைய இயல்பான இந்த
யாதொரு திருமேனியைக் கண்டாயோ, அந்நிலைதான்—

பயநது துனபுறறிருநத நிலைபோய் இனபுற்றவனானேன். (ப்ரகருதம்
க₃த அஸமி) விஸ்வரூபத்தைக் கண்டு தன்னிலை அழிந்துகிடந்த
நிலை நீங்கப்பெற்று, தன்னிலைபெற்றவனுமானேன். (ஜநாத்த₃ந)
'ஜநி' எனப்படும் பிறவித்துனபத்தை அழிப்பவனே! பிறவித்
துனபத்தால நெஞ்சம் நிலைகெட்டுத் துனபுற்றுத் தன்னிலையழிநது
கிடக்கும் ஜீவாகளை அததுனபத்தையழித்து நெஞ்சம் நிலைபெற்று
இனபுற்றுத் தன்னிலையடையச்செய்யும் நீ எனக்கு இவற்றை விளைத்
தது வியப்பல்ல என்று கருத்து.

॥ भा ॥ ममेदं सर्वस्य प्रशासनेऽवस्थितं सर्वाश्रयं सर्वकारणभूतं
रूपं यद्दृष्टवानसि ; तत्सुदुर्दर्शं—न केनापि द्रष्टुं शक्यम् । अस्य
रूपस्य देवा अपि नित्यं दर्शनकाङ्क्षिणः, नतु दृष्टवन्तः ॥ ५२ ॥

அத்திருமேனி, காண்பரிது—காண்பதற்கு அரியதாகும்
சேண் பயிலும் வானவர்கள்—உயரேயுள்ள உலகங்களில்
வாழும் தேவர்கள், இம்மேனிதனை காண்பான—இந்தத்
திருமேனியைக் காண்பதற்காக, சோநது கணிசிப்பா—
வாசியிலலாமல விரும்பியிருப்பார்கள்

52. இனி நான்கு ஸ்லோகங்களாலே கண்ணன் அர்ஜுன
னுக்கு ப₄கதியோக₃த்தின் பெருமையைப் பேசுகிறான் அதில் இந்த
முதல் ஸ்லோகத்தாலே ப₄கதிநிஷ்ட₄ர்களுக்கு ஸுப₄ாஸரயமாயிருக்கும்
தன் திருமேனியின் பெருமையைக் கூறுகிறான் (மம இத₃ம யத ரூபம்
த₃ருஷ்டவாநஸி) எனனுடைய யாதொரு இந்த ரூபத்தை (நீ)
கண்டிருக்கிறாயோ (இத₃ம ரூபம்) ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணத்தில் அஸ்தர
பூ₄ஷ்ணுத₄யாயத்தில் சொன்னபடி உலகனைதையும் நியமிப்பதாய்,
அனைத்துக்கும் இருப்பிடமாயிருப்பதாய், அனைத்துக்கும் காரணமா
யிருப்பதான திருமேனி என்று கருதது (தத ஸுது₃ாதத₃ாஸம்)
அத்திருமேனி மிகவும் காண்பரிது யச₃ப₃த₃ததோடு சோநதே
வருமாகையால் தச₃ப₃த₃ம வருவித்துக்கொள்ளப்பட்டது (அஸ்ய
ரூபஸ்ய தே₃வா அபி நிதயம் த₃ாஸந காங்க்ஷிண) இந்தத்
திருமேனியை தே₃வர்களும் காண்பதில் எப்போதும் விருப்பத்தை
உடையவர்களாயிருக்கிறார்கள், ஆனால் கண்டதில்லை என்று கருதது.
நிதயஸ₃த₃ததை த₃ர்ஸநஸ₃த₃ததோடு கூட்டினால் ஏகதே₃ஸாநவயம்
என்னும் தே₃ாஷம் வரும் வேறுவழியிலலாமல போனால்தான் ஏக
தே₃ஸாநவயத்தைக் கொள்வது வழக்கம். பறபல காரியங்களிலும்
ஈடுபட்டிருக்கும் அதி₄காரி புருஷர்களான தே₃வர்கள் எம்பெருமான
திருமேனியை நிதயத₃ாஸனம் செய்யவிரும்புகிறார்கள் என்று கூறு
வதும் பொருந்தாது. ஆகையால் நிதய ஸப₃த₃ததைக் காங்க்ஷா
ஸ₃த₃ததோடு கூட்டி, எம்பெருமானுடைய திருமேனியைக் காண
பதில் தே₃வர்கள் எப்போதும் விருப்பமுள்ளவர்களாயிருக்கிறார்கள்
என்று பொருள்கொள்வதே பொருத்தமாகும். ஆனால் இவர்கள்
கண்டதில்லை என்பது இதிலிருந்து தேறுகிறது, 'பெண்ணுலாம்
சடையினும் பிரமனும் உனைக்காண்பான, எண்ணிலா ஊழி

॥ भा ॥ कुत इत्यत्राह—

नाहं वेदेन तपसा न दानेन न चेज्यया ।

शक्य एवंविधो द्रष्टुं दृष्टवानसि मां यथा ॥ ५३ ॥

भक्त्या त्वनन्यया शक्य अहमेवविधोऽर्जुन ।

ज्ञातुं द्रष्टुं च तत्त्वेन प्रवेष्टुं च परन्तप ॥ ५४ ॥

53. நாஹம் வேதை, ந தபஸா ந த, நேந ந சேஜயயா ।
 ஸகய ஏவம்விதே, த, ரஷ்டும த, ருஷ்டவாநஸி மாம யத, ॥
54. ப, க்தயா தவநநயயா ஸகய அஹமேவமவிதே, ॥ ஸாஜுந ।
 ஜஞாதும த, ரஷ்டும ச தததவேந ப்ரவேஷ்டும ச பரநதப ॥
 பரநதப! அர்ஜுந! — எதிரிகளைத் தவிகக்ஞ்செய்யும்
 அர்ஜுனனே! மாம யத, த, ருஷ்டவாந அஸி—(நீ) என்னை
 எப்படி கண்டிருக்கிறாயோ, ஏவம்வித, — அவவண்ணம
 உள்ளபடி, அஹம்—நான், வேதை, த, ரஷ்டும ந ஸக்ய:—
 வேத, ங்களைக் கொண்டும காணமுடியாதவன், தபஸா
 த, ரஷ்டும் ந ஸகய.—தவத்தைக் கொண்டும காணமுடி
 யாதவன், த, நேந த, ரஷ்டும் ந ஸகய — த, னத்தைக்
 கொண்டும் காணமுடியாதவன், இஜயயா ச த, ரஷ்டும
 ந ஸகய. — யாக், ததைக் கொண்டும காணமுடியாதவன்,
 அஹம்—நான், அநநயயா ப, க்தயா து—ஸவயமபரயோஜன
 ப, க்தியாலேயே, ஏவம்வித, — இவவண்ணமாக, தத
 தவேந—உள்ளபடி, ஜஞாதும—(ஸாஸ்தரங்ஙளால்) அறிவ
 தற்கும், த, ரஷ்டும ச—காணபதற்கும், பரவேஷ்டும ச—
 அடைவதற்கும் ஸகய:—கூடியவன்.

ஊழி தவமசெய்தார வெளகிநிற்ப” [திருமாலை 44] என்று தொண்ட
 டரடிப்பொடியாமுவார அருளிச்செய்தார மஹாப, ரதத்திலும்,
 ‘ந ஸ ஸகய தவயா த, ரஷ்டும மயாநயை” வாபி ஸததம ।
 ஸாவேஷாம ஸாக்ஷிபூ, தோநெள ந க, ராஹய ே நசித கவசித ॥”
 [உருத்திரனே! உன்னாலும் (பிரமனான) என்னாலும் மற்றவர்களாலும்
 அநதப பரமபுருஷன் காணமுடியாதவன் அனைவாக்கும் அவன்
 ஸாக்ஷியாய (காணபவனாய) இருப்பவன் எவனாலும் எதனாலும் (அள
 விடடு) அறியமுடியாதவன்] என்று பிரமன் உருத்திரனைப் பார்த்துக்
 கூறினானேரு

54. வேததவந் தானத்தான் மிககசீ யாகத்தால்
மீதிங்கிவ வண்ண மிகமேவிப—போதததுக
காணலுற லாகேனான் கண்டெனனை நீபறற
நீணிலததுக கேறக நிகழநது.

நீணிலததுககு—நீண்ட இவவுலகிற்கு (வந்திருக்கும்),
என்னைப்பறற நிகழ்நது நீ கண்டு ஏறக—என்னைப் பறறுவ
தற்காக இப்போது நீ கண்டதுபோலே, நான்—நான, வேத
தவம் தானத்தால்—வேதத்தைக்கொண்டும், தவத்தைக்
கொண்டும், தானத்தைக்கொண்டும், மிக்க சீ யாகத்
தால்—மிகச் சிறப்புடைய வேள்வியைக்கொண்டும், இங்கு—
இவவுலகில, இவ்வண்ணம்—இவ்வண்ணமாக, மிக மேவி—
மிகப் பொருந்தி, போததது—அறிவினால, மீது காணலுறல்
ஆகேன்—நன்றாகக் காண முடியாதவன

55. அததியா தேது மனன்னியமா யென்னமர்நத
பத்தியா லாவன பரந்தபனே!—யித்திறததா
லாங்குணர்ந்து கண்டே யடைதற கருகனே
பாங்குணாநது மெய்யே பயின்று.

பரந்தபனே!—எதிரிகளைத் தவிக்கச்செய்யும் அர்ஜுன!
ஏதும் அததியாது—வேறு எப்பலனையும் விருமபாமையால்,
அன்னனியமாய்-அன்னயம என்னப்படுவதாய், என அமர்நத-
என விஷயமான, பத்தியால் — புக்தியாலே, இததிறத
தால்—இவ்வண்ணமாக, பாங்கு உணர்நது — உள்ளபடி
உணர்நது, மெய்யே பயின்று — பொய் கலவாமல் பழகி,
ஆங்கு உணர்நது — சாததிரத்தால் அறிநது, கண்டே—
நேரில் கண்டு, அடைதறகு அருகனே ஆவன்—அடைவ
தற்குத் தக்கவனாவேன்

53,54. இவ்விரு ஸ்லோகங்களாலும் தான வேதங்கள், தவம்,
தானம், யாகம் முதலானவற்றால் காணபரியன என்றும், அநநய
புகதியினாலேயே உள்ளபடி அறியவும் காணவும் அடையவும்
தக்கவன என்றும் கூறுகிறான். 48-வது ஸ்லோகத்தில்
கூறியிருப்பதோடு, இங்கு 53-வது ஸ்லோகத்தில் கூறியிருப்பது
புநருகதி (கூறியது கூறல்) எனனும் தேவாஷத்தினபாறபடுகிறதே

॥ भा ॥ वेदैरध्यापनप्रवचनाध्ययनश्रवणजपविषयैर्गदानहोमतपो-
भिश्च, मद्भक्तिविरहितैः केवलैः यथावदवस्थितोऽहं द्रष्टुमशक्यः । अनन्यया

எனில் முந்தியதான 52-வது ஸலோகத்துக்கு இந் 53-வது ஸலோகம் விவரணமாகையாலே புநருகத்தே₃ரஷம் இலலை என்று கண்டு கொள்வது அதாவது—முன் ஸலோகத்தில் தே₃வாகளும் தன் திருமேனியைக் காண முடியாது என்று கூறினான், அதற்குக் காரணம் தான் வேத₃த₃ான தவயாக₃ ஹோமாதிகளால் காண முடியாதவனாயிருக்கையும், அநநய ப₄கதி ஒன்றினாலேயே காணக்கூடியவனாயிருக்கையுமேயாகும் என்று கூறி, இவ்விரு ஸலோகங்களாலும் முன் ஸலோகத்தை விளக்குகையால் 48, 53 ஸலோகங்களிடையே புநருகதியில்லை என்று கருத்து (மாமயத₂ா த₃ருஷ்டவாந அஸி ஏவமவித₄ அஹம்) நீ எனனை எப்படி உள்ளபடி கண்டிருக்கிறாயோ அவ்வண்ணம் உள்ளபடியிருக்கும் நான் (வேதை₃ த₃ரஷ்டும ந ஸகய) வேத₃ங்களைக் கொண்டு காண்பதற்கு இயலாதவன். வேத₃ஸ்வரூபத்தைக்கொண்டு எம்பெருமானைக் காண்பதற்கு இடமே இல்லையாதலால் “வேதை₃” எனப்பதற்கு ஒதுவித்தல், பொருள் விளக்குதல், ஒதுதல், கேட்டல், ஜபித்தல் இவற்றின்மூலம் வேத₃ங்களைக் கொண்டு அறியமுடியாதவன் என்று கருத்துக்கொள்ளவேண்டும் (தபஸா த₃ரஷ்டும ந ஸகய) தவத்தைக் கொண்டும் காண இயலாதவன். (த₃ாநேந த₃ரஷ்டும ந ஸகய) த₃ானத்தைக்கொண்டும் காண இயலாதவன் (இஜயயா ச த₃ரஷ்டும ந ஸகய.) வேளவியைக்கொண்டும் காண இயலாதவன் இங்கு யாக₃த₃ானங்களைச் சொன்னது யாக₃த₃ான ஹோமங்கள் என்று அவற்றோடு சோதனே எடுக்கப்படும் ஹோமத்துக்கு உபலக்ஷணம். “தமேதம் வேத₃ாநுவசநே ப₃ராஹ்மணா விவிதி₃ஷநத் யஜ்ஞேந த₃ாநேந தபஸா₃நாஸகேந” [ப₃ருஹ 6 4-22] [அத்தகைய இந்தப் பரமாதமாவை வேதமோதுதலாலும், யஜ்ஞத்தாலும், த₃ானத்தாலும், உண்ணாவிரதமாகிற தவத்தாலும் அறியவிருமபுகின்றனா] என்னும் வேத₃வாக்யத்தில் வேத₃ாத₄யயன யாக₃த₃ான தபஸஸுககள் ப₄கதியை விளைப்பதன்மூலம் எம்பெருமானை அடைய உதவுகின்றன என்று கூறியிருப்பதோடு பூரணபடாமைக்காக இங்கு ப₄கதியற்ற கேவல வேத₃ாத₄யயன யாக₃த₃ான ஹோம தபஸஸுககளாலே அடையமுடியாதவன் என்று சொல்லுவதாகக் கொள்ளவேண்டும். அடுத்த ஸலோகத்தில் ப₄கதியாலேயே அடையத்தக்கவன் என்று கூறுகையாலும் இங்கு ப₄கதியற்ற யாக₃ாதிகளாலே அடையமுடியாதவன் எனப் பொருள்கொள்வதே பொருந்தும் (ஏவமவித₄ அஹம்) எம்பெருமானை மனிதன் என்று நீனைக்கும் மயக்கத்துக்கு

तु भक्त्या तत्त्वतःशास्त्रैर्ज्ञातुं, तत्त्वतःसाक्षात्कृतुं, तत्त्वतः प्रवेष्टुं च शक्यः॥

இடமில்லாமல் அபராகருதனாக உள்ளபடி உணர்ச்சிகையைச் சொல்லுகிறது இனி இரண்டாவது ஸ்லோகத்தாலே தனனைக்காண்பது மாதிரி ரமல்லாமல் அதற்குமுன் ஏற்படும் ஜஞாநமும், அதற்குப்பின் ஏற்படும் பராபதியும் அநநயப₄கதியினாலேயே உண்டாகும் என்று காட்டுகிறான் (ஏவமனித₄ அஹம்) இதற்கைய நான் (அநநயயா ப₄கதயா து தததவேந ஜஞாது₄ ஸகய:) ஸவயம்ப்ரயோஜன ப₄கதியாலேயே சாஸ்திரங்கொண்டு உள்ளபடி அறியக்கூடியவன் “மாயாம ந ஸேவே ப₄த₃ரம தே ந வருத₄ த₄ாமமாசரே | ஸுத₃த₄ப₄ாவம க₃தோ ப₄கதயா ஸாஸதராத₃வேத₃மி ஜநாதத₃நம ||” [ப₄ாரத உத₃யோக₃ 68-5] [நான் வஞ்சனையைக் கடைப்பிடிப்பவன் அல்லேன். உனக்கு மங்க₃ளமுண்டாகட்டும், ஆட₃ம்ப₃ரமான த₄ாமங்களையும் நான் பின் பற்றுவதில்லை. பரிஸுத₃த₄மான மனோப₄ாவதையுடையவனான நான் ப₄கதியினாலே ஸாஸ்திரங்கொண்டு ஜநாதத₃னனை அறிகிறேன்] என்று த₄ருதராஷ்டிரனைக் குறித்து ஸஞ்ஜயன் சொன்னானே. (அநநயயா ப₄கதயா து தததவேந த₃ரஷ்டும ஸகய) ஸவயம் பரயோஜனப₄கதியினாலேயே உள்ளபடி காணக்கூடியவன். (அநநயயா ப₄கதயா து தததவேந பரவேஷ்டும ச ஸகய) ஸவயம் பரயோஜன ப₄கதியினாலேயே உள்ளபடி அடையவும் கூடியவன் முதல ஸ்லோகத்தில் சொன்ன த₃ாஸனமாகிற ஸாக்ஷாதகாரத்துக்கு மாதிரி ரமல்லாமல் அதற்குமுன் ஏற்படும் ஸாஸத்ரஜ்ஞானத்துக்கும், அதற்குப்பின் ஏற்படும் ப்ராபதிக்குங்கூட ப₄கதி அவஸயம் வேண்டும் என்று காட்டுகிறான். மேலே மேலே விளையும் இந்த ஜ்ஞான த₃ாஸன பராபதிகளுக்கு ப₄கதியொன்றே எப்படிக்காரணமாகமுடியும்? எனில் மேலே மேலே முதிர்ந்த ப₄கதியின் நிலைகள் இவற்றுக்கு முறையே காரணமாகக் கூடுமாகையாலே குறையிலலை. “முற்பிறப்பிற செயத புணயத்தால் ஏற்படும் ஸாதவிகஜன் ஸஹவாஸத்தாலுண்டாவதாய், ப₄க₃வத₃விஷயத்தை உள்ளபடி கேட்பதற்குறுப்பான சிறிது ஆநுகூலயமாயிருக்கும் ப₄கதியின் தொடக்கநிலையே ஸாஸதர ஜ்ஞானத்துக்குத் துணையாகிறது. எம்பெருமானைக் காணவேண்டும் எனனும் உத்கடமான விருப்பத்தையுடைய பரப₄கதி ஸாக்ஷாதகாரத்துக்குக் காரணமாகிறது. ஸாக்ஷாதகரித்த பின் பரிபூரண ப₄வத்தில் அபி₄நிவேஸமாய (பேராவலாய) இருக்கும் பரமப₄கதி பராபதிகளுக்காரணமாகிறது” என்று தாதபாய சநத₃ரிகை, இங்கு அநநயப₄கதி என்றது—வேறு பயன் ஏதும் கருதாத ஸவயம்ப்ரயோஜன ப₄கதி என்றே பொருள்படும்.

ஜீவப்₃ரஹமைகயா நுஸநத₄ானதைச சிலா அநந்யஸப்₃த₃த்துக்குப்
பொருளாகக் கூறியது கீ₃தாஸலோகங்கள முழுவதற்கும் பொருநதாது.
பரதயக்ஷம முதலான பிரமாணங்களோடும் முரண்படும். “தததவேந”
என்று ஜஞான த₃ாஸந ப்ராபதிகளுக்கு இடையேயிடடது மத₄யமணி
நயாயததாலே மூன்றிலும் அநவயிகமும். மூன்றாகும் அவஸயமானது
மாகும். “தததவேந ப்ரவேஷ்டும்” என்று பரிபூரணப்ராபதியாகிற
ஸாயுஜயதைச சொல்லுகிறது. மோக்ஷத்திலும் கைவலயநிஷ்ட₂னுக்கு
ஸாலோகயமும் ஸவாதமாநுப₄வமும், ஸாத₄நப₄க்திநிஷ்ட₂னுக்கு
ஸாமீபயமும் ஸவாதத₂ப₄க₃வத₃நுப₄வமும், ஸவக₃தஸ்வீகார
நிஷ்ட₂னுக்கு ஸாருப்யமும் ஸவாதத₂ப₄க₃வத₃நுப₄வகைங்காயங்
களும், பரக₃தஸ்வீகாரநிஷ்ட₂னான ஸவயம்பரயோஜன ப₄கதிநிஷ்ட₂
னுக்கு ஸாயுஜயமும் பராதத₂ப₄க₃வத₃நுப₄வகைங்காயங்களும்
பூர்வசனபூ₄ஷ்ணாதி₃களிலே ப₂லமாகச் சொல்லப்படுகையாலே இங்கு
அநத ஸாயுஜயதை “தததவேந ப்ரவேஷ்டும்” என்று கூறுகிறான்.
தே₃ஸிகன இதை ஒப்புக்கொள்ளாமையால் “தததவேந ப்ரவேஷ்டும்—
எனபதால வயூஹவிப₄வாதி₃மாதர ப்ராபதியை வேறுபடுத்துகிறது”
என்று கொண்டா. “லோகேஷு விஷ்ணு நிவஸந்தி கேசித, ஸமீபம்
ருசக்ஷந்தி ச கேசித்யநயே | அநயே து ரூபம் ஸத₃ருஸம் ப₄ஜாதே,
ஸாயுஜயமநயே ஸ து மோக்ஷ உகத ||” [விஷ்ணுலோகங்களில் சிலர்
வஸிக்கின்றார்கள், (இது ஸாலோகயம்), சிலர் அவனுக்கு ஸமீபத்தில்
வாழ்கின்றார்கள், (இது ஸாமீபயம்). மற்றும் சிலர் எம்பெருமானோ
டொத்த திருமேனியை அடைகின்றனர், (இது ஸாருப்யம்). சிலர்
அவன திருவுள்ளத்தையொட்டி அவனுக்கநத கைங்காயம் செய்கின்றனர்;
(இது ஸாயுஜயம்). இதுவே முக₂யமோக்ஷம்] எனனும் பிரமாணமும்
தே₃ஸிகனால எடுக்கப்பட்டுள்ளது. கீ₃தை (6-42) வயாக₂யானத்தில்
யாத₃வப்ரகாஸரால “இத₃மலபீயஸீம யோக₃ஸித₃தி₄ம க₃தஸய
மருதஸய ப₂லம், யதி₃ பரத₂மாம யோக₃ஸித₃தி₄ம க₃தோ மரீயதே,
தயஜதி வா யோக₃ம ஸவேதத₃வீபே ஜாயதே, ப₄க₃வத ஸாலோகயம்
வா யாதி, யதி₃ ததோபயதி₄காம யோக₃ஸித₃தி₄ம க₃தோ மரீயதே,—
விஷ்ணு பாஷதே₃ா ப₄வதி, யதி₃ ததோபயதி₄காம, பாஷதே₃ஸவரோ
ப₄வதி, யதி₃ ததோபயதி₄காம, த₃வாரபாலோ ப₄வதி, யதி₃ ததோபயதி₄
காம, ப₄க₃வதோ₂ங்க₃ஸமவாஹகோ ப₄வதி, யதி₃ ததோபயதி₄காம,
மந்தரிஸத₃ாநீய பருத₂கை₃ஸவாயயுகதோ ப₄வதி, யதி₃ பூ₃ணம்
யோக₃ஸித₃தி₄ம க₃தோ மரீயதே, ப₄க₃வதஸாயுஜயம் க₃தோ முகத₂
பரமைஸவாயயுகதோ ப₄வதி — இதி வைஷ்ணவேஷு யோக₃ஸாஸ-
தரேஷு மாயாத₃ா; ததே₃தத ஸாவம் இஹ ஸூசிதம் ப₄க₃வதா-
கீ—108

तथा च श्रुतिः—* नायमात्मा प्रवचनेन लभ्यो न मेधया न बहुना
श्रुतेन। यमेवैष वृणुते तेन लभ्यस्तस्यैष आत्मा विवृणुते तन् स्वाम्॥
(क. २. २३) इति ॥ ५३ ॥ ५४ ॥

அத₂வா யோகி₃நாம (கீ₃தா 6-42) இதயாதி₃நேதி” [இது மிகக் குறைந்த யோக₃ஸித₃தி₄யையடைந்தது இறந்தவன் அடையும் பயன், (இதற்கு மேற்பட்ட) யோக₃ஸித₃தி₄யின் முதலநிலையையடைந்தது இறந்தவனோ, யோக₃ததைவிட்டவனோ ஸவேதத₃வீபத்தில் பிறக்கிறான்; எம்பெருமானோடு ஸாலோகயததையாவது அடைகிறான், அதற்கு மேற்பட்ட யோக₃ஸித₃தி₄யையடைந்தது இறந்தவன், விஷ்ணு கிங்கரனாகிறான், அதற்கு மேற்பட்ட யோக₃ஸித₃தி₄யையடைந்தது இறந்தவன், விஷ்ணு கிங்கரா தலைவனாகிறான். அதற்கு மேற்பட்ட யோக₃ஸித₃தி₄யையடைந்தது இறந்தவன் த₃வாரபாலனாகிறான், அதற்கு மேற்பட்ட யோக₃ஸித₃தி₄யையடைந்தது இறந்தவன், ப₄க₃வானின் திருவடியைப் பிடிப்பவனாகிறான், அதற்கு மேற்பட்ட யோக₃ஸித₃தி₄யையடைந்தது இறந்தவன், மந்திரிஸ்த₂ானத்தில் இருப்பவனாய், தனக்கெனச் செலவங்களை யுடையவனாகிறான். நிறைந்த யோக₃ஸித₃தி₄யையடைந்தது இறந்தவன், எம்பெருமானோடு ஸாயுஜ்யம் பெற்று மோக்ஷமடைந்தவனாய் மேலான செலவததையடைகிறான்—என்று வைஷ்ணவயோக₃ஸாஸ்தரங்களில் ப₂லனில் பே₄த₃ங்கள் கூறப்பட்டுள்ளன. இவை உனததையும் எம்பெருமான இந்த ஸலோகத்தில் உணர்த்துகிறான்] என்று தொடங்கிக் கூறப்பட்டுள்ளதையும் தே₃ஸிகன எடுத்துக் காட்டியுள்ளார். இங்கு ஜ்ஞாந த₃ாஸந பராபதிகளைப்பற்றிக் கூறப்பட்டுள்ள அர்த்த₂ங்களைத் திருவுள்ளம்பற்றியே ஆளவந்தார கீ₃தாரத்த₂ஸங்க₃ரஹத்தில் ‘ஏகாத₃ஸே ஸவயாத₂ாதமய ஸாக்ஷாதகாராவலோகநம்! த₃ததமுகதம் விதி₃பராபதயோ ப₄கதயேகோபாயதாதத₃ா ||” [கீ ஸம் 15] [தனனைப்பற்றிய உண்மையான காட்சிக்குக் காரணமான தி₃வயமான கண்ணைக் கண்ணன் அரஜுன்னுக்குக் கொடுத்ததும் ஜ்ஞாநத₃ாஸநபராபதிகள் ப₄கதியையே காரணமாகக் கொண்டவை எனபதும் பதினோராமத₄யாயத்தில் கூறப்பட்டது] என்று அருளிச்செய்தார். இவ்விஷயத்தையே “நாயமாதமா பரவசநே லப₄ய நமேத₄யா ந ப₃ஹுநா ஸருதேந! யமேவைஷ வருணுதே தேந லப₄ய. தஸ்யைஷ ஆதமா விவருணுதே தநூம் ஸவாம ||” [கட₂ 2-23] [இந்தப் பரமாதமா (ப₄கதியில்லாத) ஸரவண மநந்த₄யானங்

मत्कर्मकृन्मत्परमो मद्भक्तस्सङ्गवर्जितः ।

निर्वैरस्सर्वभूतेषु यस्स मामेति पाण्डव ॥ ५५ ॥

॥ इति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु विश्वरूपसंदर्शनयोगो नाम एकादशोऽध्यायः॥११॥

55. மத்கர்மக்ருநமதபரமோ மத₃ப₄க்தஸஸங்க₃வார்ஜித: ।

நிர்வைரஸஸாவபூ₄தேஷ^௨ யஸஸ மாமேதி பாண்ட₃வ ॥

இதி ஸ்ரீமத₃ப₄க₃வத₃கீ₃தாஸ^௨ உபநிஷதஸ^௨

விஸவருபஸநத₃ாஸநயோகே₃ா நாம ஏகாத₃ஸோ^௨த₄யாய. ॥

களாலே அடையத்தக்கவனலன் (ப₄கதியுடைய) எவனை இந்தப் பரமாதமா வரிககிறுனோ அவனுககே இவன தனது ஸவருபருபங் களைக் காட்டுகிறுன] எனனும் உபநிஷத்₃வாகயம் தெளிவாகச் சொலலிறறு. எம்பெருமான வரிப்பதற்குக் காரணமான கு₃ண விஸேஷம் ப₄கதியே எனபது அாதத₂ ஸவப₄ாவததாலும் (பொரு ளமைதியாலும்) இதிஹாஸ்புராணங்களின் ப₃லததாலும் ஸித₃தி₄க் கிறது இந்த ப₄கதி ஸவயம்பரயோஜன ப₄கதியாகவுமாகலாம். உபாஸனருபமான ப₄கதியாகவும் ஆகலாம். ஸவயம்பரயோஜன ப₄க்தியாகக் கொள்ளுமபோது இவன பரக₃தஸவீகாரநிஷட₂ன முக₂யபரபன்னனே ஆகிறுனாகையாலேயே “ உபபததேஸச ” [ப₃ர-ஸ-௨ 3-2-34] எனனும் ஸ-௨தரத்தின் ப₄ாஷயத்தில் ‘எம்பெருமானே உபாயம்’ எனனும் அாதத₂ததுக்கு ப்ரமாணமாக இந்த உபநிஷத்₃ வாகயத்தை எடுத்தாரா. இந்த ஸலோகப₄ாஷயத்திலும் ஜிஜ்ஞாஸாதி₄ கரண₂ தொடக்கத்திலும் இந்த ஸருதயாதத₂த்தை ப₄கதிபரமாக விவரித்திருப்பது — அதி₄காரிகளுக்கு அநுகு₃ணமாக ஸவயம் பரயோஜன ப₄கதியைச் சொல்லுவதாகவோ அல்லது உபாஸனப₄கதி யைச் சொல்லுவதாகவோ கொள்ளத்தக்கது. யம்’ எனகிற ஸப்₃த₃த் தால இவ்வாத்த₂ம் காட்டப்பட்டது ‘ தநு ’ ஸப்₃த₃ம் விக₃ரஹத் தையோ ஸவருபத்தையோ குறிகும் ஒன்றைக் குறிகும்போது மற்ற றென்றுக்கு உபலக்ஷணமாகும். (பரநதப்) உள்ளிநத₃ரியங்களாகிற எதிரிகளை வென்றிருக்கும் நீ இததகைய ப₄கதியைப் பெறவேண்டு மென்று கருதது. ஆக இவ்விரு ஸலோகங்களாலும் தனைப்பற்றிய ஜ்ஞானத₃ாஸநபராப்திகளை ப₄கதியொன்றாலேயே அடையமுடியும் என்றும், யாக₃ம், த₃ாநம், ஹோமம், தவம் முதலான எதனாலும் அடையமுடியாது என்றும் கூறினனயிறறு.

பாண்டுவ!—பாண்டு புத்திரனே! மதகர்மகருத—என
னுடைய ஆராதனமாகக் காமங்களைச் செய்பவனாய்,
மதபரம—என்னையே தன செயலகருகத் மேலான
உத்யுதேஸ்யமாகக் கொண்டவனாய், மத்யுத்யுத:—என
னிடம் புகதியிலலாமல உயிர்துரிககமுடியாமையாலே
என்னையே பயனாகக் கொண்டவனாய் அவற்றைச் செய
பவனாய், ஸங்க,வர்ஜித —மற்ற பயனகளைப் பொருது
விலகியவனாய், ஸர்வபூதேஷு நிர்வைர. ய—(காரண
மில்லாமையாலே) எல்லா ஜீவராசிகளிடமும் விரோத,
மற்றவனாயிருப்பவன் எவனோ, ஸ:—அவன், மாம ஏதி—
எனனை உள்ளபடி அடைகிறான்

56. எனபாற நெழில்செயதே யெறபரனா யென்னலனாய
வன்பாருஞ் சங்கமற வைரந்தான்—றன்பாலற
நெவவகைய பூததது மேலுமவன் பாண்டவனே
யிவவகைவந் தென்னடையு மிங்கு.

பாண்டவனே!—பாண்டு புத்திரனே! என்பால் தொழில
செய்தே — என்னுடைய ஆராதனமாகக் கர்மங்களைச்
செய்பவனாய், எற்பரனாய்—என்னையே தன செயலகருக்கு
மேலான உத்யுதேஸ்யமாகக் கொண்டவனாய், என்னலனாய்—
என்னிடம் புகதியிலலாமல உயிர்துரிக்கமாட்டாமையாலே
என்னையே பயனாகக் கொண்டவனாய் அவற்றைச் செய
பவனாய், வனபு ஆரும் சங்கமற—மற்ற பயனகளில் செல
லும் பற்றைப் பொருது விலகியவனாய், எவவகைய
பூதததும் வைரம் தான் தனபாலறறு—(காரணமில்லாமையாலே)
எல்லா ஜீவராசிகளிடமும் விரோதத்தைத்
தன்னிடம் கொள்ளாதவனாய், ஏலும அவன்—வாழ்கின்ற
வன், இங்கு—இவ்வுலகத்தில், இவ்வகை வந்து—இவ்
வண்ணமாக என்னிடம் அடுபட்டு, என அடையும்—
எனனை அடைவான்.

55. “நாஹம லேதை” [53] எனனும் ஸலோகத்தில் காமங்க
ளால் தனனைக் காணமுடியாது என்று கூறியதற்கும், “வேதாநு
வசநேந விவிதி, ஷநதி” [புருஹ 6-4-22] எனனும் உபநிஷத,
வாக்யத்தில் காமங்களாலே தனனையறியமுடியும் என்று கூறியதற்கும்

॥ மா ॥ वेदाध्ययनादीनि सर्वाणि कर्माणि मदाराधनरूपाणीति
यः करोति, स मत्कर्मकृत् । मत्परमः — सर्वेषामारम्भानामहमेव
परमोद्देश्यो यस्य स मत्परमः । मद्भक्तः — अत्यर्थमत्प्रियत्वेन मत्कीर्तन-
स्तुतिध्यानार्चनश्रवणामादिभिर्विना आत्मधारणमलभमानो मदेकप्रयोजन-

விரோத₄ததைப பரிஹரிததுகொண்டு ப₄கதயா தவநயயா” [54]
என்னும் ஸலோகத்தில் தனனையடைவதற்குக் காரணமாகக் கூறப்பட்ட
ப₄கதியின் நிலையை விளக்குகிறான் (மதகாமகருத) என்னுடைய
ஆராத₄னங்களாகக் காமங்களைச் செய்பவனாய், வேத₃ாத₄யயனம்,
யஜுருத₃ானதபஸஸுககள் முதலான எல்லாக் கருமங்களையும் எனக்கு
ஆராத₄னமாக இவன் செய்கையாலே ‘மதகாமகருத’ என்று சொல்லத்
தக்கவனாகிறான் என்று கருதது. இதனால் “நாஹம் வேதே₃” [53]
என்று கேவலகாமங்களை த₃ாஸனோபாயமன்று என்று கூறியதோடு
ஸருதிவிரோத₄மில்லை என்று கருதது எம்பெருமானைக்காண
உபாயமல்லாத கருமங்களே அவனுக்கு ஆராத₄னமாகச் செய்யப்
பட்டால் எம்பெருமானைக் காண்பதற்கு ஸாத₄னமாகின்றான்
என்றபடி. (மதபரம) எனனையே தன் செயல்களுக்கு மேலான உத₃
தே₃ஸயமாகக் கொண்டவனாய் முற்கூறிய எல்லாச் செயல்களுக்கும்
எனனையே மேலான ப₂லனாகக் கொண்டவன் என்று கருதது (மத₃
ப₄கத₃) எனனிடம் ப₄கதியில்லாமல் உயிராத₄ரிகக் முடியாமையாலே
எனனையே பயனாகக் கொண்டவனாகக் காமங்களைச் செய்பவனாய்,
எனனிடம் அளவுகடந்த அனபுடையவனாகையாலே, எனனை ஸங்கீத
தனம் செய்வது, துதிப்பது, தியானிப்பது, அாசசனம் செய்வது,
வணங்குவது முதலானவற்றைச் செய்யாமல் தன் உயிராத₄ரிகக்
மாட்டாதவனாகையாலே எனனையே பயனாகக்கொண்டவனாய் எப்
போதும் அக்காமங்களைச் செய்பவனே என ப₄கதன் என்று கருதது.
“ஸததம் கீததயநத. நமஸயநத ச” [9-14] “மச்சிததா மத₃
க₃தபராண. பே₃ாத₄யநத. பரஸபரம | கத₂யநதஸச மாம நீதயம்
துஷயநதி ச ரமநதி ச ||” [10-9] முதலானவிடங்களில் சொல்லப்பட்ட
ப₄கதாகளின் இலக்கணங்கள் இங்கு அனுஸந்தி₄கததககவை மற்ற
வாக்கு த₄ாரகபோஷகபே₄ாக₃யங்கள் பராக்ருதங்களான அன்ன
பானாதி₃களாயிருக்க, ‘உண்ணும் சோறு பருகுநீர் தின்னும்
வெற்றிலையுமெல்லாம் கண்ணன்” [திருவாய 6-7-1] என்று ஆழ்வார்
அனுஸந்தி₄ததது இங்கு எடுத்துக்காட்டாகக் கொள்ளத்தக்கது”
இனி இதற்கைய ப₄கதியின் எல்லைநிலததையடையுமபோது மற்ற
விஷயங்களில் பற்று இவனுக்குத் தன்னடையே விட்டுப்போகும்

तया यस्सततं तानि करोति, स मद्भक्तः। सङ्गवर्जितः—मदेक-
प्रियत्वेनेतरसङ्गमसहमानः। निर्वैरस्सर्वभूतेषु—मत्संश्लेषवियोगैकसुख-
दुःखस्वभावत्वात्स्वदुःखस्य स्वापराधनिमित्तत्वानुसंधानाच्च, सर्वभूतानां
परमपुरुषपरतन्त्रत्वानुसंधानाच्च सर्वभूतेषु वैरनिमित्ताभावात्तेषु निर्वैरः।

என்கிருன—(ஸங்க₃வாஜித) எனனையே இனியவனாக நினைக்கையால
மற்ற பயன்களைப்பொறுது விலக்கியவன “ஸதி₂தே அரவிநதே₃
மகரநத₃நிாப₄ரே மது₄வரதோ நேக்ஷு₃ரகம ஹி வீக்ஷதே” [ஸதோதர
ரத்னம் 27] [தேன நிறைந்த தாமரை இருக்குப்போது தேனீ களளிப
பூவைக கண்ணாலும் காணாதனரே] என்றானரே ஆளவந்தாரா.

“ஒண்டொடியாள திருமகளும் நீயுமே நிலாநிற்பக கண்ட சதிராகண்டு
. ஐங்கருவி கண்ட இன்பம் தெரிவரிய அளவிலலாச சிறறின்பம்
ஒழிந்தேன” [திருவாய 4-9-10] என்கிறபடியே த₃ாஹங்கொண்டு
அமுதநீர்ப் பெருக்கைக் குடிப்பவனுக்குத் தண்ணீர்த் துருமப்புபோலே
மற்ற பயன்கள் இருக்கையாலே, அவை தன்னடையே இவனை விட்டுப்
போம்படி அவற்றை வெறுப்புடன் விலக்கியிருப்பவன் என்று கருத்து
(ஸாவபூ₄தேஷு₃ நிராவைர₃) ஸாஸதரம நிஷேதி₄ககிறது எனபதற்காக
வல்லாமல எவரிடமும் விரோத₄மேயிலலாமையாலே எல்லா ஜீவராசி
களிடமும் விரோத₄மற்றவன் எம்பெருமானோடு சேர்வதே இவனுக்கு
இன்பம் எம்பெருமானைவிட்டுப் பிரிவதே இவனுக்குத் துன்பம். இந்த
இன்பதுன்பங்கள் எம்பெருமானால் வருகின்றவை. பராகருதமான இன்ப
துன்பங்களோவெனில் தான் செய்த புண்பாபங்கள் காரணமாக எம்
பெருமான சிலரை ஏவிவிட்டு இவனுக்குத் துன்பத்தையோ இன்பத்
தையோ அளிப்பதாலோ, போக்குவதாலோ வருகின்றன. பரம்புருஷ
னுக்குப் பரதந்தரமான ஜீவராசிகளால் வரும் இன்பத்தடைகள் துன்பங்
கள் குறித்து இக்காரணத்தாலேயே அவர்களிடம் விரோத₄ம் ஏற்பட
இடமில்லையாகையாலே எல்லா ஜீவராசிகளிடமும் இவன் விரோத₄ம்
நிருக்கிருன, தன் பாபத்தால் இவை ஏற்படுகின்றன என்று அறிந்தவன்
பிறரை எப்படி விரோதி₄யாக நினைக்கமுடியும்? எய்தவையான தன்
பாபங்கள் இருக்கும்போது அம்புபோன்ற பிறரிடம் அறிவாளியானவன்
கோபம் அடைவானா? தனைப்போலே பிறரும் விஸ்வரூபனான
எம்பெருமானுடைய உருவம் என்று அனுஸந்தி₄த்தால் இவனுக்கு
விரோத₄ம் எப்படி ஏற்படும்? என்று கருத்து. “ஸாவபூ₄தாதமகே
தாத ஜக₃நநாதே₂ ஜக₃நமயே | பரமாத்மநி கே₃ாவிநதே₃ மிதரா மிதர
கத₃ா குத ||” [வி பு 1-19 37] [எந்தையே! எல்லா ஜீவராசிகளுக்கும்
அந்தர்யாமியாயிருக்கையாலே உலகமயமாயிருப்பவனாய், உலகின்

य एाभूतस्य मामेति—मां यथावदवस्थितं प्राप्नोति ; निस्ताविद्याद्य-
शेषदोषगन्धो मदेकानुभवो भवतीत्यर्थः ॥ ५५ ॥

॥ इति श्रीभगवद्रामानुजविरचिते श्रीमद्गीताभाष्ये

एकादशोऽध्यायः ॥ ११ ॥

பகவத கீதை வெண்பா

(பதினேராமத்தியாயத்தின் ஸாரததைக கூறும் பாசரம்)

அதத னருளகீதை யானறபதி னெனருமோத
தொதத வுலகனைதது மோருடமபா - மிததகவு
பன்னவே தானகாடடிப பத்திப பயவைவகையு
மன்னவே முற்றியதே வாயநது.

வாதி, கேஸரி ஜீயா அருளிய ப₄க₃வத₃கீ,தை வெண்பாவில
பதினேராமத்தியாயம் முற்றிற்று

தலைவனாய், பரமாதமாவாய் கே₃ரவிநத₃ன இருக்கும்போது நமக்கு
நண்பன் என்றும் எதிரி என்றும் எப்படிப் பேசமுடியும்?] என்று
இரணியனைக்குறித்ததுப பிரகலாதாழ்வான கேடானன்றோ (ய)
எவன் இவ்வண்ணமாயிருக்கிறானோ (ஸ. மாம ஏதி) 'தததவே
பரவேஷ்டம்'[54] என்று சொன்ன ரீதியில் அவன் என்னை உள்ள
படி அடைகிறான், அவித₃யை (அஜ்ஞானம்), காமம், வாஸநை, ருசி,
பரகருதிஸம்ப₃நத₄ம முதலான தே₃ரஷங்கள் முழுவதும் அடியோடு
வாஸநையுமீலாமல நீங்கப்பெற்றவனாய் என்னையே அனுப₄விப்பவ
னாகிறான் "ஸாவம ஹ பராய் பரயதி" [ச,ரந 7 26-2] [ஜ்ஞான
விரிவுபெற்ற முகதாதமா எல்லாமாயிருக்கும் பரமாதமாவையே
காண்கிறான்] 'தே ஸாவக₃ம ஸாவத பராய தீ₄ரா யுகதாதமாந
ஸாவமேவா₅₅விஸந்தி" [முண்ட₃கப 3-2-5] [அறிவு விரியப்பெற்ற
அந்த முகதாக்கள் ப்₃ரஹமருபத்தோடு கூடியவர்களாய், எல்லாப்
பொருள்களிலுமிருக்கும் பரமாதமாவை எல்லா பரதே₃ஷங்களிலும்
அடைநது எல்லாவற்றையும் அனுப₄விக் கிறார்கள்] என்கிற
படியே முகதாதமாவின் ப்₃ரஹமரு₃ண விபூ₄தய நுப₄வமனைத்தும்
ப்₃ரஹமாநுப₄வத்திலேயே அடங்கிவிடுகிறதாய்கையால் இவன்
ப்₃ரஹமததையே அனுப₄விக் கிறான் என்னத்தட்டிலை (பாண்ட₃வ)
பாண்டுபுத்திரனே! உன் தந்தையாகிற பாண்டு இததகைய ப₄கதனா
யிருந்ததுபோலே நீயும் ஆகவேண்டுமென்று கருத்து 55.

கீ₃தாரதத₃விவரணத்தில ஸ்ரீகிருஷ்ணஸவாமி த₃ரஸன் இயற்றிய
பதினேராமத்தியாயம் நிறைவுபெற்றது.

அத்தன் அருள் கீதை ஆன்ற பதினென்றும் ஒத்து—
ஸவாமியான கண்ணன அருளிச்செய்த சிறப்புமிகக பதி
னென்றமத்தியாயம், ஒத்த உலகு அனைத்தும் ஓர் உடம்பாம்
இத்தகவு பன்னவே தான காட்டி — (ஸர்வேஸ்வரனுக்கு
ப்ரகாரமாயிருக்கும் விஷயத்தில) ஒத்திருக்கும் எல்லா
உலகமும் எம்பெருமானுக்கு ஒரே உடம்பாயிருக்கும் இத
தன்மையை அர்ஜுனன அனுஸந்திப்பதற்காகக் காட்டி,
பத்தி பயன வகையும் மன்னவே ஆயநது — புகதியின
பயனகளான ஜ்ஞான த்ராஸநப்ராபதிகளை நன ருக ஆராய்நது,
முற்றியதே— முடிவுற்றதே.

கீதாதத சங்கிரகம்

(ஸ்ரீ வேத, நததே, சிகா அருளியது)

பதினேராமத்தியாயத்தின ஸாரபபொருள்

12. எல்லாந தனக்குரு வாயிலங் கும்வகை தானுரைத்துச்
சொல்லா லறிந்தது சோராமற கண்டிட வேண்டுமென்ற
விலலா னுக்கன்று மெய்ககண் கொடுத்திது

வேறுமுண்டோ

நல்லார்கள் காண்பரென் றுந்நவின ருனங்க னாயகனே.

நங்கள் நாயகன்—நமமுடைய தலைவனான கண்ணன,
எல்லாம்—எல்லாப் பொருள்களும், தனக்கு உருவாய—
(பரம்பொருளாகிய) தனக்குச் சரீரமாய், இலங்கும வகை—
விளங்கும் விதத்தை, தான உரைத்து—தான உபதேசித்து,
சொல்லால் அறிந்தது — (தன்னுடைய) உபதேசத்தால்
அறிந்துகொண்ட (தன செலவத)தை, சோராமல்—குறைவு
படாமல் (முழுவதையும்), கண்டிட வேண்டும் என்ற—
நேரே காணவேணும் என்று ஆசைகொண்ட, விலலா னுக்கு—(சிறந்த) விலலாளியான அர்ஜுனனுக்கு, அன்று—
அப்பொழுதே, மெய்க் கண் கொடுத்தது — (தன விச்வ
ரூபத்தை) உள்ளவாறு காணும்படியான (தெய்விகக்)
கண்ணைக் கொடுத்தது, இது—இவ்வாறு (தன்னைக் காணப்
தற்கு) ஸாதநம், வேறும் உண்டோ—(பக்தியைத் தவிர)
வேறு ஏதாவது உண்டோ? (ஒன்றுமில்லை), நல்லார்கள்—
(பக்தியுடைய) ஞானிகள், காண்பர் என்றும்—(என்னைக்)
காணப்பெறுவார்கள் என்றும், நவின்ருன்—உபதேசித்தான்.

ஆளவந்தாரா அருளிய
கீதாராதத, ஸங்க்ரஹம்
[பன்னிரண்டாமத்தியாயத்தின் சுருக்கம்]
भक्तेः श्रेष्ठ्यमुपायोक्तिरशक्तस्याऽत्मनिष्ठता ।
तत्प्रकारास्वतिप्रीतिर्भक्ते इदं उच्यते ॥ १६ ॥

கீதாஸலோகாராதத, சுருக்கம்
பதினோராமத்தியாயம்

ஸலோ

அாதத₂ம

- 1-3. அாஜுனன தனது நன்றியையும் ஆஸதிகயத்தையும் கருஷணப₄கதியையும் காட்டுகிறான்.
4. விஸ்வரூபதைக காட்டுமபடி அாஜுனனுடைய பிரார்த்தனை.
- 5-8. தி₃வயசக்ஷுஸ்ஸை அாஜுனனுக்கு அளித்தது தன விஸ்வ ரூபதைக கண்ணன அவனுகருக் காட்டுதல்.
- 9-13 விஸ்வரூபவாணனை.
- 14-30. அாஜுனன விஸ்வரூபத்தின் பெருமைகளைக் கூறித் துதித்தல்.
31. அாஜுனனின் கேள்வி.
- 32-34. அாஜுனனுகருக கண்ணனின் பதில்.
- 35-46. அாஜுனனின் துதியும், மனனிப்பு வேண்டுதலும், பிரார்த்தனையும்
- 47-49 கண்ணனின் அப₄யப்ரத₃ானம்.
50. கண்ணன இயல்வான நானகு தோள் திருமேனியை எடுத்துக்கொண்டு அாஜுனனைத் தேற்றியது.
51. அவ்வுருவைக கண்ட அாஜுனன் தான் இன்புற்றுத் தன் நிலை பெற்றதைக் கூறுதல்.
- 52-55. கண்ணன அாஜுனனுகரு ப₄க்தியோக₃த்தின் பெருமையையும் ஸுப₄ாஸரயமாயிருக்கும் திருமேனியின் பெருமையையும் பேசுதல்.

பதினோராம அதியாயத்தின் கீதாஸலோகாராதத, சுருக்கம்
நிறைவுற்றது.

16. புக்தே ஸரைஷ்ட்யமுபாயோக்திரஸக்தஸயாதம

நிஷ்டதா ।

தத்ப்ரகாராஸத்வதிபரீதிர் புக்தே த்வாத்ஸ உசயதே ॥

புக்தே ஸரைஷ்ட்யம் — (ஆதமோபாஸனத்தைக் காட்டிலும்) புகுவதுபாஸனமாகிற புகதியின் சிறப்பும், உபாயோக்தி:—அந்த புக்திக்கு உபாயத்தைத் தெரிவித்தலும், அஸகதஸய — புக்தியில் ஸகதியில்லாதவனுக்கு, ஆதமநிஷ்டதா — ஆதமோபாஸனமும், தத்ப்ரகாரா — காமயோகம் முதலானவற்றுக்கு வேண்டியவைகளான குணங்களின் வகைகளும், புகதே அதிபரீதி து—தன புக்தனிடம் மிகுந்த பரீதியும், த்வாத்ஸே—பன்னிரண்டாமத்தியாயத்தில், உசயதே—கூறப்படுகிறது

வாதி, கேஸரி ஜீயர் அருளிய

புகுவத்கீதை வெண்பா—அத்தியாயம் 12

புகதியோகம்

அத்தியாயப் பொருளின் சுருக்கம்

பததி யறிவாற கடகும் பலவகையு

மததி லுகப்பி னதிசயமு—முததிதரும

பண்பி னருள்கீதை பன்னிரண்டா மோததுரைக்குந

திண்பயிலுஞ் சொல்லாற செறிநது

முததிதரும பண்பின அருள் கீதை—வீடு பேற்றைத் தரும இயல்பால் (கண்ணன்) அருளிய கீதையின், பன்னிரண்டா மோதது—பன்னிரண்டாவது அத்தியாயம் பததியறிவாறகு—புக்தியோகத்தை அறிபவனுக்கு, அடக்கும் பல வகையும்—கைக்கொள்ளவேண்டிய பல குணங்களும், அததில்—அந்த புக்தியோகத்தில், உகப்பின அதிசயமும் — (எம்பெருமானுக்குள்ள) அன்பின் மிகுதியும், திண்பயிலும சொல்லால செறிநது உரைக்கும் — உறுதியானதாய் அனைவராலும் அனுஸந்திக்கத்தக்கதான சொற்களால நன்றாகக்கூறும்.

श्री :

अथ द्वादशोऽध्यायः ॥

॥ भा ॥ भक्तियोगनिष्ठानां प्राप्यभूतस्य परस्य ब्रह्मणो भगवतो नारायणस्य निरङ्कुशैश्वर्यं साक्षात्कर्तुकामायार्जुनायानवधिकातिशय-कारुण्यौदार्यसौशील्यादिगुणसागरेण सत्यसंकल्पेन भगवता स्वैश्वर्यं यथावदवस्थितं दर्शितम् ; उक्तं च तत्त्वतो भगवज्ज्ञानदर्शनप्राप्ति-नामैकान्तिकात्यन्तिकभगवद्भक्त्येकलभ्यत्वम् । अनन्तरमात्मप्राप्तिसाधन-

ஸ்ரீகருஷ்ணஸுவாமி த₃ாஸன் இயற்றிய
கீ₃தார்த்த, விவரணம்—பன்னிரண்டாம அததியாயம்

முன் அததியாயத்தோடு ஸங்க₃தியும்,
இவ்வததியாயார்த்த₂ச் சுருக்கமும்.

முந்தின அததியாயத்தின் கடைசியில் ப்ரஸ்தாவிக்கப்பட்ட ப₄கதியோக₃த்தின் சிறப்பையும், ப₄கதியோடு தொடர்புள்ள விஷயங்களையும் இவ்வததியாயத்தில் கூறுகிறான் எம்பெருமானுடைய விஸ்வரூபஸாக்ஷாதகாரம் ஏற்பட்டால்தான் பூர்ணமான உபாஸனம் செய்ய முடியுமாய்கையாலே ப₄கதியோக₃நிஷ்ட₂ாக்களுக்கு பராயமாயிருப்பவனாய், பரப₃ரஹமமாய், ஜஞானம் முதலான கு₃ணங்கள் நிறைந்த ப₄க₃வானான நாராயணனுடைய தடையற்ற ஐஸ்வர்யத்தை நேரே காண விருமபிய அாஜுன்னுகு எல்லையற்ற மேனமையையுடைய த₃யை, வண்மை, நீர்மை முதலான கு₃ணங்களுக்குக் கடலாயிருப்பவனாய், தடையற்ற ஸங்கலபததையுடையவனான ப₄க₃வான தன்னுடைய ஐஸ்வரயத்தை உள்ளபடி காட்டினான். கருணை வண்மை நீர்மைகளையுடையவனாகையாலே தனனைத்தானே காட்டினான் தடையற்ற ஸங்கலபததையுடையவனாகையாலே அவன் காட்டுவதற்குத் தடையேதுமில்லை. சென்ற அததியாயத்தின் கடைசியில் ப₄க₃வானை உள்ளபடி அறிந்து கண்டு அடைவதற்கு எல்லையற்ற அநநயப₄கதியே உபாயம் என்று கூறப்பட்டது. இப்படி உபாயத்தையும் ப₃லத்தையும் சென்ற அததியாயத்தின் இறுதியில் கூறிய பின்பு, இவ்வுபாயம் இப்ப₃லனை விரைவிலும் அருமைப் பாடில்லாமலும் ஸாதி₄ததுததரும் என்று காட்டுவதற்காக ஆத்மாவை அடைவதற்கு ஸாத₄னமாயிருக்கும் ஆத்மோபாஸனத்தைக் காட்டி

भूतादात्मोपासनात् भक्तिरूपस्य भगवदुपासनस्य स्वसाध्यनिष्पादने
 शैघ्र्यात्सुसुखोपादानत्वाच्च श्रेष्ठ्यम्, भगवदुपासनोपायश्च, तदशक्त-
 स्याक्षरनिष्ठता, तदपेक्षिताश्चोच्यन्ते । भगवदुपासनस्य प्राप्यभूतो-
 पास्यश्रेष्ठ्यात् श्रेष्ठ्यं तु * योगिनामपि सर्वेषां मद्गतेनान्तरात्मना ।
 श्रद्धावान् भजते यो मां स मे युक्ततमो मतः ॥ (६. ४७)
 इत्यत्रोक्तम् ।

अर्जुन उवाच—

एवं सततयुक्ता ये भक्तास्त्वां पर्युपासते ।

ये चाप्यक्षरमव्यक्तं तेषां के योगवित्तमाः ॥ १ ॥

அர்ஜுந உவாச—

1. ஏவம் ஸததயுக்தா யே ப₄க்தாஸ்தவாம் பர்யுபாஸதே ।

யே சாபயக்ஷரமவ்யக்தம் தேஷாம் கே யோக₃விததமா; ॥

அர்ஜுந: உவாச—அர்ஜுனன கூறினான் — ஏவம்—
 முன் ஸலோகத்தில் சொன்னபடியே, ஸததயுக்தா:—
 உன்னோடு எப்போதும் கூடியிருக்க நினைப்பவர்களாய்,

லும் ப₄கதிருபமான ப₄க₃வது₃பாஸனம் தனது பலனைச் சாதித்துத்
 தருவதில் விரைவாகவும் அருமைப்பாடில்லாமலும் ஸாதி₄ததுததரும்
 என்று இவ்வததியாயத்தின் தொடக்கத்தில் காட்டப்படுகிறது.
 அதற்குமேல ப₄க₃வது₃பாஸனத்திற்கு உபாயமும், ப₄க₃வது₃
 பாஸனத்தில் ஸகதியில்லாதவன் ஆதமாவை உபாஸிப்பான் எனனும்
 விஷயமும், காமயோக₃ம முதலானவற்றுக்கு வேண்டிய கு₃ணங்களின்
 வகைகளும், ஆதமோபாஸகனைக் காட்டிலும் ப₄கதியோக₃நிஷ்ட₂
 னுடைய சிறப்பும் கூறப்படுகின்றன. ப₄கதியோக₃ததினால் அடையப
 படும ப்ராப்யமான எம்பெருமான் ஆதமோபாஸனத்தால் அடையப
 படும ஜீவாத்மாவைக் காட்டிலும் சிறப்புற்றவனாயிருப்பதையிட்டு
 ப₄க₃வது₃பாஸனத்துக்கு ஆதமோபாஸனத்தைக் காட்டிலும் உள்ள
 சிறப்பு ‘‘யோகி₃நாமபி’’ [கீ₃தை 6-47] என்று தொடங்கும் ஸலோ
 கத்திலேயே கூறப்படாதாகையால் இங்கு அவ்விஷயம் அர்ஜுனனால்
 கேட்கப்படவில்லை.

யே ப₄க்தா-- எந்த ப₄க்தர்கள், த்வாம்—உன்னை, பர்யு பாஸதே—பரிபூரணமாக உபாஸிக்கிறார்களோ, யே சாபி—எவார்களோவெனில், அவயக்தம்—இந்த₃ரியங்களால அறியப்படாத, அக்ஷரம் — ஜீவாத்மஸ்வரூபத்தை (உபாஸிக்கிறார்களோ), தேஷாம் — இவ்விருவாகளுக்குள், கே—எவர், யோக₃விததமா: — தமது ப₂லனை விரைவில் அடைபவா?

॥ மா ॥ एवम्—* मत्कर्मकृत् (११. ५५) इत्यादिनोक्तेन प्रकारेण, सतयुक्ताः—भगवन्तं त्वामेव परं प्राप्यं मन्वानाः, ये

1 என்றுமுனைக் கூடநினைந் திவ்வாறு பததராய் நின்றுமிகச சேவிப்பார் நேர்நுண்மை—யென்றுமுயிர் தன்னடைவார் தம்மிலெவர் தானதிக யோகியரென்றுன்னவுரைத தான்விசய னுற்று.

“என்றும் உனை கூட நினைநது — எப்போதும் உனனோடு கூடியிருக்க எண்ணி, இவ்வாறு பததராய் நின்று—முன் ஸ்லோகத்தில் சொன்னபடியே ப₄க்தியோக₃த்தில் ஊற்ற முடையவராய் நின்று மிக (உனை) சேவிப்பா—உன்னைப் பரிபூரணமாக உபாஸிப்பவர்களும், நேர் நுண்மை உயிர்—மிகவும் நுண்ணியதான ஜீவாத்மாவை (உபாஸிதது), என்றும் தன் அடைவார் — என்றும் தன ஆத்மாவையே அடைபவர்களும், தமமில்—ஆகிய இருவரில், எவர்தான் அதிக யோகியா—எவா தன ப₂லனை விரைவில் பெறுபவர்கள்?” என்று உனன—என்று அறிய, விசயன—அர்ஜுனன, உற்று—கண்ணனை அணுகி, உரைத்தான்—கேட்டான்

1. முன அததியாயங்களில் கூறப்பட்ட ப₄க₃வது₃பாஸகாகள் ஆதமோபாஸ்காகள் என்னும் இருவரில் எவா தம ப₂லனை விரைவில் அடைவார்கள் என்று கேட்கிறான் அர்ஜுனன (எவய) “மதகாமக்ருத” [11-55] என்று தொடங்கும் முன ஸ்லோகத்தில் சொன்ன ரீதியில். “ப₄கதாஸதவாம பர்யுபாஸதே” என்று அடுத்தபடி ப₄க₃வது₃

भक्ताः, त्वाम् — सकलविभूतियुक्तमनवधिकातिशयसौन्दर्यसौशील्य-
सार्वज्ञ्यसत्यसंकल्पत्वाद्यनन्तगुणसागरं परिपूर्णमुपासते ; ये चाप्य-
क्षरम् — प्रत्यगात्मस्वरूपं, तदेव चाव्यक्तं — चक्षुरादिकरणानभिव्यक्त-

பாஸகாகளையே எடுக்கையால முந்தின ஸலோகத்தில் கூறப்பட்ட ப₄கத்யோக₃நிஷ்ட₂ாகளை இங்கு 'ஏவம்' என்று அநுவதி₃ப்பது உசிதம். (ஸததயுகதா யே ப₄கதா) ப₄க₃வானுன உனனையே எப்போதும் சோந்திருக்கவேண்டும் என்று நினைக்கும் எந்த ப₄கதாக்கள். 'யுகதா:' என்ற இடத்தில் கதபரதயயம் 'ஆஸமஸை' (விருப்பம்) எனனும் பொருளிலே வந்தது ஸாத₄னத₃ஸையோடு ஸாத₄யத₃ஸையோடு வேறுபாடிவலாமல் இவர்கள் எப்போதும் எம்பெருமானோடு கூடியிருக்கவேண்டும் என்று விருப்புகிறார்களன்றோ இததால ஸலோகத்தின் பிற்பாதியில் சொல்லப்படும் ஆதமோபாஸகர்கள் ஸாத₄னத₃ஸையில் எம்பெருமானோடு கூடியிருப்பதை விருப்பினாலும், ஸாத₄யத₃ஸையில் எம்பெருமானோடு கூடியிருப்பதை விருப்பமாதவர்கள் என்று விளங்குகிறது இப்படி இவனை இவர்கள் ப்ரபயமாகவும் நினைப்பதற்குக் காரணம் என்னவெனில் (தவாம்) முன உபதேஸித்தபடியும் விர்வருபத்தில் காட்டியபடியும் நிதயவிபூ₄தி, லீலாவிபூ₄தி என்னும் உலகங்களாகிற இருபெருஞ்செல்வங்களை யுடையவனாய், எல்லையற்ற மேனமையையுடைய அழகு, நீர்மை, அனைத்தையும் அறியும் தன்மை, தடைப்படாத ஸங்கலபம் முதலான கலயாண கு₃ணங்களுக்கும் கடலாக நீயிருக்கையாலே உனனோடு எப்போதும் கூடியிருக்க விருப்புகிறார்கள் என்று கருத்து "மத பரம்" என்று முன ஸலோகத்தில் சொன்னபடியே "உனனையே பரம் பரபயமாக நினைப்பவர்கள்" என்று திரண்டபொருள். (யே தவாம் பாயுபாஸதே) எவர்கள் இவ்வண்ணமாக உனைப்ப பரிபூரணமாக உபாஸிக்கிறார்களோ (யே சாபி அக்ஷரம் அவயகதம்) எவர்கள் கண முதலான இந்திரியங்களால காணப்பெருத தமது ஆதமஸவ ரூபத்தை உபாஸிக்கிறார்களோ. (அக்ஷரம்) அக்ஷரஸப₃த₃ம் பரமாதம் விஷயத்திலும் அசேதனமான ப்ரகருதி விஷயத்திலும் வழங்கப்பட்ட போதிலும் இங்கு பரகரணத்தாலும் ஔசிதயத்தாலும் ஜீவஸவரூபத்தையே குறிக்கிறது. (அவயக்தம்) "அவயகதமக்ஷரே லீயதே" [ஸு₀ப₃ரால்] முதலான வாக்யங்களில் அக்ஷரஸப₃த₃த்தோடுகூடப் படிக்கப்படும் அவயக்தஸப₃த₃ம் அசேதனத்தையே குறிக்கிறதானாலும் இங்கு "யே யே" என்று இருமுறையே யச்ச₂ப்₃த₃ம் படிக்கப்படடி ருக்கையால முனருவதான அசேதனத்தின் உபாஸனத்தை இங்கு

स्वरूपमुपासते ; तेषामुभयेषां के योगवित्तमाः—के स्वसाध्यं प्रति
शीघ्रगामिन इत्यर्थः । * भवामि न चिरात्पार्थ (७) इत्युत्तरत्र
योगवित्तमत्वं शैघ्र्यविषयमिति हि व्यञ्जयिष्यते ॥ १ ॥

श्रीभगवानुवाच—

मय्यावेश्य मनो ये मां नित्ययुक्ता उपासते ।

श्रद्धया परयोपेतास्ते मे युक्ततमा मताः ॥ २ ॥

2. மயயாவேஸ்ய மனோ யே மாம நிதயயுக்தா உபாஸதே ।

ஸரத₃த₄யா பரயோபேதாஸதே மே யுகததமா மதா ॥

கொள்ளமுடியாது ஆகையால் அக்ஷரஸப்₃த₃ததுக்கு விசேஷண
மாகவே அவயகதஸப்₃த₃தைக கொள்ளவேண்டும். கண முதலான
இந்த₃ரியங்களுக்குப் புலப்படாத அக்ஷரம் (ஜீவன) என்று பொருள்
தேறுகிறது. ‘பஞ்சவிட்சாகமவயகதம் ஷட்₃விமஸ. புருஷோத்தம ।
ஏதத ஜஞாதவா விமுசயநதே யதய ஸாநத பு₃த₃த₄ய ॥’ [இருபத
தைநதாவது தத்துவமான ஜீவன அவயகதம் எனப்படுகிறது.
இருபததாருவது தத்துவமான பரமாதமா புருஷோத்தமனே.
இதை அறிநது புலனடக்கமுள்ள துறவிகள் மோக்ஷமடைகிறார்கள்]
என்று யமஸமருதியிலும் அவயக்தஸப்₃த₃ம புருஷோத்தமனுக்குக்
கீழ்ப்பட்ட ஜீவனைக் குறித்தே வழங்கப்பட்டதன்றோ (தேஷாம் கே
யோக₃விததமா) ப₄க₃வது₃பாஸகாகள் ஆதமோபாஸகாகள்
என்னும் இருவகையினருள் எவா தமது பயனை விரைவில் அடை
கிறார்கள்? உபாஸிக்கப்படும் பொருளையிட்டு உபாஸகாக்களுக்குள்ள
சிறப்பு ஆறும் அதத்யாயத்தின் கடைசி ஸலோகத்திலேயே தெரி
விககப்பட்டுவிட்டது ஆகையால் அதைக் குறித்து இங்கு கேள்வி
கேடக வேண்டிய அவஸ்யம்லை ஆகையால் விரைவில் பயனை
அடைவதாகிற சிறப்பைக் குறித்தே இங்கு கேள்வி கேட்கப்படுவ
தாகக் கொள்ளவேண்டும். ‘‘ ப₄வாமி ந சிராத பாரதத₃’’ [7]
என்று ஏழாவது ஸலோகத்தில் பதில் சொல்லும்போது விரைவில்
பயனடைபவர்கள் தன் உபாஸகாகளே என்று கண்ணான காட்டுவ
தும் இதை வலியுறுத்துகிறது. ஐந்தாவது ஸலோகத்தில் ‘கலே
ஸோ₃தி₄கதரஸதேஷாம் அவயகதாஸகதசேதஸாம்’’ என்று
ஆதமோபாஸகாகள் ப₄க₃வது₃பாஸகாகளைப்போலே விரைவில்
எளிதாகத் தம் பயனையடைவதில்லை என்று கூறுவதும் இதையே
காட்டுகிறது

ஸ்ரீபுகவாந் உவாச—பகவான் கூறுகிறான் — மந:—
தமது நெஞ்சை, மயி—என்னிடம், ஆவேஸய—வைத்து,
பரயா ஸரத்₃த₄யா உபேதா:—மேலான ஸரத்₃தை₄யோடு
கூடியவர்களாய், நிதயயுக்தா. — எனனோடு எப்போதும்
சேர்ந்திருக்க விருமபுகிறவர்களாய், யே மாம உபாஸதே—
எவர்கள் எனனை (ப்ராப்யமாக) உபாஸிக்கிறார்களோ,
தே—அவர்கள், மே யுகததமா: மதா:—எனனால சிறந்த
யோகிகளாக எண்ணப்படுகிறார்கள்.

॥ பா ॥ अत्यर्थमत्प्रियत्वेन मनो मय्यावेश्य श्रद्धया परयो-
पेता: नित्ययुक्ता:—नित्ययोगं काङ्क्षमाणा: ये मामुपासते—

2. அண்ண லுரைசெய்தா னவனுக்கென பானெஞ்சைத்
திண்ணமிகச் சேர்த்துச் சிரத்தைமிகுத்—தெண்ணத்தா
லுறநென்று மெனனை யுபாசிப்பார் யோகியராய்
மறநெற கதிகரவர் வாய்ந்து.

அண்ணல் அவனுக்கு உரைசெய்தான் — ஸ்வாமியான
கண்ணன் அர்ஜுனனுக்குக் கூறினான்.— “என் பால்
நெஞ்சை திண்ணம் மிகச் சேர்த்து—என்னிடம் நெஞ்சை
உறுதியாக மிகவும் ஈடுபடுத்தி, சிரத்தை மிகுத்து—மிகுந்த
ஸரத்₃தை₄யுடையவர்களாய், எண்ணத்தால் — அடையத்
தக்கவன் என்னும் நினைவால், என்றும் என்னை உற்று—
எப்போதும் என்னை அணுகி, உபாசிப்பார் அவர்—உபா
ஸிக்கின்றவர்கள், மற்று வாய்ந்து—மிகப் பொருந்தி, எற்கு—
எனக்கு, யோகியராய் அதிகர்—சிறந்த யோகிகள் ஆவர்

2. எனனையே ப்ராப்யமாக நினைத்து உபாஸிப்பவர்களே
ஆத்மோபாஸகர்களைக் காட்டிலும் சிறந்தவர் என்கிறான். (மயி மந:
ஆவேஸய) தமது நெஞ்சை எனனையே ப்ராப்யமாக நினைக்குமபடி
செய்து ஈடுபடுத்தி. ஆத்மோபாஸகனும் எம்பெருமானை உபாயமாக
நினைத்து நெஞ்சை ஈடுபடுத்துவது ண்டாகையாலே அவனைக் காட்டி
லும் சிறந்த இவன் விஷயத்தில், அவ்வளவு மாத்திரமல்லாமல்
‘என்னை ப்ராப்யமாகவும் நினைத்து நெஞ்சை ஈடுபடுத்தி’ என்னு
மளவும் பொருள் கொள்ளவேண்டும். (பரயா ஸ்ரத்₃த₄யா உபேதா:)

பிராப்யவிஷயம் மனோ மய்யாவேஷ்ய யே மாஸுபாஸத இத்யர்த்: | தே யுக்ததமா: |
மே மதா: —மா் சுரேநாசிராத்ராப்நுவந்தீத்யர்த்: || 2 ||

யே த்வக்ஷரமநிடேஷ்யமவ்யக்தம் பர்யுபாஸதே |

சர்வத்ரகமசின்த்யம் ச கூடஸ்தமசலம் த்ருவம் || 3 ||

சந்நியம்யேந்நித்ரயத்ராம் சர்வத்ர சமபுத்ரய: |

தே ப்ராப்நுவந்தி மாமேவ சர்வபூதஹிதே ரதா: || 4 ||

க்லேஷோ஽திகதரஸ்தேபாமவ்யக்தாஸக்தசேதஸாம் |

அவ்யக்தா ஹி கதிர்து:ஸம் தேஹவத்ஸிரவாப்யதே || 5 ||

3. யே த்வக்ஷரமநிாதே, ஸயமவயகதம பர்யுபாஸதே |

ஸர்வதரக, மசிநதயம் ச கூடஸத, மசலம் த்ருவம் ||

4. ஸநநியம்யேநத, ரியக், ராமம் ஸர்வத்ர ஸமபு, த், த், ய: |

தே பராப்நுவநதி மாமேவ ஸர்வபூ, தஹிதே ரதா: ||

5. கலேஸோ஽தி, கதரஸ்தேஷாமவயக்தாஸக்தசேதஸாம் |

அவயகதா ஹி க, திராது, கக, ம தே, ஹவத, பி, ரவாபயதே ||

அநிர்தே, ஸயம—(தே, ஹததைக காட்டிலும் வேறுபட
டிருககையால தே, வர் முதலான ஸப, த், ங்களாலே) குறிப்
பிடததகாததாய, அவ்யக்தம—(கண முதலான இநத, ரியங்க

எனனை அடையவேண்டும் எனனும் துடிப்பாலே மிகுநத ஸரத், தை, யோடு கூடியவாகளாய ப, கதியோக, ராநுஷ்ட, ானம செய்கிறார்கள் என்று கருதது (நிதய யுகதா) உபாயத், ஸயில மாததிரமலலாமல ப்ராப்யத், ஸயிலும் எனனோடு சோநதிருக்கவேண்டும் என்று விருமபியவாகளாய. சென்ற ஸலோகத்தில் ஸததயுகத ஸப், த், மபோலே இநத நிதயயுகதஸப், த், மும் ஸாத, னத், ஸயில மாததிரம் எம பெருமானோடு கூடியிருக்க விருமபும் ஆதமோபாஸகர்களைக்காட்டிலும் வேறுபாட்டைக காட்டுகிறது. (யே மாம உபாஸதே) எவாகள எனனை உபாஸிக்கிறார்களோ (தே யுகததமா, மே மதா) அவாகள் ஆதமோபாஸகர்களைக காட்டிலும் சிறநத யோகியராக எனனால் எண்ணப்படுகிறார்கள். ஸ, க, மாக (அருமைப்பாடில்லாமல) விரைவிலேயே எனனை அடைகிறார்கள் என்று கருதது.

ளால காணப்படாததாய், ஸர்வதரக₃ம்—எல்லா தேஹங்களிலும் இருந்தபோதிலும், அசிந்தயம ச—(அந்தந்த தேஹஸவருபமாக) நினைததற்கரியதாய், கூடஸத₂ம்—எல்லா தேஹங்களுக்கும் பொதுவாயிருப்பதாய், அசலம—தன் ஸவருபத்திலிருந்து நழுவாததாய், த₄ருவம—நிதயமானதான, அக்ஷரம—(தம்) ஜீவாதமஸவருபத்தை, இந்த₃ரியக்₃ராமம ஸநநியம்ய—கண் முதலான இந்திரியங்களைத் தத்தம் தொழில்களில் ஈடுபடாதபடி நன்கு அடக்கி, ஸர்வதரஸமபு₃த₃த₄ய.—எல்லா தேஹங்களிலுமிருக்கும் ஆதமாக களிடமும (ஜ்ஞானத்தால்) ஒத்தவை எனனும் நினைவுடைய வாசளாய், ஸாவபூ₄தஹிதேரதா:—எல்லா ஜீவராசிகளுக்கும் தீங்கிழைப்பதில் ஈடுபடாதவாகளாய், யேது பர்யுபாஸதே—எவாகள பராபயமாக உபாஸிக்கிறார்களோ, தே—அவாகளும், மாம பராபநுவநதி ஏவ—எனனோடு ஸமானமான ஜ்ஞானஸவருபத்தையுடைய (தம்) முகதாதமஸ்வருபத்தை அடையவே செய்கிறார்கள். அவயகதாஸகதசேதஸாம தேஷாம—(தம்) ஜீவாதமஸ்வருபத்தில் ஈடுபட்ட அநதக் கைவலய நிஷ்ட₂ர்களுக்கும், கலேஸ:—சிரமம், அதி₄கதர:—ஜ்ஞானிகளுள்ளதைக் காட்டிலும் மிகுந்தது, அவயகதா க₃தி:—ஜீவாதம் ஸ்வருபத்தில் ஈடுபடும மனநிலை, தேஹவத₃பி₄:—தேஹாதமாபி₄மானிகளாலே, து₃:கக₂ம அவாப்யதே ஹி—மிகுந்த சிரமப்பட்டு அடையப்படுகிறதன்றோ.

3. சொல்லரிதாய நுண்ணியதா யெங்குந் தொடர்புடைத்தாய்
யலலவைபோற் சிந்திப் பரிதாகிப்—பலவற்றுக்கொத்ததுச் சலியா துறுதியுறு மக்கரத்தில் வைத்துப் பயில்வார் மனம்.

சொல்லரிதாய — (தேஹத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்டிருக்கையால் தேவர் முதலான ஸபு₃த₃ங்களாலே) குறிப்பிடத்தகாததாய், நுண்ணியதாய்—(கண் முதலான இந்திரியங்களால்) காணப்படாத ஸுக்ஷ்மப்பொருளாய், எங்கும் தொடர்புடைத்தாய்—எல்லா தேகங்களிலும் தொடர்

புடையதாய், அல்லவைபோல் சிந்திப்பரிதாகி— (ஆயினும்) அநதநத தேஹஸவருபமாக நினைத்தற்கரியதாய், பல் அவற்றுக்கு ஒத்து — எல்லாத தேகங்களுக்கும் பொதுவாயிருப்பதாய், சலியாது—தன ஸவருபத்திலிருந்து நழுவாததாய், உறுதியுறும்—நித்தியமானதான, அக்கரத்தில்—(தம) ஜீவாத்மஸவருபத்தில், மனம் வைத்து — நெஞ்சை ஈடுபடுத்தி, பயில்வார் — (அதை அடைவதற்கு) உபாஸிப்பார்கள் (கைவலய நிஷ்டைகள்).

4. வன்புலன்கள் செறறெங்கும் வாய்நதசம புத்தியராயினபுறுநன் கெப்பொருட்கு மேலுமவ—ரன்புடனே யென்னுமெ னின்னுயிரி னின்பமே யெய்துவார்கள் மனனாகே ளிங்கருமை மற்று.

வன்புலன்கள் செற்று — கண முதலான வலிமைமிக்க இதிரியங்களைத் தமதம் தொழில்களில் ஈடுபடாதபடி நன்கு அடக்கி, எங்கும் வாய்நத சமபுத்தியராய்—எல்லாத தேகங்களிலுமிருக்கும் ஆதமாக்களிடமும(ஜ்ஞானத்தால)ஒத்தவை எனனும் நினைவுடையவாகளாய், இன்புறும் எப்பொருட்கும் நன்கு ஏலுமவர்—ஸப்தாதி, விஷயங்களில் இன்பமடையும் எல்லா ஜீவராசிகளுக்கும் நனமையை விரும்புமவர்களாய உள்ள கைவலய நிஷ்டைகள், அன்புடனே—என்னிடம் புகுத்திசெய்து, எனனும் என் இன்னுயிர் இன்பமே எய்துவார்கள்—என்னையொத்த ஜ்ஞானஸவருபத்தையுடையதாய் எனக்கு இனியதான ஜீவாத்மாவை அநுபூவிக்கும் ஆனந்தத்தையே அடைவார்கள், மனனா!—அரசனான அர்ஜுனா! மற்று—மேலும், இங்கு — இவ்வாத்ம ப்ராப்தி விஷயத்திலுள்ள, அருமை கேள்—சிரமத்தைக் கேட்பாயாக

5. ஆங்கவர்க்கு நுட்பஞ்சே ரவவுயிரிற் சித்தத்தா லோங்க வரும்வருதத முற்றுமிகும்—பாங்கதனிற் றேனரு வுயிர்க்கதிதான் றுக்க மிகுத்துடலி லேன்றருக கெயதவரி திங்கு

॥ भा ॥ ये त्वक्षरम्—प्रत्यगात्मस्वरूपम्, अनिर्देश्यम्—देहा-
दन्यतया देवादिशब्दानिर्देश्यम्, [अ]त एव चक्षुरादिकरणानभि

ஆங்கவாககு — அந்தக் கைவலயநிஷ்டாக்களுக்கு, நுட்பம்
சேர் அவஸ்யிரின் சித்தத்தால—மிகவும் நுண்ணியதான
அந்த ஜீவாத்மாவில நெஞ்சு செலுத்தவதால், முற்று
மிகும் வருத்தம் ஓங்க வரும்—மிக அதிகமான வருத்தம்
மேனமேலும் வரும், உடலில் ஏனருருக்கு—உடலில் பற
றுள்ளவர்களுக்கு, பாங்கு அதனில் தோன்ற உயிர்க்கதி
தான — மிக நுண்ணியதாயிருக்கையாலே அறிய அரிதா
யிருக்கிற ஜீவாத்மாவைப் பற்றிய மனநிலை, இங்கு—இவ
வுலகில், துககம் மிகுதது எய்த அரிது - மிகுந்த சிரமப்
பட்டும அடைய அரிதாயிருக்கும்

3, 4, 5. ஜ்ஞானியின் சிறப்பைச் சொன்னான் சென்ற ஸ்லோ
கத்தில். அந்த ஜ்ஞானியைக் காட்டிலும் கைவலய நிஷ்டானுக்குள்ள
தாழவை இனி மூன்று ஸ்லோகங்களாலே கூறுகிறான். (அநித
தே₃ஸ்யம்) தே₃ஹத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்டிருக்கையால்,
தே₃ஹத்தைக் குறிக்கும் தே₃வா மனிதர் முதலான ஸப₃த₃ங்களால்
குறிப்பிடத்தகாதது எல்லாப்படியாலும் குறிப்பிடத்தகாதது என்று
கூறினால், தான் குறிப்பிடப்படுபதும், வேத₃ஸாஸ்தரங்கள் இவ்வாத்
மாவைக் குறிப்பிடுவதும் பொருந்தாமல் போயவிடுமாய்கையால் இவ
வாறு பொருள்கொள்வதே பொருத்தம். தே₃ஹத்தைக் காட்டிலும்
வேறுபட்ட ஆதமாவையும், தே₃ஹத்தைக் குறிக்கும் சொற்கள்
கூறுமாயினும் இங்குப் பிரித்துக் கூறப்படும ப்ரகருதி ஸப₃த₃மற்ற
முக்தாதமஸவரூபத்துக்கு தே₃ஹம் கிடையாதாகையால் தே₃ஹத்தைக்
குறிக்கும் சொல்லால் அதைக் கூறமுடியாது எனபது குறிக்கொள்ளத்
தக்கது. (அவயகதம்) இப்படி தே₃ஹத்தைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட
தாகையாலேயே கண முதலான இந்த₃ரியங்களால் அறியப்படாதது.
'அடியோடு அறியப்படாதது' என்று பொருள்கொண்டால் மேலே பாயு
பாஸதே' என்று இவ்வாத்மாவை உபாஸிப்பதாகக் கூறுவது பொருந்
தாமல் போயவிடுமாய்கையால் இப்படியே பொருள் கொள்ளவேண்டும்.
(ஸாவதரக₃ம்) தே₃வர், மனிதர், தியாக, ஸத₃ாவரம் எனனும் நால
வகைப்பட்ட தே₃ஹங்களிலும் இருப்பது. அணுவான ஆதமா எல்லா
இடங்களிலும் ஒரே காலத்தில் இருப்பது பொருந்தாதாகையால்

व्यक्तम्, सर्वत्रगमचिन्त्यं च — सर्वत्र — देवादिदेहेषु वर्तमानमपि तद्विसजातीयतया तेन तेन रूपेण चिन्तयितुमनर्हम्, तत एव कूटस्थम् — सर्वसाधारणम्, तत्तद्देगाद्यमाधारणाकारासंबद्धमित्यर्थ, अपरिणामित्वेन

ஒவ்வொரு காலதகில் எல்லா வகைப்பட்ட தேஹத்திலும் இருப்பது என்றே பொருள்கொள்ள வேண்டும் அனறிககே மேல (அசிந்தயம்) என்று கூறியிருப்பதையொட்டி அதற்குப் பிரதிகோடியான சிந்தய வஸ்துகளான தேஹத்தி, தேஹங்களை 'ஸாவதர' ஸப்தத்தால் எடுப்பதாகவும் கொள்ளலாம். (அசிந்தயம் ச) இப்படி எல்லா தேஹங்களிலும் இருந்தபோதிலும் அவற்றைக் காட்டிலும் வேறுபட்டதாயாலே அந்தந்த தேஹமாக நினைப்பதற்குத்தகாதது. 'அசிந்தயம்' என்றதற்கு 'எல்லாப்படியாலும் நினைக்க அரிது' என்று பொருள்கொண்டால் ஆதமாவைச் சிந்திக்கும்படி விதிக்கும் வேத வாக்யங்கள் வீணாகுமாயினால் இப்படியே பொருள்கொள்ளவேண்டும். (கூடஸதம்) இப்படி அந்தந்த தேஹங்களைக் காட்டிலும் வேறுபட்டிருக்கையால் எல்லா தேஹங்களுக்கும் பொதுவாயிருப்பது. ஒரு ஸந்ததியிலுள்ள மனிதர்களுக்குப் பொதுவான மூலபுருஷன் 'கூடஸதம்' எனப்படுகிறான். இங்கு கூடஸதம் ஸப்தம் லக்ஷணையாலே பொதுவாயிருக்கையைக் குறிக்கிறது சிலர் கூடஸதம் ஸப்தத்திற்கு 'மாயை' என்று பொருள்கொண்டு கூடஸதம் ஸப்தம் மாயாத்மக்ஷமான நிரவிசேஷ சிந்தாதரத்தைக் குறிக்கிறது என்று கொண்டார்கள் சிலர் கூடஸப்தத்திற்கு ராசி (குவியல்) என்று பொருள் கொண்டு, கூடஸதம் ஸப்தத்திற்கு குவியல் போலிருப்பது என்று பொருள் கொண்டார்கள் கூடஸதம் ஸப்தத்திற்கு பரஸித்தம்மான அரத்தத்தைக் கைவிட்டபடியாலும், பரமானத்திற்கு முரண்பட்ட விஷயங்களைப் பேசுகையாலும் இப்பொருள்கள் கைவிடத்தக்கவை கூடஸப்தத்திற்கு இருமபையடிக் ஆதாரமான உலைகூடம் (Anvil), என்று பொருள்கொண்டு அதைப் போலே அசையாததாய், எளாவதும் தேயவதும் இல்லாதது என்று பொருள்கொள்வதும் கூடஸதம் ஸப்தத்தின் பரஸித்தம்மான அரத்தத்தைக் கைவிட்டபடியால் இங்கு பொருத்தமுடையதல்ல 'ஒரே சமயத்தில் எல்லா தேஹங்களுக்கும் பொதுவாயிருப்பது' ஓட்டாது. கால பேத்தத்தால் நாவகைப்பட்ட ஸரீரங்களையும் எடுத்துக்கொண்டாலும் ஒவ்வொரு வகையிலுமுள்ள எல்லா ஸரீரங்களையும் ஒவ்வொரு சேதனனும் எடுத்துக்கொள்வதாகக் கூறுவது பொருந்தாது. ஆகையால் எல்லா ஸரீரங்களுக்கும் பொதுவாயிருப்பது ஆத்மவஸ்து

स्वासाधारणाकारान्न चलति न च्यवत इत्यचलम् , तत एव ध्रुवम् —
नित्यम् । सन्नियम्येन्द्रियग्रामम् — चक्षुरादिकमिन्द्रियग्रामं सर्वं स्वव्या-
पारेभ्यस्सम्यङ्नियम्य, सर्वत्र समबुद्धयः — सर्वत्र देवादिविषमाकारेषु

என்று கூறுவது எப்படியொட்டும் ?” எனில் “ஒவ்வொரு சேதனனும்
எடுத்துக்கொள்ளக் கூடிய அநதநத தேவா மனிதா முதலான
ஸரீரங்களால் தொடப்படாதது இந்த முகதாதம் ஸவருபம்’ என்றே
தாதபாயமாகையால் குறையிலலை (அசலம்) பரிணாமமற்றதாகை
யாலே தனக்கேயுரிய ஸவருபத்திலநின்றும் நழுவாதது ஜீவன
மேலுலகங்களுக்கும், கீழுலகங்களுக்கும் செலகிருன’ என்று ஸாஸ்த
ரங்கள் கூறுகையாலே அதற்கு முரணிலலாமல் தன ஸவருபத்
தில் நின்றும் நழுவாதது என்று பொருள்கொள்ளப்பட்டது
(த₄ருவம்) இப்படிப் பரிணாமமில்லாமலிருப்பதாலேயே நிதயமானது.
பரிணாமமுடைய வஸ்துவனனே அநிதயமாயிருக்கமுடியும் ‘அசலம்’
என்று ஸவருபத்தில் நின்றும் நழுவாமையையும் ‘த₄ருவம்’ என்று
நிதயத்துவத்தையும் குறிப்பிடுகையாலே புநருகதி (கூறியது
கூறல்) இல்லை. (இந்த₃ரிய க₃ராமம் ஸநநியமய) கண முதலான
இந்திரியங்களனைத்தையும் தத்தப் தொழில்களில் ஈடுபடாதபடி
நனகுஅடக்கி ‘பர்யுபாஸதே’ எனனும் பத₃ததாலேயே மனத்தின
நியமனம் தேறுகிறதாகையால் அதற்குறுப்பான வெளிஇந்த₃ரியங்
களைக் கட்டுப்படுத்துவதே இங்கு சொல்லப்படுவதாகக் கொள்ள
வேண்டும். நனகு கட்டுப்படுத்துதலாவது — “அஹிமஸா ஸதயம்
அஸதேயம் ப₃ரஹமசாயாபரிக₃ரஹ ” [விஷ்ணுத₄ராமம் 104-3]
[எந்த ஜீவராசிக்கும் தீங்கிழைக்காமல் இருத்தல், உணமையுரைத்தல்,
திருடாமை, ப₃ரஹமசாயம், யாசிக்காமை] முதலான ஆதம்
கு₃ணங்கள் ஏற்படுமளவுக்கு இந்திரியங்களை அடக்குதல் என்று
கருத்து (ஸர்வதர ஸமபு₃த₃த₄ய”) தே₃வர் மனிதா முதலான வேறு
பட்ட அமைப்புள்ள தே₃ஹங்களனைத்திலும் இருக்கும் ஆதமாக்கள
அனைவரும் ஜ்ஞானம் ஒன்றையே ஸவருபமாகக்கொண்டிருப்பவாக
ளாகையாலே அவர்களிடம் ஒத்த பு₃த₃தி₄யையுடையவர்கள். “ஸு₃நி
சைவ ஸ்வபாகே ச பணடி₃தாஸஸமத₃ாஸிந ” [கீ₃தை 5-18] என்று
கீ₃தையிலேயே இவ்வர்த்த₂ம் விவரிகபபட்டதன்றே. (ஸாவபூ₄த
ஹிதே ரதா) இப்படி எல்லா ஆத்மஸவருபமும் ஒத்தது எனனும்
நினைவுடையவர்களாயிருக்கையாலேயே எந்த ஜீவராசிக்கும் தீங்கிழைப்
பதில் நின்றும நீங்கியிருப்பவர்கள். தே₃வர், மனிதர் முதலான
ஸரீரங்களையே ஆதமாக்களாக நினைப்பதாலேயன்றே ஒரு மனிதன்

देहेऽवस्थितेष्वात्मसु ज्ञानैकाकारतया समबुद्धयः, तत एव सर्वभूतहिते रताः -- सर्वभूताहितरतित्वान्निवृत्ताः, सर्वभूताहितरतित्वं ह्यात्मनो देवादिविषमाकाराभिमाननिमित्तम् ; य एवमक्षरमुपासते, तेऽपि मां प्राप्नुवन्त्येव — मत्प्रमानाकारमसंसारिणमात्मानं प्राप्नुवन्त्येवेत्यर्थः ।
*मम साधर्म्यमागताः (१४ २) इति हि वक्ष्यते । श्रूयते च *निरञ्जनः परमं साम्यमुपैति (मु. ३.१ ३) इति । तथा अक्षरशब्दनिर्दिष्टात्कूटस्था-

மற்றொரு மனிதனுக்குத் தீங்கிழைக்கிறான். (யே து அக்ஷரம் பர்ய பாஸதே) எவா இவ்வண்ணமாகத் தம் ஆதமாவை பராப்யமாக நிஸ்சயித்தது, பரமாதமாவை அந்த ஆதமபராபதிகு ஸாதனமாக உபாஸிக்கிறார்களோ, 'து' ஸப், தம் கீழ் ஸலோகத்தில் சொல்லப் பட்ட ஜ்ஞானியைக் காட்டிலும் வேறுபாட்டைக் காட்டுகிறது. 'பரி' எனனும் உபஸாககத்தோடு கூடிய உபாஸதே' எனனும் பதம் பராப்யமாக நிஸ்சயித்தது உபாஸிப்பதைக் காட்டுகிறது. (தே) எனனைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட பொருளை விருமபும ப்ரயோஜநாந்தர பரரான அவர்களும். ' உதூராஸ ஸாவ ஏவைதே '' [கீ, தை 7-18] என்று எனனிடம் ஏதேனுமொன்றைப் பெறுகிறவர்களும் எனக்கு ஸகலப, லபரத, தவமாகிற பெருமையை அளிப்பவர்களாக நினைக்கையாலே அவர்களுக்கும் அவர்கள் விருப்பியதை நான அளிக்கிறேன் என்று கருத்தது. (மாம் பராபநுவநதி ஏவ) என்னையொத்த ஜ்ஞானாகாரததையுடையதாய், ஸமஸாரஸம்ப, நத, மற்ற தம் ஆதம் ஸவருபத்தை அடையவே செய்கிறார்கள் '' விஷ்ணுரகதி பரா பரோகதா '' [வி-பு 6-7-61] எனனும், '' அவிப, கே, ந த, ருஷ்ட தவாத '' [ப, ரஹ்மஸ, உதரம் 4-4 4] என்றும் சொல்லுகிறபடியே எம்பெருமானை விட்டுப்பிரியாத விசேஷணமாக முகதஸவருபம் இருக்கையாலே (மாம்) எனனை' எனறே அதை வழங்குகிறான். ''தே மாமேவ பராபநுவநதி'' என்று ஸலோகம் அமைந்திருப்பதையொட்டி 'கைவலயநிஷ்ட, னுகும் ப, க, வதபராபதி பிறிதொரு காலத்தில் ஏற்பட இடமுண்டு' என்று பொருள்கொள்ள இடமிருந்தபோதிலும் ப, ஷயகாரா அப்படிக்கொள்ளாமல் அவர்கள் தமது முகத ஸவருபத்தையே அடைவதாகப் பொருள்கொண்டிருப்பதிலிருந்து ''கைவல யாநுப, வதது, குப பிறகு ப, க, வத பராபதி ஏற்படுகிறது'' எனனும் பக்ஷம் அவா உகந்ததல்ல என்று விளங்குகிறது. இப்படி கைவல யநிஷ்ட, ன் தனது முகதாதம் ஸவருபத்தை பராப்யமாக அடைகிறான் எனபதை'' மம் ஸாத, மயம் ஆ, க, தா'' [கீ, தை 14.2] என்று கண்ணனே அருளிச்செய்யப் போகிறானன்றோ'' ' நிரஞ்ஜந. பரமம் ஸாமய முபைதி'' [முண்ட, க 3-1 3] என்று ஸருதியிலும் இவ்வர்த்தம் ஒதப்பட்டது. ''கூடஸதே, ஷா, ஷர உசயதே, உததம். புருஷஸத

दन्यत्वं परस्य ब्रह्मणो वक्ष्यते * कूटस्थोऽक्षर उच्यते । उत्तमः पुरुष-
स्त्वन्यः (१५. १६) इति । * अथ परा यया तदक्षरमधिगम्यते
(मु. १.१.५.) इत्यक्षरविद्यायां तु अक्षरशब्दनिर्दिष्ट परमेव ब्रह्म, भूत-
योनित्वादेः । तेषामव्यक्तासक्तचेतसां क्लेशस्त्वधिकतरः । अव्यक्तविषया
मनोवृत्तिः, देहवद्भिः--देहात्माभिमानयुक्तैः, दुःखेनावप्यते; देहवन्तो
हि देहमेवात्मानं [मन्वते] मन्वन्ते ॥ ३—५ ॥

வாய் ” [கீதை 15-16] எனனுமிடத்தில் அக்ஷர ஸப்தத்தால் சொல்
லப்படும் முகதஸ்வரூபத்தை கூடஸ்த், ஸப்தத்தால் எடுத்து,
அவனைக் காட்டிலும் பரப், ரஹ்மம் வேறுபட்டது என்று கீதையில்
கூறியிருப்பதும் இங்கு காணத்தக்கது. “அத பரா யயா ததக்ஷரமதி
கமயதே” [முண்ட, 1-1-5] எனனும் வேதவாக்யததிலும்
“ அக்ஷரமமப், ராநதத, ருதே ” [ப், ரஹ்ம-ஸ-௮ 1-3-9] என்று ப், ரஹ்ம
ஸ-௮தரத்திலும் பரப், ரஹ்மத்தை அக்ஷரஸப்தத்ததுக்குப் பொரு
ளாகக் கொள்கிறோமே. இங்கு ஜீவாதமாவைப் பொருளாகக் கொள்
வது எப்படி? எனில் அங்கு அக்ஷரத்ததுக்கு ‘ பூத, யோநிதவம் ’
[ஐகத்தகாரணதவம்] முதலான பெருமைகளைக் கூறுகையால் பரப், ரஹ்
மமே அக்ஷரஸப்தத்தால் கூறப்படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும்.
இங்கு அததகைய பெருமைகள் இல்லாமையாலும் பரமாதமோபாஸக
னைக் காட்டிலும் அக்ஷரோபாஸகனை பேருக எடுக்கையாலும்
“அமருதாக்ஷரம் ஹர [ஸவே-1-9] ‘ கூடஸதே, அக்ஷர உசயதே’ ”
[கீதை 15-16] முதலான இடங்களில் போல அக்ஷரஸப்தம் இங்கு
ஜீவனைக் குறிக்கிறதென்றே கொள்ளவேண்டும் (அவயகதாஸகத
சேதஸாம் தேஷாம்) முதல் ஸலோகத்தில் அவயகதஸப்த வ்யாக்
யானத்தில் காட்டப்பட்ட யமஸமருதியின்படி அவயகதமென்பபபும்
ஜீவஸ்வரூபத்தில் ஈடுபட்ட அவாகளுக்கு (கலேஸஸதவதி, கதர*)
ஞானி தன் பயனைப் பெறுவதற்குப்பபும் சிரமத்தைக் காட்டிலும்
மிகுந்த சிரமம் உள்ளது. ஏனெனில் (அவயகதா ஹி க, கி தே, ஹ
வத, பி, து, கக, ம அவாபயதேஹி) ஜீவஸ்வரூபத்தில் ஈடுபபும்
மனநிலை தே, ஹமே ஆதமா என நினைக்கும் ஸமஸாரிக் கு மிகுந்த
சிரமப்பபட்டே அடையப்பபடுமன்றே தே, ஹததில் பறறுள்ளவாக
ளுக்கு எல்லா இந்திரியங்களையும் நனகு அடக்குவதன்மூலம் ஏறபபும்
ஜீவஸ்வரூபசிந்தனம் மிகவும் அடைய அரிது என்பது கருத்து
(தே, ஹவத, பி,) தே, ஹததில் பறறறற ஸநகாதி, களுக்கே இமமன
நிலை ஏறபபுமாகையால், அதில் பறறுள்ளவாகளுக்கு எளிதில் ஏற
பபாது என்றபடி ஆக ஞானியைக் காட்டிலும் கைவலயநிஷ்ட, னுக
குள்ள தாழவு சொல்லப்பட்டதாயிற்று. 3, 4, 5.

॥ भा ॥ भगवन्तमुपासीनानां युक्तमत्वं सुव्यक्तमाह—

ये तु सर्वाणि कर्माणि मयि संन्यस्य मत्पराः।

अनन्येनैव योगेन मां ध्यायन्त उपासते ॥ ६ ॥

तेषामहं समुद्धर्ता मृत्युसंसारसागरात्।

भवामि नचिरात्पार्थ मय्यावेशितचेतसाम् ॥ ७ ॥

6. யே து ஸர்வாணி கர்மாணி மயி ஸந்நயஸ்ய மதபரா:।
அநநயேநைவ யோகே,ந மாம் த்யாயந்த உபாஸதே ॥

7. தேஷாமஹம் ஸமுத்த,தீர்த்தா ம்ருதயுஸம்ஸாரஸாக,ராத்।
புவாமி நசிராத பார்த்த, மய்யாவேஸிதசேதஸாம் ॥

பார்த்த,! — அர்ஜுனா! யே து—எவர்களோவெனில,
ஸர்வாணி கர்மாணி—(உண்ணை, யாகும் செய்தல முத
லிய) எல்லாக் கர்மங்களையும், மயி ஸந்நயஸ்ய—என்னி
டத்தில ஸமர்ப்பித்தது, மத்பரா —எனையே பயனாகக்
கொண்டவர்களாய், அநநயேந யோகே,ந ஏவ—வேறு
பயன் கருதாத யோகத்தினால், மாம த்யாயந்த: உபா
ஸதே—என்னைக்குறித்தது த்யானம், அர்ச்சனம் முதலான
வற்றைச் செயதுகொண்டு உபாஸிக்கிறார்களோ, மயி
ஆவேஸித சேதஸாம் தேஷாம்—என்னிடத்தில் செலுத்தப்
பட்ட நெஞ்சையுடைய அவர்களுக்கு, அஹம்—நான்,
ம்ருதயு ஸம்ஸார ஸாக,ராத்—(என்னை அடையத் தடையா
யிருக்கையாலே) ஆதம நாஸத்தை வினைக்கும் ஸமஸாரம்
எனும் கடலிலிருந்து, நசிராத் — விரைவிலேயே, ஸமுத்த,
தீர்த்தா புவாமி—கைதூக்கி விடுபவனாகிறேன்.

6. ஏவர் தொழிலனைதது மென்னிடைவைத தெறபரராய
மேவி யனன்னியமா மெய்யோகச—சேவையினு
லென்றுந் தியானித தியன்றோ ரெனைமருவி
நினறிங் குபாசிப்பா நோநது.

7. அன்புடனென் பாலே யமர்நதமனத தாரவரைத
துன்புயரு மிப்பவமாரு சூழகடனின்—நின்புடனே
வென்றியமா பார்த்தனே மேலா வெடுபபன்கா
ணன்றியன்று தாழாது நான.

வென்றி அமர் பார்த்தனே' — வெற்றியே பொருந்திய
அர்ஜுனா, ஏவர் தொழில் அனைத்தும் எனனிடெ வைத்தது —
எவர்கள் (உண்ணல, யாக்யம் செயதல முதலான) எல்லாக
காமங்களையும் என்னிடத்தில் சமாப்பித்தது ஏறபரராய் மேவி—
எனனையே பயனாகக் கொண்டவர்களாகப் பொருந்தி, அனன்
னியமாம மெய்யோகச் சேவையினால்—வேறு பயனகருதாத
உண்மையான யோக்யத்தை அநுஷ்டித்தது, இங்கு என்றும்
தியானித்தது எனமருவி நின்று இயன்றோர் நோநது உபா
சிப்பார் — இவ்வுலகில என்னைக் குறித்தது தியானம்,
அர்ச்சனம் முதலானவற்றை என்னோடு கூடிநின்று
செய்பவர்களாய், பொருந்தி உபாசிக்கிறார்களோ, அன்
புடன் என்பாலே அமர்ந்த மனத்தார் அவரை—என்னிடம்
அன்போடு செலுத்தப்பட்ட நெஞ்சையுடைய அவர்களை,
துன்புயரும் இப்பவமாம் சூழகடல் நின்று—துன்பம் மிகுந்த
இந்த ஸமஸாரமாகிற கடலிலிருந்து, தாழாது—விரைவி
லேயே, நன்று இயன்று—நனகு செயலபட்டு, நான்—
நான், இன்புடனே மேலா எடுபபன் காண்—ஆனந்தத்தோடு
கைதூக்கி விடுவேன்.

6, 7. ப₄க₃வானான தனை உபாஸிப்பவர்களே யோகியரில்
தலைசிறந்தவர்கள் என்பதை இரண்டாவது ஸலோகத்திற கூறிய
தைக் காட்டிலும் மிகத் தெளிவாகக் கூறுகிறான் இவ்விரு ஸலோகங்
களில். (யே து) 3 முதல் 5 ஸலோகங்களிற்குக் கூறப்பட்ட கைவலய
நிஷ்டைகளைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவர்களாய், இரண்டாவது
ஸலோகத்திற சொல்லப்பட்ட ப₄க₃வது₃பாஸகாகளைக் குறிக்கிறது.
யசச₂ப₃த₃ம், இரண்டாவது ஸலோகத்தில் ஏறகனவே குறிக்கப்பட்ட
வர்கள் என்றும், துகாரம், 3-5 ஸ்லோகங்களில் குறிக்கப்பட்ட
வர்களைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவர்கள் இவர்கள் என்றும்
காட்டுகின்றன. (ஸர்வாணி கர்மாணி) எல்லாக் கர்மங்களையும்,

॥ भा ॥ ये तु लौकिकानि देहयात्राशेषभूतानि देहधारणार्थानि
चाशनादीनि कर्माणि, वैदिकानि च यागदानहोमतपःप्रभृतीनि सर्वाणि
सकारणानि सोद्देश्यान्यध्यात्मचेतसा मयि संन्यस्य, मत्पराः—मदेक-
प्राप्याः, अनन्येनैव योगेन—अनन्यप्रयोजनेन योगेन मां ध्यायन्त
उपासते — ध्यानार्चनप्रणामस्तुतिकीर्तनादीनि स्वयमेवात्यर्थप्रियाणि

காமங்கள் லௌகிகங்கள் என்றும், வைதி₃கங்கள் என்றும் இரு
வகைப்படும், லௌகிகங்களும் தே₃ஹயாததிரைக்குரிய பயிர்செய்தல
முதலானவை என்றும், உயிராத₄ரிகக அவசியமான உண்ணல முத
லானவை என்றும் இருவகைப்படும். வைதி₃க காமங்களும் யாக₃ம,
த₃ானம், ஹோமம், தவம் முதலானவையாகப் பலவகைப்படும். இக்
காமங்கள் அனைத்தையும் குறிக்கிறது. இக்காமங்களைச் சொன்னது,
இவற்றைச் செய்வத தகுதியை விளைக்கும் ஸந்த₄யாவநத₃னம் முத
லானவற்றுக்கும், இவற்றுக்கு உத்₃தே₃ஸயமான ஸ்வாக்க₃ம முத
லான ப₂லனங்களுக்கும் உபலக்ஷணம். (மயி ஸநநயஸ்ய) தனக்கு
ஆதமாவான பரமாதமாவிடம் செலுத்தப்பட்ட நெருசோடு, அப்
பரமாதமாவாகிய என்னிடம் ஸமாபபித்து. (மயி ஆவேஸித சேத
ஸாம்) என்று அடுத்த ஸலோகத்தின் கடைசியில் இப்பத₃ங்கள்
விவரிக்கப்படுகின்றன எனபதை “ அத₄யாதம் சேதஸா மயி
ஸநநயஸ்ய ” எனனும் தொடரால் ப₄ரஷ்யகாரா உணாததினார்.
மூவகையான தயாக₃ங்களையும் (ஸநநயஸ்ய) எனனும் பத₃ம்
உணர்த்துகிறது. (மதபரா) “ அஹம் பர —பரமபராபயம் யேஷாம்
தே மதபரா ” என்கிற வயுதபத்தியினபடி என்னையே பரமப்ராப்ய
மாகக் கொண்டவர்கள் என்று பொருள்படுகிறது. (அநநயேநைவ
யோகே₃ந) வேறு பயன கருதாத ப₄கதியோக₃த்தினால். ப₄கதி
யோக₃ம் மோக்ஷஸாத₄னமாக விதி₄க்கப்பட்டபோதிலும், மோக்ஷத்
தையும் இதற்குப் பயனாகக் கருதாமல் ஸவயம்பரயோஜனமாகக்
கருதிச் செய்வதே எம்பெருமானுக்கு மிகவும் உகப்பு என்றும்,
உபாஸகனையும் ஸவயம்பரயோஜன ப₄கதிநிஷ்ட₂னான ஸித₃தே₄ா
பாயநிஷ்ட₂னாகுவதிலேயே ப₄கதிவிதி₄ஸாஸதரங்களுக்கு நோக்கு
என்றும் உணர்த்துகிறான். (மாம் த₄யாயந்த உபாஸதே) “ஸததம்
கோததயநதோ மாம்” [கீ₃தை 9-14] முதலான ஸலோகங்களில்
கூறியபடி தியானம், அர்ச்சனம், பரனாமம், துதி, ஸங்கீததனம்
முதலானவற்றை, மிக இனியவையாயிருக்கையாலே மோக்ஷத்தையும்
இவற்றுக்குப் பயனாகக் கொள்ளாமல் ஸவயம்பரயோஜனமாகச்

प्राप्यसमानि कुर्वन्तो मामुपासत इत्यर्थः । तेषां मत्प्राप्तिविरोधितया
मृत्युभूतात्संसारख्यात्सागरादहमचिरेणैव कालेन समुद्धर्ता भवामि
॥ ६ ॥ ७ ॥

मय्येव मन आधत्स्व मयि बुद्धि निवेशय ।

निवसिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्वं न संशयः ॥ ८ ॥

8. மய்யேவ மந ஆத₄தஸவ மயி பு₃த₃தி₄ம் நிவேஸய ।

நிவஸிஷ்யஸி மய்யேவ அத ஊர்த₄வம் ந ஸமஸய: ॥

(இக்காரணத்தாலே) மயி ஏவ — என்னிடமே, மந: ஆத₄தஸவ — நெஞ்சைச் செலுத்து, மயி — என்னிடம், பு₃த₃தி₄ம் நிவேஸய — (பரமப்ராப்யம் என்னும்) உறுதி

செயதுகொண்டு எனனை உபாஸிக்கிறார்கள் என்று கருதது. “த₄யாபநத” என்று தியானத்தைச் சொன்னது அாசனம் முதலான அனைத்துக்கும் உபலக்ஷணம். (மயயாவேஸித சேதஸாம தேஷாம்) “மயி ஸநநயஸய” என்றவிடத்தில் சொன்ன ரீதியில் என்னிடத்தில் செலுத்தப்பட்ட நெஞ்சையுடைய அவர்களுக்கு. (ம்ருதயு ஸமஸார ஸாக₃ராத) எனனை அடையத தடையாயிருக்கையாலே ஆதமாவுக்கு யமனைப்போலே ஸ்வரூபநாமத்தை விளைக்கிற ஸமஸாரமாகிற கடலிலிருநது. நிஷாத₃ஸத₂பதி நயாயத்தாலே, வேறு ஸமாஸங்களைக் கொள்ளாமல் “மருதயுவாயிருக்கும் ஸமஸாரமாகிற ஸாக₃ரம்” என்று ஸாமாநாதி₄கரணய ஸமாஸம் கொள்ளப்பட்டது. ஆதமாவின ஸ்வரூபநிருபக த₄ாமமான ஸேஷதவத்தைக்குலைத்து, எமபெருமானை அடையமுடியாதபடி செய்வதாகையாலே ஸமஸாரத்திற்கு ‘மருத்யு’ [யமன] என்று ஒளபசாரிகமான அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. (நசிராத அஹம் ஸமுத₃த₄ாததா ப₄வாமி) விரைவிலேயே நான அக்கடலிலிருநது இவர்களைக் கைதூக்கி விடுபவனாகிறேன் என்றபடி. ‘நசிராத’ எனபதில் நஞ்ஞைப் பிரித்துப் பொருள்கொண்டால் பொருநதாதாகையால் ஒரே பத₃மாகக் கொள்ளப்படடு ‘அசிரேண’ [விரைவில்] என்று பொருள் உரைக்கப்பட்டது. (பார்த்தத₂) என அதை பிள்ளையான உன்னையும் இப்படி கைதூக்கிவிட விரும்பியே ப₄க்தியோக₃தத்திற்கு அங்க₃மாக ஸவத₄ர்மமான யுத₃த₄த்தை அநுஷ்டி₃க்கச் சொல்லுகிறேன் என்று கருதது.

யைக் கொள்வாய், அத ஊர்த்₄வம் ஏவ — இப்படிக் கொண்டவுடனேயே, மயி ஏவ நிவஸிஷயஸி — என்னிடமே வாழ்வாய், ந ஸமஸய — இதில ஐயமில்லை.

॥மா॥ अतोऽतिशयितपुरुषार्थत्वात्सुलभत्वादचिरलभ्यत्वाच्च मय्येव मन आधत्स्व — मयि मनस्समाधान कुरु। मयि बुद्धि निवेशय — अहमेव परमप्राप्य इत्यध्यवसायं कुरु। अत ऊर्ध्वं मय्येव निव-

8. என்னிடையே நெஞ்சையமர்ந தெனபாற றுணிவினைவை பினனிதனமேற் சங்கையில்லை பீடுடனே — மன்னியமர்ந தென்பாலே யென்று மினிதா யிருப்பதிநீ யனபாலே சொன்னே னமர்நது

என்னிடையே நெஞ்சை அமர்நது — என்னிடமே நெஞ்சைச் செலுத்தி, என் பால துணிவினை வை — என்னிடமே மேலான பயன எனனும் உறுதியைக் கொள்வாய், பின் — இப்படிக் கொண்ட பின்பு, பீடுடனே மனனி அமர்நது எனபாலே என்றும் இனிதாய நீ இருப்பதி — பெருமையுடன் நிலைபெற்றுப் பொருந்தி என்னிடமே எப்போதும் இனிமையுடன் நீ வாழ்வாய், இதனமேல் சங்கை இல்லை — இதில யாதொரு ஐயமும் இல்லை, அனபாலே அமர்நது சொன்னேன் — (உன்னிடம்) அனபாலே பரிவுடன் சொன்னேன்.

8. 'முற்கூறிய காரணங்களாலே என்னிடம் ப₄கதி செயவதே சிறந்ததாகையாலே நீ என்னிடம் ப₄கதி செய்வாய்' என்று விதி₄க கிருன் கண்ணை (மயி ஏவ மந ஆத₄தஸவ) ஆறும் அததியாயத தின கடைசியில் சொன்னபடி உன ஆதமாவைக் காட்டிலும் நானே சிறந்த புருஷாதத₂மாகையாலும், இங்கு சொன்னபடி எளிதில் பெறத்தக்கவனாகையாலும், விரைவில் அடையத்தக்கவனாகையாலும் என்னிடமே நெஞ்சைச் செலுத்துவாய் எனனைத் தியானிக்கத் தொடங்குவாய் என்றபடி (மயி பு₃த்₃தி₄ம நிவேஸய) நானே மேலான ப்ராபயம் (பயன) எனனும் துணியைக் கொள்வாய். இப்படி இரண்டு தொடருக்கும் பொருள் வேருகையாலே புனருகதியில்லை. (அத ஊர்த்₄வம் ஏவ) எனனையே பரம்ப்ராபயமாகத் துணிவுகொண்டு என்னிடம் நெஞ்சு செலுத்தியவுடனேயே. ஏவ

सिष्यसि—अहमैव परमप्राप्य इत्यव्यवसायपूर्वकमनोनिवेशनानन्तरमेव
मयि निवसिष्यसीत्यर्थः ॥ ८ ॥

अथ चित्तं समाधातुं न शक्नोषि मयि स्थिरम् ।

अभ्यासयोगेन ततो मामिच्छाप्तुं धनञ्जय ॥ ९ ॥

9. அத, சித்தம் ஸமாத,ாதும ந ஸகநோஷி மயி ஸதி,ரம் ।
அப,யாஸயோகே,ந ததோ மாமிச்ச,ாப்தும் த,நஞ்ஜய' ॥

த,நஞ்ஜய—அஜுனா! மயி—என்னிடத்தில், அத, ஸ்தி,ரம் சித்தம் ஸமாத,ாதும ந ஸகநோஷி — உறுதியாக நெஞ்சை வைக்க இயலவில்லையாகில், தத: — அது காரணமாகவே, அப,யாஸ யோகே,ந — (ஸகல கலயாண குணங்களையுமுடைய என்னிடம்) ஒப்பற்ற அனபுடன கூடிய நினைவைப் பழகுவதனமூலம் (உறுதியாக நெஞ்சு செலுத்துதலைப்பெற்று), மாம ஆப்தும் இச்ச, —எனனை அடைய விருமபுவாய.

காரத்தை மூன்றாம் பாத,த்திலேயே அநவயிததானும், இங்கு அர்த்த,ஸித்த,த,மாக ஏகாரம் வரும். (மயி ஏவ நிவஸிஷ்யஸி) என்னிடமே வாழ்வாய். இங்கு எப்பெருமானிடம் வாழ்வதாவது, — அவனை ஆத,ாரமாகக் கொண்டிருக்கை எனில், அது எப்போதும் உள்ளது. அதை அறிகையே வாழ்வது எனில் அது கேட்ட வுடனேயே ஏற்பட்டுவிடும், துணிவு வேண்டியதில்லை, ஆகையால் அப்பொருளும் பொருந்தாது ஆகையால் இப்படித் துணிவுடன் நெஞ்சை வைத்தவுடன் நீ முகதன போன்றவனாக ஆவாய் என்றே கருத்துரைக்கவேண்டும். அல்லது, இமமையிலும், மறுமையிலும் உனை எல்லாப்படியாலும் ரக்ஷிப்பவனாக நான இருக்கையில், ஆசாயனிடம் சீடன்போலவும், தந்தையிடம் தனயன்போலவும் இருக்கும் நீ உன் ரக்ஷணத்தைக் குறித்துக் கவலையில்லாதவனாய் வாழ்வாய் என்று கருத்தாகவுமாம். ஆக, ப,க,வது,பாஸனம் தன பயனை விளைப்பதில் ஆதமோபாஸனத்தைக் காட்டிலும் விரைவில் விளைக்குமாகையாலும், எளிதாகையாலும், எனைப் பரம்பராப்ய மென்று துணிவுகொண்டு என்னிடம் நெஞ்சு செலுத்துவாய் என்று அஜுனனைக் குறித்துக் கூறினாயிற்று. 8.

॥ भा ॥ अथ सहस्रै मयि स्थिरं चित्तं समाधातुं न शक्नोषि,
ततोऽभ्यासयोगेन मामाप्तुमिच्छ — स्वाभाविकानवधिकातिशयसौन्दर्य-

9. உனநெஞ்சை யெனபான் யுற்றிருத்த மாட்டாயேற்
பின்னனி நிற்பயிலும் பெற்றிறைமசேர் — நன்னெஞ்சுற
றெனனை யடைநதமாவா நிச்சியாய நிச்சயித்து
மனனா தனஞ்சயனே மற்று.

மனனா தனஞ்சயனே — அரசனா அர்ஜுனா ! மற்று
இனி—இனி, உன நெஞ்சை எனபால் உற்று நீ இருத்த
மாட்டாயேல் — உன நெஞ்சை எனனிடம் நீ உறுதியாக
வைக்க இயலவில்லையானால், பின்—அப்போது, அனபினில
யிலும் பெற்றிறைம சேர் நல்நெஞ்சு உற்று — (ஸகல
கலயாண சூணங்களையுடைய எனனிடம்) ஒப்பற்ற அன
புடன கூடிய நனைவை நல்ல நெஞ்சில பழகுவதன்மூலம்,
நிச்சயித்து—உறுதியான மனாடுபாட்டைப்பெற்று, எனனை
அடைநது அமர்வான் இச்சியாய — என்னை அடைந்து
பொருந்த விருமபுவாயாக.

9 இனி, “ஸப₃த₃ம, ஸபாஸம் முதலான விஷயங்களிலேயே
அநாதிகாலமாகப் பழகி அவற்றில இழுகக்கப்பட்ட நெஞ்சையுடைய
வனான நான மிகவும் கண்டு பழக்கமேயில்லாத உன விஷயத்தில்
நெஞ்சை எப்படி உறுதியாகச் செலுத்தமுடியும்” எனனும் அர்ஜுன
னுடைய ஐயத்தை அறிந்தது அதற்குப் பரிஹாரம் கூறுகிறான் இந்த
ஸலோகத்தில். (அத, மயி ஸதி₂ரம் சித்தம் ஸமாத₄ரம ந ஸக
நோஷி) இனி எனனிடத்தில் நெஞ்சைச் சடக்கென உறுதியாக
வைக்க இயலவில்லையானால் நெஞ்சை அடியோடு வைக்க இயலாதெனில்
சென்ற ஸலோகத்தில் ‘நெஞ்சை எனனிடம் வை’ என்று கூறியது
பொருந்தாமல் போயவிடுமாயினால் சடக்கென’ எனனும் பத₃ம வரு
வித்துக்கொள்ளப்பட்டது நெஞ்சு சஞ்சலத்தன்மையுடையதாகையால்
ஸதி₂ரம் (உறுதியான) எனனும் பத₃த்தை அதற்கு விசேஷணமாகக்
முடியாது. அதனால் கரியாவிசேஷணமாகி ‘உறுதியாக நெஞ்சை
வைக்க இயலவில்லையானால்’ என்று பொருள்கொள்ளப்பட்டது. ‘அத₂
என்னும் ஸப₃த₃த்தைக் கேள்விப் பொருளிலேயோ, அல்லது ‘யதி₃
என்னும் ஸப₃த₃த்தின் பொருளைக் கொண்டதாகவோ கொள்ள
வேண்டும். (தத) நேரே நெஞ்சை எனனிடம் வைக்க இயலவில்லை

सौशील्यसौहार्दवात्सल्यकारुण्यमाधुर्यगाम्भीर्यौदार्यशौर्यवीर्यपराक्रमसार्वभ्य
 - सत्यकामत्वसत्यसंकल्पत्वसर्वेश्वरत्वसकलकारणत्वाद्यसंख्येयगुणसागरे
 निखिलहेयप्रत्यनीके मयि निरतिशयप्रेमगर्भस्मृत्यभ्यासयोगेन स्थिरं
 चित्तसमाधानं लब्ध्वा मां प्राप्तुमिच्छ ॥ ९ ॥

யாகையால. (அப₄யாஸ யோகே₃ந மாம ஆபதும இசச₂) ஸகல
 கலயாண கு₃ணங்களை யுமுடைய என்னிடம் ஒப்பற்ற அனபுடன கூடிய
 நினைவைப் பழகுவதன் மூலம் என்னிடம் உறுதியாக நெஞ்சு செலுத
 தப்பெற்று என்னையுடைய விருமபுவாய். இங்கு அப₄யாஸயோக₃ம
 என்று பொதுவாகச் சொன்னபோதிலும் விஷயங்களில் ஈடுபடும
 நெஞ்சை அவற்றிலிருந்து திருப்பி எம்பெருமானிடம் ஈடுபடுத்துவ
 தற்கு அவனுடைய கலயாண கு₃ணங்களை அநுஸந்தி₄ப்பதே எனிய
 வழியாகுமாகையால் அதுவே இங்கு அப₄யாஸயோக₃ம என்று கூறப்
 படுவதாகக் கொள்ளவேண்டும் எம்பெருமானுடைய கு₃ணங்கள்
 மற்றவர்களுடைய கு₃ணங்களைப்போலே செயற்கையாய் அளவு
 பட்டவையாயிராமல் இயல்வானவையாய் எல்லையற்ற பெருமையுடைய
 வையாயிருக்கையாலே அனைவருடைய நெஞ்சையும் ஈர்க்கக்கூடியவை.
 அதற்கைய கு₃ணங்களில் சில பின்வருமாறு - " குழலழகர் வாயழகர்
 கண்ணழகர் கொப்பூழில் எழுகமலப்பூவழகர் " [நாச் திரு 11-2]
 என்கிற அவயவங்களின் அழகாகிற ஸௌந்த₃ராயம். 2. ஸுக₃ரீவ
 னாகிற குரங்கு, வேடனாகிற கு₃ஹன, வேடுவிச்சியாகிற ஸப₃ரி,
 ஆயசசியர் முதலான தாழ்ந்தவர்களோடு மிக உயர்ந்தவனான தான
 ஒரு நீராகக் கலந்து பரிமாறுகையாகிற ஸௌரீலயம். 3. "ஸு₃ஹருத
 நாராயண:" [ஸு₃ப₃ராலோபநிஷத] என்கிறபடியே அனைவருக்கும் நன
 மையை விரும்புகையாகிற ஸௌஹாரத₃ம். 4. 'செய்த குற்றம்
 நற்றமாகவே கொள் ஞாலநாதனே" [திருச்சுந்த 111] முதலான
 இடங்களில் சொல்லப்பட்டதாய், அடியார்களுடைய குற்றங்களையும்
 கு₃ணமாகக் கொள்ளுகையாகிற வாதஸலயம். 5. "வயஸநேஷு₃
 மநுஷ்யா₃னாம் ப₄ருஸம் ப₄வதி து₃ ககி₂த." [ரா-அ2-40] [மனிதர்கட்குத்
 துன்பம் ஏற்படுமபொழுது அவர்களைக் காட்டிலும் மிகுதியாகத்
 துன்புறுகிறான் ராமன்] என்று கூறப்பட கருணை 6. எல்லையற்ற
 இன்பமாயிருக்கையாகிற மாது₄ராயம் 7. "ஸமுத₃ர இவ க₃ராமபீ₄ரயே"
 [ரா-ப₃ர1-17] என்கிறபடியே கடலபோலே ஆழங்காணமுடியாத கருத்
 துடையனாயிருக்கையாகிற க₃ராமபீ₄ரயம். 8. " எனக்கே தன்னைத்
 தந்த கற்பகம் " [திருவாய 2-7-11] என்கிறபடியே தன்னையும்
 தன் உடமைகளையும் தமர்க்கு ஆக்கிவைக்கும் ஓளத₃ராயம்.

अभ्यासेऽप्यसमर्थोऽसि मत्कर्मपरमो भव ।

मदर्थमपि कर्माणि कुर्वन् सिद्धिमवाप्स्यसि ॥ १० ॥

10. அப்யாஸேऽப்யஸமர்த்தே, ாஸி மத்கர்மபரமோ பவ ।
மத, ர்த்த, மபி காமாணி குர்வந் ஸித்தி, தி, மவாப்ஸ்யஸி ॥

அப்யாஸே அபி அஸமர்த்த, அஸி—என்னிடம் நினைவைப் பழகுவதில் வலலமையிலலாதவனாகில், மத கர்ம பரம: பவ—என விஷயமான காமங்களைச் செய்வதில்

9 “சென்று கொண்டு வேனறிகொண்ட வீரனே” [திருச்சுந்த-59] என்கிறபடியே எதிரிகள் தனமேல படையெடுத்துவரப் பாரத்திராமல் அவர்கள் இருக்குமிடம் சென்று தன இடத்தில் போலே அவர்கள் ஸேனையில் புகுந்து அந்த ஸேனையை வெற்றிகொள்ளுகையாகிற ஸௌாயம் (சூரத்தனமை) 10 இப்படி வெற்றிகொள்ளும்போது தனக்கு ஒரு விகாரம்ல்லாமல் விளையாட்டாக வெற்றிகொள்ளுகையாகிற வீரயம். 11. மூலப, லம் போன்ற பெருஞ்சேனைகளுள் புகுந்தாலும் அவற்றைச் சி, ன்னபி, ன்னமாகும் திறமையாகிற பராக்ரமம் 12 எல்லாவற்றையும் ஒரே காலத்தில் பிரத்யக்ஷமாக (நேரே) எப்போதும் தானே அறிகையாகிற ஸர்வஜ்ஞதவம். 13. விரும்பப்படும்கலயாண கு, ணங்களுக்கும் உப, யவிபூ, திகளையும் உடைத்தாயிருக்கையாகிற ஸத்யகாமத்வம். 14. நினைத்ததை ஸருஷ்டிக்கவல்ல தடையற்ற ஸங்கலபத்தையுடையவனாயிருக்கையாகிற ஸத்யஸங்கல்பத்வம். 15. தனனையொழிந்த அனைத்தையும் நியமிக்கவல்லவனாயிருக்கையாகிற ஸாவேஸ்வரத்வம். 16. தனனையொழிந்த அனைத்துக்கும் எல்லாவகைக் காரணமுமாயிருக்கையாகிற ஸாவகாரணத்வம். இதற்கைய கு, ணங்கள் இருந்தபோதிலும் தே, ாஷங்களுமிருந்தால உள்ள கு, ணங்களும் இல்லாததுபோல ஆகிவிடும். அப்படியல்லாமல் தாழ்வுகளுக்கெல்லாம் எதிர்த்தட்டாயிருப்பவன் இவன். ஆக இப்படிப்பட்ட என்னுடைய கலயாணகு, ணங்களை அனுஸந்தி, ப்பதாகிற அப்யாஸயோக, ததின் மூலம் என்னிடம் உறுதியாக நெஞ்சைச் செலுத்தி என்னையுடைய விரும்புவாய என்று கூறினாயிற்று. (த, நஞ்ஜய) இந்த அப்யாஸயோக, மே உண்மையான செல்வமாகும். அதை அடைவதில் வெற்றியடைந்தால்தான் த, னஞ்ஜயன் என்ற உன் பெயர் பொருத்தமுற்றதாகும் என்று கருத்து.

॥ भा ॥ अथैवंविधस्मृत्यभ्यासेऽप्यसमर्थोऽसि, मत्कर्मपरमो
भव — मदीयानि कर्माण्यालयनिर्माणोद्यानकरणप्रदीपारोपणमार्जनाभ्यु

பேரனபுடன் ஈடுபடுவாய் மத₃ாதத₂ம காமாணி குாவந
அபி—இவ்வண்ணமாக என விஷயமான காமங்களைச்
செய்வதாலும், ஸித₃தி₄ம அவாபஸயஸி — (விரைவிலேயே
அப₄யாஸ யோக₃த்தினால் எனனிடத்தில் உறுதிபெற்ற
நெஞ்சையடைந்து) எனனை அடைவாய்

10. வாயந்து பயிலவுநீ மாட்டாயே லென்னுடைய
வேயநத தொழிலி னியலவுறுதி—வாயநதெனது
செய்யதொழின் மேவிச சிறந்தியலுரு சிந்தையடைந்
துய்யுநலந தான்செறிதி யுற்று.

வாயநது பயிலவும நீ மாட்டாயேல் — எனனிடம் நினை
வைப் பழகுவதற்கு நீ திறமையற்றவனாகில், என்னுடைய
ஏய்நத தொழிலின் இயலவுறுதி — என விஷயமான காமங்
களைச் செய்வதில் பேரனபுடன் ஈடுபடுவாய் வாயநது
எனது செய்ய தொழில் மேவி—இவ்வண்ணமாகப் பொருந்தி
என விஷயமான காமங்களைச்செய்வதாலும், சிறந்து இயலும்
சிந்தை அடைந்து — (விரைவிலேயே அப₄யாஸயோக₃த்தி
னால்) எனனிடத்தில் உறுதிபெற்ற நெஞ்சையடைந்து,
உய்யும் நலம் தான் உற்று செறிதி—மோக்ஷஸாத₄னமான
ப₄க்தியோக₃த்தைப் பெற்று எனனை அடைவாய்

10. “என மனமோ நெடுங்காலம் பழகியவையாய், பரதயக்ஷமா
யிருப்பவையாய், விரைவில் அடையத்தக்கவையாய், இந்த₃ரியங்க
ளுக்கு இனியவையான ஸப₃த₃ாதி₃ விஷயங்களில் ஈடுபட்டு நிற
கிறது. தாழ்வுகளற்றவனாய், கு₃ணங்கள் நிறைந்தவனுமாய்
நீ இருந்தபோதிலும் அந்த விஷயங்களிலிருந்து மனத்தை மீட்டு
உன்னிடம் பழகமுடியவில்லையே, அவ்வகாமங்களிலேயே எனது
பழக்கம் இருக்கிறது. ஆகையால் காமங்களிலேயே என நெஞ்சு
செலகின்றது” எனனும் அர்ஜுனனுடைய கருத்தறிந்து “என்
விஷயமான காமங்களில் அன்புடன் ஈடுபட்டு அப₄யாஸயோக₃த்தை
யடைந்து முற்கூறிய ரீதியில் எனனை அடைவாய்” என்று உப

क्षणोपलेपनपुष्पाहरणपूजाप्रवर्तननामसंकीर्तनप्रदक्षिणस्तुतिनमस्कारादीनि,
तान्यत्यर्थप्रियत्वेनाचर; अत्यर्थप्रियत्वेन मदर्थं कर्माणि कुर्वन्नपि
अचिरादभ्यासयोगपूर्विकां मयि स्थिरा चित्तस्थितिं लब्ध्वा मत्प्राप्तिरूपां
सिद्धिमवाप्स्यसि ॥ १० ॥

தே₃ஸிககிருன இந்த ஸலோகத்தில் (அப₄யாஸே அபி அஸமாத தே₂ஸி) இனி ஒப்பற்ற அனபுடன எனது நினைவைப்பழகுவதிலும் நீ வலமையற்றவனான. சென்ற ஸலோகத்திலுள்ள 'அத₂' எனனும் சொல்லை இங்கும் வருவித்துக்கொள்ளவேண்டும். (மத காம பரமோ ப₄வ) ஆலயநிர்மாணம், நந்த₃வனம் அமைத்தல், திருவிளக்கெரித்தல், அசசாமூர்த்தி எழுந்தருளும் இடங்களைக் கூட்டுதல், நீர் தெளித்தல், மெழுகுதல் செம்மணிடுதல், கோலம்போடுதல், பூக்கொண்டு வருதல், திருவாராத₄னம் செயவித்தல், திருநாமஸங்கீர்த்தனம் செய்தல், திருக்கோயிலை வலமவருதல், துதித்தல், வணங்குதல் முதலான எனவிஷயமான காமங்களைப் பேரனபுடன செயவாய் அடுத்த ஸலோகத்தில் "ஸாவகாம" என்று தனக்குரிய வாணஸரமகாமங்கள் இதற்குக்கீழ்ப்படியாகச் சொல்லப்படப்போகிறதாகையாலே, அதைக்காட்டிலும் வேறுபட்ட காமமே இங்கு "மதகாம" என்று சொல்லப்பட்டதாகக் கொள்ளவேண்டும். அப்படிப்பட்ட கர்மம் யாதென்று ஆராயுமளவில் எம்பெருமானாகையுரியதாய், ப₄கதிககு அந்தரங்க₃மாயிருப்பதாய், "ஸத்ததம கீர்த்தயந்த" [9-14] என்று கீ₃தையில் முன்னமே விவரிக்கப்பட்டதாய், இதிஹாஸ புராணங்கள், ப₄க₃வசச₂ஸதரம் முதலானவற்றில் ப்ரஸித₃த₄மானதான ஆலய நிர்மாணம், திருநாமஸங்கீர்த்தனம் முதலிய காமமே இங்கு "மதகாம" என்று சொல்லப்படுகிறது என விளங்குகிறது. "மதகாமபரம்" என்றதால், அசசெயல்களைப் பேரனபுடன இவன் செய்யவேண்டும் என்று விளங்குகிறது (மத₃ர்த்த₂ம காமாணி குாவநநபி) இவ்வண்ணமாக என விஷயமான காமங்களைச் செய்வதாலும் 'அபி' ஸப்₃த₃ததால் இக்காமங்கள் முன் ஸலோகங்களில் சொன்ன மேற்படிகளிலே ஏற்றிவிடும் என்று உணர்த்தப்படுகிறது. (ஸித₃தி₄மவாப்ஸயஸி) எனனை அடைவாய். விரைவிலேயே முன் ஸலோகத்தில் சொன்ன அப₄யாஸ யோக₃த்தினாலே எனனிடம் உறுதியாக நெஞ்சை வைப்பதாகிற ப₄கதியோக₃த்தைப்பெற்று எனனை அடைவாய் சென்ற ஸலோகத்தில் நாலாவது பாத₃த்தில் "மாம ஆபதும் இசச₂" என்று சொல்லப்பட்ட

अथैतदप्यशक्तोऽसि कर्तुं मद्योगमाश्रितः ।

सर्वकर्मफलत्यागं ततः कुरु यतात्मवान् ॥ ११ ॥

11. அதை₂தத₃ப்யஸகதோ₂ஸி காததும் மத₃யோக₃மா-
ஸர்வகர்மப₂லதயாக₃ம் தத: குரு யதாதமவாந || [ஸ்ரீத: |

அத₂—இனி, மத₃யோக₃மாஸரித:—என விஷயமான
ப₄க்தியோக₃த்தைப பற்றியவனாய், ஏதத அபி கர்ததும்
அஸகத: அஸி — (ப₄க்தியோக₃ததின் தொடக்க நிலையான
என் விஷயமான) இககர்மததையும் செய்ய இயலவில்லை
யானால். தத:—அப்போது, யதாதமவாந — (கர்மயோக₃த
தாலே) மனம் அடங்கப்பெற்றவனாய், ஸாவகர்மப₂லதயாக₃ம
குரு — (பரப₄க்தியை உண்டாக்குவதாய் ஆதமாவைச்
சிந்திப்பதாகிற ஜ்ஞானயோக₃ததைச் செய்வனாய் அதற்
குறுப்பாக) ஸர்வகர்மப₂லதயாக₃ததைச் செய்வாய்

11. என்பத்தி யோகத திணைந்தித் தொழிலசெய்ய
வுன்பக்கல் சததி யுளதன்றேல்—முனபுற்ற
வெல்லாக கருமத தியலபய னிங்கொழிநது
செல்லாய மனமடக்கித தீர்நது.

என் பத்தியோகதது இணைநது — என் விஷயமான
ப₄க்தியோக₃ததைப பற்றியவனாய், இததொழில் செய்ய
உன் பக்கல் சததி உளதன்றேல் — (ப₄க்தியோக₃ததின்

ப₄க₃வத் பராப்தியே இங்கு அதே நாலாவது பா த₃த தி ல
'ஸித₃தி₄' ஸப₃த₃ததால் சொல்லப்படுகிறது என்று விளங்குகிறது.
மேனமேலே கீழ்ப்படிகளைச் சொல்லுகையாலே இங்கு சொல்லப்படும
ப₄க₃வத்கர்மமும் மேற்படிகளான அப₄யாஸயோக₃ம முதலான
வற்றை விளைததே ப₄க₃வத்ப்ராப்திகு உறுப்பாகும் என்று
விளங்குகிறது. அதிபவித்ரமான ப₄க₃வதகாமங்கள் பலவற்றை
இவன் செய்கையாலும், ஒவ்வொரு கர்மத்தைச் செய்யும்போதும்
எம்பெருமானை இவன் சிந்திக்கையாலும் எம்பெருமானைப்பற்றிய
நினைவைப் பழகுவது இவனுக்கு விரைவிலேயே ஸித₃தி₄கும்
என்னும் கருத்தாலே ப₄ாஷயத்தில் "அசிராத" (விரைவில்) என்
னும் பத₃ம் இடப்பட்டது.

॥ भा ॥ अथ मद्योगमाश्रित्यैतदपि कर्तुं न शक्नोषि — मद्गुणानु-
सन्धानकृतमदेकप्रियत्वाकारं भक्तियोगमाश्रित्य भक्तियोगाङ्कुररूप-

தொடக்க நிலையான என விஷயமான) இக்காமத்தையும்
செய்ய உனக்கு இயலவில்லையானால், மனம் அடக்கி
தீர்ந்து—(காமயோகத்தாலே) மனம் அடங்கப்பெற்ற
வனாய், முன்பு உற்ற—முதல ஷட்கததில் சொல்லப்
பட்டபடி எல்லா கருமத்து இயல்பு இங்கு ஒழிந்து செல்
லாய் — (பரபுக்தியை உண்டாக்குவதாய் ஆதமாவைச்
சிந்திப்பதாகிற ஜ்ஞானயோகத்தைச் செய்வனாய் அதற்
குறுப்பாக) எல்லாக் கர்மங்களின் புலனகளையும் என்னிடம்
ஸமர்ப்பிப்பாய்.

11. “என் ஆனந்தத்துக்கேயான லௌகிககர்மங்களில் ஈடுபடும
நெஞ்சுடைய நான் உனக்கேயான காமங்களில் பேரன்புடன் ஈடுபட
முடியவில்லையே” என்று அர்ஜுனனுக்கு கருத்தாகக்கொண்டு
புகதியோகத்தின் தொடக்க நிலையான புகுவத கர்மத்துக்கும்
இறுதியான காரணமான காமயோகத்தை அனுஷ்டிககச் சொல்லு
கிறான் இந்த ஸ்லோகத்தில். (அத₂) இனி முன் ஸ்லோகங்களிற்
போலே இச்சொல்லைக் கேள்விப்பொருளிலேயோ ‘யதி₃’ ஸப்தத்
தின் பொருளைக் கொண்டதாகவோ கொள்ளவேண்டும். (மத்₃
யோக₃மாழித₃) எனது குணங்களை அனுஸந்திப்பதால் என்னிடமே
ஈடுபடுகையாகிற புகதியோகத்தை ஸாத₄னமாகப் பற்றியவனாய்.
“மத₃யோக₃ம” (எனயோக₃ம) என்கையாலே ஸ்லோகத்தின் பிற
பாதியில் சொல்லப்பட்ட அக்ஷரயோகத்திலும் வேறுபட்ட தன்
விஷயமான புகதியோக₃மே கூறப்படுகிறது என விளங்குகிறது.
(ஏதத₃பி காத்தும் அஸகத₃ ஓஸி) என குணங்களை அனுஸந
தி₄த்து அதனாலே என்னிடமே ஈடுபட்டு இக்காமங்களைச் செய்ய
வேண்டியிருக்கையாலே, புகதியோகத்தின் தொடக்கநிலையான
இவற்றைச் செய்யவும் உனக்கு இயலவில்லையானால், இனி ஸ்லோகத்
தின் உத்தராதத₄த்தாலே புகதியோகத்தைப் பற்றிநின்று அதன்
தொடக்க நிலையான புகுவதகாமத்தைச் செய்ய இயலாதவன்
ஜீவாதமயோகத்தைப் பற்றிநின்று அதன் தொடக்கநிலையான கர்ம
யோகத்தை அனுஷ்டிககககடவன் என்று கூறுகிறான். (தத₃)
புகதியோகத்தின் தொடக்க நிலையான புகுவதகாமத்தை அனுஷ

मेतन्मत्कर्मापि कर्तुं न शक्नोषि, ततोऽक्षरयोगमात्मस्वभावानुसन्धानरूपं
परभक्तिजननं पूर्वषट्कोदितमाश्रित्य तदुपायतया सर्वकर्मफलरयां कुरु ।

டி₂கக இயலாதபோது. (யதாதமவாந) நெஞ்சையடக்கியவனாய். ப₂லனில் விருப்பமற்றதாய் எனக்கு ஆராத₄னமாயிருப்பதான காம யோக₃த்தை அனுஷ்டி₂ப்பதால் மனத்தை அடக்கியவனாய் என்று கருத்து இப்படி காமயோக₃த்தை அனுஷ்டி₂ப்பதால் ஆதமத₄யா னம் ஏற்படும் இதனால் எம்பெருமானுக்கு அடிமைப்பட்டிருப்பதையே இயல்பாகக் கொண்ட தன் ஆதமாவை மறைக்கும் அவித₃யை எனப் படும அஜ்ஞானம், இருள்ளைகள், ஸப்₃த₃ரதி₃ விஷயங்களில் ருசி, அவற்றில் வாஸனை ஆகியவை அனைத்தும் நீங்கும் தன் ஆதமா வின் ஸாக்ஷாத்காரம் ஏற்படும் அதனால் எம்பெருமானிடம் பரப₄கதி தானே உண்டாகும் இப்படிப் பரப₄கதி உண்டா வதற்குக் காரணமானதாய், முதல ஷட்கததில் சொல்லப்பட்டதாய், ஆதம ஸ்வப₄ாவத்தின் அனுஸந்த₄ானமாயிருப்பதான அக்ஷரயோக₃ம் எனப்படும ஜ்ஞானயோக₃த்தைப் பற்றியவனாய் அதற்கு உபாயமாக எல்லாக் காமங்களின் ப₂லனை என்னிடம் ஸமாப்பிப்பாய் எனகிறான்— (ஸாவகாமப₂லதயாக₃ம் குரு), எல்லாக் காமங்களின் ப₂லனை என் னிடம் ஸமர்ப்பிப்பாய். இங்கு ஸாவகாமப₂லதயாக₃ம் சொல்லப்பட்ட போதிலும், அது நேரே ப₄கதியோக₃த்தை உண்டாகாதாகையால் ஆதம சிந்தனமாகிற ஜ்ஞானயோக₃த்துக்கு அங்க₃மாக ஸாவ கர்மப₂ல தயாக₃த்தைச் செய்வாய் என்றே கொள்ளவேண்டும் இந்த ஜ்ஞானயோக₃மாகிற அக்ஷரயோக₃ம் முதலஷட்கததில் ப₄கதியை உண்டாகும் உபாயமாகக் கூறப்பட்டதாகும் 7, 8 அத₄யாயங்களில் கைவல்ய மோக்ஷத்திற்கு உறுப்பாகச் சொல்லப்பட்ட அக்ஷர யோக₃த்தைக் காட்டிலும் இது வேறுபட்டது முதல ஷட்கததில் சொன்னபடி ஸேஷதவானுஸந்த₄ானம், தரிவித₄பரிதயாக₃ம் ஆகிய வற்றோடு காமயோக₃த்தை அனுஷ்டி₂த்து அது நிறைவடைந்ததால் இவன் ப₃ரஹ்மத்தைத் தவிர மற்றொன்றை பராப்யமாக நினைப்பதற் குறுப்பான பாபம் கழிந்து ப்₃ரஹ்மத்திடம் பராப்யதவபு₃த₃தி₄ ஏற் பட்டுவிடும். அப்போது இவன் ப₃ரஹ்மத்தை அடைவிகும் ப₄க்தி யோக₃த்துக்கு உபாயமாய் ஆதமசிந்தன ரூபமாயிருக்கும் ஜ்ஞான யோக₃த்தை அனுஷ்டி₂த்து அதனால் ஆதமஸாக்ஷாத்காரம் ஏற்பட்டு, அதனால் ப₄கதி உண்டாகப்பெற்று அந்த ப₄கதி யோக₃ம் நிறைவடைந்தவுடன் ப₃ரஹ்மத்தை அடைவான். கர்மயோக₃ம் நிறைவடையாதிருக்கும்போதே இவனுடைய

मत्प्रियत्वेन मदेकप्राप्यताबुद्धिर्हि प्रक्षीणाशेषपापस्यैव जायते ।
यतारमवान् — यतमनस्कः । ततोऽनभिसहितफलेन मदाराधनरूपेणानुष्ठि-

பாபத்தின் ப₂லனாக இவனுக்குத் தன் ஆதமாவையே மோக்ஷத்தில் அடைந்து அனுப₄விகக் வேண்டும் என்ற எண்ணம் ஏற்பட்டுவிடுவதும் உண்டு. அப்போது இவன் அந்த எண்ணத்திற்கு அனுகு₃ணமாக—மற்ற இரு யோக₃ங்களை அங்க₃மாகக் கொண்ட காமயோக₃த்தையோ அல்லது ஜ்ஞானயோக₃த்தையோ அல்லது ப₄கதியோக₃த்தையோ தன் ஆதமாவை அனுப₄விப்பதாகிற கைவலய மோக்ஷத்துக்கு உபாயமாக அனுஷ்டி₂ப்பான். இவனுடைய இவ்வேண்ணம் நீங்குவதற்காக எம்பெருமான தன் திருமேனியைச்சிந்திப்பது. ஸேஷதவாநுஸந்த₄ானம் தரிவித₄பரிதயாக₃ம் ஆகியவற்றை இவனுடைய உபாயத்துக்கு அங்க₃மாக விதி₄த்திருக்கிறான். அந்திமஸபருதி வரையில் பல ஜனமங்கள் இவ்வங்க₃ங்களோடு கூடிய உபாயத்தை அனுஷ்டி₂த்த பின்பு இவனுக்குத் தன் ஆதமாவில் ப்ராப்யதவ பு₃த₃தி₄ நீங்காவிடில் எல்லாக் கருமங்களையும் கழித்து இவன் விருட்பிய கைவலய மோக்ஷத்தையே இவன் அனுஷ்டி₂த்த ஸாத₄னத்துக்குப் ப₂லமாக அளித்து விடுகிறான் எம்பெருமான். முதல் ஷடகத்தில் சொன்ன அக்ஷரயோக₃த்துக்கும் 7 8 அத₄யாயங்களில் சொன்ன அக்ஷரயோக₃த்துக்கும் உள்ள இந்த வாசி குறிகொள்ளாத தக்கது இவ்வத₄யாயத்தில் 5-வது ஸ்லோகம் வரையில் 7 8 அத₄யாயங்களில் கூறப்பட்ட அக்ஷரயோக₃மே கூறப்பட்டது இந்த ஸ்லோகத்தில் முதல் ஷடகத்தில் கூறப்பட்ட அக்ஷரயோக₃மாகிற ஜ்ஞானயோக₃மே கூறப்படுகிறது என்பதும் குறிகொள்ளத்தக்கது. ஆருவது ஸ்லோகத்திலிருந்து இதுவரையில் சொன்ன விஷயங்களின் ஸாரமாவது ப₂லனில் விருப்பமில்லாமல் எம்பெருமானுக்கு ஆராத₄னமாக அனுஷ்டி₂க்கப்படும் காமயோக₃த்தினால் எம்பெருமானிடம் பராப்யதவபு₃த₃தி₄யும், அடுத்த ஸ்லோகத்தில் கடைசிப் பாத₃த்தில் சொல்லப்படும் மனஸாநதியும் ஏற்படும் அதனால் ஆதமசிந்தன ரூபமான ஜ்ஞானயோக₃மே ஏற்பட்டு அதன் பயனாக “அவித₃யாகாமஸம்ஜ்ஞானயா” [வி பு 6 7 61] என்று சொல்லப்பட்ட இருவினைகளும், “அநாதமநயாதமபு₃த₃தி₄யா அஸவே ஸவமிதி யா மதி” [வி பு 6-7 11] [ஆதமாவல்லாத தே₃ஹத்தை ஆதமாவாக நினைப்பதாகிற அஹங்காரமும், தனைதல்லாதவற்றைத் தனைதாக நினைப்பதாகிற மமகாரமும்] என்று சொல்லப்படும் தே₃ஹாதமமயக்கம், மமகாரம் முதலானவையும் நீங்கப்பெற்று ப₄க₃வச்சே₂ஷத்வத்தையே இயல்வாகக் கொண்ட தன் ஆதமாவின ஸாக்ஷாதகாரம் ஏற்படும். அதனால் மோக்ஷ ஸாத₄னமான பரப₄கதி தன்னடையே உண்டாகும். இதற்கு ஒரு த்₃ருஷ்டாந்தம் பின்வருமாறு கூறுவதுண்டு. ஒரு ராஜகுமாரன் சிறு

तेन कर्मणा सिद्धेनात्मध्यानेन निवृत्ताविद्यादिसर्वतिरोधाने मच्छेषतैक-
स्वरूपे प्रत्यगात्मनि साक्षात्कृते सति मयि परा भक्तिः स्वयमेवोत्पद्यते।

வயஸஸில வினையாடுவதற்காக அரணமனையினிருநது வெளியே வநது வழிதவறியபோது வேடங்களால் பிடிக்கப்பட்டு, அவர்களது சேரியிலே அவர்களைப்போலவே பல வருடங்கள் வாழ்நது வருகிறான். ஒருநாள இவனைக்கண்ட ஆப்தனொருவன் இவனது உருவ அமைப்பினிருநது சிறுவயஸஸில காணாமறபோன ராஜகுமாரனே இவன என்று உணர்நது, அவனை அரசன் முன்னிலைக்கு அழைத்தவநது, 'இவனே உன் தந்தை' என்று உபதேசிக்கிறான் ராஜகுமாரனும் தன் தந்தையை நேரில் பார்த்ததுத தந்தைக்கும் தனக்குமிருக்கும் உருவ ஒற்றுமைகளை ஆராயநது, 'இது உண்மையே' என உணர்நது தந்தையிடம் பெருங்காதல் கொள்கிறான் அதுபோலவே இந்த உபாஸகனும் உபதேசுரத்தாலே தான் எப்பெருமானுக்கு ஸேஷபூதன் என்றுணர்நது. எம்பெருமானைப்போலவே ஜ்ஞானநதம்யமாயிருக்கும் தன் ஆதமாவை ஸாக்ஷாதகரித்தால வேறு எதையும் எதிர் பாராமல் எம்பெருமானிடம் பெருங் காதலாகிற புகதி தன்னிடையே உண்டாகப்பெறுவானன்றோ இவ்விடத்தில் பின்வருமாறு ஓராக்ஷேபம் எழுகிறது:—ஒரு ஸாத்நத்தில் சகதியிலலாதவன் அதே ப்லனை விளக்கும் மறனொரு ஸாத்நத்தைச் செயயவேண்டும என்றுசாஸ்திரம் விதிப்பதைப் பலவிடங்களில் காண்கிறோம். உதாஹரணமாக அவ க்ஷாஹண (நீர் நிலையில் குடைந்தாடுவது) ஸநாநத்திற்கு சகதியில லாதவன், மற்ற ஸ்நானங்களைச் செயதாலும் அதே சுத்தியாகிற ப்லன் விளையும் என்று சாஸ்திரங்கள் கூறுகின்றன காமயோகம் நேரேமோக்ஷ ஸாத்நமாகும் என்றும் சாஸ்திரங்கள் கூறுகின்றன உதாஹரண மாக, "மோக்ஷகாரணமவயகதம் அசிரதயம் அபரிக்ஷ்ரஹம்| ஸமாராத்ய ஜக்ஷ்நாத்யம் கரியாயோகேந முசயதே ||" [விஷ்ணுத்யாமம் 1 54] [மோக்ஷகாரணமாய, தெளிவாக அறிய முடியாதவனாய, அளவிட்டு நினைக்கவும் அரியனாய், கைக்கொள்ளத்தகாதவனான ஜக்ஷ்நாத்யனை ஆராதித்ததுக காமயோகத்தினால் முகதியடைகிறான்] என்று காம யோகத்தினால் நேரேயே முகதியடைவதாகச் சொல்லியிருக்கிறது. இப்படியிருக்கும்பொழுது, "புகதியோகம் செயய முடியாதவன் காமயோகத்தின் மூலம் புக்தியோகத்தையடைநது அதனால் முகதி யடைகிறான்" என்பது எப்படிப் பொருந்தும்? எனனும் ஆக்ஷேபம் இங்கு எழுகிறது. இதற்கு ஸமாதானம்:—இந்த கீதை பதினெட் டாம் அத்தியாயத்தில் கர்மயோகத்தினால் புக்தியோகத்தையடைந்து அதனால் முகதியடைகிறான் என்று தெளிவாகச் சொல்லி யிருக்கையாலும், விஷ்ணுத்யாம்த்திலும் மேல் ப்ரகரணத்தில் இவ் விஷயம் தெளிவுபடுத்தப்பட்டிருக்கையாலும் இது பொருந்தும்.

तथा च वक्ष्यते * स्वकर्मणा तमभ्यर्च्य सिद्धिं विन्दति मानवः
(१८. ४६) इत्यारभ्य * विमुच्य निर्ममश्शान्तो ब्रह्मभूयाय कल्पते।
ब्रह्मभूतः प्रसन्नात्मा न शोचति न काङ्क्षति। समस्सर्वेषु भूतेषु
मद्भक्तिं लभते पराम् (५४) इति ॥ ११ ॥

அதாவது — “ஸவகாமனா தமப்யாசய ஸித்திம விந்ததி மாநவ:”
[கீதை 18 46] [தனக்குரிய காமததாலே அந்தந்த தேவதை
களுக்கு அநதாயாமியான பரமாதமாவை ஆராதித்து அவனரு
ளாலே மனிதன பரமாத்மபராபதியாகிற ஸித்திதியைப் பெறு
கிறான்] என்று தொடங்கி, “விமுசய நிராமம ஸாந்தோ ப்ரஹ்ம
பூயாய கலபதே! ப்ரஹ்மபூத: பரஸநாதமா ந ஸோசதி ந
காங்க்ஷதி। ஸம ஸாவேஷு பூதேஷு மத்யுகதிம லபதே
பராம ॥” [கீதை 18 53 54] [காமம் க்ரோதம் முதலானவற்றை
விட்டு மமகாரமற்றவனாய், ஆதமாநுபவத்திலேயே இனபம் காண்ப
வனாய், தயானயோகத்ததைச் செய்பவன் ஸமஸாரபந்தத்திலிருந்து
விடுபட்டு உள்ளபடியான ஆதமாவின அநுபவத்தையடைகிறான்.
ஆதமஸாக்ஷாதகாரம் பெற்றவனாய் கலேஸம் காமம் முதலானவற்றால்
கலங்கப்பெறாத ஸவருபத்தையுடையவனாய், அவன் எனனைத தவிர
வேறு எதைப் பெறுவதற்காகவும் வருந்துவதில்லை. எதையும்
விருமபுவதுமில்லை. எனனைத தவிர எல்லா பூதங்களையும் அநா
தூரித்திருப்பதில் ஸமமாயிருப்பவன். இததகையவன் என விஷயமான
பரபுகதியையடைகிறான்] என்று கீதையில் காமயோகத்ததால் புகதி
யோகத்தையடைகிறான் எனனும் விஷயம் சொல்லப்பட்டது.

“ததர சித்தம் ஸமாவேஷ்டும ந ஸக்தேநாதி பவாந் யதி, ।
தத்ய்யாஸபரஸதஸமிந குரு யோகம் தி,வாநிஸம் ॥
தத்ராப்யஸாமர்த்த்யவத: கரியாயோகே,ர மஹாதமந: ।
ப்ரஹ்மனா யஸ்ஸமாக்யாத ததபரஸஸததம் பவ ॥
கரோஷி யாநி கர்மாணி தே,வதே,வே ஜக,தபதௌ ।
ஸமாபபயஸவ ப,த்,ரம் தே தத: கர்ம ப்ரஹாஸ்யஸி ॥
பரத,நம காரணம் யோக: விமுக்தே தி,திஜேஸவர! ।
க்ரியாயோக,ஸச யோக,ஸ்ய பரமம் தஸய ஸாத,நம் ॥”

[விஷ்ணுத,ராமம் 81 29]

श्रेयो हि ज्ञानमभ्यासाज्ज्ञानाद्वयान विशिष्यते ।

अभ्यानात्कर्मफलत्यागस्त्यागाच्छान्तिरनन्तरम् ॥ १२ ॥

12. ஸரேயோ ஹி ஜ்ஞாநமப்யாஸாத

ஜ்ஞாநாதத்யாநம விஸிஷ்யதே ।

த்யாநாதகாமபலதயாகஸ-

தயாக,ாச்ச,ாநதிரநநதரம் ॥

அப்யாஸாத—(அனபிலலாத) குணநுஸந்தானத்தைக் காட்டிலும், ஜ்ஞாநம—(அதற்கு உபாயமான) ஆதமாவை நேரே காண்பதாகிற அறிவே, ஸரேய: ஹி—சிறந்த தன்றோ ஜ்ஞாநாத—(நிறைவடையாத) அந்த ஆதம ஸாக்ஷாத்காரத்தைக் காட்டிலும், த்யாநம் — (அதற்கு உபாயமான) ஆதமாவை த்யானிப்பது விஸிஷ்யதே (ஹி) — சிறந்ததன்றோ. த்யாநாத — (நிறைவடையாத) ஆத்மத்யானத்தைக் காட்டிலும், கர்மபலத்யாக: — (அதற்கு உபாயமான) பலத்யாகத்தோடு அனுஷ்டிக்கப் படும்கர்மமே, (விஸிஷ்யதே ஹி—சிறந்ததன்றோ) தயாகாத —பலனில விருப்பத்தைவிட்டு அனுஷ்டிக்கப்படும் கர்ம யோகத்திலிருந்து, அநந்தரம்—அடுத்தபடியாக, ஸாந்தி:—மனஸாந்தி (உண்டாகிறது).

[அந்தப் பரம்பொருளிடம் நீ நெஞ்சை வைத்து புகதி செய்ய இயலாவிடில அப்பரம்பொருளுடைய குணங்களை இராப்பகலாகச் சிந்திப்பதாகிற அப்யாஸயோகத்தைச் செய்வீர். அதிலும் திறமையற்ற உபாஸகனுக்கு கர்மயோகமே அனுஷ்டிக்கத்தக்கது என்று பிரமனால் சொல்லப்பட்டது நீரும் அதை எப்போதும் அனுஷ்டிப்பீர் அஸ்ரார் தலைவனே! நீர் செய்யும் கர்மங்களை யெல்லாம் தேவதேவனாய் லோகஸ்வாமியான பரமாதமாவிடம் ஸமர்ப்பிப்பீராக. அதனால் உமக்கு மங்குளம் உண்டாகும். அதுகாரணமாக நீர் புண்யபாபங்களிலிருந்து நீங்கப்பெறுவீர் முகதிக்கு புக்தியோகமே முக்யமான காரணம். அந்த புக்தியோகத்துக்குக் கர்மயோகமே மேலான ஸாதனம்] என்று இவ்விஷயம் விஷ்ணுதர்மத்திலும் விரிவாக விளக்கப்பட்டது. ஆக, இந்த ஸ்லோகத்தால புகதியோகத்தில ஸகதியில்லாதவன் அதை ஸாதித்துத்தரும் உபாய பரம்பரையின் எலலைநிலமான கர்மயோகத்தை அனுஷ்டிக்கவேண்டும் என்று விதித்ததாயிற்று.

॥ मा ॥ अत्यर्थीतिविरहितात्कर्कशरूपात् स्मृत्यभ्यासादक्षर -
याथात्म्यानुसन्धानपूर्वकं तदापरोक्षज्ञानमेवात्महितत्वे विशिष्यते ।

12. ஞான மனப்பயில்வி னன்றுமிக ஞானத்தி
லான தியான மதிசயிதந—தியானத்திற
கனமபயன விட்டியலவு கட்டழகு விட்டியல்விற்
றனனமருஞ் சாநதி தலை.

மனப்பயில்வில் — (அன்பிலலாத) கு, ஞாநுஸந்த, ஞானத்
தைக் காட்டிலும், ஞானம் — (அதற்கு உபாயமான)
ஆத்மாவை நேரே காண்பதாகிற அறிவே, மிக நன்று—
மிசச் சிறந்தது. ஞானத்தில் — (நிறைவடையாத) அந்த
ஆத்மஸாக்ஷாத்காரத்தைக் காட்டிலும், ஆன தியானம்—
அதற்கு உபாயமான ஆத்மாவைத் தியானிப்பது, அதி
சயிதம — சிறப்புற்றது தியானத்தில் — (நிறைவடையாத)
அந்த ஆத்மத்தியானத்தைக் காட்டிலும், கன்மபயம் விட்டு
இயல்வு — (அதற்கு உபாயமான) ப, லத்தியாகுத்தோடு
அனுஷ்டி, க்கப்படும் கர்மமே, கட்டழகு—மிகச் சிறந்தது,
விட்டு இயல்வில்—ப, லத்தில விருப்பத்தைவிட்டு அனுஷ
டி, க்கப்படும் கர்மத்திலிருந்து, சாநதி—மனச்சாந்தி, தலை
தன் அமரும்—அடுத்தபடியாக ஏற்படும்.

12. எட்டாவது ஸ்லோகத்தில் ப, க்தியை விதி, த்து. அதில்
ஸக்தியிலலாதவனுக்கு ஒன்பதாவது ஸ்லோகத்தில் கு, ஞாநுஸந
த, ஞானமாகிற அப, யாஸயோக, ததை விதி, த்து. அதிலும் ஸக்தியில்லாத
வனுக்கு ப, க, வத கர்மங்களைப் பததாவது ஸ்லோகத்தில விதி, த்து.
அதிலும் ஸக்தியிலலாதவனுக்குச் சென்ற ஸ்லோகத்தில் கர்மயோ
க, ததை விதி, த்தான். இவற்றில் நேரான உபாயங்களில அதி, காரம
(தகுதி) இவ்வாமையாலே ஸாத, கனுக்கு ஏற்படக்கூடிய வருத்தத்தைப்
போக்குவதற்காகவும், சந்திரனைப் பிடிக்க முயலும் கைக்குழந்தை
போலே முடியாத கார்யத்தில் ஈடுபாட்டைத் தவிர்ப்பதற்காகவும்,
அவரவர் தகுதிககுத்தக்கபடி பரமபரையாக உபாயமாமவற்றையே
ஸௌகர்யத்தின் மிகுதியையிட்டு அவரவர்க்குச் சிறந்ததென்று
புகழ்நதுகொண்டு சென்ற நாலு ஸ்லோகத்தில் சொன்னவற்றையே
விளக்குகிறான். (ஸ்ரேயோ ஹி ஜஞாநமப், யாஸாத) மிக அன்பில்

आत्मापरोक्ष्यज्ञानादप्यनिष्पन्नरूपात् तदुपायभूतात्मध्यानमेवात्महितत्वे
विशिष्यते ; तद्व्यानादप्यनिष्पन्नरूपात्तदुपायभूतं फलत्यागेनानुष्ठितं
कर्मैव विशिष्यते। अनभिसहितफलादनुष्ठितात् कर्मणोऽनन्तरमेव

லாத கு₃ணுநுஸந்த₄ானத்தைக் காட்டிலும், அதற்கு உபாயமான ஆதமாவை நேரே காண்பதாகிற அறிவே சிறந்ததன்றோ பேரன போடு கூடிய கு₃ணுநுஸந்த₄ானம் அதற்குபாயமான ஆதமஸாக்ஷாத காரத்தைக் காட்டிலும் உண்மையில் சிறந்ததாகையாலே இங்கு விபரீதமாகச் சொல்லியிருப்பது பொருந்தாது. ஆகையால், பழத் தைச் சாப்பிட விருமபிக காயைக் கடிக்கும் சிறுவனது முயற்சிபோலே, தகுதியற்றவனாலே செய்யப்படும் கு₃ணுநுஸந்த₄ானம் சுவையற்ற தாகவேயாகுமாகையாலே, அதைக்காட்டிலும் பேரனபோடு கூடிய கு₃ணுநுஸந்த₄ானத்தை வினோகமும் ஆதமஸாக்ஷாதகாரம் சிறந்தது என்று இங்கு கூறுவதாகவே கொள்ளவேண்டும் இந் த ஆதம ஸாக்ஷாதகாரமும் ஆதமாவின உண்மையான ஸ்வரூபத்தை அனு ஸந்தி₄ப்பதாகிற ஜ்ஞானயோக₃த்தாலே ஏற்படுவது எனபது முதல் ஷட்கத்திலேயே கூறப்பட்டது ஜ்ஞானயோக₃த்தாலே ஆதம ஸாக்ஷாத்காரத்தை ஸாதி₄த்துக்கொண்டு அதனால் பாபம் நீங்கப் பெற்றவனுக்கு பேரனபோடு கூடிய கு₃ணுநுஸந்த₄ானம் ஏற்படும் என்று கருதது. இங்கு ஜ்ஞானம் என்று பொதுவாகச் சொல்லி யிருந்தபோதிலும், இது கு₃ணுநுஸந்த₄ானத்துக்கு உபாயமாகக் கூறப்படாதிருக்கையாலும் மேலே த₄யானத்தால் உண்டாவதாகச் சொல்லப்பட்டிருக்கையாலும் ஜீவாதமாவை உள்ளபடி அனுஸந்தி₄ப் பதாகிற த₄யானத்தால் உண்டாவதாய், ப₄கதியேச₃த்துக்குக் காரண மானதாக முதல் ஷட்கத்தில் சொல்லப்பட்ட ஆதமஸாக்ஷாதகாரமே இங்கு ஜ்ஞானமென்று கூறப்படுகிறது என்று விளங்குகிறது முதல் பாத₃த்தில் 'ஸரேய' என்றும், இரண்டாம் பாத₃த்தில் 'விஸிஷ்யதே' என்றும் கூறியிருப்பது ஒரே பொருளையுடையதாகவே இருக்கவேண்டு மாகையாலே 'ஸரேய' எனபது ஆத்மாவுக்கு நனமை பயப்பதில் சிறப்புற்றது என்று பொருள்படுகிறது பரம்பரையாக உபாயமாக இருப்பதும் ஸௌகாயமிருதியினாலே ஆதமாவுக்கு முக₂யோபாயத் தைக் காட்டிலும் நனமைபயப்பதாகிறது. பரம்பரோபாயம் பற்றி இங்கு சொல்லப்பட்ட அனைத்தும் மேலே 2, 3 ம பாத₃ங்களில் வரும் பரம பரோபாயங்களுக்கும் பொருந்தும். (ஜ்ஞாநாத த₄யாநம் விஸிஷ்யதே) நிறைவடையாத அநத ஆதமஸாக்ஷாதகாரத்தைக் காட்டிலும் அதற்கு

निरस्तपापतया मनसश्शान्तिर्भविष्यति, शान्ते मनसि आत्मध्यानं संपत्स्यते, ध्यानाच्च तदापरोक्ष्यम्, तदापरोक्ष्यात् परा भक्तिरिति भक्तियोगाभ्यामाशक्तस्य आत्मनिष्ठैव श्रेयसी। आत्मनिष्ठस्याप्यशान्त-

உபாயமான ஆதமாவை த₄யானிப்பது சிறந்தது. (த₄யாநாத கர்ம ப₂லதயாக₃) நிறைவடையாத ஆத்மத₄யானத்தைக் காட்டிலும் அதற்கு உபாயமான ப₂லதயாக₃த்தோடு அனுஷ்டி₂க்கப்படும் காமமே சிறந்தது. இரண்டாம் பாத₃த்திலுள்ள 'விஸிஷ்யதே' எனனும் பத₃த்தை இங்கும் கூட்டிக்கொள்ளவேண்டும். 11-வது ஸலோகத்தில் ப₂லதயாக₃த்தைச் சொன்னதைப் ப₂லதயாக₃த்தோடு கூட அனுஷ்டி₂க்கப்படும் காமயோக₃த்தைச் சொல்லுவதாகப் பொருள் கொண்டதுபோல இங்கும் கொள்ளவேண்டும் (தயாக₃ாத் ஸாநதி: அநநதரம்) ப₂லனில் விருப்பத்தைவிட்டு அனுஷ்டி₂க்கப்படும் காம யோக₃த்திலிருந்து அடுத்தபடியாக மனச்சாநதி உண்டாகிறது காமத் தினால் பாபம் நீங்கப்பெற்று, அது காரணமாக ரஜஸ மோக₃ணங்கள் குறையப்பெற்று, அதனாலே விருப்பப் பெறுபு முதலானவை அற்றிருக்கையாகிற மனஸாநதி ஏற்படுகிறது என்று கருதது. மனஸாநதி ஏற்பட்டவளவில் ஆத்மத₄யானம் உண்டாகுப; அந்த த₄யானத்தினால் ஆத்ம ஸாக்ஷாதகாரம் ஏற்படும், அந்த ஸாக்ஷாத காரத்தினால் பரப₄கதி ஏற்படும். ஆகையால் ப₄கதியோக₃த்தில் பழுவதற்கு ஸகதியில்லாதவன் ஆத்மத₄யானம் செய்வதே சிறந்தது. ஆத்மத₄யானம் செய்யும்போது மனஸாநதி ஏற்படவில்லை என்றால் ஆத்மத₄யானம் ஸித₃தி₄ப்பதற்காக ஆத்மஜ்ஞானத்தை உள்ளடக்கியதாய், ப₂லனில் விருப்பமற்றதான காமயோக₃த்தில் ஈடுபடுவதே சிறந்தது என்று கருதது. இங்கு ஓர் ஆக்ஷேபம் எழுகிறது. அதாவது— 'தயாக₃ாத் ஸாநதி' என்று தொடங்கும் நாலாவது பாத₃த்திலும் முன் முன்று பாத₃ங்களிற்போலே 'தயாக₃த்தைக் காட்டிலும் ஸாநதி சிறந்தது' என்று பொருள்கொள்வதே உசிதம். வேறுவிதமாகப் பொருள்கொண்டால் ரீதிப₄ங்க₃ம் என்னும் தே₃ரஷம் வருகிறது த₄யானத்துக்கும் அதற்கு உபாயமான காமப₂லதயாக₃த்துக்கும் இடையில் ஸாநதியைப் புகுத்தினால் த₄யானத்தைக் காட்டிலும் காமப₂லதயாக₃ம் சிறந்தது என்று கூறுவதும் பொருந்தாது என்பது அவவாக்கேபம். இதற்கு ஸமாத₄ானம் பின்வருமாறு — 'தயாக₃ாத் ஸாநதி விஸிஷ்யதே' என்று பத₃ங்களை யிடாமல் 'தயாக₃ாத் ஸாநதிரநநதரம்' என்று பத₃ங்களை யிடமிருப்பதிருந்ததே

मनसो निष्ठाप्राप्तयेऽन्तर्गतात्मज्ञानानभिसंहितफलकर्मनिष्ठैव श्रेय-
सीत्यर्थः ॥ १२ ॥

முன் மூன்று பாதங்களில பின்பற்றப்பெற்ற ரீதி இங்கு கைவிடப்பட்டது என்று விளங்குகிறது. 'அநந்தரம்' என்னும் பதத்திலிருந்து. கர்மபலதயாகத்தினால் மனஸ்ஸாந்தி ஏற்படுகிறது என்றும் விளங்குகிறது 3, 4 பாதங்களைச் சேர்த்துப்பார்க்கும் போது காமபலதயாகமானது மனஸ்ஸாந்தியை விளைப்பதன்மூலம் ஆத்மதயானத்தை ஸாதித்தது தருகிறது என்று விளங்குகிறது. ஆகையாலே குறையிலே இங்கு பின்வருமாறு மற்றோராகேஷமும் எழுகிறது. இந்த ஸ்லோகத்தில் "அபயாஸத்தைக் காட்டிலும் ஜ்ஞானம் சிறந்தது. ஜ்ஞானத்தைக் காட்டிலும் தயானம் சிறந்தது தயானத்தைக் காட்டிலும் தயாகம் சிறந்தது" என்று மேன்மேலே சிறப்பைச் சொல்லுவதாகத் தெளிவாக விளங்கும்போது அப்படிக் கொள்ளாமல் முக்யோபாயத்தைக் காட்டிலும் பரம்பரோபாயம் சிறந்தது என்று நலிந்து பொருள்கொளளக் காரணமென்ன? என்பது அவ்வாகேஷம் இதற்கு ஸமாதானம் பின்வருமாறு— 9-வது ஸ்லோகத்தில் தன்னிடத்தில் நெஞ்சை வைக்கையாகிற பக்தியோகத்தில் ஸக்தியிலலாதவனுக்கு அபயாஸயோகத்தை விதித்தான். 11-வது ஸ்லோகத்தில் அந்த அபயாஸயோகத்துக்கும் காரணமாகப் பததாவது ஸ்லோகத்தில சொல்லப்பட்ட பகவத் கர்மத்திலும் ஸக்தியிலலையானால் ஸர்வகர்மபலதயாகத்தைச் செயயவேண்டுமென்று விதித்தான். இந்த ஸ்லோகத்தில் "ஸ்ரேயோ ஹி ஜ்ஞாநமபயாஸாத" என்று தொடங்கி, "த்யாநாத் கர்மபலதயாக:" என்று அவவிஷயம் நினைவுபடுத்தப்படுகிறது. ஆக, 'அபயாஸ யோகத்தில் ஸக்தியிலலாதவனுக்கே கர்மபலதயாகம்' என்று முன் ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட்ட விஷயமே இங்கு விளக்கப்படுகிறது என்று தெரிகிறது. இந்த ஸ்லோகத்தில் இவ்விரண்டுகும் நடுவில் படிக்கப்படும் ஜ்ஞானத்தயானங்களும் அபயாஸத்துக்கு முற்பட்டதாகவும், கர்மத்துக்குப் பிற்பட்டதாகவும் விளங்குகையால், அபயாஸத்தில் அஸக்தனுக்கு ஜ்ஞானமும், அதில் அஸக்தனுக்கு தயானமும், அதில் அஸக்தனுக்கு தயாகமும் சிறந்தது என்று இங்கு கூறுவதாகக் கொள்வதே பொருத்தமாகும். ஆக இதுவரையில் "அஸகதஸயாத்மநிஷ்டதா" [16] என்று கீதார்த்தஸங்க்ரஹத்தில் பக்தியோகத்தில் ஸக்தியிலலாதவன் கர்மயோகத்தைக் கொண்டு ஆத்மநிஷ்டையைப் பழகவேண்டும் என்று கூறிய அர்த்தம் நிறைவுற்றது. 12.

॥ भा ॥ अनमिसंहितफलकर्मनिष्ठस्योपादेयान् गुणानाह —

अद्वेषा सर्वभूतानां मैत्रः करुण एव च ।

निर्ममो निरहङ्कारस्समदुःखसुखः क्षमी ॥ १३ ॥

सन्तुष्टस्मततं योगी यतात्मा दृढनिश्चयः ।

मय्यर्पितमनोबुद्धिर्यो मद्भक्तस्स मे प्रियः ॥ १४ ॥

13. அத₃வேஷ்டா ஸர்வபூ₄தாநாம மைதர: கருண ஏவ ச ।
நிர்மமோ நிரஹங்காரஸ ஸமது₃:க்க₃ஸு₃க₃: க்ஷமீ ॥

14. ஸநதுஷ்டஸஸததம யோகீ₃ யதாதமா த₃ருட₃நிஸசய: ।
மய்யர்ப்பிதமநோபு₃த₃தி₄ர்யோ மத₃ப₄க்தஸஸ மே ப்ரிய:॥

ஸர்வபூ₄தாநாம அத₃வேஷ்டா—எல்லா ஜீவராஸிகளை யும் வெறுக்காதவனாய், மைதர — அவர்களிடத்து நட்புக் கொண்டவனாய், கருண ஏவ ச — (அவர்கள் துன்புறும் போது) கருணை காட்டுபவனாய், நிர்மம — மமகாரமற்றவனாய், நிரஹங்கார:—அஹங்காரமற்றவனாய், ஸம து₃க்க₃ஸு₃க₃ — இனபதுனபங்களை ஓக்க நோக்குகின்றவனாய், க்ஷமீ — பொறுமையுடையவனாய், ஸநதுஷ்ட: — திருப்தி பெற்றவனாய், ஸததம யோகீ₃ — எப்போதும் ஆத்மஸவ ரூபத்தை அநுஸந்திப்பவனாய், யதாதமா — மனத்தை அடக்கியவனாய், த₃ருட₃ நிஸசய: — (ஸாஸ்த்ரங்களில் சொன்ன அர்த்தங்ஸளில்) உறுதியான ஜ்ஞானத்தை யுடையவனாய், மயி அர்ப்பிதமநோபு₃த₃தி₄:—என்னிடத்திலு செலுத்தப்பட்ட நெஞ்சையும துணிந்த அறிவையும் உடையவனாய், ய: மத₃ப₄கத: — (எவனொருவன கர்ம யோகத்தைச் செயது) என்னிடம் அன்பு செலுத்து கிருனோ, ஸ:—அவன், மே—எனக்கு, ப்ரிய.—இனியவன்.

13. மறறோ ரிடதது மறமற்று மிததிரனா
யுறருன கருணை யுறுமமதை—செறரு
னகங்கார மறரு னமர்பொறையன றுக்கஞ்
சுகங்காணி லொப்பான றுணிந்து.

14. பெற்றதமைந் தென்றும் பிறங்குயிர்க்கண் யோகியா
யுற்றமன முளளொடுக்கி யோநதுதெளிந— தற்றமற்
வென்னமர்நத நெஞ்சுதுணி வெயதியான்று னென
றன்னமர்நது நானுகப்பன ருன். [பத்தன

மற்று ஓர் இடத்து மறம் அற்று — மற்ற எல்லா ஜீவ
ராஸிகளையும் வெறுக்காதவனாய், மித்திரனாய் — அவாக
ளிடத்து நட்புக்கொண்டவனாய், கருணை உற்றான் —
(அவர்கள் துன்புறும்போது) கருணை காட்டுபவனாய்,
உறு மமதை செறருன் — மமகாரமற்றவனாய், அகங்காரம்
அறருன் — அஹங்காரம் அற்றவனாய், அமர் பொறையன் —
பொறுமையுடையவனாய், துக்கம் சுகம் காணில துணிநது
ஒப்பான் — இனப துன்பங்களை உறுதியாக ஒக்கநோக்கு
கின்றவனாய், பெற்றது அமைந்து — கிடைத்ததுகொண்டு
திருபதி பெற்றவனாய், என்றும் பிறங்கு உயிராககண் யோகி
யாய் — எப்போதும் ஐஞானமயமான ஆதமஸவரூபத்தை
அநுஸந்திப்பவனாய், உற்ற மனம் உள் ஒடுக்கி — மனத்தை
வெளியில திரியாமல் உள்ளே செலுத்தியவனாய், அற்றம்
அற ஓர்நது தெளிநது — (ஸாஸத்ரங்களில் சொன்ன
அர்த்தங்களில்) ஐயமற ஆராயநது தெளிவு பெற்றவ
னாய், என அமர்நத நெஞ்சு துணிவு எய்தியான் தான் —
என்னிடத்தில் செலுத்தப்பட்ட நெஞ்சையும் துணிந்த
அறிவையும் உடையவனாயிருக்கும், என் பத்தன தன
அமர்நது — (கர்மயோகத்ததைச் செய்து) என்னிடம் அன்பு
செலுத்துகிறவனிடம் ஈடுபட்டு, நான உகப்பன் தான் —
நான உகந்திருப்பேன்

13-14 இவ்வத்யாயத்தின் தொடக்கத்திலிருந்து இதுவரையில்
“புகதே. ஸரைஷ்ட்யம் உபாயோகதி: அஸகதஸயாதமநிஷ்டதா”
[16] என்று கீதாதத்யஸங்கீரஹத்தில் சொல்லப்பட்ட மூன்று
விஷயங்கள் விளக்கப்பட்டன. “ததபரகாராஸது அதிபரீதா புகதே
த்யவாத்யஸ உச்யதே” [16] என்று இரண்டு விஷயங்கள் எஞ்சி
நிற்கின்றன. அவற்றில் புகதனிடத்தில் அதிபரீதியாகிற கடைசி
விஷயம் இவ்வத்யாயத்தின் கடைசி ஸ்லோகமான 20-ம்
ஸ்லோகத்தில் சொல்லப்பட இருக்கிறது. இதுமுதல் 19-வது ஸ்லோகம்
ஈரூக ஏழு ஸ்லோகங்களாலே “ததபரகாரா” என்று சொல்லப்பட்ட
புலனில் விருப்பமற்றுச் செய்யப்படும் காமயோகத்தில் ஊன்றி
நிற்பவன் கைக்கொள்ளவேண்டிய குணங்கள் கூறப்படுகின்றன.

இவ்விடத்தில் பின்வருமாறு ஓர் ஆக்ஷேபம் எழுகிறது— இங்கு காமயோக₃நிஷ்ட₂னுகுக் கைக்கொள்ளத்தக்க கு₃ணங்களைச் சொல்லுகிறது எனபது எப்படிப் பொருந்தும்? 14, 16-வது ஸ்லோகங்களில் ‘மத₃ப₄கத’ என்றும், 17 19 வது ஸ்லோகங்களில் ‘ப₄கதிமாந’ என்றும் இவ்வே ப₄கதிநிஷ்ட₂னென்று கூறியிருக்கிறது இந்த எல்லா ஸ்லோகங்களிலும் கண்ணன அவனைத் தனக்கு பரியனாகவும் காட்டியிருக்கிறான் ஆகையால், ‘‘ பரியோ ஹி ஜ்ஞாநி நோ஽தயாதத₂ம அஹம் ஸ ச மம பரிய ’’ [கீ₃தை 7-17] என்று சொல்லப்பட்ட பரியனான ப₄கதிநிஷ்ட₂னே இங்கும் கூறப்படுவதாகக் கொண்டு ‘‘ அத₃வேஷ்டா ’’ முதலான கு₃ணங்கள் ப₄கதிநிஷ்ட₂ன கைக்கொள்ளவேண்டியவை என்று கொள்வதன்றோ பொருத்தம்—எனபது அவ்வாக்கேபம். இதற்கு ஸமாத₄ானம் பின்வருமாறு— ‘‘ த₃யாநாத காமப₂லதயாக₃ ’’ [12] என்று காமயோக₃த்தைப் பற்றிப் பேசியவுடன் படிக்கப்படும் இக்குணங்கள் காமயோக₃ததுக்கு அங்க₃மானவையே என விளங்குகிறது அங்க₃மான இந்த கு₃ணங்களினால் ஏற்படும் உபகாரம் ‘‘ தயாக₃ாத ஸாநதிரநதரம் ’’ [12] என்று காட்டப்பட்டது. இந்த கு₃ணங்கள் காமயோக₃ததுக்கு அங்க₃மாக முன்னமே காட்டப்பட்டிருக்கின்றன. இவ்வே ப₄கதனாகக் குறிப்பிடப்படுபதும் காமயோக₃த்தில் அடங்கிய ப₄கதியையிடவே என்று ஆங்காங்கு வ்யாக₂யானத்தில் விளக்கப்போகின்றோம் ப₄கதியில்லாத காமஜ்ஞான யோக₃ங்கள் இல்லையே இதையே ஆளவந்தாரும், ‘‘ தரயாணாமபி யோக₃நாம் தரிபி₄ர நயோநயஸங்க₃ம ||’’ [கீ-ஸம் 24] [காம ஜ்ஞான ப₄க்தியோக₃ம் ஒவ்வொன்றிலும் மற்ற இரண்டும் கலந்திருக்கின்றன.] என்று காட்டினார். 20 வது ஸ்லோகத்தில் ஸாக்ஷாத ப₄கதியோக₃நிஷ்ட₂ர்கள் கூறப்படுகிறார்கள் அந்த ஸ்லோகத்தில் ‘து’ ஸப₃த₃ததாலும், ‘‘ மதபரமா ப₄கதா ’’ எனனும் விசேஷணத்தாலும், ‘‘ அதீவ மே பரியா ’’ என்று மிக இனியவர்களாகக் காட்டுகையாலும் முன்னால் சொல்லப்பட்ட காமயோக₃நிஷ்ட₂ர்களாகிற ப₄கதாக்களைக் காட்டிலும் சிறந்த ப₄கதியோக₃நிஷ்ட₂ர்களான ப₄கதாக்கள் இவர்கள் என்று உணர்த்தப்படுகிறது ஆகையால் அதற்கு முன் ஏழு ஸ்லோகங்களில் சொல்லப்படும் ப₄கதாக்கள் ப₄க்தியோக₃நிஷ்ட₂ர்களைக் காட்டிலும் தாழ்ந்த காமயோக₃நிஷ்ட₂ர்களான ப₄கதாக்களே என்று விளங்குகிறது. (அத₃வேஷ்டா ஸாவபூ₄தாநாம்) நெஞ்சால தன்னை வெறுப்பவார்களும் வாக்காலும் செயலாலும் தனக்குத் தீங்கு புரிபவார்களான எல்லா ஜீவராஸிகளைக் குறித்தும் வெறுப்பில்லாதவன்.

॥ भा ॥ अद्वेषा सर्वभूतानाम् — विद्विषतामपकुर्वतामपि सर्वेषां
भूतानामद्वेषा— मदपराधनुगुणभीश्वरप्रेरितान्येतानि भूतानि विद्विषन्त्य-
पकुर्वन्ति चेत्यनुमन्दधानः, तेषु द्विषन्त्वपकुर्वत्सु च सर्वभूतेषु मैत्री

தனனை வெறுக்காதவர்களிடம் வெறுப்படையாமலிருப்பது நல்ல
மனிதா எவருக்குமேயுள்ளது ஆகையால் காமயோக₃நிஷ்ட₂
னுகு அது இங்கு சிறப்பாகக் கூறத்தக்கதன்று ஆகையால்
இங்கு ஸாவஸ்ப₃த₃ம தன விஷயத்தில் மனத்தால் வெறுப்புடைய
வாகளாய் அது காரணமாக வாகளாலும் செயலாலும் சனக்குத்
தீங்குபுரிபவர்களான ஜீவராசிகளையே காட்டுகிறது என்று கொள்ள
வேண்டும். இவர்களிடமல்லவோ வெறுப்பு ஏற்பட இடமுள்ளது
இப்படி வெறுப்பு ஏற்படாமலிருப்பது மாததிரமல₂, அவர்களிடம்
நடப்புமுள்ளது என்கிறது அடுத்தபடியாக—(மைதர) அவர்களுக்கும்
நனமையை விருமபுகிறவன் என்றபடி. இதற்குக் காரணமென்ன?
எனில் 'நான் செய்த முனவினைகள் காரணமாக எம்பெருமானால்
தூண்டப்பட்டு இந்த ஜீவராசிகள் என்கிடம் த₃வேஷதையும
அபகாரததையும் செய்கின்றன' என்று அனுஸந்தி₄ககிரு₁னாக
யாலே தன்கிடம் வெறுப்புக்கொண்டு அபகாரம் செய்யும் ஜீவராசி
களிடத்தில் வெறுப்படையாதிருப்பதோடன்றியில் அவர்களுக்கு
நனமையையும் விருமபுகிருன்னரோ இவன். இப்படி அவர்களுக்கு
நனமையை விருமபுவதோடன்றியில் அவர்கள் துன்புறுமபோது
தானும் துன்புறுகையாகிற கருணையையும் காட்டுகிருன் என்கிறது.
அடுத்தபடியாக—(கருண ஏவச) அவர்கள் விஷயத்தில் கருணையைச்
செய்பவனாகவும் இருக்கிருன் என்றபடி. "வயஸநேஷு₂ மநுஷ
யாணாம் ப₄ருஸம் ப₄வதி து₃ ககி₂த " [ரா-அ 2-40] [மனி
தர்கள் துன்புறுமபோது அவர்களைக் காட்டிலும் அதிகமாகத்
துன்புறுகிருன் ராமன்] என்று வாலமீகி கருணாகாகுதஸ்த₂னின்
கருணையை விளக்கியது இங்கு காணத்தக்கது "மைதர
கருண ஏவச" எனனும் தொடரில் ஏவகாரத்தாலே முன் எடுத்த
அபகாரிகள் விஷயத்திலும் இவன் நட்பையும் கருணையையும் காட்டு
கிருன் என்று விளங்குகிறது (நாமம:) தன்னுடையது என்று
நினைக்க இடமுள்ள தே₃ஹத்திலும், இதத₃ரியங்களிலும் அவற்
ரோடு தொடர்புடைய உற்றா உறவினா செலவம் முதலியவற்றிலும்
தன்னுடையது எனனும் எண்ணமற்றவன், இதற்குக் காரணத்தைக்
காட்டுகிறது அடுத்தபடியாக—(நிரஹங்கார) தானல்லாத தே₃ஹத்
தில் தான் எனனும் அபி₄மானமற்றவன். தே₃ஹத்தைத் தான்

मति कुर्वन् मैत्रः, तेष्वेव दुःखितेषु करुणां कुर्वन् करुणः, निर्ममः—
देहेन्द्रियेषु तत्संबन्धिषु च निर्ममः, निरहङ्कारः—देहात्माभिमानरहितः,
तत एव समदुःखसुखः—सुखदुःखागमयोः साङ्गल्पिकयोः हर्षोद्वेगरहितः,

என்று நினைப்பதாலதானே தேஃஹததோடு தொடர்புடையவற்றைத்
தன்னுடையது என்று நினைக்கிறான். 'நிரஹங்கார' ஸபஃதஃ த
திறகு 'நிராகஃதாஹமபரதயய.' [அஹம் எனனும் நினைவு
நீங்கப்பெற்றவன்] என்று ஸங்கரா பஃஷ்யமிட்டது சரியல்ல
என்று இதனால் காட்டப்பட்டது அஹம்' ஸபஃதஃததால சொல்லப்
படுவது ஆதமா என்று பல பரமாணங்களால் தேறுகிறதன்றோ

“அநாதமநயாதமபுஃதஃதிஃயா சாஸவே ஸவமிதி யா மதி |
ஸமஸாரதரு ஸமபூஃதி பீஃஜமேததஃ தஃவிதஃயா ஸதிஃதம ||
பஞ்சபூஃதாதமகே தேஃஹே தேஃஹீ மோஹதமோவருத |
அஹம்மைத்திஃதயுச்சை குருதே குமதிமதிம ||”

[வி-பு 6-7-11, 12]

[ஆதமாவல்லாததான தேஃஹததில் ஆதமா எனனும் எண்ணமும்,
ஆதமாவோடு தொடர்பற்ற புதர பௌதர கஃருஹ க்ஷேதராதிஃகளில்
தன்னுடையது எனனும் எண்ணமும் ஸமஸாரமாகிற மரம் வளா
வதற்குக் காரணமான இரு பகுதியுள்ள விதையாகும் ஐந்தது
பூஃதங்களாலான தேஃஹததில் மயக்கமாகிற இருளில் ஆழந்திருக்
கும் அறிவுகெட்ட ஜீவன். தான் என்றும், தன்னுடையது என்றும்
உறுதியான எண்ணத்தைக் கொள்கின்றான்] என்று தொடங்கி
ஸ்ரீ விஷ்ணுபுராணத்திலும் அஹங்கார மமகாரங்களின் உண்மைப்
பொருள் விளக்கப்பட்டது இங்கு அனுஸந்திஃககத்தககது இந்த
அஹங்கார மமகாரமற்றிருக்கையால் ஏற்படும் தன்மையை அடுத்தபடி
கூறுகிறான்—(ஸமதுஃ ககஃ ஸுகஃ) அஹங்கார மமகாரங்களால்
இனப் துன்பங்கள் விளைந்தால் அதனால் ஆனந்தஃமோ பஃயமோ
அடையாதவன் (க்ஷமீ) ஸீதோஷணங்கள் முதலானவற்றால் விளை
யும் தவிரக்கவாண்ணாத இனபதுன்பங்கள் வந்தால் அவற்றாலும்
ஆனந்தஃமோ பஃயமோ அடையாதவன். “க்ஷமீ” என்றதற்கு
அபகாரம் செய்பவர்களிடம் பொறுமையுடையவன் என்று பொருள்
கொள்ளப்பாராததால் 'அதஃவேஷ்டா ஸர்வபூஃதாநாம' எனப்பதோடு
புநருக்தி ஏற்படும். ஆகையால் “ஸமதுஃ ககஃ ஸுகஃ” என்பதற்கு
அஹங்கார மமகாரங்களாகிற ஸங்கல்பங்களால் ஏற்படும் ஸுகஃ
துஃ ககஃங்களைப் பொறுத்துக்கொள்கின்றவன் என்றும், ‘க்ஷமீ’

क्ष्मी — स्पर्शप्रभवयोरवर्जनीययोरपि तयोर्विकाररहितः, संतुष्टः—
यदृच्छोपनतेन येनकेनापि देहधारणद्रव्येण सन्तुष्टः। सततं योगी—सततं
प्रकृतिवियुक्तात्मानुमन्धानपरः, यतात्मा—नियमितमनोवृत्तिः, दृढ

என்பதற்கு மாதராஸபாஸாஸது ” [கீ,தை 2 14] என்ற
ஸலோகத்தில் சொன்ன ரீதியில் ஸீதோஷணங்கள் முதலான
ஸபர்ஸங்களால் ஏற்படும் தவிர்க்கவொண்ணாத இன்பதுன்பங்களையும்
பொறுத்துக்கொண்டு அவற்றால் விகாரமடையாமலிருப்பவன் என்றும்
பொருள்கொள்ளப்பட்டது அஹங்காரமமகாரங்களைச் சொன்ன
வுடன் ‘ஸமது, கக,ஸுக’ என்று கூறியிருப்பதும் இப்படிப் பொருள்
கொள்வதே பொருந்தும் என்று காட்டுகிறது (ஸந்ததுஷ்ட) தற்
செயலாகக் கிடைக்கும், உயிரவாழ உதவும் எந்தப் பொருளைக்
கொண்டும் திருப்தி பெறுபவன் ஸந்ததுஷ்டோ யேநகேந்சித ”
என்று 19 வது ஸலோகத்தில் சொல்லப்படுவதாய், ‘யத,ருச்ச,யா
லாப,ஸந்ததுஷ்ட ” [கீ,தை 4 22] என்று ஏற்கனவே சொல்லப்பட்ட
தாயிருக்கையாலே ஆத,ரமிருதியாலே அதுவே இங்கும் சொல்லப்
படுகிறது என விளங்குகிறது

“யேநகேந்சித,ாச்ச,நந யேநகேந்சித,ாஸித: ।

யதரக்வசநஸாயீ ச தம தே,வா ப,ராஹ்மணம் விது,||”

[ப,ார. மோக்ஷ 251 12]

[தற்செயலாகக் கிடைத்த ஏதாவதொன்றை உடுத்துக்கொண்டு
தற்செயலாகக் கிடைத்த ஏதாவதொன்றை உண்டு, தற்செயலாகப்
போய்ச்சேரும் ஏதாவதொரு இடத்தில் படுப்பவன் எவனோ
அவனையே தே,வர்கள் ப,ராஹ்மணன் என்று அறிகின்றனா]
‘ந ஸநிபதிதம் த,ாமயம் உபபே,ாக,ம யத,ருச்ச,யா | பரதயாச்சேஷ
ந சாபயேநம் அநுநதே, ஸுது,ர்லப,ம ||’ [ப,ார மோக்ஷ
179 24] [தற்செயலாகக் கிடைத்ததாய் த,ாமவரம்பை மீருத்தான
பே,ாக,ததை நான் தளருவதில்லை கிடைத்தற்கரிய பே,ாக,த
தைத்தேடி ஓடுவதும்லை] என்று ப,ாரத்ததில் சொல்லப்பட்டபடி
ஸாஸ்தரங்களுக்கு முரண்படாதவையாய் முயற்சியில்லாமல் கிடைத்த
வற்றில் ‘இது பெரியதா, சிறியதா? சுவையுடையதா, சுவையற்றதா?’
என்னும் வேற்றுமை பாராட்டாமல் திருப்தியடையவேணும் என்று
கருத்து. (ஸததம் யோகீ) ப்ரகருதியினின்றும் நீங்கிய ஆதமாவை
எப்போதும் அநுஸந்தி,ததுக்கொண்டிருப்பவன் யோக,ஸப,த,ம
ஆதம் ஸாக்ஷாத்காரத்தையே குறிக்குமாயினும், தே,ஹத்தோடிருக்கும்

निश्चयः — अद्यात्मशास्त्रोदितेष्वर्थेषु दृढनिश्चयः, मय्यर्पितमनोबुद्धिः—
भगवान् वासुदेव एवानभिसहितफलेनानुष्ठितेन कर्मणा आराध्यते,
आगधितश्च ममात्मापगोक्ष्य साधयिष्यतीति मय्यर्पितमनोबुद्धिः, य

காமயோக₃ நிஷ்ட₂ன் எப்போதும் ஆதமஸாஷாதகாரத்தைப் பெற்றிருப்பது இயலாதாகையாலே கண்ணேரம் ஏற்படும் ஆதமஸாஷாதகாரத்தை எப்போதும் அனுஸந்தி₄ததுகொண்டிருப்பவன் என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும். இது ஆதமஸாஷாதகாரத்ததுக்குக் காரணமாகிறபடியால் இங்கு யோக₃மெனப்படுகிறது. (யதாதமா) ஆதமாவெலாத விஷயங்களில் செலலாதபடி நெஞ்சை அடக்கியவன், எப்போதும் ஆதமாவைச் சிந்திப்பதுபோலே, ஆதமாவல்லாதவற்றைச் சிந்திப்பதிலிருந்து நீங்குவதும் ஆதமஸாஷாதகாரத்ததுக்கு உறுப்பாகிறதன்றோ அது இங்கு சொல்லப்படுகிறது. (த₃ருட₄ நிஸசய₃) ஆதமாவைப்பற்றிய ஸாஸ்தரங்களில் சொல்லப்பட்ட விஷயங்களில் உறுதியான நிரணயத்தோடுருப்பவன் பொதுவாக 'த₃ருட₄ நிஸசய₃' என்று சொல்லியிருந்தபோதிலும் மற்றவர்களுக்கு ஸந்தே₃ஹம் ஏற்படக்கூடிய இடத்திலேயே இவனுக்கு நிஸசயத்தைச் சொல்லவேண்டும் அதுவும் இவனது ஆதமஸாஷாதகாரத்ததுக்கு உறுப்பாயிருக்கவேண்டும். அதற்கையது ஆதமாவைப்பற்றிய ஸாஸ்தரங்களில் நிஸசயமேயாகுமாகையால் இங்கு அப்பொருளை பொருந்தும் (மயயர்ப்பித மநோபு₃த₃தி₄:) "ப₄க₃வாணா ராஸு₃தே₃வனே ப₂லனில் விருப்பப் பல்லாமல் எனனால் அநுஷ்டி₂கப்பபட்ட காமயோக₃த்தினால் ஆராதி₄கப்படுகிறான், ஆராதி₄கப்பட்டு எனக்கு ஆதமஸாஷாதகாரத்தை உண்டாக்கித்தருவான்" என்று என்னிடத்தில் ஸமாப்பிக்கப்பபட்ட மனத்தையும் புத்தியையுமுடையவன்.

அஹம் ஹி ஸாவயஜஞாநாம் பே₄கதா ச பரபு₄ரேவ ச" [கீ₃தை 9 23] என்று எல்லாக் காமங்களாலும் ஆராதி₄கப்படுபவனாகவும், ப₂லனை அளிப்பவனாகவும் தனனைக் கண்ணன் கூறியிருக்கிறனாகையாலே காமயோக₃நிஷ்ட₂ன் அவனிடத்தில் மநோபு₃த₃தி₄களை ஸமாப்பிப்பதாவது—அவனையே காமங்களால் ஆராதி₄கப்படுபவனாகவும், ப₂லனை அளிப்பவனாகவும் அனுஸந்தி₄கையேயாகும். ப₄க₃வசச₂ப₃த₃ததால் சொல்லப்படுப கலயாணகு₃ணபூத்தியும் தே₃ரஷமின்மையுமாகிற உப₄யலிங்க₃ம் இவனே காமங்களுக்குப் ப₂லனை அளிக்கவல்லவன் என்று காட்டித் தருகிறது. இவன் எல்லா தே₃வர்களுக்கும் அநதாய₁மியாயிருக்கும் வாஸு₃தே₃வனாகையாலே எல்லா தே₃வரைக்குறித்த காமங்களும் இவனுக்கு

एवंभूतो मद्भक्तः—एवं कर्मयोगेन मां भजमानो यः, स मे प्रियः ॥ १३ ॥ १४ ॥

यस्मान्नोद्विजते लोको लोकान्नोद्विजते च यः ।

हर्षामर्षमयोद्वेगंमुक्तो यस्य च मे प्रियः ॥ १५ ॥

15. யஸ்மாநநோத, விஜதே லோகோ

லோகாநநோத, விஜதே ச ய ।

ஹர்ஷாமர்ஷப, யோத, வேகை, ர்முகதோ

யஸ்ஸ ச மே பரிய: ॥

யஸ்மாத—எந்தக் கர்மயோக, நிஷ்ட, னிடம், லோக:—
இவ்வுலகம், ந உத, விஜதே—அஞ்சி நடுங்காதோ, ய—

ஆராத, னமாகவேயாகின்றன என்று விளங்குகிறது எல்லாக்
கர்மங்களாலும் ஆராத, ககப்படுபவனாக நினைப்பது இங்கு மனத்தை
ஸமர்ப்பிப்பதாகும். அவனே ப, லனையளிப்பவன் என்று உறுதி
கொள்வது பு, த, தி, யை ஸமர்ப்பிப்பதாகும். அனறிககே எல்லாக்
கர்மங்களாலும் ஆராத, க்கப்படுமவனாகவும் அவற்றுகுப் ப, லனை
யளிப்பவனாகவும் நினைப்பதே மனத்தை ஸமாபிப்பது என்றும், அப்படி
உறுதி கொள்வதே பு, த, தி, யை ஸமர்ப்பிப்பது என்றும் கொள்ள
லாம். அல்லது மநோபு, த, தி, : ' எனலும் தொடர் மனத்தில்
உறுதியைச் சொல்லுவதாகவும் கொள்ளலாம். (யோ மத, ப, கத:
ஸ மே பரிய:) எவனொருவன் இவ்வண்ணமாகக் காமயோக, ததை
அனுஷ்டி, பபதின்மூலம் என்னிடம் அன்பு செலுத்துகிறானோ அவன்
எனக்கு இனியவன். ப, கதியோக, ததில் ஸகதியிலலாதவனுக்கு மேன
மேலே பரமபரோபாயங்களை விதி, ககிற ப்ரகரணமாகையாலே இங்கு
ப, க்தியோக, நிஷ்ட, னைக் கூறுவதாகச் சொல்லமுடியாது. ஆகை
யால் கர்மயோக, ததின் மூலம் என்னிடம் அன்பு செலுத்துபவன்
என்றே பொருள் கொள்ளவேண்டும் "ப, கத:" என்றே இங்கு
விசேஷ்யபத, ம இருந்தபோதிலும் விசேஷணபத, ங்கள் கர்மயோக,
நிஷ்ட, ர்களைப் பற்றியவையே என விளங்குகையாலே விசேஷ்ய
பத, மும் அவனையே கூறுகிறது எனக் கொள்ளவேண்டும். (ஸ மே
பரிய:) அவன் என்னுடைய ப்ரீதிகு விஷயமாகிருன். அவனிடம்
அன்பு கொண்ட நான் அவன் விரும்பியதைத் தருகிறேன் என்று
கருத்து.

எந்தக் கர்மயோகநிஷ்டன, லோகாத்—இவ்வுலகத்திடம், ந உத, விஜதே—அஞ்சி நடுங்கமாட்டானே, ய:—எவன, ஹர்ஷாமாஷ ப, யோத, வேகை: முக்த: — (அதனாலேயே ஒருவனைக் குறித்து) ஆனந்தமும் (ஒருவனைக் குறித்துக்) கோபமும் (ஒருவனைக்குறித்து) பயமும் (ஒருவனைக் குறித்து) நடுக்கமும் நீங்கப்பெற்றவனே, ஸ: ச—அவனும், மே—எனக்கு ப்ரிய — இனியவன்

15. யாவனா லஞ்சா துலகுலகா லஞ்சாதா

னேவனுப பாருமை யேயநதபய—மேவுநடுக்
காங்கவைதாம விட்டே யமர்வுற நியல்பவனு
மீங்குகபுக கேய்நதா னெனக்கு.

யாவனால் உலகு அஞ்சாது—எந்தக் கர்மயோகநிஷ்ட, னால் உலகம் அஞ்சி நடுங்காதோ, ஏவன உலகால் அஞ் சாதான — எவனொருவன் உலகத்திடம் அஞ்சி நடுங்க மாட்டானே, உகப்பு—(ஒருவனைக்குறித்து) ஆனந்தமும், ஆருமை—(ஒருவனைக் குறித்துக்) கோபமும், ஏய்நத பயம்—(ஒருவனைக் குறித்து) நிலைநிறுத்தப் பயமும், மேவு நடுக்கு—(ஒருவனைக் குறித்து) அபயத்தாலவரும் நடுக்கமும், ஆங்கு அவைதாம விட்டே — ஆகிய இவற்றை விட்டே, அமர்வுற்று இயல்பவனும்—ஸாந்தியுடன் கர்மயோகத்தைச் செய் பவனாகிய அவனும், ஈங்கு—இவ்வுலகத்தில், எனக்கு—எனக்கு, உகப்புகு ஏய்நதான—பரீதிகு இலகாயிருக் கிருன (இனியவனாயிருக்கிருன)

15 சென்ற இரண்டு ஸ்லோகங்களில் சொல்லப்பட்ட அஹங் காரமமகாரமீன்மை முதலானவற்றின் விளைவாக இவன் உலகத்தை பயநது நடுங்கச் செய்யும் காரியங்களைச் செய்வதில்லை என்று காட்டி இந்த குணத்தின் பல்பு கூறுகிறான் (யஸமாத் லோக ந உத, விஜதே) எந்தக் கர்மயோகநிஷ்டனிடம் இவ்வுலகம் அஞ்சி நடுங்காதோ. உலகிலிருக்கும் அஞ்சிநடுங்காமையைக் கர்மயோகநிஷ்டனைக் குறித்து விதிப்பது பொருந்தாதாகையாலே, இந்தக் கர்மயோகநிஷ்டன உலகம் அஞ்சி நடுங்கும் காரியம் எதை

॥ भा ॥ यस्मात् कर्मनिष्ठात् पुरुषानिमित्तभूताल्लोको नोद्विजते,
यो लोकोद्वेगकरं कर्म किञ्चिदपि न करोतीत्यर्थः, लोकाच्च निमित्त-
भूताद्यो नोद्विजते—यमुद्दिश्य सर्वलोको नोद्वेगकरं कर्म करोति, सर्वा-
विरोधित्वनिश्चयात्; अत एव कञ्चन प्रति हर्षेण, कञ्चन प्रत्यमर्षेण,
कञ्चन प्रति भयेन, कञ्चन प्रत्युद्वेगेन मुक्तः; एवभूतो यः, सोऽपि
मम प्रियः ॥ १५ ॥

யும் செய்யமாட்டான் என்று கருத்துக்கொள்ளவேணும் ஆக, காம
யோக, நிஷ்ட, மனம் மெய் மொழிகளாலே உலகம் அஞ்சி
நடுங்கும் எக்காரியத்தையும் செய்யக்கூடாது என்று தேற்றிற்று
“அத,வேஷ்டா” என்று த,வேஷம்மை கூறப்பட்டது இங்கு
அஞ்சி நடுங்கும் காரியத்தைச் செய்யாமை கூறப்படுகிறது.
ஆகையால் இரண்டுகூடும் புநருகத்யிலலை 18 வது ஸ்லோகத்திலை
“ஸம்ஸாரதரௌ ச மிதரே ச” என்று விதி,ககப்பட்ட ‘ஸ த ரு
மிதரர்களிடம் ஒத்தநெஞ்சின னாயிருக்கை’யைக் காட்டிலும் இங்கு
சொல்லப்படும் ‘உலகம் அஞ்சி நடுங்கும் காரியம் செய்யாமை’ வேறு
பட்டது என்பதும் தெளிவு (ய ஸோகாத ந உத,விஜதே) எவன்
உலகைக்கண்டு அஞ்சி நடுங்கமாட்டானோ இவன் எவர்க்கும்
எதிரியாயிராதவன்’ என்று உலகம் நிஸ்சயித்திருக்கையாலே, இவனைக்
குறித்து எல்லா உலகும் அஞ்சி நடுங்கும் காரியத்தைச் செய்யாது
என்று கருத்து, அடுத்த பதத்தில் ‘உத,வேகை,ா முகத’
என்று அஞ்சி நடுங்காமை தனித்துக் கூறப்படுகிறதாய்கையால்
அதைக்காட்டிலும் வேறுபாடு கொள்வதற்காக இங்கு இவ்வண்ண
மாகத் தாதபாயாதத,ம் கொள்ளப்பட்டது ‘உலகம் இவனைக்
குறித்து அஞ்சி நடுங்கும் காரியத்தைச் செய்யாது’ என்பதையும்
இவனைக் குறித்து விதி,கக இயலாதாகையால், ‘இவன் எவர்க்கும்
விரோதி,யல்லாதவன்’ என்று உலகம் நினைக்கும்படி இவன் நடந்து
கொள்ளவேண்டும் என்று கருத்துக்கொள்ளவேண்டும். இனி இவ
வண்ணமாக எவர்க்குமே இவன் விரோதி,யாயில்லாமையாலும்,
உலகம் அஞ்சி நடுங்கும் காரியத்தைச் செய்யாமையாலும் ஏற்படும்
கு,ணங்களைக் கூறுகிறது அடுத்த பத,ம்—(ஹாஷ-அமர்ஷ-ப,ய-உத,
வேகை, முகத:) ஒருவனைக் குறித்து ஆனந்த,மும், ஒருவனைக் குறித்
துக் கோபமும், ஒருவனைக் குறித்து ப,யமும், ஒருவனைக் குறித்து
நடுக்கமும் நீங்கப்பெற்றவன் இக்கர்மயோக,நிஷ்ட,ன் என்று கருத்து.

अनपेक्षशुचिर्दक्ष उदासीनो गतव्यथः ।

सर्वारम्भपरित्यागी यो मद्भक्तस्स मे प्रियः ॥ १६ ॥

16. அநபேக்ஷஸஸ்சிர்த்,க்ஷ உத்,ராஸீநோ க,தவ்யத், : ।

ஸர்வாரம்ப,பரிதயாகீ, யோ மத்,ப,க்தஸஸ மே ப்ரிய:॥

அநபேக்ஷ:—ஆதமா தவிர்ந்த எல்லா வஸ்துக்களையும்
விரும்பாதவனாய், ஸ்சி.—ஆஹாரஸுத்,தி,யையுடையவ
னாய், த்,க்ஷ —(ஸாஸதரங்களில் சொல்லப்பட்ட க்ரியை
களைச் செய்வதில்) வலவனாய், உத்,ராஸீந:—(மற்ற
க்ரியைகள் விஷயத்தில்) உத்,ராஸீநனாய், க,தவ்யத்,:—
(ஸாஸதரீய க்ரியைகளைச் செய்வதனால் தவிர்க்கவொண்ணா
மல ஏறபடும துன்பங்களினால்) துன்புறுதவனாய், ஸர்வா
ரம்ப,பரிதயாகீ, — (ஸாஸ்தரீய கர்மங்கள் தவிர்ந்த) மற்ற
கர்மங்கள் அனைத்தையும் தொடங்காமலே விடுபவனாய்,
ய.—எந்த கர்மயோக,நிஷ்ட,ன், மத்,ப,க்த:—என்னிடம்
அனபு செலுத்துகிறானோ, ஸ:—அவன், மே பரிய:—
எனக்கு இனியவன்

16. வேண்டுதலி லான்றுயான் றககன் விருப்புரு

னீண்டுபதைப் பற்றிருப்பா னெத்தொழிலு—முண்டு

தேதியலா தேநிகமும் யோகததா னென்பததி [புறத
யாதியல்வா னென்னுகபபி னான்.

வேண்டுதலிலான்—ஆத்மா தவிர்ந்த எல்லா வஸ்துக்
களையும் விரும்பாதவனாய், தூயான்—ஆஹாரஸுத்,தி,யைய
யுடையவனாய், தக்கன்—(ஸாஸ்த்ரங்களில் சொல்லப்பட்ட

உத்,வேக,ஸப,த,ம ப,யததையும் குறிகுமாயினும் இங்கு ப,யததைத்
தனியாக எடுத்திருக்கையால் ப,யததினால் விளையும் நடுக்கததையோ
அருவருப்பையோ பொருளாகக் கொள்ளவேண்டும். (ஸ ச மே
ப்ரிய) முன் ஸலோகத்தில் சொன்ன நட்பு, கருணை முதலான
கு,ணங்கள் இல்லாவிடினும் உலகம் அஞ்சி நடுங்கும் காரியத்தைச்
செய்யாதவனாயிருந்தால் அதுகொண்டே இவன் எனக்கு இனியவனா
கிறான் என்று கருதது.

15.

॥ பா ॥ अनपेक्षः—आत्मव्यतिरिक्ते कृत्से वस्तुन्यनपेक्षः,
शुचिः—शास्त्रविहितद्रव्यवर्धितकायः, दक्षः— शास्त्रीयक्रियोपादान-

க்ரியைகளைச் செய்வதில்) வல்லவனாய், விருப்பமுன—
(மற்ற கார்யங்களில்) விருப்பமில்லாதவனாய், ஈண்டு பதைப்
பற்றிருப்பான் — (ஸாஸதரீய கரியைகளைச் செய்வதனால்
தவிர்க்கவொண்ணாமல் ஏற்படும் துன்பங்களினால்) துன
புருதவனாய், எத்தொழிலும் முண்டு புறத்து ஏது இயலாதே
நிகழும் யோகத்தான் — (ஸாஸதரீய காமங்கள் தவிர நத)
மற்ற காமங்கள் அனைத்தையும் தொடங்காமலே விடுகின்ற
கர்மயோக₃நிஷ்ட₂னாய், என் பத்தி யாது இயலவான்—என
னிடம் அன்போடு எல்லாக் கர்மங்களையும் அனுஷ்டி₂ப்பவன்,
என உகப்பினுன—எனக்கு இனியவன்.

16 ஆத்மா ஒன்றையே விருமபுகிறவனாகையாலே ஸாஸதரங்களை
யொட்டிய விஷயங்களில் குறிக்கொண்டிருப்பவனாய், அதற்கு முரணான
வற்றில் அடியோடு பற்றற்றிருப்பவன் இவன் என்கிறான் இந்த ஸலோ
கத்தில். (அநபேக்ஷ) ஆத்மாவைத் தவிர்த்த எல்லாப் பொருள்களையும்
விருமபாதவன். இவன் ஆத்மாவைக் காண்பதற்காகக் காமயோக₃த்தை
அனுஷ்டி₂ப்பவனாகையாலே, இது பொதுவாக 'அநபேக்ஷ ' (விருமபா
தவன்) என்றிருந்தபோதிலும் இப்படிப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது.
(ஸூசி.) ஆஹார ஸூத்₃தி₄யுடையவன். ஸூத்₃த₄மானவன் என்றே
இதற்குப் பொருளாயினும் அந்த ஸூத்₃தி₄யை விதி₄க்கமுடியாதா
கையாலே, அதை விளைப்பதாய், ஸாஸதரங்களில் விதி₄க்கப்பட்ட
த₃ரவயங்களைக்கொண்டு உடம்பை வளாகையாகிற ஆஹார
ஸூத்₃தி₄ இங்கு பொருளாகக்கொள்ளப்பட்டது. (த₃க்ஷ:) ஸாஸத
ரங்களில் சொல்லப்பட்ட க்ரியைகளைச் செய்வதில் வல்லவன் மற்ற
விஷயங்களில் வல்லமை ஆத்மாவைக் காண்பதற்கு இவனுக்கு
உதவாதாகையாலே, அதற்கு உதவும் ஸாஸதரீய காமங்களில்
வல்லமை இதற்குப் பொருளாகக்கொள்ளப்பட்டது. (உத₃ாஸீந)
மற்ற கர்மங்களில் பற்றில்லாதவனாயிருப்பவன். வல்லமையைச்
சொன்னவுடன் அதற்கு நேர்மாறான ஓளத₃ாஸீன்யத்தைச் சொன்ன
படியால், எந்த விஷயங்களில் வல்லமை சொல்லப்பட்டதோ அதற்கு
மாறான விஷயங்களிலேயே ஓளத₃ாஸீன்யத்தைக் கொள்ளவேண்டி
யிருப்பதால் இப்படிப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது. ஸாஸ்தரங்களில்

समर्थः, अन्यत्रोदासीनः, गतव्यथः—शास्त्रीयक्रियानिर्वृत्ताववर्जनीय-
शीतोष्णपुरुषस्पर्शादिदुःखेषु व्यथारहितः, सर्वारम्भपरित्यागी—
शास्त्रीयव्यतिरिक्तसर्वकर्मारम्भपरित्यागी, य एवंभूतो मद्भक्तः, स मे
प्रियः ॥ १६ ॥

விதி₄ககப்படாதவையாயும் தள்ளப்படாதவையாயுமிருக்கும் கரியை
களில் பற்றற்றிருப்பவன் என்று கருதது “உத₃ாஸீந” எனனும்
சொல பக்ஷபாதமில்லாமலிருக்கையைக் குறிககிறது என்று சிலர்
உரையிட்டார்கள். பதினெட்டாவது ஸலோகத்தில் “ஸம ஸதரௌ
ச மிதரே ச” என்று பக்ஷபாதமினமை தெளிவாகச் சொல்லப
படப்போகிறதாகையாலே இங்கு இவ்வண்ணமே பொருள்கொள்ள
வேண்டும். (க₃தவயத₂) ஸாஸ்தரீயமான கர்மங்களைச் செய்யும்
போது தவிரக்கவொண்ணாமல ஏற்படும் குளிர்ந்ததும், உஷணமாயும்,
கொடியதாயுமிருக்கும் ஸபாஸம் முதலான துன்பங்களில் துன்ப
மடையாமலிருப்பவன். காமயோக₃ நிஷட₂னுக்கு இந்த மனநிலை மிக
அவஸ்யமானதென்று முதல் ஷடகத்திலும் எடுக்கப்பட்டதன்றே.
(ஸாவாரமப₄பரிதயாகீ₃) ஸாஸ்தரீய காமங்கள் தவிரந்த மற்ற
காமங்கள் அனைத்தையும் தொடங்காமலே விடுபவன். ‘ஸாவாரம்ப₄’
என்று பொதுவாகச் சொன்னபோதிலும், இவனுக்கு விதி₄ககப்பட்ட
கர்மயோக₃ாதி₃களைத் தொடங்குவதை இவன் விடமுடியாதாகையாலே
விதி₄ககப்படாத மற்ற காமங்கள் விஷயமாகவே இது கொள்ளப
பட்டது. “உத₃ாஸீந” என்ற இடத்தில் அத்தகைய கர்மங்களில்
பற்றற்றிருக்கை சொல்லப்பட்டது. இங்கு மனப்பூர்வமாக அவற்றைக்
கைவிடுகை சொல்லப்படுகிறது. ஆகையால் புநருக்தியிலலை
அனறிககே உத₃ாஸீநஸப்₃த₃த்தால அத்தகைய கர்மங்களில் முயற்சி
யற்றிருக்கையும், இங்கு அதன் ப₂லனாக அவற்றைத் தொடங்காமலே
கைவிடுகையும் சொல்லப்படுகிறதாகையால் புநருக்தியிலலை. இங்கு
கர்மம் எனப்படுவது வாக்கினாலும், காயம் எனப்படும் உடம்பினாலும்
விளையும் செயல அசசெயலே தொடங்கும் நிலையில் இருக்கும்
போது ஆரம்ப₄மெனப்படுகிறது. அசசெயலைக் கைக்கொள்ளுவது
ஆரம்ப₄மெனப்படுகிறதாகவும் கொள்ளலாம். (யோ மத்₃ப₄கத்” ஸ
மேப்ரிய) எவன் இப்படியிருந்துகொண்டு என்னிடம் அன்பு செலுத்தது
கிருனோ அவன் எனக்கு இனியவன். இககு₃ணங்களனைத்தும்
என்னிடம் அன்போடு கூடியிருக்கையாலேயே எனக்கு உகப்பைத்
தருகிறது என்று கருதது.

यो न हृष्यति न द्वेष्टि न शोचति न काङ्क्षति ।

शुभाशुभपरित्यागी भक्तिमान् यस्य मे प्रियः ॥ १७ ॥

17. யோ ந ஹ்ருஷ்யதி ந த்,வேஷ்டி ந ஸோசதி ந
காங்க்ஷதி ।

ஸஹ்,பாஸஹ்,பரிதயாகீ, பக்திமாந் யஸ்ஸ மே பரிய: ॥

ய: ந ஹ்ருஷ்யதி—எந்தக் கர்மயோக,நிஷ்ட,ன் (இனிய விஷயங்களைப் பாராதது) உகப்பதிலலையோ, ந த்,வேஷ்டி— (இனியதலலாதவற்றைப் பார்தது) வெறுப்பதிலலையோ, ந ஸோசதி—(இனியவற்றை இழந்தபோது) வருநதுவ திலலையோ, ந காங்க்ஷதி—(இனியவற்றைப் புதிதாகப் பெற) விருமபுவதிலலையோ, ய:—எவன, ஸஹ்,பாஸஹ், பரிதயாகீ, — புணயபாபச் செயலகளைக் கைவிட்டவனாய், பக்திமாந்—என்னிடம் அன்பு செலுத்துகிருனோ, ஸ:— அவன, மே பரிய:—எனக்கு இனியவன்

17. உகப்புவெறுப பொன்றிலுமற் றுடசோக மற்று
மிகப்பயிலு மாசை விடுததுச்—சகததமரு(ம)
நன்மையுடன் நீமை நசித்தியலும் பத்திமா
னென்மனத்தி லின்பத்தா னிங்கு

ஒன்றிலும் உகப்பு வெறுப்பற்று — (இனியதான) எப் பொருளிலும் உகப்பற்று, (இனியதலலாத) எப்பொருளிலும் வெறுப்பற்று, உள சோகமற்று — (இனியவற்றை இழந்த போது) மன வருத்தமில்லாமல், மிகப் பயிலும் ஆசை விடுதது — (இனியவற்றைப் புதிதாகப் பெற) மிகவும் உண்டாகும் விருப்பத்தை விட்டு, சகதது அமரும் நன்மையுடன் நீமை நசித்து—இவ்வுலகில காணப்படும் புண்ணிய பாபச் செயலகளைக் கைவிட்டு, இயலும் பத்திமான்—கர்ம யோக,த்தை அனுஷ்டிக்கும் அன்புடையவன், இங்கு— இவ்வுலகத்தில், என் மனத்தில் இன்பத்தான்—என் மனத் துக்கு இனியவன்.

॥ भा ॥ यो न हृष्यति — यन्मनुष्याणां हर्षनिमित्तं प्रियजातं
तत्प्राप्य यः कर्मयोगी न हृष्यति ; यच्चाप्रियम्, तत्प्राप्य न द्वेष्टि ;
यच्च मनुष्याणां शोकनिमित्तं भार्यापुत्रवित्तक्षयादिकम्, तत्प्राप्य न

17 விதிவசததாஸ வந்ததடைந்த இனிய விஷயங்களிலும். இனியதலலாத விஷயங்களிலும் முறையே உகபபையும் வெறுப்பையும் அடையாதவனாய் ஸாஸதரங்களில் தள்ளப்படாத விஷயங்கள் கிடைக்காதபோது அவற்றை விரும்பாதவனாய் இந்த உகபபு வெறுப்பு விருப்பம் ஆகியவற்றுக்குக் காரணமான புண்ய பாபச் செயல்களைச் செய்யாதவன் இவன் என்கிறான் இந்த ஸலோகத்தில் (யோ ந ஹ்ருஷ்யதி) உலகத்திலுள்ள பராகருத மனிதர்கள் எந்த இனிய விஷயத்தைப் பெற்று உகக்கிறார்களோ அந்த விஷயத்தைப் பெற்றுக் காமயோக₃ நிஷ்ட₂ன இவன் உகப்பதில்லை என்று கருதது. பதினேந்தாவது ஸலோகத்தில் 'ஹாஷாமாஷ' என்று தொடங்கி, குறிப்பிட்ட புருஷனைக் குறித்து இவனுக்கு உகப்பில்லை என்று கூறப் பட்டது. இங்கு அசேதனமான ஸப்₃ த₃ாதி₃ விஷயங்களைக் குறித்தும் செல்வம் முதலானவற்றைக் குறித்தும் இவனுக்கு உகப்பில்லை என்று காட்டப்படுகிறது ஆகையாலே புநருகதியில்லை யசச₂ப₃ த₃ததாலே காமயோக₃ நிஷ்ட₂னாகையாலே இவனுக்கு ஆதமாவைத் தவிரந்த விஷயங்களில் உகப்பு, வெறுப்பு, வருத்தம் ஆகியவை இல்லை என்று உணர்த்தப்படுகிறது (ய ந த்₃வேஷடி) உலகி லுள்ள பிராகிருத மனிதர்கள் எந்த இனியதலலாத விஷயத்தை யடைந்தது வெறுக்கிறார்களோ அந்த விஷயத்தையடைந்தது காம யோக₃ நிஷ்ட₂ன இவன் வெறுப்பதில்லை என்று கருதது. 13வது ஸலோகத்தில் 'அத₃வேஷ்டா ஸாவபூ₄தாநாம்' என்று சேதனங்களைக் குறித்து இவனுக்கு வெறுப்பில்லை என்று காட்டப் பட்டது இங்கு இனியதலலாத அசேதனப் பொருள்களைக்குறித்து வெறுப்பில்லை என்று காட்டப்படுகிறது ஆகையாலே புநருக்தி யில்லை. (ய ந ஸோசதி) மற்ற மனிதர்கள் மனைவி மக்கள் செல்வம் முதலானவற்றை இழக்குமபோது வருந்துவதுபோலே இக்கர்ம யோக₃ நிஷ்ட₂ன அவற்றையிழந்தது வருந்துவதில்லை என்று கருதது. ஸாமான்ய ஜனங்களும் உகப்புக்கோ வெறுப்புக்கோ வருத்தத் துக்கோ காரணமில்லாதபோது அவற்றை அடைவதில்லை. காரண மிருக்குமபோதும் இவன் அவற்றையடைவதில்லை என்பது இவனுக்குச் சிறப்பு. "விகாரஹேதௌ ஸதி விகாரியந்தே யேஷாம் ந சேதாமஸி த ஏவ தீ₄ரா" [விகாரமடைவதற்குக் காரணமிருக்குமபோது எவர்

शोचति; तथाविधमप्राप्तं च न काङ्क्षति; शुभाशुभपरित्यागी—
पापवत्पुण्यस्यापि बन्धहेतुत्वाविशेषादुभयपरित्यागी; य एवंभूतो
भक्तिमान्, स मे प्रियः ॥ १७ ॥

களுடைய மனம் விகாரம் அடைவதில்லையோ அப்பாக்களே தீராகளா! என்று சொல்லப்படுகிறதன்றோ. காமயோக, நிஷ்ட, ஞான ஜனக சக்ரவர்த்தியும் “மிதி₂லாயாம பரதீ₃பதாயாம ந மே கிருசந த₃ஹயதே” [புராத ராஜத₄ாம 17-19] [எரிகின்ற மிதி₂லையில் என னுடையதொன்றும் எரியவில்லை] என்று கூறினாரன்றோ. (ய ந காங் ஷுதி) எப்பொருளை இழந்தால் சோகமுண்டாகுமோ அப்பொருள் கிடைக்காதபோது அதை விருமபுவதுமில்லை, இது கிடைத்தால் பிற்தொரு காலத்தில் இதைமிழ்க்குமபோது வருந்தவேண்டிவரும என்று அறிந்தவனாகையாலே அதை விரும்புவதில்லை என்று கருத்து “யாவத குருதே ஜநது: ஸமப₃நத₄ார மநஸ: பரியாந | தாவந தோ₅ஸய நீக₂நயநதே ஹருத₃யே ஸோகஸங்கவ ||” [விஷ்ணு புராணம் 1-17-66] [மனிதன் எந்த அளவுக்கு மனத்துக்கு இனிய ஸமப₃நத₄ங்களைச் செயதுகொள்ளுகிறானோ அந்த அளவுக்கு அவன் தன் நெஞ்சில் வருத்தத்துக்கு முளை அடித்துக்கொள்ளுகிறான்] என்று பராஸரமஹர்ஷியும் கூறினாரன்றோ. “யாதனின யாதனின நீங்கி யான நோதல அதனின அதனின இவன” [திருக்குறள் 341] என்று திருவள்ளுவரும் இதை உரைத்தாரன்றோ. ஆக விதி₄வஸத்தால் வந்தடைந்த இனிய இனனாத பொருள்களில் உகப்பும, வெறுப்பும, வருத்தமும், கிடைக்கப்பெறாத இனிய பொருள்களில் ஆசையும் இவனுக்கு இல்லை என்று காட்டப்பட்டது. இனி அடுத்த பத₃த்தாலே இந்த விருப்பம், வெறுப்பு, வருத்தம், ஆசை ஆகியவை ஏற்படு வதற்குக் காரணமான புண்யபாபச செயல்களை இவன் கைவிட்டிருப் பதைக் காட்டுகிறான்—(ஸுப₄ாஸுப₄பரிதயாகீ₃) புண்யபாபச செயல்களைக் கைவிட்டிருப்பவன். இவன் பாபச செயலைச் செய்வதற்கு இடமேயில்லையாகையால் இங்கு அதைக் கூறியது த₃ருஷ்டாந்தத்துக் காக. இருமபு விலங்குபோன்ற பாபம்போலே, பொன் விலங்குபோன்ற புண்ணியமும் ஸமஸார ப₃நத₄த்துக்கு வாசியறக் காரணமாகிற தாகையாலே இரண்டு வகைச் செயல்களையும் கைவிட்டிருப்பவன் என்று கருத்து. பாபம்போலே புண்ணியமும் இவனுக்குக் கைவிடத் தக்கது என்னும் காரணத்தாலேயன்றோ ச₂ாந்தே₃ாக₃யோபநிஷத்தும ‘ந ஸுக்ருதம் ந து₃ஷ்கருதம்’ என்று புண்யபாபங்களிரண்டையும் தொடங்கி, “ஸாவே பாப்மாந: அதோ நிவாத்தநதே” [ச₂ாந் 8-4-1]

समश्चतौ च मित्रे च तथा मानावमानयोः ।

शीतोष्णसुखदुःखेषु समस्सङ्गविवर्जितः ॥ १८ ॥

तुल्यनिन्दास्तुतिर्मौनी संतुष्टो येनकेनचित् ।

अनिकेतस्स्थिरमतिभक्तिमान्मे प्रियो नरः ॥ १९ ॥

18. ஸமஸஸதரௌ ச மித்ரே ச தத,ா மாநாவமாநயோ: ।
ஸீதோஷணஸுக,து,ககே,ஷ ஸமஸ்ஸங்க,விவர்ஜித:॥
- 19 து,ல்யநிநத,ாஸ்துதிர்மௌநீ ஸந்ததுஷடோ யேநகேநசித।
அநிகேதஸ ஸதி,ரமதிர் ப,கதிமாந மே ப்ரியோ நர: ॥

ஸத்ரௌ ச மித்ரே ச ஸம: — (அருகிலிருக்கும்) எதிரி யிடமும நண்பனிடமும ஒத்த மனத்தையுடையவனாய், தத,ா — அவ்வண்ணமே, மாநாவமாநயோ: (ஸம:) — மதிப்பிலும் அவமதிப்பிலும் (ஒத்தமனத்தினனாய்), ஸீதோஷண ஸுக,து,ககே,ஷ ஸம. — குளிர், உஷ்ணம், இனபம், துனபம் ஆகியவற்றிலும் ஒத்தமனத்தினனாய், (இதற்குக் காரணம் யாதெனில்), ஸங்க,விவர்ஜித: — எதி லும் பற்றற்றிருப்பவனாய், துல்ய நிநத,ா ஸ்துதி: — பழிப்பி லும் புகழிலும் ஒத்தமனத்தினனாயிருப்பவனாய், மௌநீ — (பிறர் புகழ்நதபோதும் இகழ்நதபோதும்) பதில உரைக் காமலிருப்பவனாய், யேநகேநசித ஸந்ததுஷட. — தற்செய லாகக் கிடைத்த அற்பபொருள்களாலும் திருப்தியடை பவனாய், அநிகேத: — வீடு முதலானவற்றில் பற்றற்றவனாய், ஸ்தி,ரமதி: — ஆத்மாவில உறுதிப்பாட்டையுடையவனாய், ப,கதிமாந நர — என்னிடம் அன்பு செலுத்தும் மனிதன், மே ப்ரிய: — எனக்கு இனியவன்

[எல்லாப பாபங்களும் இவனிடமிருந்து நீங்குகின்றன] என்று முடிபபதன மூலம் இவனுக்கு இஷ்டமான மோஷத்துக்குத் தடை யாகையாலே புணயபாபங்கள் இரண்டையும் பாபமென்றே நிர்ந தே,ஸித்தது. (ய ப,கதிமாந ஸ மே ப்ரிய) இவ்வண்ணமிருந்து கொண்டு என்னிடம் அன்பு செலுத்துகிறவன் எவனோ அவன் எனக்கு இனியவன்.

॥ मा ॥ अद्वैता सर्वभूतानाम् (१३) इत्यादिना शत्रु मित्रदिषु
द्वेषादिरहितत्वमुक्तम् ; अत्र तेषु सन्निहितेष्वपि समचित्तत्वं

18. ஒன்னலர்க ளுறநூ விருப்பிகழவோ டுற்றகுளிர்
பன்னழ லினபதுன் பம்பழி—மன்னுபுகழக
கொததமைந்து மௌனியா யூமனையற றுற்றுணர்ந்த
பத்தனவ னென்னுகப்பின பற்று

ஒன்னலர்கள் உறநூர்—எதிரிகள் நண்பர்கள், விருப்பு
இகழ்வோடு—மதித்தல், அவமதித்தல், உற்ற குளிர் பன்னு
அழல்—கடுங்குளிர், கடுஞ்சூடு, இனப துன்பம்—இனபம்
துன்பம், பழி மன்னு புகழ்க்கு—பழித்தல் நன்கு புகழ்தல்
ஆகிய இரட்டைகளுக்கு, ஒத்து—ஒத்த மனத்தினனாய்,
அமைந்து—பற்றற்றவனாய், மௌனியாய்—(புகழ்ந்தபோதும்
இகழ்ந்தபோதும்) பதில உரைக்காமலிருப்பவனாய், ஊர்
மனையற்று—(தனக்கென) ஒரு ஊரோ வீடோ இல்லாதவனாய்,
உற்று உணர்ந்த—ஆதமாவை உறுதியாக உணர்ந்த, பத்தன
அவன்—அந்தக் கர்மயோக, நிஷ்ட, ஞான என புக்தன,
என் உகப்பின பற்று—எனது உகப்புக்கு விஷயமாவான

18, 19. இவ்விரு ஸ்லோகங்களிலும், நண்பர் எதிரிகள், மதிப்பு
அவமதிப்பு, குளிர் உஷணம், இனபம் துன்பம், புகழ் பழி ஆகிய
பலவகைப்பட்ட இரட்டைகளில் ஒத்த மனத்தினனாயிருக்கையும்,
அவற்றுக்கு காரணமும் விளக்கப்படுகிறது. (ஸம்: ஸதரௌ ச
மிதரே ச) அருகிலிருக்கும் நண்பர்கள் எதிரிகள் விஷயத்திலும்
விருப்போ வெறுப்போ காட்டாமல் ஒத்த மனத்தினனாயிருப்பவன்.
“அத்யேஷ்டா ஸாவபூதநாம” [13] என்று தொடங்கி, பொது
வாக எதிரிகளிடம் வெறுப்பும் நண்பரிடம் விருப்பமில்லாதவன் என்று
சொல்லப்பட்டது. இங்கு அருகிலிருக்கும் நண்பர் எதிரிகள் விஷ
யத்திலும் விருப்பு வெறுப்பிலாமையாகிற சிறப்பு சொல்லப்
படுகிறது. கண்காணாமலிருக்கும் இவர்கள் விஷயத்தில் பலருக்கு
விருப்பு வெறுப்பு இல்லாமல் இருக்கக்கூடும்; அருகிலிருக்கும்
இவர்கள் விஷயத்தில் விருப்பு வெறுப்பு இல்லாமலிருப்பது அரி
தன்றோ. அச்சிறப்பும் இவனிடம் உண்டு என்று கூறப்படு
கிறது. ஆகையாலே 13-வது ஸ்லோகத்தோடு புநருக்தியில்லை.

‘ஸம் ஸதரௌ ச மிதரே ச’ என்று இங்கு ஸத்ருமித்ரர்கள் பொதுவாக எடுக்கப்பட்டிருக்கும்போது அருகினிருக்கும் ஸதருமித்ரர்களே குறிப்பிடப்படுவதாகக் கூறுவதெப்படி? எனில் மதிப்பு அவமதிப்பு, குளிர் உஷணம், இன்பம் துன்பம், புகழ் பழி ஆகிய நெருங்கியிருக்கும் இரட்டைகளோடு சேர்த்துப்படிக்கப்படுகையால் ஸதருமித்ர ஸப்தமும் நெருங்கியிருப்பவர்களையே குறிப்பது உசிதம். (தத்யா மாநாவமாநயோ ஸம்) அவவண்ணமே பிறர் தமமை மதிப்பதிலும் அவமதிப்பதிலும் ஒத்த மனத்தினனாயிருப்பவன். (ஸீதோஷண ஸுக்த்யுக் கேஷு ஸம்) குளிர் உஷணம், இன்பம் துன்பம் ஆகியவற்றிலும் ஒத்த மனத்தினனாயிருப்பவன். இவையனைத்துக்கும் காரணத்தைச் சொல்லுகிறது மேலபதம்—(ஸங்க, விவாஜித:) ஆதமாவைத் தவிராத மறற எப்பொருளிலும் பற்றற்றவன். ஸப்த்யாதி, விஷயங்களில் பற்று இருந்தால அவற்றையிட்டு ஸதரு மித்ரர்களிடமும், மாணவமானங்களிலும், ஸீதோஷண ஸுக்த்யுக் கங்களிலும் அவன் ஒத்த மனத்தினனாயிராமற்போக இடமுண்டு பற்றில்லாமையால் அதற்கு இடமில்லை என்று கருத்து (துலயநிநத்யாஸதுதி:) பழிப்பிலும் புகழிலும் ஒத்த மனத்தினனாயிருப்பவன் ஒருவன் தன்னை நிந்திப்பதனால் கோபமோ துதிப்பதனால் ஆதரமோ இல்லாமையால் நிநத்யாஸதுதிகளுக்கும் பல்மில்லாமலிருப்பதையிட்டு அவற்றில் ஒத்த மனத்தினனாயிருப்பவன் என்று கருத்து. இதனால் விளைவதைச் சொல்லுகிறது அடுத்தபதம்—(மௌநீ) பிறா புகழ்நதபோதும் இகழ்நதபோதும் பதிலுரைக்காமலிருப்பவன். லௌகிகர்கள் தன்னை நிந்திப்பவனை நிந்திக்கிறார்கள். துதிப்பவனைத் துதிகிறார்கள். நிந்தாஸதுதிகளில் ஒத்த மனத்தினனாயிருப்பதால் இவன் அப்படிச் செய்வதில்லை என்று கருத்து ‘மௌநீ’ என்னும் பத்யததால் ஆதம் விஷயமான மனனத்தைக் கொள்ளலாமேயெனில்; மேலே ‘ஸ்திரமதி:’ என்னும் பத்யத்தினாலேயே அது ஸித்தியாகப் போகிறதாய்கையால் இங்கு அதைச் சொல்ல வேண்டிய அவசியமில்லை. மேலும் ‘‘முநி மநந ஸீல தஸ்ய பாவ மௌநம்’’ என்று மனனம் செய்யும் முனியின தன்மையாக மௌனத்தைக்கொள்வது அப்ரஸித்யமான பொருள். எந்த வாரததையும் சொல்லாமலிருப்பதே இங்கு மௌனம் என்று குறிக்கப்படுகிறது என்று சொல்லலாமென்று பார்த்தால், அப்படிக்கொள்வதில் இங்கு அடியோடு பயனில்லை. ஸங்கீததனம் முதலானவற்றை இவனுக்கு விதித்ததுமிருக்கிறது. சில தேச காலங்களில் அனுஷ்டிக்கப்படும் மௌன வரதத்தைச் சொல்லுவதாகக் கொண்டால்

ततोऽप्यतिरिक्तो विशेष उच्यते । आत्मनि स्थिरमतिर्वेन निकेतना-
दिष्वसक्त इत्यनिकेतः; तत एव मानावमानादिष्वपि समः; य एवं-
भूतो भक्तिमान्, स मे प्रियः ॥ १८ ॥ १९ ॥

அதற்குப் பயனிருத்த போதிலும் முன்பின் பதங்களைப் போதி யில்லை ஆகையால் முன்பின் பதங்களை யொட்டி முன கூறியபடியே பொருள்கொள்ள வேண்டும். இவன மௌனியாயிருப்பதற்கு மறநெரு காரணத்தைக் காட்டுகிறது அடுத்தபதம்—(ஸந துஷ்டோ யேந கேநசித) தற்செயலாகக் கிடைக்கும் அறப்பொருள்க ளாலும் திருபதியடைபவன் இப்படித் திருபதியடையாதவனன்றோ ஒரு பொருளை விருமபி ஒருவனைத்துதித்தது யாசிக்க முற்படுவான். கொடுக்காதவனை வெறுத்து நிந்திக்கவும் முற்படுவான். இப்படி இது முன் பதத்திற்குக் காரணத்தைக் காட்டுகிறது ஆகையால் “ஸநதுஷ்டஸ் ஸ்ததம யோகீ” என்று பதினாலாவது ஸலோகத்திற் சொன்னதோடு புநநகதியில்லை (அநிகேத) இப்படி அறப்ப பொரு ளைக்கொண்டு திருபதியுடையவனாயிருப்பதாலும், அடுத்த பதத்தில சொல்லுகிறபடி ஆதமாவில் நெருங்காத நிலையாக வைத்தவனாக யாலும் வீடு நிலம் முதலானவற்றில் பற்றற்றவனாயிருப்பவன் இப்பெருமைகள் அனைத்துக்கும் காரணத்தைச் சொல்லுகிறது அடுத்தபதம்—(ஸதி₂ரமதி) ஆதமாவில் உறுதிப்பாட்டையுடையவன். இதனாலேயே இவன் வீடு முதலானவற்றில் பற்றற்றவனாகவும், அலப ஸந்துஷ்டனாகவும் மௌனியாகவும், நண்பர் எதிரிகள் மானம் அவமானம், குளிர் உஷணம், இன்பம் துன்பம், புகழ் பழிப்பு ஆகியவற்றில் ஒத்த மனத்தினனாகவும்ருக்கிறான் என்று கருத்து இவ விரண்டு ஸலோகங்களையும் ஸநயாஸி விஷயங்களென்று யாதவ பரகாஸர் உரையிட்டதற்குப் பொருத்தமெதுவுமில்லை இங்கு சொல் லப்பட்டிருக்கும் இரட்டைகளில் ஒத்த மனத்தினனாயிருக்கை மோக்ஷத்தை விரும்பும் கருஹஸ்தானுகம் வேண்டியவையெனன்றோ. ‘அநிகேத’ என்று வீடற்ற ஸந்யாஸியையே கூறுகிறது என்று கூறுவதும் சரியல்ல. “ந சாபி ரமயாவஸத₂பரியஸய” [ஆபஸ தமப₃ த₄ர்ம] [அழகிய வீட்டில் பற்றுடையவனுக்கு (மோக்ஷமில்லை)] என்கிற ரீதியில் வீட்டில் பற்றில்லாதவனையும் அப்பதம் குறிகலாம். இங்கு வீடில்லாமையைச் சொல்வதில் பயனென்றுமில்லை. கருஹஸத த₂ர்களுக்கு வீடு முதலியவை கர்மஜ்ஞான யோகங்களுக்கு உதவி யும் புரிகின்றன. ஆகையால் இங்கு அநிகேத ஸப்தத்தால் வீடு முதலானவற்றில் பற்றில்லாமையையே பொருளாகக்கொள்வது

॥ भा ॥ असादात्मनिष्ठाङ्गित्योगनिष्ठस्य श्रैष्ठ्यं प्रतिपादयन्
यथोपक्रममुपसंहरति—

ये तु धर्म्यामृतमिदं यथोक्तं पर्युपासते ।

श्रद्धाना मत्परमा भक्तास्तेऽतीव मे प्रियाः ॥ २० ॥

॥ इति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु भक्तियोगो नाम द्वादशोऽध्यायः ॥ १२ ॥

20. யே து த₄ர்மயாம்ருதமித₃ம் யதே₂க்தம் பர்யுபாஸதே ।
ஸரத₃த₃த₄நா மதபரமா ப₄க்தாஸதே₂தீவ மே ப்ரியா: ॥

இதி ஸ்ரீமத₃ப₄க₃வத₃கீ₃தாஸு உபநிஷத்ஸு
ப₄கதியோகே₂நா நாம த₃வாத₃ஸோ₂த₄யாய ॥

யே து—எவர்கள், த₄ர்மயாம்ருதம் இத₃ம்—ப்ராபகமா
கவும ப்ராப்யமாகவும் இருக்கும் இந்த ப₄க்தியோக₃த்தை,
யதே₂க்தம்—இந்த அத₄யாயத்தின் இரண்டாவது ஸலோ
கத்தில் சொன்னபடி, பர்யுபாஸதே—நன்கு அனுஷ்டி₃க்கிருர்
களோ, ஸரத₃த₃த₄நா —ஸரத₃தை₄யையுடையவாகளாய்,
மதபரமா —எப்போதும் எனனோடு சேர்த்தியை விரும்பு
கிறவாகளான, தே ப₄க்தா. — அந்த ப₄கதர்கள், மே—
எனக்கு, அதீவ ப்ரியா —மிகவும் இனியவர்கள்

19. ஏவரித தன்மியமா மின்னமுத யோகததை

மேவி யுரைததவகை மேவுவா—ராவலுட

னெறபரம ராகு மெழிற்பத்தர் யானுகப்ப

நிறபரவர் மேலாய் நிகழ்ந்து.

பொருந்தும். இக்காரணத்தாலேயே பதின்மூன்றாம் ஸலோகம்
தொடங்கி இதுவரையுள்ள எல்லா ஸலோகங்களுமே அக்ஷரோபாஸக
னான ஸநயாஸியைப்பற்றியவை என்று ஸங்கரா ப₄ரஷ்யமிட்டதும்
தள்ளப்படுகிறது (ப₄கதிமாந மே பரியோ நர) இவ்வண்ணமாக
இருந்ததுகொண்டு காமயோக₃த்தினாலே என்னிடம் எவன ப₄கதிசெலுத
துகிறானோ அவன் எனக்கு இனியவன். முன் ஸலோகங்களிற்போலே
யத்தச்ச₂ப₃த₃ங்களை அத₄யாஹாரம் செய்துகொண்டு (வருவித்துக்
கொண்டு) உத₃தே₃ஸய விதே₄யங்களை இவ்வண்ணமே
கொள்ளவேண்டும்.

ஏவர் — எ வ ர் க ள் இத்தன்மியமாம் இன்னமுத
யோகத்தை மேவி—ப்ராபகமாகவும் பராப்யமாகவும் இருக்கும்
இந்த ப₄க்தியோக₃த்தைக் கைக்கொண்டு, உரைத்த வகை
மேவுவார்—இந்த அத₄யாயத்தின் இரண்டாவது ஸ்லோ
கத்தில் சொன்னபடி நான்கு அனுஷ்டி₃க்கிருக்களோ,
ஆவலுடன்—ஆர்வத்துடன், ஏறபரமர் ஆகும்—எப்போதும்
என்னோடு சேர்த்தியை விருமபுகிறவர்களான, எழில
பத்தரவர்—சிறந்த ப₄க்தர்களான அவர்கள், மேலாய
நிகழ்ந்து யானுகப்ப நிற்பர்—மிகச் சிறப்புடன் நான்குக்கும்
படியாயிருப்பார்கள்.

20 இதுவரை ஏழு ஸ்லோகங்களாலே ஆதம் நிஷட₂ங்களின்
தன்மைகள் கூறப்பட்டன. தொடக்கத்தில் கூறியதுபோலே இந்த
ஆத்ம நிஷட₂னைக்காட்டிலும் ப₄க்தியோக₃நிஷட₂னின் சிறப்பைக்
கூறிகொண்டு, இவ்வத₄யாயத்தின் இரண்டாவது ஸ்லோகத்தில்
சொன்னதுபோலவே இந்த ஸ்லோகத்திலும் கூறி அத₄யாயத்தை
நிறைவுபடுத்துகிறான் இடையில் பராஸங்கிகமாகவே ப₄கதி
யோக₃த்தில் ஸகதியில்லாதவனுக்கு ஆதம் நிஷடை₂யானது ப₄க்தி
யோக₃த்தை ஸாதி₄த்துக் கொடுக்கும் என்று கூறி, ஆதம் நிஷட₂
னுக்கு வேண்டிய கு₃ணங்களையும் விளக்கினான் என்பது குறிக்கொள்ளத்தக்கது. இரண்டாவது ஸ்லோகத்தில் “நிதயயுக்தா”
என்று சொன்னதையே இங்கு ‘மதபரமா’ என்று கூறுகிறான், “ஸரத்,
த₄யா பரயோபேதா:” என்று அங்கு கூறியதையே இங்கு “ஸரத், த₃
த₄நா” என்று கூறுகிறான், அங்கு ‘தே மே யுகததமா.’ என்
றதையே “ப₄கதாஸ்தே அதீவ மே ப்ரியா” என்று இங்கு விளக்கு
கிறான். ஆக, தொடக்கத்தில் சொன்னதையே இங்கு நிறைவுபடுத்து
கிறான் என்று விளங்குகிறது. (யே து) எவாகளோவெனில்
துஸப்₃த₃ம் முன்பு ஏழு ஸ்லோகங்களால் கூறப்பட்ட ஆதம் நிஷட₂
னைக்காட்டிலும் வேறுபட்டவன் இவன் என்று காட்டுகிறது மேலே
இவனுக்கு இந்த ஸ்லோகத்தில் சொல்லியிருக்கும் பெருமைகளும்
முன் சொல்லப்பட்ட ஆத்ம நிஷட₂னைக் காட்டிலும் சிறந்த ப₄க்தி
யோக₃ நிஷட₂னே இவன் என்று தெளிவுபடுத்துகின்றன. நடு ஷட்
கத்தில் கடைசி ஸ்லோகமாயிருக்கும் இது நடு ஷட்கத்தில் முக்கியமாகக்
கூறப்படும் ப₄க்தியோக₃த்தின் உபஸம்ஹாரமுகிறது. (த₄ர்ம
யாமருதம் இத₃ம்) “த₄ர்மயம் ச அமருதம் ச த₄ர்மயாம்ருதம்”
என்னும் கர்மத₄ாரயஸமாஸததாலே “ப்ராபகமாகவும் பராப்யமாகவும்

॥ भा ॥ धर्मं चामृतं चेति धर्म्यामृतम् , ये तु प्राप्यसमं
प्रापकं भक्तियोगम् , यथोक्तम्—* मद्यावेक्ष्य मनो ये माम् (२)
इत्यादिनोक्तेन प्रकारेण, उपासते; ते भक्ताः अतितरां मम प्रियाः ॥२०॥
॥ इति श्रीभगवद्रामानुजविरचिते श्रीमद्गीताभाष्ये द्वादशोऽध्यायः ॥१२॥

இருககும் இந்த புக்தியோகம்” என்று பொருளபடுகிறது.
“தாமாத அநபேதம் தாமயம்” என்று தாமததை மீறுதது
“தாமயம்” எனப்படுகிறதாயினாலே இப்பதம் ஸாதனத்தைக்
குறிக்கிறது. ஆகையால் ‘அமருதம்’ எனனும் மற்ற பதம் மோக்ஷ
ஸாதனத்தைக் குறிக்காமல் அமுதம்போல இனிய பராப்யத்தைக்
குறிக்கிறது. (யதேதாந்தம் பர்யுபாஸதே) மயயாவேஸ்ய மநோ யே
மாம்” என்று இரண்டாவது ஸ்லோகத்தில் சொன்ன ரீதியில் முற்
கூறிய புகதியோகத்தை நனகு அனுஷ்டிக்கிறார்களோ என்றபடி.
இடையில் ஆதம் நிஷ்டை முதலானவை ப்ராஸங்கிகமாக வந்த
வையேயாகையாலே ‘யதேதாந்தம்’ என்று பரதானமாகச் சொல்லப்
பட்ட புகதியோகத்தை எடுப்பதே உசிதம். (ஸ்ரததததாநா:)
‘ஸ்ரததததயா பரயோபேதா” என்று இரண்டாவது ஸ்லோகத்தில்
சொன்னபடியே மேலான ஸ்ரததததயோடு கூடியவர்கள் (மதபரமா:)
“நிதயயுகதா:” என்று இரண்டாவது ஸ்லோகத்தில் சொன்னபடி
எனனோடு எப்போதும் சோந்திருக்க விரும்புகிறவர்கள் என்று
கருதது ஐஸ்வாய கைவலய நிஷ்டைகளைப்போலே எம்பெருமானை
இவர்கள் ஸாதனமாக மாததிரம் கொள்ளாமல் மோக்ஷத்தில் எனறும்
அடையதக்க பராப்யமாகவும் கொள்கிறார்களன்றோ. (தே புக்தா)
முற்கூறிய ஆதம்நிஷ்டைகளுக்கும் ஐஸ்வாயாதிநிஷ்டைகளுக்கும்
புக்தியிருந்தபோதிலும் இவர்களே முக்கியமான புகதர்கள் (மே
அதீவ பரியா) எனக்கு மிகவும் இனியவர்கள். தங்களது பராப்
யததுக்கு என்னை ஸாதனமாகக்கொண்டு புகதி செலுத்ததுகையாலே
அவர்கள் எனக்கு இனியவர்கள் எனனை பராப்யமாகவும் கொள்ளு
கையாலே இவர்கள் எனக்கு மிக இனியவர்கள் “உதாராஸஸாவ
ஏவைதே ஜநாநீ தவாதமைவ மே மதம்” [கீதை 7-18] என்கிற
படியே தங்கள் விருப்பத்தைப்பெற என்னை அடையும் உதாரர்கள்
கையாலே அவர்கள் எனக்கு இனியவர்கள், என்னையல்லாது
வேறொன்றை அறியாதவர்களாய் எனக்கே தாரகர்களான ஆத
மாககளாயிருக்கையாலே இவர்கள் எனக்கு மிக இனியவர்கள்.
‘ஸ மஹாத்மா ஸுதுர்ப்ப’ [கீதை 7-19] என்று எனக்கும்

பகவத் கீதை வெண்பா

(பன்னிரண்டாமத்தியாயத்தின் ஸாரததைக் கூறும் பாட்டு)

வாய்ந்தவான கீதை வளர்பன னிரண்டாமோத
தேயந்தநெறி பததி யியலகாட்டும - வாய்ந்ததனிற்
சக்தியில்லார் தாமுயலச சாருநற் பததிவருஞ்
சித்த முயற்றியதுஞ் சேர்ந்தது

வாதி, கேஸரி அழகியமணவாள ஜீயரீன புக, வத, கீ, தை வெண்பா வில
பன்னிரண்டாமத்தியாயம் முற்றிற்று

வாய்ந்த வான் கீதை—பொருத்தமான சிறந்த கீதையில,
வளர் பன்னிரண்டாமோத்து—நிறைவடைந்த பன்னிரண்டா
மத்தியாயம், ஏய்ந்த நெறி—பொருந்திய உபாயமான,
பத்தி—புகதியின், இயல்-தனமையையும் அதனில் வாய்ந்தது
சக்தியில்லார்தாம்—அந்த புக்தியோகத்தை அனுஷ்டிப்ப
பதற்கு 'ஸகதியில்லாதவர்கள், முயலச சாரும்—முயன்று
அனுஷ்டிப்பதாய், நல் பததி வரும்—நல்ல புகதியை விளைப
பதான, சித்த முயற்றி அதும—மனப்பழக்கங்களையும், சேர்ந்து
காட்டும்—ஒருங்காகக் காட்டும்.

கிடைத்தற்கரியவர்களானோ இவர்கள் என்று கருத்து இவ்வண்ண
மாக 'து' ஸப, துத்தாலும் விசேஷணங்களாலும் முன ஏழு ஸலோகங்
களால் கூறப்பட்டவர்களைக் காட்டிலும் இவர்கள் வேறுபட்டவர்கள்
என்று விளங்குகையாலே 'முன ஏழு ஸலோகங்களின் உபஸஹாரமே
இந்த ஸலோகம்' என்று சங்கரர் உரையிட்டது பொருந்தாது என்று
விளங்குகிறது. 20.

ஆக இவ்வத்தியாயத்தில் ஆதமநிஷ்டை, யைக் காட்டிலும் புகதி
யோகத்தின் சிறப்பும், புக்தியோகத்தில ஸகதியில்லாதவன் கைக
கொள்ளவேண்டியவைகளும், அவற்றிலும் ஸக்தியில்லாதவன் காம
யோகத்தால் ஆதமத, ஸானத்துக்கு முயலவேண்டுமென்பதும், காம
யோகத்தை அனுஷ்டிப்பவன் கைகொள்ளவேண்டிய குணங்
களும், ஆதமநிஷ்டை, கைக் காட்டிலும் புகதிநிஷ்டை, னிடமே எம்பெரு
மானுக்கு அன்பு மிகுதியென்பதும் சொல்லப்பட்டன. ஆக இவ்
வண்ணமாக இந்த மத்தியமஷ்டகத்தில் எம்பெருமானாகிற பரம்
பொருளின் உண்மையான அனுபவம் உண்டாவதன் பொருட்டு
ஜ்ஞானத்தோடு கூடிய கர்மயோகத்தால் உண்டாகும் புக்தியோகம்
சொல்லப்பட்டதாயிற்று.

ஸ்ரீ கிருஷ்ணஸுவாமி த, ஸான இயற்றிய

கீ, தார்த்த, விவரணத்தில் பன்னிரண்டாம அதியாயம் நிறைவுபெற்றது.

மத்யம ஷட்கத்தின் ஸாரப்பொருள்

பத்திவகை யாங்கறிநது சேரப் பரன்பெருமை
யெத்தியலு மாயநித ததுவடிவி—லொத்தியலக
காட்டியது பத்திநலங் கண்ணன் றருகீதை
மாட்டிடையா றேத்தின வகை.

கண்ணனதரு கீதை மாட்டு—கண்ணன் அருளிச்செய்த
கீதையில், இடை ஆறு ஓத்தின் வகை—நடுவிலுள்ள
ஆறத்தியாயங்களை எத்தியலுமாய்—கர்மயோகம் முழுவ
தையும் அனுஷ்டித்து, நிததது வடிவிலொத்தியல—நிதய
மான ஆதமஸவருபத்தை நேரே காண்பதுபோன்ற காட்சி
யைக் கண்டு, பத்திவகை ஆங்கு அறிநது-புத்தியோகத்தின்
தனமைகளை அதன்பின் அறிநது, பரன பெருமை சேர—பரம்
பொருளின் அனுபவத்தைப் பெறுவதற்காக, பத்திநலம்—
புத்தியோகத்தின் பெருமைகளை, காட்டியது—விளக்கிற்று.

கீதார்த்த சங்கிரகம்

(ஸ்ரீ வேத,ாநத தே,சிகர் அருளியது)

பன்னிரண்டாமத்தியாயத்தின் ஸாரப்பொருள்

13. தனகழ லிறபத்தி தாழா ததுமதன காரணமா
மினகுண சிந்தையு மீதறி யார்க்கவ வடிமைகளும்
தன்கரு மங்க ளறியா தவர்க்கி லகுநிலையும்
தனகழ லனபர்க்கு நல்லவன் சாற்றினன பாததனுக்கே

உரை:—தன கழல் அன்பர்க்கு - தன திருவடிகளில்
புத்தியை அனுஷ்டிப்பவருக்கு, நல்லவன் - அருளுடைய
கண்ணன், பார்த்ததனுக்கு - அர்ஜுனனுக்கு, தன கழலில்
பத்தி - (இறைவனை) தன திருவடிகளில் செய்யும் புகதி
யோகம், தாழாததும் - (சைவலய நிஷடையையப்போல
பலன கொடுக்காத) தாமதியாமையும், அதன காரணமாம் -
அநத புத்தியோகத்திற்குக் காரணமாகன்ற, இன குண
சிந்தையும் - (எம்பெருமானுடைய இனிய குணநுஸந்
தானமும் (அதாவது—இனிய குணங்களை நினைத்துப் பழகு
தலும்), ஈது அறியார்க்கு - (இதைச் செய்ய) இயலாத
வாக்கு, அவவடிமைகளும்-அநத புகுவத் கைங்கர்யங்களும்,
தன் கருமங்கள்-தனக்கு விதித்த புகுவத் கைங்கர்யங்களை

அறியாதவர்க்கு-(செய்ய) இயலாதவர்க்கு, இலகு நிலையும் -
ஸுலபமான (ஆத்மத்யாநமாகிய) உபாயமும் (ஆகிய
இவற்றை) சாற்றினன் - உபதேசித்தான்

கீதாஸ்லோகாதத,ச் சுருக்கம்

பன்னிரண்டாமத்தியாயம்

ஸ்லோ

அாதத,ம

1. "ப₄க₃வது₃பாஸகர்கள், ஆதமோபாஸகர்கள் என்னுமிருவரில் எவர் தம பயனை விரைவில் அடைவார்கள்?" என்னும் அர்ஜுனனின் கேள்வி.
2. "எனையே ப்ராபயமாக நினைத்து உபாஸிப்பவர்கள் ஆதமோபாஸகர்களைக் காட்டிலும் சிறந்தவர்கள்" என்னும் கண்ணனின் பதில்.
- 3-5. முற்கூறிய ஜ்ஞானியைக் காட்டிலும் கைவல்ய நிஷ்ட₂னின் தாழ்வைக் கண்ணன் விளக்குதல்.
- 6-7. தனனை உபாஸிப்பவர்கள் சிறந்தவர்கள் என்று முன்கூறியதைக் கண்ணன் மிகத் தெளிவாகக் கூறுதல்.
8. "நீ எனையிடம் ப₄கதி செய்வாய்" என்று அர்ஜுனனைக் குறித்து விதி₄ததல்.
9. "என்னிடம் உறுதியாக நெஞ்சைச் செலுத்த இயலவில்லையாகில என் கலயாண குணங்களை அனுஸந்தி₄ப்பதாகிற அப₄யாஸ யோக₃த்தின் மூலம் ப₄கதியையடையலாம்" என்று கூறல்.
10. "அப₄யாஸ யோக₃த்தில் ஸகதியிலலையாகில் என் விஷயமான கர்மங்களைச் செய்வதில் ஈடுபடுவதால் விரைவில் அப₄யாஸ யோக₃த்தைப்பெற்று ப₄கதியைச் செலுத்தி எனனை அடையலாம்" என்று கூறல்.
11. "ப₄கதியோக₃த்தில ஸகதியிலலாதவன் அதை ஸாதி₄த்துத் தரும் உபாய பரம்பரையில் எலலை நிலமான காமயோக₃த்தை அனுஷ்டி₃க்கவேண்டும்" என்று கூறல்.
12. ஒன்பது, பத்து, பதினென்று ஸ்லோகங்களை விளக்குதல்.
- 13-19. ப₂லனில் விருப்பமற்றுச் செயப்பபடும் கர்மயோக₃த்தினை ஊன்றிநிற்பவன் கைக்கொள்ளவேண்டிய குணங்களை விவரித்தல்.
20. ப₄க்திநிஷ்ட₂ன் தனக்கு மிக இனியவன் எனக்கூறல்.

பன்னிரண்டாமத்தியாயத்தின் கீதாஸ்லோகாதத,ச் சுருக்கம்

விறைவுற்றது

ஸ்ரீ :

ஸ்ரீமத், புகுவத், கீதா

மத்யமஷட்க பாத்ர நுக்ரமணிகை



[இதில ஏழு முதல் பன்னிரண்டு அததியாயங்களில் உள்ள ஸ்ரீலோகங்களின் பாத்ரங்களின் அட்டவணை அத்யாய ஸ்ரீலோக எண்களுடன் தரப்பட்டுள்ளது. அந்த ஸ்ரீலோகங்களின் முதல் பாத்ரப்பகுதிகள் பருத்த எழுத்துக்களில் அவை தொடங்கும் பக்கங்களுடன் அச்சிடப்பட்டுள்ளன.]

பாத்ரத்தி, அத ஸ்ரீலோகம்	அநாதி, மத்யா 752	11-19
அ	அநிகேதஸ ஸதி, ரமதி	12-19
அக்ஷரம் ப், ரஹம் 167	8- 3	அநிதயமஸுகூம 9-33
அக்ஷராணாமகா 677	10 33	அநேகதி, வ்யா 11-10
அக், நிரஜயோதி 377	8-24	அநேகப, ரஹு 11-16
அஜாநதா	11-41	அநேகவக்தர 730 11-10
அனோரணீயாமஸம்	8- 9	அநகாத்த, பு, த 11-10
அதனாத்த, வம்	12- 8	அநேகைவ 11- 8
அத்யேதிதத ஸர்வம்	8-28	அநதகாலே ச 178 8- 5
அத, சித்தம் 886	12- 9	அநதவததுப, லம் 116 7-23
அத, வா ப, ஹு 701	10-42	அநயயாவர்த்ததே 8 26
அதை, தத, பய 892	12-11	அபரேயமிதஸத் 25 7- 5
அத, ருஷட்பூவம் 834	11-45	அபஸ்யத்தே, வ 11-13
அத, வேஷடா 903	12-13	அபிசேதஸுது, 529 9-30
அதி, தை, வம்	8- 1	அபராப்யமாம 9- 3
அதி, பூ, தம்க்ஷரோ 173	8- 4	அப, யாஸயோக, 8- 8
அதி, பூ, தம் சகிம்	8- 1	அப, யாஸயோகே, ந 12- 9
அதி, யஜ்ஞ கத, ம் 163	8- 2	அப, யாஸேபயஸமர்த 12-10
அதி, யஜ்ஞோ஽ஹம்	8- 4	அமீ (சத்வா) ஸர்வே 11-26
அத்யாதமமகர்ம ச	7-29	அமீ ஹித்வா 11-21
அத்யாதமவித்யா	10-32	அமருதம் சைவ 9-19
அநந்தம்விஸுவதோ	11-11	அவஜாநந்தி 449 9-11
அநந்த தே, வேஸ	11-37	அவஸம் ப்ரகருதே 9- 8
அநந்த ப, ரஹும்	11-19	அவ்யக்தம் பர்யுபா 12- 3
அநந்தவீர்யாமித	11-40	அவ்யக்தம் வ்யக்தி 121 7-24
அநந்தஸாஸமி 665	10-20	அவ்யக்தாத் 238 8-18
அநந்யசேதா: 224	8-14	அவ்யக்தாஸக்த 12- 5
அநந்யாஸசிந்த 493	9-22	அவ்யக்தாஹி 12-5
அநந்யேநைவ	12- 6	அவ்யக்தோ஽க்ஷர 248 8-21
அநபேக்ஷ ஸ்ஸுசி: 913	12-16	அவ்யக்தோ஽வ்ய 8 20

அஸ்நந்தி தி ₃ வ்யாந்	9-20
அஸ்நாமி ப்ரயதாதமந	9 26
அஸ்ரத ₃ த ₃ த ₄ நா: 421	9- 3
அஸ்வதத ₃ :ஸர்வ 664	10-26
அஸ்விநௌ	11- 6
அஸம்மூட ₄ ஸஸ	10- 3
அஸமஸ்யமஸமக ₃ ரம்	7- 1
அஸக்தம் தேஷு	9- 9
அஸிதோ தே ₃ வலோ	10-13
அஹங்கார இதீயம்	7- 4
அஹம் க்ருதஸநஸய	7- 6
அஹம்க்ரதுரஹம் 470	9-16
அஹம் ஸச	7-17
அஹம் ஸர்வஸய 596	10- 8
அஹம் ஹி ஸர்வ 500	9-24
அஹமக ₃ நிரஹம	9-16
அஹமஜஞாநஜம	10-11
அஹமாதமா 641	10-20
அஹமாதி ₄ ர் ஹி	10- 2
அஹமாதி ₃ ஸ ச	10 20
அஹமேவம விதே ₄ ரா 5	11 54
அஹமேவாக்ஷய கால	10-33
அஹர்யத ₃ ப ₃ ரஹமனோ	8 17
அஹிம்ஸா ஸமதா 578	10- 5

ஆ

ஆக ₃ யாஹி மே 791	11-31
ஆத்மாநம் பரமேஸ்வர	11- 3
ஆத்மாநம மதபரா	9-34
ஆதி ₃ த்யவர்ணம்	8- 9
ஆதி ₃ தயாநாமஹம் 651	10 21
ஆதி ₃ தே ₃ வமஜம	10-12
ஆப ₃ ரஹமப ₄ வநா 236	8-16
ஆபுத ₃ நாமஹம் 664	10-28
ஆர்ததோஜிஜஞாஸு	7 16
ஆவ்ருததிமசைவ	8-23
ஆஸவாஸயாமாஸ	11-50
ஆஸுரமப ₄ ாவம்	7-15
ஆஸ்தி ₃ தஸ்ஸஹி	7-18
ஆஸதி ₃ தோயோக ₃	8-12
ஆஹுஸதவாம் 616	10-13

இ

இச்ச ₃ ரா த் ₃ வேஷஸ	7-27
இச்ச ₃ ரமித்வாம	11-46
இதிமதவாப ₄ ஜந்தே	10- 8
இதயர்ஜுநம 846	11 50
இத ₃ ம்துதே கு ₃ ஹ்ய 411	9- 1
இத ₃ ம்வக்ஷயாமயஸே	7- 2
இத ₃ ரநீமஸரி	11-51
இநத ₃ ரியாணாமமந.	10-22
இடமபராபய	9-33
இமாமஸதவம்வ்யாபய	10 16
இஹைகஸத ₃ ம 725	11 7

உ

உசசைஸஸர 664	10-27
உத ₃ ரராஸ ஸர்வ 81	7-18
உத ₃ ரஸீநவத ₃ ரஸீநம	9- 9
உத ₃ ரஸீநோக ₃ தவயத ₃	17 16
உத ₃ ப ₄ வஸச	10 34

஋ ரு

ருக்ஸாமயஜுரேவச	9-17
ருதூநாம குஸுமாகர	10 35
ருதேபித்வா	11 32
ருஷீமஸசஸர்வாந	11-15

ஏ

ஏகத்வேந பருக ₃ க்த்வேந	9-15
ஏகப ₄ க்திராவிஸிஷயதே	7-17
ஏகயாயாதயநாவ்	8-26
ஏகாமஸேநஸ்தி ₃ தோ	10-42
ஏகோ ₃ த ₃ வா	11-42
ஏதச்ச ₃ ருதவா 803	11-35
ஏதத் ₃ யோநீநிபூ ₃ காநி	7 6
ஏதாமவிபூ ₃ திம 593	10- 7
ஏபி ₃ ஸஸாவமித ₃ ம்	7 13
ஏவமத்ரயீத ₃ ர்மம்	9-21
ஏவம்ரூப ஸக்ய	11-48
ஏவம்ஸததயுகதா 868	17- 1
ஏவமுக்த்வா 728	11- 9
ஏவமேதத ₃ 714	11- 3
ஏஷதூத் ₃ தே ₃ ஸத	10-40

ஐ
ஐராவதம க,ஜேந்த, 10-27
ஐஸவரம புருஷோத்தம 11- 3

ஓ
ஓமிதயேகாக்ஷரம 203 8-13

க.க,
கத,ம வித,யா 633 10-17
கத,யநதஸசமாம 10- 9
கர்ணம தத,ாநயாந் 11-34
கர்த்தும மத,யோக,ம் 12-11
கலபக்ஷயேபுந 9- 7
கலபாதெ,ளவிஸ்ரு 9- 7
கவிமபுராணமநு 191 8- 9
கவீநாமுஸநா 10-37
கஸசித,யததி 7- 3
கஸசிநமாம்வேத்தி 7- 3
கஸமாச்சதேந 808 11-37
காமரா க,விவாஜிதம் 7-11
காமைஸதைஸ் 103 7-20
காமோடஸமி ப,ரதர் 7-11
கால கலயதாமஹம 10-30
காலோடஸமி 794 11-32
கிமஜஞானேந 10-42
கிமகாமபுருஷோத்தம 8- 1
கிஞ்சித,ஸதி 7- 7
கிமதத,ப்,ரஹ்ம 163 8- 1
கிமபுநாப,ரஹ்மண. 9-33
கிரீடிநம்க,தி,நம் 746 11-17
" " 836 11-46
கீர்த்திஸ்ஸரீர்வாக்ச 10-34
குர்வந்ஸித,தி,ம் 12-10
கூடஸத,மசலம் 12- 3
க்ருதாஞ்ஜலிரப,ாஷத 11-14
க்ருதாஞ்ஜலிர் வேப 11-35
கேசித,பீ,தா 11-21
கேசித,விலக்,நா 11-27
கேஷுகேஷுச 10-17
கௌநதேய ப்ரதிஜா 9-31
க்லேஸோதி,க 12- 5
க்ஷமாஸத்யம்த,ம: 10- 4

க்ஷிப்ரமப,வதி 9-31
க்ஷீணேபுண்யே 9-21
க,மமநோபுத்,தி,ரேவச 7- 4
க,தாக,தம்காம 9-21
க,திாப,ர்ததா 476 9-18
க,நத,ாவயக்ஷாஸுர 11-22
க,நத,ாவாணம 10-26
க,ரீயஸேப,ரஹம 11-37
க,ாயத்ரீச,நத,ஸாம 10-35
கி,ராமஸமயேக 10-25
கு,ஹயமத,யாதம 11- 1

ச
சதுர்வித,ாப,ஜந்தே 65 7-16
சதவாரோமநவ: 10- 6
சிநதயோஸி 10-17
சேதஸாநாநயக,ாமிநா 8- 8

ஜ. ஜ,
ஜக,தஸஸாஸவதே 8-26
ஜக,தபரஹ்ருஷயத் 11-36
ஜக,த,வயக்த 9- 4
ஜக,த,தி, பரிவர்த்ததே 9-10
ஜநாநாம புணய 7-28
ஜநாஸஸுக்ருதிநோ 7-16
ஜயோஸமிவ்யவஸா 10-36
ஜராமரண 142 7-29
ஜிதவாஸதருந் 11-33
ஜீவநமஸர்வபூ,தேஷு 7- 9
ஜீவபூ,தாமமஹா 7- 5
ஜஞாதவ்யமவ 7- 2
ஜஞாதுமத்,ரஷ்டும் ச 11-54
ஜஞாதவாபூ,தாதி,ம் 9-13
ஜஞாநம் ஜ்ஞாநவதாம 10 38
ஜ்ஞாநம்தேஹம் 16 7- 2
ஜ்ஞாநம் விஜ்ஞாந 9- 1
ஜ்ஞாநதீ,பேந 10-11
ஜ்ஞாநயஜ்ஞேநச 9-15
ஜ்ஞாநவாந்மாம் 7-19
ஜ்ஞாநாத்,த,யாநம் 12-12
ஜ்ஞாநீசப,ரதர்ஷப, 7-16
ஜ்ஞாநீத்வாத்மைவ 7-18

ஜ்ஞேயோஸிநியதாத் 8- 2
 ஜ்யோதிஷாமரவி 10-21
 ஜ்ஷாணாமக 10-31

த, த₃

தம தம்நியமமாஸ்தாய 7-20
 தம் தமேவைதி 8- 6
 தத குருயதா 12-11
ததஸ்ஸவிஸமயா 740 11 14
 ததகுருஷவமதூர்ப்ப 9-27
 ததக்ஷாமயேதவாம் 11-42
 தத ததேவாவகூச்ச₃ 10-41
 தததே பத₃மஸங்க₃ 8-11
 தததவேநாதஸசயவந்தி 9-24
 ததரசாந்தூரமஸம் 8 25
 ததரபரயாதா 8-24
ததரைகஸ்த₃ம் 736 11-13
 ததரைவாவயகத 8 18
 தத₃ா தவாமீ 11-28
 தத₃ா ஸாவாணி 9 6
 ததை₃வ நாஸாய 11-29
 தத₃ஹம் ப₄கதயுபஹ் 9-26
 ததே₃வமே தூர்ஸய 11 45
 ததே₃வமே ரூப 11 49
 தத₃த₄ாம பரமமமம் 8-21
 தத₃ப₄வத்யஸப 7-23
 தபஸசாஸ்மிதபஸவிஷு 7-9
தபாம்யஹமஹம் 481 9-19
 தபோதூராம 10- 5
 தமாஹு பரமாங்க₃திம 8 21
 தவஸௌமயம் 11 51
 தவாபிவக்தராணி 11-29
தஸமாததவமுத 797 11 33
தஸமாத்பரணமய 830 11-44
தஸ்மாதஸாவேஷு 183 8 7
 " " 8-27
 தஸய தஸ்யாசலாம் 7-21
 தஸ்யாராத₄நமீஹதே 7-22
 தஸயாஹம்ஸுலப₄: 8 14
 தாமேவவித₃த₄ாம் 7 21
துல்யநிந்த₃ா 919 12-19

துஷ்யந்திசரமநதி ச 10- 9
 தேஜஸசாஸ்மி 7- 9
 தேஜஸதேஜஸவிநா 7-10
 " " 10 36
 தேஜோபி₄ராரூர்ய 11-30
 தேஜோமயம் விஸவமி 11-47
 தேஜோராஸிம் 11-17
 தே தமப₄கதவா 9 21
 தே த₃வநத₃வ 7-28
 தேநைவருபேண 11-46
 தேபிமாமேவ 9 23
 தேபியாநதி பராம 9-32
 தே புணயமாஸாத₃ய 9-20
 தே ப்ராபநுவநதி 12- 4
 தே ப₃ரஹமதத்₃விது₃ 7 29
 தேமேயுகதசமா 12- 2
 தேவிது₃ரயுகதசேதஸ 7 30
 சேஷாம கீ₃யோக₃வித 12- 1
தேஷாம்ஜஞாநீ 73 7-17
 தேஷாமநிதயாபி₄யு 9-22
தேஷாமஸததயுக 604 10 10
தேஷாமஹம் 881 12- 7
தேஷாமேவாநு 607 10 11
 தேஹோராதரவிதே₃ா 8-17
 தயஜதயநதேகஸேப₃ரம் 8- 6
 தயாக₃ாசச₃ாநதிர 12-12
தரிபி₄ராகுணமயைர் 47 7-13
தரைவித₃யாமாம 484 9-20
 தவதத கமலபதராக்ஷ 11- 2
தவமக்ஷரமபரமம் 748 11-37
 தவமக்ஷரம்ஸத₃ஸத 11-38
 த்வமவ்யய ஸாஸவத 11-18
 தவமஸ்யபூஜ்யஸச 11-43
 தவமஸ்யவிஸவஸ்ய 11-18
 " " 11-38
 த்வமாதி₃தே₃வ 11-38
 தவயாததம்விஸவ 11-38
 த்வாம்ஸத₃ாபரிசிந்த 10-17
த₃ம்ஷட்ராகராளா 773 11-25
 த₃ம்ஷட்ராகராளாநி 11-27

துண்டேதாத்யமயதா69210-38
 துதாமிபுதுதி₄யோக₈ம 10-10
 து₃ரஸயாதமாநம 11- 4
 து₃ரஸயாமாஸபார்த 11- 9
 து₃ரநேசயதபுண்ய 8 28
 து₃விஸு₃லாயஸஹஸ்73511-12
 து₃வயக₃நது₃ரநுலே 11-11
 து₃வயமது₃தாமிதே 11- 8
 து₃வயமாலயாம 731 11-11
 து₃வயாநேகோது₃யதா 11-10
 து₃வயாஹயாதம 10-16
 து₃ஸோநஜாநே 11-25
 து₃பதாநலார்க்கது₃யுதி 11-17
 து₃:கக₃ராலயமஸாஸ 8-15
 து₃ருஷடவாநஸிமாம் 11-53
 து₃ருஷடவாநஸியந்மம 11-52
 து₃ருஷடவாது₃பு₄தம 11-20
 து₃ருஷட்வாருபம 11 49
 து₃ருஷட்வாலோகா: 11-23
 து₃ருஷடவாஹிதவா 11-24
 து₃ருஷட்வேது₃ம 849 11-51
 து₃ருஷட்வைவகாலா 11-25
 தே₃வதே₃வஜக₃தபதே 10-15
 தே₃வர்ஷிர்நாரது₃ஸ 10-13
 தே₃வாஷீனாமச 10-26
 தே₃வாஅபயஸய 10-52
 தே₃வாநாமஸ்மி 10-22
 தே₃வாந்தே₃வயஜோ 7-23
 தே₃ஹவது₃பி₄ரவாபய 12- 5
 தே₃ஹேதே₃ஹப₄ரு 8- 4
 தே₃ஹேஸமிநமது₄ 8- 2
 தை₃வீமபரகருதிமா 9-13
 தை₃வீஹயேஷா 52 7-14
 து₃யாவாபருதி₂ 758 11-20
 து₃யுதம்ச₃லயதாம686 10-36
 து₃ரஷ்டுமதவது₃ந்யேந 11-48
 து₃ரஷ்டுமிசச₃ாமிதே 11- 3
 து₃ரோணமச₃பீ₄ஷ்80011-34
 து₃வநது₃வஸஸாமாஸி 10-33
 து₃வந்து₃வமோஹேந 7-27

து₃ர்மஸ்யாஸ்யபரந்தப 9- 3
 து₃ரமாவிருத்₃தே₃ர 7-11
 து₃ராதா₅ஹம் விஸவ 10-33
 து₃ரமோராதரிஸ்த 381 8-25
 து₃ருதிம்நவிநது₃ரமி 11-24
 தே₃ருநாமஸமிகாம 10-28
 து₃யாநாத்கர்ம 12-12

ந

நக்ஷதராணாமஹம் 10-21
 நசகரியாபி₄ர் 11-48
 நசமத்ஸது₃ரநி 9- 5
 நசமாமதாநி 441 9- 9
 நசா₅ஹம தேஷுவவ 9- 4
 நதது₃ஸதிவிநா 10 39
 நதுமாமபி₄ஜாநநதி 9-24
 நதுமாமஸக்ஷய 726 11- 8
 நதவதஸமோஸதய 11-43
 நதவஹமதேஷு₃தே 7-12
 நது₃ரநேநசேஜ்யயா 11-53
 நப₄ஸ்ஸப்ருஸம 769 11-24
 நமஸகருத்வா 11-35
 நமஸயநதஸசமாம 9-14
 நமபுரஸ்தாத₃து₃ 11-40
 நமாம் து₃ஷகருதி 62 7-15
 நமே து₃வேஷ்யோஸதி 9-29
 நமே ப₄கதப்ரணஸயதி 9-31
 நமே விது₃ஸஸு₃ர567 10- 2
 நமோநமஸதேஸது₃818 11-39
 நமோ₅ஸது தே 11 31
 நமோஸதுதே ஸர்வத 11-40
 நராணாமசநராதி₄பம 10-27
 நவேது₃யஜரு₃ாத₃ய 841 11-48
 நஸகநோஷிமயி 12 9
 நஸோசதிநகாங்கக்ஷதி 12-17
 நஸயதஸு₃நவிநஸயதி 8-20
 நஹிதே ப₄க₃வந 10-14
 நஹி பரஜாநாமி 11-31
 நாநாவர்ணக்ருதீநிச 11- 5
 நாநாவிது₃ரநிதி₃வ்யாநி 11- 5
 நாநதம் நமத₃யம 11-16

நாந்தோஸ்திமம697	10-40	பஸ்யாமி விஸவேஸ	11-16
நாபநுவநதிமஹாத்மாந	8-15	பஸ்யாஸசர்யாணி	11- 6
நாஸயாமயாதமப ₄ ாவ	10-11	பாண்ட ₃ வாநா ₃ ம்த ₄ நஞ	10-37
நாஸ்த்யந்தோவிஸத	10-19	பிதாஸிலோகஸ்ய	11-43
நாஹம் ப்ரகாஸ 125	7-25	பிதாஹமஸ்ய	9-17
நாஹம் வேதை ₃ ந853	11 53	பித்ருணாமர்யமா	10-29
நிக்ருஹணம்யுதஸ்ரு	9-19	பித்ருநயாநதி	9-25
நிதயம் த ₃ ாஸநக ₃ ங	11-52	பி ₃ தவபுத்ரஸ்ய	11-44
நிதயயுக்தஸ்யயோகி ₃ ந	8-14	புணயோக ₃ நத ₄ :	7- 9
நிதயயுகதா உபாஸதே	9-14	புநராவர்த்தினோ	8-16
”	12- 2	புநர்ஜநமநவித் ₃ யதே	8-16
நித ₄ ாநம்பீ ₃ ஜமவ்யயம்	9-18	புநஸசபூ ₄ யோ஽பி	11-39
நிப ₃ த் ₄ நநதித ₄ நஞஜய	9- 9	புருஷம்ஸாஸவதம்	10-12
நிமிததமா தரமப ₄ வ	11-33	புருஷஸாதி ₄ தை ₃ வதம	8- 4
நிர்மமோநிரஹங்கார	12-13	புருஷஸஸபர. பாரதத ₃	8-22
நிர்வைரஸஸாவ	11-55	புரோத ₄ ஸாமச முக் ₃ யம	0-24
நிவஸிஷயஸிமய்யேவ	12- 8	பரக்ருதிம மோஹிநீம	9-12
நிவாஸஸஸரணம	9-18	பரகருதிம யாநதிமாமி	9- 7
நீதிரஸமிஜிக் ₃ ஷதாம்	10-38	பரகருதிம வித் ₃ தி ₄	7- 5
நைதேஸருதீபாரத 388	8-27	பரகருதிம ஸவாமவ	9- 8
ப. ப ₄ . ப ₄		ப்ரகருத்யாநியதா	7-20
பத்ரம புஷபம் 507	9-26	ப்ரஜநஸசாஸமி	10-28
பரம் ப்ரஹ்மபரம் 6111	0-12	பரஜாபதிஸத்வம்	11-39
பரமப ₄ ாவமஜாநந்தோ	7-24	ப்ரணமய ஸிரஸா	11-14
”	9-11	ப்ரணவஸ்ஸர்வ	7- 8
பரமம புருஷமதி ₃ வ்யம்	8- 8	பரதயக்ஷாவக ₃ மம்	9- 2
பரமம்ருபமைஸவரம்	11- 9	ப்ரபத் ₃ யநதேநராத ₄ மா	7-15
பரஸ்தஸமாதது 248	8-20	ப்ரபத் ₃ யந்தே஽ந்ய	7-20
பவந பவதாமஸ்மி 672	10-31	பரப ₄ வம் ந மஹர்ஷய	10- 2
பவிதரமித ₃ முததமம	9- 2	ப்ரப ₄ வ. ப்ரளய	7- 6
பவிதரம் பரமம ப ₄ வாந்	10-12	ப்ரப ₄ வப்ரளயஸ்த ₃ ாநம்	9-18
பஸ்யமே பார்த்தத ₃ 720	11- 5	ப்ரப ₄ வத்யஹராக ₃ மே	8-19
பஸ்யமேயோக ₃ மைஸ	9- 5	ப்ரப ₄ வநதயஹராக ₃ மே	8-18
”	11- 8	ப்ரப ₄ ாஸமிஸஸி	7- 8
பஸ்யாதி ₃ த்யாந 723	11- 6	ப்ரயாணகாலே சகத ₃ ம	8- 2
பஸ்யாத ₃ யஸசராசரம	11- 7	ப்ரயாணகாலே஽பி ச	7-30
பஸ்யாமிதவாதீ ₃ ப்த	11-19	ப்ரயாணகாலே மநஸா	8-10
பஸ்யாமித்வா து ₃ ர்நிர்	11-17	ப்ரயாதாயாந்திதம	8-23
பஸ்யாமிதவாம ஸர்வ	11-16	ப்ரவக்ஷ்யாம்யந	9- 1
பஸ்யாமி தே ₃ வாம்741	11-15	ப்ரவிப ₄ க்தமநேகத ₄ ா	11-13

ப்ரவேஷ்டும் ச	11-54
பரஸாத,யேதவாமஹம்	11-44
பரஸீத,தே,வேஸ	11-25
,	11-45
பரஹலாத,ஸசாஸமி	10 30
ப்ராத,நயத சரு	10-19
பரிய பரியாயார	11-44
பரியோஹிஜ்ஞானினோ	7-17
ப,ம ப,லவதாமஸமி	7 11
ப,ஹுத, விஸவதோ	9 15
ப,ஹுத,ரம் ப,ஹு	11 23
ப,ஹுநாம ஜநமநாம	7-19
ப,ஹுந்யத,ருஷ்ட	11- 6
பீ,ஜம தத,ஹமாஜுந	10-39
பீ,ஜம மாம	7-10
ப,த, ப,ாவஸமந்விதா	10- 8
ப,த,தி,ஜஞாந	10- 4
ப,த,தி,ப,த,தி,மதாம்	7-10
ப,ருஹதஸாம 684	10 35
பே,ாத,யநத பரஸபரம	10- 9
ப,ரஹம் ப,ரஹமவிதே,ர	8 24
ப,ரஹமானமீஸம்	11-15
ப,க்தாஸதே,தீவ மே	12-20
ப,கதாஸதவாம பர்யு	12- 1
ப,கதிமாநமே பரியோ	12-19
ப,கதிமாந ய: ஸ	12-17
ப,கதயா தவநந 853	11 54
ப,கதயா யுகதோ யோக,	8-10
ப,கதயா லப,யஸதவ	8-22
ப,ஜதாம பரீதிபூர்வ	10-10
ப,ஜதே மாமநநய	9-30
ப,ஜநதே மாம த,ருட,	7-28
ப,ஜநதயநநயமநஸோ	9-13
ப,யம் சாப,யமேவ ச	10- 4
ப,யேந ச பரவ்ய	11-45
ப,வநதி ப,ாவா	10- 5
ப,வாபயயௌ ஹி 712	11- 2
ப,வாமி ந சிராத்	12- 7
ப,விஷ்யாணி ச	7 26
ப,வேத,யுக,பது,த்தி,	11-12

ப,ாஸஸதவேக்,ரா	11-30
ப,ாஸஸதஸய மஹாத்	11-12
பி,நநா பரகருதிரஷ்ட	7- 4
பீ,ஷமோ த,ரோண	11-26
பூ,தக்,ராமமிம கருத்	9- 8
பூ,தக,ராம ஸ 238	8-19
பூ,தப,ாவந பூ,தேஸ	10-15
பூ,தப,ாவோத,ப,வகரோ	8- 3
பூ,தப,ருந்ந ச பூ,த	9- 5
பூ,தாநாமநத ஏவ	10 20
பூ,தாநாமஸமி	10 22
பூ,தாநி யாந்தி	9 25
பூ,தவா புந ஸௌம்ய	11 50
பூ,தவாபூ,தவா ப்ரலீ	8-19
பூ,மிராபோ,நலோ 22	7- 5
பூ,ய ஏவ மஹா 565	10- 1
பூ,ய கத,ய தருப்தி	10-18
பே,ாகதா ச பரபு,ரேவ	9 24
ப,ருவோர்மத,யே	8-10

ம

மச்சிததா மத,க,த 598	10- 9
மதகர்மகருநமதபர 859	11-55
மதகர்மபரமோ ப,வ	12-10
மதத ஏவ ப்ருத,க்,வி	10- 5
மதத ஏவேதி தாந்வி	7-12
மதத பரதரம் 31	7- 7
மததஸஸாவம பரவாத	10- 8
மதஸத,ரானி ஸர்வ	9- 4
மத்ஸத,ரநீதயுபத,ராய	9- 6
மத,நுக,ரஹாய 709	11- 1
மத,ராதத,மபி கர்மாணி	12-10
மத,ப,கதஸஸங்க,	11-55
மத,ப,க்தா யாந்தி	7-23
மத,ப,ாவா மாநஸா	10- 6
மத,யாஜீ மாம நம	9-34
மத,யம் சைவாஹமர்	10-32
மநுஷ்யாணம் 18	7- 3
மனோ ஹருதி, நிருத,ய	8-12
மநதரோ,ஹமஹமே	9-16
மநமநா ப,வ 546	9-34

மந்யநதே மாமபு, து, த, ய 7-24
மநயஸே யதி, 718 11- 4
 மம தேஜோமஸஸமப, 10-41
 மம தே, ஹே கு, ட, ர 11- 7
 மம பூ, தம, ஹேஸவரம 9-11
 மம மாயா து, ரதயயா 7-14
 மம யோ வேததி 10- 7
 மமாதமா பூ, தப, ராவந 9 5
 மமாவயயமநுததமம் 7 24
மயா ததமித, ம 423 9- 4
 மயா த, ரஷ்டுமிதி 11- 4
மயா, த, யகேண 445 9-10
 மயா பரமாக, ராதபரண 11-41
மயா ப்ரஸநநேந 838 11-47
 மயா பூ, தம் சரா 11-39
 மயா ஹதாம்ஸதவம 11-34
 மயி தே தேஷு 9-29
 மயி பு, த, தி, ம நிவே 12 8
 மயி ஸநநய, ஸய 12- 6
 மயி ஸாவமித, ம் 7 7
 மயைவ விஹிதாந்ஹி 7-22
 மய்யர்பபிதமனோபு, த, தி, 8- 7
 ,, ,, 12 14
 மயயாவேஸிதசேத 12- 7
மயயாவேஸய 871 12- 2
மயயாஸகதமநா: 11 7- 1
மயயேவ மந 884 12- 8
 மரீசிர்மருதாமஸமி 10-21
மஹர்ஷய: ஸபத 589 10- 6
 மஹர்ஷீனாம ச ஸர்வ 10- 2
மஹர்ஷீனாமப, ரு, 606 10-25
மஹாதமாநஸது 455 9-13
 மஹாபூ, ராஹோ ப, ஹு 11-23
 மஹாயோகே, ஸவரோ 11- 9
 மாம து வேத, ந 7-26
 மாம த, யாயந்த உபா 12- 6
மாம் ஹி பார்தத, 542 9 32
 மாதா த, ராதா பிதா 9-17
மாதே வயத, ராமா 844 11-49
 மாநுஷீம் தநுமாஸரிதம 9-11

மாமநுஸமர யுத, ய ச 8- 7
 மாமாஸரிதய யதந்தி 7-29
 மாமிச்ச, ரபதும 12 9
 மாமுபேதய து கௌந 8 16
மாமுபேதய புநா 233 8 15
 மாமேப, ய பரமவ்ய 7 13
 மாமேவ யே ப்ரபத, ய 7-14
 மாமேவா நுததமாம 7-18
 மாமேவைஷயஸி 9-35
 மாமேவைஷயஸய 8 7
 மாயயா, பஹ்ருதஜ்ஞா 7 15
 மாயாமேதாம் தரநதி 7 14
 மாஸாநாம மாக்க, யு 10-35
 மாஹாதம்யமபி 11- 2
 முக, தோய ஸ ச 12-15
 முநீநாமபயஹம 10 37
 முடே, ர, யம நாபி, ஜா 7 25
 மூாத, ந்யாத, ராயாதமந 8-12
 மருக, ராணாம ச மருகே, 10 30
 மருதயுஸமஸாரவாதமநி 9-3
 மருதயுஸமஸாரஸாக, 12- 7
மருதயுஸ்ஸர்வஹர681 10-34
 மேரு ஸிக, ரிணா 10-23
 மைதர கருண ஏவ 12-13
 மோக்ஷயஸே காம 9-28
 மோக, ஜஞாநா விசேத 9-12
மோக, ராஸா மோக, 452 9-12
 மோஹித, ம நாபி, ஜாநா 7 13
 மோஹோ, யம விச, 11- 1
 மௌநம் சைவாஸமி 10-38
 ய
 யம ப்ராப்ய ந நிவர்தத 8-21
யமயம் வா, பிஸமரந்1808- 6
 ய பரயாதி தயஜந் 8-13
 ய பரயாதி ஸ மத, ப, ர 8- 5
 யச்சாநயத, த, ரஷ்டும் 11- 7
யச்சாபஹாஸார்த்822 11-42
யச்சாபி ஸர்வ 694 10-39
 யஜந்தே ஸரத, த, யா 9-23
 யஜந்தோ மாமுபாஸ 9-15

யஜநதயவிதி, பூர்வகம் 9-23
 யஜஜ் ஹோஷித, த, ராஸி 9-27
 யஜஜ்ஞாதவா நேஹ 7- 2
 யஜஜ்ஞாதவா மோக்ஷ 9- 1
 யஜ்ஞாநாமஜபயஜ்ஞா 10 25
 யஜ்ஞாநிரிஷ்ட்வா 9-20
 யததாமபி ஸித, த, ராநாம 7- 3
 யதந்தஸ்ச த, ருட, 9-14
 யதாதமா த, ருட, நிஸ்ச 12-14
 யதகரோஷி யத, ஸ 515 9-27
 யததபஸ்யஸி கௌநதே 9-27
 யததேஹம ப்ரீயமாண 10 -1
 யததவயோககம்வசஸ 11- 1
 யதர காலே தவநா 377 8-23
 யத, ரா஽காஸாஸதி, 430 9- 6
 யத, ரா ஜ்ஞாஸ்யஸி 7- 1
 யத, ரா நதீ, நாம 784 11-28
 யத, ரா பரதீ, பதம 784 11-29
 யதே, ராக்தம பாயுபாஸ 12-20
 யத, ஸ்ரம் வேத, 198 8-11
 யதி, சச, ந்தோ ப்ரஹ்ம 8-11
 யதி, ப, ரா ஸத, ருஸீ 11-12
 யத, யத, விபூ, திமத 698 10-41
 யநமாம் வத, ஸி 10-14
 யந்மே தவத, நயேந ந 11-47
 யமஸஸம்யமதாமஹ்ம 10-29
 யயேத, ம த, ரார்யதே 7-5
 யஸ்மாநநோத, வி 910 12-15
 யஸ்யாநத, ஸத, ராநி 8-22
 யஸஸ மாமேதி 11-55
 யஸ்ய ஸாவேஷ் 8-20
 யாதி நாஸத்யத்ர 8- 5
 யாதி பார்தத, ராநுசிநத 8- 8
 யாநதி தே, வவரதா 503 9-24
 யாநதி மத, யாஜினோ஽பி 9-25
 யாபி, ர்விபூ, திபி, ர்லோ 10-16
 யுஜ்யதே நாத்ர ஸமஸ 10- 7
 யுத, யஸ்வஜேதா஽ஸி 11-34
 யே சாப்யக்ஷரமவ்யக் 12- 1
 யே சைவ ஸாத்விகா 44 7-12

யே ஜநா பாயுபாஸதே 9-22
 யே து த, ர்ம்யாம்ருத 923 12-20
 யே து ஸர்வாணி 881 12- 6
 யே தவக்ஷரமநிாத 873 12- 3
 யே தவந்யதே, வதா 496 9-23
 யேந மாமுபயாநதி 10 10
 யேந ஸர்வமித, ம ததம் 8-22
 யே஽பி ஸயு பாயயோ 9-32
 யே ப, ஜநதி து மாம் 9-29
 யே஽வஸதி, தா ப்ரத்ய 11-32
 யேஷாம் தவநதக, 135 7 28
 யேஷாம் லோக இமா 10- 6
 யோக, ம யுஞ்ஜந்மத, ரா 7- 1
 யோக, க்ஷேமம வஹாம்ய 9 22
 யோக, மாயாஸமா 7-25
 யோக, யுக்தோ ப, வார் 8-27
 யோகீ, பரம் ஸத, ராந 8-28
 யோகீ, பராப்ய நிவர்தத 8-25
 யோகீ, முஹயதி 8-27
 யோகே, ஸவர ததோ 11- 4
 யோ ந ஹருஷ்யதி 916 12-17
 யோமத, ப, கத ஸமே 12-14
 ,, ,, 12-16
 யோ மாம ஸமரதி 8-14
 யோமாமஜமநாதி, ம் 571 10- 3
 யோ மே ப, க்தயா ப்ரய 9-26
 யோ யோ யாம் யாம் 109 7-21

ர

ரக்ஷாம்ஸி பீ, தாநி 11-36
 ரஸோ஽ஹமபஸ, 36 7- 8
 ராக்ஷஸீமாஸுரீம சைவ 9 12
 ராஜவித, யா ராஜ 415 9- 2
 ராஜஸாஸ்தாமஸாஸ்ச 7-12
 ராதாரிம் யுக, ஸஹஸரா 8-17
 ராதாயாக, மே பரலீய 8-18
 ராதர்யாக, மே஽வஸ 8-19
 ராம ஸஸத்ரப், ருதா 10-31
 ருத், ராணம் ஸங்கா 657 10-23
 ருத், ராதி, த்யா வஸ 765 11-22
 ருபம பரம் த, ர்ஸிதமா 11 47

ரூபம் மஹத்தே 767 11-23

ல

லப₄தே ச தத 7-22

லேலிஹ்யஸே 788 11-30

லோகத்ரயம் பரவயதி₃ 11-20

லோகத்ரயே₅பயபரதி 11-43

லோகாந்நோத₃விஜதே 12-15

லோகாந்ஸமக்₃ராநவத₃ 11-30

லோகாநஸமாஹர்தது 11-32

லோகோ மாமஜமவ்ய 7-20

வ

வக்துமாஹஸ்யஸே 630 10-16

வகதராணி தே 770 11-27

வக்ஷயாமி ப₄ரதர்ஷப₄ 8-23

வக்ஷயாமி ஹிதகா 10-1

வருணோ யாத₃ஸாம 10-29

வர்ததமாநாநி சார்ஜுந 7-26

வஸுநாம பாவகஸாசா 10-23

வாத₃ ப்ரவத₃தாமஹம் 10-32

வாயுயமோ₅க₃நி 816 11-39

வாயுஸஸர்வதரகே₃ரா 9-6

வாஸுதே₃வ ஸாவமிதி 7-19

விஜஞ்ர துமிச்ச₃ாமி 11-31

விததே₃ஸோ யக்ஷரக்ஷ 10-23

விது₃ரதே₃வாந த₃ாந 10-14

வித₃தி₄ பார்தத₃ ப₃ருஹ 10-24

வித₃தி₄ பாராதத₃ ஸநாத 7-10

வித₃தி₄ மாமமருதோ 10-27

விபூ₄திம ச ஜநார்தத₃ 10-18

விபூ₄தீநாம் பரநதப 10-40

விபூ₄தீராதமந 10-19

விபூ₄தோவிஸதரோ 10-40

விமுக்தோ மாமுபை 9-28

விஸந்தி நாஸாய 11-29

விஸந்தி யத₃யதயோ 8-11

விஸந்தி வக்தராண்ய 11-28

விஸவே₅ஸவிநௌ 11-22

விஷடப்₄யாஹமித₃ம் 10-42

விஸர்க்க₃ கர்மஸமஜ்ஞித 8-3

விஸருஜாமி புந. 9-8

விஸ்தரேணாத்மநோ 635 10-18

விஹாரஸயயாஸந 11-42

வீக்ஷநதே தவாம 11-22

வருஷணீநாம் 689 10-37

வேததா₅ஸி வேத₃யம் 11-38

வேததி லோகமஹேஸ 10-3

வேதத₃ தவம் புருஷோ 10-15

வேத₃ாநாம் ஸாம 653 10-22

வேத₃ாஹம் ஸமதீ 129 7-26

வேதே₃ஷு யஜ்ஞே 390 8-28

வேத₃யம் பவிதர₃மா 9-17

வைந₃தேயஸச பக்ஷி 10-30

வயபேதபீ₄ பரீ₃ 11-49

வயாத்தாநம் தீ₃ப்த 11-24

வ்யாபதம் தவயைகேந 11-20

வயாஹரநமா₃மநுஸமரந₃ 8-13

ஸ

ஸக்ய ஏவவிதே₃ா 11-53

ஸதஸோ₅த₃ ஸஹஸர 11-5

ஸப₃த₃ கே₃ பெளருஷம் 7-8

ஸரீ₃ரபாண்ட₃வஸத 11-13

ஸஸவச்ச₃ாநதிம நிக₃ 9-31

ஸீ₃தோஷணஸுக₃ 12-18

ஸுகலகருஷணே 384 8-26

ஸுப₄ாஸுப₄பரிதயாகீ₃ 12-17

ஸுப₄ாஸுப₄ப₂லை 520 9-28

ஸருணு மே பரமம் 10-1

ஸருணவதோ நாஸ்தி 10-18

ஸரத்₃த₃த₃ாநா மத்பர 12-20

ஸரத்₃த₃யா பரயோ 12-2

ஸரத்₃த₃யாசசிதுமிச்ச₃ 7-21

ஸ்ரீமதூ₃ாஜிதமேவ வா 10-41

ஸரு₃தௌவிஸதரஸோ 11-2

ஸரேயோ ஹி ஜ்ஞா 898 12-12

ஷ

ஷண்மாஸா உததராய 8-24

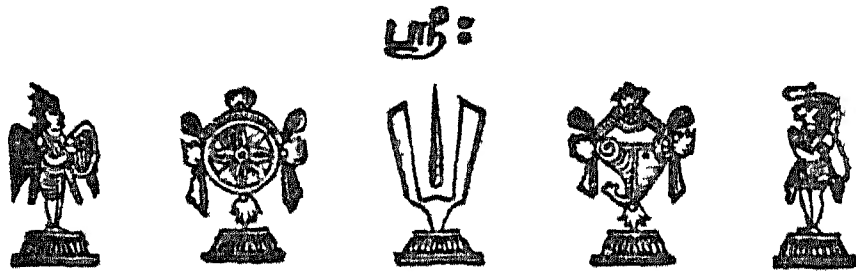
ஷண்மாஸா த₃க்ஷிணாய₃ 8-26

ஸ

ஸந்துஷ்டஸ்ஸததம் 903 12-14

ஸந்துஷயோ யேந 12-19

ஸநத,ருஸயநதே	11-27	ஸர்வஸ்ய த,ராதாரமசி	8- 9
ஸநநியமயேநத,ரி873	12- 4	ஸர்வாணீதயுபத,ரய	7- 6
ஸநந்யாஸயோக,	9-28	ஸர்வாரம்ப,பரிதயாகீ,	12-16
ஸமஸித்,தி,ம பரமாம்	8-15	ஸர்வாஸசர்யமயம	11-11
ஸகே,தி மதவா 822	11 41	ஸர்வாம்ஸதத,ர பூ,த	11 15
ஸக,த,க,தம பீ,தபீ,த	11-35	ஸர்வே நமஸயநதி ச	11 36
ஸசேதா பரகருதிம	11-51	ஸர்வைஸஸைஹவாவ	11-26
ஸ தம பரம புருஷமு	8 10	ஸஹஸரபூ,ரஹோ ப,வ	11-46
ஸததம் கீாததயந 459	9-14	ஸஹஸரயுக,பர்யந238	8 17
ஸ தயாஸரத,த,யா112	7-22	ஸஹாஸமதீ,யைரபி	11-26
ஸதவம ஸதவவதா	10-36	ஸாதி,பூ,தாதி,தை,150	7-30
ஸத,ஸசசாஹமாஜுந	9-19	ஸாதி,யஜ்ஞம ச யே	7 30
ஸத,ர தத,ப,ராவப,ரவித	8- 6	ஸாது,ரேவ ஸ மநதவ்ய	9-30
ஸநாதநஸதவம புரு	11-18	ஸித,த,ரநாம கபிலோ	10-26
ஸமது, கக,ஸுக,	12-13	ஸுக,ம் து,கக,ம	10- 4
ஸமஸஸதரௌ ச 919	12-18	ஸுது,ர்த,ரஸமித,851	11-52
ஸமஸஸங்க,விவாஜித	12-18	ஸுஸுக,ம கர்ததும	9- 2
ஸ மஹாதமா ஸுது,ர	7-19	ஸுதரே மணிக,ணா	7- 7
ஸமுத,ரமேவாபி,முக,ர	11-28	ஸுயதே ஸசராசரம	9-10
ஸமோ஽ஹம ஸாவ523	9-29	ஸேநாநீ,ராமஹம்	10-24
ஸமயக,வயவஸிதோஹி	9 30	ஸோ஽விகமபயேந	10- 7
ஸ யாதி பரமாம	8-13	ஸதுவநதி த்வாம	11-21
ஸரஸாமஸமி ஸாக,ர	10-24	ஸதரியோ வைஸயாஸ	9-32
ஸர்க்க,ராணுமாதி,674	10-32	ஸத,ரநே ஹ்ருஷீ 805	11-36
ஸர்க்கே, யாந்தி பரந்தப	7-27	ஸத,ரவராணும ஹிமா	10-25
ஸாபபாணுமஸமி	10 28	ஸமரநமுக்தவா கலே	8- 5
ஸாவம ஸமாப்நோஷி	11-40	ஸம்ருதிாமேத,ர	10-34
ஸர்வகாமப,லத்யாக,ம்	12-11	ஸரோதஸாமஸ்மி	10 31
ஸாவதரக,மசிநதயம ச	12- 3	ஸவகம ரூபம் த,ரஸயா	11-50
ஸர்வதர ஸமபு,த,த,ய	12- 4	ஸவதேஜஸா விஸவ	11-19
ஸர்வத,வாராணி 203	8 12	ஸ்வத,ர஽ஹமஹமௌ	9-16
ஸாவபாபை பரமுச்ய	10- 3	ஸவப,ரவோ஽த,யாத்ம	8- 3
ஸாவபூ,தஹிதே ரதா	12- 4	ஸவயம சைவ ப,ரவீஷி	10-13
ஸாவபூ,தாநி கௌந434	9- 7	ஸவயமேவாதமநா 627	10-15
ஸாவபூ,தாநி ஸமமோ	7-27	ஸவஸதீதயுகத்வா மஹ	11-21
ஸர்வபூ,தாஸயஸதி,த	10-20	ஹ	
ஸர்வமேதத்,ருதம் 624	10-14	ஹநத தே கத,யி 637	10-19



ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாய நம .

ஆழ்வாராசார்யர்களின் அருளிச்செயல்களுக்கு
எளிய தமிழ் விரிவுரைகளுடன் வெளிவரும்
சிறந்த மாதப்பத்திரிகை

“ ஸ்ரீ வைஷ்ணவ ஸுதாசனம் ”

ஆழ்வார்களுடைய திவ்யப் பிரபந்தங்களுக்குப் பெரியவாசசானபிள்ளை முதலான ஆசாரயாகள அருளிச்செய்த மணிபரவாளநடை வியாக் கியானங்களை எளிய தமிழ்நடை விவரணைகளோடு வெளியிடுவதையே முக்கிய நோக்கமாகக்கொண்டு இப்பத்திரிகை கடந்த முப்பத்தெட்டு வருடங்களாக நடைபெற்று வருகின்றது தற்போது நாசசியா திருமொழி வியாக் கியானம் விவரணைதோடு தொடர்ந்து அச்சிடப் படுகின்றது இது தவிர, விரிவான கீதா வ்யாக்யானமும், ஆசா ரயாகளின் சரித கிரததை விரிவாக விளக்கும் ஆசார்ய வைபவமஞ்ஜரி யும், ஸ்ரீபாஷ்யஸாரமான (தமிழ் விவரணைதோடு கூடிய) சாரீரக் காடிகாவளியும் அபைபார்களின் கேள்விகளுக்கு பதிலளிக்கும் ஸுதாசனர் பதிலும், மற்றும் பல கட்டுரைகளும், கிரந்தங்களும் புத்தகமாகக் கொள்ளலாமபடி தனித்தனி பாரங்களாகத் தொடர்ந்து வருகின்றன விவரணைதோடு கூடிய வார்த்தாமாலையும் ஸுதாச னத்தில் வெளிவந்ததேயாகும். விளம்பரமேயில்லாமல் நல்ல காகி தத்தில் ஒவ்வொரு மாதமும் சுமார் அறுபது பக்கங்கள் தரமான விஷயங்களைக்கொண்டு வெளிவருவது இப்பத்திரிகையின் தனிச் சிறப்பாகும்

ஆசிரியர்:—

ஸ்ரீ S. கிருஷ்ணஸ்வாமி அய்யங்கார் (ஸுதாசனம்),
அட்வகேட்.

3, புத்தூர் அக்ரஹாரம், திருச்சி-620 017.

வருடச் சந்தா ரூ. 18 ஆயுள் சந்தா ரூ. 125.

தனிப்பிரதி ரூ. 1-50.

ஸர்வஜித் மார்கழி 28-உ (12—1—1948) முதல்
தொடர்ந்து நடைபெறுகிறது.